

# TIGHT BINDING BOOK

UNIVERSAL  
LIBRARY

**OU\_194597**

UNIVERSAL  
LIBRARY









भारत इतिहाससंशोधक मंडळ-पुरस्कृत ग्रंथमाला क्रमांक ८

# ऐतिहासिक पोवाडे

किंवा

मराठ्यांचा काव्यमय इतिहास

( भाग पहिला )

“ शूर मर्दांचे पोवाडे । गुळाविण गोड साखरेचे खडे ”

— सत्तू अज्ञान.

यशवंत नरसिंह केळकर .

बी. ए. ( टिळक )

---

पृष्ठे १ ते ४८६ विजय प्रेस पुणे येथे छापिली. व बाकी सर्व मजकूर  
म्हणजे टायटल पेज, पुरस्कार, अनुक्रमणिका, प्रस्तावना स्वरलेखन  
वगैरे, श्री गणेश प्रिंटिंग वर्क्स, पुणे येथे छापला. व ग्रंथ  
य. न. केळकर यानी ५५४ सदाशिव पुणे येथे  
प्रसिद्ध केला.

---

Checked 1969

सर्व हक्क संपादकानें स्वाधीन ठेवले आहेत.

## आभार

सतत दोन वर्षे केलेल्या भ्रमाला अल्पस्वल्प कां होईना पण दृश्यफळ येत आहे याबद्दल आनंद होणे साहजिक आहे. अशा आनंदाचे वेळी आभारप्रदर्शनाचे काम अधिकच सुखकर वाटते. या उद्योगात मला अनेकांचे अनेक रीतीने सहाय्य झाले. श्रीयुत सदाशिवराव दिवेकर यांनी शितूतांच्या पोवाड्यांच्या संग्रहाची सर्वस्वी दुर्मिळ प्रत लगिल तितके दिवस अभ्यासण्याकरिता दिली. श्रीयुत रङ्गीशास्त्री यांनी त्यांचे संग्रही असलेली रामजोशांची जुनी अस्सल बाडे माझे हवाली केली. रा विनायकराव भावे व रा. माधवराव भावे या एका इतिहासप्रसिद्ध घराण्यांतील पितापुत्रानी या विषयाला कांहीं उपयोगी पडणारे जुने अस्सल कागदपत्र अभ्यासण्याकरिता दिले, श्रीमंत सरदार आबासाहेब मुजुमदार यांनी शितूतांच्या संग्रहाप्रमाणेच दुर्मिळ महत्वाचे असे पोवाड्याचे पुस्तक मिळवून दिले, इतिहाससंशोधक श्रीयुत शंकरराव जोशी यांनी मिळविलेल्या रामजोशांच्या अस्सल सनदांचा पूर्ण उपयोग मला करू दिला. श्रीमंत सरदार खंडेराव चिंतामण मेहेंदळे व प्रो. दत्तो वामन पोतदार यांनी प्रसंगविशेषी उपयुक्त सूचना केल्या व माहिती मिळण्याची काही स्थळे दाखवून दिली.

श्रीयुत रा. रा. दत्तात्रय विष्णु आपटे यांनी आपला वेळ मोडून माझे हे पुस्तक प्रस्तावनेसुद्धा आमूलाग्र वाचले, चर्चा केली व उपयुक्त सूचना केल्या याबद्दल मी त्यांचा फार फार ऋणी आहे. जमखंडींचे रा. भाऊराव आपटे वकील यांनी जुन्या हत्यारांची माहिती मिळविण्यास फार मदत केली. गु. प्रो. कृष्णराव मुळे पुणे व गु. केशवबुवा मंटगे सातारा यांनी पोवाड्यांच्या खरलेखनाच्या महत्त्वाच्या बाबतीत जी मदत केली त्या बद्दल मी त्यांचा फार फार ऋणी आहे. त्यांच्या आपुलकीच्या मदती शिवाय जुन्या चाली जगविण्याच्या अत्यंत आवश्यक प्रयत्नास मला सुरवातच करता आली नसती. या पुस्तकातील शेवटची तीन नोटेशन्स गु. मंटगे यांनी करून दिली आहेत. बाकीची सर्व गु. मुळे यांची आहेत.

( २ )

श्रीयुत विनायकराव गोखले, श्री. त्रिबक् बाळकृष्ण बरवे या माझ्या स्नेह्यानी केलेल्या मदतीबद्दल मी त्यांचे आभार मानले तर त्यांना रुचणार नाही; पण त्यांचा उल्लेख अवश्य कर्तव्य आहे. रा. गोखले यांनी शब्दसूची करून दिली, पुफें तपासली. त्याचप्रमाणे रा. बरवे यांनी सुवाच्य व टापटीपीनें प्रेस काँपी करणें, पुफे तपासणे वगैरे हरएक कामे करण्यास मदत केली. रा. चिं. य. मराठे यांनीही कांहीं सूचना केल्या त्याबद्दल त्यांचा मी आभारी आहे. दुर्माळ पुस्तकांचे बाबतीत अनेकांकडून बहुमोल मदत झाली. त्यांचे आभार मानावे तितके थोडेच.

असो. सरतेशेवटी ज्या पितृरूप शक्तीच्या प्रोत्साहनावर, आधारावर व धीरावर मला हे कार्य एकाग्रतेने पार पाडतां आले तिच्या चरणीं मस्तक नम्र करून ही विषयाची नव्हे पण पुस्तकाची छोटी प्रस्तावना पुरी करतो.

ग्रंथकर्ता.





## अर्पणपत्र

कैलासवासी श्रीयुत शंकर तुकाराम शालिग्राम व गोविंद  
बल्लाळ शितूत—केवळ ज्यांच्याच प्रथम प्रयत्नांनी  
पोवाड्यांचे भांडार उपलब्ध झाले—त्यांना व  
त्यांच्या संग्रहातील ऐतिहासिक माहिती सर्वस्वी  
बरोबर आहे हे ज्यांनी उपलब्ध केलेल्या  
समकालीन अस्सल कागदपत्राच्या  
पुराव्याने ठरवितां आले त्या खरे  
राजवाडे आदि सर्व इतिहास  
संशोधकांना—हे पुस्तक  
आदरभावाने अर्पण  
केले आहे.





# अनुक्रमणिका



## प्रस्तावना

१-९७

१	अफझलखान-वध	१
२	तानाजीचा पोवाडा	२४
३	बाजी पासलकराचा पोवाडा	६४
४	कर्नाटकाच्या स्वारीचा पोवाडा	७२
५	त्रिंबकराव दाभाड्याचा पोवाडा	७५
६	पहिले बाजीरावाचा पोवाडा	९१
७	छत्रपति शाहू महाराजांचा पोवाडा	९४
८	छत्रपति शाहूमहाराजांचा पोवाडा	९७
९	पानपत येथील लढाई	९९
१०	पानपतचा दुसरा पोवाडा	१२३
११	पानपतचा तिसरा पोवाडा	१३२
१२	नानासाहेब पेशवे यांच्या मृत्यूचा पोवाडा	१३८
१३	रमाबाईचा पोवाडा	१४३
१४	नारायणरावाच्या बघाचा पोवाडा	१४९
१५	नारायणरावाच्या ,, ,,	१६८
१६	सवाई माधवरावाच्या जन्माचा पोवाडा	१७४
१७	बदामीच्या लढाईचा पोवाडा	१७९
१८	परशुरामभाऊची कर्नाटकावरील स्वारी	१८७
१९	सवाई माधवराव-रंगाचा पोवाडा	१९३
२०	सवाई माधवराव-रंगाचा पोवाडा	२०२
२१	खर्ज्याची लढाई पहिला पोवाडा	२०४
२२	,, ,, दुसरा पोवाडा	२२८
२३	,, ,, तिसरा पोवाडा	२३८

( २ )

२४	”	”	चौथा पोवाडा	२४६
२५	”	”	पांचवा पोवाडा	२५४
२६	”	”	सहावा पोवाडा	२६२
२७	”	”	सातवा पोवाडा	२६५
२८	”	”	आठवा पोवाडा	२७३
२९	”	”	नववा पोवाडा	२८१
३०	”	”	दहावा पोवाडा	२८५
३१			सवाई माधवरावाच्या मृत्यूचा पोवाडा	३०१
३२			बाजीरावाच्या स्थापनेचा पोवाडा	३१७
३३			दुसरे मल्हारराव होळकर यांचा पोवाडा	३२१
३४			पट्टणकुडीची लढाई	३२७
३५			पट्टणकुडी व कोल्हापूरचे लढाईचा पोवाडा	३४०
३६			कंपूचा पोवाडा	३४८
३७			यशवंतराव होळकराचा पोवाडा	२५६
३८			पेंढार्यांचा व दुष्काळाचा पोवाडा	३६२
३९			खडकीची लढाई	३७१
४०			खडकीची व अष्टीची लढाई	३८६
४१	”	”		३८९
४२			दुसऱ्या बाजीरावाचा पोवाडा	३९४
४३	”	”		४०४
४४	”	”		४०६
४५	”	”		४१०
४६			पेशवे वंशावर पोवाडा	४१२
४७			पेशवाईचे संक्षिप्त वृत्त	४२०
४८			पुण्याचा पोवाडा	४२३
४९			महादजी शिंद्याचा पोवाडा ।	४२६
५०			नाना फडणीसांचा पोवाडा ।	४३९
५१			अलत्याची लढाई	४४१

( ३ )

१२	आनंदराव धुळपांचा पोवाडा	४४९
	पुरवणी टीपा परिशिष्ट नं. १	४५५
	शब्दसूची परिशिष्ट नं. २	४६४
	हत्यारांची यादी परिशिष्ट नं. ३	४९८
	पोवाड्यांचें स्वरलेखन परिशिष्ट नं. ४	५००

---



## पुरस्कार.

भा. इ. सं. मंडळ पुरस्कृत ग्रंथमालेची लोकप्रियता सारखी वाढत आहे असे स्पष्ट दिसते. शिवभारत, हिंदी शिल्पशास्त्र इत्यादि अपूर्व ग्रंथ या मालेत नुकतेच दाखल झाले आहेत. त्यांच्याच पाठोपाठ रा. यशवंत नरसिंह केळकर यांचा वरील ग्रंथ बाहेर येत आहे. हा ग्रंथ वाङ्मय व इतिहास या दोहोंच्या भोक्त्यांस अनेक दृष्टींनी अपूर्व वाटेल अशी खात्री वाटते. आणि असा सुंदर ग्रंथ मोठ्या परिश्रमाने तयार करून रा. केळकर यांनी तो भा. इ. सं. मंडळाच्या पुरस्कृत ग्रंथमालेत दाखल करण्याची उत्सुकता दर्शविली याबद्दल त्यांचे सानंद आभार मानडे पाहिजेत.

या ग्रंथांत जुने ऐतिहासिक पोवाडे निवडून त्यांच्या पाठांची मोठ्या परिश्रमाने आणि कौशल्याने चिकित्सा करून, अर्थबोधक व अवांतर टीपा जोडून वगैरे अनेक रीतींनी ग्रंथ होईल तेवढा उपयुक्त करण्याचा प्रयत्न केळकर यांनी मोठ्या कसोशीने केला आहे असे कोणासही दिसून येईल. या पुस्तकाला त्यांनी मोठी विस्तृत प्रस्तावना लिहिली आहे ती वाचली असता त्यांनी वाङ्मयेतिहासाची फार नांवाजण्यासारखी कामगिरी केली आहे आणि त्यांच्यासारखे तरुण, उत्साही, बुद्धिमान व कष्टालु शोधक व चिकित्सक पुढे येत आहेत हे त्यांस भूषणावह आणि आपणांस फार संतोषावह होय यांत संशय नाही. आपल्या प्रस्तावनेत रा. केळकर यांनी ठिकठिकाणी इतिहाससंशोधकांनी पोवाडे—संशोधनासंबंधाने केलेल्या दुर्लक्षाविषयी उल्लेख करून त्यांना विनंती व सूचना केलेल्या आहेत पण आमचे त्यांना असे सांगणे आहे की त्यांनी असे बाहेर बाहेर न राहता इतिहाससंशोधकांतच यावे म्हणजे हे काम मनाजोगे होईल. आम्ही तरी हेच पहात आहोत की संशोधनाच्या ज्या अनेक शाखा आहेत त्यांचा सांभाळ करणारे रा. केळकरासारखे नव्या दमाने व लायख असे गृहस्थ अधिकाधिक लाभावेत. अजून पुष्कळ शाखांरुडे दुर्लक्ष होत आहे. आपल्या महाराष्ट्रेतिहासाविषयी बोलावयाचे तर येथील म्हणजे महाराष्ट्रातील देवळे, देव व देवधर्म, तसेच जुने वाहतुकीचे रस्ते, जुने शिल्प, ( घरे, किल्ले, देवळे

इत्यादिकांची बांधणी ) व्यापाराची साधने पद्धति, हिशेब व पद्धति, पेढ्यांचे व्यवहार, परदेशांशी संबंध, चालीरीति, धर्मव्यवहार, इत्यादि एक ना दोन अनेक शाखांच्या अभ्यासास सुरवातहि म्हणण्यासारखी झालेली नाही. कै. राजवाडे यांनी आपल्या लेखांतून याविषयी उदापोह केला आहे. आणि मराठ्यांचा सांगोपांग सर्वांगीण इतिहास लिहिला जावा आशी जर इच्छा असेल तर आधीं हजारों बाबींचा, वृत्तांचा, व व्यवहारांचा भरपूर उलगडा अस्सल व विश्वसनीय साधनांच्या आधारे विवेचनपूर्वक झाला पाहिजे असे त्यांचे ठाम मत होतें. किंबहुना याच हेतूस्तव महाराष्ट्राचा इतिहास लिहिण्याचे त्यांनी अंगावर घेतले नाही. याचा परिणाम असाही झाला की कांहीं अविवेकी टीकाकारांनी ते या महत्कार्यास अपात्र होते असेही भरकटण्यास कमी केले नाही ! सांगण्याचा मुद्दा इतकाच की महाराष्ट्राचा जेवढा व्याप होता तेवढ्या संपूर्ण व्यापाचे हुबेहुब प्रतिबिंब ज्यांत पडेल तो इतिहास आपणांस इष्ट होय आणि जसे एखाद्याच्या चेहेऱ्याचे उत्कृष्ट चित्र काढतांना त्यावरील सुरकुत्या, केंसाची लव वगैरे सर्व बारीक सारीक गोष्टी सुद्धा अप्रतिम आणि बिनचूक रेखाटल्या जाव्या असे आपण अपेक्षें तोच न्याय अभियुक्त व प्रमाण इतिहासासही लागू केला पाहिजे.

या पुरस्काराचे प्रयोजन फक्त ग्रंथांचे महत्त्व सूचित करण्यापुरतेंच आहे. पुरस्कृत ग्रंथमालेच्या योजनेत ग्रंथकाराच्या विवेचनाच्या तपशीलाची जबाबदारी अर्थात् ग्रंथकारावर असणार. रा. केळकर यांनी लिहिलेल्या विस्तृत प्रस्तावनेत आणि दिलेल्या टीपात शेकडो बाबीविषयी त्यांनी लिहिले आहे. ते सर्वच बरोबर असेल किंवा सर्वास पटेल अशी अपेक्षाच करणे वाजवी होणार नाही. एवढे मात्र निःसंशय म्हणता येईल की, केळकरांनी या ग्रंथांत केला आहे एवढा परिश्रम, एवढी सूक्ष्मता या पोवाडे-वाङ्मयासंबंधी आजवर महा-राष्ट्र वाङ्मयांत एकानेहि दर्शविलेली दाखवून देतां येणार नाही. आणि म्हणूनच केळकरांचा हा ग्रंथ या विषयांतील पाहिली नमुनेदार प्रयत्न म्हणून सर्वास मान्य होईल अशी अपेक्षा आहे.

रा. केळकरांनी जसे पोवाड्याकडे लक्ष लाविले आहे तसेच त्यांनी भाट व त्यांच्या बाण्या व कबितें आणि जुनी लोकगीतें-रा. मुंडले यांनी जमा केलेली

अशी लोकगीते भा. इ. सं. मंडळानें बरीच प्रसिद्ध केली आहेत-यांजकडेहि लक्ष्य पुरवावें. हें सर्व वाङ्मय एकाच शाखेंतलें आहे.

टीकाकार व चिकित्सक यांस मुद्दाम एक विनंती करावीशी वाटते की ज्या-प्रमाणें इतिहासांत काव्य असूं शकेल त्याप्रमाणेंच काव्यांतहि इतिहास असूं शकतो आणि रा. केळकर यांचें विवेचन वाचून एवढी गोष्ट पुष्कळांस खात्री-पूर्वक पक्की पटली तरी पुष्कळ कार्य झालें असें म्हणतां येईल.

आणखी एक मुद्दा येथें सुचला तो लिहितों. पूर्वी बहुतेक लिहिणें मोडीतच होई, बालबोध ऊर्फ देवनागरी लिपी हिचा उपयोग शास्त्री पंडितच फार करीत शिवाय बालबोध लिपीचा उपयोग व्यावहारिक कामाकरिवां फार क्वचित् होई. पवित्र धर्मग्रंथ, संतांची कवनें वगैरे यांचे लिखाणास बालबोध लिपीचा आश्रय बाहुल्यानें करण्यांत येत असे. यामुळें साधारण लोकांत व परकीयांत तर **मोडी म्हणजे मराठी** असाच समज व भाषा रूढ झाली होती अगदी अव्वल इंग्रजीत मिशनरी लोकांच्या व इतर बॅलंटाइन् सारख्या इंग्रजांच्या लिहिण्यावरून कोणासहि स्पष्टपणें प्रतीत होईल.

पोवाडे वगैरे वाङ्मय मोडीतच लिहिलेले बहुतकरून आढळतें त्यामुळे अपपाठांचा संभव पुष्कळच वाढतो. मूळ रचणारे, लिहिणारे, ऐकणारे व पुढें नकला करणारे यांत बहुधा अल्प शिक्षितांचाच भरणा फार आणि खेरीब हे सर्व वाङ्मय तोंडातोंडीं पसरणारें त्यामुळें मूळ पाठांचें खोबरें व्हावें यांत नवल नाही. पाठांची ही दुर्दशा रा. केळकर यांनीं हलकी करण्यासाठीं खरोखरच फार अभिनंदनीय आणि यशस्वी उद्योग केला आहे असें या ग्रंथावरून दिसून येईल.

संशोधनाचें काम आहे. त्यांत जितकें बारीक पहावें तितकें थोडें. हें पहाणें आणि शोधकर्म कधीच संपत नाही. आणि यामुळें संशोधनकर्म हें अखंड कर्म आहे ते कधीच पूर्ण व्हावयाचें नाही. तथापि ज्याक्षणाला संशोधक लिहितो त्याक्षणीं जेवढा शोध शक्य असेल तेवढा करून त्यानें आपलें काम प्रामाणिकपणानें व काळजीनें करून तेवढ्यापुरतें तरी पूर्ण अथवा 'थरो' संज्ञेला पात्र होईलसें केलें पाहिजे. कै० रा. भावे हे एक अत्यंत बारीक नजरेचे संशोधक होते यांत काहीं संशय नाही आणि तसा बाणाही ते मिरवीत हें सर्वप्रसिद्ध आहे. त्यांच्यासारख्यांच्या लेखांत अगदीच सैल विधानें वास्तविक



( ४ )

सांपडूं नयेत ही अपेक्षा कोणीही वाजवी म्हणेल परंतु पोवाड्याचे प्रकरणी ही अपेक्षा रा. केळकर यांनी व्यर्थ ठरविली आहे !

असो. रा. केळकर यांनी शुद्धलेखनाची जी पद्धति अनुसरली आहे तिची हि जबाबदारी त्यांवरच आहे.

रा. केळकर यांचा हा ग्रंथ पुरस्कृत करण्यास मंडळास फार आनंद वाटतो आणि असे प्रसंग ते वारंवार मंडळास आणून देतिलि अशी बळकट आशा आहे.

वशाख शु॥ ५  
१८५०  
पुणे.

}  
}

दत्तो वामन पोतदार.

चिटणीस भा. इ. सं. मं.

---

# प्रस्तावना

## संकलनाचा इतिहास

पोवाड्यांचें महत्त्व ओळखून ते छापून काढण्याचें महत्त्वाचें काम १८६९ सालापर्यंत कोणी केलें नव्हतें. या सालीं सुप्रसिद्ध विविधज्ञान-विस्तार मासिकाचा जन्म झाला; व नंतर या मासिकानेंच प्रथम पहिला पोवाडा छापून काढला. १८७२ मध्ये नारायणरावाच्या वधाचा, १८७५ मध्ये कोल्हापूरकर आवासादेव यांच्या खुनाचा, १८७७ मध्ये बाळा लक्ष्मण शाहीराचा खड्यांचा, १८७८ मध्ये सातारकर जंगली राजाच्या जन्माचा व १८७९ मध्ये प्रभाकर शाहीराचा खड्यांचा, याप्रमाणें पोवाडे या मासिकांत छापून निघाले.

याच सुमारास विष्णुशास्त्री चिपळूणकर यांनींही आपल्या निबंधमालेंत रामा सटवा शाहीराचा “भाऊसारखा मोहोरा” हा उत्कृष्ट पोवाडा व बाजीरावाच्या निघनाचा दुसरा एक पोवाडा मिळवून छापला. शास्त्रीबोवाना पोवाडे लावण्या ऐकण्याचा फार छंद होता. स्फूर्तिदायक राष्ट्रीय काव्य म्हणून, इतिहासाचें एक महत्त्वाचें साधन म्हणून व शब्दसमृद्धीचें एक निधान म्हणून पोवाड्यांचें महत्त्व चिपळूणकरांनीं अचुक ओळखलें होतें. आपल्या भाषेला जोर यावा व ती परिणामकारक वठावी म्हणून ते त्या दृष्टीनें पोवाडे व लावण्या यांचा फड सहसा चुकवीत नसत, अशाविषयी टिळकांच्या आठवणीच्या पुस्तकांत एकानें दिलेली साक्ष प्रसिद्धच आहे.

चिपळूणकरांच्या पूर्वी इतिहाससंशोधनाची मोहीम निघालेली नव्हती. खरेंच बोलावयाचें तर त्या काळीं इतिहासाचा कांहीं मागमूससुद्धां नव्हता; मराठी इतिहाससंशोधनाचा मुख्य मोठा प्रयत्न त्यांच्याच स्फूर्तीनें प्रथम सुरू झाला. त्यांनींच साने व मोडक यांच्या साहाय्यानें काव्येतिहास-संग्रह मासिक सुरू केलें. ‘माहिती कितीही क्षुल्लक वाटली तरी तिचा नीट संग्रह करून ठेवावा, कां कीं, कधीं कधीं एखाद्या अशा क्षुल्लक गोष्टींतहि असें तात्पर्य असेल कीं तिच्या योगानें कदाचित् इतिहासहि फिरूं शकेल’ हा बीजमंत्र प्रथम सांगणाऱ्या चिपळूणकरांना पोवाड्यांचें ऐतिहासिक दृष्टीनें महत्त्व किती आहे हें पूर्णपणें पटलें असले पाहिजे आणि म्हणूनच त्यांनीं

पोवाडे मिळवून निबंधमालेत छापण्याचा उपक्रम केला. ज्या शाळिग्रामांचें नांव आज पोवाड्यांशीं जवळ जवळ एकजीव झालेलें आहे त्यानाहि प्रथम स्फूर्ति देणारे चिपळूणकरच होत. काव्य, इतिहास, भाषा, या तीनहि दृष्टींनीं पोवाड्यांचें महत्त्व केवढें आहे हें त्यांच्याच संगतीत शाळिग्रामांना प्रथम कळलें; व मागाहून तोच पोवाडे मिळविण्याचा अविश्रांत उद्योग करून मराठी पोवाड्यांचा 'उद्धारक' असें त्यांनीं म्हणवून घेतलें.

विविधज्ञानविस्तार, निबंधमाला किंवा काव्येतिहाससंग्रह या तीन मासिकांनीं पोवाड्यांच्या संशोधनाचा पाया घातला असला तरी तो त्यांचा मुख्य उद्देश नव्हता. यामुळें पोवाड्यांचें त्वरित व विपुल संशोधन होण्यासारखें नव्हतें. पण सुदैवानें याच सुमारास चिपळूणकरांचे स्नेही शंकर तुकाराम शाळिग्राम यांनीं हें कार्य करण्यास स्वतःस वाहून घेतलें. शाळिग्राम यांना लहानपणापासूनच पोवाडे लावण्या ऐकण्याचा विलक्षण शोक होता. पुढें चिपळूणकरांच्या संगतीत त्यांचें महत्त्व मनावर बिंबल्यामुळें या वाङ्मयावर त्यांची विशेषच भक्ति बसली. त्यांनीं शेंकडोशें फड पाहिले होते. व ठिकठिकाणच्या गोंधळ्यांकडून पोवाडे ऐकण्याची हौस पुरवून घेतली होती. १८७९ सालीं त्यापैकीं काहीं पोवाडे जमवून त्यांनीं एक पोवाड्यांचा संग्रह प्रसिद्ध केला. मराठींतील पहिला महत्त्वाचा संग्रह हाच होय. या संग्रहांत ४३ पोवाडे छापलेले असून त्यांत नारायणरावाच्या वधाचा मूळ ७ चौकी अस्सल पोवाडा व दुसऱ्या बाजीरावाच्या वनवासासंबंधींचे अस्युत्कृष्ट चार पांच पोवाडे—जे पुढें आंकवर्थ साहेबांच्या सल्ल्यामुळें पुढच्या आवृत्तीत गाळण्यांत आले ते—संग्रहीत झालेले आहेत.

त्यानंतर मराठी इतिहासाच्या सुदैवानें व शाळिग्रामांच्या पोवाड्यांवरील निष्ठेच्या पुण्याईनें मराठी पोवाड्यांच्या उद्धाराला एका विद्वान इंग्रज अधिकाऱ्याची मोठीच मदत झाली. हे इंग्रज अधिकारी म्ह. उपरोक्त आंकवर्थ साहेब होत. साहेबमजकुराना मराठ्यांच्या इतिहासाबद्दल व त्यांच्या पराक्रमाबद्दल फार आदर होता. व मराठ्यांच्या इतिहासाचें एक साधन म्हणूनच हे पोवाडे जमविण्याचा व त्यांचा अभ्यास करण्याचा नाद त्यांस लागला होता. हे गृहस्थ विद्याव्यासंगी व परिश्रम करणारे होते व पोवाडे जमविण्याचा उद्योग शाळिग्रामाप्रमाणेंच त्यांचा स्वतंत्रपणें

चालला होता. पण त्यांना या विषयाची आवड असली तरी जबाबदारीचें सरकारी काम संभाळून फुरसतीच्या वेळांतच त्यांना हा उद्योग करावा लागे त्यामुळें तो नावारूपाला येण्याचा संभव नव्हता. पण सुदैवाने वर सांगितलेलें शाळिग्रामांचे पोवाड्यांचे पुस्तक प्रसिद्ध झाल्यावर साहजिकच साहेब मजकूर चकित झाले व त्यांनीं शाळिग्रामांची मुद्दाम ओळख करून घेऊन पोवाड्यांच्या संशोधनाचें हें काम दोघांनीं मिळून एकत्र करावें असे आपसांत ठरविलें. यामुळें फारच फायदा झाला. निष्ठा, कळकळ व लागेल तितके परिश्रम करण्याची तयारी शाळिग्रामांजवळ भरपूर होती; परंतु पैसा नव्हता अधिकार नव्हता किंवा अधिकाऱ्यांचा वशिलाहि नव्हता. उलट साहेब मजकुरांजवळ पैसा होता व मोठा अधिकारहि हातांत होता; पण फुरसत नव्हती. शिवाय ते इंग्रज पडल्यामुळें जुनाट अडाणी मराठी भाषेचें ज्ञान त्यांना असणें उघडच शक्य नव्हतें. भाषेचा प्रश्न सोडला तरी इतिहासाचेंहि ज्ञान त्यांना तितपतच होतें. याचें एक उदाहरण पहा. 'बॅलड्स् ऑफ दि मराठाज्' या इंग्रजी भाषांतरित पोवाड्यांच्या पुस्तकांत ९० पानावर खडकीच्या पोवाड्यास दिलेल्या प्रस्तावनेंत ते लिहितात "The last of the Beshawas Bajirao the posthumous son of the murdered Narayanrao had for his confident a rascal named Trimbakji."

(म्ह. नारायणरावाच्या वधानंतर जन्मलेला त्याचा 'निघनोत्तर' पुत्र शेवटचा पेशवा बाजीराव (!) याच्या अगदी विश्वासातला दोस्त कोण ? तर पाजी त्रिंबकजी) अर्थात् सद्बुद्धि, आवड वगैरे गुण असूनहि ते या कामाला नालायकच ठरले असते.

असो. ही परस्परांचीं व्यंगें परस्परांच्या देवघेवने नाहीशी झाली व दोघांच्या कर्तृत्वशक्ति एकत्र झाल्यामुळें कार्याचा गाडा भराभर चालू लागला. १८८७ त पोलिटिकल एजंट म्हणून आर्करथ साहेबांची सातत्यास बदली झाल्यामुळें तर मोठी सोय झाली. त्यांचा नवा अधिकार या कार्याच्या दृष्टीनें फार उपयुक्त होता. शिवाय त्यांनीं तत्कालीन गव्हर्नराचें शिफारसपत्र मिळवून पोवाड्यांच्या संशोधन कार्याला मदत करण्याविषयीं संस्थानिकांना पत्रे लिहिलीं, त्यांचाही उपयोग झाला. आर्करथ साहेबांनीं लागेल ती मदत द्यावी व गांवोगाव फिरून शाळिग्रामांनीं

गोधळ्यांकडून पोवाडे मिळवावे असा उद्योग सुरू झाला व १८९० सालीं जुने नवे पोवाडे एकत्र करून व त्यात निवड करून पोवाड्यांचा एक नवीन संग्रह आँकर्थ-शाळिग्रामांच्या नावानें प्रसिद्ध केला गेला. त्याच्याच आज-तागायत ३।४ आवृत्त्या निघाल्या आहेत. लोकांच्या पूर्ण परिचयाचे असे पोवाड्यासंबंधी जें एकच एक पुस्तक आहे तें हेंच होय.

शाळिग्राम आँकर्थ यांच्या सफल प्रत्नामुळे इतर काही लोकानाहि स्फूर्ति मिळाली. त्यांचे पुस्तक प्रसिद्ध झाल्यानंतर गोविंद बल्लाळ शितूत शाळामास्तर, कोल्हापूर, या गृहस्थांनी 'जुन्या इतिहासाची विश्वसनीय' माहिती उपलब्ध करण्याच्या बुद्धीनें पोवाडे जमविण्याचा उद्योग सुरू केला. पाचसात वर्षे ते पोवाडे मिळविण्याकरता कोल्हापूर प्रांतात फिरत होते. 'जेथें जेथें पोवाडा कोणास येत असल्याचें ऐकिवांत आलें तेथें तेथें जाऊन' हरप्रयत्नांनीं तें त्यांनीं लिहून काढले व अशारीतीनें सुमारे १०० अगदीं नवीन पोवाडे त्यांनीं मिळविले. हा त्यांचा संग्रह अतिशय बहुमोल आहे. त्यातला पहिल्या बाजीरावाच्या कारकीर्दीत झालेल्या डभ-ईच्या लढाईचा व शिवाजीच्या कारकीर्दीत दिलेरखानाने पुरंदर किल्ल्याला दिलेल्या वेढ्यासंबंधीचा अशासारखे काहीं काहीं पोवाडे तर इतिहासाचें साधन या दृष्टीनें विनमोल आहेत. शाळिग्रामांप्रमाणें त्यांना कोणा मोठ्या गृहस्थाचा पाठिंबा नव्हता किंवा पैशाची मदत होत नव्हती असें असता केवळ निष्ठेच्या आणि चिकाटीच्या जोरावर त्यांनीं एकट्यानी आँकर्थ-शाळिग्रामांपेक्षां अधिक मोठा पोवाड्यांचा संग्रह जमा केला याचें फार कौतुक वाटतें.

शितूतांनी येवढा प्रयत्न केला पण त्यांचा संग्रह छापलेला असूनहि तो नामशेष आहे. रा. शितूत यांनी आपला सर्व संग्रह मालकी हक्कासुद्धां कर-वीरकर महाराजांच्या चरणीं अर्पण केला. त्या सरकारांतून तो छापूनहि निघाला पण पुढे त्याची काय अवस्था झाली कोणास ठाऊक ? ते संग्रहाचें पुस्तक त्यानंतर कोणासहि पहावयास मिळालेलें दिसत नाहीं ! राजवाड्यां-सारख्या इतिहाससंशोधकाला त्याचा पत्ता नव्हता. भाव्यांनी मराठी शाहि-रांवर येवढा मोठा विस्तृत निबंध लिहिला पण त्यांना त्याची वार्ताहि नव्हती. येवढा महत्त्वाचा संग्रह, परंतु कोल्हापूर सरकारनें त्याचा प्रसार न

केल्यामुळे शितूतांचे सर्व श्रम आज तरी फुकटच गेल्यासारखे झाले आहेत व इतिहासाची फार मोठी हानी झाली आहे.

शाळिग्रामांच्या उदाहरणाने स्फूर्ति मिळून पोवाडे जमविण्याचा दुसरा उद्योग रा. सा. बाळकृष्ण आत्मराम गुप्ते यांनी १८९३ साली केला. त्यांनी 'होळकर शाहीतले पोवाडे' या नावाने आपला १९ पोवाड्यांचा संग्रह प्रसिद्ध केला.

१८९३ नंतरही शाळिग्रामांचा उद्योग चालूच होता. त्यांनी यथावकाश होनाजी बाळ, परशराम, अनंतफंदी व रामजोशी यांच्या लावण्या पोवाड्यांचे निरनिराळे संग्रह शाहिरांच्या चरित्रांसुद्धा प्रसिद्ध केले. त्यानंतर अगदी अलीकडे या विषयातील झालेले प्रयत्न म्हणजे पाचसहा वर्षांखाली प्रभाकरो लावण्या पोवाड्यांचा चित्रशाळने प्रसिद्ध केलेला संग्रह व सगन-भाऊच्या लावण्यापोवाड्यांचा रा. अधिकारी यांनी प्रसिद्ध केलेला संग्रह, हे होत.

## संपादनांतील दोष

शाळिग्राम व शितूत यांनी मधुकरवृत्ति स्वीकारून गांवोगाव फिरून, गोधळ्यांचे पत्ते काढून, त्यांची मनधरणी करून विपुल शाहिरी वाङ्मय उपलब्ध करून दिले, हे त्यांनी मराठी भाषेवर व मराठी इतिहासावर अगणित उपकार करून ठेविले आहेत याविषयी यत्किंचितही शंका नाही. त्यांनी प्रसिद्ध केलेले पोवाडे हे जसे ऐतिहासिक पुरुषांचे पोवाडे आहेत तसेच ते या संपादकांचेहि आहेत व महाराष्ट्रातील पुढील पिढ्या मुक्तकंठाने ते गातील याविषयीहि शंका नाही. परकीय इतिहासकारांच्या शक्तींनी महाराष्ट्र मूर्छित होऊन पडला तेव्हां त्याला शुद्धीवर आणण्याकरतां असल ऐतिहासिक साधनांच्या संजीवनीची जरूर पडली. अशा वेळीं या एकनिष्ठ संपादकद्वयाने हनुमंताप्रमाणे शाहिरी वाङ्मयाच्या संजीवनीनी भरलेला हा प्रचंड द्रोणागिरीच आणून हजर केला. पण हनुमानाप्रमाणे या संपादकद्वयाला ग्राह्याग्राह्य विवेचक विद्वत्तेचे वावडे असल्यामुळे नक्की वनस्पति ओळखणे त्यांच्या आवाक्याबाहेरचे होते; म्हणून त्यांनी वनस्पतींसह वनांना व शिला-

जितासह शिलांना धारण करणाऱ्या शाहिरी वाङ्मयरूपी पर्वतालाच वाहून आणलें ! या उपमांच्या वाग्जाळाला रजा देऊन स्पष्ट घरगुती दृष्टांतानें बोलावयाचें तर शाळिग्रामशितूतांनीं जमवलेली सर्व सामुग्री उपलब्ध झालेली असूनहि उपयुक्त ठरत नाहीं. त्यांच्या सामुग्रीची स्थिति अन्नाची गळत झालेल्या मधुकन्याच्या झोळीसारखी किंवा कंपाझिटरच्या कोसळलेल्या टाइपांच्या केसीससारखी आहे. अर्थात् उपयोगाचे दृष्टीनें त्यांचे संग्रह असून नसल्यासारखे झाले आहेत. जुन्यापुराण्या अशिक्षित खेडवळ शाहीरांचे शेंदोनशें वर्षांपूर्वीचें कवित्व असला मोठा सरसकट शिक्षा मारून हे संग्रह वाचले म्हणजे त्यांत अडण्यासारखें कांहींच नाहीं. उलट या संपादकांनीं दिलेल्या दिव्य टीपा वाचून सामान्य वाचकांना हे संग्रह अगदी आत्मसात केल्याचा आनंदहि होत असेल ! पण जिज्ञासू आणि चिकित्सक अभ्यासकाला हे संग्रह पदोपदी—अक्षरशः पदोपदी—नडवितात यांत शंका नाहीं. सर्व प्रकारच्या शेकडोशें चुकांनीं हें शाहिरी वाङ्मय इतकें झाकून गेलें आहे कीं दाट शेवाळ्याचा थर वसून पाण्याचे दर्शनहि न होणाऱ्या बिन वापरांतल्या तळ्यासारखी त्याची स्थिति झाली आहे.

शाळिग्रामांनीं प्रसिद्ध केलेले सर्व संग्रह इतके विस्कळित व अव्यवस्थित आहेत कीं पुसता सोय नाहीं. त्यांनीं मोठ्या परिश्रमानें हें मृतप्राय वाङ्मय फिरून जिवंत केले याबद्दल त्यांचे विपर्यां जितका आदरभाव जागृत होतो तितकाच संताप त्यांच्या प्रमादांच्या राशी पाहून येऊं लागतो. चिकित्सक-दृष्टीचा त्यांचेजवळ सर्वस्वी अभाव असल्यामुळें हातीं आलेलें प्रत्येक बाड त्यांनीं डोळे मिटून-छापून टाकलें आहे. तें घड वाचून पाहण्याचीहि तसदी त्यांनीं घेतली नाहीं. मग अभ्यासून शुद्ध करण्याची गोष्ट दूरच. रामजोशी, अनंनसफदी होनाजी बाळ व परशराम यांच्या लावण्या पोवाड्यांचे संग्रह त्यांनीं प्रसिद्ध केले आहेत त्यांत ही गोष्ट फारच दळदळीत दिसून येते. त्यातील चुकांचा अभ्यास पुढें मागें शाहिरीवाङ्मयाची व्यक्तिवार व विषय वार व्यवस्था लावण्यास उपयोगी पडणारा असल्यामुळें त्यांचा खर्डाच खालीं देतो.

होनाजी बाळाच्या संग्रहांतील लावण्या नंबर ८, ९, १०५, १०६, १०७, १०८, १०९, १११, ११२, ११३, ११६, १२३, १२४, १३१.

इतक्या लावण्या होनाजीच्या नसतां त्याच्या नांवावर दडपल्या आहेत. नं. ९ साताप्पाची म्हणजे होनाजीच्या आज्ञाची आहे. नं. १०५, ११६ व १३१ होनाजीच्या चुलत्याच्या म्हणजे बाळा बहिरूच्या आहेत. १०६, १०८, १११, ११२ मार्तंडाच्या आहेत. १०९, ११३ घांडी बापूच्या आहेत. १०७ दामू विठूची आहे. १२३ दामू नागूची आहे.

रामजोशाच्या संग्रहांतील लावण्यांत हाच प्रकार दृष्टीस पडतो. सदर पुस्तकांतील अगदी पहिलीच लावणी प्रभाकराची आहे ! तिचा शेवट असा आहे “ कविराय असा हा दक्ष सेवेमधि लक्ष तयाचा पक्ष धरुन तूं तारी । महादेव प्रभाकर रक्षी या अवतारी. ” •पांडोबा पटवर्धन यांनी प्रभाकराचें लावण्या पोवाड्याचें अस्सल बाड संशोधून मिळविलें व पुढें तें चित्रशाळे-कडून प्रसिद्ध केलें गेलें त्यांत ही लावणी छापलेली आहे. रामजोशी स्वतःस कविराय म्हणवून घेतो येवढें शाळिग्रामानी घोकलेलें; मग त्यांनीं अशी चूक न करावी तर काय करावें ? नं. १८, ही सुप्रसिद्ध लावणी रामा लक्ष्मणाची असतां रामजोशाच्या नांवावर छापली आहे. बरें ती राम-जोशाचीच आहे अशी तरी त्यांची दृढ समजूत कुठें आहे ? हीच लावणी अनंतफंदीच्या पुस्तकांत त्यांनीं फंदीबुवाच्या नांवावर छापली आहे ! लावणी नं. ९९ नारायण श्रीरंगाची असतां रामजोशावर लादली आहे. सदर लावणीच्या शेवटीं शाळिग्रामांच्या आवडत्या ‘ कविरायाचा ’ उल्लेख नाहीं येवढ्यावरून तरी त्यांनीं उमजावयाचें होतें. त्याचप्रमाणें नं. १०७ ची लावणी गंगाधर शाहीराची आहे. लावणी नं. ७० बाळा बहिरूची आहे.

परशरामी लावण्यांच्या संग्रहांतहि वरील सारखीच एक ढोबळ चूक सांपडते. ४३ नंबरची ‘ स्त्री चरित्र थोर समुद्र ’ इत्यादि होनाजीची अति सुप्रसिद्ध लावणी परशरामाची म्हणून छापली आहे.

भलत्याच्या नांवावर भलत्याच्या लावण्या छापण्याच्या या ढोबळ चुका झाल्या. या पेक्षा अधिक गर्ह्य आणि उद्वेगकारक चुका म्हटल्या म्हणजे शाळिग्रामांनीं एकाच पुस्तकांत त्याच त्याच लावण्या दोनदोनदा छापण्या-संबंधी होत. शाळिग्रामांच्या अंगीं सुशिक्षित संशोधकाची चिकित्सक दृष्टि नसेल म्हणून मागें उल्लेखिलेल्या त्यांच्या चुका क्षम्य आहेत, असें वाटेल तर कोणी म्हणावें; परंतु या दुसऱ्या प्रकारच्या चुकासंबंधानें तसें मुळींच



म्हणतां यावयाचें नाहीं. त्यांनीं परशरामाची ८ नंबरची लावणी फिरून २१ नंबराला छापली आहे. रामजोशाच्या २५, ४५, ४९, १०२ या नंबरच्या लावण्या तशाच अनुक्रमें १०९, ७८, ७६, ११५ नंबरांत दडपून दिल्या आहेत.

चुकांचे आणखीही अनेक मौजेचे प्रकार दिसून येतात. अनंतफंदीकृत कवितेच्या पुस्तकाचे प्रस्तावनेत सवाई फंदीविषयीं ते सांगतात कीं, “ फंदी मूल हीं अक्षरें ज्या कवितेच्या शेवटीं असतात ती कविता सवाई फंदीची म्हणजे अनंत फंदीच्या मुलाची म्हणून उपलब्ध आहे.” व त्या प्रमाणें ‘ सवाई फंदी ’ असा स्वतंत्र मथळा देऊन त्याच्या दोन लावण्याही त्यांनीं त्या पुस्तकांत छापलेल्या आहेत. पण मौज ही कीं त्याच पुस्तकांत १७ व २६ नंबरच्या लावण्या सवाई फंदीच्या असतां त्या त्याच्या बापाच्या मार्थी मारल्या आहेत. या लावण्यांच्या शेवटीं स्पष्ट उल्लेख आहेत. “ फंदी फर-जंदकी ( फरजंद-मुलगा ) छंद मजालसमे वडिथी । है मकान संगमनेर नदी पेहर थडिथी ॥ ” “ फंदी मुलाचे छंद बंध कुठवर गेला तर्क धरा । दिल्लीच्या ह्या पलीकडे बोभाटे झाले पोबारा ” त्याचप्रमाणें ‘ उठ्या केशरी ’ हा रावबाजीवरील निंदात्मक पोवाडा सवाई फंदीचा असता आणि थेट स्वतः सांगितल्याप्रमाणेंच त्याच्या शेवटीं फंदीमुलाचा उल्लेख असतां शाळिग्रामांनीं तो अनंतफंदीच्या नांवावर घातला आहे. याच पुस्तकांत एके ठिकाणीं तर त्यांनीं कमाल केली आहे. ६५ पानांत जी दुष्काळाची लावणी छापली आहे, त्याच्याच पुढें लगेच तीच लावणी फिरून छापली आहे ! त्या पुस्तकातील दुष्काळाच्या सहाही लावण्या जवळ जवळ एक-सारख्या आहेत. कमी अधिक फिरवा फिरव करून आणि योग्य ते पाठ स्वीकारून त्यांची एक लावणी सहजच बनते. पण डोळे मिटून हाताला येईल तसें वाड छापण्याइतपतच जेंथें विवेक, तेथें काय करावयाचें ?

रामजोशाच्या पुस्तकांत पौराणिक, उपदेशपर, प्रेमपर असे मुद्दाम भाग पाडून त्यांना तशीं नांवें दिलीं आहेत पण तरीही शेवटीं उपदेशपर किंवा वैराग्यपर लावण्यांत शृंगारपर, व शृंगारपर किंवा प्रेमपर लावण्यांत वैराग्यपर लावण्या घुसडल्याच आहेत. ‘ उपदेशपर लावण्या ’ या दुसऱ्या प्रकरणांत २२ पासून ६३ नंबरपर्यंत लावण्यापैकी फक्त पहिल्या अकराच उपदेशपर किंवा

वैराग्यपर असून बाकीच्या २९ ग्राम्य, अभद्र, शृंगारपर आहेत ! त्याच-  
प्रमाणे प्रेमप्रकरणांत २३ वैराग्यपर लावण्या आल्या आहेत.

रामजोशाच्या संग्रहात ११ व १२ नंबरच्या लावण्यांत तर अगदी  
बहार झालेली दृष्टीस पडते. नीट पाहिले असतां १२ वी व ११ वी  
मिळून एक संबंध सलग लावणी आहे. तो रामाचा पाळणा आहे.  
११ वी लावणी हा बाराव्या लावणीत अपुऱ्या राहिलेल्या पाळण्याचा  
निम्मा भाग होय. असे असतां पाळण्याचा शेवटचा भाग तो संपादकांनी  
अगोदर ११ नंबरची लावणी म्हणून छापून दिला व त्याच्याच खाली  
त्या पाळण्याचा पूर्वार्ध १२ नंबरची स्वतंत्र लावणी म्हणून छापून टाकला!  
आणि एकाला चाल दिली पदाची, तर एकाला दिली पाळण्याची !  
थेवढेच नव्हे ज्या पाळण्याचे पाय तोडून त्याच्या डोक्यावर बसविले त्याला  
सोय पाहून पहिल्याच चरणाला धृपदाचे तोंडहि लावून दिले ! !

रा. शाळिग्रामांनी पोवाड्यांच्या व लावण्यांच्या कर्त्यांच्या नांवांत जशा  
घालमेली केल्या आहेत तशा पोवाड्यांतील नायकांच्या संबंधानेहि केल्या आहेत.  
१८७९ सालच्या आवृत्तीत त्यांनी प्रभाकराने रचलेला परशुरामभाऊचा  
पोवाडा छापला. वास्तविक तो पोवाडा शाळिग्राम समजत होते त्या पेश-  
वाईतील अद्वितीय योद्ध्याचा म्हणजे परशुरामभाऊ पटवर्धनाचा नसून  
परशुरामपंत विवळकर नांवाच्या आंग्यांचा दिवाणांचा होता. त्याच  
पोवाड्याखाली, सदर पोवाडा चुकीने परशुरामभाऊ पटवर्धनाच्या नांवावर  
छापला आहे अशी टीप शाळिग्रामांनी दिली आहे ती दाखवून मिथ्यारोप  
करण्याची आम्हास दुरिच्छा आहे असे कांहीं चिकित्सक वाचक म्हणतील.  
तर अशा लोकांनी शाळिग्रामांच्या पोवाड्यांच्या पुस्तकांच्या शेवटच्या  
आवृत्तीत छापलेला जनकोजी शिंद्याचा पोवाडा व त्या वरील प्रस्तावना  
वाचावी. हा पोवाडा इंग्रजीत झालेल्या जनकोजीचा असतां, पानपतावर  
पडलेल्या जनकोजी शिंद्याचा म्हणून शाळिग्रामांनी छापून दिला आहे !

## मोडी वाचनाच्या चुका.

पूर्वकाळी बहुधा सर्व लेखन मोडीत करण्याचा सरास प्रघात असे.  
सरकार दरबारीच काय पण सामान्य व्यवहारातहि जिकडे तिकडे मोडी-

लिपीचाच प्रचार असे. बालबोध लिपीचा उपयोग शास्त्री, पंडित, भटजी, बायका वगैरे करीत. काव्ये, लावण्या, पोवाडे, आरत्या, भूपाळ्या, ओव्या, पदे, गाणी इत्यादि पद्यमय वाङ्मय मात्र सामान्यतः बालबोध लिपीमध्ये लिहून ठेवण्याचा प्रघात असे.

मोडी लिपी ही महाराष्ट्राची किंवा मराठीची लघुलिपी द्रुतलिपीच असे म्हणावयास हरकत नाही. अर्वाचीन काळी मोडीचा प्रसार फारच थोडा राहिलेला आहे आणि सुशिक्षितात तर शेंकडा ८० लोकांना मोडी अक्षरे काढतां येत नाहीत येवढेच नव्हे तर मोडी वाचता येत नाही असे सांगण्यात त्यांना एक तऱ्हेचे भ्रूषण वाटत असते. वृद्ध किंवा सुशिक्षितांच्या दृष्टीने खेडवळ अशा लोकांतच काय तो तिचा प्रसार राहिला आहे. हासेने मोडी वाचणारा एकच वर्ग सुशिक्षितात आहे. तो इतिहास-संशोधकांचा.

वर्तमानकाळी मोडी लिपीचें वळण अत्यंत बदलले आहे त्याचप्रमाणे जुन्या भाषेतले अनेक शब्दहि आज सर्वस्वी अपरिचित झालेले आहेत. यामुळे सुशिक्षित आणि विद्वान इतिहास संशोधकांच्याहि हातून मोडी वाचनाच्या पदोपदी चुका झाल्या तरी त्यात आश्चर्य नाही. मोडी लिपीची ओळ पाफ गळा नसलेल्या एकाद्या गवयाच्या तानेच्या सुरकुंडी सारखी असते. अशा गवयाच्या तानेत अवश्य असलेले सर्व स्वर अर्धबोबडे व्यक्त झालेले असतात; सुव्यक्त झालेले नसतात. त्याची तान दाणेदार नसते. तीच स्थिति मोडी लिपीच्या तानांची म्हणजे ओळींची असते यामुळे इतिहाससंशोधकाला प्रत्येक अक्षर बरोबर लावून वाचावे लागते. तो विद्वान व जुन्या भाषेशी चांगला परिचित असेल तरच अशा चुका कमी होण्याचा संभव. अर्थात संशोधक केवढाहि विद्वान झाला तरी जुन्या भाषेतील एकूण एक शब्द त्याला यथार्थ माहित असणे केव्हाही अशक्यच. यामुळे चांगले मुरलेले संशोधकहि या लांछनाने भूषित झालेले दिसतात. पारसनिसांच्या भारंभार चुका राजवाड्यांनी दाखविलेल्या आहेत. आणि उलट राजवाड्यांच्याहि कांहीं चुका इतरांनी दाखविलेल्या आहेत. भा. इ. सं. मंडळाने प्रसिद्ध केलेल्या अहवालांतून संशोधकांनी एकमेकांच्या दाखवलेल्या अनेक चुका नमूद आहेत.

राजवाड्यांसारख्या इतिहासाचार्यांची जेथे ही स्थिति तेथे शाळिग्रामां-  
सारख्यांची काय अवस्था असेल ? गद्य मजकुरांत मोडी वाचनाच्या चुक्या  
फारशा होत नाहीत आणि झाल्या तरी मागील पुढील अक्षरांच्या संदर्भाने  
एक वेळ त्या सहज दुरुस्त होऊ शकतात. पण पद्यातल्या अशा चुका  
मात्र दुर्बोधता व अनर्थही उत्पन्न करतात. हा मुद्दा विशेष स्पष्ट करण्या-  
करतां शाळिग्राम शितूतांच्या कांहीं उदाहरणें देणें आवश्यक आहे.

पण त्याच्या आधीं दुसरा जरूर एक खुलासा करणें आहे. वर एकेठिकाणीं  
असें एक विधान केले आहे कीं ' सामान्यतः पद्यवाङ्मय बालबोध लिपी-  
तच लिहून ठेवण्याचा प्रघात असे. ' या विधानाचा आधार घेऊन शाळि-  
ग्रामशितूतांच्या मोडी वाचनाच्या चुका दाखविण्यात आमचीच घोडचूक होत  
आहे किंवा नसत्या चुकांची गोणी आम्ही त्यांचेवर लादीत आहों असे कोणी  
म्हणेल तर त्याकरतां हे सांगणे आवश्यक आहे कीं उपरोक्त विधानातील सामा-  
न्यतः हा सूचक शब्द मुद्दामच योजून ठेवलेला होता. सामान्यतः  
पद्यवाङ्मय बालबोध लिपीत लिहून ठेवण्याचा प्रचार असला तरी काही कांहीं  
वेळां तें मोडीतहि लिहून ठेवलेले असे. पोवाडे लावण्यांच्या वावतीत अनेक  
वेळां तशी स्थिति झालेली आहे. उ० शितूत प्रतीतील ३७ व्या पोवाड्याच्या  
प्रस्तावनेत शितूत सांगतात. " हा पोवाडा गुंडाप्पा विन्न भोंवाना गोंघळी  
राहणार हुप्री याजकडे मिळाला. ही प्रत मोडी लिपीत लिहिलेली होती.  
ती त्यानें पाठ करण्याकरतां पांच पन्नास लोकास हा पोवाडा वाचून दाखवा  
म्हणून विनंति केली परंतु तो कोणास लागेना." त्याचप्रमाणें नं. ११५ चा  
मिरज येथील मिरासाहेबाचा पोवाडाहि मोडीतच लिहिलेला होता " हा  
पोवाडा एका मराठ्याकडे मोडीत लिहिलेला आढळला. हा चांगला  
लागेना " पण याहीपेक्षा महत्त्वाचा व व्यापक पुरावा शाळिग्रामानीच  
दिलेला आहे. होनाजी बाळाकृत-लावण्या या पुस्तकाच्या प्रस्तावनेतलां  
उतारा पदा " होनाजी बाळाने एकंदर लावण्या पुष्कळ केल्या आहेत.  
त्याच्या घरीं जो कांही संग्रह शिष्टक आहे तो मात्र सर्व होनाजी बाळाचाच  
नाहीं. कारण तो आमच्या अवलोकनांत आला आहे त्यावरून असें वाटते  
कीं इतकें काम एका माणसाचे हाताने उठवावयाचें कठिण. तो संग्रह  
जुनाट मोडी लिपीत लिहिलेला असून फार अशुद्ध आणि खराब झालेला

आहे. त्यांतून चाळून पाहतां बाळा बहिरू, साताण्या यांच्याहि लावण्या आढळल्या.”

मुळांतच मोठी लिहून ठेवलेल्या अशा बाडावरून बाळबोधींत नकळ करून घेतांनाच शाळिग्राम शितूतानी अगणित चुका केल्या आहेत. पण दुसऱ्याही अशाच मोडीवाचनाच्या चुका झालेल्या आहेत त्या मात्र मूळ मोडीबाडावरून नकळतांना झालेल्या नसून गोंधळ्याच्या तोंडून पोवाडा ऐकत असतां तो मोडींत टिपून घेतल्यामुळे त्या नकलेची मराठी प्रत तयार करतांना त्या झालेल्या आहेत. शाळिग्राम व शितूत हे गावोगांव गोंधळ्याकडे जात आणि त्यांची दस्तरे झसल्यास त्यावरून पोवाडे उतरून घेत किंवा गोंधळ्यास म्हणावयास लावून तो म्हणत असतां तो टिपून घेत. अर्थात् अशा वेळीं मोडी लिपीचाच उपयोग करणें त्यांना भाग पडे. गेडवळ अशिक्षित गोंधळी हा असा विचित्र प्राणी असतो कीं एकदां पोवाडा म्हणावयास सुरुवात केल्यानंतर तो घडाघडा म्हणून दाखवितो पण तेंच, लिहून घेण्याकरतां त्याला सावकाश एक एक शब्द म्हणावयास सांगितलें तर तो कायमचाच गोंधळून जातो. पाड्यावर घातलेल्या नवीन पोराप्रमाणें वे एक वे ला सुरुवात करून वे दाही वीसरयंत तो जातो पण मध्यें खंड पाडल्यास त्याला फिरून वे एक वे पासून सुरुवात केल्याखेरीज पळा गाठतां येत नाहीं. व्यासाप्रमाणेंच जणू काहीं त्याचा संकेत असतो कीं एकदां बोलावयास सुरुवात केल्यावर मध्यें थांबावयाचें म्हणून नाहीं. पण यामुळें असल्या या अशिक्षित व्यासाचा लेखक बनणाऱ्या सुशिक्षित गणपतीची फारच त्रेधा उडते. या गणपतीला चार हात नसतात आणि ते असते तरी त्याचा काहीं उपयोग नसल्यासारखेच ते झाले असते. कारण एकापुढें एक धावता मजकूर लिहावयाचा असल्यामुळें एका हातालाच तें काम करावे लागणार. यामुळेंच गणपति बनलेल्या संशोधकाला धावत्या लिपीची म्हणजे मोडीची मदत घेणें इष्ट असते. अशा रीतीनें घाईनें तयार केलेल्या मोडी खड्यांवरून मागाहून मराठी प्रत तयार करतांना मोडी वाचनाच्या चुका होणें साहजिकच आहे. \*मोडी ही बोलून चालून धावती लिपी. तींत शब्द तोडलेले नसावयाचे. लपेटी वळणें फार आणि अक्षरसाम्य अतीशय; उ० क ला, ख द ब ह, ल न ज, ह घ इ, टु लु, दु ली, गु उ,

प द, इत्यादि अक्षरे अगदीं सारखीं वाटावयाचीं. अनुस्वारांना कायमचा चाट मिळालेला असावयाचा. यामुळे चांगला दर्दी तज्ञ विद्वान लेखक व वाचक असल्याखेरीज त्याची मुळावरहुकूम नकल होणे कठीण. शाळि-ग्राम व शितूत यांची अशीच दशा झाली आहे. खालील कांही नमुने पहा.

अशुद्ध

शुद्ध

नाही झुजायाची तकवा धरली  
हिंमत

नाही झुजायाची तकवा हरली  
हिंमत

लवे नूतन नवती शाहीर जदिप  
वादिचे

नवे नूतन नव्दती शाहीर जदीद  
( नबशिके ) वादिचे.

भुलांप उलुका भालुरीत घन विजवा  
कडकडती

भुकंप उल्का, भालु, रिक्तघन वि-  
जवा कडकडती

नानाला

जाजाला ( जेजाला )

नग वाखाणी

जग वाखाणी

मानून

माजून ( मस्त होऊन )

दर्दास

हर्दास ( कथेकरी )

तकवा

तलावा

लालबूत

कलबूत

दरस्त्री

परस्त्री

ढाक रोविली

ढाला रोविली ( ढाला-निशाण )

रा. शितूत यांनीं ढाक हा पाठ शुद्ध  
घरून खालीं पाठभेदांत ढाला हा  
शब्द दिलेला आहे !

अनभाव

अजभाव

सजीन

सनीन ( भाला )

नानाला बंदुखानी तोफा कर्णाला

जाजाला ( जेजाला ) बंदुखा नी

तोफा गर्नाळा

तू बौध्य होऊन बसला-

तू बौध्य होऊन बसला-

पांडुरंगा होशिल जागा

पांडुरंगा.होशि न जागा

लोकबळ माया जाळ घळघळ रडती-

कोलाहळ मायाजाळ घळघळ रडती-

बावाला

मल्हारवाची दासी बोलली दिनभर  
बसा डेऱ्यांत । तिला दिले लवंडून  
मल्हारबा गेले रागांत

जे महा महादळ दक्षण उरवे ।  
करून पुंडाई वर्तती गर्दे ।

महान्न झाले भिन्न मनोदय खिन्न  
करुनिया शत्रूच्या शकले  
खंडाळा मोड लिंबाट

विश्वराम ढेरे

बावाला

मल्हारवाची दासी बोलली खिन-  
भर ( क्षणभर ) बसा डेऱ्यांत । तिला  
दिले लवंडून मल्हारबा गेले रागांत  
जे महामहा खळ दक्षण उरवे । करून  
पुंडाई वर्तती गर्वे

महाजन झाले, भिन्न मनोदय छिन्न  
करुनिया शत्रूच्या शकले  
बंडावा मोडली वाट ( वाटेनें बंडे  
मोडली )

इच्छाराम ढेरे

### बालबोध वाचनाच्या वगैरे चुका.

अशुद्ध.

वन बाई पाहता नागदृष्टि  
अंगावर जुहार भार वर नाव  
किती  
दरपना रात्री चंद्र घेउन  
ऐशी फौज चालली दर्यामधिं  
सागर हलवित  
सब सैन्य जयवंतराव साहेबांचे  
फिरले  
घेइ जोठाशी पचंग  
राज्यास होती पडपणती  
बाहिर सावध होया आहेत रे—  
हात्यारे राज्याची

हसन मिर्दा  
उणाव

शुद्ध.

वन बाई ! पाहताना ग दृष्टी  
अंगावर जुहारभार वरनाव ( वर्णा  
व ) किती  
दर पन्हा ( मुकाम ) रात्री चंद्र घेउन  
ऐशी फौज चालली दर्यामधिं सागर  
हलवित  
सब सैन्य जयवंत रावसाहेबांचे  
फिरले  
घेई जो ठाशी पचंग  
राज्यास होती पडपण ( आधार ) ती  
बा हिरसा वध होया, आहेत रे—  
हात्यारे राजाची. ( हिरसा—नाठाळ;  
होया—होण्याकरितां )

हाशम मिर्धा  
उणाख ( नीच )

स्वामीस  
 तंबू खाजविला (!)  
 गांड मनीं  
 करमच खोटें  
 चुनार चिरे  
 जपून नव्हते द्रव्याला  
 अपुल्या अंगीं ठेबुनि निरूपण  
 किति कन्या हयविक्रयें परम  
 पातकी  
 विरश्री शूराचे अंगीं सागरीं  
 बाई भरतील हुडे  
 बोल मला  
 खांब  
 सात सहस्र उंट न पार  
 स्वामिचे  
 दिला मार पळणास जातिने  
 पचंग बांधुनिया  
 मसी रंग  
 आग ना वरस  
 सहजोगती  
 चतुर साधारण  
 जे सावध होते परंतु भलि केली  
 सरतासरती  
 तैनामी  
 घेयासी

खामीस ( निकृष्ट दशेस )  
 तंबूर वाजविला  
 गांडमणी ( गुह्य गोष्ट )  
 कर्म चखोटें  
 चुना राचि रे  
 जवून नव्हतें द्रव्याला (जवून-दरिद्री)  
 अपुल्या अंगीं ठेबुनि निरू ( दड,  
 बळकट ) पण ( निश्चय )  
 किति कन्या हाय ! विक्रयें परम  
 पातकी  
 विरश्री शूराचे अंगीं सागरीं बाई  
 भरती चहडे  
 बोलबाला  
 सांब  
 सात सहस्र उंट नफर स्वामीचे  
 दिला मार पळणास जातीनें पचंग  
 बांधुनिया ( पळणास-पळणाऱ्या  
 लोकांस )  
 मशीरन्  
 अग्न वरस ( वेंपें )  
 शहाजोग ती  
 चतुरसाधारण ( चतुर असा-  
 धारण )  
 बेसावध होते परंतु भलि केली सर-  
 तासरती  
 तैनाती, किंवा ते नामी  
 घेयासी ( घेण्यासी )



संनिध नाना दिपिच्या वस्ता

बाजी न आले परतून

गळा कंठी पाच शिरीं पेच

नेट उठविले

मेरू मंडळ कापती

मारुनि आरते जेर केले

झाला अभंग

आभय

खेण्या खंडक उडून झाला फार

नानाला बंदुखानी तोफा—

कर्णाला

उपनाव देव टोके कर्ते

मुलासम

कुंडलेंती मकराकृती श्रवणी

तळपतीं फरशांकुर हातीं

शुभ्र जसा मंदराचळ तेचि

कोमळ कांति

चरण हृदयीं धरितो दिनरामा

अंदुतव संगी

शामकर्ण वारू समजऊन प्यारा

नागेशवेळेचे कवी बोलले भारती

गणनायका गीतनायका अढळ

दे स्फूर्ति

हाजरा बाजरा घेउनि आला

घरीं

संनिध नान दिपिच्या ( द्विपींच्या )

वस्ता

बाजीनं (घोड्याच्या बाजी चालीनें)

आले परतून

गळा कंठीं पाच शिरपेंच

वेठ ( जोराचे हल्ले ) उठविले

मेरूमांदार कापती

मारुनि अरि ( शत्रू ) ते जेर केले

झाला भंग

आभर ( तृत )

रेवण्या खंडक उडून झाला पार

जाजाला ( जेजाला ) बंदुखा नी

( आणि ) तोफा गर्णाळा

उपनाव देव टोकेकर ते

मुलायम ( सुंदर )

कुंडलें ती मकराकृती श्रवणि तळ-

पती फरशांकुश हातीं

शुभ्र जसा मंदराचळ तेचि कोमळ

कांति

चरण हृदयीं धरितो दीन रामा अंदु

तव संगी

शामकर्ण वारू सजऊन प्यारा

नागेशवेळेचे (वळीचे) कवी बोलले

भारती

गणनायका ! गीतगायका अढळ दे

स्फूर्ति

हा जराबाजरा ( सामानसुमान )

घेउनि आला घरीं

अशी धुम मातली कोण गाण  
गोपी कापती

अरे काही जाणतील ही नसे  
दया मदनासी ॥

या वस्तीहुनि बारि किंग अटवी ।  
ह्याणे माझा हाषे सकळ उड-  
विला

म्हणे भलि केली रांगोळी नित्य  
आंघोळी नजन जळी  
याच्या भीईन कांभी बाला ?

शिळा टोपिवर शिळा पडो  
पिका शिगळ लाविती

अशी धुम मातली कोण गोपगोपी  
कापती

अरे काही जाण तिळही नसे दया  
मदनासी ॥

या वस्तीहुन वरीं किंग अटवी ।  
ह्याणे माझा हाषे सकळ उडविला

म्हणे भलि केली रांगोळी नित्य  
आंघोळी मजन (मज्जन) जळी  
याच्या भीईन कां मी बाला ?

( बाला-वापाला )

टिळा टोपिवर शिळा पडो  
पिकाशी गळ लाविती (कोकिळाच्या  
बरोबरीने गातात)

## गोंधळ्यांचा सावळा गोंधळ.

शाहिरी वाङ्मय अशुद्ध करण्याची जबाबदारी पाठांतराने परंपरा जिवंत ठेवणाऱ्या गोंधळ्या भराड्याकडेहि पुष्कळशी जाते. त्यांना शिक्षणाचा यत्किंचितहि संस्कार नसल्यामुळे शुद्धाशुद्ध विचार करण्याचे चुकूनहि त्यांच्या मनांत येत नाही. बापाने शिकवावे तें, किंवा ऐकून शिकावे तें अधिक अशुद्ध कसे म्हणावे येवढ्याचेच त्यांना ज्ञान असते. वस्त्राच्या अनेक पदरांतून गाळले म्हणजे पाणी निर्मळ होते. पण पोवाडा जसजसा अनेक शाहिऱांच्या कंठांतून घोळला जातो तसतसा तो अधिकाधिक कलुषितच होत जातो. ज्या काळांत पोवाडा तयार झाला त्या काळांतले गोंधळी, तत्कालीन भाषेशी पूर्ण परिचित असताहि जर म्हणतांना चुक्यांचा सावळा गोंधळ घालतात तर त्यांच्या मागच्या पिढ्यांतल्या गोंधळ्यांनी ऐतिहासिक माहिती अपरिचित झाल्यावर व भाषेत महदंतर पडल्यानंतर पुष्कळ वेळां अर्थाचा अनर्थ करून सोडला तर त्यांत आश्चर्य नाही. पृथ्वीच्या पाठी-

वरील कोणत्याही राष्ट्रच्या पोवाड्यांच्या इतिहासाकडे पहा तेथे हीच स्थिति दिसून येते. Ballad in literature या पुस्तकाचा कर्ता एके ठिकाणी म्हणतो " At every stage of oral transmission we must suppose that some accidental variations from what was delivered would be introduced " इंग्लंडमधील पोवाड्यांचा सुप्रसिद्ध संशोधक व संपादक प्रो० चाइल्ड याने आपल्या संग्रहांना ज्या प्रस्तावना जोडल्या आहेत त्यातून हार्ट नामक लेखकाने जे सार काढले आहे ते हेच आहे की " The ballad is at its best when it is early caught and fixed in print " म्हणजे पोवाडा झाल्यानंतर तो लवकरच लिहून किंवा छापून ठेवण्यांत आला तरच त्याचे मूळ सुंदर स्वरूप शुद्ध राहू शकते. डेन्मार्कमधील पुरातन पोवाड्यांचे शुद्ध स्वरूप आजतागायतहि आविष्कृत टिकले आहे त्याचे कारण ते ताबडतोब लिहून ठेवण्यांत येत असत हेच होय; एरवीं तद्देशीय गोंधळ्यांनी आपल्या म्हणणीने त्यांत कितीतरी अपपाठ पेरून ठेविले असते, अशी एक साक्ष दुसऱ्या एका ग्रंथकाराने दिली आहे.

शाहिरी वाङ्मयांत या गोंधळ्यांनी आपल्या अकलहुषारीने ज्या करा-मती करून ठेविल्या आहेत, त्यानें काहीं मनोरंजक नमुने विषद करून दाखविण्यानें समजूत चटकन पडेल. शाळिग्रामशितूतांच्या पोवाड्यांच्या संग्रहांतूनच काहीं उदाहरणे घेतों.

( १ ) त्रिंबकराव दाभाड्याच्या पोवाड्यात एके ठिकाणी २३ व्या चौकांत ' ठोक या भावे शिंग बोलला ' असे शब्द आहेत. वास्तविक तेथे ' ठोक्या भावेशिंग ( भावसिंग ) बोलला ' असे शब्द पाहिजेत. ' भावसिंग ठोक्या ' चे नांव इतिहासाशीं दाट परिचय असलेल्या वाचकास किंवा इतिहास संशोधकासच परिचित असणार. एरवीं सामान्य वाचक गोंधळ्याचे आहेत तसे शब्द घेऊन ' शिंग याला भावे म्हणजे मनःपूर्वक ठोक ' किंवा फार तर ' भावसिंग याला घरून ठोक ' असे म्हणाला असलाच अर्थ समजणार !

( २ ) नारायणरावाच्या वधाच्या पोवाड्यांत १० व्या चौकांत एके ठिकाणी ' मग कचेरास उभा पटवर्धन राहिला ' असे मूळ पाहिजे असतां

गोंधळ्याने 'मग कचेरी शोभे पटवर्धन राजाला' असा पाठ तयार केला आहे !

( ३ ) शितूतांच्या महादजी शिंद्याच्या मोठ्या पोवाड्यांत 'असे कळले की मोगलाला तंबूर झाला मानकऱ्याला केले पुकार। पुण्याकडे फिरविले झेंडे धारावाडावर' असा पाठ आहे. मूळ पाठ 'असे कळले की, मोगल आला, तंबूर ( एक रणवाद्य ) झाला, मानकऱ्याला केले पुकार। फिरविले झेंडे धारूरावर" असा पाहिजे. याच चरणाच्या पुढे एके ठिकाणी 'मोगल आला तळघांटाला गलबल झाली' अशा शुद्ध पाठा ऐवजी 'मोगलाला तळ घाटाला गलबल झाली" असा गोंधळ्याचा पाठ छापला आहे. सारांश, जेथे 'मोगलाला' असे पाहिजे तेथे 'मोगल आला' असे केले. व जेथे 'मोगल आला' असे पाहिजे तेथे 'मोगलाला' असे केले. कोणीकडे 'धारूर' व कोणीकडे 'धारवाड' पण गोंधळ्यास त्याचे काय ?

अशुद्ध

शुद्ध

- |  |  |
|--|--|
| ४. पंचामृत माहित नव्हते मोशिम-<br>शाला                         | पंचामृत माहित नव्हते गोष मसाला-<br>( मासमसाला )  |
| ५. भौळा माझा वामन  | भोळा माझा वामन   |
| ६. आधार महा आक्रीत   | अधर्म हा आक्रीत  |
| ७. संतचार  | संचार  |
| ८. अरबसिंदे  | अरब सिंदे ( शिंदी )  |
| ९. काय लिहिले सिद्धी   | काय लिहिलेस विधी ?   |
| १०. पाहुण्यानी दिल्या मुंडाळ्या—<br>ओढिती तट करिती अल्ला अल्ला | पाहुन यानि, दिल्या मुंड्याला—<br>ओढि तिथ, थट करिती अल्ला<br>अल्ला—तेथे तर कमाल झाली आहे.<br>गोंधळ्याच्या मूळ अशुद्ध पाठा-<br>वरून कितीही डोकें खाजविलें तरी<br>बोध होणें शक्य नाहीं. एवढी एक<br>ओळ म्हणजे गोंधळ्याच्या चुकांची<br>बाशखडीच आहे. निश्चामाचे आड-<br>नाव मुंडे असें होतें ही गोष्ट लक्षांत |

११. गरिबाचे मोडून पसारे  
 १२. सुत अरधन चिडे  
 १३. वनगाया शियाळा  
 १४. गुणीच डोल  
 १५. दळभारांत  
 १६. बोले तुकूम देही  
 १७. ह्याला प्रसन्न गौरासुरेपाणी  
 १८. इत्ती त्येगा धरला  
 १९. त्रिंबकराव नानाचा लष्करी  
 २०. माझ्या भणीच्या को वंशा  
 २१. धाडधाडसा बोलला  
 २२. बंदुकीचा गजभर चिरा जो  
 तुटला

आल्याखेरीज व थट हा जुना शब्द  
 ठाऊक असल्याखेरीज अर्थच ला-  
 गणें शक्य नाही.  
 गलिमाचे मोडून पसारे  
 सुतार धनचिडे. हीं पक्षांचीं नांवे  
 आहेत.

वनगायाशि आयाळा  
 गुणी चंडोल  
 दरबारांत  
 बोले हुकूम द्राही  
 ह्याला प्रसन्न गौरि शूल पाणी  
 हतीं तेगा ( तरवार ) धरला  
 त्रिंबकराव नाना चाल करी  
 माझ्या भणीच्या ( बहिणीच्या )  
 कोंवशा ( आश्रयस्थाना )  
 धाडा धाडा असा बोलला.  
 ( धाडा-इह्ला )  
 बुंदकीचा गजभर-चिरा जो  
 तुटला.

शाहिराला सांगावयाचें आहे कीं  
 उदेभानाच्या वारामुळे तानाजीनें  
 बुंदकीचा म्हणजे ठिपक्या ठिपक्या-  
 चा जो चिरा म्हणजे फेटा घातला  
 होता तो गजभर तुटला, कापला  
 गेला. गोंधळ्याला बुंदका व बंदूक  
 यातला फरक कसा कळणार ! त्यानें  
 दडपून बंदूक शब्द म्हटला. बुंदका  
 हा शब्द जेव्हां आढळावा तेव्हां  
 मूळ पाठ काय तो कळणार !

२३. हात चालव्हा व्हा  
 २४. मी नावाचा जाण राव धुळप जी  
 २५. न्हाल्या  
 २६. पांडवदळी विभीषण आला  
 २७. पहा वाहवा विष्णूची  
 २८. दुरगुण  
 २९. नवा आणि गोल शिपाई

३०. कोण देतो हत्ती कडे तोंड  
 ३१. आणिले पुण्यात जपानी नळाचे पाणी  
 ३२. त्यानें बुधले पुरले पलंगा शे-जारी  
 ३३. खासा मुडदा कागदी शेला

३४. हिंदुपद झाले दाणापाणी

३५. बालेघाटी गेले तीर्थ डोकीस

- हातचा लव्हा ( तरवार ) हा  
 मी नावाचा जानराव धुळप जी  
 न्यहाल्या ( गाद्या )  
 पांडवदळी भीष्म आला  
 पाहावा हवा ( शोभा ) विष्णूची  
 दुरविण  
 नवा आलिग्नेल (विन कवायती)-  
 शिपाई

- कोण देतो हो तिकडे तोंड ?  
 आणिले पुण्यात जहांपन्ही नळाचे पाणी

- त्याने बुधले पुरले अलंगा ( तट )  
 शेजारी

- खासा मुडदा काग दिशेला. पाढन्या कावळ्याकडे किंवा कावळ्याकडे जाणे म्ह. मरणें असा शब्द ऐ. ले. सं. आला आहे तेथें त्याचा मरणें असा अर्थ दिला आहे. खासा स्वारीचा मुरदा पडला, ते मेले. असें मूळ शाहिरास सांगावयाचें. पण गोंधळ्यानें केलेला अनर्थ पहा !

- हिंदुपद झाले वारापाणी. वारापाणी होणे म्हणजे दाणादाण होणें. असा मूळ शब्द असतां गोंधळ्यानें त्याचे दाणापाणी करून टाकले.

- बालेघाटी गेले तेरढोकीस. तेरढोकी हें गांवाचें नांव आहे.

असले अपभ्रंश झाल्यावर मूळ पाठ शोधण्याला काय त्रास पडत असेल त्याची कल्पना अशी कामे केली असतील त्यांनाच एक करतां येईल !

- |   |  |
|---|--|
| ३६. बैरागी  | बैरखी  |
| ३७. मधील  | मंदील  |
| ३८. जिव नीलवर्णापरी परस्पर शत्रु विराले तसे             | जिवनी लवणापरी परस्पर शत्रु विराले तसे                      |
| ३९. पाल गुलाब   | पाल गुराब ( जहाजांचे प्रकार )                              |
| ४०. हांजी हालली मुलुखांत                                | हालीमाजी ( बैकैद, गोंधळ ) मुलुखात.                         |
| ५०. दिवाणखाना खुष जोरे रंगम-हाल मौज                     | दिवाणखाना खुषबो रे रंगमहाल मौज(खुषबो-अत्तर, सुगंधी पदार्थ) |
| ५१. झुंजल्याविण   | झुंज लाबुन   |
| ५२. दक्षिणेमध्ये पयस फिरविला                            | दक्षिणेमध्ये प्रेष फिरविला (प्रेष--पत्र, वर्तमान, बातमी )  |
| ५३. दे विद्या अरबासी                                    | द्यावी द्वाही अरबासी                                       |
| ५४. संगती पागा देऊन                                     | संग (संगें--बरोबर) ती पागा धेउन                            |
| ५५. टाकिले कागद साग्र वृत्त लिहून । पुढें, लिहून ठेविती | टाकिले कागद साग्र वृत्त लिहून पुढे निहून ( नेऊन ) ठेविती   |
| ५६. भोज खिंडि म्होर                                     | भोसे खिंडि म्होर   |

वर नमुन्याकरतां दिलेल्या उदाहरणांवरून अशिक्षित शाहीर मूळ शब्दांना कोणचे विकृत स्वरूप आणतील ते सांगतां येणार नाहीं हें स्पष्ट दिसून येईलच. ' हिरण्यकश्चिपूच्या पोटी प्रल्हाद बाळ जन्मले ' याबद्दल ' हरिण कासवाच्या पोटी परळात बाळ जन्मले ' किंवा ' कां दावाग्नी लावला ' याबद्दल ' कांदा वांगी लागला ' असे म्हणण्याबद्दल हरदासांनीं गोंधळ्यांची केलेली थट्टा अगदीं यथार्थ आहे असें कोण म्हणणार नाहीं ? मूळ ज्या गोंधळ्यापासून पोवाडे मिळवले त्यांत इतक्या चुका, त्यानंतर उतरून घेणा-

रांच्या श्रवणदोषानें निर्माण झालेल्या चुका, त्यानंतर ते पोवाडे गोंधळी म्हणत असतां मोडीत उतरून घेतल्यामुळें निर्माण होणाऱ्या मोडी वाचनाच्या चुका, त्यानंतर शाळिग्राम शितूतासारख्या संपादकांनीं शब्दांच्या अपरिचितपणामुळें, ऐतिहासिक नांवागांवाच्या अज्ञानामुळें, पौर्वापर्य उचितार्थ समजण्याच्या अपात्रतेमुळें, शब्दांच्या वा अक्षरांच्या केलेल्या तोड-जोडीमुळें निर्माण झालेल्या चुका; इतक्या चुकांच्या भरतीला छापखान्यांतील चुकांची भुतावळ मिळविली म्हणजे पोवाड्यांचे आजूंचे स्वरूप काय आहे तें कळून येईल ! सारांश शाहिरीवाङ्मयाचे आमूलाग्र शुद्धीकरण करणे हेंच अगदी पहिले महत्वाचे काम ठरते. हे काम अत्यंत किचकट, त्रासाचे जिगजिगीचे जीव काढणारे असते खरे. परंतु मेल्याखेरीज स्वर्ग दिसत नाहीं म्हणतात त्याप्रमाणें या दिव्यांत टिकून राहिल्याखेरीज शाहिरी वाङ्मयातला उज्ज्वल विश्वसनीय इतिहास हाती येणार नाहीं. हा इतिहास किती बहुमोल असतो याचेच आता थोडेसे दिग्दर्शन करावयाचे आहे.

### पोवाड्यांतील इतिहास

पोवाड्यांत सगळा इतिहासच असतो. इतिहासाचें तें एक साधन आहे. परंतु या साधनांतील उत्तम, मध्यम, कनिष्ठ या वर्गांपैकी कोणच्या वर्गांत त्याचें स्थान मानावयाचें ? समकालीन पुरावा हा उत्तम आणि विषमकालीन पुरावा मध्यम किंवा कनिष्ठ पुरावा होय. एकादा विवाक्षित इतिहासप्रसंग घेतला तर त्या प्रसंगांत भाग घेतलेल्या व्यक्तींनीं स्वतः लिहिलेली किंवा लिहविलेली माहिती किंवा त्या प्रसंगाशी व्यक्तिशः कांहीं संबंध नसतां त्रयस्थ नात्यानें परंतु त्याच प्रसंगां विद्यमान असलेल्या लोकांनीं लिहिलेली किंवा लिहविलेली हकीकत ही सर्व उत्तम प्रकारांतील साधनसामुग्री होय. याच्या उलट कोणत्याही ऐतिहासिक प्रसंगानंतर कालांतरानें म्हणजे तो प्रसंग व त्या प्रसंगां विद्यमान असणाऱ्या व्यक्ती नामशेष झाल्यानंतर लिहिलेली किंवा लिहविलेली कोणच्याहि तऱ्हेची हकीकत ही सर्व कनिष्ठ किंवा मध्यम प्रकारातील सामुग्री होय. या सामुग्रींत मुख्यतः बखरांचा किंवा बखरवजा अखबारांचा समावेश होत असल्यामुळें तिला आपण बखरपुरावा म्हणूं. हा बखरपुरावा अनेक दोषांनीं लिप्त असतो. विसंगति, व्युत्क्रम, कल्पना



यांचे त्यात फार मिश्रण झालेले असते, त्यातील स्थल काल नाम निर्देश चुकलेले असतात, पौर्वापर्याकडे लक्ष दिलेले नसते, हकीकर्तात विकृति उत्पन्न झालेली असते. एक ना दोन अशा अनेक कारणामुळे इतिहास-संशोधकांनी हा बखरपुरावा तात्पर्यतः ग्राह्य असला तरी त्याज्य मानलेला आहे.

पोवाडा हा सत्कृदर्शनी पद्यमय बखरीसारखा भासतो हे खरे परंतु त्याला तसे रूप असले तरी पोवाडा वर सांगितलेल्या अधम पुराव्यात गणला जाण्यासारखा खोट! साक्षीदार नसतो तर उलट समकालीन साक्षीदाराप्रमाणे तो विश्वसनीयच मानावा लागतो. पोवाडा विश्वसनीय मानावयाचा तर तो समकालीन ठरला पाहिजे. तसा तो आहे की नाही हे दोन कसोट्या लावून ठरवावयाचें असतें. पहिली कसोटी म्हणजे खुद्द पोवाड्यांत शेवटीं शाहिराने दिलेली रचनाकालासंबंधी माहिती. व दुसरी कसोटी म्हणजे पोवाड्यांत वर्णन केलेल्या हकीकतीशी समकालीन अस्सल कागदपत्रात दिलेल्या हकीकतीनी पाहावयाचा पडताळा. या दोनहि कसोट्या लावून पाहिल्या तरी त्यातूनहि पोवाडा सहीसलामत बाहेर पडतो हें या पुस्तकातील पोवाड्यांच्या प्रस्तावना व पोवाड्यातील वाक्यवाक्याला उपो-ब्दलक म्हणून दिलेल्या समकालीन कागद पत्रातील अवतरणांच्या टीपा देण्याचा जो उद्योग केला आहे त्यावरून स्पष्ट दिसून येण्यासारखें आहे. आज उपलब्ध असलेल्या ऐतिहासिक पोवाड्यांत फक्त सगनभाऊचा पानपतचा पोवाडाच तेवढा विषमकालीन आहे. बाकी एकूणएक पोवाडा समकालीन आहे असें निश्चितपणें विधान करावयास हरकत नाही.

येऊन जाऊन वरील विधानाला घुणा घालण्याकरतां म्हणून तानाजीचा व नारायणरावांच्या वधाचा १४ चौकी पोवाडा पुढें आणण्यांत येईल. पण नारायणरावांच्या वधाचा मूळ अस्सल सातचौकी पोवाडा या पुस्तकांत छापलेला त्यावरून सर्व खुलासा होण्यासारखाच आहे. हा पोवाडा मूळ नारायणरावांच्या खुनानंतर लगेच लिहिला गेला. याचा शाहीर नारायणरावाचा पक्षपाती होता. पण पोवाड्यांत आनंदीबाईंचा उल्लेख सुद्धां नाही. यानंतर बारभाईंच्या पक्षपाती केण्णा शाहीरानें मूळ पोवाडा अगदीं बदलून टाकला. धृपदापासून घालमेल केली. व नानाफडणिसांच्या पक्षाला अनुकूल अशी माहिती भरून आनंदीबाईंकडे खुनाचें सगळें कर्तृत्व देऊन पोवा-

इथाचें स्वरूप पार बदलून टाकलें. यानंतर फिरून एका राघोबादादाच्या पक्षपाती शाहिरानें घालमेल केली व मूले कुठारः या न्यायानें सवाई माधवराव हा एका सोनारशिंपिणीचा मुलगा होय अशा हकीकतीचा एक चौक जोडून आनंदीबाईवर आरोप घालणाऱ्यांना अद्दल घडविली, अशा रीतीने हा चौदाचौकी पोवाडा म्हणजे अठरा घान्याचें एक कडबोळे आहे. हाच पोवाडा प्रचलित असल्यामुळें पोवाड्यावर अविश्वसनीयतेचा आरोप करतां येत असे पण आतां मूळ सात चौकी असलेले पोवाडा उपलब्ध झाल्यामुळें पोवाडे समकालीन व विश्वसनीय असतात हें विधानच बळकट पुराव्यानिर्शा सिद्ध होतें. तानाजीच्या पोवाड्यासंबंधानें हेच म्हणतां येईल. त्याची मूळ लिहून ठेवलेली प्रत संशोधकांनीं हुडकून काढल्यास प्रचलित पोवाड्यातल्या सर्व चुका किंवा प्रक्षिप्त भाग वेगळा करतां येईल. या पोवाड्याचे शेवटीं शाहिरानें आपलें नाव गांव राहण्याचें ठिकाण दिलें आहे व खुद्द शिवाजी महाराजांनीं आपणांस राजगडास बोलावून नेऊन पोवाडा करविला असें सांगितलें आहे. तेव्हां त्याच्या समकालीनत्वाविषयी वादच नाही.

इतिहाससंशोधनाची एक नवी शाखा म्हणून सुद्धां पोवाड्यांचे अधिकाधिक संशोधन व संपादन व्हावयास पाहिजे. कारण या समकालीन पुराव्याचें महत्त्वच तसे मोठें आहे. या पोवाड्यांनीं इतिहासावर नवे नवे किरण कसे पाडले आहेत त्याचीं कांहीं उदाहरणें देतो.

( १ ) महारदास शाहिराच्या डभईच्या लढाईच्या पोवाड्यानें आज उपलब्ध असलेल्या सर्व साधनांपेक्षां पुष्कळ नवी विश्वसनीय माहिती मिळते. या संबंधींचें इतकें तपशीलवार व सुसंगत वर्णन अन्यत्र कोणच्याहि साधनांत उपलब्ध नाही.

( २ ) शिवराम शाहिराच्या नानासाहेब पेशव्याचा मृत्यूवरील पोवाड्यांत नानासाहेबाच्या शिकारखान्याचें व पागाचें वर्णन आहे. त्याचप्रमाणें त्याच्या दोन नाटकशाळांची ' गुणवंती ' व ' केशरी ' अशी नांवे दिलेली आहेत. ही सर्व माहिती अगदीं नवीन आहे.

( ३ ) नारायणरावाच्या वधावरील लहरीमुकुंदाच्या सातचौकी पोवाड्यानें आनंदीबाईवरील पुतण्याच्या खुनाचा आरोप निर्मूल केला आहे. त्यांत आनंदीबाईचें नांवहि नाही. ३० ऑगस्ट १७७३ रोजी नारायणरावाचा

खून झाला व नंतर ऑक्टोबर महिन्यांत अमृतरावास पेशवाईची वस्त्रे घेण्याकरतां राघोबांनै पाठविलें. पोवाड्याच्या शेवटच्या चौकांत ' वस्त्रे आणावया पाठविले अमृतरायाशी ' असे शब्द आहेत. अर्थात् खून झाल्या नंतर दीडदोन महिन्यांनी लगेच हा पोवाडा रचला गेला. आनंदी बाईचें खुनात अंग असते तर या कालांत तें सहज लोकांच्या बोलण्या चालण्यांत प्रामुख्याने आलें असतें. पण तसें नव्हतें म्हणूनच शाहिराने पोवाड्यांत तिच्या नांवाचा उल्लेखहि केलेला नाहीं. रियासतकार सरदेसाई यांच्या शोधपूर्वक व काळजीने काढलेल्या अनुमानाला या समकालीन पोवाड्याने चांगलीच बळकटी येते.

( ४ ) प्रभाकराच्या खड्यांच्या पोवाड्यांत या स्वारीवर गेलेल्या पेशव्यांच्या बावन पागातील सरदार शिलेदारांची बिनचूक यादी दिलेली आहे. अशा याद्या बखरींतून आहेत पण त्या अपुऱ्या आहेत व त्यातलीं कांहीं कांहीं नांवें चुकली आहेत. ऐतिहासिक लेखसंग्रहाच्या ९ व्या भागांत खड्यांच्या लढाईच्या प्रकरणांत कांहीं नांवें आलीं आहेत पण तींही पुरीं नाहींत. प्रभाकराच्या या यादीचें महत्व फार मोठे आहे.

( ५ ) सवाई माधवरावाच्या मृत्यूच्या पोवाड्यांत नवीन ऐतिहासिक माहितीचे किती तरी कण सांपडतात. ' निरोगी सात सहस्र उंट नफर स्वामीचे । वीस सहस्र तुरग निवडक भीमथडी ग्रामीचे । सबल दोनशें नव्वद कुंजर विशाल हरकामीचे । म्हशी दोन सहस्र कटिदार बाणिच्या । सहा सहस्र गाई फार तरी वाणीच्या । कांहीं सफेत कपिला व्याघ्रावर खाणीच्या । बैल बारा सहस्र । एवढ्या जिवास खायाला । कोण श्रीमंतांवाचून दुसरा समर्थ द्यायला. ' या उताऱ्यांत पेशव्यांच्या उधूरखान्यातील गजशाळेंतील व पागांतील वाहनांची संख्या त्याचप्रमाणें पेशव्यांच्या थट्टीखान्यातील गुराजनावरांची संख्या बिनचूक दिलेली आहे. पोवाडा समकालीन असला तरी शाहिरानें ही अतिशयोक्ति केली असें म्हणतां यावयाचें नाहीं कारण तसें नसतें तर शाहिरानें हर्त्तांची संख्या ' दोनशें नव्वद ' अशी वेडी-वाकडी कशी दिली असती ? त्याचप्रमाणें ११ व्या चौकांत शाहिरानें पेशव्यांच्या सातशें कुणबिणींची, चवदाशें घरगुलामांची आणि नाटकशाळांची माहिती दिलेली आहे. या पोवाड्याच्या नवव्या व दहाव्या चौकांत प्रभा-

कराने सवाई माधवरावाच्या पशुपक्षांच्या शिकारखान्याचे वर्णन दिले आहे व त्याला त्यांचा किती लळा होता ते “ जंबुक चितळे रोहि भेकरे कुर-वाळुन धरणे । रीस एडके गेंडे सशाना बनात पांधुरणे । आपण खावे ते त्यास पुत्रवत् किती माया करणे ” या शब्दांनी सांगून त्याच्या मरणाच्या वार्तेने ते पक्षीही रडू लागले किंवा मूर्छित पडले असे काव्यमय वर्णन केले आहे. पेशव्यांच्या बखरीत या शिकारखान्याची थोडी माहिती आहे. १७९१ मध्ये विडुल्यम प्राइस याने स्वतःच्या डोळ्यांनी बघून या शिकार-खान्याची नोंद आपल्या डायरीत करून ठेविली आहे. पण त्यावरून स्वतः सवाईमाधवरावाला या हरणांचा आणि पक्षांचा किती विलक्षण लळा होता ते स्पष्ट होत नाही. प्रभाकराच्या पोवाड्यावरून ते स्पष्ट होतें. प्रभाकराची माहिती किती नवी व अचूक आहे हे दाखविण्याकरतां खुद्द सवाई माधवरावाने लिहिलेली किंवा लिहविलेली शिकारखान्यासंबंधीची २।३ पत्रे देतो. ही पत्रे आजपर्यंत कोठेहि प्रसिद्ध झालेली नाहीत.

“विशेष बलवंतराव वाकडे मपिसु लिंग द्यावयाचे तुमचे विद्यमाने ठरले त्यास खासा स्वारी यावयाचा मुहूर्त कार्तिक वद्य पंचमीस आहे. त्यास लिंगामध्ये एक रेष घालयची आहे ती व जिल्हेकरून स्वारी यावयाचे सुमारे लौकर तयार होईल असे बलवंतराव यापसी बोलून करावे, म्हणजे स्वारी आल्यावर स्थापनेस लौकरच मुहूर्त पाहून. त्यास येवढे काम लवकर करावे उत्तर पाठवावे व हरणाचा मजकूर प्रथ(म) आपाजीपंत गडबोले याचे पत्रातच लिहिला आहे त्यास विशेष काय ल्याहावे लवकर स्वारीपूर्वी धरऊन फतेचे वर्तमान व गर्देनचे मेज लवकर पाठवा काला पहाडाची गाठ कसी आहे वरकड हरणे आजारी होती ती कसी कसी आहेत ती नावनिसीवार लिहा. अकडबाज रोड आहे किंवा ताजा आहे आणि काला आहे तितकाच आहे किंवा अधिक उणा जाला ते ल्याहा व रात्रीस हरण सोडीत असतात त्याचे वरकडीवर घाट आहे ती बरी जाली की नाही ते ल्याहा व आजारी हरणे असेतील त्याचे आजार कोठकोठे आहे ते नाव-निसीची याद पाठवा जीनसखान्यातून पाच मस्ये अंवर पाठवा हरण लव-कर हर इलाजाने घरावा आणि पत्राचे उत्तर लवकर पाठवा व नवा पाटा कसा आहे ते कळवा.

रा॥ छ०६ सफर बहुत काय लिहिणें हे विनंति.”

श्री

“विशेष माणीक हरणाची हाडे वीटलवाडीकडे जाताना गणेशखेड लागते तेथे ठेविली आहेत ती हवालदार यापासून कोणास न कळता काढऊन शिकारखान्याचे गड्याबरोबर येथे पाठवावी व शिकारखान्याचा जो गडी पाठवाल त्यास ताकीद करून ठेवावी कीं तेथे डेन्यास गेल्यावर मी वस्त घेऊन आलों इतंकेच बोलावे, हाडे आणिली आसे बोलूं नये व चिरगुटांत पकी बांधऊन (पाठ)विणे बहुत गुप्त. यानंतर तेथे हवालदार XXXण पाटा धरावयास सांगितला आहे तो मे(हनत) करून लवकर धरावा सापडताच कागद पाठवावा धरला असला तर त्याचे मानेचा घेरा मोजून दोरी लखो-ट्यांत घालून पाठवावी नसला धरला तर मेहनत करून स्वारी आल्याच्या पूर्वी धरून लवकर लिहिणें व चिठी कोणास घरीं न दाखविणें संभाळा आपल्या जवळच ठेवा.

रा॥ छ० ६ सफर

व या कागदाचें उत्तर भास्कर दिक्षीत याचे नावे पाठवणें.

श्री

यादी हरणाचे कलमाची ता॥

काले पहाडाची गाठ फुटली म्हणून लिहिले त्यास सयद अली पसून ओखद लावीत जाणे डाग बरा जाला नसला तर त्यालाहि उपाय करावा कलम ?

बेडक्या ताटकीसिंगा याची गाठ राहिली आहे तिजवर फिरून सडद-अलीस पुसोन डाग द्यावा अगर तो म्हणेल त्याप्रमाणें करावें कलम

अकडबाज थोडासा रोड जाला म्हणून लीहिले त्यास मुढी चारितात त्यामध्ये नित्यापेक्षा वेळदोडे थोडेसे अधीक टाकवे थोडेसे लोणीही मुढीत घालून खायास देत जावी कलम २

योरला लक्ष्मीचिपाटा आजारी आहे म्हणून लिहिले त्यास उपाय सईदापासून जो होईल तो करवा ईश्वरसत्ता. कलम

पागेत हरण फिरतात त्यातून  
येकाने उडी टाकिली त्यास त्याचे  
पायबिय नीट पाहा कलम

• वानवडीचे मुकामी हरणे धरली  
त्यापैकी तीन हरण्या मेल्या व येक  
आहे ती बरी हुषार असली तर ठेवावी  
नाहींतर सोडावी रानांत कलम.

वरकड हरणे बरीच आहेत म्ह-  
णून नांवनिसीवार झाडा पाठविला  
तो समजला कलम.

अकडबाजास व माणिकास मुढी  
चारीत असता ती अकडबाजास व  
पाहाडास लिहिले मसाले आहे ते  
अधिक घालून दोघा जणास चारीत  
जावी व काला पहाड व अकडबाज  
ताजे राखावे. वेलदोडे व लोणी  
मुढीत अधिक घालावे कलम.

सदरहूप्रमाणें करून अमक्या हरणास अमके केले याप्रमाणे कलमेवार  
उपाये कराल ते लिहून पाठवावे हे विनंति.

( ६ ) पोवाडा हें समकालीन कागदपत्रांच्या अभावी इतिहासाचें  
अस्सल साधन देखील होण्याच्या योग्यतेचें केव्हां केव्हां कसें असतें त्याचें  
एक उदाहरण देतो. पंधरा सोळा वर्षांखाली रावबहादूर लठ्ठे व वासुदेव-  
शास्त्री खरे यांचा ज्ञानप्रकाशामधून एक वाद झाला. वाद परशुरामभाऊ  
पटवर्धनास करवीरकरांनी पटणकुडीच्या लढाईत आकसानें तो मरणोन्मुख  
असतां मारविलें कीं नाहीं याबद्दल होता. लढ्यांचें म्हणणें अर्थातच मार-  
विला नाहीं, आपल्या जखमांनीच तो मेल्या असें होतें. खरें यांचे म्हणणें  
परशुरामभाऊ अनेक जखमांनी घायाळ होऊन करवीरकरांकडे मरणोन्मुख

अकडबाजाचे पूर्वेकडील कोपरे  
याचे हरणाचे बरगडीवर गाठ होती  
तिजवर डाग दिल्ली तो चुकला त्यास  
सईदास पुसोन त्याचे मने ठरला  
तर फिरून डाग घावा कलम

पोलेचुर्बा व हरण गंजीवर येऊन  
दाणा खातो म्हणोन लिहिले त्यास  
त्याला हुसकून लावावा. हरण्यांत  
दाणु खावयास देऊ नये. कलम

घाकटे पाड्यास अकडबाजांन  
मारिलें म्हणून लिहिले ते कलमें  
कलम.

स्थितीत पाडाव सांपडला असतां आपल्या लोकांकडून घोड्यावरून टकलून देववून व नामर्दपणानें वार करवून मारविला असें होतें. पुढें काहीं दिवसांनीं खरे यांनीं पत्यामुद्यासुद्धां पटवर्धनी दत्तराच्या तत्कालीन अस्सल पुराव्यानें आपलें म्हणणें सिद्ध केलें. खरे यांच्या भाग ११ वरून ही गोष्ट स्पष्ट दिसून येते. जी गोष्ट खरे यांनीं अस्सल पत्रांनीं सिद्ध केली तीच गोष्ट कोल्हापूरच्या शाहीरांनीं आधीच लखलखीत सांगितली होती.

शित्त यांच्या पुस्तकांत पट्टणकुडीच्या लढाईवर १७ व १९ नंबराला दोन पोवाडे छापलेले आहेत. हे दोनहि पोवाडे कोल्हापूरकरांच्या पक्षपात्यांनीं लिहिलेले आहेत. त्यांत, परशुरामभाऊस गव्हार, राक्षस, रावण वगैरे निवडक शिव्या दिलेल्या आहेत. हे दोनहि पोवाडे अगदीं लढाई झाल्याबरोबर रचलेले आहेत व त्यांतील माहिती अगदीं तंतोतंत बरोबर आहे ही गोष्ट अस्सल कागदपत्रांच्या पुराव्यानें टीपांत स्पष्ट केली आहे. नं. १७च्या पोवाड्याच्या पाचव्या चौकांत भाऊ जखमी होऊन हार्ती मरणोन्मुख सांपडल्यावर 'झाला हुकूम धन्याचा मारा वैऱ्याला । तेव्हां सर्जेराव बापूनें हत्तीवरनें खालीं टाकून दिला । भाऊ पळताच खाशा भालदारानीं तोडला॥ तरवारीच्या धारेनें प्राण गेला ॥' अशी माहिती दिली आहे. नं. १९ च्या पोवाड्याच्या पाचव्या चौकांत खालील चरण आहेत.

“ मग स्वार झाला भाऊसाहेब चढला घोड्यावर ॥

शामजी घाटगे बापुसाहेब कागलकर ॥

केली दोघांनीं लगट जाउन धरले घोड्यावर ॥

राजापार्शी धेऊन आले डेऱ्यासुमार ॥

‘घनी महाराज बोलला नको दृष्टीला जिवें

मारा नेहून दूर ॥

दौलतरावं, विश्वासरावं तोडून केले चूर ॥ ”

कोल्हापूरच्या पक्षपाती शाहीरांनीं लढाईनंतर लगेच रचलेल्या दोन पोवाड्यांतून ही एकच दिलेली साक्ष अस्सल पत्रांच्या प्रत्यंतर पुराव्यानें खरी ठरत असतां पोवाडा हें इतिहासाचें अत्यंत महत्त्वाचें साधन नाहीं असें कसें म्हणतां येईल ? शिवाय या पोवाड्यांचें दुसरेहि महत्व आहे. पटवर्धनी दत्तरावरून सदर लढाईत पटवर्धनांकडे कोण कोण सरदार होते,

त्यांची हालहवाल काय होती, त्यांपैकी कोणास जखमा झाल्या, त्यांनी कशा हालचाली केल्या, वगैरे इत्यंभूत माहिती मिळेल. तशी अर्थातच करवीरकरासंबंधी मिळणार नाही. ती सर्व या दोन पोवाड्यांवरून मिळते. पट्टणकुडोच्या लढाईचा साग्र व व्यवस्थित इतिहास लिहावयाचा झाल्यास पटवर्धनांच्या पत्रांइतकाच या पोवाड्यांचा उपयोग होणार आहे. रा. मोडक यांनी कोल्हापूरच्या इतिहासांत यांचा काही उपयोग केलेला नाही.

( ७ ) आजपर्यंत इतिहासांत ज्यांचा नुसता उल्लेख आला आहे परंतु ज्यांच्यासंबंधी विशेष माहिती उपलब्ध नाही अशा प्रसंगावर पोवाड्यांनी नवा प्रकाश पाडलेला आहे. इ. स. १७७५ त पेशव्यांचे तर्फे घुळपांची व इंग्रजांच्या रिव्हेंज आणि बॉंबे या दोन लढाऊजहाजांची मोठी घनचक्र होऊन शेवटी शत्रूला शरण जाण्यापेक्षा मरण बरे असा विचार करून मराठ्यांनी आपल्या हाताने दारूच्या कोठाराला आग लावून जलसमाधि घेतली व त्यावरील तांडेल व खलाशी बुडाले. ह्या धीरोदात्त प्रसंगाची माहिती उपलब्ध ऐतिहासिक कागदपत्रांत काहींच सांपडत नाही. नाही म्हणावयास खरे यांच्या ऐतिहासिक लेखसंग्रह भाग ५ पत्र लेखांक १४४० मध्ये या लढाईसंबंधी दोन तीन वाक्ये आहेत. ग्रँडडफच्या इतिहासांत जवळजवळ इतकाच तांत्रिक उल्लेख आहे. फक्त वर दिली येवढीच माहिती त्यांत मिळते. पण हीच माहिती या लढाईवर पोवाडा रचणाऱ्या शाहीराने वर्णन केली आहे ती किती विस्तृत व तपशीलवार आहे ! पेशव्यांच्याकडे कोणकोणचे पाल होते व कोणचीं दोन मोठी जहाजे होती, त्यावरचे निवडक खलाशी कोणच्या प्रांतांतले होते, त्या लोकांवर कोणा थोर सरदारांची हुकमत होती, युद्धांत परस्परांनी डावपेच काय केले, इंग्रजांच्या व मराठ्यांच्या हालचाली कसकशा व कोणकोणत्या ठिकाणी झाल्या, जिवापाड लढल्यावर शेवटी “तुला पेशवाचा धमक दावितो आतां जी ” असे म्हणून मराठे कसे आवेशामुळे लढले व शेवटी “ न येऊ म्हणती शरण करूं पेशव्याची नामना ” असा विचार करून त्यांनी जहाजाला कशी आग लावून दिली, नंतर कोण हाहाकार उडाला, वगैरेसंबंधी आवेशपूर्ण व तपशीलवार माहिती चापू खंदेसिचा पोवाडा उपलब्ध नसता तर खचित मिळाली नसती. अस्सल ऐतिहासिक कागदपत्रांत ज्यांचा फक्त नुसता निर्देश केलेला आहे परंतु त्यासंबंधी तेथे



कांहीं अधिक माहिती लिहिलेली नाही अशा या प्रसंगावर या पोवाड्याने नवा प्रकाश पाडला आहे. हा पोवाडा रा. दळवी यांनी प्रसिद्ध केलेल्या मराठी कुळांचा इतिहास भा. ३ मध्ये धुळपांच्या प्रकरणांत छापला आहे.

(८) प्रभाकराचा हिंदुस्थानवर्णनाचा एक पोवाडा आहे. त्यांत “ब्राह्मण क्षत्रिय आदि वर्णांत शिवछत्रपतीपासून पेशवाईअखेरपर्यंतचे कालांत कोण-कोणतीं घराणीं व पुरुष उदयास आले त्यांचें संकलित वर्णन आहे. या वर्णनाची व्याप्ति उत्तरेस नेपाळपासून दक्षिणेस चिनापट्टण म्हणजे मद्रास-पर्यंत आहे ही विशेष गोष्ट होय.” त्याचप्रमाणें प्रभाकराच्या “श्रीमंत झाले लोक श्रीमंतापासुन लक्षावधी” या पोवाड्यात वरच्यापोवाड्या-प्रमाणेंच पेशव्यांच्या सोयऱ्यांची व सरदारांची विस्तृत यादी दिली आहे. हा पोवाडा म्हणजे तत्कालीन हिंदुस्थानांतील श्रेष्ठ घराण्यांची एक अचूक सूचिच होय.

(९) पहिल्या बाजीरावसाहेबांचा मुलगा समशेर बहादूर व नातू अल्ली-बहादूर यांची माहिती सर्वांस आहे. परंतु नानासाहेब पेशव्यांचेहि असेच दोन लेकवळे होते याची वार्ता इतिहासज्ञानाहि नाही. ही खाजगी माहिती प्रथम प्रभाकर शाहिराच्या ‘श्रीमंत झाले लोक श्रीमंतापासुन लक्षावधी । दुरावले श्रीमंत आपल्या दृष्टिस पडतील कधी’ या पोवाड्यांत प्रकट झाली. चरण असा आहे “श्रीमंताचे प्रतिबिंब अल्ली बहादूर समशेर बहादूर । कुशाबा हैबतसिंग सजेले काय रूप सुंदर” कुशाबा आणि हैबत-सिंग ही त्या दोघांची नांवे. या दोन नांवापैकी हैबतसिंगाचे नांव प्रत्यंतर पुराव्यानेहि खरे ठरते. मराठी दत्तर रुमाल दोन मध्ये भट पेशवे वंशाची जी विश्वसनीय हकीकत छापली आहे त्यातील रमाबाईच्या सती प्रकरणात हैबतसिंगाचा उल्लेख स्पष्टपणें आलेला आहे.

(१०) मराठ्यांच्या लष्करासंबंधीची एकत्रित माहिती पोवाड्यातून जशी सापडते तशी दुसरीकडे सापडणे शक्य नाही. त्यांच्या फौजातून कोणकोणत्या निवडक लढवाई जातींचा भरणा असे, कोणकोणची शस्त्रे घेऊन लढण्यांत त्यांचा हातखंडा असे, तोफखाना कसा असे, क्वाइती कंपू किती असत, त्यांची शिस्त कशी असे, रणवाद्ये कोणची असत, त्या-पैकी बिनकवायती फौज कोणती वापरी, एक रंगी पोषाक कोण वाप-

रीत, सैन्याबरोबर पेंढार, बाजारबुणगे, बेलदार, कामाठी वगैरे किती जमाव असे, तळावरची व्यवस्था कशी असे वगैरे युद्धविषयक कितीतरी बारीक सारीक माहिती पोवाड्यावरून समजून येते. विशेषतः पोवाड्यांतून शस्त्रांची जितकी नावे आली आहेत तितकी दुसरीकडे मिळत नाहीत.

## पोवाडेवजा लावण्या

यथच थोड. विषयांतर करून लावण्याविषयी दोन शब्द लिहिणें आवश्यक आहे. कारण पोवाड्यांचा इतिहासाला जितका उपयोग आहे तितकाच लावण्यांचाहि असणार. ज्या शाहिरांनी पोवाडे रचले त्यांनीच लावण्या रचल्या असल्यामुळे त्यांच्या समकालीनत्वाविषयी शंका येण्याचें कारणच नाही. शिवाय लावण्यापोवाड्यांचें प्रमाण शंभरास पांच असे असल्यामुळे लावण्या विपुल उपलब्ध आहेत, व त्यांचाहि इतिहासाला उपयोग होण्यासारखा आहे. सामान्य विधान करावयाचे झाल्यास पोवाडा राजकीय स्थितिदर्शक असतो तर लावणी समाजस्थितिदर्शक असते असे म्हणता येईल. पोवाड्यात ऐतिहासिक वीर पुरुष आणि मुत्सद्दी यानी शत्रूशी घेतलेली झुंजे आणि गाजविलेले पराक्रम, त्यानी रचलेली कारस्थाने आणि त्यांचे परिणाम यासंबंधी माहिती मिळते त्याप्रमाणें लावण्यातून ऐतिहासिक कालातील समाजस्थितिविषयी, लोक समजुतीविषयी व लोकाचाराविषयीची माहिती कळून येते. मराठे शाहींत समाजाच्या समजुती व ग्रह काय होते, शकुनावर व मुहूर्तावर लोकांचा किती दृढ विश्वास होता 'जाणे जोशांचे' आणि गणकाचे केवढे प्राबल्य होत विवाह कोणच्या वयोमर्यादेपर्यंत होत, स्त्रियांचे शिक्षण कितपत असे, त्यांच्या सौंदर्याच्या व्याख्या काय असत, स्त्रियांचे व पुरुषांचे पोषाक कसे असत, दागदागिने व अलंकार किती व कोणचे वापरले जात, लोकांचे उत्सव कोणकोणते असत, सण कोणते पाळले जात, नवससायास किती व कोणकोणचे केले जात, सास्वासुना नणदा जावा इत्यादिकांचे परस्पर संबंध कसे असत, गृहसौख्य आणि गृहव्यवस्था कशी असे, वाहने कोणची असत, घरांची माडणी व त्यातील रचना कशी असे, वगैरे शकडोशे बारीक सारीक पण मत्त्वाच्या गोष्टीवर या

लावण्या प्रकाश पाडतात. मराठेशाहीचा सामाजिक इतिहास लिहिणाराला या लावण्यांचे सूक्ष्म अध्ययन केल्याखेरीज गत्यंतर नाही.

वर सांगितल्याप्रमाणे पोवाडे लावण्यात राजकीय व सामाजिक असा सामान्यतः भेद असला तरी या नियमाला बरेच अपवादहि दाखविता येतात. कारण काही पोवाडे असे आहेत की त्यातील समाजस्थिति वर्णनावरून त्यांना लावण्या म्हणणे इष्ट होईल व उलट अशा काही लावण्या आहेत की त्यातील सर्वस्वी राजकीय महत्त्वाच्या वर्ण्य विषयामुळे त्यांना पोवाडे अशी संज्ञा देणे युक्त होईल. 'शके सत्रांशे एकुणचाळीसामधि । ईश्वरे नाम हा वरवा संवत्सर होता तधी । झाली प्रथम लढाई दिपवाळीचे अधी' ही होनाजीची लावणी म्हणजे वास्तविक तो खडकीच्या लढाईचा सुंदर पोवाडाच आहे. 'ब्राह्मणीराज्य जोरदार घोड्यावर स्वार होते शिपाई' ही लावणी कसली ? तो पेशवाईचा पोवाडाच आहे. 'शाल्योदन मिष्टान्न' इत्यादि लावणीत दुसऱ्या बाजीरावाचे वर्णन असल्यामुळे तो पोवाडाच मानला पाहिजे. तीच गोष्ट 'श्रीमंत झाले लोक । श्रीमंतापासुन लक्षावधि' किंवा 'चोहो वर्णांतुन कोण मुशाफर' इत्यादि अनेक लावण्यांची आहे. याचे उलट रामजोशाच्या दुष्काळाच्या पोवाड्याला किंवा प्रभाकराच्या महेश्वर वर्णनाच्या पोवाड्याला लावणीतच गणावे लागेल.

अशा पोवाडेवजा लावण्यांतूनहि किती महत्त्वाची माहिती मिळते. उदा० परशुरामाची 'पश्चिमवाहिनी गोदा प्रतिमूळ गंगा' ही लावणी पहा. ही खुद्द दुसऱ्या बाजीरावासमोर रचलेली आहे. त्यात रघुनाथरावदादानी कोपरगावास वाडे, महाल, देवळे, बांधली व रहाटगाडगी सुरू करून पाणी पाजून बागा तयार करविल्या ही हकीकत सांगितलेली आहे. ही माहिती आजपर्यंत कोठे उपलब्ध झालेली होती ? एकट्या बाजीरावासंबंधीच पाच पन्नास लावण्या आहेत. व त्यापैकी काहीं काहीं तर खुद्द त्याला म्हणून दाखविलेल्या आहेत. प्रभाकर, होनाजी, सगनभाऊ यांचे लावण्यांचे संग्रह प्रसिद्ध आहेत. त्यापैकी अनुक्रमेण लावणी न. १, २, ५, ६, ७, १८, २०, २५, २७, २९, ३१, ३५, ७९, ९२, ९३, ९५, ९७, ९८, १०१, १०८, १०९, ११०, १११, व १४४. ८१, ९३, ९७, ११९, १३५, १४२ व १८. २०, २४, ३४, ३८, ५०, ५९, ६३, ६८,

६९, इतक्या लावण्या दुसऱ्या बाजीरावाच्या आहेत. यापैकी कोणांत बाजीरावाच्या निरनिराळ्या रंगमहालाचें व तेथल्या वैभवाचें वर्णन आहे. कोणांत त्याच्या स्वारीचें वर्णन आहे, कोणांत त्याचें सुंदर शब्दचित्र आहे, कोणांत त्याच्या वीभत्स विलासाचें वर्णन आहे, कोणांत त्याच्या दानशूरपणावद्दल व कर्मठपणावद्दल माहिती आहे, कोणांत त्याच्या जैना नावाच्या प्रीतिपात्राची माहिती आहे, कोणांत त्याच्या मन-रंजन महात्याचा उल्लेख आहे, कोणांत त्याच्या नाटकशास्त्राची वर्णने आहेत, कोणांत त्याच्या इद्दपारीनंतर दुःखी झालेल्या स्त्रियांनीं त्याच्या समवेत केलेल्या क्रीडांची त्यांच्या मुखानें माहिती वर्णविली आहे. कोणांत त्याच्या महालांची व विलास स्थानांची वर्णने आहेत. या समकालीन शाहीरानी स्वतःच्या डोळ्यांनी पाहून काढलेले हे बाजीरावाच्या लासणी आयुष्याचे यथास्थित चित्र आहे. पण एकाहि इतिहाससंशोधकाने आजपर्यंत त्याकडे लक्ष दिले नाहीं.

साराश शाहिरा बाळ्याचा कोणचाहि प्रकार पाहिला तरी त्याच्या सम-समकालीनत्वामुळे त्यात सत्य इतिहासाचे सुवर्णकण चोहीकडे विखरलेले सापडतात. तो पोवाडा असो किंवा लावणी असो, लावणीवजा पोवाडा असो किंवा पोवाडेवजा लावणी असो फार काय इतिहासाशी ज्याच्या अर्था-अर्था काही संबंध नाहीं असा एखादा पौराणिक विषयावरचा पोवाडा असो त्यात कर्त्याच्या काळाचे कोणचे ना कोणचे तरी सामाजिक व राजकीय चित्र थोडें तरी उमटलेले दिसेल. शितूतानी द्रौपदीवस्त्रहरणाचा एक पोवाडा छापला आहे. 'शके सत्राशे अष्टावीस रुद्र हावसो । क्षयनाम मेवत्सर रविवाराचे दिवशी जोडिला ख्याल कार्तिक शुद्ध द्वादशी' असा रचना-काळ पोवाड्याचे शेवटी तःशीलवार दिला आहे. म्हणजे इ. स. १८०६ मध्ये हा पोवाडा रचला गेला. या पोवाड्याच्या शाहिरानें कृष्णानें द्रौपदीला जी निरनिराळी वस्त्रे नेसविली त्याची याद देताना स्वतःच्या काळीं हिंदुस्थानांत प्रसिद्ध असलेल्या सर्व कापडपेठांची व त्या त्या ठिकाणीं होणाऱ्या विशिष्ट फर्माशा कापडाचीच न कळत माहिती दिलेली आहे. दोपार युगातला कृष्ण पण त्यानें शाहिराच्या द्रौपदीला 'विलाहत कलकत्ता बग्नत्याचे पीतांबर' सुद्धां नेसविले आहेत. अडाणी शाहिराचा अविदग्धते-

मुळे कलेच्या दृष्टीने त्याचे हातून हा कालविपर्यासाचा दोष घडला पण इतिहाससशोधकांच्या दृष्टीने तोच किमती मोत्याचा घोंस ठरला आहे यांत शंका नाही.

मूळ, इतिहासाचे एक महत्त्वाचे साधन म्हणूनच या शाहिरवाङ्मयाच्या संशोधनाचा उद्योग सुरू झाला. परंतु शाळिग्राम शितूतानी फार नाही तरी अडीचशे तीनशे पोवाड्यांचा व चारपाचशे लावण्यांचा जो संग्रह उपलब्ध करून दिलो त्याचाहि आजवर कोणा इतिहासकाराने परामर्श घेतला नाही. मग नवीन पोवाडे संशोधून काढणे तर दूरच. नाही म्हणावयास एकट्या राजवाड्यानी तेवढी या वाङ्मयाकडे एकदोनदां कृपादृष्टि टाकली. आपल्या साधनांच्या चवथ्या खंडांत त्यानी पोवाड्यांचे कामापुरते का होईना पण परीक्षण करून समकालीनत्वामुळे बखरीपेक्षां पोवाडे हे अधिक ग्राह्य असा निकाल दिला, व पुढे आपल्या साधनग्रंथांतून एकदोन त्रुटित पोवाडेहि छापले. बाकी एकाही इतिहासज्ञाने तिकडे आपला कूर्मकटाक्ष टाकला नाही.

शाळिग्रामशितूतांच्या प्रयत्नानंतर आतां एकहि ऐतिहासिक पोवाडा मिळणे शक्य नाही असे पुष्कळास वाटते. परंतु ते चूक आहे. गोंधळ्याभराड्यांच्या पठणात असलेले व कांहीं त्यांच्या घरच्या जुनाट दसरातून पडून राहिलेले अनेक नवेनवे पोवाडे मिळण्याचा दृढ विश्वास वाटतो. खड्यांच्या स्वारीवरचे काही अप्रासिद्ध पोवाडे मोगलाईत अजून जिवंत आहेत, उदगीरच्या लढाईचे पोवाडे तिकडच्या गोंधळ्यांच्या दसरात मिळण्याचा दृढ संभव आहे. कोकणपट्टीतल्या पोवाड्यासंबंधी तर अजून नीट शोधच झालेला नाही. कान्होजी आंग्रयापासून कृष्णराव धुळपापयेंत मगळ्यांचे आगमार शाबूत होते. त्या शेपाउणशे वर्षांच्या काळांत आंग्रयानी व धुळपानी पुष्कळ लढाया घेतल्या. 'धुळप याचा इंग्रज टोपी काढून करिती आदर' परंतु धुळपापेक्षा आंग्रयानीच इंग्रजावर काय किंवा परकी आगमारावर काय असा थक्क वसविला होता व इतक्या वेळा त्यांचा पराभव केला हांता की आंग्रयाचे नांव निघताच 'जशि चित्याला पाहुन हरणी दवकत हरली हिमत्त' अशी त्यांची स्थिति होऊन जात असे. त्या आंग्रयाच्या पराक्रमाचे कितीतरी पोवाडे कोकणपट्टीत झाले असतील

व त्यापैकी अजूनहि पुष्कळ ह्यात असतील—पण ते मिळविण्याचा प्रयत्न अजून झालेला नाही. नागपूरच्या भोसल्यांच्या पोवाड्यांसंबंधी हेच म्हणता येईल. घनाजी जाधवाचा एक पोवाडा कोंकणपट्टीत जिवंत आहे—कोळ्यांच्या पठणात आहे अशी विश्वसनीय माहिती मिळते परंतु त्याचा कोणी उतरून घेऊन अजून संग्रह केला नाही. ते असो पण कोंकणपट्टीतील आरमारविषयक पोवाडे मिळतील तर मराठी भाषेच्या दृष्टीने व मराठी इतिहासाच्या दृष्टीने एक नवेच दालन उघडल्यासारखे होणार आहे. आज धुळपांच्या दसरातले २।३ पोवाडे उपलब्ध आहेत. परंतु त्यातल्या एकाच पोवाड्यांत आजतागायत उपलब्ध असलेल्या कोणच्याही साधनापेक्षा किती अधिक माहिती मिळू शकते ते वर सांगितलेच आहे. असो. येथेच आम्हास नवीन उपलब्ध झालेल्या पुणे प्रांतातील पेशवे कालीन समस्त गोंधळ्यांच्या याद्या जशाच्या तशा उतरून घेतो. इतिहास संशोधकाना त्यांचा उपयोग होण्यासारखा आहे.

### श्री

कर्जरोखा सके १७०७ विश्वावसू नाम संवच्छरे अस्वीन शु॥१ ते दिवशी वनको नाम राजश्री हरी विठल सहश्रुबुधे पिपलवडीकर यासी रिनको नाम समस्त गोंधळी महालानिहाय व प्रांत पुणे आसामी त ॥

किता देहाये

किता देहाये

- |                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| १ सुलतानजी थिटे आलकुटीकर | १ वजाजी जाधव निबरलकर   |
| १ सुंदरदास जाधव चासकर    | १ लक्ष्मन गंगावने      |
| १ भवानदास कोठे तलेगावकर  | १ शिवराम थिटे चासकर    |
| १ संताजी मोरे पिपलगावकर  | १ आत्माराम जाधव कमानकर |
| १ भवानदास काठे पिपलवडीकर | १ मल्हारी थिटे पुनेकर  |
| १ खंडोजी लोखंडे          | १ हरी थिटे चासकर       |
| १ पाशाणकर गरुड           | १ संताजी जाधव खेडकर    |
| १ चेंडुदास पाशाणकर       | १ गंगाजी गरुड पुणेकर   |
| १ कालोजी गरुड पाशाणकर    | १ राधोजी वायसकर        |
| १ म्हसाजी थिटे आलेकर     | १ हाणोजी गंगावने       |

१ पुंडाजी कांटे आलेकर  
१ सटवाजी इंगले  
१ आणाजी धुमाल

१ मल्हारदास जाधव चितळवडेकर  
१ गोविंदा आठला कोतुलकर  
१ भवानी गरुड बावधानकर

१३

१३

२६

सुरु सीत समानीन मया व अलफ कारने रोखा लिहून दिल्ला ऐसाजे तुम्हापासून घेतले कर्ज आपले आत्मकार्यालागी रु. ९०० अक्षरी नऊशे दैलतावाज हे उसने तुम्हास आपण एके वरशा आलीकडे भरना करून देऊ यासी अंतर न करू हा कर्जरोखा लिहून दिल्ला सही.

वा। बापु शंकरजी गोंधली  
देहाये दाली मुक्काम को पुणें-

निशाणी चवडका  
( चवडक्याचें चित्त )

साक्षे

ता॥ २९ माहे जिल्काद

श्रीशंकर

करारनामा सके १७०९ प्रवंग नाम संवळरे कार्तीक वा १३ ते दिवसी राजश्री दरी विठल सहश्रुवुध्यं मौजे पिपलवडी यास आसामी गोंधले बी॥ ता॥

कित्ता

किता

१ बजाजी जाधव निबरलकर  
१ लक्ष्मण गंगावणे मौजे रानभेंडीकर  
१ कालोजी गरुड पाशानकर  
१ चंडीदास गरुड पाशानकर  
१ आनाजी धुमाल मौजे वाघापूरकर  
१ पदाजी काठा आलेकर  
१ आंबाजी थिटा पाशानकर  
१ सद् टेंबा पाशाणकर  
१ गोविंदा आठला कोतुलकर

१ हैबती गरुड पिपलगावकर  
१ विटोजी गरुड पिपलगावकर  
१ माणकू सातारकर  
१ गंगाजी गरुड पुणेकर  
१ गोधाजी इंगला बहिरववाडीकर  
१ सटवाजी गरुड बहिरववाडीकर  
१ सटवाजी इंगला बहिरववाडीकर  
१ गोडाजी थिटा सिनरकर  
१ सटवाजी वर्द बहिरववाडीकर

- १ चेनजी गरुड पिपलगावकर
- १ मनाजी बडधा निवरलकर
- १ हाणमंता आठला विटेकर
- १ नथू बडधा पुणेकर
- १ सदू भिसा जुनरकर

- १ संताजी जाधव खेडकर
- १ आत्माराम जाधव चासकर
- १ नथु आठला इटेकर
- १ भापजी गरुड बावधानकर
- १ हरि थिटा पाशाणकर
- १ पांडू थिटा पाशाणकर

१४

१५

सदरहू आसामी येकूणतीस सन ११६१ कारणे करारनामा लेऊन दिल्ली येसाजे

आमचा व जोगी भराडी याचा कजिया सूरसमेल वाजविण्याचा कजिया सरकारात पडोन निवाडा जाला आम्ही वादास खरे जालो सबब दरबार-खर्चास वगैरे तुम्हापासून कर्जाव येवज घेतला बी॥ त॥ खते त्याची फेड येथे वरशात मुलकी पटीवर करावी म्हणून करार त्यास मुलकी पटीवर येवज वमुलांत घेऊन तुम्हास पाठवील त्याची पावती तुम्हापासून घेतली दरोबस्त येवजाची फेड जाली नाही. सबब तुम्ही तगादा लाविला त्याज-वरून तुम्हासी विनंति करून वायदा दोहो वरशाचा मागितला की मुलकी पटी करून फेड करून देऊ याखेरीज पुण्यात आमचे गोंधल्याचे मेल आहे त्याजवर दरसाल रु. २ प्रोा देऊ. व यात्रा त ॥ श्री देवाच्या आठ त ॥

- १ श्री जेजोरी चैत्र मास पुर्णिमा
- १ बोल्हाई अस्वीन वद्य ८
- १ निंबगाव चैत्री पुर्णिमा
- १ कनेरसर चैत्री पुर्णिमा

- १ कवठे चैत्री पुर्णिमा
- १ निंबघरी चैत्री पुर्णिमा
- १ कोर्धान पौश व चैत्री पुर्णिमा
- १ दर्याबाई वडगाव

४

४

येकूण आठ आहेत त्याचा आकार होईल XX प॥ निमे येवज होईल दो सदरहूपमाणें येवज जमा करून दरसाळ देऊन दो वरशात फेड करून देऊ या येवजावर फेड न जाली तरी स्वदेशी गोंधळे याजवर आणिक



पटी करून येवजाची फेड करून देऊ बाकी येवज राहिलियास तुमचे खती ज्या असाम्या पूर्वी आहेत त्याजवर वरगणी करून देऊ. त्याप्रमाणे गैर-हजीर आसामी जालीवनदार असामी याजवर वरगण येईल त्याचा पैका आपण वसूल करून देऊ. इतकियावर येवज न फिटे तर आपण खु॥ नि॥ घर घराउ देऊ मुलकी गोंधळ्याचा उजूर करणार नाही यास जामीन सुलतानजी बिन हैबतदास थिटे आलकुटीकर व सुंदरदास बिन उदाजी जाधव चासकर व भवानदास बिन मोहोनदास काठा तळेगावकर व संताजी बिन मोहोनदास मोरे पिंपळगावकर व भवानदास बिन तुळशीदास काठे पिंपळवडीकर व खंडोजी बिन मल्हारदास लोखंडे पुणेकर सदरहू आसामी ६ आपण जमान असो. सदरहू गा प्र॥ तुमच्या रुपयाची फेड करून देतील न दे तर आपण उगवणी करून देऊ उगवणी न करू तर आपण खु॥ नि॥ रुपये देऊ हा करारनामा लेहून दिव्हा सही.

नि॥ चवंडके

बि॥ विठल पदमाकर

( चवंडक्याचें चित्र )

जोशी कुलकर्णी

मौ॥ ब्राह्मणवाडे व गोरेगांव

गोही

त्रिंबकजी प॥ लांडगे व

१ बापु शंकर नि॥ गोंधले पुणेकर

रामाजी प॥

१ येमाजी वलद बापुजी फलके

गोवेकर भवानजी जाधव चोंटे

मौजे आकोडी ता॥ घोडे

मौजे कलंब ता॥XX

१ कासी वलद संताजी फलके

मौजे आकोडी ता॥ घोडे

१ पत्रा प्रो साक्षे बाबुराव

चिमणाजी कुलकर्णी मौजे

आकोडी ता॥ घोडे.

१ भवनदास गरुड बावधानकर

१ खंडोजी गरुड जाबगावकर

१ खंडोजी इसलकर पासमोरेवल्डकर

१ पदू काठे आलेकर

१ कासीदास गरुड जवलेकर

१ सटवाजी गरुड बहिरववाडीकर

१ नायेकू दिपुरडा राजापूरकर

१ मनाजी बडंदे निबरलकर

- |                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| १ फिरंगोजी रेणुकदास कवठेकर   | २ तुकोजी इंगले, सुदउंब्रेकर  |
| १ इटोजी पाचागे कडधेकर        | १ आत्माराम जाधव चासकर        |
| १ भुजंगा काठे तलेगावकर       | १ खंडोजी थिटे संसारफरेकर     |
| १ दारकू काठे तलेगावकर        | १ मथुरामदास श्रीगोंदेकर      |
| १ परसोजी गंगावणे पाशानकर     | १ कालोजी गरुड पाशानकर        |
| १ सिवजी धुमाल हरेगाव पाडलीकर | १ राणूजी धुमाल दाभाडी पाटनकर |
| १ राणोजी धुमाल चाखल वोहलकर   | १ (है)बती आठला बिडकर         |
| १ भिकाजी थोटे नगरकर          | १ मानकू जाधव कडुसकर          |
| १ निंबाजी जाधव सा(खा)तगावकर  | १ संताजी जाधव खेडकर          |
| १ राणूजी पाचांगा कडधेकर      | १ फिरंगुजी भिसे जुनेरकर      |
| १ मलि पाचांगा पिपलगावकर      | १ बजाजी जाधव चितळवडेकर       |
| १ देवजी तरसा कडुसकर          | १ हरि थिटे चासकर             |
| १ लक्षुमन गंगावणे सबेडीकर    | १ सिवराम थिटे चासकर          |
| १ आणाजी धुमाल वाघापूरकर      | १ नथु बडदे चासकर             |
| १ सिवराम आठला कोतुलकर        | १ मणाजी बडदे चासकर           |
| १ भिकाजी थिटे सातारकर        | १ पिराजी मोरे पिपलगावकर      |
| १ मानकू सातारकर              | १ गगाजी गरुड पुणेकर          |
| १ पांडू थिटे पाशानकर         | १ संताजी उबXX मतीकर          |
| १ हाणोजी गंगावणे पाशानकर     | १ कान्होजी इंगले जाबुलपाडेकर |
|                              | १ अंबाजी थिटे पाशानकर        |

सदरहू असामी मिलोन आपण कर्जाव ऐवज घेतला च्यार हजार याची वसूल आपन तुम्हास पटोवर देऊ यासी अंतर न करू व व्याजसुद्धां ऐवज देऊ रुपये सिका देऊ यासी मणोती दर सेकडा रुपये पाच प्रमाणे येकून रुपये दोणसे २०० यासी व्याज नाहीं. मणोतीचे पोते XX मुदलच देऊ. येणेप्रमाणे करार XX हे कर्जखत लिहून दिधले सही ऐवज पुनीयात देऊ.

निशानी चवडका

( चवडक्याचे चित्र )

## पोवाड्यांचे समालोचन

आज उपलब्ध असलेल्या पोवाड्यांची एकंदर संख्या अदमासे ३०० आहे त्यापैकी शिवकालीन म्हणजे पहिल्या शिवाजी महाराजापासून पहिल्या शाहू महाराजापर्यंतच्या काळातले अवघे सात आहेत. पेशवे कालीन सुमारे दीडशे आहेत व बाकीचे अव्वल इंग्रजीतले आहेत.

शिवकालीन पोवाड्यांपैकी खुद्द शिवाजी महाराजांचे दोन, तानाजीचा एक, बाजी पासलकराचा एक, शाहूमहाराजासंबंधी दोन व पहिल्या बाजी-रावासंबंधी तीन अशी वर्गवारी पडते. अफजलखानाच्या वधापासून म्हणजे सन १६५९ ते १७४९ पर्यंतच्या सुमारे नव्वद वर्षांच्या काळांत शाहिराना स्फूर्ति देणारे खंडोगणती प्रसंग घडलेले आहेत. एकूट्या शिवाजी महाराजांच्या कारकीर्दीतच पाचपंचवीस तरी प्रसंग असे दान्वविता येतील की त्यावर तत्कालीन शाहिरानी अवश्य पोवाडे रचले असतील असे निर्धास्तपणे मानता येईल. पण आज वर सांगितलेल्या दोनचार पोवाड्या-खेरीज दुसऱ्या कोणाचाच मागमूस लागत नाही. या शेपाउणशे वर्षांत घडलेल्या विविध प्रसंगांवर व त्या काळात वावरलेल्या अनेक कर्त्या पुरुषा-वर पाचपन्नास पोवाडे तरी रचले गेले असतील. ते आज सांपडत नाहीत यावरून काळाने ते सर्वस्वी नाहिस केले असे मानावयाचे की काय? शिवाजी महाराजांच्या मृत्यूनंतर वीस बावीस वर्षेपर्यंत संबंध महाराष्ट्रभर मोगली पौजानी जो धुमाकूळ उसळून दिला व रयतेचा जो चिंधीचोळा केला त्या तडाक्यातच हे शाहिरी वाङ्मय नष्ट झाले असे मानावयाचे की काय? पण तसे म्हणावे तर अफजलखानवधाचा पोवाडा व दिलेरखानाने पुरंदर किल्ल्याला दिलेल्या वेढ्यासंबंधीचा पोवाडा हे तरी त्यातून कसे वाचले? तेहि नष्ट व्हावयास पाहिजे होते. असे होण्याचे कारण कोणी असे देतील की अफजलखानवध व दिलेरखानाचा पुरंदराला वेढा हे प्रसंग फार महत्त्वाचे असल्यामुळे त्यासंबंधीचे हे पोवाडे समाजाला फार प्रिय झाले असावे. अर्थात गोंधळ्याच्या पठणास ते जिवंत राहिल्यामुळे ते आजवर तगून राहिले. पण यावर असा युक्तिवाद करता येईल की शिवाजीची आग्न्याहून सुटका, किंवा शाहिस्तेखानावर घातलेला छापा किंवा सुरतेची केलेली लूट,

किंवा राज्याभिषेकाचा अपूर्व समारंभ अशासारख्या तितक्याच महत्त्वाच्या प्रसंगांचे पोवाडेहि त्याच कारणाकरिता व त्याच रीतीने तगावयास पाहिजे होते. पण तशी कांहींच स्थिति नाहीं.

पण वरील सर्व शंका उपशंका जी वस्तुस्थिति गृहीत धरून अनुमानिलेल्या आहेत तीच गृहीत धरण्यासारखी आहे असे वाटत नाहीं. शिवाजीच्या मृत्यूनंतर महाराष्ट्रभंग उठलेल्या वावटळीतच शिवकालीन पोवाडे नष्ट झाले असावे हीच ती गृहीत वस्तुस्थिति. मोगली सैन्याने रयतेला कितीही नागाविले असले, कितीही जुलूम जबरदस्ती केली असली किंवा कितीही जाळपाळ केली असली तरी गरीब विचाऱ्या गोंधळ्यांच्या पोवाड्यांना त्यांचा काहीही उपसर्ग लागण्याचा संभव दिसत नाहीं. मोगली फौजानी गोंधळ्यांची घरेदारे उडून त्यांची दत्तरे जाळली किंवा तत्कालीन गोंधळ्यांची वळती करून त्यांची कत्तल उडवली असाच कांहीं पुरावा सापडला तर गोष्ट निराळी.

हे शिवकालीन पोवाडे सर्व नष्ट झाले ते सापडणे अशक्य आहे असे वाटत नाहीं. आधुनिक सुशिक्षित इतिहास संशोधकांनी महाराष्ट्रातील गोंधळ्यांचे पंच काढून त्यांची दत्तरे तपासली तर हे पोवाडे तेथे चिहिलेले त्यांना अजूनहि उपलब्ध होण्यासारखे आहेत. हे पोवाडे नष्ट झाले याचा अर्थ गोंधळ्यांच्या पाटांतरातून ते नाहींसे झाले. स्वराज्याचा उपभोग घेणाऱ्या न प्रत्येक नव्या नव्या पराक्रमाच्या आवृत्ति काढणाऱ्या राष्ट्राला ताज्या पराक्रमाचा ताजा पोवाडा ऐकण्याचे भाग्य लाभत असता, जुने पोवाडे ऐकण्याकडे त्यांचे लक्ष जाण्याचे कारण नाहीं. बापजायांच्या पराक्रमांच्या पोवाड्यांनी नीरश्रो आणावयाची तर तो कर्तृत्वशून्य नादान लोकांना. कर्तृत्ववान वंशजाना या टोंचणीची आवश्यकता नसते आणि म्हणूनच विशेष आस्थाहि नसते. कारण त्यांच्याच पराक्रमाचे पोवाडे तयार होत असतात. शिवछत्रपतींच्या हिंदवी स्वराज्याचे वारस जे पेशवे ते अमेच कर्तृत्ववान निपजले. 'धन्य वंश एकेक पुरुष जणु कल्पवृक्ष पिकले' असे शाहिरानी अभिमानाने म्हणावे अशाच तोलाचे त्यांचे कर्तृत्व होते. शिवाजीच्या वंशजांनी शंभर वर्षे शिवशाही गाजवली तशीच पेशव्यांच्या पुरुषांनी शंभर वर्षे पेशवाई गाजविली. किंबहुना महाराष्ट्रच तेवढा

हिंदवी करण्याची शिवाजीची जी आकांक्षा होती तिचा विस्तार करून संबंध हिंदुस्थानच हिंदुपदपातशाहीच्या अमलाखाली आणण्याची स्पृहणीय महत्त्वाकांक्षा पेशव्यांनी धरली होती. असली महत्त्वाकांक्षा धरण्याचा तेजस्वीपणा त्यांच्यात होता. व तो महोद्योग सफळ करण्याइतके बुद्धिबल व बाहुबलहि त्यांचेजवळ भरपूर तयार होते. अर्थात पेशव्यांच्या व पेशव्यांच्या सरदारांच्या पराक्रमाचे प्रत्यही नवे नवे निनाद उठत असता शाहीरानी त्यांच्या ताज्या पराक्रमांचे ताजे पोगाडे रचावे व समाजाला तेच ऐकावेस वाटावे यात कांहीं एक आश्चर्य नाही. शिवशाहीतले पोवाडे नष्ट होण्याचे हेच मुख्य कारण होय. अडचणीच्या वेळी स्वदेशी, आठवत असते तशी संपन्नतेच्या वेळी का आठवावी ? आज आपण पारतंत्र्यांत आहो म्हणूनच शिवाजीच्या स्वराज्याची आठवण करतो. शिवशाहीनंतरची पेशवाई झाली तरी ते स्वराज्यच होते येवढेच नव्हे तर वाढते स्वराज्य होते. तेव्हा त्या काळी पेशव्यांना काय किंवा लोकाना काय शिवाजीची वारंवार आठवण होण्याचे कारण नव्हते. पेशवाईतील संबंध शंभर वर्षांतला जो प्रचंड पल्लव्यवहार उपलब्ध आहे त्यांत शिवाजीचे उल्लेख दहापंधरा वेळा तरी आलेले सांपडतील कीं नाहीं याशी शंकाच वाटते. आणि तसे होणे साहजिकच आहे. समोर वाहणारी नदी असताना तीत क्रीडा करण्याचे सोडून त्या नदीच्या उगमस्थानी जाण्याचा विचार कोण करणार ? सारांश पेशवाईत निर-निराळ्या नव्या नव्या विषयावर पोवाडे होऊं लागले, ते लोकांना आवडू लागले यामुळें शिवकालातले पोवाडे पाठांतरातून नाहींसे झाले. आणि पोवाडे पाठांतरानेच केवळ जिवंत राहाणारे अमल्यामुळे तसे ते मागे पडताच कायमचेच पारखे झाले. शिवशाहीतील पोवाडे असे नष्ट झाले, पण जरी ते श्रवणपठणातून सर्वस्वी नष्ट झाले असले तरी ते गोंधळ्यांच्या जुनाट पिढीजात दप्तरातील बाडातून नष्ट झाले असे मानण्याचे कारण नाहीं व अजूनहि इतिहाससंशोधक प्रयत्न करतील तर या ३०० वर्षांच्या काळाच्या चाळणीतूनहि राहिलेले बरेचसे पोवाडे मिळण्याची दृढ आशा आहे असे फिरून फिरून सांगूवेसे वाटते.

असो. वर जे शिवकालीन पोवाडे म्हणून सांगितले त्यापैकी खुद्द शिवाजीच्या पराक्रमाविषयी एकच असून दुसऱ्या दोन पोवाड्यात त्याचा बराच

संबंध आलेला आहे. या पैकी तानाजीचा पोवाडा या पुस्तकात घेतलाच आहे. शिल्पक राहिलेला दत्ताजी जाधवाचा ऊर्फ पुरंदर किल्ल्याच्या वेढ्यासंबंधाचा पोवाडा शितूत यानी आपल्या संग्रहांत छापलेला आहे. खुद्द शिवाजीच्या काळीं तयार झालेला व त्याच्या हालचाली संबंधी माहिती देणारा म्हणून त्या पोवाड्याचे महत्व फार मोठे आहे. टीपा देऊन त्यातील भाषेची व व्यक्तींची नीट खुलासेवार ओळख देण्याइतपत तो आम्हास उलगडला नसल्यामुळे या भागात घेतलेला नाही. या खेरीज अज्ञान नाना शाहीराचा एक चंडीचा पोवाडा शितूत प्रतीत छापलेला आहे. तो पौराणिक विषयावर असल्या तरी शिवकालीन आहे म्हणून त्याचा येथे मुद्दाम उल्लेख करावासा वाटतो.

शिवाजीनंतर संभाजीचा अगर राजारामाचा एकही पोवाडा उपलब्ध नाही. नंतर एकदम शाहूच्या काळातले पोवाडे दृष्टोत्पत्तीस येतात. ते एकंदर पाच आहेत. दोन शाहूच्या मृत्यूचे आहेत. बाजीरावासंबंधी तीन आहेत. एक १७२६ मधील कर्नाटकचे स्वारीसंबंधी, एक त्रिंबकराव दाभाड्याशी झालेल्या युद्धाचा व एक त्याच्या मृत्यूचा. येथपर्यंत पोवाड्यांचा पहिला कालखंड पडतो.

दुसरा कालखंड पेशवाईतील पोवाड्यांचा. आज उपलब्ध असलेल्या संख्येपैकी जवळ जवळ निम्मे पोवाडे याच कालातले आहेत. या खंडाची सुरवात पानपतच्या पोवाड्यानी होते आणि त्याची समाप्ती खडकी अष्टीच्या लढायांच्या पोवाड्यानी होते. त्यातहि वर्गवारी पाडल्यास असे दिसून येते की सवाई माधवराव व दुसरा बाजीराव यांच्या कारकीर्दीतील प्रसंगावर बरेच म्हणजे जवळ जवळ ४० पोवाडे रचलेले सापडतात. हा काळ त्यातल्या त्यात अलीकडचा आहे हेच त्याचे कारण असावे. नानासाहेब पेशव्याच्या कारकीर्दीतील सहा पोवाडे उपलब्ध आहेत. त्यापैकी पानपतासंबंधीचेच चार असून एक पुणेवर्णनाचा व दुसरा नानासाहेबाचे मृत्यूवरचा आहे. या काळातील लावणी एकहि उपलब्ध नाही. चिमाजी आप्पाचा पोवाडा मिळत नाही तसा रघुनाथराव दादासंबंधीहि मिळत नाही. फार काय थोरल्या माधवरावाच्या कारकीर्दीत इतक्या मोहिमा झाल्या तरी त्यासंबंधीचा पोवाडा एकहि मिळत नाही. क्वचित प्रभाक

राच्या एकदोन लावण्यांतून व बाळा बहिरूच्या एका लावणीत त्यासंबंधी थोडीशी माहिती आहे. नाही म्हणावयास माधवरावाच्या मृत्यूचा पोवाडा मात्र उपलब्ध आहे पण तोहि अर्धवट आहे. त्याचे सगळे चौक सापडलेले नाहीत. नारायरावाची कारकीर्द सारी सात आठ महिन्यांची आणि त्यातला महत्वाचा प्रसंग म्हणजे त्याच्या खुनाचाच होय. प्रसंग महत्वाचा आहे पण त्यावर एकच पोवाडा प्रसिद्ध आहे यानंतर सत्राई माधवरावाच्या कारकीर्दीचे पोवाडे त्यागतात. या कारकीर्दीतील महत्वाच्या प्रसंगावर बरच पोवाडे सापडतात. जन्माचा, रगाचा व मृत्यूचा असे तीन पोवाडे खुद्द त्याच्यासंबंधी असून कर्नाटकातील मोहिमा व खडग्यांची स्वारी मिळून पंधरावीस पोवाडे सापडतात. दुसऱ्या बाजीरावाच्या कारकीर्दीतील महत्वाच्या प्रसंगावर असेच जवळ जवळ पंधरा वीस पोवाडे उपलब्ध आहेत. खुद्द त्याच्या संबंधीच्या लावण्याही पन्नास साठ उपलब्ध आहेत. या शेवटच्या दोन पेशव्याच्या कारकीर्दीत गिंदे, होळकर, गायकवाड, भोसले, आग्रे, धुळप वैगरे सरदार घराण्यातील पुरुषावरहि रचलेले पुष्कळ पोवाडे उपलब्ध आहेत. हा दुसरा कालखंड झाला.

पहिल्या व दुसऱ्या कालखंडाकडे पाहिले असतां सर्वच दृष्टींनी फार तफावत पडलेली दिसून येते. पहिल्यात फक्त सात आठच पोवाडे सापडतात. दुसऱ्यात मत्तर ऐशी सापडतात. पहिल्यात लावणी एकहि नाही दुसऱ्यात अगणित आहेत. पहिल्यात शाहीर गंधळी किंवा मराठेच असत तर दुसऱ्यात अनेक ब्राह्मण शाहीर गाजलेले दिसतात. पहिल्या काळातील पोवाड्याची रचना दुसऱ्यात अगदी पालटलेली दिसते. पहिल्यात शाहीराना आपल्या पोवाड्यांना जवळ जवळ गद्यासारखें सुलभ असलेले ओवीवृत्त लावलेले आहे तर दुसऱ्यात अनेक 'अष्ट विक्रम' कवनाच्या चाली व रागरागिण्या घुसलेल्या आहेत. पहिल्या पोवाड्यांचे चौक चार दोन ओव्यांचेच असत. दुसऱ्यांना ते बंधन कार्दाच दिसत नाही. पहिल्या पोवाड्यांना लाभलेले शाहीर खडवळ अडाणी असल्यामुळे त्याची भाषा तडफदार पण साधीभुधी आहे. याच्या उलट दुसऱ्या काळातील पोवाडे रचणारे अनेक शाहीर व्युत्पन्न पढीक विद्वान ब्राह्मण असल्यामुळे त्यांनी शाहीरी बाळगण्यांत पुष्कळ गीर्वाणवाणी पसरून देऊन तिला

चलित वनविलें आहे. जुने पोवाडे जवळ जवळ गद्यच असलेल्या ओव्या असल्यामुळे त्यांत वाटेल तितकी ढवळाढवळ करतां येण्यासारखी सोय असे. नव्या पोवाडे लावण्यांना रागदारीच्या 'अकट विकट' कवनाच्या चाली लागल्यामुळे त्यांची रचना बाधेसूद व नियमबद्ध झालेली दिसते.

तिमरा कालखंड अव्वठ इंग्रजीतील पोवाड्यांचा. महाराष्ट्राच्या पेशवाईरूप स्वराज्यसूर्याला इंग्रजांच्या ग्रहणाचा पूर्वीच स्पर्श झालेला होता व त्याची काळ छाया हळुहळू त्या विवादास पसरत चाललेली होती. तत्कालीन 'जाणें ज्योतिपाना' म्हणजे मुख्याना याची वार्ता होती किंवाहुना अनेक वेळा त्यानी ती बोलूनहि दाखविली होती. परंतु त्याचा प्रतिकार करण्याची पात्रता एकाच्याहि अंगात राहिली नव्हती. महाराष्ट्रातील सामान्यजनतेची स्थिति मात्र मूढ पशु पक्षासारखी होती. सूर्याला ग्रहण लागून तो काळा ठिक्कर पडेपर्यंत त्यांना त्याची कल्पनाहि नसते. आणि म्हणूनच त्यांचे उडणें, बागडणें चित्रचित्रणे, नित्याप्रमाणे अनिर्वध चालू असते. पण ग्रहण पूर्ण होऊन 'सूर्या मावळला बुडाले आभाळ' अशी जाणीव त्यांना झाली की ते चकित होतात, घाबरतात आणि दुःखाने शब्द करीत सैरावैरा धाऊ लागतात. तीच स्थिति पेशवाई अखेरीस मराठी जनतेची झाली व तीच तिने आपल्या मुखानी म्हणजे शाहिरांच्या पोवाड्यांच्या रूपानी बोलून दाखविली. 'काशीपासून राज्य एकछत्री' अशी कालपर्यंत ज्या पेशवाईची आम्ही अभिमानाने स्तुतिस्तोत्रे गात होतो, 'ज्यानी पुण्याकडे विलोकले ते सगतिला मुकले' अशी ज्याच्या जवामर्दीची आम्ही स्तुति करीत होतो, 'ऐरावत बाधून आपणतिल प्रसंगि इंद्राचा' ही ज्या पुरुषाची ईर्ष्या, ती पेशवाई एका फुसक्या लढाईने नेस्तनाबूत झाली, आणि तिच्या जागी इंग्रजांची नवी मुद्रा उभी गव्हिली. "आता कोणीकडे जावे काय खावे कोणाच्या बळे राहावे." अशी दुःखाची, वैतागाची, भयचकितपणाची सभिश्च भावना १८१८नंतर लगेच झालेल्या पोवाड्यातून दृष्टीस पडते.

यानंतर इंग्रजी अम्मल जारी झाला. आणि त्याचरोबर महाराष्ट्राचे राजकीय व सामाजिक स्वरूप पार बदलून गेले. 'तलवारी बापडी' होऊन 'फिरंगी छडी' दुनियावर फिरायला लागली. आणि 'तप तेजाचा सूर्य



उदयला जशा चांदण्या गेल्या हारपून । तसे पृथ्वीतिल निर्वीर्य राजे शूरत्व अंगां गेले करपून ’ अशी सरदारांची स्थिति झाली. बाजीराव तर केव्हांच स्वराज्य अर्पून बसला होता. शाहीर म्हणतो ‘ अशाश्वत जाणुन देई स्वराज्य गोपीचंद । विदेहि झाले सोडुनि सर्वहि फंद. ’ शिंदे होळकगसारखे वीर पण त्यांची स्थिति ‘ जसे भाउले भिंगाला ’ अशी झाली होती. इंग्रजांनी ‘ हत्यारे न् पात्यारे मुलखातली चट सारी ’ नेल्यामुळे ‘ वाघ न् बकरी मिळून दोन्ही एक जागी झाली ’ होती. ‘ जे पंच हत्यारी होते आपल्या लावणीत । ढाल तलवारा ठेविल्या घरच्या गोणीत ’ ही शिपायांची स्थिति. ‘ तिन लाख फौज ज्या ठायी, तिथे एक शिपायी नाहीं ’ ही पेशव्यांच्या राजधानीची स्थिति. चवरंग पलंग गेले आणि खुर्च्याला किंमत आली. भरगच्ची मदिल, चिरे, शाला दुशाला याना कोणी विचारीना; डगल्या टोप्यांचा प्रसार झाला. मशाला विझल्या, कंदील लागले. नालख्या पालख्या संपल्या आणि त्यांची जागा मेण्यानी घेतली. अबदागिरी गेल्या आणि लुच्या उघडल्या ! सारांश ‘ जुने कायदे अगदि मोडले जधिपुन झाली इंग्रजी. ’

पण जुने कायदे इंग्रजांनी मोडले तरी त्या ऐवजी आपले नवे कायदे सुरू केले होते. कडकशिस्त, टापटीप, कामाचा उरक, न्यायाचा कडकपणा व यंत्रकलेचे चमत्कार इत्यादिकांच्या जोरावर त्यांनी तत्कालीन समाजाला इतके चीत आणि चकित करून सोडले होते की विचारता सोय नाही. घटोत्कचाच्या मायावी राज्यासारखे ते त्याला अघटित वाटत होते. ‘ कला कुशल हिकमती जाणती मातीच करतिल सोने ’ ‘ कळा कुशलताहि कमति जाणतो ईश्वर कळना कळ एशी । दरा हस्तीशी काम दळना एक माणूस हलवी त्याशी ’ ‘ लुत्तीस कारग्वानं धरीच करतो इतराची ना धरि आस्ता ’ ‘ झाला इंग्रजी अंमल फिग्ली कुंपनीची द्राही । सदी त्याची बळकट त्याला राम परसन हाई. ” ‘ वाच्छाई न् मन्हाटे राजे होउन गेले माप । अवघ्याहुन कल्पना अधिक बसविली छाप ’ अशी आश्चर्यचकित होऊन शाहीरांनी वर्णने केली आहेत.

स्वराज्य नाशानंतरच्या भाईल्या कांहीं वर्षांत जे पोवाडे झाले त्यात गतस्वराज्याबद्दलची दळदळ हाच मुख्य विषय दिसते. नंतर इंग्रजी आग

वळणी पडल्यावर त्यांच्या शिस्तीची जी छत्र पडली त्या पहिल्या रंगात इंग्रजांची स्तुतिच भरलेली आहे. या काळांत पेशवाईत पुण्याला जे महत्त्व होते ते मुंबईला आले आणि पेशव्यांचे जे महत्त्व होते ते इंग्रजाकडे गेले यामुळे साहजिकच इंग्रजांचे व मुंबईचे पोवाडे झाले.

१८१८ नंतर स्वराज्य संपले आणि त्या वरोबर पोवाड्यांची निर्मिती घंटत चालली. इंग्रजांच्या आरामराज्यात काही पोवाडे झाले पण त्यात राम राहिला नाही. १८१८ नंतर खास इंग्रजी अमलात जो प्रदेश होता त्यात तर फारच थोडे पोवाडे निर्माण झाले. आणि ते निर्माण होण्याचे कारण तरी पेशवाईतले शाहीर १८४४ पर्यंत जिवंत राहिले हेच होय. प्रभाकर आणि परशुराम हे अनुक्रमे १८४३ व १८४४ सालापर्यंत जिवंत होते. त्यांनी स्वराज्यांत जिथे फुले वेंचली तिथेच आता त्यांना गोवऱ्या वेंचण्याचा प्रसंग आला होता. स्वराज्यनाशाच्या उलटापालटीत त्यांचा सर्व आधार तुटला आणि कर्जाने पिडून, अन्नाला महाग होऊन पोटाकरितां दारोदार भटकण्याचा वखत त्यांच्यावर गुदरला होता. पोटाची व्यथा मोठी कठीण आहे. या पोटाकरता त्यांना वाटेल त्या लुंग्यासुंग्या लोकांची खुषामत करण्याचा प्रसंग आला. ज्याने पेशव्यांच्या दरवारचा कडाका गायला त्याला त्याच तोंडाने स्प्रिंगल साहेबांच्या मोजणी हपिसाचा पोवाडा गावा लागला. ज्याने सवाईमाधवरावाच्या रंगाची आणि बाजिरावाच्या विलासांचीं वर्णने उल्हासाने आलापिली त्याला आता वकाल मुंबईमधल्या शोकीमंडळीच्या पानचट लीला घोळण्याचा प्रसंग आला. ज्यांनी नाना महादजीचा गौरव केला त्यांनाच आता साष्टी कलेक्टर हपिसातल्या मंडळीची स्तुतिस्तोत्रे म्हणावी लागली किंवा ज्यांनी आत्मस्फूर्तीने परशुराम-भाऊ, बापू गोखल यांचे पराक्रम तोंडभर गायले त्यांनाच आतां मुंबईतल्या पेस्तनजी शेटाची चाटुस्तुति करावी लागत होती. सारांश पेशवाईतले जे शाहीर शिल्लक राहिले होते त्यांनी पोटाकरता काही पोवाडे गाइले हेच काय ते मुख्यतः इंग्रजी अमलातले पोवाडे. ही शाहिरांची पिढी नष्ट झाल्यावर मात्र शाहिरी कवितेची नदी बहुतेक कोरडी ठणठणीत पडली.

वर सांगितलेल्या काळांत जे पोवाडे झाले म्हणून सांगितले त्यातले

कांहीं सरस असण्याचे कारण त्यांत खुद्द स्वतःच्या डोळ्यांनी पेशवाई पाहिलेल्या शाहिरांची करुण स्थिति उत्कटतेनें व्यक्त झालेली आहे हें होय. हे पोवाडे गाताना क्षणोक्षणी त्यांना पेशवाईची आठवण येत होनी आणि ते टिपें गाळीत होते. 'मनुष्यमात्रादिकांचे माहेर होती पेशवाई' 'ते गेले दिवस हे आले मोठ्या कहराचे। निरुपाय प्याले ध्यावे अता जहराचे' 'सकळ रायात म्हणविती श्रेष्ठ जै राय। दिवस मोन्याचा दर्शने जयाच्या जाय। असले गेले टाकुन हवेल्या पागा। खराटे झाले उदकाविण सुकल्या बागा।' 'स्वकर्म आचरणारे अभय जे बळि सर्वा ठर्यी। पहा त्यांचे वंशज हिंडती पृथ्वीवर पाई' 'श्रीमंत गेल्यापासुन मिळेना अन्न कोठे बाहेर' इत्यादि चटकालावणाऱ्या उद्गारांत पेशवाईबद्दलचे त्यांचे प्रेम बळवाच्या सरीप्रमाणें कोसळलेले दिसते.

इंग्रजांनी पेशवाईचा वृक्ष मुळापासून उपटून टाकला तरी त्याच्या सरदारशाखा तोडून टाकल्या नव्हत्या. पेशवे नष्ट झाले होते. परंतु 'पेशव्याच्या कृतीवर बावन सरदार शिंदे होळकर वाढले भारी' असे सरदार अजून आपापल्या संस्थानावर अधिष्ठित होते. शिंदे, होळकर, गायकवाड, कोल्हापूरकर यांच्याशी इंग्रजांनी स्वतंत्र तह करून त्यांना राखले होते. शिवाय मराठ्यांचे समाधान करण्याकरता सातारकरांचे स्वतंत्र असे संस्थानहि त्यांनी निर्माण करून ठेवले होते. स्वराज्याचा आभास उत्पन्न करणाऱ्या या संस्थानांतून पोवाड्यांची परंपरा थोडीबहुत टिकली पण त्या पोवाड्यांतले तेज केव्हाच नष्ट झाले होते. तोडून टाकलेल्या झाडाच्या फांद्या काही दिवस ओल्या राहतात पण त्याला फलपुष्पांचा बहर येणे शक्य नसते. असल्या संस्थानिकानी आश्रय दिलेल्या शाहिरानी पाचपंचवीस पोवाडे रचलेले आहेत. ऐतिहासिक माहितीच्या दृष्टीने त्यांची किंमत कितीही असो पण पोवाड्यांचे म्हणून जे वैशिष्ट्य ते मात्र त्यात यत्किंचित्ही उरले नाही. याला शाहीर तरी काय करणार? आणि संस्थानिक तरी काय करणार? पोवाड्यांचे आदिकारण जो पराक्रम त्याचा कोठेच साक्षात्कार दिसून येत नव्हता. फौजा नाहीशा झाल्या होत्या, हत्यारे गंजून गेली होती. मुखगिन्या संपल्या होत्या. लढाया नामशेष झाल्या होत्या. 'शूर मर्दाची दाली बुडाली करू लागले मजुरी' असा शिपायावर प्रसंग

आला होता, आणि मोठेमोठे उमराव धारकरी पण 'राव्या परि पिंजऱ्यात कोंडिले मायेणीचा चंदिचारा' अशी त्यांची स्थिति झाली होती. येऊन जाऊन संस्थानिकांचे पराक्रम म्हणजे कागदी घोडे नाचविणे, लाटसाहेबांच्या भेटी घेणे, त्यांना मेजवान्या देणे, जुना आव आणून पोकळ स्वान्या मिरवणे हे किंवा असलेच काही तरी होते. आणि यावर त्या पोटाची शाहिरानी पोवाडेहि रचले; परंतु एकाद्या राजसौधावरील रत्नजडित पिंजऱ्यातल्या पोपटाची एकाद्या भिकाऱ्याच्या घरच्या पिंजऱ्यातल्या पोपटाने स्तुति करून, त्याच्या वीतभर रत्नखचित वासयष्टीचे, उंदराच्या काना-येवढ्या रुप्याच्या वाटीचे आणि सोलून ठेवलेल्या मूठभर डाल्ल्याच्या ढाण्याचे विशाल कल्पना करून वर्णन करावे किंवा तो चोच वासून त्या काठीवरून उगडा पडला म्हणजे त्याची पोटाभर स्तुति कगावी इतकीच त्याची योग्यता. त्यात 'स्वतंत्र वनवृत्ति' काढून प्रकट होणार? इंग्रजीतील बंदिस्त खुराड्यातील एकेका कप्यात कोंडलेल्या या निरुद्रवी राजविंड्या खत्रुराच्या पोवाड्यापेक्षा शंभू महादेवाच्या डोंगरात वाटमान्या करणाऱ्या किंवा दरोडे घालणाऱ्या उमाजी नायकाचे किंवा हरी रामोशाचे पोवाडे अधिक जिवंत आहेत याचा अर्थ तरी तोच आहे. त्यांचा हेतु कितीही वाईट असला घंदा कितीही त्याज्य असला तरी त्यात पराक्रम होता आणि जिवंतपणा होता आणि म्हणून शाहिरानी स्वयंस्फूर्तीने रचलेले त्यांचे पोवाडे सरम वठले आहेत. आणि नावे मोठी लक्षणे खोटी असल्या या संस्थानिकांच्या पोवाड्यापेक्षा उमाजी नाइकासारख्या दरोडे-खोराच्या नावावरच गोंधळ्या भराड्याना आपली पोटे अजूनहि भरता येत आहेत.

## शाहिरांचा परामर्श

गुणिजन पदरी बाळगण्याची चाल पूर्वापार आहे. भांड, भाट, भालदार, भवयेय, शाहीर, चितारी, गपी, विनोदी वगैरे लोकांचा गुणिजनात अंतरभाव होतो. शाहीरासंबंधी जुन्यांत जुना उल्लेख शके ११००च्या सुमारास सांगडतो (महिकावतीची बखर) त्यानंतर त्यांचा उल्लेख शहाजीच्या कालापर्यंत सांगडत नाही. तेथून मात्र त्यांचे संबंधी उल्लेख सांगडू लागतात.

राधामाधवाविलासचपूवरून शहाजीने आपल्या पदरी कोणकोणचे पंडित, कवि, भाट, शाहीर बाळगले होते व त्यांना काय काय बक्षिसे मिळत होती याची माहिती मिळते. एका भाटाला त्याने पालखी व घोडा दिल्याचा उल्लेख सांपडतो. शहाजीवर रचलेल्या एका मराठी कवीताच्या शेवटी “अरे शाहरा जा.” असा स्पष्ट उल्लेख आहे.

शिवाजीने गुणी लोकांचा चांगलाच परामर्श घेतला. शिवभारतकार परमानंद, पर्णालपर्वतग्रहणाख्यानाचा कर्ता जयराम पिंड्ये, यांसारख्या संस्कृत कवीप्रमाणे किंवा भूषण कवीसारख्या भाटाप्रमाणे शिवाजीने मराठी शाहीरांना आश्रय दिला होता. “अफझलखान वधाचा पोवाडा रचणाऱ्या अज्ञानदासाला आणि तानाजीचा पोवाडा रचणाऱ्या तुळशीदासाला अनुक्रमे घोडा आणि शेरभर सोन्याचा तोडा दिल्याचा उल्लेख खुद्द त्या पोवाड्यांतच सांपडतो. शिवाजीनंतर संभाजी राजारामांचे कारकीर्दीत या शाहीरांची काय स्थिति होती ते कळण्यास साधन नाही. नाही म्हणावयास संभाजीच्या पदरी कोणी मोहनलाल व मतिराम असे दोन भाट होते एवढी माहिती मिळते. भारत इतिहाससंशोधक मंडळाच्या शके १८३४च्या अहवालांत राजवाड्यानी एक मेस्तक पुस्तक छापिले आहे त्यात गुणजनांसंबंधी व शाहिरांसंबंधी काही उल्लेख आले आहेत.

शाहूच्या कारकीर्दीपासून मराठी राज्यात शाहीरांची चलती सुरू झाली व दुसऱ्या बाजीरावाच्या कारकीर्दीत तिचा कडेलेट झाला. शाहूपासून दुसऱ्या बाजीरावीपर्यंतच्या काळात शाहीरांनी सर्व तऱ्हेची मोठमोठी बक्षिसे मिळविलेली दिसतात. शेर, दुपट्टे, तोंडे ही तर नेहमीची सामान्य बक्षिसे होत. पण क्वचित् शाहीरांनी जमिनी, वर्षासने, घोडे, आणि केव्हा हत्तीहि मिळविले आहेत. त्रिवकराव दाभाड्याचा पोवाडा रचणाऱ्या मल्हारदासाला त्रिवकरावाच्या आईने प्रत्यक्ष आपल्या मुलाचा शिरताज हा उंची शिरोलंकार, बावृगाव दाभाड्याने घोडा व यशवंतराव दाभाड्याने हत्ती दिल्याचे स्वतः शाहीरच सांगतो.

नानासाहेब पेशवे, थोरले माधवराव, नारायणराव यांच्या कारकीर्दीत शाहीराना दरबारात कितपत् मान होता किंवा दरबारकडून त्यांना काही देणग्या पोहोचल्याचे कोठे उपलब्ध नाही. परंतु सवाई माधवरावाच्या

कारकीर्दीत मात्र गंगुहैबतीच्या फडाला दरबाराकडून आश्रय होता असें पोवाड्यावरून स्पष्ट दिसते. होनाजीला सवाईमाधवरावाच्या कारकीर्दीतच कोंडणपुरचे कुरण इनाम मिळाले असे म्हणतात. शिमग्यात पाच दिवस बाड्यापुढे तमाशा करण्याबद्दल त्याला सालीना ३०० रुपये मिळत असत ते निराळेच.

दुसऱ्या बाजीरावाने शाहीरांचा फारच परामर्श घेतला. त्यावेळेचे हे शाहीर त्याचे जणुकाय जीवाचे दोस्तच बनून गेले. स्वतः वैषयिक दुराचरणाच्या आणि विलासांच्या आवृत्त्यावर आवृत्त्या काढाव्या व त्यांवर या शाहीराकडून लावण्या, पोवाडे रचवून घ्यावं. तो कोठेहि स्वारीशिकारीस यात्रेस प्रवासस गेला तरी ही शाहीरमंडळी त्याचे बरोबर असत, व प्रवासातहि तमाशे उभे करून त्या त्या मुक्कामाच्या गावचे शाहीर बोलावून आणून आपापसात सामने लढून आपल्या घन्याची हौस पुरवीत. एकट्या बाजीरावावर तत्कालीन शाहीरांच्या पाच पन्नास लावण्या प्रसिद्ध आहेत व त्यापैकी पुष्कळशा खुद्द त्याला म्हणून दाखविलेल्या आहेत. यावरून शाहीरांचा बडंजाव बाजीरावीत अतिशय असे व त्यांच्यावर बक्षिसांचा पाऊस पडत असे असें अनुमान करणें काहीच कठीण नाही. शाहीराना काय काय देणग्या बाजीरावीत मिळाल्या या संबंधी विश्वसनीय व तपशीलवार माहिती आज उपलब्ध नाही. पेशव्यांचे धूळ खात पडलेले प्रचंड दप्तर जेव्हा इंग्रजसरकारच्या कृपेने सगळेच्या सगळे छापून निघेल तेव्हा या शाहिराच्या नावे केवढ्या रकमा खर्ची पडल्या ते तमशीलवार कळेल. वेंकटनरसी नावाच्या कंचनीचा तीन दिवस. नाच करून तिला २६००० रु. श्रीमंतानी दिले ( २४ जानेवारी १८०२ ), 'इष्काची समशेर असली पेशवे नित्य लढती' असा शाहीराकडून गौरव करून घेण्यात त्यानी मोक्ष मानला, अनंतफंदी सारख्या एका तमासगिराच्या हवाली आपल्या हातचा पत्रव्यवहार केला, स्वतः जातीने लक्ष घालून होनाजीकडून रागदारीच्या लावण्या तयार करवल्या इत्यादि गोष्टींवरून, बाजीरावाने शाहीरांचा फारच चांगला परामर्श घेतला असला पाहिजे असे बळकट अनुमान निघते.

१८१८ सालीं स्वराज्य घेत्यानंतर सयाजीरावासारख्या त्या मानाने एका

लहानशा संस्थानिकाने गुणीजनांचा जो परामर्श घेतला तो पाहता त्या-  
वरूनहि बाजीरावाने शाहिरांचा केवढा परामर्श घेतला असला पाहिजे याचे  
अनुमान करता येण्यासारखे असल्यामुळे त्याची काही माहिती देतो.

“पेशवे दरबारची जी आश्रित माणसे होती त्यांना सातारा, बडोदे,  
इंदूर, ग्वाल्हेर, ब्रह्मावर्त याखेरीज दुसरे आश्रयस्थान राहिले नव्हते. त्यातले  
त्यात सातारा आणि बडोदे ही राज्ये जवळ होती. त्यात बडोदे फार जवळ  
होते. तेव्हा तेथून जी काही मंडळी निघाली ती गायकवाडसरकारच्या दर-  
बारी येऊन दाखल झाली. त्यात शाहीर, मल्ल, गोंधळी, साठमार, गाणारे,  
वाजवणारे वगैरे पुष्कळ मंडळी होती. त्यांचे गुण पाहून त्यांच्या त्यांच्या  
योग्यतेप्रमाणे महाराजानी आश्रय दिला.” ( थो. सया० महा० चरित्र )  
खुद्द समकालीन प्रभाकरनेहि अशीच साक्ष दिली आहे. तो म्हणतो “एव-  
ढेच विश्रांतिचा राहिले स्थळ ( बडोदे ) पश्चिमच्या रहाळात ” “नायकिणी  
आणि कसविणी शाहीर नेहमी बडोद्यामधिं ठरले । पावे पगाराशिवाय बक्षीस ।  
कसबी लोक याने तरले.’ अनंतफदी, प्रभाकर, परशगम, रामा गोंधळी, घोंगडे,  
बाकेराव, वगैरे बहुतेक प्रमुख लोकांना बडोद्यास चांगला आश्रय होता.  
१८१७ नंतर परशारामानें आपला शिष्य बाकेराव याजबरोबर एकंदर निर-  
निराळ्या संस्थानातून २९ मुलुखागिन्या केल्या. त्यांतल्या २१ खुद्द एकट्या  
बडोद्यास केल्या हांत्या.

बडोद्यास गुणी जनांचा आणि तमासगिरांचा परामर्श घेण्याचे खातेच  
उघडण्यात आले होते. व त्यावर महाराजांचे मेव्हणे रघुनाथराव धायवर  
यांचे बंधु यादवराव यांची नेमणूक झाली होती. तमासगिरांच्या वर्गा  
घेण्याकरता एक स्वतंत्र कारकून त्यांच्या दिमतीस दिला होता. यावरून  
तमासगिरांना केवढा आश्रय दिला तो उघडच होत आहे. एका तमाशाचे  
वेळी खूप होऊन सयाजीरावानी तेथल्या तेथे बाकेरावास ६० रु. चा तोडा  
तिपदरी पागोटें व दुपेटा दिक्षा. नऊ दिवसांत त्याला ५५० रु. बिदागी  
मिळाली. ३०० रु. ची नेमणूक व १०० रु. पोषाक दरसाल चालू झाला.  
खाशाखेरीज इतराकडून कडी, तोडे, गोफ, तर पुष्कळच मिळाले म्हणतात.

## शाहीरांची चरित्रे

आज मराठीत छापील पोवाड्यांची संख्या सुमारे दोन अडांचशे इतकी आहे. परंतु इतकं पोवाडे लिहिणाऱ्या शाहीरांच्या चरित्रासंबंधी मात्र काहीही माहिती मिळू शकत नाही. त्यांच्या चरित्रसामुग्रीचे दोन प्रकार मानता येतील. सनदा, पत्रे, वंशावळी, करीने, वाके, दानपत्रे इत्यादि साधने ही अस्सल सामुग्री होय. अस्सल सामुग्रीचाच दुसरा प्रकार म्हणजे खुद्द त्या त्या शाहीरांच्या कवनांच्या अभ्यासाने मिळणारी माहिती. या-शिवाय आख्यायिका व वृद्ध मुखातल्या आठवणी वगैरे ही दुय्यम प्रतीची चरित्रसामुग्री होय. शाहीरांच्या चरित्राला उपयोगी पडेल अशा वर सांगितलेल्या सनदा पत्रे वगैरेचा अव्वल पुरावा आजपर्यंत कोठेही प्रसिद्ध झालेला नाही. नाही म्हणावयास अगदी अलीकडे भारत इतिहास संशोधक मंडळाचे एक सभासद रा. शंकरराव जोशी यांनी मात्र रामजोशाच्या चरित्रावर नवा प्रकाश पाडणाऱ्या सनदा पैदा केल्या आहेत. रा. जोशी यांच्या या सफळ झालेल्या प्रयत्नावरून अनंतफंदी, प्रभाकर, होनाजी बाळ वगैरे पेशव्यांचे दरबारी गाजलेल्या इतर शाहीरांच्या सनदा वगैरे उपलब्ध होण्याचा पुष्कळसा संभव आहे असे वाटू लागते. शाळिग्राम यांनी आख्यायिका वगैरेवरून रामजोशाला मिळत असलेल्या वर्षासनांची दिलेली माहिती नवीन उपलब्ध झालेल्या सनदानी बहुतेक खरी ठरते तर त्यांनी इतर शाहीरांच्या वतनासंबंधाने दिलेली माहिती कदाचित् त्यांच्या घराण्यांत सापडणाऱ्या सनदापत्रांवरून कशावरून खरी ठरणार नाही ? रामजोशी जितका पेशव्यांचे दरबारी गाजला तितकाच किंबहुना त्याहूनही अधिक अनंतफंदी गाजला होता. खुद्द पेशव्यांने आपला पत्रव्यवहार त्यांचे स्वाधीन करून माधवनिधन काव्य लिहून घेतले होते. या कामगिरीबद्दल त्याला पेशव्यांकडून रामजोशाप्रमाणेच इनामे किंवा वर्षासने मिळाली असली पाहिजेत. बडोद्यास तर त्याला पाचशें रुपयांचे वर्षासन होते असे म्हणतात. तेव्हा अनंतफंदीच्या वंशजाकडे संशोधकानी आपला मोर्चा वळविल्यास तशी सनदापत्रे त्यांना खास उपलब्ध होण्यासारखी आहेत. होनाजीचा व पेशव्यांचा संबंध लक्षात घेता



त्याचे वंशजाकडे कोंडणपुरच्या इनाम जमिनीसंबंधी व इतर वर्षासना-संबंधीच्या सनदा किंवा कागदपत्र मिळण्यासारखे आहेत. जी गोष्ट होना-जीची तीच प्रभाकराची. इतिहाससंशोधकानी या बाजूकडे आजपर्यंत दुर्लक्ष केलेले आहे. पण वरील शंकरराव जोशांप्रमाणे ते या शाहीरघराण्यावर मोहिमा करतील तर मराठी शाहीरांच्या चरित्रेतिहासाला फारच मदत होण्यासारखी आहे.

इतिहाससंशोधक केव्हा मनावर घेतील ते घेवोत. आज तरी कोणाहि शाहिराच्या चरित्राला उपयोगी असा अव्वल दर्जाचा पुरावा उपलब्ध नाही एवढी गोष्ट खरी. त्याच्या अभावीं दुसरा अव्वल दर्जाचा पुरावा म्हणजे खुद्द त्या त्या शाहीरांच्या कवनांचा होय. आख्यायिका किंवा वृद्ध गृहस्थांच्या स्मरणातून मिळणाऱ्या माहितीपेक्षा वरील पुरावा केव्हाहि अधिक विश्वसनीय यात शंका नाही. शाहीरांच्या काव्यातून त्यानी स्वतः संबंधी माहिती दिलेली असते. कोणी पोवाड्याच्या अगर लावणीच्या शेवटी आपले नाव घालतो, कोणी आपल्या साथीदारांची नावे सांगतो, कोणी आपल्या गुरूला वंदन करण्याच्या मिषाने त्याचे नाव दाखल करतो, कोणी आपली प्रौढी मिरविण्याकरितां पराभूत केलेल्या प्रतिस्पर्धी सामनेवाल्या शाहीरांचा उल्लेख करतो, कोणी आपल्या धन्याचे किंवा अन्नदात्याचे अभीष्टचिंतन करण्याकरितां त्याचा गौरवपूर्ण उल्लेख करतो, कोणी स्वतःस मिळालेल्या वक्षिसांची घोषणा करतो, कोणी आपल्या स्वतःच्या राहात्या ठिकाणाचा, गावाचा व प्रांताचाहि उल्लेख करतो. सारांश, शाहीराने सांगितलेली ही माहिती अत्यंत विश्वासाई असते. चरित्र सजविण्याला तिचा फारच थोडा उपयोग होतो इतकेच काय ते. पोवाडेलालावण्यातील अंत्योल्लेखांवेरीज खुद्द पोवाड्यातील वर्ष्य विषया वरूनहि कित्येक वेळा शाहीराचा काल वगैरे ठरविण्यास फार मदत होते.

वरील दोन अस्सल साधनांवेरीज चरित्र विषयाचे जे तिसरे साधन म्हणजे आख्यायिका, वृद्धांच्या आठवणी वगैरे ते पूर्णपणे विश्वासाई मानता येत नाही. हे साधन अगदीच टाकाऊ आहे असे नाही. किंबहुना त्याचाहि योग्य उपयोग झाल्यास ते चरित्र सजविण्याला थोडेबहुत उपयोगीहि पडते. परंतु स्वतंत्रपणाने त्याची विश्वसनीयता मान्य करवत नाही.

अस्सल कागदपत्रांच्या वा खुद्द शाहीराच्या मुखजबानीच्या प्रत्यंतर पुरा-  
व्याने ते खरे ठरले तर त्याचा उपयोग.

रा. शाळिग्राम यानी सर्व भर या शेवटच्या साधनांवरच दिल्यामुळे जरी आज त्यांची चरित्रे तपशीलवार भासली तरी ती विश्वसनीय आहेत असे ठरत नाही. या आख्यायिकांच्या व दंतकथांच्या जाळ्यात सांपडल्यामुळे व विवेचक बुद्धीला रजा दिल्यामुळे शाळिग्रामानी काहीं असंभाव्य गोष्टी कशा खऱ्या म्हणून वर्णिल्या आहेत याचा एक मासला पहा. • परशुराम शाहीराच्या चरित्रात ते सांगतात की, तो ९० व्या वर्षी वारला. मरणाच्या अगोदर पंधरा दिवस आपली मरणवार्ता त्याने आपल्या आईस अगाऊ कळविली होती. या उल्लेखावरून परशुरामाच्या मरणसमयी त्याच्या आईचे वय निदान १०५ ते ११० तरी असले पाहिजे. अर्थात् ही गोष्ट उघडच असंभाव्य दिसते. निदान तसा कांही विश्वसनीय पुरावा सापडल्याखेरीज ही गोष्ट खरी मानतां येत नाही. रा. शाळिग्राम यांचेजवळ विवेचक दृष्टीचा अभाव असल्यामुळे त्यांचे हातून निरनिराळे प्रमादहि झाले आहेत. परशुरामाच्या चरित्रात त्यानी परशुगमाला, होनाजीच्या चरित्रात होनाजीला रामजोशीच्या चरित्रांत रामजोशाला व अनंतफंदीच्या चरित्रात अनंतफंदीला त्या त्या वेळेपुरता सर्वश्रेष्ठ ठरविले आहे. विवेचक दृष्टि चालवून वरील शाहीरांच्या लावण्या त्यानी धड सगळ्या वाचल्याहि नाहीत. शिवाय विद्वत्ता व उच्च प्रकारची रसिकता यांचा त्यांचे ठिकाणी विशेष ओलावा नसल्यामुळे या शाहीरातील सरस निरसपणा ठरविण्याचे त्याना साधले नाही.

पुढे दिलेल्या शाहीरांच्या चरित्रात मूळ शाहीरांच्या लावण्या पोवाड्यांवरून निघणारी अनुमाने, शाळिग्राम यानी दिलेली माहिती व अस्सल साधनें उपलब्ध झाल्यास ती, ही सर्व जमेस धरली आहेत व चरित्रे शक्य तितकी वस्तुस्थितीला जुळतील अशी सजविण्याचा प्रयत्न करण्यात आला आहे.

## रामजोशी.

. तमासगीर आणि कीर्तनकार या दोनही जात्यानी पेशवाईत गाजलेल्या शाहिरात रामजोशाची गणना होते. इतर शाहिरांच्या मानाने रामजोशाच्या

चरित्राची माहिती लोकाना थोडी अधिक आहे. सोलापूरकर रामजोशी यांचे घराणे सोलापुरात फार जुन्या काळापासून वास्तव्य करीत होते. मुसलमानी पातशाहीत यांच्या घराण्यातील एक मुलगा सोलापूर येथील किल्ल्याचे बांधकामाचे वेळी बळी देण्यात आला व तेव्हापासून पातशाहाने कसबे सोलापूरची जोशीपणाची वृत्ति रामजोशाच्या पूर्वजाना दिली. त्या जोसकीचे वतन आज तागायतहि हे घराणे उपभोगीत आहे. बळी दिलेल्या मुंजाचे देऊळ सोलापूर किल्याच्या दारातच असलेले अजूनहि पाहावयास मिळते.

रामजोशाच्या पूर्वजांचे खरे उपनाव तासे असे होते. जोशी हे नाव त्यांच्या वृत्तीवरून पडले. त्यांच्या घराण्यातील पुरुषांची अगदी पाहिली नावे पुतळे जोशी व धोंडभट जोशी अशी सापडतात. त्यानंतर एकदम रामजोशाच्या आज्ञेचे व बापाचे नाव सापडते. रामजोशाचा बाप जगन्नाथ जोशी, उपनाव तासे, गोत्र वत्स, सूत्र कात्यायन, शाखा वाजसनेय, हा वग उल्लेखिलेल्या पुतळे व धोंडभट जोशानंतर कितव्या पिढीतला पुरुष होय हे समजण्यास आज काही एक साधन उपलब्ध नाही.

जगन्नाथ जोशी यास अनंत जोशी या नावाचा एक सख्खा भाऊ होता. हे दोघेहि बंधु चांगले पढीक विद्वान् वेदशास्त्रसंपन्न ज्योतिषी होते. एका सनदेत जगन्नाथ जोशाचा सिद्धान्तवक्ते असाहि उल्लेख केलेला आहे. त्यावरून यांचा पेशा ज्योतिषाचा, कीर्तनकाराचा किंवा पुराणिकाचा असावा असे वाटते. जगन्नाथ जोशी हा बराच खटपट्या होता. त्याने बरीच इनामे मिळविली होती. सन १७११ चे मुमारास कोल्हापूरच्या शंभु छत्रपतीकडून “गोदाती-रस्थानी मौजे लोणी नजीक सेदरी प्राा परड हवेली ” हा गाव त्याने इनाम म्हणून मिळविला. त्यानंतर सन १७५८ ता. १७ आक्टोबर रोजी जगन्नाथ जोशी व अनंत जोशी हे दोघे पुण्यास गेले असता श्रीमंत बाळाजी बाजीराव प्रधान याजकडून कुटुंबाच्या योगक्षेमाकरिता त्यानी सोलापुरी तीस बिघे जमीन इनाम करून घेतली. याच सालात म्हणजे सन १७५८ साली जगन्नाथ जोशास नंदादीपाबद्दल साल दरसाल बारा रुपयांचे वर्षासन मिळाले. त्यासंबंधीचे बाबुराव सदा-

शिव यांचे सोलापूरचे कमाविसदार रामचंद्र त्रिंबक याना लिहिलेले आशा-पत्र उपलब्ध झाले आहे.

जगन्नाथपंताला मुलगे दोन. थोरला मुद्रल व धाकटा रामजोशी. मुद्रल-भट हा रामजोशापेक्षा बराच वडील होता असे मानले पाहिजे. कारण सन १७६९ साली मुद्रल भटाने नरसिंगराव जनार्दन धायगुडे याचे-कडून मिळविलेली ४०० रुपये वर्षासनाची सनद पाहता त्यात मुद्रल-भटाचा उल्लेख वेदमूर्ति असा केला आहे; व मुद्रलभटाने जी याचना केली आहे त्यात तो आपण कुटुंबासल आहे, योगक्षेम चालत नाही असे गान्हाणे गातो. यावरून १७६२ साली तो वेदाध्ययनविद्ये वगैरे परिपूर्ण झालेला व लग्न वगैरे होऊन प्रपंचाचा भार अंगावर पडलेला असा दिसतो. अर्थात् या साली त्याचे वय तर्काने सुमारे २०-२५ तसे घरण्यात चूक होणार नाही.

मुद्रल जोशी हा कथा कीर्तन व पुराण करून व आपली वतने इनामे व वर्षासने संभाळून प्रपंच चालवीत असे. आपल्या बापाप्रमाणेच हा चांगला विद्वान् गृहस्थ होता. चांगला व्युत्पन्न कवीही होता. त्याच्या मराठीत रचलेल्या स्फुट सुभाषितवजा श्लोकांचा संग्रह रा० शंकरराव जोशी यानी मिळविला आहे. त्यावरून त्याची कवित्वशक्ति साधारण बऱ्या प्रकारची होती असे दिसते. पण त्याची संस्कृत भाषेतील प्राविण्याबद्दलच विशेष ख्याति होती. त्याने यदुवशनामक रघुवंश महाकाव्याच्या धर्तीवर १९ सर्गांचे विस्तृत संस्कृत महाकाव्य रचल्याचे फार ऐकू येते; व इतिहाससंशोधकांच्या परिश्रमाने ते लवकरच उपलब्ध होईल अशा दृढ आशा वाटत आहे.

रामजोशाचा जन्म १७६२ साली झाल्याचे शाळिग्राम सांगतात परंतु तो सन बहुधा चुकीचा असावासा वाटतो. याला पुरावा म्हणून शंकरराव जोशानी नकल करून आणलेल्या मुद्रल भट व रामजोशी या भावाभावामध्ये झालेल्या अस्सल फारकत पत्राचा देता येईल. सदर फारिकत सन १७७८ २२ मार्च रोजचे आहे. व फारकत लिहून देणाऱ्या मुद्रल भटाने असे स्पष्टपणे म्हटले आहे की “ लोकांचे देणे तुमचे व आमचे उभयताचे मारफातीचे निघाले ते वारू ” सदर देणे थोडथोडके नसून ९००॥ रुपये होते. व त्यातील सहाशे रुपये खुद्द एकट्या रामजोशाने केलेले

होते. अर्थात् शालिग्राम देतात तो १७६२ सन रामजोशाच्या जन्माचा मानला तर या वेळी त्याचे वय अवघे १६ वर्षांचे निघते. सोळा वर्षांचा मुलगा आपल्याहून प्रौढ असलेल्या कर्त्या भावाशी भांडून निराळा होण्याची इच्छा करील किंवा त्या वयात सहाशें रुपये कर्ज मिळविण्याची तरी पत त्याला असेल या गोष्टी अगदी असंभवनीय वाटतात. अर्थातच असे उघड दिसतें की, या फारिकत पत्राचे वेळी तो चांगला सज्ञान प्रौढ प्रपंचाची जबाबदारी ओळखणारा, स्वतःच्या कुटुंबाचा चरितार्थ चालविण्याची पात्रता असलेला म्हणजे वीस बावीस वर्षांचा तरी असला पाहिजे. अर्थात रामजोशाचा जन्म सन १७५८ किंवा त्याहि मागे थोडासा नेण्यास हरकत नाही.

लहानपणापासूनच रामजोशाचे लक्ष अभ्यासात लागेना. तो जात्या फार बुद्धिमान होता पण त्याचे हातून फारशी विद्या त्या वयात झाली नाही. भाऊ वडील खरा पण हे स्वच्छंदी पोर त्याचे ऐकत नसावे असे दिसतें. शिवाय या वेळी दोघा भावांचा समेट घडवून आणणारी किंवा रामजोशाला धाकांत ठेवणारी त्यांची आई ह्यात नसावीसे वाटते. कारण ती ह्यात असती तर उपरोक्त फारिकतांत आईने कोणा भावाजवळ राहावे वगैरेसंबंधी कांही तरी उल्लेख हवा होता. जेथे घरातील गुरे, ढोरे पुस्तके, पांघरुणे याची निमेनिम वाटणी करून घेण्यात आली तेथे त्याच्या आईच्या चरितार्थासंबंधी कांहीं तरी सोय पहाण्यांत आलीच असती. वडील भावाच्या हुकमतीला न जुमानणारा, आईची प्रेमळ शिकवण नसलेला असा रामजोशी गांवांत उनाडक्या करूं लागला. त्याच्या घरासमोरच कोणा धोंडिया शाहिरांचा फड होता तेथे ह्याने आपली बैठक थाटली. प्रतिष्ठित असे स्वतःच्या बाळबोध घराण्यांतील शास्त्र, पुराण, कथा कीर्तन वगैरे धंदे सोडून धोंडियाच्या फडांत बसून हा लावण्या रचूं व गाऊ लागला. धोंड्या शाहिराच्या कांही लावण्या वास्तविक रामजोशानेच करून दिलेल्या आहेत असे म्हणतात. कसेहि असो. सन १७७८ चे सुमारास या दोघा भावा मध्ये धुसफूस, भांडणे सुरू होऊन एकमेकांपासून विभक्त होण्यापर्यंत पाळी आली. या साली मुद्रल भटाने “ चिरंजीव रामचंद्र जोशी यासी स्वसंतोषें फारिकत पत्र लिहून दिलें.” सदर फारिकत पत्रातील

खालील वाक्य महत्वाचे आहे “ आपण व तुम्ही येकस्थळी असता चालेनासे जाहाले कजिया होऊ लागला या निमित्त विभक्त जालो.” दोघांना मिळून ९५० रुपये कर्ज होते ते कर्ज फेडण्याची जबाबदारी मुद्दलभटाने आपल्या शिरावर घेतली; व त्याकरिता सन १७७८ पासून १७८२ पर्यंत ‘ आरली व कसवे मजकूर येथील इनाम व किल्ल्यातील वर्षासन वगैरे त्याने आपणाकडे लावून घेतली. १७८२ नंतर वडिलार्जित समाईक वतने वाटल्यास वाटण्या करून ध्यस्वी असे ठरले. घरातील सर्व वस्तुभाव, भांडी, चिरकूट, पांघरूणे, गुरे, दोरे, घोडे, देव-देवतार्चन व पुस्तके यांची निमेनिम वाटणी करून घेण्यात आली. मुद्दलभटाने रामजोशाला घरांतून काढून लावले ह्या प्रचलित असलेल्या लोकवार्तेचे उगमस्थान या फारिकत पत्रांतच आहे.

भावापासून फुटून निघाल्यानंतर स्वतंत्र प्रपंचाची जबाबदारी रामजोशाला जाणवू लागली व अनन्यगतिक होऊन तो पंढरपुरास वे. शा. सं. बाबा पाध्ये यांचेकडे अध्ययन करण्याकरिता जाऊन राहिला. तेथे कांही वर्षे राहून त्याने उत्तम विद्या व कीर्तनाची कला संपादन केली व नंतर तो सोलापुरी आला. या काळानंतर त्याचा जिकडे तिकडे बोलबाला होऊ लागला. त्याने ठिकाठिकाणी कीर्तनानिमित्त संचार केला व पुष्कळ पैसा जोडला.

रामजोशी पंढरपुरास असताच सुप्रसिद्ध मोरोपंत कवींची ख्याति त्याचे कानावर गेली होती. नंतर पुढे कांही दिवसांनी एके दिवशी बारामती येथे बाबूजी नाईक बारामतीकर याच्या येथे झालेल्या कीर्तनाचे प्रसंगी मोरोपताचा व रामजोशाचा प्रत्यक्ष परिचय झाला, व क्रमाक्रमाने त्याचे दाट स्नेहात रूपांतर झाले. मोरोपताना रामजोशाबद्दल इतका आदर वाटू लागला की ते त्याचा कविप्रवर असा कागदोपत्री उल्लेख करू लागले, व रामजोशालाही मोरोपताबद्दल इतका आदरभाव उत्पन्न झाला की त्याने मोरोपताला आपला काव्यरचनेतील गुरुच केले, व तो डोळे मिटून मोरोपती पद्धतीचे अनुकरण करू लागला. यमकांची खटपट, भाषेची सजावट, ग्राम्य दृष्टांत, संस्कृतप्राकृत शब्दांची खिचडी, यमक साधण्याकरिता उपयोगांत आणलेले अत्यंत अभद्र व अश्लिल शब्द एक चरण मराठी एक चरण संस्कृत, कधी एक चरण मराठी तर कधी एक कानडी, कधी संस्कृत

कविता वगैरे रामजोशाच्या दोषावरून ही गोष्ट उघड दिसून येते. मोरो पंताप्रमाणे तो उत्तम संस्कृतज्ञ शब्दप्रभु होता. अर्थात् मोरोपंताचे अनुकरण त्याला फारच चांगले साधले यांत शंका नाही. रामजोशाने मोरोपंताच्या पायापाशी आपला डफ फोडून टाकून त्यांचे शिष्यत्व खरोखर पत्करले ही दंतकथा खरी असो वा नसो. रामजोशाच्या रचनाशैलीवर मोरोपंताची पुष्कळच छाप आहे यांत शंका नाही. आपल्या गुरूचे उपकार रामजोशांनी फेडले ते असे. मोरोपंती आख्यानांचा रामजोशाने आपल्या कथाकीर्तनांतून सर्रास उपयोग करण्यास सुरवात करून महाराष्ट्रांत तरी मोरोपंतांची कीर्ति प्रथम पसगविली.

यानंतर पुढील आयुष्यांत रामजोशी महाराष्ट्रभर कथाकीर्तने करीत फिरत होता. पंढरपुरवर्णन, तुळजापुरवर्णन, गिरांच्या व्यंकटेशाचे वर्णन, ब्रारशीच्या भगवंताचे वर्णन वगैरे लावण्या या प्रवासांतच निर्माण झालेल्या आहेत. पुण्यास तर तो दरवर्षी येऊन जाई असे म्हणतात. पुणेवर्णन किंवा अजून लोकापुढे यावयाचे असलेले त्याचे “कृष्णजन्म आनंद वाटतो इ.” शनवारवाड्याचे वर्णन, असल्या लावण्या पुण्यासच तयार झाल्या असाव्या. सन १८१२ साली मृत्यूच्या आगोदर काही दिवस तो पुण्यास येऊन राहिला होता. काशीयात्रा करण्याचा त्याचा मानस होता व त्याकरिता पुण्यातील लोकाकडे पैशाची याचना करीत होता. त्या संबंधाची एक लावणी व एक कटाव आमचे संग्रही आहे. कटावांत तत्कालीन सर्व मोठमोठ्या शास्त्र्या दिकाचे उल्लेख आलेले असल्यामुळे ऐतिहासिक दृष्ट्या त्याचे महत्त्व बरेच आहे. बाजीरावाला केलेल्या विनंतिवजा लावणीत पहिलेच शब्द ‘आलो राव बाजी पाशी या कविस घडावी कासी’ असे आहेत. असा.

रामजोशाच्या उत्तर आयुष्यातील हकीकतीचे अस्सल साधन एकच उपलब्ध आहे ते म्हटले म्हणजे सन १८०३ साली त्याला राजे जगदेवराव बहादुर यानी दिलेले दानपत्र हांय. या दानपत्रात त्यानी रामजोशाला तुळजापुरास एक वाडा बांधून दिल्याचा व पूर्वापार मिळत असलेल्या पस्तीस रुपयांच्या वर्षासुनांत अधिक पासष्ट रुपये मिळून एकंदर शंभर रुपये वार्षिक इनाम दिल्याची माहिती मिळते.

रामजोशाला इनामे वतने, पैसा उमाप मिळाला. परंतु तो दरवेळीं

कंगालच राहिला. याचे कारण त्याचा उघळ्या, रंगेल, विलासी, व्यसनी जीवनक्रम होय. “ उचापत काढल्याशिवाय याचा दिवस जात नसे. याची स्वारी गावोगाव कथा करण्यास फिरू लागली म्हणजे एक चिमा नायकीण म्हणून राख बरोबर घेत असत. ती रूपाने फारच सुंदर होती. तिला व आपल्याला बसण्यासाठी एक रेशमी काढण्यांचा झोपाळा स्वारीत घेत असत. बरोबरीची शिष्य मंडळी, मोठा घोडा, दोन कुत्री, दोन माकडे, दोन राघू, दुसरेही विलासी पदार्थ बरोबर घेत असत. यामुळे त्यास उचापत काढावी लागी. ऋणकर होण्यास त्यास अवघड वाटत नसे. हे शाक्त होते, म्हणून मद्यही पीत असत. गांजा ओढणे, तंबाखू खाणे हे त्याचे नित्याचे कर्तव्य असे. ही व्यसने त्यास पूर्ववधीच असावीत ”

रामजोशी सन १८१२ साली पुण्यात वारला. त्याची जी इतकी प्रसिद्धि आहे. ती त्याच्या वास्तविक गुणापेक्षा त्याच्या वरील विचित्र आचरणांचे होय. त्याचे सर्व आयुष्य परस्पर विरोधी गोष्टींनी गजबजलेले होते. मूळ तो एका व्युत्पन्न कर्मठ शास्त्र्याचा मुलगा. पण पूर्ववयातच त्याने तमासगीर म्हणवून घेतले. पुढे पढरपुरास जाऊन विद्याध्ययन केल्यानेतर तो सत्वात्र शास्त्री पुराणीक बनला; पण चिमा किंवा बयाबाईसारखा प्रीतिपात्र राजरोस जवळ बाळगावयास त्याने कमी केले नाही. त्याने अनेक ठिकाणी पाण्यासारखा पैसा मिळविला पण तरीही पाण्याने धुतल्यासारखा ते निर्धनच राहिला. बरे, असा निर्धन होता तरी चित्रविचित्र विलासी थाटाचा लबाजमा बाळगावयास त्याने सोडले नाही. तो कथाधीर्तनांतून निस्पृहपणाचा आणि विरक्तीचा तोंडभर उपदेश करी; परंतु दरदिवशी उचापती काढतांना लोकाकडे किंवा सावकारापुढे तोंड वेंगाडण्यास त्यास लाज वाटत नसे. तो “ तू म्हणशी माझे रामा सुकुमारी गोरटी परिणामी तुझिया कामा येईल काय चोरटी ” या किंवा याहीपेक्षां अभद्र गब्दानी स्त्रियांची किंवा विषयाची रेवडी उडवीत असे. परंतु त्याला स्वतःला त्याच्या आवडत्या चिमा नाइकिणीखरीज एकही क्षण करमत नसे. त्याच्यासंबंधीच्या ज्या आख्यायिका प्रसिद्ध आहेत त्या त्याच्या स्वैर वर्तनाच्याच मुख्यतः आहेत. अगदी बारीक सारीक वर्तनासंबंधीही विचित्र आख्यायिका आहेत. त्याच्या काव्यकमळाचा जन्म



शौचकूपाच्या कर्दमात हात असे हा त्याचाच एक नमुना ! सारांश विचित्र गुणीवल्ली म्हणूनच त्याची विशेष ख्याति झाली. इतर शाहिराप्रमाणे त्याच्या लावण्या आजतागायत जिवंत राहण्याचे कारण असे आहे की तो कथेकरी असल्यामुळे व त्याच्यामार्गे शाहिरीपंथाप्रमाणे कथेकरीपंथ मोडून न गेल्यामुळे त्या टिकल्या. त्याच्यामागून झालेल्या अनेक कथेकऱ्यांनी त्याच्या लावण्या टिकविल्या. यासंबंधीची साक्ष शाळिग्रामानी रामजोशाच्या चरित्रांत दिली आहे.

### स्तुतिप्रलापांची शर्यत

आजपर्यंत ज्या ज्या विद्वानाना रामजोशासंबंधां लिहिण्याचा प्रसंग आला त्यांनी आपापल्या सोईप्रमाणे आणि आवडीप्रमाणे स्तुतीच्या शेंदराची इतकी काही जाड जाड पुटे रामजोशावर चढविली आहेत की त्याखाली त्याच्या कवितेचे वास्तविक स्वरूप पार बुजून नाहीसे झाले आहे. विष्णुशास्त्री चिपळूणकर, रंगाचार्य रड्डी, विनायकराव भावे या सारखा जाड्या जाड्या महंतानी रामजोशाची पूजा बांधलेली असल्यामुळे रसिक व चिकित्सक अभ्यासकालाहि रामजोशाच्या कवितेचे साक्षात् दर्शन न होता स्तुतिसुमनाच्या माळानी बांधलेल्या पूजेकडे पाहूनच समाधान मानावे लागते. मग प्रत्यक्ष मूर्तीच्या अंगावरील शेंदूर खरवडून टाकून परीक्षा करणे तर दूरच ! कित्येक वेळा मूळ देवाची स्वयंभू मूर्त एकीकडेच दिगंबर राहून उत्सव मूर्तीचा तेवढा बडेजाव होत जातो आणि त्या उत्सवमूर्तीच्या दर्शनाकरता मोठी जत्रा भरते तशाच सामान्य लोकसमाजाची स्थिति रामजोशाच्या वांबतीत झाली आहे.

वर सांगितलेल्या तीन विद्वानानी रामजोशाची किती बेसुमार स्तुति केली आहे हे पाहणे मनोरंजक होईल. चिपळूणकर म्हणतात “वर्ण-माधुर्याची ज्याच्या कानास काही लेश म्हणून ओळख असेल, शब्दांचा सुंदरपणा व खुमारी ही ज्यास यत्किंचित् कळत असतील, तसाच त्यांचा श्लोक प्रौढपणाहि ज्यास थोडाथा तरी समजल असेल, स्त्रियांच्या लावण्याचा डोळ्यावर व हृदयावर कसा व्यापार घडतो याचा ज्यास लवलेश अनुभव असेल त्यास वरील कवन केवळ थरारून टाकील यात संशय नाही. या

कवीच्या साऱ्या कृतीतून अशी एक खुबी आहे की अभियुक्त संस्कृत कवीनी योजलेल्या प्रौढ शब्दांची व अर्थाची शुद्ध लौकिक मराठी भाषणातील केवळ व्यावहारिक अशा शब्दाशी व अर्थाशी भेसळ इतकी बेमालूम केलेली असते की त्यांच्या त्या मिश्रणचातुर्याने ते सर्व एकरंगी दिसून त्यापासून एक जातीचा विशेष आनंद होतो. सारांश सरस, प्रौढ, झोकदार आणि आवेशयुक्त असे आपल्या भाषेचे रूप ज्यास पाहणे असेल त्यास ते या कवींच्या लावण्यात सापडेल. शेवटी आणखी ही एक गोष्ट सांगितली पाहिजे की वरील लावणीची चाल समजून ती जो गाईल किंवा गाइलेली ऐकेल त्यासच तिचा रस पुरतेपणी समजेल. एरवी नुसते शब्द वाचून त्याची कल्पनाहि त्यास व्हावयाची नाही.” रामजोशीकृत छंदोमंजरीला लिहिलेल्या प्रास्ताविक भागात रड्डी शास्त्री यानी आपले मत प्रगट केले आहे. त्यात त्यानी चिपळूणकरांच्याहि पुढे धाव घेतली आहे. ते म्हणतात “ जोशीबुवा सरस व्युत्पन्न असल्यामुळे व संस्कृत साहित्याशी त्यांचा उत्तम परिचय असल्यामुळे त्यांच्या काव्यास मनोहरत्व येण्यास संस्कृत कल्पनांचा व शब्दांचा फार उपयोग झाला आहे. शृंगार व वैराग्य यांच्या वर्णनासंबंधाने जोशीबुवांचा हातखंडा आहे. फार काय पण मराठी भाषेत या दोन विषयांचे वर्णन करणारा यांच्या तोडीचा कमी निपजला नाही असे म्हटले असता अतिशयोक्ति होणार नाही. तात्पर्य यांच्या पूर्वीच्या कविमंडळात या सर्वगुणानी विशिष्ट असा कवि क्वचितच आढळून गेईल व त्यांच्या पश्चातहि आजपर्यंत कोणी त्यांच्या तोडीचा कवि झाला आहे असे वाटत नाही.” महाराष्ट्रसारस्वतकार भावे यांचा अभिप्राय असाच मासलेवाईक आहे. त्यांच्या अभिप्रायाचे सार म्हणजे ‘लावण्या रचणाऱ्या आणि पोवाडे गाणाऱ्या सर्व कवींचा तुग म्हटला म्हणजे सोलापूरकर रामजोशी. लावणीने रामजोशास महत्व यावे तें रामजोशीनीच लावणी रुदास नवे महत्व आणले. ते स्वतः व्युत्पन्न व संस्कृतज्ञ विद्वान असल्यामुळे त्यांच्या लावण्यात अशुद्धतेचा प्रकार कोठे दिसत नाही. उलट शब्दरचनेचा इतर याट दृष्टीस पडतो. यांच्या लावण्यात जसा प्राकृत तसा संस्कृत शब्दांवाहि भरणा फार आढळतो. परंतु त्यांची आपल्या काव्यात कवीने इतक्या

खुबीने मिसळ करून दिली आहे की त्यापासून श्रोत्यास व वाचकास आनंदच होतो. ज्याची संस्कृतात ग्रंथ रचण्याजोगी विद्वत्ता तो डफावर थाप देऊन लावण्या करण्यास लागल्यावर तेथेहि सर्वांवर त्याने ताण करावी. मराठी भाषेस समोर थाटाने उभी करून तीस आपलेपुढे नर्तकीप्रमाणे नाचवावे यात नवल ते काय !! महाराष्ट्र कवींच्या पहिल्या पंक्तीत जोशी बुवाची संभावना तर होतेच. आणखी भाषाकामिनीचे हे खरोखर वस्ताद आहेत; आणि एका मुक्तेश्वराखेरीज ती यांच्याशिवाय दुसऱ्या कोणाबरोबरहि इतकी खुलून रंगात आलेली नजरेस पडत नाही. ”

कै० विष्णुशास्त्री चिपळूणकर यांचा असा एकदेशीय व एकांतिक अभिप्राय बनण्याचे एक मोठे कारण आमच्या मताने असे आहे की त्यावेळी तुलनेने रामजोशाची वास्तविक किंमत ठरविण्याची साधनेच उपलब्ध झालेली नव्हती. फार काय रामजोशाच्या लावण्या व पवाडे यांचा एकत्र संग्रह केलेले पुस्तकहि त्यावेळेपर्यंत प्रसिद्ध झालेले नव्हते. शास्त्रीबुवाना कथाकीर्तने व तमाशे ऐकण्याचा विलक्षण छंद होता. व तो पुरवून घेत असता त्यानी ज्या लावण्या वगैरे ऐकल्या असतील त्यावरूनच त्यानी मुख्यतः आपले मत बनविले असावे. लावण्या चालीवर गायल्याखेरीज किंवा ऐकल्याखेरीज त्यातील खरा रस समजणार नाही. फार काय नुसते शब्द वाचून खऱ्या रसाची अस्पष्ट कल्पनाही येणे शक्य नाही ही शास्त्रीबोवांची सूचक वाक्ये आमच्या विधानास उपोद्बलकच दिसतात. कवित्वगुणात रामजोशाशी बरोबरीने स्पर्धा करण्याच्या योग्यतेचे दुसरे शाहीर जे परशुराम अनंतफंदी किंवा होनाजी त्यांच्या लावण्याचे संग्रह पुष्कळच मागाहून प्रसिद्ध झालेले आहेत. अर्थात आपला अभिप्राय लिहिताना या इतर शाहिरांची काव्ये जमेस घरून रामजोशाची किंमत ठरविणे त्यांना शक्य झाले नाही हा एक मुद्दा शास्त्रीबोवांच्या समर्थनपर म्हणून पुढे आणण्यासारखा आहे.

पण खरेच बोलावयाचे तर शास्त्रीबुवाना रामजोशाची कविता इतकी प्रियतम होण्याचे कारण स्वतः शास्त्रीबुवांच्या लेखनपद्धतीतच सांपडण्यासारखे आहे. मृदु ललित किंवा जाड जाड संस्कृत शब्द घालून आपली भाषा भरदार करण्याकडे, सजविण्याकडे, नटविण्याकडे शास्त्रीबोवांचे किती

लक्ष असे ते प्रसिद्धच आहे. त्याचप्रमाणे संस्कृत शब्द व त्या मानाने अगदी प्राकृत व ग्राम्य शब्द यांची सर्रास सरमिसळ त्यांच्या लेखनांत फारच दृष्टीस पडते. अर्थात वरील दोषानी वा गुणानी युक्त अशा मनुष्याला कधी न भेटणारा असा समानधर्मा भेटला तर त्याच्या आनंदाला अलोट भरती यावी यांत कांहीं नवल नाही. याहीखेरीज शास्त्रीबोवांच्या पक्षपाताचे आणखी एक कारण संभवनीय वाटते. ते म्हणजे मोरोपंत व रामजोशी यांचा परस्पर संबंध. रामजोशाने मोरोपंतास जवळ जवळ गुरू म्हणूनच मानले होते. उलट मोरोपंत त्याचा उल्लेख 'सोलापूरकर कविप्रवर' असाच नेहमी करित. मोरोपंताविषयी शास्त्रीबुवांचा असलेला निरुपम आदर व त्या आदरणीय विभूतीच्या आर्यांचा रामजोशाने कथाकीर्तनांतून केलेला प्रसार, ही लक्षांत घेतां शास्त्रीबुवांचे मन रामजोशाविषयी पक्षपाताने कलु-पित झाले नसेल असे म्हणवत नाही.

शास्त्रीबुवांच्या नंतरचे दुसरे स्तुतिपाठक रड्डीशास्त्री. यांना रामजोशाच्या नांवावर मोडणारा छंदोमंजरी नांवाचा ग्रंथ उपलब्ध झाला. स्वतः शास्त्रीबुवा छंदःशास्त्रांत चांगले पारंगत असल्यामुळे त्यांनी सदर छंदोमंजरीचे मोठ्या आवडीने व परिश्रमपूर्वक अध्ययन केले व शेवटी 'त्यांतील वृत्ताविषयीची विशेष योजना, सरस पदरचना, व प्रतिभाचातुर्य इत्यादि गुण पाहून' सदर पुस्तक सटीक छापण्याची स्फूर्ति त्यांना झाली. अर्थात आजपर्यंत दुर्मिळ असलेला असला अपूर्व ग्रंथ मिळवून व सजवून लोकांपुढे मांडताना शास्त्री-बुवाना रामजोशाचे चरित्र द्यावे लागले आणि त्याच्या इतर उपलब्ध काव्याचे परीक्षण करावे लागले. यावेळी 'रामजोशाची इतर उपलब्ध कविता अत्यु-त्कृष्ट आहे व अशा उज्ज्वल प्रतिभेच्या पुरुषाच्या हातूनच छंदोमंजरी ग्रंथ लिहिला गेला आहे' असे सांगण्याचा मोह शास्त्रीबुवाना पडला असला पाहिजे. शास्त्रीबुवा तरी काय करणार? त्यांचा रामजोशी छंदोमंजरीचा कर्ता पडला तेव्हां चरित्रनायक 'अद्वितीय' असल्या-खेरीज कसे भागते? शास्त्रीबुवानी रामजोशाच्या छंदोमंजरीचे व त्याच्या काव्याचे आलोडन केले तेव्हां त्यांना त्यांत बरेच दोष आढळले व ते दोष असे ठळक होते की, ते लपवून ठेवल्यास किंवा त्यांचा उल्लेख न केल्यास पक्षपाताचा आरोप येण्याचा उघड संभव. तेव्हां त्यांचा उच्चार त्यांना

करावाच लागला, कीं “ जोशीबुवांचा संस्कृत भाषेकडे विशेष ओढा असल्यामुळे संस्कृत शब्दांचा भरणा त्यांच्या कृतींत विशेष दिसतो. त्यांनी संस्कृत व मराठी शब्दाचे संधि संस्कृत सधिनियमाप्रमाणें पुष्कळ ठिकाणी केले आहेत. मराठी भाषेचे दोन प्रकार. एक सामान्य जनांची भाषा व दुसरी नागरिकांची अथवा अभियुक्तांची भाषा. पहिल्या लोकांच्या भाषेत व्याकरणाकडे दुर्लक्ष, विकृत शब्दांचा भरणा व ग्राम्यर्थसूचक शब्दाकडे प्रवृत्ति ही दिसून येतात. नागरिकांच्या भाषेत व्याकरणशुद्धता, अविकृत-शब्दता, व ग्राम्य शब्दाविषयी विन्मुखता या गोष्टी दिसतात. या दृष्टीने पाहिले असतां जोशीबुवांचे काव्य पहिल्या प्रकारांत मोडते असे म्हणावे लागते. शिवाय या कवीने मनाला उद्वेग उत्पन्न करणारे यतिभंगही बरेच ठिकाणी केले आहेत. आणखी एक विशेष दोष म्हटला म्हणजे एक प्रकारचा उद्दाम शृंगार हा होय. परमेश्वररूपी भगवान श्रीकृष्ण यांच्या विलासवर्णनात बरेच ठिकाणी या कवीनी मर्यादातिक्रम केला आहे. ”

पण वरील सर्व दोष जमेस धरूनहि शास्त्रीबुवा लिहितात कीं ‘ यांच्या पूर्वीच्या कविमंडळांत सर्व गुणानी विशिष्ट असा कवि क्वचितच आढळून येईल. व त्यांच्या पश्चातहि आजपर्यंत कोणी त्यांच्या तोडीचा कवी झाला नाही ’ पण ज्या छंदोमंजरीच्या भरी पडून रामजोशाला अद्वितीय कवि ठरविण्याचा प्रयत्न रड्डीशास्त्र्यांनी केला तो छंदोमंजरी ग्रंथच रामजोशाचा नाही असे कै. भावे यानी महाराष्ट्र सारस्वत ग्रंथात पत्यामुद्यामुद्धां ठरविल्यामुळे ‘ छंदोमंजरी या कल्पक ग्रंथाचा कर्ता तसाच कल्पक प्रतिभावान कवि होता ’ किंवा ‘ रामजोशी अत्यंत कल्पक कवी असल्यामुळेच त्याला छंदोमंजरी लिहिता आली ’ असा रड्डी शास्त्र्यांच्या लिखाणातून निघणारा भ्रामक ध्वनी भ्रमाच्या भोपळ्याप्रमाणे फुटून गेल्यास त्यांत आश्चर्य काय ? रामजोशाच्या छंदोमंजरीबद्दलचा रड्डीशास्त्र्यांचा हा ‘ भास कीं आभास ’ तेव्हाच उघड झाला असता तर रामजोशाच्या इतर काव्याचे परिक्षण करून त्याला एकैक कविराय ठरविण्याच्या रिकाम्या उद्योगात शास्त्रीबुवा पडले असते कीं नाही याबद्दल जबरदस्त शंका उत्पन्न होते.

यानंतर रामजोशाची तळी उचलणारे सर्वांत मातबर भासणारे सरदार

म्हणजे महाराष्ट्रसारस्वतकार भावे हे होत. रामजोशाची गाठ पडल्यानंतर तर ते केवळ बेहोष झाले आहेत. 'दैवे ही गाठ बयाबाईची पडली । कविता इजसंगे रंगा आली ।' याप्रमाणे रामजोशाची जी तन्मयवृत्ति झाली तीच रामजोशाचे वर्णन करताना भाव्यांची झाली आहे. संबंध महाराष्ट्रसारस्वतात महाराष्ट्र शाहीर हा भाग भावे यांनी अत्यंत रंगून लिहिलेला आहे. उपसंहारात ते म्हणतात की, मराठी शाहीरांची आणखीही मौज मी तुम्हास दाखविली असती (झंगाराची) पण मला भिक्षुकाला निदान राजरासपणे तेथे उभे राहणे बरे नाही हे जाणून मी तुम्हाला खुणावून दूर निसटलो " वरील उद्गारांतच ग. भावे यांचा रंगेलपणा कोणच्या जातीचा व किती अमर्याद होता याचे बीज सांगडते. उत्कृष्ट काव्यांचे निरनिराळे नमुने म्हणून जे अनेक उतारे रा. भावे यांनी ठिकठिकाणी आपल्या पुस्तकांत उधृत केले आहेत, त्यावरूनही त्यांचा रंगेलपणा उघड दिसून येणारा आहे. अर्थात् अशा रंगेल रसिकाला रामजोशासारखा विलासवान मर्द फाकडा भेटल्यावर त्याने त्याचे वर्णन मनापासून केले असल्यास त्यात आश्चर्य नाही. संबंध शाहीरांच्या भागात रामजोशालाच त्यांनी अग्रपूजेचा मान दिलेला आहे. व त्याच्या बदफैली चरित्रानेच पुष्कळशी जागा आडवली आहे. मात्र रामजोशाशी भाव्यांचे तादात्म्य झालेले असल्यामुळे हा चरित्रविषयक भाग अत्यंत सरस वठला आहे हे कबूल केले पाहिजे. समानधर्मतेमुळे प्रिय झालेला रामजोशी, त्यांत चिपळूणकर, रड्डीशास्त्री अशा बड्या बड्या लोकांनी केलेली त्याची शिफारस यामुळे रामजोशाची स्तुति करतांना भावे यांनी कोणतीच अटक मानलेली नाही.

रा. भावे यांच्या ह्या महाराष्ट्र सारस्वत ग्रंथांत सर्व मराठी साहित्याचा इतिहासच असल्यामुळे वाचकाना असे वाटणे साहजिक आहे की, रा. भावे यांनी केलेली विधाने पूर्ण विचारान्ती पाहून पारखून आणि तावून सुलाखून केलेली असावीत. त्याप्रमाणे वाचक असेही म्हणतील की चिपळूणकर व रड्डीशास्त्री यांनी रामजोशाची केलेली स्तुति एकांतिक होती असे क्षणभर समजू. कारण त्यांचे वेळी प्रभाकर, होनाजी बाळ, अनंतफंदी इत्यादिकांची कविता पुस्तकरूपाने उपलब्ध झालेली नव्हती. पण रा. भावे याना या

सर्व कवींच्या या कवनांचा अभ्यास व उपयोग करून घेता आलेला आहे. अर्थात् रा. भावे यांचे रामजोशासंबंधीचे मत चिपळूणकराप्रमाणे किंवा रड्डी शास्त्री यांच्याप्रमाणे एकांगी भासत नाही. ते मत त्यांनी तुलनेने व सर्व शाहीरांचा आढावा घेऊनच बनविले आहे असे स्पष्ट दिसते. म्हणूनच येथे असा स्पष्ट इशारा देऊन ठेवावासा वाटतो की, रा. भावे यांचा मराठी शाहीरावरचा भाग केवळ सूचीवजा आहे. आजपर्यंत मराठी शाहीरासंबंधी इतकी एकत्र केलेली माहिती दुसरीकडे कोठेच दिली नसल्यामुळे वाचकांस त्या सर्व शाहीरांचा रा. भावे यांनी अभ्यास केला असला पाहिजे असा भ्रम पडतो. हे धाष्ट्यांचे विधान इतर अनेक पुरावे देऊन सिद्ध करता येईल. परंतु भावे यांचा सगळ्यात आवडता शाहीर जो रामजोशी व ज्याच्याकरता त्यांनी सगळ्यात जास्ती पाने खर्ची घातली त्या कवींचेच अध्ययन त्यांनी कितपत व कसे केले होते याचे दोन नमुने दिले म्हणजे पुरे होईल. भावे म्हणतात “जसे श्रृंगाराचे तसे रामजोशाच्या पवाड्यांतील वीररसाचे चित्रहि केवळ अद्भुत आहे. ‘ब्राह्मणी राज्य जोरदार घोड्यावर स्वार होते शिपाई’ इ० हा पोवाडा एक वेळ अवश्य वाचण्याजोगा आहे. त्यांच्या हयातीत पडलेल्या दुष्काळाचे शब्दचिन्नहि फारच हृदयद्रावक आहे.” रामजोशाचे पोवाडे अवघे संबंध दोन आहेत ! ते म्हणजे पुणेवर्णन व दुष्काळाचा पोवाडा. “ब्राह्मणी राज्य जोरदार इ०” पुणे वर्णनाच्या पोवाड्यांतला वीररस केवळ अद्भुत आहे असे भावे दडपून सांगतात. परंतु पहिल्या अक्कडकडव्याखेरीज त्यात वीररस कोठेच नाही. नुसते पुण्याचे ठराविक वर्णन आहे. त्याचप्रमाणे ‘दुष्काळाचा पोवाडा फार हृदयद्रावक आहे’ असे भावे सांगतात. परंतु प्रासानुप्रासाच्या मौजेखेरीज त्यांत कोठेहि करुणरस नाही. उलट हा पोवाडा वाचकाला शब्दांची मौज म्हणूनच वाचावासा वाटतो.

ही खुद्द भावे यांच्या आवडत्या रामजोशाची स्थिति ! तर इतरांची काय असेल हे सांगावयास नकोच. त्यासंबंधी भावे यांच्या घरसोडीचे एकच उदाहरण देतो. भावे म्हणतात “पुण्यातला रंग आणि खर्च्यांची लढाई हे महाराष्ट्राच्या इतिहासातले शेवटले प्रसंग—मराठ्यांनी ज्यांची प्रेमाने आठवण ठेवावी असे हे शेवटले प्रसंग—यांचे श्रवणाने महाराष्ट्राचे कान तृप्त

होत, मन तल्लीन होई, आणि गाणारांच्या जिभेलाहि हे प्रसंग गाताना आपण घन्य झालो, आपण पुनीत झालो, असे वाटे; आणि म्हणूनच होनाजी बाळा, अनंत फंदी, रामजोशी, प्रभाकर, सगनभाऊ, रामचंद्र, परशुराम वगैरे एकोन एक चांगल्या शाहिरानी या प्रसंगाची मनोहर वर्णने करून आपल्या देशास ऐकविली, आणि आनंदाने व स्फूर्तीने लोकांचे देह फुगवून सोडले. ” भावे यानी वर्णन केलेल्या वरील दोन प्रसंगावर राम-जोशी, सगनभाऊ किंवा परशुराम यांचा एकहि पोवाडा किंवा लावणी प्रसिद्ध नाही. रा. भावे यांनी हे विधान निवळ दडपून दिलेले आहे !

## परिशिष्ट

श्री

वेदमूर्ति राजश्री जगन्नाथ जोशी व अनंत जोशी बिन केशव जोशी उप-नाम ताशे गोत्र वछ सूत्र कात्यायन वास्तव्य कसबे सोलापूर गोसावी यासी सेवक बालाजी बाजीराव प्रधान नमस्कार सु॥ तिसा खमसैन मयाव-अलफ तुम्ही हुजूर कसबे पुणे येथील मुकामी येऊन विनंति केली की, आपण स्नानसंध्यादि षट्कर्म आचरोन कसबे मजकुरी राहतो त्यास कुटुंब-वत्सल आहो योगक्षेम चालत नाही यास्तव स्वामीनी कृपालु होऊन आप-णास काही नूतन इनाम जमीन कसबे मजकुरी पुत्रपौत्रादि वंशपरंपरेने करून दिल्हीया कुटुंबाचा योगक्षेम करून राजश्री स्वामीस व स्वामीचे राज्यास अभीष्ट चिंतून सुखरूप राहो म्हणोन त्याजवरून मनास आणितां तुम्ही थोर सत्पात्र जोतिर्विद, तुमचे चालविल्या श्रेयस्कर आहे हे जाणून तुम्हावर कृपालु होऊन कुटुंबाचे योगक्षेमार्थ तुम्हास कसबे सीलापूर सरकार मजकूर पैकी जमीन चावर -।- पाव एकूण बिघे तीस स्वराज्य व मोगलाई ये॥ दुतर्फादेखील सरदेशमुखी व इनाम तिजाई कुल्बाब कुल्कानू हालीपटी व पेस्तर पटी जलतरूपाषाणनिधिनिक्षेपादि करून खेरीज हकदार करून नूतन इनामजमीन कसबे मजकूरचे तनखियामध्ये वजा करऊन दिल्ही असे. तरी तुम्ही कसबे मजकूरपैकी सदरहू तीस बिघे जमीन अवल दूम सीम तिही प्रतीची चतुःसीमापूर्वक दुमाला करून घेऊन तुम्ही व तुमचे पुत्रपौत्रादि वंशपरंपरेने इनाम अनभऊन स्नानसंध्यादि षट्कर्म आचरोन राजश्री



स्वामीस व स्वामीचे राज्यास कल्याण इच्छून सुखरूप राहाणे, या इनामास तुमचे गोत्र पुरुषास संमध नाही. तुम्हासच नूतन इनाम करून दिल्हा असे \* जाणजे छ १४ सफर आज्ञाप्रमाण लेखन सीमा

श्री०

राजा शाहु नर-  
पति हर्ष निधान  
बाळाजी बाजीरान  
प्रधान

अक्षरें वेगवेगळीं

[ ह्याप्रमाणेंच व मित्तिचे “ आमइनाम देशमुख व देशपांडे पा सोला पूर सरकार सुत्रे खुजस्ते बुनियाद यासी आणि मोकदम को सोलापूर ” यास आज्ञापत्र दिले आहे. ]

श्री

फारीखत वोा चिरंजीव रामचंद्र जोशी यासी मुदगल जोशी कसबे सोलापूर सुा सन ११८७ कारणे लिहून दिल्हे फारिखत यैसे जे आपण व तुम्ही येकस्थळी असता चालेनासे जाहाले कजिया होऊ लागला या निमित्त्य विभक्त जाहालो लोकाचे देणे तुमचे व आमचे उभयेताचे मारफातीचे निघाले बि तपसील

२०० रामचंद्र तिमजी देशपांडे

१०० बापू सिवपत

१५० बहिरव पाठक

१५० दाजाबा, बवे

३०० बयाबाई सिराढाणेकर

२५ राघोपंत दामले

२५ दिंडुरे बावत

६००

३५०

९५०

येकूण साडे नवसैं सदगहू देणे याचे भरतीस घरातील वस्तभाव व भांडी व चिरकूट पांघरुणे व किल्ल्यातील वर्षासन व निवालकरानी मौजे आरली येथे इनाम दिल्हा आहे तो व कसबे मजकूर येथील इनाम सन ११८८

ताा सन ११९२ पाच साले तुमचे व आमचे संतोषानेच आम्ही आपणा-कडोन लाऊन येऊन सदरहू साडे नवसे रु. देणे आम्हाकडे लाऊन घेतले ते आपणच वारु तुम्हाकडे काही तगादा नाही देण्याचे यैवजास व वस्त-भाव भांडी व पांघरुणे ( वि ) कून बाकी राहिले ते व गुर व घोडे व देव-देवतार्चन व पुस्तक जे काय होते ते बरोबर विभागाप्रो वाटून घेतले काही राहिले नाही आरली व कसबे मजकूर येथील इमाम व किल्यातील वर्षा-सन सन ११९३ पासून उभयेतानी बरोबर वाटून ध्यात्रे वाडावडिलाची वृत्ति जे आहे ते समायेक आहे जे समई पाहिजे ते समई वाटून घेऊ या-सिवाय तुमचे विद्यमानचे देणे असेल ते तुम्ही वारावे आमचे विद्यमानचे देणे असेल ते आम्ही वारावे देऊ सराफ माशालकर याजकडे समा ( इ ) क कर्ज येणे ते उगऊन वसूल येत नाही तो बरोबर उभयेता वाटून घेऊ या प्रो फडशा जाहला असे येकमेकाचा कड्या राहिला नाही आपले खुषर-जावदीने लिहून दिले फारिखत सही तेरीख छ २१ सफर

( बालबोध ) शके १६९९ हेमलंबी नाम संवछरे फाल्गुण वद्य ९ रवि-वार हे फारिखत स्वसंतोषे लिहून दिले सही

पत्राप्रमाणे साक्षे नारो मल्हार देशपांडे स्वदस्तुर कृष्णाजी गोविंद नि॥  
पो सोलापूर

पत्रप्रमाण साक्षे मेलगिरी बहिरो पा नारो मल्हार देशपांडे पा  
का॥ मजकूर मजकूर

पत्रप्रमाण साक्ष गोविंद जिवाजी पोत जगनाथ पाठक विन हेरंब पाठक  
दार पा॥ सोलापूर वागिक जोसि साक्ष

### अनंतफंदी

अनंतफंदीचा जन्म सन १७४४ साली झाला. हा यजुर्वेदी कौंडिण्य-गोत्री ब्राह्मण. आडनाव घोळप. याच्या पूर्वजांचा धंदा गोंधळीपणाचा व सराफीचा असा सजोड असे. अनंतफंदीच्या वडिलांचे नाव काय, ते काय उद्योग करीत वगैरे संबंधी काहीच माहिती मिळत नाही. पण फंदीबुवाच्या बाळपणच्या वगैरे ज्या आख्यायिका उपलब्ध आहेत त्यावरून फंदीबुवाचे वडील त्याचे लहानपणीच निवर्तले असून त्याच्या विधवा बायकोने म्हणजे

राजबाईनेच नंतर या एकुलत्या एक लहानग्याचा प्रतिपाळ केला असावा असे म्हणता येते. लहानपणी फंदीबुवाला कोणाचाच दाब नव्हता. बाप वारलेलाच होता अशा स्थितीत आपल्या आईचे प्रेमसर्वस्व बनलेल्या एकुलत्या एक पोराला तिचा कितीसा धाक लागणार ? तिचा काहीही उपाय न चालून फंदीबुवा लवकरच गावातला एक खोडकर उनाड पोरगा बनला त्याने लिहिणे पुसणे अगदी सोडले. दोन वेळ गिळायला तेवढे आईचे तोंड पाहून सगळा दिजस उनाडक्यात घालवावा आणि नंतर सगळी रात्र उजाडून येईपर्यंत तमासगिरांच्या फडात काढावी हा क्रम त्याने धरला. याच काळात एक दिवस आईशी मांडून रागारागाने फंदीबुवा भवानीबुवाच्या मठांत जाऊन बसला असता त्याची आई तेथे आली व भवानीबोवा-जवळ आपल्या मुलाची गाऱ्हाणी सांगू लागली. तेव्हां अकस्मात त्या वरदी पुरुषाच्या कृपेने फंदीबुवाला कवित्वस्फूर्ति झाली अशी आख्यायिका आहे. सदर आख्यायिकेचे तात्पर्य इतकेच धरून चालावयास हरकत नाही की फंदीबुवा लहानपणापासूनच कवित्व करू लागला. त्याचा वडिलार्जित धंदा गोंधळीपणाचाच असल्यामुळे ही विद्या त्याला स्वल्प परिश्रमाने साध्य होण्यासहि मदतच होण्यासारखी होती. ते कसेही असे, या विद्येच्या जोरावर तरुपणातच फंदीबोवानी आपला तमाशाचा फड निर्माण केला आणि राजरोस रीतीने लावण्या रचून त्या म्हणण्याचा किंवा म्हणविण्याचा उद्योग करून त्यानी चरितार्थाची सोय केली. या कामातले त्याचे मुख्य साथीदार मलकफंदी, रतनफंदी व राघवफंदी असे तिघेजण असत असे त्याच्या लावण्यावरून दिसते. आपल्या उमेदीत असता फंदीबोवानी निरनिराळ्या प्रांतात अनेक वेळा मुलुखागिन्या केल्या. जिकडेतिकडे लौकिक मिळविला व उमाप पैसा जोडला. प्रौढ वयांत वयोमानारूप त्यानी शृंगारिक ग्राम्य लावण्या रचण्याचे टाकून देऊन आपली वाणी परमार्थाकडे वळविली व कीर्तनकाराचा पेशा स्वीकारला. हा पेशा त्यानी अहिल्याबाईचे उपदेशावरून स्वीकारला अशी आख्यायिका आहे. त्याच्या समयसूचकतेच्या आणि शीघ्र कवित्वाच्या गुणाना हा पेशा फारच मानवला. उत्तरवयात पुणे प्रांतात त्याचा अत्यंत बोलबाला झाला. अनंतफंदी पुण्यास प्रथम केव्हांपासून आला हे कळण्यास मार्ग नाही. परंतु

१७९५ मध्ये खड्यांचे स्वारीचे वेळी पुण्यास त्याचे वास्तव्य असून दरबारांत त्याचा परामर्ष घेण्यात आला होता हे नक्की आहे. कारण 'सवाई माधवराव स्वारी' या खड्यांचे पोवाड्याचे शेवटी स्पष्ट उल्लेख केला आहे की 'फंदी अनंत कटिबंध छंद ललकारी श्रीमंताचे दरबारी' सवाई माधवरावानंतर रावबाजीच्या कारकीर्दीत तर अनंतफंदीचा फारच गौरव झाला. खुद्द बाजीरावाची त्याच्यावर बहाल मर्जी बसून गेली इतकी की आपल्या पत्रव्यवहारावरून स्वतःच्या राज्यारोहणाच्या राजकारणाची सर्व हकीकत लिहून देऊन त्याने फंदीबोवाकडून माधवनिघन काव्य लिहून घेवविले. कीर्तनकार या नात्याने फंदीबुवांचा विलक्षण लौकिक पाहूनच धूर्त बाजीरावाने हा उद्योग केला असावा यात शंका नाही. पण त्यावरून फंदीबोवाची तत्कालिन समाजावर केवढी छाप होती हे दिसून येईल.

सदर माधवनिघन आख्यानाचे सहा अध्याय असून त्यांत एकंदर ३५९ ओव्या आहेत. सवाईमाधवरावाच्या मृत्यूनंतर जे घोटाळे आणि घालमेली झाल्या, नाना फडणीस परशुरामभाऊ व शिंदे यांनी परस्परावर जे डाव टाकले त्याचे बाजीरावास अनुकूल अशा रीतीने सुसंगत व सुगम वर्णन या आख्यानात केले आहे. बाजीराव हा सद्गुणाचा पुतळा असून गादीचा अधिकार त्यालाच कसा पोचत होता हे सांगून त्याच्या प्रतिपक्षीयांची बरीच निंदा त्यात वाचावयास सांपडते. प्रत्येक अध्यायाचे शेवटी 'ही कथा बाजीराव रघुनाथे । लिहोनि दिघली आपुल्या हाते । त्या पत्ता बरहुकूम टीका येथे । कवित्व केले कवीने " अशी किंवा "ही कथा राघवात्मजे लिहिली आपुल्या स्वकरांबुजे । लेखावरहुकूम काय जे । कवित्व केले फंदीने " अशी ग्वाही दिली असल्यामुळे ऐतिहासिक पुराव्याचे दृष्टीने या आख्यानाचे महत्त्व पहिल्याप्रतीचे मानावे लागते. पटवर्धनी दसरातील पत्रांच्या प्रत्यंतर पुराव्याने हे आख्यान सर्वस्वी सत्य व सुसंगत आहे असे दिसून येते. या ओवीबद्ध आख्यानाचीच दुसरी एक विविध वृत्तात्मक प्रत उपलब्ध आहे तिचा उपयोग फंदीबुवा कीर्तनाचे वेळी करीत.

फंदीबुवांची पुणे प्रांतात केवढी छाप बसली होती यासंबंधी दुसराहि एक महत्त्वाचा पुरावा उपलब्ध आहे. महाराष्ट्रातील अतिविख्यात शाहीर होनाजी बाळ याने फंदी बोवांच्यावर एक उत्कृष्ट लावणी रचलेली आहे.

त्यांत त्याने त्यांचे सुंदर चित्र काढले आहे. 'फंदी अनंत कवनाचा सागर' 'वाचा वाचस्पतीसारखी बहुतांचे तनमन हरकी । लागेलुंगे कवि भेदरले अवध्यावर त्याची गुर्की' 'समोर गाता कोणी टिकेना' 'धन ज्याचा हातचा मळ' 'फंदी अनंदी छंदी वरदीब्राह्मण त्यावर गुरुकृपा' 'अकटबिकट कवनाच्या चाली नित्य नव्या अक्षयि थापा' 'विद्या अभिमान नाही ज्याला असा कवी कंचा धुंडा' 'कीर्तनरंगी सडा घालिती मानवला सर्वत्रासि असे । पुढे मागे ऐसा नसे दुसरा मृत्युलोकिचा रहिवासी' 'पहावे रत्न पंधरावे' इत्यादि वर्णनानंतर जास्त काही लिहिण्याचे कारण नाही समकालीन प्रसिद्ध कवीऋडून स्तुतीचा करभार मिळविण्याचे आणि प्रत्यक्ष पेशव्यांच्या हाताने काव्य सामुग्री लिहून मिळण्याचे परमभाग्य मराठे शाहीरातील दुसऱ्या कोणासहि लाभलेले नाही.

इ. स. १८००।१८०१ नंतर फंदीबुवा पुणे प्रांतात नव्हते असे दिसते. १८०३ सालाचे सुमारास पेंढाऱ्यांचे दंगे उसळून त्यानी अनन्वित जुळूम जबरदस्ती केली रयतेची ससेहोलपट करून देश उजाड करून टाकला. त्या संबंधाच्या ऐतिहासिक महत्त्वाच्या ७।८ लावण्या फंदीबोवानी केल्या आहेत. त्यात एके ठिकाणी म्हटले आहे की " झाले बाजीराव धणी आता पृथ्वीला आनंद असावा (पण) । जुने मुच्छदी घरी बसविले दोन दिवस घ्या विसावा'. या अधिक्षेपात्मक उद्गारावरून व बाजीरावाचा हाडवैरी यशवंतराव होळकर याने पुण्यास येऊन त्याचा धुवा उडवून पुणे लुटले त्या संबंधीच्या गौरवपर पोवाड्यावरून पुण्याशी किंवा बाजीरावाशी त्यांचे सौरस्य राहिले नसावेसे वाटते. माधवनिधन काव्यातला सहावा अध्याय या दुष्काळानंतरच त्यानी जोडला. महाराष्ट्रसारस्वतकार भावे तो अध्याय प्राक्षित ठरवितात आणि कारण सांगतात की, स्वतःला दूषणात्मक असा मजकूर बाजीराव अनंतफंदीला कसा लिहून देईल ? पण सहाव्या अध्यायातील भाषा थेट पाहिल्या पांच अध्यायासारखी आहे. त्या अध्यायातील मजकुराची सामुग्री बाजीराव लिहून देणार नाही हे भाव्यांचे म्हणणे बरोबर आहे पण म्हणून अनंतफंदीने स्वतः पाहिलेली व ऐकलेली हकीकत एकत्र करून तो अध्याय जोडला नाही असे कसे म्हणता येईल ? बाजीरावाचा काहीच संबंध नसल्यामुळे पूर्वीच्या अध्यायाप्रमाणे या अध्यायाचे

शेवटी ' ही कथा बाजीराव रघुनाथे । लिहोनी दिधली आपुल्या हाते ' इत्यादि मजकूर येण्याचे काहीच कारण नाही. अनंतफंदीनेच दुष्काळावर व पेंढान्यांच्या दंग्यावर जर पाचसहा लावण्या रचलेल्या प्रसिद्ध आहेत तर बाजीरावाच्या राज्यारोहणानंतर अनुक्रमानेच प्राप्त झालेल्या या दुष्काळ-वर्णनाचा भाग त्याने आपल्या माधवनिघन काव्याला का जोडला नसेल ? रा. भाव्यांच्या म्हणण्याप्रमाणे पेंढान्यांचे दंगे व दुष्काळ या संबंधीची माहिती बाजीरावाने लिहून दिलेली नाही असेच आम्हास वाटते पण असली माहिती बाजीरावाने लिहून देण्याची काही जरूरच नव्हती. इतर शेकडो लोकांप्रमाणे ते ती स्थिति ऐकत आणि कदाचित् प्रत्यक्ष पहात होते. व तीच त्यानी वर्णन केली. दुष्काळवर्णनात पूर्वीच्या अध्याया-प्रमाणे गुप्त राजकीय घालमेली काही नसल्यामुळे बाजीरावाकडून माहिती लिहून येण्याची जरूरच नसणार. सारांश, या सहाव्या अध्यायाचे शेवटी बाजीरावाच्या 'पत्राधाराचा' उल्लेख नाही येवढ्यावरून तो प्रक्षिप्त ठरविण्यास पुरेसा पुरावा आहे असे म्हणवत नाही. प्रक्षिप्त म्हणावयाचेच असल्यास, तो अनंतफंदीनेच पण मागाहून पहिले पांच अध्याय लिहून माधवनिघन काव्य पुरे झाल्यावर जोडला याच अर्थाने म्हणता येईल.

या दुष्काळाच्या सुमारानंतर फंदीबुवांचे आणि बाजीरावांचे बिनसले असावे या विधानाला दोन आधार देता येतील. फंदीच्या मुलाचा बाजीरावाचा निंदापूर्ण असा एक पोवाडा १८१७ च्या सुमाराचा आहे. त्याच-प्रमाणे ' वडिलांचे हातचे चाकर । त्यास न मिळे भाकर ' इत्यादि सुरवातीचा दुसरा एक पोवाडा आहे. तो अपूर्ण असल्यामुळे तो फंदीबुवांचा आहे का फंदीच्या मुलाचा आहे हे स्पष्टपणे कळत नाही तरी ' जुन्याची तिंबुनी कणिक राज्य अपुले हरविले ' या उल्लेखावरून तो १८१८ नंतर रचलेला असला पाहिजे. या दोन निंदात्मक पोवाड्यावरून फंदीबुवांचे मत काय असेल ते जाणता येते. दुसऱ्या बाजीरावावर ७।८ पोवाडे आहेत पण ते सर्व त्याच्याविषयीच्या सहानुभूतीने आणि भक्तीने ओथंबलेले असून एकट्या फंदीबुवांचे आणि त्यांच्या मुलाचे असे दोनच काय ते पोवाडे निंदात्मक आढळतात ही गोष्ट लक्षात ठेवली पाहिजे. असो. भावे सांगतात की ' शेवटच्या रावबाजीवरील यांचा एक पवाडा

तर फारच प्रसिद्ध आहे” पण त्यांच्या अनेक बिगर चौकशीने दडपून दिलेल्या विधानापैकीच हे एक होय. तसा एकहि पोवाडा उपलब्ध नाही.

आपल्या ऐन उमेदीत फंदीबुवानी निरनिराळ्या अनेक प्रांतात व राज्यांत मुलुखगिन्या केल्या व लौकिक मिळविला. “मोठ्या मोठ्या राज्यामधि महशूर । जग जाहीर चारी तर्फी” असे त्यांचे होनाजीने वर्णन केलेच आहे. आपल्या उत्तर वयांत म्हणजे सन १८०० ते १८१८ च्या काळांत ते मिरज जंगली बडोदे वगैरे ठिकाणी मुलुखगिन्या करून आल्याचे त्यांच्या चिंतामणराव सांगलीकर, बाळासाहेब मिरजकर, फत्तेसिंग गायकवाड इत्यादिकावर रचलेल्या पोवाड्यावरून दिसते. नंतर लवकरच म्हणजे सन १८१९ साली ते वारले.

अनंतफंदी वारले तेव्हां ७५ वर्षांचे होते आणि त्यांना कवित्व करण्याची स्फूर्ति पहिल्या पंचविशीतच झाली ही गोष्ट लक्षांत घेतां, त्यांची कवने, पोवाडे, लावण्या, पदे कितीतरी असतील. तरुणपणीचा धंदा तमासगीराचा व प्रौढपणीचा कीर्तनकाराचा असल्यामुळे त्यांचे हातून हमखास विपुल कवित्व लिहून झाले असले पाहिजे. निदान शेदीडशे लावण्या व पाचपंचवीस पोवाडे तरी लिहून झाले असले पाहिजेत पण आज त्यांचा म्हणून उपलब्ध असलेला जो कवितासंग्रह आहे त्यात सारे सात पोवाडे व पाच पंचवीसच लावण्या आहेत. शिवाय या लावण्यातहि काही संशयितच आहेत. उदाहरणार्थ ‘अनंतभगवंताची नामे त्यातुनि ही उत्तम’ ही सध्या-वरील लावणी अनंतफंदीच्या व रामजोशाच्या नावावर दोघाच्याहि मोडते. आमचे संग्रही असलेल्या एका जुन्या बाडात हीच लावणी एका दुसऱ्याच शाहीराची म्हणून छापली आहे. शाळिग्रामानी छापलेल्या अनंतफंदी व रामजोशी यांच्या कवितासंग्रहातील या लावण्याच्या शेवटी कर्त्याचा उल्लेख नांहीं. आमचे संग्रही असलेल्या बाडात कर्त्याचा स्पष्ट उल्लेख आहे तो असा “रामालक्ष्मण म्हणे जयाचे नामे गेला भ्रम गाइल्या उद्धरती आधम” असे. ‘फंदी अनंत कवनांचा सागर’ अशी ज्याची समकालीन होनाजीने स्तुति केली त्याचा इतका तुटपुंजा संग्रहच उपलब्ध व्हावा हे दुर्दैव होय. दुःखात सुख इतकेच कीं या तुटपुंज्या संग्रहातहि ऐतिहासिक महत्त्वाच्या पोवाडेलालावण्यांचा भाग त्यातल्यात्यात मोठा आहे. पानपत.

च्या लढाईच्या वेळी फंदीबुवा १७।१८ वर्षांचे होते. अर्थात त्यानंतर पोवाडय़ाला योग्य असे शोकडोशे प्रसंग व व्यक्ति त्यांना आढळल्या असल्या पाहिजेत व त्यावर त्यांचेकडून लेखनहि झाले असले पाहिजे असे निःसंशय वाटते. हा संग्रह असाच कोठे तरी धूळ खात पडला असेल. एकाद्या संशोधकाचीच तो वाट पहात बसला असेल. शाळिग्रामांच्या प्रस्तावनेत उल्लेखलेले होनाजीच्या घरचे प्रचंड संग्रह व शाळिग्रामानी स्वतःजवळ जमविलेल्या संग्रहातील अवशिष्ट भाग संशोधकानी अजूनहि मिळवून प्रसिद्ध केल्यास मराठी वाङ्मयावर व मराठी इतिहासावर खरोखरच फार उपकार होतील.

### होनाजी बाळा

मराठी शाहिरात होनाजी बाळाचाहि अस्कारा फार असे. कवित्व-गुणाची देणगी होनाजीस पिढीजातच होती असे दिसते. कारण होनाजीचा आज्ञा साताप्पा हा उत्तम लावणी रचणारा होता त्याप्रमाणे त्याचा चुलता बाळा ऊर्फ बाळाबहिरू हाही तसाच गाजलेला फडकरी होता. कवित्वाचा हा गुण पितृपुत्रन्यायाने होनाजीस सव्याज मिळाला होता आणि या गुणाचा परमोत्कर्षहि त्याने आपल्यापुरता करून दाखविला यांत शंका नाही.

साताप्पा शिलारखाने हा जातीने नंद गवळी. याच्या कालासंबंधाने कोठेच काही माहिती उपलब्ध नाही. पण अदमासाने पहिल्या बाजीरावांच्या कारकीर्दीचा किंवा नानासाहेब पेशव्यांच्या कारकीर्दीचा काळ हाच साताप्पाचा काळ मानावयास हरकत नाही. साताप्पाच्या लावण्या आज मितीस कोठेहि उपलब्ध नाहीत. नाही म्हणावयास रा. शाळिग्राम यानी होनाजीच्या म्हणून ज्या लावण्या छापल्या आहेत त्यातील एक मात्र निःसंशय साताप्पाची आहे असे तिच्या शेवटच्या चरणावरून दिसते ( लावणी नंबर ९ ) रा. शाळिग्राम यानी होनाजीच्या घरचा प्रचंड लावण्यांचा संग्रह धुंडाळला तेव्हा त्यांना त्यात साताप्पाच्या काही लावण्या आढळल्याचे त्यांनी प्रस्तावनेत नमूद केले आहे. परंतु अजूनपर्यंत त्या जगापुढे आल्या नसल्यामुळे त्याविषयी काहीच लिहिता येत नाही. साताप्पाचा लौकीक फार होता. तत्कालीन फडकऱ्यात तर साताप्पा म्हणजे कोणी वरदी



महापुरुष आहे व शंकराचा त्याला वरप्रसाद आहे अशी दृढ समजूत होती. साताप्पा वारला तेव्हा संगमावर त्याची समाधि बांधण्यात येऊन त्याच्या नांवाने एक शांतलिंग स्थापन करण्यात आले. अजूनपर्यंतहि दर श्रावणी सोमवारी तमासगीर तेथे जाऊन हजेरी देतात. जुन्नरच्या सुप्रसिद्ध गोविंदराव शाहीराची अशीच ख्याति प्रसिद्ध आहे. साताप्पा प्रमाणेच जुन्नरास त्याची समाधि असून त्याचा लौकिक त्या प्रांतात विलक्षण आहे. आजतागायतहि जुन्नरास एकाद्या घरात भुताची वगैरे बाधा झाली तर तेथे एक रात्रभर गोविंदरावी लावण्याचा तमाशा केला म्हणजे ती नष्ट होते असा समज रूढ आहे. असो.

साताप्पास तीन मुलगे होते. बाळा, कुशाबा आणि सयाजी. यापैकी बाळा हाच सुप्रसिद्ध बाळा बहिरू होय. बाळा बहिरू असे जोड नाव पडण्याचे कारण बहिरू नांवाचा रंगारी बाळाच्या बैठकीतला नेहमीचा जिगर दोस्त असे. बाळाने लावणी करावी व ती बहिरूने म्हणावी किंवा बहिरूची लावणी बाळाने म्हणावी अशा या दोघांच्या दाट स्नेहामुळे त्यांच्या तमाशाचे नाव बाळाबहिरूचा तमाशा असेच पडले म्हणून ते स्वतःच तसे जोड नाव लावू लागले. बाळा बहिरूचा स्वतंत्र असा लावण्यांचा संग्रह प्रसिद्ध नाही. परंतु साताप्पा प्रमाणेच बाळाबहिरूच्याहि काही लावण्या होनाजीच्या नावावर शाळिग्रामानी छापल्या आहेत. उ. लावणी नंबर १२७, १०५, ९२ वगैरे. 'आस्त्री प्रलयंगता तुझी ग बुध नाही कामाची' ही सुप्रसिद्ध उत्कृष्ट लावणी बाळाबहिरूचीच आहे. त्या लावणीत वर्णिलेल्या कर्नाटकच्या स्वारीच्या प्रसंगावरून आणि 'कर्नाटकच्या स्वारीस होतो श्रीमंताबरोबर ! रणसंग्रामी झटून केली अंगी तलवार ।.....झाडिमध्ये पिटून घातला लुटून हैदर" इ. उल्लेखावरून थोरल्या माधवरावाच्या कारकीर्दीपासून बाळाबहिरूचा फड पुण्यात गाजत असावासा दिसतो. यांच्या फडाचे व सगनभाऊच्या फडाचे सामने त्यावेळीही होत असावेसे दिसते. एका लावणीच्या शेवटी सगनभाऊ म्हणतो की 'फोडिले रंगान्याचे मडके' ते बहुधा या बहिरू रंगान्यास अनुलक्षून असावे. बाळाबहिरूचा पोवाडा असा एकच उपलब्ध आहे व तो नानाफडाणिसाचा होय. आजतागायत गोंधळ्यांच्या तोंडांत जे पोवाडे शिल्लक राहिले आहेत त्यापैकी हमखास नेहमी म्हटल्या

जाणाऱ्यापैकी तो आहे. त्या पोवाड्यावरून उघड असे दिसते की सवाई-माधवरावाची जवळ जवळ सर्व कारकीर्द बाळाबहिरून पाहिली होती व तेथपर्यंत कवने करण्याचा त्याचा उद्योग सुरू असावा.

बाळाचा भाऊ कुशावा म्हणून होता व तोही तमाशात गात असे असे चरित्रकार सांगतात. त्याचे स्वतंत्र असे काही कवित्व उपलब्ध नाही. परंतु ' झांगड झांगड नौबत झडे ' हा खड्यांच्या लढाईचा पोवाडा त्याचाच असावा असे दिसते. सदर पोवाड्यातील ' दिल्या गारपिरावर मोग-लावर ढाला ' या पुण्यातील विशिष्ट स्थलोल्लेखावरून व ' आले शहर पुण्यास माधव ' या उल्लेखावरून शाहीर पुण्याचा रहिवासी असावा असे स्पष्ट दिसते. यामुळेच हा शाहीर म्हणजे बाळा बहिरूचा धाकटा भाऊ कुशावा असावा असा तर्क करावयास थोडीशी जागा होते.

बाळा बहिरूचा सगळ्यात धाकटा भाऊ सयाजी हाच होनाजीचा बाप. पण त्याच्याविषयी कसलीच माहिती उपलब्ध नाही. यावरून तो अल्प-वयातच वारला असावा असे वाटते.

होनाजी बाळा याच्या जन्मतिथीसंबंधाने वगैरे काही उल्लेख उपलब्ध नाहीत. काव्यगुणात होनाजीला घरचीच शाळा होती. होनाजीची प्रसिद्धि सवाई माधवरावाच्या कारकीर्दीत झाली. त्यावेळीं पेशवेसरकारातून त्याला राजाश्रय मिळाला होता असे त्याच्या रंगाच्या व खड्यांच्या पोवाड्यावरून दिसते. सवाईमाधवरावाच्या मृत्यूनंतर बाजीरावालाच गादी मिळाली असे प्रबळ लोकमत होते त्याचा फायदा घेऊन खड्यांच्या लढाईच्या पोवाड्यात शेवटी ' गादीचा अधिकार ज्याला लक्ष ( त्या ) श्रीमंतापार्या ' असे सूतो-वाच होनाजीने करून ठेवले. पुढे बाजीराव गादीवर आला तेव्हा त्याच्या स्तुतिपर ' श्रीमंत बाजीराव प्रभूचे पुण्य आगळे दिसे ' हा पोवाडा त्याने रचला. बाजीरावीत होनाजीच्या गुणाचे चांगलेच चीज झाले. खुद्द खाशा-स्वारीजवळ तमासगिरांची चांगलीच रीज होती. होनाजीच्या फडाची गाण्याबद्दल पूर्वापार ख्याती होती. बाळा करंजकर, रामा अंदू, विठू अंदू काशिराम धोंडी सदाशिव पांडू भवानी बापू भाऊ त्रिंबक वगैरे नामांकित गाणारे होनाजीच्या फडात होते म्हणून एकदा बाजीरावाने होनाजीजवळ

अशी इच्छा प्रकट केली की रागदारीत बसविलेल्या लावण्या ऐकावयास मिळतील तर बहार होईल. तेव्हा होनाजीने तोच आज्ञा समजून अनेक उत्कृष्ट रागदारीच्या लावण्या तयार केल्या व त्या आपल्या धन्याला ऐकवून शाबासकी मिळविली. कदाचित तेव्हापासूनच रागदारीत लावण्या रचण्याचा एक विशेष प्रकार रूढ झाला असावा कारण होनाजीचा प्रतिस्पर्धि सगनभाऊ याने तोच क्रम अनुसरला व होनाजीवर कडी केली. तत्कालीन दुसरा शाहीरतुरां जो प्रभाकर त्याच्या तर सर्व लावण्या बैठकीच्याच आहेत. खुद्द स्वतःविषयीच्या बीभत्स शृंगारिक लावण्या ऐकण्याचा बाजीरावाचा आंढशोक होनाजीने पुष्कळ वेळा पुरविला. उ. ८३, ९३, ९७, ११९, १३५, वगैरे लावण्या खुद्द बाजीरावासंबंधीच्या आहेत. 'होनाजीबाळा म्हणे सख्याला दे सख्ये गोविंदविडे । काशिनाथ श्रीमंतपदाशी गाइ करुन रुचकर छंदडे' असे स्पष्टच उल्लेख आहेत.

होनाजीचा परामर्ष बाजीरावाचे कारकीर्दीत चांगला घेतला गेला व त्याची फेड आपल्या पोवाड्यानी होनाजीने कृतज्ञताबुद्धिने केली. बाजीरावाचा खडकीवर मोड झाल्यानंतर महाराष्ट्राचे स्वातंत्र्य सैरावैरा धावू घडपडू लागले त्या प्रसंगावरचे होनाजीचे दोन पोवाडे अत्यंत करुण उतरले आहेत. 'शकेसत्राशे एकुणचाळिसामधी' या पोवाडेवजा लावणीत खडकीच्या व अष्टीच्या लढाईचे वर्णन असून, 'दिन असता आकाशतळी आंधार पडला बाई ! विश्वतरंगाकार प्रभुविण शून्य दिशा दाही' या पोवाड्यांत बाजीरावाचे रूपाने स्वराज्यनाश झाल्यावर प्राप्त झालेल्या दुर्दशेचे अतीशय चटक लावण्यासारखे वर्णन त्याने केले आहे.

होनाजीला एकंदर प्राप्ती अशी त्या काळांत पुष्कळच होत असेल. कारण स्वराज्य आणि सुवृत्ता, रसिकांचे आणि 'इष्काचे आगर पुणे शहर' अशा राजधानीतले वास्तव्य, प्रत्यक्ष बाजीरावासारख्या श्रीमंतप्रभूची बहाल मर्जी इत्यादि गोष्टीवरून तसा निष्कर्ष सहज निघण्यासारखा आहे. शिवाय होनाजीचा पिढीजात तमासगिराप्रमाणे पिढीजात गवळ्याचाही स्वतंत्र धंदा चालूच असल्यामुळे इतर एकंदर शाहिरापेक्षा त्याची स्थिति समाधानकारक असावी असे उघडच होते. चरित्रकार शाळिग्राम याने या संबंधाने काही माहिती दिली आहे आणि अस्सल पुराव्याच्या अभावी तूर्त तरी

तेच आपले सर्वस्व आहे हे खरे, परंतु तिचा डोळे मिटून स्वीकार करता येणार नाही. कारण शाळिग्रामांच्या हकीकतीतही विसंगतपणा आहे. ११ पानावरील प्रतीकाच्या प्रारंभी शाळिग्राम सांगतात की, 'कोंडणपूर येथे जो डोंगर आहे तो डोंगर व त्याजभोवतालचे रान होनाजी बाळाला पेशव्याकडून लाभले असून हल्ली ते सर्व रान होनाजी बाळाचेच वंशज उपभोगीत आहेत' पण त्याच प्रतीकाचे शेवटी ते म्हणतात की 'या डोंगरात होनाजी बाळाचा मालकीचा संबंध नाही. परंतु इतके मात्र खरे की चौघरी गवळ्यांची मुलगी होनाप्याचे मुलास दिली असल्यामुळे त्या उभयतांचा सोडरसंबंध झाल्यापासून होनाजी बाळा त्या डोंगरावर आपली जनावरे घेऊन जात असे. वरील कोंडणपुरच्या डोंगराची देणगी होनाजी बाळास पेशवे सरकाराकडून मिळालेली नसून ती दुसऱ्या गवळ्यास मिळाली आहे' दुसरे एके ठिकाणी ते सांगतात की होनाजी बाळास पेशवे सरकारातून शिमग्याबद्दल सालीना तीनशे रुपये मिळत व तेच पुढे असे सांगतात की होनाजी बाळास पेशवाईत पुष्कळ मिळकत जरी मिळत असे तरी नियमित नेमणुकीचे उपन्न म्हणून काही असेल असे वाटत नाही. सारांश शाळिग्रामानी चरित्रविषयक म्हणून दिलेल्या ऐकीव माहितीवरून व त्यातही विसंगतपणाची जी भर पडली आहे त्यावरून त्यांची शाहीरचरित्रे संशयित आहेत निदान पूर्ण विश्वसनीय नाहीत हे अगदी उघड दिसते. अर्थात, होनाजीचा व त्रिंबकजी डेंगळ्याचा अत्यंत स्नेह होता, त्यांची एक बैठक असे, त्रिंबकजीच्या वाड्यातच होनाजीची म्हणून एक खोली असे त्यात त्याने प्रतिपक्षी सामनेवाल्यांची हिसकावून आणलेली निशाणे आणि बिरुदे व त्याची तमाशाची हत्यारे ठेवलेली असत वगैरे माहितीवर विसंबता येत नाही.

शाहिरांच्या साक्षात कवनांचा अभ्यास करून त्यावरून शाहिरांच्या चरित्रासंबंधीचे काही विश्वसनीय कण सापडण्यासारखे असता शाळिग्रामानी काय पण महाराष्ट्र सारस्वतकार भाव्यांसारख्या इतिहाससंशोधकानेहि प्रयत्न केला नाही. असे कण फारच थोडे सांपडतात पण तेच सर्वात अधिक विश्वसनीय असल्यामुळे त्यांचे महत्व फार आहे. लावण्यावरून होनाजी-संबंधी काही माहिती मिळते.

( १ ) होनाजीचे कुळदैवत.

“ कुळदैवत श्रीवळनाथ ( खळनाथ ? ) तारिती अनाथ करिती  
सनाथ मान्य स्वजाती । होनाजी बाळा म्हणे वियोग न हो देहांती ”  
( लावणी नं. २ )

( २ ) लावणी नं. ६ ही जेजुरीच्या मल्हारी मार्तंडावर आहे व ती  
स्वतः होनाजी तेथे गेला असता त्याने रचली असे ‘ तो हा मल्हारी दृष्टि  
पाहिला नगाचे शिरी ’ या उल्लेखावरून उघड दिसते.

( ३ ) लावणी नंबर १७ च्या शेवटी होनाजी बाळा आपल्या वतनासं-  
बंधी काही उल्लेख करतो ‘ कवि शांतगुण रतन राधिके । होनाजी बाळाचे  
वतन राधिके इ० ॥

असो. पेशवाई जाऊन इंग्रजी झाली तेव्हा होनाजीच्या शिमग्याच्या  
सालीना वेतनात छाटाछाट झाली व त्याला कंपनी सरकारातून शंभरच  
रुपये मिळू लागले. पेशवाईनंतर बडोद्यास सयाजीराव महाराजाकडून  
त्याला २०० रुपयांचे वर्षासन होते असे म्हणतात.

होनाजीचा शेवट मोठा शोचनीय झाला. एक दिवस रात्री त्याच्यावर  
मारेकरी घातले गेले व त्यातच त्याचा अंत झाला. तमासगीर मंडळीत  
त्याच्याविषयी अत्यंत भक्ति असल्यामुळे त्यानी मोठ्या थाटाने वाजत  
गाजत त्याच्या शवाचं दहन केले. आज तागायतहि दर भाद्रपद कृष्ण  
चनुर्दशीस म्हणजे त्याच्या मृत्यूतिथीस शहरातील सर्व तमाशे त्याच्या  
वाड्यापुढे जाऊन हजेरी देतात म्हणतात.

### सगनभाऊ

वारकरी सांप्रदायात पंढरीच्या विठ्ठलाची भक्ति करणारे मुसलमान भक्त.  
आढळतात त्याप्रमाणे मराठी शाहिरातहि मराठी बोलीने समाजाला आळ-  
विणारे मुसलमान कवी सापडतात. त्या सर्वांत गाजलेला कवी सगनभाऊ  
होय. त्याचा अस्कारा नुसत्या मुसलमान शाहिरातच तेवढा होता असे  
नव्हे तर एकंदर मराठी शाहिरात प्रभाकर परशुरामासारखी जी पाचचार  
नावे आज तागायत ऐकू येतात त्यातच त्याची गणना होते.

हा जातीने शिक्लगार मुसलमान. याचा जन्मशक भावे यानी अद-

मासे १७०० ( म्ह. सन १७७८ ) दिल्या आहे तो बरोबर दिसतो कारण सवाई माधवरावांच्या कारकीर्दीतील कोणच्याच प्रसंगावर सगनभाऊचे एक-देखील कवन उपलब्ध नाही. १७०० हा त्याचा जन्मशक घरला तरच याची बरोबर उपपत्ति लागते. कारण सवाई माधवरावांचे मृत्यूचे वेळी तो अवघा १७ वर्षांचा होता असे गणितानेच उघड दिसते. अर्थात येवढ्या अल्पवयांत त्याला कवित्व शक्ति ती काय असणार व असली तरी ती किती परिपक्व असणार ?

सारस्वतकार भाव्यानी शोध करून दिलेला जन्मशक बरोबर दिसतो, परंतु स्वतः भावे यानीच आपण दिलेला जन्मकाळ खोटा ठरण्यासारखे एक विधान महाराष्ट्रसारस्वताच्या ४५५ पानावर केले आहे. तेथे ते म्हणतात “ पुण्यातला रंग आणि खड्यांची लढाई हे महाराष्ट्राच्या इतिहासातले शेवटचे प्रसंग मराठ्यांनी ज्यांची प्रेमाने आठवण ठेवावी असे हे शेवटचे प्रसंग यांचे श्रवणाने महाराष्ट्राचे कान तृप्त होत मनतल्लीन होई आणि गाणारांच्या जिभेलाहि हे प्रसंग गाताना आपण धन्य झालो आपण पुनीत झालो असे वाटे आणि म्हणूनच होनाजी बाळा अनंतफंदी राम जोशी प्रभाकर सगनभाऊ रामचंद्र परशराम वगैरे एकोन एक चांगल्या शाहिरानी या प्रसंगांची मनोहर वर्णने करून आपल्या देशास ऐकविली ” या उताऱ्यात सगन भाऊने सवाई माधवरावांच्या कारकीर्दीतील रंगावर व खड्यांचे मोहिमेवर कवित्व केल्याचे भावे स्पष्टच सांगतात. शिवाय भावे यानी त्याची ‘ चांगल्या ’ शाहिरात गणना केली आहे. सोळा वर्षांच्या मुलाची गणना तत्कालीन चांगल्या शाहिरात होइल हे संभवनीय वाटत नाही. अर्थात् त्याचा जन्मशक बराच मागे न्यावा लागेल. म्हणजे भावे यानी स्वतःचा सिद्धांत स्वतःच खोडून काढला असे होते. भावे यानी मशी धरसोड केली पण ती करताना त्यानी एक सपशेल खोटी गोष्ट दडन दिली. ती सगनभाऊच्या खड्यांच्या पोवाड्याबद्दल. सगनभाऊचा एकहि पोवाडा वरील विषयावर उपलब्ध नाही. भाव्यांची दडपेगारी येथेच थांबली नाही. त्याच वाक्यात रामजोशी व परशराम यांच्याहि गार्थी त्यानी रंगाचे व खड्यांचे पोवाडे मारले आहेत. पण सगनभाऊ माणेच या दोघाही कवींचे तत्संबंधी एकदेखील कवन उपलब्ध नाही. असो.

दुसऱ्या बाजीरावाच्या कारकीर्दीत सगनभाऊच्या कवित्वाची प्रसिद्धी होऊन लागली. त्याने आपला एक स्वतंत्र फड काढला होता. बिबिछान, येमा, बाळा, राघू व रामा गोंधळी हे त्याचे प्रमुख फडकरी साथीदार असत. यापैकी रामा गोंधळी हा उत्कृष्ट गायक होता व मुख्यतः त्याच्या मूळेंच सगनभाऊच्या लावणीची विलक्षण छाप पडली. 'लावणी करावी सगनभाऊने ध ती वाजवून म्हणावी रामागोंधळ्याने' अशी जणू काही म्हणच तेव्हा पडली होती. "रामा गोंधळी म्हणजे प्रतिगंधर्वच होता. त्याच्या म्हणणीची योग्यता अप्रतिम होती. त्याच्या गोड सुरावर पुणे शहर इतके लुब्ध होऊन गेले होते की त्याच्या तमाशाभोवती हजारो माणसांची गर्दी होऊन जाई. पाव पाव मैलपर्यंत त्याच्या तमाशाभोवती लोकांचे कडे पडे" सगनभाऊच्या अनेक लावण्यांच्या शेवटी रामाचा मोठा गौरवपर उल्लेख आहे. उदा० 'रामा दर्दीचे गुण चौमुलखी चौघडे' "भाऊसगन गुणीजन गाती । रामजी चाल गाइ नखऱ्याची" "नित्य गाई रामा जसा पट्ट्याचा मोहरा" एके ठिकाणी तर सगनभाऊने त्याला 'रामवाणाची' उपमा दिलेली आहे. असा. आपल्या 'अजब तऱ्हा' रचणुकीवर व रामाच्या मोहक म्हणणीच्या जोरावर सगनभाऊने पुण्यातील तत्कालीन सामनेवाल्यावर अनेकदा तोडी केल्या. "सगनभाऊ म्हणे होनाजी बाळा उत्तर द्यावे शेकडे" किंवा "होन्या गवळ्याचा झाला चुना" इत्यादि उल्लेखावरून होनाजी बाळाशी त्याच्या अनेक वेळा चुरशीच्या झटापटी झालेल्या दिसतात. इतर तमासगिराप्रमाणे सगनभाऊवरही बाजीरावाची प्यार मर्जी होती. बाजीरावाच्या विलासकांडावर सगनभाऊच्या १५ लावण्या प्रसिद्ध आहेत. "प्रित उभयता मजवर ममता असावी या प्रभुरायाची" व "सगनभाऊच्या कवनासी रसिक चाहाती राजवनसी रसिकगोड शिरारे" हे शेवट असलेल्या लावण्या तर खुद्द बाजीरावासच म्हणून दाखविल्याचे स्पष्ट सांगतात.

सन १८१८पर्यंत सगनभाऊ पुण्यातच होता. या साली पेशव्यांची शेवटची लढाई पुण्याजवळ खडकीस झाली. पेशव्यांचा मोड झाला. बाजीराव पळून गेला व त्या दिवशीच पेशवाईचा खरा अंत झाला म्हणावयास हरकत नाही. या लढाईसंबंधीचा सगनभाऊचा 'दक्षणच्या पेशव्यास'

घाला कधी नव्हता आला । गंग्राघर शास्त्र्यावरून राज्याचा नाश झाला ' हा पोवाडा फार प्रसिद्ध आहे. पण यापेक्षाहि अत्यंत उत्कृष्ट असा त्याचा दुसऱ्या बाजीरावावरचा एक पोवाडा आहे. तो पोवाडा बाजीराव पुण्याला मुकल्यानंतर एकवर्ष व नऊ महिन्यांनी लिहिलेला आहे. ' एक वारिस नऊ महिने प्रभुरायाच्या भेटीला ' असा स्पष्ट उल्लेख आहे. स्वराज्यनाशानंतर दीन झालेली प्रजा एकेक दिवस मोजून कशी काढीत होती, स्वराज्याच्या ' रेशीमगाठीला ' अंतरल्याची दुःखकर आठवण घडोघंडी येऊन प्राप्त झालेल्या विपन्न स्थितीचे चित्र त्यांना कसे भेसूर व भयाण वाटत होते, ' पैसा असुन गाटिला ' ' दुनिया कशी वापुडी ' दिसू लागली होती राजगार बंद कसे पडले होते, वाण्या उदम्यांची व सावकारांची दुकाने बसून अठराही कारखाने बंद कसे झाले होते, सारांश पिसे उपटलेल्या पक्षा-प्रमाणे रयत कशी ' लोल ' होऊन गेली होती त्याचे अत्यंत हृदयस्पर्शी चित्र या पोवाड्यात पहावयास मिळते. टिपे गाळीत रचलेला हा पोवाडा आज शंभर वर्षानंतरहि लोकांस टिपे गाळावयास लावण्यास समर्थ आहे.

पेशवाई गेल्यानंतर प्रजेचे ' सर्वस्व हरण झाले ' त्यात या बिचाऱ्या शाहिरांचीहि वाताहात झाली. येवढा परशराम कवी निस्पृह कीं ज्याने बाजीरावाची देणगी त्याच्या तोंडावर नाकारून ' सुद्ध दोन्याला ह्यात असो द्या तोचि इनाम मोकासा । चैनी खातर आम्ही राया पडलो नाही या फंदा ' असा निस्पृह जबाब दिला त्याला ' परशराम म्हणे आलो नांवावर, गरीब महाराज नवाजे ' अशी किंवा ' कल्पतरूचे दर्शन झाले दरिद्र तेथे कुठे उरे ' अशी दीनयाचना करित होळकरशाहीत भटकण्याची पाळी आली. पुण्याचा गंगुहैवतीचा जुनाट फड मोडल्यामुळे प्रभाकराला मुंबईस पोटाकरता दारोदार भटकण्याचा वक्त आला. सगनभाऊच्या कपाळी तेच होते. पुण्यातला त्याचा फड मोडला. रामा गोंधळी बडोद्यास निघून गेला म्हणून सगनभाऊ सातान्यास स्थापन झालेल्या छत्रपतीच्या दरबारी गेला. १८१८ नंतर पुढे सातान्याचे राज्य खालसा होईपर्यंत तो तेथे होता. पेशव्यांच्या राज्यनाशाप्रमाणे सातारच्या राज्यनाशाचे पोवाडेही गाण्याचे त्याचे नशीबी होते. पदच्युत प्रतापसिंह महाराज छत्रपतीवर त्याचे दोन पोवाडे उपलब्ध आहेत. सातान्यात आल्यानंतर सगनभाऊने जे पोवाडे



रचले त्यात त्याच्या पानपतच्या पोवाड्यासंबंधी दोन शब्द लिहिणे आवश्यक आहे. हा पोवाडा पानपतानंतर लिहिला गेला असे लोक समजतात पण ती चूक होय. नुसत्या पोवाड्यांतील ऐतिहासिक माहितीच्या परीक्षणाने किंवा त्यातील कमालीच्या असत्य व अनैतिहासिक इकीकतीच्या ढिगाऱ्याकडे दृष्टीक्षेप फेकल्यासहि हा पोवाडा समकालीन नाही असे दिसून येईल या पोवाड्यातली भाषा कमावलेली आहे व सगनभाऊने तो पानपतानंतर लगेच लिहिला असे मानले तर पानपताचे वेळी तो सुमार २०।२५ वर्षांचा तरी असला पाहिजे. सगनभाऊ १८४० नंतर वारला म्हणजे त्याची हयात सुमारे ९० वर्षांची निघते. अर्थात हे असंभवनीय आहे. शिवाय १७६१च्या सुमारास जर तो पानपतच्या पोवाड्यासारखी भाषा लिहू शकणारा कमावलेला कवि होता, तर थोरला माधवराव किंवा सर्वाई माधवराव यांच्या कारकीर्दीवरचे त्याचे एकहि कवन पोवाडा किंवा लावणी उपलब्ध असू नये हे कसे शक्य आहे ? पण या सर्वांपेक्षाहि एक बळकट पुरावा देता येण्यासारखा आहे. बाजीरावीच्या अखेर पर्यंतचे जे त्याचे कवित्व म्हणजे लावण्या पोवाडे उपलब्ध आहेत त्यापैकी एकाच्याहि शेवटी तो आपल्या ठिकाणाचा उल्लेख करीत नाही. उलट १८१८ नंतर सातान्यास गेल्यानंतरचे त्याचे जे पोवाडे आहेत त्याच्या शेवटच्या ओळीत आपण शाहूनगरचे रहिवासी आहो असे तो मुद्दाम सांगतो. त्याच्या पानपतच्या पोवाड्याचे शेवटी तर ' गातो सगनभाऊ ठिकाणा शाहु नगर गातो फत्तेजंग पोवाडा करून ' असे स्पष्ट म्हटले आहे. अर्थात १८१८ नंतर हा पानपतचा पोवाडा रचलेला आहे. जंगबहार नामक मूळ उर्दू पोवाड्याचे हे स्वैर भाषांतर आहे. प्रतापसिंह महाराज गुणी होते त्यानी कदाचित या पोवाड्याच्या श्रवणाची इच्छा दर्शविली असेल आणि म्हणून मग सगनभाऊने तो मराठीत रचला असेल. मूळ प्रसंग घडून आल्यानंतर ६०।७० वर्षानी त्यावर फिरून पोवाडा झाल्याचे येवढे एकटे एकच उदाहरण शाहिरी वाङ्मयात दृष्टीस पडते. या पोवाड्यात सगनभाऊने आप्पा यशवंताच्या ' तलवार पुण्यावर घरून आला मोगल चढाई करून ' या पोवाड्याचे भाषानुकरण केले आहे. असा.

१८४० च्या आगेमागे केव्हांतरी सगनभाऊ वारला. सगनभाऊ स्वतः

कोणा गुरुनाथ सिद्धाचा शिष्य होता. मरणसमयी तो स्वतःच गुरूच्या पदवीला पोचला होता. त्याचा सांप्रदाय बनून अमृतफाजखासारखी शिष्यावळहि तयार झालेली होती. शेवटी एका गोष्टीचा उल्लेख करून हे चरित्र संपवू. भावे लिहितात की “सगनभाऊच्या लावण्या मार्मिक व भेदक आहेत व काही शृंगारिकहि आहेत.” \*पण आज उपलब्ध असलेल्या सगनभाऊच्या संग्रहात अशा भेदिक म्हणजे परमार्थपर लावण्या २।३ सुद्धा सापडत नाहीत. उलट सर्व शृंगारिकच आहेत. त्याची आजतागायत प्रसिद्धी आहे ती शृंगारिक कवी म्हणूनच. शाळिग्रामानीही तशीच साक्ष दिली आहे. ते म्हणतात “अज्ञानात सगनभाऊच्या किंवा त्याहूनहि शृंगाररसाने थबथबलेल्या अशा लावण्या म्हणण्याचा परिपाठ आहे व थोर व गंभीर मनाचे पुरुष त्यांचा धिःकारच करतात.” भावे अनेक वेळा अशी बेजबाबदार विधाने दडपून देतात.

प्रभाकर १/१५६५.

पेशवाईतला खराखुरा शाहीरतुरा म्हणजे प्रभाकर. काव्य व इतिहास या दोन्ही दृष्टींनी मराठी शाहिरांत प्रभाकर केवळ अद्वितीय आहे. परंतु त्याच्या चरित्रासंबंधी फारशी विश्वसनीय माहिती मिळत नाही ही खरोखर मोठ्या दुर्दैवाची गोष्ट होय. याच्या चरित्राची दोनच साधनें उपलब्ध आहेत.

१. त्याच्या लावण्यापोवाडयांच्या संग्रहाला जोडलेले लहानसे चरित्र व
२. खुद्द त्याची कविता.

त्याच्या संग्रहाला जोडलेल्या चरित्रांतील माहिती खुद्द प्रभाकराच्या घाकट्या मुलीने सांगितलेली आहे. परंतु प्रत्यंतरपुराव्याने ती विश्वसनीय मानणे धोक्याचे दिसते. कारण एक तर प्रभाकरासंबंधीची माहिती ज्यावेळी या यमुनाबाईसाहेब पटवर्धनानी सांगितली त्यावेळी त्यांचे वय ९० वर्षांचे असल्याचे संपादकानी नमूद करून ठेविले आहे. त्यातूनहि त्या पडल्या बाईमाणूस. विस्मृतिप्रभावामुळे म्हातान्याची साक्ष मानू नये असे म्हणतात ते कसे खरे ठरते ते या बाईनी सांगितलेल्या माहितीवरून स्पष्ट दिसते. संपादकानी मुख्यतः याच बाईच्या हकीकतीवर भरवसा ठेवला आहे. त्यानी खद्द प्रभाकराच्या कवितेतून मिळणारी माहिती लक्षातहि

घेतलेली नाही. यामुळे त्यानी दिलेले प्रभाकराचे चरित्र विश्वसनीय मानवत नाही. एक दोन उदाहरणानी हे विधान स्पष्ट करतो.

चरित्रकार प्रभाकराचा जन्म गंगापूर येथे शके १६९१ म्हणजे इ. स. १७६९ साली झाला असे सांगतात. परंतु ही माहिती बरोबर दिसत नाही. याला प्रमाण म्हणून प्रभाऊरी लावण्या पोवाड्यांच्या संग्रहांतील लावण्या न. २१, २२, २३, २४ वाचकांनी पहाव्या या चारही लावण्यांतील विषय थोरले माधवरावसाहेब यानी १७७० च्या आगेमागे केलेल्या हैदरावरील मोहिमांस अनुलक्षून आहे. लावणी नं २१ मध्ये कोणी स्त्री आपल्या शिलेदार असलेल्या नवऱ्याला स्वारीत सामील होण्यापासून परावृत्त करित आहे. ही स्वारी कर्नाटकची आहे. नवऱ्याला परावृत्त करतांना ती स्त्री म्हणते “ मुळीं मुलुख कर्नाटक । निर्दयी लोक कंटक ॥ विश्वासघातकी ठक । बिकट झाडी चहूकडून । बाऱ्या कठिण निर्जल भूमि ॥ ” लावणीतील नायिका नवऱ्याला परावृत्त करित आहे तो काळ श्रावण झडीचा आहे. कारण ती म्हणते “ नका जाऊ दूर देशा घरी काय घनद्रव्याला कमी । आली हो वर्षाची नागपंचमी ॥ धृ० ॥ क्षिरमिर क्षिरमिर पर्जन्य वरसे भर महिना श्रावण । कठिण लष्करची हवा दारुण ॥ महोत्सव नगरात मिळाले देशावरिल ब्राह्मण ॥ पाहू सुखसोहाळा दोधेजण ॥ ” इसवी सन १७७० साली हैदरअल्लीवरची तिसरी स्वारी करण्याची तयारी झाली. ( ऐतिहासिक लेखसंग्रह पत्र नं. १००३ पहा ) त्यांत लावणीतील नायिकेने सांगितलेली हकिकतच दिलेली आहे. “ श्रावण मासाचा समारंभ झालेनंतर मग हिशेव पाहणेचा डौल. यंदा श्रीमंतांचे वाड्यात दशग्रंथी ब्राह्मण ४०० व पंडीत वर्षाप्रमाणे. . . . . दक्षणाहि बरोच होत्ये. . . खासा श्रीमंत भाद्रपद शु।सप्तमीस डेरे दाखल होणार ऐशी बोलवा आहे. ”

वरील प्रत्यंतर पुराव्याने ही लावणी इ. स. १७७० साली भाद्रपदाच्या आधी रचली गेली हे निःसंशय आहे. ही लावणी गंगू हैवतीने केलेली आहे. लावणीचा शेवट असा आहे “ करी गंगु हैवती कवन हो । गवसून सारखी गवन टेवी कडोविकडोची ठिवण हो । अक्षरी मोत्याची ववण । लय लावुन करिती श्रवण हो । जणुं मिष्टान्नाचे जेवण । ( चाल ) महादेव कवीश्वर म्हणे । विद्येचे माहेर पुणे । काय गुणिराजाला उणे । ( चाल )

पदरचना नित प्रभाकराची सभेस गाइन मी ॥ ” लावणीच्या या तुकांत “ करी गंगु हैबती कवन ” असे स्पष्ट म्हटले असल्यामुळेच ही लावणी गंगु हैबतीची आहे असे आम्ही म्हणतो. याच तुकांत पुढे “ महादेव कवीश्वर म्हणे ” किंवा “ पदरचना नित प्रभाकराची ” असे शब्द आहेत त्यावरून ही लावणी महादु सुताराची किंवा प्रभाकर दाताराची तरी कथा-वरून नाही असे कोणास वाटण्याचा दृढ संभव आहे. ते कसेहि असो. ती कोणाचीहि असो. लावणीवरून प्रभाकर सन १७७० त गंगुहैबतीच्या फडांत सामील झालेला होता एवढे निश्चित दिसते. प्रभाकर गंगु हैबतीच्या फडातील एक गाणारा साथीदार होता. म्हणजे अर्थात् कर्मांत कमी पंधरा वर्षांवर वयाचा असलाच पाहिजे म्हणजे इ. स. १७७०च्या पूर्वी पंधरा वर्षे त्याचा जन्मकाळ नेल्याशिवाय गत्यंतर नाही. वर दिलेल्या तुकांत ‘ पदरचना नित प्रभाकराची । सभेस गाइन मी ’ असे शब्द आहेत. त्यावरून प्रभाकर या सुमारास कवित्व करू लागला होता असे दिसते. याच तुकांत नित म्हणजे नेहमी असा स्पष्ट शब्द आहे. त्यावरून तर प्रभाकराचा जन्मकाळ १७५५ च्याहि पूर्वी न्यावा लागेल. चरित्रकाराने प्रभाकराला वयाच्या पंधरा सोळाव्या वर्षी काव्यरचना करण्याचा छंद लागला असे लिहिले आहे. ते कदाचित् खरेहि असेल. परंतु लावणी नं. २१ मधील अंतःपुराव्यावरून त्याचा जन्मकाळ वर सांगितला तोच धरला पाहिजे.

लावणी नं २२ हिचाहि विषय कर्नाटकच्या स्वारीसंबंधीच आहे. त्यांत स्पष्ट म्हटले आहे ‘ठेवून हस्तीवर जरिपटका । निघाले रावसाहेब कटका नको घालु अडकाठि साजणी । कर आमुची सुटका ॥ ही लावणी गंगु हैबतीची आहे. तिचा शेवट असा आहे. “ कवन करी गंगू हैबती । झडती नावाच्या नौबती । महादेव गुणी सुगर प्रभाकर सुमित्र रसवन्ते ” जातीने कर्नाटकच्या मुलुखगिन्या करणारा पेशवा म्हणजे माधवरावच होय. हैदरअल्लीवरील तीन स्वान्यांपैकी कोणत्या तरी एका स्वारीच्या वेळचा या लावणीचा काळ आहे. ह्या लावणीच्या शेवटी गंगु हैबतीने आपल्या रसवंत्या म्हणजे गोड गळ्याने गाणाऱ्या मित्रांत प्रभाकराची गणना केली आहे. यावरूनहि आम्ही वर सांगितलेला जन्मकाळच खरा दिसत नाही काय ?

लावणी नं २३ त्याच काळची व त्याच मोहीमासंबंधीची आहे. कारण शेवटी निकराने प्रियेचा प्रेमपाश तोडून सैन्यात दाखल झाल्यामुळे कधी झालेल्या शिलेदाराच्या प्रियेचे समाधान करताना शाहीर म्हणतो “ गंगु हैबती म्हणे जतन कर नवतीची बहरी । फत्ते करुन खावंद त्वरित येतील पुण्यशहरी । महादेव गुणिराज कवीची जरब पडे कर्णी । प्रभाकराचे छंदवाण भेदती अंतःकरणी ॥ ” या तुकावरून गंगु-हैबतीची ही लावणी हैदर अलीवरील स्वारीचे वेळींच तयार झाली हे उघड दिसते. त्याचप्रमाणे प्रभाकराच्या वयावरहि या तुकाने प्रकाश पडतो.

लावणी नं. २४ ही देखील कर्नाटकच्या मोहीमेसंबंधीच आहे. त्यात तर खुद्द थोरल्या माधवरावाचेच लावणीतील वर्णन आहे. “ दिन दुनियेचे मुकुटमणी राव सुचिन्ह मंडित छत्रपती । त्यजुन सौख्य सुख शेज यथाविधि सुरेश्वरापरि तप तपती ।.....जा जा हो या हो रायांची भेट घेउनी । कुच करुं आपण मग पंचामृत जेवुनी ॥ ” या लावणीच्या शेवटावरूनहि मागे वर्णन केलेला प्रभाकराचा काल निश्चित ठरतो. तो शेवट असा. “ करि कवन गंगु हैबती । जीवन ठेवुनि महादेव गुणिराज म्हणे । हीं चतुर सुगर कांता पाहिली । प्रभाकरावर मर्जी बहाल दोघांची बहुत जाहली ॥ ”

सारांश वर दिलेल्या चार लावण्यांतील अंतःपुराव्यावरून खालील गोष्टी सिद्ध होतात.

१ गंगु हैबतीचा फड थोरल्या माधवरावाचे कारकीर्दीपासून गाजत होता.

२ स. १७७० च्या सुमारास प्रभाकर त्याच्या फडांत लावणी रचणारा व गाणारा म्हणून सामील झालेला होता. अर्थात् चरित्रकारानी प्रभाकराचा दिलेला जन्मकाळ चूक ठरतो.

चरित्रकार प्रभाकर सन १७९० चे सुमारास गंगापुऱाहून बाप वारल्या-मुळे पुण्यास आल्याचे सांगतात. तेहि चूक दिसते. कारण वरील विवेचनावरून १७९० च्या आधींच प्रभाकर पुण्यास बरीच वर्षे स्थायिक झालेला होता हे स्पष्ट दिसतच आहे. त्याच्या बापासंबंधाने चरित्रकार म्हणतात की तो कारकुनी पेशांत असून गंगापुऱास राहात असे. तो कारकुनीपेशात

होता परंतु गंगापुरास राहात नव्हता तर खुद्द पुण्यास पेशव्यांच्या वाड्यात फडांत नोकरीस होता असे आम्हास उपलब्ध झालेल्या सवाई माधव-रावाच्या पहिल्या लग्नासंबंधीच्या अनेक कागदपत्रावरून स्पष्ट झाले आहे. हे कागदपत्र म्हणजे या लग्नातल्या बारीक सारीक कामकाजांच्या निरनिराळ्या लोकांकडे नेमून दिलेल्या कामांच्या याद्या होत. यापैकी सोयऱ्याना शिधे वगैरे देण्याच्या कामावर नेमलेल्या कारकुनांच्या दोन चार याद्यांत जनार्दन प्रभाकर असे नाव आलेले आहे. त्या याद्यापैकी एक याद मुद्दाम खाली देतो. •

श्री ॥

तेरीज हजेरी कारकून सिलेदार सिधे पोहोचावयाकडे आहेत. मुरु सलास समानीन

छ. २४ रो	छ. २५ रो	छ. २६ रो	छ. २७ रो	छ. २८ रो
छ. रो २९				मल्हार मोरेश्वर
१	१			अमृत सिवराम
				त्रिंबक शामराज
				अमृतराव लक्ष्मण
१	१			चिमाजी बापुजी
				जिवाजी रघुनाथ
				भिकाजी त्रिंबक
				गोपाल चिमणाजी
				सदासीव आणाजी
				गोपाल अमंत देव
१	१			बापुजी गोविंद तडवळेकर
				मोरो गोविंद तिखे
१	१			बाबजी निंबजी
१	१			श्रीनिवास त्रिंबक
				मल्हार चिंतामण
				धोंडोशंकर
				जनार्दन प्रभाकर

वरील अस्सल कागदपत्रावरून जनार्दन प्रभाकर म्हणजे प्रभाकराचा बापच असावा असे दृढ अनुमान काढावयास हरकत नाही. प्रभाकराने पेशव्यांच्या कुटुंबासंबंधाने किंवा त्यांच्या हालचालीसंबंधाने जी अतिशय सूक्ष्म तपशीलवार व मुद्देसूद माहिती आपल्या पोवाडे लावण्यातून दिलेली आढळते त्याचे बीजहि त्याचा बाप खुद्द पेशव्यांच्या वाड्यातील फडात नेहमी काम करणारा एक कारकून शिलेदार होता या वस्तुस्थितीतच सांपडणार आहे. असो, वर दिलेल्या अस्सल पत्रावरून प्रभाकर शाहीराचा बाप १७८३ च्या पूर्वी पुण्यात स्थायिक झाला होता असे निश्चित म्हणता येते.

सारांश चरित्रकारानी दिलेले प्रभाकराचे चरित्र बरेच अविश्रसनीय दिसते. आता ही गोष्ट खरी आहे की यमुनाबाईनी सांगितलेली हकीकत स्थलकाळदृष्ट्या विपर्यस्त असली तरी त्यातल्या सगळ्याच गोष्टी चूक नसतील, हे आम्हासहि कबूल आहे. आणि म्हणूनच पोवाड्यांतील अंतःपुरावा, खुद्द यमुना बाईसाहेबानी सांगितलेली हकीकत यांचा ताळमेळ पाहून व त्यांचा समन्वय करून प्रभाकराच्या चरित्राची रूपरेखा काढतो.

प्रभाकराचे संबंध नांव प्रभाकर जनार्दन दातार चित्पावन कोकणस्थ ब्राह्मण. मूळ गाव कोकणात रत्नागिरी जिल्ह्यांतील मुरुड. प्रभाकराचे वडील जनार्दनपंत हे प्रथम कोकणातून देशावर आले व नाशिकाजवळ गंगापुत्री राहिले नंतर काही दिवसानी ते पुण्यास गेले व पेशवे सरकारच्या फडांत कारकून म्हणून लागले. सन १७८३ नंतर ते वारले. जनार्दनपंताना एकंदर तीन मुलगे झाले. त्यातला थोरला प्रभाकर. बाकीच्या झोपांची नांवे उपलब्ध नाहीत. चरित्रकार प्रभाकर मधला मुलगा असे सांगतात. परंतु आजोबाचे नांव जेष्ठ नातवास ठेवण्याची तेव्हाची रूढ पद्धत लक्षात घेता प्रभाकरच जेष्ठ चिरंजीव असावा असे उघड दिसते. प्रभाकराच्या या दोन धाकट्या भावांपैकी एक अल्पवयात म्हणजे पहिल्या विशीतच वारला आणि दुसरा कोठे घरातून कायमचा नापत्ता झाला.

प्रभाकराचा जन्म सन १७५३/५४ च्या सुमारास झाला. वयाच्या पंधरा सोळा वर्षापासूनच याची कवित्वशक्ति अंकुरित होऊ लागली. या वेळी गंगु हैबतीचा शाहीरीफड पुण्यात फार गाजत होता. त्या फडातील

गंगु हैबती महादवा सुतार गुणिराज गंगाधर वगैरे गुणी लोकाची व प्रभाकराची ओळख पडली व नंतर लौकरच तो त्यांच्या फडात सामील झाला. गंगु हैबतीचा फड फारच नावाजलेला होता. स्वतः गंगु हैबती हा उत्कृष्ट कवी होता. महादवा गुणिराज गंगाधर प्रभाकर वगैरे त्यांच्या फडातील कवी व गायक त्याला गुरुस्थानी मानीत. 'गंगु हैबती भले शाहिर वरदी रे' 'गंगू हैबती पुण्याचे फंदी महादेव गुणिराज गुरूचे त्रिकाळ पद बंदी' 'पुणे शहर दक्षणेमधि बादशाही तक्त । वस्ताद गंगू हैबती तेथिल रहिवाशी' 'महाशूर गंगूहैबती विख्यात ज्याचे नाव' 'गंगू हैबतीचा आहे लौकिक जगभर गाण्याचा' वगैरे अनेक शब्दांनी त्यांनी आपला आदरभाव प्रकट केला आहे. या फडात सामील झाल्यानंतर प्रभाकराने लगेच आपली छाप पाडावयास सुरुवात केली आणि थोड्याच दिवसात लावणी प्रभाकराने मात करावी आणि बाकीच्यांनी म्हणावी येथपर्यंत स्थिति आणून ठेवली. सवाई माधवरावांच्या कारकीर्दीत रंगाचा मोठा समारंभ झाला. त्यावर प्रभाकराने पोवाडा रचला. तो पोवाडा खुद्द पेशव्यांनी दरवारात गाववून घेतला असे त्या पोवाड्याचा शेवटच सांगतो. सवाई माधवरावांच्या कारकीर्दीतील दुसरे दोन महत्वाचे प्रसंग म्हटले म्हणजे एक खड्यांची लढाई व दुसरा सवाई माधवरावाचा मृत्यु. या दोन्हीही प्रसंगावर प्रभाकराचे पोवाडे असून ते अत्युत्कृष्ट आहेत. सवाई माधवरावांच्या मृत्यूच्या पोवाड्याच्या शेवटी प्रभाकर म्हणतो "महादेव गुणिराज श्रुत गादीचे नवे नूतन नव्हती शाईर जदीद वादिचे" यावरून प्रभाकराची फडाला पेशव्यांचा आधार होता असे दिसते.

सवाईमाधवरावांचे मृत्यूनंतर बाजीरावीत तर प्रभाकराचा फारच बोलबाला झाला. बाजीरावाची प्रभाकरावर अगदी बहाल मर्जी बसून गेली. हे कृतोपकार प्रभाकरानेही सव्याज फेडले. खुद्द बाजीरावांच्या विलास वर्णनपर ३५-३६ लावण्या त्याने रचल्या. त्याचप्रमाणे दोन तीन पोवाडेही रचले.

चरित्रकार प्रभाकर रास्त्यांच्या कारकुनी फडात नोकरीस होता व त्याचे उत्तर वयांत रास्ते याजकडून त्याला वार्षिक ८० रुपयांचे वर्षासन होते असे म्हणतात.



अठराशे अठरांनंतर प्रभाकराची अगदी दारिद्र पीडित अवस्था झाली व ज्याने स्वराज्यांत कीर्ती व पैसा जोडला त्यालाच पोटाकरता दारोदार भटकण्याची पाळी आली. १८४३ साली तो मरण पावला. त्याची औरस संतती ह्यात नाही.

रामजोशी, होनाजी वाळ, अनंतफंदी, सगनभाऊ आणि परशराम हे पाची शाहीर आपापल्या परीने श्रेष्ठ आहेत परंतु प्रभाकराची तुलना करण्याला यापैकी एकही शाहीर टिकाव धरू शकणार नाही. रामजोशी हा व्युत्पन्न व संस्कृत भाषेशी चांगला परिचित आहे. परंतु तो प्रभाकराप्रमाणे भाषाप्रभु नसून नुसता शब्दप्रभु आहे. एकाद्याला शब्दकोश पाठ असला तरी त्याला रसिकांचा हृदयकोश उमलवून दाखविता येणार नाही. ते साधावयाला शब्दांचे अर्थानुकारित्व औचित्य समजावे लागते. रामजोशाजवळ त्याचा सर्वस्वी अभाव आहे. त्याच त्याच अक्षरानी भरलेल्या बाराखड्याप्रमाणे त्याच्या अनुप्रासमय ओळी वाटतात. मटमट, चटचट, फटफट असली आचरट खटपटच त्याच्या काव्यांत दिसून येते. आणि हाच त्याचा विशेष. होनाजीवाळात प्रसाद आहे पण प्रतिभा नाही. विषयवैचित्र्य आहे पण वर्णनाचा विलास नाही. त्याच्या काव्यात भावना आहे पण ती व्यक्तपणाने वठवण्या इतपत भाषाप्रभुत्व नाही. अनंतफंदी आणि सगनभाऊ यांचा उल्लेखहि केला नाही तरी चालण्यासारखे आहे. येऊन जाऊन परशराम तेवढा प्रभाकराशी थोडासा टिकाव धरू शकेल. प्रभाकराचे पुष्कळसे गुण त्याचे कवितेत आढळतात. त्याची प्रतिभा उज्वल आहे, त्याची वर्णनशैली अचुक आहे, भाषा जोरदार आहे, विषयवैचित्र्य भरपूर आहे. या गुणात तो प्रभाकराची थोडी फार बरोबरी सुद्धा करू शकेल. परंतु रसांचा गाढपणा आणि भाषेचे प्रौढ नाजूक प्रसादपूर्ण परंतु तितकेच ललित स्वरूप हे जे प्रभाकराचे विशेष गुण त्याचा मात्र परशरामात अभाव आहे. त्याची भाषा ठोसर आहे व रसाविर्भाव प्रभावी नाही.

रामजोशी, होनाजीवाळ वगैरे प्रत्येक शाहीराने आत्मस्तुति मुक्तकंठाने गाडली आहे. परंतु ती त्यांना शोभत नाही. उलट प्रभाकराने मात्र जी स्वतःची प्रौढी टिकटिकाणी सांगितली आहे ती त्याच्या अतुलनीय सरस कवित्वामुळे अगदी यथार्थ वाटते. त्याने स्वतःच्या तोंडाने आपले जे गुण

म्हणून सांगितले आहेत अगदी तेच कोणीहि रसिक टीकाकार प्रभाकराचे विशेष गुण म्हणून सांगेल. “ किति प्रभाकराचें कवन मधुर दिलदारी । भरी अर्थ यमक अंच्यामधि रंग करारी ” “ प्रभाकराचें कवन प्रतिष्ठित सभेंत गायाला । ” “ प्रभाकर गातसे सदा दिलखुलासी ” “ प्रभाकराची जडण अमोलिक जसा शिरीं शिरपेंच तुरा ” “ प्रभाकर कविची कविता अमृतासमान ” “ प्रभाकराची जडण घडण खडखडित म्हणायाला ” “ काय प्रभाकराची वाणी । शुद्ध आधी वाणी । अर्थ खुब छाणी । कर कुणि पाहाणी । सरळ कडी गुंफली ” इत्यादि उक्तींत प्रभाकरानें स्वतःचे जे गुण सांगितले ते अगदी खरेखुरे आहेत. “ इतर कवीश्वर केवळ गोटे । अर्थप्रास लावितात खोटे । पगळ्या फिरवुन डौल मिरविती ” असा, किंवा “ अरे कवीश्वराच्या मुला । काव्य करण्यांत गम्य नाहीं तुला ” असा जेव्हां प्रभाकर इतरांचा आधिक्य करतो तेव्हां तो पोकळ आहे असें कधींच वाचकास वाटत नाहीं. कारण प्रभाकराच्याच शब्दांत सांगावयाचे म्हणजे “ प्रभाकराचें कवन मुलाखुन सरस्वतीनें पाठविलें. ”



# ऐतिहासिक पोवाडे

किंवा

## मराठ्यांचा काव्यमय इतिहास

छत्रपति शिवाजीमहाराजांचा पोवाडा

[ अफजलखान-वध ]

पोवाड्यांच्या एकंदर संख्येच्या मानाने पाहिले असतां खुद्द शिवचरित्रा-संबंधी दोनच पोवाडे प्रसिद्ध आहेत. संख्येनेच मोजले तर तीन म्हणजे लागतील. पहिला गाळिग्राम ह्यांच्या १८७९ साली छापलेल्या पहिल्या आवृत्तीत आलेला मूळ पोवाडा; दुसरा त्याच्याच पुढच्या आवृत्तीत छापलेला व तिसरा 'कोल्हापूरचे पोवाडे' या पुस्तकांत छापलेला. यांपैकी कोल्हापूर आवृत्तीतील पोवाडा नं. २ चीच नकल आहे. क्वचित् पाठभेद आहेत. काहीं नांवे क्रमी आहेत तर उलट एखादा चौक स्वतंत्रच आला आहे. पण सामान्यतः ते एकच आहेत.

कै० रा० भावे यांनी विश्ववृत्तांत आपल्या 'शिवाजीमहाराजांचा पोवाडा' ह्या परिश्रमपूर्वक लिहिलेल्या निबंधांत नंतर एकचा पोवाडाच पुढें शाहिरांने वाढविला असें दाखवून दिले आहे. ते म्हणतात: "दोन म्हणण्यापेक्षां लहान पोवाडा सुधारून जास्त वाढवून मागाहून मोठा केलेला आहे असें म्हणणें बरें, हें चाणाक्ष वाचकांच्या तेव्हांच लक्षांत येईल. जरी दोघांचा मतलब बहुतेक एकच आहे, तरी दोघांची सुरवात सारखी नाही; दोघांचा शेवटहि सारखा नाही. पहिल्या पोवाड्यांतील तत्कालीन कवित्वदर्शक 'भावू', 'महादेवू', 'जीवू', 'गवू' वगैरे जुनीं रूपें दुसऱ्यांत मुळींच वगळलेलीं

आहेत. पहिल्यांत ११ चौक आहेत; पण दुसऱ्यांत ३७ आहेत. सारांश, शाळिग्राम म्हणतात त्याप्रमाणे हे दोन्ही पोवाडे एकाच्याच प्रति आहेत असें मात्र आम्हांस म्हणतां येत नाहीं. लहान पोवाड्यांतील भापापद्धतीवरून आणि आपल्या मुलाला विजय मिळाला तेव्हां त्या प्रसंगाला अनुरूप असा आनंदप्रदर्शक पोवाडा करण्यास घाईने 'घाईने ( जिजावाईने ) शाहीर बोलाविले' आणि अज्ञानदासानेहि पण तडाक्याने त्या प्रसंगाचा 'कडाका गाइला'. ह्यावरून हा लहान पोवाडा प्रथम करविला असावा व मागाहून फुरसत सांपडल्यानंतर लांबलचक, तपशीलवार, विशेष माहितीने भरलेला असा पोवाडा त्याने मुधारून बनविला असावा हे जास्त सयुक्तिक आणि संभवनीय वाटते." ( भावे, शि. म. पो. पा. १५ )

प्रस्तुत पोवाडा गृह शिवकालीनच असावा हे दोन तीन प्रमाणांवरून ठरवितां येतें:

१. शेवटच्या चौकांत शाहीरच आपल्या तोंडाने सांगतो " आपल्या मते अज्ञानदासाने । वीरमाल राज्याचा गाइला । शिवाजी सरजाने इनाम घोडा बक्षिस दिला । शेरभर सौन्याचा तोंडा हातांत घातला । " नुसत्या येवढ्या उल्लेखावरून तो तत्कालीनच असला पाहिजे हे म्हणणे एखादे वेळीं घोक्याचे ठरण्याचा संभव आहे. कारण असा विचित्र प्रकार 'कोल्हापूरचे पोवाडे' या पुस्तकांत छापलेल्या तानाजी मालुसऱ्याच्या पोवाड्यांत घडला आहे. त्यांत स्वतः तानाजी मालुसऱ्यानेच पोवाडा करविला असे शाहीर सांगतो व मी यत्किंचित्हि चुकलां नाही अशी प्रौढीहि तो मिरवितो. त्या पोवाड्यांतील तानाजीने पन्हाळा जिंकला, उदयमानुचे ऐवजीं एक दुसराच मुसलमान बादशहा मारिला व मग स्वतः जिजावाईची भेट घेण्यास तो आला आहे !!!

२. पण जेधेशकावलीत व जेध्यांच्या करीन्यांत या अंतर्गत पुराव्याला उपोदबलक असे दोन उल्लेख उपलब्ध आहेत. जेधेशकावलीत अफजलखानाच्या वधाची माहिती इतर माहितीहून थोडी अधिक विस्तृत देऊन शेवटीं अशी नोंद केली आहे. 'पोवाडा केला. त्यामध्ये आहे की हानुमंत अंगद रघुनाथाला जेधे बादल शिवाजीला' ( जेधे शकावली, पा. ५ ) ही उल्लेख पोवाड्यांतील 'सिलीमकर खोपड्या, काकड्या, सुरव्या, लोटला ॥

अंगद हनुमंत रघुनाथाला । पायचे पायदळ शिवाजी राजाला ।' ह्या ओळींशीं जुळतो. जेथे यांच्या करीन्यांत खानाच्या वधाची हकीकत दिल्यानंतर खालील उल्लेख आहे. " फत्ते जालियावरी शाहिरांनीं पवाडा केला त्यांत हनुमंत अंगद रघुनाथाला । जेथे वादल राजश्री शिवाजी राज्याला व वरकडहि देशमुखांचीं नांवे घालून पवाडा दरवारीं गाइला. राजश्री स्वामींनी यैकोन गुशाल जाले शाहीरास सिरपाव ब्रक्षीस दिल्ले."

३. पोवाड्यांत एके ठिकाणीं 'राजा नवगजींत बसला' असं वर्णन आहे. नवगजी हा शब्द फक्त राजव्यवहारकोशांतच सांपडतो. त्यानंतर आतांपर्यंतच्या कोणत्याहि कोशांत सांपडत नाही. राजव्यवहारकोशापूर्वीच्या राधामाधव-विलास चंपूतहि हा शब्द पान २३५ वर आलेला आहे. नवगजीचा अर्थ कचेरी, सदर, राजमंडप किंवा सभामंडप असा आहे. हा शब्द शिवकालानंतर पुढें केव्हांहि प्रचारांत रूढ दिसत नाही. नवगजी-ऐवजी सदर, कचेरी, सभा किंवा असा कांहीतरी तदर्थक शब्द उपयोगांत असलेला आढळतो.

४. पण ह्या सर्वांहूनहि बलवत्तर असे प्रमाण हे होय कीं, शिवभारतांतील माहिती व पोवाड्यांतील माहिती फारच मिळती आहे. शिवभारत हे परमानंद कवीने खुद्द शिवाजीचे सांगण्यावरून लिहिले असल्यामुळे अगदीं तत्कालीन म्हणून सर्वच दृष्टींनी तो पहिल्या प्रतीचा पुरावा ठरतो. त्यांतील हकीकत मुद्दाम ह्या पोवाड्याशीं ताडून पाहण्याकरितां निराळी दिली आहे.

## शिवभारतांतील हकीगत

शिवाजीने जावळी घेतली; अहमदनगरादि शहरांना कडक शिक्षा केली. दंडाराजापुरी लुटली; सिंहगड, लोहगड, पुरंदरगड, चाकण, नीरा आणि भीमा यांच्यामधला प्रदेश हिसकावून घेतला. कल्याण भिवंडी मारली. असा मोठा प्रळय त्याने उसळून दिला. तेव्हां विजापूरच्या अल्लीशहाने आपला सेनापति अफझलखान यास शिवाजीला जिवंत पकडून आणण्याकरितां पाठविण्याचें ठरविलें.

अफझलखानानें पैजेचा विडा उचलला. तेव्हां वादशहाने खूप होऊन आपली स्वतःची रत्नजडित कट्यार त्यास अर्पण केली. अनेक युद्धकुशल

सरदार त्याच्या मदतीस दिले व कोट्यवधि खाजिना बरोबर दिला. रत्न-खचित खोगीरें असलेले उंट व घोडे, अलंकारानें सजविलेले भद्र जातीचे हत्ती, नाना प्रकारचीं चिलखतें, शिरम्राणे, शस्त्रें, वस्त्रें, स्वतःचीं बिरुदें, पालख्या, शिरोभूषणें किती म्हणून सांगावीं ?

अंबरखान, याकुदखान, मुसेखान, हसन पठाण, गणदुल्लाखान, अंकुशखान. गुलामबर्बर हिलाल हे मुसलमान सरदार व घोरपडे, पांढरे नाईक, खराटे नाईक, कल्याण यादव (जाधव), शिवाजीचा चुलता मंबाजी भोसले, घाटगे, काटे व आणखी दुसरे अनेक मराठे सरदार बरोबर दिले.

मुहूर्तावर अफजलखान विजापूरच्या बाहेर पडला; परंतु त्यास अपशकुन झाले. विजापुराबाहेर अर्ध्या योजनावर त्याने आपला तळ दिला व नंतर ग्यान कृच करून तेथून तुळजापूरमार्गे वाईस गेला. वाटेत तुळजापूरच्या भवानीचा त्यानें मोठा अपमान केला.

या वेळीं शिवाजी पुणे प्रांती होता. असे असतां ग्यान वाईस जाण्याचें कारण असे कीं, चंद्रगव मोठ्याच्या कत्तलींत वांचलेला त्याचा भाऊ प्रतापगव यानें विजापूर दरबारी नोकरी धरून आपले राज्य परत मिळण्याच्या अटीवर भेद सांगून ग्यानास वाईस आणले. 'ज्याच्या ताब्यांत जावळी आहे त्याच्या ताब्यांत वाईप्रांत पूर्ण आहे. त्याचप्रमाणे सव्याद्रि व समुद्रकिनाराहि आहे' असे अफजलखानास वाटले.

अफजलखानाची वार्ता कळतांच शिवाजीने पुणे प्रांताचा उत्तम बंदोबस्त फंदा व तो स्वतः पायदळासह जावळीस आला व तेथें ठाणे देऊन बसला.

कपटी ग्यानानें शिवाजीस बळकावलेला सर्व मुल्ग्व सोडून देऊन शरण घेण्याबद्दल निरोप पाठविला व काळाला याचे असे बोलणें लाविलें.

हेरांकडून सर्व वारीक माहिती आणवून शिवाजीनें खानाकडे उलट वक्रील पाठविला व त्यास कळविलें कीं, मी सर्व किल्ले व जावळी सोडून देईन व आनंदानें हातांतील कट्यार आपल्यापुढें ठेवीन.

या निरोपानें खान हुगळून गेला; व शिवाजीच्या बोलावण्याप्रमाणें जावळीस त्याची भेट घेण्याकृतिं तेथें जाण्यास तो तयार झाला. बरोबरच्या सरदारांनीं त्याचें निवारण करण्याचा प्रयत्न केला, पण ते त्यानें मानले

नाहीं. भेटीत माझें बोलणें शिवाजीने कवूल केलें नाहीं तर मी देवता भ्रष्ट करीन व आपली प्रतिज्ञा पार पाडीन अशी बडबड त्यानें चालविली.

इकडे शिवाजीनें प्रतापगडावर आपल्या सेनापतींबरोबर बसून मनसुबा केला. ठिकठिकाणीं सैन्य झाडींत दडवून ठेविलें, सर्व व्यवस्था केली व स्वतः करार करूनसुद्धां जर अफझलखानानें संधि केला नाहीं तर दुंदुभीच्या इशान्याबरोबर जावळींत खान बुडविण्याचा हुकूम देऊन ठेविला.

खानाचें सैन्य अत्यंत कष्टानें हत्तीधोक्यांसहित घाट चढलें. त्यांत शकडो लोक व जनावरें मेलीं. बांत्रूच्या वेटांतून व झाडींतून वाट काडीत असतां त्याच्या सैन्याचीं निशाणे व छत्रे फाटून गेलीं. याप्रमाणें रडतोंडीचा घाट चढून खालीं पाताळांतच जणुं काय वसलेल्या जावळींत ती सेना उतरली.

तेथें शिवाजी व खान यांनीं आपापले वकील कुशल विचारण्याकरितां एकमेकांकडे पाठविले.

भेटीची व्यवस्था अशी ठरली: एकट्या अफझलखानानें स्वतः सशस्त्र पालखींतून सदरेस यावे. दोनतीनच सेवक बरोबर असावेत. मग इकडून शिवाजीनेहि सशस्त्र येऊन गौरवाने यथाविधि भेट घ्यावी. प्रत्येकाने आपापल्याबरोबर एकनिष्ठ असे दहा दहा मर्दाने आणून वाणाच्या खाचेवर दूर उभे करावे.

ठरल्या वेळीं उपाध्यायानें सांगितलेले सर्व विधि उरकून, देव-ब्राह्मणांस वगैरे नमस्कार करून शिवाजी चालला. त्यानें अंगांत चिलखत घालून वर केशरी शिडकाव मारलेला अंगरखा घातला होता व पांडव्या पागोट्यास तुरा लावला होता. त्याच्या एका हातांत तरवार व दुसऱ्या हातांत पट्टा होता.

शिवाजी समोर येतांच अधिक विश्वास दाखविण्याकरितां खानाने आपली तरवार आपल्या जवळच्या सेवकाजवळ दिली व खोटा स्नेह दाखवून आढ्यतेने म्हणाला की, “ तूं कोणच्याच मुसलमान पादशहाशीं इमान राखीत नाहींस. मी तुझें शीर विजापूरच्या बादशहापुढे नमवीन आणि मग तुला मोठें वैभव मिळवून देईन.” असें भाषण करून त्यानें शिवाजीस आपणच आलिंगन दिलें व डाव्या हातानें त्याची मान दावून उजव्या हातानें त्याच्या कुशीत कथ्यार खुपसली. शिवाजीनें अंग चोरलें, मोठ्या शिताफीनें वार चुकविला व ‘मला धर’ असें म्हणत आपली तरवार



पाठीपर्यंत त्याच्या पोटांत खुपसली. खानाचीं आंतडींच बाहेर आलीं. रक्ताचीं कारंजीं फुटलीं व आपल्या हातानें पोट दावीत त्यानें ओरड केली; तोंच मघांशीं ज्या ब्राह्मणाजवळ त्यानें आपली तरवार दिली होती तोच शिवाजीवर चाल करून आला. शिवाजीनें त्याचे वार अडविले. पण ब्राह्मण म्हणून त्यास मारले नाहीं. नंतर त्यानें आपल्या पट्ट्यानें खानाचें डोकें कापलें.

घन्यास मारल्याचें कळतांच अबदुल सय्यद, बडा सय्यद, (सैद बडा), खानाचा पुतण्या रहिमखान, पिलाजी व शंकराजी मोहिते असे शिवाजीवर चालून आले. पण शिवाजीनें पट्टा फिरवीत आपल्या भोवतीं तट्टच केला. इतक्यांत शिवाजीकडील संभाजी कावजी, काताजी इंगले, कोंडाजी व येसाजी कंक, कृष्णाजी गायकवाड, जिवा महाला, विसाजी मुरुंबक, संभाजी करवर व इब्राहिम शिद्दी बघेर हे धावून आले.

सैद बंड्याचा वार शिवाजीनें अडवून त्याचे तुकडे केले. अशा रीतीनें शके १५८१ विकारीनाम संवत्सरीं मार्गशीर्ष मासीं शुक्लपक्षां सप्तमी गुरुवारीं भर दुपारी देवद्रेष्ट्या अफजलखानास शिवाजीनें ठार मारलें.

इकडे दुंदुभीचा इशारा गडावर होतांच कमळोजी सोळंखे, येसाजी कंक, तानाजी मालुसरे, कोंडाजी वरखल, रामजी पांगारकर व पंच हजारी नारां ब्राह्मण हे आपापल्या जमावानिशीं बाहेर पडले व त्यांनीं शत्रूची लांडगेतोड केली. “शिवाजीच्या पायदळरूपी मेघांतून शेकडों तरवारींच्या विजा पडल्या.”

मुसेखान, याकुतखान, अंकुशखान, अफजलखानाचा वडील मुलगा फाझलखान हे पळून गेले. मंत्राजी भोसला ठार झाला. गणदुल्लाखान, अंधारखानाचा मुलगा, राजाजी घाडगे, अफजलखानाचे धाकटे दोन मुलगे दस्त (कैद) केले गेले. त्यांना हात बांधून शिवाजीपुढें सैनिकांनीं हांकून आणलें. अशा रीतीनें जयवल्लीनें (जावळीनें) आपलें नांव सार्थ केलें.

## अफजलखान-वध

१

[शाहीर-अज्ञानदास]

माझें नमन आर्धां गणा । सकळिक ऐका चित्त देऊन ॥ नमियेली  
सारज्या । त्याली जडिताचें भूषण ॥ अज्ञानदासाचें वचन । नमिला सद्गुरु  
नारायण ॥ सद्गुरुच्या प्रसादें । संपूर्ण अंवेचें वरदान ॥ \*गाइन वजिराचें  
भांडण । भोंसल्या सरजा दलभंजन-॥ फौजेवर लोटतां । यशवंत खंडेश्वरी  
प्रसन्न ॥ अज्ञानदास बोले वचन । गाइन राजाचें भांडण ॥ देश इलाइत ।  
काविज केलें तळकोंकण ॥ १

गड मी राजाचे गाइन । कोहज माहुली भर्जन ॥ पारगड कर्नाळा ।  
प्रवळगड आहे संगिन । मस्त तळा आणि घोसाळा । रोहरी आनसवाडी

**गण**-गणपति किवा पोवाडा लावणी म्हणावयाचेपूर्वी गोंधळी गण म्हणतात  
तो. **सारज्या**-शारदा. **जडिताचें भूषण**-जडावाचे अलंकार. **वजिराचें  
भांडण**-अफजलखान नामक सरदारार्शी झालेला द्वंद्वसंग. **वजीर**-सरदार.  
**भोंसल्या**-भोंसला. **सरजा**-सिंह. **दलभंजन**-दलविध्वंस करणारा. **इला-  
इत**-विलायत, स्वदेश. **मुलूख**. "विलायतिर्जनपदो" राव्यको १

**कोहज**-डों. ठाणें, वाड्याच्या प. [शिसो ६५]. [केळु ५५३] **माहुली**-  
[चित्र १२८] [रु १.९९] [शिसो ६५] डों. ठाणें शहापुरचे वा. चार मैलांवर.  
**भर्जन**-मर्दनगड का भर्जनगड का गर्जनगड ? मर्दनगड [रु १.९६] गर्जनगड  
[केळु ५५२] हा किल्ला वेळूरप्रांती होता. **पारगड**-[सभा ६४] डों. वेळगांव-  
च्या प. तीस. चांदगडाजवळ सहाद्रीवर [शिसो ७८]. **कर्नाळा**-हा किल्ला  
पनवेलच्या दक्षिणेस आठ मैलांवर आहे [किळे १]. **प्रवळगड**-[सभा ८५]  
पनवेलच्या पूर्वेस आठ मैलांवर. **संगिन**-मजबूत. **मस्त**-बळकट. **तळां  
घोसाळा**-घोसाळगड रोह्याचे दक्षिणेस सहा मैलांवर रेवदंड्याची खाडी व  
साळव्याची खाडी यांच्यामध्ये जो डोंगरी प्रदेश आहे त्यापैकी एका टेकडीवर  
बांधिला आहे. तळें तळगड डों. कुलाबा. माणगांवचे वा. अकरा मैलांवर  
[शिसो ७४]. **रोहरी**-रोहिडा (?). **आनसवाडी** (?)

दोन ॥ कोरला कासागड मंडन । दर्यात दिसताती दोन ॥ गड बिरवाडी पांचकोन । सुरगड अवचितगड भूषण ॥ कुचल गड भीरिका कुर्डूगडाचें चांगुलपण ॥ घोडप तळकोंकणचे किल्ले, घाटावरले गड गाइन ॥ २

गड आहे रोहिडा । जावली प्रतापगड मंडन ॥ मकरंदगड वांसोट । सिंहगड वृंदावन ॥ पुरंधराचे चांगुलपण । उंची झुलवा देत गगन ॥ सोन्याची सुवेळा आहे राजगड संगिन ॥ कोंडाण्यापासून तोरण वार्ता । कोर रेग्विळी

कोरला-हा किल्ला रेवदंड्याच्या दक्षिणेस १० मैलांवर रेवदंड्याच्या किवा रोह्याच्या खाडीच्या दक्षिण तारावर आहे. कासागड-[केळु ५५३] मंडन -[शिभा ३१, २६] पालीजवळ आहे. बिरवाडी-रोह्याच्या नैर्ऋत्येस ६ मैलांवर रोहें तालुक्यांतून नैर्ऋत्य दिशेने जी डोंगराची रांग पसरली आहे तिच्या शेवटी आहे. [किल्ले. १]. पांचकोन (?). सुरगड-रोह्यापासून आठ मैलांवर [किल्ले. १] [सभा ८]. अवचितगड-रोह्यापासून तीन मैलांवर रोहें अलिबाग व पेण या तालुक्यांमध्ये असलेल्या एका डोंगरावर [किल्ले. १]. भूषण-[चित्र १२८] खटाव तालुक्यांत वडूथच्या नैर्ऋत्येस. अकरा मैलांवर कुचल-बळकट, भक्कम. गड भीरिका-कोंकणांत आहे. कुर्डूगड-[सभा ८३] घोडप-वागलाण प्रांतांत [केळु ५५१]. डॉ. नासिक चांदवडच्या नैर्ऋत्येस १५ [शिसो ७६]. २

रोहिडा-[चित्र १२७] रोहिडा ऊर्फ विचित्रगड डॉ. पुणे. भोरच्या नै. चार [शिसो ८८] मंडन-या नांवाची द्विरुक्ति झाली आहे. डॉ. रत्नागरी बाणकोटच्या पूर्वेस १२ [शिसो ८३]. मकरंद-गड-मालकम पेटेच्या वायव्येस सात मैलांवर. वासोट-[सभा. ८३]. जावली तालुक्यांत तांबी गांवाच्या ईशान्येस पांच मैलांवर; वृंदावन (?). उंची झुलवा देत गगन--अतिशय उंच असलेला गगनगड घेरी आणतो. जुल (हिदा न. पु.-दगा) गगनगड ऊर्फ बावडा डॉ. कोल्हापूरच्या नै. ३६ [शिसो ७२]. सोन्याची सुवेळा-सुवेळा-चळार सोन्याची लंका बांधिली होती त्या लंकेप्रमाणे बळकट व समृद्ध असलेला राजगड. रायगडाआधी राजगड ही राजधानी होती. २ " मुख्य किल्ल्यास राजगड असं नांव देऊन तेथे एक मोठी इमारत उभारिली, व तीन माच्यांस सुवेळा, सर्जाविनी, पद्मावती अशीं नांवे दिली. ह्याप्रमाणे हे चार

घाटमाथा ॥ तुंग आणि तुकोना । विसापुर लोहगड झुलता ॥ गड राहेरी-  
ची अवस्था । तीन पायऱ्या सोऱ्याच्या तक्ता ॥ दुसरा प्रतापगड पाहतां ।  
अवघड दिसे घाटमाथा ॥ ३

मस्त हुडे दुर्गाचे खण । माहाल राजाचे गाइन ॥ पुणें भिस्तका दरगा ।  
शेकसल्ला पीर, पाटण ॥ शिरवळ सुपे देस । घेतला ज्यानें इंदापुरापासुन ॥  
महाड गोरगांवापासून । घेतले शिणगारपूर पाटण ॥ असे तुळजेचे परिपूर्ण ।  
सोडविलें चवदा ताल कोंकण ॥ घेतली बारा बंदरे । भाग्य राजाचे संगिन ॥ ४

देश दुनया काविज केली । बारा माउळें घेतलीं ॥ चंद्रराव कैद केला ।  
त्याची गड जाउली घेतली ॥ चेतपाउली काविज केली । ठाणीं राजाचीं  
वैसलीं ॥ घेतली जाउली न् माहुली । कल्याण भिवंडी काविज केली ॥  
सोडविलें तळकोंकण । चेउली ठाणीं वैसविलीं ॥ कुवल, बांकी घरे । शिव-  
नवेच किल्ले तयार केले ” वर्ता-वरल्या बाजूस. कोर रेखिली घाटमाथा-  
क्षितिजावर चंद्रकोर निघावी त्याप्रमाणें घाटमाथ्यावर हा किल्ला शोभतो. गड  
राहेरीची अवस्था तीन पायऱ्या सोऱ्याच्या तक्ता-मूळ पोवाड्यांत कालां-  
तरानें भर पडल्याचें एक उदाहरण. खानाचे वधाचे वेळीं रायगड राजधानी  
नव्हती. रायगडाच्या तक्ताला तीन सोऱ्याच्या पायऱ्या आहेत याविषयी  
महाडास मुर्लीच्या व बायकांच्या गाण्यांतही उल्लेख येतो. दुसरा प्रतापगड  
पहातां अवघड दिसे घाटमाथा-प्रतापगडानें घाटमाथा रांगून धरिला आहे  
असा भावार्थ. ३

मस्त-बळकट हुडा-बुरुज. खण-अंवार, कोठार, तळघर इ०.  
महाल-प्रांत भिस्तका दरगा-(?). देस-देश. शिणगारपूर-शृंगारपूर.  
तुळजेचे-तुळजादेवीचे. सोडविलें-ताव्यांत घेतले बळकाविलें. चवदा  
ताल-चवदा भाग ! कोंकणाचे चवदा भाग कोणचे (?). बारा बंदरे-  
कुलाबा, रत्नागिरी, विजयदुर्ग, सिधुदुर्ग, खांदेरी-उंदेरी. पद्मदुर्ग, सुवर्णदुर्ग,  
राजकोट, अंजनवेली, सरजाकोट इ०. ४

बारा मावळें-नांवे सा. खं. ४, ७६।७९ पहा. चेतपाउली-[केळ ५५२]  
हा गड बेलूर प्रांतांत आहे. चेऊल-चौल. बांकी-बळकट. घरे-ठाणी

राजाच्या हाता आली ॥ मुलाना हामाद । फिर्याद बाच्छायाप गेली ॥  
बाच्छायजादी क्रोधा आली । जैशी अग्र परजळली ॥ जित धरावा राजाला ।  
कुलवजिरांला खबर दिली ॥ ५

बाच्छाय ( ये ) पाठविलें प्रमाण । वजीर बोलावा तमाम ॥ अबदुल-  
खान, रस्तुम जुमा ॥ सिद्दी हिलाल, मुशेखान ॥ मेळविले वजिरांला ।  
बाच्छाय बोलावी कवणाला ? ॥ बोलावी वाजी घोरपड्याला । घाटग्या  
जुंझारयाला ॥ बोलावी खन्या कोवाजीला । त्या नाइकंजी पांडन्याला ॥  
देवकांत्या जीवाजीला । मंवाजी भोसल्याला ॥ बावीस उंबराव भिळुनी ।  
आले बाच्छाय सभेला ॥ ६

बाच्छायजादा पुसे वजिरांला । धरीसा आहे कोण शिवराजाला ॥ बावीस  
उंबराव आले सभेला । विडा पैजेचा मांडिला ॥ सवाई अबदुल्या बोलला । 'जिता  
पकडूं मै राजाला' । निरोप दिला कुलवजिराला । अबदुल सदरे नवाजिला ॥  
विडा पैजेचा घेतला ( म्हणून ) । तुरा मोत्याचा लाविला ॥ गळां घातलीं  
पदके । ग्वान विजापुरी बोलला ॥ फिरंग घोडा सदरे दिला । बाच्छायानें  
नवाजीला ॥ तीबरमांची मोहिम । घेऊन अबदुल्या चालला ॥ ७

हामाद-मुलाना अहमद. बाच्छायाप-( विजापूरच्या ) वादशहापर्यंत.  
बाच्छायजादी-वर्डी साहेबीण. विजापूरचा वादशहा अल्पवयी होता म्हणून  
कारभार मुख्यतः वर्डी साहेबीणच पाहात असे. अग्र-अग्नि परजळली-  
प्रज्वलित झाली. पोवाडा वाड्यांत अग्नि शब्द नेहमी खालिगी वापरलेला  
आढळतो जसं:-'अग्र लावली'. जित-जिता. जिवता ( शिवतप्रत ).  
कुल-सर्व. वजीर-सरदार. खबर दिली-अफजलखानास साहाय्य करण्या-  
बद्दल आदिलशहानें मावळच्या देशमुखास काढलेलें आज्ञापत्र. यांत शिवाजी  
व शिवाजीचे साहाय्यकर्ते यांना ठार मारून निर्मूळ फटशा करण्याबद्दल  
आज्ञा आहे [शिसो १२०]. ५

बाच्छाय-बाच्छायें-पादशहानें. प्रमाण-फर्मान, हुकूम. उंबराव-  
उमराव. ६

धरीसा-धराल असा. नवाजिला-नावाजिला सत्कार केला गौरव केला.  
बोलला-बोळला, बोळवण केली, निरोप दिला. ७

खान कटकचंद्र केला । कोटाबाहेर डेरा दिला ॥ मोठा अपशकुन  
जाहला । फत्यालसकरा हत्ती मेला ॥ खबर गेली वाच्छायाला । विनीचा  
हत्ती पाठविला ॥ बारा हजार घोडा । अबदुल्ग्वानालागीं दिला ॥ ८

संगात कुंजर मस्त हत्ती । घेतली झगड्याची मस्तुती ॥ आरोव्याच्या  
गाड्या । कोतवालतेजी घांवा घेती । सातशें उंट आहे बाणांचा । करडा  
लष्करी खानाचा । वजीर अबदुलखान । त्याच्या दळाची गणती । बारा  
हजार घोडा । उंबराव ताबिन चालती ॥ ९

तेथुनि कुच केलें कटकाला । अबदुल फौजेनें चालिला ॥ मजलीवर  
मजल । अबदुल तुळजापुरा आला ॥ फोडिली तुळजा । वरती मसुदच  
बांधिली ॥ मसुद बांधुनी । पुढें गाय जव केली ॥ अबदुल्ग्वान फोडी  
देवीला । 'कांही एक अजमत दाव मला' ॥ कोपली भद्रकाळी । बांधुनी  
शिवराजाप दिला । अंबा गेली सपनांत(ला) । कांहीं एक बोले शिवराजाला ॥  
'बत्तीस दातांचा बोकड । आला वधायाला ॥' १०

तेथून कुच केलें कटकाला । अबदुल दरमजली चालिला ॥ मजलीवर  
मजल । अबदुल माणकेश्वरा आला ॥ तेव्हां त्या अबदुलखानाने ।

कटकचंद्र केला सैन्यसामुग्री दिली. कटक-सैन्य. ८

संगात-संगती, बरोबर. कुंजर मस्त हत्ती-कुंजर आणि हत्ती अशी  
पुनरावृत्ति कां? शिवभारतांत भद्र जातीचे हत्ती म्हटले आहे त्याप्रमाणें कुंजर  
हा हत्तीचा विशिष्ट प्रकार तर नव्हे? झगड्याची मस्तुती-नावायें सामान  
किंवा सरंजाम असा असावा, पण मस्तुती याचा बरोबर अर्थ लागत नाही. भरतुती  
किं. भरतुकी तर नव्हे! भरतुक कि. भरताड-मालाची ओर्झी. आरोव्याच्या  
गाड्या-तोफखाना. कोतवाल तेजी-(१) कोतवाल घोडे आणि तेजी घोडे  
(२) तेज-तीक्ष्ण चलाख. अरबी घोड्यालाही तेजी म्हणतात. बाणांचा-  
आगीच्या बाणांचा. ताबिन-ताब्यांत. ९

कुच केलें कटकाला-कटकाला म्ह. सैन्याला कुचाचा हुकूम दिला. जब  
केली-जेब केली, मारली. अजमत-थोरवी चमत्कार करामत. हिरण्यकशिपू-  
सारखें खानानें देवीस आव्हात दिलें. शिवराजाप-शिवराजाला. १०

हाल मांडिले देवाला ॥ तेथुनि कुच केलें कटकाला । अबदुल फौजेनें चालिला ॥  
मजलीवर मजल । अबदुल करकंभोशा आला ॥ तेथुनि कुच केलें कटकाला ।  
अबदुल दरमजली चालिला ॥ मजलीवर मजल । वेर्गी पंढरपुरा आला ॥  
फोडिला विठोबा । पुंडलिक पाण्यांत टाकिला ॥ ११

खान (ने) कुच केलें कटकाला । अबदुल फौजेनें चालिला ॥ मजलीवर  
मजल । वेर्गी महादेवासी आला ॥ तेव्हा त्या अबदुलखानानें । दंड बांधिला  
शंभुला ॥ हाल हिंदुंच्या देवाला । अबदुलखान (नें) धाक लाविला ॥ तेथुनि  
कुच केले कटकाला । अबदुल दरमजली चालिला । मजलीवर मजल । अबदुल  
रहिमतपुरा आला ॥ १२

अबदुल आलासे बोलती । धाकें गड किल्ले कांपती ॥ वजीर उंबराव  
बोलती । 'शिवाजीस गडे कांडू', म्हणती ॥ अबदुल सारा आहे किती ।  
त्याच्या दळाची गणती ॥ वारा हजार घोडा । उंबराव ताधिन चालती ॥  
सांदळी भांडतां । मग कणकीला मीठ किती ? ॥ १३

हाल-दुर्दशा. पुंडलिक पाण्यांत टाकिला-पुंडलीकाचें देऊळ नदीवर  
अगदी वाळवंटात असल्यासारखेंच आहे. अफजलखानाचा वध या निबंधांत  
कै० भावे यांनीं खानाच्या या क्षेत्रविध्वंसक कृत्यांना वखरकारांच्या गप्पा  
म्हणून संबोधिलें आहे. पण तुळजापूर व पंढरपूर येथले प्रसंग सर्वस्वी सत्य  
होते. शिवचरित्र साहित्य खं. १, ६८: सा. खं. २० लेखांक २१७ व शिव-  
भारत ह्यांत प्रत्यक्ष तत्कालीन अस्सल पुरावे आहेत. ११

महादेव-शंभु महादेव. दंड बांधणें-खंडणी बसविणें. १२

गडे-गडांत. सांदळी भांडतां इ०-मूळ शब्द संवथळ असावा; मोलस्वर्थ  
त्याचा Table land असा अर्थ देतो. सांदळ कि. सवदळ असा शब्द कोशांत  
सांपडत नाही (१) घाटमाथ्यावर येवढ्या प्रचंड मुसलमानी सैन्याशी लढाई  
होऊन त्याचें पीठ हाणार तर त्या पिठाला किती अगणित मीठ लागेल ? किवा  
(२) भाकरा करितांना पिठांत मीठ घालतात: पण तें अर्थातच थोडें असावें  
लागणें. न्याप्रमाणें खानाच्या येवढ्या प्रचंड सैन्याशी असल्या अवघड ठिकाणीं  
मीठ घालायला कितीसे मराठे लागणार ? थोडेसेही पुरेंत असा भावार्थ. (३)  
म. सारस्वत तिसरी आवृत्ति पा. १९१ मध्यें सवदळी असा शब्द आला आहे.

तेथुनि कुच केलें कटकाला । अबदुल वाईलागीं आला ॥ आपुल्या मुलखांत राहिला । कोट बांधुन पिंजरा केला ॥ बरेपणाचा कागद (देऊन) । हेजिव महाराजाप गेला ॥ राजा पुण्यात मस्त झाला । देश पाठीशीं घेतला ॥ सोडुन दिले किल्ले । डेरा जाउलींत दिला ॥ राजा जाउलींत राहिला । हेजिव अबदुल्याचा आला ॥ १४

हेजिव बोले महाराजाला । 'खान बऱ्यापणाशीं आला ॥ खानाला भेटतां । थोर वाच्छाये सल्ला झाला' ॥ राजा बोले हेजीवाला । 'कशाला बोलावितां वाईला ? ॥ किल्ले गड कोट । दबलत खानाच्या हवाला ॥ जाउली खानाच्या हवाला । लिहून देतां हेजीवाला ॥ बैसूं दोघेजण । खान बुध सांगेल आम्हांला', । लुगडीं दिलीं हेजीवाला । हेजीव बेगी खाना झाला' ॥ १५

हेजीवाची खबर ऐकुनी । अबदुल महाभुजंग झाला ॥ अबदुलखान(नें) त्याचा अर्थ भावे, शिपाई असा देतात. तोच सर्वांहून अधिक प्राय्य वाटतो. सवदळी भांडतां-शिपाई लढतां. १३

आपुल्या मुलुखांत-खान पूर्वी बरीच वपें वाईचा सुभेदार होता. वाई-जवळील वावधन गांवाचें जुनें नांवह्नां अफजलपूर असें होते; कोट बांधुनी पिंजरा केला-कट बांधुनी पिंजरा केला. कपट रचून सांपळा तयार केला. बरेपणाचा कागद-सल्ल्याचा मजकूर अमलेलें पत्र. राजा पुण्यांत मस्त इ०-“ मार्गे सांगितलेले कान्होजी जेध्याची शपथक्रिया बगैरे प्रकार प्रतापगडावरच झाले. नंतर त्यानें जेध्यांचे कविले डमटेऱ्यांच्या तळेगांवास सुरक्षितपणें नेऊन ठेविलेले यावरून पुणें प्रांतांत शिवार्जाचा अम्मल चांगला असून तिकडील दळणवळणाचे मार्ग शिवार्जाने शाबूत राखून ठेवले हें उघड आहे ” [भवभा २०]. १४

बऱ्यापणाशीं आला-सल्ला करण्याकरितां आला. खानाला भेटतां इ०-खानाची भेट घ्याल तर तो विजापूरकरांशी सल्ला करून देईल. बुध-बुद्धि. मसलत, उपदेश. लुगडीं-मूळ हिदी शब्द लुगडा. (न. पु) कपडा. लुगडीं-वस्त्रें. बेगी-बेगी, सत्वर. १५

महा भुजंग झाला-चहून गेला. 'गरूरी'च्या पहाडावर आरूढ झाला:



कउल दिला । रोटीपीर पाठविला ॥ ‘भिउं नको शिवाजी भाई । आहे तेरा मेरा सल्ला ॥ तुझे गड तुझ्या हवाला । आणिक दवलत देतो तुला ॥ तुझी थोडीशी गोष्ट । क्रिया शहाजीची आम्हाला’ ॥ इकडे कउल पाठविला । (पण) शीलचा राउत निवडिला ॥ हत्तीचे पायी तोरड । लाविला गज-ढाळा ॥ नदरे पडतां । इस्त करा शिवराजाला ॥ १६

राजा हेजीवासि चोलतो । “खंड काय मला मागतो ॥ चउआगळे चाळीस गड । मी अबदुलखानालागीं देतो ॥ मजवर कृपा आहे खानाची । जावलीत सदरा सवारितो ॥ तेथे यावे भेटायला । मी खानाची वाट पाहतों ” ॥ हेजिव तेथुनि निघाला । अबदुलखानाजवळ आला ॥ अबदुलखानामोहरे । हेजिव(वे) टाकिला प्रमाण ॥ अबदुल पाहतो वाचुन । “खुंटले गनिमाचे मरण” ॥ हाता आले गड किल्ले । खुशी जाहला अबदुलखान ॥ १७

हिगडे सल्ला कउल दिला । खासा राउत निवडिला ॥ चार हजार घोडा । हालका धराया चालला ॥ हत्तीचे पायी तोरड ज्याला । बरी सोडिल्या गजढाला ॥ फौजामागें फौजा । भार कडक्यानें चालला ॥ रड-तांडीच्या घाटाखालीं । अबदुल सारा उतरूं दिला ॥ इसागत सरज्याच्या लोकांला । ज्यांणीं घाट वळकाविला ॥ मागल्याची खबर नाही पुढिल्याला । कटकाची खबर, कैची त्याला ॥ जाऊं जाणें येऊं नेणें । ही गत झाली अबदुल्याला ॥ जावलीत उतमनी । अबदुल दिशीभुला जाहला । १८

अबदुलखान-अबदुलखानानें. कौल-अभय. रोटीपीर-पराचा प्रसाद (शाळि) रोटी शिरपावें पाठ शितूतप्रत. आणिक-निराळी, अधिक. क्रिया-शपथ. शील-चिलखत. तोरड-तोरज्या. लाविला गजढाळा-ढाल-निशाण. ढाला-निशाणें. निशाणाचा हत्ती सज्ज केला. दस्त-कैद. १६

खंड-खंडणी. चऊ आगळे चाळीस-चार अधिक चाळीस, चव्हे-चाळीस. सदर-कचेरी, सभा. सवारणें-शृंगारणें; हेजिव-दूत, वकील. १७

हिगडे-हिकडे. सल्ला कउल दिला-सल्ल्याचा कउल दिला. सल्ल्याचें अभिवचन दिलें. हालका-जलदानें मूळ हिदी शब्द हाल म्ह. जलदी. ज्याला-(?). कटकाची खबर कैची त्याला-कटकाची खबर म्ह० अवस्था

राजानी सदरा सवारिल्या । गाद्या पडगाद्या घातल्या ॥ तिवाशा जमखान टाकिले । सदर पिकदाण्या ठेविल्या ॥ सुरंग चारी खांब सदरेचे । वरी धांस मोतीयांचे ॥ माणिकाच्या भरणी । हारी मोत्यांच्या बसविल्या ॥ दुसरे सदरेची मांडणी । सूर्य लखलखितो गगनी । माणिकाचे ढाळ । सदरे सुवर्णांचे पाणी ॥ काचबंदी पटांगणाचा ढाळ । कापुर कस्तुरी परिमळ । १९

तिसरे सदरेची मांडणी । हिरे जोडिले खणोखणी ॥ खासियाचे पलंग । ते ठेवोनी मध्यस्थानी ॥ वाळियाच्या झांजी । दवण्याचे कुंड घालोनी ॥ बराणपुरी चिटाचे । आडोथाड पडदे बांधुनि ॥ चाहुंकोनी चारी समया । चांदवा जडिताचा बांधोनी ॥ धांस मोतियांचे । वर ठिकडी नानापरिची ॥ अवघी जडिताची लावणी । हिरे जोडिले खणोखणी ॥ बहुत सवारिल्या सदरा ॥ ऐशा नाही देखिल्या कोणी ॥ २०

वार्ता अशी कीं तें कैर्वात घातल्याप्रमाणें कोंडलें गेलें. जाऊं जाणें थेंऊं नेणें—जाऊं जाणें नेणें, थेंऊं जाणें नेणें. परत जातां येईना पुढें चाल करून जातां येईना. १८

पडगादी—गालिचा. तिवाशी—चित्रामन. गादी जमखान—संत्रजी. सदर पिग्दाणी—कचेरीत टेवावयाची माल्यवान् पिकदाणी. सुरंग—रंगी बेरंगी. भरणी मूळ शब्द भरणें—खांब व पिढें यांच्यांत बसविलेला लाकडाचा तुकडा. हारी—रांगा. ढाळ—प्रभा. सदरे सुवर्णांचे पाणी—सदरेला सोन्याचे कळस होते त्यास अनुलक्षण “ त्या डेव्यास चंदाराई कळस सोन्याचे लाविले होते ” [अवभा २७]. काचबंदी इ०—पटांगणाचा ढाळ असा होता कीं, त्यानें काचबंदी व्हावी, डोळे दिपून मिटले जावेत. ‘तुझ्या काचा फुटल्या का ? दिसत नाही का ?’ असा डोळ्याच्या अर्थी काचा या शब्दाचा उपयोग आपण करतांच. २ कदाचित् ‘कांचा’ म्हणजे आरसे वगैरेही असतील. पट—वस्त्र. पटांगण—सदर. १९

खासीयाचे—खाशा स्वारीचे. झांजी—पंखे, विझणे, ताळ्या (!). कुंड—कुंड्या. शोभेकरितां व वासाकरितां. चीट चित्रविचित्र वस्त्र. चांदवा—छत अस्मानगिरी. ठिकडी—नक्षी. लावणी—जडवणूक, शृंगार किंवा

राजानीं सदरा सवारिल्या । होजिव अबदुल्यास धाडिला ॥ मोरो ब्राह्मण पाठविला । अबदुलखानासी बोलाविला ॥ “ चार हजार घोडा । कोण्या कामास्तव आणिला ? ” ( म्हणून ) त्यानें वाहेर निराळा ठेविला । दहा पांचांनिशीं चालिल्ला ॥ “ एकांतीच्या गोष्टी । तेथें दहा पांच कशाया ॥ पालखी दुर करा भोईयाला । ” खासा अबदुल चालला ॥ “ हात चालवा व्हा । दुर करा ” म्हणे खानाला ॥ वस्त्रे केलीं हेजीवाला । शामराज नवाजीला ॥

२१

भवानीशंकर प्रसन्न ज्वाला । तुळजा मदत शिवराजाला ॥ भोग पुरला खानाचा । अबदुल जावळीत आला ॥ विनहत्याराविण मोकळा । अबदुल सदरेलागीं आला ॥ अबदुल पाहिले सदरे गेला । सदर देखुनि मुखी झाला “ ऐशी सदर नव्हती । आमच्या आली इदलशाला ” ॥ खान दुसरे सदरे गेला । सदर देखुनि मुखी झाला ॥ “ ऐशी सदर नव्हती । नवरंगशा वाच्छायाला ” ॥ अबदुल तिसरे सदरे गेला । सदर देखुनि मुखी झाला ॥ “ ऐसी सदर नाहीं अवरंगशा वाच्छायाला ” ॥ अबदुलखान बोलिला । “ शिवाजीस थाणा भेटायाला ” ॥

२२

आराम बहुतेक सर्व वखरकारांनीं या सदरांचीं मोठी भगघोंस वर्णने केली आहेत. पोवाड्यांनंतर वन्याच वर्षीनी वनलेल्या वखरींनीं तसें करावें हे ठीक. पण शिवभारत हा ममकालीन काव्यग्रंथ अमूनही त्यांत या सदरांचें यत्किंचितहि वर्णन नाहीं ही आश्चर्याची गोष्ट होय. अज्ञानदामानें हिरे-माणकांच्या पाऊस पाडून आर्था फार अतिशयोक्ति केली आणि त्या अतिशयोक्तीची अतिशयोक्ति पुढें वखरकारांनी केली.

२०

शामराव-शामराव निळकंठ पारसनीस रोजेकर. हात चालवा व्हा- हातचा लव्हा हा (भावे) लव्हा- मोठी तरवार.

२१

नवरंगशा-भूषणकविकृत शिवाबावनी काव्यांत औरंगजेबाचा उल्लेख चारपांच टिकाणीं औरंग या नांवानें केला आहे [शिसो २३]. अवरंगशा- औरंगजेब गदाधर प्रल्हाद शकावली पा. ६७ वर औरंगजेबाचा उल्लेख अवरंगशा असा केलेला आहे.

२२

राजा नवगर्जांत बैसला । मोरो, शाम बोलाविला ॥ रघुनाथ पेशवे ।  
नारो शंकर पाचारिला ॥ दहातोंढ्या माणकोजीला । त्या इंगळ्या सुभानजी-  
ला ॥ देवकांत्या जीवाजीला । राजानें बोलाविलें तुम्हांला ॥ करनखच्या  
सुभानजीला । बेलदारा पिलाजीला ॥ सरसुभाजीला । पालीकर नेतोजीला ॥  
त्या बोंवळ्या बहिरजीला । सरदार आले भेटायाला ॥ २३

राजा विचारी भल्या लोकांला । “कैसें जावें भेटायाला ” ॥ बंककर  
कृष्णाजी बोलला । “शिवचा सील करा अंगाला ” ॥ भगवंताची सील  
ज्याला—। थांतून, (तो) बारीक झगा ल्याला ॥ मुसेजरीच्या सुरवारा । सरजा  
(जें) बंद सोडून दिला ॥ डावे हातीं विचवा त्याला (ल्याला) । वाघनख  
सरज्याच्या पंजाला ॥ पटा जिव म्हाल्याप दिला । सरजा बंद सोडून  
चालिला ॥ २४

“माझारामरामदादानु ” ॥ गडच्या गडकच्या बोलिला ॥ जतन भाईनु  
करा । आमच्या संभाजीराजाला ॥ सराईत उमाजी राज्य (राजा) होईल  
तुम्हांला ॥ गड निरवितो गडकच्याला राज्य निरवितो नेतोजीला ॥ निरवा-  
निरव दादानु । विनंति केली सकलीकाला ॥ “येथुनि सलाम सांगा । माझा

नवगर्जा-दरवार कचेरी सदर “नौगर्जा राजमंडपः” राव्यको-व  
राधाचंपू-२३५. २३

बंककर-बंक म्ह. चौकी, पहारा, नाकें. नाकेबंदी कर (?). मुसेजरी-  
एकप्रकारचें कापड. सुरवार-विजार. सरजा बंद सोडून दिला-सरजा  
शिवाजीनें विजारीचा नाडी लावता टेविली. विचवा-लहान पण वाकडी  
तीक्ष्ण कटथार. वाघनख-भावे आपल्या निबंधांत वाघनखाची गोष्ट असत्य  
मानतात तेंच बरोबर दिसतें. शिवभारतांतही वाघनखांना आधार नाही.  
बंद सोडून चालला-पट्याचा बंद सोडून चालला. २४

सराईत-पटाईत. उमाजी-हा शिवाजीचा पुतण्या. कनकगिरीस मारला  
गेलेल्या शिवाजीच्या थोरल्या भावाचा-संभाजीचा मुलगा. हा त्या वेळीं सहा  
वर्षांचा होता. राज्य-राजे, राजा. निरवणें-ताब्यांत देणें. २५

ऐ. पो...२

शहाजी महाराजाला ” ॥ खबर गेली जिजाऊला । शिवबा जातो भेटायाला ॥  
‘बालखींत बैसुनी । माता आली भेटायाला ॥ २५

शिवबा बोले जिजाऊ सवें । “ बये वचन ऐकावें ॥ माझी आसोशी  
खानाला । बये जातों भेटायाला ” ॥ जिजाऊ बोले महाराजाला । “ शिवबा  
न जावे भेटायाला ॥ ’ मुसलमान वेइमान । खान राखिना तुम्हांला ” ॥  
राजा बोले जिजाऊला । “ येवढी उंबर झाली भेट दिली नाही कोणाला ॥  
येवढी गोष्ट माते । आज द्यावी मला ॥ आई अबदुलखान आला ॥ याने  
धाक लाविला देवाला ” ॥ जिजाऊ बोले महाराजाला । “ शिवबा बुद्धिनं  
काम करावें । उसनें संभाजीचें ध्यावे ” ॥ २६

जिजाऊ घेता अलाबला । “ शिवबा चढती दवलत तुला ॥ घे यशाचा  
विडा ” । शिवबा स्मरे महादेवाला । गळां घातली मिठी । मातेच्या  
चरणासी लागला ॥ ध्यानीं आठवुनी मगवंताला । शिवाजी राजा सदरे  
गेल्या ॥ २७

“ पहिला सलाम । माझा भवानीशकराला ॥ दुसरा सलाम । माझा  
शहाजीमहागजाला । तिसरा सलाम । अमचे अबदुलखानाला ” शिवाजी  
सरजे सलाम केला । अबदुलखान(नाने) गुमान केला ॥ मनी धरले कपट ।  
घुरते कळले महाराजाला ॥ मग तो शिवाजी सरज्याला । खान दापुनी  
बोलला ॥ “ तूं तो कुणबीका छोकरा । सवरत बाच्छाई सदरा ” ॥ २८

आसोशी-मू. श. असोस कि. असोसा-हाव, उत्कट प्रेम. खान राखिना  
तुम्हाला-अफजलखानाने कनकगिरीच्या वेढ्यांत संभाजीस दगा करून मारिले  
त्यास अनुलक्षण. उंबर-उमर. उसनें-सूड, बदला. संभाजीचे इ०-  
कनकगिरीच्या लढाईत याच खानाने दगा करून संभाजीस मारले त्यास  
अनुलक्षण. २६

अलाबला घेणें-दृष्ट काढणें. २७

सरजे सलाम केला-सरजाने सलाम केला. गुमान-ताटा, गर्व. अफजल-  
खानाने गुमान म्हणजे गर्व केला, शिवाजीचा सलाम घेतला नाही. दापुनी  
बोलला-दरडावून बोलला. सवरत-शृंगारत. सवारणें-शृंगारणे. बाद-  
शाही सदरा-बादशहाच्याच ऐश्वर्याला शोभतील अशा. २८

इतक्या उपरी राजा बोले । त्या अबदुलखानाला ॥ “ खाना ज्याची करणी त्याला । कांहींएक भ्यावें रघुनाथाला ॥ तुम्ही जातीचे कोण । आम्ही जाणतो तुम्हाला ॥ तूं तरी भटारनीका छोरा । शिवाजी सरज्यापर लाया तोरा ” ॥ यावर अबदुल बोलला ॥ “ शिवा तुम चलो विजापुगला ” ॥ “ शिवाजी सरजे नेतां । बहुत दिन लागतील ग्यानाला ॥ कळला पुरुषार्थ । तुमचा वसत्या जाग्याला ” ॥ २९

“ अबदुल जातका भटारी । तुमने करना दुकानदारी ” ॥ इतकिया उपरी । अबदुल मनीं खवाळिला पुरा ॥ कव मारिलि अबदुल्यानें । सरजा गवसुन धरला मारा ॥ चालविली कट्यार । सीलवर मारा न चाले जग ॥ सराईत शिवाजी । त्यानें विचव्याचा मारा केला । उजवे हातीं विचवा त्याला । वाघनख सरजाच्या पंजाला ॥ उदरच फाडुनी । खानाची चरदी आणिली द्वारा ॥ ३०

खान “ लव्हा लव्हा ” बोलिला । खानाचा लव्हा बेगिन आला ॥ राजाने पट्टा पडताळिला । अबदुलग्यानानें हात मारिला । शिरीचा जिरेटोप तोडला । सरजा(ला) जरासा लागला । भला सगईत शिवाजी । पट्ट्याचा गुंडाळा मारिला ॥ मान खांदा गवसुनि । जानव्याचा दोरा केला ॥ अबदुलग्यान

ज्याची करणी त्याला-ज्याच्या अंगांत करामत किवा सामर्थ्य असेल तोच अशा गोष्टी करील. आम्ही देवाशिवाय कोणास भीत नाही. भटारणीका छोरा-खाणावळवालीचा मुलगा. सरजापर लाया तोरा-सरजापुढें ऐट मारतोस !. सरजा-सिंह. २९

कव मारणें-मिठी घालून आंवळणें. मवसुन धरणें-दाबून धरणें, हालचाल न करतां येईल असें धरणें. सील-चिलखत. जरा-जरा सुद्धां. विचवा-विचवाच्या आकाराची वांकडी कट्यार. द्वारा-बाहेर, दाराला. ३०

बेगिन-घाईनें, ताबडतोब. पडताळणें-बाहेर काढणें. जिरेटोप-शिरस्त्राण. सरज्या-सरजाला. गुंडाळा (?). जानव्याचा दोरा केला (१) जानव्याचे पदर दोन निरनिराळे करावे, त्याप्रमाणें दोन शकलें केलीं

शिवाजी दोनी । भांडती दोनी धुरा ॥ बारा हजार घोडा । सरदार नाहीं  
कोणी तिसरा ॥ ३१

अबदुलखान झाला पुरा । कृष्णाजी ब्राह्मण उठावला ॥ शिवाजी राजा  
बोलला । “ ब्राह्मणा मारूं नये तुला । तुजशीं मारितां शंकर हांसेल  
आम्हांला ” ॥ नाइकतां ब्राह्मणें । हात दुसरा मारिला । “ ब्राह्मणा मारूं  
नये तुला । क्रिया शहाजीची आम्हांला ” ॥ कृष्णाजी ब्राह्मण(णें) । हात  
तिसरा टाकिला ॥ (तरी) होईल ब्रह्महत्या भोंसल्यासी । (म्हणून) शिवाजीनें  
राग्विला ॥ कृष्णाजी ब्राह्मण मागें सरला । सैद बंडु मोहरे आला ॥ जवळ  
होता जिऊ म्हाल्या । त्याने सैद पुरा केला ॥ ३२

संशय खानाचा फिटला । खान(नें) पळता पाय काढिला ॥ मेळविला  
भोयांनीं । पालखीत घातून चालविला ॥ कावजीचा संभाजी भोंसला ।  
मोठे उडीनें आला ॥ जखमा केल्या भोयांच्या पाया(ला) । खटारा धरणी-  
वर पाडिला ॥ शिवाजीराजा वेगिन आला । शिर कापुर्ना गडावर गेला ॥  
जगचाच मंदिल । शिरी त्या संभाजीचे घातला ॥ फाजिलखाना क्रोध  
(२) जानव्यासारखा डावे खांद्यावरून वार ओढला. दोनी-दोघेच दोघे.  
धुग-(प्रा. वि.) श्रेष्ठ किवा अढळ. दोन बाजूकडेचे दोन नायक. ३१

पुरा झाला-टार झाला. कृष्णाजी ब्राह्मण-खानाचा वकील. “ हा  
वाईचा कुळकर्णी. हल्लींचे वाईचे कुळकर्णी याचेच वंशज आहेत. [अवभा २१].  
मईद बंडु-“ प्रतापगडावर सदरेच्या ठिकाणी याचीही एक कबर आहे.”  
अवभा ३१, शिभा २१, श्लो. ७१-७८. जिउ म्हाल्या-“ याचें उपनाव सक-  
पाळ. हा जावळी प्रांतांत मौजे कोंडवली येथील राहणार. वरील प्रसंगी यानें  
वजावलेल्या कामगिरीवरून ‘होता जिवा म्हणून वांचला शिवा’ अशी पडलेली  
म्हण या प्रांतांत चोर्हाकडे ऐकू येते [अवभा ३२, ३३ फूटनोट]. (२) शिव-  
भारतकार शिवाजीनेंच सैद बडा खपवला असें म्हणतो. ३२

खान-खानांनं. मेळविला भोयांनीं-भोयांनीं उचलिला, खानाचीं  
सकलें एकत्र केलीं. कावजीचा संभाजी भोसला-संभाजी कावजी भोसला,

आला । बाण आणि बंदुखा थोर वर्षाव एकच केला ॥ शिवाजीराजाचा चपाटा । फाजिलखान बारा वाटा ॥ हाल महाराजाचे झाले । अबदुलच्या लोकांला ॥

३३

प्रतापगडाहुनि केला हला । मारिती खुण सरज्याच्या लोकांला ॥ घरल्या चारी वाटा । ज्यांनीं घाट बळकाविला ॥ दळ त्या समई । पायदळ्याचा कडका आला ॥ सिलीमकर. ग्योपड्या, । काकड्या, सुरव्या, लोटल ॥ अंगद हनुमंत रघुमाथाला । पायचे पायदळ शिवाजीराजाला ॥ “ फिंगा ठेवी त्याला जाउद्या, त्याला । राखु नका तुम्ही उगारल्या पाइकाला ” ॥ फत्ते महाराजाची झाली । वाट दिली कुलवजीराला ॥

३४

पळतां फाजिलखान । त्याचा दुमाळा घेतला ॥ माघारा फिरोनि । जगन (नें) हातीचा आरोबा दिला ॥ शिवाजीचे हाल । फाजिलखान घाय (ये) पुरा केला । घोडा आणि राऊत । ज्यांनीं पाडाव केला ॥ वळल्या हाती-वरल्या ढाला । चार हजार घोडा अबदुल्या जावळींत बुडविला ॥ भवानी-

खटारा-मेणा. चपाटा-मार. बारा वाटा-बारा वाटा केला किंवा पळतां भुई थोडी केली. हाल महाराजाचे झाले-महाराजांच्या फौजेनें त्याचें सैन्य रगडलें.

३३

खुण मारणें-संकेत किंवा इशारा करणें. दळ-बोडदळ (?). छत्रपर्तानें सप्तप्रकणात्मक चरित्र-साने यांचे-पा. १५६ मध्ये मावळे सरदार म्ह. पायदळ्याचे सरदार व मराठे सरदार म्ह. घोडदळ्याचे सरदार असा अर्थ दिला आहे. येथेंहि दळ आणि पायचे पायदळ असे शब्द आहेत त्याअर्था दळ म्ह. घोडदळ हाच अर्थ बरा दिसतो. उगारल्या पाइकाला-जों शिपाई शस्त्र धरील त्याला.

३४

दुमाळा घेणें-पाट घेणें, पाठलाग करणें. ज्यान-ज्यानें. हातीचा आरोबा दिला-ज्यानें हत्तीवरचा तोफखाना सुरू केला. शिवाजीचे हाल-शिवाजीच्या फौजेनें केलेले हाल. फाजिलखान घाय पुरा केला-“ फाजिलखान जखमी होऊन पायांला चिरगुटें बांधून पळून गेला.” वळल्या-वळवून



शंकर प्रसन्न ज्याला । यश राज्याला खंड्याला । सरज्या तोरड माहीमोर्तब  
शिवाजीला । फत्ते झाली महाराजाची ते वेळ पन्हाळा घेतला ॥ ३५

अज्ञानदास विनवी श्रोत्याला । राजा अवतारी जन्मला ॥ नळ नीळ  
सुग्रीव जांबूवंत । अंगद हनुमंत रघुनाथाला ॥ एकांती भांडन । जैसें राम-  
रावणाला ॥ तैसा शिवाजी सरजा । एकांती नाटोपे कवणाला ॥ दृष्टी पर्यस  
शिवाजीला । कलीमर्घी अवतार जन्मला ॥ विश्वाची जननी । अंबा बोले  
शिवाजीला ॥ मोठे भक्तीचे फळ । महादेव भाकेला गोंविला ॥ जिकडे  
जाती, तिकडे यश राज्याच्या खडाला ॥ ३६

माता जिजाऊ बोलली । पोटीं अवतार जन्मला ॥ शंकपाळ शिवाजी  
महाराजाने केला । आतां मी गाईन । भोंसले शिवरायाच्या ख्याति ॥ दावा  
हेवा जाण । अखेर संग्रामाच्या गति ॥ राजगड राजाला । प्रतापगड जिजाऊ-  
ला ॥ धन्य जिजाऊचे कुशी । राजा अवतार जन्मला ॥ आपल्या मते  
अज्ञानदासानें । वीरमाल राज्याचा गाइला ॥ शिवाजी सरज्यानें । इनाम  
धांडा वक्षीस दिला ॥ शेरभर सोन्याचा । तोडा हातांत घातला ॥ यश  
जगदंबेचें । तुळजा प्रसन्न शिवराजाला ॥ ३७

आणिल्या. खंड्याला-खांड्याला, खांडा-एक तऱ्हेची तरवार. सरजा  
तोरड माहीमोर्तब शिवाजीला-सरजा शिवाजीला तोरड व माहीमोर्तब  
(अलंकार, सरंजाम) इ० लट मिळाली. [शिभा २२, श्लो. ५७ ते ७०]. ते  
वेळ पन्हाळा घेतला-“ मार्गशीर्षमासी शुद्धपर्धी अफझलखान जिवें मारिला.  
मार्गशीर्ष वद्य ९ ममवारीं गजश्री स्वारींनीं पन्हाळा घेतला.” [जेधेश]. ३५

दृष्टी पर्यस शिवाजीला-दृष्टी परी यश-जिकडे दृष्टि टाकील तिकडे  
यशच. राज्याच्या खडाला-जुन्या भाषेंत राजाबद्दल राज्या असें अनेक  
वेळां लिहितात. खडाला-इ. सं. भोसल्यांचे कुलाचार या प्रकरणांत जाबता  
जिगइतखाना ह्या कलमांत खाडा असें शस्त्राचें नांव आलें आहे. ३६

शंकपाळ-सकपाळ? शकपाल? (?). दावा हेवा-हेवादावा. अखेर  
संग्रामाच्या गती-ज्या हेव्यादाव्याचें-भांडणाचें पर्यवसान अखेर संग्रामांत  
झालें. बीरमाल-भावे यांनीं हा शब्द मूळ परिमळ असावा असें मुचविळें

होते. पण तो मूळ हिंदी शब्द आहे. बरमला (वि.)-प्रसिद्ध, प्रख्यात-  
त्यावरून ख्याति किंवा प्रख्याति कीर्तिवाचक बीरमाल शब्द बनला असावा.  
हा शब्द कोल्हापूरचे पोवाडे या पुस्तकांत पान २० वर असाच आला आहे.  
त्याचा अर्थ को.पो. प्रतीत वीररसप्रधान वर्णन असा दिलेला आहे. ३७



## तानाजीचा-पोवाडा

या पोवाड्याचा कर्ता तुळशीदास शाहीर. पोवाड्याचे शेवटो त्याने आपले नांव, राहण्याचे ठिकाण, त्याचप्रमाणे सदर पोवाडा कोणाच्या हुकुमाने तयार केला इत्यादि हकीकत दिली आहे. त्यावरून पोवाडा तत्कालीन असावा असे दिसते.

या पोवाड्याचे ५५ चौक आहेत. इतका विस्तृत पोवाडा दुसऱ्या कोणासंबंधानेहि नाही. बखरी, शकावऱ्या इत्यादिकांतून तानाजीसंबंधी चुटपुटते उल्लेख आहेत. पण आज ३०० वर्षेपर्यंत ज्याच्या अद्भुतरम्य समर-प्रसंगाची माहिती पितृपुत्रन्यायाने आबालवृद्धांना अवगत आहे त्याचं सर्व श्रेय या उत्कृष्ट पोवाड्यालाच द्यावं लागेल.

शाळिग्राम व आक्वर्थ यांनी इतर पुष्कळ पोवाडे जमविले पण हाच तेवढा पोवाडा त्यांना मिळत नव्हता आणि दुर्दैवाने त्यांना तो न मिळता तर ज्या एकट्याच एका अति वृद्ध गोंधळ्याला तो येत होता त्याच्याच बरोबर तो नाहीसा झाला असता. आक्वर्थसाहेब आपल्या प्रस्तावनेत या पोवाड्यासंबंधाने म्हणतात.

“ If I had not been myself at Satara and if Dajirao Shirke had not been a resident of the same locality as the minstrel in question, this ballad would probably never have been got hold of and might have been altogether lost on the death of the latter, a man advanced in years.”

सदर पोवाड्याला लिहिलेल्या प्रस्तावनेत शाळिग्राम तुळशीदासाला अज्ञानदासाचा संबंधी म्हणतात, त्याचा उलगडा हात नाही. दोघांच्याहि नांवांत ‘दास’ आहे म्हणून ते एका कुटुंबांतले किंवा नात्यांतले असावेत असा त्यांचा तर्क असल्यास न कळे. मात्र “ अज्ञानदासाचा अफझुल-खानाचा पोवाडा तुळशीदासाने पाहिलेला असावा. कारण कित्येक ठिकाणी या दोन्ही पोवाड्यांच्या ओळीच्या ओळी जमतात ” असे ते म्हणतात

तें बरोबर दिसतें. उदा • १ ला चौक पहा—शके १५८७ पासून शके १५९१ अखेरपर्यंत जेधे-शकावर्लीत जे उल्लेख आहेत त्यांवरून राजगड हेंच शिवाजीनें आपलें मुख्य ठाणें ठेविलें होतें असें दिसतें. त्यावरून शाहिराचे 'राजगड राजाचा' हें म्हणणें सार्थ आहे असें म्हणतां येतें खरें परंतु 'खबर त्या विजापूरला गेली' या पुढच्या उल्लेखावरून त्याचें वरील विनचूक माहितीबद्दलचें सर्टिफिकोट फुकट जातें. कारण 'विजापूरला' खबर न जातां 'दिल्लीस' जावयास पाहिजे होती. दिल्ली येथून मुद्दून आल्यानंतर गेलेली ठाणीं शिवाजीनें परत मिळविलीं त्यांत माहुली वगैरे ठिकाणें होती. परंतु तीं सिंहगड किल्ला घेतल्यानंतर मिळविलेलीं आहेत. प्रस्तुत पोवाड्यांत उलट प्रकार झाला आहे. कारण सिंहगडच्या मोहिमेच्या आधींच्या हकीकतीचा चौक अगोदरच माहुली वगैरे ठिकाणें घेतल्याचें सांगतो. (चौ.१) पण ही चिकित्सा सोडली तरी नुसत्या पाहण्यानेंही असें उघड दिसून येतें कीं, अफजलखानाच्या वधाच्या पोवाड्यांतील पहिल्या चौकांचे हे अंध अनुकरण आहे.

तानाजीच्या या सिंहगडच्या मोहिमेविषयीं अस्सल ऐतिहासिक पत्रांचा आधार उपलब्ध नाही. त्याच्या खालोखाल ज्याला विश्वसनीय म्हणतां येईल असे शकावल्यांतील दोन उल्लेख आहेत. पण ते किती चुटपुटते आहेत हे इतरत्र ते उद्धृत केले आहेत त्यावरून कळून येईलच. याखेरीज बखरींतून या मोहिमेची माहिती आहे पण त्यांवरूनहि पोवाड्यांतील माहितीचा तपशील खरा खोटा म्हणतां येणार नाहीं.

या पोवाड्यांत पौराणिक पद्धतीच्या अलौकिक दैविक चमत्कारांचा बराच गोंधळ आहे.

पांडव वनवासांत असतांना एक दिवस दुर्वास ऋषि आपल्या असंख्य ऋषींच्या तांड्यासकट प्रकट झाले व इच्छाभोजनाची याचना करून त्यांनी द्रौपदीचें सत्व पाहिलें या गोष्टीशीं जिजाबाईनें राजगडावर तानाजीच्या बारा हजार फौजेस जेवण घातलें या गोष्टीचे कितीतरी साम्य आहे. श्रीकृष्णानें कंसवधाचे वेळीं राजवाड्यासमोर कंसाच्या हत्तीशीं केलेली लढाई आणि तानाजीनें सिंहगडावर उदेभानाच्या 'चंद्रावळी' हत्तीशीं केलेली लढाई यांत फरक कोठे आहे ? हजार हत्तीचें बळ असलेले किंवा गाडेच्या

गाडे अन्न खाणारे पौराणिक ब्रह्मासुरी राक्षस, आणि 'सवामण तांदुळ, दीड गाय आणि दीड शेळी एका वेळेला खपवणारा, अठरा खंडीचे किनखाप घालणारा आणि बारा आतबडीचे म्हणजे बारा गुरांच्या कातल्याचे जोडे घालणारा उदेभान मोगल यात किती साम्य आहे ? पुराणांत कीचकाला त्याच्या सारखेच बलवान् शंभर अनुकीचक नांवाचे भाऊ असतील तर उदेभानाला तसे १२ मुलगे होते येवढाच फरक ! देवतांनी प्रकट होऊन अभय देणें किंवा ऐन वेळीं कल्याण दरवाजा उघडून देणें असले पौराणिक चमत्कार शास्त्रिणें निःशंकपणानें दडपून दिले आहेत. पुराणांतील वर्णनांतून पावलोपावलीं आढळून येणारी अतिशयोक्ति समकालीन प्रसंगाच्या वर्णनांतही तुळशीदासानें कमी केलेली नाहीं.

वरील पौराणिक थाटाच्या गोष्टी सोडल्या तरीहि दुसऱ्या अनेक चुका तुळशीदासानें केल्या आहेत. सिंहगडाची लांबीरंदी केव्हांहि वाढणें शक्य नाहीं, पण त्याने ती सपाटून वाढविली आहे. "तिन कोसांचा आहे वा घेरा । दीड कोसाची आहे वा रुंदी." येवढासा सिंहगड पण तानाजीने नऊशे मुसलमान मारले तरी उदेभान जागा झाला नाहीं. आणि ती बातमीहि त्याच्या 'बोंब्या'ने दिली तेव्हा कळली. शेत कापून झाल्यावर कापणीला आलेल्या लोकांनी जरा विसावा घेत तंवाकू चोळीत वसावे त्याप्रमाणें गडावरचे नऊशे पडाण कापल्यावर कांहीं आरडाओरड गांधळ गळवेल न होतां त्या निस्तब्ध अंधारांत बटवा सोडून पान खायला तानाजी व शेलार-मामा वसतात !! पुढें सिद्धी हिल्लालाच्या मृत्यूचीहि बातमी बोंब्याने आणली तेव्हां, उदेभानाने काय केले ? 'तर पत्र मांगलानें लिहिलें । घाडले वाराजण छोकऱ्यांला' जणुं काय सात आठ कोस ते दूर होते ! एकना दोन, अशा अनेक विचित्र चुका झाल्या आहेत.

पण हे सर्व प्रकार जमेस धरूनहि या पोवाड्याचें माधुर्य रतिभरदि कर्मा होत नाहीं. याचें कारण एक त्याची साधीसोपी, रांगडी, तडफदार, जिवंत भाषासरणी, दुसरे त्यांतील प्रसंगांची मांडणी व तिसरे त्यांमुळें सहजच उत्पन्न होणाऱ्या रसाची उभागणी हें होय.

तानाजीच्या अद्भुत कथानकाची ही पद्यमय कादंबरीच होय. मुख्यतः याच पद्यमय कादंबरीवरून कै० आपटे यांनी आपली गद्यमय कादंबरी

‘मड आला पण सिंह गेला’ ही तयार केली आहे. मात्र आपट्यांचा इतर कादंबऱ्यांतील पाल्हाळ ह्यांत सांपडावयाचा नाही. एखादी जोराची वावटळ आपल्या मार्गातील वस्तूंना जोराने झपाटून पुढे जाते, त्याप्रमाणे हा शाहीर आपल्या कथानकाचे कथन करित जातो. तो मुद्दाम थांबून एखाद्या प्रसंगाचे विस्ताराने वर्णन करित नाही किंवा उपमादिकांच्या मोहांत गुरफटत नाही.

या विस्तृत पोवाड्यांत तानाजी, शेलारमामा, शिवाजी व जिजाई यांची सुंदर स्वभावचित्रे काढली आहेत. ऐशीं वपौंच्या पोक्त आणि अनुभवी शेलारमामाचा आपल्या भाच्याबद्दलचा पक्षपात व प्रेम हीं फार सुरेख रंगविली आहेत. लग्नमंडपांतच शिवाजीचा हुजऱ्या आला त्याच वेळीं त्या धोरणी म्हाताऱ्याने ‘सिंहगड किल्ल्याची वार्ता । काढूं नको तानाजी मुभेदारा।’ असे म्हणून त्यांस मोडून काढले. पुढे वेशींत पालखीचे तोरण तुटून पडले आणि तास पक्षी आडवा गेला असे अपशकुन झाले. तेव्हांहि त्यानें तानाजीस ‘तानाजी मुभेदार मोहरे बरे नाही होणार’ असे परोपरीने सांगून पाहिले. पण तानाजी ऐकेच ना, तेव्हां भाच्याकरितां त्याला राजगडास जावेंच लागले. पण तेथेहि गेल्यावर त्या व्यवहारी, अनुभवी व हिकमती म्हाताऱ्याने आपल्या मुभेदाराचे हित पाहाण्यास सोडले नाही. त्यानें जिजाईस साफ सांगून पाठविले कीं, “ ही बारा हजार फौज तुमच्या लढाया लढण्याकरितां आणली आहे. गाढवं वळायला आणलेली नाही, तेव्हां त्यांना एकदां पोटभर गोडाघोडाचे जेवण घातले पाहिजेस.” याप्रमाणे एक जेवण घेतल्यानंतर तानाजीला निरोपाचा पोषाक मिळाला तेव्हांहि याने तो पोषाक आम्ही एकटे घेत नाही, ‘देशील तर द्यावा बारा हजाराला’ असा हेका धरून जिजाबाईकडून सर्व सैन्याला पोषाक व शस्त्रे मिळविली. नंतर सिंहगडाच्या बारीला येऊन दबा दिल्यानंतर किल्ल्याचा भेद पाहणे जरूर होतें. पण तानाजीने जावे असे त्याला वाटत नव्हते म्हणून त्यानें हिकमत काढली. त्यानें सर्व सैनिकांपुढे पैजेचे विडेच मांडले. हेतु हा कीं, सैनिकांपैकी कोणी तरी हें विकट काम पत्करील. ‘पण ज्या वीरांच्या वरती माना । त्यांनीं खालती घातल्या’. असा प्रकार होताच तानाजीनेच इषेनें आणि घाईघाईनें तो विडा उचलला आणि त्या प्रेमांघ म्हाताऱ्याची युक्ति सपशेल फसली. पुढे तानाजीला भेद काढून यावयास वेळ

लागल्याबरोबर म्हातान्याच्या काळजाचें पाणी पाणी झालें; आणि त्यानें बहिरोबाला तेवढ्यांत नवस सायासहि केले. शेवटीं तानाजी मरून पडल्यानंतर म्हातान्याच्या अंगांत संचार झाला आणि त्यानें एक शिबी देऊन उदेभानाला दोही हातांनीं असा कांहीं जोराचा कचका दिला कीं, उदेभान तत्काळ मुर्दा होऊन पडला. म्हातारू समयज्ञ आणि प्रसंगाचें औचित्य जाणणारा होता हें त्यानें सूर्याजिला दिलेल्या थापेवरून चांगलें दिसून येतें.

तानाजीचेंहि स्वभावचित्र फार उमदें आहे. 'आधीं लगीन सिंहगडाचें मग करीन रायबाचे' असे म्हणून शिवाजीच्या शब्दांकरितां आपल्या मुलाच्या लग्नाची मुहूर्तमेढ आपल्या पायाने लाथाडून देण्यांत त्याच्या स्वामिभक्तीचा कळस झाला आहे. पतिव्रता स्त्रीचा आदिदेव किंवा महादेव म्हणजे तिचा पतीच होय त्याप्रमाणें धनी हा सेवकाचा महादेव होय. "नाहीं आम्ही बहिरोबा जाणित। साडे तीनशें देव पाणी रांजणांत भरतात ऐसा शिवाजी महाराजा। आहे तळकोकणचा राजा"॥ "शिवाजी महाराजाचें देणे अढळपदीं सोने." इत्यादि उद्गार त्याच्या निस्सीम स्वामिभक्तीचे द्योतक आहेत. त्याची उडी सर्वांच्या पुढें. पैजेचा बिडा त्यानेच उचलावा, छाती करून भेद काढून धाणण्याला त्यानेच पुढें सरसावावें, मेटकरी नायकांना त्यानेच फितवावे, सोलाला पहिला हात त्यानेच घालावा, सोल तुटून अवघे पन्नास लोकच वर राहिले तरी शेलार-मामाचा अपमतलवी सल्ला शिडकारून शरीराचा करार करण्याला सिद्ध असावें, आणि घोगंदर रण करून प्रतिज्ञेप्रमाणें शेवटीं लढतां लढतां मरून जावें हें सर्व त्या सत्तावीस किल्ल्यांच्या मुभेदाराला शोभण्यासारखे होय यांत शंका नाही.

'कोल्हापूरचे पोवाडे' या पुस्तकांत तानाजी मालुसऱ्याचा एक दुसरा लहानसा पोवाडा छापला आहे. हा पोवाडा महादू शिवा चिकुडेंबाला या शाहिरानें रचला. खुद्द, तानाजीनेंच लखोटा लिहून त्याला बोलावून आणला व त्याचेकडून पोवाडा रचविला. येवढेंच नव्हे तर 'हार्ती ढोलकी देऊन पोवाडा रचला। कुठें नाहिं हो चुकला' अशी फुशारकी स्वतः शाहिरानेंच शेवटच्या चौकांत मारली आहे. असल्या अद्वितीय पोवाड्यांतली इकीकतहि अद्वितीयच असणार! थोडक्यांत माहिती अशी कीं, प्रतापगडावर जिजाई व

शिवाजी सारंगफाशानें खेळले, राजा हरला. जिजाईनें पन्हाळगड पाहिजे म्हणून सांगितलें. तेव्हां तो मातृभक्त शिवाजी तिच्यावर खेसकून म्हणाला 'आग लागो त्या किल्ल्याला'. मग बाईनें शिवाजीस न कळत उंबरठ्याचा ( हुंबरठ्याचा ) तानाजी नाईक बोलावून त्याला तें काम सांगितलें. तानाजी सैन्य घेऊन गेला. तेथल्या रेणूखान वाच्छायाला थ सैन्याला मारून किल्ला सड करून जिजाबाईस येऊन भेटला व शाहिरास बोलावून जिवंतपणीं आपला पवाडा श्रवण केला !!!

## ऐतिहासिक माहिती

“ या उपरांतिक पेशजी औरंगजेब बादशहा याचे ताब्यांत सत्ताविस गड दील्ले होते ते सिवाजी राजे यानी ते गड फिरोन परत घ्यावे ही तजविज करोन मोरोपंत पिंगळे पेशवे व निळोपंत व मुजुमदार व थाणाजीपंत सुरनिस यासी सांगितले की तुम्ही राजकारणी आहां तर तुम्ही यत्न करोन गड घेणें आणि खासे स्वमुखें मावळ लोकांस सांगितलें कीं तुम्ही गड घेणें त्यावरून तानाजी मालुसरा म्हणोन हजार मावळे लोकांचा सरदार होता त्याणे राजियास अर्ज केला कीं मी कांडाणा गड घेतो त्याजवरून राजे यांणी त्याजला वस्त्रे व विडं देऊन त्याजबरोबर मनुष्यें हजार गडाचे येतनास निवडक मावळे लोक तयार करोन ते रातीस गडाचे खालें जाऊन कड्यांवरोन वानर न्यायें चढोन गडावर जाऊन तेथून माळ लाविली आणि वरकड लोकांसमवेत व मानाजी मालुसरा हा ३०० लोकांचा सरदार हा मागाहून गडावरी चढोन सदरहू प्रमाणे गेले. किल्लेदार उदेभान रजपूत तो दिह्नीवाल्याकडील सरदार होता. त्यासी सिवाजी राजे याचे लोक गडावरी चढोन आले. ही खबर रजपुतास कळोन कुलरजपुतांनीं कंबरबस्ता करोन ते तोंडावर येऊन हिलाल व चंद्रजेती लावून बाराशे माणूस व तोफा व तिरंदाज व बरछीवाले व पटार्डत व सरईवाले आडहत्यारी ढाला हातास चढवून राजे याचे लोकांवर चालून आले तेव्हां मावळे लोकांनीं त्याजवर हरहर महादेव मुखे उच्चार करून नीट रजपुतावर चालोन गेले तो एक प्रहर मोठें युद्ध जाहलें.... व शूरत्वे- करून येकावरती येक वार करीत चालले व तानाजी मालुसरे याची डाव्या हाताची ढाल तुटोन पडली व दुसरी ढाल समयास मिळाली नाहीं मग



त्याणें हाताची ढाल करून उभयेता मिळून येकाचा हात येकावर पडून दोघेही ठार झाले. मग ते समर्थी मानाजी मालुसरा तानाजीचा घाकटा बंधु याणें हिमत धरोन लोकांस सावरून व हिमत देऊन रजपुतावर एक हीकरी केली. किती एक रजपूत मारले, किती एक गडाचा तट उडोन पळाले व किती एक तटावरोन पडून मेले, असें १२०० माणूस मारिले. आणि गड फते केला, आणि गडावरी पागा होती तीस आग लाविली..”

मराठी दप्तर-रुमाल १ ला, पान ५७।५८.

“ माघ वद्य नवमी सुक्रवार, कोढाणा घेतला उदेभान किलेदार मारिला. तानाजी मालुसरा राजश्रीकडील हशामाचा सुभेदार पडिला.”

—जेधे शकावली.

“ माघ वद्य ९ शुक्रवारी, मोढावर्त घेतला. उदयभान किलेदार मारिला तेव्हां तानाजी मालुसरा राज्याकडील हाशम सर सुभेदार पडिला कलम १ जेध्याकडील लोक व मावळे निवड करून तानाजी मालुसरा सरदार करून पाठविला किला घेतला तानाजी मालुसरा पडला.”

शिवापूरकर शकावली, शिवचरित्र प्रदीप, ६१।६२.

# तानाजी मालुसरा

२

[ शाहीर-तुळशीदास ]

[ “ चाळ—सांग सखे सुंदरी इ० ” ]

राजगड राजाचा । प्रतापगड जिजाबाईचा ॥ सिंहगड पन्हाळा । पहा  
त्या मोंगलाचा ॥ सरजा शिवाजी शिवभजन । काबिज केलें तळकौकण ॥  
गड माहुली घेतली । कल्याण भिवडी काबिज केली ॥ खबर त्या विजा-  
पुराला गेली । ठाणें राजाचें बसलें ॥ शिवाजी महाराज । राजगड किल्ल्या-  
वर बसले ॥ जिजाबाई माता । आहे प्रतापगडावरी ॥ सोमवाराच्या दिवशीं ।  
हार्ती हस्तनाची फणी ॥ उगवते वाजुला नजर केली । नजर सिंहगडावर  
गेली ॥ १

बारा मावळ पुण्याखालीं । बारा मावळ जुनराखालीं ॥ पुण्याच्या  
तोंडाला जेजुरीच्या बारीला । किल्ला सिंहगड पाहिला ॥ नवें कोंबडीचें  
अडें । ऐसा किल्ला झळकला ॥ ऐसा पंतोजी तो काका । त्यानें हुज्या  
बोलाविला ॥ “ जावें राजगड किल्ल्याला । सांगा शिवाजीमहाराजाला ॥  
जेवावें राजगड किल्ल्याला । अंचवावें प्रतापगडाला ” ॥ २

शिवभजन-ज्याचें भजन कल्याणकारक आहे असा हस्तनाची-हस्ति-  
दंताची. भावार्थ जिजाबाई वेणीफणी करीत बसली होती. 'नजर सिंह-  
गडावर गेली-चूक. प्रतापगडावरून सिंहगड दिसत नाही. १

बारा मावळ पुण्याखालीं बारा मावळ जुनराखालीं-[सा. खं. ४, ७८].  
बारीला-बारी म्ह. डोंगर झाडी यांच्या आश्रयानें वाघ किंवा चोर असण्याचा  
संभव अशी बागा. येथें जेजुरीच्या बारीला म्ह. जेजुरीच्या डोंगराच्या फाटया-  
वर. ऐसा पंतोजी तो काका-पंताजी गोपिनाथ बोकील. हा शहाजीचे वेळे-  
पासून नांवलौकिकास चढला होता. याजवर जिजाईची मर्जी विशेष होती.  
[अवभा २२ टीप]. ऐसा-(?). जेवावे राजगड किल्ल्याला अंचवावें  
प्रतापगड किल्ल्याला-भावार्थ तांतडीनें या. २

शिवाजीमहाराज पांच पोषाख नटला । पाईं तुमानी सुरवारी चढविल्या ॥  
 अंगीं किनखाप घातले । शिरीं जिरीटोप घातला ॥ हातीं वाघनखें घालून ।  
 कृष्णघोडीला जिन केला ॥ ढाल पाठिवरी टाकित्त शाला । सोनसाळी पट्टा  
 हातांत घेतला ॥ कृष्णघोडीला चाबुक केला । आला मढ्याच्या घाटाला ॥  
 घाट मढ्याचा उतरला । आला बिरवाडी गांवाला ॥ गांव बिरवाडी सोडिला ।  
 आला पोलातपुराला ॥ पोलातपुर सोडिले । घाट पारुचा वेघला ॥ आले  
 प्रतापगड किल्ल्याला । सलाम जिजाबाईला केला ॥ ३

“घाडला तुम्हीं हुजराचा जासूद । काम सांगावें आम्हाला ” ॥ “शिवाजी-  
 महाराज ! । डाव फांशाचा खेळावा ” ॥ “डाव खेळावा उमाजी यानें । तूं  
 माता मी तुझा पुत्र ॥ डाव खेळावा मातेसंगें । हे आमचें महत्त्व नव्हे ” ॥  
 “मायलेंकरांचा डाव । ह्यामधिं कांहीं गुंता नाही ” ॥ येवढ्या जायावरून ।  
 ज्याने तिवड मांडिली ॥ हातीं फांसा ह्यानें ध्यावा । “डाव पहिला येऊं दे  
 तुला ॥ मी बायकोची जात । पहिला डाव येऊं दे तुझा ” ॥ ४

हातीं फांसा जो घेतला । बारा बारा तो बोलला ॥ फांसा जमिनीवर

पांच पोषाख नटला—सदर पोवाड्यांत पांच पोषाख, पांच कर्णा, पांच पत्रे  
 पांच हत्यारे असे शब्द आलेले आहेत. त्यामुळें ते कांहीं विशिष्ट वस्तूवें नांव  
 दर्शवितात, कां संख्या दर्शवितात याचा नक्की उलगडा होत नाही. हे शब्दही  
 कांशांतून सांपडत नाहीत. सुरवारी—सुरवार (हि. स्त्री.) पायचोळणा,  
 विजार. किनखाप—भरजराचें वस्त्र. जिरीटोप—शिरव्राण. जिन केला—  
 जीन चढविलें. मोनसाळी पट्टा—सोनेरी पट्टा. २ ज्या पट्ट्याचा सळ म्ह. बंद  
 सोनेरी असा (!) चाबुक केला—चाबुक लावून इशारा केला. वेघणें—चढणें. ३

हुजराचा जासूद—खास मुख्याचा स्वतःचा जासूद. उमाजी—मागे अफजुल-  
 खानाच्या पोवाड्यांत आलेला शिवाजीचा पुतण्या. महत्त्व—योग्यता. गुंता—  
 अडचण. अनुचितपणा. ज्यानें—त्यानें. येथून पुढें जेथें जेथें ‘ज्यानें’ असा  
 शब्द आला आहे, तेथें तेथें त्याचा अर्थ ‘त्यानें’ असा ध्यावयाचा. तिवड—  
 चौरंग (!) पट (?). तिवड मांडली—तीन फांसे जोडले [शाळी ४]. ४

फेंकला । त्याचा तिरपगडा पडला ॥ तिरपगडा बोलला । त्याची बेती हो पडली ॥ बेती हो बोलला । त्याचे बारा जे पडले ॥ तिन डाव गेले ज्याचे त्या शिवाजीमहाराजाचे ॥ “ जिजाबाई ग माते । आतां डाव येऊं दे तुझा ” ॥ येवढ्या जावावरून । बाईंनं हार्तीं फांसा घेतला ॥ “ प्रतापगडची भवानी देवी । तूं पाव माझ्या नवसाला ” । बारा रे बोलली बाई । बाईचे बारा रे पडले ॥ बाई बेतीन बोलली । बाईचे बेतीन पडले ॥ तिरपगडें बोलली । बाईचें तिरपगडें पडलें ॥ जिजाबाईचे डाव पुरे झाले । बाईचे डाव पुरे रे झाले ॥ ५

“ ऐक जिजाबाई । सत्ताविस किल्ल्यांचा मी राजा ॥ माग माग जिजाबाई । जें मागाल तें देतीं तुज ॥ नाशकाची बारी सांवताची वाडी । ह्यांतून किल्ला मागून घ्यावा ॥ तुंग तिकोना लघुगड किल्ला विसापुर । ह्यांतून कनचा मागून घ्यावा ” ॥ “ ह्यांतून नको मला बाळा । पुण्याचे तोंडाला ॥ आहे जेजुरिच्या बारीला । पुरंदर किल्ल्याला ॥ बारे पुरंदर किल्ला (ल्ल्याला) । आहे सिंहगड किल्ला ॥ घेऊन घ्यावा मला । आयुष्य मागेन तुझ्या राज्याला ” ॥ नांव घेतां सिंहगडाचें । राजा थरथरां कांपला ॥ “ हा किल्ला उदेभान मोगलाचा । बाई उदेभान मोगलाचा ॥ जे उमराव गेले सिंहगडाला । त्यांच्या पाठी ग पाहिल्या ॥ नाहीं पुढे पाहिले । किल्ला

तिरपगडा-फांशाच्या खेळांतलें एक दान. बेती आणि बेतीन-फांशाच्या डावांतलें एक दान. ५

कनचा-कोणचाही. लघुगड-लोहगड ? . पुरंदर किल्ल्याला । बारे पुरंदर किल्ला-बारे म्हणजे बारीला, रांगेला. “ सिंहगड हा किल्ला सह्याद्रीच्या पूर्वेकडील बाजूस आहे. पुरंदर किल्ल्याच्या टेकड्या ह्या किल्ल्यापर्यंत आलेल्या असून इ०” [किल्ले ३१६]. आयुष्य मागेन इ०-तुझ्या राज्याला हित चिंतीन त्याच्या पाठी ग पाहिल्या । नाहीं पुढे पाहिले-गड घ्यावयास गेलेले कधीहि परत आले नाहींत-तिकडेच मेले. पुढा-पुढचा भाग. किल्ला मागे वाघाचा जबडा-वाघाच्या बबड्यांत तोंड घातलें असतां ज्याप्रमाणें

ऐ. पो...३

आहे बाघाचा जबडा ॥ सत्तावीस किल्ल्यांची बारी । ह्यांतून मागावा बार्हेने ” ॥ “ नाहीं सिंहगड किल्ला दिल्या । मी शाप देईन ॥ राज्य जाळून टाकीन उभे ” । “ नको बार्हे चल माझ्या राजगड किल्ल्याला ” ॥ ६

बारा भोयांची पालखी । आंत बार्हेला बसविली ॥ राजगड किल्ल्याला । शिवाजीमहाराज जाऊन तक्तावर बसले ॥ ज्यानें बात लावूनी । जात शोधाया लागले ॥ ‘सिंहगड किल्ला घेणें । मला कोणी उमराव दिसेना’ ॥ प्रहर रात्रीपासून । बारांचा अंमल झाला ॥ प्रतापगडाखालीं । उमराठ्या गांबाला ॥ ज्यानें उमराव शोधिला । माझा तान्या मालुसरा ॥ तानाजी सुभेदार । पन्नास माणसांचा सरदार ॥ शिवाजीराजाचे राज्यास । ऐसा उमराव हांणें नाही ॥ किल्ला घेईल सुभेदार । तानाजी सुभेदार ॥ खरखर लखोटा लिहीला । ज्यानें हुजऱ्या बोलाविला ॥ “ जावें उमराठ्या गांबाला । तानाजी सुभेदाराला ॥ तीन दिसांचा वायदा जो केला । बारा हजार फौज ती घेऊन भेटावें तिसऱ्या दिवसाला ” ॥ ७

मनुष्य जिवंत परत येणें शक्य नाहीं, त्याप्रमाणें सिंहगड किल्ल्यावर जाऊन तो जिंकणें शक्य नाहीं. सत्तावीस किल्ल्यांची बारी-सत्तावीस किल्ल्यांची ओळ किंवा रांग. ६

बात लावुनी-वाद लावुनी (?). वाद-खल. बात हा शब्द वाद या शब्दाचा अपभ्रंश तर नसेल? (२) याद-सूचि, स्मरण. हा शब्द स्वीकारल्यास ‘शिवाजीनें स्मरण करून पाहिलें कीं आपल्या इतक्या सरदारांतून या कामाला योग्य असा मर्दाना शिपाई कोण आहे?’. जात-समुदाय [आपटे]. जात शोधाया लागले-आपल्या सरदारांच्या समुदायांतून निवड करूं लागले. वायदा-करार. येथें तीन दिवसांत १२००० फौज घेऊन भेटीस यावें असा हुकूम दिला, हा भावार्थ. हुजरा-हुजऱ्या. कोलात पुराला-पोलातपुराला-उमराठ्या गांबाला-मुळांत वास्तविक येथेंच आटवा चांक पुरा झाला असल्या पाहिजे.

“ The course taken and villages passed by Shivaji in proceeding from Rajgad to Pratapgad, by his herald Pantoji in going from Rajgad to Umrath and by Tanaji and his

पंतोजी तो काका । ज्यानें लखोटा घेतला ॥ ज्यानें राजगड तो सोडिला ।  
आला येत्याचे पेठेला ॥ पेठ येत्याची सोडिली । आला डोणीचे पाण्याला ॥  
घाट मढ्याचा उतरला । आला बिरवाडी गांवाला ॥ हुजरा तेथून निघाला ।  
आला कोलातपुराला ॥ तेथून निघाला । गेला उमराठ्या गांवाला ॥ सवा-  
प्रहर दिवस आला । तानाजी सुभेदार राजा सदरेला बैसला ॥ ८

जासूद महाराजांचा पाहिला । तानाजी सुभेदार सुखी झाला ॥ पोटीं  
रायाबा तो बेटा । सयंवर बाळाचें मांडिलें ॥ काढल्या पंचमीच्या हळदी ।  
काढलें षष्ठीचे लग्न ॥ लग्न बाळाचें मांडिले । आली सिंहगडची  
कामगिरी ॥ लग्न रायाबाचे राहिले । ज्याने उमराव बोलाविले ॥  
ज्याचा शेलोर तो मामा । ज्याचा सूर्याचा तो बंधु ॥ येसा कणकर रुमाजी  
दादा । ज्याने सरदार बोलाविला ॥ 'माझ्या शेलोर तूं मामा । आली  
सिंहगडची कामगिरी' ॥ दादा परपर बावाजी । ज्याने हुजऱ्या बोलाविला ॥  
मिषा तोड मकाजी । ज्यानें हुजऱ्या बोलाविला ॥ ९

मामा बोलाया तो लागला । ऐशीं वर्षांचा म्हातारा ॥ " लग्न राहिलें

forces in marching from Umrath to Rajgad are given with sufficient distinctness and I have been able.....to identify most of them.....वेत्याची पेठ is between Rajgad and डोणी. "Doni Water" further on, and only three or four miles from मदाघाट is a well known spring renowned for the purity and coldness of its water which is collected in a trough chiselled out of the rock. डोणी means a trough.....उमराठ is a small village at the end and at the foot of a spur of the ghauts jutting out into the Mahad Taluka from a point between the Chandragad and प्रतापगड forts." [B.M. 120.] ७८

पोटीं रायाबा तो बेटा । सयंवर बाळाचें मांडिलें-आपल्या पोटाचो  
जो रायाबा नांवाचा मुलगा त्याचें लग्न काढलें. २ रायाबालां जवळ घेतला  
होता, पोटाशीं घेतला होता, आपल्याजवळ घेऊन बसला होता. हळदी-  
लग्नाचे अगोदर सुमुहूर्तावर होणारा एक संस्कार. ९

रायबाचें तो मजला सांगावी ॥ माझ्या तानाजी सुभेदारा । जे गेले सिंह-  
गडाला ॥ त्याचे पाठिरे पाहिले । नाहीं पुढारे पाहिले । ज्यानें आंबारे खाईला ।  
वाठा बुरजा लाविला ॥ त्याचें झाड होउनि आंबे बांधले । किल्ला हातीं  
नाहीं आला ॥ सिंहगड किल्ल्याची वार्ता । काढूं नको तानाजी सुभेदारा ॥ जे  
गेले सिंहगडाला । ते मरूनशानी गेले ॥ तुमचा सपाटा होईल ” । “ असें बोलूं  
नकोरे मामा ॥ आम्ही सूरमर्द क्षत्री । नाहीं भिणार मरणाला ” ॥ १०

मग रायाबा तो बेटा । बाबाच्या जवळ आला ॥ “ ऐक ऐक माझ्या  
बाळा । जातो आम्ही सिंहगडाला ” ॥ “ माझे लग्न करील कोण ? ” ।  
रायाबा पुसे बाबाला ॥ “ साता नवसांचा माझा रायाबा । त्याचे लग्न  
मागीन ॥ भिऊं नको माझे बाळा ! जातो राजगड किल्ल्याला । जाऊन

तो मजला सांगावी-मज्जला, मझेला-(पुल्लिंगी) संकट,पेंच (पट). रायबाचें  
लग्न थांबण्यापर्यंत पाळी आली असा कोणचा पेंच किंवा संकट आलें तें मला  
सांग. त्याचे पाठिरे पाहिले नाहीं पुढारे पाहिले-ते जातांना त्यांच्या पाठां  
दिसल्या पण ते येतांना त्यांचीं तोंडे दिसलीं नाहींत. भावार्थ, जिकण्याकरितां  
गेले पण तिकडेच खपले. बुरजा-बुरजाला ( गडाच्या ). भावार्थ, गडाजवळ.  
बाठा-वाठ, कोय. अपाड आंवा. आंबे बांधिले-आंबे लागले, फळे आलीं.

ज्यानें आंबारे खाईला । बाठाबुरजा लाविला । त्याचें झाड होउनि  
आंबे बांधिले । किल्ला हातीं नाहीं आला-कोणी एकांनें आंवा खाऊन  
त्याची कोय हजत घातली आणि पुढें पुष्कळ वर्षांनीं ती रुजून वाहून तिला  
आंबेही लागले; इतका काळ गेला तरी किल्ला हातीं आला नाही. महिकावती-  
च्या बखरींत थेट असेंच वर्णन आहे. “ भेसें दुर्गावर चालले. वेढा घातला.  
बारा वर्षे वेढा पडला; परंतु किल्ला हातीं आला नाही. चिंचांचें चिंचवणी  
खाऊन त्याच्या चिंचोच्या ज्या पडल्या त्या रुजून त्याचे वृक्ष होऊन त्यांच्या  
चिंचा केशवदेवाच्या सेवकांनीं खादल्या. पण गड हातीं येतां दिसेना.”  
[महिका प्रस्तावना-पान ४०]. सपाटा होईल-नाश होईल. सूरमर्द-शूर-  
मर्द. क्षत्री-क्षत्रिय. १०

लग्न मागीन-लग्नास बोलावणें करीन; लग्न करा म्हणून विनवीन.

सांगतों महाराजाला ॥ सात दिवसांचा वायदा । घेऊन येतो तुझ्या लग्नाला ॥  
 आहे मी महाराजांचा चाकर ” । लखोटा हातांत घेतला ॥ ज्यानें एका  
 लखोट्याचे । बारा लखोटे केले ॥ घाडले कागद खोल्याला ॥ मोठ्या मोठ्या  
 सरदारांला ॥ पंधरा गांवचे पारूंचे । त्यानें आपणाजवळ बोलाविले ॥ दस-  
 पटिचे मोकाशी । त्यानें आपणाजवळ बोलाविले ॥ उमराठ्याचे शिरके ।  
 त्यानें आपणाजवळ बोलाविले ॥ नांदविचे सावंत । त्यानें आपणाजवळ  
 बोलाविले ॥ वडघरचे नाईक । त्यानें आपणाजवळ बोलाविले ॥ सिलमाचे  
 ठाकूर । त्यानें आपणाजवळ बोलाविले ॥ बारा हजार फौजेला ॥ ज्याचा  
 लखोटा पोंचला ॥ ११

‘अरे फलाणाचे फलाणा । घाव घाला निशाणा’ ॥ बारा हजार लोक,  
 बिनहत्यारी । होते, सैन्य बोलाया लागलें ॥ बिनहत्यारी लोक । कसे जाऊं  
 महाराजांचे भेटिला । ज्यानें सैन्य पाहिलें । बारा हजार लोक बिनहत्यारी

आश्वासन घेईन. एक लखोट्याचे बारा लखोटे केले—एक पत्र लिहून  
 त्याच्या बारा नकला केल्या. खोल्याला—निरनिराळ्या खोल्यांतील लोकांना.  
 पंधरा गांवचे पारूंचे—पारूंचे—आडनांव (?) ‘पंधरा’ गांवाचें नांव कीं काय ?  
 पंधरा गांवचे फार उंचे बोलाविले असें तर नसेल ? उंचा-श्रेष्ठ किंवा मातबर.

दसपटी—“ दसपटी is said to be the title of a group of  
 villages in the Ratnagiri district to the south. नांदवी is a  
 village in the माणगांव taluka of Kolaba. There is still a  
 family of Sawants there. वडघर is not far from it. Shilima—  
 village near the two last mentioned. I can throw no light  
 on the identity of Parooche of the fifteen villages. The  
 gondhali from whom I obtained the ballad was a resident of  
 वडघर” साखर is a village two miles from राजगड on the way  
 to सिंहगड and खामगांव about 8 miles further. [B. M. 122.] ११

अरे फलाणाचे फलाणा । घाव घाला निशाणा—फलाणा—अमुक  
 अमुक. अरे अमक्याच्या अमक्या म्हणजे अरे गोम्याच्या सोम्या कोण आहे  
 तो, निशाणावर घाव घाला म्हणजे डंका या: कुचाचा नगारा करा. निसापू—



आले ॥ आंकड्या कोयत्या त्या कमरेला । टापसीच्या खोळा डोईवर घेतल्या ॥ हार्ती सोटा घेऊन । सलाम त्यांनीं केला सुभेदाराला ॥ माझे तानाजीची हिंमत । म्हणून मिळाली जमात ॥ ज्यानें पेटारा उघडिला । बारा हजार रुपया बाहेर काढिला ॥ बारा हजार मनुष्ये । त्यांचे हातां-मधिं दिला ॥ “ दाडि डोई रे करावी । चिरी मिरी रे घ्यावी ॥ चला महाराजांचे भेटिला । राजगड किल्ल्याला ” ॥ १२

बारा हजार फौज बोले लागली । मनीं विचार त्यानें केला ॥ “ जातो राजगड किल्ल्याला । धनगर अडविल बायकोला ॥ अन्न घेईल आमची ” । बारा हजार रुपया त्यानें मागे लावून दिला ॥ सुभेदार बोले त्या सेनेला । “ बारा हजार रुपया काय केला ॥ घेतलें धनगराचे घोगडे । त्याला मागे लावून दिला ” ॥ बारा भोयांची पालखी सवारिली । तोरण पालखीला बांधिले । पाय दिला पालखीमध्ये । हात पालखीला दिला ॥ रायाबा तो घेता । बाबाच्या आडवा येणार झाला ॥ “ माझे लग्नीन करिल कोण । नगरा । फलाणा हा शब्द फुलान या पर्शियन शब्दावरून आला असावां. टापसीच्या खोळा डोईवर घेतल्या-पागोट्यावरून घ्यावयाच्या कांबळाच्या खोळा घेतल्या. माझे तानाजीची हिंमत-हें शाहीर बोलत आहे. जमात-सैन्यः समुदाय. पेटारा-खजिना. दाडी डोई रे करावी-श्मश्रु करावी. १२

मनीं विचार त्यानें केला-त्यानें म्हणजे त्या फौजेतील प्रत्येक सैनिकानें. धनगर अडविल बायकोला-प्रत्येक शिपायानें एकेक घोंगडें धनगराकडून स्वारीकरितां घेतलें होते. तेव्हां सैनिक म्हणाले, आम्हां स्वारीवर गेल्यावर मागे आमच्या बायकांना धनगर घोंगड्यांच्या पैक्याकरितां तगादा लावील. त्यानें मागे लावून दिला-त्यानें-प्रत्येक सैनिकानें. त्याला मागे लावून दिला-त्याला-त्या धनगराला. मागे लावून दिला-पैसा लावून दिला. सवारिली-शृंगारिली. तोरण-माळेसारखें लांब आभ्रपट्ट्याचें किंवा सुंदर पुष्पांचें शुभसूचक केलेलें असतें तें. [ शाळि.] आडवा येणार झाला-आडवा येता झाला, आडवा आला. १३

तुम्ही जातां सिंहगडाला ” ॥ “ भिऊं नको माझे बेटा । तुझे मी येतो लगाला । आधीं लगिन सिंहगडचें । मग करीन रायाबाचें ” ॥ १३

हुकूम ज्यानें भोयांला केला । आले नगरीचे वेशील । तोंरण पालखी-चें तुद्दून उजव्या बाजूवर पडलें ॥ माझ्या शेलार तूं मामा । आम्हीं जातो सिंहगडाला ॥ अपशकुन झाला । माझ्या तानाजी सुभेदाराला ॥ तानाजी सुभेदारानें । ह्याचा गुमान नाही केला ॥ गेला गांवाच्या शिवेवर । ज्याला आडवा तास गेला ॥ मग तो शेलार मामा बोलला । तानाजी सुभेदाराला ॥ “ तानाजी सुभेदारा । मोहोरे वरे नाहीं होणार ” ॥ “ राजा शिवाजीचें देणें । अढळपर्दी सोनें ! ” ॥ १४

“ अपशकुन मानूं नये । ज्याने हर हर वाहिला ” ॥ गांव उमराठें सोडिले । पांचकर्णीचा राजा केला ॥ आले त्या पोलातपुराला । पांचकर्णीचा राजा केला ॥ गेले थ्रिगवाडी गांवाला । पांचकर्णीचा राजा केला ॥ घाट मढ्याचा वेधला । गेले डोणीचे पाण्याला ॥ गलीम तेथुनि निघाला । गेला येल्याच्या पेटेलाला ॥ गलीम तेथुनि निघाला । गेला राजगडच्या पोटांला ॥ बारांच्या अंमलांत । गेले किल्ल्याच्या पोटांला ॥ बारा हजार फौज चाले । धुरळा गगनास गेला ॥ १५

ह्मच्या बुरजावरून । जिजाबाईने पाहिला ॥ “ माझ्या शिवाजीमहाराजा । गलीम वैरियाचा आला ॥ तोफांला आग घाला । गलीम मारावा किल्ल्या-

गुमान नाही केला-क्षिती बाळगली नाही. परवा केला नाही. राजा शिवाजीचें देणें । अढळपर्दी सोनें-राजा शिवाजीचें देणें देऊन टाकल्यानें अढळपर्दी देहाचें सोनें होतें. एकाद्याचें सोनें होणें-मरणोत्तर उत्तम गति प्राप्त होणें [ आपटे ]. भावार्थ:-शिवाजीकरतां प्राण दिला तर मरणानंतर उत्तम गति मिळून मोक्ष ( अढळपद ) प्राप्त होईल. १४

गलीम वैरियाचा आला-आपल्या शत्रूंचा कोणी मराठा सरदार स्वारी करून येत आहे. “ आम्ही गनीम शिवाजी महाराजांचे शिष्य आहो ” हें नानासाहेब पेशव्यांचें वाक्य सुप्रसिद्ध आहे. मराठे स्वतःस गनीम म्हणवीत.

खाला ” ॥ शिवाजीमहाराजांनं । गलिम नजरेनं पाहिला ॥ तो शिवाजी महाराजाचा । भगवा झेंडा ओळखिला । “माझे जिजाबाई माते । आमचा तानाजी सुभेदार आला ” ॥ नांव घेतलें सुभेदाराचे । बाई गदगदां हांसली ॥ सेना तानाजीची पाहिली । मनांत संतोषित झाली ॥ १६

बारा हजार फौज घेऊन । सुभेदार दरवाजाला आला ॥ पहिल्या सदरे जमाडिला । सूर्या गगनीं लखाकला ॥ दुसऱ्या सदरेमधीं । कमरकमर कापुस टाकला ॥ तिसऱ्या सदरेमधीं । ज्यानें चांदवे बांधिले ॥ चवथ्या सदरेमधीं । हंड्या झुंवर बांधिले ॥ पांचव्या सदरेमधीं । महाराज शिवाजी बैसले ॥ सुभेदार सलामाला गेला । महाराजावर घुसा केला ॥ “ मागचे दिवस मागल्यापरी । मोहरिल दिवस मोहरल्यापरी ॥ माझ्या बेठ्याचे लगीन, तुम्ही जासूद धाडिला । तुमचा काय वाद केला ? ॥ ” “ ऐक तानाजी सुभेदारा ।

हिरवा बुरुज—हा रायगडावर जो उंच बुरुज आहे त्याचें नांव [शाळि.] पण शाळिग्रामांची ही टीप चुकीची असावी. या पोवाड्यांत रायगडचा संबंधच येत नाही. १६

पहिल्या सदरे जमाडिला । सूर्या गगनीं लखाकला—याचा अर्थ बरोबर झाला नाही. तीन अर्थ बसवितां येतात. (१) पहिल्या सदरे जमाडिला ( जमाडिला ) । सूर ( शूर ) या गजनी लखाकल्या. जमाखाना—सत्रंजी, गजनी—“ A kind of cloth. It is half silk and half cotton and has waving stripes.” शूर ( तानाजी ) पहिल्या सदरेंत आला तेथे बैठक घातली होती व गजनीचे पडदे झळकत होते. (२) जमा दिला—बैठक दिली, बैठक घातली. (३) पहिल्या सदरेंत बैठक घातली होती तेथें तानाजी सूर्यासारखा शोभला. मार्गील पोवाड्याचें अनुकरण. मागचे दिवस मागल्यापरी ६०—मागचे दिवस मागच्यासारखे. आतांचे दिवस निराळे. मागें तूं वाटेल तेव्हां काम सांगितलें तरी हजर होत होतो व तें योग्य होतें. पण आतां तुझीं कामें करावयाला अनेक लोक ( सरदार ) आहेत. असें असतां माझ्या मुलाच्या लग्नकार्यांतून मला बोलावणें पाठवून हात धरून ओढून आणल्यासारखें कां बोलावून आणलेंस ? तुमचा काय वाद केला—तुमचा काय गुन्हा

आमची कामगिरी नव्हे तुम्हांला ॥ जिजामातेनें बोलाविलें ” । दोघांचा जबाब जिजाबाईनें ऐकिला ॥ जिजाबाई बोलाया लागली । “ मी जातीनें बाईल ॥ आतां सुभेदार येईल । माझी अबरू घेईल ” ॥ १७

सर्व शृंगार नटली । घांबा अंबाबाईचा मांडिला ॥ “ मले मले अंबाबाई । तानाजी सुभेदार आला ॥ इच्छेप्रमाणे होऊं दे । ” सिंहगड किल्ल्याची पंचारती केली ॥ गेली सुभेदाराला ओवाळायाला । “ तुझे जाऊं अलाबला ॥ तानाजी सुभेदारा । चढत्या दवलतीचे राज्य येऊं दे तुला ” ॥ सुभेदाराला ओवाळितां । त्याचा राग निघून गेला ॥ ज्याला वर्तली चिंता । ही आहे महाराजांची माता ॥ इच्या आरतीला । मी घालूं काय आतां ॥ ज्यानें मंदिर काढिला । बाईचे पायांवर ठेविला ॥ जिजाबाई बोलली । तानाजी सुभेदाराला ॥ “ माझा सुभेदार शाहाणा । ” हात मस्तकी ठेविला ॥ “ माग माग जिजाबाई । जें मागशील (ते) देतां तुला ” ॥ “ काय मागूं सुभेदाराला ? । ह्या म्हातारपर्णी सिंहगड किल्ला ॥ घेऊन द्यावा मला । आयुष्य मागेन तुझ्या राजाला ॥ माझा शिवाजी थोरला माझा तानाजी धाकटा । लेकाचें वाण दिलें त्याला ” ॥ १८

सुभेदार तेशुनि निघाला । आपल्या सेनेमाधि आला ॥ शेलार त्याचा मामा । त्याला पुसाया लागला ॥ “ गेला बाईच्या भेटलीला । तुम्हीं काय मजकूर केला ” ॥ “ काय सांगूं शेलार मामा । जाणें आहे सिंहगडाला ” ॥ जावें जावे बाईच्या भेटलीला । बारा हजार फौज आली तुझ्याग फामाला ॥ नाहीं गाढव बळायाला । जेवण कर बारा हजारांला मग आम्ही जाऊं केला. (२) तुम्ही जासूद धाडिला तुमचा ( हुजूरचा ) : काय याद केला ? याद-आठवण. (३) कैवार, कैवाड केला (!) माझी अबरू घेईल-अपमान करील, टाकून बोलेल. १७

तुम्हीं जाऊं आलाबला-अलाय बलाय-दुःख, संकट: इडापिडा. तुम्हे दुःख किंवा इडापिडा या दूर होवोत. वर्तली-पडली: उपस्थित झाली. १८ काय मजकूर केला-काय भाषण झाले. नाहीं गाढव बळायाला-

सिंहगडाला ” ॥ “ माझ्या सुभेदार बाळा । तुजवर घातलें गडाचें ओझें ” ॥  
 “ भला भला सुभेदारा । यावें जेवायाला ॥ आहे गडाची रे बस्ती । येथें  
 अन्नरे मिळेल ॥ नाहीं मिळायार्चें पाणी । जावें गुंजवऱ्या नदीला ॥ आंघोळ  
 करायाला । मग यावें जेवायाला ” ॥ १९

बारा हजार फौजेभिर्शी । सुभेदार गडाखालीं उतरला ॥ गडाखालीं  
 उतरून । ज्यानें विचार काढिला ॥ मग त्या शेलार मामानें । विचार  
 काढिला ॥ “ भलाभला रे सुभेदारा । तीन कोस जावयाली वेळ फार झाला ॥  
 धोपर संध्यारे करा । चला जाऊं रे जेवणाला ” ॥ बारा हजार फौजेतुन ।  
 एकटा सुभेदार गेला ॥ गुंजवऱ्या नदीला । आंघोळ करायाला ॥ ज्याने  
 आंघोळ संध्या केली । आला आपल्या फौजेमधीं ॥ बारा हजार फौजे  
 घेऊन । आला दरवाज्याचे तोडी ॥ ज्यानें सैपाक पाहिला । बारा हजार  
 पाट मांडला ॥ बारा हजार दुरून । बारा हजार पंचपात्री ॥ बारा हजार  
 लाविला ठाव । सैपाक वाढून त्वरीत झाली(ला) ॥ २०

ज्यानें सैपाक पाहून । हुर्द ज्याचें भरून आलें ॥ “ आग लागो  
 जेवणाला । माझा बाळ अंतरला ” ॥ ज्याचा शेलार तो मामा । बोलाया  
 लागला ॥ “ भला भला सुभेदार । ऐशीं वर्षांची उमर ॥ ह्यागे जिजाबाईची ।  
 एकटी वाढील रे कुणाला ” ॥ मामा बोले सुभेदाराला । “ अठरा शाखा  
 अठरा भाज्या ॥ एक ठिकार्णी करा । जेवण वाढिले फौजेला ” ॥ अर्धें  
 उगाच गाढवें वळायला आली नाहीं. तुझे कामाकरितां तयार होऊन आली  
 आहे. गडाचें ओझें-गड घेऊन देण्याचें ओझें-जवावदारी. १९

धोपर संध्या रे करा-धोपरसंध्या. गुढग्यापर्यंत पाय धुणे. भावार्थः-हात  
 पाय धुवा. दुरून-द्रोण. ठाव-पु. केळींच पान पत्रावळ [आपटे]. ३ तो  
 सैपाक पाहून रागबाच्या लग्नांत जें जेवण त्यास द्यावें लागलें असतें त्याची  
 सुखकर कल्पना मनांत घेऊन व संध्यांचा प्रसंग पाहून त्याचें हृदय भरून आलें.  
 हुर्द-हृदय. २०

ऐशीं वर्षांची उमर यारे जिजाबाईची-अतिशयोक्ति. अर्धें उठून उभें

उठून उभे राहिले । बारा हजार फौजेनें एकच गर्दी केली ॥ कोणी करितो पोळी पोळी । कोणी करितो खिर खिर ॥ कोणी करितो भाजी भाजी । कोणी करितो डाळ डाळ । त्यानें एकच गर्दी केली । जिजाबाई माता बहुत श्रमी झाली ॥ घांवा अवघा मांडिला । “ प्रतापगडची भवानी घांव संकटाला ॥ सातारगडची मंगळाई पुण्याची पर्वती ॥ माझे पाराचे वरदानी पाव ग संकटाला ” ॥ पांचजणी देवी । धांनुनिया आल्या ॥ सैपाक वाढाया लागल्या । ऐकेनात कुणाला ॥ ज्याचा मापट्याचा आहार । त्याचा अधोलीचा झाला ॥ ज्याच्या मोहरें पांच पोळ्या ॥ त्याच्या पंधरा पोळ्या झाल्या ॥ खाववतील त्याने खाव्या । उरतील त्यांनीं गडाखालीं टाकाव्या ॥ २१

बारा हजार फौज । जेऊन तृत झाली ॥ तानाजी सुभेदार गेला । शिवाजिच्या मुजन्याला ॥ “ आम्ही जातो सिंहगडाला । आमचा रायाबा सांभाळा ॥ जर आला सिंहगडाहून । लग्नीन करीन रायाबाचे ॥ जर गेलों तिकडे मेलें । लग्नीन करा रायाबाचें ॥ मज बापाची सरदारी । द्यावी रायाबा बेट्याला । दिवटी बुदलीची जहागीर । द्यावी रायाबा बेट्याला ॥ डोंजगांव द्यावा पानसुपारिला । मालसऱ्याचा दंड द्यावा इनाम खायाला ” ॥ सुभेदार तेथून निघाला । आला बाईचे भेटिला ॥ डोईचा मंदिल काढला । बाईच्या चरणवर ठेविला ॥ “ आम्ही जातो सिंहगडाला । माझ्या बेट्याला सांभाळा ” ॥ बाईनें पेटारा उघडिला । पांच पोषाख काढिले ॥ त्या ग सुभेदाराला दिले । ‘यातून जरि जणून ( जिंकून ? ) तूं आलां ॥ नवा पोषाख करिन तुला’ । ज्याने पोषाख तो केला फौजेमधीं गेला ॥ २२

राहिले-अर्धवट उठून उठून आधाशासारखे मागत होते. पाराचे वरदानी-पाराची रामवरदायिनी देवी. २१

दिवटी बुदलीची जहागीर-मशालाचा मान (तिचा खर्च सरकारांतून मिळवयाचा). डोंजगांव द्यावा पानसुपारिला-डोंजगांव. मालुसऱ्याचा दंड [ चीफ ५५ वरील मालुसऱ्याच्या दंडाची टीप पहा ]. त्या ग सुभे-

शेलार मामानें पाहिला । “माझ्या ऐक सुभेदाराला ॥ बारा हजार फौज ।  
आली रे तुझ्या कामाला ॥ हा पोषाक तो घ्यावा नेऊनशानी घ्यावा । देशील  
तर घ्यावा बारा हजारांला ” ॥ येवढ्या जावावरून । बाई मनीं चरकली ॥  
काय सांगूं सुभेदाराला । देईन बारा हजाराला ॥ चढविन सिंहगडची पायरी ।  
बाईनें कोठार उघडिलें ॥ ‘मोहरे येर’ बारा हजार तलवार । बारा हजार  
काढिल्या ढाला ॥ बारा हजार गुर्दा । बारा हजार सिंगडा ॥ बारा हजार  
चौकडा । बारा हजारांना तोडा ॥ बारा हजार पोषाक । बारा हजारांना  
केसरी झगा ॥ घेरदार, बारा हजार । कोणी उमराव समजेना ॥ एकापेक्षां  
एक अधिक । दादा फौज निघाली ॥ २३

‘माझे जिजाबाई माते । माझ्या बाळाला सांभाळा’ ॥ तानाजी सुभेदार ।  
बारा भोयांचे पालखीमधिं बसला ॥ सर्व सेनेला मग तो मुजरा केला ।  
बसा बसा दादांनो ॥ आम्ही जातो सिंहगडाला । आमचा रामराम तो  
ध्यावा ॥ ज्यानें राजगड तो सोडीला । पांचकर्णांचा बाजा केला ॥ गलीम  
तेथून निघाला । साखरेच्या मुक्कामां गेला ॥ पांचकर्णांचा बाजा केला ।  
गलीम तेथून निघाला ॥ गेला खामगांवाला । पांचकर्णांचा बाजा केला ॥

दाराला-असें स्त्रीवाचक ‘ग’ कां संबोधिलें आहे? अनेक पांवाड्यांतून  
असा प्रकार आहे. २२

देईन बारा हजाराला । चढविन सिंहगडची पायरी-हरकत नाही  
१२००० फौजेलामुद्दां पोपाख देईन: पण त्यांकडून किंवा घेतल्याशिवाय  
सोडणार नाही. मोहरे येर बारा हजार तलवार-पुढे ये, या बारा हजार  
तलवारी घे. गुर्दा-गुडदा, लांखंडी सांटा. सिंगडा-सिंगडा, दारू ठेवावया-  
ची पिशवी अगर शिंग काखेखालून बांधतात तें. [पेडा भाग ३]. चौकडा-  
कानांतला दागिना. घेरदार-हें झग्याचें विशेषण. कोणी उमराव  
समजेना । एकापेक्षां एक अधिक-सर्वांना एकसारखे उंची पांषाख दिल्यामुळे  
त्यांतांल वरिष्ठ कनिष्ठ प्रतांचे लोक ओळखूं येईनासे झाले. २३

साखरे-हे येत्याच्या पेटेच्या जबळ राजगडासमोर माबळांत आहे

गलीम तेथून निघाला । गेला डेव्याच्या मुक्कामीं ॥ पांचकर्णाचा बाजार  
केला । गलीम तेथून निघाला ॥ गेला सिंहगडच्या पोटाला । तेथुनि कर्णा  
बंद केला ॥ २४

गलीम आनंदी, बारीला । दबा दिला भला ॥ माझ्या शेलार मामानें  
काळी घोंगडी हांतरिली । विडे पैजेचे मांडले ॥ “ज्याने विडा उचलावा ।  
त्यानें जावें सिंहगडच्या माहितीला ॥ माहिती काढून येईल त्याला । छत्री  
घोडा इनाम त्याला, बारा गांव इनाम देईन त्याला” ॥ ज्या वीरांच्या  
वरती माना । त्यांनीं खालती घातल्या ॥ हात कोणी लाविना विड्याला ।  
तानाजी सुभेदार भला ॥ त्यानें हात विड्याला घातला । विडा मंदिर्ली  
खोंविला ॥ २५

“सूर्याचा रे बंधु आरता येरे माझ्या दादा । आम्ही जातो सिंहगडाला ॥  
जगुनशानि आलों । लगीन करूं रायाबाचें ॥ गेलों तिकडे मेलों । लगीन  
करा रायाबाचें” ॥ तानाजी सुभेदार त्यानें पोषाख काढिला । पाटलाचा थाट  
केला ॥ जंगल लागलें दारुण । वेळु करकरां वाजती ॥ लागलें चिंबारीचें  
रान । लागलें आळविचें रान ॥ आरीबोरीचें दारुण । वाट नाही रे जावया-  
ला ॥ काळोखी रात्र । वाट नाही रे जावयाला ॥ वन धुंडाया लागला । वाट  
मिळेना जावयाला ॥ सुमार पाहाया लागला । बारे घोडीवर चढला ॥ गेला  
[ सा.खं.४, पा.१०७ ]. सिंहगडच्या पोटाला-सिंहगडाच्या घेऱ्यांत, पायथ्या-  
ला किंवा पायथ्याजवळ. २४

गलीम आनंदी, बारीला । दबा दिला भला-गलीम आनंदित झाला  
आणि त्यानें डोंगराखाली दबा दिला. विडा मंदिर्ली खोंविला-पैजेचा  
विडा उचलून पागोट्यांत खोवला. २५

आरता-इकडे, जवळ, अलीकडे. चिंबारी, आळवी, आरी-हे वृक्ष-  
विशेष. सुमार पहावया लागला-सुमार-अंदाज. माऱ्याची जागा किंवा  
वाट. बारे घोडीवर चढला-घोंड-A large mass of stone or rock.  
बारीच्या म्ह. डोंगराच्या कड्या-कडप्या-दरडीवरून चढून गेला. ग्याटाला-



कोळ्याचे ग्याटाला । बाराजण कोळी होते पहिल्या ग्याटाला ॥ त्याने सुमेदार पाहिला । “मारा मारा ह्या चोराला ” ॥ सुमेदार बोलाया लागला । “भ्यालों ह्यां चोराला ॥ हे ठार मारतील मला ” । “चोर असलों ठार मारा ॥ साव असलो तर काय मारतां । बायकोच्या याराला ? ॥ जरा बत्ती तुम्ही लावा । यावे मला पाहावयाला ” ॥ २६

पहिल्याने सरदार पाहिला । “ धन्य याची नारायणा ॥ कोण तुमचे नांव गांव । येवढे सांगावे आम्हांला ” ॥ “ मी साखरेचा पाटील । गेलों होतो पुण्याला ॥ मंडईच्या वाड्यांत । गेलों होतो पट्टी लावायाला ॥ जात होतो घराला । तेथे वाघाने आडविला ॥ तुमच्या आलों आश्रयाला । भलेभलेरे दादांनो ॥ घाईने निघालं । पान खायाला विसरलो ” । पान घावे खायाला ॥ ऐक ऐक दादा । ह्या बारा वर्षांमधीं पान खाल्ले नाही ” ॥ बटवा खाकेचा सोडिला । याने विडे जे काढिले ॥ बारा त्या कोळ्यांला । याने बारा विडे दिले ॥ अफुमाजुमाचे विडे कोळ्यांला दिले । कोळी झिंगूनशानी गेले ॥ २७

बारा बाराजण कोळी । पहिल्या दरवाज्याचे गेटकरी ॥ “ बारा असा-र्माचा कोण सरदार सांगावा ” । “ आहं मी खंडोजी नाईक बारांचा सरदार ” ॥ “ ऐक खंडोजी नाईक । तुमची तैनात सांगावी ” ॥ “ तीन रुपयांची तैनात । मला सरदाराला मिळती ” ॥ ह्याने कंठी जी काढिली । दिली खंडोजी नायकाला ॥ ज्याने तोडा जो काढिला । दिला विठोजी श्री० राजवाडे यांनी या शब्दावरून ही ओळ क्षेपक ठरविली आहे; परंतु सदर शब्द म्याटाला असा असावा. मूळ शब्द मेटे, मेट. ( फा० ) पु०—चौकी, पहाऱ्याची जागा, घस्त असा आहे. म्याट आणि ग्याट यांचा घोंटाळा होणें नभवनीय दिसतें. राजव्यवहारकोशांतहि हा शब्द सांपडतो. साव असलो तर इ०—आपण एकाद्यास दम भरतांना म्हणतो “ मी तुझा बाप लागून गेलों आहे ” किंवा “ हा पहा मी तुझा नवरा येथें उभा आहे ” ह्या धर्तीचीच थोडी अधिक प्राम्य दमबाजी आहे. यार—मित्र, खेही, जार. जरा बत्ती तुम्ही लावा—जरा उजेड करून तुम्ही पहा. २६

पट्टी लावणें—सरकारी धारा भरणें. २७

कोळ्याला ॥ चौकडा काढिला । दिला मालोजी कोळ्याला ॥ बारा कोळ्यां-  
ला बारा । ऐशा वस्ता त्यानें दिल्या ॥ कोळी फितूर ते केले । “एक एक  
पाटीलबोवा ॥ मोठ्या वस्तू आम्हांला जिरतील कशा । काम सांगा आम्हांला ” ॥  
“ काम तुम्हांला सांगेन । भाक घावी रे मजला ” ॥ इमान ज्याने दिलें ।  
कोळ्यांनीं इमान दिले ॥ “ मी आहे कोणाचा कोण । नांव सांगतों रे  
तुम्हाला ॥ राजा शिवाजीचा उंबराव । आहे मी तानाजी सुभेदार ॥ पन्नास  
माणसांचा सरदार । आहे मी, एकला ॥ आला सिंहगडच्या माहितीला ।  
लांबी रुंदी सांगा मला ” ॥ २८

नांव घेतां शिवाजीचे । कोळी खालती बसले ॥ “ एक एक तानाजी  
सुभेदारा । शिवाजीचे कुत्रे नाहीं येत सिंहगडाला ” ॥ ज्याने वस्ता घेतल्या ।  
त्याने सुभेदाराच्या पुढे ठेविल्या ॥ “ घे रे सुभेदारा । आल्या वाटेने जावे  
राजगडकिल्ल्याला ” ॥ “ एक खंडोजी नाईका । इमान तू रे मला दिले ॥  
घावी सेजेची बाइल । पण इमान देऊं नये ” ॥ येवढ्या जावावरून । कोळी  
सांगायला लागला ॥ “ एका सिंहगडची माहिती । तिनकोसांचा आहे बा  
घेरा ॥ दिडकोसाची आहे बा रुंदी । आहे अठराशे पठाण सिंहगडाला ॥  
आहे उदेभान मोंगल । दीड गाई दिड शेळी सवामण तांदूळ वेळेली ॥  
अठराजणी बिब्या । आहेत त्याच्या पलंगाला ॥ घेतो तेत्याची पहार । मण-  
गटावर घालतो ॥ सरी करून घालतो । विविच्या गळ्यांत ॥ चांदवडी  
रुपया । दोहों बोटानीं तोडितो ” ॥ २९

“ आहे बाच्छायाचा हत्ती । त्याचें नांव चंद्रावळी ॥ एक बाच्छायाचा  
हत्ती । करिल सब दुनियेची मार्ती ॥ उदेभानाचा प्रधान । आहे सिद्दी  
हिलाल ॥ एक शेळी अर्धा गाई । आदमण तांदुळ त्याचे एका वेळेली ॥  
नउजणी बिब्या । सिद्दी हिलालाच्या पलंगाला ॥ बाराजण होते लेक । उदे-

गेटकरी-गेटकरी असें पाहिजे. भाक-इमान, शब्द, वचन. २८

मनगटावर घालतो-दोन मनगटांनीं दाबून टाकतो. २९

मानाच्या पेशां भारी ॥ उगवत्या बाजुला । कडऱ आहे डोणागिरी ॥ तेथें आहे सोलाची जागा । डोणागिरीच्या कड्याला ” ॥ ३०

“ ब्रसावें सरदारांनो । जातों आपल्या गोटाला ” ॥ बारा जण कोळी चरण धरुन । तुम्ही काय सांगतां आम्हांला ॥ त्या मर्दाला पाहुन । कोळी रडायला लागले ॥ “ शिवाजीच्या राज्यांत कोणी । तुजसारखा सरदार नाही पाहिला । “ भिऊं नको रे दादांनो । हा किल्ला हातों आला तर ह्या किल्ल्याची सरदारी देईन तुम्हांला ॥ हजाराची तैनात देईन बारा असामीला ” ॥ तानाजी सुभेदाराने दिला हातचा लखोट । त्या खंडोजी कोळ्याला ॥ ३१

सुभेदार तेथुनि निघाला । आला आपल्या फौजेला ॥ ज्याचा शेलार तो मामा । त्याच्या पुढे धांवत आला । “ तुम्ही गेला सिंहगडाला । नवस केला बहिरोबाला ॥ माझा सुभेदार येऊं दे । बारा बकरे देईन तुम्हा ॥ तुम्ही चला हो किल्ल्याला । जातो नवस फेडायाला ” । “ ऐक ऐक शेलार मामा बारा घावयाचे ते चोवीस देऊं । पण किल्ला येऊं दे हाताला ” ॥ “ बहिरोबा आहे आंगळ । त्याचा नवस पाहिजे फेडला ” ॥ “ ऐक ऐक शेलार मामा माझ्या महाराजाचें देणे । अढळ पर्दी सोने ॥ नाही आम्ही बहिरोबा जाणित । साडेतिनशे देव पाणी रांजणांत भरतात ॥ ऐसा शिवाजीमहाराजा । आहे तळकोकणचा राजा ” ॥ ३२

चला माझे दादांनो । हुकूम सैन्याला केला ॥ बारा हजार फौज गेली । कल्याणदरवाज्याला ॥ ज्याने पेटारा उघडिला । काढिली यशवंत घोरपड ॥ सात शेर शेंदुर । तिच्या मस्तकीं थापला ॥ भांग मोत्यांचा भरला । चरणीं

माझा सुभेदार येऊं दे—भेद काढावयास गेला आहे तो सुखरूप परत येऊं दे. आंगळ—रागीट, कडक, घाणेरडा, अमंगळ. बहिरोबा आहे इ०—हे शेलारमामाचें भाषण. ३२

भांग—एक तऱ्हेचा मोत्यांनी गुंफलेला दागिना. ह्या दागिन्यांत मोत्यांचा

मस्तक ठेविलें ॥ सांखळी कमरेला बांधिली । यशवंत घोरपड ज्यानें किल्ल्या-  
ला लाविली ॥ अर्ध्या किल्ल्याला गेली । घोरपड माघारी परतली ॥ आउक्ष  
तानाजीचें समजली । घोरपड फिरली ती मुभेदारानें पाहिली ॥ “सत्ताविस  
किल्ले मी घेतले । घोरपड कधीं मागें नाहीं फिरली ” ॥ राग आला त्या  
मर्दाला । “मी आहे मराठ्याचा पोर नाहीं भिणार मरणाळा ॥ एक हात  
टाकीन । अठरा खांडोळीं पाडीन, शिळ्या भाकरीसंगें खाईन ” ॥ त्या  
मरणाचे धास्तीनें । सात वेढे जी फिरली नखे रोंऊन वसली ॥ ३३

“जावें जावें शेलारमामा सोल वघायाला ” । ज्यानें टिचकीनें मारिली ॥  
सोलाला जोरानें लागली । काळी घोंगडी जी सोडली ॥ ज्यानें बटवा जो  
सोडिला । बारा विडे काढिले ॥ “कोण शूर मर्द आहे क्षत्री । त्यानें  
विडा उचलावा, हात सोलाला घालावा ” ॥ ज्या वीरांच्या वरती माना ।  
त्यांनीं खालीं घातल्या माना ॥ मुभेदार बोलतो । “भरा बायकांच्या  
बांगड्या ” ॥ एवढ्या जात्रावरून । राग आला त्या सैन्याला ॥ मोहिता  
म्हणतो धार माझी । धाग म्हणतो धार माझी ॥ चवाण म्हणतो धार माझी  
जाधव म्हणतो धार माझी । गायकवाड म्हणतो धार माझी । शिरके  
म्हणतो धार माझी ॥ माहडिक म्हणतो धार माझी । बारा हजार फौजेने  
एकच गर्दी केली ॥ ३४

एक सर डोक्यांतील भांगाच्या रेंधेवर पडतो. सात वेढे-वेढा-वळसा,  
चकर, फेरा. ३३

ज्यानें टिचकीनें मारिली-टिचकी रे मारिली. (१) टिचकी-टचका,  
टचका-हिसका (आपटे). म्हणतो धार माझी-(१) म्हणं (म्हणे) तोधा  
(तोदा) र! माझी. तोदा (फा.)-लक्ष्य, निशाण. प्रत्येक सैनिक ईर्ष्येनें “ही  
माझी शिकार आहे-(मी आधीं सोलावरून चढणार)” असें म्हणूं लागला.  
(२) धार-तरवार. या शब्दावरूनच धारकरी म्हणजे शिपाई असा शब्द बनला.  
प्रत्येक जण शिपाई “माझ्या तरवारीची हिम्मत आहे” असें म्हणून ईर्ष्येनें  
सोलाला इतरांआधीं हात घालूं लागला. ३४

अरे फलाणाचा फलाणा । घाब घाला निशाणा ॥ घस्त आली मोगलां-  
ची । त्यानें कानोसा घेतला ॥ हांक मारिली गेटाला (भेटाला) । खंडोजी  
मायकाला ॥ “ किस्का गलबला मेरे भाई । एबढा सांगावा आम्हांला ” ॥  
खालून कोळ्यानें जबाब दिला । “ जंगलमें धनगराचा वाडा ॥ त्यामध्ये  
बडा वाघ शिन्या । गाईकी बचडीं खाते ॥ रांड पोर किचाड करते । वरती  
सुखी राज्य करा ” ॥ ३५

मुभेदार बोलतो सेनेला । “ पहिली सोल शिवाजीमहारांजाची ॥ दुसरी  
सोल अंबाबाईची । तिसरी सोल तानाजी मुभेदाराची ” ॥ पट्टे घेतले  
तांडामधीं । सोल धरली हातांमधीं ॥ आपल्या वेताचे माणुस पन्नास  
मोजीले । मुभेदार गडावर चढले ॥ पन्नास कमी बाग हजार फौज । खाली  
होती, त्याने एकच गर्दी केली ॥ सूर्याचा जो बंधु । त्याने एकच गर्दी केली  
दादा वरती गेला (म्हणून) । बारा हजार फौजेने हात सोलाला घातला ॥  
तीन पुरुष वरती गेले । सोल मधींच तुटली ॥ पन्नास कमी बारा हजार ।  
फौज धरणीवर पडली ॥ ३६

मुभेदार तो वरती जाऊन । त्याला दोन घटका झाल्या ॥ माझ्या “ शेलार  
तूं मामा । कां वेळ लागला फौजेला तूं जावे बघायाला ” ॥ सोल पाहून  
मामा । धोतरांत × × ला ॥ “ काय सांगूं मुभेदारा । सोल ते तुटली आली  
मरणाची वेळा ” मुभेदार बोलाया लागला । “ नाहीं सोल रे तुटली माझं  
आयुष्य तुटलें ॥ ऐक ऐक शेलार मामा । माझ्या रायाचा बेट्याला रामराम  
सांगा ” ॥ ३७

शेलार मामा बोलतो । “ ऐक ऐक मी तुला एक तोड सांगतां ॥ आहं  
अठराशें फौज । किल्ल्याला अठराशें पठाण ॥ आहे उदेभान मोगल । आहे  
सिद्दी तो हिलाल, आहे चंद्राबळी हत्ती ॥ उडी टाका किल्ल्याखाली ।

बचडीं-वांसरें, पोरें. किचाड-गलबला. ३५

तीन पुरुष वर गेले-तीन पुरुष उंचीइतके वर गेले. ३६

म्हणजे पहायाला नको ”॥ “ भला भला शेलार मामा । उडी टाकिली तरी प्राण जायाचा ॥ पन्नास माणसाचा सरदार । सत्तावीस किल्ल्यांचा मी सरदार, नाहीं भिणार मरणाला ” ॥ शूर मर्दाची कीर्ति । धांवा केला अंबाबाईचा ॥ प्रतापगडची भवानी । पाव माझ्या नवसाला ॥ सातारची मंगळाई । मग पुण्याची पर्वती ॥ तुळापुरची (तुळजापूरची) भवानी । माता पाराची बरदानी ॥

३८

पांच देवी पुढें, धांवत आल्या । गळ्यांत कवड्यांच्या माळा ॥ हात मारिला पाठीवर । “ भिऊं नको सुभेदारा ॥ यश तुझ्या तरवारीला ” । बळ देवीचे सांपडले ॥ जोर हातींचा चढविला । मागची पुढची आशा सोडली ॥ खुन डोळ्यावर चढला । “ ऐक माझ्या शेलारमामा ॥ जेथे सुभेदाराचा पटा । तेथे पन्नासांचा पटा ॥ जेथें सुभेदाराचा मान । तेथे पन्नासांची मान चलचल माझ्या मामा ” ॥

३९

गेले पाहिले दरवाजाला । ज्याने दिंडीने पाहिला ॥ होती आरबाची जात । होती मोगलाची जात ॥ होती मुसलमानाची जात । अफु माजुम खाह्ती ॥ मदनमस्त झाली । ज्याने डाव जे मांडिले ॥ कोण बारा बारा बोलती । कोण ग्यारा रे बोलती ॥ ह्याने एकच गर्दी केली । खणाखण वाजती ॥ व्हाळ आसुदाचे वाहती । रक्त अंगाला लागले खुन डोळ्याला चढला ॥ कोण करितो खुदा खुदा । बुधा धरणीला पडला ॥ कोण करितो अह्ला अह्ला । खाली काला जो पडला ॥

४०

भलाभला-भले भले, वा ! वा !

३८

जोर हातींचा चढविला-त्याच्या मनगटांत अधिक शक्ति घातली । भावार्थ, त्याला दुप्पट बळ आलें.

३९

ज्याने दिंडीने पाहिला-ज्याने दिंडीतून पाहिलें. जात-पहान्यावर अरब, मोंगल, मुसलमान इ. जातीचे लोक होते किंवा पहान्यावर अरब, मोंगल इत्यादि-कांबा जमाव ( जात-जमाव ) होता. एकच गर्दी केली-एकाएका जोराचा हल्ला चढविला, लांडगेतोड सुरू केली. व्हाळ-वहाळ, पाट. आसुदाचे-अशुद्धाचे, रफाचे. बुधा-योद्धा (?). काला-रक्तमांसाचा चिखल. ४०

पहिला दरवाजा मारिला । गेला दुसऱ्या दरवाजाला ॥ काळोखी रात्र,  
पार-१ रात्रीचा अम्मल झाला ॥ दुसऱ्या दरवाजाला होता । तिनशें पठाण,  
ज्यानें दिन दिन वाहिला ॥ मुसलमानांनीं लोक दादा । बिनफिकिर होते,  
नाहीं गलीमाची माहित ॥ तानाजी सुभेदार, जैसा ठाणांत । वाघ लोटला,  
सेनांत ॥ पांच पट्ट्याचा मारा केला । सवाघटकेमाधिं तिनशें पठाण कापिला ॥  
गेला तिसऱ्या दरवाजाला । होता चारशें पठाण ॥ दिन दिन ज्यानें वाहिला ।  
चारशे पठाण कापिला ॥ एकंदर हिशेब नऊशे मनुष्यांचा झाला ॥ ४१

“ एक शेलार मामा । गलीमाचा हिशेब घ्यावा ॥ एक ह्याने कमी ।  
नउशे पठाण झाला ” ॥ त्यांत बोंब्या निघून गेला । उदेभान मोंगला-  
पार्शी गेला ॥ अठरा तो पेंले अफूचे । उदेभान एकटा प्याला ॥ भंगीच्या  
जुड्या । आणि अफुच्या बड्या ग्वालया ॥ उदेभान मोंगल मगरमस्त झाला ।  
आठरा पलंग ज्यानें विव्यांचे सवारिले ॥ ज्याने लुंगिज सोडिली । ज्यानें  
खुंटीवर ठेविलीः॥ चोन कराया चालला । तो म्होरें बोंब्या अवचित गेला ॥  
“ मेरे उदेभान मोंगला । आग लागो तुझ्या चोन्याला । सिंहगड किल्ला  
डुब होया । भाई नऊशें पठाण कापिला ॥ काळोखी रात्र, नाहीं गलीमाची  
माहित । नऊशें पठाण काट्या ” ॥ “ \* \* हमारे पर बैठ्या । आम्ही नाहीं

मारिला-जिकला, काबीज केला, सर केला. पार-प्रहर. ठाणांत-  
गुरांच्या किंवा बकऱ्यांच्या वाडग्यांत. सेनांत-सैन्यांत. एकंदर हिशेब  
नउशें मनुष्यांचा झाला-शाहीराच्या मतानें तीनशें अधिक चारशें मिळून  
नऊशें होतात ! ४१

बोंब्या-हाकारा करणारा नोकर. गुगराथी शब्द. ( बोंब्या ह्या शब्दाचा  
मोन्वर्थसाहेब यांच्या कोशांतच अर्थ सांपडतो तो असा. An official  
person at Gaya who when a company of pilgrims arrives  
walks before them beating his mouth ). भंगीच्या-भांगेच्या.  
लुंगिज-मूळ शब्द लुंगी. लंगोटी, लंगोट, पंचा इ. चोन-चैन, विलास.  
डुब होया-बुडाला, हातचा गेला. माहित-माहिती ( मराठे किती आहेत तें

चोन्याला सोडताया ॥ जा बालेकिल्लबाला । जाऊनसांगा हत्तीच्या महाताला ॥  
अठरा घागरी कुसुंबा पाजा हत्तीला । अठरा अफूचे ते पेंले ॥ अठरा  
माजुमाच्या बळ्या, पांच पटे त्या (द्या) सोंडेलाला । चंद्रावळीचा हत्ती जाऊंदे  
कल्याणदरवाज्याला ॥ ४२

सुभेदाराने काय केलें । सुभेदार बोलतौ मामल्ला ॥ “नउशें पठाण  
कापिला । माझा जीव श्रमी झाला बटवा सोडा पान खायाला ॥” शेलार  
तो मामा शिणल्यावर “दादा पोट रे फुगलें” । “भला भला माझ्या  
मामा ॥ बाराच्या ठोक्याला । किल्ला सई करून देतों तुला ॥ पान खाऊंदे  
मला” । पान जो खातांना मोहरें हत्ती धांवत आला ॥ “किस्का उमराव ।  
मेरा भाई सांगावा मजला” ॥ “उंदराव शिवाजी महाराजाचा । मी आहे  
तानाजी सुभेदार” ॥ “नउशें पठाण कोणी काट्या, सांगावे मजला” ।  
“नउशें पठाण आम्ही काट्या” ॥ महाता बोलें सुभेदार । “कुणव्याच्या पोरा  
काय तुझा एवढा तोरा ॥ जंगलामधीं तूं रे जावें । लकडी तोडावी त्याची  
मोळी बांधावी जाऊन बनियाला ओपावी ॥ ज्यानि धानोन्या आणाव्या ।  
रांडा पोरा रे घालाव्या ॥ एवढ्या बळ्या बळ्या सरदारी एवढ्या बळ्या तल-  
वारी । कोठे होत्या तुझ्या बाला ?” ॥ सुभेदार बोलें महाताला । “ऐक  
भुसान्याच्या पोऱ्या जाऊन ताग तूं पेंरावा ॥ गोणी तादुक वळावा । यावें  
समजत नाही ) पांच पट्टे द्या सोंडेलाला-पूर्वी हत्तींना लढाईचें शिक्षण देत  
असत. ही पद्धति पुष्कळ पुरातन काळापासून चालत आलेली असावी. पारसनि-  
साचें ‘पेशव्यांचे माहूत’ हें टिपण पहा. (२) [ हरि व ६१ ]. ४२

बटवा सोडा ३०-हें वर्णन विचित्र दिसतें. पानतंबाखू खाण्याला त्यांना  
अवसर मिळाला हें जरा अद्भुतच आहे. जणुं कांहीं शत्रुपक्षाकडील लोक  
कांहींच हालचाल करीत नव्हते. दादा पोट रे फुगलें-इतक्या लोकांची  
आहुती घेतली, कीं त्यानें भरपूर जेवण मिळवें तसें मला झालें आहे. सई-  
सर. लकडी-लाकडें. काट्या-काटला, मारला. धानोन्या-धान्य-  
विशेष. गोणी तादुक वळावा-गोणी-धान्य भरण्यासाठीं तागाची केलेली.  
तादुक-गोणपाट. काठीचें जसें कादुक तसें तरटाचें तादुक.



कुणव्याच्या बाळ्याला ॥ भात रुपयार्चे घ्यावें । तुझ्या रंडीनें भरडावें ॥  
कणी कोंडा आपण खावा । तांदूळ बनियाला ओपावा ॥ एवढ्या बळ्या  
बळ्या अंबान्या एवढ्या बळ्या तल्वारा । कोठें होत्या रे मुसंड्या तुला ? ॥ ४३

सलाम सलाम मेरे भाई । पहिला हात येजंदे रे तुझा ” ॥ पैलवान  
हत्तीवर बसला । शिवी दिली हत्तीला ॥ “ तेरी रंडीका नर । ह्याला पाहून  
ध्यावा ” ॥ हत्ती सात पावलें मागें गेला । पांच पट्याचा मार केला ॥  
“ संभाळ संभाळ मेरे भाई । आतां संभाळ सुभेदार । हा हत्ती बाच्छाईचा । ”  
“ मी रे आहे महाराजाचा ” ॥ पहिला हत्तीने डोईवर मारा केला । सुभेदार  
भला, हत्तीच्या पोटाखालून निघून गेला ॥ हत्तीने मारा केला । बंदुकीचा  
गजभर चिरा जो तुटला ॥ वरून पहिलवान बोलला । “ सहाही पाताळ  
गाडिला ! ” ॥ राग आला सुभेदाराला । सात हात जमीन उडाला लाथ  
मारिली महाताला ॥ अष्टा म्हणून बोलला । शब्द हत्तीने ओळखिला ॥  
हत्तीने उलटा पाठीवर मारा केला । ह्या वैन्याला मारायाला, ॥ सुभेदार  
सराईत भला । कावा नदरेचा राखिला ॥ सळ पट्याचा सोडिला । नऊ  
तुकडे सोंडेचे नऊ सांखळीचे ॥ अठरा खांडोळी पाडिली । सुभेदार खाली  
उतरला ॥ पन्नास माणूस लागले हत्तीला भोकाया । शेलार मामा घांवात  
आला ह्याचा “ भोचु दे रे दो\* ” ॥

४४

कुणव्याच्या-शेतकऱ्याच्या.

४३

पडलवान-पैलवान, महात. पांच पट्याचा मार केला-या पोवाड्यांत  
'पांच पट्याचा मारा केला' 'पांच कर्णाचा बाजा केला' असे शब्दप्रयोग आले  
आहेत. या 'पाच' शब्दाचे वैशिष्ट्य काय तें कळत नाही. बंदुकीचा गजभर  
चिरा जो तुटला-(चिरा-पागोटें, मंदील). 'बंदुकीचा गजभर चिरा जो  
तुटला' असे पाहिजे. बंदुकी म्ह. लहान टिपका किंवा बुट्टा ( आपटे ) ज्यावर  
बुट्टे किंवा टिपके होते असा तानाजीचा फेटा, पट्याच्या मान्यानें गजभर कापला  
गेला. कावा नदरेचा राखिला-हत्तीचा मोहरा ओळखला. भोकाया-  
भोकणें-खुपसणें. भोचू दे-भोसकू दे.

४४

सिथून ब्रोंब्या निघून गेला । “ मेरे उदेभानभाई आग लागो तुझे चोन्याला ॥ सिंहगड किल्ला डुब होया ” । “ हम चोन नाही सोडताई ॥ जा पिरान्या दरग्याला । सांगा सिद्दी हिलालाला ॥ पांच हत्यारें घेऊन जावें । कल्याणदरवाजाला ” ॥ सिद्दी हिलाल भला । ज्याच्या नऊजणी बिन्या पलंगा निजायाला ॥ चोन कराया लागला । लाखोटा मोगलाचा दिला ॥ सिद्दी हिलालानें । त्यानें वाचून पाहिला ॥ सिंहगड किल्ल्याला गलीम बहुत आला । तुम्हीं जावें लढायाला ॥ सिद्दी तो हिलाल पांच पोषाग नटला । दोहीं हातात दोन पट्टे नऊजण बिन्या हारोहारीनें उभ्या केल्या ॥ ज्यानें पहिला हात टाकिला । अठरा खांडोळीं पाडिलीं ॥ आसुदाचा टिळा त्याला । उमराव तेथून निघाला सुभेदारापार्शी आला ॥

४५

“ सलाम सलाम मेरे भाई । किस्का तूं उमराव ऐसा सांगावा मजला ” ॥ “ उमराव आहे शिवाजीचा । मी तानाजी सुभेदार ” ॥ “ ऐक कुळंब्याच्या पोरा । पागोट्याचे वेढे घाल गळ्यामधीं शरण यावे सरदाराला ” ॥ सुभेदार त्याला बोलता झाला । “ ध्यावें तोडांत तृण, ध्यावी डोईवर बहाण, शरण यावें सुभेदाराला ॥ पहिला हात येऊंदे तुझा सिद्दी तूं हिलाला ” । पहिला हात जो टाकिला सात हात जमीन उडाला ॥ हातांमधीं हात त्यानें अठरा टाकिला । सुभेदार गुंजभंग नाहीं ढळला ॥ “ अरे सिद्दी तूं हिलाला । दुसरा हात

चोन्याला-चैनीला, विलासाला. पागोट्याचे वेढे घाल गळ्यामधीं-तोडांत गवत घेण्याप्रमाणें हा एक शरण आल्याचा संकेत आहे. बत्तीस वेढे पागोट्याचे । बत्तीस वेढे मंदिलाचे । बेंबीपावेतों चिरीत नेला-सुभेदारानें एवढ्या जोरानें वार केला कीं, पागोट्याच्या आणि रुमालाच्या बत्तीस वेढ्यांना कापून शिवाय बेंबीपर्यंत चिरून गेला. पण एकाच वेळीं पागोटें व रुमाल घालणें कसें शक्य आहे ! मराठे लोक लढतांना पागोट्यावरून व गळ्याखालीं हनवटीवरून एक बछ्माची जाड पट्टी आवळीत असत, असे वर्णन व अशी चित्रेही आहेत. तोच अर्थ येथें अभिप्रेत दिसतो. हातामधीं हात त्यानें अठरा टाकिला (?) बुध्या-योद्धा.

४६

येऊंदे तुझा ” ॥ सुभेदार बोलला “ संभाळ संभाळ मेरे भाई । आतां हात येतो सुभेदाराचा ॥ नऊ हात जमीन उडाला । मारा सुभेदारानं केला ॥ बत्तीस वेढे पागोठ्याचे । बत्तीस वेढे मंदिलाचे ॥ बंबीपावेतो चिरित नेला । खुदा खुदा रे बोलला बुध्या धरणोवर पाडिला ॥ ४६

बोंब्या तेथुनि निघाला । उदेभानापाशीं गेला ॥ “ मेरे उदेभान भाई आग लागो तुझ्या चोन्याला । सिंहगड किल्ला डुब होया ॥ नऊशं पठाण कापिला । बाच्छाईचा हत्ती कापिला ॥ सिद्दी हिलाल कापिला । हमकु किल्ला डुब होया ” ॥ “ हम चोन नाहीं सोडताई । जावें जळमंदिराला ॥ आहेत बारा-जण छोकरे । जावें कल्याणदरवाजाला लढायाला ” ॥ पत्र मोगलाने लिहिले । धाडले बाराजण छोकऱ्यांला ॥ “ कल्याणदरवाज्याला । तुम्हीं जावें लढाईला ” ॥ बाराजण भाऊ, केला मरणाचा पोषाग, पांच हत्यारे घेतली । तेथुन निघाले आले सुभेदाराजवळी ॥ “ सलाम सलाम मेरे भाई । किस्का तू उमराव सांगावे आम्हांला ” ॥ “ उमराव शिवाजी महाराजाचा । आहे मी तानाजी मालूसरा ” ॥ “ सुभेदार भाई । पहिला हात येऊंदे तुझा ” । “ तुम्ही आहां मोगलाचे बाळक । पहिला हात येऊंदे तुमचा ” ॥ बाराजण लडक्यांनीं । चोविस हात जे टाकिले ॥ सुभेदार भला । नाहीं तो जाग्यावरून हालला ॥ सुभेदार भला । त्याने धांवा अंबेचा मांडला ॥ अंबाबाई तूं पावगे माझ्या नवसाला । नऊ हात जमीन उडाला ॥ बाराजण लडक्यांची । चोबीस खांडोळीं पाडिलीं ॥ ४७

तेथून बोंब्या निघून गेला । उदेभानाच्या जवळ आला ॥ “ मेरे उदेभान भाई आग लागो ह्या चोन्याला । सिंहगड किल्ला डुब होया ॥ नऊशं पठाण काठ्या । बाच्छाईचा हत्ती काठ्या ॥ सिद्दी हिलाल काठ्या । तुम्हारे

मरणाचा पोषाख-केशरी पोषाख. रजपूत लोक अत्यंत निकराचे संग्रामाचे वेळीं केशरी पोषाख करीत हैं प्रसिद्ध आहे. मोगलांचे बाळक-मोगलांची अवलाद. ही चीड आणण्याकरितां दिलेली शिबी. लढका-मुलगा, पुत्र. ४७

बारा लडके काट्या ! ” ॥ लडक्याचा तो जाब ह्याच्या कानावरती गेला । उदेभान मोगल ज्या बिबीXXXबसला होता तेथून उठेनासा झाला ॥ लेंकांचा तो दुःखाचा शब्द । ज्याच्या उरामधीं बसला ॥ खरखर लखोटा लिहिला त्या ब्रांब्यापाशीं दिला ॥ “ जाऊन सांगा उमरावाला । उदेभान तो मोगल पळून पुण्याला गेला ॥ झंडा लावा सिंहगडाला । यश तुमच्या तलवारीला ” ॥४८

उदेभान तेथुन निघाला । आला पिराच्या दरग्याला ॥ फोडल्या कापसाच्या उदी । ओतले तेलचे बुधले ॥ ज्यानें आग जी लाविली । ज्याने उजेड तो केला ॥ गलीम किती मोजून पाहिला । पन्नास माणूस ह्याच्या आले हिशोबाला ॥ उदेभान माणूस पाहून । त्याच्या भुजा ज्या थरारल्या ॥ पन्नास माणूस माझी आंवाडाची भाजी मोगल मागे परतला । गेला आखाडखान्यामधीं ॥ पायीं तुमानी सुरवारा घातल्या । अठरा खंडीचे किनखाप त्याने आंगांत घातलें ॥ बारा आतबडीचा जोडा । त्यानें पायां-मधीं घातला ॥ ज्यानें वाघनखे चढविलीं । जिरेटोप डोईस घातला ॥ अठरा जागीं बिब्या । हारोहारीने उभ्या केल्या ॥ सळ पट्याचा सोडिला ।

जाब-लेकांचा तो दुःखाचा शब्द म्ह • आपल्या मुलासंबंधीची दुष्ट वार्ता. [जाब- ( अरबी जवाब् पु०) उत्तरः म्हणणें ]. उरामधीं बसला-हृदयाला वॉचला किंवा दुःख देता झाला; शोक उत्पन्न करता झाला. जाऊन सांगा इ०- सदर भाषण पुत्रशोकानें, त्राग्यानें केलेलें दिसतें. ४८

उदी-ठिक्याः-पिराजवळ ऊद जाळून त्याचा अंगारा प्रसादार्थ घेतात ती. थरारल्या-त्याला स्फुरण आलें. अखाडखाना-शत्रूंचा अखाडा. तुमान-सैल विजार सुरवारी-तंग विजार. अठरा खंडीचे किनखाप इ०-अठरा खंडी वजन होईल इतके कपडे, असले जाड मोठे कपडे. सर्वच बकासुरी कारखाना. आतबडी-मूळ शब्द अधवड किंवा अधोड-मेलेल्या ढोराचें अर्धे कातडें, (सध्यां चांभार मोठें अखंड कातडें अशा अर्थी तो शब्द उपयोजितात.) अठरा खंडी वजनाचे कपडे घालणाऱ्या राक्षसाला १२ गुरांच्या कातड्याचा जोडा लागावा हें ठीकच. वाघनखें घातलीं-मागील पोवाड्याचें अनुकरण. सळ-बंद.

अठरा बिन्यांचीं खांडें केलीं ॥ आसुदाचा टिळा ल्वाला । गामणीगाई  
जो काटली ॥ गेला पिराच्या दरग्याला । स्वामण उद जाळिला ॥ एका  
हार्तीं गुरदा एका हार्तीं घेतला पट्टा । दोपट्ट्याचा मारा केला । आल  
कल्याणदरवाज्याला । ज्यानें सलाम वाहिला ॥ दादा नउशें पठाण । ज्याने  
दिमतीला घेतला ॥ ४९

“ सलाम सलाम मेरे भाई । उंबराव किस्का सांगावा मजला ” ॥ “ उंब-  
राव शिवाजीमहागजाचा । आहें मी तानाजी सुभेदार ” ॥ उंबराव मोगलाने  
पाहिला । “ ऐसा भला आहेस रे दादा ॥ तुझ्यासारखा भाई पाठीला  
असावा । खाणे घालावे वजिराला वजीर पाळावा बाजूला ॥ सोड महा  
राजांची चाकरी । कर माझी मोगलाची चाकरी ॥ हवाला देतो सिंह  
गडाचा । हजार रुपयांची तैनात देतो बसून खायला ” ॥ सुभेदार बोले  
मोगलाला । “ सोड सिंहगडाची गादी ॥ चल माझ्या राजगड किल्ल्याला ।  
चलावे महाराजाचे भेटीला ॥ राजगड किल्ल्याचा हवाला । उदेभाना देतो  
तुला ” एवढ्या जावावरून । घुस्सा आला मोगलाला ॥ “ पहिला हात  
येऊंदे तुझा ” । “ उदेभान हात येऊंदे तुझा ” ॥ तानाजी सुभेदार धांवा अंवेचा  
मांडिला । धांवधांव अंबाबाई ॥ अंबा त्या बाईनें घोस गाईचा पाहिला ।  
देवी मार्गे जी सरली ॥ मोगलासमोर उभारिला । गर्भगाळ कोसळला ॥  
नऊ हात जमीन उडाला । मोगलाला मारया गेला ॥ हातामर्ध हात  
दोपट्ट्याचा-दान हातांताल दान पट्ट्यांचा (!). दिमतीला-मदतीला.  
समागमें. ४९

तुझ्यासारखा भाई पाठीला अमावा इ०-तुझ्यासारखा वीरपुरुष  
आपल्या पक्षाला अमावा किंवा ठेवावा. खाणे घालावे वजिराला । वजीर  
पाळावा बाजूला-तुझ्यासारख्या सरदाराला तैनात सरजाम देऊन आपल्या  
पक्षांत सामील करून घ्यावा. हवाला-हवालदारी; किल्लेदारी. घोस-  
गोस, घोस-मांस (पट). गर्भगाळ कोसळणे-गर्भगळित होणे. मोगला  
समोर उभारिला । गर्भगाळ कोसळला-याचा अर्थ बरोबर लागत नाही.  
अंबा त्या बाईनें-मार्गे उदेभानानें गामणी गाय काटली असा उल्लेख आहे.

ज्यानें अठरा टाकिले । गुंजभर नाहीं जो सरला ॥ “ एका उदेभान मोगला । पहिला हात माझा झाला ॥ दुसरा हात येऊंदे तुझा ”। सुभेदार बोलतो “ मामा ऐक निर्वाणाची वेळा ॥ लग्न करा रायाबाचें । दोहों हातांचा मुजरा सांगा शिवाजीमहाराजाला ” ॥ उदेभान मोगल बारा हात जमीन उडाला । वचक सुरबाईचा दाविला मारा कैफाचा केला ॥ पन्नास वेढे पागोठ्याचे पन्नास वेढे मंदिलाचे वेंवीपावेतों चिरित नेला । सुभेदार धरणांला लोटिला ॥ ५०

पन्नास माणूस, त्यानें रोजन्या-। मांडिल्या, आमच्या सुभेदार धन्या ॥ आम्हाला संभाळील कोण । थाणलेस वाघाच्या रानाला ॥ मग तो शेलार मामानें । मुर्दा मांडीवर घेतला ॥ उदेभान बोलायला लागला । दादा आपल्या सेनेला ॥ “ हात मी नऊशें पठाण । पन्नास माणूस घेऊन जावें ॥ कल्याणदरवाजाला । आऊत घावी ह्यांची बुरजाला ” ॥ लोक खळखळा रडतीं कैसें झालें नारायणा । दिन दिन पठ्यानें वाहिला मारायला लागला ॥ सुभेदार मेलेला मुरदा इरयाने झाला । ऐशी वर्षांचा तो मामा त्याच्या आंगांत संचारला ॥ यश आले मोगलाला । मोगल मागे जात होता ॥ मग त्या गाईचें मांस व गर्भ कापलेला पाहून (कोसळलेला पाहून) देवीच्या अंगा-वर भीतीनें शहारे आले (!) वचक सुरबाईचा दाविला । मारा कैफाचा केला-वचक सुरा बाईचा दाविला आणि कैफाचा मारा केला म्ह. दारूच्या आणि कैफाच्या अंमलांत अत्यंत जोराचा वार उदेभानानें केला. ५०

रोजन्या मांडिल्या-रोजना-शोकः रडणें (आपटे) “ नारायण मारिल्या ढासळल्या माळ्या । रोजना करिल्या त्या पागच्या निळ्या घोऱ्या ” दादा-शाहीर श्रोत्यांना उद्देशून म्हणत आहे. हतमी नऊशें पठाण पन्नास माणूस घेऊन जावें-हत मी-येथें मी. येथें मी आहे. नऊशें पठाणांनीं या पन्नास मराठ्यांना कल्याण दरवाज्याकडे हांकून न्यावें व तेथील बुरुजावर कत्तल करावी. सुभेदार मेलेला मुरदा इरयाने झाला-सुभेदार (इरयाने) वार्यानें म्ह. पराक्रम करून मारला गेला, मेलेला मुरदा झाला. दिन दिन पठ्यानें वाहिल्या । मारायला लागला-दीन दीन अशी रणगर्जना करून पत्र फिरवूं

तो सुभेदाराचा पट्टा । शेलार मामानें घेतला ॥ “ फीर ग मर्दाचे लंडे फीर ग मर्दाचे लंडे ” । मोगल मागे पहात होता ॥ दोहो हातांनी कचका दिला बेंबीपावता चिरित नेला ॥ खुदा खुदा बोलला । बुधा घरणीला पाडिला ॥ ज्याने भाव जो आंतला सोडिला मग तो नऊशें पठाण होता उदेभानाचा । ह्यांची लढाई चालली ॥ ह्याचे पन्नास माणूस ह्याच सुभेदाराचे । उदेभान मोगलाचे नऊशे पठाण राहिले ॥ नऊशे पठाण । मार माराया लागले ॥ त्यामध्ये एकटा शेलार मामा लढनेवाला । पन्नास माणसांतून पंचवीस माणूस पडला ॥ ५१

नऊशे पठाण बोलाया लागला । चला कल्याणदरवाजाला ॥ आहुत देऊं पंचवीस माणसांची । संकट पडले अंबाबाईला ॥ प्रतापगडची भवानी । उभी राहिली सांकड्याला ॥ पिवळें पातळ नेसली । गर्ळी कवड्यांची माळा ॥ संकट पडले देवीला । यश जातें शिवाजीमहाराजाचे ॥ देवीने आपल्या हातून दरवाजा उघाडिला । पन्नास कमी बारा हजार फौज किल्याला घेतली ॥ ज्याचा सूर्याबा तो बंधु । मामाला पुसाया लागला ॥ “ शेलार रे लागला. हरहर वाहणें असा शब्द या पोवाड्यांत दोन तीन वेळां आलेला आहे. उ०-“ अपशकून मानूं नये । ज्यानें हरहर वाहिला । ” लंडे-भित्रे भागूबाई. मर्दाचे लंडे (?) लंडी-दांडगा मनुष्य किंवा भेकड मनुष्य मर्दाचे लंडे हा, मर्दाचे लवंडे याचा तर अपभ्रंश नाहीं ? लवंडी-दासी, हलकट स्त्री. कचका दिला-जोराचा घाव घातला. ज्यानें भाव तो आंतला सोडिला-भाव सोडणें-भुतानें झाड सोडणें: भुतानें पछाडलेल्या मनुष्यास सोडणें. यथें उदेभानास खर्चास किंवा पिशाच असें म्हटलें आहे. २ ज्यानें भाव सोडला इ०-ज्यानें प्राण सोडला असाही अर्थ होईल. भाव अस्तित्व (आपटे). मार माराया लागले-मारामारी करूं लागले. लढाई करूं लागले. ह्याचे म्ह० तानाजाचे पन्नास माणूसच होते व उदेभानचे ९०० पठाण होते ते यांच्यावर निकराचा हत्ता करून गेले. ५१

सांकड्याला-संकटकाळी मदतीला उभी राहिली. आहुत-आहुती

मामा । माझा दादा रे कुठें आहे बंधुरे कुठें आहे ” ॥ शेलार मामा रे बोलला । जरी मेलासे बोललों तर सारी फौज बसेल ॥ “ सुभेदार आहे बाले सद्रेमर्धी । मी आहे कल्याणदरवाजाला ॥ नऊशे पठाण मारावा । मग जाऊं दादाच्या भेटीला ” ॥ मग त्या बारा हजार फौजेनें । ज्यानें हर हर वाहिला ॥ एका एकाच्या मागे तिघे तिघे लागले । नऊशें पठाण कापिला ॥ पांढरें निशाण उपटले । भगवा झेडा शिवाजीचा ॥ पांच तोफा जों मारिल्या । यशाच्या तोफा जों माग्न्या ॥ त्या तोफांचा आवाज । गेला राजगड किल्ल्याला ॥ शिवाजी महाराज बोलला । माझ्या सुभेदारानें सिंहगड सही केला ॥ शिवाजी महागजानें । यशाच्या दहा तोफा सोडिल्या ॥

५२

ज्याचा सूर्याचा तो बंधु । शेलारमामाला बोलला ॥ चला जाऊ दादाच्या भेटीला ॥ चला जाऊं दादाच्या भेटीला । शेलार मामानें सूर्याचा बंधूचे । पटे घेतले आपल्या हातामर्धी ॥ गेले मुद्याचे जवळ । वरून शेला उघडिला ॥ मुर्दा दादाचा पाहिला । मुर्दा सुभेदाराचा पाहिला ॥ “ माझ्या सुभेदार दादा लग्न रायाबाचें राहिलं । ह्याचे लग्न करील कोण ” । बारा गेटांचे ( मेटाचे ) कोळी निघाले । आले सुभेदाराजवळ ॥ “ आमचा सुभेदार धनी । आम्हांला तैनात देईल कोण आम्हाला हवाला देईल कोण ” ॥ सुभेदार बोलायला लागला । “ भिऊं नका रे दादांनो ह्या दादाचे वचन पुरे करीन ॥ जातो राजगड किल्ल्याला । सागतो शिवाजी महाराजाला सिंहगडचा हवाला देतो तुम्हाला ” ॥ अब्बिर गुलाल । ज्याचे मुद्यांत भरला ॥ सारी फौज बसेल—सारी फौज कच खाईल किवा बेहिम्मत होईल. बाले सद्रेमर्धी—बाले किल्ल्यांतील कचेरीच्या जागां. बाले किल्ल्याच्या कोटांत. पांढरें निशाण—मुसलमानांचें निशाण. पांच तोफा जों मारिल्या—गंजीला आग लावली या रूढ समजुतीपेक्षां निराळी माहिती. कदाचित् तोफा मारविण्यांत अफझलखानाच्या वधाच्या पोवाड्याचें अनुकरणहि असेल. ५२

सुभेदार—येथें सूर्याजी. अब्बिर गुलाल ज्याचे मुद्यांत भरला—अब्बिर



दोरा रेशमाचा घातला । मुर्दा पालखीत ठेविला ॥ पंचवीस कमी बारा हजार लोक सगळे घेतले । वाजतगाजत मुर्दा गेला राजगड किल्ल्याला ॥५३

आले किल्ल्याचे पोटाला । पांचकर्णाचा बाजा केला ॥ अवाज महाराजाने घेतला । सुभेदार किल्ला घेऊन आला ॥ सुभेदाराची पालखी । नेली राजाचे सदरेला ॥ शिवाजी महाराजाने । मुर्दा पाहिला सुभेदाराचा ॥ शिवाजीचे राज्यांत ऐसा । उंबराव होणे नाहीं सुभेदारासारखा ॥ जिजाबाई धावत आली । पालखी पाहिली ॥ गर्व आला सुभेदाराला । नाहीं आला भेटायाला ॥ वाई पालखीपार्शी आली । वाईने शेला उघडिला ॥ मुर्दा सुभेदाराचा पाहिला । आंग धरणीला टाकिलें ॥ “सुभेदारासारखा । ऐसा क्षत्री होणार नाहीं ॥ वाजू गेली महाराजांची । वाजू गेली शिवाजीची ” ॥ मग त्या शिवाजीने चाकराचे साठी । डोईला रुमाल बांधला ॥ बारा भोयांचे पालखीत । सुभेदाराचा मुर्दा जो घातला ॥ वाजतगाजत आणला उमराठ्या गांवाला । ह्याचे लेकाचे भेटीला । पांचकर्णाचा अवाज । रायाबा ब्रेथ्यानें केला ( ऐकला ? ) ॥ रायाबा बोलतो । बाबा आले माझे लग्नाला ॥ पालखीपार्शी धावत आला । मुर्दा बाबाचा पाहिला ॥ “ साता दिवसांची मुदत । केली माझे लग्नाला ॥ बाबा माझे लग्नीन करील कोण । यजमान होईल बाबा कोण ? मंडपांत मिरवेल कोण ? ॥ आग लागो ह्या लग्नाला । कां माझा बाबा निघून गेला ” ॥ शिवाजी राजाने । मुलगा पोटासंगं धरिला ॥ “ भिऊ नको माझे बेटा । शिवाजी महाराज तो गेला, तान्हाजी सुभेदार आहे तुला ” ॥ बारा दिवसांचे सुतक धरले । शिवाजी महाराजांनीं सुभेदाराचे ॥ ५४

मग त्या तेराव्या दिवसांत । संयवर बाळाचे मांडिलें ॥ ज्याने मंडप घातला । मंडपाला तोरण बांधिलें ॥ पहिली नवरी रद्द केली । कडाशीचे—एक सुगंधी फूल, किंवा अबीर—चंदनादिकांचे चूर्ण, बुक्का.—त्याच्या प्रेतावर बुक्का गुलाल उधळला. दोरा रेशमाचा घातला—रेशमाने त्याचे प्रेत बांधिलें. ५३

डोईला रुमाल बांधिला—अशौचदर्शक खून म्हणून. ५४

पाहिली नवरी रद्द केली—कारण तानाजीच्या मृत्यूमुळे ती वाईट पाय-

दरकराची केली रायाबा बेठ्याला ॥ सयवर केले रायाबाचें । रायाबा पुढें तो बसविला ॥ बापाची सरदारी । दिली रायाबा बेठ्याला ॥ दिवठ्या-बुदलीची जहागिर । दिली रायाबा बेठ्याला ॥ डोणजं तें गांव । दिलें पानसुपारीला ॥ मालुसऱ्याचा दंड । दिला इनाम खायाला ॥ रायाबा तो बेटा ज्यानें संगतिला घेतला । आले राजगड किल्ल्याला ॥ ज्याने पंतोजी तो काका । ज्याने हुजऱ्या बोलाविला ॥ “ पंतोजी तो काका । जावें पुण्याचे शहराला ॥ मंडईच्या बाजारीं । आहे तुळशीदास शाहिर ॥ घेऊन यावें त्याला । राजगड किल्ल्याला ” ॥ तुळशी दास शाहिर । त्याने सदरेला आणिला ॥ डफ तुणतुणे घेऊन । मग त्या तान्हाजी सुभेदाराला ॥ शिवाजी महाराजांचा । पोवाडा काटिबंध केला ॥ हजार रुपयाचा तोडा । हातामर्धी घातला त्या रे तुळशीदास शाहीराच्या ॥ शूरमर्दाचा पोवाडा । शूरमर्दाने ऐकावा ॥ शिवाजीचे राज्यांत । ऐसा उमराव होणें नाहीं ॥ पोवाडा गात्याला उद्राण ऐकत्याला घडो पुण्य । सत्य युर्गीचा पोवाडा कलयुर्गी वर्तला ॥ सत्तावीस किल्ल्यांचा सरदार निधूनशानी गेला । ऐसा पुनः होणे नाहीं ॥ ५५

गुणाची ठरली म्हणून. रायाबा पुढें तो बसला-नवरीच्यापुढें बसविला. मालुसऱ्याचा दंड-दंड पु० निमोळता व क्रमानें उतरतां जो लांबट पूर्वतावयव तो. ( शास्त्री कोश ) narrow road along a hill declivous on both sides. २ The curved ridge or projection running from top to bottom of a mountain. ३ A spur or off branching of a mountain. ( मोल्स. ) वाकी गांवाच्या वरच्या डोंगरावर मालुसऱ्याचा दंड आहे. डोंगरावर दोन्ही बाजूला पाणलोट असून वरून जाण्यायेण्याला वाट आहे. त्यासच वरील नांव आहे. अगदीं जवळचा मोठा गांव वाकी व दंडावर वस्ति कोळी लोकांची. आसपास मालुसऱ्याचे वंशज आहेत. मग त्या तानाजी सुभेदाराला । शिवाजी महाराजांचा पोवाडा काटिबंध केला. (?) गाऱ्याला-गाणाऱ्याला. उद्राण-उद्धरण, मुक्ति. पोवाडा-मोठेपणा, कीर्ति, पराक्रम. कलयुर्गी-कलियुर्गी. वर्तला-घडून आला. ५५

## बाजी पासलकराचा—पोवाडा

हा पोवाडा यमाजी शाहिरानें रचला आहे. यमाजी हा बाजी पासलकराचा आश्रित असावासें वाटतें. कारण पोवाड्याचे शेवटीं तो म्हणतो “ सांगेन मर्दाची ग्यात बंदा बाजीचा म्हणवितो.”

शिवाजीला जीवाभावानें मदत करणाऱ्या बाळपणच्या तीन संवंगड्यांपैकीं बाजी पासलकर हा एक होय असा आजपर्यंत एक समज होता पण तो घालवून, तो शिवाजीचा बाळमित्र असणें शक्य नाहीं; कारण दोघांच्या वयांत फारच अंतर होतें—शिवाजीच्या बाळपणीं बाजी पासलकर हा बराच वृद्ध होता, असें सिद्ध करण्यापलीकडे इतिहाससंशोधकांना फारशी माहिती उपलब्ध झालेली नाहीं. अर्थात् बाजी पासलकराची जी हकीकत या पोवाड्यांत आली आहे ती पडताळून पाहण्याजोगा ऐतिहासिक कागदपत्रांचा सांडा उपलब्ध नाहीं हें सांगणें नकोच.

पण तेवढ्या कारणाकरितां या पोवाड्यांत आलेली हकीकत काल्पनिक मानणें बरोबर होणार नाहीं. उलट ती बरीच विश्वसनीय मानणेंच युक्त होईल. कारण एक तर पोवाड्याची भाषापद्धति व दुसरें शाहिरानेंच शेवटीं दिलेली साक्ष. तिसरेंही एक कारण असें आहे की, तानाजीच्या पोवाड्याप्रमाणें काल्पनिक पौराणिक थापा मारण्याची सवड असतांही त्यानें तसा प्रकार केलेला नाहीं. कै० राजवाडे यांनीं आपल्या चौथ्या खंडाच्या प्रस्तावनेंत एक ठिकाणीं हेंच मत प्रकट केले आहे. ते म्हणतात: “ आक्षेप व शाळिग्राम यांनीं छापलेल्या पोवाड्यांपैकीं तीन पोवाडे शिवाजीसंबंधानें आहेत. पैकीं अफजलखानाचा व बाजी पासलकराचा पोवाडा अस्सल आहेत. अर्थात् ते ते प्रसंग झाल्यावर लागलेच लिहिलेले आहेत.”

सदर पोवाडा वाचून त्यावरून निघणारी माहिती थोडक्यांत सुसंगत देणें आवश्यक आहे. कारण पोवाड्यांतील एकादा चौक आगोमागें झालेला आहे, कांहीं चरण गळालेले आहेत आणि सामान्यतः चरणाचरणांतून फारसा संदर्भ किंवा संगति दिसत नाहीं.

बाजी पासलकर हा आठ गांवांचा देसाई कुरडू येथें राहात असे. हा गांवांतील महाजन होता. त्याचा रुवाव मोठा पाहाण्यासारखा असे. त्याला अंबाई व बिंबाई नांवाच्या दोन बायका होत्या. घरांत शंभरांवर नोकर-चाकर होते. पंक्तीला नेहमीं पुष्कळ मर्दाने रजपूत असत.

बाजीजवळ एक उत्तम घोडी होती. तिचें नांव यशवंता. ती विजापुर-करांना पाहिजे होती. पण “ त्या बाजीचा धाक थोर.” शेवटीं जावळीस कांहीं धाडसी लोकांनीं ती घोडी मिळविण्याचा चंग बांधला. त्या लोकांत सोनु दळवी व बाजी पासलकराचा जावई मकरतराव हे मुख्य होते. जावळीचा चंद्रराव मोरे तेव्हां विजापुरास गेला होता. त्याचेकडून विजापुरच्या बाद-शहाची अनुमति त्यांनीं मिळविली व पांचशेपर्यंत जमाव घेऊन ते लोक कुरडू-जवळ आले व गांवाभोवतालीं असलेल्या दाट कळकीच्या वेटांत लपून बसले.

चांगयान धोव्याला स्त्रीचा वेश देऊन भेद काढण्याकरितां पाठविलें व बाजी पासलकर वंगरे मंडळी निःशकपणाने जेवणाखाण्यांत गुंतली आहेत, बाजीबोवाचे राव राणूजी, राव कृष्णाजी, येत्या माग वंगरे मर्दाने जवळ परगांवीं गेले आहेत अशी पाळत राखून त्यांनीं वाड्यावर हल्ला केला.

सोनु दळव्याच्या सैन्याच्या हुलीने कुरडू गांवाजवळ राणांत चरणारी हरणें भीतीने उलट वाड्याकडे धावली व दरवाजे मोकळे दिसतांच आंत शिरली. हा सर्व प्रकार बुरुजावर टेहळ्या होता त्याने पाहिला आणि आरडाओरड केली. आरडाओरडा होऊन दरवाजे बंद करीपर्यंत दळव्यांचा एकच रगडा झाला. व वाड्यांत मोठी चकमक उडाली. या चकमकींत अनंत्या गुरचुला नांवाचा एक पोरका मुलगा बाजी पासलकरानें पाळला होता-चांगला पहिलवान होता, तो इमानाला जागला व “ आज मुढ्याच्या चिंध्या होती । तीन पायल्या हरभरे बाजीबोवाच्या कामा येती ” असे म्हणून तो सोटा घेऊन धावला व त्याने पुष्कळ लोकांना ठार मारले. शाहीर तर म्हणतो “ पांचशें सोन दळवी वाड्याबद्दल घातले.” या चकमकींत मकरतराव जांवयानें खुद्द सासऱ्यावरच हल्ला चढविला पण “ सराईत होता बाजी । ज्याच्या मारा संभाळिला । मेणासुद्धां फटकारा दिला । जांवई धरणीला पाडला.”

एवढ्यांत धावाधाव सुरू झालीच होती. येत्या मांगाला बातमी कळून

तो आला त्या वेळीं. सोनू दळव्याचें व अनंत्याचें छंज सुरू होतें. नुसत्या एका सोठ्यानिशीं अनंत्या, घोडघावर बसलेल्या सोन दळव्याशीं विषम स्थितींत लढत होता. इतक्यांत येल्यानं येऊन माणून सोन दळव्याचें शीर उडविलें. अशा रीतीनं सोनू दळवी व मकरतराव जावई हे म्होरके पडल्यानें शत्रूची दाणादाण झाली.

### ऐतिहासिक माहिती

बाजी पासलकर— हा पुणे जिल्ह्यांतील मुसेखोन्याचा देशमुख. मावळांतील देशमुखांचे वतनी तंटे मोडण्यात हा प्रमुख असे. त्यानं अनेकांचं वतनी व इतर तंटे तोडल्याचे उल्लेख आहेत. फलटणचा वणगोजी नाईक निंबाळकर, मावळांतील ह्या देशमुखाची भर्जा संभाळून असे. एकाद्या देश-मुखाचा खून वगैरे होऊन त्याचीं बायकामुलं देशोधडीस टागल्यास बाजी पासलकर त्यास आश्रय देत असे. देशमुखास कर्जावद्दल किंवा चांगल्या वर्तणुकीवद्दल जामीन राहून त्यांच्या उपयोगी तो पडत असे. अशा इभ्रतीचा बाजी पासलकर हा मावळा देशमुख शिवाजीस आढळताच त्यास त्यानें हाताशीं धरलें. बाजीचे पूर्ण नांव बाजी वल्लद बापूजी यशवंतराव पासलकर असं होतें. 'यशवंतराव' हा किताब होय. ज्या प्रमुख मंडळीचे शिवाजीस चांगलें पाठबळ होतें; त्यांपैकीं बाजी हा एक होय. शिवाजीचें विजापुरकराशीं युद्ध सुरू असतां एके समर्थी (१६६०) बाजी पासलकर यास वाडीच्या सावंताचा बंदोबस्त करावयास सांगितलें होतें. तेथे त्यानें बराच पराक्रम केला. त्याचें नांव सन १६४० ते १७१७ पर्यंत आढळतें. त्यानंतर तुळाजी व रामाजी यांचीं नांवे देतात. हे बहुधा त्याचे पुत्र असावेत.

—मराठी रियासत, भाग १.

शाळिग्राम खालील माहिती देतात—बाजी पासलकर हे आठ गांवेचे देशमुख असून रायगडाखालीं छत्रीनिजामपुराजवळ कुर्डू या नांवाचे खेड्यात रहात असत आणि खिडीचें नाकें संभाळीत. यांचेजवळ यशवंता घाटी. गजली फिरंग आणि अजगर ढाल हे तीन जिन्नस अप्रतिम असत. त्यात घोडी तर एक अपूर्व रत्नच होतें. ती घोडी लाटण्याकरितां विजापुरकरांनीं काय काय खटपटी केल्या त्याचें वर्णन या पोवाड्यांत आहे.

“सांगेन मर्दाची ख्यात बंदा बाजीचा म्हणवितों” या शाहीराच्या उद्गारावरून यमाजी हा बाजी पासलकराचा आश्रित असावासें दिसतें.

## बाजी पासलकर

३

[ शाहीर-यमाजी ]

[ चाल—“लक्ष्मि गवें निंदा बोलुनि झिडकारिति पार्वती”—प्रभाकर.]

पाहिलें नमन माझे देवा नारायणाशीं । दुसरें नमन माझे सदुरुच्या  
चरणशीं ॥ जाउलीच्या मैदानीं बैसले शिपाई मजलशीं । मिळून बारा मराठे  
कर्धी न येती जाउलीशीं ॥ “येथून जोहार पाठवा मोन्या चंद्रावाला । बाद-  
शाहा देईल आज्ञा तरी मी जाईन कुरडुंला ॥ लाटिन त्या बाजीची घोडी  
भेटवीन तुम्हाला ” । पैजेचा विडा सोनू दळव्यानें घेतला ॥ १

कुरडुंच्या मैदानीं नांदे बाजी पासलकर । आठगावचा देसाई त्या बाजीचा  
धाक थोर ॥ दंडाएवढी मिशी बाजी पाच्छाई महाजर । आनंत्या खुर्चुला  
घरीं शिंपीयाचा पोर ॥ आनंत्या नित्यनेम उठतो दंड सवाशे काढितो । तीन  
म्हर्शांचें दुभतें एकला आनंत्या जेवितो ॥ आलिया मर्दाचे फटकारे संभाळितो ।  
सांगेन मर्दाची ख्यात बंदा बाजीचा म्हणवितो ॥ २

मजलस-(आरबी स्त्री.) सभा: बैठक. मिळून बारा मराठे कर्धी न येती  
जाउलीशीं-जमाव करून जावळीवर चालून येण्याची मराठ्यांची प्राज्ञा नव्हती.  
जोहार-रामराम: नमस्कार. येथून जोहार पाठवा इ०-यावरून यावेळीं  
चंद्राव मोरे विजापुर दरबारीं असावा. लाटणें-पळविणें. बाजी पाच्छाई  
महाजर-(महजर) आरबी. पु. करारनामा: हुकूमनामा. परंतु 'हा अर्थ जुळत  
नाहीं. महजरच्या ऐवजीं-महाजन तर नसेल ! महाजन-An hereditary  
officer in a village, Kasba or city. His business is to super-  
intend the trade and to assist in collecting the tax from  
certain classes of traders [मोल्स.] महाजन-शहर, गांव येथील  
एक अधिकारी आहे [शास्त्री कोश.] दंड-जोर. सवाशे-सहाशेंच  
असावयास पाहिजे ! कारण तीन म्हर्शांचें दूध एकटा पचविणार ! आलीया  
मर्दाचे फटकारे संभाळितो-हल्ला करणाऱ्यांचे हल्ले किंवा वार झेलतो किंवा  
परतवितो. ख्यात-कीर्ति; ख्याति. बंदा-सेवक. २

पांचशें पायदळ खासा सोनू दळवी चालला । दळव्याचा भार कुरडूंच्या मैदानीं गेला ॥ हांटल्या कळकी जाळ्या, दळवी जाळ्यांत लपला । चांगयान धोब्यानें रूप अस्त्रीचें घेतलें ॥ कार्नी नाहीं वाळ्या (म्हणून) वरून सारफळ्या ल्याला । कपाळीं नाहीं कुंकू ज्यानें विटकर उगाळिला ॥ नयनीं नाहीं काळज ज्याने काजळ घातला । घागर चुंभळ घेऊन कुरडूंच्या पाणवट्यावर गेला ॥ ३

राधराणूजी रावकृष्णाजी गेले पारणें सोडायला । आंमचा येल्या मांग वायकोला मूळ गेला ॥ खंज्यायान महार शिंदी पिऊनि पडला । आमचा बाजीबोवा नेटका जेवाया वेंसला ॥ बाजीच्या पंक्तीला चवदा रजपुत जेविते । उठल्या अंबाई धाकली बिंबाई वाटिते ॥ एका आगळे बंदी शंभर मंदिरात वागते । चांगयान धोब्याने पाळत घेतली पुरते ॥ ४

मकरतराव जांबाई ज्याच्या वाड्यांत शिरला । बुरजीं टोल्या टेहळ्या धाडधाडसा बोलला ॥ उठल्या अंबाई उंच दरगाजा लाविला । धांवली

भार-मेना, समूह. हांटल्या-मोडल्या (?) दळवी-दळव्याचें सैन्य. अस्त्रीचें-स्त्रीचें, अस्तुरीचें. सारफळ्या-सरफळी (स्त्री) सर्पाच्या आकाराचें भूषण [ आपटे ]. सारपा-( पु० कोंकणी ) काष्ट तासलें असतां किंवा तोंडिलें अमतां लहान लहान टलाण्यांचा समुदाय जमतो तो [ शास्त्री ]. “ कार्नी नाहीं वाळ्या म्हणून वरून तो सारफळ्या ल्याला.” सरफळी हें कर्ण-भूषण आहे. लांकूड रंधच्यानंतर जी पातळ मुरनळी निघते तशापैकी कांहीं घेऊन त्याचा त्यानें सरफळीसारखा उपयोग केला. कुंकूवाणेंवर्जी विटकर उगाळून लावणें किंवा काजळाणेंवर्जी कोळसा घालणें या पुढच्या विक्षिप्त क्रियांशी हा अर्थ जुळून दिसेल. ३

पारणें सोडणें-उपवास सोडणें. मूळ जाणें-वांलवावयाला जाणे. शिंदी-शिंदीपासून तयार केलेली दारू. नेटका-नुकताच [ मोल्स ]. पुढें मल्हारराव होळकराचा पोवाडा पहा “ मल्हारजी होळकर नेटके करित बसले देवपूजा ” एकाआगळे बंदी शंभर-एकशेंएक चाकर. ४

टेहळ्या-टेहळणी करणारा. धाडधाडसा बोलला-ओरड केली. उंच

बिंबाई परस दरवाजा लाविला ॥ पांचशे दळव्याचा ज्याचा एकच रगडा झाला । अंबाईने बिंबाईने ज्यानि उरावर हांटिलें ॥ “ ह्याच जांबायाने आमचे घर ग बुडविलें । यासुद्धां तिनदां येउन घरावर घातले ” ॥ बिंबाई बोलली “ रावराणूजी नाहीं घर्ग । आमचा येल्या मांग शंकर अंतरला दूरी ॥ असता ग्वेळ्या महार (तर) फोडता दळव्याची कोटगिरी । त्याच्या बायकोला देलें गळ्यांतील बिलगिरी ” ॥ ५

रोही रानांत चरले आज बाजीच्या आखरा आले । फरक देखिली जागा, रोही वाड्यांत शिरले ॥ ‘मारीन मुसळा घाय’ आनंत्या शिपी याचा बोल । बाहेर मकरतराव दळवी गदगदां हांसले ॥ मकरतराव बोलला ‘अरे तूं शिपीयाच्या पोरा । तीन पायल्या हरबच्यास रे घेतला खराखुरा ॥ मारीन फिरंगीचा हात एवढा का रे करशी तोरा । तुझ्या पूर्वजांस उणे, झडकरी येई तूं सामुरा’ ॥ आनंत्या बोलला ‘आज मुंड्याच्या चिंध्या होती । तीन पायल्या हरबरे बाजीबोवाच्या कामा येती’ ॥ ६

दरवाजा-पुढील मोठा दरवाजा [शाळि]. परस दरवाजा-मागील दरवाजा. रगडा-गर्दी. ज्यांनीं उरावर हाटिलें-त्यांनीं ऊर पिडून घेतले. घरावर घातले-घरावर हल्ला केला. यासुद्धां-ही वेळ धरून. शंकर अंतरला दूरी-देवासारखा साहाय्यकर्ता येल्या मांग दूर राहिला. कोटगिरी (?) बिलगिरी-गळ्यांतील दागिना विशेष [ शाळि ]. पण कोशांतून हा शब्द मांपडत नाही. शाळिग्रामांचा अर्थ कल्पनेचा दिसतो. ५

रोही-एक प्रकारची हरणाची जात. आखर-(न)गुरांचे गोठण, विव्रांति-स्थान [ आपटे ]. गांवची सीमा [ मोल्स ]. मारीन मुसळा घाय-मुसळाचा घाव मारीन. मुसळ-मोठा सोटा [आपटे]. फरक देखिली-फट. अवकाश, जागा. तीन पायल्या इ०-म्ह. तुला तीन पायल्या दाणे देऊन विकत घेतला, तुझी किमत काय ! हा खुर्चुल्याच्या कुळीबद्दल टोमणा आहे. आई-बापांचा पत्ता नाही अशा पोरक्या तुला दारावर दाणे देऊन विकत घेतला. फिरंगीचा हात-तरवारीचा वार. तुझ्या पूर्वजांस उणे-तूं बद्दल अवलादीचा आहेस. सामुरा-सामोरा, समोर. आज मुंड्याच्या चिंध्या होती इ०-



कास कासली, वरून ज्यानें कंबरवस्ता केली । आनंत्या खुर्चुला याची धुम रे द्वारा गेली ॥ रागयानें क्रोधें किल्ली कवाडा मोडिली । उंच द्वाराचें दळवी ज्यानें परसद्वारा नेले ॥ चवदा यानें मुडदे ज्यानें वाड्यामध्ये केलें पांचशें सोन दळवी वाड्याबाहेर घातले ॥ ७

त्यानें म्हून घोडा दटाविला बाजीच्या अंगावर घातला । आणिक फिरून 'संभाळ मामा' बाजीबोवाला बोलला ॥..... । सराईत होता बाजी ज्याचा मारा संभाळिला ॥ मेणासुद्धां फटकारा दिला जांवई धरणीला पाडला । होती अजगर ढाल जांवई ढालेनें दाविला ॥ ८

येत्याची म्हातारी येत्याशीं सांगूं गेली । “ काय बसलास येत्या तुझी कुरडूं मारून नेली ” ॥ आनंत्या बोलला “ हांग आला माझा भाई । काय पाहतोस दादा हाणतो घोड्याच्या रे पार्यी ॥ मप नाहीं हत्यार मुसळाचा आज बाजीबुवाच्या कार्मी मी येईन. तीन पायल्या हरभरे मजकरितां बाजीबुवाम यावे लागले, त्याचें सार्थक आज त्याच्याकरितां लढून मी करीन. मुंढा-खांदा. ६

कास कासली-कास कसली. -वरून कंबर वस्ता केली-कंबरवस्ता केली, कंबर बांधिली; वदपरिकर झाला. धूम-धांव: उडी. रागयानें-रागं यानें-रागानें यानें. चवदा यानें चौढाळणें-To intermingle confusedly and thus to disorder and spoil [मोल्स]. एकदम गर्दी करून ज्यानें म्हणजे त्यानें पुष्कळ लोक तोडले. चवदा यानें हा चौढाळ्यानें या शब्दाचा अपभ्रंश होय. ७

घोडा दटाविला-घोड्यास इशारा केला. मामा-सासऱ्या या अर्थी संबोधन. सराईत-अनुभवी, कुशल. मेणासुद्धां-म्यानामुद्धां म्ह. तरवार बाहेर न उपमतां तसाच म्यानामुद्धां. अजगर ढाल-“ बाजी पासलकरा-जवळ यशवंता घोडी, गजली फिरंग आणि अजगर ढाल हे तीन जिन्नम अप्रतिम असत ” [शाळि]. ८

कुरडूं मारून नेली-कुरडूं गांव उभ्वस्त केला, लुटला. हांग-छान ! संतोपदर्शक उद्गार. घोड्याच्या रे पार्यी-घोड्याकरितां, घोडी मिळविण्या-

घाव लागला ”। त्यानें मग घोडा दटाविला येल्याच्या अंगावर घातला ॥ सराईत होता येल्या, ज्याचा मारा संभाळिला । मागल्यान हस्तकें ज्याचें शरि उडविलें ॥ रुमालांत घालून बाजीला दावायासी नेलें । काय आशा यमाजीला गुरुची कृपा आहे त्याला ॥ बाजीयान बोवाचा ज्यानें पवाडा रचिला । सव्वाशेराचा लंगर ज्यानें हातामर्धी घातला ॥ ९



करितां. मप-मजपार्शी. मुसळाचा घाव लागला-सोट्याचा घाव लागला. मागल्यान हस्तकें-मार्गे असलेल्यानें हातानें. लंगर-सोन्याचा मोठा व नड असा कांहीं एक दागिना. ९

## कर्नाटकच्या स्वारीचा-पोवाडा

सदर पोवाड्याचा कर्ता बाबू सवाई रामापाई हा होय. पोवाडा अपूर्ण आहे. म्हणजे मुरुवातीचे त्याचे कांहीं चौक गढाळ झालेले दिसतात.

सप्टेंबर १७२५ ते जून १७२६ पर्यंत मराठ्यांनी कर्नाटककडे श्री मोहीम केली त्याचं वर्णन ह्या पोवाड्यांत आहे. कर्नाटक प्रांत निजामाच्या मुभेदारींत गणला जात होता. आणि फत्तेसिंग भोसले यांचे तिकडे हित-संबंध असल्यामुळे त्यांच्याच आग्रहानें ही स्वारी उपस्थित झाली. या स्वारीची सर्वाध्यक्षता अक्कलकोटकर भोसले यांकडे होती. केवळ शाहूच्या आग्रहास्तव बाजीरावानें फत्तेसिंगाच्या हाताखाली काम केलें. या मोहिमेंत जें काय यश आलें तें मुख्यतः बाजीरावामुळेंच आलें. राजवाडे यांच्या तिसऱ्या खंडांत या मोहिमेसंबंधींचें एक पत्र लेखांक ७ मध्ये छापले आहे, त्यांत असे शब्द आहेत. “दौलतेंत कांही ताकद नसतां लौकिक उत्तमच केल्या. मुख्य गोष्ट राजश्री रावसाहेब पुण्यवंत त्यामुळें यश येतें.” ह्या स्वारींत सगदारांच्या आपआपसांतील चुरशीमुळें फार नुकसान झालें. स्वारीचा हेतु फारसा सफळ झाला नाहीं. सैन्याचे हालही अतोनात झाले. कें० राजवाडे यांनी आपल्या तिसऱ्या खंडांत हा पोवाडा छापला आहे.

## कर्नाटक-स्वारी-१७२६

४

[ शाहीर-बाबू सवाई रामा ]

बुधीहाळ किल्या बाका ॥ दुरुन टाकी तोफाचे गोळे ॥ जसा अग्नीचा  
दिसतो लोळ ॥ श्रीमंताचे पुण्य प्रवळ ॥ सोडी तकटी निशान ॥ जातां  
जातां यसे वलगण ॥ चिनकहाळ्ळी माहायळ्ळी जेर केली मौजेने ॥ किल्ला  
घेतला तमाशाने ॥ भोवती जेर करोनी कशी घेतली विशाळ ॥ अवघा  
प्राक्तनाचा ग्वेळ ! ॥ १

तेथुन पुढ नंदिगड घेतले बाळापूर ॥ नागमंगळ जागा थोर मुळयागळ ॥

बुधीहाळ-म्हैसूर संस्थानामध्ये चितळदुर्ग तालुक्यांत. बाका-बळकट.  
तकटी निशान-तगटी निशाण. तगट-भरजरी वस्त्र [आपटे]. तगटी  
निशाण-जरीपटका. वलगण-वळघ-वेंग [आपटे]. वळघण वलगण-  
वेढा. चिनकहाळ्ळी माहायळ्ळी-चिकनाइकनहळ्ळीचा किल्ला फार बळकट. पुढें  
थोरल्या माधवरावसाहेबांच्या कारकीर्दीत हैदरअलीवर तिसरी स्वारी झाली  
तेव्हांच्या पलातूनहि असेंच वर्णन आहे. " चिकनाइकनहळ्ळी अफाट. चाळीस  
बुरूज आहेत " [खरे १५०८]. मौजेने-सहज. तमाशाने-जवामर्दाने,  
पराक्रमाने. " तमाशा-पराक्रम. जुन्या पत्रांतून हा शब्द फार वेळां येतो.  
शिवाजीने आपला सापतन भाऊ व्यंकोजी यास जें उपदेशपर पत्र लिहिलें आहे  
त्यांतहि 'तमाशा दाखविणे' असाच उपयोग केला आहे. ज्ञानेश्वरीत तमाशा  
हा शब्द याच अर्थी आहे" [ब्रह्मद्र. ५४]. तसेंच हरिवंशाच्या वखररतला याच  
अर्थी उपयोग पहा. " तो श्रीमंत म्हणाले कीं हें ठाणें येत नाही त्यास काय  
करावें ! मुरारराव म्हणाले कीं हे एकाडेन् ++ वरोबर ! माझा तमाशा पहा " [हरिव. ३२].  
विशाळ-१ हें एकाद्या ठाण्याचें नांव आहे ! कीं २ विशाळ हें  
प्राक्तनाच्या खेळाचें विशेषण ! ३ कीं विशाळ हें चिनकहाळ्ळीचें विशेषण ! १

नंदिगड-नंदिदुर्ग. " चिक बाळापुराभोवते सिधोट, गणेशगड व नंदिदुर्ग  
हे प्रख्यात व मजबूत पहाडी किल्ले आहेत. व ते वेंगरळास समीप आहेत.  
नंदिदुर्ग ज्या पहाडावर आहे तितका उंच पहाड त्या डोंगराळ प्रदेशांत सुदां

किल्ला बाका घटकेंत केला जेर ॥ शहा दिला बेंगरूळावर ॥ बहिरवदुर्ग  
आणि मांगडी पाहातां फिरती डोळे ॥ भोंवतीं झाडी अतीप्रबळ ॥ २

देवराय-दुर्ग भोंवते किल्ले घेतले प्रतापान ॥ पुढुनी जंगल महा-दारुण ॥  
हाला करितां बहुत पडिले लोक तमाशानें ॥ खराबी फार केली किल्ल्यानें ॥  
मारून गोळ्या झोळिस लोळ्या लाविल्या तुंबळ ॥ शेवटीं जेर केलें स्थळ ॥ ३

नळ-वाटेनें पोटे फुगती प्राण उरतो डोळा ॥ म्हणती कसें आलें  
कपाळा ? ॥ हागवणेनें व्याकुळ झाले ×× वाहे बुळबुळ ॥ भारी कर्नाटक  
उन्हाळा ! ॥ जेव्हां घरची आठवण होती तेव्हां रडे मुळमुळा ! ॥ कशी  
आठवती मुलेंवाळें ! ( कसे आठवती मुलांवाळा ) ॥ ४

आजपासुन कर्नाटकची नको चाकरी, हारी ! ॥ शेत करुनि गहू घरीं ॥  
रेती खातां पाणि लागतें सुख नाही शरीरी ॥ मोठि माहागाइ पडली भारी ! ॥  
बाबु सवाई रामापाई कवि मत-वाला खेळ ॥ जबुन हे कर्नाटकचें जळ ॥ ५

दुसरा नाही" [ खंरं १३२१ ]. बाळापूर-चिकवाळापूर. चिक म्ह. लहान  
दोड म्ह. मोठें. जसें चिकवाळापूर व दोडवाळापूर. नागमंगळ-श्रीरंगपट्टण  
च्या उत्तरेस अद्रावीस मैलांवर. मुळबागळ-कोलारवर १६ मैलांवर  
शहा-शह. बेंगरूळ-बंगलोर. बहिरवदुर्ग-भैरवदुर्ग. "मजवूत पहाडी  
किल्ला बेंगरूळपामून आठ कोसांवर आहे. हा इ.सन १६०९ सालीं शहाजीराजे  
भोंसले यांनीं बांधला होता. तेथें भैरवाचें देवस्थान होतें" [ खंरं १३८८ ]  
मांगडी-भैरवदुर्गासमाप भोंवती झाडी अती प्रबळ-"तो मांगडीच्या  
झाडीच्या आसऱ्यानें आला" [ खंरं १७७९ ]. "म्हणोन आज्ञा त्यास फौज  
आली होती ती कांहीं पट्टणाम गेली कांहीं मांगडीच्या झाडींत गहिली आहे  
[ खंरं १६६५ ]. २

देवरायदुर्ग-बुकापट्टणाचे सुमागम. हाला-हला. तमाशानें-जवा-  
मदानें, पराक्रमानें. झोळिस लोळ्या (?). ३

रेती खातां पाणि लागतें-१ रेती मिमळलेलें घाणेरडें अन्न खावें लागतें २  
रेती मिमळलेलें पाणी (खातां) पितांना तें लागतें म्ह. बाधतें. जबुन-दरिद्र.  
वाईट, घाण. ५

## त्रिंबकराव दाभाड्याचा पोवाडा

त्रिंबकराव दाभाड्यांचा हा पोवाडा ऐतिहासिक दृष्टीने फारच महत्त्वाचा आहे. पोवाडे हे एक मराठी इतिहासाचे महत्त्वाचे साधन होऊ शकते याचे एक उत्कृष्ट उदाहरण म्हणून या पोवाड्याकडे बोट दाखविण्यास हरकत नाही. कारण सन १७३१ मध्ये गुजरायेंत डभोईजवळ भिलापूर येथे बाजीराव पेशवा व सेनापति दाभाडे यांचे मध्ये जो झगडा झाला त्या संबंधी अस्सल ऐतिहासिक कागदपत्र, बखरी व इतिहास इत्यादिकांतून जी माहिती आली आहे त्यापेक्षा निःसंशय काही थोडी अधिक माहिती या पोवाड्याने उपलब्ध होईल यांत शंका नाही. अस्सल ऐतिहासिक साधनांनी निर्माण झालेली हकीकत व पोवाड्यांतील बहुतेक सर्व हकीकत बरोबर आहे हे सांगणे नकोच.

बाजीरावाच्या कारकीर्दीसंबंधाने एकंदरीत ऐतिहासिक साधनसामुग्रीच फार अल्प आहे. रियासतकार रा० सरदेसाई म्हणतात “ ( बाजीरावाच्या कारकीर्दीसंबंधी ) हल्ली प्रसिद्ध असलेले कागदपत्र एकंदर वाचून त्यांच्या तारखा नक्की करून बाजीरावाच्या हालचाली व मुक्काम ठरविणे हे काम अत्यंत त्रासाचे आणि बऱ्याच प्रकरणांत माहितीच्या अभावी अशक्यही झाले आहे.” आणि म्हणूनच ‘अशा स्थितीत केवळ पहिला उपक्रम’ म्हणून रा० सरदेसायांनी सर्व साधने एकत्र करून त्यावरून बाजीरावाचा इतिहास सुसंगत लिहिण्याचा प्रयत्न केला आहे.

(१) या पोवाड्यांत त्रिंबकराव व बाजीराव यांच्या सैन्यांची हालचाल व त्यांचे मुक्काम, शकावल्यांत द्यावे त्याप्रमाणे एका पुढे एकेक दिले आहेत. इतके टीपवार मुक्काम दुसरीकडे कोठेही सांपडत नाहीत.

(२) डभोईच्या लढाईत परस्परांकडे जे लोक होते व ज्यांची नावे कागदपत्रांवरून आजतागायत उपलब्ध होती त्यापेक्षा अधिक लोकांची नावे हा पोवाडा देतो. उदाहरणार्थ, लुमाजीराय म्हाडिक, अमृतराव, उदाजी बेलदार, गोरेवान पठाण, त्रिंबकराव जगताप, होनाजी साठ्या, बडेखान

पठाण, बापू पंडित सेनापतीचा दिवाण, देवजी ताकपीर, सुशिंग भोसला, गैबखान पठाण, मानसिंग, संताजी मोहिते इत्यादि.

(३) पुणे सोडल्यापासून प्रत्यक्ष लढाई होईपर्यंत बाजीराव दाभाड्याशी सल्लुखार्ची बोलणी करित होता, हें ग्रॅटडफर्चें म्हणणें सदर पोवाड्यांतील 'जोडा बाजीरायाचा आला' असे अनेकदां आलेल्या उल्लेखांवरून खरं ठरते.

या पोवाड्यासंबंधाने दुसरी सांगण्यासारखी गोष्ट म्हणजे अफझलखानाच्या पोवाड्याच्या भाषापद्धतीशी त्याचें दिसून येणारें साम्य. दोघांनीं साधे गद्यमय ओवीवृत्तच स्वीकारले आहे. धुरू, बोलू, दाणेदारू वगैरे-सारखीं उकारात्मक रूपे दोघांना समान आहेत. शब्दांची, वाक्यांची वा चरणांची लागोपाठ पुनरुक्ति करण्याची दोघांची घाटणी एकच आहे. पहिल्या पोवाड्यांत आलेले वजीर, विरमाल हे शब्द त्याच अर्थानें दुसऱ्यांत आले आहेत. 'त्या'बद्दल 'ज्या'चा उपयोग दोघेही करतांना दिसतात. पहिल्या पोवाड्यांतली 'देवकांत्या जिवाजी' 'दहातांडया माणकोजी' प्रमाणेंच या पोवाड्यांतही 'साठ्या होनाजी' 'ठोक्या भावासिंग' असा विशेषनामांच्या उच्चारान्त, व्युत्क्रम स्वीकारला आहे. सारांश, तुळशीदासाप्रमाणे मल्लारदासाने मजकुरांत जरी अज्ञानदासाचें यत्किंचित्ही आंघळे अनुकरण केलेले नाही तरी अज्ञानदासाच्या भाषेची छाप मात्र मल्लारदासावर पुष्कळच पडली आहे यांत शंका नाही.

मुळांत त्रेचाळिसाव्या चौकानंतर पोवाडा पूर्ण झाला असावा; कारण आपले नांव तेथे आहिगने घातले आहे. मागाहून कोणी तरी पुढचे चार चौक तयार करून घातले आहेत असा संशय येतो. सत्तेचाळीसावा चौक तर अफझलखानवधाच्या शेवटच्या चौकाचें अनुकरणच नव्हे तर फार्जील अनुकरण दिसतें. विचाऱ्या अज्ञानदासाला पोवाडा रचल्यानंतर, पायांत घालायला शेरभर सोन्याचा तोंडा आणि बसायला घोडा बक्षीस मिळाला त्याचें वैपम्य वाटूनच कीं काय शाहीर सांगतो: 'मल्लारदासाला घोडा तर मिळालाच पण शिवाय इत्तीही नजर मिळाला. येवढेंच नव्हे तर त्रिबकरावाच्या आर्धने म्हणजे उमाबाईने आपल्या मागल्या गेलेल्या मुलाचा शिरताज नांवाचा उंची शिरोलंकार त्याला बक्षिस दिला!!'

## ऐतिहासिक माहिती

दाभाडे हे तळेगांवचे पाटील. त्यांच्या वंशातील येस पाटील नांवाचा एक पुरुष थोरल्या शिवाजीमहाराजाजवळ होता. त्याचा मुलगा खंडेराव दाभाडे. राजारामाने खंडेरावास सेनाखासखेल ही पदवी दिली. पुढे शाहू दक्षिणेत आल्यावर खंडेराव त्याला मिळाला. १७१६त शाहूने सेनापतिपद खंडेरावाला दिले. खानदेश-बागलण वसईपासून सुरतेपर्यंत कोंकण-प्रांत काबीज करून त्याने शाहूस फार मदत केली. त्यास तीन मुलगे त्रिंबकराव, यशवंतराव व सवाई बाबूराव.

बाळाजी विश्वनाथ वारल्यावर १७२० मध्ये शाहूने बाजीरावास पेशवाईची वस्त्रे दिली. त्यानंतर थोडक्याच काळांत बाजीरावाने सर्वांस हतप्रभ केले. १७२९ मध्ये खंडेराव वारला. तेव्हा १७३० मध्ये शाहूने त्रिंबकरावास सेनापतीची व यशवंतरावास सेनाखासखेलीची वस्त्रे दिली.

१७१९ मध्ये खंडेराव दाभाड्याचा हस्तक पिलाजी गायकवाड याने सुरतेवर स्वारी करून मोगलांचा पराभव केला, तेव्हापासून प्रयत्न करून १७२३ पर्यंत दाभाडे व गायकवाड यांनी गुजराथप्रांतावर खडणी लागू केली. १७२३पासून निजामाचा भाचा हमीदखान याच्या मदतीने कंठाजी कदम व पिलाजी गायकवाड यांनी गुजराथेत चौथाई बसविली.

गुजराथेतील हा चौथाईचा उद्योग सेनापतीबरोबर पेशवाई शाहूच्या आज्ञेनेच करित होता व त्यामुळे दोघांत प्रथमपासूनच चुरस फार होती. १७२९ मध्ये गुजराथच्या मोगल सुभेदाराने बाजीरावाशी तह करून चौथाई कबूल केली. सदर तहांत, दाभाड्याचा हस्तक पिलाजी गडबड करील तर त्याचाही बंदोबस्त करून देण्याची हमी पेशव्याने घेतली.

“ चौथाई सरदेशमुखीच्या हक्कावर मराठे प्रबळ होऊन देश काबीज करित चालले, व मराठशाही बुडविण्याचा औरंगजेबाचा हेतु बाजूस राहून उलट मराठेच बादशाही बुडवू लागले याचा निजामास विषाद वाटे. म्हणून चंद्रसेन जाधव, कोल्हापूरकर संभाजी व प्रतिनिधि यांना जसे त्याने फितबिलें तसे या वेळी दाभाड्यास फितबिलें.”

गुजराथची चौथ-सरदेशमुखी पेशव्यास मिळाल्यावर दाभाड्याने ३५



हजार सैन्य जमविलें. तो लोकांत असेंही प्रसिद्ध करूं लागला, कीं आमचा धनी मराठा याचें राज्य बाजीरावानें घेतलें तें त्यास द्यावयास जातों. मराठी राज्याचे दोन हिस्से करून कोल्हापुरच्या संभाजीला पुढाकार द्यावयाचा असाहि निजाम-दाभाड्यांचा हा कावा असल्यामुळें शाहूलाहि त्वेष आला व त्याचे संमतीनेंच ता. १३ रोजी पुण्याहून बाजीराव व चिमाजी आप्पा स्वारीस निघाले. पुणें सोडल्यापासून खुद्द लढाईच्या दिवसापर्यंत बाजीराव सल्लाखर्ची बोलणीं करीत होता; पण तीं दाभाड्यानें मानलीं नाहींत.

बाजीरावानें दाभाड्याची व निजामाच्या फौजेची गांठच पडूं दिली नाहीं. डभईजवळ भिलापर येथें त्यास गांठले. बाजीरावाजवळ दाभाड्याच्या निघ्यानेंही फौज नव्हती. तरी स्वतः जातीनिशीं घोडा घालून त्यानें लढाई दिली. त्रिंबकराव दाभाडेहि अत्यंत शौर्यानें लढला. हत्तीवरून तिरंदाजी करीत असता त्याचीं बोटें कमानाच्या चिल्यानें सोडून निघालीं, इतकी भयंकर बाणांची वृष्टि त्यानें केली. पण शेवटीं गोळी लागून तो पडला.

खुद्द बाजीरावाचीं या लढाईसंबंधानें दोन अस्सल पत्रे आहेत त्यांपैकी एक खाली दिलें आहे.

“काल छ. ५ सवारीं आमचा मुक्काम डभई अलीकडे पांच कोसांवरी झाला होता. तेथें त्रिंबकराव दाभाडे, बांडे, गायकवाड, पवार, चिमणाजीपंत, कृल चालून आले. त्यांची फौज मारून शिकस्त केली. त्रिंबकराव व मलोजी पवार ठार पडले. उदाजी पवार व चिमणाजीपंत पाडाव झाले, आनंदराव पवार, पिलाजी गायकवाड, यशवंतराव व जावजी दाभाडे, कृष्णबाबा पवार जखमी होऊन गेले. आणखी पुष्कळ लोक त्याजकडील व आमचेकडील कामास आले व जखमी झाले. दोनही फौजांचे युद्ध बहुत इरेचें झालें. त्याची फौज व सामान बहुत होते तें तुम्हांस ठावकेंच आहे. सागांश, धन्याचे पुष्पें यश आलें. लोकीं मेहनत बहुत केली.”

—साधनें, खंड ३.

# सेनापति त्रिंबकराव दाभाडे

[ डभईची-लढाई ]

५

[ जाहीर-मह्यारदास ]

केलें नमन गणेशाला । दुसरें नमन भोवानीला ॥ श्रोत्यांनीं सावधान ।  
कडाखा सेनापतीनें, केला ॥ ध्रु० ॥

खंडेराव सांगेन, धुरू । ज्याचा राज्यामधिं बोलू ॥ गाजीवली तरवार ।  
शरला जाणे दाणेदारू ॥ १

खंडेराव दाभाड्याचे वंशी । एक सेनापती जन्मला ॥ खासखेल सयन ।  
यशवंतराव बाजू सांग ज्या मर्दाला ॥ सवाई बाबूराव नामोस राज्यामधिं  
केला । प्रधान पंत बाजीराव ठाण घातलें पायाला ॥ २

श्रोत्यांनीं सावधान-श्रोत्यांनीं अवधान द्यावें; सावधान असावें.  
कडाखा-नांव कीर्ति पराक्रम हि. श. a war-song, encouraging the  
soldiers in times of battle, Commemoration, mention. 'कडाखा  
सेनापतीचा केला' असें असतें तर अर्थ सुलभ होता. सेनापतीचें वीररसात्मक  
गणें गाइलें असा अर्थ झाला असता. खंडेराव-खंडेराव दाभाडे. धुरू-  
( Mols ) ध्रुव, अखंड. बोलू-बोलवाला, व्याप्ति. प्रसिद्धि. शरला जाणे  
दाणेदारू-शरला-शरक (!) दाणेदारू-दानतदार (!) . दानतदार-  
प्रामाणिक सचोटीचा [पट.] शरक-मुसलमानी कायदा, मुसलमानी कायदा  
जाणणारा, भावार्थः—खंडेराव मोठा दानतदार कायदा जाणणारा म्ह०  
( समजूतदार शहाणा ) होता. १

एक-अद्वितीय. खासखेल सयन-सयन-सैन. सेना खस्तखेल. यश-  
वंतराव-खंडेरावाचा दुसरा मुलगा. बाजू-साहाय्यकर्ता, मदत. सांग-  
परिपूर्ण; उत्तमः यथायोग्य. सवाई बाबूराव-खंडेरावाचा तिसरा मुलगा.  
नामोस (अरबी)-कीर्ति. ठाण घातलें पायाला-पायागडाला (पावागडाला)  
ठाणें घातलें. पंचमहाल जिल्ह्यांतील डोंगरी किल्ला. चांपानेरच्या दक्षिणेत. २

रचला कळीचा । आरब जमाव तळेगांवीं झाला ॥ विचार ज्यात्ये स्वारीने  
केला । सैनापति बोलाविला ॥ ३

त्रिवकराव दाभाडे तुम्ही वार्जिरायावर चला । दीन दीन भेस्तरवार पाहिला ॥  
नगरा सैनापतीने केला । सरदाराच्या फौजा । डेरे इंदुलीवर दिला ॥ ४

ती दिसाचे मोकाम । हात्या घडली त्या रायाला ॥ हात्या घडली त्या  
रायाला । घातले वडलाचे सराद ॥ सरदाराच्या फौजा टेरा कौदुसावर दिला ।  
शाहूराजा सदरे येसला ॥ वसवंतराव बोलाविला । जाती उमाचाई तेथ संग्राम  
होईल भला ॥ ५

पंधरा हजार घोडा पेशवा नेये साताऱ्याला । जोडा तळेगांवा आला ॥  
चिन्ती साग उमावाला । “नको जाऊं तुम्ही हुकूम म्हााराजाचा झाला ” ॥६

दीन दीन भेस्तरवार पाहिला । नगरा सैनापतीने केला ॥ सरदाराच्या  
फौजा डेरा नारदगांवी दिला । मोकाम धरवीचा झाला ॥ छत्रपतीच्या फौजा  
हणमंतपारगे उतरल्या । सरदाराच्या फौजा डेरा समंगनेर्गे दिला ॥ ७

रचला कळीचा आरब-(') रचला कळीचा आगवा (' ) जात्ये-जातीनेः  
ज्यानें (' ) ३

दीन दीन-दिन दिन भेस्तरवार-गुरुवार. इंदुलीवर इंदुरी हा गांव  
इंद्रायणा नदीच्या काठी तळेगांवाहून सुमारे चार मैलांवर आहे. येथे दाभाड्यांचा  
मोहून पडलेला वाटा आहे. ती-तीन. ४

मोकाम-सुकाम. हात्या-हत्या (!) सराद-श्राद्ध. कौदुसावर-  
कौदुस-कडुस. वसवंतराव-हा शाहूच्या प्रतीतला एक खोजा होता.  
याचे संबंध नांव वसंतराव कामुटे. याच्याकडे जनानखान्याची नोकरी होती.  
[र. १,१२१] उमाचाई-त्रिवकराव दाभाड्याची आई. ५

जोडा-जसूद जोडा (?) सांग-सांगे. उमावाला-उमा अब्वाला;  
उमावाटला. आव्वा-वाट. ६

नारदगांवीं-नांदूर गांवीं (!). धराची-धारावी. वसईजवळ ठाणे  
जिल्ह्यांत. हणमंतपार-हणवंतगांव किंवा हणमंतगांव असे नांव सांपडते  
[प. डा. १; ३९, २६८]. समंगनेर-संगमनेर. ७

समंगनेरावरी तुरुज ताजखान भेटला ॥ विचार सैनापतीनें केला । सुशिंग  
भोंसला पाठविला ॥ कोंकण खेड्याचे बारीनें घाडा हाडता उतरला । गर्हव-  
खान पठाण आडवा दाभाड्याच्या आला ॥ ८

मावळला दिनमान मोकाम गीर नदीवर झाला । जोडा नबाबाचा  
आला ॥ सैनापतीने वाचूनी पाहिला । “घोड्यावर वैसुनी त्रिंबकराव भेटा-  
याला चला ” ॥ ९

“कसा करावा विचार ” राव पुसे जाउयाला । खासखेल सैन यश्रंत  
बाबुराव घेतला ॥ जावजी दाभाडे, निंबाळकर अमृतराव चालला । १०

नबाब किलीजखान सैनापतीला भेटला । मान त्या सैनापतीचा केला ॥  
बन्नें चढविलों रायाला । दिले चार घोडे मोंगल हत्ती नजर केला ॥ “शुज  
पडेल बाजिरायाचे कांहीं ऐक कुमक द्यावी मला ” । पठाणाची फौज कुमर  
भादूर जोर आला ॥ ११

हा क्या मानसिंग चिमाजी दामोदर चालिला । मावळला दिनमान  
मोकाम तारबाजवर झाला ॥ लष्कर चाल पेणोपेणीं घाटा हाडत उतरले ॥ १२

तुरुज ताजखान-तुरुक ताजखान [ पे. डा. १, ३७ ]. हाडता-खाली. ८

दिनमान-दिवस. ज्ञानेश्वरीत दिनमान म्ह० दिवस [ज्ञाने० १३, ९२२]. ९

जाउबा दाभाडे-जावजी दाभाडे [ सा. खं. ३, २६ ]. १०

मोंगल-मोंगलं, मोंगलानें. कोल्हापूर प्रतीत खालीं टीपेंत मोंगल  
म्हणजे हत्तीचें नांव असा अर्थ दिला आहे तो चूक आहे. कांहीं ऐक-  
कांहीं एक असें पाहिजे. कुमर भादूर-कुवर बहादुर. [ सा. खं. ३, २६ ]. ११

हा क्या मानसिंग-मानसिंग हाके. तेवीसाव्या चौकांतील ठोक्या भाव-  
सिंगप्रमाणें. चिमाजी दामोदर-चिमणाजीपंत दादा [ सा. ख. ३, २६ ]  
चिमणाजी दामोदर मोघे, उभईचे लढाईच्या वेळीं पेशव्याविरुद्ध लढल्यामुळें  
त्याची जहागीर जप्त करून फक्त रिगणगांव त्याचेकडे कायम केलें. [ भा. षष्ठ  
सं. वृ. २०६ ]. तारबाजवर-तारबादेवर-ताहराबादेवर (!) पेणोपेणीं-  
पेण-मुक्काम. मुक्कामावर मुक्काम करीत. घाटाहाडत-घाटाखाली. लष्कर  
ऐ. पो...६

खबर कळली पोवाराला । राव उदाजी आनंदला ॥ पोवारमह्ल पाटील  
भेटला । पिलाजी गायकवाड भेटी झाल्या सरदाराला ॥ १३

हैं येवढें ऐकुनी वेढा भांडवीस घातला । कोट दुमदुम भेरी वाजती ॥  
नाला तुदु बाका सोडुनी देती । कितीक होती घायाळ मुदें दलामध्ये येती ॥ १४

विचार सेनापतीने केला । जोडा मह्लोजी धाडिला । मह्ल पाटील पोवार ।  
तुम्ही चवकीवरी चला । सेनापतीची फौज बलोजी हरपाळ चालिला ॥ १५

चाल पेणोपेणी घाडाहाडत उतरले-लष्कर मुकामावर मुकाम करीत दर  
कूच घाटाखाली उतरलें. १२

राव उदाजी आनंदला-उदाजी व आनंदराव पवार यांना [सा.खं.३,२६].  
उदाजी पवार-उदाजी हा संभाजी पवार मलठणकर याचा मुलगा. फार धूर.  
१७०९ साली त्याने माळव्यांतील मांडवगड कार्वाज केला. बाळाजी विश्वनाथा-  
वरांवर १७१८ साली हा दिल्लीस गेला होता. १७१९ मध्ये यानें गुजराथेंतील  
कांहीं प्रदेश कार्वाज केला. १७२८ साली वार्जारावाने उदाजीस माळवा व  
गुजराथ प्रांताचा निमा मोकामा करून दिला. १७२६ मध्ये शाहूने उदाजी-  
रावास गुजराथ व माळवा प्रांतांतील चवथाई व सरदेशमुखीचा अधिकार  
दिला. १७२७ मध्ये तो पुन्हा निमणाजी आप्पावरांवर गुजराथचे स्वारीवर  
गेला १७३१ चे आरंभी दाभाड्यास मिळाला व उभोईच्या लढाईत वार्ज-  
रावाकडे पाडाव सांपडला. [धार संस्थानचा इतिहास, अर्वाचीन काळ, भाग १].  
आनंदराव-उदाजीचा धाकटा भाऊ. हाहि दाभाड्यास मिळाला होता  
पण त्यानें पुढें वार्जारावाशी तेढ धरली नाहीं. [धार संस्थानचा इतिहास,  
अर्वाचीन भाग १ ला.]

पोवारमह्ल-मह्लोजी पवार [सा. खं. ३, २६]. पिलाजी गायकवाड-  
[सा. खं. ३, २६] १३

दुमदुम-दुमदुमे. भेरी-नौबत, रणवाद्य. नाला तुदु बाका सोडुनी  
देती-नालातुन सलका देती (!) नाला-तोफा, गरनाळा, बंदुका. वगैरे.  
सलका-शिलका; फेरी. मुदें दलामध्ये येती-रणांस-रणांत मुदें येतात,  
रणांत पडतात. १४

तडाड मल्ल पाटलानें केला । मारीत चौकीवरी गेला ॥ तुडविली चौकी संग्राम रजपुताचा झाला । कितीक तोडील घाईघाई । कितीक पाडील धरणीठाई ॥ १६

घोड्या राउता दाटण पाहीं पाहीं त्या मुकुड्या झाल्या ॥ तरा गोळ्यांचे ठणक होती । रजपूत निशाणसी भांडती ॥ उड्या पाण्यांत घालती । घालती मरणाभ्यानं ॥ १७

मल्लोजीने झगडा दिला । संग्राम रजपुताचा झाला । दुर्जेशिंग वचकला । वचकला मांडवीमध्ये ॥ मोर्चा लाविला कोटाला । कोट बहुत जेर झाला । सैनापतीचा मोरचा आल्ली बुर्जाखाली गेला ॥ १८

कसा करावा विचार । दुर्जेशिंग वचकला । मंगलवारे दिनी ज्यांनीं किल्ला ग्यालीं केला ॥ क्षीणमध्ये नवला वर्तला । रानोमाळ संहार रजपुताचा झाला ॥ सैनापतीचे निशाण आर्धी चढविले कोटाला । देवजी ताजपीरराव ठाण्यावर ठेविला ॥ किल्ला मांडवीचा घेतला । ठाणें दिलें पिलाजीला १९

तडाड (?) संग्राम रजपुतांचा झाला-रजपुतांशी युद्ध झालें. तोडील-तोडिले कापले. १६

दाटण-गर्दी. मुकुड्या-मुकुड्या झाल्या-गर्दी झाली, उड्या पडल्या. ठणक-आवाज. मू. हिं. श. ठनाक-Jingle. निशाणसी भांडती-निशाणासी भांडती. मरणाभ्यानं-भ्या-भय, भ्यानं-भयानें, -मरणाच्या भयानें. १७

झगडा दिला-लढाई केली, लढाई दिली. दुर्जेशिंग-दुर्जनसिंग. हा मांडवी संस्थानचा राजा. पेशव्यांचा पक्षपाती म्हणून त्याचें गायकवाडाशी भांडण झालें. १७५०मध्ये वरील कारणाकरितां, गुजराथ सरकारात आल्यामुळें मांडवीचें संस्थान त्याचें नांव चालविण्याबद्दलची सनद पहा [पि. डा. १, ३९]. वचकला-भयभीत झाला: मोडला गेला. १८

क्षीणमध्ये-क्षणामध्ये (?). देवजी ताजपीरराव-देवजी ताकपीरराव. [दाभाडे सेनापतीची हकीकत पा. ८] हा दमाजी गायकवाडाचा सरदार होता [B. G. 1-1-358]. १९

सरदाराच्या फौजा डेरा फुलवाडीवरी दिला । सरदाराच्या फौजा डेरा  
खाडीवरी दिला ॥ शिमगा सैनापतीने केला । कर्णोळ मांडवीचे घांटी ।  
राव नर्मदा उतरला ॥ सरदाराच्या फौजा डेरा त्येच्या तळ्यावरी दिला ।  
अवसचे दिवशीं तारा डेऱ्यावरी पडला । पाडण्याचे दिवशीं राव आले  
डबईला । जोडा बाजीरायाचा आला ॥ २०

सैनापतीने वाचुनी पाहिला । घोड्यावर बैसुनी सैनापती झुजायाला ॥  
दोन दिवस भार केला । राव पर्तुन डेऱ्या आला । खुंटले होते निमित्त  
फुटें । कर्णे भगवानाला ॥ २१

भेखवारें दिनीं झगडा ज्या मर्दानीं दिला ॥ बाजीराव कचेरीला  
बैसला । चिमाजी आपा बोलाविला । जाधवराव पिलाजी खबर सांगे  
पेशव्याला ॥ २२

भिकाजीराव चालून आला । राणोजी शिंदा पाया हाडता उतरला ।  
ठोक या भावे शिंग बोलला । प्रधानपंत बिन्री द्यावी मला ॥ हें एवढें  
ऐकुनी कोप नारायजीला आला ॥ २३

दमडेऱ्याचें बॅठ नांवं माझीया वडलाला । नामोस दिलीमध्ये केला

खाडी-गांवाचें नांव [ B. G. I-1-231 ]. शिमगा सेनापतीने केला-  
शिमग्याचा सण साजरा केला. कर्णोळ-कर्णाळी, गांवाचें नांव. तळ्यावरी-  
तळ्यावरी (!). डबईला-डभईवर. २०

दोन दिवस भार केला-दोन दिवस संभार केला-दोन दिवस सैन्याची  
जमवाजमव केली, तयारी केली. खुंटले होते निमित्त फुटें । कर्णे  
भगवानाला- फुटें-पुटें. परमेश्वराच्या इच्छेप्रमाणें त्याला मरण यावयाचेंच  
होतें; पण थोडें पुटें यावयाचें हांतें. २१

राणोजी शिंदा पायाहाडता उतरला-पायागडाखाली उतरला. ठोक  
या भावे शिंग बोलला-ठोक्या भावेशिंग बोलला-भावेशिंग ठोके बोलला.  
हा बाजीरावाकडे फितूर होता असें दाभाड्याचे वखरकार म्हणतात  
[पि.डा.१,२३२]. नारायजी-नारायणजी दमढेरे [सा.खं. ३,२६]. २३

दिलें सोन्याचें कडें ॥ आनंत नारायजी नावाजीला । मावळला दिनमान  
मोकाम खाडीवरी झाला ॥ २४

सुदीन भेस्तरवार पाहिला । नगरा सैनापतीनें केला ॥ सिनगारिला  
हत्ती । हत्तीवर हौदा ठेविला । आंगीं घातलें डगलें, वक्तार चढीवलें  
आंगाला ॥ २५

राव हौद्यांत ब्रैसला । शिरीं जिरटोप घातला ॥ शिरीं बांधिलें मंदील  
तुरा मोत्याचा लाविला । खासकेल सैन यशवंतराव बाबुराव घेतला ॥ २६

पिलाजी गायकवाड हाती तोंडावर दिधला ॥ कडीकोट फौजेचा  
मिळाला । गगनीं धुरळा लागला । दणाणली मेदिनी चंद्रसूर्य झांकोळला ।  
आले रणभूमीला ॥ विचार सरदारांनीं केला ॥ २७

त्रिकाळ दोपारणी दोघी मिळाल्या वैरिणी । चाळीस हजार घोडा मर्द  
दिली उठाळणी ॥ लष्करानीं मलपानी वजीर । वजीर करत्यात धांवणीं ।  
जर फौजेला मिळते पाणी ॥ मोठी होती खणाखणी ॥ २८

वक्तार-बखतर-चिलखत.

२५

पिलाजी गायकवाड-पिलाजी गायकवाडें, गायकवाडानें. हाती तोंडावर  
दिला-हत्ती तोंडावर दिला. कडीकोट फौजेचा मिळाला-कडेकोट फौज  
जमली. गगनीं धुरळा लागला-आकाश सैन्याचे धुळीनें व्याप्त झालें. २७

त्रिकाळ दोपारणी दोघी मिळाल्या वैरिणी-त्रिकाळीं-At a late  
season or hour i.e. in the time after noon [Mols.] वैरिणी-हें दोन्ही  
दळांसंबंधी. मध्यान्हानंतर दोन्ही दळें भिडलीं असा भावार्थ. मर्द दिली  
उठाळणी-मर्दें दिली उठाळणी-मर्दानां उठावणी केली. लष्करानी मलपानी  
वजीर करत्यात धांवणीं-मलपानी-मल्लापांनीं. वजीर वजीरें-सरदारांनीं.  
धांवणी केली-उठावणी केली. जर फौजेला मिळते पाणी मोठी होती  
खणाखणी-दाभाड्यांची फितुरलेली फौज घोड्यास पाणी दाखवण्याच्या मिषानें  
पळून गेली या प्रवादास अनुलक्षून [का. सं. दाभाडे सेनापति यांची  
हकीकत पा. ९].

२८



दाभाडा सैनापती तरवार थोर करी निर्वाणी ॥ अंगीकार जाधवरायांनीं केला । जात्र बाजीरायाला दिला । उजवी बाजू चिमाजीला ॥ २९

भार बाजीरायाला आला । मार करोलांनीं दिला । उदाजी आनंदराव पाडिला ॥ साठघा होनाजी आपुण भला ॥ मर्द घोडा उचलिला ॥ भार बाजरीयाचा आला ॥ ३०

मार करोलांनीं दिला उरीं वसली गोळी साठ्या होनाजी पडला ॥ पोवार मल्ल पाटील भला । मर्द हत्ती चालविला । करी तिरंदाजी, वागूं नेदी राउताला ॥ ३१

जगताप त्रिंबकराव भला । त्या मर्दानें झगडा दिला ॥ टाकली वारू हाडती उडी ॥ जगताप पाय उतारा आला । भार बाजरीयाचा आला । मार करोलांनीं दिला । ब्रह्मांडीं वसली गोळी । पोवार मल्ल पाटील पडिला ॥ ३२

आव शिपायांनीं केला । हत्ती माघारा मुर्डीला । नास्का सीपायाचा झाला । इतक्या उपरी झगडा जाउवांनीं दिला ॥ अमृतगयाच्या लोकानीं ॥ बिकट केली खणाखर्णी ॥ ३३

झगडा झाला थोर संताजी म्हायता पडला रणीं ॥ रणीरण खुर्दळ

निर्वाणी-निर्वाणी तर नव्हे ! अंगीकार जाधवरायांनीं केला-अंगीकार करणें-अंगेजणी करणें. २९

भार-संभार, मांड. आपुण भला मर्द घोडा उचलिला-स्वतः जातिनिर्शा घोडा उचलला. उचलला-घातला, गर्दति भिडविला. ३०

वागूं नेदी, राउताला-आपल्या तिरंदाजीने राउतांना पुढें येऊं देईना. ३१

ब्रह्मांडीं-ब्रह्मांड-कपाळ. ३२

आव-आवई (?). बिकट-रसाकसीची, भयंकर, निकराची. नास्का-चुपडा. ३३

संताजी मोयता-संताजी मोहिता. रणीरण खुर्दळ मांडला-खुर्दळ-

मांडला । उदाजी बेलदार पडला । म्हाडीक लुमाजीराया फुडें पुरा झाला ।  
आंका बैसला भाला सयाजी गायकवाड पडला ॥ ३४

जाउत्रा लष्करी चांगला । हात फिरंग घातला ॥ तिरा गोळ्याचा  
ठणक, गोळी ॥ लागली फिरंगला । गोरेखान पठाण भला । मारीत दिगांत  
लोटला ॥ जेणें केल्या घोड्याच्या पंया । गोरेखान पठाण पडला ॥ ३५

बडेखान पठाण भला मर्द सर्तीनसी मांडला ॥ जखमी झाला चूर क्षेत्री  
म्हणावें तयाला ॥ रणीं निवडलें रणशूर । भांडतो सैनापतीचा भार ॥  
धड पाडिली दुधड, शिपाई घायाळ झाला फार । गाड वासुल्या नजरि  
गोजी मारमारी सिपायाला ॥ ३६

खुंदल, कुंदन कंदन युद्धभूमिंत रणकंदन सुरू केलें. पुरा झाला-ठार पडला.  
आंका-आंखा. आंख-कान व डोळ्यांतलें मर्मस्थळ. सयाजी गाय-  
कवाड-पिलाजी गायकवाडाचा मुलगा [सा.खं. ३, २६]. ३४

हात फिरंग घातला-हात फिरंगला तरवारीला घातला, तलवार उपसली,  
तलवार काढली. मारीत दिगांत लोटला-मारामारी करीत गर्दीत मिसळ-  
ला. जेणें केल्या घोड्याच्या पंया-पंया-जेथे यांच्या करीन्यांत [शिव-  
चरित्रप्रदीप, पा. ४४] अफजलखानाच्या वधप्रसंगी पुढील वाक्य आलें  
आहे-“ पुढे जाऊन पालखीच्या भोयांच्या पंहा मारिल्या (खानाची) पालखी  
राहिली ” तेथें पंहा याचा अर्थ पाय असा आहे. यावरून प्रस्तुत पोवाड्यां-  
तील पंया आणि हा पंहा हे एकच होत. अशिक्षित शाहीराच्या तोंडांत  
शब्दांचीं रूपे कशीं पालटतात याचे हें एक उदाहरण. ३५

बडेखान पठाण-पेशव्यांचा डायच्या भा. १ पा. १६ वर उल्लेखिला गेलेला  
बडेखान तो हाच का काय ? सर्तीनसी मांडला-शर्तीनिशीं मांडला. शर्तीनें  
लढला. क्षेत्री म्हणावें तयाला-क्षेत्र-रण. क्षेत्री-क्षेत्रिय, शूर. धड पाडिली  
दुधड-दुधड-दुभंग [आपटे] कत्तल करून शिरें उडवून देह दुभंग करून  
धडें पाडिली. दुधड-( Adverb ) dividing a man or animal into  
head and trunk; also into two halves or portions. [Mols.]  
गाड वासुल्या नजरि गोजी मार मारी शिपायाला-नजरि गोजी-याचा  
मूळ शब्द नजर गुजारा ( फा. पु.)-दृष्टादृष्ट असा असावा. हा शब्द घेतल्यास  
जो जो दृष्टीस पडे त्यास मारूं लागला. गाड वासुल्या-गांड वासुल्या (!) ३६

खंडेराव मल्हारराव तथा मर्दानी झगडा दिला ॥ ब्राह्मण बापू पंडित भला ॥ भाला लागला मर्दाला ॥ सैनापतीचे दिवाण । जखम झाली तयाला ॥ भार बाजीरायाचा आला । त्रिंबकराव कुर्द सैन झाला ॥ ३७

आली वीरश्री हात कमान घातला ॥ सर्जा त्रिंबकराव भला । विदीत फौजेत चालिला ॥ किती पाडील घायाळ गणती नाही सांगायाला ॥ त्रिंबकराव नानाचा लष्करी । पंचमुख व्याघ्र जैसा पिंजारी । हारोळी देउनी खासा तीर जोडी उरी ॥ द्वापार युगामध्ये एक अर्जुन होऊन गेला ॥ ३८

कलयुगामध्ये एक अर्जुन म्हणावा रायाला ॥ दाऊदखान पठाण होऊन गेला ॥ हत्तीच्या हौद्यांत मांडला । सागाया झाली सीपत झगडा दाभाष्याने दिला ॥ चिमठ्या रायाचा सोलला । सांवा बोटांच्या राहिल्या ॥ ३९

भार बाजीरायाचा आला । मारठोक यांनी दिला । ब्रह्मांडी बैसली गोळी सैनापती पुरा जाहला । इतुक्या उपरी भणाण फौजेचा झाला ॥ त्रिंबकराव संग्रामी पडला । बाजीराव दिलगीर झाला ॥ ४०

त्रिंबकराव कुर्द सैन झाला-कुर्द-कुद्ध. सैन-सेनापति. त्रिंबकराव सेनापति कुद्ध झाला. ३७

हात कमान घातला-धनुष्याला हात घातला. कमान-तिरकमटा. त्रिंबकराव नानाचा लष्करी-त्रिंबकराव नाना चाल करी (?). पंचमुख-पंचानन, सिंह. पिंजारी-खवळे, पिंजारतो, खवळतो. भावार्थ सिंह संतापून आयाळ पिंजारेन जसा खवळतो तसा त्रिंबकराव दाभाडे खवळला, कुद्ध झाला. हारोळी-हरळी, आरोळी. ३८

हत्तीच्या हौद्यांत मांडला-हत्तीच्या हौद्यांतून लढला. सांगाया झाली सीपत-मु. हिं. श. सीफन्-कीर्ति. सांगाया ख्याति झाली. चिमठ्या-तर्जनी व आंगठा यांची चिमूट. भावार्थ, अंगठा व तर्जनी यांचा तिरंदाजी करणांना फार उपयोग झाल्यामुळे त्यावरील कांतडी सोलून जाऊन बोटांचे मांस दिसू लागले. सांवा-सांव-झायू, शीर, नाडी. ३९

उचलुनी मुर्दा रायें पालखींत घातला । हत्ती दाभाड्याचा फांजे म्होरे चालविला ॥ थोर थोर सरदार मिळाले पाह्याला । ल्हान पराई होउनी शूराने करडा हात केला । बावन उमराव मिळाले ॥ ऐसा कवण नाही भांडला ॥ ४१

मुर्दा डेव्यास आणला । येसू पाटील गर्हिवरला । सैनापती गेला आतं दादा म्हणावें कोणाला । आनंदी करीतसे आत्येसा । माझ्या भणीच्या को वंशा ॥ ४२

कसें केलें जगदेशा जगदेशा नारायणा ॥ असे तिघे बंधू करिती रोदना ॥ होतें सैनापतीचें मंडण । बोल मलारदास गर्हिन शूरांचे प्रेमाने ॥ ४३

करी जुगदान जुर्गी उद्धरण ॥ मी व्हाल सरदार पाहाला ॥ आम्र दिघली रायाला । केलें दानपून पालखी दिली ब्राह्मणाला ॥ आम्ही गिरजाबाई बोलली । “ आज हरपला माझा चुडा । नाही फिटली आसोसी देव आउक दिला थोडा ” ॥ ४४

ल्हान पराई होउन शूराने करडा हात केला-ल्हान पराई-अल्पवय. करडा हात-पराक्रम. भावार्थ, लहान वय असून नांवाजण्यासारखा मोठा पराक्रम केला. कवण नाही भांडला-कोणीही लढला नाही. ४१

येसू पाटील-यशवंतराव, त्रिंबकरावचा भाऊ. हे दाभाडे तळेगांवचे पाटील होते. आन्येसा-अतिशय, अतिशयसा. शोक केला. माझ्या भणीच्या को वंशा-कोंवसा-आश्रयस्थान, पाठीराखा. भणीच्या-बहिणीच्या. मला बहिणीला पाठीराखा असलेल्या. ४२

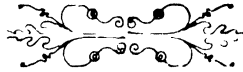
जगदेशा-जगदीशा. तिघे-तिसरा कोण ! यशवंतराव व बाबूरावखेरीज कृष्णाजी दाभाडे की काय “ हा कोणी जवळचा नातेवाइक दिसतो. हा ज्या अर्थी उमाबाईस मातुथी असें लिहितो त्याअर्थी पुत्रवर्गापैकी भसावा [ब्रह्मोद्र. पा. १९५ टीप पहिली]. मंडन-छत्र. मंडन-Canopy [Mols.] ४३

करी जुगदान जुर्गी उद्धरण (?) मी व्हाल सरदार पाहाला (?) दान पून-दानपुण्य-धर्म. आसोसी-उत्कट प्रेम, आवड. आउक-आउख-आयुष्य. ४४

जोडा सातान्याला आला ॥ राव कृष्णाजी दाभाड्याला । बहुतां प्रकारीं  
संबोखिला ॥ जोडा तळेगांवीं आला । विनंति सांग उमवाला ॥ ४५

‘तुमची गुजराथ तुम्हांला । पायागड तुमच्या हवाला । येसू पाटील  
बाबूराव हायेत तुमचे सैनेला’ ॥ जाव कार्नी ऐकिला । उमावा वसली  
सदरेला । मलारदास बोलाविला ॥ ४६

मलारदास कवीश्वर भला । ज्यानें विरमाल गाईला ॥ सवाई बाबुराय  
ज्यानें घोडा बक्षिसी केला ॥ येसू पाटलानें ज्याने हत्ती नजर केला । माता  
उमावान लेकाचा शिर्ताज दीधला । शूरा संग्रामाचा ज्यानें विरमाल गाईला ।  
हेतूनशाई दाभाड्याची र ॥ शाई दाभाड्याची र । थोर मर्द गव्याती  
ज्याची र मर्द ख्याती ज्याची र ॥ ४७



कृष्णाजी दाभाडे-लढाईचे वेळीं कृष्णाजी दाभाडे सातान्यासच होता  
कारण त्यानें ब्रह्मेन्द्रस्वामींचे चरित्रांत सातान्याहून सदर लढाईसंबंधानें स्वामींस  
पाठविलेलें पत्र ( लढाईची बातमी आल्याबरोबर लिहिलेलें ) छापलें आहे.  
संबोखिला-संबोखणें-(संबोधणें, हांक मारणें, तृप्त करणें) समजावणें, समजूत  
घालणें. [आपटे] ४५

शिर्ताज-( फा. पु.) एक मस्तकी बांधण्याचा अलंकार, मुगुटमणी. हेतून  
शाई दाभाड्याची र हेतून शाई दाभाड्याची र-शाई-अम्मल किंवा  
राज्य. हेतून-येथून. ४७

## पहिले बाजीरावाचा पोवाडा

प्रस्तुत पोवाडा एकाखडी म्हणजे प्रत्येक बाराखडीतील आद्याक्षर घेऊन करण्याची प्रतिशा सुरवातीसच शाहिरानें केली आहे व ती सफल झाल्या-चेंही शेवटच्या कडव्यांत किंवा तुकांत सांगितलें आहे. पण वास्तविक तशी गोष्ट नाही, हें पोवाडा नीट पहाणारास कळून येईलच. त्याचप्रमाणें या हठप्रयत्नांत शाहिराला 'धरणी'बद्दल 'ढरणी', 'दवलती'बद्दल 'डवलती' 'तोडून'बद्दल 'टोडून', 'नाना'बद्दल 'णाणा' अर्शा हेंगाडीं रूपें तयार करावीं लागलीं आहेत. एका खेडवळ अशिक्षित शाहिराची कसरत येवढीच त्यांतील कौतुक करण्यासारखी गोष्ट. खुद्द पहिले श्रीमंत बाजीरावसाहेब पेशवे यांचे-बद्दलचा एकही पोवाडा उपलब्ध नव्हता तो झाला हेंच या पोवाड्याचें माहात्म्य आहे.

## पहिल्या बाजीरावाचा मृत्यु

६

[ शाहीर-त्रिंबक साळी ]

एका खडी बोला काशि गत झाली बाजीला ॥ ध्रु०॥ कक काशिबाई  
गर्हिवरे । खख खखर गेली पुणियारे ॥ गग गाय जशि इंबरे । घरोघरी झाला  
कहार ॥ देव कोपला ॥ कशि०॥ १

नाना पुसतसे आपाला । चिमाजी गर्हिवरे दाटला ॥ छछ छत्र होते  
आम्हाला । जज जनम थोडा जाहला ॥ पहाड पडला । कशि०॥ २

झझ झडकुनी आलें मरण । या देवानें केला खुन ॥ टट टोडुनी नेलें  
रतन । ठठ ठार झाला प्राण । नरमदेला ॥ कशि०॥ ३

डवलतेचा खांब होता । ढढरणीवर पडला आतां ॥ णाणा म्हणे 'कुठें  
पाहुं पिता । ततारा झमकत होता ॥ अंधकळा' । कशि०॥ ४

एका खडी बोला-वाराखड्यांतील प्रत्येक अक्षर घेऊन. काशिबाई  
गर्हिवरे-“ मृत्युसमयीं बाजीरावाची बायको काशिबाई व धाकटा मुलगा  
जनार्दनपंत हीं जवळ होतीं ” [रियासत-म. वि. ४२८]. १

पुणिया-पुण्याला. नाना पुसतसे आपाला-बाजीरावाचे मृत्यूचे वेळीं  
चिमाजी आप्पा व नानासाहेब हे दोघे कुलाब्यास होते. मानाजी व  
संभाजी आंग्रे यांचा तंट्या तोडण्यास गेले होते. [रियासत-म. वि. ४२८].  
जनम थोडा जाहला-आयुष्य कमी पडलें. पहाड पडला-मेरू खचला  
अशा अर्थी. २

झडकुनी-झडकरी, अकस्मात. खुन-घात. टोडुनी-तोडुनी. रतन-  
रतन. नरमदेला-नर्मदेला. नर्मदातटाकाला. रावेरखेडी येथें. ३

डवलतेचा-दवलतीचा. ढरणीवर-धरणीवर. णाणा-नाना. अंध-  
कळा-अंधकळा, अंधकारला, झाकुळला. ४

थरकत बाजी बहिरी । ददलांत मोंगलावरी ॥ घघरुनि मोरचे मारी ।  
नाना म्हणे श्रीहरी ॥ वैराकार केला ॥ कशि०॥ ५

पपप्यार शाहुराजाचा । फफरारा जरताचा ॥ बवाळाजी बाप त्याचा ।  
भारांत उमराव दक्षिणेचा ॥ मोहरा गेला ॥ कशि०॥ ६

माय म्हणे बाजीरायासी । रंगमाहालीं कर्घीं बैससी ॥ लोलाविला  
सर्वासी । अंतरला ॥ कशि०॥ ७

ववजावुनी बैसला वर्नी । सससाया घरली कुणी ॥ खलवीत जन गेले  
टाकुनी । शाशा शाहीर वर्णील गुणी । उमरावाला ॥ कशि०॥ ८

हा पवाडा बाजीरायाचा । अलंक्षा एका खडी गायचा ॥ झाडा  
जाहला अक्षरांचा । साळी त्रिंबक श्रीगोंद्याचा । अभंगाला ॥ कशि०॥ ९



थरकत-तळपत. बहिरी-शूर. श्रीहरी वैराकार केला-वैराकार (पु.)  
शत्रुत्व, वैर, वैराविर्भाव [मोल्स]. ५

प्यार-प्रिय. फरारा-निशाण. जरताचा-जरीचा. भारांत-भरांत,  
भरज्वानति (?). ६

लोलाविला-लोल-आसक्त. सर्वांना प्रिय झाला होता. ७

वव जावुनी-येथें तर शाहीरानें कमाल केली आहे. व हें अक्षर कांहीं  
संबंध नसतां नुसतेंच ठेवून दिलें आहे. पुढील जावुनी या शब्दाशीं त्याचा  
कांहींएक संबंध नाहीं. साया (?). खलवीत (?). ८

अलंक्षा-अट (?). झाडा-हिशेब, आटोप. ९



## छत्रपति शाहूमहाराजांचे—पोवाडे

शाहूने सन १७०७—१७४९ पर्यंत राज्यकारभार केला. मराठी राज्यांत शिवाजीच्या खालोखाल त्याची योग्यता आहे.

“ त्याचें अंतःकरण कोमल, दयार्द्र व पापभीरु होते. पेशवेसुद्धां त्याची मोठी मनधरणी करून असत. त्याचा स्वभाव मोकळा, निर्व्यसनी, सदाचरणी असून, मोठा उदार, दिलदार व व्यवहारांत धोरणी होता. स्वतः नुकसान सोसून राज्याचें हित जोडणारा, तंटे मिटाविणारा, परदुःखानें गहिवरणारा, परोपकारी व दाता असा हा शाहू छत्रपति मोठा भाग्यशाली व अत्यंत लोकप्रिय राज्यकर्ता झाला. त्याच्याशीं कोणत्या ना कोणत्या रीतीनें संवद्ध असलेलीं अनेक स्थळें आजतागायतही सातान्यास आहेत.”

—मराठी रियासत

शाहूमहाराज मार्गशीर्ष वद्य ३ भृगुवारी शके १६७१ शुक्ल संवत्सरीं सकाळीं चार घटका दिवसास परलोकवासी झाले. “ सर्व जनास दुःख जाहलें. मनुष्य मात्र लहानथोर पदरचे. त्यांचा बाप प्रतिपालन कर्ता ते दुःख स्मरून क्लेश जाले ते लिहावयास असमर्थता आली. कारण असा प्रभु दयावंत दुसरा जाला नाही. धन्याचे राज्यांत अपराधी झाला तरी ‘हत्यारें करून व्या’ परंतु ‘मारा’ असा शब्द त्याचे मुखी आला नाही. अजानुबाहू अजगत शत्रु, पुत्र—मित्र—अरी एकरूप व्यवस्थेनीं वागवावयाचे. कोणास गैरभाण केलें नाही. असा पुण्यश्लोक राजा निधन पावला.” त्याचेबरोबर सकवार बाई व दोन नाटकशाळा सती गेल्या. ‘अनेक वायें, धरोधरीं हळदकुंकू, समारंभें करून माहुलीस मांज्या गजगंणीं दोन लाख मनुष्यें जमा झालीं.’ “ तिसरे दिवशीं दुसरी राग्व धाकली सग्वू सती गेली.”

वादशाहाचे कैदेत असतां शाहूचीं दोन लग्नं झालीं. त्या दोन राण्या अंविकाबाई व सावित्रीबाई आणि विरूवाई रक्षा होती. नंतर शाहूनें आणखी दोन बायका केल्या. एक सकवारबाई व दुसरी सगुणाबाई, शिवाय लक्ष्मीबाई व धाकली सग्वू अशा दोन नाटकशाळा होत्या.

—इ. सं. पेशवे दत्तर माहिती—पृष्ठ २—

# शाहूमहाराज यांचा मृत्यु

७

[ शाहीर-दादू ]

शाहूमहाराज शिव झाला । अवतार खचला ॥ ध्रु०॥

ज्याचे अवघें ऐवढें त्रिभुवन । सुख पावले जन ॥ निर्दालिले शत्रू दुस-  
मान । मोंगलाई तरुकान ॥ हावशी कापती ज्याच्या धाकाला १

शुक्रवार दिन चांगला ॥ शाहू मुक्त पावला ॥ नगरी धुंधकार पडला ॥  
ऐसा मोहरा । घेउनी चला रे माहुलीला ॥ २

सखु कदमाची बोलली । धनीन चालली ॥ सती निघते म्हणून बोलली  
जाऊनी हौथांत बसली । “ घेऊन चला रे ह्या शाहूला ” ॥ ३

धनीन बोलली लोकांला । “ शाहू मुक्त पावला ॥ बेगी बोलावा पेशव्याला  
चौकण द्या रे चोरट्याला । दुःख देऊं नये रयतेला ॥ कैद करा शिरक्याला ।  
शाहू होता तो निघून गेला ” ॥ ४

धनीन सकवार बसून । कीर्त केली तीन ॥ गेली वैकुंठा भुवन ।  
शाहूसी घेऊन । इंद्रें जयजयकार मांडिला ॥ ५

शिव झाला-कैलासवासी झाला. अवतार खचला-अवतारी पुरुष गेला.  
ज्याचें अवघें एवढें त्रिभुवन-( अवघे-सर्व ) अखिल जगत् होते, १

शुक्रवार-चूक. गुरुवार पाहिजे. मुक्त पावणें-मृत्यू पावणें. उ० “ मुक्त  
पावले साहेब नाना देवा केल्या कशा तडातोडी ! ” धुंदकार-अन्धकार,  
आकान्त. माहुलीला-सातारा शहराची स्मशानभूमि. येथें कृष्णा व वेण्या  
यांचा संगम होतो. २

सखु कदमाची-“ तिसरे दिवशी दुसरी राख धाकली सखू सती गेली ”  
[ इ. सं. पेशवे दत्तर, माहिती, पा. २ ]: [ रि. वि. २, १५८ ]. ३

चौकण-चौकण देणें, चहूंकडून घेरणें. ४

तीन-तिनें. वैकुंठा भुवन-वैकुंठ भुवना “ सहगमनाची सिद्धता करून

नाना चालले सरदार । आणि एक उमराव ॥ अन्न दिली हो संगमावर  
मोठा झाला काहार । दादू चातुर बोलला ॥ ६



हळदकुंकू वाणें दिलीं. गोप्रदानादि कित्येक प्रकारचे धर्म केले. अनेक वायें  
घरोघरी हळदकुंकू समारंभें करून माहुलीस मोठ्या गजरांनीं दोन लाख मनुयें  
जमा झालीं. सहगमनविधि झाल्यानंतर सर्वांनीं स्नानें करून शहरांत येऊन  
दीपदर्शन घेऊन श्रीचे अवलोकनानें पूनित होऊन घरोघरी गेले.” [शा.म.व.  
भारतवर्ष पा. ८६।८७]. ५

एक-कितीएक (?). चातुर-चतुर, शहाणा. ६

# शाहूमहाराज यांचा मृत्यु

८

[ शाहीर-फिरंगु नाना ]

तुझे गुण मी वर्णू कित्ती छत्रपति । छत्रपति शिव झाला ॥ जैसा चंद्रमा लपाला । अवघा धुंधुकार पडला ॥ ज्याने धनमाल सोडिला । गेला अंतीं तो झाला । इंद्रागती केली भक्ती ॥ तो शतयुगीचा सती । कीर्त सांगती ॥ १

चारी दिशा भुल झाली । अवघी नगरी आकातली ॥ कैशी गत शाहूला झाली । खान रत्नाची खचली ॥ दोर खुटला तो पछि होऊन गेला । झाल सोडिला ॥ तो काळ कैसा हातचे हाती ॥ २

धुंधुकार-अंधकार. धनमाल-माल ( अरबी पु० ) संपत्ति. धनमाल-धनदौलत. गेला अंतीं तो झाला । इंद्रागती, केली भक्ती । तो शत-युगीचा सती कीर्त सांगती-पूर्व जन्मांतरी शंकडों युगें भक्ति केली, म्हणून तो अन्ती जातांच ( मृत्यु पावतांच ) इंद्रागती झाला म्हणजे इंद्रलोकाला गेला. त्याच्यामागून सती गेलेल्या स्त्रिया त्याची कीर्ति सांगत आहेत. “ राजे लोकांच्या वैभवाचें व सुकीर्तीचें वर्णन कर्तव्य असतां त्यांच्या शवावरोवर कीर्त बायका व दासी सती गेल्या हेंहि मुद्दाम सांगण्यांत येई. वैभवाचें व सुकीर्तीचें अनुमान करण्यास हें एक गमक मानण्यांत येई ” [ खरे: म. रि. म. वि. १६१ ]. १

भुल झाली-चारी दिशांना दिसेना. भावार्थ, सर्वजण किर्तव्यमूढ झाले. आकांतली-अक्रोश करती झाली, दुःखी झाली. खान-खाण. दोर खुटला-खुंटणें-तोडणें [ शु. म. को. ]. दोर खुटला-आयुष्याचा दोर तुटला, आयुष्यदोरी तुटली. पछि-मू. श. पंछि-पक्षी. त्यावरून पुढें तयार झालेला शब्द. पछीप्यारा-पक्ष्यासारखा प्रिय, आवडता. येथें दोनही अर्थ संभवतात. तो काळ कैसा हानचे हानीं-तो काळ-ते काळ, ते काळीं. हानचे हानीं-हातोहातीं. त्या वेळीं तो हातोहात कसा नाहीसा झाला ? ( २ ) काळ-लाल (?). ( मोडींतील घोंटाळा ? ) २

ऐ. पो...७

जसा गाईला घेरिला व्याघ्र । तैशी गत झाली सकवार ॥ शाहूसारखा शंकर । गेला खरा परतुन न ये संसारा । टाकुनिया पसारा सर्व जाती ॥ ३

कईकाचें गेलें अन्न । रडती संसारा कारण ॥ धनी समर्थ नारायण । जग पाळिलें, नाहीं कोण्हां छळिले ॥ रत्न हरपलें ते, नांव त्याचें राहिले सर्वा चिर्त्ती ॥ ४

काय वर्णू तयाचे गुण । जैसा खेळ खेळला कृष्ण ॥ तैसें रूप गेलें झाकून झाले गुप्त । ते जर्ना सांगती कीर्त साधुसंत ॥ ते मानवले भगवंत बरवे रीती ॥ ५

काशीहून एक राज । त्रिलोक्यांत नांव गजें (गर्ज) ॥ शाहूसारखा महाराज । होईना ऐसा धन्य धन्य स्वामी जगदीश ! नेला कैसा । तो काळें घातला फांसा मोहनमती ॥ ६

छत्रपती पुण्यपावन । रयत रक्षिली आवादान ॥ घोरोघर केलें सोनं अपरंपार ॥ कौल त्याचा करार । शाहू थोर महाराज परमेश्वर ॥ जन ध्याती ॥ ७

जैसें रामानं केलें राज । तें पद पावले महाराज ॥ काय वर्णु तयाचें तेज । फिरंगु नाना बोले सहज ॥ करितो भक्ती । मन भाव धरुनि चिर्त्ती ॥ तूं माझा हो भूपति । मज सारथी ॥ ८

जैसा गाइला घेरिला व्याघ्र—वाघांनीं वेढलेल्या गाईप्रमाणें. सकवार—सकवारबाईला किंवा सकवारबाईची. ३

ते मानवले भगवंत—बरवे रीतीं इ०. सज्जन असे ते शाहूमहाराज प्रत्यक्ष भगवंतच कीं काय असें जनतेला मानवले. प्रजेला ते प्रत्यक्ष परमेश्वरासमान वाटत हांते. काशीहून एक राज—काशीपासून एकछत्री राज्य—मोहनमती—मोहन—अमिष [ मोन्स ]. काळें त्याच्या मतीस मोह घातला (!) २. मोहन—'मान'चा अपभ्रंश [ मोन्स ]. काळानें शाहूच्या जिवाला फांसा घातला हें पाहून आमची मती सुकी झाली. (?). ६

कौल त्याचा करार—कौल—ईश्वरीवचन [पट]. करार—निश्चित, मुकर, कायम. परमेश्वराच्या शब्दाप्रमाणें त्याचा शब्द अन्यथा होत नसे. ध्याती—गाती, ध्यान करतात. ७

पद—पदवी. ८

## पानिपत येथील लढाई

प्रस्तुत पोवाडा मूळ अठरा चौकांचा आहे. पण ती प्रत रा० शाळिग्राम यांना मिळाली नाही. म्हणून आपल्या आवृत्तीत हा बारा चौकी पोवाडाच त्यांनी छापला. या पोवाड्याच्या प्रस्तावनेत ते लिहितात. “ या पोवाड्याचे अठरा चौक तुळजापूर आणि अक्कलकोट येथील गोंधळ्यांजवळ आहेत म्हणून ऐकतां.”

रा० शाळिग्राम यांच्या या वरील माहितीच्या सुगाव्यावर रा० शितूत यांनीही ती प्रत हस्तगत करण्याकरतां फार परिश्रम केले. पण ‘जेथं जेथं शोध लागेल तेथं तेथं जाऊन आणि हिसके खाऊनहि’ त्यांना ती प्रत उपलब्ध झाली नाही. शेवटीं शाळिग्राम यांच्याप्रमाणे एका बाराचौकी प्रतीवरच त्यांना समाधान मानावे लागलें.

वरील दोघां गृहस्थांच्या पुस्तकांत छापलेले हे पोवाडे म्हणजे मूळ एकाच पोवाड्याच्या नकला आहेत. दोघांत फरक आहेत ते असेः—

( १ ) कांहीं अंत्रे शितूत प्रतीत जास्त आहेत तर कांहीं अंत्रे शाळिग्राम प्रतीत अधिक आढळतात.

( २ ) शितूत यांनी गोंधळ्याच्या उच्चारान्वरहुकूम किंवा गोंधळ्याच्या लिखितानुरूप पोवाडा छापला आहे. शाळिग्राम यांनी मात्र तो व्याकरण-दृष्ट्या शुद्ध करण्याचा प्रयत्न केला आहे. पण त्या प्रयत्नांत पुष्कळसे प्रास नष्ट होऊन पोवाड्याचें नुसतें गद्य वाचनहि कसेसंच वाटूं लागतें.

( ३ ) दोघांनीहि आपापल्या पोवाड्यांना निरनिराळ्या चाली लावल्या आहेत. आणि बहुधा या चालींच्या बदलामुळेच शितूत प्रतीतील चरणांत शाळिग्राम-प्रतीतील चरणांहून थोडीं अधिक अक्षरें येतात. बदलून चाल लावावयाची असल्यामुळे गोंधळ्यानें तशा अक्षरांची योजना केलेली असावी.

( ४ ) शाळिग्राम प्रतीतील दोष शितूत-प्रतीवरून व शितूत-प्रतीतील दोष शाळिग्राम-प्रतीवरून दुरुस्त करतां येतात. उदाहरणार्थ—

अशुद्ध पाठ शाळिग्राम-प्रत	शुद्धपाठ शितूत-प्रत
१ दणादण मेरूमंडळ धरणी कांपती	१ दणादण मेरू मांदार धरणी कांपती
२ पांडवदळी विभीषण आला कीं— पाहतां वीर खवळला	२ पांडवदळी भीमसेन आला— कीं पार्थवीर खवळला.
३ रास्ते पटवर्धन गमले	३ रास्ते पटवर्धन नाहीं गमले
४ चाळीस हजार सडक कर— णाटक चकमती	४ चाळीस हजार सडक (तरवार) करणाटकची चमकती
५ म्हवांगी	५ लवंगी
६ नीर देही अंतकाळ झाला	६ निर्जाव आंतकाळ झाला
७ राजा रणजीत	७ राजा रंजीस

अशुद्धपाठ शितूत-प्रत	शुद्धपाठ शाळिग्रामप्रत
१ नगरगुणवाले	१ नरगुंदवाले
२ खंडाळा मोड लिंबाट	२ बंडावा मोडिल वाट
३ पानाचा विडा	३ पंजेचा विडा
४ नेट उठविला	४ बेंठ उठविला
५ पत्रे लिहिलीं यकत्यार	५ पत्रे लिहिलीं एकच तार
६ सराजम	६ सरंजाम

एकंदरीत त्यांतल्या त्यांत पाहतां शितूत-प्रत अधिक शुद्ध व थोडी अधिक माहिती देणारी आहे.

(५) पगमरांच्या प्रतीवरून परस्परांच्या चुका दुरुस्त करतां येतात ती एकच गोष्ट या संग्राहकांच्या विवेचकवृद्धिग्रन्थाचे प्रदर्शन करण्यास पुरेशी आहे. दोघांच्याहि पोवाड्यांतून दुर्बोध अशी बरीच स्थळे आहेत ती निराळीच. उदाहरणार्थ, शाळिग्राम प्रतीतील 'सांडणीस्वार फेकला पंजाब पंचीन बहादर' आणि शितूत-प्रतीतील 'सांडणीस्वार फेकिले कडाज्या अप-सैन्या बहादर' हे चरण पहा.

(६) शाळिग्राम-प्रतीत पानपतावर गेलेल्या लोकांच्या नांविनीत चारपांच नांभें अधिक आहेत.

(७) सैन्याची गणती करतांना किंवा रुपयांचा हिशेव देतांना दोनहि प्रती सारख्याच सडळ आहेत. आळीपाळीनें एकमेकांवर वरचढ करतात इतकेंच ! उदाहरणार्थ—

शाळिग्राम-प्रत

शितूत-प्रत

१ चाळीस हजार करवल जमले.	१ ऐशि हजार करवल जमले
२ एकांडे पन्नास हजार रहदारी करून	२ एकांडे साठ हजार रहदारी-करून
३ सात हजार बळमवाला	३ साठ हजार बळमवाला
४ आटोकाट जमले पठाण कुंज- पुन्यास साठ हजार	४ अष्टकोट जमले फलटण— कुंजपुरास ऐशी हजार
५ बारा हजार पेंढार भाल्याचे	५ नऊ हजार पेंढार भाल्याचे
६ नऊ कोट रुपये द्यावे धाडून	६ नव्वदकोट रुपये द्या धाडून

पण त्यांतल्या त्यांतहि शितूत-प्रतीला संख्येचा धरबंद काहीच नाही. केव्हां एक कोट, केव्हां नऊ कोट, केव्हां दहा कोट, केव्हां नव्वद कोट तर केव्हां शंभर कोट अशी लंकाळूट केली आहे !

(८) शाळिग्राम यांच्या प्रतीत नवव्या चौकाच्या सुरवातीस जे दस्त्याचें किंवा दस्तनाचें कोष्टक आहे ते चूक आहे. शब्दशः अर्थ करावयाचा झाल्यास दोन दस्त्यांतील सैनिकांची संख्या २९२८२०० होते. तसेंच शितूत-प्रतीतील कोष्टकाप्रमाणें तीच संख्या २६६२०००० होते. अर्थात् या दोन-हि संख्या अगदींच असंभाव्य ! 'अकराशांचे' या शब्दाचा पदच्छेद करून 'अकरा अशांचे' असे शब्द स्वीकारले तरी त्या संख्या अनुक्रमे २९२८२ व २६६२०० अशा येतात. त्या कमी असल्या तरी वरच्या इतक्याच अविश्वसनीय. बखरींतून शिवाजीमहाराजांच्या सैन्यगणतीचें जी कोष्टके प्रसिद्ध आहेत ती सोडली तर त्यानंतर पेशवाईतील सैन्यगणतीचीं कोष्टके ऐतिहासिक कागद-पत्रांतून कोठे प्रसिद्ध नाहींत. नाहीं म्हणावयास—खरे पान ३५४० वर, इंग्रजांशी झालेल्या लढाईचें वृत्त लिहितांना स्वतः परशुराम-भाऊंनी 'कुपणी' शब्दाचा उपयोग केला आहे व त्याचा अर्थहि दिला आहे.



ते लिहितात. “कुपणी म्हणणे शंभर माणसांची जमेत. त्यांत एक निशाण.” पण तो आधार घेऊनहि शितूत-प्रतीतील “शंभराची कंपनी” हें कोष्टक बरोबर ठरवितां येणार नाही. कारण भाऊंच्या पत्रांत पलटण कंपू किंवा दस्ता यांचें ‘कुपणी’शी प्रमाण कोठें दिलें आहे? (रा०वा. गो. आपटे यांनी आपल्या शब्दरत्नाकरांत हें अविश्वसनीय कोष्टक दस्ता या शब्दाचा अर्थ म्हणून जस-च्या तसेंच उचलून घेतलेलें दिसतें.)

म्हणून हे दोन्हीही पोवाडे ताडून पाहून सरसनीरस पाठभेद ठरवून त्यांतल्या त्यांत ऐतिहासिक माहितीशी किंचित् अधिक जवळ येणारे पाठ स्वीकारून त्या दोहोंपासून हा पोवाडा तयार केला आहे. दोनहि प्रतीत दुसऱ्या व तिसऱ्या चौकांत मुख्यतः सरदारांचीच नांविनीशी आहे. याकरितां ते दोनहि चौक एकांतच समाविष्ट केले आहेत.

निव्वळ काव्य या दृष्टीने पाहिल्यास पोवाडा तडफदार आहे यांत शंका नाही. परंतु इतिहासाशी ज्याचा थोडामुद्धां परिचय आहे त्याचा या पोवाड्यानें विरसच झोईल. सर्वस्वी विपरीत वर्णने या पोवाड्यांत असतां रा० शाळिग्राम म्हणतात की, “या पुस्तकांतील सर्व पोवाड्यांत हा उत्तम प्रतीचा आहे. स्वारस्याच्या संबंधाने तर याविषयी लिहिणेंच नको.” रा० शितूतही म्हणतात की, “एकंदर पोवाड्यांमध्ये हा पोवाडा पहिल्या नंबरचा आहे असें मला वाटते.” आमच्या तर मते मंदर पोवाडा भाषेच्या दृष्टीने बरा असला तरी इतिहासाच्या माहितीच्या दृष्टीने अगदीं अधम प्रतीचा आहे. पोवाड्यांत तरी निदान ऐतिहासिक माहिती ही काव्याच्या वस्त्राप्रमाणे नसते तर त्वचेप्रमाणे असते. रा० शाळिग्राम या पोवाड्याचे स्वारस्याविषयी स्पष्ट आहेत, ते त्याच्या चालीबद्दल असतील तर आम्हास कांहीं म्हणतां येणार नाही. पण स्वारस्य म्हणजे भाषासगणी किंवा रसप्रतीति हा अर्थ त्यांस अभिप्रेत असेल तरीहि या पोवाड्याहून सर्व तऱ्हेने सरस असे दुसरे अनेक पोवाडे आहेत.

सगनभफ़रुनें विस्तार फार केला आहे व आपल्या माहितीप्रमाणे पेशवे डेरेदाखल झाल्यापासून अखेर त्यांचा मोड होईपर्यंत त्यांच्या प्रत्येक हाल-चालीचे सुसंगत वर्णन करण्याचा आब घातला आहे. पण पोवाडा जितका विस्तृत आहे तितका त्यांतील चुकांचा व्याप मोठा आहे. आणि त्याहि चुका बारीकसारीक तपशिलाच्या नसून चांगल्या ढोबळ असल्यामुळे इति-

हासाच्या कसोटीवर घांसतांच त्याचें असत्यवादित्व चांगलेंच उघडें पडतें. ढोबळ चुकांची लांबलचक जंत्रीच खाली देतां.

(१) शाहीरानें पानपतावर विश्वासरावांना भाऊसाहेबांबरोबर रवाना न करितां खुद्द भाऊसाहेबांबरोबर नानासाहेबांना रवाना केलें आहे एवढेंच नव्हे तर शेवटीं १० व्या चौकांत पानपतास त्यांची कत्तलहि उडविली आहे. पोवाड्यांत आलेला 'नाना' हा शब्द 'नाना पुरंदरे' यास अनुलक्षून असावा अशा समजुतीनें चाललें तरी ती समजूत फार वेळ टिकत नाहीं. १० व्या चौकांतील वर्णनावरून नानासाहेब पेशवे व गोपिकाबाई हीं दोघेहि खुद्द पानपतास छावणींत किंवा जवळपास कोणच्या तरी मुक्कामावर होती असा पोवाड्यांत स्पष्ट उल्लेख आहे. कारण त्यानंतर चारपांचच ओळींनंतर नानासाहेब यांची कत्तल केली आहे व नंतर पानपतच्या प्रसिद्ध पळाचें वर्णन आहे. "नानाभाऊ तलवार धरून," "नानाभाऊनीं पोषाक करून चंदेरी तन्हा," "आले नानाभाऊ घासत हिंदुस्थानाला" या उक्तींत आणि सबंध १० व्या चौकांत शाहिराला नानासाहेब पेशवाच अभिप्रेत आहे हें स्पष्ट दिसतें. 'भाऊ बोले नानाशी' (६ चौक) येथें मात्र नाना पुरंदरेच घेण्याची सोय आहे, कारण नानासाहेब पेशव्यास सदाशिवरावभाऊ कसा हुकूम करणार ? पण ही सर्व चिकित्सा व्यर्थ आहे. कारण कवि सर्वत्र नानासाहेब पेशवा व भाऊसाहेब पेशवा पानपतास गेले असं सांगतो. व याहूनहि विपरीत गोष्ट म्हणजे तो नानासाहेब पेशवे हजर असतां भाऊसाहेबांकडे मोहिमेची सर्वाध्यक्षता देतो !

(२) सबंध पोवाड्यांत विश्वासरावाची वार्ताहि नाहीं. •

(३) भाऊसाहेब पानपतास जाण्याकरितां पुण्याहून निघाले असें शाहीर सांगतो. तेंच चूक असल्यामुळे पुढें पर्वतीला स्वारी गेली वगैरे अर्थातच काल्पनिक आहे.

(४) भोसल्यापैकीं कोणीहि पानपतास गेले नसतांना (म. इ. सा. पानपत राज. टीप २९९, पान ३२५) शाहीर त्यांचा ब्रेलाशक गोटगणतींत उल्लेख करतो. यावरून तशीं इतरहि कांहीं नांवे काल्पनिक असावीत असा जबर संशय येतो.

(५) पांचव्या चौकांतील हत्ती लढविण्याचा प्रकार व राधोबादादाचा प्रश्न पाहण्याचा सल्ला काल्पनिक किंवा ऐकीव माहितीचा असावा.

(६) होळकर व शिंदे वाटेत गंभीरा नदीच्या सुमार भाऊस येऊन मिळाले असतां शाहीराने पुण्यासच त्यांची गोटगणती केली आहे. येवढेच नव्हे तर मल्हाररावास फौजत कुलअखत्यारहि देऊन टाकला आहे.

(७) 'दिल्लींत मुडदा माईना गंज पडला । भाउची खराबी गणीत नाही जखमेला ॥' असे दिल्लीच्या हल्ल्याचे शाहीराने वर्णन केले आहे. पण याला ऐतिहासिक कागदपत्रांत मुळीच आधार नाही. मराठ्यांचे तेथे म्हणण्यासारखेहि नुकसान झालेले नाही.

(८) दिल्लीकिल्ला घेऊन 'बादशहा जेरदस्त ( काबीज ) केला' असे शाहीर म्हणतो ! बादशहा होताच कोठें ?

(९) भाऊंनीं नानाबरोबर गोविंदपंत बुंदेल्यास पानपतावरून रसद मिळविण्यास पाठविले असे शाहीर म्हणतो; पण गोविंदपंत किती दूर होता ते प्रसिद्ध आहे.

(१०) भाऊसाहेबांनीं अगोदर दिल्ली घेऊन नंतर कुंजपुरा घेतला. नंतर त्यांना दिल्लीस येतांच आले नाही. असे असतां शाहीराने कुंजपुन्यानंतर पुन्हा दिल्लीस चकमक उडविली आहे व तर्काह तेव्हांच फोडाविले आहे.

(११) 'गोळ्यासारख्या भाऊ उडाला । दादू महात झाला चकाचूर' भाऊसाहेब मेलेले कोणीच पाहिले नाहीत व ते शेवटच्या गर्दीत धोड्यावरून पायउतारा होऊन शिरले अशी खरी हकीगत आहे.

(१२) तारखा, वार चुकले आहेत. शेवटच्या लढाईचा दिवस शाहीर रविवार देतो. स्वग वार बुधवार होय.

सारांश, षोवाड्यांत विभंगति, व्युत्क्रम आणि कल्पना यांचें फार मिश्रण आहे. अतिशयोक्तीचा अतिरेक सैन्याच्या संख्येत पहावा. 'नउ रात्र नउ दिवस' अहोरात्र गिलचे पेशव्यांना लढवून भारतीय युद्धाची निम्मी कसर मरून काढली आहे; बर्गरे बर्गरे.

शाळिग्राम म्हणतात: " शाहीर शेवटच्या बाजिरावाचे वेळीं विद्यमान होता. हा पुण्यात राहणारा असताई हा षोवाडा पुणे प्रांतांत प्रसिद्ध नसून

सातारा, फलटण, मिरज, सांगली इत्यादि ठिकाणी दक्षिणेंत मात्र आढळतो.” बरोबरच आहे. इतकी खोटी माहिती पुणे-प्रांतांत कोण ऐकून घेईल ?

हा पोवाडा पुण्यापासून दूर सातार्यास बसून एका मुसलमान शाहिरानें मूळ सांगोवांगी ऐकलेल्या हकीगतीवरून रचलेल्या दुसऱ्या एका उर्दू पोवाड्याच्या आघारानें रचला. ( शाळिग्राम आवृत्ति पाहा ) माधवरावाचा राज्याभिषेक प्रसंगहि शेवटच्या चौकांत आहे त्यावरून पानपतनंतर बऱ्याच दिवसांनी, पानपतच्या हकीगती शिळ्या झाल्यानंतर किंवा त्यांत काल्पनिक गोष्टींची भर पडल्यानंतर तो लिहिला गेला असं म्हणावयास हरकत नाही. रा० शाळिग्राम यांचे वेळीं अस्सल ऐतिहासिक साधनांची विपुलता असती किंवा त्या वेळीं उपलब्ध असलेल्या साधनांनीं सुद्धां पोवाड्यांतल तपशील त्यांनीं ताडून पाहिला असता तर सदर पोवाड्यावर लिहिलेली टीप त्यांनीं खास छापली नसती. त्या टीपेंत ते सांगतात की, या अप्रतिम पोवाड्याचें श्रवण करून पेशव्यांनीं पानपतावरून धरून आणलेले साडेसातशें कैदी सोडले !!!

# पानपतचा पोवाडा

९

[ शाहीर-सगनभाऊ ]

[ चाल—तुझी काळजी मला राजसा जासुद पिटवा इथुन ]

भाऊ नाना तलवार धरून । गेले गिलच्यावर चढाई करून ॥ ध्रुपद ॥

सवाई बाजीराव पेशवे पुण्यवान प्रधान । नाना भाऊ गादीवर ग्र  
जन्मले जैसे अर्जुन ॥ शहर पुणे वसविलें मोहरा पुतळ्यांला नाहीं कांही  
उणें । चमके नंगी तलवार सैन्य हे सारें लष्कर पाहून ॥ गर्व कोंदला फार  
जैसा लंकापती रावण । होणारासारिखे अक्षर कैसे लिहिलें ब्रह्माने  
॥ ( चाल ) ॥ नामांकित सगदार थोर । नामे एका तपशीलवार ॥ बोलावून  
अवघे वजीर । सजवूनया सभा सदर ॥ मग कैसा केला विचार । पत्रे  
लिहिलीं एकच तार ॥ अष्टप्रधान मानकरी सार । जरीपटकाऐशीं हजार ॥  
गाईकवाड सेनापती भार ॥ भाला ऐशीं हजार होळकर । बारा हजार बाणांची  
कतार । चाळीस हजार भोमले नागपुंगर ॥ वीस हजार अरब सुमार ।  
तीस हजार दपशी बरोबर ॥ आले मल्हारगव होळकर । फौजेमध्ये कुल  
अकत्यार ॥ अठरापगड लोक सार ॥ आपल्याला मिसलीवर ॥ ( चाल ) ॥

होणारा मारिखे अक्षर कैसे लिहिलें ब्रह्माने—पुढें जें होणार तें ब्रह्म-  
देवानें कपाळीं लिहून ठेवलेंच होतें त्याप्रमाणें बुद्धि झाली व रावणासारखा गर्व  
आला, असा भावार्थ. वजीर-सगदार, मानकरी. सदरे-सदरेला; कचेरी-  
च्या जागी. सजवूनया सभा सदर सदर म्ह० कचेरीला सभा सजविली.  
म्ह० दरबार भरविला. एकच तार—एका फर्माची; एका सजकुराची.  
जरीपटका ऐशीं हजार—जरीपटक्याची फौज ऐशीं हजार. कतार—उंटाची रांग.  
बारा हजार बाणांची कतार—बाण लादलेल्या बारा हजार उंटांची रांग.  
सुमार—संख्या; गणती; अदम्य. कुल अकत्यार—सर्व सत्ता. मल्हारगवा-  
इतका वयोवृद्ध व अनुभवी सरदार त्यावेळीं दुसरा कोणी नव्हता म्हणून त्याची  
बाराच मान असे. मिसल (आरबी)—दरजाप्रमाणें कोणी कोणच्या ठिकाणीं

चाळीस हजार पठाण नित्य तेघे चमकती । अर्बुज जात ही खंदी फिरे  
 भोंवती ॥ सिंध जाट रोहिला नाही त्याला गणती । घोरपडे नाईक निंबाळ-  
 कर नौबद वाजती ॥ घाटगे मोहिते माने पाटणकर झुकती । ढालेशीं ढाल  
 भिडे जरीपटक्याचे हत्ती ॥ हे मानकरी भाऊचे ऐसें दुनया बोलती ॥ एक  
 एकाबरोबर ऐसे पतके किती । चाळीस हजार सडक करनाटकची चमकती ।  
 वाराभाई जमले नाही त्यांची गणती ॥ सांडणीस्वाराची डांक फिरे भोवती ।  
 .....॥ अशी जमाबंदी करून । भाऊ नाना ॥ १

शाण्व कुळींचे भूपाळ सारे मानकरी बरोबर । धायगुडे पायगुडे मोरे  
 शेडगे पांढरे महाशूर ॥ खल्लाटे लोखंडे भिसे वाघमारे आणिक हटकर ।  
 शेळके बोळके काळे खचल खराडे नाही त्याला सुमार । शिरके महाडिक  
 मिसाल पिसाळ बोधे बरगे आहेत बरोबर । जाधव धुळप पोळ चवाण  
 डफळे भोंसले गुजर रणशूर ॥ लिगाडे कदम फडतारे घाडगे यादव थोरात  
 भापकर । आंगरे इगळे शेवाळे शितोळे रणदिवे वावळे खळदकर ॥ गाढवे  
 रसाळे जगताप जगदाळे काकडे काटकर । बोबडे दुबल भोइटे लिंगाडे सांवत  
 खिरसागर (श्रीरसागर) । गोडसे निकम दुधे फाळके धुमाळ गजरे वालकर  
 तेरदाळकर । दागल कोकाटे कडमकर रणनवरे कालेवार आथरेकर ॥ हे सारे  
 सुभे भाउचे उभे आपलाल्या वाज्वर ॥ (चाल) ॥ चाळीस हजार करवल

असावयाचें ती व्यवस्था. तेघे-मू. श. तेगा म्ह० रंद पातीची तरवार.  
 अर्बुज-अडदाड, अडाणी. खंदी-कडवी, उमदी, शूर. झुकती-डौलानें  
 रमत चालतात. ढालेशीं ढाल भिडे-ढाल-निशाण. भावार्थ असा की,  
 पथकाला पथक भिडलें होतें इतकी फौज जमली. निशाण याचा अर्थ  
 निशाणाखालची फौज असाहि होतो. उदा० “हणा हणा म्हणोनी उठलिं निशाणें  
 सारीं.” पतके-पथके. किंवा पथकांचे अधिकारी. सडक-लांब आणि सरळ  
 तरवार. सडक करनाटकची चमकती-तरवारी घेतलेले कर्नाटकी शिपाई  
 शोभत होते. जमाबंदी-संचणी: जमवाजमव. १

सुभे-सुभा-प्रांताधिकारी, सरदार. करवल-करोल, बंदुकस्वार.

जमले । सोडिले शिरावर समले ॥ रास्ते पटवर्धन नाही गमले । ठमढेरे तळेकर तुमले ॥ आले पंत जागा त्यांनीं आंखले । कितुरकर देसाई हार्ती भाले । हैदराबादकर मंगल आले ॥ मंत्री चिटणीस नरगुंदवाले । कोल्हटकर महाराज खटाववाले ॥ कुडुकवाल्यांनीं खाजिन पाठविले । गोवेकर फरास पुढें गेले ॥ लहान लहान मानकरी चुकले । थोर थोर जमेसी धरले ॥ नाना फौज पाहतांना चकले ॥ दलबादल डेरे दिधले । नगारखाने झड्डं लागले ॥ गोसावी त्या-मधिं वायले । फक्कड ते सोटेवाले ॥ मग लमाण कितीक आले । बावन पागा फारच झाले ॥ (चाल) ॥ कोतवाल घोडे सजविले श्यामकर्ण । भरगची

समले-शमले. 'शिपाईगिरांची शर्थ व्हावी म्हणून उमंदवारांनं बिरदें बांधून समले सोडून ..... घोड्यास थापटून उभे राहिले' [ पानिपत बखर पा. २३]. नाही गमले-रास्ते पटवर्धन स्वारीत हजर नव्हते. तुमले-(१) हेहि आडनांव अमावें. (२) तुंबले तर नव्हे तुंबले म्ह० एकत्र सांठले. पंत-पंतप्रतिनिधि व पंतसचिव. पुष्कळ अंशी विश्वसनीय असा पानिपतच्या बखरीचा कता रघुनाथ यादव हा पंतप्रधान व पंतसचीव यांची नांवें देत नाही. पंतप्रधान व पंतसचिव हे दाघेहि मोठे मानकरी होते. भाऊसाहेबांबरोबर गेलेल्या बहुतेक सर्व मोठमोठ्या सरदारांची व मानकऱ्यांची नांवें त्यानें दिली आहेत त्यांत यांची नांवें नाहींत. शाहिराने अदमासानें नांवें दडपून दिलेलीं दिसतात. जागा श्यांनीं आखले-आपला तळ पाडला, डेरे दिले, डेरे दाखल झाले. चकले-चकित झाले. दलबादल डेरा-भव्य व शृंगारलेला डेरा. मू. श. दिलबादल म्ह० शहाजहानाचा डेरा. गोसावी-ही एक लढवय्यी जात होती. पेशव्यांच्या सैन्यांतून यांचा नेहमी बराच भरणा असे. वायले-वाइले, वेगळे किंवा निराळे, शिवाय. सोटेवाले-सोटा हें शस्त्र घेतलेले. "गुरुजा तु गदा सोटा मुद्ररोथशिकंबिच" [रा. व्य. को.]. लमाण-सैन्यास धान्य पुरविणारे लोक. (२) पेंढाऱ्यांप्रमाणें सैन्याबरोबर असलेली लूट करणारी जात [श्रीरंगपट्टण मोहीम पा. १५३]. फारच झाले-असा अतिशय जमाव झाला. कोतवालघोडे-स्वारीपुढें मिरवावयाचे घोडे. सजविले श्यामकर्ण-श्यामकर्ण बाहुप्रमाणें शृंगारले.

हत्तीवर झुला दिसे आरुण ॥ अयन्याची अंबारी गगर्नी तारांगण । आघाडी चालली लगी भडक निशाण ॥ सूतनाळी जंबुगे उंटावर रोखुन । खंडा पट्टा सुरे तिरकमान कटार लावून ॥ ढाल फिरंग नवाजग्याणी निशंग गगन लकेरी खुण । पिस्तुल बंदुक चकमक चमके संगीन ॥ करावीन बकमार याची खूण । राहिले एकदिल मृण करून ॥ जमराडे सरदार झावरे शूर अतिरथी । लई धनगर शाण्व कुळींचे मराठे होती ॥ हत्यार जमई जमदाड माड्ड घेऊन हाती । बिचवा लवंगी गुरगुज साग सोटा बरची भरगच्ची-भरदार. आरुण-अरुण, गुलाली. आयना-आरसा. तारांगण-हत्तीवर उच शोभत असलेले होंदें व अंबाच्या आरशांनी मटविलेल्या होत्या व त्या नक्षत्रयुक्त आकाशाप्रमाणें लखलखत होत्या. लगी-पताका लाविलेला सोटा; झेंडा [शाळि] सूत्र नाळी-मुतरनाला, उंटावरच्या तोफा. जंबुग-लहान तोफ, खंडा-खंडा किंवा खांडा. रंद पात्याची दुधारी सरळ तरवार. कमान-धनुष्य. फिरंग-तरवार. नवाजखाणी-नवाजखणी-तीक्ष्णधारेचे [पट.] गालिग्राम या शब्दाचा तरवार असाहि अर्थ देतात. निशंग-तरवार किंवा भाता. गगन लकेरी खूण-(?). संगीन (मू. श. मंगीत )-बंदुकीच्या नळीला बसविलेला अरंद पात्याचा लांब मुरा. बंदुकाना लावलेल्या सांगिनी चमकत होत्या करावीन-( फ्रे. इ. कार्वाडन ) रंद तोडाची आंखूड बंदूक बकमार-लहान बंदूक, मोट पिस्तुल. खूण-दूण पाहिजे ( मोडीची चूक ) दूण-दुहेरी रांग [ मोन्स. ] खूण करून-दूण करून. दुहेरी रांग करून. जमई एक तऱ्हेचे शस्त्र [आपटे]. जमदाड-मोठी तरवार. माड्ड-काळविटाचे शिगाची दोन टोंके असलेले एक शस्त्र. " हरणीचीं कोचीदार शिंगे दोन्ही बाजूस असलेले व मध्ये धरण्यासाठीं मुठीसारखी योजना केलेंले असें जें हत्यार तो माड्ड होय " [दांडपट्टा ३५] बिचवा-बिचवांच्या आकाराची कटथार. लवंगी-मू. श. लोहंगी (खी.)-लोखंडाची वेटाळी जागजागी लावून मजबूत केलेला प्राणघातक सोटा. गुरगुज-गदा 'गुर्गुजा तु गदा' [रा.व्य.को.] सांग-A spear or a javelin (esp. a spear) altogether of iron; भाला. बरची-बर्ची (फा) लहान भाला. " लढवय्या इतमाच्या डोक्यापेक्षांहि उंचीचें, लोखंडी दांड्याचें, व शेवटीं त्रिधारी गुप्तीप्रमाणें



फेंकित्ती ॥ सुरसेप दारुचे कैफ धुंद लढयेती । फसत बालमपेंच खुबचार मार  
लई होती ॥ देणें महाराजांचें परिपूर्ण । चाले फौज काय पाहतां दुरुन ॥  
भाऊ नाना० ॥ २

नाना भाऊंनीं विचार केला फौजा पहाव्या म्हणून । स्वारी निघाली  
बाहेर दर्शना पर्वतीच्या कारण ॥ डंके झाले चहूंकडून घोड्यावर ठेविलें जीन ।  
भले भले सरदार चालती आपआपल्या मिसलीन ॥ पेंढार पुढें तोफा  
चालल्या दारू गोळा बार भरून । हत्तीवर सूत्रनाळ उंटावर बाण भरून ॥  
बारा हजार उंट बाणांच्या कैच्या मार्गें चाले दबा धरून । करावीन बक-  
मार आरब सिंध रोहिले गोलचे गोल भरून ॥ करवलवाले एकांडे पन्नास  
हजार रहदारी करून । बासडीवाले धनगर निवडक बाजूवर ठरून ॥ (चाल) ॥  
पुढें होळकर चालला । शिंदेशाई नाहीं (येत) गणतीला ॥ साडेसातशें कोतवाल  
सजविला । त्यांला भरगच्ची छुला ॥ सहा हजार तोफा बार भरला । पायदळ  
निशाण कडक पुढें उडाला ॥ चार हजार सोटेवाला । सात हजार बल्लम-  
भोंसकण्यासाठीं योजना केलेलें, अगर पान असून शेवटीं टोंक असलेलें स्वसं जें  
शस्त्र त्यास बरची असें म्हणतात ” [दांडपट्टा ८२]. सुरसेप-स्फोटक द्रव्य  
भरलेला गोळा. कैफ-कैफांत, कैफानें. फसत बालम पेंच-सैफ बल्लम  
पेंचकबज (!) हीं सर्व हत्यारांचीं नांवां. त्यांचीं वर्णनें शिवाजी सौन्हीनीर यांत  
प्रो० माणिकरावांच्या “ कांहीं ऐतिहासिक हत्यारें ” या लेखांत आली आहेत.  
खुबचार-डावपेंच. देणें महाराजांचे-शाहूमहाराजांची पूर्ण कृपा. २

जीन-खोगीर. कैची-(१) आर्गाच्या बाणांचा भाता. (२) आर्गाच्या २४  
बाणांची जुडी [मोल्स.]. दबा धरून-दबाव असें असावें. दबाव-Awe-  
fulness, or authoritativeness (Mo/s.) गुरमाईनें, डालानें. कर्बल-  
वाले-करवलवाले-करोलवाले, वंदुकस्वार. एकांडे-एकांडा-खड्यांच्या  
लटाईच्या पोवाड्यावरील टीपा पहा. रहदारी करून-रहदारी-वंदळ [पट.]  
भावार्थ-जमाव करून, जथ पाडून. बासडीवाले-भालेवाले. बासडा-भाला  
[मोल्स.]. शिंदेशाई-शिद्याची फौज. शाई-सैन्य. नाहीं गणतीला-  
गणना करितां येत नाहीं, अगणित. झुला-झुला. (मू. श. झल.). कडक-

वाला ॥ गोलचा गोल नाईक आला । मार्गे फौज करनाटकवाला ॥ बावन पागा बारगीर जमला ॥ माय मोर्तब आले गणतीला । साठ मानकरी मोरचलवाला ॥ ( चाल ) ॥ रंगविले हत्ती पाखरा भरजरी जरा । अंबारी साडेसातशें मोती झालरा ॥ नाना भाऊर्नी करून पोषाग चंदेरी तन्हा । गळा कंठी पाच शिरपेंच मोत्यांचा तुरा ॥ कपाळीं केशरी टिळा चंद्र दुसरा । हौद्यांत बसून शाहीचा घेत मुजरा ॥ ( चाल ) ॥ नऊ लाख सैन्य एकदिल घोडा शिरा । तीस हजार अबदागिरी बरोबर चाले ढिगारा । संगे झडती चौघडे शिंगें तुतारा ॥ पर्वतीचे दर्शन घेऊन येत माधारा । असा गवें गोला चढून ॥ शहर पुण्यास मुजरा करून । भाऊ नाना० ॥ ३

गर्जना, गोंगाट, गर्दी. बल्लम-आंबूड भाल्यासारखें एक शस्त्र. गोल-जमाव, सैन्य, समुदाय. गोलचा गोल-“याप्रमाणें नेमणूक करून गोलाचा गोल सात आठ घटका दिवस आल्यावर...” [भा. व. १४४]. भावार्थ-विशिष्ट सैन्य रचना करून आलें. बावन पागा बारगीर जमला-पेशव्यांच्या बावन पागांतील बारगीर आले. “श्रीमंताच्या बावन पागा त्या माघीं बावन सरदार.” नाईक-नाईकवाडी, एक लढवय्यी जात. माय मोर्तब-माही मरातब-मत्स्य व दोन गोल सोन्याचे मिळून होणारे व हत्तीवरून मिरवावयाचें बहुमानाचें चिन्ह. हा मान फक्त राजांना व मातबर सरदारांना मिळालेला असतो. माय-मोर्तब आले म्ह. मातबर सरदार दाखल झाले. आले गणतीला-गोट गणतीला आले, जमा झाले, हजर झाले. मोरचलवाला-मोर्चल वारून घेण्याचा अधिकार असलेला, मातबर सरदार. पाखरा-झुली (मू. श. पाखर). जरा-जरीच्या. मोती झालरा-मोतिलग झालरी लावलेल्या अंबाच्या. चंदेरी-चंदेरी येथें झालेलें कापड. शाहीचा-सैन्याचा. एकदिल-एक-चित्त, एकमताचा, निष्ठावंत. घोडा-घोडेस्वार शिरा-उत्तम. अबदागिरी-भावार्थ-अबदागिरीचा मान आहे असे मानकरी. तीस हजार अबदागिरीचा भार सैन्याबरोबर वागवावा लागत असे, इतक्या नांवाच्या असाम्या सैन्यांत होत्या. ढिगारा-समुदाय, समूह. तुतारा-तुतारी. ३

बाण बालम जिरीटोप बकतारे चाळीस हजार गणतीला । जामदारखाने फोडून पैसा सान्या सेनेशी वांटिला ॥ कडी तोडे पोषाग कंठ्या दिल्या झाडून फौजेला । शांत केली चित्तवृत्ति मग मनसुबा काढला ॥ हत्ती लढविले गिलचे पेशवे यश आले शत्रूला । राघोवादादा म्हणे भाऊशी प्रश्न पाहूं चांगला ॥ समस्तांनी अर्जविले भाऊ ऐकेना कोणाला । दखनची सौभाग्य गळसरी तुटली त्या समयाला ॥ चाल केली गिलचावर डंके वाजवित चालला ॥ (चाल) ॥ धरिली दिल्लीची वाट । अर्जिठघांचा उतरला घाट ॥ बंडावे मोडले वाट । सातपुढ्याची बारी दाट ॥ नऊ कोट मारवाडी नीट । त्याने येऊन घेतली भेट ॥ दिल्ली जमाबंदी चट । बादशहाने आणविला जाट ॥ लग्नोरचे नवाब जयघाट । दीडलाग्य फौजेचा थाट ॥ सेना जमली

बाण-बाणवाले, आगीचे बाण घेऊन लढणारे. बालम-बल्लमवाले. जिरीटोप-शिरस्त्राण, जिरीटोप. बकतारे-बख्तर-चिलखत. कडीतोडे पोषाग, कंठ्या इ०-“ लोकांचा दीलदिलासा करून तमाम नालबंदी दिली ” [ म. इ.सा. पानपत राजवाटे लेखां. १६९. ]. ‘याप्रमाणें बकिलांचीं कटोरपणाचीं भापणे सदाशिवपंतांनीं समजून घेऊन मजालस करून तमाम लहान थोर सरदार बोलावून आणून सरफराद केली. मोत्यांच्या कंठ्या व शिरपंच व जडांवाचीं कडी व कलग्यातुरे, चांकडे व मंदाल व शालजोड्या..... सदरहू-प्रमाणें वक्षसे देऊन एकादिल होऊन सर्वास स्तुतीनें गोरवून नांवाजिले. [ पा. ब.पान २२ ] ही हकीकत एक असली तरी प्रसंग निरनिराळें आहेत. पानपत बखरीमध्ये पानपत तळावर या गोष्टी घडल्या असें बखरकार म्हणता व शाहीर पुण्यासच या गोष्टी घडल्या असें म्हणता. सदर पोवाडा ऐतिहासिक माहितीच्या दृष्टीनें अत्यंत अशुद्ध आहे. मनसुबा-मसलत. हत्ती चढविले इ०-गिलचे पेशवे अर्शा नांव देऊन हत्तीचा लडाई लाविली. पण त्यांत गिलच्यांचे नांव दिलेल्या हत्तीचाच सरशी झाली. प्रश्न-शकुन [ आपटे ]. बंडावे मोडले वाट-बंडावे मोडले वाटे-वाटे-मागे, मार्गां, वाटेनें. अर्हार अंगरे लोकांना बंद केली होती ती वाटेनें मोडली. नऊ कोट-नवकोट; श्रामते; पैकेपूर. दिल्ली जमाबंदी चट-दिली जमाबंदी चट. जयघाट-(?).

अटोकाट ॥ ( चाल ) ॥ नाना-भाऊंनीं जाऊन यमुनेवर डेरा दिला । धारचे पवार जयपूर उदेपुरवाला । रातोरात पोंचली डाक सरंजामाला ॥ भिडविले मोर्चे लढती किल्ल्याला ॥ किल्लेदार बडा रणशूर मार लाविला । बाराहजार तोफा सरबत्ती दिली तोफेला ॥ मोर्चे भिडती फौज लढती केली हल्ला । घेतला किल्ला जरबस्त बादशहा केला ॥ भाऊची खराबी गणीत नाहीं जखमेला । भाऊ दिलगिर फार दिला हुकूम तोफेला ॥ दिल्लीत माईना मुडदा गंज पडला । दिल्ली शहर घेतले सर करून । भाऊ नाना० ॥ ४

अटोकाट जमले पठाण कुंजपुन्यास साठ हजार । दोहिरी लाविल्या तोफा पुढें कोसाचा मार ॥ कुंजपुरा येईना हाती भाऊ जाहल मनीं दिलगिर । बोलावून पेंढारी मग त्यानी काढला विचार ॥ होळकराशी हुकूम झाल । बाण मग सोडी नागपूरकर ॥ फराशीस पुढे गेले गरनाळा भरगोळ्याचा मार । पेंढार्यानीं वेठ उठविला तोफखान्यासमोर ॥ ( चाल ) ॥ जागोजाग छविने भाऊचें । राऊत पायदळाचे ॥ तट पाडिले किल्ल्याचे । फार सैन्य पडलें भाऊचे ॥ चढले निशाण शिंघांचें । नऊ हजार पेंढार भाल्याचे । लूट

धारचे पवार-यशवंतराव पवार. जरबस्त-मू. श. जेरदस्त-काबीज, जेरजप्त. जखमेला-जखम्यांना, जखमी लोकांना. गंज पडला-गंज-ढींग, रास, ढिगारा. ४

साठ हजार-सात हजार पाहिजे [ म. इ. सा. पानपत राज० प्रस्तावना पहा. ] दोहिरी-दोहों बाजूंनी. पुढें कोसाचा मार-त्या तोफांचा मारा पुढें एक कोसभर होत असे फराशीस-फ्रेंच गरनाळा-गर्नाळ-एक प्रकारची तोफ. भरगोळ्यांचा मार-(१)एका पाठोपाठ सोडलेल्या गोळ्यांचा. (२) देवडमार. वेठ उठविणे-जमावानिशीं जोराचा हल्ला करणें. छविने-चौक्या; प्हान्याच्या टोळ्या. राऊत पायदळाचे-राऊत-घोडेंस्वार. स्वारांचे व पायदळांचे नऊ हजार पेंढार भाल्याचे इ०-भाले घेतलेल्या नऊ हजार पेंढार्यांना लुटीची परवानगी दिली. लूट मुभा दिल्लीचे-दिल्लीसे (?) दिल्लीसे-दिल्ली असे. दिल्लीच्या लुटीची मुभा दिली आहे. सैन्याला लूट माफ केली आहे. ५

मुभा तुम्हा दिल्लीचे ॥ ( चाल ) ॥ जाटानें येऊन हुजूर अर्ज केला । “ जुनी गादी तक्त वाच्छाई नये हात लावू तत्काला ॥ जो लागेल पैका तुम्हा देतो खर्चाला । शिवाय फौज देतो तुमच्या कुमकेला ॥ ” नाहीं ऐकिले भाऊसाहेबांनी अपमान केला ॥ फोडिले तक्त दिल्लीचें खजिना काढिला । लूट माफ होऊन दहा कोट खजिना घगला जमेला ॥ द्रव्याने भरले छकडे बैलगाड्याला । लुटले शहर सारें भाग्यावर ढाला दिल्या ॥ लग्नोराचा नवाब रातोरात पळन गेला ॥ राजा रंजीस जाट रणशूर लाहोरवाला ॥ लिहून धाडिले पत्र रमशामाला ॥ “ चवदाशें कोस घोडा अटकेस पाणी पाजला ” । रातोरात डाक गेली गिलचाला ॥ आले वकील सलाम करून । भाऊ नाना ॥ ५

वकील उभे हात जोडून बोलती नानाभाऊकारण । लंब धाडली, तुम्हा

लंब-निरोप. वकील उभे हात जोडून बोलती नाना भाऊकारण- “ पन्नास हजार खासे लोक त्याचे होते. त्यांपैकी पंचवीस हजार राहिले आणि पुढे लढाईनें गर्लाम जेरदस्त होतां दिसत नाहीं, लढाई टाकून जावें तर मुलकांत काय सांगवें ! मालका जमानी व सुजायतर्दाला यास पैका मागावा तर ते म्हणतात की, आमचें काम फत्ते करून द्यावें आणि जो पैसा आम्हीं कवूल केला तो घ्यावा, असा अघटित विचार जाहला. त्यास काय करावें म्हणोन सुजायतर्दाला व मालका जमानी व अबदलअल्ली वर्गरे सरदार एकत्र होऊन तह केला की, कोणही प्रकारें गर्लामाशीं सल्लय करावा, सांप्रत कोणी हराविले नाहीं व कोणी जिंकले नाहीं, ऐशियांत सामदाम करून यश संपादावें. म्हणून अवघियांचें चित्तांत येऊन विचार केला आणि साटणांस्वार याजबरोबर पत्र पाठविलें की, परस्पर भांडोन मुलख दुडवावा यांत विशेष काय आहे ’ जे जाहले ते उत्तम. सांप्रत तुमचा मुलख हाच की सुदामतप्रमाणे जे टिकाणी तुम्ही अंमल करतां ते टिकाणी करावा, दिल्लीपतीची मर्यादा तुम्ही व आम्ही रक्षावी. याप्रमाणें लिहिलें आलें. तीं पत्रें श्रीमंत रा॥ भाऊसाहेबांजवळ दाखल जाहाली. भाऊसाहेबां तमाम सरदार लोक इब्रामखान गाददी यांस बोलावून आह्वा केला की, लढाई तहकूब ठेवावी व पत्रें आलीं हातीं तीं अवघ्यास बांचून दाखावलीं आणि विचारलें की याचें उत्तर काय लिहावें ! आपल्या

खर्च झाला पैसा देईन ॥ पुण्यापर्यंत राज्य करावं दिल्ली अटकेपासून । क्रोध आला भाऊंशी नऊ कोट रुपये द्यावे घाडून ॥ चवदाशें कोस आलों पुढे चवदाशें कोस जाईन । इस्तंबूल द्या किड्या मुखस रुमशामचा पाहीन ॥ दोन्ही हात बांधुन शरण यावं तेव्हां परतून जाईन । गिलचा बोले कोणी आशा ठेविली आलें आम्हा मरण ॥ फेर पत्र पाठविलें दातीं धरून यावे तृण । .....॥ ( चाल ) ॥ पत्र वाची त्या वेळेशीं । कळविलें अवघ्या फौजेशीं ॥ भाऊ बरेले तेव्हां नानाशीं । दहा हजार फौज घ्या खाशी ॥ गोविंदराव बुंदेले बनशी ॥ दोन पतके बरोबर खाशी ॥ केला रवाना फौजेसी । दाणा वैरण आणवायाशीं ॥ अग्यावर गेले त्या दिवशीं । खजिने भरले छकडघाशीं । रातारात डाक गिलचाशीं ॥ आले चालून मग त्या-पारीं । कापिले दहा हजार फौजेशीं ॥ शिर पाठविलें भाऊशीं । भाऊ म्हणे कोणे एकाशीं ॥ असे नऊ लाख माझेपारीं । .....॥( चाल )॥ गिलचाची फौज आली चालून भाऊवर । भाऊ हटेना लढणार तोही रण-शूर ॥ केली हातघाई दिवस पहिला सोमवार । अरबांनीं केली गर्दी गोळी अपार ॥ गिलचाचे पडले मुडदे पळतां बेजार । धाडिले पत्र रुमाला गलीम शिरजोर ॥ बडा खंदा बम्बन नऊ लाख फौज रणशूर । पानपतावर छावणी खंदक चौफेर ॥ आम्ही तरी मरून जाऊं हातीं घेतले शिर । धाडा सडी

टिकाणी लडाईची स्थीत नाही असें बोलोन पत्राचें उत्तर त्यास लिहिलें कीं, तुम्हां म्हणतां तें आम्हांस कबूल, परंतु सातशें कोस आम्ही चालोन आलों, फौज किती अपार जाहाली आहे. सात कोट रुपये खर्च जाला तो तुम्ही आम्हांस द्यावा आणि आपले मुखखास जावें, नाहीतर जें होणार तें होईल.” [साधनें ३-१८४ होळकरांची थैली]. इस्तंबूल-कॉस्टंटिनोपल. रुमशाम-कॉस्टंटिनोपल. आलें मरण-आलें जरी मरण. फेरपत्र-पत्रोत्तर. नानाशी-नाना पुरंदर्याशी. बनशी-उमदा. पतके-पथके. दहा हजार कापिले फौजेशीं-हा गोविंदपंत बुंदेल्याच्या वधाचा प्रसंग होय. केली हातघाई-हातघाईवर आला, निकरावर आला. सडी-फौज-घोडदळ.

फौज खाशी करून तय्यार ॥ चार दस्ते घोडा पाठवा एकदिल सार । ...  
..... ॥ धाडा खर्ची खजिना भरून । भाऊ नाना० ॥ ६

बाच्छायानें पत्र वाचतां झाले मनीं दिलगीर । इस्तंबूल मागतां किला  
चवथाई द्यावी कोठवर । आऊक्षदोरी तुटली आम्हावर कोपला ईश्वर ॥  
मरून खरें होऊं परंतु ना जाऊं ह्याचे हार ॥ सांडणीस्वार फेंकिले कंधार  
पंजाब, पंचीन, बहादूर । वजीर बोलावून, विडे दिले; गिलचांस केलीं वस्तर ॥  
फत्ते करा तलवार बक्षिसा देईन मुलुख महामूर । गादीचें नांव राखावे  
गलिमाला करावें जेर ॥ (चाल) चार दस्ते घोडा बोलाविला । दिला पोपाग  
पिंघळ्या शाला ॥ दुराण्या राऊत बोलाविला । बादशहाने शिर्गी हात  
ठेविला ॥ पुढें चालतां कडक उसळला ॥ हिरवे निशाण हिगव्या ढाला ।  
फौजेचा ढग जसा वळला ॥ शहराबाहेर डेरा दिला ह्या दिवशीं मुक्काम  
केला । बोलाविलें अस्तरीला ॥ आम्ही जातों रणघराला । आतां आले  
रांडपण तुला ॥ (चाल) ॥ तोडून गरसुळी फोडून हातची कांकण । शाली  
निगवानिगवी शिर्गी बाशिंंग बांधून ॥ पंजेचे उचलिले विडे यश घेउन ।  
चार दस्ते-दस्त किवा दस्ता-सैन्याची तुकडी [आपटे] । एक दिल-  
विश्रामू. खर्ची-रकम. ६

ना जाऊं ह्याचे हार न्यांना हार न जाऊं. फेंकिले-तांतडीनें पाटावले.  
कंधार-कंदहार. पंचीन-पट्टीन-पक्षा. फेंकले पंढीन बहादूर-पद्मच्यया  
गतीनें पाटाविले, पांखराभाग्ये फेंकले (?). वजीर-सरदार. महामूर-  
भरपूर. दुराण्या राऊत-अबदालीनें राखून ठेविलेले कझलवाज घांडे-  
स्वारांचें पथक. कडक उसळला-कडाका उसळला. ढग-वावटळ [आपटे]  
वावटळीप्रमाणें फौज आली. अस्तरीला अस्तरीला, वायकोला. रण-  
घराला-रणाला, रणमैदानाला, ममरभूमाला. रांडपण-वैधव्य. गरसुळी-  
गळेमगी. “ या लडाईंपामून (२२।११।२० रोजीं जनकाजी शिंद्याशीं झालेली  
रकमक ) अबदालीनें चांगलीच शिकस्त खाल्ली. आपणास पुढें निभावण्याची फारशी  
आशा नाही असें पाहून बायकामुलांस मारून पळून जाण्याचीसुद्धां त्यानें  
तयारी केली.” [ म. रि. म. वि. १७९. ] शिर्गी बाशिंंग बांधून-नवरे ही

चारदस्त पडतील तेव्हां रुम सोडीन ॥ बादशहास बोलती कर्षी ना येऊं परतून । शंभर कोट रुपये खर्च दिला घाडून ॥ येईन किंवा जाईन मरून । भाऊ नाना० ॥

७

शंभराची कुंपीन अकराशांचें एक पलटण । अकरा पलटणांचा कंघु अकरा कंघूंचें एक दस्तन ॥ अशीं दोन दस्त ठेविलीं रुमाच्या गादीला राखण । चारदस्त सरंजाम नदी सत्रंजी आले उतरून ॥ पिंढे करून पोषाक नवरे तळहातांत शिर घेऊन । धाडिले वकील गिलचांनीं मसुदे बोलाया कारणें ॥ नाहीं ठरलें बोलणे भाऊसाहेबाशीं गर्व दारुण । वकील आले माघारे वृत्तांत कळविला जाऊन ॥ (चाल) ॥ गिलचांनीं कावा केला । तीन कोस सोडून भाऊला ॥ भंवता वेढा घातला । रस्ता चालूं देईना झाला ॥ बाणी उदमी बंद केला । पुढें धारण आली फौजेला ॥ दीडकोळवें दाणे रुपयाला । खरा खोटा घ्या दाखला ॥ मीठ मिरचीचा तोटा पडला । निर्जाव अंतकाळ झाला ॥ (चाल) ॥ नानाभाऊनी बसून डेऱ्यांत करिता

टीप पहा. दस्त-दस्तन-‘मराठी फौजेंतले अकरा कंघू’ [आपटे] आपट्यांनीं पोवाड्यावरूनच हा अर्थ दिलेला दिसतो. या पोवाड्याची प्रस्ता० पहा. ७

सत्रंजी-सतलज नदी. नवरे-रणनवरे. “अशीं मलकाजमानीचीं उत्तेजन वचनें ऐकोन, जसें पंकार्त म्हणजे चिखलानें भरून आर्त जाले ते गंगाप्रवाहीं निर्मल होतात, तसे सुजायतदौला, कुबुद्धिमलें व्यापिले होते ते मलकाजमानीचे वचन गंगोदकजलें प्रक्षालून पूर्वीपक्षां सुशोभित जाले आणि ते समर्या शहाजानी नौबत केली. चित्तांत धैर्य धरून अबदलअल्ली यास बोलावूं पाठविलें. तों त्याणीं एकमेकांशीं जावयाची सिद्धता करून, प्रस्थान करावयाचे विचारांत आहेत, इतकियांत सुजायतदौला याजकडील बोलावणारा गेला. त्याणें सांगितलें कीं, पातशाहाजादी व सुजायतदौला एके ठिकाणीं आहेत, तुम्हांस बोलाविलें आहे. अबदलअल्ली यानें उत्तर केलें कीं, आम्ही निश्चयांत आहो. म्हणून मृत्युवधु लग्नसाहित्य दाखविलें. बोलावणारा चाकरमाणूस होता. त्यानें उत्तर केलें कीं, हें कर्म काय करितां?” [साधनें ३, १८७ होळकर थैली]. मसुदे-सुदे. रस्ता चालूं देईना झाला-रसद मिळूं देईना. धारण आली-भाव



विचार । अन्न दृष्टि पडेना झालें आम्हा खोबरें ॥ पाण्याची किंमत रुपयास झाले शेर । निमे अन्न निमी शाडू भक्षिती सार ॥ पोटाचें महादुःख सोसेना तिळभर । पोटावीण ओढून काचा बांधी कंवर ॥ म्हणे भांग तमाखू अफीम राहिली दूर । भाऊशी बोलती मिळून अवघे लष्कर ॥ नेऊन घाला गिलचां-वर झालों निष्टुर । हत्ती घोडे उंट मरती ठाणावर ॥ कां घेतां रांडपण ठरून भाऊ नाना० ॥ ८

गिलचांनीं हिक्मत करून भाऊ बोडिला बहुत युक्तीने । जठराग्नी चेतला खवळला व्याघ्र पंचानन ॥ झांगड नीवत वाजती दणादण भेग वाजे संगीन । डंके झाले चौघडे घोड्यावर-जीनसामान ठेउन ॥ फौजा झाल्या तयार निष्टुर करवलाचे मैदान(ना) । चोरडाक होती गिलचांची नाहीं कळले संधान ॥ भाऊस बातमी कळली जरीपटका गेला चालन ॥ (चाल) ॥ गिलजांनीं रणखांब पुजिला । भाऊशीं वर्तमान कळला ॥ काय पाहतां गलीम सांपडला । एकदांच हर हर केल्या ॥ रोखिले आघाडी जेजाला । वडावीन सूत्रनाला ॥ ऐशी हजार होळकर भाला । शिद्यांनीं मार खूप दिला ॥ बाण सुटती तीर-चडला, महागाई झाली. पोटावीण ओढून काचा बांधी कंवर-रित्यापोटीं पोट आवळून. म्हणे भांग नंवाकू इ०-पोटापुरतें आवश्यक अन्न तेंहि मिळेना मग भांग तंवाकू या चैनीच्या वस्तु तर दूरच. ठाणावर बांधलेले जार्गी रांडपण नाश. नादानपणा. ८

झांगड-अनेकवाद्यांचा कोलाहल, गजर. संगीन-अखंड, एकसारगी. पतकाच्या घोड्यावर०-पथकें घोड्यावर जीन घालून सज्ज झाली. लढाई निष्टुर करवलाच्या मैदाना-कटोर रणसंप्रामाला. करवाल, करवाल-तरवार. संधान सूत्र, कावा. रणखांब पुजिला-रणखांब पुरिला' असें मुळांत असावें. आघाडी-आघाडीला. जेजाला जेजाला (हि. स्त्री.) लांब नळीची फिरकाची तोफ. कडावीन-(फ्रेंच, इंग्रजी, कार्वाइन. स्त्री.) रुंद तोंडाची आखुड बंदूक. सूत्रनाळ-शुतरनाल, उंटावरची तोफ. होळकर भाला-बामडेवाला होळकर, भाल्याने लढणारी होळकरांची फौज. बाण-आगीचे.

कमानीला । अरब हपशी तो रोहिला ॥ गोवासी धुंदकत चालला । करवलानें घोडा चमकाविला ॥ भाऊसाहेब अंबारीत दुहा । दादू महातानें हत्ती पुढें नेला ॥ तीरकमान हत्ती धरला । पांडवदर्ळी भीमसेन आला ॥ कीं पार्थवीर खर्वाळिला । दिली सरवत्ती तोफेला । नऊ हजार गोळा उडाला ॥ (चाल) ॥ तासे मर्फे ते तंबूर किती वाजती । कर्णे कितीएक रणबहिरी कर्कती ॥ गिलचांच्या तोफा कुलपी गोळे गर्जती । धुकोट बाण जशी ढगांत वीज चमकती ॥ दणादण मेरूमांदारघरणी कांपती । आडू भाडू शिपाई व्याघ्र उढाण साठती ॥ वीरास वीर तरकून पुढें सरकती । झाली हमका शत्रुला विगस विर घुमती ॥ केली खनाजंगी स्वारास स्वार धडकती । बारा हजार पालखी भाऊची झाली

तीर-धनुष्याचे अरब हबशी तो रोहिला ५०-पेशव्यांच्या सैन्यांत सर्व तऱ्हेचे सर्व जातीचे लोक असत. शीख, हबशी, शिद्दी, अरब, रोहिले. [थो मा. पे. यांची रोजनिशी पा. ३३६-३३७] “ मराठी सैन्यांत येथून तेथून सर्व मराठेच होते असा प्रकार बिलकूल नाही. मराठे सैन्य पंचाभेळ असे. परदेशी, मराठे, मुसलमान, आहीर. अडार, आरब, रणपूत वगैरे सर्व प्रकारचे लोक मराठी सैन्यांत असत. [पानपतप्रकरण, राजवाडे प्रस्तावना, पा. ९४]. (२) [खरे. ३६७० टीप पहा]. गोसावी-ही देखील एक लढवऱ्या जात. धुंदकत चालला-धुंद होऊन चालला. करवल-बंदुकस्वार. करवलानें घोडा चमकाविला-घोडदळानें मांड उठविली. दुहा-शूर, बेदरकार, बंफिकीर. तीरकमान हत्ती धरला-तीर कमान हातीं धरला. मर्फा-एक प्रकारचा नगरा. तंबूर-एक चर्मवाद्य. रणबहिरी-रणशूर. बहिरी-शूर. रणांगणांत कानटळ्या बसविणारे. रणबहिरी हें वाद्याचें विशेषण घ्यावें किंवा रणबहिरी म्ह. रणशूर अमें घ्यावें. रणबहिरी म्ह. रणभेरीही असू शकेल. कर्कती-कठोर शब्द करिती. धुकोट बाण जशी ढगांत वीज चमकती-बंदुका-तोफांच्या धुराचा कोटच बनला म्हणजे दाट आवरण पडलें व त्या धुरांतून, फेंकले जाणारे आगीचे बाण मेघांतल्या विजेप्रमाणें दिसत होते. आडूभाडू-शूर. तरकून-ओळखून बारा हजार पालखी भाऊची रिती-भाऊसाहेबांचे पालखीपदस्थ असे म्ह० अनेक मातबर सरदार मेले. रिती-मोकळी.

रिती ॥ तीन लाख घोडा गर्द जरीपटक्याचा हत्ती । ऐशी हजार होळकर  
गुप्त नाहीं दिसती ॥ पायदळाचे गोळे जागोजाग पडले किती । सोकला कंठ  
मग पाणी पाणी शोलती ॥ जखमांची नाहीं गणती कबंध नाचती । झांकोळले  
गगन सूर्य गेला भिऊन । भाऊ नाना० ॥ ९

झाकोळला सूर्य गगनीचा मग पडला अंधकार । गलिमाने पुरविली पाठ  
भाऊ हटेना तो रणशूर ॥ पानपतावर सुरू लढाई भाऊ अंबारीत कमान तीग ।  
बाण बंदुकीचे फेर झडती तोफेचे गोळे पडे जसे गार ॥ गोळ्यासरसा भाऊ  
उडाला दादू महात चकाचूर । बापासी लेक वळखेना धरणीमाय जागा देईना  
क्षणभर ॥ नानासाहेबांशी डांक आली ते गेले हामी सादर । झाले घोड्या-  
वर स्वार बाईस कळले धरला पदर ॥ बोले गोपिकाबाई पुण्याचे राज्य  
कोण करणार । भाऊसाहेब गेले आम्ही तरी काय राहून करणार ॥ ब्राह्मणी  
राज्य पंशवाई बुडाली असे नाहीं होणार ।..... ॥ ( चाल ) ॥  
पैजेचा विडा उचलल्या । सारी शाही पाहती नानाला ॥ ढाला पट्टा मुर्ई  
दावला । दोन लाख घोडा बरोबरीला ॥ रणामध्ये येऊन शिरला । झाली  
चकमक एकच दह्या ॥ चाळीस हजार जिरटोपवाला । नानापाशी कत्तल  
झाला ॥ होळकराने फितवा केला । हे ठाऊक नाही नानाला ॥ वैन्यांनी बंध  
साधिला । मग जखमा चढल्या नानाला ॥ जसा भीष्मकर्ण युद्धाला । मरदा

गर्द-नट, धर्लाभृत. जरिपटक्याचा हत्ती-निशाणाच्या हत्तीमुद्धां जरि-  
पटक्याची फौज. ऐशी हजार होळकर गुप्त, नाहीं दिसती-ऐशी हजार  
होळकरांचे सैन्य फितूराने पळून दिसेनामं झालें. गोळे-मुडदे. प्रते.  
सोकला-शुक झाला. कबंध नाचती-धडे नाचू लागली. झाकोळले  
गगन सूर्य भिऊन-सायंकाळ झाला. ९

फेर-फेरा. गार-गारा. गोळ्यासरसा भाऊ ६०-ऐतिहासिक माहिती-  
च्या दृष्टीने अगदी चूक. हामीसादर-हामी-( फा ). स्वतः असें नाहीं  
होणार-असें होऊं देणार नाहीं. कत्तल झाला-मारला गेला. धर-शिस्तः  
आदितवार-चूक. बुधवार पाहिजे. पाप शुद्ध ८ शके १८६२. कत्तल

माईना घरणिला ॥ अरब हपशीपत्रें रोहिला । तो घारीवाणी उडाला ॥  
 घोड्याहून खालीं आला । लढण्याचा हेत नाहीं पुरला ॥ नाना पडला घर  
 मग सुटला । गिलचानें मार खूप केला ॥ ( चाल ) ॥ खंदकांत माईना  
 लोक उंट घोडे सारे । गिलचांचा एक दस्त यश रणशूर ॥ नऊ लाखांतले  
 सातशें उरले सारे । तोफा बंदुका पडल्या सुने दिसती डेरे ॥ मोहरा  
 पुतळ्या रुपयांचे जागोजाग पडले ढिगारे । पडलेल्या फौजेचे मार्गें कोण  
 घेणार ॥ हत्ती उंटं मोकळे घोड्यांचें खिळार । कोणी लूट घेईना पळतां  
 जीव बेजार ॥ गेले दाही दिशांवर पळून । भाऊ नाना ० ॥ १०

शके सोळाशें पांसष्ट फाल्गुन वद्य षष्ठी आदितवार । नऊ रात्र नऊ दिवस  
 लढाई मग फिरले माघार ॥ सातशांनीं धरली वाट पुण्याची निर्मात्य लष्कर ।  
 खेड्या-खेड्याचे पाटिल लुटती महार चांभार । बेदड घालिती छापे वाट  
 चालेना तिळभर ॥ पुढे विकट बारी कैसा तारील परमेश्वर । असे सांडाव  
 देत आले अटक उतरून नऊ कोशांवर ॥ ( चाल ) ॥ तिथून अवघे फुटले  
 पुण्याचे रस्ते भुलले ॥ फारदिसा भुलींमधें गुंगले ॥ नऊखंड फिरतां चकले ।  
 अन्नाविण वाळून सुकले ॥ भक्षिती झाडांचे पाले । गोसावी कितीएक  
 झाले ॥ तुंबे हातीं घेतले । किती रामेश्वराकडे झुकले ॥ काशीचे रस्ते धरले ।  
 या रितीनें सैन्य खपलें ॥ दैवाचे पुण्याशीं आले । लाखोटे सदरेवर पडले ॥

झाला-मारला गेला. पत्रें-पथार (?). आडारूप्रमाणें पथारू ही एकादी  
 लढाऊ जात आहे की काय ? १०

बेदड-लुटारूं; लुगारू. बारी-डोंगराळ मुलूख. अटक-कटक (?) कटक  
 सांडाव देत आले-लोक गळत सैन्य परत आले. भुलले-फसले; चुकले.  
 चकले-फसले; भ्रमले भक्षिती झाडांचे पाले-खुद्द नाना कडणिसाचें पत्र  
 “ शुद्ध लंगोटी लाऊन बसलों.....पण पादचारी अभ्यास नसतां सोळा,  
 कोस अन्नोदकाव्यतिरिक्त आलों. क्षुधा तिसरे प्रहरां लागली तेव्हां बोराचा  
 पाला खाऊन पाहिला इ० ” [का. सं. प. या. ५३]. पानपतच्या लढाईनंतर  
 काशीहून लिहिलेले नाना फडणिसाचें पत्र प्रसिद्ध आहेच. फार दिसा-फार

दुःखाचे सागर फुटले ।..... ॥ (चाल) ॥ लाखोटे वाचितां झाले अवघे घाबर । नानाभाऊ बुडाले पुण्यःस आली खबर ॥ नानाभाऊ बुडाले परंतु लौकिक दुनयावर । नवलाख बांगडी फुटली असा हाहाकार ॥ दक्षिण बुडाली सती पडल्या महामूर । श्रीमंताच्या तक्तापार्शी भले भले मन-सुबीदार ॥ स्थापिले गादीवर माधवराव नेणार । सोन्याची जळली भट्टी उरले खापर ॥ शाहु छत्रपतीचे देणें सांब्र अवतार । गातो सगनभाऊ ठिकाणा शाहुनगर ॥ गातो फत्तेजंग पोवाडा करून । भाऊ नाना० ॥ ११



दिवस. मनी पडल्या महामूर-मृ.श.फा. मामूर-विपुलः पुष्कळ स्त्रिया सती गेल्या. नेणार शब्द कोशांत सांपडत नाही. नेण असा शब्द सांपडतो. त्याचा अर्थ अज्ञान किंवा जास्मन ज्ञान आले नाही असे अर्थक असा आहे. तेव्हा नेणार किंवा नेणारू म्हणजे अज्ञान, अल्पवयी. पोवाडा वाङ्मयांत या शब्दाचा अज्ञान या अर्थी अनेक वेळा उपयोग झालेला आहे. उदा०—'काय कळते त्या मुलाला वाळ नेणार।' आळन्याच्या लढाईचा पोवाडा. ११

## पानपतचा दुसरा पोवाडा

रा० शाळिग्राम यांनी या पोवाड्याचे अठरा चौकच छापले आहेत. एका गोंधळ्याचें दप्तर चाळीत असतां आम्हास याच पोवाड्याची एक नवी प्रत उपलब्ध झाली. ती वीस चौकांची आहे. सद्य आमचे प्रतीप्रमाणें या पोवाड्यांत त्या दोन चौकांचा योग्य स्थलीं समावेश केला आहे.

शाळिग्राम प्रतीतील पोवाडा आमचे प्रतीशीं ताडून पाहून, सरस पाठभेद स्वीकारून शुद्ध करून या पुस्तकांत छापला आहे. पाठभेदाची यादच खालीं दिली आहे. त्यावरून कोणचे पाठ स्वीकारले व कोणचे स्वीकारले नाहींत ते कळून येईल.

### शाळिग्राम-प्रत

### नवी-प्रत

- |   |  |
|---|--|
| १ अष्टप्रधान भाऊ बाजूला हवालले<br>राज्याला  | १ आष्टप्रधान भाऊ बाजूला<br>आवळीले राज्याला |
| २ भाउनी हकारले राव सकळाशी                   | २ भावुनी पेइगम केला सकळांशीं               |
| ३ कुळदक्षण भाइशी                            | ३ कुळदभन बाजुशी                            |
| ४ राया प्रभुरायाची करणी                     | ४ या त्रिभौण रायाची करणी                   |
| ५ विश्वासराव बसविले नेउनी                   | ५ विश्वासराव बसविले नेमुनी                 |
| ६ घडले टाकसाळी रुपये आणि                    | ६ टाकसाळा घले रुपय म्होरा                  |
| ७ म्होर रोखिले कमानतीर                      | ७ मेरु म्होकला कमानतीर                     |
| ८ तुजला मारीन मी करीन वेड                   | ८ तुजला मारुन भरविन मी यड                  |
| ९ केले मोचें तकूप                           | ९ केले मोरसे हस्तक                         |
| १० भाउनी पैगम केला सकळांचा                  | १० भावुनी वेग केला सकळांचा                 |
| ११ भले राजकुमार मारितो फौजा<br>हार्ती तलवार | ११ राजकुवर मारतीवजा तलवार                  |
| १२ होउनी घीर                                | १२ होउनी स्थीर                             |
| १३ औंदा राखा बाजी                           | १३ बाजू राखा माझी                          |
| १४ शिरी छत्र भावर्जा                        | १४ शिरी छत्र सोभे जी                       |
| १५ चेतली जणु खूप लढाई                       | १५ जन कुप कुप चेतली लढाई. इ.               |

सदर पोवाडा मागच्या पोवाड्यापेक्षां ऐतिहासिक माहितीच्या दृष्टीनें पुष्कळच शुद्ध व सुसंगत आहे व यांतील करुणरस चटका लावणारा आहे.

# पानपतचा दुसरा पोवाडा

१०

[ शाहीर-रामा सटवा ]

[ चाल-‘वारी संकट हरि दमाजीचे । कौतुक देवाचे ’॥ ]

भाऊसारखा मोहरा । आम्हांवर कां रुसला पंचीप्यारा ॥ धु०॥

बहुत दिवस झाले शाहूला । जावं निजभवनाला ॥ नाना राखाबें तुम्ही  
राज्याला । शिक्षा दिधला त्याला ॥ अष्ट प्रधान भाऊ बाजूला । हवालले राज्या-  
ला ॥ मुख्ख मारुन केला चकचुरा । दुसमान कांपे थराथरा ॥ भाऊसारखा ० ॥ १

बारा वर्षे झाली राज्याशी । कळून आलें त्याशी ॥ धाड पडो रे त्या  
मुलव्याशी । कुणिकुन आली इवशी ॥ भाऊने हकारलें राव सकाळाशी । कुळ  
दक्षिणभाईशी ॥ दिली नौबद गेला दिल्लीशी । हालीबलें तत्ताशी ॥ रणखांब  
रोबुनि मारितो तलवारा । काशी तीर्थ अवधारा ॥ भाऊ सारखा ० ॥ २

पंचीप्यारा-मू. श. पळी-पक्षी. प्यारा-प्रिय. बहुत दिवस झाले  
शाहूला इ०-“ श्रीमंत महाराज राजश्री शाहूमहाराज छत्रपति याणीं निज-  
धामास जातेममयीं राजश्री नानासाहेबांस व भाऊसाहेबांस सातारियाचे मुक्कामीं  
समक्ष बोलावून आणून .. शिक्षकटार हवाली करून, मस्तकीं वरदहस्त ठेविला.  
आणि आज्ञा जहाली जे ‘माझे मागें सकल पृथ्वीचें राज्य करणें तें तुम्हाशिवाय  
राज्यास धणी कोणी दिसत नाही’ असें सांगून महाराज कैलासभुवनास गेले.  
मागें राजश्री नानासाहेब व भाऊसाहेब याणीं आपल्या पराक्रमानें अटकपर्यंत  
मुख्ख कारबाज केला.” [पा. व. ७।६]. हवालले राज्याला-राज्याचा हवाला,  
अधिकार दिला. १

बारा वर्षे झाली राज्याशी-बारा वर्षे सकल पृथ्वीचे राज्य केलें. [पा. व.  
७।६]. इवशी-विवशी, अवदशा, पीडा. हकारले-हाक दिली, बोलाविलें,  
पाचारिलें. कुळ-कुल्-सर्व. दक्षिण भाईशी-दक्षिणेंतील सरदाराना.  
दिली नौबत-कुचाचा नगारा केला. अवधारा-अवधारणें (क्रि.) ऐकणें,  
लक्षांत ठेवणें, स्मार्ती ठेवणें. काशीतीर्थ अवधारा-काशीक्षेत्र असेंच समजा;  
पानपतचे धारातीर्थ काशीतीर्थाच्या तोडीचें असा भावार्थ. २

तखत फोडुनि केली धुळघाणी । असा नाहिं झाला कोणी ॥ या त्रिभौंण  
रायाची करणी । नांव गेलें राहुनि ॥ विश्वासराव बसविले नेऊनी । लिहिलें  
होतें कर्मी ॥ घडलें टांकसाळि रुपये आणि मोहोरा । दिला अवघ्याशीं  
रोजमुरा ॥ भाऊसारखा ० ॥ ३

पहिली लढाई झालि कुंजपुन्यावर । सकळ घेउनि दळभार ॥ म्होरें  
रोखले कमाणतीर । मार होती चौफेर ॥ कुतुबशहा मारुनि केला चकचूर ।  
त्याचें कार्पले शिर ॥ लुटला कुचपुरा दौलत फार । झाले आभय लष्कर ।  
आला दक्षिणचा राजा धुरंधर । (आणि) भाऊसारखा वीर ॥ सुटला  
अबदालीशीं दरारा । म्हणे आतां सल्ला करा ॥ भाऊसारखा ० ॥ ४

तखत फोडुनी-येथें तखत म्हणजे सिंहासन नव्हे तर तक्ताची जागा.  
“सदाशिवरावानें दिवाणी आमचें छत तोडून त्या चांदीचे रुपये पाडले.  
छतास बोटभर जाडीचा चांदीचा पत्रा असून वर सोन्याचें काम केलेलें होतें.  
छत तोडून रुपये केले ते तीनलाख झाले असें बखरकार म्हणतो.” [म. रि. म.  
वि. ३ पा. १६०]. त्रिभौंण-त्रिभुवर्नी. नांव गेले राहुनी-कीर्ति होऊन  
गेली. विश्वासराव बसविले नेऊनी-विश्वासरावास तक्तावर नेऊन बसविलें.  
पण ही गोष्ट खोटी आहे. दिवा. घेतल्यावर दरबार करून सदाशिवरावांनीं  
विश्वासरावास नजरा करविल्या, त्याचा विपर्यास नजीवखानानें मुद्दाम केला व  
विश्वासरावास बादशाहीपद दिल्याचा पुकारा केला. ही गोष्ट पुढें सदाशिव-  
रावास कळली तेव्हां मराठ्यांचा वकील शिवभट साठे अली गौहरजवळ होता,  
त्याचेमार्फत खटपट करून अली गौहराचा मुलगा जवान बख्त यास दिल्लीस  
आणून त्यास वली अहद म्ह. युवराज नेमण्याचा समारंभ १०-१०-६० रोजीं  
सदाशिवरावानें केला.” [म. रि. म. वि. ३ पा. १५३] ३

म्होरें-मोहरें; पुढें. मार-हला; हल्ले. कुतुबशहा मारुनि केला चकचूर-  
“कुतुबशहा व अबदुस्समदखान दमाजीच्या फौजेस जिवंत सांपडले. दमाजीनें  
त्यास हत्तीवर बसवून सदाशिवरावाकडे रवाना केलें. त्याला पाहून सदाशिव-  
रावास दत्ताजीच्या वधाची आठवण झाली, व लगेच त्या दोघांचा त्यांनीं शिर-  
च्छेद करविला. [म. रि. म. वि. ३ पा. १६७]. [भा. व अंक १०६ पा.  
१२१, १२२, १२३.] आभय-मूळांत आभर असंच असलें पाहिजे. आभर  
म्ह. तृप्त दक्षिणचा राजा-विश्वासराव. ४



सल्ला ऐकेना झाला विघोड । अवघा मुलुख सोड ॥ रुपये देत होता  
दोन क्रोड । धरिली भाऊंनीं आड ॥ “ तुजला मारिन मी, करिन वेड ।  
कंधार पाहिन पुढं ॥ रोवला रणखांब होती धडाधड । नदि जमुनेच्या कड ॥  
खेत्री हाणा म्हणती रणशूरा । कुळक्षेत्री धरिला थारा ॥ भाऊसारखा ॥ ५

पहिली लढाई झाली फार ठीक । केले मोर्चे तकीप ॥ भोता खांदलासे  
खंदक । मधे भाऊचे लोक ॥ कुणिकुन आला लवंडिचा घातक । होती  
बातनी ठिक ॥ दोन वेळा फिरविला माघारा । गिलंचा केला धावरा ॥  
भाऊसारखा ॥ ६

विघोड-विघाट. सल्ला ऐकेना झाला विघोड-भाऊसाहेबांनीं तहान्या  
अटी कबूल केल्या नाहीत. मुजाकडून सदाशिवरावाकडे लाविलेलें हें बोलणें  
होतें. पण ही हकीकत कुंजपुरा घेण्याचे आधीं घडली. या तहान्या  
वाटाघाटीत “ सरहिदपावेतांचा प्रदेश अबदालीने मागितला ( काशीराय )  
[ म. रि. म. वि. ३ पा. १६२ ] आड-आडकाटी, हेका. वेड मू श  
येड. येड करणें-घाड्यास इशारा करणें. प्रेरणा करणें. चढे घोड्यानिशी  
कंदाहारला जाऊं हा भावार्थ. “ नंतर महादजी शितोले याणीं घोड्यास थंड  
केली आणिं टाच मारली आणिं आंत शिरले ” [ हरि. ब. २२ ]. होती धडाधड-  
तोफच्या गोळ्यांची मारगिरी होत होती. नदि जमुनेच्या कड-जमुना नदी-  
च्या कडे. खेत्री-क्षेत्रीय. कुळक्षेत्री-धरिला थारा-कुळक्षेत्रीं टावणी केली.  
“ अवदुस्मान वगैरे मारले. त्याजवर अबदालीची गांठ पडली..... त्या  
आलाकडील मजकूर, याणीं तोफमान्याचा आरावा पसरून खंदक बाणून  
पाणिपत गांव पाटीशी घालून, सज्या फौजा तोफच्या मार्गे उभ्या, याप्रमाणें  
बंदोबस्ताने उभे राहिले आहेत. नित्य गोळ्याळी होता ” [ नाना पत्रां-  
साचें पत्र २६-१२-६८ म. रि. म. वि. ३ पा १७७ ]. ५

तकीप-तहकूप “ तहकूप स्थापित ” रा. व्य. को. केले मोर्चे तकीप  
मोर्चे मज्ज केले! लवंडिचा-गंडलेक. लवंडी-दासा. लवंडिचा-  
दासापुत्र. बातनी-बातनी. ऐ. कागदपत्रातून बातनीबहल अनेक वंळी  
बातनी अमा शब्द लिहिलेला आढळतो. ६

प्रथम पडला गोविंदपंत बुंदेला । केला भाऊनीं हल्ला ॥ विसा हजारांशी  
गिलचा आला । हुजरातीवर पडला ॥ मग साहिना बळवंतरायाला ।  
ढिगांत जाउनि पडला ॥ भाऊ विनवितो बहादरा । रणीं राहिला विचारा ॥  
भाऊसारखा ० ॥ ७

एक दिवस नेमला मरणाचा । वखत निर्वाणीचा ॥ भाऊनीं पैगम केला  
सकळांचा । धंवशा वाजे त्याचा ॥ शाईसीं हजार खासा नांवाचा । धुरंधर  
भाऊचा ॥ एकाएकी आला सामोरा । दिला कुचाचा नगरा ॥ भाऊ-  
सारखा ० ॥ ८

मोरचे वाटुन धिले लवकरी । तमाम फौजा सारी ॥ बुनगे घातलेसे  
माघारी । हाकारिली मग स्वारी ॥ जसा चंद्र निवाला बाहेरी । प्रभा पृथिमी-  
वरी ॥ यकायकी झाकळली बरी । धनकर त्याची थोरी । जनकुजी मार देतसे  
झराझरा । जसा आगनीचा आगारा ॥ ९

प्रथम.....विचारा इ०.-बळवंतराव मेहेंदळे मेला ती चकमक गोविंदपंत  
बुंदेल्याच्या मृत्यूच्या आधी झाली हरहम्मेश थोडथोड्या चकमकी घडत  
होत्या. पण त्यांतल्या त्यांत कार्तिक शुद्ध १५ रोजी जनकोर्जाचे, कार्तिक  
वद्य ३० रोजी बळवंतरावाचे व मार्गशीर्ष शुद्ध १५ रोजी, गोविंदपंत बुंदेल्याचे  
अशीं तीन रणे वरींच महत्त्वाचीं झालीं. पहिल्यांत मराठ्यांची सरशी  
झाली. दुसऱ्या दोहोंत बळवंतराव व गोविंदपंत मारले गेले. [ म. रि. म.  
वि. ३ पा. १७६ ]. ढिगांत जाउनि पडला-गदींत मिसळला. भाऊ  
विनवितो बहादरा-बहादरा-शूरासः बळवंतरावास हल्ला करून जाण्यास  
भाऊ परवानगी देत नव्हते. “ मी हुजरात घेऊन एक वेळ युद्ध करतो म्हणून  
बहुतच आग्रह केला.” तेव्हां भाऊनीं “ दुराग्रह जाणून ” त्यास परवानगी  
दिली. [ भाऊसाहेब बखर ]. रणीं राहिला-रणास आला, खेबास आला. ७

वखत-प्रसंग. पैगम-पेगाम केला, बोलणें केले, विचार घेतला. धवशा-  
कीर्ति. म. श. धोशा, धौशा-मोठी नौबत. शाईसी-सैन्यांत शाई-सैन्य  
नांवाचा-मातबर, प्रसिद्ध. ८

बुनगे घातलेसे माघारीं बुनगे मार्गे घातले. पृथिमीवरी-पृथ्वीवर.

गिलच्या मार देतसे चवुफेर । मधी बुभे लष्कर ॥ विभ्रामखान खासा  
बिनिबर । यशवंत पवार ॥ दिवस उरला घटका दोऱ्यार । मग धरवेना धीर ॥  
एकला तिथ टिकल कुठवर । सोन्या तुटली पाहार ॥ इभ्रामखान खासा  
खराखुरा । रणी आला पायउतारा ॥ १०

विश्वासगव शिपाई रणशूर । भले राजकुवर ॥ मारितो फौजा हातीं  
तलवार । रणात होउनि स्थीर ॥ भोवती गोळ्या वर्षती अपर । मधे उभे  
सरदार ॥ गिलचा कापला बेसुमार । भाऊ म्हणे मागे फिर ॥ अवचित  
गोळि लागली धुरंधरा । मुखीं बोलला हराहरा ॥ भाऊसारखा ० ॥ ११

समशेर बहादर रणशूर रणगाडा । रणी वाजे चौघडा ॥ दटकून गिलचे  
हाणितो धटाधटा । ढाल तरवार जमदाडा ज्याणे रणी अडविला तीस धोटा।  
सन्मुख दावी मुगटा ॥ राव बाजीचा पुत्र जसा हिरा । येती जयमाच्या  
लहरा ॥ भाऊसारखा ० ॥ १२

यकायकी-एकाएकी, अकस्मात झाकळी-अंधकली, मलिन झाली  
बरी-उत्तम, उत्कृष्ट. धनकर धनन्तर. भावार्थ विपुल. थोरी थोरवी.  
जसा चंद्र निघाला इ०-चंद्र प्रकाशन त्याच्या विमल तेजाचा उत्कट हत  
असतां अकस्मात त्यास ग्रहण लागून त्याची प्रभा नष्ट व्हावी त्याप्रमाणें प्रथम  
मराठ्यांची सर्वस्वी मरशी असतां एकाएकी विपरीत गोष्टी घडून येऊन मराठी  
फौजेची बरी मानळली असे म्हणण्याचा कवीचा आशय दिसतो. ९

सोन्या तुटली पाहार (?) सोन्या तुटला पहाड असे तर नव्हे । सोन्याचा  
पहाड म्हणे मरू खचला, असे शाहिराम इभ्रामखानाविषयी म्हणावयाचे  
नसेल ? १०

रणगाडा-रणगाटा. दटकून-आव्हान देऊन जमदाड-मोठी तरवार  
मुखटा-मुंदर मुख बाजीचा पुत्र जसा हिरा-बाजीचा पुत्र जसा काही  
द्विगच. समशेर बहादर हा मस्तानीपामुन झालेला मुलगा अर्थात् तो सुप-  
सुरत राजबिंडा असेलच. लहरा-आबेग, लहरी १२

जनकोजी शिंदे रणशूर रणगाजी । चढती तुरंग तेजी ॥ त्याला भाऊ-  
साहेब होते राजी । बाजू राखा माजी ॥ मग फुरारले राव जनकोजी ।  
शिरीं छत्र सोभे जी ॥ नित्य नेम गिलचा कापतो चरांचरां । शिर धाडितो  
पहा नजरा ॥ भाऊसारखा ० ॥ १३

चेतली जणुं खुप झालिलढाई । मार होती सवाई ॥ त्याचा रंग बारगीर  
बिलाई । गिलचा करितो घाई ॥ झाला मोड पळती कुळशाही । पालखिस  
गणती नाहीं ॥ एक एक पळुन धाला माघारा । रणीं राहिला बिचाग ॥  
भाऊसारखा ० ॥ १४

सोनजी भापकर मानाजी पायगोडे । रणीं टाकिले घोडे ॥ तुकोजी शिंदे  
पडले पायांपुढें । जैसे अग्नीचे हुडे ॥ आणगी दमाजी गायकवाड ।

तेजी-अरबी घोडा.

१३

जणु-(?) त्याचा रंग बारगिर बिलाई-(?) कुळशाही-कुलशाही  
म्ह० सर्व सैन्य. पालखीस गणती नाहीं-पालखीचा मान असलेले अनेक  
मातबर सरदार कामास आले.

१४

सोनजी भापकर-[ पा. व. पान ९ ] “ सरकारचे मुत्सद्दी मातबर तमाम  
एकीकडे कुल पळून गेले ते समयीं सोनजी भापकर यांस भाऊसाहेब बोलिले  
कीं सोनुजीबाबा या समयीं निघावयाचें नव्हतें. तुमचा भरंवसा बहुत धरिला  
होता. तेव्हां बोलिले कीं, लोक पळतात त्यास माघारे फिरवितो. साहेबांस  
टाकून आम्ही कोठें जावें असें बोलून लोक फिरावयास म्हणोन गेले ते तिकडे-  
च गेले ! ”. पायगोडे-पायगुडे-मानाजी पायगुडे-पेशव्यांचा एक पथक्या  
[सदाशिवरावाचें पत्र १६ जुलैचे]. तुकोजी शिंदे पडले पायापुढें “ तेव्हां  
तुकोजी शिंदे म्हणूं लागले कीं “ महाराज क्षत्रधर्माची शर्थ जाहाली. चोर्हीकडून  
आभाळ फाटलें. याउपरीं निघावें यांत उत्तम आहे. ....भाऊसाहेब तुम्ही  
वांचलां तर अवध्यांचा सूड घ्याल. तेव्हां भाऊसाहेबांनीं उत्तर केलें कीं...असें  
म्हणतांच तुकोजी शिंदे याणीं घोडियावरून उडी टाकली, आणि जातीनिशीं हत्यार  
केले. तेथें मोठी मातबर मरदोमी करून मराठी धर्माची शर्थ करून खस्त केली.  
तेव्हां आकस्मात् गोळी लागून ठार झाले ” [ भा. व. ]. पडले पायांपुढें-

ए. पो...९

होळकर रणभिडे ॥ अवध्या शाहीविर आली घाड । अवचित झाला मोड ॥  
एकएक पळुन आले माधारा । का परतुन घातले सैन सारा ॥ भाऊ-  
सारखा ॥ १५

कशि गत झाली गड्यांनो भाऊला । जनकोजी शिंयाला ॥ लोक पुसती  
एकुनेराला । आम्हीं नाहिं पाहीला ॥ भाऊसारखा मोहरा हरपला । काय  
सांगावें नानाला ॥ भाऊला नाहीं कोणाचा आसरा । वेढा घातला चौफेरा ॥  
भाऊसारखा ॥ १६

ज्याला पडली भाऊची भ्रांत । ते राहिले रणांत ॥ फितुगी पळुनि आले  
दखणांत । वांचविली दौलत ॥ त्यांचा ईश्वर करिल सत्यनाश । यश दिले  
गिऱ्यांस ॥ भाऊची भ्रांत पडलि नारिनरा । सकळ जनां लहानथोरां ॥  
भाऊसारखा ॥ १७

कागद आला राव नानाला । होते उजव्या नगराला ॥ कागद वाचिता  
आग टाकि धरणीला । माठा अतिशो केला ॥ आम्हांवर श्रीहरि देव  
समोरच मरण पावले. हुडे-युक्ता. अग्नीचे हुडे-अग्नीभारसे तेजस्वी.  
पराकर्मा असा भावार्थ. दमाजी गायकवाड-[पा व. पा ९] रणभिडे  
रणात भिडणारे, २ आटनांवाढि असुं शकेल. शाही-सैन्य. का परतुन  
घातले सैन सारा-का परतुन घातले नसे साऱ्या (!) असल्या पळपुऱ्यांना  
मारून पिटून परत रणांगणांत कां घातले नाहीं ? घालावयास पाहिजे होते  
असा शाहीराचा भावार्थ. १५

एकुनेराला-एकमेकांला, आपापसात [मोल्म]. १६

भ्रांत-काळजा, चिंता. फितुगी-हा मन्हारराव होळकर, विठ्ठल शिवदेव  
विंचुरकर इत्यादिकांस टोमणा. यापैकी बऱ्याच लोकांची उत्पन्नं नानासाहेबांनं  
सागाहून तोंडली होती. विठ्ठल शिवदेवानं पानिपतानंतर दादासाहेबांनं पत्र  
लिहिलें त्यात तों म्हणतां, "पत्र न पाठवायचें कारण (दादासाहेबांनं) शकेंच  
दिसेना आलें कां हे (पानपतहून) वांचोन कशाम आले... परंतु आम्हीं आपल्या  
जीवाम खातच आहों." [पारमनीस ऐतिहासिक चर्चा]. १७

होते उजव्या नगराला-वास्तविक भेलसा येथें. अतिशो-अतीशय

कोपला । विक्षोप आणिला राज्याला ॥ दाटला गंहिवर गोपिकाबाईला ।  
अति कहर वर्षला ॥ नाना फिरुनि चालले माघारां । दिला कुचाचा  
नगारा ॥ भाऊसारखा ॥ १८

भाऊसाठी झुरतीं जनावर । जंगलची पांखर ॥ राघू मैना आणि खबुतर ।  
टाहो करिती फार ॥ कुणीकडे गेला आमचा मनोहर । सपन झाल खर ॥  
पैसा मिळेना म्हणुनी सार । बंद झाले सावकार ॥ फुटला पर्वतीशीं घाम  
दरदरां । वाडा गजबजला सारा ॥ भाऊसारखा ॥ १९

आम्हीं पद बांधिले “ वैताग । जिवास केला त्याग ? ॥ कोणीकडे गेले  
भाऊ श्रीरंग । नानाचे जिवलग ॥ कधी भेट देइल आम्हां सग । जिवा  
होईल खुषिरंग ” ॥ एथुन झाला पदाचा अभंग । म्हणे महादु कविरंग ॥  
रामा सटवा म्हणे दातारा । वाट पाहतो खरोखरा ॥ भाऊसारखा ॥ २०

(शोक). ऐ. कागदपत्रांतून अशीं उदाहरणें बरींच आढळतात. उदा० 'त्यांनी  
बहुतच अतिशय केला' म्ह० संदर्भानें शोक, आग्रह, पराक्रम, निकड फार  
केला असा अर्थ. अतिशय काय केला तो शब्द नेहमी गळलेला असतो.  
तो संदर्भानें जाणावयाचा. उदा० 'पर्जन्यानें अतिशय केला तो लिहितां पुर.  
वत नाही'. [ खरे १०८ ]. विक्षोप-निक्षेप, खंड, अंतराय, संकट. १८  
सपन-स्वप्न, दुष्टस्वप्न. १९

पद बांधिलें-चरण रचिले, पवाडा केला. वैताग-वैतागाने. जिवास  
केला त्याग-भाऊसाहेबांनीं वैतागानें प्राणाचा त्याग केला की काय ? जिवा  
होईल खुषिरंग-जीव होईल खुषिरंग. भाऊ आम्हाला भेटून फिरुन आमचा  
बीव संतुष्ट केव्हा होईल ! एथुन झाला पदाचा अभंग म्हणे, महादु कवि-  
रंग-पदाचा अभंग-अभंग-येथोन पदाचा भंग झाला, पद संपलें असा  
भावार्थ दिसतो. म. इ. सा. खं. १६ ले. ४५ मध्ये त्यापण असा शब्दप्रयोग  
त्या+आपण बदल आला आहे. दातारा-देवा. वाट पाहतो खरोखरा-  
भाऊसाहेब मेलले प्रत्यक्ष कोणी न पाहिल्यामुळें ते जिवंत आहेत असा भ्रम  
पानपतानंतर अनेक वर्षे प्रचलित होता. २०

## पानपतचा तिसरा पोवाडा

११

मागच्या पोवाड्याप्रमाणे हा पोवाडाहि अत्यंत करुणरसपूर्ण आहे. मागच्या पोवाड्याचा शाहीर रामा संटवा आहे व याचा संटवा रामा आहे. नांवारून एकाच शाहीराचे हे दोन पोवाडे असावेसे दिसतात.

[ शाहीर—मटवा रामा ]

[ चाल— 'दो दिवसांची तनु हे साची सुगतरसाची करुनि मजा ।']

भाऊ नानाच दुःख ऐकता हृदय फुटल कडाकडी । मुक्त पावले साहेव  
नाना कसा केल्या देवा तडातोडी ॥ ध्र० ॥

भाऊसाहेवाची अचल बुद्ध, प्रमत्त त्याला भगवंत । अबदल्याची म्हर  
ऐकता मनांत झाले दुःखित ॥ बारा सरदार बारा उमराव नसोनि करिती  
खलवत । घटका तिथी भट सांगता बरवा आहे मुहूर्त ॥ बाईसाहेवाची आजा  
घेतली जावं हिंदुस्थानात । आंठ्यात घातले विश्वासराव केला हवाला म्हणवीत ।  
अष्ट उमराव भाऊसाहेव घेउन गेले पानपतावरत ।.....॥

कडाकडी-कडाकट. मुक्त पावले-मृत्यु पावले. मुक्ति पावले. तडा-  
तोडी-ताडातूट, ताडातोड. अचल बुद्ध-अचलबुद्धि. अबदल्याची-  
अबदल्याची. अबदालीची. दुःखित-धर्मी, उद्विग्न. बारा सरदार बारा  
उमराव... खलवत पटदूर येथे एक आठवडा अहोरात्र कडाक्याचा वाटा  
घाट होऊन मदाशिवरावास उन्नत पाठावण्याचा निश्चय पेशव्यांनी केला.  
ता १४ मार्च रोजी मदाशिवराव पटदुराहून शिवालिखिताच्या मुहूर्ताने निघाले.  
[म. रि. म. वि. ३ पा. १३३]. भट-जोशी, ज्योतिषी, गणक. ओटघात  
घातले विश्वासराव केला हवाला म्हणवीत-विश्वासराव (तुमच्या) हवाला  
केला असे म्हणवीत (म्हणाल्या). पानपतावरत-पानपतावरती, पानपतावर-

केला हकारा दिला नगारा स्फुरण आलें त्याच घडी । बुद्धीचे सागर सदोबा घालुनि गेले कशी उडी ॥ भाऊ नानाच० ॥ १

हत्ती घोडे लावलष्कर ते एक एक होता हंबीर । त्यांचीं नांवां तुम्हां सांगतां ऐकुन घ्या जरा सत्वर ॥ धाकले नाना कुळाक्षरि त्याच्या मोहरलें फुलशहर । महिपतराव तेहि पानसे तोफखान्याचे सरदार ॥ गोविंदराव बुंदेले अग्नीचा पुढ्या गेढ्या होता रस्त्यावर । चळवंतराव रणशूर खासा पडला नजरेसमोर ॥ विठ्ठल शिवदेव मर्द जातीचा क्षणभर नाहीं धरला धीर । त्याच्या मागे पळोन गेले अंताजी माणकेश्वर ॥ बाजी भिवराव अष्ट उमराव रणामाधि झाले चूर । दिल्लीमधि तक्त स्थापलें ठेवलें नारो शंकर ॥ असे एक

हकारा केला-बोलाविलें, पाचारिलें. दिला नगारा-कुचाचा नगारा केला. न्याच घडी-तत्क्षणां. नगान्यावर टिपरां झटूं लागल्याबरोबर स्फुरण चढलें. ?

लावलष्कर-लाव कि. लवा-निशाण. लावलष्कर-सैन्य, सरंजाम. हंबीर-शूर, लढवण्या, मातबर सरदार. अंबीर-सरदार. [ आपटे ]. धाकले नाना-नाना पुरंदरे. धाकले नाना कुळाक्षरी त्याच्या मोहरलें फुलशहर- (?). कुळाक्षरी-कुलाखत्यारी, कुलअखत्यारी (?). महिपतराव-महिपतराव चिटणीस. “ श्रीमंत भाऊसाहेवासमागमें मुत्सद्दी रा० चळवंतराव गणपत व नाना पुरंदरे व महिपतराव चिटणीस ऐसे येत आहेत.” [ म. इ. सा. पानपतप्रकरण लेखांक १६९ ]. अग्निचा पुढ्या-पुला-जुडी, पेंडी, भावार्थ अग्नीसारखा तेजस्वी. रस्त्यावर-रसदेवर, रसद मारण्याकरितां. बाजी भिवराव-बाजी भिवराव रेटरेकर हा पहिल्या बाजीरावाच्या कारकीर्दीत तारापुरच्या मोहिमेंत मेला. बाजी भिवराव या नांवाचा दुसरा कोणी सरदार पानपतच्या बखरींत जी मोठी थोरली यादी दिली आहे तीत सांपडत नाहीं. हा बाजी हरि असावा. [ म. रि. म. वि. ३ पा. २०५ ]. ठेविले नारो शंकर-“ ऐशीयास आम्ही प्रस्तुत दिल्लीत रा० नारो शंकर यास तीन हजार प्यादे व तीन हजार राऊत व सामान सरंजामसुद्धां ठेऊन बंदोबस्त केला आहे.” [ म. इ. सा. १७५-१७६९ लेखांक



एक ब्राह्मण कितेक लढाऊ लाज वाटती मज थोडी । अशुद्धाच महापुर  
वाहती शिरें उडालीं झडाझडी ॥ भाऊ नानाच० ॥ २

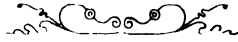
पांडव दलचा जसा शत्रियवीर तारक अर्जुनाचा । इभ्रामखान व्याघ्र  
जातीचा सोबती झाला मरणाचा ॥ ज्यानें सूड घेतला हेतु पुरविला गिलचांचा ।  
असला दुसरा चाकर होईना निमकहलाल भाऊसाहेबाचा ॥ वर्नी राहिले  
विश्वासरव जीव गोपिकानानाचा । तिथें भाऊची शुद्ध हरपली सागर होता  
बुद्धीचा ॥ अवघ्या लोकांनी हिमत टाकिली खांब बुडाला दौलतीचा ।  
सज्जन म्हणती भाऊ बुडाले मोठा घात झाला आमुचा ॥ दुर्जन म्हणती  
वरवे झाले कांच मिटला जगाचा । जे गिलचासंगे मळोन राहिले दरी ठाव  
पुसेल त्यांचा ॥ भाऊसंगे ब्राह्मण मेले नाहीं लागत अर्धघडी । काय तयाची  
कीर्त सांगावी ? साहेब नाम घडाघडी ॥ भाऊ नानाच० ॥ ३

ढोळकर भले झुंजार पळ काढिला लौकरी । जेव्हां गिलचाचा मार  
२३७]. लाज वाटती मज थोडी-नागे शंकर वगैरे दिल्लीहून पळून गेले  
त्याम अनुलक्षून. थोडी-जरा झडाझडी-झडाझट. २

तारक अर्जुनाचा- 'अर्जुन साचा' असें मुळांत असावे. हेतु पुरविला-  
रणकंटू शर्मविला. निमकहलाल विश्रामू, कगगचा, निष्ठावंत. वर्नी  
राहिले-'वर्णी' असावे. रणांत राहणे म्ह० खेतात राहणे खेताम येणे; पाडाव  
होणे. उदा० 'त्या सागून उज्जेनहून दुमरे पत्र आले की रणांत पाटिलबोवा राहिले  
[म. इ. मा. १७५०-१७५१ लेखांक १६५] तिथे भाऊची शुद्ध हरपली इ-  
विश्वासरव रणांत राहिल्यावर भाऊसाहेब बुद्धीचे जरी सागर होते तरी त्या-  
वेळी त्यांचा धोर राहला व शुद्ध नाहीशी झाली असा भावार्थ. खांब-आधार.  
विश्वासरव हा युवराज होता मळोन राहिले-मळोन (१) फितूर होऊन  
मळणे असा शब्द कोणांत सापडत नाही ठाव पुसेल-झडा घेईल. ठाव  
टिकाणा पुसेल. नाही लागत अर्धघडी-फार थोड्या वेळांत. साहेब-  
साहेबनाथ. नाम घडाघडी-कीर्तीचा घोष करिते. कीर्तीचे उंचे  
बाजतात. ३

मुटला ठाव देईना त्याला धरत्री ॥ सोनजी भापकर मानाजी पायगुडे रणांत राहिल्या रणभेरी । मोठमोठे सरदार जवळ पडला जनकोजी शिंदा यशवंत-राव धारकर ॥ राव दमाजी निघून चालले असे गळाले क्षत्री । समशेर-बहादर रणीं थकले कर्त्यांची गत आहे न्यारी ॥ भाऊ नानाच ० ॥ ४

आम्हीं गाइलें पद साजना जिवा लागल्या झुरणी । भाऊसाहेवाच दुःख ऐकतां थरथर कांपे मेदिनी ॥ रामचंद्रांनीं सीता टाकिली जशी येऊं दे भवानी । रडे गोपिकाबाई एकटी छत्र दिसेना नयनीं ॥ विश्वासराव भाऊ बुडाले पानपताचे मैदानीं । भाऊवांचून आम्हांला कोण नेईल पैलतिरीं ॥ श्रीमंत महाराज ह्याला प्रसन्न गौरासुरेपाणी । विश्वासराव भाऊ बुडाले पानपताचे मैदानीं ॥ सटवा गम नित्य हमेशा चरणीं वाजतो चौघडा । हाच पोवाडा ऐक शाहिरा नित्य होती घडामोडा ॥ भाऊ नानाच ० ॥ ५



सोनजी भापकर-[भाऊसाहेब बखर पा. १५१ अं. १३४]. मानाजी पायगुडे-हा पेशव्यांचा सरकारी पथक्या होता. [म. इ. सा. १७५०-१७६१ प्रस्तावना पा. ७५]. रणभेरी-नौबती. राव दमाजी-दमाजी गायकवाड. “तेव्हा ते ( दादासाहेब ) परिच्छिन्न मान्य करीतना सर्वांचीं ज्ञानें हिमतमर्दानपणा मजला ठाऊक आहे. पानपतावर भाऊस टाकून आलेत ! याप्रमाणें दमाजी गायकवाड यांची स्वरु निर्भत्सना केली. अजापालकास (होळकरास) कनातेच्या आडून ऐसेच भापण केलें.” [खरे ४८१] क्षत्री-लढवय्ये; क्षत्रीय. कर्त्यांची गत आहे न्यारी-कर्तृत्ववान् पुरुषाची गोष्ट कांहीं निराळीच असते. ४

साजना-मूळ शब्द साजण-प्यार, प्रिय. आम्हीं पद गाइलें साजना-आम्हांला प्रिय असलेल्या भाऊसाहेबावर पोवाडा केला. मेदिनी-पृथ्वी. रामचंद्रानी सीता टाकिली जशी येउदे भवानी रडे गोपिकाबाई एकटी छत्र दिसेना नयनीं-रामानें सीतात्याग केल्यानंतर सीतेनें ज्याप्रमाणें भवानीची म्हं० भूमातेची आपणांस पोटांत घेण्याबद्दल प्रार्थना केली त्याप्रमाणें गोपिकाबाईला पृथ्वी आपणांस पोटांत घेईल तर बरें असें वाटूं लागलें. एकटी-निराश्रित छत्र-आधार. गौरासुरेपाणी-गौरीशूलपाणी [शाळिग्राम] पार्वतीपरमेश्वर. ५

# नानासाहेब पेशवे यांच्या मृत्यूचा पोवाडा

## ऐतिहासिक माहिती

नानासाहेब पेशवे हे मंगळवार, ज्येष्ठ वद्य ६ शके १६८३ रोजी दीडप्रहर रात्री पर्वतीवरील वंगल्यांत शयाच्या व्यथेने मृत्यु पावले, मरणसमयी जवळ कृष्णराव पारसनीस, कोन्हेर त्रिंबक, गोपिकाबाई व नाटकशाळा होत्या. त्यांचे दहन लकडीपुलाजवळ केले. तेथे वृंदावन आहे.

ह्यांच्या कारकीर्दीच्या सुमारास पेशवाईच्या उत्कर्षाचा परमोच्च बिंदु झाला. “मोहिमेच्या, यात्रेच्या, व्यापाराच्या वर्गरे निमित्ताने लाखां लोकांचा संचार हिंदुस्थानाच्या एका टांकापासून दुसऱ्या टांकापर्यंत सारखा पन्नास पाठणशे वर्षे होत राहिल्या. त्यामुळे ठिकठिकाणचे रीतिरिवाज, कलाकौशल्य, आहार-बिहार, देवघेव वर्गरे वाचतात महाराष्ट्राचे जीवन पुष्कळ विस्तार पावले. उत्तर हिंदुस्थानातील नर्शाच्या व कलाकौशल्याच्या चिजा महाराष्ट्रांत आल्या. आहारबिहार, व्यवसाय वर्गरे वाचतातमुद्धा नवीन प्रचार उद्भवले. आणि महाराष्ट्रांतील गरीब राहणी बदलून जाऊन सुखोपभोग व ऐपत्काराम वृद्धि पावले. उत्कृष्ट घोडे, उत्कृष्ट शस्त्रास्त्रे, नाना प्रकारच्या पोथ्यापुस्तके व ग्रंथ, नाटकशाळा वर्गरे महाराष्ट्रात आणण्याबद्दल त्या वेळच्या पत्रांतून भरपूर उल्लेख आहेत.”

पुणे शहरावर नानासाहेबांचे अतोनात प्रेम होते. “त्याची सुभारणा करण्याकडे त्यांचे सर्व लक्ष असे. हिंदुस्थानभर शेषपन्नास वर्षे चाललेल्या त्यांच्या संचांगत जे जे प्रकार त्यांच्या नजरस येत ते पुण्यांत शक्य तितके उठवून देण्याचा त्यांम दृढ्यास होता. मंदिरे, पेठा, रस्ते, वाडे वर्गरे वाचतात लोकांस सवलती व उत्तेजन देऊन त्यांनी नगररचना करविली. मंदिरे, ईद, वाडे, पेठा वर्गरे स्मारके त्या वेळच्या स्थितीची निदर्शक आहेत.”

• पर्वतीची स्थापना, पर्वतीचे तळे, सारसबाग, कात्रजचे नळ वर्गरे अनेक गोष्टी नानासाहेबांच्या स्मारकरूपच आहेत.

“नानासाहेबास बादशाही थाटाची आवड होती, त्यामुळें त्यांज-  
पार्शी निरनिराळ्या देशांतील प्रवासाचे उंची उंची सामान एकत्र झालें  
होतें. पेशव्यांचा तंबू लागावयाची जागा बिनीवाल्यांकडून आगाऊ  
साफ होऊन तिच्या भोंवती चारही बाजूंनी चित्रविचित्र कापडाची  
मोठी कनात भिंतीप्रमाणे लावीत. तिला चार मोठे दरवाजे ठेवलेले  
असत. तंबू मोठे विस्तीर्ण असून त्यांत निरनिराळी दालनें, उंची रेशमी  
जरतारी कापडाच्या कनातीनी केलेली व सर्व सोयींनी परिपूर्ण अशी  
असत. खानगृह, स्वयंपाकगृह वगैरे करितां निराळे लहान तंबू असून त्यांचे  
भाग लहान कनातीच्या भिंतीनी तोडलेले असत. सारांश, मोठ्या कनातीच्या  
आंत शिरल्यावर आंतील जागा एकाच्या टोलेजंग वाड्यासारखी भव्य दिसे.  
मुख्य दरवाजापुढें एक मोठें विस्तीर्ण मैदान मोकळे असून त्यांत शृंगारलेले  
हत्ती, घोडे नेहमी पाळीपाळीने उभे असत. मैदानाच्या चारही बाजूंस  
निरनिराळ्या रंगाची निशाणें फडकत असत. दर मुक्कामावर फौजेच्या उतर-  
ण्याची शिस्त बाधलेली असे. श्रीमंतांच्या तंबूपासून कोस दोन कोसपावेतो  
दोनही बाजूंनी दुकाने लागलेलीं असत. ही दुकाने लहान पालांतून माडलीं  
असून त्यांत सर्व तऱ्हेचे जिन्नस विकत मिळत. दुकानांच्या मार्गे दोनही  
बाजूंस निरनिराळ्या पथकदारांच्या जागा नेमलेल्या असत. बहुतेक पथके  
राहुठ्याच वापरीत.”

शेवटच्या दोन तीन वर्षांत नानासाहेब रंगेल वनून त्यांस नाचरंग वगैरेचा  
शोक उत्पन्न झाला होता. वाड्यांत रंगाची चाल त्यांनीच चालू केली.

# नानासाहेब पेशव्यांचा पोवाडा

१२

[ शाहीर-शिवराम पिंपळगांवकर ]

[ चाल—श्रीमंतपेशवेप्रधान बहु प्रीतीचे इ० ]

धन्य भगवाना नेलास मोतीदाणा। दख्खनचा बादशाह साहेबनाना ॥ ध्रु० ॥  
दिवाणखाना खुष रंगमहाल जोर मौज। तऱ्हेतऱ्हेचे पक्षी नानाची  
रिज ॥ काय गेंडिया सांवर आणिक सावज। भले भले पटाइत वाघ गर्ज ॥  
खंडेरायाची जोडी विरळागत काज। नानापेशवे नांव तयाला साज ॥  
उघड्या ताटीं मुटुख करितो राज्य। गरिबाची करीत होता बुज ॥.....॥  
दुर्बळ ब्राह्मणावर फार त्याची रिज ॥ पूल पालख्या तमाम केल्या फत्ता।  
ध्यांनीं पुल बांधिले नावा केल्या मना ॥ धन्य० ॥ १

मोतीदाणा-मोत्याच्या दाण्यासारखा सुंदर पुरुष: देखणा. " श्रीमंत महाराज पेशवे अमौलिक सुरती मोती." दिवाणखाना खुष इ०-" दिवाणखाना खुष जोर ( खुपबो रे ! ) रंगमहाल मौज " असे असते तर अर्थ लागला असता. खुडबो-सुगंधी अत्तर. दिवाणखान्यांतल अत्तर-गुलाबाची आणि रंगमहालांतल विलासांची कोण ती मौज ' रिज-आवड, शोक. गेंडिया गेंडे. सावज-सावज, जनावरें (शिकारगान्यांतल). खंडेरायाची जोडी-खंदे (न.)-एक तऱ्हेचा छोटा पक्षी. रायाची-राव्याची ('). रावा पोपट, राघू. भावार्थ निर्गनराज्या पांयगंच्या जोट्या. विरळागत काज-काचित घटणारे [आपटे]. अर्थौकिक नाना पेशवे नांव तयाला साज अशा नाना तऱ्हेच्या अर्थौकिक वस्तूंचा संग्रह त्याच्याजवळ होता तेव्हां नाना हे त्याचे नांव यथार्थच आहे. उघड्या ताटीं मुटुख-(!). बुज करणें-परामर्ष घेणें. कृपा करणें. रिज-राज, कृपा, मेहेरजगर. पूल पालख्या तमाम केल्या फत्ता-या चरणाचा वरगेवर अर्थ लागत नाही. नदीवरील पूल या अर्थी 'पूल' शब्दाचा उपयोग पुढच्याच चरणांत असल्यामुळे ना चरणांतल 'पूल' या शब्दाचा दुसरा कांहीं तरी अर्थ असला पाहिजे. पण तसा दुसरा अर्थ कोशांतून सांपडत नाही. म्हणून 'पूल' हा एकाद्या

अघटित बुध त्याचे पत्रवाडे । खासहौसीचे राखिले घोडे ॥ तुरंगी टाकिले पायांत तोडे ।.....॥ टाकिले ऐसे तोडे, जरदाईत । घोडा काळा निळा बोर नळनळीत ॥ अबलक पंचकल्याणी कुमाइत, । बारा हजार

शब्दाचा अपभ्रंश असावा असें मानण्याकडे प्रवृत्ति होते. त्याचप्रमाणें 'फुत्रा' या शब्दाची गोष्ट आहे. सदर चरणाचा योग्य अर्थ लागेल अशा तऱ्हेचा या शब्दाचा अर्थ कोशकार देत नाहीत. सबब तोही. दुसऱ्या एकाद्या शब्दाचा अपभ्रंश असला पाहिजे. पुर ( फारशी )—पूर्ण. फन—Skill, art. फुत्रा ( पुत्रि )—अग्रभाग, गांडा, झेंडा. [ शु. म. को. ]- १ 'पुर पालव्या तमाम केल्या फुत्रा' म्ह० दरोबस्त पालव्यांना गोंडे लावून शृंगारव्या. २ 'पुर पालव्या तमामी केल्या फुत्रा' म्ह० ज्यांत उमें सूत जरीचें व आडवे रेशमार्चें आहे अशा तमामी कापडानें पालव्या मढविण्या व त्यांना गोंडे बांधले. ३ 'पाल पालव्या तमामी केल्या फुत्रा' ? पाल—राहुटी चांदणी अशा अर्थी. आपल्या राहुच्या तमामी कापडाच्या केल्या आणि पालव्यांना गोंडे बांधून त्या सजवल्या. वरील सर्व पाठांत 'पाल पालव्या तमामी केल्या फुत्रा' हाच चरण ग्राह्य दिसतो. ह्यांनीं पुल बांधिले नावा केल्या मना—पूल बांधण्याच्या आधीं परतीरास नावेंतून किंवा तरीतून जावें लागे. नानासाहेबांनीं पूल बांधिले: अर्थातच मग 'नावा मना' म्हणजे बंद केल्या. " याच वेळेस पुण्याचा प्रसिद्ध लकडीपूल घाइघाईनें सहा दिवसांत तयार करण्यांत आला. पुलाचे कामावर स्वारी नित्य जात होती." [ म. रि. म. वि. ३ पा. २३४ ].

१

अघटित बुध त्याचे पत्रवाडे—अघटित बुध त्याचे पवाडे (?). तुरंगी टाकिले पायांत तोडे—घोड्यांच्या पायांत तोडे घातले. जरदाईत—जरदा—पिगल, स्मृतः [ रा. व्य. को ]. पिवळट रंगाचा घोडा. निळा—'नीला कर्कः परिज्ञेयः' [ रा. व्य. को. ]. बोर—'शोणो बोर इति स्मृतः' [ रा. व्य. को. ]. नळनळीत—तुळतुळीत. अबलक—'कर्धुरस्तु अबलको नाम' [ रा. व्य. को ]. पांडच्या व काळ्या दोन रंगांचा, बांडा, कबरा, घोड्याची जात. पंचकल्याणि—ज्याच्या अंगावर पांच शुभचिन्हें आहेत अशी घोड्याची जात. कुमाइत—'श्यामलस्तु कुमैतः' [ रा. व्य. को. ], सारंगा, मानेचे केंस व शेपूट काळें असा तांबुस रंगाचा

धोडा पुण्यांत कडकडीत ॥ ह्याशिवाय झमकती पागा नाही गणित । भाऊ-  
साहेबासारखी बाजू अशी झाली मुक्त ॥ दादासाहेब मनात चिताग्रस्त ।  
..... ॥ विश्वासराव नानाचा पुत्र नगिना । तो माधवराव  
बाळ वत्तीसलक्षणा ॥ धन्य०॥ २

नाना होते धुरंधर, नाही लक्ष्मीला पार । शितल छाया एक दयावंत  
पृथ्वीवर ॥ मोठे मोठे महंत तरले होत । त्याची अशी कीर्त साधुसंत ॥  
श्रावणमासी दक्षणा पुण्यात । मिळाले ब्राह्मण नाही गणित ॥ बुंदेलखंड  
माळवा काशी प्रांत । कर्नाटक तेलंगण आणि गुजरात ॥ हे अवधे तळ  
कोकण सदर्ोदत मिळालेत । ब्राह्मण पर्वतीस तेल्गी ब्राह्मण डोकी देतात ॥  
आंग्राळ आंग्राळ रूपये नाही घेतात । शिव्या श्रीमताला देतात ॥ रमण्या-  
घोटा. काळा, निळा, बोर, अबलख, व पंचवन्न्याणि हे सर्व घोटांचे प्रकार  
झमकती-शोभतात. गाणत-गणती. भाऊसाहेबांसारखी बाजू अशी  
झाली मुक्त-भाऊसाहेब पेशवे यासारगे उजवा हात अमलेले मदतगार मेले.  
बाजू-आधार, मदत, सायकर्ता. मुक्त होणे मरणे. 'अशी झाली मुक्त'  
या शब्दरचनेवरून सद्दर पोवाडा नानासाहेबांचे मृत्यूनंतर लगेच रचला  
असावा असे दिसते. दादासाहेब-रघुनाथराव दादा. नगिना (का. पु)  
रत्न, द्विग. वत्तीस लक्षणा-वत्तीस लक्षणी, मुलक्षणी. २

मोठे मोठे महंत तरले, होत । त्याची अशी कीर्त साधुसंत मोठे मोठे  
महंत तरून गेले त्यांच्याप्रमाणे याचा कीर्त होत, कीर्त होत. पूर्वकालिन  
साधुसंतांप्रमाणे याचा कीर्त झाला. श्रावण मासी दक्षणा पुण्यांत-  
“श्रावण मासांत ब्राह्मणांस विद्योत्तेजनादाखल दक्षिणा वाटण्याचा प्रगत  
शिवाजीपामूनच पडला. ता पुढे पेशवाईअखेरपर्यंत चालत होता. सन १७५४  
साली ६ लक्ष रूपये व सन १७६६ साली १६ लक्ष रूपये देकार झाल्याचे दाखले  
आढळतात. प्रथम हा समारंभ खबुतरस्थान्यांत होत असे. पण पुढे १७५६  
पामून पवंतावर होऊं लागला. दक्षर्णेशत्राय शिधे व सिचडी वांट्यात.” [म.  
रि.म.वि. ३ पा.२५५, २५६]. डोकी देतात-मुंडी देऊन बसतात, शिव्या  
देऊन बसतात, जम पाहून बसतात. आंगराळ...श्रीमताला शिव्या

मर्धि शिलबन चतुर शहाणा । काय अगाध करणी गोपिकाबाई सुलक्षणा ॥  
धन्य० ॥ ३

नाना होते केवळ अवतार, गोपिकाबाईचें छत्र, कळस ढळला । पण नाहीं  
करुणा आली त्या देवाला ॥ काय द्रागका सोडुन वृष्ण निघाला । नळानें  
टाकिलें दमयंतीला ॥ भोळाशंकर होता पार्वतीला । रामचंद्रानें मोकलिलें  
सिताबाईला ॥ ..... । हरिश्चंद्र होता तारामतीला ॥  
जंगलशिचा रमणा, सोडिला रमणा कैक हजार, आणिक बुंदेलखाना ॥  
धन्य० ॥ ४

हत्तीघोड्यांचे केले रथ । आणिक जिनखानां नाहीं गणित ॥ नानासारखा  
समर्थ गेला पुतळा । सावलीच्या सुखें गोधनें गोळा ॥ त्या पिकल्या वृक्षा-

देतात-ओघराळ ओघराळ रुपये दिले तरी संतुष्ट न होतां श्रीमंतांना शिव्या  
देतात. शिलबन-शीलवान (?). ३

कळस ढळला-कळस मोडून पडला. जंगलशिचा रमणा सोडिला  
रमणा-जंगलशी असा शब्द सांपडत नाहीं. जंगला म्ह० वार्धक्यानें थकलेला  
मनुष्य अगर पशु असा अर्थ सांपडतो. त्यावरून “ हे रमणा जंगलशिचा  
रमणा सोडिला ” म्हणजे गोपिकाबाई म्हणते “ हे प्रिया मज म्हातारीचा रमणा  
म्ह० घर तूं सोडलेंस, या म्हातारपर्णी टाकून गेलास.” (२) पर्वतीचे बंगल्यांत  
नानासाहेब वारले. म्हणून येथें जंगलशिचा रमणा याचा अर्थ रानांत, जंगलांत  
बांधलेला रमणा म्ह० बंगला, वसतिस्थान असाही घेतां येईल. (३)  
रमणा याचा गर्दी असाहि अर्थ आहे. त्यांनीं जंगलांत हौसेनें बांधलेला पर्वती-  
वरचा बंगला, कैक हजारों रमणा म्हणजे हजारों लोकांचा परिवार आणि  
बुंदेलखंडांतून मुद्दाम मागविलेल्या नाटकशाळा इतक्या सर्वांचा त्याग केला.  
“ सरकारांत नाटकशाळांचें प्रयोजन आहे तरी जातीच्या, शुद्ध चांगल्या  
जरूर दोन, तीन तरण्या मिळवून पाठविणे ” [ नानासाहेबाचें पत्र गोविंदपंत  
बुंदेल्यास. म. इ. सा. पानपत राजवाडे ३१९ ]. ४

जिनखा-(हिं. पु.) खोजा, जनानखान्यांतला नोकर. सावलिच्या सुखें  
गोधनें गोळा इ०-ज्याप्रमाणें गाईगुरें वृक्षाच्या सावलीस येतात त्याप्रमाणें



खाली पक्ष्यांचा मेळा । त्याच्या गुणवती केशरी नाटकशाळा ॥ काय कातलें  
भगवंता वेळोवेळा । त्याच्या अठरा कारखान्यांच्या गेल्या कळा ॥ शिरींचे  
शिरपेच मोत्यांच्या माळा । राजपद गेले परमेश्वरा सगळें ॥ शिवराम गातो  
पिंपळगांव ठिकाणा । आम्ही वेडे बगडे गातो मनाशी आणा ॥ धन्य० ॥ ५



नानासाहेबांच्या छत्राखाली येऊन प्रजा विश्राम पावत होता. त्याच्या  
गुणवती केशरी नाटकशाळा—“ (नानासाहेब पेशव्यांच्या) अंतर्कालीं जवळ  
कृष्णराव पारसनीस व कान्हेरे त्रिबक होते. गोपिकाबाई व नाटकशाळा पर्यायउं  
खोलीत होत्या.” [म. रि. म. वि. ३. पा. २३६]. गुणवती आणि केशरी  
ही नाटकशाळाची नावांह असे शकतात. कातलें—कातणे किंवा कातण  
To crumple the edges. To fig To contrive or devise. (Mis-  
chievous or evil) ex. त्यानें मजवर फारसे कातलें. ३ To harass,  
worry, vex, weary. काय कातलें भगवंता वेळोवेळां—इश्वरा, वेळोवेळीं  
त्यानें तुझे काय अपराध केले कुणास टाऊक म्हणून तूं त्याला उचलून नेलास  
अठरा कारखाने—(१) तोफखाना, पालखाना, उष्टरखाना, शिलेखाना, फरास-  
खाना, कोंडी, लकडखाना, इमारत, बागा, दुरणें, बहानकोटी, रथखाना,  
पुणें पेठा, थडी, पोते व जामदारखाना, जिनसखाना व बैलशाळा, पुस्तकशाळा,  
खासगी [पारसनीस जु. ए. गो. २६] (२) पोते खजाना जामदारखाना । पागा  
आणि पालखाना । जखारखाना जिखारखाना । कोंडी आणि मुदबरा ॥ १३ ॥  
थडी आणि मुतरखाना । अबदारखाना शराबखाना । फरासखाना अलमखाना  
भिकारखाना आणि कोंडार ॥ १४ ॥ वाहलीमहाल आतसखाना । इमारती  
आणि अंबरखाना । या वेगळेही नाना । आणिक अमती ॥ १५ ॥ [राजारास-  
कालीन मेस्तक पुस्तक भा. इ. सं. मं. अह. १६३४ पा. ४७]. मनाशीं  
५

आणा—मानून ध्या.

## रमाबाईचा पोवाडा

रमाबाईसाहेब ही सिवाजी बळाळ जोशी संगमनेरकर यांची कन्या. माधवरावाबाई तिचें लग्न ९-१२-१७५३ रोजो झालें. क्वचित् प्रसंगी जवळच्या यात्रेंत किंवा स्वारींत रमाबाई माधवरावाबरोबर असे. एकदांच ती नवऱ्याबरोबर कर्नाटक स्वारींत गेली होती. ती अत्यंत नेमिष्ठ व पतिपरायण होती. उपासतापास करून तिनें शरीर फार कष्टविलें होतें.

माधवरावास आपण जगत नाहीं असें वाटल्याबरोबर त्यानें तिला सहगमनाचा उपदेश केला; पण त्या बोध तिला करण्याची आवश्यकताच नव्हती. कारण तिचा निश्चय अगोदरच ठरला होता. पेशव्यांचा आजार बळावल्यामुळे त्या साध्वीनें केवळ दूध व गोमूत्र यांवरच प्राण रक्षण केले. एके दिवशीं श्रीमंतांचा अतिशय वाखा होऊन ते मरण पावल्याची हूल उठली. त्या वेळीं रमाबाईनें सती जाण्याच्या वेळचीं नेसावयाचीं पातळे आणण्याकरितां पुण्यास सांडणीस्वार पिटाळला. “तृतीयेचे दिवशीं उजाडतां हातावर उचलून आणून ववरींत आणून ठेवलें. नंतर प्रहर दिवसास काहिली झाली. त्या आवईत सौ० मातोश्री बाईसाहेबांनीं पातळे आणावयास कोणास नकळत सुतरस्वार पुण्यास पाठविला होता. त्याजवरून पुण्यांत दोन घटका नौबत व दुकानेंदेखील बंद ! अशी गडबड झाली. फिरोन वर्तमान कळतांच गडबड चारली, असें झालें होतें. गडबड कशावरून झाली ही चौकशी होत होती. सुतरस्वार उमगला. हात तोडा म्हणून खाशांनीं हुकूम केला होता. मग कोणी रदबदली वेली न कळे, हात तोडला नाही.” [खरे, १९४१]. सती जातांना बाईसाहेबांनीं मोहोगांच्या पिशव्या जवळ ठेवून घेऊन जो नमस्कार करावयास आला त्यास, कनिष्ठासदेखील एक एक मोहोर दिली. “श्रीमंत बाबास हिऱ्याची अंगठी आंत गणपतीचीं मुहूर्त असलेली दिली. आंगठी चांगली दिली. भाऊंस (परशुरामभाऊंस) पांचेची दिली तीही चांगली आहे. वरकडांस मोहरा दोन, चार, पांच अशा दिल्या.” [खरे, १९४४.]

थेऊरास सतीचें वृंदावन आहे.

## रमाबाईचा पोवाडा

१३

[ पोवाडा अपूर्णच उपलब्ध असल्यामुळे शाहिरांचे नांव अज्ञात.]

[ चाल—'राया अंजनीच्यासुता । तुम्ही वज्रशरीरी होता । माहित सर्वथा ॥']

सांग रमाबाई सत्त्वधीर । रावसाहेब ईश्वरावतार ॥ ध्रु० ॥

नानासाहेब होते पुण्यपावन । उदरीं जन्मले एक रत्न ॥ विश्वासराव,  
राव, नारायण । जसे बंधु राम लक्ष्मण ॥ हिऱ्यागत्नांची जोडी विदूसलि  
कोण । ज्याची कळा तोच जाण ॥ ( चाल ) ॥ वाजे खणखण । धवशा दिला  
बसवून ॥ नाहीं गेले पुणे सोडून । केले काबीज झुंजल्याविण ॥ वसई सुरतेचे  
ठाणे । कुलाबा फिरंगाण ॥ आंग्रे आणिले धरून । ते नंदीशाळेंत अझून ॥  
सोडवील कोण द्वाही त्याची फीर ॥ सांग० ॥ १

सांग-(वि.) सर्वतऱ्हेनें परिपूर्ण. रमाबाई सर्वतऱ्हेनें सत्त्वधीर होती. अन्यंत  
सोज्ज्वल सती होती, असा अर्थ. रावसाहेब-थोरले माधवरावसाहेब. पुण्य-  
पावन-पुण्यवान, पुण्यकर्मांनं शुद्धता पावलेले. राव-थोरले माधवरावसाहेब.  
विदूसली-तांडली: फोडली. [नाहींशी केली, शाळि.]. ज्याची कळा तोच  
जाणे-ज्यानें ही हिऱ्या रत्नांची जोडी उत्पन्न केली त्या ईश्वरालाच एक टाळक.  
वाजे खणखण । धवशा दिला बसवून-धवशा-दगरा, जग्व. त्याच्या  
पराक्रमाने चांगडे वाजत होते. त्याचा दगरा वसला होता. नाहीं गेले  
पुणे सोडून-वसईम स्वतः न जातां चिमार्जी आपाकडून ती काबीज केली.  
हे पहिले वाजिगवामंवेथी. झुंजल्याविण 'झुंज लावून' असेच असले पाहिजे  
नाहींतर वसईच्या वेढ्यांत पेशव्यांचे पांच हजार लोक कामास आले त्यांनीं  
भलताच विमंगति उत्पन्न होईल. फिरंगाण-फिरंग्यांचा मुलख. पोर्तुगीजांचा  
मुलख. आंग्रे आणिले धरून-तुळार्जी आंग्रे. द्वाही त्याची फीर-त्यांची  
दौडी आज्ञा, हुकूम फिरतो. भावार्थ, त्यांचा इतका दरारा आहे की, आंग्र्यांना  
बंदीवासांतून काढून नेण्याची कोणाचीहि प्राज्ञा नाही. १

बुद्धीचे सागर रावसाहेब होते । कर्मी त्यांचे अघटीत ॥ त्यांचे बुद्धीचा न कळे अंत । हत्तीघोड्याचे मोठे परीक्षवंत ॥..... । स्वारी निघाली त्वरीत ॥ ( चाल ) ॥ संगें सडी स्वारी । संगें चौघड्यांच्या भेरी । काळू वाजती नानापरी । चारगिरांची गत काय न्यारी ॥ पुढें धावती विटेकरी ॥ आयन्यांची खासी अंबारी ॥ गज सजवून तयामाझारी ॥..... । वर्षिती राव किंकर ॥ सांग० ॥

२

स्वारी पुण्याहुन भोली थेऊराला । त्या गणपतीच्या सेवेला ॥ रमाबाई विनवी त्या गणपतीला । “ चुडेदान देइ तूं मजला ॥ एचढें वरीस राख साहेबांला । अवघा सोन्यानें मढवीन तुजला ॥ मंदिल मुंडासा शिरपेंच वाहिला । हिरे जोडीन तुझ्या मुकुटाला ॥ सोन्याचा कळस लावीन तुझ्या शिखराला ” । पांचा लक्षांचा नवस केला ॥ ( चाल ) ॥ बाई विनविती । मज प्रसन्न व्हावें गणपती ॥ कशी हीन झाली तुझी मति । मंगळवाराच्या

रावसाहेब-थोरले माधवराव. कर्मी त्यांचे अघटित-त्यांच्या दैवी अचाट गोष्टी होत्या. हत्ती घोड्याचे मोठे परीक्षवंत-“घोड्यांची पैदास बरोबर ठेवण्यांत त्याची दक्षता दिसून येते. मसकतहून उत्तम घोडे खरेदी आणण्याविषयी रघूजी आंगन्यास माधवरावाच्या आज्ञा वारंवार आहेत.” [म. रि. म वि ४ पा. २५६]. चौघड्यांच्या भेरी-चौघडे. काळू-एक तन्हेंचें चर्मवाद्य विटेकरी-इटेकरी. इटा हें एक भाल्यासारखें शस्त्र आहे. एक इटेकरी आणि दहा पटेकरी बरोबर, अशी म्हण आहे. आयन्यांची-आरशांची. आरशांनीं भडविलेली. तयामाझारी-स्वारीत, सैन्यांत. राव-किंकर-लहानमोठे, श्रीमंतगरीब.

२

मंदिल मुंडासा शिरपेंच वाहिला-मंदिल-उंची फेटा. मुंडासा-पागोटें. शिरपेंच-शिरोलंकार-देवास पोपाक अर्पण केला. पांचा लक्षाचा नवस केला-“नवससायासही बहूत प्रकारचे केले. गिरीच्या व्यंकटेशास त्यांनीं १० लक्ष रु. देण्याचा नवस केला.” हा नवस स्वतः माधवरावानेंच केलेला होता. “ते ज्या दिवशीं थेउरास आले त्या दिवशींच मोत्यांचा तुरा १० हजार रुपयांचा त्यांनीं देवास दिला.” काशि हीन झाली तुझी ऐ. पो...१०

रती ॥ साष्ट आले गणपती । उभे ठाले ग बाई पाहती ॥ कर जोडून  
बोले गणपती । “ काय आहे ग माझे हार्ती ” ॥ कर जोडून सांगे गणपती ।  
“ कर्ता हर्ता तो श्रीपती ॥ मी मोदकाचा बहु पती ” । ऐकून बाई हांसली  
चित्ती ॥ पुढे उगवला दिवस बुधवार ॥ सांग ० ॥ ३

दिवस उगवला बुधवार बुद्धिवंत । दिशा धुदकारल्या समस्त ॥ गले  
निजधामा रावसाहेब श्रीमंत । देवाजा झाली त्वरित ॥ रमाबाई देती  
दुसऱ्या डेऱ्यांत । कळली वातमी आली धावत ॥ पदर टाकिला खांद्यावर  
त्वरित । धावत आली देवळात ॥ “ जातो आम्ही नाही राहत । ( चाऱ् )  
करा बोलावणे । आम्हा निजधामासी जाणे ” ॥ तुळशी मज्जली तोडून । त्या  
माळा गळ्यांत घालून ॥ सर्व श्रुंगार उतरून । हें निर्वाणीचे लेणे ॥ गोपका-

मति-हीन-वाडू, दुष्ट. मति-बुद्धि. भावार्थ आजच तुझी बुद्धि कशी  
फिरली ? मादृष्ट आले-समोर आले, सन्मुख आले. उभे ठाले-उभे  
ठेले-समोर उभे राहिले. बुधवार-“ आज भृगुवारा दोन घटका रात्रीस  
थेउराहून सांडणीस्वार पत्र घेऊन आला श्रीमंत पंतप्रधान कार्तिक वय ६  
बुधवारी कैलामवामी झाले. ईश्वर अनुचित गोष्ट केली.” [खरे १९.४५] ३

पदर टाकिला खांद्यावर त्वरित सौभाग्य संपल्याची खूण म्हणून का  
सती जाणार अशा निश्चयाची खूण म्हणून ! होळकरांच्या कैफियतीत मल्हार-  
रावाच्या गर्दानंतर असाच मजकूर आहे ‘ इकडे कामास येताच ( मवाड  
मल्हारराव ) पांच कोस लोणी, तेथे वायकानी ( मल्हाररावाच्या ) खाद्याखाल  
पदर टाकून बसल्या. मामू-सामन्याने निषेध केले का ‘ तुम्हास कशावरून  
समजलें ‘ तो दोघाची माणसे आला त्याणा वतमान सांगितले नंतर त्याणी  
महगमन केले.’ [ होळकरांची कैफियत पान ७८ ]. ( २ ) नरांशगा शाहिग या  
बदामीच्या पोवाड्यांतहि असाच एक उल्लेख आहे “ पती पाहिली तिनं वस्त्र ॥  
गम स्मरून टाकिला पदर ॥ आंग टाकिले धरणावर ॥ ” जातो आम्ही  
नाही राहत-आम्हा निश्चयाने सती जाणार मागे राहणार नाही. बोलावणे  
बोळवणे; बोळवण. हें निर्वाणीचे लेणे-सर्व दागदागने उतरून निवाण-  
पदाला जाण्याचे वेळी उचित असे तुळशीच्या पत्राचे हार गळ्यांत घालले.

बाई म्हणे । जवळ बोलून नारायण । राघोबादादा येऊनः॥ हात वटित घालून ॥ राव निरविले नारायण ॥..... ॥ वर्णिते राव किंकर ॥ सांग ० ॥ ४

बाई चालली थेऊरांतून । कुडी साहेबाची घेऊन ॥ अत्रीर गुलाल गेली गर्दी होऊन । मुच्छदी उधळती पान ॥ आणिक चवघडे वाजती खणखण । सती जावयाचे वेळी सर्व सीभाग्यालंकार घालावयाचे असा रिवाज होता. त्याला हें वर्णन विसंगत आहे. नारोकृष्ण शाहीराणें केलेला दुसऱ्या एका सती गेलेल्या रमाबाईचा पोवाडा आहे त्यांत आहे “गोठ पाटल्या चुडा हातामधि चाप भरून ॥ नैनी भरून काणळ इ०” गोपिकाबाई म्हणे-येथें रमाबाई म्हणे अमें पाहिजे “त्याचप्रमाणें श्रीमंत सां० मातोश्री बाईसाहेबांनी शर्त केली. जवाहीर जें होतें तें आपलें आपलें हाताने वांटून धर्मशिलेवर उभे राहून श्रीमंत दादासाहेबास बोलावून आणून धाकटे श्रीमंतास त्यांचे हाती दिलें. “सर्वांचें वडीलपणें यथास्थित चालवाव,” म्हणोन सांगोन (सती गेली) [खरे १९४४]. गोपिकाबाई एकदां सन १७६४त पुणे सोडून गेली ती कायमचीच गेली. ती पुण्यास आलीच नाही. माथवरावानें हर प्रयत्न केले कीं मातोश्रींनी पुण्यास यावें पण ती आली नाही. सन १७६९ त भोसले पुण्यावर चालून येणार म्हणून गडबड उडाली. तेव्हां “पल पावतांच दादासाहेब व सां० काकूबाई (आनंदीबाई) यांस सर्ववस्तुभावसुद्धां सिहगडास पाठवितों. आपण पत्र पावतांच नारायणरावांस घेऊन त्र्यंबकेश्वरास जावें. अनमान करावयाचा नाही, उपेक्षा करूं नये,” असें नाना फडणिसानें मातोश्रींस रगडून लिहिलें पण ती गंगापुराहून हलली नाही. कुटुंबांतील कलह पाहून तिच्या मनास अप्रतिम उद्वेग उत्पन्न होऊन ती जी एकदां सन १७६४त पुणें सोडून गेली ती कायमचीच गेली.” [म. रि. म. वि. ४ पा. २४५, २४६]. बोलून-बोलवून; बोलावून. हात वटीत घालून-हातें ओटीत घालून; आपल्या हातानें ओठ्यांत घालून. ४

कुडी-देह, प्रेत, कलेवर. मुच्छदी उधळती पानें-संस्कृत वाङ्मयांत स्वारीच्या वेळीं दूर्वा व विड्याचीं पानें उधळण्याची वहिवाट होती असें आढळतें. पण तशीच वहिवाट या काळी होती किंवा नाही, समजत नाही.

पुढें हुजराती घेऊन । मुळेच्या तिरिं उभी राहिली जाऊन । काशीचें पाणी  
 आल्या कावडी भरून ॥ बाईनें केलें जलपूजन ॥ ( चाल ) ॥ रमाबाई  
 पाषाण हिच्या केला । प्राण ज्योतिशी मिळविला ॥ उभी धर्मशिळे ठाकली ।  
 हातची टाळी पिटली ॥ धवराळ जळूं लागली । हाक इंद्रसभेला गेली ॥  
 विमाने घाडून दिली । दोषे विमानीं बसविली ॥ सती शोभली जशी  
 सुलोचना नार ॥ सांग ० ॥

५



पाने याचा अर्थ काय ? २. प्रेतावर विद्याची पाने उधळण्याची वहिवाट सभ्यांहि  
 कांहीं कांही ठिकाणी आहे. परंतु ब्राह्मणांत नाही. शाहीर अत्राह्मण आहे हें  
 त्याच्या भाषेवरून दिसतच आहे पुढें हुजराती घेऊन “ व परशरामपंत  
 भाऊ याम माणकाची आंगठी दिली व ग्युनाथगव दादा याम पांचेची आंगठी  
 दिली... ..मग परशुरामपंत भाऊ घोड्यावर बसोन फांजेंत उभे राहिले ”  
 [ भट पेशवेघराण्याची हकीकत म. द. स. २. पान ९७ ] पाषाण हिच्या  
 केला-पाषाणामारखा कटोर निथय केला. मन निथुर केले. प्राण ज्योतीशीं  
 मिळविला-नवऱ्याच्या प्राणाशी आपला प्राण मिळविला. धर्मशिळा-  
 सती जाणारी स्त्री. चितेंत प्रवेश करण्यापूर्वी स्वर्गलोकची पायरी म्हणून ज्यावर  
 पाय ठेवते तो दगड. हातशि टाळी पिटली-टाळी वाजवून चिता पेटता  
 असा इशारा दिला. धवराळ-दवराळ: चिता. सुलोचना नार-सती  
 सुलोचना; इंद्रजिताची बायको.

५

## नारायणरावाच्या वधाचे पोवाडे

शाळिग्राम यांच्या प्रचलित आवृत्तीत जो नारायणरावाचा मोठा पोवाडा छापला आहे त्यासंबंधी महाराष्ट्र-सारस्वतकार भावे लिहितात की, “ तो पोवाडा तेरा चौकांचा असून तेराव्या चौकांत कवीने आपले नांव घालून सही-शिक्यानिशी पुरा केला आहे. पण कोणा अजागळाने त्याला पुढे आणखी एका चौकाचे शेपूट जोडून हा चौदा चौकांचा बनविला.” शाळिग्राम यांच्या आवृत्तीत तेराच चौक छापले आहेत. पण भावे ज्याला मूळ तेरा चौकांचा पोवाडा म्हणतात तोही कोणा ‘अजागळाने’च वाढवून तयार केलेला दिसतो. कारण १८७९ साली छापलेल्या शाळिग्रामांच्या पोवाड्यांच्या पहिल्या आवृत्तीत सदर पोवाडा सहीशिक्यानिशी सातच चौकांत पुरा झालेला आहे.

सहीशिक्यानिशी पोवाडा पुरा छापलेल्या असला म्हणजे तो अस्सल हें म्हणणे वास्तविक निर्णायक नाही. कारण आद्यंताचे डायव्हर गार्ड कायम ठेवून मधल्या चौकांचे डबे वाटेल तितके कमीअधिक करणे शक्य आहे. पोवाड्याच्या आद्यंताचे कुलूप “ सुदाम्या ”च्या कुलुपाप्रमाणे शाबूत राहून इमानीपणाने पहाण्यावर हजर असतांही पोवाड्याच्या पेट्यांतील शालजोड्या-गोधड्यांच्या संख्येत किंवा प्रकारांत भेसळ किंवा अदलाबदल झाली, तरी त्याला त्याचा पत्ता नसावयाचा ! नारायणरावाचा सात चौकी पोवाडा व तेरा चौकी पोवाडा यांचे आद्यंत एकसारखे असूनही त्यांच्या मधल्या तपशिलांत जो फरक आहे तो ताडून पाहतां ही गोष्ट स्पष्ट होईल.

इतिहासाच्या कसोटीवर घासून पाहतां सात चौकी पोवाडा अस्सल व शुद्ध दिसतो. तो काढून टाकून पुढच्या आवृत्तीत तेरा चौकी पोवाडा छापतांना शाळिग्राम यांनी त्याची नीट परीक्षा केलेली दिसत नाही.

(१) मोठ्या पोवाड्याच्या धूपदांत थोडा फरक आहे. “ गुपीत घाला ” नारायणरावापेक्षां माधवरावाकडे घेणे कसे युक्त आहे तें दु.पो. टीपांत दाखविलें आहे (२) पहिल्या चौकांत माधवरावाने मरणसमयी दादासाहेबांबरोबरच आनंदीबाईचीही विनवणी केली असे आहे. पण त्याला इतिहासाचा



आधार नाही. 'बहुप्रकारें विनविलें आनंदीबाईला' असें शाहीर म्हणतो. यावरून आनंदीबाईचा कजाग, कपटी स्वभाव माधवरावाला पूर्ण माहीत होता असें दिसते. पण त्याला अस्सल पुरावा नाही. खुनाचे वेळीं तिचे वय फार तर १४।१५ वर्षांचे होते. माधवरावाचे हयातीत ती बरीच लहान असल्यामुळें तिला कुटुंबांत वजन नव्हतें. 'माधवरावाने तिला कधीं अटक केल्याचा अगर दुसरा कोणताही त्यासंबंधीं बरावाईट उल्लेख तिच्याबद्दल सापडत नाही'. शाहीराला पुढे आनंदीबाईचें भडक चित्र रंगवाचयाचे होते म्हणून 'बहुप्रकारें विनविलें आनंदीबाईला' असें काल्पनिक वर्णन त्यानें केलेलें आहे. (३) दुसरा चौक शेवटच्या दोन तीन ओळीं सोडून सर्व प्रथिम पण त्यांत ऐ. मादित्तासंबंधाने विसंगतपणा तरी नाही. (४) तीन व चार चौक काल्पनिक. (५) चौक सातवा. खुनाच्या गर्दीत आनंदीबाईला व मुमेरसिगाला एकमेकांकडे येऊन वाचवावा कीं मारावा याचे खलवत करण्याइतका वेळ मिळणें उघडच अशक्य. (६) नववा चौक. संबंध काल्पनिक. इतर सर्व पुगव्याविरुद्ध नानाफडणीस पुण्यास नव्हते असा एका पत्राचा पुरावा आहे त्याचा फायदा मात्र शाहीराला घ्यायला कांहीं हरकत नाही! (७) १०वा चौक काल्पनिक. (८) अकरावा चौक. 'तीन गेज मूर्दा राहिली'. निव्वळ कल्पना. (९) १२वा चौक. शेवटच्या ५।६ ओळी. टीप पहा. (१०) श्रावणमामाकर्मितां ब्राह्मण आले होते. ते पर्वतीद्वन आले असें शाहीर म्हणतो. 'सालावादप्रमाणे श्रावण शुद्ध ६ ( ता. २९ जुलई ) पावेतो श्रावणमाम दक्षिणा वांटण्यांत आली'. त्यानंतर ३६ दिवसांनीं खून झाला (समवार ३० ऑगस्ट). तेव्हा अर्थातच पर्वतीला दक्षणेला गेलेले ब्राह्मण प्रेतयात्रेला आले हे खोटे. भाद्रपदांत गणपतीचा उत्सव पेशवे फार मोठा करीत. त्याकर्मिता ब्राह्मण राहिले असतील पण शाहीराच्या म्हणण्याप्रमाणें ते पर्वतीच्या रमण्यातून आले हे खोटे. पोवाड्यांतल्या हा प्रथिम भाग पुष्कळ मारून धुसडल्या असल्या पाहिजे. गाईने व चाकरांनीं चिंतेंत उड्या टाकल्या असें लिहून शेवटीं मर्बावर कळस केला आहे!

## ऐतिहासिक माहिती

भाद्रपद शुद्ध त्रयोदशी शके १६९५ ता. ३० ऑगस्ट सन १७७३

या दिवशी प्रातःकाळी कुलाब्याहून नुकत्याच आलेल्या रघोजी आंग्यांची भेट घेऊन पेशवे पर्वतीस देवदर्शनास जाऊन वाह्यांत आले. त्या दिवशी गारद्यांच्या मनांत कांहीं दंगा करावयाचा आहे ही बातमी पेशवे पर्वतीवर असतांनाच कोर्णा सांगितली होती. नंतर पेशवे सासुरवाडीस सहकुटुंब भोजनास गेले व साखरभाताची मेजवानी घेऊन विडे वगैरे घेतात तों कोर्णा फितुराची व दंग्याची बातमी दिली. तेव्हां त्याजवरच रागावून तसेच पालखींत बसून वाड्यांत आले. बागवर दोन वाजण्याचे सुमारास सुमेरासिंग इत्यादींनीं हजेरीच्या निमित्तानें सात-आठशें गारदी शनवारवाड्याजवळ गोळा केले. गारद्यांस पुढें काय करावयाचें होतें ते आगाऊच ठाऊक असल्यामुळें त्यांनीं एकदम दरवाज्यावरच चाल करून तेथें पहारेकरी होते त्यांपैकीं कित्येकांस ठार मारलें व कित्येकांस कैद केलें. गारदी वाडाभर पसरले. त्यांनीं लुटालूट केली. कत्तल केली. त्यांची एक टोळी घेऊन सुमेरासिंग पेशवेच्या शोधीत हिंडत होता. श्रीमंत गलबल्यानें जागे झाले व तिसऱ्या मजल्यावर कबुतरखान्यापार्शी आले तों उभयता गारदी म्हणजे सुमेरासिंग व महमद युसफ हे तेथे आले आणि आमची तलब चढली. आतांच्या आतां लेखी दस्तऐवज द्या. नाही तर जिनासुद्धां उतरूं देणार नाही, असें म्हणाले. जवळ इच्छारामपत ढेरे कारकून होता तो गारद्यांस त्याच्या वर्तनावद्दल टाकून बोलतांच त्याला वार केले. तो दुसरे दिवशी मेलला. श्रीमंत खालीं धावत आले, तों चौकांत पूजेच्या गाई दोन बांधल्या होत्या त्या गारद्यांच्या नागव्या तरवारी पाहून बुजात्या व दावीं तोडून गारद्यांच्या अंगावर आल्या. गारद्यांनीं त्या कापल्या. श्रीमंत धावत पार्वतीबाईकडे गेले. तिनें त्यास लपविण्याचे कवळ केले. तोंच नारायणरावांना दम न पुरून ते दादासाहेबांकडे धावत गेले तो गारदी यांणीं गांठले. कुणत्राण होती ती आडवी झाली. तिलाहि ठार केलें. दादासाहेबांना दया आली पण गारदी म्हणाले. “आतां आम्ही यास जिवंत सोडणार नाही. हा वांचल्यास आमची रांडापोरें ढाणकास विकील. सर्पास दुखवून सोडतो कर्ण काय ?” असें म्हणतांच दादासाहेब म्हणाले, “अरे, बाळास मारूं नका.” असें म्हणून त्यांनीं हात पुढें केला. नारायणरावानें त्यांच्या गळ्यास घट्ट मिठी मारली. गारदी म्हणाले, “तुम्ही यास सोडा नाहीतर दोघेहि मरून जाल.” सुमेरासिंगानें

सरबारीचा एक वारहि केला. त्यानें दादासाहेबांच्या कपाळास व हातास जखम झाली. तेव्हां पेशव्यास त्यांनीं लोहून दिले. तुळाजी पवाराने पेशव्यांचे पाय धरून ग्वार्ली पाडले तो चापाजी टिळेकर पेशव्यांचा खजमतगार त्यांचे अंगावर पडला. गारद्यांनीं पांच सात वार करून दोघांनाहि मारले. श्रीमत साग्वरभात भोजन करून आले हाते तो पांटांतून तसाच पडला. याप्रमाणें खून पडल्यावर वाड्यांत शहाजणें वाजें लागलीं. दादासाहेब सदरेस बसले. नारोबा नाईक नारायणरावाच्या मर्जेतला मनुष्य होता त्यास सर्व गर्दी आटपल्यावर दादासाहेबांनीं गारद्यांकडून मारविलें. नारायणरावाची स्त्री गंगाबाई सती जाण्याविषयीं आक्रोश करित असतां 'सती कशी जातेस तुझी पाळी चुकली आहे' असे म्हणत आनंदीबाईनें तिला खोलींत कांडून घातले. गारद्यांच्या दंग्याची बातमी शहरभर पसरली. सखारामबापू, नाना फडणीस, त्रिंबकराव मामा, मोरोबादादा व इतर मुत्सद्दी, कोतवालचावडीस जमा झाले व त्यांनीं स्वार जमा करून नाकेबंदी केली. नंतर नाना व मोरोबा यांस आपापलीं कामे करावीत अशी आंतून दादासाहेबांकडून ताकीद आली. सायकाळीं दादांनीं त्रिंबकरावमामास बोलावून नेऊन नारायणरावाच्या शवाची व्यवस्था करण्यास सांगितले. रात्रीं ब्राह्मण कोणी मिळेना. शेवटीं प्रयत्नाने दोन असामी तेलंगी ब्राह्मण मिळाले. नंतर गारदी दरवाजा उघडीनात म्हणून दिंडींतून प्रेत बाहेर काढून अग्निसंस्कार त्रिंबकरावमामांनीं केला. नंतर मध्यरात्रीचे सुमारास पागे पथके सारे निराश होऊन माघारे आले.

### एक जुनें स्त्री-गीत\*

नारायण मारियिला ढासळल्या माझ्या । रोजना करित्याती पागच्या निळ्या घोड्या ॥ नारायण मारियिला ढासळल्या भिती । रोजना करित्याती त्येच्या अंबारीचें हत्ती ॥ नारायण मारियिला पुण्या शेरच्या सावलीला । जासूदाच्या जोड्या गेल्या पुण्याच्या चावडीला ॥ नारायण मारियिला टाकिला खंदकातु । चुलती जेवती दुदमातु ॥ नारायण मारियिला गेल्या दिल्लीला

\* भारत-इतिहास-संशोधक मंडळानें छापलेल्या जुन्या स्त्री-गीतांत सदर गाणें आढळले. रसदृष्ट्या गाणें सरस आहे. परंतु चौदाचौकी पोवाड्या-प्रमाणेंच त्यांत कल्पनेवर फार भर आहे.

बातम्या । सखा मारिला पुतण्या ॥ नारायण मारियिला हंबरत्या गाई । चुलत्या राजसाला कणाव आली नाहीं ॥ नारायण मारियिला पुण्याच्या कोटामंदी चुलत्या राजसाच्या डोई घालतो पोटामंदी ॥ गोपिकाबाई म्हणी पुण्या शेराला काय करूं । फौजा राहिल्यात दिह्ठीवरू ॥ गोपिकाबाई म्हणी पुण्या शेराची झाली माती । नारायण बाळ दिला गारड्याच्या हातीं ॥ नारायण मारिला दुह दरवाज्याच्या मदि । वैज्या मनसुवा केज्या कदी ? ॥ नारायण मारिला पुण्या शेराचं झालं जोतं । गोपिकाबाई म्हणी बाळ वाणीचं माझं हांतं ॥ नारायण मारिला पुण्या शेराची गेली कळा । वाण्याउदभ्यानं दुकानं केलीं गोळा ॥ पुण्या शेरांमदि फुलं सांडलीं जाइचीं । सती मिरावली सून गोपिकाबाईची ॥

# नारायणरावाच्या वधाचा पोवाडा

१४

[ शाहीर—लहरी मुकुंदा ]

[ चाल—पुरेपुरे रे वारंवार छळणा माझी ।

चाल दुसरी—दिल्या छावण्या बाई कोण्या ठिकाणी शिदा ।

खरोखरी सांगा बातमी जासुदा दादा ॥ ]

दखनचा दिवा मालवला हिरा हरपला । काय गुपीत घाला केला  
नारायणरावाला ॥ ध्रुपद ॥

एकलत्र करुनि गेले राव माधवराव । थरथरां कांपत होते अष्ट  
उमराव ॥ वसविलें हस्तनापुर राज्य पाच्छाव । दादासि मोकळें केलें राज्य  
करावं ॥ तुटली आयुष्याची दोगी नाही उपाव । त्यांनीं मरते समर्थी  
बोलविले नारायणराव ॥ ( चाल ) ॥ “ दादासि मिळोन असावं । रयतेला  
दुःख न द्यावे ॥ द्रैत केवळ न करावे । प्रीतीने राज्य करावे ॥ पुणें गादी

गुपीत घाला—गुप्त घाला; दगा. याच विषयावरच्या दुसऱ्या पोवाड्यांतील  
पहिली टीप पहा. वसविलें हस्तनापुर राज्य पाच्छाव—“वसविलें हस्तना-  
पुर तखत बाच्छाव ” हा जुन्या पोवाड्यांतलाच पाठ वरोवर आहे. “ तारीख  
१०-२-१७७१ रोजी (दिल्लीचा) किल्ला मराठ्यांचे हस्तगत झाला. ‘सरकारचे  
झेंडे दिल्लीस उभे केले. त्यांनी शहाजाद्यास बादशहाचे नांवानें तख्तावर बसवून  
नजरा केल्या.’” [ म. रि. म. वि. ४ पा. २१९]. “ तारीख २५ डिसेंबर १७७१  
रोजी मोठ्या समारंभानें बादशहानें दिल्लींत प्रवेश व सिंहासनारोहण केलें.  
येणेंप्रमाणें दोन वर्षांचा उद्योग फलद्रूप होऊन माधवराव पेशव्याचा हेतु  
सिद्धीस गेला; आणि सर्व हिंदुस्थाभर त्याच्या कारभाराची वाहवा झाली.  
वास्तविक मराठ्यांच्या कृत्यानें या वेळीं दिल्लींत नवी सृष्टि बनली.” [ म. रि.  
म. वि. ४ पा. २२१]. दादांसि मोकळें केलें राज्य कराव—“ तरी दोन  
वर्षेपावेतो अहोरात्र कार्नाकपाळी हा प्रश्न घाटत असून जानोजी भोसले  
बगैरे मोठमोठ्या सरदारांच्या शिफारसी आल्यावरून माधवरावानें चुलत्याकडून  
सन १७७२ च्या फाल्गुन मासांत करार लिहून घेऊन त्यास मोकळें केलें...

सांभाळुनि रहावे । माझ्या मोक्षपदाचें वचन संभाळावें ” ॥ ( चाल ) ॥  
आनंदीबाईला जवळ बोलाविलें । “ बया आम्ही जातो मोक्षपदाला तुम्हा  
कळविलें ॥ ओट्यांत नारायणराव तुमच्या घातला ” । बहु प्रकारे विनविलें  
आनंदीबाईला ॥ मग माधवरायाने प्राण सोडिला । कशी करुणा नव्हती  
भगवाना तुला ॥ अपघात करुनि मारला सख्या पुतण्याला ॥ दख० ॥ १

श्रीमंती राज्यमार्धि पुण्याची महिमा कशी होती । जागजागी  
अनुष्ठानें ब्राह्मणभोजन होती ॥ तुपपोळी ग्वायाला नव्हती ब्राह्मणां-  
स निवंती । कशा नालख्या पालख्या घोघर फिरती ॥ स्वारी

“ रघुनाथराव वाड्यांत होते त्यास रामशास्त्रीसमवेत थेउरास आणवून  
झेहाच्या गोष्टी करून अवतार समाप्त केला.” [म. रि. म. वि. ४ पा. २४०].  
उपाव—उपाय. त्यांनीं मरतेसमयीं... ‘माझ्या मोक्षपदचें वचन संभाळावें’  
“ ज्वर येऊन गेला म्हणजे पेशवे कांही वेळ ग्लानानें मृच्छित पडत. त्यांतून  
सावध झाले म्हणजे नारायणराव व दादासाहेब व सखारामवापू यांस पुढें  
राज्यकारभार कसा चालावा याविषयां मांगत असत. दादासाहेब यांस कुटुंबांत  
कलह व राज्यांत फंदाफतूर न करण्याविषयां त्यांनी अनेक प्रकारें बोध केला  
व नारायणराव यांचा हात त्यांच्या हातीं देऊन त्यांचा संभाव करण्याविषयां  
निरवणूक पुनः पुनः केली.” [खरे पा. १६९, १]. द्वैत—द्विधा भाव; वैर; शत्रुत्व.  
केवळ—मुळींमुद्दां; निखालस, र्याकचित्हि. पुणे—पुढें (?) मोक्षपदचें—  
मोक्षपदाचें, मृत्युशय्येवरील, मरणकाळच्या स्थितीतील. आनंदीबाईला  
जवळ बोलावले इ०—याला ऐतिहासिक आधार नाही. कवीची कल्पकता. १

श्रीमंती राज्यामार्धि—पेशव्यांच्या राजवटींत. या चौकांत नानासाहेब पेशवे  
व माधवराव पेशवे यांच्या कारकीर्दीतील गोष्टी वर्णन केल्या आहेत. महिमा—  
ऐश्वर्य; वैभव. महिमा हा शब्द येथें स्त्रीलिंगी वापरला आहे. निवंती—न्यूनता.  
कशा नालख्या पालख्या घोघर फिरती—वास्तविक नालखी हा शब्द येथें  
बरोबर नाही, कारण नालखांचा अधिकार पुढें सवाई माधवरावांचे कारकीर्दीत  
सवाई माधवरावास व महादजी शिवास बादशहाकडून मिळाला. हा मान मुख्यतः

श्रीमंतांची नित्य पर्वतीला जाती । काय आरसेमहाल मजा दिसे  
वाढ्याची ॥ सोनियाचा गणपती पूजा श्रीमंताची । बुधवारचा वाडा मसलत  
पंचाइतीची ॥ कारंजेवाडा सदर नाना भाऊची ॥ ( चाल ) ॥ काय नैठक  
रावसाहेबाची । पानविडे मजा खायाची ॥ लोक येतात मुजऱ्याशी ॥  
कारंज लाविलीं वाढ्यांत पाण्याचीं ॥ जुना वाडा बांधला बुरुज लढायाशी ॥  
( चाल ) ॥ नळाला काम लाविलें, हुकूम झाला । पुढें कोट बांधणार होते  
बादशहाच्या कुटुंबातील मंडळीकरितां असतो व एखाद्याचा अत्यंत गौरव  
करणे झालें तरच बादशहा हा नालखाचा मान देत असे. केवळ ध्वनिसौष्टवा-  
करितां शाहीरानें नालखीपालखी असा शब्दप्रयोग केला आहे. नालखी-  
वद्दल माहिती खर्च्याच्या लढाईच्या पोवाड्यांतील टीपेंत पहा. मसलत  
पंचाइतीची-मसनद (!) पंचाइतीची-कोर्टकचेरीची जागा. कारंजे वाडा  
सदर नानाभाऊची-“प्रतिनिधी यांणीं श्री० कै० रघुनाथराव दादासाहेब  
यांस सांगितले कीं कांहीं आपल्यासी बोलावयाचें आहे. येकीकडे चलावें असें  
सांगून श्री० कै० सदाशिवराव भाऊसाहेब यांचा दिवाणखाना हजारी कारंजा-  
जवळ ह्यांदाकडे आहे तिकडे उभयता गेले.” [ म. द. र. २ पा. १०१ ]  
सदर-कचेरी, वंठक. रावसाहेबाची-थोरल्या माधवरावांची. पानविडे  
मजा खायाची-थोरल्या माधवरावास पान खाण्याचा षोक होता. थोरले  
माधवराव एकदां स्वारींत असतां मागे नाना फडणविसांनीं रमाबाईसाहेबांची  
विड्याचीं पानें बंद केल्याची आख्या आहे. [ म. रि. म. वि. ४ पा. २६५ ].  
नळाला काम लाविले-वास्तविक पुण्यास नळ नानासाहेब पेशव्यानें बांधून  
आणला. येथें वाड्यांतील नळाला काम लाविलें असा अर्थ असावा. कारण  
नागपूरकर भोसल्यांच्या बखरींत असा एक उल्लेख आहे. नारायणरावावर  
गारद्यांनीं गर्दी केली ते वेळीं त्यांचेजवळ पारोजी नाईक होता. “ तो बोलला  
कीं नहराची वगट मजला ठाऊक आहे. तिकडून तुम्हास घेऊन जातो.” अर्थात्  
हा तर्क आहे. अस्सल आधार सांपडला नाहीं. कोट बांधणार होते इ०-  
“ शहरास चिरेबंदी कुसूं घालण्याचा कारखाना जिवाजीपंत खाजगीवाल्यांचे  
मार्फत चालविला ” असा उल्लेख नानासाहेब पेशव्यासंबंधी आहे. थोरल्या  
माधवरावाच्या कारकीर्दींत सन १७६३ च्या वैशाखांत निजामानें पुणें जाळलें.

शहर पुण्याला ॥ पण करुणा नाहीं आली भगवाना तुला ॥ अपघात करुनि  
मारला सख्या पुतण्याला ॥ दक्ख० ॥ २

माधवराव मोक्षपदार्शी गेला । चिंता पडली नाना फडनविसाला ॥  
नारायण महाराज नेले सातान्यार्शी । शाहूरायाच्या तक्तापार्शी ॥ शिक्के  
कट्यार वस्त्रे दिलीं नारायणाशी । पुण्याची गादी मिळाली नारायणाशी ॥  
आला वाजवीत चौघडा शहर पुण्याशी । कूच करुनि लौकर नेलें  
नाशकाशी ॥ दुसऱ्याची बुद्ध ऐकत निमित्त्याशी । मग येऊन जमी  
केली नारायणाशी ॥ ( चाल ) ॥ फार झाली वंदोवस्ती । घोड्याची  
गस्त हिंडती ॥ चौक्याची वंदोवस्ती । नारायण धरायासाठी ॥  
आनंदीवाईनें मांडली हिकमती ॥ माझ्या राज्यपदाची माळ गंगावाईला  
दिली कशी ॥ ( चाल ) ॥ पुढलें होणार जाणार ठाऊक कोणाला । होयाचें  
होऊन जाईल शब्द देवाला ॥ नारायणराव मुकले बाई प्राणाला ॥ अप-  
घात करुनि मारला सख्या पुतण्याला ॥ दक्ख० ॥ ३

त्यानंतर “माधवरावानें सालोसाल मोठी मेहनत घेऊन शहराची सर्व नवान  
रचना केली. सर्व लोकांस परत आणून दुरस्ता दवेळ्या सिद्ध केल्या.” उभ्वस्त  
झालेला कोट कदाचित् नारायणरावानें पुनः वांधण्याचा विचार केला असेल.२

नेले सातान्यार्शी-१३ डिसेंबर १७७२ रोजी सातान्यास नारायणरावास  
वस्त्रे देण्यांत आली. वरोवर दादासाहेब, आनंदीवाई, गंगावाई वगैरे मंडळी  
होती. [म. रि. म. वि. ४ पा. ३१२]. नेलें नाशकाशी-१६ मार्च  
१७७३ ते १० एप्रिल १७७३ पर्यंत गोपिकावाईपाशी नाशकास नारायणराव  
होता. तिला भेटावयास गेला होता. [म. रि. म. वि. ४ पा. ३१५.]  
दुसऱ्याची बुद्ध ऐकत निमित्त्याशी इ०-“परंतु कोणा अप्रबुद्ध माणसाचे  
चिथावणीवरून त्यानें हें केलें.” [खरे.पा.१९५१]. जमी केली नारायणाशी-  
वास्तविक नारायणरावानें जमी केली. नारायणाशी नाहीं. दुसरा पोवाडा व  
त्यावरील टीपा पहा. शब्द देवाला-आपल्या दैवालाच वोल लावा. येथें  
देवाला या शब्दाऐवजी दैवाला असा शब्द असावा. बाई-हें संबोधन. ३



भाद्रपद तेरशी दिवस सोमवार त्या दिवशी, दिवस चढला दोन प्रहर। सुमेरशिंग गारदी, होऊन तयार ॥ त्या आनंदीबाईनें बोलाविला कचेरीवग । आनंदीबाई बोले सुमेरसिंगाला । “तुला भाऊ म्हणोन माझा मीं मानिला ॥ जर खरे सांगशील मला आनंदीबाईला । हे पुणें शहर अर्ध देईन तुला ॥ बेल भंडार तुळशीपत्र इमान तुला न मला ” ॥ दोघांची क्रिया झाली बेल-बागाला ॥ “राजपद कोणाला दिले सांग आम्हांला ” । मग सुमेरशिंग गारदी बोले बाईला ॥ “राजपद दिले आई दादानीं नारायणाला ” ॥ ( चाल ) ॥ आंग टाकि ती धरणीला ॥ तोडी कुरळ्या केंसाला ॥ राव्याचा नाश माझ्या केला ॥ शिव्या देती राघोबादादाला ॥ ( चाल ) ॥ “माझा हुकूम जाउनि सांग माझ्या नवऱ्याला । नारायण धरुनि आण माझ्या कचेरीला ॥ नाहीं तर कुंकू पुशिते मी आपल्या सदरेला ” ॥ अपघात करुनि मारला सख्या पुतण्याला ॥ दक्ख० ॥ ४

सुमेरशिंग गारदी होऊनि तयार । “मला हजरी दे ” आनंदीबाई म्हणुनि लावी कऱ्यार ॥ मग शिरला आरसेमहालांत उपसुनि तलवार । हजार गारदी शिपायी बरोबर ॥ हातीं नागव्या तलवारी हातांमधीं भाले । त्यानीं आरसेमहाल वेडीला चौफेर ॥ केसरीभात जेवले होते नारायण । ह्या राज-

तेरशी-त्रयोदशी. क्रिया-आण, शपथ. देती-देते. सदरेला-भर कचेरीत. ४

मला हजरी दे.....म्हणुन लावी कऱ्यार-नारायणरावाचा खून करुन त्याची हजेरी किंवा वर्दा देण्याला मजकडे ये असें म्हणून आनंदीबाईनें त्याच्या कमरपट्यांत कऱ्यार खोवली.२“त्या दिवशीं बारावर दोन वाजण्याच्या सुमारास सुमेरसिंग, खरगसिंग व महमद इसब यांनीं हजेरीच्या निमित्तानें सात आठशें गारदी शनवार वाड्याजवळ गोळा केले.” [खरे, पान १९६३]. आरसे महाल-[खरे, पा. ३५७७]. केसरीभात जेवले होते-“खुनाचे दिवशीं सकाळीं नारायणराव भोजनासाठीं पर्वतविर गेला. तेथें गणपती उत्सवा-निमित्तानें चिंचवडचे देव व तिमऱ्या बावाचे लेक हरिभक्त बावा यांच्या

वाड्यामधिं झालें निद्राशयन ॥ (चाल) ॥ झाली गर्दी एकच हल्ला । पर्वती आई गेली स्वप्नाला ॥ उठ नारायण आतां तुझा घात आला । राव स्वप्नीं जागा झाला ॥ उठोनि उभा राहिला । राजपुत्र थरथरां कांपला ॥ पाणी आले त्याच्या नेत्रांला । “ राजपद भोवळें मला ॥ नऊ महिने नाही भोगले पुरते राब्याला । डोळाभर नाही पाहिलें अस्तुरीला ॥ आनंदीबाईने आतांच घात मांडिला । आईबाप नाहीं जवळ सोडवायला ॥ नाना फडनवीस नाहीं पुण्याचे सदरेला ” । नारायण पळों लागला, आसरा नाहीं लपायला ॥ गाय होती देवपूजेला । गाईच्या आड लपला मिठी गाईच्या गळ्याला ॥ “ गाईबाई प्राण वांचवा आपुला ” । गाय हंबरती खाशाला ॥ पाणी गाईच्या डोळ्याला । सुमेरशिग उभा राहिला तोडायला ॥ गाईला वार लागला, आसरा गायीचा सोडिवला । नारायण पळों लागला ॥ हिंडोन सारा वाडा भयाभीत झाला । थरथरांच कांपत राघोवादादापार्शी गेला ॥ अपघात करुनि मारला सग्व्या पुतण्याला ॥ दम्ब ० ॥ ५

जिथून पळाले राव सुमेरशिग माग । बरोबर घेऊन गारदी केला लाग ॥ शोध करित पुढें चालले लावला थांग । म्हणे इथून पळाले राव, आनंदी-बाई सुमेरशिगाला सांगे ॥ मग गेले दादापार्शी सोडा राग । मला द्यावें जीवदान टाकावें मागे ॥ ( चाल ) ॥ डोकी घातली पोट्यांत ॥ मिठी मारितो गळ्यांत ॥ राजपद नको मला इथें माझ्या प्राणाचा होईल घात ॥ आनंदी-बाईचें चुलतीचे ऐकू नको ॥ भट ब्राह्मण मला म्हणतात ॥ मी कोरण भिक्षा

पक्षांस दोन प्रहरी केशरीभाताचें भोजन करून लगेच तो परत वाड्यांत आला. [म.रि.म वि.४, ३३५]. पर्वतीआई गेली स्वप्नाला०-पर्वतीची देवी स्वप्नांत आली. स्वप्नीं जागा झाला-स्वप्नांतून जागा झाला. कांपला-कांपूं लागला. अस्तुरीला-वायकोला नाना फडणीस नाहीं पुण्याचे सदरेला०-खुनाच्या दिवशी नाना फडणीस पुण्यास नव्हता असा एकच उल्लेख सांपडतो. [म.रि.म.वि. ४ पा. ३३९]. खाशाला-खाशा स्वारीला. तिनें धनी ओळखला. ५

लाग-पाठलाग. टाकावें मागे-पाठीशीं घालावें. भट ब्राह्मण इ०-

मागत जातों काशी तीर्थोत ॥ माझी गंगातिरीं अस्तुरी द्या माझ्या संगत ।  
दादासाहेब पुरवा माझा मनोरथ ॥ आली माया हृदयांत ॥ दादासाहेब  
बोले सुमेरशिंसास नको करुं मुलाचा घात ॥ (चाल) ॥ माझ्या वडील  
भावाचा लेक ॥ राज्याला एकुलता एक ॥ शिर ठेविलें रायाचे हातीं  
वांचवा याला ॥ पुढें सुमेरशिंसा गारदी दादासाहेबास बोलता झाला ॥  
अपघात करुनि मारला सख्या पुतण्याला ॥ दख्ख० ॥ ६

अन्न पाणी लागेना गोड चैन पडेना आनंदीबाईला ॥ बारावर एक वाजला  
बाई घंटा झाला ॥ कां अजून सुमेरशिंसा येईना सांगावयाला ॥ मग सुमेर-  
शिंसा गारदी जवळ बोलविला ॥ काय हुकूम दिला दादांनीं सांग मेल्या  
मला ॥ मग सुमेरशिंसा गारदी बोले बाईला ॥ दादासाहेब हुकूम देईनात  
माला नारायण धरायाला ॥ किती शिकवूं ह्या मेल्याला बाई शिपुडबाला  
॥ (चाल) ॥ तीरुपयाच्या चाकराला । काय पुढलें होणार ठाऊक नाहीं  
ह्याला ॥ राजपद दिलें दादांनीं नारायणाला ॥ सर्पाच्या पाठीवर मेल्या तं  
पाय दिला ॥ पुढे घात तुझ्या जीवाला ॥ तुझीं लेकरेंवाळें पुढे विकील  
ढाणकाला ॥ (चाल) ॥ होयाचें होऊं दे जीवें मार दोघांला ॥ अपघात  
करुनि मारला सख्या पुतण्याला ॥ दख्ख० ॥ ७

सुमेरशिंसा गारदी बोले दादाशीं ॥ यामुळे आपला प्राण तुम्ही त्यजितां ॥  
पुढे आमचीं मनुष्ये कशीं घाण्यामधे गाळवितां ॥ दादांनीं हात काढिला  
मग झाला परता ॥ तुळाराम परदेशी नारायणाला झाला ओढिता ॥ बैन्यानें  
हात टाकिला खांद्यावरता ॥ (चाल) ॥ झाली मुक्त एकच घाई ॥ रक्त  
कांहीं हरकत नाहीं, मला राज्य नको. मी ब्राह्मणच आहे, कोटेंहि भिक्षा  
मागून पोट भरीन. कोरण भिक्षा-कोरात्र, कोरडी भिक्षा. ६

ढाणक-महार. ढाणकास वांटणें किंवा विकणें-तुकडे करुन वेशीला  
टांगणें. [हरि.वख. टीप]. ७

परता-पाठमोरा, दूर, विन्मुख. झाली मुक्त एकच घाई-एक क्षणभर  
मोकळेपणानें किंवा अनिर्बंधपणें मारामारीची घाई झाली. रक्तवच्चें-रक्तें

वखें भिजली बाही । रक्ताचे पुर वाही ॥ एक शकल झालं दुठार्यां । मर्षे  
जानव्याचे हाल झाले कांहीं ॥ कडी भात पडला ठार्यां । चकचकती सगळी  
शाही हाणून घेती उरावरी ॥ नारोबा नाईक पुरा झाला । जखमा लागल्या  
विश्वराम ढेऱ्याला ॥ पर करुणा नाहीं आली भगवाना तुला । अपघात  
करुनि मारला सरव्या पुतण्याला ॥ दक्ख० ॥

८

नारायणमहाराज मोक्षपदार्शी गेला । काय अंधार पडला पुणेशहराला ॥  
वाणीणी ब्राम्हणी शिंपिणी सांनारणी एकच कहर झाला । काय राजपुत्र  
बाई गेला आईबाप नव्हते त्याला ॥ विधवापण आलं गंगाबाईला । ब्राह्मण  
करिती हाय हाय, मोकली घाय, काय पंढरीराया विष्णुभक्त नेला ॥ मग  
आनंद आनंदीबाईला झाला । सखा पुतण्या तिने मारिला ॥ नाना रुडनवीस  
नव्हते त्या वर्त्की पुण्याचे सदरेला । ते गेले भेणवलीला आपुले गांवाला ॥  
आबासाहेब पुरंदरकिल्लेवाला । नित्य मेजवानी करी नानासाहेबाला ॥  
तुम्हीं यावें साखडाला राव भोजनाला ॥ पटवर्धनमहाराज सांगलीवाला

(रक्तानें) वखें व अंगांतले कपडे भिजले. बाही-अस्तनी. भावार्थ कपडे.  
शकल-देह, आकृति [ मोल्स ]. चकचकती सगळी शाही-शाही-  
सैन्य, जमाव. गारद्यांच्या तलवारी तळपत होत्या. हाणून घेती उरावरी-  
उरावर घाव मारून घेतले, मारले. नारोबा नाईक पुरा झाला-“ प्रत्यक्ष  
खुनाची गर्दी आटपून गेल्यानंतर मग नारायणरावाच्या मर्जातला (गवई)  
नारोबा फाटक यास दादासाहेबानें आकसानें गारद्याकरवीं मारविलें.” [खरे,  
पा. १९६४]. विश्वराम ढेऱ्याला-इच्छाराम ढेऱ्याला असें पाहिजे. मोडी-  
वरून नकलतांना इच्छारामचें विश्वराम झालेलें दिसतें. हा खासर्गाकडील  
श्रीमंतांचा कारकून [म. रि. म वि. ४ पान ३३६].

८

आईबाप नव्हते त्याला-आई होती आबासाहेब पुरंदर किल्लेवाला  
इ०-या पोवाड्याची प्रस्तावना पहा. पटवर्धनमहाराज सांगलीवाला-  
नारायणरावाच्या वधानंतर पुष्कळच दिवसांनी १८०८च्या सुमारास सांगली  
संस्थान निराळें झालें. सांगली चिंतामणराव आप्पांनीं वसविली. अर्थात्

श्रीमंताचा सोयरा भला, काय बाजू श्रीमंताला । मानकरी लोक जमले  
 खास्वडीं भोजनाला ॥ सोन्याचीं केळीपत्रें आणिर्लीं भोजनाला । बहु नाजुक  
 स्वैपाक ब्राह्मणी विचार झाला ॥ रांगोळ्या टाका आतां बसा भोजनाला ।  
 सोन्याचीं पात्रें मांडलीं भोजनाला ॥ पांच शाखा वाढल्या आतां तुपपोळीचा  
 वखत आला । जसा पिंगळा गिजबिजला नाना शब्द बोले लोकांला ॥  
 “ तुम्हीं मेजवानी केली आम्हाला । पर करमत नाहीं आमच्या दिलाला ॥  
 हुरहुर वारा सुटला नानाफडनविसाला । कांहीं तरी दंगा असेल पुण्यांत  
 श्रीमंतांला ” ॥ तीन शब्द बोलला नाना उगीच बसला । पुण्याचे पत्र आलें  
 सास्वडाला ॥ सोंवळे ब्राह्मण. “ उठा नाना भोजनाला ” । नानाफडनवीस  
 बोले सर्व ब्राह्मणाला ॥ “ श्रीमंतांचे पत्र आलें आपुत्याला । लाखोटा वाचू  
 मग बसूं भोजनाला ” ॥ लाखोटा फुटला पाणी आले डोळ्यांला । “ हिरा  
 कंकण माणिक मोतीं नारायण गेला ॥ आनंदीबाईनें मोठा घात केला ।  
 बिनाशबुद्धी आली मला नानाला ॥ मी गेलों मेणवलीला आपुले गांवाला ।  
 म्हणूनि नारायण मोक्षपदाला गेला ” ॥ जिथलीं पात्रें तिथल्या ठिकाणाला ।  
 सोंवळे ब्राह्मण ओवळे मिळाले त्याला ॥ दोरोजांचा उपवास नाना-  
 फडनवीसाला । नाहीं मिळालं फराळाला शूर मर्दाला ॥ अबलक पंचकल्याणी  
 घोडा नानाला बसायला । घोडचवडीखालीं नाना पुण्याला आला ॥ “ तुम्हीं  
 उघडा दरवाजे पाहूंया राजश्रीला ” । दोन शकले दोन बाजुला विश्वराम ढेरे  
 पडले उजव्या बाजूला ॥ “ येथें उपाय चालेना आपला ” । राजा मोक्ष-  
 पदाला गेला ॥ आनंदीबाईनें बरा घात केला । अपघात करुनि मारला  
 सख्या पुतण्याला ॥ दक्ख० ॥

९

नारायणरावाचे वधाचे वेळीं सांगली संस्थान असें निराळें अस्तित्वांतच नव्हतें.  
 पोवाड्यांत मागाहून पुष्कळसा भाग घुसडला गेला याचें हें आणखी एक उदा-  
 हरण. जसा पिंगळा गिजबिजला-पिंगळ्याचें ओरडणें ऐकणें अशुभ आहे.  
 जसा-जेव्हां. ‘घोडचवडीखालीं-घोडचवडीखालीं. चौफेर घोडा उडवीत. ९

पटवर्धन महाराज बोले नानाफडनवीसाला । “ होयाचें होऊन गेलें शब्द देवाला ॥ याची नाशवंत काया येईना कामाला । घनी जाऊंघ्या मोक्षपदाला अॉकारेश्वराला ” ॥ नानाफडनवीस बोले पटवर्धनराजाला । “ कसें जाळूं मी एकल्या नारायणाला ॥ वाघाचे संगतीनें कसें मारावें परदेशाला ” । पटवर्धन-महाराज बोले नानाफडनवीसाला ॥ “ ठक कोल्हा परदेशी येईना आपुल्या हाताला । वाघनख ह्याच्या बोटाला पांच हत्यारें डाभाला ॥ हजार माणूस दिमतीला । सात माणसें मारली खून चढला परदेशाला ॥ तो अधिक जखमी करील कईकाला । अफीणीचा खाणेवाला ॥ जरा ब्राह्मणी कावा हिकमत करतो मी ह्याला ” । नानाफडनवीस जाऊन वसले तिसऱ्या मजल्याला ॥ मग कचेरी शोभे पटवर्धन राजाला । त्यानें सुमेरसिंग परदेशी जवळ बोलाविला ॥ त्याचे शिरीं हात ठेविला । “ भलें मारलें नारायणाला ॥ राज-

याची नाशवंत काया येईना कामाला०-याच्या कायेचा नाश झाला आहे ती पुन्हा जिवंत करणें शक्य नाहीं. वाघाचे संगतीनें कसें मारावें परदेशाला०-सुमेरसिंग परदेशाला पुढें ठक कोल्हा म्हटलें आहे तेव्हा नारायणरावासारखा वाघ मारला गेला, तरी आतां त्याच्याबरोबरच सुमेरसिंगाला मारण्याला काय युांक्त करावी, असा अर्थ घेतां येईल. शिकारी लोक नेहमीं सांगतात कीं, वाघाच्या पाळतीवर कोल्हा असतो. वाघानें मारून टाकलेल्या शिकारीवर तो मागाहून ताव मारतो. ही काल्पनिक गोष्ट नाहीं. “Man-eaters of Africa ” या नांवाच्या पुस्तकाचा कर्ता प्रसिद्ध शिकारी आहे. त्यानें ही गोष्ट स्वानुभवाची म्हणून त्या पुस्तकांत लिहून ठेविली आहे. येथें भावार्थ असा दिसतो कीं, वाघाचीच शिकार झाली तेव्हां आतां त्या वाघाच्या पाळतीवर असणाऱ्या भालुकालाहि मारून टाकावें. वाघ गेला त्यास उपाय नाहीं, पण आतां या कोल्हाचा कपाळमोक्ष करण्यास तरी चुकूं नये. डाभाला-डाभ-कमरपट्टा (कानडी) सध्यांहि कानडींत रूढ आहे. सात माणसें मारलीं०-“ एकंदर ब्राह्मण असामी सात, एक हुजऱ्या, एक नाईक, दोन कुणबिणी, व एक गाय ठार झाली.” [म.रि.म.वि.४ पान ३३७]. मग कचेरी शोभे पटवर्धन राजाला०-मग कचेरीस उभे (उभा) पटवर्धन

पद मिळतें तुला ॥ दोषे मिळून वल जाऊं आनंदीचे भेटीला । वाषणख  
 ठेव धरणीला ॥ हत्यारें लाव जा आपुल्या ढेलजाला । माझा अबलक घोडा  
 तुला बसायाला ” ॥ दोषे मिळून चालले आनंदीचे भेटीला । पटवर्धन महाराज  
 उजव्या बाजूला ॥ नानाफडनवीस होते तिसऱ्या मजल्याला । त्यांनीं शेल्याचा  
 पदर हलविला ॥ त्यानें हुकूम केला सरदार लोकांला । “काय पहातां दादाहो  
 तुमचा बाप चालला ” ॥ एक म्हणतां हजार गर्दी त्याला । नानाफडनवीस  
 बोले सरदार लोकांला ॥ एके घायें मारूं नका परदेशाला । हातापाया पल्लिते  
 लावा जरा जाळा त्याला ॥ एक म्हणतां हजार गर्दी त्याला । बोटीं बोटीं  
 पाडले तुकडे परदेशी नाही आला वांट्याला ॥ आपघात करुनि मारला  
 सख्या पुतण्याला ॥ दक्ख० ॥

१०

पटवर्धनमहाराज बोले नानाफडणवीसाला । “तीन रोज मुर्दा राहिला  
 अड्डुनि कांहीं हेतू नाही पुरला ” ॥ नानाफडनवीस बोले राघोबा दादाला ।  
 राह्यला (!) ढेलजाला-ढेलज-कमानी दरवाजा, देवडी. एके घायें मारूं नका  
 परदेशाला इ०-एकदम मारूं नका म्हणजे हाल हाल करून मारा खुनानंतर  
 जवळ जवळ दोन वर्षांनंतर कटांतल्या लोकांची पारिपत्यें झाली या उल्लेखा-  
 वरूनहि पोवाड्यांत किती भाग मागाहून घुसडला आहे तें कळेल. “महंमद  
 इसफ यास १७७५ त, खरकसिंग व तुळ्या पवार यांस १७७९ त, देह्यांत  
 शिक्षा देण्यांत आल्या. सुमेरसिंग हातीं येण्यापूर्वीच जुलै १७७४ त इंदुरास  
 मरण पावला. गारदी जहाजांतून पळून मुंबईस इंग्रजांचे आश्रयास गेले होते.  
 त्यास पुढें इंग्रजांनी धरून पुण्यास पाठविलें. तेव्हां त्यांचे फार हाल करण्यांत  
 आले. पायास सुया टोंचून, हत्तीचे पाया बांधून, तापलेल्या सळ्या कानांत  
 घालून सहा सहा महिने हाल केल्यावर त्यांस मारिलें. सांडसानें शरीर तोडून  
 चुन्याचें व मिठाचें पाणी शिपून जेरबंद मारीत होते. त्यांच्या बायकापोरांचे  
 गळे त्यांचे देखत कापून निर्वेश करून मग मारीत.” असे बखरकार लिहितो  
 [म.रि.म.वि. ४.पान ४४३]. या प्रसंगानंतरच हा पोवाड्यांतला भाग जोडला  
 असला पाहिजे.

१०

तीन रोज मुर्दा राहिला इ०-चूक. त्याच दिवशीं अग्नि दिला. किल्ल्या-

“आनंदीबाईनें राज्याचा नाश केला ॥ सख्या पुतण्याचा वध केला । किल्ल्यावर चढवा आनंदीबाईला ॥ तिन वर्षांची जुन्या नाचणीची: भाकर हिला लायाला । पावशेर मीठ पीठ दळायला ॥ पावशेर पाणी घावें तोळून प्यायाला । अनवाणी पार्यां घाडावी गडकिल्ल्याला ” ॥ सुकुमार बाईची काया फोड पायाला । त्या अर्ध्या किल्ल्याच्या वाटेनें बाईचा प्राण गेला ॥ घारी गिधाडाला सुकाळ झाला । नाही मोक्षपद मिळालें आनंदीबाईला ॥ अपघात करुनि मारला सख्या पुतण्याला ॥ दक्ख० ॥ ११

नानासाहेब बोले सर्वत्र लोकांला । “ हुकूम मागा गंगाबाईला ॥ धनी येऊंघ्या मोक्षपदाला आंघोळीला ” । गंगाबाई करी रोदन “ हरपलें रत्न ॥ गाईनें वत्स गिळलें देवा धन्य । टाकोनि हत्ती घोडे गोधन ॥ नाहीं हौस पुरली गेले नारायण ॥ ( चाल ) ॥ मनीं हौस होती फार । पुणें शहर करीन गुलजार ॥ वाणी उदमी दुकानदार । नारायणपेठ तयार ॥ कोठे ऐकत होता ईश्वर । काय राजवाडयामधिं पडला अंधार ” ॥ आंग धरणीला टाकीती कुरळे केंसाला तोडिती “ तुमचे सग निघते सती ॥ दोघे मिळोन चला जाऊं ओंकारेश्वरापार्शी ” । आया मावल्या समजावती गंगुबाईशीं ॥ “ नको रडूं बाई दुःख आहे सर्वत्रांशीं ” । नानाफडनवीस बोले गंगाबाईशीं ॥ “ सती निघायाचा हुकूम मिळेना बाई तुशीं । तुझ्या देहाची झडती दे मला नानाशीं ” ॥ गंगाबाई बोले आयाबायांशीं । “ कशी मी निघों बाई सती पांचा महिन्यांची मी गर्भवती ” ॥ नानाफडनवीस समजावितो गंगुबाईशीं । नको रडूं बाई

वर चढवा०-डोंगरी किल्ल्यावर कैदेंत टेवा. किल्ल्यावर चढविणें-डोंगरी किल्ल्यावर कैदेंत ठेवणें. ११

मोक्षपदाला आंघोळीला-प्रेत घरावाहेर काढतांना • घालावयाच्या आंघोळीला. नारायणपेठ तयार०- नारायण पेठ अगोदरच नानासाहेबांनीं वसविली होती “ सदाशिव पेठेशेजारीं दुसरी पेठ वसवून तिला मुलाचे नांवावरून नारायण पेठ नांव ठेवले. ” [म. रि. म. वि. ३ पान २५९]. पांचा महिन्याची गर्भवती-“ इगा झाला त्या दिवशीं गंगाबाईस अस्पश



धोका वसेल तुझ्या गर्भाशी ॥ कन्या का पुत्र होईल बाई तुशी ॥ मी गुतराज्य  
चालवीन अकल आहे मज नानाशी ॥ अशी समजाविली बहुत नानापरी ।  
पन्नास बायका दिल्या संग गव्हारीणी ॥ कांहीं वाणिणी ब्राह्मणी शिंपिणी  
सोनारणी ॥ ( चाल ) ॥ तुम्हीं राहावें पुरंदराला ॥ बाईचा गर्भ वाढवायाला  
सगळ्यामधि एकच दाई त्यांना । गंगाबाई म्हणे नानाला ॥ धनी जाऊंया  
मोक्षपदाला । मग जाईन मी पुरंदराला वनवासाला ॥ अपघात करुनि  
मारला सख्या पुतण्याला ॥ दख्ख० ॥ १२

नानाफडनवीसानें हुकूम केला धनी मार्टीतला काटिला । माणीकचौकांत  
होऊन महिना झाला होता.” [म. रि. म. वि. ४ पान ३४०]. छुम राज्य  
चालवीन मसलतीनें—या उल्लेखावरूनहि वारभाईचें कारस्थान रंगांत आल्या-  
नंतर पोवाडा वाढविला असावा असें दिसतें. पन्नास बायका दिल्या संग  
गव्हारीणी ५०—गंगाबाईस मुलगा नच झाला तर इतक्या बायकांपैकीं कोणास  
होईल त्यांतला मुलगा गंगाबाईस झाला असें उठविण्याकरितां. पण हें सर्व नि-  
खालस खोटें. “ही सर्व गप्प प्रथम इंग्रजांचा वकील मॉस्टिन पुण्यास होता  
त्यानें बाहेर लिहून कळविली आणि दादानें पुढें आपल्या हक्काच्या समर्थनार्थ  
तिचा फायदा घेतला.” [म.रि.म.वि.४ पान ३६०]. “मेस्टर माष्टीन गंगाबाई  
प्रसूतसमयीं पुण्यांत होते. त्यास पुत्राचा संषय पुसिला. त्याणीं सांगितलें कीं  
प्रसूत जाली तें अर्भक निवर्तलें. उपरांत दुसरें घेतलें असेल निवर्तल्याची खबर  
आम्ही ऐकिली, पांचजणी बायका गरोदर जवळ होत्या याप्रमाणें सांगितलें.”  
[साधनें खं. १२ पान ५६]. मुळांत कांहींच नसतां माष्टीनानें एकाचे नव्हे तर  
शून्याचे पांच केले आणि शाहीरानें पांचाचे पन्नास केले. मग जाईन मी पुरंदराला  
वनवासाला—या ओळीवरून असला पुष्कळसा खोटा भाग वधानंतर वरेच  
दिवसांनीं पोवाड्यांत घुसडलेला दिसतो. वधानंतर गंगाबाईस कोठें सुरक्षित  
ठेवावी याबद्दल किती भानगडी, किती घोंटाळे व किती काळ लागला तें म.  
रि. म. वि. ४ पा. ३५१ वर भरपूर दिलें आहे. एरवीं पुरंदरचेंच नांव बाई-  
च्या तोंडीं नेमकें कसें आलें ? १२

माणीक चौक—The enclosed area in front of the houses of great  
men; where their retinue draw up, games are performed etc.

आंधोळीला आटोकाट ब्राह्मण तिथें जमा झाला ॥ ते आले होते पर्वतीच्या दक्षणेला । मग मिळाले ब्राह्मण गणीत नाही त्याला ॥ नानाफडनवीस बोले उपाध्ये भटाला । दोन शकलें दोन बाजूला ॥ तुम्ही काढा सोबळं बांधा राजश्रीला । पाणी ठेवलें आंधोळीला ॥ सगळा अलंकार चढविला । मोत्याचा तुरा लाविला ॥ दोन हुजरे दोन बाजूला । खासा मिरवायाला लागला ॥ मग गंगाबाई हांक मारी राजश्रीला । काय द्वारका सोडुनी कृष्ण निघाला ॥ नळानें टाकिलं दमयंतीला । भोळा शंकर होता पार्वतीला ॥ हरिश्रंद्र होता तारामतीला । रामचंद्रानें मोकलीलें सीताबाईला ॥ असा वनवास श्रीभगवंताने आमच्या शिरीं दिला । मग पुकार कळली पुणेशहराला । गर्भार बाया चालल्या पाहायाला ॥ लेंकुरवाळ्या बाळें घेतलीं कडोला । जागा मिळेना उभे राहायाला ॥ महाराज ओंकारेश्वरावर नेला ॥ (चाल) ॥ राव काढले मध्यान्हरात्रीं दिघला अग्र । खंडीभर लांकडे आठ मण चंदन ॥ सरण दिलं चेतवून । चार वेढे हिंडली गाय पांचव्या वेढ्यानें गाईने प्राण दिला सरणावर ॥ आले तुळाजी खितमतगार । चापाजी टिळेकर ॥ त्यांचे हुजरे मंडळी चाकर । चालूनि आले सरणावर ॥ आम्ही सरकारचे चाकर । यांचे निमक खाले फार । पुढे वांचूं नये (हाच) विचार । उड्या टाकिते सरणावर ॥ जळून गेले चौघेजण । गाय गेली जळून खाशावर ॥ हीं ऋणानुबंधाचीं कामे । चौघें गेलीं वैकुंठीं चालून ॥ तेथून त्याचान्याय केला कोणी ? । येथून वर्तमान सर्व झाले ॥ लहिरी मुकुंदा कवी बोले । झाला दादाचा बोलबाला नारायण मोक्षपदाला गेला ॥ अपघात करुनि मारला सख्या पुतण्याला । दक्ख० ॥

१३

श्रीमंत लोकांचे वाड्यापुढील मोठें वंदिस्त पटांगण. दोन शकलें दोन बाजूला तुम्ही काढा—त्यांच्या देहाचे दोहीकडे दोन तुकडे पडले आहेत ते काढा, जुळवा. पुकार—वार्ता; हकाटी; बातमी. बोल मला—बोलबाला. असे पाहिजे.

१३

## त्याच विषयावरचा मूळ अस्सल पोवाडा

१५

[ शाहीर—लहरी मुकुंदा ]

[ हा पोवाडा मूळ असून ऐतिहासिक माहितीशी तंतोतंत जुळता आहे. कालांतराने एकाचे अकरा कसे होतात हं या व मागच्या पोवाड्यांच्या तुलनेने आपोआपच सिद्ध होईल. हा पोवाडा खुनानंतर लवकरच झालेला दिसतो.]

दक्षिणचा दिवा मालऽऽऽवला ! हिरा हारऽऽपला ॥ कसा गुपित घाला  
केला रावसाहेबाला ॥ धु० ॥ एकछत्रि करुनि गेले राज्य माधवराव । थर-  
थरांचि कांपत होते त्यासि उमराव ॥ बसविले हस्तनापूरिं तखत वाच्छाव ।  
दादासि मोकळे केले राज्य करावं ॥ तुटलि आयुष्याचि दोरी, नाहीं उपाव ।  
मरत्या समयास बोलिले नारायणराव ॥ (चाल) ‘ दादासि भिळुनि असावं ॥

कसा गुपित घाला केला रावसाहेबाला—हें रघुनाथरावानें माधवरावावर  
सुरू केलेल्या वाममार्गी अनुष्ठानाला उद्देशून आहे. “ पुढें त्याची ( माधव-  
रावाची ) प्रकृति बिघडली. त्याचें मुख्य कारण चुलत्याचें अनुष्ठान होय; तो  
प्रतिबंधांत आहे तोंपावेतों हें अनुष्ठान बंद पडणार नाहीं आणि तें बंद  
झाल्याशिवाय पेशव्याची प्रकृति सुधारणार नाहीं असा सार्वत्रिक समज मोठ-  
मोठ्यांचा होता.” [म.रि.म.वि. ४ पान २४०]. २ “ राजश्री दादासाहेबांचे गुरु  
नर्मदेस आहेत, गौड, त्यांचा (हा) प्रयोग.” [खरे, पत्र १२२२]. ३ “ कोणी म्हणूं  
लागले कीं दादासाहेबांचा गुरु गौड जातीचा कोणी मांत्रिक आहे तो नर्मदेच्या  
तीर्था गुप्तस्थळीं राहात आहे, त्यानें श्रीमंतास मूठ मारिली आहे.” [खरे, पान  
१६९३]. नारायणरावाचा जो दुसरा वाढविलेला पोवाडा आहे त्यांत “ अप-  
घात करुन मारिलें सख्या पुतण्याला ” असा नारायणरावासंबंधी स्पष्ट उल्लेख  
आहे. शिवाय रावसाहेब ही पदवी फक्त थोरल्या माधवरावालाच आहे.  
महिला संबंध चौक थोरल्या माधवरावासंबंधीचा आहे. हिरा किंवा दक्षिणचा

द्वैत मर्नी नसावं । अशा वेळानं कंठाव । ओटीत नारायणराव तुमच्या हो घातला ” ॥ अशा बहु प्रकारें निरवले हो दादाला ॥ दक्षिणचा० ॥ १

मग गेले हो सातान्यासी, राजापार्शी । शिके रोखे वस्त्रे दिलीं हो नारायणरावाशी ॥ आले वाजवित चांधडे शहर पुण्याशी ॥ कुच करून लौकर गेले हो नाशकाशी । दुसऱ्याची बुद्धि ऐकिली निमित्याशी ॥ मग येऊन जती फार केली दादासी ॥ ( चाल ) देती गस्तीवर गस्ती । थोर केली

दिवा हीं विशेषणें अर्थातच थोरल्या माधवरावाचीं आहेत. “असा. श्रीमंत रावसाहेब गेले याजमुळें सर्वच फसल्यासारखें झालें आहे. वाघ गेला सारीं कोल्हीं राहिलीं आहेत. ईश्वरसत्ता प्रमाण.” [खरे, पान १२४३]. अशा वेळानें कंठावे (!). निरविले-निरवणें-स्वाधीन करणें, अर्पण करणें, रोखा-आज्ञापत्र. १

दुसऱ्याची बुद्धि ऐकिली निमित्याशीं-“नाशकाला मातोश्रीच्या दर्शनास गेला असतां, तिच्या शिकवणीनें नारायणरावानें पुण्यास येतांच दादासाहेवास अटक केली असा त्या वेळीं समज होता. त्याचीच छाया मराठे साम्राज्याच्या छोट्या बखरीत उतरली आहे ” “गंगापुराहून परत येतांच दादास अटक झाली पण ती मातोश्रीचे शिकवणीनें झाली नसून नारायणरावाचे पश्चात् दादानें फितूर केला म्हणून झाली. परत येतांच अटक झालेली पाहून लोकांस वाटलें कीं, ही मातोश्रीची शिकवण ” [म.रि.म.वि. ४ पान ४२६]. दादासाहेवांचा फितूर-[खरे, १९५५, १९५६. खरे, पत्र १२४९]. निमित्याशीं-नांवाला, निमित्तमात्र होण्याला. देती गस्तीवर गस्ती-“दादांच्या सर्व हालचाली बंद पाहून त्यास बाहेर कोणतेंहि सूत्र हलवितां येऊं नये असा बंदोबस्त नारायणरावांनीं चालविला. पूजा, भोजन, स्नान, निजणें, वसणें इ. सर्व साईं दादास द्यावयाच्या म्हणजे कारकून, शागीर्द, पाणके, आचारी वगैरे लोकांचा संचार दादाकडे ठेवणें जरूर होतें. हे बंद केले कीं दादांच्या सुखास व्यत्यय आला.” [म.रि.म.वि. ४ पान ३२४]. “अर्घ्यप्रदान देवपूजा वगैरेसाठीं दालनाचे बाहेर उघड्यावर येण्याचीसुद्धां बंदी झाली.” [म.रि.म.वि. ४ पान ३२४]. गस्त-पहारा. देती गस्तीवर गस्ती-कडेकोट पहारे ठेविले. पुढा बांधून

बंदोवस्ती ॥ पुल बांधुनि करूं मग वस्ती । नळाशि काम लाविलें. हुकूम झाला ॥ पुढें कोट बांधणार होते । शहर पुण्याला ॥ दक्षिणचा ० ॥ २

शुद्ध भाद्रपद तेरस, दिवस सोमवार । त्या दिवशीं दिवस चढला दोन प्रहर ॥ मग सुमरशिग गारदी होऊन तैय्यार । संगें महमद साहेब इमानी सरदार ॥ हजिरी देतों म्हणोनि लाविली कटार ॥ मग शिरले वाड्यामंदी उपसुन तलवार । (चाल) झाली गर्दा एकच हल्ला । राव निजला जागा झाला । उटुनिया उभा ठेला ॥ राव फिरुनि अवघा वाडा भयाभित झाला । थरथरांच कापत राव दादापै गेला । दक्षिणचा ० ॥ ३

आतां हिकून पळाले राव, सुमरशिग माग । बरोबर गारदी घेऊनि केला लाग । शोध करित पुढें चालले, लावला थांग । म्हणे इकुनि पळाला; सुमरशिगाप्रत सांग. । राव हात जोडी दादाला, 'सोडा राग' । म्हणे आतां वांचवा. जीवदान माग ॥ (चाल) डोइ घातली पोटांत । आलि माया हृदयांत ॥ " नका करूं बालकाचा घात ।" दादा ठेविं वर हात " वांचवा याला " ॥ दक्षिणचा ० ॥ ४

बोले सुमरशिग गारदी, तुम्ही वांचवितां । पुढें आमुचिं मनुष्यें घाण्यांत पिळीतां ॥ तुम्ही मुळी आपुल्या प्राणासि कां दवडतां । तुळाजि खिसमतदार

करूं मग वस्ती—येथपासून तीन ओळी मधेंच दडपल्यासारख्या दिसतात. ओघांत आल्यासारख्या दिसत नाहींत. २

संगें महमदसाहेब इमानी सरदार—महमद यूसफ हा गारद्यांचा सरदार. सन १७७० त शिन्ध्याचे हल्ल्यांत महमद इसफाचा मोठा उपयोग पेशव्यास झाला होता. उभा ठेला—उभा राहिला. दादापै—दादापार्शी. ३

सांग—सांगे. कोण सांगे याचा मात्र पत्ता नाहीं. ४

तुम्ही वांचवितां, पुढें आमुची ५०—तुम्ही आतां याला वांचविण्यास सांगतां पण हा आतां वांचला तर डूग धरून आमचीं कुटुंबें घाण्यांत घालील; आमची छळणा करील. मुळी—व्यर्थ; फुकट. तुळाजी खिजमतगार—हा

झाला बोलता । दादांनि काढला हात झाला सरता ॥ निःशंक हात मारिला  
किं खांद्यावरता ॥ (चाल) झाला पुरा एकच घायी । दादाची फिरली  
द्राही ॥ चौघडा वाजे ठायी ठायी । तेथ उपाय नाही कांहीं ॥ दोधन्ये एकच  
ठायी,— माराव कोणाला । होयाचें होऊन गेले शब्द दैवाला ॥ दक्षिणचा ०५

गंगावाई करी रोदन, 'हारपलें रतन ! गाईने वत्स गिळिला ! देवा धन्य !  
टाकून घोडे पालव्या द्रव्य धन । नाहीं हाँस पुरली गेले नागयणा !' राव

तुळ्या पवार दादांचा खिजमतगार होता. हा महा खटपटी व हिंमतवान होता  
म्हणून नारायणरावांचा त्याजवर डोळा होता. त्यास नारायणरावानें एकदां  
चाबकानें फोडून काढल्याची आख्यायिका आहे. [म. रि.म. वि. ४ पान ३२९].  
झाला पुरा एकच घायी—एका घावांतच पुरा झाला; ठार झाला. दादाची  
फिरली द्राही—“ नारायणरावांचा खून झाल्याबरोबर गारद्यांनीं दादांस खाली  
चौसोर्पात किवा चाफेखणांत आणून बसविलें आणि त्यास धनीपणाचा मान  
देऊन जयजयकार केला. वाड्यांत त्यांची द्राही फिरविली. सुमेरसिगानें दादा-  
चे डोईस पागोटें घातलें आणि बोलला दुष्मन मारला खुपी असावी. आम्ही  
सर्व आपले आहोंत.” [म.रि. म. वि. ४ पान ३३६]. दो धन्ये—दो धनी,  
दोन धनी, दोन खासे. नारायणराव व दादासाहेब. ५

गाईने वत्स गिळिला—खुद्द चुलत्यानें पुतण्यास मारिलें. नारायणा—  
वास्तविक प्रासाच्या दृष्टीनें नारायण पाहिजे पण आपल्या पतीचें नांव म्हणून  
ती नुसती 'गेले' असें म्हणते. नारायणा हें ईश्वराचें संबोधन आहे. गोपिका-  
बाई ही नाना फडणवीस याचा उल्लेख नेहमीं फडणीसपंत असा करी.  
कारण नवऱ्याचें नांव नानासाहेब होतें. “ विज्ञापना, मातोश्रीचें दर्शन  
झाल्यावर फडणीसपंत काय करतात अशी गोष्ट प्रथम निघाली तेव्हां  
मनांत आले कीं, नाना कां म्हणत नाहीत फडणीसपंत कां म्हणतात, तेव्हां  
येथील माहीतगारीनें मनास आणितां नाना म्हणत नाही व मजला एकवेळ  
स्वामीनीं हि गोष्ट सांगितली होती कीं, फडणीसपंत म्हणत असतात. नाना  
म्हणजे नानासाहेबाचें नांव. तें घेत नाही असें सांगितलें. त्यावरून संशय गेला.

नेले अर्धे राति लावलें अग्र । खंडिभर लांकडें आठ मण चंदन ॥ (चाल)  
कामा आला खिसमतदार । चापाजी टिळेकर ॥ शुद्ध इमानी चाकर । घड  
पडले अंगावर ॥ नारुजी नार्क ठार-पुरा झाला । जखमा लागल्या ईशराम  
पंताला ॥ दक्षिणचा० ॥ ६

आतां भोळे राज्य दादाचें ! केवळ काशी । बोले तुकुम देही आउख  
चिंता दादामी ॥ वखें आणावया पाठविले अमृतरायासी । बोले सुदामा

नाहींतर 'फडणीसपंत' कुन्ह्यानें म्हणतात असें वाटत होतें. मौजेची गोष्ट मनांत  
आली ती लिहिली असत रा॥ छ सावान हे विज्ञापना ” [हरिपंत फडके यांचें  
पत्र. पारसनीस इ. सं. ऐ. टि. २० टीप १]. अर्धे राति लावलें अग्र-  
“ दोन प्रहर रात्रीपर्यंत आंतील वर्तमान बाहेर कळलें नाहीं. दहनास नेल्या-  
वर ठीक कळलें.” [म. रि. म. वि. ४ पान ३४०]. ६

आतां भोळे राज्य दादाचें केवळ काशी-हें कुत्सितपणानें म्हटलें आहे.  
दादासाहेब अगदीं भोळे ! फक्त पुतण्यास मारावयाचें तेवढें कळतें इतका  
सच्छील ब्राह्मण, असा टोमणा. बोले तुकुम देही औख चिंता दादासी-  
बोले हुकूम द्रही (!). अमृतरायासी-“ प्रथम कांहीं दिवस लोकांचीं मनं  
शांत होईपर्यंत त्याने (दादासाहेबांनीं) वखें आणविण्याची घाई केली नाहीं.  
रामराजा अपेशी त्याजकडून वखें घेणारास धार्जिणें लागत नाहीं. अशी त्यांची  
समजूत असून वखें स्वतः न घेतां दत्तक मुलगा अमृतराव याजला तीं यावीं  
असा त्याचा बेत झाला. आक्टोबरांत त्यानें बजाबा पुरंदरे व भवानराव  
प्रतिनिधि याजबरोबर अमृतरावास त्यानें साताऱ्यास पाठविलें इत्यादि०”  
[म. रि. म. वि. ४ पान ३६५]. पण पुढें तो बेत बदलून वखें त्यानेच घेतलीं.  
सुदामा ब्राह्मण-दादासाहेबांच्या प्रीतिपात्र असलेल्या अनेक शिष्यांपैकी  
एकादा असावा. या शागीर्दीची किंवा शिष्यांची दादासाहेबांच्यावर केवढी  
पकड असे यांचें एक मनोरंजक उदाहरण अस्सल पत्रांतून नमूद करतो.  
“ सरदार खटे झाले. कारभारी यांशी यजमानानी बहुत गालिप्रदानें केली.  
कांहीं यजमानापुढें उपाय न चाले तेव्हां शेवटी कारभारी यांनीं (सखाराम  
बापूनीं) शागीर्दीचे आर्जव करून “ मनसबा यासमर्फी करूं नये ” असें यज-

ब्राह्मण प्रसन्न शिव दादासी ॥ (चाल) दादाचीं तपें तीं भारी । शिवसांभ  
विघ्न नीवारी । बाहेर निघाली स्वारी । दरारा पडला भारी-सर्व दुनियेला ॥  
बोले लहिरी मुकुंदा दादाचा बोलबाला । दक्षिणचा०॥ ७




---

मानास सांगून हा मनसबा फिरविणें याप्रमाणें त्याचे आर्जव केले. तेव्हां  
त्यानें मागती यजमानास ताळ्यावर आणिले. [ खरे, ४८२ ]. ७



## सवाई माधवरावाचा जन्म, मुंज व लग्न

सदर पोवाडा लहानसाच आहे तरी त्यांतील माहिती ऐतिहासिक कसोटीला पूर्ण उतरणारी आहे. हें खाली दिलेल्या मराठी दत्तर-रुमाल २ मधील अस्सल उताऱ्यांवरून दिसून येईलच. पेशवे यांचे बखरींत सदर समारंभाचे फार विस्तृत व सुरस असें वर्णन आलें आहे. तें वाचकांनीं निराळें वाचावें. अस्सल आधागांनीं पोवाडे पडताळून पहावयाचे असल्यामुळें मराठी दत्तर रुमाल दोनमधीलच उतारा फक्त उद्धृत केला आहे.

### ऐतिहासिक माहिती

श्रीमंत कैलासवासी पंतप्रधान सवाई माधवरावसाहेब यांचें लग्न करावयाचा निश्चय सन सलास समानीनात ठरला. कैलासवासी केशव बहिरव नाईक यत्ने केतकी बिबली तां आंजनवेल नजीक श्री परशुराम येथील जोसी, उपाध्ये-पणाची वृत्ति आलिकडे औरंगाबादेस राहात होते, त्याची कन्या वधू नेमिली. लग्नपत्रें श्री देवास व श्री शंकराचार्य व चिंचवडकर देव व जयरामस्वामी वडगांवकर वगैरा व साधूची संस्थाने व सिष्टास व श्रीमंत कैलासवासी माहाराज छत्रपति राजारामसाहेब संस्थान सातारा यास दत्त दिले ते श्रीमंत कैलासवासी माहाराज छत्रपति शाहूराजे हे तत्कनिष्ठीन होते, त्यांचे शेवेसी विनंतीपत्र लिहून संभावित गृहस्थ आमंत्रणास पाठविले. श्रीमंत कैलासवासी महाराज छत्रपति संस्थान पन्हाळा यांचे शेवेसी विनंतीपत्र व दोन्हीकडील पदाधिकारी पंतप्रतिनिधी वगैरा यास व जिनत मकान ( प. वा. ) नवाब निज्याम आलीखान यांस वगैरा व राजेरजवाडे व संस्थानिक दक्षण व हिंदुस्थानचे व पदरचे सरदार सिंदे भोसले होलकर व आलीबाहादर व पटवर्धन व रास्ते व विंचूरकर व ओढेकर वगैरा मानकरी व पानशे तोफखानेवाले पागे पथके आंगरे व धुलप वगैरापैकीं पुण्यात होते त्या खेरीज त्यास पत्रे सिरस्त्याआन्वये लिहिली. लग्नाचे समारंभाची तरतूद नानाफडणीस याणी सरकारचे वाड्यांत जागोजाग मंडप केले होते त्यांत कारंजी व आरशे व त्रिलोरी झाडे वगैरे लाविली होती त्यांत बैठका सदरहु आन्वयेच यत्ने याजकडील मंडपाचीहि तयारी जागोजाग बैठका व मेजवाणीची व ब्राह्मण भोजनाचे मंडप व भोजनाची तरतूद व रस्तोरस्ती

विराखदान श्रीमंताचे अंबारीपुढें तक्तरावा त्याजवर कलावंतीणीचा नाच व बागशाई कागदी दोहो वाजून, स्वारी बरोबर चालावयाची व नक्षत्रमाळा व्यालछत्रे व तोरणे व हत्तीचे वगैरा रथ व हत्तीवरील अंबान्या ऐन्याच्या वगैरा व हवदे असें मिळोन अजमासे चालीस पन्नास व अंबारीबरोबर दुशात्र व हत्तीवर महताफा व जिलीबीत चालावयाचे जुंवरे व रंगाची तरतूद गुलाल गोटे व रंगाची कारंजी व अतपबाजी वगैरा असी बहुत बहुतच तारीफ लायक केली होती व कामाचे नेमणुकीची याद केली त्यात कामगार यांनीं आपापले कामाची तरतूद राखण्याचा तपशील लिहिला आहे त्या यादीची नक्कल आमचे जवळ आहे ती बार करावी तर विस्तार फार होतो सबब आलाहिदा नेमणूक कोणाकडे काय ते व त्यांनीं आप आपले कामाची तयारी कसकसी ठेवावी ते नजरेस यावयाकरितां आलाहिदा सदरहूचे पुरवणीस लाविली आहे यादीवरहुकूम ज्याची त्याण कामे दुरस्त राखिली होती लग्नाचे समारंभास श्रीमंत कैलासवासी महाराज छत्रपति राजारामसो यांस दत्त दिले ते श्रीमंत कैलासवासी शाहूराजे धाकटे त्याची स्वारी सातान्याहून आली होती व नवाब निजाम आलीखान यांनो आपलें चिरंजीव जिनत मकान पोलादजंग व त्याजबरोबर कारभारी तहवरजंग देऊन पाठविले ते आलें होते व रास्ते व पुरंधरे वगैरा व राजश्री चिंतामण राव आप्पासाहेब त्यांचें बंधु कैलासवासी विठ्ठलराव यापुसद्द परशरामपंत भाऊ व रघुनाथरावदादा व राजश्री चिंतामणराव अप्पा यांचे चुलते ती ॥ गंगाधरराव काका वगैरा पटवर्धन मंडळी असे यच्चवत आलें होते. माघ शु० ९ इंदुवारी सन मार सन सलाम समानीनात झालें साळ्याचा समारंभ झाला श्रीमंत कैलासवासी सौ० मातुश्री वाईसाहेब यांस श्रीमंत कैलासवासी पंत प्रधान माधवरावसाहेब थोरले यांची पत्नी श्रीमंत कैलासवासी सौभाग्यवती मातुश्री रमावाईसाहेब यांचे नांव ठेविले नंतर साखरा वाटल्या शिष्टाचार गोपा वगैरे समारंभ झाला व खुर्पावद्दल तोफाची सरबती बहुत जाहली जसा ज्याचा दरजा तदारूक त्यांची सन्मान ब्राह्मणास देकारहि मोठाच जाहला रंगाचा व परवतीनजीक मोठा अतसबाजीचा समारंभ जाहला.”

—मराठी दत्तर, रुमाल २

भट पेशवे वंशाची हकीगत, पान ११२-११३.

# सवाई माधवरावाच्या जन्माचा पोवाडा

१६

[ शाहीर-खंडू संतू ]

[ चाल— भरजरी पैठणचें पातळ लफा घे टाचांची खबर । ]

सवाई माधवराव पेशवे सवाई चढती राज्याला । परशुराम अवतार  
पुरंदरीं ज्यांचा जन्म झाला ॥ ध्रुपद ॥

चढती ( स्त्री )-उत्कर्ष. सवाई चढती राज्याला-गवाई माधव-  
रावांच्या बरोबर राज्याचा सवाई-विशेष किंवा अधिक उत्कर्ष झाला  
परशुराम अवतार-खरोखरच ऐतिहासिक कागदपत्रांतून अनेक ठिकाणीं  
सवाई माधवरावाला प्रत्यक्ष परशुरामाचाच अवतार लोक समजत होते अशा-  
विषयीं अनेक उल्लेख आहेत. (१) “ माधवरावसाहेब यांचा जन्म पुरंधरीं शके  
१६९६ जयनाम संवत्छरी सन मजकुरी सन आर्वा सबैन मया व आलफात  
अधिक वैशाख शुद्ध सप्तमी इंदुवारी माभ्यांनीं जाहल्याचे वर्तमान सरकारचे  
फौजेंत हरीपंत तात्या वगैरा सरदार होते त्यास समजले लस्करांत गुड्या उभ्या  
केल्या, तोफाची सरबती केली, हतीवरून साखरा वाटल्या. दुघ्राचे शासन व  
साधुचे पाळण करावें, याकरितां पूर्वी देवानी अवतार घेतले, त्यासमई जसा  
प्रजेस संतोष जाहला. तद्वत प्रजेस संतोष जाहला.” [मराठी दत्तर रूमाल २-  
भट पेशवे घराण्याची हकीकत, पान १०४]. (२) “ देवानें कुलदीपक लाविला-  
देव त्यांस आयुष्य यथेष्ट कराल सर्वांचें जीवन श्राहे, हा नि.संदेह जाला.  
पुढें सर्वांचे मनोरथ सिद्धीस जातल. हे उमेद कुलवाद जाहली आपण चित्ता-  
वर घेतल्यासारखे आजपावेतां उत्तमच. सूर्योदय जाहला. पुत्र झला हा मोठा  
लाभ. श्रीपंढरीनाथानें राज्यास धणी केला. साक्षात् विष्णूनें राज्यरक्षणार्थ  
अवतार घेतला. याएवढा हर्ष कोणता आहे ! देव सत्याकडे आहे, असें पुरतें  
समजले. जे द्रामुष्यायाणीं होते त्यांचींमुद्धां खातरजमाझाली. सर्व लहानथोरांस,  
तमाम सरदारांस व राजेरजवाड्यांस वर्तमान कळविलें. इंदुवार सुदिन. आम्ही  
आपला नौबतखाना इंदुवारीं सुरू करितों, विद्यानगरीं एक वेळ सुवर्णसृष्टि  
जाली, तीच हल्लीं आम्हांवर वारंवार देव करितो हाच उल्हास आहे. जगदात्मा

सप्तद्वीप नवखंड पृथ्वी दहावा खंड एका काशी । भरतखंडामधि एक  
जंबुद्वीप आहे दक्षिणदेशी ॥ साडेसहा सुभे राज्य दक्षणचें आहे शाहु-  
महाराजार्शी । देशोदेशीच्या खंडण्या धाडुन देती पुंडमवासी ॥ केवढा दर्भ  
थरथर कांपे धासत वैन्याला । देशोदेशीचे वकिल हमेशा पडले शहरपुण्याला  
॥ सवाई० ॥ १

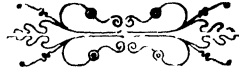
मध्यान्हीं इंदुवार सप्तमी सोळाच घटका समयाला ॥ देशोदेशी साखरा  
वांटिल्या आनंद झाला सृष्टीला ॥ सुटती तोफा एक कडाका गणीत नाहीं  
वाद्यांला । सडे घालती उत्तम आंगणें सर्व मिळुनि त्या समयाला ॥  
सवाई० ॥ २

मौजीबंधन लग्न रायाचे खूप रायाचे झालें घणघोर । आरशाचे मंडप  
रेखिले चित्रशाळा अपार ॥ जरी वादले खांब चांदवे सोगा झाला चौफेर ।  
तक्त रायाचे पुढें चालतें रथ हत्तीचा बिनीवर ॥ दोही रस्त्याने चिराकदानी  
कृपावंत होऊन कुलदीपउदय केला त्यास आयुष्यवृद्धि करो. जगन्निवास पुढें  
उत्तमोत्तम करील. जगात्रवासें प्रजेचें पालन करणार उभे केले.” अशा प्रकारचे  
विजयानंदोद्धार निरनिराळ्या व्यक्तींचे नमूद असून त्यांत महाराष्ट्रातील  
समुच्चितानंदोर्मि सांठलेली आहे.” [म. रि. ४ पान ३७६-३७९]. ३ सवाई माधव-  
रावाचें जन्मनाम हरदेव होतें. [भा. इ. सं. अ. शके १८३२ पान ७०].  
जंबुद्वीप—महाराष्ट्र साडेसहा सुभे—अर्थ अन्यत्र दिला आहे पुंडमवासी—  
पुंड आणि मवाशी; पुंड पाळेंगार भुमे वगैरे लोक. धासत—धासतां भीति. १  
एक कडाका—एका कडाक्यानें. २

मौजीबंधन लग्न रायाचें खूप रायाचें झालें घणघोर—मौजीबंधन  
खूप घनघोर झालें आणि लग्नहि घनघोर झालें. घणघोर—घनघोर.  
भावार्थ अत्यंत गजराचें आणि थाटामाटाचें. जरीवादले खांबचांदवे सोगा  
झाला चौफेर—मंडपाचे खांब जरीच्या कापडानें मढवून चौफे चिनार लावली.  
तक्त रायाचें—तक्तरावा ते किंवा तक्तरावे ते असे पाहिजे. ३. रंगाच्या  
पोवाड्यांत पहा. रथ हत्तीचा—गजरथ. “बसावया नच जागा गग पागा  
गजरथ बागा कुठे राहती.” [दुष्काळाचा पोवाडा]. चिराकदानी—चिराकदाने.

इंद्रसभेचा दाखला । चतुराई नानाची कुठवर उपमा द्यावी त्याला ॥  
सवाई० ॥ ३

आणले भोंसले, मोगल, महाराज छत्रपती । शाणव कुळीचे भूप मिळाले  
सांगाया झाल्या कृती ॥ महादेव बोलला सवाई शास्त्र चढले वेदाला ।  
खंडू संतू म्हणे पुण्यामधि पोवाडा हा त्यानें केला ॥ सवाई० ॥ ४



इंद्रसभेचा दाखला-इंद्रसभेप्रमाणें. चतुराई नानाची कुठवर उपमा  
द्यावी त्याला-याचा पडताळा पाहण्याकरितां वाचकांनीं काव्येतिहाससंग्रह.  
लेखांक ३३१ पहावा. सदर लेखांत नाना फडणिसांनीं श्रीमंतांच्या लग्न-  
समारंभाची तरतूद किती बारकाईनें ठेविली होती तें उत्तम रीतीनें दिसून येते  
“ भोजनोत्तर आंचवावयासी उष्ण पाणी व हातास लावावयासी साखर व दांत  
कोरावयासी लवंगा याप्रमाणें देत जावें ” “ गंध अक्षता लावणार याणीं नखें  
काहून बोटें चांगलीं करून लावावें ” “ मीठ धुवून पांढरें बारीक करावें ” अशा  
शेंकडोशें बारकाईच्या व तरतुदीच्या गोष्टी त्यांत आहेत. ३

कृती-ख्याति. पराक्रम. महादेव बोलला सवाई शास्त्र चढले वेदाला-  
शास्त्राला ज्याप्रमाणें वेदाचें प्रामाण्य प्राप्त झालें त्याप्रमाणें सदर पोवाड्याला  
प्रामाण्य प्राप्त झालें. ४

## बदामीचा पोवाडा

सदर पोवाड्याचा कर्ता राघू नांवाचा कोणी आहे, तो आपली माहिती अशी देतो: “आमचें राहाणें मुंगवड्याला। आम्ही भ्हेमान पेठचे राहणार ॥ आमची मिरास वाईची” पोवाड्यांतील ऐतिहासिक माहिती बहुतेक बरोबर आहे. पण वाक्यावयव्यांत संदर्भ नाही. त्यामुळें कांहीं ओळीचा अर्थ लावणें कठीण पडतें.

### ऐतिहासिक माहिती

१७८५ त पेशव्यांच्या आश्रयाखालील नरगुंद व कित्तूर हीं संस्थाने टिपूनें काबीज केलीं. पुणें दरबारनें मोहिमेची तयारी केली. त्या सुमारास नागपुरकर मुघोजी भोंसला पुण्यास आला. स्वारीची जुळवाजुळव कार्तिक अखेर झाली नाही. या मोहिमेंत स्वतः नाना जातीनें हजर होते. पेशव्याचे वाजूनें निजाम, परशुरामभाऊ होते. पेशव्यांची हुजरात फौज वगैरे हरिपंत तात्या व बाजीपंत अण्णा यांचे देखरेखीखालीं होती. पटवर्धन, भोंसले, होळकर, गणेशपंत बेहरे, रास्ते व अक्कलकोटकर हे सरदार होते. बदामी काबीज करण्याची मसलत पक्की ठरवून त्या उद्देशानें दोन्ही लष्करें बदामी-जवळ गेलीं, तों निजामअल्ली भागानगरास परत गेला. मात्र जातांना त्यानें तहवारजंग सरदाराबरोबर २५००० फौज मदतीस ठेवली. त्या प्रांतां वळकटीविपर्यां बदामीच्या किल्ल्याची प्रसिद्धि हांती. त्यांतून अलीकडे टिपूने त्याची उत्तम प्रकारें मजबुती केली होती. नरगुंदकरांची मध्यस्थी करून त्यांस ज्यानें दगा दिला तो हैदरगुलाम टिपूने मुख्य अधिकारी नेमिला होता, व त्याच्या हाताखालीं पायदळ व तोफा वगैरे मुयलक सामान ठेविले होते. किल्ल्यास मराठ्यानीं १ मे-अक्षय्यतृतीये-च्या महुर्तानें मोर्चेवदी केली. आंतील लोकांनीं शर्थ केली. तरी मोर्चे रोज पुढें चालत होते. सर्वांपुढें परशुरामभाऊचा मोर्चा होता. शेवटीं मोर्चेवंदीनें किल्ला साध्य होण्यास फार वेळ लागेल, टिपू तर प्रचंड सैन्यासह श्रीरंगपट्टणाहून निघाला आहे, तो आपल्या रोखें खचित येणार, याकारितां हल्ल्यानें किल्ला काबीज करण्याचें

ठरलें. २० मे रोजी पेशवे, मोंगल व भोंसले यांनी किल्ला काबीज केला. “ किल्ल्याचे पश्चिमेस एक बातेरी होती. त्यासुमारें व शहर पन्हाचे दरवाजा-मध्यें व रेवणीजवळ दारवेचे बुधले पुरले होते. ( किल्लेकरांनीं ) हल्ला येतांच बत्ती दिली. फार लोक ठार झाले.” परशुरामभाऊचे लोकांनीं शहरपन्हाचा दरवाजा आर्षी घेतला. “ एकंदर त्रिवर्गानीं मिळून ८०० माणूस ठार. पेठेस खंदक, भालाभर खोल रेवणी, बांधीव चुन्याची दरजगी रुंद २०-२५ हात भिंताड मजबूत जागा फार अवघड.”

# बदामीचा पोवाडा

१७

[ शाहीर--राघू ]

[ चाल—अर्हा सख्या जिवलगा काय अंतर पडलें सांगा ।

मी दासी तुमची मजला मागा ॥ ]

शिपाईं थाट रोहिले जाट गांठ न पडलि हैदन्याची । खबर ऐका बदामीची ॥ ध्रुपद ॥

नाना फडनवीस म्हणती भाऊला तुम्ही मोर्चांला खबरदार । गोळे सुटती

थाट-जमाव. थट, थाटा-जमाव. हैदन्याची-बदामीचा किल्लेदार हैदर गुलाम याची. शिपाईं थाट रोहिले जाट गांठ न पडली हैदन्याची-रोहिले जाट आदिकरून मराठ्यांच्या सैन्यांतील शिपाईं किल्ल्याभोंवतीं महसरा म्ह० वेढा घालून बसले आहेत परंतु अजून आंतील किल्लेदाराशीं गांठ पडली नाही । भाऊला-परशरामभाऊला. मोर्चा-“ तोफांमाठीं प्रथम मोर्चे बांधावे लागतात व मग त्यावर तोफा रचून भडिमार करण्यांत येतो. मोर्चांची रचना सामान्यतः पुढीलप्रमाणें असे:-रुंद खोल खंदक खणून त्याच्या मागील बाजूस रुंदीकडे लांबीपर्यंत कणगी अथवा पोती उभी करून त्यांत खोदलेली माती अथवा वाळू भरतात. दोन कणगांच्या मधील जागेंत दगड-माती ठोकून सपाट करून सडक करितात. त्या सडकेमागे उतरावयास ३-४ पायच्या असतात व सडकेच्यापुढें खंदक असतो. सडक छातीइतकी उंच राहिल इतक्या उंचीच्या पायऱ्यांवर चढून शिपाईं शत्रूवर वंदूक झाडतो. सडकेच्या एकंदर लांबीवर मधूनमधून बुरुज बांधून त्यावर तोफा ठेवून शत्रूवर मारा करितात. या एकंदर कामास मोर्चा अथवा मोर्चेबंदी म्हणतात.” मोर्चांचें काम विशेषतः गारद्यांच्या द्वारा तयार करितात. “ मोर्चे कामस राखावयाचे झाल्यास गारदी तोफखान्याजवळ पाहिजेत.” मोर्चांवर पायदळांचा (विशेषतः गारद्यांचा) सतत पाहारा ठेवावा लागतो. “ मोर्चा पुढें वाढवून बांधला आहे. त्यास पायदळ नेहमी असतें. तोफा मात्र दिवसां ठेवतात व रात्री काढून आणतात.” [खरे ४६८०]. “ एकाद्या किल्ल्याच्या भोंवती मोर्चेबंदी केल्यास,



तुटती तार ॥ रणमंडळ तोफेचें बळ कडक बिजली करिती मार । घाबरें होतें लष्कर ॥ किल्ल्यांत फिरंगी रोहिला खंगी, मारितो रंग रेकल्याचा । तळ्याकडे मोर्चा भोसल्याचा ॥ आंत कानडा लोक फाकडा, शिपाई सडे तलवार । नेमिले चार हजार ॥ तळ्याच्या तिरिं भोंसला, शिरी श्रीमंत बिनीवर । मोंगलाचें लष्कर ॥ बसूनियां हंबीर करिती विचार 'हल्ला करा एकदाची' । खबर एका बदामीची ॥ १

किल्ल्यांतील शिवंदीच्या निदान तिप्पट शिवंदी तरी मोर्चाच्या रक्षणासाठीं सतत एकसारखी मोर्चांत ठेवावी लागते." [विचूरकर घराण्याचा इतिहास-शब्द-कोश व विद्यासेवक, वर्ष ३, अं. ६ पा. १४ चांदोरकर]. मोर्चाळा खबरदार-सर्वोपुढें भाऊंचा मोर्चा होता. [खरे, ४०९१ प. नं. २९७९]. गोळे सुटती तुटती तार-तारे तुटावेत त्याप्रमाणें तोफांचे दीप्त गोळे दिसत होते. रण-मंडळ-बदामीच्या किल्ल्याचा एक बुरुज. यावरून शत्रु दारूच्या आगीचा अतोनात मारा करित होता. [खरे, ४११४]. (रणमंडळ हें तोफेचें नांवही आहे. रणमंडळ ही तोफ त्यावर होती. त्या बुरुजाला रणमंडळाचा बुरुज म्हणत असाही अर्थ आहे). तोफेचें बळ कडक-रणमंडळ बुरुजाला तोफेचें बळ विशेष अनुकूल. (किंवा कडक हा शब्द बिजलीच्या आधीं देखील घेतां येईल). बिजली-कडक बिजली; तोफेचें नांव. जंगी-लढाऊ; लढवण्या. मारितो रंग रेकल्याचा-रेकला, हेकला-एक बंदुकीसारखे हत्यार. [पा. ब २४]-रेकल्यांनीं मारगिरी करतो. तळ्याकडे मोर्चा भोंसल्याचा-तळ्याकडे, हें तळें कोणचें? आंत-मोर्चांत कां किल्ल्यांत? सडा तलवार-सडा-ताठ व सरळ बांध्याचा मनुष्य. भावार्थ जंगी दांडगा मनुष्य. सडे तलवार-निबडक चांगले धारकरी. शिरी श्रीमंत बिनीवर-(?) मोंगलांचे लष्कर बसूनिया हंबीर इ०-याचा संबंध कोणाकडे घ्यावयाचा तें कळत नाहीं. मोंगलांच्या लष्करांत सरदार लोक बसून हल्ल्यानें किल्ला घेण्याची मसलत करूं लागले-असा अर्थ घेतला तर जुळणार नाहीं. कारण मोंगल किल्ल्यांतच होते. हल्ला पेशव्यांच्या सैन्यास करावयाचा होता तेव्हां मोंगलांचा संबंध निजामअल्लीच्या लष्कराकडे घ्यावा.

किल्ल्याचें आंग भिउनि फिरंग भार हा पळतो कानड्याचा । मुजरा पाहती किल्ल्याचा ॥ पाटणकर दंग, वाजे मृदंग, मांडला रंग, गोळा सुटला तोफेचा । ठाय उडाविला नायकिणीचा ॥ किल्ल्यांत फिरंगी रोहिला जंगी मारितो रंग रेकल्याचा । तळ्याकडे मोर्चा भोंसल्याचा, किल्ला भेसूर शिंदे होळकर लष्कर दूर फौज त्यांची । तीन हजार सुटतो जंबूर, आग ना वरस, किल्ल्याची ॥ खबर० ॥

२

किल्ल्याचें आंग भिउनि फिरंग भार हा पळतो कानड्याचा-आंग-अंगानें, बाजूला. भिउनी फिरंग-तरवारीच्या माराला भिऊन. भार-संभार किंवा जमाव. कानड्याचा-कानडी शिपायांचा. मुजरा-नेम. मुजरा करणें किंवा धरणें-नेम धरणें. येथें मुजरा पाहती-मान्याची जागा पाहती. पाटणकर दंग वाजे मृदंग....नायकिणीचा-या ओळींना ऐतिहासिक आधार कोठेंच सांपडत नाही. फक्त बॉबे गॅझेटिअर भाग २४ मर्च्ये १७९० मधील धारवाडच्या वेढ्यासंबंधी खालील माहिती दिली आहे. " There was a retinue of women, including every sort of dancing girls who numbered as many as the fighting men, and there were ten times followers as many followers and fifteen times as many animals. The Maratha Camp was full of traders and craftsmen as busily employed as they were at Poona and at peace " वरील उताऱ्यांतील कलावंतिर्णीची संख्या अर्थातच अतिशयोक्त असली पाहिजे. सदर उतारा अस्सल कागदपत्रांवरून घेतला आहे की काय हें कळवयास मार्ग नाही. बहुधा नाहीच. या उताऱ्यांत कांहीं थोडा अर्थ आहे असें धरून चाललें तर मात्र म्हणावयास हरकत नाही की धारवाडच्या मोहिमेच्या वेळची माहिती शाहीरानें चार वर्षे आधीं झालेल्या बदामीच्या मोहिमेच्या पोबाड्यांत दडपून दिली. भेसूर-भयंकर. या दुसऱ्या चौकाचा वरोबर अर्थ लागत नाही पाटणकर कोण ? 'किल्ल्यांत फिरंगी'पासून' तळ्याकडे मोर्चा भोसल्याचा' इत्यादि वाक्यांची पुनरावृत्ति झाली आहे आग ना वरस-अम वरस (बर्षे).

२

पहांटेच्या प्रहरीं दीन शनिवारीं करुनि तयारी नानानें हल्ला नेमिली ।  
खबर परशुरामभाऊला पाठविली ॥ भाऊचे घोडे सड बेधड गारदी पुढें बिनी  
घरली । दरिपंताची फौज उठली ॥ धोशा मोगल, मुधोजी भोंसले, चिमण-  
रायाची शाही हलली । घाडग्यानं कोर घरली ॥ तीन हजार सुटतो जंबूर  
आगना वरस किल्ल्याची । जाट रोहिले नीट तोफेची गांठ गांठ न पडली  
हैदर्याची ॥ खबर० ॥ ३

सडक सरदार भडकती, वीर भूमि भूमिकार गर्जिले । हस्ती तोंडावर  
दीघले ॥ भाऊसहित, दरवाज्यांत दारूचे बुधले चेतले । सातशें शिपाई उडाले ॥  
लोक भाऊचे परशुरामाचे मोठे नेमाचे झेंडे हालले । ह्योर जरीपटका चाले ॥

दीन शनिवारीं-दिन शनिवारीं. नानानें हल्ला नेमिली-नाना फडणिसानें  
हल्ला करण्याची वेळ ठरविली. सड बेधड गारदी-भाऊचे घोडे. सड-  
भाऊची सडी फौज (?). बेदड-एक लढाऊ लुठारू जात. बिनी घरली-  
आघाडी घरली. धौशा मोगल-इब्राहिमखान धौशा: निजामाचा सरदार.  
'धौशा' शब्दाचा दुसरा अर्थ नौबत किंवा साहेबनौबत असाहि आहे. 'निजाम-  
अल्लीन' इब्राहिमखान नांवाच्या सरदाराला बहुमानार्थ ही नौबत दिली होती.  
सबब त्या सरदाराचेंहि धौशा अगर धौशा असें आडनांव पडलें होतें' [खरे,  
चालू भाषेतील ऐ. शब्द. भा. इ. सं. मं. शके १८४० षष्ठ सं वृत्त]. चिमण-  
रायाची शाही हलली-चिमणाबापू भोसल्याचें सैन्य उठलें. किल्ल्याची  
येथपासून बदामीची येथपर्यंत अक्कडकडवे किंवा धृपद धरल्याशिवाय  
गत्यंतर नाही. ३

वीर भूमि भूमिकार गर्जिले-वीर भुभुकार गर्जिले (?). वीरांनीं भुभुकार  
केला(?) हस्ती तोंडावर दीघले-हस्ती-हत्ती-लक्षणें भाऊसारखे मोहरे.  
दारूचे बुधले चेतले सातशें शिपाई उडाले-"छ०२१२जबी ( ता. २० मे  
१७६६) मंदवारीं अरुणोदयास हल्ला जाहली. किल्ल्याचे पश्चिमेस एक बातेरी होती  
त्या सुमारें व शहर पन्हाचे दरवाजामध्यें व रेवणीजवळ दारवेचे बुदले किल्ले-  
दारांनीं पुरले होते हल्ला येतांच बत्ती दिली. त्यांत लोक फार ठार जाले."  
[खरे, पान ४००४]. मोठे नेमाचे-निश्रयाचे, कराराचे. झेंडे हालले-

मांसला भारी करुनि तयारी निशाण आलें अवचित । . जरीपटक्यानें केली  
मात ॥ रण तुंबळ, घुमते घायाळ, गणती नाहीं मुडद्यांची ॥ खबर० ॥ ४

शिपाई घडाघड झाले ठार, लढले दोन प्रहर हल्ला शिरला वाड्यांत ।  
भाऊसहित हरीपंत ॥ करा तलवार कापावे शहर मुलांमाणसांसहित । सातशें  
मुडदा गणित ॥ घरलें शहर, रोहिले नेऊनि घातले बंदांत । वातमी कळली  
किल्ल्यांत ॥ किल्ल्याचा धनी प्याला हिरकणी. आली वातमी, गोष्ट ही तिसरे  
प्रहराची ॥ खबर० ॥ ५

सवाईमाधवराव धन्याचें नांव बाबीस उमराव तीन लाख लष्कर । घेतलें  
बदामी शहर ॥ गणित प्रहराचें सवा प्रहराचें रंजक झडली ती प्रहराची । लूट  
पैक्याची आणिक दिंडाची ॥ सरस बासन, वजनदार पाहुणे मेले बहुत फार ।  
रणतुंबळ घुमते घायाळ, तुडवणी झाली परगण्याची ॥ खबर० ॥ ६

गेले किल्ल्यांत झाले यशवंत वर जरीपटका लाविला । कागद पुण्याला  
गेल ॥ धनी श्रीमंत बसुनी एकांत धन्यानीं कागद वाचिला । जखमा  
चौहजाराला ॥ नऊशें स्वार झाले ठार, ठाणे द्यावे रास्त्याला । आवाज  
झेंडे धावून आले. निशाण आलें अवचित—“खंडोजी भोसले....याणी  
जहामर्दी बहुतशी केली निशाण किल्ल्यावर चढविलें” [ना. भो. व. १३३].  
केली मात-शर्य केली. रणतुंबळ घुमते घायाळ-तुंबळ रणकंदन झालें व  
घायाळ घुमूं लागले. ४

हल्ला शिरला वाड्यांत—“गावांत किल्ल्याचे खडप्यालगत आणखी एक  
वाडा होता त्यासहि हल्ला याच हिरिरीत चढला.” [खरे, पान ४००५]  
बंदांत-कैदेत, अडचणीत. किल्ल्याचा धनी प्याला हिरकणी-खोटे! ५

रंजक-गोळागोळी. दिंडाची-दिंड-कापडचोपड; कापडाचे गट्टे. सरस  
बासन वजनदार पाहुणे मेले बहुत फार—“एकंदर भोसल्याकडील व हुब-  
रातीकडील व नबाबाकडील मिळून आठशेंपर्यंत माणूस ठार झालें.” [खरे,  
४०९४]. बासन-किल्ला. वजनदार पाहुणे-मातबर लढाऊ लोक [खरे,  
पान ४११५ टीप १]. तुडवणी झाली परगण्याची-तुडवणी-दुर्दशा; नाश.

ठाणे द्यावे रास्त्याला—“बेहेऱ्यांच्या फौजेत रास्ते होते त्यांसहि नानांनीं

तोफेचा केला ॥ राघुकवि दया असू द्यावी, पोवाडा थोडासा केला । आमचें  
 राहणें मुंगवळ्याला ॥ आम्ही हेमान पेठचे राहणार । आमची मिरास  
 वार्हची ॥ खबर २॥

७



बदामीस बोलावून आणिलें होतें." [खरे, ४००३]. येवढाच ऐतिहासिक  
 आधार आहे. काबीज केलेल्या या किल्ल्यावर रक्षणाकरितां रास्ते ठेवले  
 असतील; पण त्याला आधार सांपडला नाहीं.

७

## परशुरामभाऊची कर्नाटकावरील स्वारी

श्रीरंगपट्टणच्या मोहिमेच्या पूर्वाघात परशुरामभाऊंनी धारवाड काबीज केलें. नाना फडणवीस यांजकडून जरूरीचें बोलावणें येतांच भाऊ ता. १८ मार्च १७९० रोजीं तासगांवाहून निघाले व पुण्यास दुसरे दिवशीं पोचले. तेथें खलबतें होऊन भाऊ नको नको म्हणत असतां वरील मोहिमेवर त्यांची योजना झाली. त्यांचे बरोबर रास्ते, प्रतिनिधि, कृष्णराव (गणपतराव) मेहेंदळे, इत्यादिकांची मिळून २५००० फौज देण्याचें ठरलें. इंग्रजांचीं दोन फलटणें कॅप्टन् लिटलच्या हुकमतीखालीं असलेलीं येऊन मिळावयाचीं होतीं.

श्रावणांत कृष्णा उतरून भाऊंनीं टिपूच्या मुलखांत हंगामा सुरू केला. त्यांनीं धारवाडच्या किल्ल्याला वेढा घातला. त्या किल्ल्यांत टिपूचा बंदीज-मालखान नांवाचा शूर सरदार होता. त्याच्याजवळ दहा हजार पायदळ, दोन हजार स्वार व पुष्कळ तोफा असा सरजाम होता. शिवाय किल्ल्याची शिबंदी म्हणून निवडक ३००० माणूस होते ते वेगळेच. धारवाडचा किल्ला मूळचाच बळकट असून टिपूनें अलीकडे सात लक्ष रुपये खर्चून त्याची चांगलीच मजबुती केली होती. धारवाडचा किल्ला साधारणपणें गोलाकृति असून त्या सभोंवतीं दोन कोट व दोन खंदक होते. खंदकाची रुंदी व खोली २५।३० फूट असून कोटाच्या भिंती चांगल्या मजबूत होत्या व ठिकठिकाणीं बुरूज बांधून आणि मात्याच्या जागा तयार करून त्यावर तोफा ठेवल्या असल्यामुळें किल्ल्यांत प्रवेश करणें मुश्कील होतें. आंतल्या कोटांत आग्नेय कोपण्यास फत्ते बुरूज असून त्यावर टिपूचें निशाण फडकत होतें.

भाऊंनीं लवकरच आपली फौज किल्ल्याच्या सभोंवतीं दहा कोसपर्यंत फैलावून शत्रूस दाणावैरणीची टंचाई पाडली.

भाऊंनीं नरेंद्राचा मुक्काम सोडून धारवाडपासून एक कोसावर नवलूर येथें मुक्काम पाडला व किल्ल्यास मोर्चेबंदी खरी सुरू झाली. किल्ल्याजवळच्या मैराळ टेकडीवरून शत्रु नेमके तेथेंच नेम घरून गोळे टाकीत असतांही भाऊ मोर्च्याची पाहणी करीत.

मोर्च्यांचे कामाम सुरुवात झाल्यानंतर तिसऱ्याच दिवशी शत्रूंची एक मोठी लढाई झाली. शत्रूंनी किल्ल्यावरून, पेठेंतून व बातेऱ्यांतून तोफांचा मारा फारच केला. त्यांनी मैराळ टेकडीजवळच तीन तोफा आणून तोफांचा भडिमार केला. ते समर्थी भाऊंचा नारायणराव बाबर हा मातबर पथक्या गोळा लागून पडला. भाऊ कधी झाले व हट्टास पेठून कॅप्टन लिटल यास ते म्हणाले, 'नारायणजी बाबरासारखा मनुष्य जाया होऊन काम कांहींच न झालें तर तें ठीक नव्हे. खासखा आम्हांपुढें तोफा आल्या आहेत त्या पाडाव कराव्या. तुम्ही करीत असल्यास बरें. नाहीतर आम्ही गाडदी उठवितां आणि फौजाही उठवितां'. त्यांनींही तोफांचा पाड काय असें म्हणून फक्त सहाशें लोकांची लेन उठवून विलक्षण जवामर्दीनें त्या काबीज केल्या. भाऊंच्या फौजेनें घोडी घालून शत्रूंचे लोक पेठेच्या दरवाज्यापावेतो मारीत नेले.

१३ डिसेंबर रोजी भाऊंनीं महाशौर्यानें पेठेवर हल्ला केला व ती घेतली. नंतर तिची भिताडे पाडून व बातेऱ्या जमीनदोस्त करून खुद्द किल्ल्यास आतां मोर्चेबंदी केली. त्यामुळें शत्रूंचा प्रसार बाहेर मुळीच राहिला नाहीं.

भाऊंचे मोर्चे चालतां चालतां रेवणीपर्यंत भिडले. तेव्हां शत्रूंनीं त्यावर आंतून अत्यंत तारुचेची तोफेची मारगिरी केली. "मोर्चा जसजसा पुढें जातो तशा तशा तोफा उतरून मोर्च्यावर मार देतात. कदाचित् खंदकांत लोक शिरले तरी तोफेची मारगिरी करावी असा बेत आहे." ता. ८ मार्च रोजी एक जोराची झटापट झाली. ता. २५ मार्च रोजी मोर्च्यांतील लोकांनीं रेवणी व खंदक काबीज केला. पण आंतील लोकांनीं खंदकांतून मोर्च्यापर्यंत सुरंग खणीत आणून त्यास बत्ती दिली. तो वायफळ उडला, हें सुदैव. पण अशी कांहीं किल्लेकऱ्यांनीं शिकस्त केली. शेवटीं बद्रीजामालखान किल्लेदार टेकीस आला. त्याचें घान्य सरलें. दारुगोळा संपला, पाणी मिळेंना, कुमक येईना, तेव्हां शेवटीं सात महिन्यांच्या कडोविकडीच्या सामन्यानंतर त्यानें किल्ला खाली करून दिला.

# परशुरामभाऊची कर्नाटकावरील स्वारी

१८

[ शाहीर—नारो त्रिंबक ]

[ चाल—दो दिवसांची तनु हे साची सुरतरसाची करुनि मजा । ]

पटवर्धनकुळीं फत्ते तलवार परशुरामभाऊची । म्हणवून दिलीं वस्त्रें स्वारी  
नेमिली कर्नाटकची ॥ ध्रुपद ॥

तक्त दक्षिणेमधिं एक शहर पुणें अजब नमुना । बादशाही तक्तांत राव-  
श्रीमंत आहे नाना ॥ नित्य हमेषा झडे चवघडा वाजे नौबत खनखना ।  
बुद्धिवंत ते राव भले रणशूर रणी हाटना ॥ श्रीमंताने हुजुर जासुदा जोडी  
केली रवाना । तासगांवीं पांचले भाऊसाहेब मुजरे घेना ॥ (चाल) । लाखोटे  
टाकिले बाचूं लागले भले उमराव ॥ भाऊचें चौखंडामधिं नांव । ज्यानें  
निशाणीं घातला घाव ॥ मिळाली स्वारी सोडला गांव । (चाल) ॥ तोफेचा  
भडिमार, मिळाले लहान थोर । झाला त्या दिवशीं गजर ॥ झाला जयजयकार ।

फत्ते तलवार—विजयी तलवार; विजय मिळविणारी. दिल्ली वस्त्रें—निरोप  
समयीं .....मजला वस्त्रें व कंठी दिली'. [ परशु.भा.चें पत्र, खरे, पान  
४३२७ प. नं. ३१९१ ]. तक्त दक्षिणेमधिं०—दक्षिणेंत एकच बादशाही  
भाहे आणि ती म्हणजे पेशव्यांची होय. नाना—जाणा (?) नानाच घेतले  
तर नाना फडणीस. वाजे—वाजे (?) नित्य हमेषा चौघडा वाजे. हुजुर—  
स्वतःची. जासुदाजोडी—जासूदजोडी. मुजरे घेना—त्यांनीं मुजरेदेखील  
घेतले नाहीत. तर आधीं श्रीमंतांचे लाखोटे घेऊन वाचले. लाखोटे पुढें  
टाकिले—पत्रें दिली "कर्नाटकांतील सरकारी व जहागिरींतील वगैरे ठाणीं  
बिघ्नत मकाण टिपू सुलतान यानें घातलीं. त्याजवर मसलत करण्याचे विचारा-  
करितां सन मजकूर सन तिस्रें मग्या व अल्लफांत ती ॥ परशुरामपंत भाऊ-  
साहेब यांस सरकारचें बोलावणें आल्यावरून पुण्यास गेले." [ खरे, पान ७३५० ]  
उमराव—सरदार ( भाऊसाहेब ). ज्यानें निशाणीं घातला घाव—निमाण,  
निसाणू—नगारा. ज्यानें कुचाचा नगारा केला. मिळाली स्वारी—फौज



श्रीमंतांशी भेटले सांपूं लागले गोष्ट जिर्वींची ॥ हुकूम रावसाहेबाला खोड मोडावी टिपूची । पटवर्धन० ॥ १

दिला भरजरी पोषाग निशाण चौघडा बक्षीस हत्ती । बावन पागा त्याचे-बरोबर कशी मुजरा झडती ॥ राऊत गाडा शिपाई घोडा लढाई घेऊं म्हणती । छत्रपतीचा भगवा झेडा वैरी दूर पळती ॥ जरीपटक्याशीं घेऊनि निघाले सेना गुण घेति । परशुराम अवतार भाऊला प्रसन्न गणपती ॥ (चाल) मुकाम कृष्णातिरीं धारवाडावरी करा हल्ला ॥ भाऊसाहेबानें चढ दिला । अवघड गड वाका किल्ला ॥ किल्ल्याचे भवतालीं अमराई गर्द बसली । झाडे किरमिची ठसली, त्याला दुरुन फौज दिसली ॥ फत्तेबुरजावरून गोळा मारितो लढाई दोघांची । टक्कर खाऊन पेठ रगडली शर्यत भाऊची ॥ पटवर्धन० ॥ २

धुमधडाका हमेप होतो किल्ल्या भवतालीं । तोफेच्या दणक्यानें राव कैकांचा धर सुटला । मेघदशामबापूचा पुत्र भाऊ निशाणी चढला । उडी जमली; सरंजाम जमला. (२) स्वारी करण्याची चाकरी मिळाली; अधिकार मिळाला, हुकूम झाला. १

मुजरा झडती-हजारों लोक मुजरे करितात. राऊत-घोडेस्वार गाडा-गाडा (?). धीट, शूर; पक्का. सेना गुण घेती-ज्याचे गुण सैनिक घेतात. वानतात, कौतुक करतात (?). चढ दिला-चढ देणें-सल्ला देणें, मसलत देणें; उत्तेजन देणें. गडवाका-गड वाका. वाका-बळकट, असाध्य. तो किल्ला एकाद्या गडासारखा म्ह० पहाडी किल्ल्यासारखा बळकट किंवा असाध्य होता. झाडे किरमिची ठसली-किरमिचीं झाडे लागून गेलीं होतीं. पेठ रगडली-पेठ मारून काढली; हल्ला करून घेतली. शर्यत-शर्य; पराक्रम. धर सुटला-शिस्त सुटली. २

भाऊ-जनार्दन मेघदश्याम पटवर्धन. परशुरामपंतभाऊंच्या चुलत भावाचा मुलगा. “चि० जनार्दनभाऊ यास मानेंत गोळी लागली. तो ठारच झाला. ईश्वरें बहुत अनुचित केलें.” [परश.भा.पत्र खरे, पान ४४०५]. निशाणी चढला-निशाणी चढणें असा वाक्प्रचार व त्याचा अर्थ कोशांत सांपडत नाही. पण निशाणी घाव घालणें असाच त्याचा अर्थ असावा. निशाणी घाव घालणें-

घातली रणांत रणशूर हाटून तटून पडला । धायगुडे, थोरात पांढरे लगड होते विनीला । सहा महिने झुलविले किल्लेदारानें मार बसविला ॥ (चाल) ॥ पुढें एका समस्त लोटली सेना दलभार । देवडीजंबुच्याचा मार ॥ किल्ला त्यांनीं केला जर्जर । सुटती बाणावर बाण ॥ कैकांचे घेतले प्राण । मुडद्यावर मुडदे चार, झाडी तोडून केलें मैदान ॥ त्यासमयीं झाली गर्दी दुसरी हल्ला किल्याची । गोळे मारून केले घाबरे जोत जरिपटक्याची ॥ पटवर्धन० ॥ ३

चवतर्फी केली हल्ला किल्लेदाराची शुद्ध हरली । फिरंग्यानें तोफ डागिली फत्तेबुरजावरुनी ॥ तिळतिळ तुकडे उडूं लागले मग धासत पडली । रणा-मधिं रणशूर ते कशी रंजक झडली ॥ (चाल) ॥ लाखों सेनेमधिं कधिं सुरमर्द झाकेना । कृष्णराव बुद्धिवंत शहाणा ॥ मारी तलवार हटकून प्राणा । वाजल्या तोफा दणदणा ॥ करुणा ईश्वराला ॥ (चाल) ॥ अवचित गोळा आला मस्तक छेदूनि गेला । धड पडले धरणाला पुत्रशोक करुनि गोष्ट ऐकिली सरदारांची ॥ रणांत रणशूर थोर हिम्मत है राव दादाची ॥ पटवर्धन० ॥ ४

To make a rush upon the colors (of the enemy) [ Mols ]. धायगुडे—हरवाजी नरसिंगराव धायगुडे[खरे, पान ४१६३] पांढरे—[खरे, ४३५८]. लगड—आडनांव. २ ससाणा. ससाण्यासारखे शूर. विनीला—आघाडीला. सहा महिने झुलविले—या पोवाड्याची प्रस्तावना पहा. देवडी जंबुच्याचा मार—जंबुच्याचा देवडी मार. देवडमार व जंबुरा या दोनहि शब्दांचे अर्थ मागें इतरत्र आले आहेत. मुडद्यावर मुडदे चार०—मैदान करण्याकरितां झाडी तोडावी त्याप्रमाणें अनेक लोक मारले गेले. एकेकावर चार चार मुडद्यांचा वच पडला. दुसरी हल्ला—पोवाडावाङ्मयांत हल्ला हा शब्द नेहमीं स्त्री-लिंगा वापरतात. जोत जरी पटक्याची—ज्योत—तेज, प्रकाश. गोळे मारून जरिपटक्याच्या फौजेची होळी केली (?). ३

रंजक झडली—गोळागोळी, तोफा बंदुकांची मारगिरी. कृष्णराव(?) ४

किल्ल्याहून तोफा होतो भडिमार । ह्या तोफखान्याची आहे इभ्रत फार ॥  
 एक गोळा नेऊन केला थंडगार । जोखून पाहिला पक्का बारा शेर ॥ (चाल) ॥  
 किल्लेदार सांपडला कैद केला भाऊने । बसविलें पेशव्याचें ठाणें ॥ हजार  
 पांचशांचा बंद धरून । कापून काढिले पार ॥ रक्ताचे वाहिले पुर । गेले  
 तुंगभद्राचे पार ॥ पुढें भारी युद्ध होणार । नारो त्रिबकाकडे रंगेल जोडी  
 मौजेची ॥ खिनांत ज्यानें खोड मोडली सिद्याभवान्याची ॥ पटवर्धन ॥ ५



बंद-जमाव. पुढें भारी युद्ध होणार-धारवाडचा हल्ला ही नुसती  
 मोहिमेची सुरुवात होती.

## रंगाचे पोवाडे

रंगाचे हे दोन पोवाडे महाराष्ट्रातील अत्यंत प्रसिद्ध अशा दोन शाहिरांनी रचलेले आहेत. हे दोनही पोवाडे रंगानंतर थोडेच दिवसांत भर दरबारांतून गाऊन घेतलेले आहेत असे त्या त्या पोवाड्यांतील शेवटच्या चरणांवरून दिसते. प्रभाकर म्हणतो: “महादेव गुणिराज फेकिती तान तनन दरबारांत । प्रभाकराचें कवन पसरलें सहज शतावधि नगरांत ” होनाजी म्हणतो: “ होनाजी बाळा पदरचा आहे किंकर । विशति श्रुत करितो जोडुन कर ॥ अक्षइ असावी कृपा सेवकावर । धनी वक्षीस देणार ॥ ”

विश्वसनीयतेसंबंधी पाहतां दोन्ही पोवाडे ऐतिहासिक माहितीशी फारच मिळते आहेत. पण त्यांतल्यात्यांत पहावयाचें तर प्रभाकरांत तपशील अधिक असून रंगाची स्वारी निघाल्यापासून परत वाड्यांत येईपर्यंतची हकीकत फारच सुंदर व सुसंगत दिली आहे. तशी होनाजी देत नाही. त्याचें वर्णन संक्षिप्त आहे.

काव्य या दृष्टीने पाहिल्यासहि प्रभाकराच्या पोवाड्यापुढे होनाजीचा हिण-कसच ठरतो. सहज साधलेलें पदलालित्य, अर्थानुकारी शब्दाची वेंचक व उचित योजना, हुबेहुब चित्र डोळ्यांपुढे उभी करण्याची हतोटी, आणि हें सर्व साधूनहि प्रसादाची प्रसन्नता कायम ठेवण्यांत दाखविलेलें चातुर्य यांचा प्रभाकराचा पोवाडा एक उत्कृष्ट नमुना आहे. “हौद हंडे पुढें पायदळांतरिं पाउस पडे पिचकान्यांचा । धुमाधार अनिवार मार भर वंवांच्या फटकान्यांचा ” या दोनच चरणांत कसत जोरावर रंग झाला याचें हुबेहुब चित्र सांठविलें आहे. याचप्रमाणें “सलाम मुजरे सर्व राहिले राव रंगाच्या छंदांत । हास्यवदन मन सदय शोभलें शूर गिपःईवृंदांत ॥ दोहों दोहों हातिं भर मुठीं, दिल्लें छत लाल दिसे खुब बुंदांत ॥ ” - “हरिपंत तात्यांनी उडविला रंग केशरी अनिवार हास्यवदन राजेंद्र मुखावरि शेला लाविती वारंवार ” हें महाराष्ट्राच्या बाळराजाचें वर्णन किती समर्पक व स्वाभाविक आहे ?

## पाठभेद

पटवर्धन-प्रत

शाळिग्राम-प्रत

श्रीमंतास करभार देउन आले  
शरण रिपू पृथिवीवरले ।

आणुनि मरातव वाच्छाई वजिरा-  
तीचे । केले महोच्छाव खुब मोठ्या  
गजरातीचे ॥

बहुत होती दळभारांत ।  
मध मुख्य अवारि झळाळित ।  
हौद हंडे पुढे पायदळांतरिं ।  
गुलाल गर्दा पेल दुतर्फा ।  
तक्तराव जिलेवंत नाचती—  
सभांगना आनंदांत ।

घादांत  
रस्त्यांत  
किति भरले गुलालें चौक ओटे  
बंगले

सुगरांत  
कोतल नर कोतवाल वारण मगन-  
मस्त किल करित  
इटे  
डिमदारींत  
भले भले एकांडे मधें घोडे घालती  
आवंतर ।  
समस्त यादव परिवार  
हर्ष होउन राजेन्द्र शाकिती  
शरिरानन वारवार  
सहज शतावधि नगरांत

देति मग कारभार श्रीमंताशी  
शरण आले नृप पृथिवीवरले ।

करुनि मराठी पोपाक खुप जर-  
तारीचे । नित्य नवे महोत्साह होती  
खुप गजरातीचे ॥

नित्य होती दरबारांत ।  
पुढे मुख्य अवारि झळाळे ।  
हौदापुढें आणि पायदळांतरी ।  
गुलाल जरदा पळे दुतर्फा ।  
तक्त रावें क्षिल पेच नाचती—  
सगुणनार आनंदांत ।

घारांत  
रस्त्यांनि  
किति एक भरविले गुलालानें चौक  
बंगले

हुजन्यांत  
कोतरा नद कोतवाल वाटला मग  
ते मस्तकीं लकारांत  
इटे  
डिमदारींत  
भले भले घोडे खंदामधें घालिती  
अवतार  
यादव मिळाले दळभार  
हास्यवदन राजेन्द्र मुखावरि गेला  
लाविती वारंवार  
सहज सभोंवतीं शहरांत

प्रभाकराचा हा रंगाचा पोवाडा कै० इ. सं. पांडोबज पटवर्धन यांनी सशोधित केलेल्या “ अस्सल बाडावरून ” घेतलेला आहे. शाळिग्रामांचे पाठ एकदोन ठिकाणी सरस वाटले तेच स्वीकारले आहेत.

## ऐतिहासिक माहिती

- १

महादजी शिंदे याणी रंगाचा समारंभ वरण्याची तगूद केली, शहरात-  
ही रस्तोरस्ती रंगाचे बंधाची वगैरा तयारी जाहाली. सिंदे यांची स्वारी बरोबर  
आजमासे दाहा पधरा हचदे रुप्याचे व रंगाचे बंधाचे गाडे व गुलालाचे  
ळकडे असे बरोबर घेऊन आली. सिंदे सरकारचे वाड्यात गेले. श्रीमंताची  
भारी नाना फडणीस व हरीपंत तात्या वगैरा मुळदी व सरदार मानकरी  
मुद्रा निघाली. यच्यावत पोप्राख सफेत. श्रीमंत आंबारीत बसले. नाना फडणीस  
व दुसरे आंबारीत बसले. वरकड हचयांतून. खासा स्वारी दिली दरवाज्याचे  
वाहेर आल्यानंतर फौज वगैरा होती त्याजवर बंधास नेच्या लाविलेला  
महादजी सिंदे याणी हातात घेऊन रंग उडविला. श्रीमंताचे आंबारीपुढे  
तग्वतरावा, त्याजवर कळावंतीणीचा नाच. श्रीमंताची स्वारी सरकार वाडा  
डावा घेऊन मेहुणपुण्यांतून ती ॥ परशरामपंत भाऊसाहेब यांचे वाड्याचे  
पुर्वेच्या रस्त्याने आपा बळवंत याचे घराकडून बुधवारच्या रस्त्यास मिल्हून  
कैलासवासी गोविंद सिवराम खासगीवाले यांचे वाड्यापुढे चावडी आहे त्या  
वाटेने शुक्रवारातून वेताल पेटेकडून आदितवासातून कुंभारखाणीकडून नदीचे  
पलीकडे भांबवडे यांचे अंगास सिंदे यांचे डेण्यास गेली. श्रीमंतास वस्त्रे  
दिल्ही. शहरातून स्वारी गेली त्या समई रस्तोरस्ती स्वारीवर बंधाने रंग  
उडविला व गुलाल या प्रे ॥ रंगाचा समारंभ जाहाला पुर्वी श्री कृष्णावतागी  
रंग जाहाला ते वर्णन भागवती केले आहे तद्रत समारंभ जाहाला.

—मराठी दत्तर रुमाल २ रा

—भट पेशवे घराण्याची हकीकत, पान ११९

— २ —

हा रंगाचा समारंभ चैत्र शुद्ध प्रतिपदेस झाला. “ तेव्हां समस्त कारभारी, मुत्सद्दी, सरदार, मानकरी व पागे बसले होते तितक्यांचा रुकार रंगाविषयी पडला. पाटीलबोवांस आज्ञा झाली कीं रंगाची तयारी करावी. वाड्यांत रंग करावयाची आज्ञा खासगीवाले यांस झाली. खेरीज ज्या रस्त्यानें स्वारी जावयाची त्या रस्त्यानें कारभारी व मुत्सद्दी व सरदार व पागे होते तितक्यांस सरकारची आज्ञा झाली कीं इतक्या मंडळींनीं तुम्ही रंगाची तयारी आपापल्या ठिकाणीं करावी. त्यांत हरिपंत तात्या फडके, माधवराव रास्ते यास आज्ञा कीं, “ तुम्ही दोहो ठिकाणीं रंग मोठा करावा.” अशी आज्ञा सर्वांस होऊन दरवार बरखास्त झाला. पाटीलबोवा आज्ञा घेऊन वानवडीस गेले. मग शिंदे यांणीं तयारी रंगाची आपले लष्करांत केली. तसेंच ज्या ज्या रस्त्याचे लोकांस आज्ञा झाली त्यांणींही आपले ठिकाणीं रंगाची तयारी दुरुस्ता केली. तसेच शिंदे यांचे लष्करांत रंगाची तयारी केली. खेरीज जागोजागीं वाटेनें सरकारचे व शिंदे यांजकडील हौद भरून ठेवले. गुलालाची तयारी झाली. सरदार आणि मानकरी व पागे, पथके, शिलेदार, एकांडे मुत्सद्दी आणि मानकरी व कारकून मंडळी असे तमाम तयार होऊन वाड्यापार्शी आले. तशीच सर्व फौज व हत्ती आणि सांडणीस्वार असे तयार होऊन उभे राहिले. सरकारचीही निघण्याची तयारी झाली. निघावयाचे वेळेस वाड्यांत थोरल्या चौकांत विछायत करून सरकारची स्वारी येऊन तेथें बसली. त्या वेळेस नाना तात्या व आपा बळवंत असे सर्व लहान थोर येऊन दाखल झाले. वानवडीहून महादजी शिंदे तयार होऊन सरकारची स्वारी न्यावयास आले. असे समाज वाड्यांत मिळाले.

“ तेथें रंग खेळावयास प्रारंभ झाला. त्या रंगाची वर्णना किती करावी ? हजारों गुलालगोटे उडूं लागले. रंगाचे बंब चालूं लागले. तसाच गुलाल खंड्याचे खंड्या वाड्यांत उडाला. असा रंग खेळून सरकारची स्वारी सायंकाळचे दहा घटका दिवसास वानवडीस जाण्यास अंबारीत बसून खवासखान्यांत महादजी शिंदे व आपा बळवंत पाठीमागे बसले. वाडा डावा घालून, सरकारशी स्वारी बुधवारांतून, कापड आळीनें आदितवारांत हरिपंत तात्यांचे वाड्यापार्शी येईतोपर्यंत वाटेनें सरकारचे लोकांनीं रंग करून

ठेविला होता, त्यांनीं एकच गर्दी रंगाची केली. तसेंच हरिपंत तात्यांचे वाड्यापाशी स्वारी आल्यानंतर तेथे दोन घटिकापर्यंत रंगाचा मार झाला. त्या रंगाच्या योगानें रस्त्यानें चिखल पडला. व शेंकडो पहेले गुलाल उघळला. असा दोन घटिका येथें रंग खेळून सरकारची स्वारी पुढें रंग खेळत चालली. शेंकडो पहेले गुलाल हत्तीवर ठेविला होता तो रस्त्यांत उघळीत चालले. असे नाकझरी उतरून रास्ते यांचे पेटेंतून चालले असतां, तसे खेळत रास्ते यांच्या वाड्यापाशीं आले. तेथें रास्ते यांनीं रंगाचा समारंभ केला. गच्चां-बरून रंगाचे बंब उडूं लागले. तेव्हां स्वारीमध्ये जसा पर्जन्य पडतो असा रंग पडूं लागला. दोन घटिका तेथें रंग खेळून वानबडीस स्वारी दाखल झाली.

“ मग जेथें श्रीमंत बसावयाची जागा केली होती येथें ते जाऊन बसले. तेव्हां झाडून सरदार व मानकरी व पागे व मुत्सद्दी व कारकून त्या कचेरीस येऊन बसले. बसल्यानंतर दोन घटिकापर्यंत नाच व गाणे झालें. नंतर रंग खेळावयास प्रारंभ झाला. रंग खेळतां खेळतां रंगाचे पाट नदीस मिळाले असा रंग द्वापारयुगीं श्रीकृष्ण भगवान् खेळले. तसा कलियुगीं श्रीमंत सवाई माधवराव खेळले. असा कोणी पुढें खेळावयाचा नाही, व मागेंही कोणी खेळला नाही. रस्त्यांमध्ये गुलालाचा पेर व रंगाचा चिखल झाला तो किती गणतीस घराधा !

“ मग अवघ्यांचीं स्नानें झाल्यानंतर ज्या कचेरीस रंग खेळले त्याच मख-माली डेऱ्यांत फरास यानें येऊन, ती बिछायत काढून, नवी बिछायत घालून तयारी केली. सर्व मंडळी लहानथोर स्नानें करून, नवीन वस्त्रें घेऊन येऊन कचेरीस बसली. मग नाचास प्रारंभ झाला. मग महादजी शिंदे यांनीं श्रीमंतास सर्व षोषाग जवाहीर शिरपेंच व तुरा वगैरे गळ्यांत मोत्यांच्या माळा भज्या दिला. तसेच सर्व कारभारी, मुत्सद्दी व कारकून मंडळी व शिलेदार लोक व मानकरी व हुजरातेचे लोक व पागे, पथके असे सर्वांस शिंदे ह्यांनीं षोषाग वांटून नंतर पानसुपारी, अत्तरगुलाब, हार तुरे गजरे दिले. इतका समारंभ होईतो तीन घटिका रात्र झाली. मग सरकारची स्वारी पुण्यास यावयास निघाली. तेव्हां हजार पांचशें दुशाका हत्तीवर लावून मोठ्या थाटानें स्वारी मोठ्या डौलानें चालली. ज्या समयीं स्वारी माघारी आली त्या समयीं शहरांत दुरस्ता चिराकदानें करून, लोक व्यापापल्या माळ्यांवरून दिवे लावून तमाशा पहावयास उभे राहिले. [ वे. व. ]



# सवाई माधवराव-रंगाचा पोवाडा

१९

[ शाहीर-प्रभाकर ]

[ चाल—जय शिवलिंगा मस्तकीं गंगा पार्वतीला चोरून ठेविलें ।  
ज्या गंगेनें जग उद्धरलें त्रैलोक्यामधिं नाणवलें ॥

चाल दुसरी—भरजरी पैठणचें पातळ लफा घे याचांची खबर ॥ ]

जसा रंग श्रीरंग खेळले वृंदावर्नि द्वापारांत । तसा रंग श्रीमंत खेळले  
कलियुगांत अति आदरांत ॥ ध्रु० ॥

धन्य धन्य धनि सवाई माधवराव प्रतापी अवतरले । कीर्त दिगंतरीं करून  
कुळांतिल सर्व पुरुष पहा उद्धरले ॥ एकापरिस एक मंत्रि धुरंधर बुद्धिबळें  
शाहाणे ठरले । दौलतिचा उत्कर्ष दिसंदिस नाहिं दरिद्री कुणी उरले ॥  
शालिवाहन शक नर्मदेपावत जाउन जळिं घोडे विरले । श्रीमंतांस करभार  
देउन आले शरण रिपू पृथ्वीवरले ॥ (चाल) ॥ महावीर महादजीबावा हुजराती-  
चे ॥ आणुनि मरातब वाच्छाई वजिरातीचे ॥ केले महोच्छाव खुब मोठ्या  
गजरातीचे ॥ (चाल) ॥ तऱ्हे तऱ्हेचे ख्याल तमाशे बहुत होती दळभारांत ।  
श्रीमंतांचा संकल्प हाच कीं रंग करावा शहरांत ॥ १

कल पाहुन मर्जेचा बरोबर रुकार पडला साऱ्यांचा । सिद्ध झाले संपूर्ण  
पुण्यामधें बेत अधिक कारभार्यांचा ॥ मधें मुख्य अंबारि झळाळित मागें  
थाट अंबार्यांचा । चंद्रबिंब श्रीमंत सभोवता प्रकाश पडला ताऱ्यांचा ॥ हौद  
हांडे पुढें पायदळांतरीं पाउस पडे पिचकाऱ्यांचा । धुमाधार अनिवार मार

अति आदरांत-अतिशय हौसेनें. दिसंदिस-दिवसेंदिवस; उत्तरोत्तर.  
विरले-न्हाले. करभार-खंडणी. मरातब-मरातीब-बहुमान किंवा  
पदवी. खुब-खूप. गजरातीचे-कडाक्याचे. दळभारांत-शिष्टांच्या  
सैन्यांत. ख्यालतमाशा-नाचरंग; चैन, विलास. १

धुमाधार-धो धो. अधिक-श्रीमंतांची मर्जी आणि सर्व लोकांची सिद्धता

भर बंबांच्या फटकाऱ्यांचा ॥ (चाल) ॥ नरवीर भ्रेष्ठ कुणी केवळ कृष्णार्जुन ॥  
 बर्णित्ती भाट यश कीर्ति सकल गर्जुन ॥ चालली स्वारी शनवार पेठ वर्जुन ॥  
 ॥ (चाल) ॥ धरोधरी नारी झुरझरुव्यांतुन सजुन उभ्या श्रंगारांत । गुलाल गर्दा  
 पेल दुतर्फा रंग रिचवित्ती बहरांत ॥ २

सलाम मुजरे सर्व राहिले राव रंगाच्या छंदांत । हास्यवदन मन सदय  
 शोभलें शूर शिपाईवंदांत ॥ दोहों दोहों हातीं भरमुठी दिल्लें छत लाल  
 दिसे खुब बुंदांत । रक्तराव जिलेवंत नाचती सभांगना आनंदांत ॥ सुदिन  
 दिवस तो प्रथम दिसाहुन शके सत्राशे चवदांत । परिधावी संवत्सरांत  
 फाल्गुन वद्य चतुर्दशी धारांत ॥ (चाल) ॥ बाळाजि जनार्दन रंगामधे रंगले ॥  
 रंगाचे पाट रस्त्यांत वाहुं लागले । किती भरले गुलालें चौक ओटे बंगले ॥  
 (चाल) ॥ कुलदीपक जन्मले सगुणी गुणी महादजीबाबा सुगरांत । पराक्रमी  
 तलवारबहादुर मुगुटमणी सरदारांत ॥ ३

भोतगाडे रणगाडे गुलालें भरुन चालती स्वारींत । गुलाल गोटे शिवाय

आणि त्यांत नाना फडणीसांची तरतूद इतका अर्थ अधिक या शब्दांत आहे.  
 बंब-वेळूची मोठी पिचकारी. वर्जुन-ओलांडून. झुरझुरुका-खिडकी  
 किंवा झरोका. गुलाल गर्दा-कुसुंब्याचा गरदा; लाल कुसुंबी रंग. पेल-  
 फेल; फेल, मारा. रंग रिचवित्ती-रंग फेकती; रंग खेळती. २

छंदांत-नादांत. भरमुठी-भरी मुठी असें असावें. दिल्लें छत लाल  
 दिसे खुब बुंदांत-बुंद-(वि०) सुरेख, अतिशय. [ आपटे ]. तक्तराव-  
 गाड्यावरील फिरत्या चाकावर घातलेला नाचणाऱ्या कलावंतिर्णांचा ताफा.  
 जिलेवंत-शोभिवंत [ पट० ] शाळि० पाठ-तक्तरावे झिलपेच नाचती  
 सुगुण नार आनंदांत. सभांगना-कलावंतिणी. सुगरांत-सुगर-चतुर,  
 कुशल. ३

भोत-थैला, पिशवी, पोतें. गुलालगोटा-कागदाचा किंवा अभ्रकाचा  
 किंवा अतिशय पातळ काचेचा चेंडू ज्यांत गुलाल भरलेला असतो. तो अंगावर

ठिबळे निरनिशळे अंबारींत ॥ आपावळवंतराव खवासित चौरि भिजाभित्त वारीत । लाल कुसुंबी रुमाल उडती घडोघडी भैरफगारींत ॥ कोतल नर कोतवाल वारण मगनमस्त किल करित । बल्लम बाण बोयाड्या इटे लमी वाद्यघोष डिमदारींत ॥ ( चाल ) ॥ भले भले एकांडे मधें घोडे, घालतीं वारगीर विनीवर ध्वज रक्षित चालती ॥ संपूर्ण भिजिवले जन रंगाखालतीं ॥ ( चाल ) ॥ वेत्रपाणि वारिती तरी झालि गर्दी मोठि बुधवारांत । झुकत झुकत समुदाय सहित निट स्वारी आली रविवारांत ॥ ४

आधिंच पुणें गुलजार तशामधें अपूर्व वसला आदितवार । त्यांत कृष्ण श्रीमंत आवंतर समस्त यादव परिवार ॥ हरिपंत तात्यांनीं उडविला रंग केशरी अनिवार । हास्यवदन राजेंद्रमुखावरि शेला लाविती वारंवार ॥ पाटिल नावानीं नेउन शिबिरी रंग केला जोरावार । वस्त्रें देउन किनखाब बांटिले ठाण कुणाला गजवार ॥ ( चाल ) ॥ उलटली स्वारी मग महिताबा लाउनी ॥

फेंकला असतां फुटून अंगावर गुलाल उडतो. खवाशी-खवासखाना. हत्ती-वर अंबारीच्या मार्गे खिजमतगाराची बसण्याची जागा. मिजाजित-भिजासीत, ऐंटीत, दिमाखांत, डौलांत. मेहेरपगारी-मेहेरप-कमान अंबारीची. कोतल नर कोतवाल वारण मगनमस्त किल करित-कोतल-A led horse A horse kept for show only. ( हिं. कोश ).—कोतवाल घोडा. नर-घोडा. [आपटे]. वारण-हत्ती, मगनमस्त-मस्त. किल करित-वास्तविक किलकरीत किंवा किलकारीत असें पाहिजे. किलकारी किंवा किलकारी-(हिंदी) Snarling, sound expressing joy, shout. भावार्थ. कोतवाल घोडे व मस्त हत्ती आनंदानें हिंसू व चीत्कारूं लागले. शाळिग्राम पाठः—कोतरा नद कोतवाल वाटला मग ते मस्तकि लकारीत. बल्लम-बल्लमवाले. डिमदारींत-डिभदारीत. डिभ (हिं.) गर्व किंवा ऐट. भावार्थ ऐंटीत, डौलांत. ४

आवंतर-अवांतर; निरालें; त्याशिवाय. पाटिलबोवांनीं नेउन शिबिरी रंग केला जोरावर-वाटिले ठाण कुणाला गजवार-कुणाला ठाणभर, कुणाला गजभर, कुणाला वादभर अशीं सणें दिलीं. महिताबा-महताबा; चंद्र-

कुरनिसा करति जन बाळ्यामधें जाउनी ॥ दाखवी पवाडा गंगु हेवती  
गाउनी ॥ ( चाल ) ॥ महादेव गुणिराज फेंकिते तान तनन दरबारांत ।  
प्रभाकराचें कवन पसरलें सहज शतावधि नगरांत ॥ ५




---

ज्योती दारुकाम. कुरनिसा-मुजरा. शतावधि-शालिग्राम पाठ समोवती  
शाहरांत असा आहे त्यापेक्षा अर्थातच हा पाठ सरस आहे. ५

## रंगाचा पोवाडा

२०

[ शाहीर-होनाजी बाळ ]

[ चाल-ब्राह्मणी राज्य जोरदार घोड्यावर स्वार होते शिपाई ।

जबरसद्दी कैकांनी पाहिली शत्रु ठेविलें नाहीं ॥ ]

द्रापारीं श्रीमाधवविलास भागवतीं प्रत्यय पहावा । तसे कलीमध्ये रंग खेळले श्रीमंत आणि पाटीलबावा ॥ ध्रु० ॥

पुण्यासारखें दुजें शहर या दक्षिणेंत कोठें नाहीं । धर्मराज श्रीमंत धन्याची त्रैलोक्यामध्ये अवाई ॥ धन्य रणवीर पाटीलबावा पराक्रमी जाणती शाई । नवखंडामध्ये कीर्ति गाजती धनी रावसाहेब सवाई ॥ यशवंत अति श्रेष्ठ तपोबळी साजती ब्रह्म बादछाई । दिल्लीपतीनें माहिमरात दिली नालकी लवलाही ॥ (चाल) ॥ स्वामीप्रताप अद्भुत वर्णु कुठवरी । सारें हिंदुस्थान पाटीलबावाचे करीं ॥ घेविलें असून स्वस्थानीं परात्परी । मी वर्णु कुठवरी हा प्रादुर्भाव लोहाचा ऐकावा ॥ द्रापारीं० ॥ १

शके सतराशें पंधरा चैत्र नाम प्रमादी संवत्सरी । अत्यादरें हा रंग खेळले उभयपक्षीं हर्ष अंतरीं ॥ बंब भरून रंगाचे ठेविले ठाईं ठाईं शहराभीतरीं ।

अवाई-प्रख्याति. शाही-सेना; राज्य; लक्षणेनें सर्व प्रजा. साजती-साजते, शोभते. ब्रह्म बादछाई-ब्राह्मण पादशाही. सारे हिंदुस्थान .....परात्परी-परात्परी या ऐवजीं मुळांत परस्परी असा शब्द-असावा. परस्परी=परस्पर, (१) सारें हिंदुस्थान पाटिलबावाचे करीं घेविलें, असून स्वस्थानी, परस्परी. म्ह. स्वस्थानापासून यत्किंचितहि न हलतां आपल्या एका स्वरुदारांकडून सारें हिंदुस्थान जिंकून टाकलें. केवढा हा स्वामीचा प्रताप ? (२) असून स्वस्थानीं परात्परी म्ह. वरिष्ठांतील वरिष्ठ अशा ब्रह्मबादशाहाच्या सिंहासनावर अधिष्ठित असूनहि श्रीमंतांनीं पाटिलबावाशीं जें लोहसौजन्याचें वर्तन केलें त्याचा परिपाक किंवा दाखला पहा. १

शहराभीतरीं-शहरांत जागोजाग. कसले-बांधले पात्रा-कलावंतीणी. २

गुलालाचे हौदे भरुनियां खुप कसले हस्तीवरी ॥ तत्तराव्यावर पात्रा नाचती परोपरी । रंग भरून पिचकान्या घेतल्या सर्वांनीं आपले करीं ॥ (चाल) ॥ एक एकावरी चालले रंग टाकीत । नानांनीं बंब रंगाचे ठेविले जिथें ॥ त्या ठाईं येतां श्रीमंत स्वारी अवाचित । सर्व भिजविले तेथें हा कुठवर घोष किर्तीचा वर्णावा ॥ द्वापारीं० ॥ २

सर्व मुत्सदी मानकरी यांच्या हौद्यांचे जमावानिशीं । हस्ती सेवकांसुद्धां सकळही लाल रंग रसी ॥ रविवार पेठेमध्ये पाहा तात्यांचे दरवाज्याशीं । दोन बंब रंगाचे भरून ठेविले होते अति सायाशीं ॥ निट बुधवार पेठेंतून श्रीमंत स्वारी गेली त्या ठायाशीं । खुप गर्दीं रंगाची केली तात्यांनीं अति उल्हासिं ॥ (चाल) ॥ ते दिवशीं सफेत असा कोण नाहीं राहिला । रंगाविरहित नाहीं दृष्टीनें पाहिला ॥ लौकिक रंग हा पृथ्वीवर पसरला । पुत्रपौत्राशीं सांगायाशीं जाहला ॥ हा रंग सुवदावा । द्वापारीं० ॥ ३

नानापरी गोकुळीं क्रिडले श्रीमाधवजी कुंजवनीं । तें साक्षात् दृष्टी पाहिलें पुणें नगर पुण्यस्थानीं ॥ नाना परींचे हरिचे विलास शास्त्री ऐकिल्या श्रवणीं । पुणे ग्राम गोकुळ क्रिडले त्यांत कृष्ण श्रीमंत धनी ॥ आधीक देह आमचे आम्हाला भासतसे आपले ध्यानीं । स्वामीपद अवलोकून दैवी उल्हासी होत नित्यानी ॥ (चाल) ॥ होनाजी वाळा पदरचा आहे किंकर । विश्वती श्रुत करितो जोडून कर ॥ अक्षई असावी कृपा सेवकावर । धनी वक्षीस देणार ॥ रामा अंदु वांछी स्वामी सेवा । द्वापारीं० ॥ ४

रंगरस-(हिंदी) आनंद, हर्ष. रंगरसीं-हर्षांत, उल्हासांत, हर्षानें. हस्तीसेवकासुद्धां-हस्तीसेवकासुद्धां सर्व समुदाय हर्षानें रंगांत सामील होऊन खाल झाले. अति सायाशीं-अतिशय तरतुदीनें. लौकिक रंग-कीर्ति (२) किंवा रंगाचा लौकिक असाहि अर्थ शाहिरास अभिप्रेत जसेल. सुवदावा-(सुवाड वा ! ) सुवाड-सुरेख. ३

नानापरी-नानाप्रकारांनीं. ऐकिल्या श्रवणीं-कानांनीं ऐकल्यानंतर. ऐकिल्या श्रवणीं याचा खुलासा 'भासतसे आपले ध्यानीं' या शब्दांनीं होतो. उस्ताही होत नित्यानी-नेहमीं आनंदित होतो. ४

## खड्यांच्या लढाईचा-पोवाडा

प्रभाकराच्या नेहमीच्या पद्धतीप्रमाणे हा पोवाडा विस्तृत, तपशीलवार, शुद्ध व सुसंगत असा आहे. पोवाड्याचा विषय जरी मुख्यतः खड्यांची लढाई असा आहे, तरी प्रभाकराने त्यांत सवाई माधवरावाच्या सर्व कारकीर्दीचा आढावाच घेतला आहे. पहिल्या दोन लांबलचक चौकांत बारमाईची कारस्थाने, दादासाहेब व इंग्रज यांचा पराभव, माधवरावाचा जन्म, मुंज, लग्न, टिपूवरच्या मोहिमा, शिद्यांचे आगमन, माहीमरातवीचा समारंभ, रंग, महादजी शिंदे व हरिपंततात्या यांचा मृत्यु वगैरे विषय कालानुक्रमाने आले आहेत. तिसरा, चौथा व निम्मा पांचवा चौक पेशव्यांच्या सैन्यांतील सरदारांच्या शिलेदारांच्या नांवनिशीने भरले आहेत. ही नांवनिशी, शिद्याकडील, होळकराकडील, पटवर्धनाकडील अशी निरनिराळी वर्गवारीने दिली असून, ऐतिहासिक कागदपत्रांच्या प्रत्यंतर पुराव्याने ती अगदी बरोबर ठरते हे विशेष आहे. खड्यांच्या स्वारीत पेशव्यांचा सेनासमुद्र इतका भरला होता आणि पेशव्यांचे इतके मानकरी, सरदार, पागे, पथके वगैरे सेनाधिकारी हजर होते की, तत्कालीन समाजाला तो एक मोठा कौतुकाचा आणि प्रौढीचा विषय होऊन बसला होता. 'द्वादश कोस तळाची गणती । महा महा मागिल युद्धांती ॥ सैन्य न कळे तें पैवस्ती । वडिल वृद्ध आश्चर्य सांगति', 'बारा कोस लांबी रुंदी व्या फौजेचे तळ पडती', 'निघाले बाहेर रे, निघाले बाहेर (असे) कधिना फिरून' अशी अभिमानाने शाहिरांनी वर्णने केली आहेत. डफसाहेबाने या लढाईचे विकृत वर्णन केले आहे व लोट्या अपुऱ्या माहितीच्या आधारावर या लढाईतील मराठ्यांच्या 'बशोनगाची राई' करून दाखविण्याचा अस्वाभाव्य प्रयत्न करून 'But to this day it is one of the great boasts of the old sillidars in the mahratta villages that they were present in the glorious field of Kurda' अशी मराठे बोद्ध्यांची हेटाळणी केली आहे. जेतृत्वाच्या मदाने धुंद स्याल्यानंतर जित मराठ्यांचा इतिहास लिखाणबास बसलेल्या डफने मराठ्यांच्या निंदेचे डफडे जोराने वाजवावे अंत अभय

नाही. खड्यांच्या लढाईत समरांगणांत जातीनें हजर असलेल्या व तेथल्या जयवाद्यांनीं कान भरून गेलेल्या मराठ्यांना हें डफडें ऐकूं सुद्धां गेलें नसेल. खड्यांविर एकेकाळीं हजर असलेल्या वृद्ध शिलेदारांना या निंदकांच्या बाष्पाणांची मातवरी वाटली नसती. त्याचप्रमाणें आज आम्हांला त्यांच्या बंशजांनाही ती वाटत नाही. कारण तत्कालीन अस्सल कागदपत्रांच्या साहाय्यानें डफची माहिती एकांगी व असत्य आहे हे सहज सिद्ध करून दाखवितां येतें. शंकडा नव्याणव गोष्टीत इंग्रजांनीं मराठ्यांना दिलेलीं दूषणें वास्तविक भूषणेंच असतात. 'मी त्या खड्यांच्या स्वारीत होतो असें छातीला हात लावून अभिमानानें मराठे शिलेदार सांगतो', या डफच्या उद्गारांनींच मराठ्यांना या स्वारीचें महत्त्व किती वाटत होतें तें उघड दिसतें. अर्थात् प्रभाकराला नांविनाशा देण्याचा मोह आवरला नाही तो सार्थ व युक्तच होता यांत शंका नाही.

एकंदर विस्ताराच्या मानानें खुद्द लढाईचें वर्णन प्रभाकरानें फारच संक्षिप्त व तांत्रिक केलें आहे व या लढाईवरील इतर पोवाड्यांतून रणमैदानाचा व हालचालीचा चित्रपट जसा डोळ्यांपुढें उभा राहतो तसा याच्या वर्णनानें राहत नाही.

सहाव्या चौकांत जयवाद्यें वाजवीत पुण्यांत प्रवेश करणाऱ्या श्रीमंतांच्या शाईचें म्हणजे सभेचें भरघोस वर्णन केलें आहे.

सदर पोवाड्यांतील माहिती ऐतिहासिक कागदपत्रांशीं तंतोतंत जुळते. बाकी प्रभाकराबद्दल या बाबतींत विशेष उल्लेख करण्याचें कारणच नाही. कारण त्याचा एकूण एक पोवाडा असाच शुद्ध असतो.

### ऐतिहासिक माहिती

पेशव्यांचे वकील गोविंदराव काळे यांनीं निजामअल्लीस भर दरबारांत कळविलें कीं, "तुम्हाकडे पेशवे सरकारचे देणें दोन कांठि साठ लक्ष रुपये निघतें." यत्वर दिबाण मशीर उलमुल्क यादी पाहून बोलला कीं, "या हिशेबाच्या भानगडी आम्हास समजत नाहीत व तुम्हासाह समजावून देतो वेंत नाहीत; खुद्द नांना फडणविसांनीं येथें याबें व आमची कशी ती समजूत घालावी." यत्वर काळे म्हणाले कीं, "जानांस फार कामें आहेत. ते कधी येवें



येणार ?” मशीर म्हणाला, “ ते कसे येणार ? आतां दाखवितों कसे येणार ते.” हैद्राबादच्या मुत्सद्दशांनीं पेशवे व नाना यांचीं सांगें भर दरबारांत आणलीं. मोगल सरदार वल्याना करूं लागले कीं, आतां आपण पुण्यावर स्वारी करून तें जाळून टाकूं व पेशव्यांस लंगोटी नेसवून त्यांच्या हातांत भोषळा देऊन त्यांची खानगी काशीस करूं. कलावंतिर्णांनीं मोगलांच्या सैन्याची आणि भावी विजयाची आगाऊच गाणीं गाण्यास सुरुवात केली.

इकडे पेशव्यांनीं हि लढाईची तरतूद करण्याचें काम झपाट्याने सुरू केलें. दौलतराव शिंदे पुण्यांत होते. त्यांची बहुतेक फौज व पलटणांचे कंपू हिंदुस्थानांत होते. ते आणविण्याविषयीं पेशव्यांनीं त्यास हुकूम केला; आणि नागपुरकर भोंसले, होळकर, रास्ते, पटवर्धन, विंचूरकर, मालेगांवकर राजे-बहादुर, घोरपडे, पाटणकर, निंबाळकर, गोविंदराव गायकवाड, प्रतिनिधि, पंतसचीव, घाडगे, चव्हाण, डफळे, पवार, थोरात, वगैरे सरदारांस व मानकन्यांस आपापल्या फौजांनिशीं येण्याविषयीं पत्र धाडलीं.

नोव्हेंबर महिन्यांत परशुरामभाऊ पुण्यांत दाखल झाले. त्याबरोबर त्यांची बहुतेक भाऊवंद मंडळी, स्वारीत हजर झाली. नोव्हेंबर आठ तारखेस निजाम मोहिमेच्या इराद्यानें डेरे दाखल झाला. तेव्हा पेशव्याकडील हुजुरातीचे मुख्य सरदार बाबा फडके हेही शहराबाहेर डेरेदाखल झाले. दौलतराव शिंदे यांचाही गोट शहराबाहेर उतरला. “ डिसेंबरच्या आठव्या तारखेस नाना फडणवीस डेरेदाखल झाले. नानांचे गोटास जमाव तर खास पथक राजेश्री रंगराव राजेबहादूर व राघोपंत गोडबोले यांजकडील कंवायती लोक वगैरे नेमणुकी पथकें व पागे मिळून दोन हजार पावेतों जमाव झाला.”

गागपीर, वडगांव व थेऊर या ठिकाणीं मिळून श्रीमंतांचा मुक्काम पुण्याच्या आसपास दीड महिना होता. नंतर सर्व लष्कर कर्धी कूच कर्धी मुक्काम याप्रमाणें करीत नगरच्या रोखें वळलें. तों निजामअल्ली बेदराहून धारुरास येऊन तेथून परांढ्याच्या बाजूनें कूच करून येऊं लागला. त्याच्या लष्करापैकीं एका टोळीनें जोगाईचें आंबें ह्या क्षेत्राचा विध्वंस केला. दुसऱ्या टोळीनें बारशी, वैराग, पानगांव वगैरे गावें लुटलीं. इकडे मराठी लष्करांतील पेंढारी टोळ्यांनीं हि कांहीं मोगलाईमुखल लुटला. शत्रूचा रोख कोणीकडे आहे हें पहातांच श्रीमंतांनीं नगराहून आग्नेयेच्या बाजूनें सीना नदीपर्यंत कूच केलें.

वाटेत खडकतच्या मुक्कामां हिंदुस्थानांतून शिंद्याची फौज आली ती मिळाली. तीत कवाडती पलटणांचा कपू होता. त्यावर मुख्य अधिकारी जिवबा दादा बक्षी होते. व त्यांच्या हाताखाली मुसापिरू ( Perron ) हा फ्रेंच अंमलदार होता. शिंद्याचें घोडदळ पंधरा हजार होते व तें देवजी गवळी याच्या हाताखाली होतें. एकंदर मराठी सैन्याची संख्या एक लक्ष तीस हजार झाली. शिवाय शिंदे-होळकरांचें पंढार निराळेंच. विंचरणा नदीवर फकिराबाद धानोरे येथें लष्कर येईपर्यंत शिमगी पौर्णिमा जवळ आली. त्यापूर्वीच निजामअल्ली वीस पंचवीस कोसांवर येऊन ठेपला. सबब हुजरात, शिंदे, होळकर, भोंसले, पटवर्धन वगैरे सरदारांची मिळून साठसत्तर हजार फौज एक मजल आघाडी जाऊन राहिली व दररोज याचप्रमाणें श्रीमंतांच्या मुक्कामापासून ही फौज एक दोन मजली आघाडीस असे.

सल्लुघाचें शेवटचें बोलणें संपल्यावर मोहरीचा घाट उतरून निजाम खडर्गाच्या किल्ल्यानजीक खैरा नदीवर उतरला. तेव्हां शिंदे व भोंसले यांचा श्रीमंतास निरोप आला की, नबाब खैरा नदीवरून उठून परांड्याच्या रोखाने निघून जाणार. तो तिकडे गेला असतां मसलत लांबणीवर पडते सबब त्यास आडवण्याकरितां आम्ही सडे होऊन म्हणजे नुसत्या घोडदळानिशीं त्याजवर चालून जातो. नानांना ही मसलत पटून त्यांनीं परशुरामभाऊस मुख्य सेनापतीचा अधिकार देऊन आघाडीस पाठविलें.

फाल्गुन वद्य २ शनिवारी पहांटे सहा घटका रात्रीस भाऊ पंचवीस हजार सडी फौज तयार करून घोडगांव, परगणे जामखेड येथें आले. नबाब तेथून तीन कोसांवर होता. म्हणून भाऊ आणखी दीड कोस पुढे जाऊन उभे राहिले. तों निजामअल्लीनें मुकाबल्याची तयारी केली. त्याच स्थळीं शिंदे, भोंसले परशुरामभाऊस मिळावयाचे होते; पण ते संध्याकाळपर्यंतहि आले नाहींत म्हणून भाऊ परत फिरले. मोगल मार्गें लागले. तों अस्तमान झाला. इतक्यांत दुसऱ्या बाजूनें शिंदे येऊन त्यांनीं गोळा लागू केला. मोगल फौज फिरून गोटास गेली. भाऊ घोडघावर जिने तशीच ठेवून मोगलांच्या टेहळणीवर होते. वद्य चतुर्थीच्या दिवशीं नबाब कूच करून आणिक एक कोस पुढें आला. फाल्गुन वद्य पंचमीला खडर्गाची मोठी लढाई झाली. ते दिवशीं मोगल कूच करून चालला असतां भाऊंनीं त्याशीं गांठ घातली. भाऊं-

बरोबर फडके, शिंदे, भोंसले, होळकर यांच्या फौज व कबायती कंपू होते: टेहेळणीकरितां भाऊ पुढें एका टेकडीवर गेले. इतक्यांत तिकडून मारामल व असदअल्लीखान यांनीं त्याजवर जोराचा हल्ला केला. तेथें मातबर लढाई झाली; व त्या गर्दीत भाऊस लालखान नामक पठाणाशीं लढतां उजबे बाहुट्या-वर व कपाळांवर तलवारीच्या जखमा लागल्या. पुष्कळ लोक ठार व जखमी झाले. जनोबा सुभेदार यास डाव्या हातावर जखम लागली व विठ्ठल भोंडदेव गोळी लागून ठार झाले. सदर हल्ल्यानें मराठी फौज अर्धा कोस मार्गें सरली व त्याच टेकडीवर मोगलांनीं ठाणें दिलें. मुसारेमूयाच्या पलटणांनीं भाऊंच्या डाव्या बाजूस शिंदे होते त्यांजवर चाल केली. त्या वेळीं शिंद्यांनीं तोफांचा व भोसल्यांनीं बाणांचा भयंकर वर्षाव केला. मोगल त्याखालीं कचकरूं लागला. हें पाहातांच भाऊसमोर लढत असलेल्या असदअल्ली-खान वगैरे सरदारांनीं मदतीकरितां तोंड फिरविलें. भाऊंनीं तबडतोब समय साधून सरकारची चाळीस हजार तलवार उठविली व भयंकर एलगार केला.

त्या सुमारास अंधार होऊं लागला होता. 'करोली बहुत अपूर्व जाहली' 'शिंद्यांनीं कांहीं शर्थ केली' सकाळच्या चार सहा घटका दिवसापासून शिंद्या-कडील कंपूची मारगिरी होत होती ती बारा घटका रात्रीपर्यंत एकसारख्या तोफा उडत होत्या इतक्यांत पेंढारानें नबाबाचें लष्कर चोहोंकडून घेरून लुटून फस्त केलें. नबाबाचीं ओझीं लादलीं होती तीं उतरूं पावलीं नाहींत तसेंच नबाब मार्गें सरोन खड्यांच्या किल्ल्यांत रात्रीस आश्रयास जाऊन राहिले. तळावर तोफा राहिल्या. दारूगोळ्याचे छकडे दोन चारशें राहिले. बाजार लुटला गेला. लमाण लुटलें गेलें. दोन चार हजार उंट लुटला. बैल वगैरे तर यांस संख्याच नाहीं. नबाबाचें भोंवतें फौजेचें वलय पडले. मोगलांचें लष्कर लुटलें गेल्यावर मराठी फौजा खड्यांचे किल्ल्यास घेरा देऊन बसल्या. आंत मोगलांची ईराणगत झाली. रुपयास दोन शेर व बारा रुपयांस एक परवाल पाणी असें झालें. लढाईच्या दुसऱ्या दिवशीं पुनः मराठ्यांच्या तोफा सुरू व्हावयाच्या तों निजामानें तहाचें बोलणें लाविलें.

[ ही बहुतेक हकीकत खरे भाग ९ वरून मुख्यतः घेतली आहे.]

# खड्योच्या लढाईचा—पोवाडा

२१

[ शाहीर—प्रभाकर ]

दैन्य दिवस आज सरले । सवाई माधवराव प्रतापि कलियुगांत  
अवतरले ॥ ध्रुपद ॥

भूमार सर्व हराया । युगायुगीं अवतार धरी हरी दानव संहाराया ॥  
कलियुगीं धर्म ताराया । ब्राह्मणवंशीं जन्म घेतला रिपु निर्मूळ कराया ॥  
सुकिर्ती मागे उराया । सौख्य दिलें सर्वास अहारे सवाई माधवराया ॥  
(चाल) ॥ धन्य धन्य नानाचें शहाणपण । बृहस्पति ते बनले आपण । गर्भीं  
प्रभुचें पाहुनि रोपण तेव्हांच केला दुर्घट हा पण । आरंभिलें मग रक्षण  
शिपण । सरदारांचें घालुन कुंपण । आपल्या अंगीं ठेवून निरूपण । हरि-  
पंतांना करुनि रवाना ॥ (चाल) ॥ दादासाहेब मागे वळविले । लगट करुनि  
फौजांनीं मिळविले ॥ अपुल्या राज्यापार पळविले । कांहीं दिवस दुःखांत  
आळविले ॥ इतर कारणीं भले लोळविले । लोहोलंगर पायांत खिळविले ॥  
ठेवून गडावर चणे दळविले । बंदिवान तेथेंच खपविले ॥ (चाल) ॥ बंड

बृहस्पति ते बनले आपण—प्रत्यक्ष बृहस्पतीसारखें बुद्धिवैभव दाखविलें.  
अतिशय धूर्तपणा आणि मुत्सद्दीपणा दाखविला, इतका की, प्रत्यक्ष बृहस्पती-  
चाच ते अवतार असावेत असा भास व्हावा. रोपण—आरोपण, बीजसंभव.  
निरूपण—निरूपण असें पाहिजे. निरूप—(क्रि.वि) शुद्ध, दृढ. पण—निश्चय,  
प्रतिज्ञा. हरिपंतांना करुनि रवाना दादासाहेब मागे वळविले—“पाठीवर  
फडके, भोसले व मोगल आलेसें पाहून दादासाहेब नर्मदा उतरून शिंदे होळ-  
करांच्या आश्रयास गेले.” [खरे २०२७]. मिळविले—गांठले. आळविले—  
योळविले. कारणी अथवा कारणीक—मुत्सद्दी. २ सप्तमी घेतल्यास  
कारणी—इतर राजकारणामध्ये लोहलंगर.....बंदिवान तेथेंच खपविले—  
राघोबादादाचे सखाराम हरीसारखे किंवा सखाराम भगवंतासारखे साथीदार.  
हे दोघेही गृहस्थ बंदिवासांतच वारले. बंड—बंड करणारा. तोतया—  
ऐ. पो...१४

तोतया सहज मोडिला । एक एक त्याचा मंत्री फोडिला ॥ जमाव ठायिचे ठायीं तोडिला । अडचण जागीं मुख्य कोंडिला ॥ शहराबाहेर नेऊन झोडिला । जो नानांनीं पैसा जोडिला । तोच प्रसंगीं हुजुर ओडिला ॥ लागेल तितकें द्रव्य पुरविलें ॥ (चाल) ॥ तळेगांवावर इंग्रज हरला । इष्टुर साहेब रणींच विरला ॥ उरला इंग्रज घांट उतरला । सरमजाम गलबतांत भरला ॥ रातोरात मुंबईत शिरला । सर्वेच गाढर पुढेंच सरला ॥ शिकस्त खाऊन तोही फिरला । फिरून पुण्याकडे कधीं पाहीना ॥ (चाल) ॥ अशी रिपूचीं मस्ती जिरविली । शुद्ध बुद्ध पहा त्याची हरली ॥ फारभान्यांनीं पाठ पुरविली । पुण्यामध्ये अमदानी करविली ॥ पुरंदराहुन स्वारी फिरविली । पर्वतीस मग मुंज ठरविली । गजराची भिक्षावळ मिरविली । कालूकर्णे वाजंत्री वाजती ॥ (चाल) ॥

भाऊसाहेब पेशवे यांचा तोतया. अडचण जागीं मुख्य कोडिला-मुख्य-खासा. बोरघाटांत तोतयाचा कोंडून पराभव केला. शहराबाहेर नेऊन झोडिला-तोतया सांपडल्यावर त्याला गाढवावर उलटा बसवून संबंध शहर-भर फिरवून मग शहराबाहेर मेकसू घालून मारला हुजूर-पुढें. इष्टुर-कॅप्टन स्टुअर्ट. विरला-मेला. सर्वेच-ताबडतोब, टाकोटाक. सर्वेच गाढर पुढेंच सरला शिकस्त खाऊन तोही फिरला-“गाढर वसईहून मगहरीने १०-१२ पलटणे कवाडती, हजार गोरा, वीस पस्तीस तोफा या सरंजामानिसी घाट चढून वर आला.....शेवटी गाढर ज्यान बच्याऊन पळाला थोडका आसबाब पनवेली दन्यानें आसऱ्यास जाऊन पोहोंचला..... इंग्रजाची शिकस्त श्रीमंताचे प्रतापंकरून मोठी जाली. व त्याचा नाशहि फारच जाला ” [साधनें, १२ पा. १३]. शिकस्त खाणे-हार खाणे. आमदानी-(फा. स्त्री.) भरभराट, सुबत्ता स्वारी फिरविली-पेशव्यांची स्वारी पुरंदराहून पुण्यास अणली. पर्वतीस मग मुंज ठरविली-“तथापि अवश्य कर्तव्य तरी एकादशीपेक्षां पंचमीचा मुहूर्त उत्तम पर्वतीचे घरांत प्रवेश करावयाचा मुहूर्त वद्य एकादशी सोमवारी.सतरा घटका रात्रीनंतर देवदर्शन करून अठरावें घटकेंत घरांत प्रवेश करावा ” [रामशास्त्र्याचें नाना फडणीसास पत्र. इ. सं.ऐ. टि. नं. ३९ पा. ५७]. गजराची भिक्षावळ-थाटामाटाची, वाद्यघोषाची,

लग्नचिठ्या देशावर लिहिल्या । ब्राह्मणांस पालख्याश्व वहिल्या ॥ पाठविल्या बोलाऊं पहिल्या । पठाण मोंगलसहित सहिल्या ॥ छत्रपति रोहिले रोहिल्या । भोसल्यांच्या मौजा पाहिल्या ॥ आणिक किती नांविशा राहिल्या । कवी-श्वराची नजर पुरेना ॥ (चाल) ॥ आरशाचे मंडप सजविले । चित्रें काढून चौक उजविले ॥ थयथयात जन सर्व रिझविले । गुलाब आणि अत्तरे भिजविले ॥ शिष्ट शिष्ट शेवटीं पुजविले । रुपये होन मोहोरांनीं बुजविले ॥ श्रीमंत कार्यार्थ देह झिजविले ॥ यशस्वी झाली सकल मंडळी ॥ (चाल) ॥ सत्राशे सातांत बदामी । हल्ल्याखालीं केली रिकामी । एक एक मोहोरे नामी नामी । फार उडाले रणसंग्रामी ॥ बाजीपंत अण्णा ते कार्मी हरीपंत तात्याचे लगामी । परशुरामपंत त्या मुक्कामी ॥ स्वामी सेवक बहुत जपले ॥ (चाल) ॥ गलीमास कांहीं नव्हते भेऊन । पराक्रमाने किल्ला घेऊन ॥ अलिबक्षावर निशाण ठेवून ।

वाजत गाजत मिरविलेली. ब्राह्मणास पालख्याश्व वहिल्या-वाहिली (फार. खी.) रथ. अनेक व. वहिल्या. ब्राह्मणांना पालख्या, घोडे, रथ पाठविले. उदा० “ वे. शा. सं. लक्ष्मीनारायण दीक्षित स्वामींचे सेवेसी:—...श्रीचा उत्साह भाद्रपद चतुर्थीचा सरकारांत आहे. याजकरतां आपणांस पालखी पाठविली आहे तरी सत्वर निघोन यावे ” [साधनें, १०, ३९३]. व २ [साधनें १०, ३३०]. पहिल्या-प्रथम. सहेल्या-सहेली-(खी.) सखी. पठाण आणि मोगल यांचा जनानखानाहि पाचारण केला. पठाण मोंगल सहित-सहिल्या-पठाण मोंगल आपापल्या सहेल्यासहित म्हणजे सहकुटुंब. छत्रपती-सातारकर छत्रपती. [खरे, ३६५६; पे.ब]. मोंगल-हैदराबादच्या निजामानें आपला पुत्र पोलादजंग सरंजामसहित पाठविला. [खरे, ३६५६ व पेशवे-वखर १०५] भोसल्यांच्या मौजा पाहिल्या-मुधोजी भोसले लग्नसमारंभास आले नव्हते [खरे, ३६५६]. अक्कलकोटकर भोसले लग्नास आले होते. [पे.ब.] त्यांच्या मौजा पाहिल्या (?). चौक उजविले-चौक सजविले. चौक-अंगण. थैथया (पु.)-गाणें बजावणें, ख्यालीखुशाली, नाचरंग. एकेक मोहोरे.....रणसंग्रामी-बदामीचा पोवाडा पहा. शेवटच्या ओळी. “ सरस वासन वजनदार पाहुणे मेले बहुत फार ” बाजीपंत आण्णा-[खरे, ४०३०].

पुण्यास नानासहित ग्रेऊन ॥ श्रीमंतांनीं बाळ्यामध्ये नेऊन । पंचामृती आनंदें  
जेऊन ॥ बहुमानांचीं वखें देऊन । बोळाविलें तयाला ॥ (चाल) ॥ सत्राशें  
तेरावें वरीस । अवघड गेलें पहिल्या परीस ॥ करनाटकच्या पहा स्वारीस ।  
टोपीकर मोंगल पडले भरीस ॥ तरी तो टिपू येइना हारीस । त्यावर तात्या  
गेले परीस ॥ आणुन टिपू खूब जेरीस । साधुनी मतलब हरिपंतांनीं ॥ (चाल  
पाहिली) ॥ नंतर मागें फिरले । दरकुच येऊन पुण्यास प्रभुचे चरण मस्तकीं  
घरिले ॥ दैन्य दिवस आज सरले ॥ १

केवढें भाग्य रायाचें । चहुंकडे सेवक यशस्वी होती हें पुण्य त्या पायांचें ॥  
करितां स्मरण जयाचें । कांहीं तरी व्हावा लाभ असें बलबत्तर नाम जयाचें ॥  
प्रधानपद मूळ याचें । सत्राशें चवदांत मिळालें वजीरपद बाच्छायाचें ॥  
( चाल ) मुगुटमणी ते पाटिलवावा । कोठवर त्यांचा प्रताप गावा ॥ दर्शन-  
मात्रे तापच जावा । नवस नवसितां फळास यावा ॥ हरहमेशा शत्रुशि  
दावा । माहित सगळा मराठी कावा ॥ हुशार फौजा लढाई लावा । जिऊन

गलीमास कांहीं नव्हते भेऊन..... बोळाविले तयाला—ऐतिहासिक  
आधार दिसत नाही. परशरामपंत व नाना बदामीहून निघाल्यावर कुडची,  
ऐनापूर, कुरंदवाड, मिरज, तासगांव या मागें आले. भाऊंच्या आप्रहावरून  
मिरज, कुरंदवाड, तासगांव यथे नानांनीं त्यांच्या मेजवान्या घेतल्या. भाऊ  
तासगांवासच राहिले. नाना मेणवलीहून पुण्यास आले. [खरे, ४००६]. ऐति-  
हासिक माहितीवरून भाऊ पुण्यास आलेच नव्हते. परीस—विजयी,  
कर्तृत्ववान्, शूर मनुष्य. १

प्रधानपद मूळ याचे..... वजीरपद बाच्छायाचे—पेशवे सातारच्या  
छत्रपतींचे पंतप्रधान होते ते दिल्लीच्या बादशहाचे वजीर झाले. भावार्थ एक  
तऱ्हेनें बढतीच झाली. लढाई लावा—याचा बरोबर अर्थ लागत नाही.  
लाव अगर लावा या शब्दाचा अर्थ निशाण असा आहे. लाव—लष्कर असाहि  
शब्दप्रयोग जुन्या ऐतिहासिक कागदपत्रांत येतो. हिंदी भाषेत लावलाव  
(पु. नाम) असा एक शब्द आहे. त्याचा अर्थ आधाशी, लोभी, खानाळ

हिंदुस्थान परतले ॥ ( चाल ) ॥ चवदा वर्षे बहुत भागले । म्हणून शिरस्ते पाहून मागले ॥ तरतुदीस कारभारी लागले । उंच उंच पोषाग चांगले ॥ देऊन फार मर्जांनै वागले । भेटीसमर्यां जंबूर डागले ॥ मग तोफांचे बार शिलगले । सूर्यबिंब अगदींच झांकलें ॥ ( चाल ) ॥ राव जेव्हां नालकींत बसले । कृष्ण तेव्हां ते जनास दिसले ॥ अर्जुन पाटिलबावा भासले । पाय-पोस पदरानें पुसले ॥ चरणों मिठी माराया घुसले । कर प्रभुनीं बगलेंत खुपसले ॥ इमानी चाकर नाहीत असले । धन्य धनी आणि धन्य दास ते ॥ ( चाल ) ॥ दोन्ही दळें या सुखांत दंग । त्यावर झाला अमोल रंग ॥ गुलाल आणि अनिवार पतंग । पळस फुलाचा नाही प्रसंग ॥ मस्त चालती पुढें मातंग । कोतवाल घोडे करिती दंग ॥ राज्य प्रभुचें असो अभंग । अहर्निशीं कल्याण चिंतिती ॥ ( चाल ) ॥ गुलाम सोदे बुडबुनि पाजी । पंत प्रधान राखुन राजी ॥ लष्कर दुनया करून ताजी । शके सत्राशें पंधरा-

असा आहे. “ लढाई लावा ” याचा अर्थ रणकंडू असलेल्या फौजा असा घेतां येण्यासारखा आहे. (२) लढाई लावा याचा अर्थ लढवाई सरंजाम असलेल्या असाहि होईल. शिरस्ता-वहिवाट. जंबूर-एक तऱ्हेची तोफ. जंबूर डागले-तोफा सोडल्या. तोफांचे बार शिलगले-तोफांच्या फेरी झडल्या. शिलक किंवा सलक-फेर. तोफांच्या वारांच्या सलका झाल्या. सूर्यबिंब अगदींच झांकलें-धुरामुळें. नालकी-“ नालकी ही साधारणपणें हत्तीवरील अंबारीसारखी असून तिची रचनाहि तशीच असते हा मान मराठे सरदारांत महादजीशिवाय दुसऱ्या कोणासहि मिळाला नव्हता.” [ पारसनीस इ. संग्रह ऐ. सं. सा.वस्तू अंक १ ]. दिल्लीची फर्मानें देण्याचा समारंभ. [ खरे, ४५ ६४।८५ ]. कर प्रभुनीं बगलेंत खुपसले-वर उठविण्याकरितां आणि पायांस हात न लावूं देण्याकरितां. पतंग-एक तऱ्हेचा रंग, पतंगी रंग. पळस फुलांचा नाही प्रसंग-पळसाचीं फुलें लालभडक असतात व त्याचा रंगहि करतात. पण त्या-वेळीं गुलाल आणि पतंगी रंग इतका उधळला गेला, कीं पळसाच्या फुलांच्या रंगाचा प्रसंग म्हणजे जरूरी भासली नाही. मातंग-हत्ती. कोतवाल घोडा-मिरवणुकीपुढें ठुमकत नाचणारा घोडा. लष्कर दुनया-सर्व लष्कर.



मार्जी ॥ माघ मासीं भली मारुन बाजी । पाटिलबावा सुरमर्द गाजी ॥  
 अगोदर गेले विष्णुपदाजी । शरीर वानबडीस ठेवुनी ॥ ( चाल ) ॥ सवा-  
 चार महिन्यांचें अन्तर । हरीपंत तात्या गेले नंतर ॥ तेथें न चाले तंतर मंतर  
 वर्तमान हें एक अधिकोत्तर ॥ कांहीं न करिती नाना उत्तर । दिलगीर  
 मर्जा सुकलें अंतर ॥ हिरे हरपले राहिले फत्तर । तरी तो पुरुष बहुत  
 धिराचा ॥ ( चाल ) ॥ दौलतीचे आज खांबच खचले । लाल होते ते  
 कोठेंच पचले ॥ शिपायांचे काय चुडेच पिचले । परंतु नाना नाहीं कचले ॥  
 कडोविकडीचे विचार सुचले । कलमज्यारीचे घटाव मचले ॥ मोगलावर  
 मोचें रचले । जिकडे तिकडे झाली तयारी ॥ ( चाल ) ॥ पुकार पडला  
 पृथ्वीवरती । सैन्यसमुद्रा आली भरती ॥ आगाऊ खर्ची मोहरा सुतीं ।  
 रात्रंदिवस श्रम नाना करती ॥ कशी ही मोहिम होईल पुरती । राव निघाले

माघमासीं भली मारुनी बाजी-कोणची ? गुलाम सोदे-गुलाम-कादरा-  
 सारखे सोदे किवा लुचे. अधिकोत्तर-एकाहून एक, वरचढ, एकाहून एक  
 भयंकर. सुरमर्द-शूर मर्द. विष्णुपदाजी-विष्णुपदाला, परलोकवासाला.  
 शिपायांचे काय चुडेच पिचले-जणू काय सर्व सैन्याचें सौभाग्यच हरपलें.  
 कडोविकड-(खी.) भाषणामर्घ्ये अनेक प्रकारचे वांकडे तिकडे पाचपेंच  
 इत्यादि जो प्रकार असतो ती (शास्त्राकोश) कडोविकडीचा-मुत्सद्देगिरीचा,  
 कुशलतेचा, पाताळयंत्रीपणाचा. कलमजारी-(मू. अर) विज्ञप्ति पत्रलेखन.  
 रूढ अर्थ सैन्याची जमवाजमव. जसें त्यांनीं कलमजारी सुरू केली म्हणजे  
 त्यांनीं सैन्य जमवावयास सुरुवात केली. घटाव-सैन्याचा जमाव. मचणें  
 किंवा माजणें-फुगणें, वाढणें. मचले-जमविले. मोगलावर मोचें  
 रचले-मोगलाविरुद्ध कारस्थान केलें. पुकार पडला-आवई पडली, जाहीर  
 झालें, विदित झालें. “ मग पुकार कळली पुणें शहराला ” नारायणरावाच्या  
 वधाचा पोवाडा. खर्ची-रकम. आगाऊ खर्ची मोहरा सुतीं-रोख सुतीं  
 रुपये अगोदर दिले. कामा आधीं पैसे दिले. राव निघाले मुदिन सुहूर्ती-  
 सुहूर्तानें प्रस्थान ठेवण्याचें बंड जुन्या ऐ.का.प.फार दृष्टीस पडते. “ श्रीमताची  
 स्वारी वय अष्टमी रविंवारी चवदा घटका दिवसास वाज्यांतून निघून डेरे.

मुदिनमुहूर्ती ॥ लिंबलोण उतरितात गर्ती । इडापिड्डा काढून टाकित्ती ॥  
 ( चाल ) ॥ गारपिराच्या मग रोखांना । तमाम रिघला फरासखाना ॥  
 उजव्या बाजूस जामदारखाना । डावेकडे तो जवेरखाना ॥ देवढीबराबर  
 सराफखाना । चकचकीत खुब सिलेखाना । मध्यें रायाचा तालिमखाना ॥ खळ  
 खळ खळ खळ लेजिमा वाजती ॥ ( चाल ) ॥ वाड्याबाहेर जिन्नसखाना । पदार्थ  
 भरपुर मोदीखाना ॥ मागे उतरला उष्टरखाना । डेन्यासन्निध नगारखाना ॥  
 तन्हतन्हेचा शिकारखाना । बाजाराच्या पुढे पिलखाना ॥ दिला बिनीवर

दाखल झाली. आम्ही त्याच मुहूर्तावर स्वारीसमागमें बाहेर आलों.” [खरे,  
 ४७१९]. गर्ती-कुलीन स्त्री. गारपिराच्या मग रोखाना इत्यादि-खरे,  
 पत्र नं. ३५९५मध्ये “जवाहीरखाना, जामदारखाना, फरासखाना आदि-  
 करून झाडून सिंहगड, पुरंदर येथे रवाना होत आहे” असा स्पष्ट उल्लेख  
 आहे. अर्थात् या माहितीचा व पोवाड्यांतील हकीकतीचा मेळ कसा बसवा-  
 वयाचा ? राजधानीतले नेहमींचे मुख्य मुख्य कारखाने, पेशवेसुद्धां पुण्याहून  
 दूर स्वारीस जाणार म्हणून बंदोबस्ताकरितां सिंहगड पुरंदरास पाठविले  
 सैन्याबरोबर जे अठरा कारखाने अवश्य लागतात त्यासंबंधी प्रभाकर  
 पोवाड्यांत माहिती देत आहे. पण तरीदेखील ही माहिती काल्पनिक दिसते.  
 लढाईवर निघालेल्या पेशव्याबरोबर शिकारखाना आणि तालीमखाना कशाला ?  
 फरासखाना-राहुड्या, डेरे वगैरे ठेवण्याचें स्थळ. जामदारखाना-पोषाख  
 ठेवण्याची जागा. जवेरखाना-रत्नशाळा. देवढी-चौकी, बंदोबस्त, पहारा.  
 सराफखाना-सराफबाजार, सराफकट्टा. सिलेखाना-शल्लशाळा. तालिम-  
 खाना-स्वारींत कशाला (?). जिन्नसखाना-कोठार (दारुगोळ्याचें ?).  
 मोदीखाना-लष्कराच्या धान्याची कोठी. उष्टरखाना-उंटशाळा. शिकार-  
 खाना-मोहिमेवर कशाला गेला ? पिलखाना-हत्तीखाना. • बाजाराच्या  
 ३०-‘हा लष्करी हालता बाजार म्हणजे मराठ्यांच्यां योजकतेचें एक चिन्ह  
 होतें. या लष्करी बाजारांत सर्व तन्हेचा माल मिळे.’ ‘खुद्द खाशांच्या तंबूजवळ  
 सावकार व सराफ यांची आळी असे. त्यांत हुंड्या देण्याघेण्याचा व्यवहार  
 चालत असून लाखो रुपयांची घडामोड रोज चाले. एकंदरीत एक युरोपियन

तोफखाना । मोठमोठ्या पल्ल्याच्या जरबा ॥ ( चाल पहिली ) ॥ चोहोंकडे लोक पसरले । नित्य नवे गणतीस लागती एकांडे देशावरले ॥ दैन्य दिवस आज सरले० ॥ २

बहुत शिंदे जमले । शिलेपोस पलटणें लाविती पठाण जरिचे समले ॥ रणपंडित ते गमले । भले भले पंजाबी ज्वान दक्षिणेत येउन रमले । ज्यांपुढें शत्रु दमले । त्याणीं शतावधि कोस स्वामिकार्यास्तव लवकर क्रमिले ॥ (चाल) ॥ आधींच दौलतराव निघाले । काय दैवाचे शिकंदर ताले ॥ फौज सभोंवतीं जमून चाले । खांद्यावरती घेऊन भाले ॥ सर्व लढाया तयार झाले । जिवबादादा गर्जत आले ॥ हासनभाई उज्जनीवाले । महाराजांचे केवळ

म्हणतो 'या बाजारांत मिळणाऱ्या जिनसांची कितीहि लांब यादी करणें सोपें आहे पण येथें न मिळणाऱ्या जिनसांची यादी मात्र करणें कठीण आहे.' [ श्री. प. मो. पा. १५२]. जरब-तोफ गणतीस लागणें-नोंद होणें, येऊन मिळणें. एकांडा-“ Cavalier म्हणजे एकटा स्वार. हे निघड्या छातीचे मर्द शिलेदार, ब्राह्मण, मराठे, रजपूत, मुसलमान वगैरे सर्व जातींचे असत. सामान्यतः स्वाराचें वेतन जरी सालीना अडीचशें, तीनशें रुपयेपर्यंत घोडें माणूस पाहून असे तरी सात आठशेंपासून दोन हजारपर्यंत तैनाता देऊन व पालख्या, अबदागिच्या, वगैरे बहुमान देऊन हे एकांडे प्रत्येक पागेंत व पथकांत दहा. वीस, पन्नास, शंभर असे एकंदर स्वारांच्या संख्येचें मान पाहून बाळगिलेले असत. आणीबाणीच्या वेळीं हे मोहरे आघाडीस असावयाचे- हेच पुढें बढती मिळून पागे व पथके होत असत ” [ टीप हरिवंश बखर, पा. ३१]. २

शिलेपोस-चिलखत. समला-शेमला. रणपंडित-रणकुशल, रणपट्ट. त्याणीं शतावधि कोस स्वामीकार्यास्तव लवकर क्रमले-शिद्यांचीं पलटणें उत्तर हिंदुस्थानांत होती तीं पेशव्यांचा हुकूम गेल्यावर कूच दरकूच येऊन मिळालीं. जिवबा दादा-जिवबा दादा बक्षी हा शिद्यांचा कवायती पलटणांच्या कंपूवरचा मुख्य अधिकारी. हासनभाई उज्जनीवाले-हसनखान बाबा राणेंखानभाई (?). [ भा. इ. सं. मं. त्रै. वर्ष ३ अंक १ पान २५].

कलिजे ॥ (चाल) ॥ बाळोबास तर काळिज नाही । धीट रणामध्ये उभाच राही ॥ धोंडिबास जगदंबा साही । जय करण्याची चिंता वाही । सदाशिव मल्हार कांहीं ॥ मागें पुढें तिळमात्र न पाही । देवजी गवळी रिपूस बाही ॥ रणांगणाचा समय साधिती ॥ (चाल) ॥ निसंग नारायणराव बक्षी । हटकून मारी उडता पक्षी ॥ बंदुकीला कटपट्यास नक्षी । फत्ते होई तों गोड न भक्षी ॥ रायाजी पाटिल महत्त्व रक्षी । नित्य कलघाण धन्याचें लक्षी । पिढी-जाद शिद्याचे पक्षी । केवळ अंतरंग जिवाचें ॥ (चाल) ॥ मेरूसाहेब कांठण फिरंगी । कलाकुशलता ज्याचे अंगी ॥ सामायन किळकाटा जंगी । सुकीर-

बाळोबास तर काळिज नाही-बाळोबा पागनीसाना कसलीच भीति नाही. अर्थात् रणशूर. साही-साहाय्यकर्ता. धोंडिबा-दौलतराव शिद्यांचे एक कारभारी. धोंडो रामचंद्र ऊर्फ धोंडिबा. [खरे, ४६९३]. सदाशिव मल्हार-सदाशिव मल्हार दिवाण, दौलतराव शिद्यांचे एक कारभारी [खरे, पा. ४६९३]. देवजी गवळी-शिद्यांच्या घोडदळावरील मुख्य अधिकारी. रणांगणाचा समय साधिती-शत्रूला आव्हान देऊन कोणच्या ना कोणच्या रीतीने त्याशी गांठ घेतात. अर्थात् रणकंडू फार. निसंग-निःसंग, बेमुर्वतखोर, बेदरकार. नारायणराव बक्षी-जिवबादादा बक्षीचा मुलगा. हटकून मारी उडता पक्षी-असा नेमबाज. कटपट्टा-कट-  
m a ring round a matchlock securing the barrel in its socket [मोल्स.]. “ बरें ग्यान, रुप्याचे कट बंदुकीला सार । बंदुकीत भरले बार झाले तय्यार ॥ ” [शितूत २११]. कट-बंदुकीची पोलादी नळी व ती जीत बसविलेली असते ती लांकडी बैठक यांस जागोजाग बंद घेतात ते कट. [सप्त प्र. चरित्र, आवृत्ति १९२४, पान २०२]. रायाजी-पाटील-महादजी शिद्यांच्या विश्वासांतला त्यांच्या सैन्यापैकी एक अधिकारी. महत्त्व-लौकिक, प्रतिष्ठा. मेरूसाहेब-पेरन्. फिरुं किवा पेरूं. किळकांटा-सामानसुमान. (मू. हिं. श. कीलकांटा पु. ना.)-हत्यारें. Apparatus, Tools. उ० “ खासगत सरकारांत बंदुका, चकमकी, फिरंगी विलायतीची दरकार आहे. यास्तव तुमचे येथें विलायतेहून आल्या

साहेब भले बहुरंगी ॥ हपिसर पदरीं चंगीभंगी । जीनसाहेबाची समशेर नंगी ॥ दुर्जन साहेब झटे प्रसंगी । झर झर झर झर बुरुज बांधुनी ॥ (चाल) ॥ शहामतखा सरदार किराणी । बाच्छायजादे थेट इराणी ॥ किती काबूल खदार दुराणी । मुजफरखाची टोळी खोराणी ॥ कडकडीत सिंगरूपची राणी । तारीफ करती गोष्ट पुराणी ॥ इतरांची ठेविना शिराणी । पंचविशी-मध्ये ज्वान पलटणी ॥ (चाल) ॥ येथून सरली शिदेशाई । होळकराची आली अवाई ॥ तुकोजी बावांना गुरमाई । आधींच बळ स्वार शिषाई । वारगळ बरोबर फणशे जावाई ॥ लांबहांते बुळे बाघ सवाई । बाघमारे कुळ धनगरभाई ॥ खेरीज ब्राह्मण नागो जिवाजी ॥ (चाल) ॥ शिवाय होळकर खासे खासे । काशीबाजी तर हुंगुन फांसे ॥ लढाईचे थापून नकाशे । स्वस्थपणं करतात तमाशे ॥ बापुसाहेबांना येती उमासे । मल्हारजींनी देउन दिल्यासे ॥ जा जा म्हणती लोक बगासे । जंहामर्द तरवारकरांचे ॥ (चाल) ॥

असतील त्या पाठविणें. हजार बंदुका, चांगली कीळकांटा-तोखतान-सुद्धां पाठवून द्यावा ” [साधनें, खंड १०, पान २४९]. जंगी-लढाऊ (मू.श. जंग-लढाई). मुक्तीरसाहेब-पेशव्यांचे बखरीत याचा मुकील असाहि उल्लेख आहे. [पे. ब. पा. १७०]. मूळ नांव मायकेल फिलोज. चंगीभंगी-व्यसनी, आफीणबाज. अर्थात् निःसंग, बेदरकार, बेफिकीर. जीन-जीन बॅप्टिस्ट फिलोज दुर्जन-दुजियन, डुजियन. पुण्यांत 'दुर्जनसिंगाची पागा' म्हणून प्रसिद्ध असलेल्या ठिकाणी याची पागा असे. बुरुज बांधणें-सैन्य विशिष्ट पद्धतीनें उभें करणें. शहामतखां-शहामीरखां रोहिले ? [पे. ब. पा. १४३]. किराणी-(?). बाच्छायजादे थेट इराणी-(?). खोराणी-(?). सिंगरूपची-शिगरूखांची [पे. ब.]. राणी-उत्तम पलटण या अर्थी. शिराणी-महस्व, किंमद, मातवरी. कुळ-कुल् म्हणजे सर्व, झाडून, सगळे. नकाशे-नक्ष असा फारशी शब्द आहे त्याचा अर्थ कच्ची हकीकत. [खरे, पा. ३५६६]. त्यावरून येथें नकाशा म्ह. कच्ची हकीकत किंवा वार्ता, बातमी, डांक असा असावा. बापुसाहेब-बापू होळकर (?). [हो. कै. पा. ६९]. मल्हारजी-मल्हारराव होळकर. तुकोजीचा दुसरा मुलगा. जा जा म्हणती लोक

हरजी विठूजी आनंदराव । स्वर्ता धनी यशवंतराव ॥ संताजीचें प्रसिद्ध नांव ।  
 आबाजीचा तिखट स्वभाव । दूर नेला साधितात डाव ॥ विचारी मतकर  
 माधवराव । भागवतांनीं सोडुन गांव ॥ ताबडतोब निघाले ॥ (चाल) ॥  
 महाशूर पटवर्धन सारे । ठाईं ठाईं त्यांचे फार पसारे ॥ चिंतामणराव शूर  
 कसारे । केवळ एकांगी वीर जसारे ॥ परशुराम रामचंद्र असारे । चहुंकडे  
 ज्याचा पूर्ण ठसारे ॥ अप्पासाहेब तोही तसारे । थरथर ज्याला शूर कांपती ॥  
 (चाल) ॥ रास्ते आनंदराव दादा । पानशांची बहु मर्यादा ॥ विंचुरकरामधि  
 गांडु एखादा । राजाबहादर पुरुष जवादा । चौपट खर्च दुप्पट आदा ॥  
 पुरंधऱ्यांची कदीम इरादा । तत्पर पेटे मोगलवादा ॥ ओढेकरही येऊन  
 भेटले ॥ (चाल पहिली) ॥ वामोरकर सांवरले आंबेकर आणि वारामतीकर  
 प्रसंगास अनुसरले ॥ दैन्य दिवस आज सरले ॥ ३

खास पतक नानाचें । निवडक माणुस त्यांत पुरातन सूचक संधानाचें ॥  
 पद दंजुनि मानाचें । खुष करुनि बाबास काम मग सांगुन सुलतानाचें ॥  
 वळ विशेष यवनांचे । हे ऐकुनी लोकांनीं सोडिलें पाणी शीरसदनाचे ॥  
 बगासे (?) जहांमर्द तलवारकराचे-(?) दूर नेला साधितात डाव-  
 विघडलेली लढाई अगर मसलत सुधारतात. ठाईं ठाईं त्यांचे पसारे-  
 पटवर्धनांच्या निरनिराळ्या जहागिरी दक्षिणेंत पसरल्या आहेतच. चिंतामण-  
 राव-चिंतामणराव पांडुरंग पटवर्धन. एकांगी वीर-अद्वितीय वीर, साहसी,  
 घाडशी वीर. आप्पासाहेब-परशुरामरावाचा थोरला मुलगा. आनंदराव  
 दादा रास्ते-बखरीत माधवराव रास्ते आहे. पानशे-“.....व नबाब  
 निजामअल्लीखां यासी लढाई खड्यांनजीक जाहली त्या लढाईत सखारामपंत  
 यांनीं बहुत सेवाचाकरी केली. सबब सरकारांतून.....” [द. स. कै. या. व.  
 पा. १२४]. कदीम इरादा-ज्यांची योग्यता जुनीच आहे. पूर्वीपासून माहीत  
 आहे. पेटे-त्रिंबकराव अमृतेश्वर पेटे “वडिलांचे इराद्याप्रमाणें आम्ही  
 श्रीमंताचे स्वारीबरोबर खड्यांस नबाब याजवर गेलों होतो.” [द. स. कै. या.  
 पं. पा. १४०]. मोगलवादा-मोगलांशीं लढण्याकरतां. ३

सूचक संधानाचें-समयज्ञ. दरदर्शा. धर्त. हे ऐकुनि लोकांनीं सोडिलें

( चाल ) ॥ आपा बळवंतराव सुबुद्ध । बिनिवाले पुरुषार्थी प्रबुद्ध ॥ पवारांत मर्दाने शुद्ध । वाढविती भापकर विरुद्ध ॥ केवढ्यांना शुष्कवत युद्ध । काढिती हांडे रणीं अशुद्ध ॥ धायगुडे निर्वाणी कुबुद्ध । शेखमिरा फौजेंत मिसळले ॥ ( चाल ) ॥ पराक्रमी हिमतीचे दरेकर । तसेच जाधव बुरुजवाडीकर ॥ अमीरसिंग जाधव माळेगांवकर । सुजाण गोपाळराव तळेगांवकर ॥ जानराव नाईक नठ निंबाळकर । शेकर सोयरे बाळो वडाळकर ॥ करारी डफळे अनंतपुरकर । आढोळ्याचे लोक इमानी ॥ ( चाल ) ॥ कामरगांवकर मग बोलवले । प्रतिनिधीला किती गौरविले । हर्ष वाहले पुढे सरसावले ॥ रणनवरे दरकुच धांवले । समाधान राऊत पावले ॥ बऱ्या बापु जसे नवरे मिरविले । शहर पुणे रक्षणार्थ ठेविले ॥ माधवराव रामचंद्र कानडे ॥ ( चाल ) सरमजामी सरदार संपले । शिलेदार मागे नाहीं लपले ॥ धाराशिवकर लेले खपले । जमेत सुद्धां ते आपापले ॥ गोट गणतिला तमाम जपले ।

पाणी शीरसदनाचें-(?) बिनीवाले-माधव रामचंद्र बिनीवाले. 'आम्ही बदामीचे व खड्यांचे स्वारीबरोबर गेलों होतो.' [द. स. कै. या. व. पा. १५६]. वाढविती भापकर विरुद्ध-(?). भापकर-पर्वतराव भापकर. [पारसनीस, जु. ऐ. गो. ८]. माधवराव भापकर. [म. इ. सां. खं. ७ पा. १२]. यांचें नांव भाणकर भापकर आणि भालपकर असें हस्तदोषानें निरनिराळें लिहिलेलें आढळतें. अशुद्ध-रक्त. काढिती हांडे रणीं अशुद्ध-अनेक हांडे भरतील इतकें शत्रूंचें रक्त सांडणारे, म्हणजे अतिशय पराक्रम करणारे. निर्वाणी-धीट, धाडसी, किंवा संकटकाळीं छातीनें पुढें घुसणारा. कुबुद्ध-क्षुब्ध (?). हर्ष वाहले पुढें सरसावले-हर्षे आणि वाहले हीं बहुधा आडनांवें असावीत. रणनवरे-आडनांव. शिलेदार मागे नाहीं लपले-निरनिराळे शिलेदारहि सैन्यांत चमकत होते. जमेत-सुद्धां-आपापल्या पथकासुद्धां. जमात-सैन्य, परिवार. गोट गणतिला तमाम जपले-धाराशिवकर, लेले, खपले वगैरे तमाम शिलेदार आपापले जमेतसुद्धां गोटगणतीला आले. गोट गणती-तळाचे तळावर मोजवा,

सानपदोर्गे निगडे टपले ॥ खुळे वाघ आणि बाबर सुपले । भगत बडे डोबाले दिपले ॥ जाधव काळे माळशिकारे ॥ (चाल) ॥ बाजीराव गोविंद बर्वे । लाड शिरोळे घायबर सुर्वे ॥ दाभाड्याचा हात न धरवे ! भगवंतसिंग बैसे बेषवे । वझरकराचा लौकिक मिरवे । खंडाळ्याचे पोषाग हिरवे ॥ नलगे भोयेत सुंदर सर्व । सखाराम हरी बाबुराव ते ॥ (चाल) कडकडीत हुजुरात हुजुरची । वीस सहस्र जूट पदरची ॥ राउत घोडा बंदुक बरची । केवळ आगच उतरे वरची ॥ एक एक पागा अमोल घरची । दाद न देती देशांतरची ॥ काय कथा त्या भागानगरची । रणांगणी काळास जिकिती ॥ (चाल) ॥ दिघे फडतरे बाबरकाठे । तळापीर मानसिंग खलाटे ॥ मारिती पुढे समोर सपाटे । निलाम कवडे झाले खपाटे ॥ देवकांत्याचे फार हाकाटे । मुळे गांवडे करिती गल्हाटे ॥ जगतापाचे महतर भोयटे । भले मुर्तुजा महात थड्याचे ॥ (चाल) ॥ गणेश गंगाधर थोरात । निळकंठ रामचंद्र भरात ॥ आयतुळे मान्य सकळ शूरांत । वेहरे मांजरे योग्य वीरांत ॥ राधो बापुजी रणघोरांत । येसोजी हरी सैन्यपुरांत ॥ दारकोजीबाबा निंबाळकरांत । वीरश्रींत तो धुंद सग्याबा ॥ (चाल) ॥ कृष्णसिंग हैबतसिंग तारे । तसेच लक्ष्मणसिंग बारे ॥ दावलबावा महात सारे । मिळाले भापकर ते परभारे ॥ मैराळजी पायगुडे विचारे । इदापुरकर नव्हत विचारे । गणेश विठ्ठल वाघमारे ॥ विडकर खुर्देंकर आटीचे ॥ (चाल) ॥

हजेरी, गणती [का.इ. सं. प. या ४४८]. दाद न देती देशांतरची०-एकेक पागा अशी शूर की, ती प्रत्यक्ष काळासहि जिंकिल, दाद देणार नाही. मग देशान्तरची, भागानगरची कथा काय ? म्हणजे परमुलखांतल्या भागानगरची मातबरी काय ? भागानगर-हैदराबाद. देवकांत्याचे फार हाकाटे-देवकांत्याचा तर फार बोलबाला किवा लौकिक आहे. देवकांते द्वे एक सुप्रसिद्ध एकांडे होते. या देवकांत्यांपैकी एका देवकांत्याच्या तारफेच्या शिपाईगिरीसंबंधी एक गोष्ट हरि. बखरींत आली आहे. दारकोजी बाबा निंबाळकरांत-जु. ऐ. गो ८ यांत पेशव्यांच्या बावन पाग्यांत सखोजी माठ्ये रुजू द्वारकोजी असें आहे. तोच हा द्वारकोजी बाबा निंबाळकर की काय ? तारे-



(चाल) ॥ आपा बळवंतराव सुबुद्ध । बिनीवाले घुरुषार्थी प्रबुद्ध ॥ पवारांत मर्दाने शुद्ध । वाढविती भापकर विरुद्ध ॥ केवढ्यांना शुष्कवत युद्ध । काढिती हांडे रणीं अशुद्ध ॥ घायगुडे निर्वाणी कुबुद्ध । शेखमिरा फौजेंत मिसळले ॥ (चाल) ॥ पराक्रमी हिमतीचे दरेकर । तसेच जाधव बुरुजवाडीकर ॥ अमीरसिंग जाधव माळेगांवकर । सुजाण गोपाळराव तळेगांवकर ॥ जानराव नाईक नठ निंबाळकर । शेकर सोयरे बाळो वडाळकर ॥ करारी डफळे अनंतपुरकर । आढोळ्याचे लोक इमानी ॥ (चाल) ॥ कामरगांवकर मग बोलवले । प्रतिनिधीला किती गौरविले । हर्ष वाहले पुढे सरसावले ॥ रणनवरे दरकुच धांवले । समाधान राऊत पावले ॥ बऱ्या बापु जसे नवरे मिरविले । शहर पुणें रक्षणार्थ ठेविले ॥ माधवराव रामचंद्र कानडे ॥ (चाल) सरमजामी सरदार संपले । शिलेदार मागे नाहीं लपले ॥ धाराशिवकर लेले खपले । जमेत सुद्धां ते आपापले ॥ गोट गणतिला तमाम जपले ।

पाणी शीरसदनाचें-(?) बिनीवाले-माधव रामचंद्र बिनीवाले. 'आम्ही बदामीचे व खड्यांचे स्वारीबरोबर गेलों होतो.' [द. स. कै. या. व. पा. १५६]. वाढविती भापकर विरुद्ध-(?). भापकर-पर्वतराव भापकर. [पारसनीस, जु. ऐ. गो. ८]. माधवराव भापकर. [म. इ. सां. खं. ७ पा. १२]. यांचें नांव भाणकर भापकर आणि भालपकर असें हस्तदोषानें निरनिराळें लिहिलेलें आढळतें. अशुद्ध-रक्त. काढिती हांडे रणीं अशुद्ध-अनेक हांडे भरतील इतकें शत्रूंचें रक्त सांडणारे, म्हणजे अतिशय पराक्रम करणारे. निर्वाणी-धीट, धाडसी, किंवा संकटकाळीं छातीनें पुढें घुसणारा. कुबुद्ध-क्षुब्ध (?). हर्ष वाहले पुढें सरसावले-हर्षे आणि वाहले हीं बहुधा आडनांवें असावीत. रणनवरे-आडनांव. शिलेदार मागे नाहीं लपले-निरनिराळे शिलेदारहि सैन्यांत चमकत होते. जमेत-सुद्धां-आपापल्या पथकासुद्धां. जमात-सैन्य, परिवार. गोट गणतिला तमाम जपले-धाराशिवकर, लेले, खपले वगैरे तमाम शिलेदार आपापले जमेतसुद्धां गोटगणतीला आले. गोट गणती-तळाचे तळावर मोजवा,

सानपदोर्गे निगडे टपले ॥ खुळे वाघ आणि बाबर सुपले । भगत बडे डोबाले दिषले ॥ जाधव काळे माळशिकारे ॥ (चाल) ॥ बाजीराव गोविंद बर्वे । लाड शिरोळे घायबर सुर्वे ॥ दाभाड्याचा हात न धरवे ! भगवंतसिंग बैसे त्रेपर्वे । बक्षरकराचा लौकिक मिरवे । खंडाड्याचे पोषाग हिरवे ॥ नलगे भोयेत सुंदर सर्व । सखाराम हरी बाबुराव ते ॥ (चाल) कडकडीत हुजुरात हुजुरची । वीस सहस्र जूट पदरची ॥ राउत घोडा बंदुक बरची । केवळ आगच उतरे वरची ॥ एक एक पागा अमोल घरची । दाद न देती देशांतरची ॥ काय कथा त्या भागानगरची । रणांगणी काळास जिकिती ॥ (चाल) ॥ दिघे फडतरे बादरकाठे । तळापीर मानसिंग खलाटे ॥ मारिती पुढें समोर सपाटे । निलाम कवडे झाले खपाटे ॥ देवकांत्याचे फार हाकाटे । मुळे गांवडे करिती गल्हाटे ॥ जगतापाचे महतर भोयटे । भले मुर्तुजा महात थड्याचे ॥ ( चाल ) ॥ गणेश गंगाधर थोरात । निळकंठ रामचंद्र भरात ॥ आयतुळे मान्य सकळ शूरांत । वेहरे मांजरे योग्य वीरांत ॥ राधो बापुजी रणघोरांत । येसोजी हरी सैन्यपुरांत ॥ दारकोजीबाबा निंबाळकरांत । वीरश्रींत तो धुंद सग्याबा ॥ ( चाल ) ॥ कृष्णसिंग हैबतसिंग तारे । तसेच लक्ष्मणसिंग बारे ॥ दावलबावा महात सारे । मिळाले भापकर ते परभारे ॥ मैराळजी पायगुडे विचारे । इंदापुरकर नव्हत विचारे । गणेश विठ्ठल वाघमारे ॥ त्रिडकर खुर्देंकर आटीचे ॥ (चाल) ॥

हजेरी, गणती [का.इ. सं. प. या ४४८]. दाद न देती देशांतरची०-एकेक पागा अशी शूर की, ती प्रत्यक्ष काळासहि जिकील, दाद देणार नाही. मग देशान्तरची, भागानगरची कथा काय ? म्हणजे परमुलखांतल्या भागानगरची मातबरी काय ? भागानगर-हैदराबाद. देवकांत्याचे फार हाकाटे-देवकांत्याचा तर फार बोलबाला किंवा लौकिक आहे. देवकांते द्वे एक सुप्रसिद्ध एकांडे होते. या देवकांत्यांपैकी एका देवकांत्याच्या तारफेच्या शिपाईगिरीसंबंधी एक गोष्ट हरि. बखरांत आली आहे. दारकोजी बाबा निंबाळकरात-जु. ऐ. गो ८ यांत पेशव्यांच्या बावन पाग्यांत सखोजी माठवे रुजू द्वारकोजी असें आहे. तोच हा द्वारकोजी बाबा निंबाळकर की काय ? तारे-

गिरजोजी बगें फार दमाचे । बहादर बारगिर ते कदमाचे ॥ आठवले तर  
बहु कामाचे । दुर्जनसिंग राठोड श्रमाचे ॥ टिळे कपाळीं रामनामाचे । विनी-  
बरोबर ते नेमाचे ॥ श्रीमंतस्मरणें काळ क्रमाचे । जसे दूत सांबाचे प्रतापी ॥  
(चाल पहिली) ॥ प्रपंच वैद्य विसरले । चिलखत बख्तर शिलेटोप मल्हारराव  
पांघरले ॥ दैन्य दिवस आज ते सरले० ॥ ४

लष्कर सगळें गुकें । जरीपटक्याभोंताले घालिती गरर मानकरी गकें ॥  
सुंदर गोरे भुकें । घोरपडे पाटणकर महाडिक खानवीलकर शिकें ॥ मुंगी  
मध्ये ना फिकें । चव्हाण मोहिते गुजर घाडगे निंबाळकर दे चकें ॥ (चाल) ॥  
पुढें पसरले रिसालदार । मुसा मुत्रीम नामदार ॥ सय्यद अहमद जमादार ।  
अमीर आवास नव्हे नादार ॥ शहामिरखां ते डौलदार । इतक्यांवर ते  
हुकूमदार ॥ राघोपंत ते दौलतदार । तसे काशिबा बल्लाळ रानडे ॥ (चाल) ॥  
गोरा मुसावास अमोल । मुसानारद तो समतोल ॥ विनायकपंताचा गलोल ।  
आवा काळे गुणीच डोल ॥ टोपकराचे बोलती बोल । पायदळांचा बांधुनि  
गोल ॥ तंबुर ताशे वाजती ढोल । उठावल्या बैरखा निशाणें ॥ (चाल) ॥

तान्यासारखे, तेजस्वी. नव्हत बिचारे-बावळट नव्हेत. बिचारा-दीन,  
नादान. आटीचे-तटीचे, प्रतिज्ञेचे इरेस पडणारे. बख्तर-लोखंडाचें  
चिलखत. शिलेटोप-चिलखत. (अरबी हिंदी पु०). ४

सुंदर गोरे भुकें-सर्व आडनांवें. घोरपडे-यशवंतराव व खंडेराव. “खड्यांची  
मोहीम फत्ते करून श्रीमंतांचे स्वारीसमागमें उभयता आजे यशवंतराव खंडेराव  
पुण्यास आले.” [द.स. कै.या.व.पा.४४]. पाटणकर-‘जानराव पाटणकर खड्यांचे  
लढाईत होते’ [म. कु. इ. भा. २ पा. ७८]. नामदार-(फा. वि.) सुप्रसिद्ध.  
मुसा नारद-मुसा नारज. फिरंगी गोलंदाज पेशव्यांच्या सैन्यांत होता. हा  
बोरघाटाच्या लढाईत होता. [पारस.ऐ.टि.पान ७७]. गलोल-गोफण, धनुष्य  
फेंकण्याचें धनुष्य [शाळि०]. गुणीच डोल-गुणी चंडोल, किंवा गुणी चढेल ?  
चंडोल-हौशी, खुशालचंद, मौजा. तंबुर-लढाईतले ढोलासारखे चर्मवाद्य, ड्रम  
टंबूरिन. बैरख-(बैरक आरबी स्त्री०) निशाण, झेंडा. एका निशाणाखालीं

संस्थानी याविरहित राजे । सेनासाहेब किताब साजे ॥ राधोजीबावा नांव  
विराजे । बाणांचा भडीमार माजे ॥ सरखेलांचा लौकिक गाजे । समशेर  
बहादर गरीब नवाजे ॥ अकलकोटी लोक ताजे । दुर्जनसिंग रजपूत हडोदी ॥  
[चाल] ॥ दक्षण उत्तर पश्चिम भागी । पसरून तोफा जागोजागी । तमाम  
गारदी त्याचे मागी । स्वार सैन्य त्यामागे झगागी ॥ जरीपटका तो दुरुन  
धगागी । कौणीच नव्हता त्यांत अभागी ॥ त्वरित ब्रह्मिस पावे विदागी ।  
जासूद सांडणीस्वार धंभवती ॥ (चाल) ॥ काय पलटणच्या फैरा झडती ।  
पर्जन्यापरि गोळ्या पडती ॥ शिरकमळे कुंदुकवत उडती । छिन्न भिन्न किती  
होऊन रडती ॥ कितीक पाण्याविण तडफडती । कितीक प्रेतामर्धांच दडती ॥  
वीर विरांशीं निसंग भिडती । सर्तिसारखे विडे उचलती ॥ [चाल] ॥  
पाउल पाउल पुढें सरकती । घाव चुकाउन शूर थडकती- ॥ सपुत, बाघापरी  
गुरकती । हत्यार लाऊन मागे मुरकती ॥ खुणेने शत्रुवर्म तरकती । मांगल  
बच्चे मागें सरकती ॥ जिवबादादा मनीं चरकती । अररररर शाबासबापांनो ॥  
(चाल) ॥ सुटती तोफा धुंद दणादण । गुंगत गोळे येती छणाछण ॥ सो  
सो करिती बाण सणासण । खालेल घोडे उडती टणाटण ॥ टापा हाणती

गोळा केलेले सैन्य. उदा. “समागमें आपलेकडील खिजमतगार, ब्राह्मण,  
कारकून आरबांच्या बैरखा नेहमीं दोन दिल्या आहेत. [साधनें १७, पा.  
१७३]. समशेर बहादुर-तलवारबहादुर. गरीबनवाजे-गरीबांचे कैवारी,  
उदार. अकलकोटी-अकलकोटचे भोसले त्यांचे [पं. प्र. या. दु. श. पा.  
६४]. हडोती-हें एक मुलखाचें नांव आहे. भावार्थ हडोती प्रांतांतले.  
तमाम गारदी त्याचे मागी-गारद्यांची फौज त्याचे मागें होती. धगागी-  
झळके. जरीपटका असल्यामुळें धगागणारच. निसंग भिडती-ब्रेभान होऊन  
भिडले. सपुत-सपूत (हिंदी)-सुपुत्र, शूर, बाघापरी गुरगुरती-ते वीर-  
पुत्र, वीरांचे बच्चे शत्रूंचा वार चुकवून हल्ला करित व गर्जना करित. तरकती-  
जाणतात, ओळखतात. गुंगत-गुं गुं आवाज करित. खालेल-अंगाखालचा-  
खलेल (?) खलेल घोडा-तापट उमदा घोडा. टापा हाणती-टपा. टप्पा-

दुरुन ठणाठण । वाजति पट्टे खांडे खणाखण ॥ नौबती झांझा झडती  
झणाझण । एकच गर्दी झाली धुराची ॥ [चाल] ॥ थोर मांडली रणधुमाळी ।  
अगर्दीच बसली मग कांठाळी ॥ फौज पसरली रानोमाळी । लाखों लाख  
तरवार झळाली ॥ होळकराची फिरती पाळी । जिववांची मर्दुमकी निराळी ॥  
मोंगलाची केली टवाळी । सबळ पुण्य श्रीमंत प्रभूचें ॥ [चाल] ॥ अठरा  
घटका लाही फुटली । तोफ हजारों हजार सुटली ॥ मिरजकरांची मंडळी  
झटली । भाउबरोबर निसंग तुटली ॥ मोंगल सेना मागे हटली । त्यासमयीं  
कैकांची उपटली ॥ पेंढान्यांनीं दौलत लुटली । गवर झाले एका दिसांत ॥  
[चाल] ॥ शके सत्राशें सोळा भरतां । आनंद संवत्सरही सरतां । दहा  
दिवस शिमग्याचे उरतां । वद्य पंचमी सुवेळ ठरतां ॥ तीन प्रहरांचा अंमल  
फिरतां : मोगलांशीं प्रसंग करिता ॥ पळाले मोंगल धीर न धरतां । चंद्र-  
उदयीं खड्यांत कोडिले ॥ [चाल पाहिली] ॥ गर्दीत खासे शिरले । मराठे  
मोंगल पठाण पुढें इतर घोघर भरले ॥ दैन्य दिवस हे आज सरले ॥५॥

बंदुकीचा नेम. “सहा घटका दिवसापासून शिद्याकडील कंपूची मारागिरी होत  
होती, ती बारा घटका रात्रीपर्यंत एकसारख्या तोफा उडत होत्या.” [खरे,  
४७१०]. निसंग तुटली—रणमदानें बेहोष होऊन तुटून पडली. या युद्धांत  
खुद्द परशुरामभाऊस कपाळावर व बाहुळ्यावर जखमा लागल्या. त्यांचा पुतण्या  
विठ्ठल धोंडदेव ठार झाला. जनार्दनपंत सुभेदार यादवाडकर यांस हातास जखम  
लागली. विसाजीपंत वाडदेकर यांस दोन भारी जखमा लागल्या. शिवाय या  
खाशाखेरीज गोपाळपंत सोवनी, अंताजी फडके, सदाशिवपंत जोशी उत्तूरकर  
यांना जखमा लागल्या. चिंतामणभट खाडिलकर ठार व पथकांपैकी व्यंकटराव  
जाधव शिपूरकर ठार. खांडा—रुंद पात्याची दुधारी सरळ तरवार. कांठाळी—  
कांठळी. तोफांच्या दणक्यांनीं कांठाळ्या बसल्या. पाळी समूह [आपटे].  
अर्थात होळकरांचा समूह. Encircling body or line of troops.  
[मोल्स]. अठरा घटका लाही फुटली—अठरा घटका आगीचा मार झाला.  
“सकाळच्या चार सहा घटका दिवसापासून शिद्याकडील कंपूची मारागिरी  
होत होती ती बारा घटका रात्रीपर्यंत एकसारख्या तोफा उडत होत्या. [खरे,  
४७१०]. चंद्रउदयीं खड्यांत कोडिले—‘At last moon rose and  
Nijam alli in perfect consternation sought refuge within the  
walls of Kharda. (Grant Duff.) पुढें—पुरमये. ५

बहुत खराबी जहाली। मोहोन्यावरची फौज सैनिकांसहित रस्ते नाहली ॥ त्यांत उन्हाची काहाली। रुपयाचें दिड शेर पाणी अशी कैठीण वेळा वाहली ॥ ती सर्व जनांनी पाहिली। जिवबादादा परशुरामपंतांची दिसंदिस बहाली ॥ ( चाल ) ॥ निजाम अल्लीखान नव्हे सामान्य। बाच्छाई मुलतानांत मान्य ॥ जुनाट पुरुषांत राजमान्य। अपार पदरी मण धनधान्य ॥ कोण बरोबरी करील अन्य। दैव धन्याचें मुळीं प्राधान्य ॥ तशांत झाले अनुकूल दैन्य। नाहीं तर घेते खबर पुण्याची ॥ (चाल) ॥ जेव्हां मारिती यवन मुसंडी। तेव्हांच होई ती फौज दुखंडी ॥ साठ सहस्र पठाण बुंडी। तिनशें तोफा थोर अखंडी ॥ पंचरशी आणि बिडी लोखंडी। तयार दारू तिनशें खंडी ॥ असे असुनियां दबली लंडी। धरून मश्रूमुल्लव आणिला ॥ (चाल) ॥ संकटीं मोंगल अति पडियेला। देश होता तो तोडीस नेला ॥ तो तेहतीस लक्षांचा गेला। तीन कोटींचा करार केला ॥ पण नानांनी सिद्धीस नेला। फिरला मोंगलाचा ढपेला ॥ नक्षत्रांपरी

नाहळी-न्याहाळी. आघाडीवरची फौज घेरा घालून रस्ते न्याहाळीत बसली, रोखून बसली: किंवा मोहोन्यावरच्या फौजेनें आंत शत्रूचे सैनिक व बाहेर रसद रोखून धरली. वाहली-प्राप्त झाली. बहाली-उत्कर्ष. दैव धन्याचें०-आधींच पेशवे यांचें दैवबळ मोठें आणि त्यांत शत्रूचें दैन्य म्हणजे दुर्दशा याची अनुकूलता मिळाली इ० भावार्थ. जेव्हां मारिती यवन मुसंडी इ०-भारामल व असद अल्लीखान यांनी अकस्मात् हल्ला करून प्रथम कोस दीड कोस परशुरामभाऊस मार्गे हटविलें होतें व तेव्हां फौजेत फार गोंधळ झाला होता, त्या प्रसंगास अनुलक्षून बुंडी-(वि०) दुष्ट [ आपटे ] अखंडी-अखंड, न फुटलेल्या. पंचरशी, बिडी, लोखंडी-या धातूंच्या तोफा. हे तोफांचे प्रकार आहेत. लंडी-दांडगा, तोडीस नेणें किंवा येणें-वादांतील मुद्द्यांचा निकाल लावणें. तीन कोटींचा करार केला-“ चौथ सरदेशमुखीच्या बाकी-वद्दल निजामअल्लीनें पेशव्यास तीन कोट रुपये द्यावे ” [ खरे, ४७१२ ]. ढपेला-मराठी कोशांतून शब्द नाहीं. हिंदी शब्द ढप-डूम, नगारा, नौबत. फिरला मोंगलांचा ढपेला-मोंगल सेनेची नौबत परत फिरली अर्थात्

ऐ. पो... १५

आला तजेल। त्यामध्ये माधव चंद्र उदेल। (चाल) ॥ स्वारी नव्हे हें स्वयंवर झालें। श्रीमंतांस ऐश्वर्य मिळालें ॥ अपेश अटकेपार पळालें। यादव सैन्य हरीभोंतालें ॥ तसेंच लष्कर पुण्यास आलें। पहावया जन सर्व निघाले ॥ दर्शन होतां शरीर निवालें। घोघरीं आनंद माझना ॥ (चाल) ॥ पाहुन पूर्वापार शिरस्ते। भवानी पेठेपासुनी रस्ते ॥ दीपोत्सव शोभती दुरस्ते। शृंगारुन गज तुरंग बस्ते ॥ शहरामाजी पदार्थ सस्ते। पहिलवान आणि जेठी मस्ते। खुराक त्यांना बदाम पिस्ते ॥ सदाधुंद जिलीबीं ह् चालती ॥ [चाल] ॥ भांड भाट भालदार भवय्ये। सुस्वर गाती धाडी गवय्ये ॥ शिरपुरीचे सदा खवय्ये। मिठाई देती नित्य हलवय्ये ॥ लोक सभोंवती लढवय्ये। नाना-सारिखे वीर संगवय्ये ॥ बलाढ्य शत्रु पराभवय्ये। धनी रावराजेंद्र कन्हय्ये ॥ [चाल] ॥ लगी बाण बोथाच्या दाट। बिनाइच्याचा खळखळाट ॥ अंबान्यां चा मागें थाट। त्यामागें हुजुरात अचाट ॥ सत्तर हत्ती पुढे जुनाट। मधून फुटेना मुंगीस वाट ॥ जुगारिल्या जरी दुरुनी ताट। तरी ते खालीं कर्धा पडेना ॥ [चाल] ॥ सत्राशें सत्रामधि स्वारी। राक्षस संवत्सरीं स्वनगरीं ॥ उलटुनि आली घरिं माघारी। संवत् वैशाखाची वहारी ॥ शुद्ध तयो-दशी शुक्रवारीं। दहा घटका रात्रिच्या सुमारीं। गुढ्या उभारून

मोंगल सैन्य माघारी गेलें. दुरस्ते-दोहों बाजूंस. बस्त-एडका, बकरा. जेठी-वज्रमुठी लढणारे पैलवान. जिलीब-परिवार. भांड-नट, तमाशा वगैरे करणारा. भालदार-‘नजर रखो महाराज’ इ० भालदार ललकारीत असतो. भवय्या-गुजराथी नटनर्तक. धाडी-हिं.पु. मुसलमानांच्या फौजेबरोबर मिरवणुकीबरोबर गात जाणारे गवई. खवय्या-मूळ अर्थ चवीनें खाणारा-खादाड. संगवय्या-संगवई (पु.) वाटाड्या, सहकारी. भावार्थ मुसद्दी. पराभवय्या-पराभूत करणारा. बिनाइंटी-बनेट. हें एक मर्दानी खेळांतलें लेजमीसारखें परंतु थोडें निरालें हत्यार आहे. त्याचें चित्र व माहिती मागें विविधज्ञानविस्तारांत इतर हत्यांबरोबर प्रो० माणिकराव यांनीं दिली आहे. उलटुनि आली-परतुनि आली. दिला

राजद्वारीं । गृहप्रवेश केला प्रभुर्नी ॥ [चाल] ॥ न्याहाल केलें सरदारांना ।  
दिला चौघडा मिरजकरांना ॥ खेरीज जहागिर विंचुरकरांना । कडीं कंठ्या  
देऊन शूरांना ॥ गौरवुनी नानांनीं वीरांना । निरोप दिले मग अमीरांना ॥  
गेले कृष्णा भीमातिरांना । कुटुंबसुद्धां स्वस्थ नांदती ॥ [चाल] ॥ गंगु हैबती  
शाईर मोठे । कवनीं ज्यांच्या बंद बनोटे ॥ महादेवाचे सवाई सोटे । गुणी  
राजाचे शब्द शिधोटे । जसे गोडिला धिवर चिरोटे ॥ इतर कवीश्वर केवळ  
गोटे । अर्थप्रास लावितात खोटे ॥ पगळ्या फिरवुन डौल मिरविती ॥  
[ चाल पहिली ] ॥ कैक प्रसंगीं हरले । बिनडाकिल दागिने अमोलिक  
प्रभाकराचे ठरले ॥ दैन्य दिवस आज सरले ॥ ६

चौघडा मिरजकराना-“ ती परशरामपंत भाऊसाहेब यास जखम लागली  
सबब बहुमानाबद्दल वखें व तुरा व कंठी व शिरपेंच व नगारखाना श्रावण वद्य  
त्रयोदशीस दिला ” [खरे, ७३६०]. खेरीज जहागीर विंचुरकरांना-विंचूर-  
कर घराण्याचा इतिहास या पुस्तकांत खर्च्यांनंतर विंचूरकरांना जहागीर  
मिळाल्यासंबंधी कांहीं हकीकत नाही. जहागीर याचा अर्थ जहागिरीच्या  
वहिवाटदारीचीं वखें म्ह० सरदारीचीं वखें असा असला तरी तीं वखें खंडेराव  
विठ्ठल यांना शके १७१५ च्या श्रावण महिन्यानंतर लगेच मिळालीं. १७१५  
च्या श्रावण शु० २ ला शिवाजी विठ्ठल वारले. त्यांच्या उत्तरक्रियेनंतर खंडेराव  
“ श्रीमंत माधवराव पेशवे यांचे भेटीस्तव पुण्यास गेल्यावर श्रीमंतांनीं त्यांस  
लागलीच सरदारीचीं वखें देऊन तत्संबंधीं मुलुकाच्या सनदाहि करून दिल्या ”  
[विं. घ. इ. पा. १२०.]. न्याहाल करणें-(फा. निहाल वि. उच्च पदवीला  
चढविलेला, कृपेंतला)-कृपाकरणें, गौरव करणें. बंद बनोटे-बंद-नियम.  
बनोट-(हिं. स्त्री. अलंकारिक रचना) अलंकारिक रचनेचा विलास. शिधोटे-  
शिधोट-सरळ व लांब. सडक, जोरदार. मूळ हिंदी शब्द सिद्धत-जोर  
धिवर-एक गोड पकान्न, चिरोव्यासारखें साखरेच्या पाकांत तळलेलें. बिन-  
डाकिल-बिनजोडाचे. दागिना मोडल्यास डाक बसवितात तो प्रसिद्धच  
आहे. अर्थात् येथला भावार्थ एकसंध, अखंड शुद्ध. ६





## खर्च्याची लढाई दुसरा पोवाडा

सदर पोवाड्याच्या भाषेचा आणि वर्णनाचा थाट येत सगनभाऊच्या पानपतच्या पोवाड्यासारखा आहे, हें पोवाडा वरवर चाळणारासही दिसून येईल. सगनभाऊची भाषा व वर्णनशैली जोरदार आहे परंतु ती त्याची करामत असत्य व भरमसाट गोष्टी वर्णन करण्यांत खर्च झाल्यामुळें रसिक परंतु चिकित्सक मनाला तें प्रेतावर शालजोडी घातल्याप्रमाणें उद्वेगकारकच वाटतें. याच्या उलट या पोवाड्यांत खऱ्या वस्तुस्थितीचेंच शाहिरानें जोरकस वर्णन केलें असल्यामुळें आनंद द्विगुणित होतो. शाहिराच्या खेडवळ परंतु शिघोट शब्दांत किती जोर आहे तें पाहावयाचें असल्यास 'डंक्यावर टिपरी पडतां हुषार झाले' किंवा 'तलवार विश्वासाची । त्या परशुराम भाऊची' किंवा 'भोसला शर्थ बाणांची, केली गर्दी लावुन बती । टाकिली फौज भाजू मोंगल येतो काकूळती' असलीं वर्णनें पहावीं. सबंद सातवा चौक म्हणजे वीररस फेसाळून टाकीत, झपाटून जाणाऱ्या वावधणाचा श्रोतच आहे कीं काय असा भास होतो.

रा०शाळिग्राम यांच्या अगदीं अलीकडील आवृत्तींतले कांहीं पाठ अशुद्ध व दुर्बोध वाटले. सबब त्यांच्याच मूळ १८७९ सालीं छापलेल्या पहिल्या आवृत्तीशीं हा पोवाडा ताडून पाहून शुद्ध वा सरस वाटले ते पाठ स्वीकारले आहेत. कोणचे पाठ कोणच्याबद्दल स्वीकारले त्यांचा तपशील.

स्वीकारलेले पाठ  
शाळिग्राम १८७९  
१ वर्तमान दिलें अवघ्याला  
२ जागा पाहून मैदान इ०  
३ बासडे बाणकरी  
४ चाले पठाणांची तलवार  
५ घासत पडली देशावरून  
६ शिंद्याच्या सातशें तोफा

वगळलेले पाठ  
शाळिग्राम १९११  
१ हें वर्तमान अवघ्याला  
२ दिली जागा पाहून इ०  
३ वर झेंडे बनगरी  
४ संगे पठाणांची तलवार  
५ दहशत पडली भासतो दुरून  
६ शिंद्याची सातशें तोफ

- |                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| ७ भगवा झेंडा घेऊन        | ७ चढले भयव्या ढाला देऊन |
| ८ गर्दी पाहून घाबरा झाला | ८ गर्दी पाहून घाबरला    |
| ९ घेती लुटून             | ९ घेतील लुटून           |
| १० बुडवितात मुसलमानी     | १० बुडवितील मुसलमानी    |
| ११ जरब नानाचा डंखा झडे   | ११ जरब नामाचा डंखा झडे  |

# खर्जाच्या लढाईचा दुसरा पोवाडा

२२

[ शाहीर—आप्पा यशवंत ]

[ चाल—भाऊनाना तलवार धरून । गेले गिलच्यावर चढाई करून ॥ ]

तलवार पुण्यावर धरून, मोंगल आला चढाई करून ॥ ध्रु० ॥

होणारासारिखें निजामअल्लीला पुढें आठवलें । एकांतीं अष्टउमराव मसूर  
बैसूनी खलबत मिटविलें ॥ ठायीं ठायीं सुभ्यांशीं पत्रें लिहून सांडणीस्वार  
पिटविले । औंदांची पुण्यावर मोहीम, निजामअल्लीनें जहान उठविले ॥ (चाल)  
ठायींठायीं जमाव बंदीचे । चाललें कलम फौजेचें ॥ राऊत पायदळाचे ।  
शेरे झटति लोक लोकांचे ॥ [चाल] ॥ धरिला पुण्याचा सुमार रे । बेदर  
सोडुनियां मोहरे ॥ मुहूर्तानें ठोकिले डेरे । तोफा ओढिल्या बाहेर ॥ [चाल] ॥  
मुख्य शहर दक्षिणेवरती मोहीम झाली । बांधोनियां पुण्यावर कंनर चढती

चढाई करून येणें—स्वारी करून येणें. होणारासारिखें—नशिबाप्रमाणें;  
अदृष्टांत होतें त्याप्रमाणें. मसूर—मशीर, मशीर उल्मुल्क. हा निजामाचा  
दिवाण. खलबत मिटविलें-मिटणें-जुळविणें (आपटे)—खलबत केलें; कार-  
स्थान रचलें. २ खलबत पूर्ण केलें. पिटविले—पळविले; पाठविले; धाडले.  
सुभ्याशीं—सुभा—प्रांतावरील मुख्य अधिकारी. औंदाची—यंदाची. जहान-  
जमाव; फौज. जमाव बंदीचे—जमाबंदीचे, जमाबंदी (स्त्री. फा.) संचणी,  
जमावाजमव. कलम—पत्र. कलमजारी—फौजेची जमावाजमव. ठायीं ठायीं जमा-  
बंदीचें कलम चाललें; फौज राऊत पायदळ जमविण्यासंबंधीं पत्रें (कलम) चाललीं.  
कलमी करणें—पत्र लिहिणें. कलम—ज्यारीचीं पत्रें जाऊं लागलीं. शेरे झटती  
लोक लोकांचे—शेरा—शिफारस. सैन्यांत दाखल करून घेण्याबद्दल शिपायांच्या  
शिफारसा येऊन मिळू लागल्या तोफा ओढिल्या बाहेर—तोफखाना सज्ज  
केला; बाहेर काढला. मुख्य शहर दक्षिणेवरती मोहीम झाली—दक्षिणेंतलें  
मुख्य शहर म्हणजे भागानगर (हैद्राबाद) होय. म्हणजे पेशव्यांनीं भागा-  
नगरावर चाल केली. तेव्हां दाली बांधून (ईषेंनें) निजामअल्ली मोहरीचा घाट

दाली ॥ हिंदुपद घेईन म्हणतो निजाम अल्ली ॥ [चाल] ॥ कुचावर कुच रे कुचावर कूच पाहिना फिरून । तलवार० ॥ १

येणार पुण्यावर मोंगल ही बातमी अगोदर होती । डांकिनें डांक पत्रें नानाशाी येऊन पोहोंचती ॥ ब्राह्मणी राज्य कैदवार एकापेक्षां एक मसलती । वाड्यांत मुभ्यांची खलबत, श्रीमंतांची चढती रती ॥ (चाल) ॥ रात्रीचा मनसुबा केला । वर्तमान दिलें अवघ्याला ॥ कारखाने ज्याचे त्याला । जरि-

उतरून मुकाबला देण्याकरितां आला. बांधोनिया पुण्यावर कंनर चढती दाली-पुण्यावर दाली बांधोनियां कंदर चढती (?) दाली बांधणें-दुसऱ्यास जिकण्याविषयीं साभिमान सज्ज होणें. कंदर-डोंगर, घाट. शाळि. १८७९ प्रत पाठ “ बांधोनिया पुण्यावर कंनर (कंनर) चढती झाली.” असा आहे. चढती-हल्ला करून येती. कंनरेला दाली बांधणें किंवा दाली बांधणें-दुसऱ्यास जिकण्याविषयीं साभिमान सज्ज होणें; आव्हान देणें. “ आम्ही उपजतांच कंनरेला दाली बांधून आलों नाहीं ” असें वाक्य खरे यांच्या भागांत वाचल्याचें नक्की स्मरतें. हिंदुपद घेइंन म्ह० Even the Prime minister declared in a public assembly that they should now be freed from the maratha encroachments. “ त्यांनीं अगदींच वाट सोडून श्रीमंताची दौलत ध्यावी, पुण्यांत झेंडे नबाबाचे लावावे, याखेरीज राजकारणें सरकार नाशाची व दगे मारेकरीही पाठविले अशीं बहूतच केलीं.” [ भारत-वर्ष ऐ. प. या. पा. २५ खुद्द नानाफडणीसांच्या हातचें पत्र. ] “ परंतु त्या दोन मुख्य गोष्टी निजामअल्लीनें साफ नाकारल्या व तो मोहरीचा घाट उतरून खडर्ग्याच्या किल्ल्यानजीक खैरा नदीवर येऊन उतरला.” [ ऐ. ले. सं ९ पा. ४७०५. ] पाहिना फिरून-मार्गे न पाहतां कुचावर कुच करीत टाकोटाक आला. १

डाकिनें डांक पत्रें-डाकेमागून डाक येऊं लागली. पत्रामागून पत्रें येऊं लागलीं. कैदवार-शिस्तवार. खलबत-शब्द छीलिंगी वापरला आहे. चढती रती-भाग्य, दैव. रती-दैवदशा. वर्तमान दिलें इ०-हा पाठ शाळि. १८७९ प्रतीवरून घेतला आहे. कारखाने-श्रीमंताचे अठरा कारखाने.

पटका हरिपंताला ॥ नेमणूक हुजरातीची । मराठी नेकनोकेची ॥ तलवार विश्वासाची । त्या परशुरामभाऊची ॥ (चाल) ॥ पानसे, पुरंदरे, रास्ते आणिक ढमढेरे । जागा पाहून मैदान पुण्यावाहेर ॥ दिले गारपिरावर दल-बादल डेरे । (चाल पहिली) ॥ निघाले बाहेर रे, निघाले बाहेर कधिना फिरून । तलवार० ॥ २

राव रंभा, कायेत, पांढरे, डफळे मानकरी । जाधव, चवाण, घोरपडे, घाटगे, लग्या भडकती जरी ॥ रणनवरे, गायकवाड, बासडे, बाणकरी । हे सुभे मोंगलाकडचे उभे आपुलाच्या बाजूंबरी ॥ (चाल) ॥ इतमाम ध्याचा त्याला । मराठे मुसलमानांला ॥ चालती कोरबंदीला । दाटती मांड मांडीला ॥ मारती तीस हजार ॥ चाले पठाणांची तलवार । लष्कर सोडुनियां मोहोरे ॥ चालिले लुटित पेंढार ॥ (चाल) ॥ गारदी, आरव, सिद्धि, शिक पायदळ ।

ह्या कारखान्यांवर निरनिराळे अधिकारी नेमलेले असत. जरिपटका हरि-पंताला-चूक. हरिपंत फडके या वेळी वारले होते. या वेळी जरिपटक्याचा अधिकार बाबा फडक्याला म्हणजे हरिपंताच्या मुलाकडे होता. हुजराती-ची-हुजरात-खुद्द पेशव्यांची फौज. नेकनोकेची-कुशळतेची, ऐटीची. भावार्थ. हुजरातीच्या फौजेंतले माणूस निवडक होतें. जागा पाहून ३०-हा पाठ १८७९ प्रतीवरून घेतला. निघाले बाहेर कधिं ना फिरून-खर्ज्यांच्या लढाईनंतर पुन्हा कधीहि इतके सरदार एकवटून स्वारी झाली नाही हें प्रसिद्धच आहे. २

लग्या-लगी-निशाण, झेंडा. बासडे-भाले, भालाईत. (२) आडनांव तर नसेल ? बाणकरी-अगदी अलीकडील आवृत्तींत शाळि. बनगरी असा पाठ देतात. बनगरी-बंडगरांचे (?) बंडगर आडनांव आहे. हे सुभे उभे०-सुभा यांचा अर्थ येथें सरदार. “हे सुभे भाऊचे उभे इ.” [पानपत पोवाडा]. इतमाम-सरंजाम, लवाजमा. कोरबंदीला-एक ओळ करून. लाईनीत. दाटती-भिडती. मांड-घोडेस्वारांची टोळी. मारती-मार (हिं. न. स्त्री.) लढाई. मारती-लढाऊ फौज. चालें-शाळि. पा. ‘संगे’. चालले लुटित पेंढार-“निजामअल्ली बेदराहून धारुरास येऊन तेथून

बाणाच्या उंटावर कैच्या दारूगोळे ॥ दर तोफेसंगें हत्ती, छकड्यांची माळ ।  
घासत पडली रे, घासत पडली देशावरून ॥ तलवार०॥ ३

बावन पागा हुजरात छबीना डेऱ्याभोंवता उभा । शिंद्यांच्या सातशे  
तोफा, बरोबर कंपू सवता सुभा ॥ आल्या नागपुराहून फौजा भोंसल्याच्या  
बाणांची तबां । पेंढार बासडेवाला होळकर शत्रूला दबदबा ॥ (चाल) ॥  
उमराव बलाबुनी अवघे । हुद्दे ज्याच्या त्याच्या मार्गे ॥ पायदळ तोफांसंगें ।  
टाकिलें पिछाडिस बुणगे ॥ बिनि दौलतराव शिंद्याला रे । कुच करोनि  
मोहोर गेला ॥ सिनेवरता तळ दिला । मग तिथें जिवबादादा आला ॥  
(चाल) ॥ तिन लाख मिळाली जहान पेशवेशाई । प्रतिनिधीबरोबर माधवराव

पराड्याच्या बाजूनें कूच करून येऊं लागला. त्याच्या लष्करापैकीं एका टोळीनें  
येऊन जोगाईचे अंबे, या क्षेत्राचा विध्वंस केला. दुसऱ्या टोळीनें बारशी, वैराग,  
पानगांव वगैरे गांवे लुटलीं." [ खरे, ४७०५ ]. शिक्-शीख. कैच्या-  
कैची-दारूच्या चोवीस बाणांची एक कैची. दर तोफेसंगे हत्ती-तोफा  
ओढावयास (?) मार्गे अफजलखानाच्या पोवाड्यांत हत्तीचा आराबा आला  
आहे. पण तेथें सुतरनाळ म्ह० उंटावरील लहान तोफाप्रमाणें तो हत्तीवरचा  
तोफखाना होता छकड्यांची माळ-दारूगोळ्यांच्या छकड्यांची रांग. ३

छबीना-घोडेस्वारांचा (रात्रीचा) पहारा. बरोबर कंपू सवता सुभा-  
शिंद्यांची नवीन तऱ्हेनें शिकविलेलीं स्वतंत्र पलटणे होती. तबां-(फा. स्त्री.)  
प्रभा, तेज, प्रकाश. आगीच्या बाणांनीं लढण्याबद्दल भोसल्यांची मोठी ख्याति  
असे. पेंढार बासडेवाला होळकर-बासडा-भाला (पु.) होळकराच्या भाले  
घेतलेल्या पेंढार्यांची शत्रूला नेहमीं दहशत असे. दबदबा-भीति, दहशत.  
हुद्दे-(१)हुद्दा-अधिकार, ताशा. (२)आपट्यांच्या कोशांत हुद्देकरी असा शब्द  
आहे त्याचा अर्थ ते " शत्रूबाहक कामगार असा देतात " येथल्या संदर्भावरून  
पाहतां हुद्दे याचा अर्थ तोच असावासे वाटते. बिनी-आघाडी. बुणगे-  
सैन्याच्या सामग्रीचा तळ, सैन्याबरोबरचा बाजार, उदमी लोक, वगैरे कचरा.  
कचरा-बिन लढाऊ लोक. जहान पेशवेशाई-पेशव्यांचें सैन्य. प्रति-  
निधीबरोबर माधवराव सर्वाई-श्रीमंताची स्वारी डेरेदाखल होण्याकरितां

सवाई । ही कृपा शाहुराजाची ब्रह्मबाच्छाई ॥ (चाल पहिली) ॥ लढाई  
मारुं रे लढाई मारुं एकदां ठरून । तलवार० ॥ ४

होते वकिल मोंगलाकडिल पत्र पाठविलें तपशिल लिहून । नानाचा  
अवघा खेळ बरोबर श्रीमंताला घेऊन ॥ तिन लाख सैन्य हिंदूंचें उतरलें  
सनिवर तळ देऊन । हे शाण्व कुळिचे भूषाळ, भगवा झंडा घेऊन ॥  
( चाल ) ॥ नानानें हुकूम केला । तोफांचा बांधा किल्ला ॥ म्हणे परशुराम-  
पंताला । सांभाळा श्रीमंताला ॥ एकदां झुंज मारावें रे । मोंगल मार्गे  
सारावे ॥ गादिवें नांव राखावें । अवघ्यांनीं यश हें घ्यावें ॥ ( चाल ) ॥  
श्रीमंतांची पहिली चढती स्वारी । चाकरी हुजुर बक्षिसी करा तलवारी ॥  
तारील या समयांतून विठ्ठल हरी । ( चाल पहिली ) ॥ प्रसंग वाईट रे,  
प्रसंग वाईट जाईल हरून । तलवार० ॥ ५

केलें कुच निजामअल्लीनें पुढें खड्यांवर चालून आला । दिल्या ढाला  
मैदानांत पराड्याच्या बाजुला ॥ झाले मोंगल तयार, तोंड लागलें प्रहर  
दिवसाला । आपा बळवंत, बाबा फडके, जखमा परशुरामभाऊला ॥  
( चाल ) ॥ पठाणांनीं गर्दी केली । मग चढला निजामअल्ली । सांडणी  
बातमी आली । लष्करांत गलबल झाली ! नानांनीं हुकूम केला । त्या दौलत-  
बाहेर निघाली तेव्हां त्यांना गारपिरावर नेण्याकरतां समोर आलेल्या सरदारांत  
प्रतिनिधी होते. [ पे. ब. १४५ ]. ठरून-समोरासमोर गाडून उभे राहून. ४

तीन लाख-थोडी अतिशयोक्ति. “एकंदर मराठी सैन्याची संख्या  
१३०००० झाली होती. याशिवाय शिंदे, होळकर वगैरे सरदारांचें पेंढार दहा-  
वीस हजार होते तें निराळेंच.” [ खरे, ४७०५ ]. चढले-गर्वारूढ झाले  
ढाला-निशार्णे. किल्ला-कोट, आराबा. श्रीमंताची पहिली चढती स्वारी-  
श्रीमंतांनीं जातीनिशी चढविलेली पहिलीच मोहीम. चाकरी हुजुर बक्षिसी करा  
तलवारी-हुजूरच्या चाकरांत इतके दिवस आहांत तर आतां तरवार करा म्हणजे  
पराक्रम करा आणि बक्षीस मिळवा. हरून-संपून, सरून. ५

ढाला देणें-मोर्चा फिरविणें. मग चढला निजामअल्ली-पहिल्या चकमकांत  
मराठ्यांना कच खावी लागली त्यास अनुलक्षून. सांडणी बातमी आली-

राव शिंद्याला । भोंसला नागपुरवाला । मग होळकर तयार झाला ॥ (चाल)  
बावन पागा हुजरात खासगीवाले । डंक्यावर टिपरी पडतां हुशार झाले ।  
पेंढार घांट रोखून उभे भोंवताले ॥ ( चाल पहिली ) ॥ उठा नानाच्या रे,  
उठा नानाच्या हुकमावरून । तलवार० ॥ ६

झाला हुकूम तोफखान्याला, किल्ली जिवबादादाचे हार्ती । कंपुची झडती  
लईन गोळे जणुं गारा वर्षती ॥ भोंसला शर्य बाणांची केली । गर्दी, लावुन  
बती । टाकिली फौज भाजून मोंगल येतो काकुळती ॥ ( चाल ) ॥ नानाचा  
हुकूम झाला । तोफांवर घोडे घाला । चहूंकडून उठला हल्ला । एकदांच  
इरहर केला । गर्दी पाहून घाबरा झाला । मग नवाब मागे सरला ।  
खड्यांचा सुमार धरला । जाऊन किल्ल्यांत शिरला ॥ ( चाल ) ॥ बेजार  
मार मारून मोंगल केले । पेंढार पल्ला देइना उभे भोंवताले । घेती लुटून  
मारती घपाघप भाले ॥ लागले पाठीं रे पाठीं । तोफा भरून तलवार० ॥ ७

दौलत केली खराब मोंगल खड्यांमधिं घातला । सभोंवतालया लाविल्या  
तोफा जिवबादादा आणिक भोंसला ॥ कंपूचा पहारा खडा, भवता पेंढान्यानें  
शह दिला । नानाशीं घाडलीं पत्रें जीवंत धरितो निजामअल्लीला ॥ (चाल, ॥  
केली गर्दी मराठ्यांनीं । बुडावितात मुसलमानी । जासूद पिटिले नानांनीं ।  
नका देऊं तिळमात्र कोंडापाणी ॥ पत्रामधिं नाना बोले । जें व्हायाचें तें  
झाले । शत्रूला कैद केलें । हें यश आम्हांशीं आले ॥ ( चाल ) ॥ जय  
अपजय परस्वार्धीन बसला घसरा । हा मोगल अजिंक्य वीर प्रतापी खरा ।

बातमीचा सांडणीस्वार आला. डंक्यावर टिपरी पडतां हुशार झाले—तळ  
हालण्याची सरकारी आज्ञा जाहीर करण्याचा प्रकार म्हणजे उंटावरून किंवा  
हत्तीवरून घटका दोन घटकांच्या अंतरानें नौबत, नगरा वाज्रविणें हा असे.  
[ श्री. प. मो. पा. १४९ ]. ६

किल्ली—कळ, भावार्थ मुख्य अधिकार. लईन झडती—शिपायांच्या रांगा  
आगीच्या सलका करीत. सुमार धरला—रोंख धरला. पल्ला देणें—जागा,  
अवकाश देणें. भवता—भोंवती. कोंडापाणी—अन्नपाणी. ७



दक्षिणेंत केवळ असामी नाहीं दुसरा ॥ ( चाल पहिली ) ॥ आब राखावा  
रे आब राखावा, कीं जाईल मरून ॥ तलवार० ॥ ८

कडबा दाणा बंद कोंडिलें पाणी कहर वर्षला । झाले मोंगल बेजार, मरूं  
लागले, आले कौलाला ॥ दरम्यान मसूर घेऊन करा भरपाई, सोडा आम्हांला  
नानाला धाडिलें पत्र घ्यावी खंडणी होऊं दे सल्ला ॥ (चाल) ॥ याप्रमाणें  
करार झाला । मग दिवाण हवार्ली केला ॥ आले घेऊन मुक्कामाला । सोडिला  
निजामअल्लीला ॥ (चाल) ॥ फौजेचा उठविला वेढां । सोडून खड्यांचा  
वाडा ॥ आले चाहेर सुटला घोडा । मग पळता हा जीव थोडा ॥ (चाल) ॥

बसला घसरा-हिसका बैसला. दुदैवानें अपयश आलें. केवळ असामी  
नाहीं दुसरा-केवळ-मुळींच. असामी-मातबर माणूस. सबंद दक्षिणेंत याच्या  
एवढा दुसरा मातबर सरदार नाहीं. दक्षिणेंत याच्या एवढी दौलत दुसऱ्याची  
नाहीं. आब राखावा-अबू राखावी. “ शेवटीं मैनुदोलास जाच न सोसे,  
तेव्हां इकडे राजकारण लाविलें कीं, ज्या गोष्टी जाहल्या त्या चूक, याउपर  
शरण मीच आपलेजवळ येतो. चित्तास येईल तें करावें. तेव्हां करार करून  
घेतला कीं ज्यास आम्हास संदेह तें करूं नये. याप्रमाणें कबूल करून त्याची  
भेट होऊन त्यास बंदोबस्तांत ठेविलें. इतकें करावयाचें कारण लढाईचे दुसरे  
दिवशीं अगदीं नबाब बुडवावा असेंच झालें होतें व सर्व सरदारांचेहि मानस  
होतें. व आचरणेहि तशींच त्याकडून झालीं. परंतु नबाब पूर्वीं समयास कामावर  
पडले याकरितां रक्षण केलें.” [ भा. व. नाना फड. अस्स. पत्र ऐ. प. या. व.  
पा. २८ ] “ नबाबाची फौज गारत करावी असाच प्रसंग होता. परंतु नबाबाचा  
जेह-घरोबा बहुत दिवस चालत आला हें जाणून तहाचा ठराव करून इ०”  
माधवराव नारायणराव यांचें सातारकर छत्रपतीस पत्र [ भा. व. ऐ. प. या. व.  
पा. ३० ] ८

कोंडिलें पाणी-“ पाणी पाठीमागें घालून, मोंगल ह्यांचे ( मोंगलांचे )  
तोंडावर आऊन उतरले. [ पे. व. १४७ ] कौलाला वेणें-तहाचें बोलणें  
लावणें. दरम्यान मसूर-दरम्यान-जामीन; ओलीस. मसूर-मशीर मशीरास  
ओलीस घेतला. करा-करून घ्या. वाडा-गढी. सुटला घोडा-पळ सुटला;

हिंदुंनी उतरला चिरा घेतली ढाली । धरली बेदरची वाट, रेवडी झाली ॥  
 दरकुचानें कुच करून पळतो निजामअल्ली ॥ (चाल पहिली) ॥ ताब हिंदुंनी  
 रे, ताब हिंदुंनी घेतला हिरून ॥ तलवार पुण्यावर० ॥ ९

आलें यश रावसाहेबाला लौकिक नानाचा चहूंकडे । दक्षिणेंत झाले  
 महशूर जरब नानाचा डंखा झडे ॥ आले जेर करुनी मोगल निशाण जरि-  
 पटका चाले पुढें । कालू कर्णे बाजे होती नौबत हत्तीवर चौघडे ॥ (चाल) ॥  
 शत्रूवर बोलबाला । आले करून शहर पुण्याला । यश आले तलवारीला ।  
 चालती भिऊन गादीला ॥ ज्यांनी ज्यांनी समशेर केली । बक्षिसी त्यांला  
 झाली । खुप लुटला निजाम अल्ली । कैकांची दरिद्रे हरली ॥ ( चाल ) ॥  
 गेली रंगबाजित नोकित गातो शोकी । कवि आपा यशवंताची धरितो बाकी ।  
 कवि हसेन कलगीवालयावर लावी नोकी ॥ शिरी शिरताज रे शिरी शिरताज  
 गातो भरून ॥ तलवार० ॥ १०



घोडा उडवीत तातडीनें पळूं लागले; पळ काहू लागले. चिरा उतरणें-  
 कौमार्यांचा भंग करणें (मोल्स) भावार्थ मराठी फौजेनें मोगलसेनेची अडू  
 घेतली. घेतली ढाली-ढाल-निशाण. त्यांचीं निशाणें काबीज केलीं. हिसकावून  
 घेतली. रेवडी झाली-फजिती झाली; चुथडा झाला; टवाळी झाली.  
 दरकुचानें कूच करून-टाकोटाक, कुचावर कूच करीत. ताब-(खी.) बळ;  
 शौर्य. हिरून-हिरावून; छिनावून. ९

जरब-तोफ-“खुषीच्या तोफांची सरबत्ती झाली.” [खरे ७३६०.]  
 कालु-कालू (पु.) लांकडी सनई (आपटे) चवघड्यांत वाजवावयाच्या ज्या  
 टिमक्या असतात तो (शा. को.) शत्रूवर बोलबाला-बोलबाला (हिं. पु.  
 खी.) उत्कर्ष, भरभराट, विजय. चालती भिऊन गादीला-छत्रपतीच्या (?)  
 समशेर केली-तरवार मारली. पराक्रम केला. नोकी लावणें-नोकी-  
 पराभव (आपटे) शिरताज-एक शिरोलंकार. १०

## खड्यांच्या लढाईचा तिसरा पोवाडा

हा पोवाडा आजपर्यंत झालेल्या कोणत्याही पोवाड्याच्या पुस्तकांत छापलेला दिसत नाही. हा आम्हांस पुणे येथील धोंडिवा जाधव गोंधळ्याने दिला. अशिक्षित गोंधळ्याच्या तोडांत घोळणारा पोवाडा किती विकृत होतो हे स्पष्ट दर्शविण्याकरितां, या गोंधळ्यानें पोवाडा जसा ग्हाटला तसाच शब्दशः त्याच्या म्हणण्यावरहुकूम, तो उच्चारिल तसे शब्दांचे उच्चार टिपून घेऊन, तो शब्द तोडी तसेच तोडून, लिहून काढला आहे. पोवाड्यांस जोडलेल्या टीपांवरून मूळ पाठ काय असावेत ते वाचकांस कळून येईल.

सदर पोवाडा भाषेच्या दृष्टीनें सुरेख आहे. त्यांतील प्रासांची मौज बहारदार आहे. गोंधळ्याच्या तोंडून पोवाडा ऐकतांना तर ती चांगलीच प्रत्ययास येते.

ऐतिहासिक माहितीच्या दृष्टीनें पाहिल्यास पहिला आणि चौथा हेच चौक महत्त्वाचे आहेत. दुसरा आणि तिसरा चौक कवीला आठवतील तेवढ्या वृक्षांच्या आणि पशुपक्षांच्या नांवांनीं गजबजलेले आहेत. ते चौक कदाचित् मागाहून दुसऱ्या कोणी तरी दडपलेले असतील किंवा कदाचित् मूळ शाहीराचेही असणें अशक्य नाही. कारण अनेक लावण्यांतून असा प्रकार दिसतो की, शाहीर एकदां फुलांचीं, फळांचीं, वृक्षांचीं वा पशुपक्षांचीं वर्णन देऊं लागला म्हणजे तो स्थल, काल, प्रसंग, ऋतु, इत्यादिकांकडे यत्किंचित्ही लक्ष देत नाही. शाहीरानें वर्णन केलेल्या नायकाच्या बागांत तीं असावयाचींच. उदाहरणार्थ—होनाजी बाळ लावणी नंबर ७८ मधील तिसरें कडवें पहा. सदर पोवाड्यांत आलेलें वर्णन व या कडव्यांतील वर्णन जवळ जवळ एकसारखेंच आहे. “जंबु आंब्र अवदुंबर कदंब फणस बिल्व आवळी। बटमोगरे मालती रातांजन पार्यातक बकुळी ॥ देवदार मांदार खर्जुरी मातुलिंग केळी। वट अशोक ताडमाड सुरु नारंग्या नारळी ॥ गिरीकंदरी पोखरणी झाडी घनदाट दिशा ढवळी। मोठा दुर्धर पंथ दिसेना सूर्य आभ्रमंडळी ॥ (चाल) निंबिड तरुच्या जाळ्या। त्यांतुन देती व्याघ्र आरोळ्या ॥

अस्वलें दिवाभितें सायेळ्या । देती गुंघाटे किंकाळ्या ॥ बदकें बिडाळकें पाकोळ्या । कस्तुरीमृग भुजंग वेटोळ्या ॥ जांभया देउर्नी चाटती जिभाळ्या । नाना जाती श्वापदपाळ्या हिंडती वनीं निःसंग निराळ्या ॥ इत्यादि.

सदर पोवाडा समकालीन किंवा निदान त्या सुमाराचा असावा असें वाटतें. कारण त्यांत आलेली सरदारांची नांवनिशी फारशी चुकीची नाहीं. एके ठिकाणीं मात्र महादजी शिंद्याचा उल्लेख केला आहे तो चुकीचा दिसतो. पण मुळांत महादजी शिंद्याचा बक्षी जिववा दादा असेच शाहिरास म्हणावयाचें असावें असा तर्क करतां येतो. कारण तसें नसतें तर दौलतराव शिंद्याचा परवरदा या शब्दानें त्यानें उल्लेख केला नसता.

पोवाढ्याच्या दुसऱ्या व तिसऱ्या चौकांत आलेल्या वृक्षांच्या आणि पशु-पक्ष्यांच्या यादींतील कांहीं नांवां कोशांतून शोध करूनही सांपडलीं नाहींत. जेवढीं सांपडलीं त्यांचे अर्थ टीपांत दिले आहेत. अर्थ न लागलेलीं नांवां किंवा शब्द यांची यादी येथेंच देतां.

पारापात, महेरबहेर, सुरंग, कलपोट, हुडकानडे, कोरेसरे, रोगोल, अंगुळा, झुराप, सारसत, अंगरख, चरख, रात्रजळी, हेकळ, टेकळ, पोकळ, घामोडा, थोकर, तिनुक तुंबर, काळास, श्रृंगाटक, उपलेट, अरण्या, त्रिकाट, कोराया, खडोशिंग, मेडशिंग, खडचंफा.

## खड्यांच्या लढाईचा तिसरा पोवाडा

२३

[ शाहीर-कुशाचा ]

. झांगड झांगड नौबत झडे, श्रीमंती भगवे झेंडे उडे, कानडे लोक फाकडे, रांगडे मुबलक । दिले अटकेवर जरिपटका करितो लखलख, भाले बोथाट्या, भाले बरच्छया, हौदे अंबारी सरशानिरशा ॥ घोडे अबलख । रणनवरे झुरे वावरे, करि पठाण तल्लख, धावडे धावडे नलबडे, राणोजी मालोजी घोरपडे, लकडे, झगडे बोटे फाकडे, अल्लख अल्लख । फौजेचा कदम धरि अदम झडतो शिल्लक ॥ ( चाल ) ॥ अंगरे इंदुरकर, पुगंदराच्या म्होरे ( चाल ) अशी श्रीमंताची खटली, विर सारे नटले लडु लडु गटले, नाहीं कुणि हटले, उठले सरदार, संगें घेऊन दळभार । निषाणकर, पाटणकर,

दिले अटकेवर-दिला अटकेवर. अंबारी-अंबाच्या. सरशानिरशा-उत्तममध्यम, श्रेष्ठकनिष्ठ. निरशा-मू. श. निरसी-Inferior condition or state opposed to सरशी. करि पठाण तल्लख(!) राणोजी-मालोजी-१७९५ साली जी खड्यांची लढाई झाली तीतहि मालोजी पेशव्याकडे होता. याचा जन्म १७१० साली झाला आणि तो आपल्या ८५ व्या वर्षी म्हणजे १७९५ साली मरण पावला. अर्थात् पहिल्या बाजीरावापासून जवळ जवळ सर्व पेशवाई त्याने पाहिली. हा अत्यंत शूर होता. त्यास अंगावर एकंदर ९६ जखमा असून त्या सर्व पुढे होत्या. अशी त्याची प्रसिद्धी आहे. [ को. क. प्रा. रा. व. सं. इ. उत्तरार्ध, २ पा. ९ ]. अल्लख अल्लख-अल्लग अल्लग म्ह. अल्लग अल्लग. पृथक् पृथक्. (२) अलफ-हजार. अल्लफअल्लफ-हजारो-हजार. फौजेचा कदम धरि अदम झडतो शिल्लक-अदम-अदब (?) अदब धरणे-अदब बजावणे, सलामी देणे. शिंयाच्या पलटणांनी वाटेंत श्रीमंतांना बारकवाईत करून दाखविली त्यास अनुलक्षून असावे पुगंदराच्या-पुगंध्यांच्या. वीर सारे नटले-१. वीर सारे नटले. २ विरेसरी नटली. वीरश्रीने नटले, लडुलडु गटले-लढण्याकरता तयार झाले

राजे निंबाळकर, मिरजकर, होळकर, आले धारचे पोवार, अघाडीस महादजी शिंदा, जिबबा दादा मोठा खंदा, दटविला हौदा फलटणे सुद्धां, सवाई शिकंदर केले कंपू तय्यार ॥ ( चाल ) सैनामधिं सैनापति दाभाडा घालितो पार्यी सोन्याचा तोडा आघाडीस मानाजी फाकडा, अकलकोटवाला, आले लढायासी पोलाद नाशिर दौला ॥ श्रीमंत सवाई माधवराव । पेशवे दिले अटकेवर नांव, हजारो पदरामधें उमराव नशिबवाला, दिल्या गारपिरावरावर मोगलावर ढाला ॥ ध्रु० ॥ १

जंगल तन्हेतन्हेची झाडी, वृक्ष एकाहुन एकेक चढी, गिरी कदंब ताड माड झाड गेले आकाशीं, औदुंबर देवदार आवळी फणशी । बुलबुल सारस राजहंस चंडोल तास नीळकंठ चातक पारापात कपोत वनकरकोत महेर बहेर शिकरबाजा चक्रवाके भारद्वाज लंका लोटुन गिरेबाज सुरंग कलपोट

निपाणकर-“स्वारहि बरोबर यांचे व निपाणीकर यांचे बगैरे होते तेहि सेवेसी पाठविले आहेत.” [ खरे, ५६२८ ]. सैनामधिं सैनापति दाभाडा घालितो पार्यी सोन्याचा तोडा-दाभाड्यांच्या घराण्याचा इतिहास या पुस्तकांत थोडी निराळी माहिती आहे. उमाबाई दाभाडीण हिनें अहमदाबादेवर स्वारी करून मुसलमानांचा पराभव केला. त्यानंतर शाहूमहाराजांनीं “सोन्याचे दोन तोडे करून उमाबाई दाभाडे यांच्या पायांत घातले व तेव्हांपासून त्यांच्या घराण्यांतील स्त्रियांस पायांत सोन्याचे तोडे घालण्याचा अधिकार परंपरेनें करून दिला. इल्लीं कित्येक बडे संस्थानिक आपल्या स्त्रियांच्या पायांत सोन्याचे तोडे करून घालतात, पण ती निवळ दंडेली आहे असें समजावयाचें. कारण हा अधिकार छत्रपति राजाकडूनच मिळाला पाहिजे.” सदर इतिहासकाराची माहिती खरी असल्यास पोवाड्यांतील माहिती चुकीची धरावी लागेल. पोलाद-पोलादजंग. निजामाचा मुलगा. नाशिर-मशीर. दौला-मैनुत दौला, मशीरउल्मुल्क. दिले अटकेवर नांव-अटकेपर्यंत कीर्ति केली. पदरामधें-आश्रयास. नशिबवाला-रतिबंत, दैववान. १

एकेक चढी-एकाहुन एक उंच. वनकरकोत-वनकरकोचे. शिकरबाजा-बाज-ससाणा. शिकार करणारे बहिरी ससाणे. शिकरा-

सुगरणी गौळणी चकवाचकवी दाट बगळे बका पानकोंबडे देवचिमण्या सुत अरधनचिडे कुंभारकोकडे हुड कानडे मैना पोपट (चाल)-लगडझगड जळखंडे घाटोघाट(चाल)-बर्नी सिंहशार्दूल सांबरहरण चितळ, लांडगे दांडगे, गवे मृगाचे यवे व्याघ्र हवेहवे मारती बिबे गेंडे नवे माकडे नळनीळ आला वानरांचा मेळ, तरस रीस कोरेसरे ससे भेकरे जवादी मांजरे काळवीट खुंट खरे वराह

ससाणा [मोल्स.]. बाज-ससाणा [पट.]. लंका लोटुन-लंकालूट-Acquiring of extraordinary wealth. [Mols.]. यावरून भावार्थ लंका लोटुन म्हणजे विपुल असा दिसतो. सुगरण-सुप्रण पक्षी. गवळण-पक्षीविशेष. चकवाचकवी-चकवा-Brahmani duck. चकवी- its female [मोल्स.]. दाट-पुष्कळ. बका-बगळ्या. सुत-अरधनचिडे-मुळांत सुतार धनचिडे असें असलें पाहिजे. सुतार पक्षी प्रसिद्धच आहे. धनचिडी-A bird malbar horn bill, bucerosmala baricus. कुंभारकोकडे-कुकड कुंभे. यास कुंभारकुकूड किंवा कुकडा असेंहि म्हणतात. हुडा-वृक्षविशेष आहे. परंतु हुडा असा पक्षीवाचक शब्द कोशांतून सांपडत नाही. लगड-(हि०). बहिरी ससाणा झगड-झकड कीं काय ? झकड-हृष्टी, दुराग्रही. घाटोघाट-घाटाघाट असें पाहिजे. घाटाघाट-Hurried or violent stirring about. [Mols.]. लगड-झगड जळखंडे घाटोघाट-शिकारी ससाणे आणि मासे धरणारे खंडे पक्षी फडफडतांना दिसत होते. हवेहवे-( हिं. हावहाव ) Want, avarice, ambition, demand or cry. भावार्थ. मुकेलेले किंवा गर्जना करणारे. २ हवा-(फा.खी.). थुंदी. त्यावरून हवे हवे म्हणजे थुंद, पटाईत, तल्लख असे तर नव्हे ? मारती- (?). बिबे-बिबवे वाघ कीं काय ? नळनीळ-वानरांच्या जाती मेळ-समुदाय, कळप. भेकरे-हरणाची एक जात. जवादी मांजरे-ज्या मांजराच्या वृषणाला सुवास येतो अशी कस्तुरी मृगासारखी दुर्मिळ मांजराची जात. जवादी बिडालाचें वृषण। कर्णी खोविती रसिक जन। परी ते लंब-कर्णाचेही कर्ण। न सेविती ॥ (मुक्तेश्वर). खुंट-शरीरानें खबरदार बी गाय, म्हैस, बायको इत्यादि त्यास प्रसंगविशेषीं म्हणतात. उ० 'गाय घेणें तर खुंट खबरदार पाहून घ्यावी' [शास्त्री. को.] खुंट खरे-खुंट खबरदार.

सूकरे रोगोल अंगुळा चित्ते घेती छाळ ॥ गज सोंड उचलुन पळे, सर्प बळ-  
बळे, फोडी गंडस्थळें, झुराप मोकळे भयंकर शहायाळा वनगाया शियाळा ॥  
(चाल)-आजळ कापी जळ सारसत अंगरख चरख उलमत कस्तुरी-मृग  
कस्तुरी नाभित, लागला पगला ॥ अशा वनांतून फौजेचा थाट बाइ गेला ॥  
श्रीमंत सवाई० ॥

२

शिंताफळे, रामफळे, जांबफळे लागल्या वनीं केळि कर्दळे, रात्रजळी,  
बकुळी आवळी, रायजांबफळे, जायफळी पोफळी, गेल्या उंच नारळी  
मान्दार, देवदार, आगर, तगर, कृष्णागर, मैलागर, रात्रअंजन, पर्वत सारें  
गजबजले, गेले हेकळ टेकळ पोकळ पाडळ काळे, हिरडा, बेहुडा, साग-  
साहुडा, रक्तरोहडा, हुड काढा कुडा धावडा धामोंडा केवडा हरि राधा  
बळकट, दांडगे, ताकदवान असे काळवीट (?). खरे-गाढवें, रानगाढवें. चित्ते  
घेती छाळ-(?). झुराप मोकळे-झुलाप तर नव्हे ? फोडी गंडस्थळें-  
कोण फोडी ? शहायाळा-सायेळ्या. सायाळ-साळू, साळशिंदर.  
वनगाया शियाळा-वनगायाशी आयाळा. झुराप.....शियाळा-ज्यांचे  
झुलाप म्ह० झुलपें मोकळीं आहेत व ज्यांच्या आयाळा भयंकर म्ह० पुष्कळ  
आहेत अशा वनगायी किंवा गवे यांच्या अंगावर दाट केंस असतात हे प्रसिद्धच  
आहे. चरख-चरख असा शब्द सांपडत नाही चरसा असा एक शब्द  
सांपडतो त्याचा अर्थ Hide esp. of a black cattle. [Mols]. याचा  
पोवाड्यांत आलेल्या कस्तुरीमृगशी संबंध असल्यास न कळे. उलमत-  
मत्त-(?). “साठ कोट उलमत डुलतात कुंजर” [शितूत, पा.३३१]. पगला-  
पग-पाऊल, त्यावरून येथें पगला म्ह० पावलांची खूण असा अर्थ कीं काय ? २

रात्रजळी-अजविलापांत एका ठिकाणी रात्री जळणाऱ्या व प्रकाश पाडणाऱ्या  
वनस्पतीचा उल्लेख आला आहे. तशासारखी ही एखादी वनस्पति आहे कीं  
काय ? आगर-अगर असे पाहिजे. संस्कृत अगरू व मराठी अगर एकच.  
[बनौ. गुणा. भा. ४, पा. ३]. रात्रअंजन-रातांजन-एक वृक्ष-विशेष.  
[Mols.]. पाडळ-वृक्षविशेष. बेहुडा-बेहडा. हुड-हुडा-एक वृक्षविशेष.  
कुडा-वृक्षविशेष. धावडा-वृक्षविशेष. लांकडें जाळण्यास चांगली. हरि-



गाळे ताडमाडाचे झाड पहाडोपहाड कडके वेळीं ॥ (चाल)-बहुत बोरूचे  
बेर, उंच सुरूचे सोरा, थोकर बोर सुंदर तिनुक तुंबर वेडा उंबर अंभिर  
कवठ करि गटगट, हिंणबेट फणस द्राक्षांचे घोस अननस रानतुळस तिवस  
काळास अंबर शृंगाटक उपलेट, अरण्याखिरण्या लिबेच्या राहीराही गोंदण्या  
माळफांगुण्या कडू शेंदण्या लिकाट कोराया मुरड-शेंग आणि तुरया ॥  
(मिळवणीची चाल)-लोहदंड वज्रदंड ब्रह्मदंड खंडोखंड खडेशिंग मेडशिग  
खडचंपा खुलला पारिजातक, आम्रवृक्ष फळांनीं लवला ॥ श्रीमंत सवाई०॥३

लढती श्रीमंत आणि मोगल खड्यांवरी झुज माजलं, आला मोगलाचा  
दलबालद जर्दा हौदा, हाती तीर-कमान मारि बाण साहेबजादा, हरहर  
करती हिंदु वीर दिनदीन करी मोगल बहादुर, बत्तर परवर हतीवर दौलत-  
राव शिदा, तोफखाना भिडविला लढला जिवबादादा, फोडल्या होळकरांनीं  
फळ्या रावरंभासि लागल्या गोळ्या मारल्या पठाणाच्या टोळ्या, शिराचा

राधा गाळे-(?) कडके वेळीं-कडक किंवा कडका-(अ) तडक. भावार्थ फौजा  
तडक जात असतां. बोरूचे बेर-बोरूचे बेट, असें मुळांत असावें. सोर-  
सोट पाहिजे. थोकर-भोकर असें असावें. थ व भ या अक्षरांचा घोंटाळा.  
तुंबर-तुंबा असें असावें. [वनौषधि गुणादर्श, भा. ४, पा. ७]. वेडा उंबर-  
wild and degenerate उंबर. कवठ करि गटगट-वाच्यानें कवठें हलून  
एकमेकांवर आपटत होती अशीं कवठाचीं झाळें. हिंणबेट-वृक्षविशेष.  
तिवस-वृक्षविशेष [शास्त्री. को.] खिरण्या-वृक्षविशेष (?). माळफांगुण्या-  
माळकांगुण्या असें असावें. [वनौ. गुणा. भा. ४. पा. १३९]. ही वेली आहे.  
जरदा-पिवळा, सोनेरी. ब्रह्मदंड-ब्रह्मदंडी असें वनस्पतीचें नांव आहे.  
[वनौ. गुणा. भा. ४, पा. ९६]. वज्रदंड-वज्रदंडी असें नांव सांपडतें. [वनौ.  
गुणा. भा. ४, पा. ६]. त्याचेंच वज्रदंड असें शाहीरानें केलेलें असावें. ३

साहेबजादा-राजपुत्र. परवर-(फा. पु.) पोशिदा किंवा पालनकर्ता  
[आपटे]. हें दौलतरावाचें विशेषण. २. परवरदा असेंहि मुळांत असूं शकेल  
आणि पुढील 'दौलतराव शिदा' याच्याशीं त्याचा प्राप्त जुळतो. परवरदा-  
वयांत आलेला. खड्यांचे लढाईचे सुमारास दौलतराव शिद्याला सरदारकीचीं वर्जे

खुर्दा खर्ब्यांत पळाला मोगल फौजेसुद्धां. मोगल कळभांडू, मारिला कोंडु  
कोंडु, झाले श्रीमंताशी बळ, वेढी स्थळ, मारि उपाशी पायदळ, शेर  
बांदुळ, कशाचा गुळ, मिळेना जळ, खाया नाहीं पलांडु, म्हणे मोगल देतो  
इंडु, पासष्ट लक्षाचा मुलुख दिला अफमुख निसरिण मुलुख, द्रव्य मुबलक,  
पोडे अबलख, हवालि केला प्रचंडू, झाले सलेमामले खंडू ॥ आल शहर  
पुण्यास माधव संगे यादव भोसले जाधव आणि सर्जेराव मिळुनियां सर्व  
मोडिला भवभांडू नानांनीं धुंडू धुंडू ॥ ( मिळवणी चाल )-कवि कुशाबाचि  
अक्षर, सुंदर नवरत्नाचा हार, कविला प्रसन्न शिवशंकर, हृदयीं ठसला,  
शोचि हरिहर विश्वंभर घटोघटि बसला ॥ श्रीमंत सवाई ॥ ४



मिळालीं. बरुतर-बघ तर-पहा तरी. फळ्या-शत्रूच्या फळ्या. रावरंभा-  
निबाळकर, मोगलांचा सरदार. कळभांडू-भांडखोर. कोंडु कोंडु-कोंडून  
कोंडून. पलांडू-कांदा. दंडू-दंड, खंडणी. आफसूख-आपसूक, मुकाव्यानें,  
निमूटपर्णे. निसरिण-मुलुख-मशीरन्मुल्क. सले मामले-तह. उ०  
“ लढाई करावी सल्ल्या मामल्याची गोष्ट करावयाची नाहीं ” [खरे, ४४१२].  
२. “ सल्लामामला होत आहे. बोली चाली आहे. पुढें काय मजकूर होईल  
तो सेवेसी मागाहून लिहून पाठवून देऊं. ” [साधनें, खं. १०. पा. ३३]. भव-  
भांडू-गुंता, भानगड, जंजाळ. धुंडू धुंडू-धुंडून धुंडून, शोध शोधून. ४

## खड्यांच्या लढाईचा चवथा पोवाडा

रा० शाळिग्राम यांनी आपल्या पोवाड्यांच्या पुस्तकांत छापलेला हा खड्यांचा पोवाडा अत्यंत अशुद्ध छापला आहे. याच शाळिग्रामांनी याच पोवाड्याची एक दुसरी प्रत दहा वर्षांनंतर म्हणजे १९२१ साली 'अनंत-फंदीकृत कविता' या नांवाच्या पुस्तकांत छापली आहे. त्या प्रतीवरून पहिल्या प्रतीतील कांहीं दुर्बोध स्थळे शुद्ध करता येतात. अर्थात् ही दुसरी प्रत सर्वस्वी शुद्ध आहे अशी भीति बाळगण्याचें कारण नाही! कारण पहिल्या प्रतीतील काहीं चुका या दुसऱ्या प्रतीत दुरुस्त झाल्या, त्याचा वचपा काढण्याकरितांच की काय, पहिल्या प्रतीतील कांहीं शुद्ध पाठ या दुसऱ्या प्रतीत अशुद्ध करून छापले आहेत ! उदाहरणार्थ—

### पहिली प्रत

#### अशुद्ध पाठ

- १ अटक करनाटकांत भवले
- २ उदवले
- ३ सवाइ माधवराव सवाई
- ४ भिन्न मनोमय
- ५ गरिबाचे मोडून पसारे
- ६ धुडकावुनि
- ७ नाना बंदुखानी कर्णाला
- ८ तो तंटा नित्यानीच वाडला
- ९ याचा त्याचा पाण्यावरुनी तंटा झाला

### पहिली प्रत

#### शुद्ध पाठ

- १ अतिरथि कूल
- २ जगवायाचे तेच जगविले
- ३ तपसामर्थ्ये अपेश लपविले
- ४ रामाजी पाटील झुकले

### दुसरी प्रत

#### शुद्ध पाठ

- १ अटक करनाटकांत भोंवले
- २ उगवले
- ३ सवाइ माधवराव सवारी
- ४ भिन्न मनोदय
- ५ गलिमाचे मोडून पसारे
- ६ धकाउनि
- ७ नानाला बंदुखानी तोफा गर्नाळा
- ८ तो तंटा त्यानीच वाडविला
- ९ याचा त्याचा पाण्यत् वरुनी तंटा झाला

### दुसरी प्रत

#### सुधारलेले अशुद्ध पाठ

- १ अति रतिकुल
- २ जगावयाचे तेच जगविले
- ३ तपसामर्थ्ये येश लपविले
- ४ रामाजी पाटील सुकले

दुसऱ्या प्रतीत अन्वयार्थ सुलभ होण्याकरितां विरामचिन्हें घालण्याचा प्रयत्न करण्यांत आला आहे, पण तीं भलभलत्या ठिकाणीं छापल्यामुळें अर्थ अधिकच दुर्बोध झालेला आहे !

वर दुसऱ्या प्रतीत शुद्ध केलेले म्हणून जे पाठ सांगितले तेहि सर्वस्वी शुद्ध नाहीत. त्यांच्यांत एकादें व्यंग आहेच. उदा० - 'नानाला बंदुखानी तोफा गर्नाळा' या पाठांतहि 'नानाला' हा शब्द दुर्बोधच राहिला आहे. तेथें जाजाला (जेजाला) असा शब्द वास्तविक पाहिजे. ही मोडी वाचनाची चूक दिसते. सारांश, 'या दोन्ही प्रतीपैकी कोणची एकच प्रत ग्राह्य धरण्याची सोय नसल्यामुळें शुद्ध व सरस पाठभेद स्वीकारून पुढील पोवाडा छापला आहे व त्याचा अर्थ उकलण्याचा प्रयत्न केला आहे. दोन्ही प्रतीतील पाठभेद मुद्दाम खाली दिले आहेत.

१ दिव्य तनु जशी चित्र बाहुलें	१ दिव्य तनू जणु चित्र बाहुले
२ विचित्र पुण्य जरी समावलें	२ विचित्र पुण्योदरीं समावले
३ नाना ते राज्याचे आवले	३ नानातें राज्याचे अवलें
४ अतिरथि कूल दोरीत ओविले	४ अति रतिकुल दोरीत ओविले
५ जगवायाचे तेच जगविले	५ जगावयाचे तेच जगविले
६ तपसामर्थ्ये अपेश लपविले	६ तपसामर्थ्ये येश लपविलें
७ अटक कर्नाटकांत भवले	७ अटक कर्नाटकांत भोंवले
८ उदवले	८ उगवले
९ सवाइ तेजापुढें धाकले	९ सवाइ तेजापुढें झांकले
१० सवाइ माधवराव सवाइ	१० सवाइ माधवराव सवार (री)
११ भिन्न मनोमय	११ भिन्न मनोदय
१२ शत्रुच्या शकले	१२ शत्रूचीं शकलें
१३ चिन्ह उदवले	१३ चिन्ह उद्भवले
१४ गरिबाचे मोडून पसारे	१४ गलिमाचे मोडून पसारे
१५ रामाजी पाटील झुकले	१५ रामाजी पाटील सुकले
१६ कुतके	१६ कुतुके
१७ होणारी शंकर नाना बंदुखानी तोफा कर्नाळा	१७ होणारी शंकर नानाला बंदुखानी तोफा गर्नाळा

१८ धुडकावुनि

१९ याचा त्याचा पाण्यावरुनि  
तंटा झाला

२० तो तंटा नित्यानीच बाढला

२१ ... ..

२२ कैक जरबाने खाली पाहे

२३ फिरून

२४ माझे करुनि महाभाव केले

१८ घकाउनि

१९ याचा त्याचा पाण्यत्वरुनी  
तंटा झाला

२० तो तंटा त्यानीच बाढविला

२१ प्रतापी सवाह माघवराय ।  
मोंगल त्राहे त्राहे करितील  
माय । करुनि सोडविला  
गनिमाचा बरपाय ।

२२ कैक दरपाने खाली पाहे

२३ फिरून

२४ माझे करुनि महाभाव केले

# सख्यांच्या लढाईचा चवथा पोवाडा

२४

[ शाहीर—अनंतफंदी ]

[ चाल—‘श्रीकृष्णानें सुदामजीला सोन्याची नगरी दिधली’—अमृतराय ]

सवाई माधवराव सवारी भाग्योदय ज्याचे पदरीं । यशवंत श्रीमंत पेशवे  
अपेश तेथें पाणी भरी ॥ ध्रुपद ॥

श्रीमंत सवाई नौब पावले । दिव्य तनु जणूं चित्रबाहुलें ॥ विचित्रपुण्यो-  
दरीं समावले । नानातें राज्याचे आवले ॥ विधात्यानें नेमून ठेविले ।  
बसल्याजागीं कैक छपविले । उन्मत्त जाले तेच खपविले ॥ अतिराथि कूल  
दोरींत ओविले । जगवायाचे तेच जगविले ॥ मग तमाम शत्रु नागविले ।  
तपसामर्थ्ये अपेश लपविलें । दिल्ली आश्यावर झेंडे रोविले ॥ अटक कर-  
नाटकांत भोंवले । जिकडे पहावें तिकडे उगवले ॥ माधवराव पुण्याचीं  
पाउलें । टिपूसारिखे मुठींत घावले ॥ मेणापरीस मृदु वांकविले । सवाई

सवारी—स्वारी. शाळिग्राम प्रत आवृत्ति १९११ त्यांत ‘सवाई भाग्योदय  
ज्याचे पदरीं’ असा पाठ आहे त्यांत सवाई शब्द निरर्थक दोनदां येतो. अपेश  
तेथें पाणी भरी—सध्यां रूढ असलेल्या प्रचाराच्या अगदीं विरुद्ध हा वाक्य-  
प्रयोग आहे. ‘त्याच्या येथें लक्ष्मी किंवा विद्या पाणी भरते’ असें आपण  
म्हणतो. येथें अपेशाला पाणी भरावयास लाविलें आहे. भावा० अपेश  
नाहींसें केलें. दिव्य तनुजणूं चित्र बाहुलें—चित्रासारखें सुंदर व बाहुली-  
प्रमाणें लहान. चिमुकली गोजिरी मूर्ति. सवाई माधवराव फार देखणा होता.  
गाळलेला पाठ “दिव्य तनु जशी चित्र बाहुलें.” नानातें—जुना पाठ  
“नाना ते.” आवलें—वल्हें. छपविलें—छप्पा—अचानक हल्ला [आपटें].  
अतिराथि कूल दोरींत ओविले—सर्व अतिरथी एकत्र जमविलें किंवा त्यांची  
एकजूट केली. कूल—समुदाय. दिल्ली आश्यावर झेंडे रोविले—  
महादजीकडून. भोंवले—भोंवणें—फिरणें [आपटें]. उगवले—उगविणें—  
वसूल करणें. उगवण—वसूल. भावार्थ, सगळीकडून खंडप्या घेतल्या.  
जु. पा. उदवले. पुण्याचीं पावलें—पूज्यपाद. भावार्थ पुण्यवान. सवाई

तेजापुढें धाकले ॥ पुण्य सबळ उत्कृष्ट फांकलें । नानापुढे बुद्धिवाज् चकले ॥  
 कैक त्याची तालीम शिकले । तरी ते अपक्क नाहीं पिकले ॥ ज्यांणी दहा-  
 वीस वर्षे स्वराज्य हांकिलें । श्रीमंतांचें तक्त राखिलें ॥ अक्कलवंत कोठेंही न  
 थकले । श्रीमंत गर्भी असतां, एकले ॥ नानांनीं राज्य ठोकून हांकिलें । माझे  
 करून महाभाव केले ॥ जहाज बुद्धिवळें जवकलें । यावतकाळपावेतो टिकलें ॥  
 श्रीमंत पाहून धनवर छकले । छोटेखानी कैक दबकले ॥ जे स्वामीचरणास  
 लुबकले । ते तरले वरकड अंतरले ॥ मीपणांत जे गवें, भरले । ते नानांनीं  
 हस्तकीं न धरले । ते साहेब सेवेत घसरले ॥ मग त्यांचे पुण्योदय सरले ।  
 न जन्मले माते उदरीं । घाशिराम कोतवाल त्यावर उलथून पडली ब्रह्मपुरी ।  
 सवाई माधवराव सवारी भाग्योदय ज्याचे पदरीं ॥ १

तेजापुढें धाकले—श्रीमंताच्या सवाई तेजस्वितेनें दिपले, घाबरले, दबले.  
 दु. पाठ. 'झाकले'. तरि ते अपक्क नाहीं पिकलें—तरी ते पिकले नाहींत  
 अपक्कच राहिले. त्यांच्या तालमींत किती जरी-कारस्थानी झाले तरी नानाची  
 सर त्यांना आली नाहीं. राज्य ठोकून हाकले—दडपून कारभार केला.  
 शत्रूंच्या किंवा फितुऱ्यांच्या प्रयत्नाला न डरतां राज्य चालविलें. मॉझी-  
 (हिंदी). a boatman a sailor. महाभाव—कारस्थान. मॉझे करून इ०—  
 कुशलकर्णाधार निर्माण करून राज्याचें जहाज सुरक्षित चालविलें. ते नानांनीं  
 हस्तकीं न धरले—जे शिरजोर किंवा उर्मटपणा करूं लागले त्यांची बाजू त्यांनीं  
 (नानांनीं) घेतली नाहीं. घाशिराम नानांच्या मर्जीतील असूनहि त्यांच्या  
 पारिपत्यास त्यांनीं आडकाठी आणिली नाहीं यास उद्देशून असें म्हटलेलें आहे.  
 साहेब सेवा—सरकार चाकरी. न जन्मले माते उदरीं—ते आपल्याआयांच्या  
 पोटेचे नव्हत. त्यांच्या आयांनीं त्यांना जन्म दिला नाहीं. भावार्थ. दुदेंवी.  
 घाशिराम कोतवाल त्यावर उलथून पडली ब्रह्मपुरी—घाशिरामानें बिगर  
 चौकशीनें ३५ ब्राह्मणांस तळघरांत कांडून घातलें. त्यांतले १८ ब्राह्मण दुसरे  
 दिवशीं मेले. शेवटीं तीन दिवसांनीं चौकशी करून पेशव्यांनीं त्यास देहांत  
 शिक्षा दिली. त्यास उंटावरून फिरवून भवानी पेटेबाहेर सोडलें 'बसला राहिला.  
 हातास काढणी लावून म्हारांनीं धरली होती. तो समागमें ब्राह्मण द्रवीड होते.  
 त्यांनीं दगड उचलून मस्तकावर घालून जिवें मारला'. [ खरे, ४५३७]. १

श्रीमंतांचें पुण्य सबळ कीं । न्यून पडेना पदार्थ एकूही ॥ महाज्ञ झाले  
भिन्नमनोदय खिन्न करुनियां शत्रुची शकले । मधें मधें एक चिन्ह उद्भवलें ॥  
नबाब झाला सिद्ध, करूं म्हणे राज्य आपण पृथ्वीचें सारें । गलिमाचे मोडून  
पसारें ॥ वकील धाडूनियां परभारें । हळूच लावले सारे दोरे । म्हणे युद्ध करा  
धरा हत्यारें । त्यामुळें वीरश्रीच्या मारें ॥ शहर पुण्याच्या बाहेर डेरे ।  
गारपिरावर दिघले डेरे श्रीमंतांला (नी ?) जैजैकारें । होळकरास धाडिलें  
बोलावुन ॥ छोटे मोठे समग्र येऊन । वडिलपणानें जय संपादा ॥  
पाटील गेले ते विष्णुपदा । जबर त्यांचीं सबसे ज्यादा गादीवर दवलतराव  
शिंदा ॥ बहुत शिपायांचा पोशिंदा । त्याच्या नांवें करुनि सनदा ॥  
लष्करी एकही नाहीं अजुरदा । त्याचे पदरचे जिवबादादासुद्धां ॥  
आणविले परशुरामभाऊ मिरजवाले । नागपुराकडून आले भोंसले ॥ बाबा-  
फडके आपावळवंत । बजाबाबापू शिरोळकर माधवराव ते ॥ राजेशहादर  
गोविंदराव पिंगळे । विठ्ठलसिंग आणिक देव रंगराव वढेकर ॥ गोडबोले  
राघोपंत जयवंत पानशे । मालोजीराजे घोरपडे ॥ दाजीबा पाटणकर । अष्ट-

महाज्ञ झाले भिन्न मनोदय खिन्न करुनिया शत्रुची शकले-महाज्ञ-  
महाजन असें पाहिजे. मोडीची चूक. महाजन (हि) भिन्न मनोदय आणि  
खिन्न झाले. शकले-तुकडे २. शकल-युक्ति, कारस्थान, डाव. खिन्न-  
छिन्न तर नव्हे ? शत्रूंच्या कारस्थानांचा धुवा उडवून ( शत्रूंच्या शकले छिन्न  
करुनिया ) आणि त्यांना भिन्न मनोदय करून नाना महाजन झाले. म्ह०  
यशस्वी झाले. चिन्ह-दुश्चिन्ह गलिमाचे मोडून पसारें-शत्रूंचे जमाव  
पराभूत करून. हळूच लाविले सारे दोरे-गुप्तपणानें व कुशलतेनें सूत्र  
लाविलें किंवा कारस्थान रचलें. धरा हत्यारें-शस्त्र धारण करा. युद्धाला  
तयार व्हा. वीरश्रीच्या मारें-वीरश्रीच्या तंत्रानें जोरानें. बोलावून-  
बोलावूं पाहिजे. जु.ऐ. कागदपत्रांत अंत्य 'न'बद्दल मागील अक्षरावर अनुस्वार  
देण्याची पद्धत होती. बोलावूं-बोलावणें. जबर-जरब पाहिजे. दरारा किंवा  
तोफ. सबसे जादा-सर्वांहून विशेष. अजुरदा-दुःखी कष्टी. अनुल्हासी.



प्रधानांतील प्रतिनिधि ॥ फाकडे मानाजी माणून आले । चक्रदेव नारोपंत भले ॥ दाभाडे निंबाळकर हे उभेच ठेले । रामगव दरेकर चमकले ॥ वकील रामजी पाटील झुकले । मग याशिवाय चुकले मुकले कोण पाह्यला गेले आपले ॥ तमाम पागेपतके बेरोजगारी घेऊनि कुतके । अचाट फौजा मिळून आले ॥ वळून गेले जुळून संगम झाला । तीन लक्षांचा एकच ठेला ॥ त्यामर्घी नाना ते कुलकला । होणारी शंकर जाजाला बंदुखानी तोफा गर्नाळा ॥ वार्थे रणभेरी कर्णाला । गणीत नाही श्यामकर्णाला मरणाला ना भीत । घोडे पुढे धकावूनी नाना- । सहवर्तमान पुण्यांत आले राउत ॥ तमाम दुनिया आली पाह्याला । कन्हया माधवराव फुलांचा झेला । पेशव्यांनी कुच केला । सर्वेचि मोंगलही सावध झाला ॥ याचा त्याचा पाण्यत्वरुनि तंटा झाला । तो तंटा त्यानिव वाढविला ॥ श्रीमंतांनी करुनि हला । ध्या ध्या म्हणून कैक धुडावून दिले लुटावून मोंगल गोगलगाय ॥ करुनियां पृथ्वी देखना ठाय । मोकली धाय करीत हाय हाय ॥ तेव्हां लेंकरा फाकडे मानाजी माणून आले-“मानाजी फाकडे रसले होते त्यांची समजूत करून त्यासही बरोबर जाण्याची आज्ञा सरकारची झाली” [पे. ब. पा. १४३.] चुकले मुकले-राहिले सवरले, गळले, वगळले गेले, सांगायचे राहिले. पागे पतके-पागावरचे आणि पथकांवरचे अधिकारी. बेरोजगारी-बेकार, पेंढार, लमाण असले लुटारू लुगारू लोक. घेउनी कुतके-जलदीने येऊन. (खुदकी हिं. स्त्री. घोड्याची एक विशिष्ट चाल) नक्की अर्थ कळत नाही. ठेला-समुदाय कुलकला-सर्वाध्यक्ष, कुलाखत्यारी, मुख्य मुत्सद्दी. होणारी शंकरजाजाला बंदुखांनी तोफा गर्नाळा-होणारी (?) शंकर (?) नीं-आणि. गर्नाळ-लहान तोफ. गणित-गणती. श्यामकर्णाला-सुंदर सजविलेल्या घोड्यांना. घोडे पुढे धकावूनी नानासहवर्तमान पुण्यांत आले राऊत इ०-श्रीमंत डेरेदाखल होण्याचे वेळी गारपिरावरून सर्व सरदार त्यांना न्यावयास सामोरे आले त्यास अनुलक्षून [पे. ब.] कन्हय्या-कृष्ण. झेला-गुच्छ. याचा त्याचा पाण्यत्वरुनी तंटा झाला-पाण्यत्-पैसा अर्थ खंडणी. पेशव्याचा व निजामाचा तुंबलेल्या बाकीबद्दल कज्जा झाला. दिले

विसरली माय । कैक जरवानें खालीं पाहे ॥ कीं सर्पासन्निध उंदीर जाय ।  
 असा मृदु मोंगल केला । शरण आला मग मरण कसें चिंतावें त्याला ॥  
 उभयतां पर्शी सहा झाला । पुढें मग महाल मुख्ख कांहीं घेतो देतो  
 श्रीमंताला ॥ ते आपल्याला कोण सांगतो आतां, पुढें जे उडेल मातु । तेव्हां  
 कळेल कीं अमके महाल अमके घातु ॥ पडली पांतु नबाबाला । रहस्य राखून  
 रंग मारला ॥ पुढें ठेविली अस्ता । रस्ता धरून पुण्याचा थाट दुरस्ता ॥  
 नबाबावर कंबरबस्ता । फिरून आले वळून एक एक नानापरीच्या वस्ता ॥  
 सस्ता दाणापाणी वाचांसहवर्तमान मश्रुल्मुख्ख कैद करुनियां श्रीमंतांनीं  
 कारागृही ठेविला । एथुनी पवाडा समाप्त जहाला ॥ सबशहरीं संगमनेरीं ।  
 फंदी अनंत कटिबंध छंद ललकारी ॥ श्रीमंतांचे दरबारीं । सवाई माघवराव  
 सवारी भाग्योदय ज्याचे पदरीं ॥

२



लुढावुन-दिले धुडकावून. कैक जरवानें खालीं पाहे-उडेल मातु-जी हकीकत  
 घडेल. मात, मातु-गोष्ट, हकीकत, प्रसंग. महाल-प्रांत, मुख्ख. धातु-पैसा,  
 रुपये, द्रव्य. पडली पांतु नबाबाला-पांतु-दक्षणा ( प्रायश्चित्त ध्यावयास  
 लागून ) वर अमुक रुपये दक्षणा द्यावी लागली. रहस्य राखून रंग मारिला  
 पुढें ठेविली अस्ता-रहस्य-मैत्री. रंग मारिला-बाजी मारून नेली. अस्ता-  
 आस्था, दृष्टि, आशा. दुरंदेशीपणानें पुढील कार्यावर नजर ठेवून, नबाबावर जय  
 मिळविला तरी पूर्वीचा घरोवा कायम ठेविला. (मागच्या पोवाड्याची टीप पहा.)  
 दुरस्ता-दोही बाजूंस, रस्त्याच्या दोन्ही बाजूंस. नबाबावर कंबरबस्ता-  
 कंबरबस्त-बद्धपरिकर, सिद्ध, सज्ज, तय्यार. नबाबाच्या पारिपत्याकरितां सिद्ध  
 असे ते. फिरून आले वळून एक एक नाना परीच्या वस्ता-फिरून  
 आले-परतून आले. वळून-वळवून. जसें बैल वळतीचे-वळवून आणलेले,  
 शत्रूकडून हिसकून आणलेले. परीच्या-प्रकारच्या. वस्ता-अनेक वस्तु.  
 भावार्थः पेशव्यांचें सैन्य शत्रूचा पुष्कळसा अजबाब जिंकून परत आलें.  
 'तोफा, दारूगोळ्याचे चारशें छकडे, सगळा बाजार, लमाण वगैरे लुटले.  
 [खरे, ४७१०]. ललकारी-ललकारतो, गातो.

२

## खड्यांच्या लढाईचा पांचवा पोवाडा

हा पोवाडा सरस आहे. अवशिष्ट राहिलेल्या गोंधळ्यांच्या तोंडांतून हा अजूनहि ऐकावयास मिळतो. याचा कर्ता कोणी बाळा लक्ष्मण आहे असे शाळिग्राम सांगतात. पण त्यासंबंधी निश्चित कांहींच म्हणतां येत नाही. शाळिग्रामप्रतीत वास्तविक शाहीरांची नांवनिशी येऊन सैदर पोवाडा सातव्या चौकांत पुरा झालेला आहे. पण त्यानंतर दुसरा एक आठवा चौक शाळिग्राम यांनी छापला आहे तो आठवा चौक व सहावा चौक हे अगदीं एक आहेत. फक्त शाहीराचें नांव मात्र त्यांत निराळें आहे. आम्हांस या सात व आठ चौकांवरून खरा शाहीर कोण याचा उलगडा करतां येत नाही म्हणून तूर्त शाळिग्रामांसच प्रमाण मानून शाहीराचें नांव बाळा लक्ष्मण असें आम्ही दिलें आहे.

# खड्यांच्या लढाईचा पांचवा पोवाडा

२५

[ शाहीर--बाळा लक्षुमण ]

[ चाल—घनःशाम सुंदरा० ]

श्रीमंत महाराज पेशवे अमोलिक सुरती मोती । सवाई माधवराव सवारी निघाली नवाबावरती ॥ ध्रुपद ॥

मिळून फौजा ऐकून ध्याव्या नामी नामी सरदार । रघुजि भोसले दौलतराव शिंदे तुकोजी होळकर ॥ प्रथम दिवशी सशे आपाजी बळवंतराव मुजमदार । सखाराम पानशे परशुराम भाऊ भले हैत झुंजणार ॥ रास्ते लक्षुमण ऐका बाबा फडके विनीवर । गणपतराव शिवादिन भेरी आबा होते होते शालुकर ॥ मानकरी मराठे लोक ऐका त्यांचा विस्तार । मालोजी घोरपडे आदी नाइक राजे निंबाळकर ॥ सोनवळे सरकले वाघमारे सयाजी भापकर । गोविंदराव चवाण हबतराव नांदुरकर ॥ भालवणीचे दाजीसाहेब चौराज्या-मधि महशूर । श्रीमंतांच्या बावन पागा त्यामधि बावन सरदार ॥ शिंद्यांचे सरदार जिवबादादा एक वीर भारती । पन्नास हजार फौज फिरंगी तिन कंपू संगें जाती ॥ श्रीमंत महाराज पेशवे० ॥

१

भोंसल्याचे विह्वलपंडित आणिक खासा पठाण । मर्द शिपाई जाउनि भिडती व्याघ्र जसे पंचानन ॥ पन्नास हजार फौज सातशें कैची उंटावर

सुरती मोती-सुरती मोत्याप्रमाणें सुंदर; बहुमोल, तेजस्वी. येथें भावार्थ देखणा तेजस्वी. सुरती-सुरतशहरासंबंधी वस्त्र मोती रुपया शस्त्रादि पदार्थ तो [शास्त्री कोश]. सवारी-स्वारी मिळून-एकंदर. हैत-आहेत. झुंजणार-झुंजार; लढवय्ये. एक वीर भारती-संबंध भारत वर्षांत एकैक वीर. भारतीय युद्धांतील योद्ध्यासारखा अद्वितीय वीर.

१

भिडती व्याघ्र जसे पंचानन-जसे व्याघ्र किंवा पंचानन (सिंह) भिडती (तसे शत्रूवर तुटून पडतात.) सातशे कैची उंटावर बाण-सातशें कैची इतका, बाण उंटावर होता. बाणांच्या सातशें कैच्या उंटावर

वाण । शंभर हत्ती स्वारींत झुलतो आणिक भोंसल्याचा मान ॥ गाजविलीं तलवार रणामधिं भले शिपाईं ब्राह्मण । गणपतराव शिवदिन भेरी पंधरा हजार तिघेजण ॥ रावसाहेब फडणीस नाना पन्नास हजार सैन्य । याशिवाय मराठे लोक बरोबर फिरंगी दहा पलटण ॥ हपशियान आरबी परदेशिक कडक जाती सवाई माधवराव पेशवे बसुनि नित्य मुजरा घेती ॥ श्रीमंत महाराज पेशवे ० ॥

२

पहिली श्रीमंतांची स्वारी पाहुन चांगला मुहूर्त । निघाली बाहेर तमाशा

घातल्या होत्या. आगीच्या वाणांनीं लढण्यात भोसल्यांची फार ख्याति असे. आणिक भोसल्याचा मान-आणिक-अधिक, निराळा; विशेष. 'भोसले हे मराठी राज्यांतले अव्वल दर्जाचे सरदार असल्यामुळे ते पेशव्यांखेरीज इतर कोणा सरदाराच्या हाताखाली (मोहिमेंत) रहावयाचे नव्हत' [खरे, ४००७]. हपशियान-हबशी.

२

श्रीमंताची स्वारी पाहुन चांगला मुहूर्त-“श्रीमंताची स्वारी पंचमीस निघावी’ अशी प्रथम मसलत होती. पण “ श्रीमंताची स्वारी अष्टमी रविवारीं १४ घटका दिवसास वाड्यांतून निघून डेरे दाखल झाली.” [खरे, भा. ९ पत्र ३५८८ व ३५९३.] बहुधा प्रत्येक पोवाड्यांतून सुमुहूर्ताचा उल्लेख आहेच. हें सुहूर्ताचें बंड केवढें विलक्षण होतें याचा पदोपदीं अनुभव जुने कागदपत्र वाचतांना येतो. मासल्याकरितां खडर्गाच्या लढाईच्या वेळचेच दोन नमुने पहा. (१) “ त्या दिवशीं श्रीमंतांचा डेरे दाखल होण्याचा दिवस. आमचे राशीस तो मुहूर्त प्रशस्त नव्हता. सबब अगोदर मुहूर्तें निघोन नदीपलीकडे बांणवड्याचे अंगास मुळामुटा नदीचे संगमाजवळ राहिलो.” (श्रीमंता-बरोबर डेरेदाखल होण्याची आज्ञा असतांहि) [चिंता. आप्पा बांका. खडर्गाची लढाई. खरे पा. ७३५४]. (२) “ फडके यांचे निघण्याच्या मुहूर्ताचा निश्चय कारभारी यांचे वाड्यांत गणकास बोलावून आणून होते आहे ” [खरे, ४७१६]. तमाशा-मौज. “ श्री॥ पंतप्रधान सवाई माधवरावसाहेब यांची स्वारी मोठ्या समारंभानें सुमुहूर्तानें निघोन शहराबाहेर आली ” [खरे,

पहाती मग जणुं लोक ॥ सफेत पोशाक घालून अंगावर, गहिना हा जडित ।  
 दंडि पाचरत्नांच्या पेट्या सोन्याचीं कडिं हातांत ॥ सोन्याचें पडदळें गळ्या-  
 मधिं शिपाइवाणा शोभत । सजवुन हत्ती बहु खुश होती राव बसले  
 अंबारींत ॥ बसूनशानी दाजी फडके वरती चौरी उडवीत । चोपदार छडिदार  
 पुकारी 'नका बोळू' ललकारीत ॥ दोहों बाजूंनी उभे शिपाई रामराम मुजरा  
 घेत । ऐशी फौज चालली दर्यामधिं सागर हालवीत ॥ बारा कोस लांबी  
 रुंदी ज्या फौजेचे तळ पडती । दरमजली दरकुच चालून आले नागलवाडी-  
 वरती ॥ श्रीमंत महाराज पेशवे० ॥

३

मंगळवारी नवाबानांनी पुढें धाडिलें सेनेस । कळलें श्रीमताला बोलून  
 नेले आपल्या सरदारांस ॥ “ कशी करावी मसलत नवाब जाईन म्हणतो  
 पुण्यास ” । परशुराम भाऊ म्हणे किं मारूं मरूं जरो या समयास ॥ नाना

७३५४] जणुं-जणुं काय. एकादें प्रेक्षणीय दृश्य पाहण्यांत रंगून जावें  
 त्याप्रमाणें श्रीमंतांची स्वारी डेरेदाखल होत असतां लोक कौतुकांनं अवलोकन  
 करूं लागले. गहिना-दागिना. जडित-जडावाचे, हिरे माणके वगैरे जडलेले  
 आहेत असे. पडदळें-१. 'कटिचर्म तु पडदळें' [ रा. व्य. को.]. २. तरवार  
 अडकवण्याचा पट्टा. हा जानव्याच्या उलट उजवीकडून डावीकडे घालतात.  
 गळ्यांत जानवें म्हटल्यानें तें जसें वास्तविक गळ्यांत असत नाहीं त्याचप्रमाणें  
 'गळ्यांत पडदळें' म्हटल्यानें तें पडदळ पेंड्यासारखें गळ्यांत असत नाहीं.  
 दाजी फडके वरती चौरी उडवीत-पेशवेवखरीत अमृतराव पेठे व आप्पा  
 ळवंत यांचीं नांवें दिली आहेत. शिवाय दाजी फडके का बाबा फडके ? ही  
 डेरेदाखल झाल्याची हकीकत पेशव्यांच्या वखरीत बहारदार दिली आहे.  
 बालली दर्यामधिं सागर हलवीत-दर्यामधिं नसून दर्पामधिं असें मूळ असलें  
 राहिजे दर्प-डौल, ऐट. सैन्यसमुद्र डौलांत चालू झाला असा भावार्थ. ३

मंगळवारीं-“ नवाब निजामअल्ली बेदर येथें छावणी करून होते ते नोव्हेंबरचे  
 ६ तारखेस मोहिमेच्या इराद्यानें डेरेदाखल झाले.” [ खरे, पा. ४७०४]. म्हणे कीं  
 मारूं, मरूं जरी या सनयास-जर या समयास मरावयाचें असेल तर मारून  
 मरूं. मारतां मारतां मरूं. ( जरी बद्दल तरी असतें तर, मारूं तरी किंवा मरूं तरी

ऐ. पां... १७

फडणिस सखारामबापू पुसती जिवबादादास । जिवबा बोले गर्जुन मोंगल काय आणिला जिन्नस ॥ उडविन बाविस टोप्या झेंडे नेऊन लाविन आकाशास । केलीं वखें पांचजणांशीं दिली आज्ञा झुजावयास ॥ पेंढान्याच्या लष्करावरी जाऊन ताकिद करिती । “ ज्याची लुट त्याला मुभा कुणी कुणाची ना घेती ” ॥ श्रीमंत महाराज पेशवे-॥ ४

मोंगलाचे उजवे बाजुला जिवबादादाचें लष्कर । भरून तोफा तयार मार्गें लाऊन दिलें पेंढार ॥ आघाडीला परशुरामभाऊ शेंक त्याची तलवार । सीतर पहाड पहा जिवबादादा कंबरक्यांत सोडी बार । घडाघडा तोफेचे

असा अर्थ झाला असता.) सखाराम बापू-सखारामपंत पानशे. हे तोफखान्याचे अधिकारी होते. मोंगल काय आणिला जिन्नस उडविन बाविस टोप्या झेंडे नेऊन लावीन आकाशास-सकृद्दर्शनी याचा अर्थ “ मोंगल हा काय जिन्नस ? कोणच्या झाडाचा पाला ? ( मुसारेमूच्या ) टोप्या आणि मोगलांचे झेंडे आकाशांत उडवून देईन ” असा वाटतो; पण खालील अर्थ जास्त बरोबर दिसतो. जिनसीवाले-तोफखान्याचे अधिकारी जिनसी सामान-तोफखान्याचें सामान इत्यादि शब्द प्रसिद्ध आहेत. त्यावरून येथें जिन्नस याचा अर्थ तोफखानाच घेणें योग्य. मोंगल काय म्ह० मोंगलांची कथा काय ? मी तोफखाना आणला आहे तो सुरु करतो आणि त्याच्या धोधाच्या खाली मोंगलांच्या टोप्या ( किंवा मुसारेमूचीं जीं कवाडती पलटणें निजामाची आहेत त्यांच्या ) आणि झेंडे पार आकाशांत उधळून देतो. हाच अर्थ योग्य दिसतो. पोवाड्यांतून, कागदपत्रांतून, बखरींतून शिद्याच्या तोफखान्याची करामत या लढाईंत फार झाली असें अनेक वेळां वर्णन आलेलें आहे. एका पोवाड्यांत तर शिद्याचा ‘यंत्री’ म्ह० तोफावाले असाच उल्लेख केला आहे. वखें केलीं पांच जणांशीं.....कुणाची ना घेती-“ पेंढार यांचे सरदारांस सोन्याचीं कडी व पोषाख दिले आणि त्यांस सांगितलें कीं तुम्हांस लूट माफ आहे इ० ” [ख. स्वा. बखर ९.] ४

झेंक-झाक; उत्तम. तलवार-लक्षणें जवामर्दा; पराक्रम. शूर परशुराम-भाऊंना आघाडीस घातलें. कंबरका-कमरगा. कमरगा-पिछाडी. “ सैन्या-

बार लागतां पडती स्वार ॥ ध्या ध्या म्हणून घाव घालती रक्ताचे वाहती  
 पूर ॥ पळाय़ा कोठें रीघ दिसेना मध्ये शिरलें पेंढार । भात्याने टोंचून पाडिती  
 लुटून घेतलें लष्कर ॥ मामलसे शेनखान बसुन हौद्यांतून मारीती तीर ।  
 भले हाणणार. त्या दोघांवर चालविले वार ॥ त्यावर मग रावरंभानें भली  
 गाजविली तलवार । चारपांचशें लोक पाडले भले शिपाई रणशूर ॥ परशु-  
 रामभाऊचे पुतणे बळवंतराव झाले ठार । चार प्रहर हुंज झाली साहा  
 घटका चढली रात्र ॥ तरी तोफेचे गोळे राहीना नबाब झाला मग जार ।  
 नबाब कहे रावरंभाकु “क्या हुवा मुजेपर कहर ॥ बचाव जान ” “आब तो  
 मेरी चल जलदी तो खरडेपर ” । वांचवला नबाब बाजी न आले परतुन  
 खड्यांवर ॥ जळती चंद्रजोती । नबाब गेला निघुन देखुन फौजा भोंताल्या  
 पळती ॥ श्रीमंत महाराज पेशवे ० ॥

५

मोडल्या पालख्या पडले उंट हत्ती सरदार किती । कोण करीत गणीत  
 त्याची कोण कोणाला ना पुसती ॥ बाराशें तोफेचे गोळे चौदाशे बाण  
 सुटती । तोफांच्या धोधाट्याखालीं गाई बैल घोडे पळती ॥ गांवोगांवचे  
 आले लुटारी तीं धरून घेऊन जाती । पडली गांठ जर पेंढाऱ्यांची धन तेही  
 स्वतां नेती ॥ कैक झाले गबर कैकांच्या तोंडां पडली माती । लुटला दारू-  
 गोळा खजिना हत्यारांस नाही गणती ॥ खड्यांवर नबाबाभोंवती श्रीमंताची  
 झाली जप्ती । रसद पाणी वंद केली रुपया शेर दाणे विकती ॥

च्या पिछाडीस राहून जिवबादादा शत्रुसैन्यांत गोळे टाकू लागले.” सतिर  
 पहाड-तोफेचें नांव. रीघ-अवकाश; जागा. त्यावर-तेव्हा. जार-जेर-  
 कहे-बोले; विचारी. बाजी न आले परतून-बाजीनं, बाजीनें, बाजी  
 चालीनें आले परतून. बाजीचाल ही एक घोड्याची चाल आहे. तीत घोडा  
 पळतांना पुढचे दोन पाय एकदम उचलतो व ते टेंकावयाचे आंत मागचे  
 उचलतो. बाजीवर धरणें, चालणें, घेणें. म्हणून बाजीन आले परतून-  
 घोडे पिटून दौडत घाईघाईनें. चंद्रज्योति-रात्रीचा विषय म्हणून पळून  
 जातांना चंद्रज्योति मार्ग दिसण्याकरितां लाविल्या. फौजा-पेशव्यांच्या. ५

गणीत-गणति. लुटारी-लुटारू, लुगारू. रसद पाणी वंद केली-



रुपयाचें तांब्याभर पाणी त्यामध्यें अर्धी माती । सिनेबर झाला  
 येकच कहर फौजा तटातट मरती ॥ दहापांच सरदार मिळून नबाबास  
 अर्जी करीती । करा सल्ला नाहीं तर पाण्याविना फौजा मरती ॥  
 उमजला नबाब वकील पाठविले रावसाहेबाप्रती । गेले वकील राव-  
 साहेबापुढें जाऊन मुजरे करीती ॥ टाकिले कागद साग्र वृत्त लिहून पुढें  
 लिहून ठेविती । जें मागाल तें देऊं साहेब सांपडले तुमचे हार्ती ॥ नाना  
 भाऊनें चालवले तुम्ही चालवा तेच रीती । रावसाहेब नानाफडनवीस मग  
 बसून मुनसुबा लिहिती ॥ पासष्ट लाखांची जहागीर मश्रुल्मुख दे म्हणती ।  
 आले परतुन वकील कागद नबाबास वाचून दाखवती । नबाब म्हणे बरें  
 झालें मश्रुल्मुख दे हार्ती ॥ श्रीमंत महाराज पेशवे ० ॥ ६

सोडला नबाब रावसाहेबांचा झाला लौकिक । पांसष्ट लाखांची जहागीर  
 दिला धाडून मश्रुल्मुख ॥ निघाला मोंगल भागानगरचा धरला रोंख ।  
 दरकुच दरमजलीनें श्रीमंतांचें चाललें कटक ॥ झाले दाखल पुण्यावर मुजरे  
 करिती पाहुन जन लोक । यशवंत महाराज सवाई माधवराव झाले अधिक ॥  
 केल्या मेजवान्या सरदारां दिले पोषाख । जरी झोक कर्डी तोडे कंठी चौकडे  
 दिले हत्ती घोडे मुख ॥ शालिवाहन शके १७१६ चा शिमगा ऐक ।  
 दोन प्रहरीं बुडला खळ ज्यावर गोगुलस ॥ गुरुदत्तात्रय माहुरगडीं शिष्याशीं  
 दिली भाक । चिमणराव रंगनाथ हरीचरणों ठेवूनियां मस्तक ॥ गांव पाटुंदे  
 बीड प्रगणे वाजाचा तडाखा । दुस्मानावर कमचा उडतां त्याला पडला

रसद, आणि पाणी ही बंद केली. पुढें लिहून ठेविती—लिहून याबद्दल  
 मुळांत निऊन म्हणजे नेऊन तर नसेल ? साहेब—निजामसाहेब. नाना  
 भाऊनें इ०—उदगीरच्या लढाईच्या वेळीं. दे—दिला. ६

रोंख—रोंखानें. केल्या मेजवान्या...हत्ती घोडे मुख—“ निरोप झाला.  
 त्या प्रसंगीं नारायण गंगाधर पटवर्धन मिरजकर यांस स्वारीत चांगली कामगिरी

घाक ॥ राणुगुदाजी गदाजी गडगा वनहार दासीबाणा, जरी झोंक । खंडु  
फकीरा फुलनाथ गोसावी डफ घेऊन हार्ती ॥ साहेबखान गातो बाणीवर  
गावया पळोन जाती ॥ श्रीमंत महाराज पेशवे ० ॥ ७



केल्याबद्दल श्रीमंतानीं पालखी व बाकीच्या पटवर्धन मंडळीसहि जवाहीर,  
वखें वगैरे देऊन त्यांचा बहुमान केला." [खरे, ४७६७]. ७

# खड्यांच्या लढाईचा सहावा पोवाडा

२६

[ शाहीर—बाळा लक्ष्मण ]

मोगलाच्या येति खबरा शिपाई रणशूर । भले झुंजणार ॥ हैद्राबादवर साहित केलें दारुगोळा फार पलटण सार । तीन लाख घोडा घेऊन जाईन पुण्यावर ॥ जाळीन शहर कापिन गाइ करिन कंदुरी शेखसल्याम्होर । दख्खनच राज्य करिन सार ॥ मोगलावर दिल्या रे ढांला पुण्याबाहेर ॥ १

सवाइ माधवराव मनसुवा ऐका नानाचा शहाणपणाचा । शाण्णव कुळिचे राजे मिळोनि मोड करिन त्याचा मोगलाचा ॥ दौलतराव महाराज विडा उचलिला पैजेचा । मार देईन तोफेचा ॥ हिंदुस्थानामधि पत्र पाठवा या तुम्ही लौकर धरा बेदरचा सुमार । मोगलावर ० ॥ २

श्रीमंत महाराज पेशवे बसूनि सकळ पाताड वाची निर्मळ । आश्रिन महिना आदितवार दिवशीं होता पर्वकाळ—॥ मुहूर्त. दौलतराव बाळ । नागाच निशाण भरारी फिरंग्याचा लोळ दारुगोळा पुष्कळ ॥ आला आनदी

साहित-साहित्य; तयारी, जमवाजमव. सार-१ सर्व २ निवडक, उत्कृष्ट. पलटण-पलटणें. मुसा रेमू नामक फ्रेंच सरदार चाकरीस ठेवून त्याचेकडून निजामानें तेवीस उत्कृष्ट कवाइती पलटणें तयार केलीं होती. [खरे, ४७०१]. कंदुरी-महंमदाची मुलगी फतिमा इच्या नांवानें मुसलमान उत्सव करतात तो. [ का. सं. प. या. व. पा. ५३]. मराठीत हा शब्द बळी देण्याचा समारंभ या अर्थी वापरतात. १

पाताड-मू.श. पातडें. (न.) पंचागास म्हणतात. (शास्त्री कोश). निर्मळ-जुन्या शाहिरांनीं या 'निर्मळ' शब्दाचा वाटेल तसा उपयोग केलेला दिसतो. उदा०—“ राजा निर्मळ आसवे टाकी धरणीशी ” [आप्पासा. भोसल्याचा पोवाडा, शाळि. २५]. सध्यां निर्मळ या शब्दाचा स्वच्छ इतकाच अर्थ आपणांस माहीत आहे. येथें पाताड निर्मळ वाचणें म्हं० घडाघडा वाचणें असा अर्थ शाहिराला अभिप्रेत आहे. शाहिराचा नायक 'खरखर' लखोटे

नाम संबत्सर होता तोच वेळ । पैशा पायली जोंघळ ॥ लिंबाळकराच्या राज्यामधें झाला मोठा कहार । रावरंभा आले म्होर । मोगलावर० ॥ ३

वाजति चौघडे आराब भोजखिंड । म्होर आल झुंजायाच तोंड ॥ जिवबादादा देवजी गवळी ते झाले म्होर । तोफा सोडिती घडाघड ॥ आला भोसला राजा त्यापार्शी तीस हजार घोड । दोहिरी बाणांची परवड ॥ झाल्या सिनेवर भेटी । बाबा फडक्यांच्या हातीं ॥ मुहूर्त त्यानीं लाविला म्होर । मोगलावर० ॥ ४

रावरंभा मोगल आला खड्यांच्या वरता घडाघड तोफा सोडिता । मोडली हुजरात ॥ पळू लागले समस्त । परशुराम आले हातघाइस ॥ जिवबा दादा भले शुरमर्द एका त्याची मात । आले तोफेचे दणके देत ॥ गोळ्या पाठिमार्गे गोळ लाविला हाती पळ आरडत । शिपायाची तंगडी उडुन जात ॥ मोगल कहे “ याजमौला कैशि होइ वात । कायकु लष्कर गजबजत ” भोसल्या राजाचे बाण चालले कोकत ॥ पडला रणांत आकांत । उजव्या बाजुला तुकोजी होळकर ते झाले म्होर । रणी मारितो तलवार ॥ मोगलावर० ॥ ५

लिहितो त्याप्रमाणें तो पत्र किंवा काय जें वाचावयाचें असेल तेंहि घडघड म्हं० निर्मळ वाचतो ! ३

आराब-आरब, आराबा-तोफा, तोफखाने. उदा०-“ दोन कंपू, दीडशें आरबा येणेंप्रमाणें सरंजामानिशी जांबगांवास आले ” [खरे, ४६६०]. भोज-खिंड-भोसेखिंड असें पाहिजे. “ तेथोन पुढें मौजे भोसे गांवापार्शी डोंगराची खिंड आहे, ती खिंड उतरून मौजे मिरजगांवारून पूर्वेस नागल-वाडी व सिंगवी [यां] मधी नदी सीनावर श्रीमंताचा मुक्काम झाला. [का. सं. प. या. व. पा. ४३]. परवड-सुकाळ, विपुलता, समृद्धि दोहिरी-हुहेरी रांग. ४

याजमौला-अजमुद्दौला ? गजबजत-गजबजणें-To be amazed or confounded. चाकित होणें, कावरेबावरे होणें, गांगरणें. ‘गजबजले दशरथाचें मन’ [मोत्स]. “ मंजुळ स्वर ऐकून कोकिळा वृक्षि बसुनि मनि गजबजती ” [होनाजी ६७]. कोकत-आवाज करित. कोंकणें-आवाज करणें. ५

बुधवारच्या दिवशी ज्यानें मोगल मोडिला । नेऊन खडर्घामधि कोंडिला  
पांच क्रोड रुपये खंडणी देतो तुम्हाला । रातचा मोगल पळून गेला । झाली  
बुनग्याची गाळण झाडून पेंढान्यानें लुटला । येश आले दौलतरायाला ।  
तोफाची चाकरी होती त्या शिदोजि गवळ्याला । बाराभाई मारी तलवार ।  
मोगलावर०॥ ६

अवघे पेंढारी मिळूनशानि चढले गर्वान । नेजार केले दखन ॥ माशा-  
वाणी नीर काढिला आणले धरुन । रुपये मोहरा खोगरुन ॥ भल्या भल्यांच्या  
इजती घेतल्या लावले पिटून । संगती पागा देऊन ॥ परशुराम भाऊ आले  
यश घेउन । खंडण्या येत्यात मागुन ॥ बाळा लक्षुमण गातो पोवाडा हमेश  
बसून । करड गांव त्याच ठिकाण ॥ आइक रे शाहिरा तुझी कलगी आहे  
थोर । हरदास मनामधि झुरं ॥ मोगलावर०॥ ७



माशावाणी नीर काढिला—जाळें टाकून झाडून सारे मासे पकडून आणावें  
स्याप्रमाणें केलें. नीर-पु. मासे पकडावयाचें भलें मोठें जाळें. [मोत्स].  
नीर काढणें असा वाक्प्रचार अजूनहि रूढ आहे. उदा०—सगळ्यांचा नीर काढून  
आणला म्ह० झाडून सारे लोक आणले. संगती पागा देऊन—संग ती पागा  
घेऊन असें पाहिजे. “ पिच्छा करीत गोटापर्यंत गेलों. पांचसातशें घोडे पाडाव  
करून आणिले.” [खरे, ४७३३]. ७

# खड्यांच्या लढाईचा सातवा पोवाडा

२७

[ शाहीर—होनाजी बाळ ]

[ चाल—'वसंती बघुनि मेनकेला । गाधिज मुनिनें निज •'—किलोस्कर.]

त्रेतायुगीं शूर पाही । परशुराम विख्यात, कलित माधवरावसवाई ॥ध्रु०॥

एकवीस वेळां धरत्री । फरशधरें अति पराक्रमें कुंभिनी केली निःक्षेत्री ॥  
माघ शुभनक्षत्री । पुरंदरी जन्मतां दक्षिणेमध्ये राज्य एकछत्री ॥ नाना प्रधान  
मंत्री । श्रीमंत गर्भी असतां राज्य रक्षिलें आराधुन यंत्री ॥ (चाल) ॥ किर्ती  
दिगंतरीं मिरवे । जे महा महा दळ दक्षण उरवे ॥ करून पुंडाई वर्तती  
गवें । अजिक शत्रु जिंकुनि सर्वे ॥ त्यांच्या मुखें वदविलें बवें । श्रीमंतांसन्मुख  
युद्ध न करवे । स्वकरें बुद्धी शस्त्र न धरवे ॥ (चाल) ॥ नाना ज्ञानगभस्ती  
आस्ता । करी स्वराज्य न्यून न दिसतां ॥ मुलखामध्ये चौथाई शिरस्ता ।  
शहर पुण्याशीं येती रस्ता ॥ जयजय धर्मराज इंद्रप्रस्ता । तैसे श्रीमत तर्की  
वैसतां ॥ सन्निध नाना दिपिच्या बस्ता । मोंगलावर कंबरबस्ता ॥ युद्धीं

फरशधरे—फरस धारण करणाऱ्यानें. परशुरामानें. कुंभिनी—पृथ्वी.  
राज्य एक छत्री—एक छत्री राज्य झालें. आराधुन यंत्री—यंत्र—तोफ.  
यंत्री—शिंदे. शिंद्याना वळवून दळ—खळ पाहिजे. ( मोडीत द, ख चा  
घोंटाळा होतो.) खळ—बुष्ट. हैदर किवा टिपूसारखे. जे महा महा खळ  
दक्षिण उरवे—दक्षिणेंत जे जे मातबर शत्रु शिल्क उरले. उरवे—उरले.  
अजिक—अजिक्य. श्रीमंतांसन्मुख युद्ध न करवे स्वकरें, बुद्धिशस्त्र  
न धरवे—समोर उभे राहून हातांनीं लढण्याची ताकद नाही, आणि बुद्धिशस्त्र  
(मनसुबीची तलवार) ही पेलतां येत नाही. लुढायांत, आणि  
मुत्सद्दीगिरींत दोहोंतही ते हटले. गभस्ती—सूर्य. आस्ता—असतांना.  
करी—माधवराव करी. न्यून न दिसतां—काहीं एक उणें न पडतां.  
मुलुखामध्ये चौथाई शिरस्ता—सर्व मुलुखांतून चौथाई बसविली.  
शिरस्ता—बहिवाट. रस्ता—रसदा, खंडण्या. नानादिपिच्या बस्ता—

गवस्ता काय अवस्था । तें कथन बुधश्रवणीं वरषतां ॥ वाटे प्रजेशीं सौख्य समस्तां । ऐकुनि हे ध्यवस्था सारी ॥ (चाल) ॥ आहारे आवघे भूप तयारी । पर्वतीस जाते जंव स्वारी ॥ गजपृष्ठीं आदर्शअंबारी । चोपदार ललकारी भारी ॥ हारोहारी रयत व्यापारी । सावकारी मुजरे होता मग मानत या साहेब दरबारी ॥ (चाल) ॥ नानाची चतुराई धन्य तयाचें करणें दुसरी उपमा नाही ॥ त्रेतायुगीं ० ॥

१

अमृत वेळ सुमुहूर्ती । गारपिरावर डेरे दिधले शत्रुश्रीं बांधून शर्ती ॥ रणीं पण केल्या अर्थी । नानाचें शौर्यतेज जें अर्जुन जैद्रथवधार्थी ॥ दळ तीन लक्षांची भरती । व्हावयास नानानीं धाडिलीं पत्रें देशावरती ॥ (चाल) ॥ कोण कोण सरदार ते न कळे । प्रळयकाळ शत्रुशीं तमले ॥ वैकुंठीं यशाचे इमले । बांधुन मग मुखंशीं जन्मले ॥ तें श्रवण करा कथनीं न कळलें । जरीपटक्याचे सवें नेमिले ॥ वावा फडके हुजरातींतले । मानकरी शत्रुशीं नाना द्विर्पिंच्या वस्ता. वस्त-वस्तु. इंद्रप्रस्थाच्या सिंहासनावर अधिष्ठित झालेल्या युधिष्ठिरास ज्याप्रमाणें द्विपांतराहून निरनिराळे अमोलिक नजरनजराणे येत त्याप्रमाणें माधवरावास येत. मोंगलावर कंबर बस्ता युद्धिं गवस्ता काय अवस्था-मोंगलावर कंबरवस्त होऊन (पेशव्यांनीं) त्याला युद्धांत गवसला (गांठला) तेव्हां त्याची काय अवस्था झाली ती हकीकत (तें कथन) ऐकून सर्व प्रजा संतुष्ट झाल्या. गजपृष्ठीं-गजस्कंधीं. आदर्श अंबारी-आयन्याची अंबारी, आरसे जडलेली अंबारी. हारोहारी-ओळीनें किंवा मागोमाग. सावकारी मुजरे होता, मग मानत या साहेब दरबारी-सावकारी मुजरे होता मग साहेब या (त्या-त्यांना) दरबारां मानत. सावकार लोकांचे धनिकांचे, मुजरे घेतल्यावर दरबारांत (पेशवे) साहेब सत्कार करतात.

१

बांधुन शर्ती-पैज किंवा होड बांधून. रणीं पण केल्या अर्थी नानांचे शौर्यतेज जे अर्जुन जैद्रथ वधार्थी-रणिं पण केल्या अर्थी जयद्रथ वधार्थी अर्जुन जें तेज शौर्य प्रगट करी तें नानांनीं केलें. प्रळय काळ शत्रूंशीं तमले-तमणे-तळपणें [आपटे] । प्रळयकाळाप्रमाणें शत्रूंशीं भिडतांना

तमले ॥ शिरिं समले लाउन निकरानें ॥ (चाल) ॥ धायगुडे पाटणकर माने । जाषव यादव रणाभिमानें ॥ घोरपडे केवढे मर्दाने । निर्वाळकर पांढरे स्फुराणें ॥ ढमढेरे बरे सत्रानें । उभे आपआपल्या बाजुनें ॥ हुजरातीतले नामाभिधानें । किंचित कथलीं यथामतीनें ॥ मध्यम पतर्की हिंदुस्थानें । विंचुरकर पवार धिरानें । उभे सडे फौजेंत भरानें ॥ (चाल) ॥ राजे बाहादर रंगराव होळकर स्वतां आदी उमराव । तयाचें जाहीर पृथ्वीवर नांव ॥ प्रतापि शिंदे दौलतराव । सैन्य समुदाव संमंधी ॥ (चाल) ॥ जिवबादादा ते रणफंदी । काबीज हिंदुस्थान सिबंदी ॥ करून आले दक्षिण संधी । मिरजवाले भोंसले सुबुद्धी ॥ आपा बळवंतराव निशांधी । ते परशुरामपंत प्रतिनिधी ॥ बजाबावापू ते स्थीरबुद्धी । फिरंगाणी हापसाणी सिद्धी ॥ फराशीस आरबस्तानी सिंधी । चंदीचंदावर बुंदी ॥ कोट्याचे नृपाळ असंख्य सवें शूरांची मांदी । धनी तळपले, शोभले तमणें-तमतमणें-आवेशानें लडणें [आपटे पुरवणी]. यशाचे इमले-यशोमंदिरे. तें श्रवण करा कथनीं न कळले-जर तें तुम्हांस कळलें नसेल तर तें आतां माझ्या कथनीं श्रवण करा. रणाभिमानें-रणाभिमानानें शत्रुशीं तमले असा अन्वय. समले-शेमले. केवढे-आडनांव आहे. मर्दाने-मूळ शब्द मर्दाना-मर्द. स्फुराणे-संचार झालेले. सत्राणे-सत्राण-जोर (सत्राणे उड्याणे प्रसिद्धच आहे.) सत्राणे-जोराचे, जोरदार. हुजरातीतले नामाभिधानें-हुजरातीतलीं नामाभिधानें, हुजरातीच्या फौजेंतलीं नामांकित माणसें. मध्यम पतर्की हिंदुस्थानें-पतर्के (?) हिंदुस्थानें-हिंदुस्थानीं म्हणजे हिंदुस्थानांतील (?) भरानें-उत्साहानें, डौलानें, जोसांत. आदी उमराव-जुन्यांत जुना सरदार. हें होळकराचें विशेषण. समुदाव-समुदाय-संमंधी-मू. श. समंद किं. समंध-सर्व (आपटे) रणफंदी-रणशूर. सिबंदी करून-सैन्य जमवून. आले दक्षिण संधी-संधी-aim उदाहरणार्थ-“भिधुक पैशावर संधी ठेवून यजमानाचे आर्जव करावें.” यावरून भावार्थ दक्षिणचा रोख धरून. निशांधी-निशाधुंद. सिद्धी-शिद्दी. चंदी-चंदावर-चंदीचंदावरचे सरदार किंवा चंदीचदावरकर. आनंदराव चंदी-चंदावरकर कीं काय ? मांदी-जमाव, समूह, जमेत. परागंदा करण-



माधवराव त्यामर्धो ॥ प्रवर्तले मग मोंगल युद्धीं । राज्य अविधी बुडउन  
होतां किंचित अवधि ॥ परागंदा शत्रुशीं करूं म्हणती । द्वादश कोस तळाची  
गणती ॥ महा महा मागिल युद्धांतीं । सैन्य न कळे तें पैवस्ती ॥ वडील  
वृद्ध आश्चर्य सांगती । धन्यधन्य नानाच्या युक्ती ॥ (चाल) ॥ असो शत्रुच्या  
पराजयालागीं वेळ होती । मजलोमजलीं चढाईं करून चाललें सैन्य पुढें  
नेमुन सन्मुख लढाई ॥ त्रेतायुगीं ० ॥ २

युद्धप्रसंगकाळीं । मोंगल दळरण युक्तीशीं सादर श्रीमंत सैन्य मुन्हाळीं ॥  
होतां रणखंदाळीं । यंत्राचे भडिमार न दिसे धुम्रें सूर्य निराळीं ॥ मोकळितां  
शरजाळीं । भयाभीत गज अश्व शूर शत्रुसैन्य माळोमाळीं ॥ (चाल) ॥  
येकच रणवाद्याची घाई । वीरश्रीची घुमराई ॥ अचळप्राय मत्तकुंजरशाई ।  
चक्राकार उभे शूर पाई । दळ अशिलता धरुन करा पाई ॥ (चाल) ॥  
ठाईं ठाईं रथ शोभिवंत मग दाही दिशा चवताळती वारू । असी वादा

पळवून लावले, परदेशी करणें. ....-महामहा मागिल युद्धांतीं-  
आश्चर्य सांगती-वडील वृद्ध लोक “ आम्ही आजपर्यंत मागें झालेल्या  
मोठ्या मोठ्या लढायांच्या हकीकती ऐकल्या परंतु आजपर्यंत बारा बारा  
कोसपर्यंत सैन्याचा तळ पडलेला असा याच लढाईत पाहिला किंवा ऐकिला ”  
असें आश्चर्यचकित होऊन सांगतात. वेळ होती-उशीर होतो. २

मोंगल दणरण युक्तीशीं सादर श्रीमंत सैन्य मुन्हाळी-मुन्हाळी-सह किं.  
बरोबर, सांगती. मोंगल दळाच्या रणयुक्तीशीं श्रीमंत सैन्य मुन्हाळी सादर  
झाले. मोगलांच्या रणांगणावरील डावपेचाशीं मुकाबला देण्याकरितां श्रीमंतांचें  
सैन्य त्याच्या म्हणजे मोंगलाच्या सैन्याच्यासमीप आलें. रण खंदाळी-  
रण खुंदल, रणकंदन, मारामारी, गर्दी. भडिमार-भडिमारे. निराळी-  
निराळ-आकाश. शर जाळी-शरांची जाळी (जाल-जाळें) शरांचे छत  
होईल इतके बाण सुटले. बाण-आगीचा बाण. शत्रु सैन्य माळोमाळी-शत्रु  
सैन्य रानोमाळ झालें, दशदिशा झालें. घुमराई-विपुलता [तुका.] अचळ-  
प्राय-अचळ-पर्वत-पर्वतप्राय, पर्वतासारखी. शाई-सैन्य. आशिल्लता-

असीवार तों ठाई ॥ थाट पुढें शत्रुचा देखोन हाट करुनीयां साठ तुरंगा ।  
जाणउन मग गांठ घालिती ॥ प्राणार्शी दुजार्थीच्या दाउन ऊर्ध्व वाट  
माघारे फिरती । दाट पराक्रम तुमचा साहेब अफाट कीर्ति ॥ वडला वडली  
भार असे जव पडती । चढती कळा घन्याची जाणुन वीर असे भीडती ॥  
तेथें चढती मारुन अडती कैक नरमुंडे पडती । झडती घे यासी येक  
येकाशीं उलटे ॥ किंवा काळच परसैन्यावर उलटे । पापभार शत्रु निवटले  
फुटल परदळ लुटलें ॥ अवघें विटलें । मोंगल मल्ल युद्धार्शी उठले ॥ मार्गे  
इतक्यांत यशस्वी । श्रीमंत वीर प्रगटले ॥ वळें लगटले । खटलेखोर तो  
मश्रुल्मुख ॥ त्यास विगटले । घाबरलें दळ त्यांचें पळायी ॥ पुढें वीर  
सरले । गांगरले परिवारासहित हरिले ॥ अवघे पराक्रम भुवनत्रयी भरले । जें

असिलता-तरवार असी-वादा अभीवार तोंठार्थी-असीवाद-तरवारींचें  
युद्ध; असीवार-मू. श. असिवार, (प्रा.पु.) खड्गधारी घोडेस्वार [ आपटे ].  
तोंठार्थी-त्या ठिकाणी. थाट पुढे शत्रुचा देखोन हाट करुनिया साठ तुरंगा-  
जाणउन-थाट-जमाव, हाट-जमाव, तुरंगा जाणउन-घोड्यांना इशारा करून.  
पुढें शत्रुचा जमाव पाहून यांनींही आपली जमवाजमव केली. गाठ घालणें-  
भिडणें. दुजाई-शत्रू. उर्ध्ववाट-स्वर्गलोकची वाट; परलोकाची वाट.  
दाट पराक्रम-फार मोठा पराक्रम. वडलावडली-वाडवाडलांपासून.  
चढती कळा-चढती रती; भाग्योदय; उत्कर्ष. दाट पराक्रम...भिडती-  
हें पटवर्धनांच्या पराक्रमास उल्लेखून म्हटलें आहे. पूर्वीपासून पटवर्धनांचे  
अनेक पुरुष पेशव्यांचे कार्मी पडले. चढती मारुन-हल्ला करून.  
अडती-भिडती. झडती घे यासी-घेयासी असें पाहिजे. घेयासी-  
घेण्याकरितां, समाचार घेण्याकरितां येकयेकाशीं-एकमेकांशीं; परस्परांशीं.  
फुटल-फुटलें; पांगापांग झाली. परदळ-शत्रु सैन्य. विटलें-विटणें-रंग  
झडून जाणें. भावार्थ-शत्रूसैन्याची छबी मावळली. श्रीमंत वीर-श्रीमंतां-  
कडील वीर लगटले-भिडले. खटलेखोर-भांडणें उकरणारा, भांडखोर;  
कज्जेदलाळ. विगटले-भिडले. परिवारासहित हरिले-आजबावसुद्धां

शत्रुचें मीपण हरलें ॥ कारागृहीं ठेवावें ठरलें । सब सैन्य जयवंतराव साहेबांचें फिरलें ॥ ( चाल ) ॥ विरलें जिकडे तिकडे सारें । बिनहत्यारें येती शरण तृषेचे मारें ॥ पाणी पाजुन प्राण वांचवा । म्हणती हे परभारें वार्ता ॥ ऐकुन कार्नी श्रीमंतांनीं । आशा दिधली नाहीं मनाई ॥ कोणाशीं पाणी द्या सर्वांशीं । इकडे आशा वकिलाशीं ॥ चवथाई आणखी माहाल मुख्ख पूर्वीचा होता तो भागुन घ्या त्याशीं । श्रीमंत आशें नवावाशीं मग वकिल भेटलें ॥ चवथाई मुख्खाचें निवेदन श्रुत केलें । मग 'वकिल आदरें गौर-विले ॥ त्या करें त्वरें मग । ते कबुलायतपत्र दिधलें ॥ वाचितांच श्रीमंत हर्षयुक्त मनीं झाले । जय संपादुन शहर पुण्याशीं येउन आदरले ॥ ( चाल ) करून नगाची राई । जयवाद्यें वाजवीत परतली श्रीमंतांची शाई ॥ त्रेतायुगीं ॥ ३

जृंगारुन गजातें । आदर्श अंबारींतें ॥ करिती शूर मुजरे पिटुन मुजातें । उभवुन यश ध्वजातें ॥ पुणें मार्गी लागलें हें ऐकुण श्रवणीं सौख्य प्रजातें । आनंदरूप द्विजांतें ॥ ठेवूनियां श्रीराम आले भेटायाला भरतानुजातें । स्नेह-सद्गदीत नंदीग्रामां ॥ तैसे श्रीमंत थेऊर मुक्कामीं । स्वामी देखुन स्वसेवका

लुटून घेतले. मीपण-गर्व, गरुरी; मगरुरी. जयवंतराव साहेबांचे-जय-वंत रावसाहेबांचे असें पाहिजे. त्रिरले जिकडे तिकडे सारे-पांगापांग झाली; दाणादाण झाली. बिनहत्यारें-हत्यारें टाकून. तृषेचे मारें-तृषेच्या व्यथेनें मार-अत्यंत विपुलता. हे-ही. नगाची राई करणें-सध्यां मराठी भाषेंत 'राईचा पर्वत करणें' असा वाक्प्रचार रूढ आहे. त्याच्या अगदीं उलट हा वाक्प्रचार आहे. नगाची राई करणें-अप्रतिष्ठा करणें; महत्त्व कमी करणें; गर्व हरण करणें., ३

आनंदरूप द्विजाते । ठेवूनियां श्रीराम आले भेटायाला भरतानुजातें-भरतानुजातें-भरता-अनुजातें-अनुज अशा भरताला. वनवासाला गेलेल्या रामाच्या पाठीमार्गे एकनिष्ठ भरत त्याच्या वाटेकडे चिंतायुक्त अंतः-करणानें दृष्टि लावून बसला होता. त्याची व रामाची वनवासानंतर

सुख अंतरयामी ॥ व्योमींहून सुरपुष्पवृष्टि करिताती सकळिका । सरंजामी ते सरदार तैनामी ॥ स्वामी सन्निध शोभताती । अती सव्यवामी ॥ कार्मी पडले रणसंग्रामी । मुहूर्त शुभ पाहुन स्वधामी ॥ याचयास जमावले । ताकीद शहरांतील रस्ते झाडा ऐसें ऐकतां दूत धावले ॥ निर्मळ रस्ते करुन दुतर्फी दीप लावले । नगर लोक पहावया धांवले ॥ पाहुन मन विश्रांती पावले । ते समयी कोणाचे कसें जिवीं भासले ॥ पूर्व तपश्चर्येचें फळ आज उद्भवले । कीं श्रीमंतरूप या दृष्टीमाजी समावले ॥ सर्वांनीं धन्याशीं पोहोंचविले । वाड्यांत आनंदे वसविले -॥ गादीवर साहेब. मग मुजरे करुन सकळ शूरानां । त्वरेनें निरोपावारे घेतले स्वनगरासीं जाया इच्छिले ॥ येथुन मोगलयुद्ध संपले । श्रेष्ठ भाग्य रायाचें केवढें ॥ शके सोळाशें शहाण्णांतील जन्म । धन्य तर्धीपासून या दिवसांदिवस ॥ राज्याचीं चिन्हें दाखविलीं लिला । अद्भुत हे कितीं गाजती ॥ सर करुनिया सर्व ही सृष्टी । शके सतराशें सत्तर राक्षसनाम संवत्सरीं ॥ शुक्लपक्ष अश्विनी पौर्णिमा । ते दिवशीं सायंकाळीं मग संपविला अवतार आपला ॥ श्रीशांत सिद्ध कृपावरें । होनाजी बाळ करीं

जशी भेट झाली तशी भेट श्रीमंतांची व श्रीमंतांच्या प्रजेची झाली असें कवीस म्हणायचें आहे. श्रीमंत जातीनें स्वारांत गेले असल्यामुळें ते सुखरूप परत येईपर्यंत प्रजा काळजी करित होती हा मुख्य भाव. सकळिकां-सकळिक. तैनामी-तै नामी-त्यावेळीं स्वामी संनिध नामी नामी सरदार शोभत होते. (२) पण तैनाती असा मूळ शब्द असावा. सव्यवामी-डाव्या उजव्या हाताला. जमावले-जमले. नगरलोक-नागरिक. ते समयी कोणाचें कसें जिवीं भासले । पूर्व तपश्चर्येचें फळ आज उद्भवले । कीं श्रीमंतरूप या दृष्टीमाजीं समावले-त्यावेळीं लोकांना, असें वाटले कीं आज आपली पूर्वपुण्याईच फळाला आली कारण असें श्रीमंताचें विजयी स्वरूप आपणांस डोळे भरून पहावयास मिळाले. समावले-सामावले. दृष्टीमाजीं सामावले-दृष्टींत भरले; डोळ्यांत भरले. निरोपावारे-निरोप. चिन्हें-उत्कर्ष. शके १७७०-शके १७१७ पाहिजे. श्रीशांत-“साताप्पाची

कवन रसिक जें जत्तांसीं प्रिय या ॥ श्रीमंत राज्यामर्धी प्रजेला सुखअपार,  
 ऋषी महान महान कल्लघाण वांच्छिती । गादीचा अधिकार ज्याला, लक्ष  
 (त्या) श्रीमंता पार्यी ॥ लावुनी रामा अंदु निशिदिनी रसिक कवनरस गाई ॥  
 त्रेतायुगीं०॥

४



समाधि पुणें येथें संगमाजवळ एका घाटावर आहे व समाधीवर पिंडी आहे  
 यास शांतलिंग असें म्हणतात. व येथें श्रावण महिन्यांत सोमवारी पुष्कळ  
 सांप्रदायी गवळी येऊन हजेरी देतात ” हा साताप्पा होनाजीचा आज्ञा.  
 [ पा. ४७५ टीप महाराष्ट्र सारस्वत ]. रामा अंदू-हें नांव आहे. ४

# खड्यांच्या लढाईचा आठवा पोवाडा

२८

[ शाहीर—रामचंद्र ]

[ चाल—छोटेपणसे प्रीत लगाई वचन मेरेकु दिया आतां कां  
पातळ केलिस माया ॥ —सीताराम.]

हिंदुस्थान गुजरात सोडून शिंदा दख्खनंत आला ॥ हुकूम केला बाद-  
शहानें त्याला ॥ ध्रुपद ॥

मजल दरमजल नर्मदा उतरून आले पार । धरला दख्खनचा सुमार ॥  
बेगुबेग येऊनि त्यांणीं घेतले गंगातीर । फौज होती चाळिस हजार ॥ मनीं  
मनसुवा करानि चढले बालेघाटावर । धरला व्यंकाजी तस्कर ॥ मग कित्येकांस  
जरब पांचली मरुन झाले चूर । पळाले पुंड पाळेकर ॥ तेथून जलदिने कूच  
करुनी दाखल तुळजापूर । आले दख्खनांत झालें जाहिर । दख्खनदेशीं

हिंदुस्थान गुजरात सोडून शिंदा दख्खनंत आला—“ पावसाळा संपल्या-  
वर महादजी शिंदे उज्जनीहून निघाले. ते दोन तीन महिने माळवा व नेमाड  
याच प्रांतांत फिरत होते. मार्च महिन्यांत ते बन्हाणपुरास आले आणि तेथून  
थेट चाल करून गोदावरीतीरीं बीड येथें गेले. तेथें त्यांचा गुरु कोणी अवलिया  
फकीर होता त्याच्या सहवासांत त्यांनीं आठ दिवस घालविले. त्यांच्या  
बहिणीची मुलगी वाशी येथील जहागीरदार कल्याणराव कवडे यांस दिलेली  
होती. कवड्यांचा आग्रह त्यांस वाशीस घेऊन जाण्याचा होता, पण तिकडे न  
जातां ता. १३ एप्रिल दिवशीं ते बिडाहून कूच करून तुळजापुराकडे चालते  
झाले. वाटेंत पार-नांदूर येथील मुक्कामीं त्यांच्या खियांपैकीं एकजण आजारी  
होती ती मृत्यु पावली, सबब तेथें त्यांचा दहा दिवस मुक्काम झाला....तेथें  
कांहीं दिवस मुक्काम झाल्यावर पंढरपुरास जाऊन जोतीबास जावें असें त्यांच्या  
मनांत होतें, परंतु आयत्या वेळीं हा बेत फिरवून ते तुळजापुराहून निघाले ते  
जामगांवास जाऊन ता. ११ जून रोजी पुण्यास येऊन पांचले व संगमावर डेरे  
देऊन राहिले ” [ खरे, ४५०२ ]. सुमार—मार्ग किंवा रोंख. बेगुबेग—  
तांतडीनें. मनसुवा—मसलत. बालेघाट—“ ही डोंगराची ओळ निजामाचे  
ए. पोः...१८

अंबा भवानी दैवत अनिवार । देवीस केला नमस्कार ॥ ( चाल ) ॥ दिलें तळजापूर सोडूनी । गेले चंद्रभागा उतरुनी । खबर ऐकिली श्रीमंतांर्नी । दोन कोस आले चालुनी । भेटले हाडपसराच्या रानी । नेमिली पुण्याची छावणी । जवळ पेट आहे भवानी । मुक्काम वानवडीवर केला ॥ हिंदु० ॥ १

सहा चार महिने तिथें गुजरले पुण्यास येऊनी । मनसुवा बहु सबळ करुनी ॥ नबाबांस पत्र लिहिलें फार फार अर्जिनी । खर्चि द्या आम्हांस पाठवुनी ॥ जासुद जोड्या केल्या खाना पौंचल्या ज्ञाऊनी । पत्र टाकिलें

राज्यांत आहे. तिचे दोन फांटे असून दोहोंसही बीड जिल्ह्यांतील अष्टी तालुक्यांत सुरुवात होते. एक फांटा तेथून पूर्वेस पीलम, नांदेड, बोधन या जिल्ह्यांतून विलोली तालुक्याकडे जातो. दुसरा दक्षिणेस धाराशीव जिल्ह्यांतून नळदुर्गावरून गुलबुर्गाकडे जातो. याचे कांहीं लहानमोठे डोंगर इंग्रजी हद्दीत बारशी तालुक्यांत आले आहेत. वर सांगितलेल्या डोंगराच्या ओळीच्या आसपास जितका प्रदेश आहे. त्यास 'बालेघांट प्रांत' ही संज्ञा आहे. या प्रदेशांतून मांजरा, सीना व कागना या नद्या वाहतात. हा सर्व प्रदेश एक लांब व विस्तीर्ण असे उंचवट्याचें मैदान आहे." [ खरे, २७५ टीप. २ ]. गंगातीर-गोदातीर. धरला व्यंकाजी तस्कर-(?)पाळेकर-पाळेगार. अनिवार-मोठे जागृत. ?

गुजरले-घालविले; कमिले; कंठिले, अर्जी-विनंति नबाबास...इत्यादि- "महादजी शिद्यानें नानास पेशवाईतून काढण्याकरितां पुण्यास आल्यावर संधान लावले होतें." "नबाबाकडून कर्जादाखल पंचवीस लाख रुपये आणून येथें खादले असें लोक बोलतात. कांहीं लटकें नव्हे" [ खरे, ४७५३ ] "शिंदे यांची वांकडी नजर. त्यांनीं पूर्वेच्या यवनापासून बत्तीस लक्ष कारभारी यांस समजून रुपये खर्चास आणिले" [ खरे, ४७५५ ]. "शिंदे येथें आहेत, यांची चाल सुधी नाहीं. नबाबाकडे त्यांचें राजकारण आहे. बेदर सरकारच्या (प्रांताच्या) चौथेचा अम्मल स्वराज्याचा आहे. तो शिद्यांनीं नबाबास द्यावा. नबाबांनीं शिद्यास बीड परगणा अगदी द्यावा आणि आमचा बंदोबस्त करावा. आपण श्रीमंताजवळ राहून दौलतीचा कारभार करावा असाहि डौल आहे.

मुजरे करुनी । नवाब, बाहादर मश्रुलमुख एक मसलत करुनी । पत्र पाहिलें त्यांनीं ॥ वाचून परगण्यावर चिठ्या नेमित्या समय मग पाहुनी । नगदी ऐवज दिला लावुनी ॥ पांसष्ट लाख रुपये पांचले नाहीं भरलें मनीं । दक्खन-चा हिशोब घेऊं भरुनी ॥ (चाल) ॥ ऐसें करणें भगवंताला । हिंदुस्थान ज्यानें काबिज केला ॥ परतुन दक्खनामधि आला । पुणें शहरां काळ झाला ॥ खबर कळली नवाबाला । नवाब बेदरावरी आला ॥ खरें खोटें भासे लोकांला । तर्की दबलतराव स्थापिला ॥ हुकूम केला बादशहानें त्याला । ॥ हिंदु० ॥

२

नवाबानें पत्र लिहिलें श्रीमंत नानाशाी । शिवाय दवलतराव वापूशाी ॥ पांसष्ट लाख रुपये आम्हीं कर्ज दिलें शिघाशाी । लवकर द्या आमचे आम्हांशाी ॥ आटोकाट सरदार मिळोनी बसले मनसुब्याशाी । क्रोध आला दवलतरावाशाी । तुम्ही बसून रहा पुणें शहरां हुकूम करा आम्हाशाी । पाहुन घेतों नवाबाशाी । तमाम फौजा मिळोनि दिले रोजमुरे त्यांशाी ॥ बोलाविलें जिवबादादाशाी ॥ तिथें जेवत असलां तर इथें या तुम्ही पाणी प्यायाशाी । घेऊनि देवजी गवळ्याशाी ॥ (चाल) ॥ येऊनि लवकर पांचले । श्रीमंत पुण्याबाहेर निघाले । मुळामुठावर डेरे दिले । बावन उमराव मिळाले ॥ एकंदर बसुनि मनसुबे केले । भांसले तेहि लवकर आले ॥ शिंदे अघाडीस धातले । येऊन सिनेवर शह दिला ॥ हिंदु० ॥

३

बेदर सोडुन नवाब लवकर बाहेर निघाले । अमीर उमराव संगें घेतले ॥

[खरे, ४७५६]. या हकीकतीची छाया चौक २ व ३ वर पडली आहे. खर्ची-रकम. परगण्यावर चिठ्या नेमित्या-पैसे देण्याकरितां हुकूम दिला. नगदी-रोख. ऐसें करणें भगवंताला !-परंतु ईश्वराला हें असें करावयाचें होतें. पुणें शहरां-पुण्याजवळ वानवडी येथें. खरे खोटें भासे लोकांला-लोकांना खरें आहे कां खोटें आहे याचा उलगडा करतां येईना, विश्वास बसेना. २

रोजमुरे-पगार.

३



चला चला म्हणून लवकर धारूरावर आले । पुण्याकडे झेंडे फिरविले ॥  
 तेथुन जलदिनें कूच करूनी वांजरानदीवर आले । फिरंगी अघाडीस घातले ॥  
 शेकसलाची करूं कंदुरी मशीरन बोलले । पेशवे थरथरां कापूं लागले ॥  
 पांसष्ट लाखांचा मुख्ख मागतां तोही विसरून गेले । स्वर्गी नबाब दिसूं  
 लागले ॥ सांडणीवरती सांडणी फिरती डांकवाले बसविले । वरचेवर बातमी  
 आणवूं लागले ॥ ( चाल ) ॥ घाट उतरले मोहोरीचा । मार्ग धरिला  
 पुण्याचा ॥ एकच गट करुनि फौजेचा । माळ चढले भायगांवाचा ॥ तकवा  
 आला तिकडुन पेशव्यांचा । निश्चय केला यांनीं झुंजायाचा ॥ घडाघड बार  
 सुटे तोफेचा । मुसा रहिमानचा मोर्चा तुडविला ॥ हिंदु० ॥ ४

नबाबानें मोर्चा तुडविला कळलें श्रीमंताला । अजुरदे जाले बहु मनाला ॥  
 अमीर सारे बोलावूनी आणिले डेव्याला । वक्त हा बुडायाचा आला ॥  
 नानाफडनवीस एक मसूदी तर्क त्यानें काढिला । बोलाविलें जिवबादादाला ॥  
 तुम्ही अघाडीस असतां मनसुबा कसा नाहीं कळला । नबाब गफलतीनें  
 आला ॥ तोच विरथी धरून सड्या फौजा अघाडीला । चुरस लागली तेव्हां  
 शिंद्याला ॥ भिमराव पानसे तोफखाना त्यांचे हवाल्ये केला । फिरंगी लोक

फिरंगी अघाडीस घातले—मुसारेमूर्ची पलटणें. शेकसलाची करूं  
 कंदुरी—शेखसल्ल्यापुढें बळी देऊं. कंदुरी करणें—देवास बळी देणें. तकवा—  
 मू. श. तलावा असा असला पाहिजे. मोडीचा घोंटाळा ? तलावा—टेहळणी;  
 टेहळणीची लष्करी टोळी. मुसा—रहिमानचा मोर्चा तुडविला—मुसा—मॉन-  
 सूर. शाहिराला मुसा रेमू म्हणावयाचें आहे असें दिसतें. रहिमान हें नांव  
 मुसलमानी आहे त्याच्या मार्गे मुसा असें उपपद लागावयाचें नाहीं. पण  
 तरी देखील घोंटाळा संपत नाहीं, कारण, मुसा रहिमान म्हणजे मुसा रेमू असा  
 अर्थ घेतला तर पांचव्या चौकाच्या सुरवातीच्या “ नबाबानें मोर्चा तुडविला  
 कळलें श्रीमंताला ” या ओळीशीं तो विसंगत दिसतो. ४

अजुर्दा—कष्टी किंवा श्रमी. मसूदी—मुत्सद्दी. एक मसूदी—अद्वितीय  
 मुत्सद्दी. गफलतीनें—गुप्तपणानें. भीमराव पानसे—शाहीराला भिवराव

तेनातीला ॥ ( चाल ) ॥ पेशव्यांनीं विंचरणा रोंखून। सड्या फौजा पुढें देऊन ॥ रास्त्यांनीं एक अलंग धरून । फडक्यांनीं तवाफरा बांधुन ॥ राजे बहादर नाम निशाण । फौजा नानाच्या आधीन ॥ तेथें मिळाले अष्ट प्रधान हौदारशीं हौदा भिडुनी गेला ॥ हिंदु० ॥

५

करून स्वारी तयार नबाब जरया अंबारीत । बेगमांपुढें हुजरात ॥ त्यांची उमेदवारी पेशवे सर करूं सहजांत । बांधली राजांनीं हिंमत ॥ मश्रुलमुलुख त्याचे मसूदी राजा नेमिवंत । झाडुन फौजा त्याच्या अंकित ॥ रोशनखा परबिनीवाले नबाबाच्या हुकुमांत । भरअमल दोन्ही दळांत माहीत ॥ इस्मालखा पठाण गारदी त्यांचे संगत । नामी करवळ आहे हुजरांत ॥ फाजलखा रोहिले खांसि बारा हजार जमात । जंजुरे जोडून उंटावरत ॥ ( चाल ) ॥ नबाबानें हल्ला केली । फौज लोणीचा माळ चढली ॥ दोन्ही दळें उर्मी ठाकलीं । नामी सरदार आसतअल्ली ॥ तोफखान्याला शिलक

म्हणावयाचें आहे. पण चूक. कारण भिवराव पानशे इ.सन १७७९त वारला. परशुरामभाऊचें भिवराव पानशे यांच्या मृत्यूसंबंधीचें पत्र. [ खरे, पा. ३४४५]. अलंग धरणें, अलंग-बाजू-बाजू धरणें. तवाफरा-तवा-फरा-तवा-तेव्हां-फरा-सैन्याची रांग. (२) शालिग्राम तवाफरा या शब्दाचा अर्थ एक बाजू असा देतात. नामनिशाण-नामना शान किंवा छान. नामना-कीर्ति; प्रख्याती-प्रख्यात राजेबहादर (?) ऐतिहासिक वाङ्मयांत नाव निशाण हा शब्द खाणखून पत्ता किंवा कीर्ति या अर्थी येतो. जरद-सोनेरी.

५

बेगमापुढें हुजरात-नबाबाच्या कबिल्यापुढें त्याची हुजरात होती ( हुजरात-खास सरकारची फौज ) उमेदवारी-हिंमत किंवा उमेद-हिंमत बांधली-उमेद बांधली. नेमिवंत-नेमाचा. भरअमल-भारामल. दोन्ही दळांत माहीत-दोन्ही सैन्यांत ठाऊक असलेला; प्रख्यात. संगत-संगतीत; सांगाती; बरोबर. करवळ-बंदुकस्वार. नामी करवळ आहे हुजरात-हुजरातीच्या फौजेत उत्तम प्रकारचे बंदुकस्वार आहेत. आसत अल्ली-असद अल्लीखान. शिलक दिली-बत्ती दिली. देवढीमार-

दिली । देवडी मार जेव्हां बसविली ॥ पेशव्यांची फौज मार्गे हटविली ।  
फिरुन खरनदीवर मुक्काम केला ॥ हिंदु० ॥ ६

रातोरत आणून तोफखाना जोडिला जिवबादादांनीं । लोणीगारमाळ  
पसरुनी ॥ एकापरीस एक शिपाई रांगडा हिंदुस्थानी । दोन कंपू फिरंगाणी ॥  
मन्याबापू भोंसले परशुरामभाऊ आशा घेऊनी । एक मोर्चा त्यांनीं रोंखुनी ॥  
भवानराव प्रतिनिधी आले अनुपान भोगुनी । एक मोर्चा त्यांनीं रोंखुनी ॥  
पौकोसांची लांबण पडली कोणांत नाही कोणी । बहिऱ्यामर्धी फौज गेली  
मिसळुनी ॥ (चाल) ॥ तोफेचा एकच वर्षला कहर । गगनीं लागुनी गेला  
धूर ॥ मायेशीं पारखलें लेंकुर । नबाबाशीं कळुन आला फितूर ॥ मजल काय  
मुटेल तोफेचा बार । पांचजण निवडले रणशूर ॥ मुसा रहिमुनचें बुडविलें  
लष्कर । रमणा बहुत तिथें मातला ॥ हिंदु० ॥ ७

लालखान वजीरखान ह्यांनीं रणांत घोडीं घातलीं । परशुरामभाऊशीं  
जखम चढविली ॥ दाजीसाहेब येथें शामजंगास स्वारी केली । पठाणी  
लोक संग हाटेली ॥ कटाव करीत चालले जेव्हां तिराचे मार बसविली ।

तोफांच्या किंवा बंदुकींच्या गोळ्यांचा लागोपाठ केलेला मार. ६

लोणी गार-परांड तालुक्यांत एक बारलोणी म्हणून गांव आहे  
बहुधा हेंच तें गांव असावें. शाहीरानें बारलोणीचेच गारलोणी केलें असावें  
व नंतर त्याचें लोणीगार झालें असावें. [रामजो. लाव. प्रस्ता.]. एका  
परीस एक-एकासारखा एक सरस किंवा एकापेक्षां एक सरस. भवानराव  
प्रतिनिधि-नांव चूक. परशुराम श्रीनिवास प्रतिनिधि पाहिजे. अनुपान भोगुनी-  
अन्नपान किंवा अन्नपाणी भोगुनी; जेवून खाऊन. लढाईच्या दिवशीं हल्ल्या-  
च्या आधीं सरदार लोक लवकर आपलीं जेवणें खाणें उरकून घेत, असे अनेक  
उल्लेख खरे यांचे भागांत आलेले आहेत. कोणांत नाही कोणी-कोणाची  
दाद कोणास नाही, चार कोसांची लांबण पडल्यामुळें. बहिऱ्यामर्धी-  
गदींत; हातघाईत. गगनीं लागून गेला धूर-आकाश धुरानें व्याप्त झालें.  
रमणा-गदीं. मातला-माजला. ७

भोंसल्यानें गर्द बाण उडविली ॥ बजिरखानाशीं बाण झागतां हौद्यांत जान सोडिली । लालखांची सुद नाहीं लागली ॥ बाळासाहेब ठार जहाले मस्त सेना पडली । खना खना लव्हागर्द उडाली ॥ भले भले सरदार ह्यांनीं बहिरींत तोंडें घातलीं । अंबारी नवाबानें फिरविली ॥ (चाल) ॥ लोक लोक आले चेंदत । नवाब मश्रुल्मुलुक हौद्यांत ॥ आनंदराव किल्ला ठेवा नजरेत । हावाई लाविली किल्ल्यांत ॥ नवाब दाखल सुलतान दुर्गोत । बुणगे आले शिवपटणाभोंवत ॥ वैटा काय शिंद्याचा पडला । हुकुम केला बादशहानें त्याला ॥ हिंदु० ॥

८

खरनदीवर दिले मोर्चे किल्ल्याशीं रोंखून । फौज नवाबाची घेरून ॥ जिवबादादा श्रीमंतांशीं बोले अर्ज करून । नवाबास क्षणांत घेईन लटून ॥ लुटल्यावांचून कारण नाहीं बसा शह देऊन । नाना करील तेंच प्रमाण ॥ बेदड्यासी हुकुम टाका रस्ते बंद करून । रुपया शेर तेव्हां मिळोना अन्न ॥ पाण्यावांचुनी फौज तरसली नवाबानें ऐकुन । सल्ल्यास धाडिले गोविंद किसन ॥ (चाल) ॥ गोविंद किसन आले परतून । नवाबाशीं वर्तमान सुचवून ॥ मश्रुल्मुलुख दिले पाठवून । पेशव्यांनीं टाकिले कैद करून ॥ जसा सांपल्यांत व्याघ्र कोंडून । नवाबांशीं नानाचें वचन ॥ खातरजमा झाली येथून । अवघा चित्तिचा विकल्प उडाला ॥ हुकुम केला बादशहानें त्याला ॥ हिंदु० ॥

९

हाटेली-आडदांड; कडवा. कटाव-काटाकाटी; कत्तल. गर्दबाण-बाणाची गर्दी. जान-प्राण. सुद-शुद्ध. नाहीं लागली-नाहीं उरली. मस्त-फार; पुष्कळ; बहुत. लव्हागर्द-लव्हा-मोठी तरवार गर्द-गर्दी, तरवारीची खणाखणी. बहिरींत तोंडें घातलीं-गर्दीत चालून घेतले. हावाई-प्रकाश देणारी चंद्रज्योत. शिवपटणाभोंवत-(?)

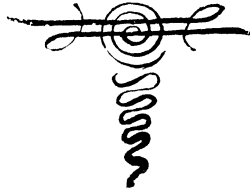
८

लुटल्यावांचून-कारण नाहीं-लुटण्याचें कारण नाहीं. बेदड-सैन्या-बरोबर असलेली लुटारू जात. तरसली-त्रासली. सल्ल्यास धाडिले गोविंद किसन-गोविंदराव काळे.

९

शके सत्राशें सोळा आनंदनाम संवत्सर । फाल्गुन वद्य षष्ठी बुधवार ॥  
 किल्ल्यामर्घि येऊनि नवाबासीं आठवला विचार । द्यायी निंबाळकराशीं  
 जाहागीर । नवाब बोलतां हजर विश्वासराव बापू सुपेकर । आणविले आपा-  
 साहेब निंबाळकर । भेट घेऊनिया करा कुचाचा विचार । किल्ल्यामर्घि  
 सदरजहा बाहादर । शके सत्राशें सत्रा राक्षसनाम संवत्सर । चैत्र पौर्णिमा  
 शुक्रवार । दळभार घेऊन नवाब वांजराणदीच्या वर । संगे होते निंबाळकर ॥  
 ( चाल ) ॥ करुनिया अखेर त्यावेळेस । नवाब गेले भीगानगरास । श्रीमंत  
 पांचले येत पुण्यास । गैबिचें देणें भुजंग आयास । कादरभाई चाकरू दिले  
 बिनीसं । त्यांनीं जाऊनि गांठिलें हारदास । रामचंद्र गातो मजलशीला ॥  
 हिंदु० ॥

१०



# खड्यांच्या लढाईचा नववा पोवाडा

२९

[ शाहीर-बहुरंगी ]

[ चाल—निजामाशी लढले सवाईमाधवराव । मराठे मुसलमानांत  
अखेरचा डाव ॥ —कुशाग्रमति.]

श्रीमंत घनी महाराज माधवराव । गोकुळीं उभारल्या गुढ्या जन्मला  
देव ॥ ध्रुपद ॥

तो पांडवांचा अर्जुन यशेश्वरी । ती पहिली निघाली स्वारी मोंगलावरी ॥  
त्यांनीं डेरे दिले गारपीरावरी । तो मोंगलाचा वकील विनंत्या करी ॥ ते  
दवलतराव शिंदे अघाडीविनीवरी । त्या होळकराची फौज धासत भारी ॥  
त्या बाबा फडक्याची कोरबंदी न्यारी । त्या जरीपटक्याखालीं हुजुरात चाले  
सारी ॥ ( चाल ) ॥ राव माने मानकरी । घाडगे पाटणकर यादव निर्वाळकर ॥  
( चाल ) ॥ ते अंडगर बंडगर न्यारे आणिक पांडव्या पट्ट्याची धार । ते  
धाकरकर भोंसले कीं सुपेकर स्वारी बरोबर । मोहिते न शिरके येऊन मिळाले  
रणाचे वर । ते गणेशपंत डमढेरे आले बहादरकि सवते दूर । ते मानाजी  
फाकडे भले रणशूर मारी तलवार ॥ ( चाल ) ॥ चालतांना स्वारी शोभती ।  
कोरबंदी जपुन चालती ॥ अशा सरदाराच्या गणती । कालुकर्णे बाजे

गोकुळीं उभारिल्या गुढ्या-कृष्णजन्माचे वेळीं गोकुळांत जसा उत्सव झाला  
तसा पुण्यांत माधवरावाचे जन्माचे वेळीं मोठा उत्सव करण्यांत आला. यशे-  
श्वरी-यशेश्वरी यशस्वी. कोरबंदी-पलटणे रांगेनें उभ्या करणे [आपटे].  
आणिक-आणिला (?) पांडव्या-पांढरे नांवाचा शिलेदार किंवा कोणी पाग्या  
पथक्या. कदाचित् मुळांत पांढरे असोहि असावे. कारण न्यारे'शीं त्याचा  
प्राप्त जुळतो. पट्ट्याची धार-पट्ट्याच्या धारेसारखा तिखट, शूर (?)  
भावार्थ-पट्ट्याच्या धारेसारखे तिखट. अंडगर, बंडगर न्यारे आणि पांढरे  
जमा झाले. रणाचे वर-रणनवरे; रणशूर. आले बहादर कीं सवते  
दूर-(?)

होती ॥ आपलाह्य बिनोवर हत्ती । पुढें सांडणीस्वार धांवती ॥ ( चाल पहिली ) ॥ घोडदळ पायदळ कुठवर पाहूं गोकुळीं ॥ श्रीमंत धनी० ॥ १

तो पहिला शहाणा नांव साज । त्यानें श्रीमंताचें भलें राखिलें राज्य ॥ अशी पुण्यपवित्र खलबतें होती रोज । ते पंतप्रतिनिधी सूर्याचें तेज ॥ ते आपाजी बळवंतराव भुजेशीं भुज । ते वामनराव घाटगे नांव साज ॥ त्या पानशावर रावसाहेबाची रीझ । त्या राज्याचा हमेश डंका वाज ॥ (चाल) ॥ अशी गडबड झाली फार शिलेदारा घोडे मिळेना । दोशांचे घोडे चौशाला अशा खाशाला कोणी देईना ॥ विसाचें तद्दु साठाला अशा दाटीला कुठें मिळेना । भीबरेवर पडला तळ रयत तळमळे नजर थांबेना ॥ दाण्याचें झालें हांतरुण खुशाल पाहून कोणी घेईना । बायकोचें काढलें मोती घेतलें हातीं

तो पहिला शहाणा नांव साज-नाना फडणीस. म्हणावयाला अर्धा शहाणा-पण वास्तविक साडेतीन शहाण्यांतलाहि पहिल्या नंबरचा शहाणा असा भावार्थ. नांव साज-नांव साजे, शोभे. अशीं पुण्य पवित्र खलबतें होती रोज-“भाऊ पुण्यास आल्यापासन त्यांचीं श्रीमंतांशीं व नानांशीं लढाई-प्रकरणीं नित्य खलबतें चालत होती.” [ खरे, ४७०४ ]. पण पुण्यपवित्र खलबतें म्ह० पुण्यापावतर तर नव्हे ? भुजेशीं भुज-खांद्यास खांदा भिडवून. रीझ-कृपा. दोशांचें घोडे चौशाला अशा खाशाला कोणी देईना । विसाचे तद्दु साठाला अशा दाटीला कुठे मिळेना--सैन्यांत नांवें नोंदण्याकरितां शिलेदारांची इतकी गर्दी झाली कीं, मातबर असामानांही दोनशें रुपयांचें तद्दु पण चारशें रुपयेहि देऊन मिळेना. वीस वीस रुपयांच्या तट्टांनाहि साठ साठ रुपये पडूं लागले व तीं देखील हमखास मिळतीलच अशी खात्री नव्हती, इतकी घोडी खपली. भिवरा-भिसा. रयत तळमळे-कारण नजर थांबणार नाही म्हणजे पुरणार नाही येवढा सैन्याचा तळ पडला, त्यामुळें भोंवतालच्या मुलखांतली धान्य, दाणावैरण तिकडेच खपूं लागून महागाई झाली. २ खुद्द लढाई सुरू होण्याच्या अगोदर मोगलांच्या व मराठ्यांच्या पेंढान्यांच्या टोळ्या परस्परांचे मुलख लुटित होत्या. नजर थांबना-नजर पुरेना. तीन लक्ष

गुजर ठेविना ॥ टक्क्याचें रुकें पायलीला दळणवालीला दळुन देईना ॥  
(चाल) ॥ तीन लक्ष मिळालें दळ । आपुलाले घरती बल ॥ लष्करांत पडलीं  
भुल । मोठे मोठे कीं लढनेवाले ॥ ते विठ्ठल शिवदेव नारो शंकरभाऊ ॥  
गोकुळीं ० ॥ श्रीमंत धनी ० ॥

२

गेले कागद नागपुरा कीं भोंसल्याला । दरकुच येऊन सिनेवरती मिळाले  
ला ॥ तो जिवदादादा-बक्षी अलबेला । ते वेळे काय बोलला रावसाहेबाला ॥  
तो कसला कसा मोंगल आहे पाहुंच्या मजला । तो डीबाय फिंगी गोळा  
मारनेवाला ॥ फौजेंत केली ताकीद रुडे स्वारीला । त्या गणेशपंत बेह्याला  
बाबा फडक्याला ॥ त्या परशुराम भाऊला जिवदा दादाला । तुम्हीं मिळुन-  
शेनी जावें झुंजायाला ॥ (चाल) ॥ मोंगलानें गलिम पाहिला घोडा उठ-  
विला कीं त्या रंगणांत । भले भले माईचे पूत सुरई हातांत मारिती हात ॥  
तो रावरंभा सरदार बसून हौद्यांत तिरंदाजीत । ते मश्रुल्लुख हत्तीच्या  
हौद्यांत बसून हणा हणा म्हणवीत ॥ बहु कोस मार्गें सारिला मार पडली  
हुजरातिला ॥ त्या परशुरामभाऊला बाबा फडक्याला । जखमा चढत्या  
मिळाले. दळ आपुलाले धरती बल-भल-(?)मराठा शिलेदार. तीन लक्ष  
शिलेदार मिळाले व ते आपापल्या दळांत, पथकांत, सामील झाले. विठ्ठल  
शिवदेव-हा तर १७६७, २० ऑगस्टला वारला.

२

नारोशंकर भाऊ-नांव चूक दिसतें रंगरावराजे बहादूर असें असावें  
आलबेला-सुरेख; छान. डीबाय-डिबाईन. यांच्या देखरेखीखालीं  
शिद्यानें आपला कवायती केंपू तयार केला होता. गोळा मारनेवाला-  
गोलंदाज. सडेस्वारी किंवा सडीस्वारी-“हलका तोफखाना घोडदळा-  
बरोबर असे. या घोडदळांत कांहीं तुकड्या सडी फौज ( त्यावेळच्या मराठी  
पत्तव्यवहारांत फौजा याचा अर्थ फक्त घोडेस्वार असाच नेहमीं होई.)  
म्हणून असे. सांप्रतच्या फ्लाइंग कॉलमसारखी ही असावी. हिच्याबरोबर  
हलका तोफखानाहि असे.” [ विद्यासेवक, वर्ष. ३. अंक ५. पा. २१]. सुरई-  
कळ्यारीसारखें एक शस्त्र [ आपटे ]. तिरंदाजीत-तिरंदाजी करीत. मार



मरदांला ॥ अशा, कैक एकांड्याला । रणखांब रोविला मुक्काम घोडेगांव ॥  
गोकुळीं० ॥ श्रीमंत घनी० ॥ ३

आला मोंगल देशावरी कळत्या खबरी । गांवनगांव ओस पडलीं सारीं ॥  
ही पुण्यप्रतापी रावसाहेबाची स्वारी । त्या शाहूराजाचा हात पुरता शिरीं ॥  
त्या बुधवारच्या दिवशीं तिसऱ्या प्रहरिं । त्या जिवबादादानें तोफा लाविल्या  
दोहिरी ॥ त्या भोंसल्याच्या बाणाच्या भरारी । त्या हनुमंतानें लंका जाळिली  
सारी ॥ तेंवि सवाई माधवराव यशस्वरी । हणा हणा, म्हणून निशाणें उठलीं  
सारीं ॥ ( चाल ) ॥ मोंगलानें गलीम पाहिला पळ काढिला धीर कोंदला ।  
पाहुण्यांनीं दिल्या मुंडाळ्या ओढिती तट करिती अल्ला अल्ला ॥ मर्दानीं  
दिल्या डुया घेतल्या लुटी रात्री समयाला । खड्यांस नेऊन घातला नबाब-  
साहेबाला ॥ पाण्याचा झाला कहर दाणा शेरभर ! आला कवलाला ॥ (चाल) ॥  
राव देतों मी खंडणी । ध्या मुलुख तुम्ही लिहूनी ॥ मशिरुळा देतों घनी ।  
तेव्हां परशुरामभाऊनीं ॥ रावसाहेब नाना फडणीसांनीं । मनसुबी केली  
बैसुनी ॥ दिलीं निशाणें सोडुनी । आले पुण्याशीं निघुनी ॥ यश घेतलें  
पांडवांनीं । बहुरंग्याची लावणी ॥ पवाडा केला मर्दानी । त्या गुरुरायाचें  
वदन नित्य पाहूं ॥ गोकुळीं० ॥ श्रीमंत घनी० ॥ ४

पडली-मारा पडला. रणखांब-एकमेकांवर हल्ला करून जाणाऱ्या दोन  
सैन्यांमध्ये पुरलेला खांब. या खांबाच्या खुणेचा सैनिकांस एकत्र जमण्यास  
उपयोग होत असे. ३

दोहिरी-दुहेरी. निशाणें-फौजा. पाहुण्यांनीं दिल्या मुंडाळ्या ओढिती  
तट करिती अल्ला अल्ला-पाहून यांनीं दिल्या मुंड्याला ओढि ती थट करिती  
अल्ला अल्ला (?) पाहून यांनीं-मराठ्यांनीं पाहून, मुंड्याला ती ओढि दिली म्हणजे  
ओढ दिली. मुंडा हे हैद्राबादच्या नबाबाचें नांव आहे. थट-जमाव. मराठा  
फौजेनें मोगल पळतोसें पाहून निजामाला ओढ दिली. त्याच्या सैनिकांचे थट.  
जमाव त्रस्त होऊन अल्ला अल्ला करूं लागले. १. ओढिती तट-ओढी  
तिथच असें तर नसेल ? मोगल पळतोस पाहिल्याबरोबर तेथेंच त्याला ओढ  
दिली, हल्ला केला असा तर अर्थ नसेल ? दिल्या डुया-मुंडी देऊन राहिले.  
दाणा शेरभर-रुपयाला शेरभर. आला कौलाला-कौलास येणें-तह  
करण्यास प्रवृत्त होणें; सल्ल्यास तयार होणें. ४

## स्वर्ज्याच्या लढाईचा दहावा पोवाडा



हा पोवाडा अपूर्ण आहे. कारण एक तर चौथ्या चौकांतील शेवटच्या 'जरा दम घरा' या शब्दावरून शाहीराला पुढे कांहीं हकीकत सांगण्याची इच्छा आहे असे स्पष्ट दिसते. शिवाय दुसरे मुख्य कारण असे की, पोवाड्याच्या शेवटी शाहीराने आपले नांवगांव मुळीच घातलेले दिसत नाही. शाहीराच्या नांवाशिवाय एकहि पोवाडा आढळावयाचा नाही.

आहे या स्थितीत, त्यांत ऐतिहासिक माहिती सुसंगत असली तरी अगदी त्रोटक आहे व काव्यदृष्टीने तर तो अगदीच सामान्य आहे.

# खर्च्याच्या लढाईचा दहावा पोवाडा

३०

[ शाहीर—अज्ञात ]

[ चाल—कडे पठारी डोळे झांकून बसला मलुराथा । स्वामीचरण० ]

शिपाई मारी तलवारा वाटावें पान राखावें सुरा । शिपाई मारी  
तलवारा ॥ ध्रुपद ॥

गोविंदराव बापुंनीं जाऊनि जाबसाल लाविला । बाकीचा पैसा द्यावा  
म्हणून कज्या केला ॥ मश्रुलमुलुख म्हणे धाडीन काशीला ॥ (चाल) ॥  
वकिलास क्रोध आला । त्यानें पत्र पाठविलें धन्याला ॥ खबर पाठविली  
पुण्याला ॥ (चाल) ॥ तेव्हां नाना पत्र वाची लवकर । श्रीमंतास राग आला  
थोर ॥ बोलाविले पाटणकर आगीचे धार । शिद्याशीं पत्र पाठविलें नर्मदा-  
पारा ॥ शिपाई० ॥ १

पाटीलबोवाची तयारी झाली आले राव दरखनवर । नर्मदा उतरून  
पोंचले आले राव घाटावर ॥ श्रीमंतांची भेट घेतली जिलीब चाले मोहरे ।  
धन्याशीं नालकी दिली पत्र धाडलें नबाबावर ॥ राव एकदांची घ्यावी टक्कर ।

वाटावे पान राखावे सुरा—वाचावे प्राण राखावे सुरा (?) वाचावे—वांच-  
वावे. गोविंदराव बापुनी—गोविंदराव काळ्यांनीं. पेशव्यांचे वकील. जाब-  
साल—बोलणें. बाकीचा पैसा—खंडणीची बाकी उरली ती. कज्या—वाद;  
तंटा. मश्रुलमुलुख म्हणे धाडिन काशीला—“हैद्राबादच्या मुत्सद्दयांनीं पेशवे  
व नाना यांचीं सोंगें दरवारांत आणून त्यांचा उघड उघड उपमर्द केला.  
मोगल सरदार वल्गना करूं लागले कीं आतां आपण पुण्यावर स्वारी करून  
तें जाळून टाकूं व पेशव्यास लंगोटी नेसवून त्याच्या हातीं भोपळा देऊन  
त्याची काशीस रवानगी करूं.” [ खरे, ४७०२ ]. १

आगीचे धार—धार—भयंकर. भीतिदायक मनुष्य. घाटावर—बाले घाटा-  
वर जिलीब—लवाजमा. पत्र धाडले नबाबावर । राव एकदाची घ्यावी  
टक्कर आम्ही पाहूं म्हणतो बेदर—“महादजी शिद्याच्या मनांत महाराष्ट्रांतला  
सेनासमुद्र निजामावर उसळून द्यावा एवढें मात्र निश्चित होतें ” [ खरे, २. ]

आम्ही पाहू म्णणतों बेदर ॥ (चाल) ॥ त्या पाटीलबोवाची आस्ता नाही पुरली । इतक्यांत भगवंताची आज्ञा झाली ॥ त्या दवलतराव शिंद्यानें वखें केलीं । सारे सेनेमध्ये द्वाही त्याची फिरली ॥ बिजाचे धर्म असती अंकुरा ॥ शिपाई० ॥

२

नवाब साहेब आले कचेरीस बोलाविले हंवीर । अस्तानजी खानाशीं आज्ञा चला अघाडीवर ॥ रस्तुमखान भले पठाण डावे बाजूवर ॥ (चाल) ॥ मश्रुल आघाडिला । भला अमल पिछाडीला ॥ सेनेचा झोंक चालला ॥ (चाल) ॥ पोलादजंग बहादर घेऊन बरोबर । रावरंभा लिंबाळकर केवळ रणशूर ॥ खड्ग्याशीं जाऊन पांचले नाहीं उशीर । मिळालें दळ तीन लाख झुरा ॥ शिपाई० ॥

३

श्रीमंत महाराज निघाले पुण्यांतून बाहेर । दाजीबा फडक्याला नेऊन सांगितलें बाजूवर ॥ (चाल) ॥ लष्करची तयारी झाली । हुजरांत फौज चांगली ॥ मानकन्यानें कोर धरली ॥ (चाल) ॥ भिरभिर उडति तलवारा

“बादशहाच्या नांवांनें शिंद्यानें निजामाकडे कांहीं प्रांतांची मागणी केली ती त्यानें नाकारली म्हणून पेशव्यांच्या बाकीच्या निमित्तानें स्वारी करून आपलेहि मुद्दे उगवावे असा त्याचा विचार होता.” [खरे] आस्ता-इच्छा; कंद्द. इतक्यांत-पण इतक्यांत. भगवंताची आज्ञा झाली-देवाज्ञा झाली. बिजाचे धर्म असती अंकुरा-दौलतराव महादजीसारखाच पराक्रमी होता, असा भावार्थ. किंवा शिंद्याच्या घराण्यांतला शूरपणा दौलतरावाच्याहि वांट्याला आला होता असा भावार्थ. न्या दवलतराव शिंद्यानें वखें केलीं-सरदारीचीं वखें धारण केलीं.

२

हंवीर-झुंजार; शूर सरदार (अंवीर फा. अमीर पु. सरदार) भला अमल-भारामल; विरामल. झुरा-इच्छिबाज; डौलदार; रंगोल.

३

झोंक-झपाटा [आपटे] दाजीबा फडक्याला नेऊन सांगितलें बाजूवर- (? ) कोर धरली-कोर धरणे-आकस धरणे; द्वेष धरणे. मानकन्यांनीं मोगला-विषयीं आकस धरला. मनांत आकस धरून मानकरी त्वेषानें लढावयास

निसंग होतात । त्यास नाहीं पर्वा ते का भितात ॥ रणशूर शिपाई रणी  
उभे राहतात । तीन कोस हटविल्या फौजा उभ्या पळतात ॥ जाहला मोड  
जरा दम घरा ॥ शिपाई०॥

४



सिद्ध झाले. ३ कौर धरणें—रांग धरणें, कोरबंदीनें उभे राहणें. उभ्या  
पळतात—×× ला पाय लावून पळतात. उभा—सर्व अंगें यथास्थित  
अन्वित होऊन प्रवृत्त होण्यास सज्ज झाला जो कोणएक व्यवहार तो.  
[ शास्त्री.]

४

## खर्च्यांची लढाई—परीशिष्ट

[ खालील तक्त्यांत अर्शा कांहीं नांवें आहेत कीं, 'ज्यांना ऐतिहासिक कागदपत्रांत आधार सांपडले नाहींत. परंतु तीं खोटींच आहेत असें मानण्याचें कारण नाहीं. किंबहुना ती खरी असावीत; कारण तींच नांवें या विषयावरील निरनिराळ्या पोवाड्यांतून पुन्हा पुन्हा आलीं आहेत. अर्थात् एकच गोष्ट निरनिराळ्या चार लोकांनीं स्वतंत्रपणें सांगितली असतां ती सत्य मानणें हें गैर नव्हे.]

आधारग्रंथाचें नांव	संक्षेप
चिंतामणरावांचा वांका खरे भाग १ ३	चिं. वा. खरे
मराठी इतिहासाचीं साधनें	म. इ. सा.
भारतवर्ष पंतप्रधान यांची दुसरी शकावली	पं. प्र. यां. दु. श.
दक्षिणेंतील सरदारांच्या कैफियती यादी वगैरे	द. स. कै.
इतिहाससंग्रह—जुन्या ऐतिहासिक गोष्टी	जु. ऐ. गो.
पेशवेबखर	पे. ब.
महाराष्ट्र मंडळाची बखर	महा. मंडळा. बखर
ऐतिहासिक लेखसंग्रह	खरे
नागपूरकर भोंसले बखर	ना. भो. ब.
मराठी कुळांचा इतिहास	म. कु. इ.
इतिहाससंग्रह प्राचीन मराठे सरदार	इ. सं. प्रा. म. स.
विंचूरकर घराण्याचा इतिहास	विं. घ. इ.

नांव	आधार
अक्कलकोटकर	अक्कलकोटकर भोसले शहाजीराजे चिं. वा. खरे
अनंतपूरकर	
आठवले	
आढोळे	म. इ. सा. ७
आनंदराव	
आपाजी बळवंतराव	पं. प्र. यां. दु. श. पा. ८४
आपा बळवंत	मेहेंदळे. द. स. कै. पा. १७२
आबा शालूकर	
आंग्रे	पे. व. १५३
आंबेकर किंवा आंबीकर	जु. ऐ. गो. ८; राघोपंत आंबीकर. म. इ. सा. ७, पान १० “ फरासखाना निसबत राघोपंत आंबीकर याजकडे खल्यांचे स्वारी- स डेरे व रावठ्या वगैरे सरंजाम तयार केला तो.”
आयतुळे किंवा ऐतुळे	ऐतुळे पे. व; जु. ऐ. गो. ८.
इंदापुरकर	इंदापुरकर बळवंतराव नागनाथ. म. इ. सा. ७
इंदूरकर	
ओढेकर किंवा वोढेकर	ओढेकर रंगराव पे. व.; चिं. वा. खरे
अंबाजी किंवा अंबोजी	
कदम	
कवडे	म. इ. सा. खं. ७
काठे	काठे दौलतराव म. इ. सा. खं. ७
कामरगांवकर	
काळे	द. स. कै. पा. १००; काळे भिवजी, म. इ. सा. ७

नांव	आधार
आबा काळे	
कृष्णसिंग	जु. ऐ. गो. ८
केवडे	
कोटेकर	
खपले	
खपाटे	
खलाटे	खलाटे कनकोजी, जु. ऐ. गो. ८
खानवीलकर	
खुर्देकर	
खुळे	
खंडाळे किंवा खंडागळे	
गणपतराव	गणपतराव अनंत जु. ऐ. गो. ८ गणपतराव विश्वनाथ, म. इ. सा. ७
गणेश गंगाधर	गणेश गंगाधर सोमण, जु. ऐ. गो. ८
गणेशपंत बेहरे	
गणेश विठ्ठल	
गावडे	गावडे अमृतराव, जु. ऐ. गो. ८; म. इ. सा. ७
गिरजोजी बरगे	जु. ऐ. गो. ८
गुजर	
गोडबोले राघोपंत	
गोरे	
घाडगे	घाटगे चिं. वा. खरे,
घोरपडे	पे. ब.; घोरपडे (मानकरी) चिं. वा. खरे
घोरपडे मालोजी	पं. प्र. यां. दु. श. पा. ८४
चव्हाण	पे. ब.; चिं. वा. खरे
चव्हाण गोविंदराव	



नांव	भाषार
चंदीचंदावरकर चिंतामणराव जगताप	पे. ब. १४३ जगताप निळकंठराव म. इ. सा. खं. ७
जाधव	चिं. वा. खरे; जाधव शिंदखेडकर (रुस्तुमरात) पे. ब.; पं. प्र. यां. दु. श. पा. ८४; म. इ. सा. खं. ७
जाधव अमरसिंग माळेगांवकर जाधव बुरुजवाडीकर जानराव नाईक नठ निंबाळकर जाले जीनसाहेब झगडे टपले टोपकर ढफळे	म. कु. इ. भा. १ पा. १२५           यशवंतराव तापकर [ पे. ब. ] कान्होजी डफळे [ महा. मंडळा. बखर ]
डिबॉय फिरंगी ( डिबॉइन )	याच्या हाताखाली शिंद्यांची पलटणे तयार झाली होती. खरे;
डोबाले ढमढेरे गणेशपंत तळापीर	ताकपीर यशवंतराव (?) म. इ. सा. खं. ७
थोरात	पे. ब.; पं. प्र. या. दु. श. पा. ८४ चिं. वा. खरे; बळवंतराव व थोरात पे. ब.

नांव

दरेकर

दार्जीसाहेब भालवणीकर  
दाभाडे

दारकोजी बाबा

दावळबाबा महात

दिघे

दिपले

दुर्जनसिंग रजपूत

दुर्जनसिंग राठोड

दुर्जनसाहेब

देव

देवकांते

देवजी गवळी

घायगुडे

घायवर

घाराशिवकर

घारूरकर

घावडे

घोंडिबा

नलगे

नलवडे

नारायणराव बक्षी

नागो जिबाजी

नारोपंत चक्रदेव

आधार

पे. व.; दरेकर खंडेराव पं. प्र. यां.

दु. श. पा. ८४

दरेकर सरलष्कर चिं. वा. खरे.

दाभाडे कृष्णाजी बाबूराव म. इ.

सा. खं. ७

दारकोजी जु. ऐ. गो. ८

दारकोजी पवार म. इ. सा. खं. ७

राजजी दिघे जु. ऐ. गो. ८

देव यशवंतराव म. इ. सा. खं. ७

देवकांते यशवंतराव जु. ऐ. गो. ८; खरे;

म. इ. सा. खं. ७

म. इ. सा. खं. ७; पे. व.

घोंडो रामचंद्र [ खरे ४८९३ ]

म. इ. सा. १० पान ४४९

पे. व. १५२

नांव	आधार
नारो शंकर निगडे निपाणकर निलकंठ रामचंद्र	खरे ४७२८ निलकंठराव रामचंद्र जु. ऐ. गो. ८; पे. ब.
निलकंठ महादेव ऊर्फ आवा पुरंदरे निलाम ( निकम ? ) निंबाळकर	पे. ब. निंबाळकर सग्याबा म. इ. सा. खं. ७ निंबाळकर सावजी जु. ऐ. गो. ८ पे. ब.; निंबाळकर गमाजी जु. ऐ. गो. ८ निंबाळकर जानराव नार्डक पं. प्र. यां दु. श. पा. ८४
षटवर्धन बळवंतराव षवार	खरे मलठणकर पवार पं. प्र. यां. दु. श. ८४; पे. ब. चिं. वा. खरे जु. ऐ. गो. ८; पवार धारकर पं. प्र. यां. दु. श. पा. ८४; पवार मालोजी जु. ऐ. गो. ८
षाटणकर	षाटणकर हिरोजीराव जु. ऐ. गो. ८; षाटणकर जानराव म. कु. इ. भा. २ पा. ७८; पे. ब.; पं. प्र. यां. दु. श. पा. ८४; चिं. वा. खरे.
षाटणकर दाजीबा षानशे	पे. ब.

नांव  
पानशे जयवंत  
पानशे सखाराम

विंगळे गोविंदराव

पुरंधरे  
वेठे

प्रतिनिधि  
बाबा फडके  
फडतरे  
फणशे  
बगासे  
बजाबा बापू  
बडे

बन्याबापू  
बर्वे बाजीराव गोविंद  
बक्षी नारायणराव  
बाबर

बाबूराव  
बारामतीकर

आधार

द. स. कै. पा. १२४; खरे भा. ९  
खर्डा

यास पेशवे सरकारांतून सरंजाम  
मिळाला असून त्याला निजामा-  
कडूनही तीन गांवे मिळालीं होती  
तो १७९८त मेला.

जु. ऐ. गो. ८; पे. ब.

त्रिंबकराव अमृतेश्वर द. स. कै. पा.  
१४२

“ वडिलांचे इराद्याप्रमाणें आम्ही  
श्रीमंतांचे स्वारीबरोबर खड्यांस  
नबाब याजवर गेलों होतो. ”

जु. ऐ. गो. ८

खरे.

राजजी फडतरे जु. ऐ. गो. ८  
फडतरे रावजी म. इ. सा. खंड. ७

बजाबा शिरोळकर जु. ऐ. गो. ८

बन्याबापू मेहेंदळे पे. ब. १५३;

बाबर जैतुजी म. इ. सा. खं. ७

बाबर अनंतराव म. इ. सा. खं. ७

बाबूराव अनंत पे. ब.; जु. ऐ. गो. ८

बारामतीकर पांडुरंग बाबूराव म. इ.

सा. खं. ७

नांव	आधार
बावरे बाळोबा बिडकर बिनीवाले	बाळोबा पागनीस  बिनीवाले माघवराव रामचंद्र पे. व; सिद्धेश्वर महिपतराव (द. स. कै. पा. १५६) “आम्ही बदा- मीचे व खड्याचे स्वारीबरोबर गेलो होतो.”
बुंदीकर बुळे बेहेरे बंडगर (अंडगर)	बेहेरे अबाजी गणेश म. इ. सा.खं. ७ बंडकर मालोजी, भगवंतराव, होनाजी आंडकर म. इ. सा. खं. ७
बोटे भगत भगवंतसिंग भवानराव घाडगे भागवत भापकर	चिं. वा. खरे, भापकर पर्वतराव जु. ऐ. गो. ८
भालवणीकर दाजीसाहेब भुरके भोयटे-भोयते	पे.व.; भोइटे भुइंजकर पे.व; गांडापूर- कर भोइटे पे. व; माणकाजी भोइटे म. इ. सा. खं. ७; चिं. वा. खरे
मतकर मन्याबापू मल्हारराव	व्यकाजी भोंसले (ना. भो. व. १४८)

नांव	भाषा
महाडीक	
माधवराव	माधवराव कृष्ण म. इ. सा. खं. ७. माधवराव परशुराम म. इ. सा. खं. ७
मानासिंग	
मानाजी फाकडे शिंदे	पे. ब. १४३
माळशिकारे	
मांजरे	सटवोजी मांजरे म. इ. सा. खं. ७
मुकीरसाहेब	
मुजफरखां	
मुजुमदार	पे. ब.
मुर्तुजा महात	मुर्तुजा महात म. इ. सा. खं. ७
मुसामुत्रीम	मुसा मोत्रो म. इ. सा. खं. ७ मुसा मुत्तक पे. ब.
मुसानारद	पे. ब.
मुन्नावास	म. इ. सा. खं. ७
मुळे	मुळे सयाजी म. इ. सा. खं. ७ बैदरजी मुळे जु. ऐ. गो. ८ बहिरजी मुळे म. इ. सा. खं. ७
मेरुसाहेब (पेरुसाहेब)	शिंद्यांच्या फौजेंतील कंपूवरील अंमल- दार (खरे)
मेहेंदळे	बन्याबापू
मैराळजी पायगुडे	
मोहिते	पे. ब.; चिं. वा. खरे; रामाजी मोहिते जु. ऐ. गो. ८
यशवंतराव	
यादव	
येसोजी हरि	

## नांव

रघोजी भोसले  
रणदिवे  
रणनवरे  
राघो बापूजी  
राघोजीबाबा  
राघोपंत  
राजा बहादूर

रानडे काशीबा बह्लाळ  
रानडे माधवराव रामचंद्र  
रामाजी पाटील  
रायाजी पाटील  
रास्ते आनंदराव

रास्ते लक्ष्मण  
लकडे  
लक्ष्मणसिंग  
लाड  
लांबहाते  
लेले  
वझरकर  
वडाळकर बाळो  
वाघ  
वाघमारे

## आधार

चिं. वा. खरे  
चिं. वा. खरे; म. इ. सा. खं. ७  
पे. ब.  
जु. ऐ. गो. ८

राघोपंत आंब्रीकर म. इ. सा. खं. ७  
राजेबहादूर रंगराव जु. ऐ. गो. ८  
पे. ब.; पं. प्र. यां. दु. श. पा.  
९४; चिं. वा. खरे

खरे भा. ९ खर्डा  
पे. ब.; चिं. वा. खरे; खरे भा. ९  
खर्डा ल.; अनंत भिकाजी रास्ते  
म. इ. सा. खं. ७; द. स. कै.  
या. पान १९२  
पे. ब.; चिं. वा. खरे

जु. ऐ. गो. ८; म. इ. सा. खं. ७

बापू लेले पे. ब.

म. इ. सा. खं. ७ उमाजी वाघ  
वाघमारे किंवा वाघमोरे म. इ. सा.  
खं. ७

नांव	आघार
वामोरकर	
वारगळ किंवा वारगळ	
विठूजी	
विठ्ठल शिवदेव	
विठ्ठलसिंग	
विठ्ठल पंडित ( भोसल्याचे )	विठ्ठल बल्लाळ सुभेदार ना. भो. ब. १४५
विनायकपंत	विनायकपंत परांजपे पे. ब.
विंचूरकर	जु. ऐ. गो. ८; पं. प्र. यां. दु. श. पा. ८४; चिं. वा. खरे विं. घ. इ.
विंचूरकर खंडेराव विठ्ठल	
वैद्य	वैद्य बाबूराव खरे भा. ९ खर्डा ल.
शहामीरखां	शहामीरखां रोहिले पे. ब.; म. इ० सा. खं. ७
शहामतखां	
शितोळे	पे. ब. १४२
शिकें	चिं. वा. खरे; जु. ऐ. गो. ८; पे. ब. पं. प्र. यां. दु. श. पा. ८४ शिकें राजे इ. स. प्रा. म. स. पा. ३५
शिरोळे	
शिवादिन भेरी	
शेकर	म. इ. सा. खं. ७
शेखमिरा	
सखाराम हरि	
सग्याबा	
सदाशिव मल्हार	
सैय्यद अहमद	खरे ४८९३



नांव	आधार
सयाजी पाटील	
सयाजी भापकर	
सरकले	
सरंजामी	भाऊ सरंजामी म. इ. सा. खं. ७
सशे	
संताजी	
सानपदोर्गे	
सिंगरूप	शिंंगरूखां (पे. ब.)
सुंदर	
सुपले	
सुपेकर	पं. प्र. यां दु. श. पा. ८४ सुपेकर पवार पे. ब.
सुर्वे	
सोनाबळे	
सोयरे	
हारजी	
हासनभाई उज्जनीवाले	भा. इ. सं. त्रैमा. वर्ष ३ अंक १ पान २५ (?)
हैबतराव नांदूरकर	
हैबतसिंग	जु. ऐ. गो. ८; हैबतसिंग कृष्णसिंग म. इ. सा. खं. ७
काशीबा होळकर	खरे भा. ९ खर्डा ल.
तुकोजीबावा होळकर	
होळकर बापू .	
होळकर मल्हारजी	खरे भा. ९ खर्डा ल.

## सवाई माधवरावाच्या मृत्यूचा पोवाडा

पोवाडा म्हणजे तत्कालीन समाजाच्या मनःस्थितीचें खरेंखरें चित्र असतें ही गोष्ट या पोवाड्यावरून फार स्पष्ट होतें. ज्वरात वातविकृति उत्पन्न होऊन सवाई माधवराव वारले अशी वास्तविक स्थिति असतां नानाफडणिसांनीं केलेल्या अपमानामुळें आणि जाचामुळें विषण्ण होऊनच त्यांनीं आत्महत्या केली असा तत्कालीन लोकप्रवाद झाला होता. नानाफडणिसांच्या हितशत्रूंनीं त्याची केवढी निंदा चालविली होती व ती सामान्य समाजांत कशी प्रसृत झालेली होती हें ऐतिहासिक लेखसंग्रह भाग ९ मधील सवाई रावसाहेबाचा मृत्यु या प्रकरणावरून चांगलें दिसून येतें. सदर पोवाड्यांतही त्या प्रवादाचें प्राबल्य दिसून येतें, ३।४।५ चौक पहा.

काव्य या दृष्टीनें या पोवाड्याची कितीही स्तुति केली तरी ती अपुरीच पडेल. खरोखर हा पोवाडा म्हणजे मराठी भाषेचा एक बहुमोल अलंकार आहे. कलेच्या दृष्टीनें तो अप्रतिम आहे, भाषेच्या दृष्टीनें तो अननुकरणीय आहे.

सवाई माधवरावाच्या विषण्ण मनःस्थितीचें केलेलें वर्णन पाहून वाचक खिन्न होतो आणि यशोदाबाईंच्या आंतड्याला पीळ पाडणाऱ्या शोकांनीं त्यांच्या हृदयाच्या ठिकच्या होऊं लागतात.

### ऐतिहासिक माहिती

सवाई माधवरावांचे कारकीर्दीत पेशवाईचा अतोनत उत्कर्ष झाला आणि खड्यांच्या विजयानें तिच्या भाग्यानें आपला परमोच्च बिंदूच गांठला असें म्हटलें पाहिजे. कारण, त्यानंतर थोड्याच दिवसांत सवाई माधवरावांना अपघातानें मृत्यु आला आणि दुर्भाग्याच्या उतरणीस पेशवाई लागली आणि नंतर अठराच वर्षांत तिचा नाशही झाला !

सन १७९५ या वर्षी सवाई माधवरावास २१ वर्षे होऊन ते चांगले जाणते झाले होते. त्याचप्रमाणें दुसरा बाजीरावही वयांत आला होता. त्यास फक्त ४।५ महिनेच कमी होते. बाजीराव या वेळीं जुन्नरास नजरकैदेंत होता.

त्याच्या पक्षपात्यांचें म्हणणें असें होतें कीं 'पूर्व वहिवाटीप्रमाणें नानांनीं आतां कारभार सोडून देऊन तो बाजीरावाच्या हवालीं केला पाहिजे. कारण, वहिवाटच तशी होती. 'थोरल्या बाजीरावांचा कारभार चिमाजीआप्पा पहात. नानासाहेबांचे कारभारी भाऊसाहेब होते. त्याचप्रमाणें थोरल्या माधवराव-साहेबांचा कारभार नारायणरावसाहेब पहात असत. नानांच्या या निंदकांनीं " त्यांची निष्कारण निंदा आणि बाजीरावाची थोरवी या दोन गोष्टींचा फैलावा " मुरू केला. या फैलाव्याचा असा परिणाम झाला कीं, " बाजीरावाच्या अनेक सद्गुणांविषयींची तारीफ सवाई रावसाहेबांच्या कानावर गेली असतां ती त्यास रुचली, इतकेंच नाही तर अशा स्वकुलोत्पन्न सद्गुणसमुच्चयालंकृत पुरुषपुंगवाचा आपणास नेहमीं सहवास असावा अशी त्या पेशव्यांस इच्छा उत्पन्न झाली !"

सवाई माधवरावांला आपणाविषयीं आपलेपणा वाटतो येवढें कळतांच बाजीरावानें फितूर खेळविण्यास सुरवात केली. बळवंतराव नागनाथ वामोरीकर हा बाजीरावाचे बंदोबस्तास होता, त्याच्याद्वारे बाजीरावानें माधवरावांशीं पत्रव्यवहार केला. नानांनीं तो ताबडतोब पकडला. बळवंतरावास पकडून कैदेत घातला व या मूर्खपणाच्या कृत्याबद्दल पेशव्यांचा फार निषेध केला. तीच गोष्ट पेशव्यांच्या मनास झोंबली व तो उदास झाला असा लोकप्रवाद आहे. वास्तविक तसा प्रकार कांहीं नव्हता. १७९५ च्या नवरात्रांत पेशव्यांस ज्वर येऊं लागला व त्या ज्वरांत कांहीं वातविकृति उत्पन्न झाली. वाताच्या लहरींत त्यांच्या हातून भलतेंच कांहीं न घडावें म्हणून रात्रंदिवस त्यांच्या भोंवतीं पहारा असे. दसऱ्याचे दिवशीं शिलंगणाचे वेळीं तर या वातानें एकदम उचल खाऊन श्रीमंत अंबारीबाहेर उडी टाकणार होते, पण आप्पा-बळवंतांनीं त्यांना आवारलें.

अशाच स्थितीत ता. २५ डिसेंबर रोजी सकाळीं श्रीमंतांना वाताचा झटका आला व त्या भरांत दिवाणखान्याच्या पूर्वेच्या आंगचें कवाड उघडून त्यांनीं खालीं उडी टाकली. ती कारंजावर पडून मांडीस व इतर ठिकाणीं भयंकर जखमा झाल्या. शक्य तेवढे सर्व औषधोपचार करण्यांत आले. पुढें तबीब आणवून " हरणाचे पायाचे नळी काढून आंत बसवून जखम बांधिली " पण कांहीं उपयोग न होतां श्रीमंत दोन दिवसांनीं सायंकाळीं बारले.

# सवाई माधवरावाच्या मृत्यूचा पोवाडा

३१

[ शाहीर-प्रभाकर ]

कमि नव्हते पृथ्वीत अवंतर प्राणी न्यायाला । औक्ष कसें कमि झालें  
सवाई माधवरायाला ॥ ध्रुपद ॥

प्रभू नारायणराव धुंगंधर दक्षिणचे नृपती । प्रसन्न वदनं करुनि जयाला  
सकळ प्रजा जपती ॥ पतिव्रता किती धनाढ्य गंगान्नाई भोंवत्या खपती ।  
मुशील सति सौभाग्यवतीपुढें रूपवत्या लपती ॥ सवाई माधवराव प्रसवली  
कुळदीपक दिपती । पुरंदरी रक्षणार्थ मंत्री रात्रंदिवस जपती ॥ ( चाल ) ॥  
शके सोळाशें शहाण्णवाच्या मूळ जय संवत्सरीं । अधिक होता वैशाख शुद्ध  
सप्तमी चंद्र वासरीं । पुनर्वसू नक्षत्र कडकडित दुपारचे अवसरीं ॥ (चाल) ॥  
झाला जन्म हा दैदीप्यमान पूतळा । जणु सूर्य उगवला प्रकाश करी भूतळा ॥  
दिलें द्रव्य कंचुक्या नाहीं गणती पातळा ॥ ( चाल पहिली ) ॥ महोत्साह  
घरोघरीं लागले लोक करायाला । परशुराम प्रत्यक्ष आले काय छत्र धरायाला ॥  
कमि नव्हते ० ॥ १

औक्ष-आयुष्य. प्रसन्न वदनं करुनि-प्रसन्न वदनांनं, आनंदांनं,  
संतोषांनं. भोंवत्या खपती-दिमतीला आहेत, सेवेस तत्पर आहेत.  
दिपती-दिपून जातात. 'ती सवाई माधवराव प्रसवली ( ज्याच्यापुढें )  
कुळदीपकहि दिपती' पूतळा-पुतळा. नाहीं गणति कंचुक्या पातळा-  
मासल्याकरितां पेशवे डायच्या भाग ४ उपविभाग १ पान ४९ पहा. ' हेल्-  
करणां वायकांस यावयास लुगडी खरेदी केली...त्या बरहुकूम खरेदी  
लुगडी एकूण रुपये ११०००.' छत्र धरायाला-राज्य करावयाला. सवाई  
माधवराव म्हणजे प्रत्यक्ष 'देव-अवतार' आहे किंवा परशुराम अवतार आहे  
अशी तत्कालीन मोठमोठ्या सरदारांचीहि समजूत त्यांच्या पत्रांतून अनेक  
वेळां प्रगट झालेली आहे. १

पुरंदराहुन पुण्यास आणिले राव पंचम वर्षी । गुढ्या तोरणें उभवुन केली  
मुंज प्रथम सरशी ॥ विवाह कार्या भूप मिळविले अति हर्षा हर्षी । देति  
धाडून करभार ढिगाचे ढिग कोरे फरशी ॥ स्वान्या करून सरदार बुडविली  
रिपु चुरसाचुरशी । थरथर किति कांपती वयस्कर उभे टाकुन खुरशी ॥  
( चाल ) ॥ प्रताप महिमा थोर जळामधिं परि जळचर अडविला । नवी  
मोहिम दरसाल देउनी शाह टिपू तुडविला । अपार सेना लडवुनि मोंगल  
खड्यावर बडविला ॥ ( चाल ) ॥ एकेक पदरचा सेवक साहेब सुभा । सम-  
रांगणीं सन्मुख कोणि न राहे उभा । ज्या दिशेस ज्याचा रोख ती त्याला  
मुभा ॥ ( चाल पहिली ) ॥ विजेपासुनि करि प्रभा चंद्र तारांगण ठायाला ।  
प्रौढ होतां सम्पूर्ण लोक आले खरेच उदयाला ॥ कमि नव्हते ० ॥ २

कांहीं दिवस भयरहित सदोदित स्वराज्य चालविलें । दरिद्र अटकेपार  
जनांचें ज्यानें घालविलें ॥ तीर्थरुपांढून सकळ भूमंडळ बसून हालविलें ।

प्रथम सरशी-पहिल्या तडाक्याला. देती धाडून कारभार इ०-नाना  
फडणविसांनीं निरनिराळ्या सरदारांवर लग्नपट्ट्या बसविल्या होत्या त्यास  
अनुलक्षून [ इति. सं. आंग्रे हकीगत २१ ], “ पुढें सवाई माधवरावसाहेब यांचे  
लग्न समारंभास दिवाणसाहेब पुण्यास गेले त्यावेळेस नानांनीं झाडून संस्थानी  
व सरंजामी यांजवर पट्टी केली. तेव्हां दिवाणसाहेब याजवर लाख रुची  
पट्टी घातली.” फरशी-फरशी रूपये. या रुपयांच्या एका अंगावर परशूचा  
ठसा उठविलेला असे. फरस-परशू. चुरसा चुरशी-स्पर्धेनें. खुरशी-  
खुर्ची; आसन. प्रतापमहिमा थोर जळामधिं परि जळचर अडविला-  
१७८२ त रेजर नामक इंग्रजांच्या लढाऊ जहाजाशीं धुळपांची लढाई व  
इंग्रजांचा पराभव. धुळपाची दहशत इंग्रजांना फार होती. [ भा. इ. सं. म. अह.  
१८३३ ]. जळचर-इंग्रज. शाह टिपू-टिपू शहा. साहेबसुभा-प्रांताधिप  
सरदार. ज्या दिशेस ज्याचा रोख ती त्याला मुभा-जिकडे जिकडे या  
वीरांच्या ढाला वळत तिकडे तिकडे यांना जयच येई. संपूर्ण लोक-सर्व  
प्रान्त, प्रदेश, सर्व राज्य सर्व प्रजा. २

बसून हालविले-सवाई माधवराव लहान असल्यामुळें त्यांना स्वारीत नेलें

रीतभात इनसाफ लवण नाही दुधांत कालविलें ॥ क्षीरसागरीं कृष्णास मुदत  
भरतांक्षणि बोलविलें । तसें रावसाहेबांस अकल्पित वरून पालविलें ॥(चाल)॥  
उदास झालें चित्त परोपरि त्या दिवसापासुनी । विचुक बोलती शब्द घडो-  
घडिं हृदयांतरीं त्रासुनी । बाजिराव साहेबांस आणा जा गुंज सांगा निरसुनी  
॥ (चाल) ॥ शिक्के दऊत पट कटार दुसरी करा । आडवले मनांतुनी विधि-

नव्हतें. फक्त शेवटच्या खर्च्याच्या तेवढ्या स्वारींत ते हजर हांते. इनसाफ-  
निकाल, निर्णय, निवाडा, न्याय. लवण नाही दुधांत कालविलें-जुन्या  
रीति-भाती किंवा न्यायनिर्णय यांत त्यांनीं ठवळाठवळ केली नाही. पूर्वीसारखें  
सुसूत्र चालविलें. क्षीरसागरीं कृष्णास ३०-“ श्रीमंतानीं माडीवरून पडाव-  
याचेपूर्वी भाषण कोणाकोणाजवळ केलें तें.....अलाहिदा कलमवार लिहिलें.  
गोष्ट चमत्कारिक आहे. कृष्णावतारसमाप्तीसारखें केलें ! परम आश्चर्य आहे ! ”  
[ खरे, ४७७२ ]. पालविलें-खून करून बोलाविलें. वरून-देवाकडून;  
देवांनीं. विचुक-असंबद्ध, (१) नवरात्रांत श्रीमंतास ज्वर येऊं लागला व  
त्या ज्वरांत कांहीं वातविकृति उत्पन्न झाली [ खरे, ४७७१ ]. (२) पुढें भाद्र-  
पद मास गेल्यावर आश्विन मास लागला तों फारच प्रकृति बिघडली. बोलणें  
चालणें देखील भ्रांतिकर होऊं लागलें. कोणतीहि गोष्ट शुद्धीची नाही. [ खरे,  
पे. ब. १५६ ]. निरसुनी-निरास करून; गुजाचा निरास करून-गुप्त गोष्टी  
उघड करून म्हणजे भावार्थ हा कीं बाजारावास मसलतींत घ्या. “ हल्लींच्या  
प्रसंगीं कधीहि न घडून येणारी एक गोष्ट घडून आली. ती गोष्ट हीच कीं बाजी.  
रावसाहेबांच्या अनेक सद्गुणांविषयींची तारीफ सवाई रावसाहेबांच्या कानावर  
गेली असतां ती त्यास रुचली, इतकेंच नाही तर आतां त्या स्वकुलोत्पन्न सद्-  
गुणसमुच्चयालंकृत पुरुषपुंगवाचा आपणांस नेहमीं सहवास घडावा अशी इच्छा  
त्या पेशव्यास उत्पन्न झाली ! ” [ खरे, ४७७० ]. शिक्के दऊत पट कटार दुसरी  
करा-भावार्थ-माझी प्रधानकीची अधिकारचिन्हें त्यांना द्या. मुक्तेश्वराच्या  
हरिश्चंद्राख्यानांत ‘अंकुश कडपाळ लेखणी’ असे शब्द ‘सर्व राज्य’ अशा अर्थी  
आलेले आहेत. “ श्रीमंत आमरणांत बोलत होते. बोलून चालून राजश्री  
नानास सांगितलें “ आमची वेळ जवळ आली. आम्हांस राज्याची इच्छा  
माहीं. तुम्ही आमचे नांवाचा दुसरा करणें.” [ खरे, ४७७१ ]. आडवले

विष्णू शंकरा । ठेबुं नका निराळें दादांच्या लेंकरा ॥ ( चाल पहिली ) ॥  
तुम्ही सेवक ते धनी होउनि एक आवरा राज्याला । अशानें तरले जाल चिर-  
जिव रहाल पहायाला ॥ कमि नव्हते०॥ ३

वर्तमान कळतांच असें आलि गोष्ट ती निकरास । नये नानाचे मनास  
जाहलें विपरीत इतरांस ॥ शिडकारुनि एकांतीं वदती नित्य सरकारास ।  
स्वस्थ असावें आपण जेऊन पंचामृत सुग्रास ॥ बहुत हट्ट जरि कराल तरि  
तुम्ही मुकाल प्राणांस । त्यांचि अवस्था तीच तुमची पुढें येईल आकारास ॥  
(चाल) ॥ शब्दशरें ताडितां लोचनीं जळबिंदू वाहती । दसऱ्याचे दिशीं अंबारीं-  
तुन उडि घालें पाहती । धरी अप्पा बळवंत झगा दड दडपुन आपुले हातीं ॥  
(चाल) ॥ फिरविली निशाणें नाहिं सोनें लूटलें । शहरांत सैन्य चहुं रस्त्यांनीं  
लोटलें । पुढें भेट घ्यावया किति माणुस दाटलें ॥ (चाल पहिली) ॥ झालि  
न झाली नजर उठले एवढयांतच जायाला । नवल नविन वाटलें तेथें सकळ  
समुदायाला ॥ कमि नव्हते०॥ ४

आंतुनि-आवडले आंतुनि. विधिविष्णुशंकरादि देवांच्याच मनांत तसें व्हावें  
असें आहे. ३

जाहलें विपरित इतरास-नाना फडणीस व पेशवे यांच्यांत वितुष्ट, ही  
अलौकिक गोष्ट पाहून सर्व सरदारांस विचित्र वाटलें. त्यांची-नारायणराव  
पेशव्याची. आकारास येणें-फळास येणें. बाजीराव फार खेळया आहे. त्याच्या  
बापानें तुमच्या बापास दग्यानें मारलें त्याप्रमाणें हा तुम्हासही मारण्यास  
चुकणार नाहीं हा भावार्थ. फिरविलीं निशाणें नाहीं सोनें लुटलें-‘दसऱ्या-  
चे दिवशीं ते शिलंगणास गेले होते तरी त्यांची प्रकृति विघडलेलीच होती’.  
[ खरे, पा. ४७७१ ]. ‘असें होत असतां दसऱ्याच्या दिवशीं स्वारी अंबारींत  
बसून खावासखान्यांत आप्पा बळवंत होते, स्वारी शिलंगणास गेली. सरकारची  
प्रकृति ताळ्यावर नसल्यामुळें अंबारींतून उडी घालावयास लागले तेव्हां आप्पा  
बळवंत यांणी हात धरून बसविलें. आणि सालाबादप्रमाणें मशाली लावून  
स्वारी वाळ्यांत यावयाची ती त्या दसऱ्यास सार्यकाळचे चार घटिका दिवसा-  
सच शहरांत माधारी आली’ [ पे. ब. १५६ ]. ४

प्रवेशतां महालांत अडखळून पडले खांबाला । त्वरित उतारे करून देती लोह उडीद डोंबाला ॥ खरी खबर कळतांच एकांतीं द्युईसाहेवाला । धांव धांव धावण्यास म्हणती विनवुन सांबाला ॥ घरांत राहू ग्रासुं पाहतो चंद्रबिंबाला । गोत्रपुरुष किड कठिण लागली मुळकुळकोंबाला ॥ (चाल) ॥ करिं घेऊन पंचारति प्रभुला धनभर ओंबाळुनी । समाचार फुंद फुंदून पुसती नीर नेत्रीं ढाळुनी । पहा पहा नीट मग राव बोलती मुख आमचें न्याहाळुनी ॥(चाल)॥ तुझि आमुची भेट हीच सगुणसुंदरी । रहा खुशाल आपल्या झुलत राज-मांदिरीं । द्वाहीलेख तुझी जन वंदितील आदरीं ॥ ( चाल पहिली ) ॥ जड पडल्या करि स्मरण सदोदित संकटसमयाला । अशा परी निरवून धरती कंटाळून हृदयाला ॥ कमि नव्हते०॥ ५

प्रतिउत्तर परिसोन विश्वमाउली मनीं गहिंवरली । नेऊन रंगमहालीं

अडखळून पडले खांबाला-भावार्थ-अपशकून झाला. उतारे करून-ओवाळून टाकून. धाव धाव धावण्यास म्ह०-सांबाला विनवून म्हणती, हे देवा, माझी धाव धावण्यास धाव म्ह० धावून ये. धावणे-रक्षण, साहाय्य. धावण्या धावणे-रक्षणास धावून येणे. गोत्र पुरुषाची किड कठिण लागली मुळ-कुळ-कोंबाला-पेशव्यांचे वंशांतले पूर्वीचे बहुतेक सर्व पुरुष लवकर लवकर वारले त्यास अनुलक्षण. (२) किंवा हें म्हणणे वाजीरावासहि अनुलक्षण असेल. गोत्रपुरुष-सगोत्री; एका गोत्रांतला; नातेवाईक, भाऊवंद. येथें वाजीराव. मुळकुळकोंब-औरस संतति. पेशवाईच्या या औरससंततिरूप कोंवळ्या कोंबाला वाजीरावाची कीड लागली. वाजीरावानें सवाई माधवरावास भारून मारलें हा वखरींचा प्रवाद प्रसिद्धच आहे. धनभर-मनाचें समाधान होईपर्यंत. द्वाही लेख-द्वाही आणि लेख. तुझी दवंडी आणि लेखी हुकूम. भावार्थ:-आज्ञा. • जड पडल्या करि-अवघड पडलें तर; संकट पडलें तर. कंटाळून-कंवटाळून. “ रडति किति बालक मुडदे कंटाळुनी ” [ रामजोशी ]. निरवून-निरवानिरव करून, व्यवस्था करून किंवा समजूत घालून. ५



सख्यांनीं चहुंकडून सांवरली ॥ विरक्त झाले श्रीमंत हिकडिल खेहममता सरली । खानदान देवपूजा गलबलित अगदींच अंतरली ॥ एकादशीची रात्र बऱ्यांमधि सहज मात्र सरली । उजाडतां द्वादशीस कुणीकुन कुबुद्धि संचरली ॥ ( चाल ) ॥ तिसरे मजल्यावरुनि घातली उडि कारंज्यावरी । एकाकी, हालचाल न होतां गेलि वार्ता दुरवरी । सेवकजन सर्वांग विकळ कडे खांद्यावर आंवरी ॥ ( चाल ) शके सत्राशें भर सत्राच्या अवसरों । दक्षिणा-यनामधि राक्षस संवत्सरों ॥ आश्वीन शुद्ध पौर्णिमा भौम वासरों ॥ ( चाल पहिली ) ॥ रवि मावळतां वरी मरण झडकरी आलें सख्याला । इथुन आतां प्रारंभ दिसंदिस अद्भुत प्रळयाला ॥ कमि नव्हते ॥ ६

हाहाकार जाहला प्रगटतां पुकार शहरांत । बंद पडलिं भणभणित दुकानें भर बजारांत ॥ वृद्ध तरुण नरनारि बुडाल्या आकांतकहरांत । कुंकु गंध किति सूत्र पुसुनी धुळ बांधिती पदरांत ॥ स्वयंभू दीप विझतांच विवशी व्यापली दरबारांत । ठार्यी ठार्यी थिजले लोक शोक संचारतां अंधेरांत

हिकडिल-मजविपर्या; संसाराविपर्या. एकाकी-एकाएकी; अकस्मात. सेवकजन ३०-श्रीमंताचें सर्वांग विकळ झालें होतें, मांडी मोडली होती व तोंड वांकडें झालें होतें म्हणून त्यांना तशा स्थितींत सेवकांनीं अंगाखांद्यावरून वाहून वाड्यांत नेलें. आश्विन शुद्ध पौर्णिमा ३०-चूक आहे. चतुर्दशी पाहिजे. [ खरे, ४७७२ ]. गलबल-गडबड; घाई; घोंटाळा; गोंधळ. हालचाल न होतां-श्रीमंत वर महालांत कोठें न दिसल्यामुळें किंवा कारंजावर पडून बेशुद्ध होऊन हालचाल बंद झालेली दिसल्याबरोबर. दिसंदिस-दिवसेंदिवस. ६

पुकार-आवई; वार्ता. भणभणीत-ओकी ओकी शून्य. “ गजराचे वेळेस देवाज्ञा जाहले. चौकी पहारे बंदोबस्त पत्रां काय लिहूं ? शेटी पवार संताजी जासूद यार्णा पाहिला आहे. दुकानें बंद. रस्त्यांतून कार्याकारण मनुष्य फिरतें.” [ खरे, ४७६३ ]. धुळ बांधिती पदरांत-शोकानें वेडे झाले. विवशी-खाष्ट देवता. दुदैवाचा फेरा, अनवस्था. शोक संचारतां अंधेरांत-रात्री एकाएकी श्रीमंतांच्या मृत्यूची बातमी. पसरतांच लोक जागच्या जागी

॥ ( चाल ) ॥ बंदोबस्त कडेकोट करूनियां शनवारांतुन अर्धी । अखंड स्वारि रायाची निघाली चौथीच्या अमलामर्धी । दुर्लभ दर्शन ज्याचें प्रभु तो नदींत निजायचा कर्धी ॥ ( चाल ) ॥ पसरुनी तुळशी कर्पूर बेल चंदन । रचियलें सरण त्या शेवटचा स्यंदन । आरुढले वीरवर नारायणनंदन ॥ ( चाल पहिली ) ॥ अनेक रिपूचें करुनो कंदन दवडुन विलयाला । दर्भासन घातलें विष्णुलोकास बसायाला ॥ कमि नव्हते० ॥ ७

बाईसाहेब कल्पांत जिवाचा तळतळूनी करती । कां ग कुळस्वामिणी कोपलिस आजी मजवरती ॥ पतिपूर्वीं सौभाग्यवत्या ज्या पुत्रवत्या मरती । इहलोकीं परलोकीं धन्य त्या कुळास उद्धरती ॥ कसें माझें दुदैव उपजलें चांडाळिण पुरती । म्हणुन श्रीमंत प्रभुची मजला अंतरली मूर्ती ॥ ( चाल ) ॥ निरोगी सात सहस्र उंट न पार स्वामीचे । वीस सहस्र तुरग निवडक भीमथडी ग्रामीचे । सबल दोनशे नव्वद कुंजर विशाल हरकामीचे ॥ ( चाल ) ॥ म्हशी दोन सहस्र कठिदार बाणीच्या । सहा सहस्र गाई फारतरी बाणीच्या ॥ कांहीं सफेत कपिला व्याघ्रांबर खाणीच्या ॥ ( चाल पहिली ) ॥ बैल बारा सहस्र एवढ्या जिवांस खायाला । कोण श्रीमंतांवांचून दुसरा समर्थ द्यायला ॥ कमि नव्हते० ॥ ८

थिजून गेले. अखंड स्वारी-सर्व लव्याजम्यासहित. चौथीच्या अमलामर्धी-चौथ्या प्रहरांत. नदींत निजायचा कर्धी?-( नदीकाठी ) दहन केव्हां होणार ? स्यंदन-रथ; आसन; वाहन; चिता. आरूढले-वर चढले. दर्भासन-ताटीवर पसरण्याचें गवत. विष्णुलोकास-विष्णुलोकांत स्थान मिळविण्याकरितां. ७

न पार-नफार; नफर-नग उ० उंट नफर सात हजार. (२) नफर-नोकर. भीमथडी ग्रामीचे-भिमथडी घोडी प्रसिद्ध आहेत. हरकामीचे-हरकामी उपयोगी पडणारे. कंठिदार-कटिदार. (?) बाणीच्या-जातीच्या. फारतरी-पुष्कळ (?) फारतऱ्ही-नाना जातीच्या (?). कांहीं सफेत कपिला व्याघ्रांबर खाणिच्या-पांढऱ्या, काळ्या, व्याघ्रांबराच्या रंगाच्या अशा निरनिराळ्या गाई. ८

शिकारि चित्ते व्याघ्र पटाइत वृक सांबर हरणें । जंबुक चितळे रोही  
भेकरें कुरवाळुन धरणें ॥ रीस एडके गेंडे सशांना बनात पांधुरणें । आपण  
खावें तें त्यांस पुत्रवत् किति माया करणें ॥ सुंदर रूप रायाचें नही कुणावर

चितळे-चितळ-ठिपक्यांचा काळवीट. रोही (ह्री)-हरणाची एक जात. भेकर-एक लहानशा हरणाची जात. पुत्रवत् किति माया करणें-सवाई माधवरावाला पशुपक्ष्यांचा अतोनात शोक होता. पेशवे बखर पान १११ वर त्याच्या शिकारखान्याचें वर्णन आलें आहे. त्यांतल कांहीं भाग “तऱ्हे-तऱ्हेचीं श्रापदें व पक्षी मिळविले. सात आठ मैना बंगाली बोलणाऱ्या, तसेच बोलणारे पोपट, यांचे पिंजरे चांगले मिळविले. तसेच चंडोल पक्षी यांचे पिंजरे सातआठ आणविले...तशींच बदकें, पाणकोंबडी, मोरांच्या जोड्या दहापांच... हरणें शेंदोनशें काळवीट सुद्धां, वाड्यांत आणून ठेवलीं. चित्ते दोन चार, पांच सातशें ससे काळे, पिवळे, अबलक असे पर्वतीच्या वाटेवर बागेंत तळ्याचे कांठी खोली बांधून तींत ठेवले....दहा वीस वाघ पर्वतीस मोठा सोपा बांधून त्यामध्ये साखळदंडानें बांधून ठेवले. त्यांत संभू वाघ म्हणून मोठा पटाईत, नुसता एक जात पिवळा, लहानशा घोड्याएवढा होता. गेंडे हिंदुस्थानांतून महादजी शिंदे यांणी पाठविले, खबुतरें बहुत पाळिलीं होती त्यावर माणसें ठेविलीं. इतक्यांचे खाण्यापिण्याचा बंदोबस्त ठेविला.” (2) In the park at the foot of Parvati was the menagerie or zoological garden, a fine collection of animals, birds, reptiles and fish. All together there were more than a hundred animals. This collection of animals was unique of its kind in the Deccan.” [William Price a member of Bombay Government who came to Poona on an embassy in 1791.—Diary Poona in B. D. Page 124.] ‘पूना इन बायर्गोन डेज्’ या पुस्तकांत यासंबंधी स्वतः युरोपियन लोकांनी पाहून लिहून ठेवलेली माहिती दिली आहे. इतिहाससंग्रहांत ‘माधवरावाच्या बाललीला’ या टिपणांतहि यासंबंधी कांहीं माहिती आली आहे. खरे शास्त्र्यांच्या भागांतूनहि असे कांहीं उल्लेख आहेत. उदा०-खरे, पान ४५६७ व ४५६८ पहा. तेथें “सध्या श्रीमंतांची रीज तो हरणावर आहे” असें एक सूचक वाक्य आलें आहे. रीस-अस्वल. कलगी-

रागें भरणें । कलगीतुरा शिरपेंच कंठिर्ची पडत होति किरणें ॥ ( चाल ) ॥  
सदयहृदय साक्षात् पितांबर परिधानाचा प्रभु । कृष्ण कुळी दैदीप्य जसा  
काय मकरध्वज आत्मभू ॥ तसा करुन दिग्विजय शेवटीं अवघड रचिला  
विभू ॥ ( चाल ) ॥ पाहु द्या मला तें एक बेळ श्रीमुख । जन्म तों आतां  
ह्या जिवास होईल दुःख ॥ भोगिलें रमाबाईनें कांहींतरि सुख ॥ ( चाल  
पहिली ) ॥ हरी जाहला विन्मुख विसरलें पूर्वीं पुजायाला । प्रयागीं जावें  
उठुन वाटतें ॥ समाधि ध्यायाला ॥ कभि नव्हते ० ॥ ९

अश्व आवडते कुंजर घेनु मृग मैना रडती । मोर खनुतरे तितर सांबरें  
मूर्च्छागत पडती ॥ स्वर मंजुळ कोकीळपक्षि ते पिंजऱ्यामधीं तडफडती ।  
पोपट भारद्वाज चाष परदुःखानें खुडती ॥ भूकंपा उलुका भालू रीत घन  
विजवा कडकडती । असंख्य तुटती तारे नभमंडळीं किरणे पडती ॥ (चाल) ॥  
ग्रामसिंह दिवसास भयंकर सद्गद भुंकारिती । सवत्स नित अपरात्रीं गाई  
कितीक हंवरती ॥ भुतें पिशाचें खवीस डाकिणी काय हांका मारिती ॥  
(चाल) ॥ दोहो द्वारीं वसुनी लक्ष्मी पिंपळावरी । करी दीर्घ रुदन मध्यान्ह  
होतां शनिवारीं ॥ नाहीं राहात आतां होईल आकाशवाणी वरी ॥

तुरा-कलगी-पागोट्यावर बांधावयाचें रत्नखचित भूषण; पितांबर परि-  
धानाचा प्रभू-पीतांबर नेसलेला श्रीकृष्ण. मकरध्वज आत्मभू-स्वर्यभू  
मदन; मूर्तिमंत मदन. विभू-व्यूह; कारस्थान; कपट. रमाबाईनें-सवाई  
माधवरावाच्या पहिल्या बायकोचें नांव रमाबाई असें होतें. विसरले पूर्वीं  
पुजायाला-गौरीहरच मीं नीट पूजला नसेल, विसरले असेन. ९

तितर-तितिर-कवडा नांवाचा पक्षी. परदुःखानें-पर-मोठें; परम.-  
अत्यंत शोकाकुल होऊन. खुडती-झुरती. खुडकून बसती; भीतीनें किंवा  
शोकानें आंग आखडून बसती. भूकंपा-भूकंप ( शालिग्राम यांनीं मोडी-  
वरून उतरतांना भूकंपचे भूलांप लिहून घेतले.) उलुका-उल्का. भालू  
रीत घन विजवा कडकडती-भालू रडती आणि रिक्त घन ( रीत घन ) व  
विजवा ( विजा ) कडकडती. लक्ष्मी पिंपळावरी-दुर्देशेची देवता आका-  
बाई. नाहीं राहत आतां होईल आकाशवाणी वरी-इतके अकल्पित

(चाल पहिली) ॥ शक्ति घेऊन श्रीहरी गिऱ्हुन जातां मूळ ठायाला ।  
सव्यसाचि सारखे लागले मागे पाहायाला ॥ कमि नव्हते० ॥ १०

प्रमुख नानासहित शहाणपण सगळ्यांचें खुटलें । तबीबांनीं वैद्यांनीं  
रसायण स्वहिताचें कुटलें ॥ परंतु मंगळसूत्र गळ्यांतिल मुळिं भाझे तुटलें ।  
राजहौंस पांखरु हातांतिल दैवदशे सुटले ॥ जन्मांतरिं सुतर्शन घेऊन असेल  
कांहीं लुटलें ॥ सौभाग्याचें तारूं म्हणुन वैधव्यजळीं फुटलें ॥ (चाल) मनीं  
एक एक आठवुन सुशोभित कुरळ केस तोडिती । यातां दृष्टि कर्षीं पडाल  
टाहो करुण स्वरें फोडिती ॥ वदनंदुवर बिंदु पटपटां डोळ्यांतुन सोडिती  
॥ (चाल) ॥ सातशें दासी गुणी नाटकशाळा किति । पाहतांच प्रभु कांहीं  
ओवाळुन टाकिति ॥ त्या आतां अजीत अजास दैन्य भाकिति ॥ (चाल) ॥

चमत्कार चालले आहेत, त्याअर्थी आतां आकाशवाणीहि झाल्याशिवाय खास  
राहत नाही. मूळ ठायाला-निजधामाला. सव्यसाचिसारखे लागले मागे  
पहायाला-कृष्ण निजधामाला गेल्यावर अर्जुनार्ची अखें व गांडीव धनुष्य  
सामर्थ्यहीन झालें व तो किकर्तव्यमूढ झाला हें प्रसिद्ध आहे. येथला भावार्थ  
इतकाच कीं, श्रीमंतांच्या मृत्यूनंतर मोठे मुत्सद्दी व लढवाई लोकाहि गोंधळून,  
गांगरून गेले. १०

तबीब-शस्त्रवैद्य. स्वहिताचे कुटले-आमच्या हिताकरितां म्हणजे  
आम्हाला आराम पडण्याकरितां तयार केले. मुळिं-मुळांत. वैद्यांनीं तबीबां-  
नीं आम्हाकरितां अनेक औषधें रसायनें दिली; पण मुळांत माझे सौभाग्यच  
संपावयाचें ठरलें होतें तेव्हां त्यांचा काय उपयोग होणार ? सुतर्शन-(?)  
जन्मांतरिं-पूर्वजन्मीं. तारूं-ही तारवाची किंवा जहाजाची उपमा मराठी  
शाहिरांची अत्यंत आवडती आहे. शेंकडों वेळां तिचा उल्लेख झालेला आढळतो.  
नाटकशाळा-येवढ्या लहान वयांत माधवरावाच्या रक्षा असतीलसें संभवत  
नाहीं. पूर्वीच्या पेढीजात चालत आलेल्या नाटकशाळांना अनुलक्षून याचा  
ओघांत उल्लेख केला असावा इतकेंच. पाहताच प्रभु, कांहीं ओवाळुन  
टाकिति-त्याला दृष्ट पडूं नये म्हणून. इतका तो सुंदर होता. अजीत अजास  
दैन्य भाकिति-(१) अजीत अनाथ असा मूळ पाठ असावा. अजीत-दीन

चौदाशें घरगुलाम मुकले ह्या निजपायांला । चाकर तर लक्षानुलक्ष लागतिल  
फिरायाला ॥ कमि नव्हते ॥ ११

परिक्षिताला मरण यावें काय ब्राह्मणशापानें । दंश करावा काय किडी-  
च्या तक्षक सापानें ॥ तसेंच जहालें काय प्रभूंना कोणांचे कोपानें । संकट  
पडलें काय दिलासेल जिव संतापानें ॥ जांवई पहाले काय श्रीमंत माझ्या  
बापानें । वाटे आतां वैराग्य होइल काय ह्या अनुतापानें ॥ (चाल) ॥ एकवीस वर्षे  
पूर्णमासवर सवा पांन्न, अग ॥ दिसं दिवस भांग्याचा उदय हे दयाळु  
महाराज ग । अंतरले ते मला आतां आण जहर तरी पान ग ॥ (चाल) ॥  
ईश्वरा कशी मजवर आग पाखडलिस ॥ आयुष्य दोरि तूं मधेच कातरलिस ॥  
कां पेशव्यांची ही वंशवेळ खुडलिस ॥ ( चाल ) ॥ अपार दिघलिस संपदा  
सुख भोगायला । शतायु केलेंस नाहीं तसें हरी प्राणविसाव्याला ॥  
कामि नव्हते ॥ १२

हरि घरचा नाहीं नेम टळाचा परंतु हा टळला । पहा पहिल्या प्रहंगांत  
किंवा लीन. [ पट.]. अनाथ-असहाय. (२) आगिजाना [Ad. Humbly;  
in a low manner] ( हिंदी ) 'त्या आता अजीजाना दैन्य भाकिती'  
असा तर मूळ पाठ नसेल ? घरगुलाम-घरगुलामांचा पद्धत तेव्हां रूढ  
होती. पेशव्यांच्या रोजनिशांतून याविषयी पुष्कळ ठिकाणी उल्लेख आहेत.  
निज-आपल्या. लागतिल फिरायाला-देशोधडी होऊन. ११

किडीच्या-बोरांतल्या किडीमधील. संकट पड०-काहीं संकट आल्या-  
मुळें किंवा संतापातिशयानें तर जोव दिला नसेल ? पहाले-पाहिले. वैराग्य  
होइल काय ?-पाहतांना इतकें उत्कृष्ट स्थळ पाहून दिलें पण शेवटीं माझी अशी  
स्थिति झाली हें पाहून बाबा पश्चात्तापानें बैरागी तर बनणार नाहीत ?  
वंशवनावर ३०-वैश या शब्दावर श्लेष आहे. आमच्या वंशरूपी वेळूच्या  
बेटावर चोहोंकडून क्षयरूप रोगाचा दावाभि भडकला. " पेशव्यांच्या कुटुं-  
बांत क्षयाचा प्रादुर्भाव होता. ' नानासाहेब पेशवे क्षयानें वारले. [ म. री.  
म. वि. ३ पा. २३४-३३५ ] थोरले माधवरावहि त्यानेच. १२

हरि घरचा नाहीं नेम ३०-ईश्वरानें घालून दिलेल्या नियमाप्रमाणें

सूर्य नारायण मावळला ॥ गरिब गाइवर विशाळ पर्वत समूळ कोसळला ।  
 वंशवनावर चहुंकडून क्षयदावाग्नी वळला ॥ बाळाजी विश्वनाथ तारक सर्वाना  
 मिळाला । रत्नदीप झळझळीत केवळ कुळांत पाजळला ॥ (चाल) ॥ काशी-  
 बाई ती धन्य सती रावबाजी पुत्र प्रसवली । छत्तीस महिने लडुन वसई पुढें  
 आपानी वसविली ॥ दक्षण साडे सहा सुभ्यांत सरदेशमुखी बसविली ॥ (चाल) ॥  
 नानांची कंची वासना नाहिं राहिली । पुरुषार्थ करुन दादांनीं अटक  
 पाहिली ॥ भाऊंनीं कुरुक्षेत्रास कुडी वाहिली ॥ (चाल पाहिली) ॥ रणीं  
 जागा विश्वासरायें ती पाहिली निजायाला । जनोबांस मारुन मूठ काय  
 मिळालें बायाला ॥ कर्मि नव्हते ॥ १३

सकार्वाच सूर्य मावळावयाचा नव्हे, पण येथें तो नियम मोडला. कारण या  
 माधवरावरूपी सूर्याला तो तारुण्यांत येतो न येतो तोंच प्राणास मुकावें लागलें.  
 काशिबाई ३०-काशीबाई बाजीरावाची बायको, आई नव्हे. बाजीरावाच्या  
 आईचें नांव राधाबाई. छत्तीस महिने लडून ३०-“तीन वर्षांच्या या युद्धांत  
 अंनेक लढाया होऊन सगळाच प्रांत मराठ्यांनीं जिंकला. त्या सर्वांत ठाणें,  
 माहीम, तारापूर व वसई येथील संग्राम केवळ घनघोर झाले.” [म. रि.  
 म. वि. पा. ३२३-३२५]. साडेसहा सुभे-पारसनीस भारतवर्ष टिपण.  
 “साडेसहा सुभे दक्षिण असें म्हणण्याचा परिपाठ आहे. परंतु सहा  
 सुभ्यांचीच नांवें आहेत. ह्या सहांपैकी मोठ्या सुभ्यास दीड सुभा म्हणत  
 असतील. सहा सुभ्यांची नांवें येणेंप्रमाणें:—१ सुभा दाऊलजफर ऊर्फ  
 विजापूर. २ महंमदाबाद ऊर्फ बेदर. ३ वन्हाड एलिचपूर ऊर्फ गावेलपूर  
 ऊर्फ आळजपूर ४ दौलताबाद ऊर्फ खुजस्ते, बुनियाद ऊर्फ औरंगाबाद. ५  
 खानदेश ऊर्फ बन्हाणपूर. ६ फरखुंदे बुनियाद ऊर्फ हैद्राबाद, भावा-  
 नगर.” [भारतवर्ष, दख्खनचे प्राचीन देशविभाग अथवा दक्षिण देशचा  
 भूगोल.] कंची-कोणचीहि. कुडी-देह. जनोबास-जनार्दन बाजीराव.  
 साताच्यास वारला. जनोबा वारला त्याला ‘बाया’नें मूठ मारली इ.चा  
 उलगाडा होत नाहीं. अससल पत्रांतून किंवा बखरीतहि कोठें शोध लागला  
 नाहीं. बायाला-बा! याला? म्ह० या मृत्यूला असा तर अर्थ नसेल? १३

दर रिकिबीस तलवार' जरब सर्वोवर दावाची । हुकूम मोडिल कोण कठिण मेहेनत रावसाहेबांची ॥ निवडक चाळिस सहस्र' बरोबर फौज कराराची । शौर्यतेज पाहून छाती तडके नवावाची ॥ कावेरी उत्तर तीर हद्द ठरवून शिवाराची । भोंसल्याची रग जिरवुन धरली आस हेरंबाची ॥ (चाल) ॥ थेवरास ते समाप्त होतां वैरी फिरून पोसती ॥ वीर पदरचे दिलगिर सारे रायांविन असती । करून निर्वानिरव रमाबाईसाहेब गेलि सती ॥ (चाल) ॥ नंतर नारायणराव तें 'पद पावले । दहा महिने मात्र सौख्याचे दिवस दावले ॥ गारद्यांस दुपारी अडचणींत घावले ॥ (चाल) ॥ घाबरून चुलत्यांचीच गेले पाठ रिघायाला । ढकलुन देतांक्षणी साधली संध शिपायाला ॥ कमि नव्हते ० ॥

१४

झाला जन्म त्या कुळांत माझ्या बाई राजेंद्राचा । केवळ माधव मूर्ति म्हसोबा नव्हेच शेंदराचा ॥ अणीक मंत्री मर्द मराठा बंद्रोबंद्रांचा । ऐरावत बांधून आणतिल प्रसंगी इंद्राचा ॥ येथें न चाले यत्न ब्रह्मपती भार्गव चंद्राचा । उपाय असता तरी न मरता बाप् रामचंद्राचा ॥ (चाल) ॥ हरहर जगन्निवासा, अतां काय करूं । पोटीं जरी एक झालें असते राजबीज लेकरूं ॥ राज्य न बुडतें मी मात्र मरत्ये शोक सदां करकरूं ॥ (चाल) ॥

मेहेनत-कष्ट; प्रयास; लक्षणेंने कर्तवगारी. रावसाहेबांची-थोरल्या माधव-रावसाहेबांची. कराराची-प्रतिज्ञेची. शिवाराची-राज्याच्या सरहद्दीची. धरली आस हेरंबाची-गजाननाचा ध्यास घेतला. रायाविन-रायावांचून श्रीमंतांवांचून. "बाघ गेला सारीं कोल्हों राहिलों आढेत" चुलत्यांचीच-कारण चुलतेच कदांत होते. संध-संधी.

१४

येथें न चले-पण या काळापुढें कोणाचा उपाय चालत नाही. मग तो बुद्धिवान् बृहस्पति असो, शूर परशुराम असो, किंवा अत्यंत मोहकचंद्र असो. राज्य न बुडते इ०-मला मूल झालें असतें तर पेशव्यांचा वंश टिकून राज्य तरी राहिलें असतें. मग मला जन्मभर शोक करून कुडून कुडून मरावें लागलें असतें तरी हरकत नव्हती. पण तेंही समाधान उरलें नाही. शोक सदा कर-



पुढें काळ सख्यांनां कसा मी घालवूं। हिरकणी कुटुन जाऊं पाण्यामधें  
कालवूं ॥ ती पिउन पौढत्यें नका ग मज हालवूं ॥ ( चाल ) ॥ जा समया  
मालवून आपल्या घरास न्हायाला। जिवंत मी असल्यास उद्यां या नेत्र  
पुसायाला ॥ कमि नव्हते०॥

१५

धन्य वंश एकेक पुरुष (जणुं) कल्पवृक्ष पिकले। शत वर्षें द्विज पक्षी आनंदें  
त्या तरुवर टिकले ॥ जलचर हैदर नबाब सन्मुख रण करितां थकले। ज्यांनीं  
पुण्याकडे विलोकिलें ते संपतिला मुकले ॥ असे प्रभु कसे अमर कराया  
ब्रह्मदेव चुकले। गहन गती कर्माची सर्वजण पूर्वीं फळ विकलें ॥ ( चाल )  
संपविला अवतार धन्यांनीं म्हणे गगुहैवती। ध्वज पडले उलथुनी थडकल्या  
सुरु साहेब नौबती ॥ कोण करिल प्रतिपाळ तुतं मुलुखास लागली बती ॥  
( चाल ) ॥ महादेव गुणाराज श्रुती गादिचे। नवे नुतन नव्हती शाईर  
जदिप वादिचे ॥ पीळ पेच अर्थ अक्षरांत वस्तादिचे ॥ ( चाल पहिली ) ॥  
प्रभाकराचें कवन प्रतिष्ठित सभेंत गायाला। अशा कवीची बुज नाहीं  
कोणि करायाला ॥ कमि नव्हते०॥

१६



करूं-सारखा शोक करून करून. पौढत्यें-पहुडतें. न्हायाला-यशोदा-  
बाईचें समाधान करतांना तिच्या सख्या तिला शिवल्या. त्यांना विटाळ झाला  
त्यास अनुलक्षून.

१५

विकले-मुळांत 'पिकले' असें असावें. पण 'सर्वजण' याचा उलगाडा कसा ?  
थडकल्या-थडकणें एकदम थांबणें [ मोल्स ]. थडकल्यासुरु साहेब  
नौबती-साहेब नौबती-हत्तीवरच्या नौबती. सुरु असलेला नगारा एकदम  
बंद करण्यांत आला. मुलुखास लागली बती-मुलुखाला आग लागली  
जदिप-जदीद (?) नवा; नवाशिक्या. श्रुति गादीचे-श्रुत गादीचे. गादीचे  
श्रुत-जुने प्रख्यात शाहीर.

१६

## बाजीरावाची स्थापना ,



सदर पोवाडा दुसऱ्या बाजीरावाला पेशवेपद प्राप्त झाल्यानंतर लगेच लिहिलेला आहे. बाजीराव गादीवर बसून आपले गुण पाघळू लागण्याला बराच अवकाश होता म्हणून त्यावेळी त्याच्या खऱ्या गुणांची लोकांना कांहीं कल्पना असणे शक्य नव्हते. उलट “ श्रीमंत पुण्यास येण्यापूर्वीच त्यांच्या सद्गुणांची कीर्ति आबालवृद्धांच्या तोंडी झाली होती ” [ खरे, ४८१७ ] आपल्या मतलबी व गोड भाषणाने साखर पेरून छाप पाडण्याची आणि कर्मठपणाने धर्मशीलपणाची दवंडी पिटविण्याची कला त्याला फार उत्तम साधलेली होती. त्यासंबंधी खरे ४८११ पानावरील पत्र पहा. “ श्रीमंतांचे शरीरसामर्थ्य चांगले आहे. गोरे फार नाहीत. परंतु नाकडोळे चांगले आहेत. वित्पन्न आहेत. बोलणे फार पाहिजे. माणसाचा कंटाळा नाही. स्नानसंध्या फार आहे...धर्माविषयी वासना बहुत आहे. कृपणपणा अगदी नाही. इ०” सुरवातीला बाजीरावाने पुण्याच्या लोकांना कसे ‘भारले’ होते याचे हा एक पोवाडा उत्तम उदाहरण आहे.

## दुसऱ्या बाजीरावाच्या स्थापनेवर पोवाडा

३२

[ शाहीर-होनाजी बाळ ]

श्रीमंत बाजीराव प्रभुचें पुण्य आगळें दिसे । जीव नील वर्णापरी परस्परें  
शत्रु विराले तसे ॥ ध्रु० ॥

राव दादा कैलासवाशीचें पुण्य उदयालें । त्रिवर्ग राघववंशीं सुपुत्र ते  
स्वराज्य पावले ॥ नाना रितीं बहुतांनीं विरोधे आतेउपाय योजिले । न  
करितांच वध हातीं तयारीं न भारितां भारिलें । अरुणोदय जालीया नर्भो  
बालार्क तेज पसरले ॥ सवाई बाजिराव धर्मरूप गादीवर बैसले ॥ (चाल) ॥  
ऐश्वर कळा साजती । पाहून शत्रु लाजती । जयवाद्य नित्य वाजती ॥ धार्मिक  
निती गर्जती । कितीं या मंडळांत, विसले जिवनी ॥ १

आगळे-अधिक. जीव नील वर्णापरी-जीवनी लवणापरी असें  
पाहिजे. पाण्यांत ज्याप्रमाणें मीठ विरघळून जातें, त्याप्रमाणें शत्रू  
आपोआप नाहींसे झाले. विरालें-नष्ट झालें. उदयालें-उदया आलें.  
रावदादा कैलासवाशीचें-कैलासवासी दादासाहेबांचें. त्रिवर्ग-बाजी-  
राव, अमृतराव, व चिमणाजी. राघववंशी-राघोबादादाचे पुत्र. स्वराज्य  
पावले-राज्याचे अधिकारी झाले. नानारितीं-नाना तऱ्हेनीं. विरोधे  
आति उपाय योजिले-विरोधे-वैर करून, नाना प्रकारचे उपाय योजिले.  
न करितांच वध हातीं तयारीं न भारितां भारिले-येथें भारितां  
या ऐवजीं भारितांअसें असावें. संबंध ओळीचा अर्थ, बाजीरावसाहेबांनीं  
हातीं वध न करितां म्हणजे प्रत्यक्ष खून न करितां, 'तयासी' सवाई माधव-  
रावाला भारिलें, म्हणजे बुद्धिभ्रंश केला, असा दिसतो. बाजीरावानें मंतरलेल्या  
ताइताच्या योगानें सवाई माधवरावास भारलें आणि त्यास बुद्धिभ्रंश उत्पन्न  
केला, असा यावेळीं लोकांत समज होता. त्यास अनुलक्षून तर हा उल्लेख  
नसेल ? [ पे. ब. पान १५७ पहा ]. ऐश्वर-ऐश्वर्य २ ईश्वरी. जयवाद्य-  
जयवाद्यें. निती-कीर्ति. विसले-विराले असें पाहिजे. येथपासून धृपद सुरु. १

परमगहन, अति सुशील, सत्य उपाय, सत्य अंतर्री । सूर्यवंशीचा राव जसा हरिश्चंद्र अयोध्यापुरी ॥ क्षमाशांतीचा सिंधु सत्य निःकपट हृदय मंदिरी । प्राण भ्रमर भावार्थ कमळिचा आंत गुंजारव करी ॥ या चिन्हें मंडित भुपती विख्यात यश घे श्वरी । ज्याचे तपसार्मथ्यें वितळती शत्रु अभ्रापरी ॥ ( चाल ) ॥ जना चक्रामर्घी येकसरे । केशरी एकला शिरे ॥ नेती भाग आपल्या परी । तेवीं स्वार्थ तरी बरी चक्रांत विज पहा कसे ॥ २

आज मर्जी कोणती उद्याचा ब्रेत आणिक मसलती । सेवक जन संनिघ परंतु ते कोणीच नेणती ॥ कळोन द्यावा खुणा येकातिच्या गुज गुह्य या प्रती । यास्तव ते नृपाळ विचारे गुतरूप बैसती ॥ जनांत बोलणे तेची प्रगटार्थ करून बोलती । मुख्य प्रभुचे लक्षण प्रत्यक्ष ज्यास वचन भारती ॥ (चाल) ॥

परम गहन-फार थोर. सत्यउपाय-सत्य मार्गानें चालणारा; सत्यसंध. उपाय-सामदाम दंड भेदादिक. धर्मांला सम्मत असतील तेच उपाय-योजनाऱा. निःकपट-निष्कपट. प्राण भ्रमर भावार्थ कमळिचा आंत गुंजारव करी-भावार्थ म्हणजे भक्ति. भक्तिरूप कमळांत प्राणरूपी ( मनरूपी ) भुंगा गुंजारव करीत होता भावार्थ-अंतःकरण अत्यंत भाविक, भक्तियुक्त, किंवा धर्मशील होते. घे श्वरी-घे ईश्वरी असे पाहिजे. जना चक्रामर्घी येकसरे-जना चक्रामर्घी-लोकांच्या घोळक्यांत. एकसरे-एकदम, अकस्मात; भावार्थ शेंकडों लोकांच्या घोळक्यांत अकस्मात शिरून सिंह ज्याप्रमाणें वेधडक आपलें भक्ष्य घेऊन जातो त्याप्रमाणें केशरी-केसरी, सिंह. तेवीं स्वार्थ तरी बरी चक्रांत विज पहा कसे-? २

आज मर्जी...ते कोणीच नेणती-यांत बाजीरावाच्या स्वभावाचें हुबेहुब वर्णन आहे. " श्रीमंतांचा कावा अटल. मनचें मुखचें कोणास समजावयाचें नाहीं. दोन घटकांनीं एकाद्याचा घात अथवा उर्जित करावें असें असतां कोणास कळावयाचें नाहीं " [ खरे, पा. ६७९६ पत्र नं. ५६०० ]. मुख्य प्रभुचें लक्षण प्रत्यक्ष ज्यास वचन भारती-महाभारतांत राजाच्या आवश्यक

म्हणउन युक्तीनें आशा । नृप जिंकित दाही दिशा ॥ निर्दोष जोडिती  
यशा ॥ प्रथमारंभीं रशा कल्पनें कार्यसिद्धि होतसे ॥ ३

सांभ कृपा परिपुर्ण पुर्व पुजा बहुत चांगली । स्वजन जनाची केवळ बरवी  
विद्या फळासी आली ॥ निर्धारीं शर पंजरीं येकेपरी कैसी जाळी । गत वस्तु  
सायास न करितां ज्याची त्यास लाघली ॥ मोडुन त्रिंबच्याप रामचंद्रें जानकी  
परणिली । दुरधर पण जानकीचा अद्भुत ख्याती करून दाविली ॥ (चाल) ॥  
भेदुन यंत्र तें आधीं । पांचाळ मंडपामधीं ॥ पाथें त्रिकिली द्रौपदी । धनी  
प्रतापी राजपर्दी शोभलें सुशोभित तसें ॥

होनाजी बाळा म्हणे प्रजेच्या आनंददृढदर्या असे ॥ जिवनी लवणां ॥ ४



लक्षणांत हें लक्षण प्रामुख्यानें सांगितलें आहे असा भावार्थ. प्रत्यक्ष वचन—  
प्रत्यक्ष प्रमाण; अत्यक्ष पुरावा. आशा—अशा. ३

पुजा—सेवा पूर्वपुजा—पूर्वपुण्याई. बरवी विद्या—सुकृत. निर्धारीं  
शर पंजरीं येकेपरी कैसी जाळी—(?) त्रिंबच्याप—शिव धनुष्य; त्रिंबकावें  
धनुष्य. परिणिली—वरिली. दुरधर—दुर्धर; कठीण. ४

## दुसरे मल्हारराव होळकर

तुकोजी होळकरास काशीराव, मल्हारराव यशवंतराव, व विठूजीराव असे चार पुत्र होते. त्यांतले शेवटचे दोघे दासीपुत्र होते. काशीराव हा अगदीं नादान व वेडसर होता. नानांचें मत सरदारीचीं वल्ले काशीराव वडील असला तरी वेडसर असल्यामुळें त्यास न देतां मल्हाररावास द्यावीं असें होतें. पण शिंदे व बाजीरावसाहेब यांच्या मनांतून होळकरांचें घराणें नानांच्या पक्षांतून काढून आपल्या ताब्यांत ठेवावें असे असल्यामुळें श्रीमंतांनीं काशीरावासच सरदारीचीं वल्ले दिलीं. मल्हाररावाचे तफें नानांनीं पुष्कळ रदबदली केली असतांही बाजीरावानें ती जुमानली नाहीं.

मल्हारराव हा दूर कर्ता असल्यामुळें त्याचें म्हणणें स्वतःस सरदारीचीं वल्ले मिळावीं. यामुळें त्या बंधूंत वांकडेपणा आला. नंतर थोडकेच दिवसांनीं मल्हारराव हे आपल्या वडील बंधूच्या म्हणजे काशीरावाच्या लष्करांतून निघून बाहेर पडले. शिवाय यशवंतराव व विठूजीराव हे दोघेही मल्हाररावासच मिळाले. मल्हारराव स्वतःस दौलतीचा मालक म्हणवूं लागला व होळकरांच्या सरंजामी मुलखांतून जवरीनें वसूल घेऊं लागला. यामुळें काशीरावास मल्हाररावास पकडणें जरूर झालें; व त्या वेळीं अतिशय प्रबळ असलेल्या शिंद्यास पांच लाख रुपये देऊं करून त्यानें मल्हाररावास पकडण्याचें ठरविलें.

मल्हाररावास याची बातमी होती. त्यानें छाप्याचे दिवशीं आपला गोठ आवळून तयारी केली. शिंद्यांनीं आपला खासा चार घटका रात्रीस शिकारीच्या मिषानें फौज तयार केली व पर्वतीजवळ येऊन उभे राहिले. कांहीं फौज व पलटणी व २५ तोफा असा सरंजाम होळकर यांचे मोहोल्यावर पाठविला. काशीराव होळकर यानें दुसरीकडून चढाई सुरू केली.

चार प्रहर रात्र तशीच गेली. तेव्हां शिंद्याकडील पठाणपलटणें पहाटेच्या प्रहर रात्रीस माघारी फिरून गेलीं हें पाहून मल्हाररावही आपले गोटांत येऊन कंबर सोडून उतरले. लोकांसही सांगितलें कंबरा सोडून झाडाझटका ऐ. पो...:२१

करावा व फिरून यावें. तेव्हां कोणी कंबरा सोडल्या, कोणी सोडतो, कोणी सोडून शौचास गेले, कोणी कंबरा न सोडतां हुक्का तमाखू करतात असे लोक स्वस्थपणानें ब्रैसावध झाले. मल्हारराव होळकर यांनीं पहाटेच्या चार घटका रात्रास स्नानाचा उद्योग केला व देवाची पूजा करित बसले. इकडे ही गोष्ट शिंदे यांस कळतांच त्यांनीं लष्कर आवळलें आणि स्वतः पर्वतीचे डोंगरावर जाऊन बसून डोंगराभोंवतीं पलटणाचा परीघ उभा केला. कुंभारवेशीचे नदीपर्यंत स्वारांचा थट उभा केला व मुजफरखानाचें पथक आघाडीस घालून पुन्हा उलटून माघारे नीट मल्हाररावाच्या गोटावर घालून आले. तेव्हां होळकरांचे लोक अगदींच ब्रैसावध होते. हल्ल्याची हूल उठतांच लाख्या बारगीर नांवाचा लाख रुपये देऊन ठेवलेला सरदार होता त्यानें मल्हाररावास हुशार केलें. मल्हारराव होळकर तसेच उघडेबोडके हातांत खांडा घेऊन स्वार झाले व गर्दीत मिसळले. मल्हारराव यांना चारपांच जखमा लागल्या. त्यांनीं शौर्याची शिकस्त केली. पंचवीसतीस स्वार जातीनें मारले. पण शेवटीं ते ठार झाले. त्यांचे बरोबरच लाख्या बारगीर हाही विलक्षण पराक्रम करून खेतास आला. आनंदराव बहाड हाही एक मल्हाररावाचा शूर शिपाई कामास आला. अर्थात् खासा पडल्यावर फौजेची दाणादाण झाली व शिंद्यांनीं गोट लुटून घेतला. यशवंतराव नागपुरास व विठ्ठलजीराव कोल्हापुरास पळून गेले. मल्हाररावाचें प्रेत काशीराव यांनीं पालखीत घालून नेलें आणि अग्नि दिला.

# मल्हारराव होळकर यांचा पोवाडा

३३

[ शाहीर—राणू सुतार ]

[ चाल—आला हो वनवास पती गेला नवतीचा गडे चहाणारा ।

चाल दुसरी—कुंकुं कपार्ली शोभत नाही रत्नागिरीच्या जोतिबा ]

वाहवाजी मल्हार नांव केलें खुप राहिलें दुनियेंत । लक्ष जीवांचा पालन-  
वाला चंद्र हरपला गगनांत ॥ ध्रु० ॥

कुंजपुरावर करून लढाई मोठें यश या तलवारी । गंगथडीहुन आली  
पुण्याला कर्डिं फौज बांकी स्वारी ॥ ( चाल ) ॥ संगे बाकीन बाकी फौज ।  
नाहीं तूर्त भोगिलें राज्य ॥ दर्यांत बुडालें जहाज । पुढें होणार जाणार  
कळेना लिहिलें याच्या दैवांत ॥ आयुष्याची दोरी तुटली कसे कोपले  
भगवंत ॥ वाहवाजी मल्हार० ॥ १

लाख्या बारगीर हिंडुन आला दरबारीं घेऊन सारी सेना । लाख रुपये  
कुठून द्यावे हिथ्या कोणाचा होईना ॥ लाख्या बारगीर म्हणे मल्हारबा आलों  
मी तुमच्या दर्शना । मल्हारजी होळकर बोलूं लागला नाही लाखाचा पर-  
गणा ॥ (चाल) ॥ ज्यानें थोर हिथ्या केला । लाख्या बारगीर ठेविला ॥ एक  
घोडा बसाया दिला । पन्नास माणूस दिमतिला ॥ दहा माणूस सेवेला । किती  
जेवी त्याच्या पंक्तीला ॥ पांचशें रुपये निवळ मोजून घातले त्याच्या पदरांत ।  
असे रुपये कितीक झाले करा वर्षाचें गणीत ॥ वाहवाजी मल्हार० ॥ २

खुप-खुब-उत्तम. या तलवारी-या तलवारीला (?) कर्डिं फौज-  
करडी, कडक. बांकी स्वारी-बांका जमाव; मर्दाने शिपायांचा जमाव.  
संगे बाकी न बाकी फौज-बाकी-शिल्लक. बाकीन बाकी-झाडून सर्व (?) १

परगणा-प्रांत. येथें भावार्थ असा कीं, एक लाख उत्पन्नाचा मुलूख मज-  
जवळ नाही मग याला पदरीं कसें ठेवावे ? एक लाख रुपये देऊन मल्हार-  
रावानें सदर मनुष्यास पदरीं ठेविलें होतें. म्हणून त्याचें लाख्या बारगीर असें  
नांव पडलें. दिमतीला-तैनातीला. निव्वळ-नगद; रोख. २



मल्हारजी होळकर नेटके करित बसले देवपूजा । एकाएकी झाली गर्दी  
 आग लागली दारूच्या गंजा ॥ लाख्या बारगिर धांवून आला म्हणे मल्हारबा  
 मनीं समजा । काय बसला निश्चित घडीभर ठेवा गुंडाळून देवपुजा ॥ (चाल) ॥  
 राव मल्हार उठले आंगं । हातिं घेऊन ढाल फीरंग । हिमत कर मामा अंगें ॥  
 तो लाख्या बारगिर संगें । तुम्ही म्होरे या मी मागें ॥ मल्हाररावाची दासी  
 बोलली दिनभर बसा डेऱ्यांत । तिला दिलें लवंडून मल्हारबा गेले रागांत  
 ॥ वाहवाजी मल्हार० ॥ ३

लाख्या बारगिर, मल्हारजी होळकर रणामधिं बघा नवरा । तिसरा  
 खिजमतदार संगतीं इमानाचा होता पुरा ॥ दारूच्या अमलांत झमाझम उडूं  
 लागल्या तलवारा । माणूस पडलें फार शाईमध्ये पाहूं लागलें भिरभिरा ॥  
 (चाल) ॥ शाईमध्ये माइचा पुत । जोडगोळ्या भरून बारचेत ॥ पाहुनि मारी  
 छातींत । राव मल्हार केला चित ॥ मागून मारिला लाख्या बारगिर प्रेतावर

नेटकें-नेटका (Adverb declinable) नुकताच; नुकतेंच, थोड्या वेळापूर्वी  
 गंज-रास; संचय; कोठार. मनीं समजा-मनीं उमजा; सावध व्हा. आंगं-  
 जातीनें फिरंग-तलवार. तुम्ही म्होरे या मी मागें-तुमच्या पाठोपाठ  
 पाउलावर पाऊल टाकून मी बेशक चालून घेतों. दासी-रक्षा; नाटकशाळा.  
 ही देखील लढली व मारली गेली-[इंदूर संस्थानची बखर पा. ६]. दिनभर-  
 खिनभर म्ह० क्षणभर (मोडींत ख द चा घोंटाळा) लवंडून-लोढून. ३  
 रणामधिं नवरा-रणनवरा; रणशूर. तिसरा खिजमतदार-रविराव  
 शिंदे (?) [भा. व. पंतप्रधान यांची दुसरी शकावली. पा. ९१]. दारूच्या  
 अमलांत-दारूच्या कैफांत; दारूच्या नशेत. शाईमध्ये-सैन्यामध्ये.  
 माइचा पुत-ह्रीरपुत्र; सुपुत्र. बारचेत-एकाद्या पिस्तुलाचा किंवा बंदुकीचा  
 प्रकार (?) कां जोडगोळ्या भरून बार चेतवला आणि नेम धरून (पाहून)  
 मल्हाररावाच्या छातीवर मारला (?) इंदूर बखरिंत 'बारचेता' ऐवजी 'शेर-  
 बच्याची गोळी लागून मारले गेले' असें आहे. [इंदूर सं. ब. पा. ६].  
 पाहुनि मारी-नीट नेम धरून. राख मग-राख-रक्षा-तिघांबरोबर नंतर

पडलें प्रेत । तिसरा खिजमतगार, राख मग चौघांची एकच मौत ॥  
वाहवाजी मल्हार० ॥ ४

मोठे मोठे सरदार करिती विचार मनामधि चकचुर होती । काय बला-  
वणें झालें मल्हारबा सवती आपली बाजू होती ॥ कांहींच घेणें कांहींच देणें  
नाहीं आपुलिया हातीं । जें झालें तें बरें झालें द्या रायाला मुठमाती ॥  
(चाल) ॥ तुम्ही होळकर बोलवा । तुम्ही करा मातेची सेवा ॥ थडग्याला  
काम तुम्ही लावा । होळकर शाईमध्ये मल्हारबा होता एकच पूत । खूप  
केलीस तलवार सवाई मल्हारी नांव साजत ॥ वाहवाजी मल्हार० ॥ ५

लाख्या बारगिर मल्हारराव रणबहिरी कां मारला ॥ (चाल) ॥ लाख्या  
बारगिर ज्यानें ठेविला । खुप छाती हिथ्या केला ॥ शहाअल्लीबोवा गुरू  
बोलला । शुर मर्दाचा पोवाडा । थोड्या दिवसांमधि पंची वाजवून गेला  
चौघडा ॥ (चाल) ॥ पुढें होणार जाणार । तें ब्रम्ह्याचें अक्षर ॥ हें कदा

मल्हाररावाची मघाशी उल्लेख आलेली दासीहि मारली गेली. मौत-प्रेत-  
यात्रा. ४

चकचूर-चिंतातुर; गर्क; स्तंभित; मूढ. काय बलावणें झालें-बलावणें  
झालें-मृत्यु आला. काय बलावणें झालें-असा कसा विपरीत मृत्यु आला(?)  
मल्हारबा सवती आपली बाजू होती-सवती-स्वतंत्र; निराळी.  
बाजू-पक्ष [पट.]. मल्हारराव आपला एक स्वतंत्र हातच होता तो आज  
तुद्दून पडला असा भावार्थ दिसतो. कांहींच घेणें कांहींच देणें इ०-आपल्या  
मानवांच्या हातीं कांहींच नाही. तुम्ही होळकर बोलवा-काशीराव (?)  
(होळकर म्हणजे अग्नि देणारे असा तर अर्थ नसेल?) तुम्ही करा मातेची  
सेवा-तुम्ही करा मोतची सेवा (?) मोत-उत्तर-क्रिया; प्रेतयात्रा. तुम्ही  
प्रेतयात्रेची सेवा-तजवीज करा. थडग्याला काम तुम्ही लावा-समाधि  
बांधा. होळकर शाईमध्ये-होळकरांच्या राजघराण्यांतील मंडळीत. ५

पंची-प्रिय; लोकप्रिय; प्यारा. वाजवून गेला चौघडा-कीर्ति करून

नाहीं चुकणार । बोले राणू सुतार ॥ रहिवाशि पुणें शहर । राजुताजुशा  
फकीर ॥ ठिकाणा राहतो उंदिर गांवांत । त्याची दस्ती नाहीं कोणाला ॥  
कजव्याला जोडून हात ॥ बाहवाजी मल्हार०॥

६




---

गेला. दस्ती-ऐट, चाल, पद्धत [ आपटे ] त्याची सर दुसऱ्या कोणास  
येणार नाहीं.

६

## पट्टणकुडीचे व कंपूचे पोवाडे

ऑगस्ट १७१९ अखेर भाऊंनी भोज, एकसंबें, सोलापूर, गलदगे, खडकलाट व चिकोडी मनोळी हे तालुके करवीरकरांपासून परत हिसकावून घेतले. नंतर फक्त शिरोळ, आकीवाट, भूधरगड किल्ला व करवीरकरांनी भाऊंचा तासगांवचा वाडा जाळला त्याची भरपाई करून घेणें, येवढ्या गोष्टी राहिल्या.

चिकोडीचें ठाणें भाऊंनी घेतलें तेव्हां करवीरकरांचा मुकाम बेडकीहाळ येथें होता. भाऊंच्या लष्करी हालचालीप्रमाणें तेहि आपल्या सैन्याचे मुकाम बदलीत. ऑगस्टांत वेदगंगेच्या अलीकडे महाराजांचें सैन्य होतें. ऑगस्टअखेर स्वतः महाराज हिऱ्या करून ता. २ सप्टेंबर रोजी नदीपार झाले आणि हमीदवाडा येथें डोंगराच्या आसऱ्यानें त्यांनीं आपला तळ दिला. भाऊंच्या सैन्याप्रमाणें त्यांच्याही लष्करांत पळपुटे लोक पुष्कळ होते म्हणून महाराजांनीं नदींतले टोकरे काढून ठेविले व नदीतीरी जागोजाग चौक्या बसविल्या. करवीरकरांच्या तळापासून पट्टणकुडी येथें भाऊंचा तळ होता. त्यांचें सैन्य फारच थोडें असल्यामुळें त्यास ( शत्रूस ) “ अंगावर घेऊन मोहला पावावा ” म्हणजे शत्रु अंगावर आला असतां पळाची हूल दाखवावी, त्यास अडचणींत नेऊन एकदम गर्दी करून बुडवावें असें भाऊंनीं ठराविलें. पण ही मसलत शेवटीं बिघडली. १०।१२ दिवस दोन्ही दळें समोरासमोर होती, शेवटीं करवीरकरांनीं निपाणीस तोफा लावून नशिवाची परीक्षा पहावी, शत्रूकडून त्या ठाण्याची कुमक न झाली तर मग त्यांचा दम समजला मग बेलाशक लढाई द्यावी असें ठरवून भाद्रपद वद्य तृतीयायुक्त चतुर्थी मंगळवार ता. १७ सप्टेंबर रोजी ते गोट सोडून निघाले.

इकडे भाऊ स्वतः आपला गोट संभाळण्याकरितां जाग्यावर राहिले आणि त्यांनीं बाकी सैन्याच्या दोन टोळ्या करून त्या अनुक्रमें आपले मुलगे रामचंद्र आप्पा व महादेवराव दाजी यांच्या ताब्यांत दिल्या. सायंकाळीं करवीरकरांच्या फौजेनें एकवटून रामचंद्र आप्पावर हल्ला केला. पण त्यांनीं तो तुडवून

काढला. नंतर पुन्हा शत्रूने महादेवराव दाजीवर जोराचा हल्ला केला. तेव्हां ती टोळी कच खाऊन पळू लागली. शिस्त बिघडली. रामचंद्र आप्पास जखमा लागल्या. पिछेहाट होऊं लागली, तेव्हा सायंकाळीं आप्पांनीं गोट हलवून कूच करण्याविषयीं भाऊस निरोप पाठविला. त्याप्रमाणें लादालाद करून ते तयारी करतात तोंच महाराजांची सर्वच फौज गोटावर येऊन आदळली. तेव्हां पालखींतून उतरून भाऊ घोड्यावर बसले व त्यांनीं तोंड दिलें. अचानक आलेल्या शत्रूच्या पहिल्या घडकीसरसे जवळचे सर्व लोक पळून गेले व भाऊंस तीन जखमा लागून विश्वारुराव घाटगे सर्जाराव यांच्या हातीं ते पाडाव सांपडले. भाऊंच्या अन्नावर वाढलेले व त्यांनीं नांव-लौकिकास चढविलेले इतके शिपाई हजर असतां एकांनेही त्यांचा जीव वांचविण्यासाठीं हत्यार चालविलें नाहीं ! एवढा मोहरा जेथें पाडाव झाला तेथें त्याच्या बचावासाठीं झगडणाऱ्या हजार-पांचशें राहो, पण शेंपन्नास तरी योद्ध्यांचे मुडदे नजरेस पडावे ! पण मरणाच्या वेळचा सोबती भाऊंस एकही भेटला नाहीं.

परशुरामभाऊस जखमा लागल्यामुळें घोड्यावरून पडतांच विश्वासरावांच्या स्वारांनीं त्यांस आपल्या घोड्यावरून उचलून घेऊन महाराजांपुढें नेलें तेव्हां ते आसन्नमरण होते. त्यांस पाहातांच महाराजांनीं त्वेषानें 'मारा' म्हणून सांगितलें. त्याक्षणीं विश्वासरावानें भाऊस घोड्यावरून ढकलून दिलें आणि महाराजांजवळ शिलेदार मंडळी होती त्यांनीं तरवारीचे वार करून भाऊंचें शरीर छिन्नविच्छिन्न केलें. याप्रमाणें महाराष्ट्राच्या या प्रसिद्ध सेनापतीचा एका भिकार खेड्यावरच्या भिकार लढाईत अशा अधम प्रकारें शेवट झाला ! समरांगणांत चतुर्थीच्या दिवशीं पतन पावल्यानें त्या विख्यात गाणपत्याचें वीरव्रत सिद्धीस जाऊन त्याच्या कीर्तीस भूषण झालें. बाकीचा प्रकार मात्र त्याच्या शत्रूच्या कीर्तीस दूष्णणास्पद झाला.

परशुरामभाऊविषयीं महाराजांचा द्वेष इतका निस्सीम होता कीं, भाऊंचें प्रेत लढाईत पडलें होतें त्याचें दहन व्हावयास पाहिजे या गोष्टीची त्यास पर्वा अथवा इच्छाही नव्हती. परंतु मिरजकरांचा वकील नारो हरी करंदीकर यानें महाराजांची परवानगी मिळवून हमीदबाडा येथें भाऊंचें प्रेत नेऊन न्यास अग्निसंस्कार केला.

झालेल्या पराजयाबद्दल व विटंबनेबद्दल रामचंद्र आप्पाच्या जिवांस सारखी तळमळ लागली होती. व शत्रूचा भरपूर सूड घेण्याचें त्यानें ठरविलें. म्हणून मिरजेस आल्यापासून पेशवे, शिंदे, नाना व बाळोबा यांजकडे त्यानें सूत्र लाविलें. नाना व बाळोबा यांच्या खटपटीनें करवीरच्या स्वारीकरितां फौज पुण्याहून, रवाना झाली. तींत तीन हजार स्वार, शिंद्याचीं पांच पलटणें किंवा कंपू, गणपतराव पानशे यांचे हाताखालील पेशव्यांचा सरकारी तोफखाना हीं होती. कर्नाटकांतून धोंडोपंत गोखले पांच हजार स्वार, तीन हजार पायदळ व सात आठ तोफांसह येऊन मिळाले. पुण्याहून फौजा निघाल्यावर रामचंद्र आप्पा, हरिपंत बाबा, चिंतामणराव आप्पा हे आपापल्या सैन्यासह मिळाले. त्यांनीं लवकरच शिराळ्याचें ठाणें घेतलें.

नंतर लष्कर वारणेच्या दक्षिणतीरास आलें. करवीरकरांची फौज तोंडावर होती ती बाजूस सरून पन्हाळ्याच्या माचीस जाऊन बंदोबस्तानें राहिली होती तेथें पटवर्धनांनीं चाल केली व करवीरकरांची फौज त्यांनीं उधळली. करवीरकरांची फौज वरच्या माचीस गेली. तेव्हां पटवर्धनांचा इलाज चालेना.

नंतर २९ व्या तारखेस कूच करून पटवर्धनांनीं टेंबलाईवर येऊन मुकाम केला. तें पहातांच करवीरकरांची फौज पन्हाळ्यास होती ती करवीरास आली. दुसरे दिवशीं लढाई झाली. त्यांत फिरून करवीरकरांचा मोड झाला. त्यांचे नारायणराव घोरपडे सेनापति कापशीकर, पटवर्धनांकडे पाडाव झाले.

ही लढाई झाल्यावर करवीरकर महाराजांनीं शहराबाहेरच्या पेठा जाळून टाकल्या; व ते सातव्या तारखेस अवशीच्या प्रहर रात्रीस जनानखाना, चीजवस्तसुद्धां बळवंतराव पंडित प्रतिनिधि, नारायणराव पाटणकर सरलष्कर, चतुरसिंग भोसले, हैबतराव गायकवाड विश्वासराव, दौलतराव गायकवाड सरखवास, विश्वासराव गायकवाड, रायाजी जाधव जतन मुखूख वगैरे सरदारांस घेऊन पन्हाळ्यास गेले. करवीराच्या रक्षणाकरितां राजाशा व प्रीतिराव चव्हाण यांस ठेविलें.

दारूगोळा यावयास अवकाश असल्यामुळें करवीरास दहापंधरा दिवस मोर्चे बसले नाहींत. पुढें कदाचित् मोर्चे बसल्यावर करवीरकर गडावरून येऊन गलबल करतील म्हणून त्यांना उधळून लावावें अशा उद्देशानें पट-

बर्धनांनीं पन्हाळा पावनगडच्या मध्यभागीं माचीतर उतरलेल्या करवीरकरांवर छापा घातला. तेथें मोठी घनचक्रर झाली. करवीरकरांचा संबंध गोठ छुटला गेला. शेंकडों लोक मारले गेले; व पाडाव झाले व परशुरामभाऊवर इत्यार चालवणारा विश्वासराव गायकवाड सांपडला. त्यास ठार मारून रामचंद्र आप्पानें आपली प्रतिज्ञा पुरी केली. नंतर लवकरच करवीरास मोर्चे बसले. त्यांनीं गांवांत पाणी नेणारे नळ फोडले व पाणी बंद केलें.

याच वेळीं करवीरकरांकडून तहाचें संघान पुन्हा लागलें. “ त्यासमयीं “ यश ध्यावयाचा समय. परंतु दुराग्रहानें ती ॥ रामचंद्र आप्पा यांणीं त्यांचें बोलणें कबूल केलें नाहीं. ”

इकडे पुण्यास यापूर्वीच थोडे दिवस सखाराम घाडगे याची कैदेतून मुक्तता झाली होती. त्याच्या सुटकेची वातमी ऐकतांच करवीरकरांनीं साखरा वांटल्या होत्या. त्याच्याकडे त्यांनीं सूत्र लाविलें. मग काय विचारतां ? त्या ‘पराक्रमी’ पुरुषानें बरोबर कळ फिरविली. कंपूचा मुख्य ब्राउनिंगसाहेब याची बदली केली व दुसरा डिससाहेब म्हणून कोणी होता त्याजला रामचंद्र आपासच धरावें असा हुकूम देऊन मुख्य करून पाठविलें. हा अकल्पित फितूर कळतांच मसलत बिघडली असें समजून वैशाख शुद्ध ३ रोजीं रात्रीं रामचंद्र आपा मोर्चे उठवून पळून गेला.

## पट्टणकुडीचे लढाईचा पोवाडा

३४

[ शाहीर-जोतीराम ]

हा पोवाडा विश्वसनीय आहे हें सोबत जोडलेल्या टीपांवरून दिसून येईलच. काव्याचे दृष्टीनेही पोवाडा उत्कृष्ट आहे. शाहीर कोल्हापूरकरांचा पक्षपाती दिसतो.

धनी छत्रपती शिवराज नेमले झुज लढती फौज मार लाविला । झाली एकच गर्दी भाऊवर हल्ला ॥ ध्रु०॥

धन्यावर दाली धरून क्रिया सोडून, आला चालून केला अभिमान गर्व थोर । म्हणे एकदांच पाहीन कोलापूर क्षेत्र ॥ त्या गर्वाचे घर खाली पाहून शुद्ध गेली फजिती झाली रावण बुडाला दशासूर । त्या रामचंद्राने केला संहार ॥ असे थोर थोर सांगती बहुत शिकविती आल्या परिचिती तरि उमजेना गव्हार । मुक्तीने वोटिलें काळाचें घर ॥ आला नानाचा वकील सांगे भाऊला करावा सल्ला फिरून जावें तुम्ही माघार । कर्नाटक स्वारी फिरंग्यावर ॥ फिरंगी चढून आला म्होर । तुम्ही जाऊन उतरा तुंगभद्रेवर ॥ झाला धन्याचा हुकूम आली वस्त्रें राजावर दावा नका करूं वैर । ध्या

धन्यावर-कोल्हापूरकर छत्रपतीवर. दाली धरून-दाली बांधून; पैज होड बांधून; संग्रामास सिद्ध होऊन. क्रिया सोडून-क्रिया-शपथ, प्रतिज्ञा. क्रिया सोडून-प्रतिज्ञा करून कां मोडून? क्षेत्र-क्षेत्र. त्या गर्वाचें घर खाली पाहून शुद्ध गेली-पाहून या ऐवजी मूळ शब्द पडून असा असावा. दशासूर-दश तोंडांचा असुर असें कवीस म्हणावयाचें आहे. परिचिती-प्रचिती, अनुभव, प्रत्यय. गव्हार-मैद; नीच. मुक्तीने वोटिले काळाचें घर-मुक्ति-मृत्यु. वोटिले-ओढिले. जवळ केलें काळाचें घर-यमलोक. आपल्या मरणानें यमलोक जवळ केला; मरून नकास गेला. कर्नाटक स्वारी फिरंग्यावर-फिरंग्यावर नव्हे. फिरंग्यासहित टिपूवर. हें श्रीरंगपट्टणच्या शेवटच्या स्वारीसंबंधी आहे आली वस्त्रें-वस्त्रें आली. "म्हैसूरच्या स्वारीचा कुलअखत्यार त्यांनी (बाजीरावसाहेब पेशव्यांनी) भाऊंवर सोंपविला व मुतालिकीची शिके-कव्यार व मोरचेल व वस्त्रें



तुमची खंडणी बांधून देतो घर ॥ राग आला भाऊला घरवेना धीर । गर्वांनीं फुगला चढला अहंकार ॥ बोले हंतेनें घेईन कोलापूर । मग घेऊन गोकाक मग बागवाडी घेऊन चिकोडी नदीच्या थडी केला मुक्काम खडक लाटेला ॥ भुज घेऊन गोळा मारी लष्कराला ॥ १

महाराजांनीं मनसोबा केला गंगा उतरला कुनूरास गेला डेरे दिले समगात । आले गलीम चढून लाटेच्या मैदानांत ॥ महाराजांनीं कुच करून फौज घेऊन उतरले हमिदवाड्यावरत । झुज नेमिळें राव केली मसलत ॥

व जवाहीर वगैरे बहुमान त्यांजकडे पाठविला.” [ खरे ५८४५ ]. बांधून देतो घर-मागें तासगांवास करवीरकरांनीं भाऊसाहेबांचा वाडा जाळला. त्यास अनुलक्षून. [ खरे ५८६१ ]. “ करवीर महाराज यांची स्वारी तासगांवास घेऊन वाड्याचा वगैरे फारच नाश केला. याजमुळेंच बद्धकटाक्ष पडला. ” [ काव्ये. पा. ४९६ नारो हरीचें पत्र ]. कोल्हापूरचे पोवाडे या पुस्तकाचे संपादक खालील टीप देतात. “ परशुराम भाऊंनीं कोलापूरकरांवर स्वारीस निघतांना तासगांवचे वाड्यापुढील दरवाजा चिणून टाकविला. कारण कोल्हापूरचा समाचार घेऊन आलों म्हणजे हा दरवाजा खुला करूं. तसें झालें नाहीं. आजपर्यंत तसाच चिणलेला आहे. ” “ नंतर शहरांत शिरून भाऊंच्या वाड्यांत कडबा भरून वाड्यास अग्नि लावून दिला ” [ को. क. प्रां. इ० उत्तरार्ध पा. १०१ ]. घेऊन मग गोकाक इ०-[ खरे पा. ५८४३, ५८४६, ५८४७, ६०७२ ]. हंतेनें-अहंतेनें, गर्वांनीं. भुज-भोज (गांवाचें नांव) [ खरे, ५८६१ ]. १

गंगा उतरला-“ ता. २ सप्टेंबर रोजी वेदगंगा उतरून पलीकडे गेले ’ [ खरे, ५८६४ ]. “ श्री महाराज राजश्री छत्रपति स्वामी यांची स्वारी काल भृगुवारी घटका दोन घटका दिवसास सायंकाळच्या नदीपार होऊन कोणुरानजीक डेरे झाले. दोही नद्यांच्या दरम्यान उतरले आहेत. ” [ खरे, ६०७२ ]. राव केली मसलत-“ करवीरकरांनीं छपा घालावा ही मसलत करून दोन वेळां उद्योग केला ” [ काव्ये. पत्रें यादी पा. ४९६. नारो हरी करंदीकर, मिरजकरांचा करवीरकरांच्यादरबारांतील कारकून. यानें स्वतः लिहिलेली हकीकत. हा या लढाईचे वेळीं करवीरकरांचे, गोंटांत जातीनें हजर होता.

चार हजार घोडा स्वार होऊन तयार घेऊन दळभार नगारा केला सैनंत ।  
 आणूं या भाऊला धरून जीत ॥ नीत उठून स्वारी गलिमावरी तें लष्कर  
 सोडून नायेत । भाऊनें तोंड लपविलें डेऱ्यांत ॥ कशी चित्याला पाहून  
 हरणी दबकत । नाहीं झुजायाची तकवा धरली हिंमत ॥ आली स्वारी मागें  
 परतून लष्करांत । धनी छत्रपती बोलले यशवंत ॥ आणा मानकरी हटकून  
 समस्त । चोपदार हिंडतो ताकीद करीत ॥ उद्या हल्ला भाऊवर समशेर  
 रणांत । ऐकून शिपाई दचके मनांत ॥ एक एक शिपाय निवडा हजारांत ।  
 त्या सर्जेराव बापूची भली मात ॥ भोंसल्याचें दैव थोर, शिवाचा वर, नगी  
 समशेर विडा पैजेचा मांडला । पुण्यप्रतापी महाराजाचा बोलबाला ॥ २

आले थोर थोर मानकरी शिपाय रणशूर, करती जोहार, महाराज बोले  
 वचन । अणा चतुर सैनेला बोलावून ॥ हुता दिवस मंगळवार होऊन तयार ।  
 घेऊन दळभार डंका नौबतीस करून हत्तीवर हौदा भडके निशाण ॥ घाटग्या-  
 ची नगी समशेर हिंमत बहादुर खासे बालदार पांढरे बापू चवाण । पाटण-  
 कर माने भपकर पठाण ॥ सिंदे भोंसले यादव जाधव घोरपाडे मिळून ।  
 देसाई देशपांडे मिळाले सैन ॥ चार हजार पायदळ सनद्या मिळून । साहा

यानेंच पुढें भाऊचें दहन केलें ] . समगांत-संगमांत. नीत-नीट ? नायेत-  
 न येत. धरली-हरली (?) मोडीत ह आणि धचा घोंटाळा हटकून-  
 बोलावून. आणा मानकरी हटकून समस्त इ०-“नंतर भाद्रपद वद्य १३ शके  
 १७२१ इंदुवारी अस्तमानी भोजन करून महाराज कचेरीचे डेऱ्यांत येऊन  
 बसले. तमाम मानकरी व शिलेदार व रत्नाकरपंत वगैरे यांस बोलावून लढाई-  
 ची मसलत उदईक मंगळवारी चालून जावे. तिकडील फौज आल्यास लढाई  
 घ्यावी. न आल्यास गोटावर चालोन घ्यावें. असें सर्वांचें विचारें ठरून लष्करांत  
 ताकीद झाली.” [काव्ये. सं. प. या. पा. ४९६ करंदीकर]. २

चतुर सैनेला-चतुरसिंघास (?) चतुरंगदळास (?) हुता-होता.  
 दिवस मंगळवार-वार बरोबर आहे. भडके निशाण-भडके-  
 फडके, झळके. खासे बालदार-खास बादर-खाशांची बंदूक घेऊन

हजार घोडा हजिरी लिहून ॥ बारा हजाराची भरती करून । सरखवास  
मुलुख जप्तन दोधेजण ॥ चला हुजरातीला फौज कडाक्यानं । रत्नाकर आषा  
उजव्या बाजूनें ॥ तोफखाना जिलिबी चाले जलदीन । ह्योर वाजंत्र्याचे बाजे  
लावून रणशूर शिपाई मिरवे रणांतून ॥ केले केदारलिंगाचें स्मरण । अवसर-  
माता चोपडाई करी धांवणें ॥ रत्नासूर दैत्य मारिला नाथानं । केले अंबा-  
देवीचें स्मरण । महाराज देव अवतार वारूस स्वार नगी समशेर भडका  
अग्नीचा उठला ॥ त्या निपाणीच्या माळाला जम पडला ॥ ३

महाराजांनीं पत्रिका लिवली जासुदास दिली खबर पाठविली बोलवा  
भाऊला झुजायाला । सावध करून मारावा वैऱ्याला ॥ भाऊनें धरला दम  
नेसला सुम खावुन गुम निश्चित बसला डेऱ्यांत । तंगबाहार तयारी साऱ्या  
सैनेस ॥ महाराजाला करावा ज्वार फौजेचा फरा बांधला । धरामार निशाणा-  
चा उठला ॥ ठेवा हन्यावरती डोई हर तुम्ही बोला । नाहीं अवसान उप-  
सायाचें तलवारीला ॥ जीन घालाय विसरला घोडा सुटून गेला । भाऊ  
कंठाळीस गुंतला चाकर पळाला ॥ काय सांगूं दादानों गळाठा झाला ।

बरोबर चालणारा शिपाई सनद्या-सनदी. दोधेजण सरखवास-(पु.)  
—मुख्य नोकर [पट.]. जप्तन्मुलुख-प्रदेश जेता. [पट.]. घोरपड्यांचा  
किताब. रायाजीराव जप्तनमुलुख. अवसर माता चोपडाई-अवसर  
(प्रा. पु.)-अंगांत येणें [आपटे]. अवसरमाता-अंगांत येणारी देवी.  
जागृत देवता चोपडाई. करी धावणें-धावणें करून आली. ३

सावध करून मारावा वैऱ्याला-खोटी गोष्ट. कविकल्पना. नेसला सुम(?)  
तंग बाहार-तंग वार करणें-जीनबंदी करणें. ज्वार-जेर. फरा-बाजू,  
फळी. धरामार निशाणाचा उठला-धरामार पाहिजे. धरामार असा शब्द  
सांपडत नाही. धरामार-धरून दिलेला मार [मोल्स.] निशाणचा-सैन्याचा  
फौजांचा. ठेवा हन्यावरती डोई-(?) कंठाळीस गुंतला-पशूच्या पाठीवर  
वाहून नेण्याकरितां आलेला बोजा. भावार्थ, छत्रपतींचा हल्ला आला तेव्हां

फौजेची बगल उडाली पळ सुटला ॥ चोपदार मारून फिरवी लोकांला ।  
चार हजार घोडा खासा तयार झाला ॥ भाउचा लेकर आपासाब सुजला ।  
आधीं तोंड लागलें हुजुरपा गेला ॥ बाहिणाजी भोंसले पांडव्या पडला ।  
गाईकवाडास जमखा लागल्या ठार झाला ॥ फौजेचा मोहरा मार्गे फिरला  
सरला । राजाला राग भोठा क्रोध आला ॥ रत्नाकर आपा हैबतराव उठला ।  
पाटणकर यादव सर्जेराव मिडला ॥ बापु चवाण फिरवी महाराजाला । शेंडूर  
पायदळ घुसले ओढ्याला ॥ छमछमा उडे समशेर रणभूर्माला । झाली एकच  
गर्दी सर्या अंधकारला ॥ माईला लेकरुं वळखेना असा वकत पडला । येवून  
भाऊला ॥ शिपायांनीं फसविलें एकला पडला । माऊ घोड्यावर फिरा माघार  
बक्षिसा देतो शिपायाला ॥ काय पळून तोंड दाखवूं पेशव्याला ॥ ४

आला दिवस दोनवारला लागली टक्कर होती झुंबर लढाई दोही  
दळाला । हटकून मारी हेरून हेराला ॥ लावला तोफेचा भडिमार गोळे  
अनिवार जखमी फार गणता नाहीं मुरद्याला । भगवंत सारथी दोही  
दळाला ॥ हजारामधि एक मारी फिरून माघारी समशेरा रणामधिं खेळे  
रणशूर भाला । राया जाधव जप्तन-मुलुख लव्हा केला ॥ झुजाची मात  
पट्याचा हात मिसळला । आंत जखमा चढल्या आपाला ॥ भाऊचे लष्कर  
गडबडलें पळ सुटला । लुटलें धन सांपडली पेंडान्याला ॥ डेरेदांडी पालखी

गोटाची लादालाद करून तो लावून देण्याच्या कामांत भाऊ गुंतले होते  
[खरे, ५६६६]. सुजला आधीं तोंड लागलें हुजुरपा गेला-सुजला-  
झुजला असे मुळांत असावे. “शत्रूशीं गांठ पडली तेव्हां....सायंकाळच्या  
प्रहर दिवसास करवीरकरांची फौज एकवटून रामचंद्रपंताच्या टोळीवर तुटून  
पडली तेव्हां रामचंद्रपंतांनीं पराकाष्ठेची जवामर्दी करून शत्रूस मार्गे हटवून  
हुसकून लाविलें. [खरे, ५६६६]. मोहरा-हला. वकत-वखत; प्रसंग. ४

झुंबर लढाई-तुंबळ लढाई. हेरून हेराला-हेरून ईराला, वीराला असें  
पाहिजे. दळाला-दळाला; दळाची; दळांत. जप्तन मुलुख लव्हा केला-जप्तन-  
मुलुखें (खानें लव्हा केला) नरवार केली. लव्हा-मोठी तरवार. (उ०

घरा त्या हुटाला । साहा हत्ती तोफा चौघडा स्मंपडला ॥ झाली संध्याकाळ  
दिवस मावळला । जतन मुख दादा पाठीवर चढला ॥ राजाचे लोक  
मारी हार्ती भाला । काळाची मिठी यमानें गांठला ॥ एका पलामधिं घरलें  
भाऊला । सर्जेरावबापूनें पुढें घेतला ॥ हैबतरावदादा म्हणे भाऊला । हात  
जोडून शरण ये महाराजाला ॥ काय तरी घडूं नये हा निश्चय ठरला । पुढें  
बातर्मा कळविली भाऊ धरून आणला ॥ झाला हुकूम घन्याचा मारा  
वैऱ्याला । तवा सर्जेराव बापूनें हत्तीवरनें खालीं राकून दिला ॥ भाऊ  
पळतांच खाशा भालदारांनीं तोडला । तलवारीचे धारेनें प्राण गेला ॥ धारा  
तीर्थामधिं जाऊन मिळाला । करा खुशालीच्या तोफा आनंद झाला ॥  
भाऊ जोशी अर्जी करी महाराजाला ॥ द्या हुकूम आज्ञा अग्नि भाऊला ।  
भाऊंचो हाडें पाठविलीं मिरजेला ॥ पाणी आणलें बाळासाहेबांनें डोळ्याला ।  
दुःखाचे डोंगर उभाळा सुटला ॥ आज भाऊला मारिला सुभा बुडाला ।  
आज बाजू मोडली चिरा दांसळला ॥ सा सावरून धीर देतो अवघ्याला ।  
महाराज यशवंत धाक मुखुखांत वाजे नौबत यास आलें तरवारीला ॥ आज  
भाऊ मारिला थोर नक्षा झाला ॥

५

खान लव्हा लव्हा बोलला । खानाचा लव्हा बेगिन आला ॥ ) हुटाला-  
उंटाला. पाठीवर चढला-चालून आला, पाठलाग केला. सर्जेराव बापूनें  
पुढें घातला-[ काव्येतिहाससंग्रह पा. ४९६ पत्र नं. ४९१ ] “ भाऊसाहेब  
खाशा घोड्यावर बसले.....करवीरकरानी केवळ वेडेपणाच केला.” हत्ती-  
वरनें-वास्तविक घोड्यावरून. भाऊ पळताच-खोटी गोष्ट. भाऊ जखमा  
लागून जवळ जवळ मेलेलेच होते. मग ते पळतील कसे ? भाऊ जोशी-  
“ लढाईनंतर मध्यरात्री अतिशय मिनतवारीनें नारो हरीनें भाऊराव जोशी  
याचे मार्फत वधिला लावून दहनाकरितां भाऊचें प्रेत मिळविलें. करवीरकरांची  
इच्छा भाऊंना अग्निसंस्कार व्हावा अशी मनापासून नव्हती. [खरे]. उभाळा-  
उमाळा; उभडा. सुभा बुडाला-दौलत बुडाली; मुखुख बुडाला. बाजू-  
साहाय्यक. यास-यश. नक्षा-कीर्ति.

५

भाऊ गर्दीमधि मिळाला खबर पुण्याला श्रीमंताला । लखोटे पाहिले वाचून ॥ कसें एकाएकीं हरपलें रत्न । नानानें खबर ऐकिली “खुशाली झाली” पत्रिका लिवली अर्जी महाराजास करून ॥ अमृतराव ते गळलें अवसान । पुढें चिंतामणराव भाऊचें सूत्र उतारलें हरिपुरावर चढाई करून ॥ म्होर घाट रोखला शिरोळकरान । केला संग्राम कृष्णातीरीं गोळी अनिवार ॥

गर्दीमधीं मिळाला-मेला. गर्द होणें-धूलीभूत होणें. नानानें खबर ऐकिली ‘खुशाली झाली’-करवीरकरांनीं जयानंतर खुशाली केली ही खबर नानांनीं ऐकिली. “पत्रें वाचून नानांनीं बहुत खेद केला.....बहुत श्रमी जाहले. भाऊसारखे सरदार दौलतीमध्ये कोणी नाहीं. आम्हास हांक मारावयास आतां कोणी नाहीं याप्रमाणें बोलले.” [ खरे, प. नं. ५१२७ ]. “ राजश्री नानांनीं परम खेद केला.....भाऊ निदानचे सोबती होते. सरकार दौलतीमध्ये मर्दुमीस याप्रमाणें कोणी नव्हते.....” [ खरे, पा. ५१३० ]. “ इतक्यांत सायंकाळची अर्धघटिका दिवस राहिला. मी तेथें जवळच होतो. महाराज प्रेत सोडून पुढें पाव कोस जाऊन बैठक केली तोफांचे बार करवले. साखरा वांटल्या. खुशाली जाहली.” [ का. सं. यादी पत्रें वगैरे पा. ४९६ ]. अमृतराव ते गळले अवसान-अमृतराव पेशवे त्या वेळीं कारभारांत होते. “ श्रीमंत राजश्री अमृतराव कारभारांत आहेत.” [ खरे प. नं. ५०३९ ]. सूत्र उतारले-शुतर-उंट-सहाय्या चौकांतील हकीकत सर्व बरोबर आहे. खुद्द चिंतामणराव आप्पा साहेब सांगलीकर यांचा वांका पहा. [ खरे, ७३६५ पासून ७३६६ पर्यंत. ] “ रात्रौ चंद्रोदय जालेवर काल बुधवारी निघोन ×× कृष्णा, वाडीजवळ उतरून सांगलीस मुक्काम केला. रात्रौ येतांना चिपरीकर व दानोळीकर याणीं बाहेर निघोन गोळ्या व बाण टाकले. रात्रीचा मामला. कांहीं समजेना. चिपरीकरांनीं फारच दाटी करून जामदारखान्याचीं वगैरे उंटें पांच नेलीं. तीं मातुश्री रमाबाई मावशी व श्रीं राजश्री नारायणराव बाबा समागमें इचलकर्जाहून येथें आले. मातुश्री व श्रीमंत समागमें होती याजमुळें उंटें सोडावयास गांठ पडली नाहीं. रात्रीचा मामला. अन्न आलें. याजमुळें कांहीं न समजे, म्हणून उंटें राहिलीं. तीं राजश्री आप्पासाहेब यांचे पत्र काल मंगळवारचे तेरखेचें सायंकाळीं तेथें आलें. त्याणीं

जखमी फार घायाळ झाले जखम्यान । केली दाटी आला वारणा उतरून ॥  
 पुढें कळलें भाऊचें गळलें अवसान । रात्रीचा जात होता पळून ॥ चिप्रीवर  
 वाट घरली शिरोळकरान खुब मार दिला गोळ्याचे सोडले बाण । चार हुट  
 खजिना तट सांडवून ॥ लष्कर गडबडलें आला चतुर सैन । पाण्यांत नावा  
 ढकलिल्या गलिमान ॥ राव कैक बुडून मेले पाण्यांत शिरोळकर आले मार्गे  
 लुट घेऊन । घनी आडवा उभा माळावर अवघ्यासी देतो बरोबर वांटून ॥  
 फोडलीं सलदें मोडलीं कुलुपें आंत तुरे मोत्याचे रुपये पोशाग सोन । केल्या  
 बाक्षिसी खुशालीनें ॥ लोकांला, भली मात केली नाईकजी पाटलान ॥ पाटी-  
 ला शाबासकी दिली म्हाराजान । राजा करवीराला जाण ॥ आपानें केली  
 रवानगी आणा जिते धरून धोंडजी गोखल्याला ॥ ६

राजा करविरा निघाला आनंद झाला करा तोफेचा भडिमार । वांटल्या  
 साखरा गुढ्या घरोघर ॥ नारी आरती ओंवाळी लोक भेटले बसले तर्की  
 इचलकर्जीस राहों नये, कूच करून कृष्णापार होऊन लीकर जावें, लिहिले-  
 वरून काल चंद्रोदर्या निघोन आलों. दानोळीकरांनीं पहाटेचे फारच दाटी करून  
 गोळ्या मारिल्या. बुनगें संभाळून झांजर झांजर आहे तों वारणातीरीं उतारास  
 मार्गे तोंडावर उभे राहून उतरून आलों. चिपरीस शिराळेचा जमाव कांहीं आला  
 होता त्यांनीं बुनग्यावर दाटी केली हें समजोन तिकडे गेलों तो उंट गांवांत  
 गेले. दिवस असता तर गांव जाळला असता. रात्रीचे गांवांवर कसें जावें ?  
 किती जमाव आहे कांहींच समजेना. तेव्हां बाकी राहिलें बुनगें संभाळून आलों.  
 जामदारखाना व माझे पोशाख झाडून गेले. सेवेशीं विदित होय विज्ञापना.  
 [ खुद्द चिंतामणरावाचें पत्र, खरे ६०६७ ] जखम्यान-जखमांनीं (?) तट  
 सांडवून-तटाला-काठाला टाकून देऊन पळतां पळतां नदीकांठीं उंट व खजिना  
 सोडून देऊन (?) गलिमान-शत्रूनें. सलदें-सलिदे मू. श. सलिदा.  
 आपटे याचा अर्थ नुसता उंटावरचें खोगीर असा देतात. सलद-मोठी  
 तिजोरी; मोठी पेटी [ मोत्स.]. ६

राजा इचलकर्जीला निघाला-“ पट्टणकुडीची लढाई झाल्यावर महाराजांनीं  
 इचलकरंजीस जाऊन वेढा दिला.....इतक्यांत पुण्याहून आपल्या पारिपत्या-

म्हाराज ईश्वर अवतार । सत्तावीस पिढ्या बाच्छायाचेवर ॥ राजा इचल-  
कर्जीला निघाला, पाडून करा बरोबर । इचलकर्जीने केला सल्ला फिरबि-  
ल्या ढाला खबर शिरोळ नांदणीला ॥ किती कमासदार शिरढोन पाडुनी केला  
चकचुरा । शिरोळचा किल्ला शिव मिरजेवर ॥ शिरोळचा गुमट धोशा दुरवर ।  
नाईकजी पाटील धनी सरदार ॥ धन्याला मुजरा तक्ताला जोहार । नरहरी  
पावील उंच दिगांबर ॥ लुच्चा त्रगलीचा उतरला नूर । दास मी तुमचा  
लोळे चरणावर ॥ द्या मती मजला उज्ञानाचा सागर । जोतीराम गातो नर-  
हरीचे आगर ॥ शिरोळ बाका सवाई सपाटा बाजे डंका घाक पडला मिरजे-  
ला । झाला आगम ढोसणी दिली वैय्याला ॥

७



करितां फौज रवाना होणार हें नक्की वर्तमान कळल्यावरून: त्यास हें चढावार्चे  
धोरण अजीबात सोडून द्यावें लागलें. आणि इचलकरंजिकरांशीं कसाबसा  
तह ठरवून त्यांनीं आपली फौज उठवून नेली ” [खरे, १९९३-१९९४].  
पाडून करा बरोबर-जमिनदोस्त.

७



# पट्टणकुडी व कोल्हापुरचे लढाईचा पोवाडा

३५

[ शाहीर-खेमू ओमू ]

सकी

आद करवीर तकत थोरजागा, शिवबा राजाचा । दक्षिणेमंदि धनी  
नांदतो त्रिभुवर्नी डंका त्याचा ॥ बोले खेमूबाळ दया हाय करवीर काशीचा ॥

पोवाडा

शूरमर्दाची लढाई झाली चढाई गर्दी राजाची तलवार ॥ परशरामभाऊ  
मोडला पट्टणकुडीवर ॥ ध्रु० ॥

आपासाब भाऊचा पुत्र करून मसलत स्वारी करावी दखणेवर । सांपडला  
आळत्यावर लढाई झाली जोरावर ॥ करधिरास घेऊन आले जबरदस्त केले  
भ्याला आपासाब सरदार । क्रिया घेऊन सोडून दिले धनी महाराज वग्र ॥  
सांगलीस गेला सांगे बापाला असे झाले अळत्यावर । आले इंसिम भाऊला  
बांधला दाली राजावर ॥ श्रीमत बाजीराव लिहून अनभाव धाडला भाऊ-  
साहेबाला पत्र । घेऊन गेला दलभार उतरला जाऊन पुण्यावर ॥ रास्त्याला

चढाई-हल्ला; चाल. गर्दी-नाश; विध्वंस. जबरदस्त-मूळ जेरदस्त  
किंवा जेरजप्त पाहिजे. अशीच चूक पानपतच्या पहिल्या पोवाड्यांत झाली  
आहे. क्रिया-वचन. "...त्या समयी आपली दाली गेली आहे ती  
द्यावी म्हणून विनंति केल्यावरून ( करवीरकर महाराजांनी ) दाली दिल्ली.  
त्यावेळी रामचंद्ररावांनी आजपासून राजमंडळावर तरवार धरणार नाही व  
वडिलांस ( परशुरामभाऊस ) येऊ देणार नाही अशी क्रिया बेलभंडारा  
देऊन महाराजांच्या पायांवर हात ठेविला " [को. क. प्रा रा. इ०  
उत्तरार्ध भा. १, ९७]. पण ही खोटी गोष्ट आहे. आळत्याच्या लढाईचा  
पोवाडा पहा, महाराज-महाराज; महाराजांनी. वग्र-अवग्र. अवग्र-  
सर्व, यथास्थित, इत्थंभूत. अवग्र हा शब्द नागपूरकर भोसल्यांच्या  
खरीत अनेक वेळां आला आहे. इंसिम-इशीम-योग्य अभिमान  
[मोल्स]. ईर्ष्या. अनभाव-मूळ शब्द अजमाव असा पाहिजे. अजमाव-

जमाने क्रिया केले फार । झाला मोकळा भाऊसाहेब आला भाईर ॥ इमान  
भाऊ देऊन स्वारी केला गडावर । नाना फडणीस लिहून अंतूस घाडला  
करविरास पत्र ॥ म्हाराजाचें सैन बडविला दैन सांगलीवर ॥ शूर० ॥ १

आला सातारी महाराज घेऊन फौज, पाठी लागले दुरवर ॥ भाऊसाहेब  
उतरला करनाटकासमोर ॥ नाही पेशव्यास मानला, गैर बुद्ध केला । उठविला  
चहूंकडे दलभार ॥ महाराजाचा मुलख बडविला तुंगभद्रेपात्र । कांहीं आला  
सर करीत, ठाणे घालीत उतरला येवून चिकोडीवर ॥ उठले पेंढारी दखणचे  
वळू लागले गुर ॥ श्रीमंत म्हाराज घेऊन फौज असे फिरे बातमीवर । ठाई  
ठाई नित लढाई होई आठोपार ॥ दोन लाख लष्कर भाऊसाहेबाचे दलभार ।  
बुणुगवाजार लष्कर उतरे तीन कोसावर ॥ आरव लोक हबशी एका शिपाय  
सनदी न्यार । जरीपटक्याचा धनी अघाडी आपा की लिपाणकर ॥ नाही

अजमास. जमानें क्रिया केलें फार-मू. श. जमान (अरवी पु) जबाबदार;  
हमीदार; जामीन. “रास्त्यांच्या रदबदलीने व दरम्यानगिरीने परशराम-  
भाऊची मांडवगडावरून सुटका झाली.” झाला मोकळा भाऊसाहेब-  
मांडवगडाहून परशुरामभाऊची बाजीराव पेशव्याच्या अटकेंतून सुटका झाली  
त्यास अनुलक्षून. अंतूस-(?) अंतस्थ तर नव्हे? दैन-दैत्य (?) १

गैरबुद्ध केला-कुविचार, अविचार केला. वळू लागले गुर-“तिकडील  
पेंढारी यांनी तमदलगे, शहापूर तारदाळ वगैरे गांवचीं गुरें बहूत नेलीं.” [खरे,  
६०१७.]. नित-नित्य. आठोपार-आठ प्रहर. भावार्थ हरघडी. बुणुग  
बाजार-बाजारबुणगे. सनदी शिपाई-याचा बरोबर अर्थ लागत नाही. हा  
शब्द मोडककृत कोल्हापूरच्या इतिहासांत आलेला आहे. “ठाण्यांत जे सनदी  
वगैरे लोक होते त्यांत दोघे भाऊ मोठे शूर शिपाई होते.” [पा. ७२] यांवरून  
सनदी शिपाई म्हणजे मातबर किंवा वरिष्ठ प्रतांचे एकाड्यासारखे सैनिक असावेत.  
कोशांत हा शब्द सांपडत नाही. न्यार-न्यारे; विशेष. लिपाणकर-निपाण-  
कर, आपा देसाई निपाणकर. हा अतिशय शूर परंतु तसाच क्रूर पुरुष होता.  
हा मूळ कोल्हापूरकराजवळ होता. पण तेथून भांडून परशुरामभाऊस मिळाला.

दरकार भाऊला भ्रंरांत केला येऊन, घडलें होणार । मुहुर्त पाहून डेरे दिला  
पट्टणकुडीवर शूर०। २

आले क्रोध म्हाराजाला तयारी केला स्वारी करावी भाऊवर ॥ मान-  
कन्यासी पत्र घाडला जमले शार्दूल वीर ॥ आले सत्तावीस गडकरी झाले  
तयारी पंत विशाळ बावडेकर । यादव जाधव भोंसले खानवटकर ॥ आले  
नारोजीबा घोरपडे वाजे चौघडे सैनापति कापशीकर । चतुराशींग राजा  
रत्नागिरी हिंमत बाहादूर ॥ आला राजबा तात्या खंर लिंबाळकर । सरनो-  
पत दादा सरदार ॥ गोविंदराव कोकन्या चिटणीस फडणीस फलटणकर ।  
आले दौलतराव इश्वासराव दिनकरराव चवाण हैबतराव वभ्र ॥ शामजी  
घाटगा मानसिंग बावा पाटणकर । आला आबासाहेब बागल खानवटकर ॥  
भले रेखोजी बाणाईक हुजर । बाबुराव भोंसले सुभानबा बोडक्या दिलदार ॥  
भलेभले सरदार खासबार्दार शिपाय बाहादूर रणनवरे । धुडगांवकर नलवडे  
शेंडूरकर मामा वभ्र ॥ जनबा काका भला जाहीर सैनेला, रघुनाथ मान्या  
हंबीर । मानोजी भाऊ जगदाळे बेडकीहाळकर बाबा रणवीर ॥ इट्या  
पट्याचे झोंक कानडे लोक, बाळासाहेब तोरगलकर । रणबाजा राऊत कडाकी  
नागवी हत्यार ॥ आपासाहेब घाडगे तयाची कमान जोरावर । पांचशें फौज  
सवाशें पेंढार अग्नीसार ॥ आंडगर बंडगर झेंड्या धनगर सहदेव सरदार ।  
पांढऱ्या कैदम लोकांढ्या आणखी सपकर ॥ बापूसाहेब सजेंराव गरजतें

याचें नांव शिधोजीराव. [ याचें चरित्र को. क. प्रां. रा.इ. उत्तरार्ध भा. २ पा.  
१८७-१९५ वर पहा. ] २

भ्रंरांत-मू. श. भ्रांत असावा. भ्रांत-Perplexed Confused Be-  
wildered. [मोल्स.]. विशाळ-विशाळगडकर पंत. नारोजीबा घोरपडे-  
नारायणराव घोरपडे सेनापति. रत्नागिरी-रत्नाकर आप्पा. इट्या पट्याचे  
झोंक कानडे लोक-इट्यानं आणि पट्यानं लढणारे कानडे शिपाई. कमान-  
धनुष्य; कमठा. अग्नीसार-अग्निसंमान. झेंड्या-झेंडे, आडनांव आहे,

नांव दलामाधि त्याची तलवार । जरीपटक्याचा धनी सवाई खंबीर कागल-  
कर ॥ शूर० ॥ ३

असे बाराशें उमराव जमले राव निघाले बांधून कंबर । चालले दलवार  
जसे काय राम लंकेवर ॥ दिसे फौजेचे भार देव अवतार उतारले हमद्या  
बाड्यावर । दिसे पांढरें फेक चौहूंकडे भाऊचें लष्कर ॥ करूं लागले मसलत  
बसून डेव्यांत मिळून महाराज मानकरी सार । नव्हती भाऊची वळीख  
धराय करीत मजकूर ॥ धनी महाराज बोलले विडे मांडले ठेवले पैजेनें म्होर  
कोण धरील भाऊला भदरगड किल्ला देईन खर । सर्जेराव बापूसाहेब विडा  
उचलला पर ॥ तिनदा गेला सपा घालाया भाऊसाहेबावर । फिरले माघारी  
फौजा कोण पाय धेईना म्होर ॥ आला राजाला क्रोध महाराज बोले हिन-  
वून फार । कळली तुमची किंमत लढाईची हिंमत, खावून बुडविला जागीर ॥  
ध्या हातामधि कांकण घालून चला जाऊं माघार ॥ शूर० ॥ ४

सहदेव-सखदेव तर नव्हे (?) कैदम लोकांड्या आणि सपकर-कदम,  
लोखंडे आणि सापकर (?) ३

दलवार-दळभार. उतारले-“अखेरीस महाराज हिच्या करून ता. २  
सप्टेंबर रोजी वेदगंगा उतरून पलीकडे गेले.” [खरे, ५६६४.]. पांढरे  
फेक-पांढरें फिकट; विवर्ण. भावार्थ भीतीनें विवर्ण झालेले. भाऊंच्या लष्करांत  
फितूर होता. [का. सं. पत्रें यादी पा. ४९७.]. पैक्याकरितां शिलेदारांची धरणीं  
पारणीं चाललीं होती व शिलेदार उठून जात होते. [खरे.]. वळीख-ओळख.  
धराय-धरावयाचा. मजकूर-मसलत. भदरगड किल्ला देइन खर-नारो  
हरि करंदीकर म्हणतो की, घाटगे यांनी “परशुरामभाऊंस आपण पाडाव करून  
आणलें म्हणून कोल्हापूरकर महाराजांस खोटें सांगितलें व बक्षिसाची आड  
घालून भूधरगडच्या किल्याची सनद घेतली इ०” [को. इ. सं. पत्रें यादी पा.  
४९९.]. सपा-छपा किंवा छपा याचा अपभ्रंश दिसतो. खावून बुडविला  
जामीर-फुकट जहागिर खालीत. ४

एवढें ऐकूनशिनया गले क्रोध चढले केले 'मंगळवार मजकूर । झाले नगारा तयार तोफा भाऊसाहेबावर ॥ जसे अग्नीचे कोट चालले यट धरून दोही बाजूनें फर । आले चढाई करून तंवदी डोंगरा समोर ॥ भुल पडली भाऊसाहेबाला हुकूम नाही झाला बिनआधारी लष्कर । सोकट्याच्या खेळामंदी गुंतला वग्र ॥ असे राजाचे उमराव घातले घाव, रगडले अवचित डेव्यावर । तेव्हां भाऊला उमज पडला गडबडलें लष्कर ॥ मग स्वार झाला भाऊसाहेब चडला घोड्यावर । श्यामजी घाटगे बापूसहेब कागलकर ॥ केली दोघांनीं लगट जाऊन धरले घोड्यावर । राजापार्शी घेऊन आले डेव्यासुमार ॥ घनी महाराज बोलला “ नको दृष्टीला जीव मारा नेहून दूर ” । दवलतराव विश्वासराव तोडून केले चूर ॥ शूर० ॥ ५

असे लढाई झाली पर खवळले ईर । शमाझम झमकली तरवार ॥ बकन्या-बाणी मुडदे पडले भले भले सरदार । झाला पांढऱ्या ठार छाती मंदि पार मारला भाला निपाणकर ॥ जरीपटक्यासहित उडाला नाही गावला बहादूर ।

ऐकून शिनया-ऐकूनशानी. क्रोध चढले-क्रोधा चढले. थट-जमाव. फर-फरे. मू. श. फरा-बाजू; फळी; रांग. तंवदी-डोंगराचें नांव (?) का तंवदी म्हणजे ते दिवशी (?) सोकट्याचा इ०-ही आजपर्यंत चालत आलेली सर्वमान्य दंतकथा । ऐतिहासिक कागदपत्रांत तिला यत्किंचितहि आधार नाही. पटवर्धन सरदाराबद्दलहरि.वं.बखरांत मात्र अशाच एक दोन गोष्टी आहेत. वग्र-व्यग्र या शब्दाचा अपभ्रंश दिसतो. रगडले-रगडून पडले; हल्ला करून आले. बापूसाहेब कागलकर-नारो हरी करंदीकर आपल्या हकीकतीत हैबतराव गाडकवाड व सुभानराव बागुल यांचीं नांवे देतो. जीव मारा-जीवे मारा. ५

ईर-धीर. झाला पांढऱ्या ठार-“ मालोजी पांढरे.....व घोडी दहापांच पडली.” [खरे, प. नं. ५०९०.]. (२) “ करवीरकरांकडील धुळोजी पांढरे हे १००-१५० घोड्यांचे सरदार होते. ते ठार जहाले.” [नारो हरीचें पत्र]. [को. सं. इ. पत्रे यादी. पत्रांक ४९१ पा. ४९७.]. “ पेशजी (पूर्वी ऋणकुडीच्या लढाईत) पांढरे यांची गत निपाणकरांनी केली. त्या अन्वयेच

नाहीं समयाला कोणी पळाला धनी आपासाब भाऊचा पुत्र ॥ नाहीं कवणाचे खबर कवणाला, झाले गळाठा सार । दोन लाख भाऊचा दल हात जोडले गाई परमान चारा धर ॥ शिपाई खासे राहिले निस टाकून हत्यार । सांपडला भाऊचा खजिना लुटाव केले सार ॥ हुट सांबार कोणी पुसेना झालें दळिंदर दूर । निघालें महाराज खुशाली झाले मानकरी सार ॥ उतरले जाऊन ठिकाणा हामद्यावाड्यावर । त्याचा मान त्याला राजानें दिला, केला बापूसाहेब प्यार ॥ गडाबद्दल पांच गांव दिलें वाळवें खर ॥ शूर०॥ ६

घोरपडे यांचें पथक पेंढारी यांणी बसवून दिले.” [खरे, ६२३१.]. निपाणकर-निपाणकरें; निपाणकरानें. जरिपटक्यासहित उडाला ३०-तेव्हां पूर्व बाजूस पांडरे यांचें पथक होतें व तें उत्तर बाजूनें पुढें सरसावेलें आणि लढाईस आरंभ केला पटवर्धनांनीं सपाठ्यासरशीं तोफांचा भडिमार सुरू केला; यामुळें महाराजांकडील लोकांची एकच धांदल उडून गेली. निशाणाच्या हत्तीवर चढाई करून त्यांस घेरलें; पांडरे यांजकडील पांच सात सरदार ठार झाले.” (२) “प्रथम पांडरे यांजकडील निशाणाचा हत्ती शत्रूंनीं घेरला होता, त्या ठिकाणीं लगट करून मोठ्या आवेशानें शत्रूच्या फौजेवर जाऊन पडले. असा हल्ला केल्यास बचाव करण्याची पटवर्धनांची तयारी नव्हती. महाराजांच्या लोकांनीं निशाणाचा हत्ती सोडवून घेऊन शत्रूच्या फौजेचा मोड केला.” [को. क. सं. इ. उत्तरार्ध भा. १ पा. १११.]. गळाठा-गोंधळ. दोन लाख भाऊचा दल-अतिशयोक्ति. “मोहिमेच्या भर उमेदीत त्यांचें सैन्य पंचवीस हजार होतें. त्याची संख्या आतां सुमारे ५००० स्वार, दीड दोन हजार पायदळ व दोन तोफा एवढीच राहिली होती. महाराजांचें सैन्यहि इतकेंच किंबहुना हजार पांचशांनीं कमीच असावें.” [खरे, ५८६४.]. गाई परमान चारा धर-गाईप्रमाणें दीन झाले, व दांती तृण धरून ते शरण आले असें शाहीरास म्हणावयाचें आहे. निस-निसत असा मू. श. असावा, निसत ad.Shameless, Graceless,abandon [मोल्स.]. लुटाव केले-लुटले. लुटावें असें केलें. हुट-उंट. सांबार-संभार (?) दळिंदर-दळिंद; दारिद्र्य. त्याचा मान त्याला-ज्याचा मान त्याला. ज्याच्या त्याच्या योग्यतेप्रमाणें मानमरातब दिला. ६

आला यशवंत महाराज घेऊन फौज डंका वाजे विन्नी ह्योर । अंबाबाईला दर्शन केलें यशासूर करिवर ॥ भल्यानें जाऊं नये तक्तावरी दखणचे शिरीः शिवशक्तीचें आदघर । मीपण करुन भाऊ बुडाला नाहीं चढला हत्यार ॥ त्याच्या मागनें क्षेत्र भाऊचा पुतुर आपासाहेब केला राजाला । तीन महिने बेढा घातला कंपूचें लष्कर ॥ नाहीं मुंगीला रिघाव तोफा भोंवत्या भोर-। जसे मेघाची फळी, मांडली गर्दी दखणेवर ॥ धनी महाराज पार झाले पन्हाळ गडावर । बुणगे बाजार लडूं लागले बंदुकीवारदार ॥ आपासाहेब भला पैज बोलला आतां घेतों कोलापूर । पंचगंगेला माती मिळवितों दांत खाईं करकर ॥ शूर० ॥ ७

गड उतरून आले खाल, घेतले चाल रगडलें घोडीं कंपूर । दौलतराव विश्वासराव रणभैरी भादूर ॥ पाठी लागली फौज, मारली झुज गर्दी झाली दोघांवर । लागल्या जखमा दौलतराव झाला जेर ॥ काय शिरलें दलामधिं बाघ, हातामधिं सांग, विश्वासराव रणनवर । पडली फौजेची मिठी तयाला जित धरले हो पर ॥ सांग आमुच्या भाऊला कोण तोडला पुसे आपासाहेब सरदार । बोले विश्वासराव आम्ही मारलों तलवार ॥ कापले राव गळा विश्वासराव झाला ठार । महाराजाला वर्दी लागली पन्हाळगडावर ॥ खबर ऐकतां प्राण सोडला दौलतराव थोर । धनी महाराज दुक्षी झाले काय वदले

यशासूर-हा 'यशश्वरी' सारखाच शब्दप्रयोग होय. यशासूर-म्ह० यशस्वी. मीपण-गर्व. नाहीं चढला हत्यार-हत्यार हा हत्यारा (हिं.) चा अपभ्रंश दिसतो. हत्यारा-खुनी, नीच इ० क्षेत्र-क्षेत्र; रणसंग्राम. पुतुर-पुत्र. भोग-काळीभोर, गर्द. ७

रणभैरी-रणबहिरी. भादुर-बहादुर. सांग-एफ तऱ्हेचें हत्यार. मारलों-मारली. कापलें-कापला. मोडकृत कोल्हापूरच्या इतिहासांत विश्वासरावास कानांत व नाकांत दारु भरून उडवून मारिलें असें लिहिलें आहे तें चूक आहे.

हंबीर ॥ आला हैबतराव, धांवून पालकीतनें मुडदे न्हेला गडावर । सायासानें  
आगीन दिले माहाराज मानकरी सार ॥ शूर० ॥ ८

कोलापूर जायाचे मजकुर आले चढाई केले वेढले कंपूचें लष्कर । नाहीं  
कवणाचे कटाव दखनेला पडले अगोचर ॥ जरीपटके गादीचे धनी सर्जे-  
राव गुणी तयांनीं केला मनसोबा खर । हिंदुस्थानामधिं पावणे शिंदे होळकर  
खंबीर ॥ दिला राजानें तोडा सातशे घोडा गेला बापूसाहेब वग्र । दो  
दिसांमधिं आलें कंगूला शिंद्याचें पत्र ॥ आपासाब वाचुनी पाहिला, मना-  
मधिं भ्याला दिसालें धरायचें मजकूर । रातारात पळून गेला सोडून कोलापूर ॥  
कराविरामधिं धनी महाराज आले सत्वर । हिरा लावले तुरा अवघे मानकरी  
सार ॥ येस घेऊन आला बापूसाहेब कागलकर । होती गैबीची दया विष्णू  
कांपती थरथर ॥ बेडकीहाळ किल्ला आखाडा भला शिवबा राजाचें जहागीर ॥  
खेमू ओमू केला पवाडा बाळक हाई नेणार ॥ शुरमर्दाची० ॥ ९



[ को. क. प्रां. रा. व सं. यांचा इ. उत्तरार्ध पा. ११९.]. दुक्षी-दुःखी  
मुडदे-मुडदा. ८

मजकूर-प्रसंग. कटाव-येथें कटावचा अर्थ सैन्य, जमाव असा दिसतो-  
दक्षिणेमध्ये आपणाला मदत करील असें कोणाचें सैन्य नाहीं अशी कोल्हापूर-  
करांना भीति पडली. अगोचर-अगाध; अवघड. जरीपटके गादीचे...  
सर्जेराव गुणी इ०-[ को. व क. प्रां. रा. व सं. यांचा इ. उत्तरार्ध भा. १ पा.  
१२१ ते १२४.]. हिरा-शिरा (?) नेणार-अज्ञान. हा शब्द सगनभाऊ-  
कृत पाणिपतचे पोवाड्याचे शेवटीं आला आहे. "गादीवर स्थापिले माधवराव  
नेणार." ९



## कंपूचा पोवाडा

३६

[ शाहीर—सुलताना पाटील ]

करविर किल्ला बहु रंगेला पंचगंगेच्या हाय तीरीं । महा तीर्थोची महिमा सांगतो गाजति तीर्थ भारी ॥

गणपतीचें स्मरण करितां परसन हो दत्तात्तरी । काशीविश्वेश्वरनाथ बसले ते रथावरी ॥ अंबाबाई नांदे सवाई त्रिशूळ घेऊन करी । दैत्यावर करते फेरी ॥ बाबुजमाल किल्ल्यांत झुले रंकनाथ आणि भयरी । आई कळंब्याची लक्षुमी आणि कंत्यानी धांवा करी ॥ फिरंगाबाय आणि महां-काली दोघी बसल्या शेजारी । आईतवारांत यमाबाय तिथें मग नांदे एक-वीरी ॥ टेंबलाबाय आणि घुंतनी धाव धावण्या धारकरी । सावेजणी बहिणी मिळूनी शिंद्याचे कोटकरी ॥ गलीमाचा गोळा चालला जातो यो वरच्या-वरी । निशाण पांढरें बुरजावरी ॥ गैबीचा मारा भारी । मंगळवारामधिं लिजामभल्ली घोडपिराची खडी स्वारी ॥ करविर० ॥ १

रंगेला-रंगेला पाहिजे. रंगेला-जोरदार; मस्त [ पट. ] महिमा-शब्द स्त्रीलिंगी वापरला आहे. गाजति तीर्थ भारी-अनेक तीर्थे आहेत अशी ख्याति आहे. गणपतीचें स्मरण करतां परसन हो दत्तात्तरी-“ दत्तात्रेय विठोबा, काशीविश्वेश्वर, राम आणि राधाकृष्ण यांचीं देवळें अंबाबाईच्या मुख्य देवळाच्या प्राकारांतच आहेत [ कोल्हापूर गॅझेट. ] काशीविश्वेश्वरनाथ-मंगळवार पेठेंतील विठोबाचे देवळशेजारी विश्वेश्वराचें देऊळ आहे. [ भा. इ. सं. मं. प. सं. वृ. पान २०० ]. फेरी करणें-हल्ला करणें. बाबू-जमाल-बाबू जमालचा दरगा [ को. क. प्रा. रा. सं. इ. उत्तरार्ध पा. १२६ ]. कंत्यानी-काट्यायनी [ खरे, ६२७७ ]. फिरंगाबाय-फिरंगाई, मूळ नांव प्रत्यंगिरा. हिचें देवालय जितीच्या ओढ्याजवळ आहे. [ खरे, ६२७८ ]. महाकाळी-[ खरे, ६२७५ ]. “ हें देऊळ नवीन बुधवार पेठेंत आहे. ” [ कोल्हापूर गॅझेटियर. ] टेंबलाय-टेंबलाई-थ्यंबुलाई. गैबी-गैबीची खिड असिद्ध आहे. १

रावणेश्वर तीर्थ थोर । किल्ला आहे पाण्यावरी । काय सांगूं हवागिरी ॥  
रंकाळें आणि पद्माळें दोनी तळीं तीं बरोवरी । शिवाळें पेटाळें टाकाळें  
नागराळें राहिलें दुरी ॥ कोटतीर्थावर गळीम आला उभी राहिली येवून  
स्वारी । जितीस जाया रिघाव नाही आलों बा म्हणती पेंढारी ॥ वरुण-  
तीर्थाचें पाणी पितांना कंटाळा हो आला भारी । संध्या मठापाठीं आंगोळ  
करून जाऊन बसले क्षणभरी ॥ मग बसव्याचें दर्शन घेतां जातो तो पाण्या-  
वरी । रंकाळ्याचें पाणी पितांना कंटाळा आला हो भारी ॥ करविर० ॥ २

अवर्षीं तीर्थें करूनशानें मग आलों केसापुरी । उजवी घालून हो नगरी  
खंडेराव हैबती बसले तेवि नांदे तळघरी । विठोबा बुरुजावरी ॥ थळवेताळ  
आणि पांढर घर आंगीचें भवसरी । गरीबाचीं माणसें भारी ॥ जिकडे हल्ला  
तिकडे टोला दारें हैत चौफेरी । क्षण एक नाही उशीरी ॥ घोडे राउत  
एकदां निघाले दोनी करिती बरोवरी । पाहून हो कांपे वैरी ॥ लष्करामधि  
घाक पडला शाई झाली घावरी । पुण्यास हो गेल्या खवरी ॥ करविर० ॥ ३

एक वर्सानें आंगोळ करावी तिथली महिमा हाय भारी । उत्तेश्वराचें  
दर्शन घेतां जाऊन पाहिली मछिंद्री ॥ चिटकोबाची खडी पायरी बसला तो  
माळावरी । शिंगणापुरीं हटकीश्वरी तो बा नांदे जळचरी ॥ पाण्यावडापार्शीं

हवागिरी-(?) पद्माळे-[ खरे, ६३५६]. जितीस-जितीच्या ओढ्यास  
(जयंती-जिती) वरुण तीर्थ-[ खरे, ६३५२]. संध्या मठापार्शीं इ०-“त्या  
दिवसांत ते (राजाज्ञा) गंगावेशीनजीक पिशवीकरांच्या वाड्यांत स्नानसंध्या व  
भोजन उरकून मोर्चांत स्वतः जातीनें जाऊन बसत.” [खरे, ६७६५]. २

खंडेराव हैबती बसले तेवि नांदे तळघरीं-हीं गुंफावजा देवळें आहेत.  
विठोबा बुरुजावरी-विठोबाचें देऊळ हें पद्माळ्याजवळ म्हणजे मंगळवारचे  
वेशीजवळ आहे. जिकडे हल्ला तिकडे टोला दारें हैत चौफेरी-टोला दारे-  
तोलदार. ज्या ज्या बाजूनें हल्ला होई त्या त्या बाजूला तोलदार लोक होते.  
हैत-आहेत. चौफेरी-चारी बाजूला. ३

उत्तेश्वर-[ खरे, ६२७६ ]. मछिंद्री-दुधारे वावरांत गणपतीचे बेंबीस

संगम निघाला महिमा आहे भारी । एक वर्सानें आंगोळ करावी तिथली  
महिमा हाय भारी ॥ वरिग्यांत ईश्वरनाथ बसले ते नंदीवरी । आई पार्वती  
महाशक्ती किल्ल्याची चिंता करी ॥ वीर हणमंत दोई तोंड्या तो रघुवीरी ।  
कैकाळाचें घाक नाही अवर्षी विघ्न नीवारी ॥ महा तीर्थाची महिमा सांगतो  
गाजति तीर्थ भारी ॥ करविर० ॥ ४

घनी केदार दखनेवर तेनी लाविली नदर । करतो किल्ल्याची फिकीर ॥  
तिरीथ अंगारा हमेश येतो घाडिलेही चौघे स्वार । एक इळाची येरझार ॥  
दाणेखिडीचा आला म्हसोबा अष्टकोट देव सार । ठाईंठाई चवक्या पार ॥  
छपन्न कोटी चवडाबाई तेलंग आणि मोहूर । हालावले हो मुळघर ॥  
ते कृपाळ क्षेत्रीपाळ होऊनशान तयार । काळभैरी साऱ्या म्होर ॥ बाजे  
डंका सवाई ठोका गस्त हिंडे चौफेरी । अंबाबाईची सरदारी ॥ करविर० ॥ ५

तवां कंपूनें कटाव केला मोरचे आले म्होरे म्होरे । बनपुरीपाशीं डेरे ॥  
शुक्रवारामार्धि येऊन शिरले पेठ धरली शनवार । तोफा बोडिल्या बाहेर ॥  
फत्या बुरजाला मार लाविला ढांसळती त्याचे चिर । भिताड केलें बरोबर ॥

पाणी लागलें म्हणजे मछिंद्री झाली [ शित्तूत ]. शिंगणापूर-करवीरचे  
पश्चिमेस एक कोस [ खरे, ६२९३ ]. तो बा नांदे जळचरी-जळचर हें  
विशेषण रामचंद्रपंताबरोबर गेलेल्या फिरंगी कंपूसंबंधी असार्वे. शिंगणापुरावर  
व हटकीश्वरावर जळचरांचा-कंपूचा तळ पडला होता (?) कैकाळाचे-  
कळिकाळाचे(?) ४

फिकीर-काळजी. तिरिथ-तीर्थ. अष्टकोट-भाटोकाट; सर्व. क्षेत्रपाळ-  
क्षेत्राचें रक्षण करणाऱ्या देवता. ५

कंपू-शिद्यांची कवाडती पलटणे. कटाव-जमाव; तयारी. बनपुरी-  
ब्रह्मपुरी; “ करवीरच्या उत्तरेस बनपुरीनजीक रामचंद्रपंतानीं पलटणांकडून  
पहिला मोर्चा बांधविला.....बनपुरीसच ब्रह्मपुरी हें आणखी एक नांव आहे.”  
१ खरे, ६२५२. ] भिताड केलें बरोबर-भिताड जमीनदोस्त केलें. “ इकडे

बारा तास बत्तीस घड्या खिणी एक नाहीं उशीर । होतो गोळ्याचा भडि-  
मार ॥ तवां आपाला म्हाराजाची ताकीद येती वरवर । असावें खबरदार ॥  
खुब जुर्नीनें किल्ला राखावा हें पूर्वींचें आदघर । पन्हाळ्याचा आधार ॥  
दारूगोळीला गणता नाहीं कुमक येती वरवर । लोक भोंवतेनें चौफेर ॥  
करविर० ॥

६

शुक्रवारामधिं तोफा लाविल्या नेहून हो चावडी म्होर । झाला धुराचा  
भंकार ॥ डोईवरनें बाण चालेना तेव्हां दिसेना काय म्होर । लोक म्हणती  
तटावयानें आतली गोळी क्षणभर ॥ राहिला किल्ला झाला थंडगार । आडा

पानशांच्या मोर्च्यातून तोफांचा मारा एकसारखा चालू होता. तो इतका  
परिणामकारक झाला की, मार्च महिन्याच्या १०-१२ तारखा होतात तोंच  
दोनशें हात तट जमीनदोस्त होऊन तेथें मोठें खिंडार पडलें.” [ खरे, ६२५५.].  
बारा तास बत्तीस घड्या खिणी एक नाहीं उशीर-खिणी-क्षण. उशीर-  
अवकाश; अंतर. क्षणभरहिं उसंत न घेतां तोफांचा मारा चालू होता. आपाला  
ताकिद येती ६०-आपाला-रत्नाकर आपाला. कोल्हापूरच्या कोटाच्या रक्षणार्थें  
काम रत्नाकरआप्पाकडे देऊन महाराज पन्हाळ्यास गेले होते. [ को. क. प्रां.  
रा. सं. इ. उत्तरार्ध पा. ११५-११६]. “त्या ठिकाणीं राजाज्ञ व उमदेतुल  
उमराव यांस महाराजांनीं आज्ञा केली की, प्राणापरती मेहनत करून किल्ला  
रक्षण करावा. शत्रूच्या हातीं जाऊं नये.” [ को. क. प्रां. रा. सं. उत्तरार्ध पा.  
११६.]. जुर्तीनें-जुरत (आ. स्त्री.) धैर्य; शौर्य. आदघर-आदिघर;  
आदिस्थान. पुराणप्रसिद्ध क्षेत्र.

६

डोईवरनें बाण चालेना तेव्हां दिसेना काय म्होर-डोईवरनें बाण चाले  
अन् तेव्हां दिसेना काय (काही) म्होर.(?) तटावयनें आतली गोळी क्षण-  
भर ६०-लोक म्हणती तटावरनें (किंवा तटावरले) आतली गोळी क्षण, भर  
राहिला, किल्ला झाला थंडगार-किल्ल्यांतील दारूगोळा संपून गेली आणि आंतील  
लोकांचा भर म्ह० उमेद खचली. आडा-आडीस; अडावणीस; प्रतिबंध  
करण्याला [ आपटे ]. २. आडी-शंका [ आपटे ]. आंतील लोकांचे हाल होऊं  
लागल्यामुळें ते बेदील झाले व आडीस आले. “ किल्ल्यांतून एक माणूस आला.

हो जमले सार ॥ रत्नाकर आपा होते गंगेच्या वेशी म्होर । नामी नामी सरदार ॥ काय बघतां दादानों विघ्नें आलीं व्हा म्होर । चाल द्यावी सैने-  
बर ॥ राजमंडळींचें माणूस सारें पूर्वींचें वतनदार । वेशीला बांधून हो शीर ॥  
करविर० ॥ ७

शिंपण्या दिवशीं हल्ला नेमिली कंपु झाले तयार । हालावलें हो सैन  
सार ॥ तवां भाऊचा लेक म्हणतो पेंढान्यासी व्हार म्होर । भोंवतेनें वेढा  
शाहार ॥ कुरंदवाडकर दादासाहेब चिंतामणराव मि्रजकर । तेनी धरला  
सवता घोर ॥ दोन शिड्या हो भोरे आल्या निशाण हो त्येचावर । संगे  
कंपूचा सरदार ॥ दोही तोंडानें हल्ला चालली बाजा वाजति व्हाले । आले  
खंदकाच्या शेजार ॥ करविर० ॥ ८

शिडीवर लोक आले कुणी नाहीं गेले माघार । ते पडले खंदकावर ॥

त्याचे जबानी आंतील लोकांचें म्हणणें, 'आम्ही किती दिवस तवाई सोसावी ?  
याउपर बाहेर पडोन मोर्चे उधळतो नाहीं तर त्यास पालवून शहरांत घेतों'.  
तेव्हां रत्नाकरआप्पा याणी सांगितलें कीं दम धरणें. चार रोजांत तह होऊन  
उलगडा पडेल, नाहीं तर तुम्हास कळेल तैसें करणें." [खरे, ६२७७]. चाल  
द्यावी—हल्ला द्यावी; चाल करावी. राजमंडळींचें—राजमंडळकरांचे; करवीरकरांचें.  
सारें पूर्वींचे वतनदार—सनदी अर्थात् नांवाचे नामांकित अब्रूदार. वेशीला  
बांधून हो शीर—याचा अर्थ हातावर शिर घेऊन असा असावासें दिसतें.  
वेशीला बांधणें—जाहीर करणें [मोल्स.]. यावरून आम्ही तळहातावर शिर  
घेऊन लहूँ अशा सरदार लोकांनीं जाहीर प्रतिज्ञा केल्या असा अर्थ दिसतो. ७

शिंपण्या दिवशीं—शिंपणें—रंगपंचमी; होळीच्या शेवटच्या दिवशींची  
गुलालफेंक किंवा धूळफेंक [मोल्स.]. तेनी धरला सवता घोर—सवता—  
निराळा; पृथक्. घोर—भयंकर घनचक्र; हल्ला. कुरंदवाडकर, चिंतामणराव  
वगैरे लोकांनीं फार जोराचा, 'सवता', विशेष, निराळा हल्ला केला. २ वरील  
लोकांनीं दुसऱ्या बाजूनें लढाईस तोंड लावलें. व्हालेर—होलारचा अपभ्रंश  
होलार—वाजंत्री [मोल्स.]. ८

बाजिबा रेवणकर—“... कुसवास शिष्या लावून हल्ला करण्यास पलटणाचे

साडेचारशें माणूस ठार झालें हो जाग्यावरी । अशी लष्करांत हो खबरी ॥  
 तवां भाऊचा लेक म्हणतो बुडालें देवा घर । फौजेचा तुटला घर ॥ निपाण-  
 कर आपा पुढलें सांगित होता होणार । हल्ला नका करू किल्ल्यावर ॥ रेवण-  
 कर बाजीबा चालून गेला बुरुजावर । तोफ बोढिली त्यानें म्होर ॥ तोफेचे  
 तोंडीं दिली रेजगिरी म्हणे पेटवा लौकर ॥ मारले कंपू फार फिरली हल्ला  
 घर तुटला पळू लागली माघारी । कैग टांगड्या वर करी ॥ करविर० ॥ ९

महाराजाचे लोक नेमाचे शिपाय हो सरदार । येक येक उठला महावीर ॥  
 खंडेराव भोंसले शिपाई हो सरदार मानोळकर । किल्ल्यांत हो सावध फार ॥  
 विजापूर वेशीला मुंजापादाजी हिंमतवहादूर । निघाली हो त्याची समशेर ॥  
 खानवीलकर दादा, त्याच्या संगें तोरगलकर । निवडली सवती धार ॥  
 बेडकीहाळकर बाबा, होऊन आले तयार । बाजा वाजती व्दलेर ॥  
 करविर० ॥ १०

तवां आपानें ताकीद केली शहरांमधि घरोघर । होऊन यावें तयार ॥  
 साकोळीला सुरंग लागला कोणी वेळेचा त्यो थर । आंत ओढलें तळें सार ॥  
 ढोरेंगुरें पाणी प्यालीं अवधीं सारीं जनावरं । नगरी झाली थंडगार ॥  
 दाणापाणी खावुनशानें सावध झाली हो नगरी । वैन्यावर ठोका मारी ॥  
 करविर० ॥ ११

लोक चहूं लागले तेव्हां चणे चोरटीचे बुरुजावर बाजीराव कृष्ण रेणावीकर व  
 बंदुकबारदार लोक होते." [ को. व क. प्रां. रा. व सं. यां. इ. उत्तरार्ध, पान  
 १२२ ]. रेजगिरी-रंजक. टांगड्या-तंगड्या. ८ व ९ चौक-[ को.  
 क. प्रां. रा. व सं. इ. उत्तरार्ध, पा. १२२-२३ ] आणि [ खरे, ६२५५-५६ ]. ९

तोरगलकर-[ को. क. प्रां. रा. व सं. इ. उत्तरार्ध, पा. ११६ ]. निव-  
 डली सवती धार-निवडक लोक निवडले. बेडकीहाळकर बाबा-रामचंद्र  
 भगवंत बेडकीहाळकर. [ को. क. प्रां. रा. व सं. यां. इ. उत्तरार्ध, पा. ११६ ] १०

साकोळीला सुरंग लागला कोणी वेळेचा त्योथर(?)साकोळी-बुधवारांत  
 महाकाळीचे कुंडास म्हणतात. [ शितूत ]. ११

मनकार्णिचा चिखल काढुनि उपसावी बेगी ह्रीर । पाणी करावें तयार ॥  
बाबूजमाल झन्यांत गेलों तिथें दादा दाटण फार । घड जाईना घागर ॥  
गोखल्यानें तळें फोडिलें नांव केलें केवढें थोर । गडबडलें तेव्हां शाहार ॥  
कैक जणाला पाणी लागलें मासोळी मागे खारी । खावेना डाळभाकरी ॥  
करविर० ॥ १२

पन्हाळ्याचे लोक फांकडे दखनपाणी हाय खर । माणूस हो मारील  
फार ॥ कैक जणाला पाणी लागलें मासोळी मागे खारी । खाईना डाळ  
भाकरी ॥ बारा रुपयाला बकरें झालें एक एक करते हुरहुरी । मालवण-  
गडचे लोक सारी ॥ करविर० ॥ १३

केदाराची दया पुरती रत्नाकर आषावर । आला सपनामधि लौकर ॥  
काहो निजला तुम्ही भ्रमांत सावध व्हावे लौकर । हाडबडून जागा झाला  
कुठे दिसेना काय म्होर ॥ तसाच उठला लौकर । गोखल्यांनीं हल्ला चढ-  
विली आली म्हणती खंदकावर ॥ उन्हाचा पहिला भार । पेढेंखान सावध

ह्रीर-विहीर. गोखल्यानें तळें फोडिलें-[ खरे, ६२७६ ]. शाहार-  
शहर. कैकजणाला पाणी लागले मासोळी मागे खारी खावेना डाळ  
भाकरी-“ आंत दारुगोळीचा अभाव आहे मुख्य मीठ नाही पाणीहि अनुष्टुप्  
आहे. माणूस बहुत हगवणीनें मरते.” [ खरे, ७२७७ ]. “ पन्हाळेचें पाणी  
बंद केलें आहे. आंत पाणी वरुणतीर्थाचें मनुळ व जितांचे ओढ्याचे व खारें  
विहिरीस आहे.” [ खरे, ६३५६ ]. पाणी लागले-पाणी बाधलें. मासोळी  
मागे-मासोळी मागूं लागले. सैनिकांना पाणी बाधलें. शिवाय मिठाचा तोटा  
पडल्यामुळें नुसतीं डाळभाकरी त्यांना जाईना. म्हणून ते तोंडां लावण्याकरितां  
खारी ( खारावलेली ) मासोळी तरी या असें म्हणूं लागले. १२

मालवणगडचे लोक सारी-कोल्हापूरकरांनीं गोंव्याहून पलटणें मागवलीं  
होतीं त्या लोकांचें बहुधा हें वर्णन असावें. १३

हाडबडून-खडबडून. “ हाडबडू नका । गडबडू नका ” [ रामदास ].  
केली कीर्त न कळे अंत धन धन देवा सुभारी । तारिलेस लाखादारी-

होता म्हंकाळ्या बुरुजावर ॥ म्हणे देवा झालें बर । केली कीर्त न कळे  
अंत धन धन देवा मुरारी ॥ तारिलेंस लाखादारी ॥ करविर० ॥ १४

एक बटीक काव करोनी जात होती धुणें घेउनी । न कळे देवाची  
करणी ॥ चौकीवाल्यांनीं तिला अडविली मधिच झाले धनी । पुढें जाऊं  
देईना कोणी ॥ हिकडे आण ग आंमाधि आहे तें काय बधुं दे गांड मनीं ।  
मग बोलिले दबावुनी ॥ उघडून पाहतां आंत कागद झाल्याली हो करणी ।  
वाचून हो पाहातो धनी ॥ ह्या रांडेचें नाक कापा या मुलखावर सोडुनी ।  
सांग होते ग कोण श्कोणी ॥ फितवापांजरा कांहीं चालेना गलिम हो  
चिंता करी । येऊन पडला विचारी ॥ म्हणे सुलताना साहेब चरणा विनती  
कर्तो वरवरी । दया असावी मजवरी ॥ कर जोडुनी कर्तो विनंती मस्तक  
हो चरणावरी । हात ठेवावा तुम्हीं शिरीं ॥ करविर० ॥ १५

लाखादारी-लाखा दारी. ( हे ) देवा मुरारी ( तुझी ) धन धन ( धन्य आहे )  
( तुझी ) कीर्त ( कृति-चमत्कार-लीला ) न कळे अगम्य आहे. असे चमत्कार  
करून लाखों लोकांना आपल्या दारी तारिलेस. याचा संबंध १५व्या चौकाशी  
आहे. १४

बटीक-कुणबीण. काव-कावा; कपट. मधीच झाले धनी-धनी पुढें  
झाले, रत्नाकरआपा पुढें झाले. गांड मनीं-वास्तविक गांडमणी असें पाहिजे  
गांडमणी-गुह्य [ आपटे ]. येथें अर्थ फितुर किंवा फितुराचे कागद. दबा-  
वुनी-दटावून. झाल्याली-झालेली. करणी-फितुर. नाक कापा-“ परंतु ती  
खटपट उघडकीस येऊन त्यास सामील झालेल्या असामींपैकी तिघेजण मारले  
गेले. एक कुणबीण होती तिचा नासिकाच्छेद व जिव्हाच्छेद झाला.” [ खरे,  
६२७४ ]. फितवा पांजरा-फितवा फांदाडा; फितूर. चौक १५-मिरज-  
करांचा वकील नारो हरी करंदीकर ह्या या लढाईचे वेळीं करवीरास होत। लढाई  
सुरू झाली तेव्हां त्यास कैदेत टाकलें. तेथूनहि त्या स्वामिभक्त हुशार पुरुषानें  
रामचंद्रआप्पाकडे किल्ल्याचा भेद कळविण्याचें कारस्थान रचलें. पण तें  
उघडकीस येऊन त्यास व त्याच्या साथीदारांस फार त्रास झाला; त्यास  
अनुलक्षून हा चौक आहे. [ खरे, पा. ६२७४. ] १५



# यशवंतराव होळकर यांचा पोवाडा

## ऐतिहासिक माहिती

सवाई मल्हारराव यांजवर गर्दी होऊन ते मारले गेल्यावर झालेल्या गोंधळांत यशवंतराव व त्यांचे धाकटे बंधु विठोजीराव हे अनुक्रमे नागपुरास व कोल्हापुरास पळून गेले.

नंतर देशांत जिकडे तिकडे गोंधळ व बहुनायकी झाली. निरनिराळे बंडखोर लहान लहान जमाव करून मुलुख मारूं लागले. अशा एका टोळींत बाळकृष्ण गगाधर कानडे यांचे हाताखाली विठूजीराव राहिले. त्या टोळीचें पेशव्यांनीं गणपतराव पानसे यांजकडून पारिपत्य केलें व विठूजी होळकरास पुण्यास नेलें. श्रीमंतांनीं त्यास हत्तीचे पार्यीं देऊन जिवें मारलें.

या वेळीं यशवंतराव वऱ्हाडांत होते. त्यांना ही बातमी समजतांच त्यांनीं आपल्या भावाच्या वधाचा सूड घेण्याचा कृतनिश्चय केला. ते माळव्यांत आनंदराव पवार यांजकडे गेले व त्यांजकडून घोडे व पैसे जमवून त्यांनीं सैन्य जमविण्याचा व मुलुख मारण्याचा उपक्रम सुरू केला. त्यांची जमेत वाढूं लागली. नंतर थोडे दिवसांत पेंढान्यांच्या कांहीं टोळ्या त्यांस मिळाल्या. अमीरखान नांवाच्या एका साहसी व पराक्रमी पठाणानें त्यांच्याशीं दोस्ती केली.

यशवंतरावानें शिद्यांचा पुष्कळ मुलुख मारला व नर्मदातीरीं जाऊन खंडण्या-ही वसूल केल्या. यामुळें शिद्यांनीं काशीराव होळकर याच्या फौजेतील एक क्वाइती कंपू डुडेन या फ्रेंच सरदाराचे हाताखालीं पाठविला. त्याचाही होळकरांनीं मोड केला. याचा परिणाम असा झाला कीं, तो क्वाइती कंपूच यशवंतरावास मिळाला. शिद्यांनीं व होळकरांनीं एकमेकांच्या राजधान्या जाळल्या.

यशवंतराव यांजकडून जवळजवळ लाख अर्धा लाख फौज जमली व त्यांनं पुण्याकडे मोर्चा फिरविला. आपला फत्तेसिंग माने नांवाचा एक सरदार होता त्यास पेशव्यांचे मुलुखास उपद्रव करण्यास त्यांनं पाठवून दिलें आणि मागोमाग अमीरखान पठाण याची खानगी केली.

फत्तेसिंग खानदेशांत आला. तेथें पेशव्यांतर्फेचे गोडबोले यांच्या फौजेची व त्यांच्या फौजेची गांठ पडून गोडबोल्यांचा मोड झाला. यशवंतराव जेजुरीस आला व तेथें आपल्या कुलदेवतेचें दर्शन घेऊन पुण्याजवळ हडपसरचे पूर्वेस सर्व फौजा एकत्र करून लढाईचे तयारीनें बसला. दुसरे दिवशीं लढाई झाली. प्रथम शिंद्यांच्या तोफांनीं होळकराचा बराच नाश केला हें पाहून त्यानें जातीनें स्वार होऊन अराबा पिऊन अत्यंत जोराचा हल्ला चढविला. तोफा बंद पाडिल्या. पलटणांचा शेणसडा केला, आणि पेशव्यांची सर्व फौज बुडवून तो पुण्यांत शिरला व तेथें त्यानें आपल्या चौक्या बसविल्या.

बाजीराव पळून गेला. इकडे पुण्यास यशवंतरावानें लुटालूट केली. सात कोटींची दौलत मिळविली आणि मग तो निघून गेला. राजवाडे खंड १० मधील पत्रांक ६११ व ६१२ हे ही लढाई स्वतः पाहिलेल्या गृहस्थाचे आहेत.

## यशवंतराव होळकर यांचा पोवाडा

३६

[ शाहीर—अनंतफंदी ]

[ चाल--दो दिवसांची तनु हे साची सुरतरसाची करुन मजा ।  
गमजा करतां मनि उमजाना हें सुख पुढें पडेल वजा ॥ ]

सुभेदार यशवंत कन्हेया सदा फत्ते करी तलवारी। सवाई यशवंतराव  
होळकर प्रसन्न मल्हारी हस्त शिरीं ॥ ध्रुपद ॥

वडिल नावकर मल्हार ऐका गर्दी झाली त्यावरती। जे सावध होते परंतु  
सर्यत केली सरतासरती ॥ भाऊ यशवंतराव बहादर ऐकुन घ्याया ह्या कीर्ति ।  
दोन लाख फौजेचा जमाव दों वर्षांमधिं घ्या गणती ॥ बनकस कंपू पठाण  
कडिये फौजेमधिं नित्य झडती। मान भिडावुन देति लुढावुन टोपीवाले नाहीं  
गणती ॥ नागोपंत सरदार शिपाई अनेक उमराव हे बहिरी । सुभे०॥ १

शहर पुण्याशीं यावें ऐसा विचार ठरला फौजेचा ॥ दरकूच घेउनि अघाडी  
मुकाम केला फलटणचा । मागुन दुसरा गोलपठाणशाह आमदखान मीर-

कन्हेया-कृष्णाचें नांव. २ देखणा; खेळकर. तलवारी फत्ते करी-यश  
मिळवी. हस्त शिरीं-आशीर्वाद; कृपा. वडिल-वडील भाऊ असा येथें अर्थ.  
नावकर-नावकरी म्ह० सुप्रसिद्ध. गर्दी झाली-हल्ला झाला. जे सावध  
होते-बेसावध होते असें पाहिजे. सर्यत-शर्य, पराक्रम. सरतासरती-  
शेवटाला; मरतां मरतां. घ्याया ह्या कीर्ती-घ्याव्या ह्या कीर्ति असें पाहिजे.  
बनकस (?) हा बंकस या शब्दाचा तर अपभ्रंश नसेल ? बंक-चौकी, बंका  
(पु. बी.) पदारेकऱ्यांची रांग. घ्या गणती-मोजून घ्या. कंपू-जमाव;  
टोळी. कडिये-कडवे. झडती-सारखे येऊन मिळती. 'कडवे पठाण सारखे  
सैन्यास येऊन मिळत होते'. लुढावून-मूळ हिंदी शब्द लुढाना-To Spill;  
To overturn. उधडून; धुडकावून. नागोपंत सरदार-नागो जिवाजी. १  
गोल-जमाव. शहा अहमदखान-हा मीरखानाचा भाचा हा मुखेडावर

नचा ॥ मार्गी येतां लढाईसंग्राम झाला टोपीवाल्यांचा। उद्यां लढाई दुसरी नेमिली आला हलकारा लष्करचा ॥ खाशासुद्धां करुनि तयारी मुकाम केला जेजुरिचा। किं मल्हाराचें दर्शन घ्यावें मग निर्दाळावे वैरी ॥ सुभे० ॥ २

सोमवारच्या दिवशीं प्रातःकाळीं लढाई नेमिली। फत्तेसिंगमानी यांणीं तल्लख लिहून पाठविली ॥ अशी लढाई करा म्हणावें मागें मोहरें नाहीं जाहली। टोपीवाले फार हरामी त्यांणीं बहु धुंद केली ॥ सवाई यशवंतराव

विचूरकरांकडून मारला गेला. [वि. घ. इ. १४२-१४३.] मार्गी येतां लढाई संग्राम झाला टोपीवाल्यांचा-“ शिद्यांनीं डूडेन नामक फ्रेंच सरदाराचा कवा-इती कंपू पाठविला त्याचा यशवंतरावानें धुव्वा उडवून दिला.” [वि. घ. इ. १३६]. हलकारा-जासूद. कीं मल्हाराचें दर्शन घ्यावें इ०-“ यशवंत-राव होळकर जेजुरीस गेल्यावर देवाच्या गाभाऱ्यांत जाऊन म्हणाला, देवा ! तुझीं देवळें, पायऱ्या आम्ही कशाला बांधल्या ? पूजा, नगरखाने कशाला चालविले ? त्याचा उपयोग आज व्हावा. नाहींतर आतां मी आपला प्राण येथें देतो. तिसरा घंटा वाजताच शिरच्छेद करून घेईन असें म्हणून पूजा बंद केली. पुजाऱ्यास आंत येऊं देईना. दोन घंटे वाजले. तिसरा वाजणार तोंच तलवारी-चें म्यान सरकलें. मग यशवंतरावास आनंद होऊन सव्वा लाख रुपयांचें खोबरें भंडार जेजुरीस उधळिला.” [शाळिग्राम] २

फत्तेसिंग मानी-फत्तेसिंग माने. होळकरांचा एक अधिकारी. तल्लख किंवा तल्लाख-धमकावर्णांचें पत्र. [अनंतफंदी-आपटे]. हरामी-हराम-खोर; लबाड; कपटी. धुंद केली-धुंदाई केली; गोंधळ केला. अंगे-जातीनें “ याप्रमाणें भाषण झाल्यावर सर्वास पुढें होण्याची सूचना करण्यासाठीं यशवंत-राव यांनीं भंडार उधळून ‘जय खंडेराव’ असा मोठ्यानें शब्द केला आणि नम्र तलवार हातांत घेऊन आपला घोडा झपाट्यानें पुढें चालविला. त्याबरोबर एकदम ४०-५० हजार स्वारांनीं चाल केली.” [वि. घ. इ.]. “ ही लढाई संपल्यावर दुसरे दिवसी इंग्रज सरकारचे पुणें येथील रेसिडेंट हे होळकर यांचे भेटीस गेले. होळकर हे आपले सरदारांसह चिखलांचे जमिनीवर टाकलेल्या जाड्या चट्यांवर बोलत बसलेले, त्यांचे डोक्यास तरवारेची एक व संगिनीची

जाऊन अंगें तलवार चमकविली । दोन लाख फौजेमधि जाऊन कणसापरि  
कत्तल केली ॥ तमास कंपू पळ सुटला चहुकडे गेले हो पेंढारी । सुभे० ॥ ३

सवाई मल्हार एका गर्दी झाली त्यावरती ॥ बेफाम होते परंतु भली  
केली सरता सरती । सवाई यशवंतराव दहादर ऐकून घ्याव्या या कीर्ति ॥  
दोन लाख फौजेचा जमाव दो प्रहरांमधि घ्या गणति । बंक कंपु पठाण  
कडवे फौजेमधीं नित्य झडती ॥ मान भिडावून देती लुडावून टोपीवाले नाहीं  
गणती । फत्तेसिंग मान्या कुलअखत्यारी ऐकुनि घ्या'या शुर मूर्ति ॥ नागो-  
पंत सरदार शिपाई अनेक उमराव हे बाहिरी । जसा कृष्ण अवतार मुरारी  
गोपिकांवर कृपा करी ॥ सुभे० ॥ ४

सुभेदार महाराज प्रतापी नामें एका एक मोहोरा । कारभारी ऐकुनि  
ध्यावे हरनाथाचा कुलकळा ॥ शहर पुण्याची नाकेबंदी वागुं देईना पसारा ।  
खाटमार मोठा कठिण नाहिं कुठें ऐकिली तन्हा ॥ मार देउनि खंडण्या

एक अशा दोन लहानशा जखमा लागलेल्या असें त्यांचे दृष्टीस पडलें. त्या  
जखमा बऱ्या होण्यास्तव त्यास कांहींच उपचार केलेला नव्हता. तेणेंकरून  
रेसिडेंटसाहेबांस अचंबा वाटून त्यांनीं होळकर यास विचारलें कीं, “तुम्ही  
आपल्या जखमा बऱ्या होण्यास्तव त्यांस औषधोपचार कां करीत नाहीं ?”  
होळकरांनीं जबाब दिला कीं, “हे केवळ ओरखडेच आहेत. असे पुष्कळ वेळां  
निघतात. हे आपोआप बरे होतील. यास औषधोपचार करण्याची जरूर नाहीं.”  
या बेपर्वाईच्या जबाबांनीं रेसिडेंटसाहेब चकित होऊन उगेच राहिले.” [प्रेट  
डफ] पळ सुटला-पळापळ सुरू झाली. ३

एक मोहोरा-एकटा एक अद्वितीय मोहोरा. हरनाथाचा कुलकळा-  
कुलकळा-सर्वाधिकारी. हरनाथ हें कारभार्याचें नांव. “होळकराकडील  
ब्राह्मण. पुण्यातील लोकांकडून द्रव्य उकळण्याच्या कामांतील मुख्य अधिकारी  
[प्रेट डफ]. पसारा-ये जा. वागुं देईना पसारा-लोकांची आवक-जावक  
ये-जा बंद केली; चौक्या बसवल्या. खाटमार-खाटेला बांधून घालून दिलेला मार  
“खाटमार म्हणजे जगविल्यात । वरकड मार त्याचे आश्रित ॥ ही द्रम ईश्वरें

घेतो चौमुलखामाघि दरारा । वडिलावडिलीं पुरुषार्थ महिमा सवाई यशवंतराव  
 जुरा ॥ आनंदफंदीचे छंद ऐकतां लढाई झाली ही सत्री । सुभेदार यशवंत  
 कन्हेया सदा फत्ते करी तलवारी ॥ सवाई यशवंतराव होळकर प्रसन्न मरुहारि  
 हस्त शिरीं ॥ सुभे० ॥

५



अनुभूत । कोडुनी काढिली कळेना ॥ [ अनंतफंदी-माधव प्रथ ]. सुरा-  
 जुरा; रंगेळ; इष्कबाब.

५

## पेंढान्यांचा व दुष्काळाचा पोवाडा

### ऐतिहासिक माहिती

“सन १७९७ च्या सुमारास सर्व महाराष्ट्रभर निर्नायकी झाली होती व बंडवाले स्वारांच्या टोळ्यांनी चोंहीकडे लुटालूट चालविली होती...सन १८०२ सालापासून मराठी राज्यांत पुष्कळ बंडे उद्भवली होती. पेंढान्यांच्या टोळ्याही पुष्कळ उठल्या व अनेक प्रकारची राजकारणे उपस्थित होऊन सर्वत्र बखेडे माजले. त्यामुळे महाराष्ट्र देशाचे उत्तर सीमेवरील प्रदेशांत व निजामाचे पश्चिम हद्दीवरील प्रांतांत बेबंदी होऊन मुख्य उध्वस्त झाला. तेणेकरून शेतांची लागवड बिलकूल झाली नाही या कारणाने १८०४ व १८०५ साली भयंकर दुष्काळ पडला.” [ वि. घ. इ. १५३ ].

“इ. स. १८०३ मध्ये जरी पर्जन्य पुष्कळ पडत होता व पिके चांगली आली होती तरी होळकरांच्या शिपायांनी आपले हत्ती व घोडे पिकामधून घालून त्या सर्व पिकांचा नाश करून टाकला होता. व त्याचा परिणाम असा झाला की, त्यावर्षी पुण्यास मोठा दुष्काळ पडला. चैत्र महिन्यांत पायली तीन शेराची धारण झाली व आश्विनामध्ये एक शेराची झाली. याप्रमाणे ही भयंकर महागाई एक वर्ष होती. त्या वेळी मनुष्याला मनुष्ये खाण्याची वेळ आली. जरी होळकराने जळवांप्रमाणे पैसा शोषून घेतला, तरीहि पण तेथे घनिक पुष्कळ होते व पैसाहि पुष्कळ होता. धान्य मुळीच नव्हते. लोक अन्नान्न करू लागले होते. कित्येक अन्न नसल्यामुळे रस्त्याने मरून पडले, त्यांच्या कबरेस पैशाचे कसे होते.” [ पुणे वर्णन, म्यु. गॅझेट ].

या पोवाड्यावरील प्रस्तावनेत शाळिग्राम खालील माहिती देतात—

“लॉर्ड व्हालेन्डिया ह्या नांवाचे इंग्रज प्रवासी ह्या वर्षी मुंबईहून पुण्यास आले होते. ते म्हणतात की, खंडाळ्याजवळ एका तळ्यावर दुष्काळाने मेलेल्या माणसांचीं सुमारे १०० प्रेते गिघाडे व कुत्री ध्यांनी खातांना त्यांनी पाहिली. प्रत्येक खेड्यांत, प्रत्येक शहरांत व प्रत्येक घरांत दुष्काळाचीं चिन्हे दृष्टीस पडत. दुष्काळाने पीडलेल्या लोकांच्या साह्यार्थ मुंबई शहरांत ४०००० रुपये

जमा झाले होते. त्या द्रव्यंतून इंग्रजांचे रोसिडेंट कर्नल क्लोज हे पुणे शहरांत प्रत्यहो ५००० माणसांस पैसे वांटित. बाजीराव पेशवे हेही ह्या प्रसंगी बराच दानधर्म करित. परंतु त्यांच्या दानधर्मापासून फक्त ब्राह्मणांसच लाभ होई.”

“ शके १७२६ चैत्र मासी पायेली तीन सेर दाणे जाले. पुढें आषाढ श्रावणांत एक सेराची धारण जाली. ऐसी महागाई एक वर्षे होती. दुसरे सालीं दीड पायेलीची जाली, मग सवगाई तिसरे सालीं जाली. माणसे फार मेली काळ पहिला होता ” [घडफळे यादी ].

सदर पोवाड्यांतील वर्णन दिसतांना अतिशयोक्त दिसलें तरी तें वास्तविक तसें नाहीं. पोवाड्यांतील वर्णनें प्रत्यंतर पुराव्यानें खरी आहेत असे दर्शविणारे बरेच आधार उपलब्ध आहेत. राजवाडे खंड १० मधील उत्तरार्धांत पेंढान्यांच्या दंग्यासंबंधी बरीच पत्रे आहेत. दुसरा मोठा आधार म्हणजे अनंतफंदीचें बरेंचसें कवित्व. शाळिग्राम यांनीं प्रसिद्ध केलेल्या त्याच्या लावण्यांच्या पुस्तकांत या विषयासंबंधानें सात आठ लावण्या, व श्रीमाधवग्रंथ छापला आहे तो. माधवग्रंथांत तर संबंध एक अध्याय या दुष्काळाच्या वर्णनाकरितां खर्ची घातला आहे. बरील दोनही आधार अस्सल व विस्तृत असल्यामुळे पोवाड्यावरिल टीपांत ठिकठिकाणीं त्यांतील अवतरणें उद्धृत केलीं आहेत. खुद्द गमजोशी याचीच या विषयासंबंधीं एक दुसरी लावणी शाळिग्राम यांच्या १८७९ सालच्या पहिल्या आवृत्तींत छापली आहे.

माधवग्रंथावरून तत्कालीन समजुतीप्रमाणें दुष्काळाचें कारण काय होतें तेवढेंच उद्धृत करतां.

“ पूर्वी भाकीत होतें जाणत जोशी । कीं पुढें येईल रुद्रवंशी ॥ काळ पडेल दक्षिणदेशीं । वर्णसंकर होईल ” याला जो असत्य म्हणेल कोणी । मग मी करीन त्याची पुरवणी ॥ तरीच हा जोशी चिंतामणी । हें वाक्य माझें सत्य जाणा ॥

“ असो श्रीमाधव जातां देवभेटी । बंडे भ्रष्ट केली बहुधा सृष्टी ॥ पुढें दुष्काळहि त्याचेच पोटी । बंडानिमित्त जाहला ॥ ”

“ बंड आणि महर्गतेचा संयोग । या उभयतांचा घडतां योग ॥ प्रलय झाला यथासांग । रुसावयाला जागा न ठेविली ॥ ”



घुळें छापलेल्या रामजोशांच्या पोवाड्यांत भाषेची करामत बहुत दृष्टीस पडते. त्यांत अनुप्रास तर कमालीचे साधलेले आहेत. ऐतिहासिक माहितीच्या दृष्टीने पाहतां पोवाड्यांत वर्णन केलेली रयतेची भयंकर स्थिति सत्य आहे; परंतु त्यांतील कांहीं कांहीं भाग काल्पनिक व हारदासी थाटाचा दिसतो. उदाहरणार्थ—संबंध दुसरा चौक म्हणजे कालिप्रलयाचें ठराविक काल्पनिक चित्र वाटतें.

सुप्रसिद्ध रंगाचार्य रडुशास्त्री यांचे संग्रहीं रामजोशांच्या कवनांची दोन अस्सल बाडें होती. त्यांतील पुष्कळशी कविता आजपर्यंत कोठेंही छापलेली नाही. हीं बाडें खुद्द रामजोशांच्या घराण्यांतलीं आहेत, तेव्हां त्यांचें महत्त्व निराळें वर्णन करावयास नकोच. त्या बाडांत सदर पोवाड्याच्या दोन नकला लिहून ठेवलेल्या आढळल्या. त्यावरून पाठभेद खाली दिले आहेत.

### पाठभेद

शाळिग्राम प्रस-१९११	अस्सल वाड
१ उगा भ्रमसि वाउगा	उगा भ्रमसि वा उगा
२ कली मातला सारा घनदारा इच्छी	कली मातला सारा घनदारा योळ्या
३ मना येइल तसे	मना येतसे
४ घनानिमिचें मरति किति गरति घरनि यवन अन्न चारिती	घनानिमिच्ये मरति किति घरिल्या यवन अन्न चारिती
५ वधिल्या हो काई गाई	कांहीं वधिल्या हो गाई
६ फंद मातले धुंद झाली	धुंद मातला फंद जाली
७ खंड कुणाचा गावा	खंड कुणाच्या गावा
८ कशि मती	कशि गती
९ लोह हडा लाविती	लोहोडास लाविती
१० वेचित्ती सांडस घेउनि हार्ती	वेचित् हिंदु सांडस हार्ती
११ कां हंबिर होउनि फकिर	किति अमीर होउनि फकीर
१२ जिवा लागती	जिभा लाजती

१३ तेयाचि भांबावले	येथच भांबावले
१४ कैफ चावले	कैक चावले
१५ किति ब्राह्मणगालही यवनानीं चावले	किति ब्राह्मण परि यवनानि गाल चावले
१६ कावले जन करितील कां गावले	कावले काय. करितील जन कांगावले
१७ किति फंद करिति ते बंदांताचि घातले	किति फंद करिति बेबंदांतचि घावले
१८ काय समय हा	कयास मज हा
१९ हा तरी	कशि गति
२० खानाहि कंटालुनि	श्वानें कंटालुनी
२१ कणा न पावति सर्णी	कणा पावती सर्णी
२२ आमटी जुनी	आंबाडी जुनी
२३ मुरक चढती कुणी भूक म्हणति द्विज आधुक तशा ब्राह्मणी	मुक पडे ती किति भुक म्हणति द्विज धुक तशा ब्राह्मणी
२४ कुकरी शाल शाला कुणि त्याला उभे राहु न देती आगणी	कुकरी ती रस्ताला कुणि त्याला राहु न देती उभी आंगणी
२५ रडावितात	रडियेती
२६ मरति बालक मुडदे	घरति बाळे मुडदे
२७ रुद्र कोण	रुद्रकोप
२८ मुद्रस कैचा त्याला	मुडदस कैचे त्याला
२९ एकादा दाणा मिळे	एकादा घना मिळे
३० उणा दिवाळी दसरा	पुन्हा दिवाळी दसरा
३१ डाळकुट मीठ	डाळ उटे मीठ
३२ यावरि येउनिया	यावरते जेव्हा येउनिया
३३ बरी नौबत वाजली	भलि नौबत वाजली
३४ गूळ असो तोळा भर आहे कीं मूळ मिठा चीडली	गूळ असा परी दुळभार किति मुळ मिठाची डली
३५ खजूरी ती एकली	खजुर परी येकली

## पेंढाच्यांचा व दुष्काळाचा पोवाडा

३८

[ शाहीर—रामजोशी ]

[ चाल—'नरजन्मामधि नरा करुनि घे नरनारायण गडी'—रामजोशी ]

उगा भ्रमसि वा उगा कशाला युगांत खळ हा कली । कली मातला सारा धनदारा इच्छी राज्यासहि हाकली ॥ ध्रु० ॥

कुणा न कुणि धनि मना ये तसें जनांसि जन वंचिती । धनानिमित्तें मरति किति गरति धरुनि यवन अन्न चारिती ॥ आठां दिवसांमधि पठाण तिनदां लुटावया धांवती । उठावयाश तकवा नाहीं बकवा सारा धनिचाकर झुंजती ॥ दार विक्त घरदार दिलें तरी मार चुकेना रती । फार वदूं मीं वधिल्याहो काई गाई बाटविल्या द्विजसती ॥ फंद मातले धुंद झालि बेवंद बुडाली क्षिती । मंद करिती मसलतीला मग फसली तिला नावरितां फळ भोगिती ॥ पुंड घरोघरी बंड कुणावर दंड कोण बांधिती । खंड कुणाच्या गावा कुणि घ्यावा द्यावा कुणि कुणाला किती ॥ असा न कोणी पुसावयाला कसा काळ कशि गती । बसावया नच जागा मग पागा गजरथ बागा कुठें राहती ॥ चिकाआंत ज्या निका पढविल्या पिकाशि गळ लाविती ।

उगा—व्यर्थ. युगांत खळ हा कली—सर्व युगांतील नष्टयुग म्हणजे कलियुग. खळ—वाईट, दुष्ट. गरति—कुलीन स्त्रिया. बकवा—भांडण, वाद, गोंधळ. दार—स्त्री. रती—रतीभरही, तिळभरही. मंद करिती मसलतिला इ०—मंद—मति—मंद; मैद, मद्र, अकलशून्य. नादान मसलतीच्या भरी पडतात. आणि ती सर्व फसली म्हणजे त्यांच्याच अंगावर कोसळून प्रायाश्चित्त मिळवितात. पुंड घरोघरी बंड—घरोघर जिकडे तिकडे पुंड मातले. दंड बांधणे—रकम बसविणे, दंड घेणे. बसावया नच जागा मग पागा इ०—उभे रहावयापुरतें निवेंध स्थळ नाहीं; मग हत्तीं, घोडे, पागा कोठल्या घेऊन बसतां? चिका आंत—चिकाच्या पडद्या—आंत. निका—उत्कृष्ट, सरस, शुद्ध. निका पढविल्या—

विकावया त्या नेल्या किती मेल्या अबळा उरल्या जन चुंबिती ॥ फांस गळ्यामधि बांस पाठिवर लोहहडा लाविती । मास विप्र लोकांचें तोकांचें वेचित्ती सांडस घेउनि हातीं ॥ धीर वीर किति अमीर होउनी फकीर भिक मागती । चीर नसे हो आंगा किति सांगावा तो तप जीम लाजती ॥ हातिं धरुनि देवता फोडिल्या लताराम भंगिती । गतायु किति झाले किति प्याले विष किति उरले सुख सेविती ॥ (चाल) ॥ किति सागरउदकें कुटुंबसह वाहले । किति दैवगतीनें काशीसहि पावले ॥ किति कर्नाटक देशांत धनिक धांवले । किति अत्रूचे जन येथाचि भांवावले ॥ कैकांनीं हिरे वचनाग कैफ चावले । किति उठाउठी भयभीत मरण पावले ॥ किति ब्राह्मणागालहि यवनांनीं चावले । कावले काय करितल जन कां गावले ॥ अति सात्त्विक

उत्तम तच्हेनें शास्त्रशुद्ध गाण्याचें शिक्षण ज्यांना मिळालें आहे त्या. पिकाशि गळ लाविती—कोकिळेच्या गळ्याशीं गळा मिळवितात. भावार्थ—कोकिळे-सारख्या गोड गळ्याच्या. अबळा—अबला. फास गळ्यामधि बास पाठिवर लोह हडा लाविती—गळ्याला दावें बांधून पाठी बांबूनें सडकतात; किंवा हाडावर लोखंडी कमच्यांनीं मारतात “चराठांची सरासरी । त्याची करावी गळसरी । मग तो डोळे वटारी । प्राण जाऊं पाहतो ” [ माधवग्रंथ, अ. ६-१२४ ]. “ओले जैसें पिरगळावें । तैसे मनुष्य धरुनी मुरगळावे । गळ्यांत बांधोनिया दावें ! ओढावे जैसें मेंढरू ” [ माधवग्रंथ, अ. ६-१४० ]. बास—बांबू; कळक. तोकांचे—अभकांचे, मुलांचे. वेचित्ती सांडस घेउनि हाती “जळत काष्टे घालिती शिरीं । मास तोडिती सांडशानें ॥ [ माधवग्रंथ अ. ६ ओ. ५६ ] अमीर—सरदार, मोठे लोक. चीर—वस्त्र. हाती धरुनी फोडिल्या देवता—“मोठ-मोठालीं देवालये । चांगली राहूं देऊ नये । छिन्नभिन्न करावे हातपाय । कर्ण घ्राणें फोडावी [ माधवग्रंथ, अ. ६-५२ ]. लताराम—लता आराम; लतामंडप. आराम—क्रीडावन, किती सागर उदके कुटुंबसह वाहले—कुणी परागंदा होत असतां समुद्रांत बुडून मेले. उठाउठी—ताबडतोब. कां गावले—कांगवले. कयास मज हा—माझा असा तर्क होतो कीं.

ते दुष्कर्मी सरसावले । किति फंद करिती ते बेवंदांताचे घावले ॥ ( चाल पाहिली ) ॥ कयास मज हा लया रुद्र करि दया दृष्टि झांकली । भयानका क्षिति झाली घरघाली रुद्रविंशति जर्गि फांकली ॥ १

रुसा न कलिवर पुसा मनाला कसा काळ हा तरी । असा जनक्षय कांहो कुणि पाहो संशयं कथितों याचे बरी ॥ घराघीश कुणि परास म्हणती करा पातके बरी । खराब जन निजकमें करिती अधर्म राजाची अफतरी ॥ बाप तयाला ताप वृद्धपाणि पापपुत्र हा करी । शाप देतसे तोही म्हणे नोहे माझा वीर्यज हा तरि जरी ॥ माय टाकिली पाय बांधुनी बायकोशि घे शिरी । होय कशाचा बेटा तो पेटान्यांतुनि साप काढिला वरी ॥ सून बहिण सासू जे म्हणति तिर्शि सुरतवासना धरी । भवन बुडे पापानें, मधुपानें मातुनि माय सुताला वरी ॥ मनीं घरुनि कामिनी मठामधि मुनी विनयचातुरी । जर्गी दाविती बावा, परि आंतुनि कावा, भोंदुनि खाती पुरी ॥ लेश नसे उपदेश आपुला देश टाकुनी दुरी । केशवार्चन करती वरती परि आंतुनि कमें नानापरी ॥ असे धूर्त जे तूर्त जगामधि मूर्त पाप चव घरी । पूर्ती मखादिक

लय-प्रळय. रुद्र-शंकर. घरघाली-सर्वनाश करणारी. रुद्रविंशति-प्रळयकाळ. माधवग्रंथांत हाच शब्द 'रुद्रवंश' 'रुद्रवंशी' असा आला आहे. १

अफतरी-कारकीर्द; २ अफतरी ( स्त्री. ) बिघाड; नुकसान. असा जन क्षय ३०-आजपर्यंत असा जनक्षय कुणी पाहिला आहे काय, असे मी विचारितों, याबद्दल कोणास संशय असल्यास आणखी पुढें सांगतों, तें ऐका. खराब जन निजकमें-खराब लोक दुष्कृत्यें आणि अधर्म आचरून राजाची नुकसानी करतात. पापपुत्र-कुपुत्र. पापपुत्र ३०-जरि-ज्या अर्थी हा कुपुत्र मला म्हातारंपणीं ताप देतो. तरि-त्याअर्थी हा माझ्या बाजाचा नव्हे. भवन-जग. मधुपानें-दारू पिऊन. मातुनि-माजून मत्त होऊन; विनय चातुरी-विनयता, विनयशीलपणाचें प्रदर्शन; सभ्यपणा. जर्गी दाविती बाबा-लौकिकांत साधू म्हणून प्रदर्शन करतात. भोंदुनि-फसवून. भोंदणें-फसविणें. पुरी-पुरी हें पक्कान्न. लेश नसे उपदेश-उपदेश करण्याची

याचि व त्याचीं कमें म्हणूं नका हो खरी ॥ वित्त हरिति निरनिमित्त ठेवुनि  
वित्त अर्थ यावरी । मत्त घन्याशीं चोरी करिति अधिकारी दया कुटुन  
भूसुरीं ॥ सती म्हणति निजपती त्यजुनि नांदती पराचे घरीं । जिवें मारितीं  
भतें त्या वरते दुसरे करिति कितिक सुंदरी ॥ ( चाल ) ॥ किती कन्या  
हयविक्रयें परमपातकी । एकाची वृत्ति एकास करी घातकी ॥ किति दुर्मतिनें  
गुरुपत्नीला हाटकी । किति जारण मारण उच्चाटण नाटकी ॥ कितिकांची  
बाणी मृषा वदुनि हालकी । धनियास पालखी चाकरास नालकी ॥ कुणि  
विधवा ठेविति घरामधें पाणकी । मित्रास बंचिती मग कोटुन भावकी ॥  
अशि किति एक पापें जर्गी कुणा ठाउकीं ॥ ( चाल पहिली ) जराक  
यास्तव करावया स्तव जरा मतिस जाकली । करा श्रवण होयाचें व्हायाचें  
ऐशी विधिवाणी भाकली ॥ २

चिन्ह वाटतें भिन्न पुढति जें खिन्न जाहलें मनीं । भिन्नदेह किति करति  
किति भरति पोटे श्वानें कंटाळुनी ॥ पहा कितिक जन महागाईनें दाहि दिशा

किवा देण्याची यत्किचित्हाहि पात्रता नाहीं. पाप चवधरी-चव धरणें-  
रंगास येणें, जोरावर असणें, मान्यता असणें; पापाला भाव आला. पूर्ति.  
मखादिक-होमहवनादि कृत्यें. निरनिमित्त-काहीं कारणावांचून. मत्त-  
घन्याशीं-मत्त-माजलेले, मत्त हें अधिकाऱ्यांचें विशेषण. भूसुरी-राक्षसांना.  
[ शाळिग्राम ]. भूसुर-ब्राह्मण. दया कुटुन भूसुरीं-ब्राह्मणांना दया दाखविली  
नाहीं. म्हणति-म्हणविति. त्यावरते-त्यानंतर. हयविक्रये-हाय !  
विक्रयें. असें असावें. कितितरी कन्यका तनुविक्रय करुन पातकी बनल्या आहेत.  
हालकी-हलकट, खोटी, बिनकिमतीची. पालखी नालखी-पालखीचा  
मान नालखीपेक्षा लहान आहे. पाणकी-पाणी भरणारी. भावकी-  
बंधुभाव; आपलेपणा. जराक ( अट्यय )-किंचित्. स्तव-वर्णन. जरा  
मतिस जाकली-जाकली-कळवळा [ आपटे ]. भाकली-बोलली; भविष्य  
सांगती झाली. २

चिन्ह-दुश्चिन्ह; विचित्र. भिन्न-(?) कणा-धान्याचे कण. कणा पावती

शुंडुनी । अही शेवटीं मेले किती गेले यमलोकाधिं गणावे कुर्णी ॥ भणाण  
 सारा दणाण झाला कणा पावति सर्णी । कुणास न मिळे भाजी कुणि राजी  
 करडी मिळो आंबाडी जुनी ॥ मुरक चढती कुर्णी भूक म्हणति द्विज  
 आधुक तशा ब्राह्मणी । कुकरी शालाशाला कुणि त्याला उभी राहुं न देति  
 आंगणी ॥ कढी म्हणति कुणि वडी घालिती उडी अन्न पाहुनि । रडि  
 येती किति पोरें किति ढोरें तैशीं ओढिति दारांतुनी ॥ पाक हो न हो  
 हाक मारिती भाकर द्या म्हणवुनी । टाक मुखामधिं कांहीं मज नाहीं म्हणती  
 अन्न पंधरा दिनीं ॥ जळा पिउनि किति नळांत फुगले पळांत वपु त्यागुनी ।  
 गळां पडुनि किति रडति किति धरति बाळे मुडदे कंटाळुनी ॥ क्षुद्र इतर जे  
 शूद्र तयांवरि रुद्रकोप या क्षणीं । मुद्रस कैचा त्याला भलत्याला भाकर  
 मागति मुख पसरुनी ॥ चणा अगर नाचणा एकादा घणा मिळे त्यांतुनी ।  
 उणा दिवाळी दसरा किती दुष्काळाचा घसरा घ्या पाहुनी ॥ पीठ डाळकुट  
 मीठ ढिगावरी नीट पडति जाउनी । घाट सोशिते कांठी परि पाठी सोडित  
 नच मेल्यावांचुनी ॥ ( चाल ) ॥ करितील कायहो अन्नाविण गांजली । ही  
 दुनया सारी जठराग्निंत भाजली ॥ नच माधुकरीला कोणि तदा लाजली ।  
 वेंचिती शितें चिखलांत राड माजली । धनिकाची दौलत अपणांत सामावली ॥  
 शेवटीं विळे पळी दिवेलावणी बाजलीं । यावरि येउनियां देवा कां गांजली ॥  
 कैकांनीं कुटुंबें विष पाजुनी निजविलीं । ही दुष्काळाची भंलि नौबत वाजली ॥  
 बर्णावी म्हणुनियां कविमतिला डाजली ॥ ( चाल पहिली ) ॥ काळ कठिण  
 दुष्काळ उडाला काळरीति ठाकली । बाळवृद्ध लोकांत कुठें कांहीं तरी  
 मर्यादा राहिली ? ॥ ३

सणी-पेडाला धान्याचा एक दाणा मिळूं लागला. करडी-करडईची भाजी.  
 मुरक चढती-मुरक तर नव्हे. (?) मुरके मारून खातात आधुक-(?)  
 कुकरी (?)-कंटाळुनि-कंवटाळुनि. रुद्रकोप-भयंकर प्रसंग भयंकर संकट.  
 सुद्रस-आनंदरस, आनंद [ आपटे ]; २. अन्नरस (?) घसरा-गोर. पाठी  
 सोडित नच-पाठ सोडीत नाहीत शुंडी देऊन बसतात. डाजली-डाजणे-

मुधी म्हणति निरवधी काळ त्यामध्ये दंडपायली । कर्धी ऐकिली चिपटी कर्धी निपटी कोळवी चोळवी कर्धी पाहिली ॥ जुना जिन्नस वरी उणा वाटे कुठें कुणांत पत राहिली । मणास रुपये तेरा तेलाला बारा तुपा शपथ वाहिली ॥ गूळ असो तोळाभर आहे कीं मूळ मिठार्चा डली । खूळ लवंगा पैशाच्या सवंगा मिरची पांच दिधली ॥ हुजूर वाणी रुजू तराजू खजूरी ती एकली । खिजून घेती पैसा देतिल हो कैसा माखली नच जीभली ॥ गहू म्हणति जे बहु सवंग से नउ चिपटी जाहली । नवे मऊ जे दाणे बेदाणे झाले अशी दशा साहिली ॥ मका रांड ही आका इला परि शिका कोठडी केली । नको द्राड एरंडी हे रंडी आठा चिपटी कर्धी ऐकिली ॥ दुकाळ त्यामधि बकाळ मंडळी ठकापरिस ठक भली । दुकान घालुनी बसती वरी दिसती निर्मळ घातुकता वाइली ॥ नितळ सोनिया पितळ म्हणति निज पितळ पुतळि आटली । कुतळ बुडविले सारे ही वारे वेळची सराफाइला दिली ! ॥ सार हिच्याला गार म्हणति सोनार देत पावली । चार शेर तांब्याला

सलणें, जाचणें, व्यथा होणें. बाळ वृद्ध लोकांत-आबालवृद्ध लोकांत असा म्हणण्याचा भावार्थ. काळरीति ठाकली-प्रळयकाळ आला. ३

मुधी म्हणति निरवधी ३०-आजपर्यंत निरवधी काळ लोटला पण असल्या तऱ्हेचा दुष्काळ कीं ज्यांत कोळव्या चोळव्यावर माप बसलें असा ऐकला नाही असें शहाणे लोक म्हणत आहेत. जुना जिन्नस-जुना वाईट जिन्नस मिळाला तरी तो उणा म्ह. अधिक वाटतो. वरी-परी असा मूळ शब्द असावा. हुजूर वाणी रुजू तराजू खजूरी ती एकली-(?) खिजून घेती पैसा देतिल हो कैसा माखली नच जीभली (?) -शिका कोठडी केली-कडीकुलुपांत मोहोर करून ठेवण्याची पाळी आली. बकाळ-(अ. पु.) किराणा जिनसांचा व्यापारी, उदमी, दुकानदार. नितळ-शुद्ध. निज-पितळ पुतळि आटली-आपले दागिने आटवून त्याचे पैसे करण्याकरितां विकण्यास काढले असा भावार्थ. कुतळ बुडविले सारे-ही वारे वेळची सराफाइला दिली-ही उत्तम सोन्यासारखीच संधि सराफांना मिळाली असा



कां भ्यालां म्हणे कांसार देत आधेली ॥ पुरे काळ हा नुरे योग्यता विरे  
 निघुनि चालली । अहो शालुच्या फरदा चवलिचा खुरदा काय गोष्ट चांगली  
 ॥ ( चाल ) ॥ हें राहो भार्जात बागवान जोडका । पैशाचा एकचि मुळा  
 एक दोडका । पैशास मक्याचा कंद एक मोडका । हा कांदा दो पैशांस  
 एक बोडका ॥ जळणास रुपयाला एक लहान खोडका । घोड्यास शिपाई  
 काय करिल घोडका ॥ काळानें देश यापरि केला रोडका । मग हत्याराचा  
 उपाय काय थोडका । खाउनी नाबद म्हणों नये'गोड कां ॥ ( चाल  
 पहिली ) ॥ अजातरिपु हे प्रजा इतःपर मजा वृष्टि शिरकली ॥ दुजी आस  
 न कविरायाची, कृति येथुनि उरकली ॥ ४



भावार्थ. सार-उत्कृष्ट, शुद्ध. कासार-तांब्यापितळेची भांडी करणारा-  
 विरे-विरी-शौर्य, वीर्य, सत्वांश. फरदा-फरद-पु. एकेरी वस्त्र. विशेषतः  
 शाल. बागवान जोडका (?) -खोडका-(हिंदी) वाळलेले झाडझुडूप.  
 बोडका कांदा-पातीच्या कांदाच्या उलट जात. घोडका-स्वाराबरोबर  
 घोड्याच्या तैनातीस असलेला मनुष्य.

खाउनि नाबद-नाबद-साखर. खडिसाखर. अजातरिपु हे प्रजा  
 इतःपर मजावृष्टि शिरकली-(?) ४

## बाजीरावाचे पोवाडे

### प्रस्तावना

खडकीची लढाई होऊन बाजीरावाच्या कपाळीं वनवास लागला आणि त्यानंतर त्याला पुण्याचे पुन्हा दर्शन घडलें नाहीं. या करुण प्रसंगावर पुढील चार पोवाडे आहेत. रा० शाळिग्राम यांनी आपल्या ७९ सालच्या आवृत्तीत ते सर्व छापले आहेत; परंतु त्यानंतरच्या आवृत्तीतून एक प्रभाकराचा तेवढा पोवाडा ठेवून बाकीचे गाळले आहेत. असें कां केलें कोणास ठाऊक !

रा० शाळिग्राम त्या पोवाड्यासंबंधी म्हणतात, “ इ. सन १८१८ मध्ये आमच्या देशांत केवढी राज्यक्रांति झाली हें सर्वास विदित आहेच. त्याबद्दल येथें आज आम्हीं विस्तारपूर्वक लिहिणें प्रशस्त नाहीं. कारण तो दुःखकारक प्रसंग येवढ्याशा चार ओळींत काय मावणार आहे ? त्या वेळीं सर्व प्रजा दुःखानें आक्रोश करीत होती. तो प्रकार पुढील चार पोवाड्यांत फार चांगला वर्णन केला आहे. चार पोवाडे चारजणांनीं केले आहेत, परंतु त्यांतील शोककारक स्थिति सारखीच आहे. या पोवाड्यांच्या चालीहि मोठ्या हृदयास लागण्यासारख्या करुणापर अशा आहेत. म्हणजे ते पोवाडे ऐकतांच हृदय अति दुःखानें भरून येतें.”

बरील उद्गारांवरून या पोवाड्यांची खरी योग्यता रा० शाळिग्राम यांस बरोबर कळली होती असें उघड दिसतें. मग हे पोवाडे त्यांनीं पुढच्या आवृत्तीत कां गाळले असावे ?

हे पोवाडे वाचूं लागलें असतां मनाची काय कालवाकालव होते तें सांगतां येत नाहीं. सभोंवार खिन्न उदासीनता पसरल्यासारखी वाटते आणि आपण क्षणभर बाजीरावाच्या काळींच असून स्वैराज्यनाशाचा तो दुःखकारक सोहाळा स्वतः अनुभवीत आहोंत असें वाढूं लागतें. खरोखर नुसत्या या पोवाड्यांच्या वाचनानें जर आज आपल्या मनांत इतकी कालवाकालव होऊन जाते तर खुद्द त्या काळीं आपल्या करुणावर चालींनीं आपल्या

हृदयांतील शोकाच्या पुराला वाट काढून देणारे हे पोवाडे लोकांनीं ऐकले असतील तेव्हां त्यांना काय वाटलें असेल हें पारतंत्र्यांतच जन्मलेल्या आपणांस कोटून कळणार ?

आज १०० वर्षांनंतर बाजीरावाच्या पळासंबंधानें आपणांस यत्किंचित्ताहि उद्वेग वाटत नाही. आणि बाजीरावाच्या दुर्गुणार्चा घोषणा ऐकून ऐकून आपले कान किटून गेलेले आहेत. त्यामुळें खडकीचा पराभव व पुढील बाजीरावाचा वनवास आपण हृदयशून्य मनानें वाचूं शकतो किंवा ऐकूं शकतो. परंतु खुद्द स्वराज्यांत बाजीरावाच्या अमदानींत ज्यांनीं स्वातंत्र्याचें सुख भोगलें आणि ज्यांना तें सुख आपल्या डोळ्यांदिखत नष्ट झालेलें पाहण्याची पाळी आली, ज्या राजवटींत त्यांनीं “जर्गी वाढले बडे” अशा तऱ्हेनें दिवस काढले, त्यांना काय वाटलें असेल हें या पोवाड्यावरून उत्कृष्ट रीतीनें समजून येतें.

हे प्रसंग वर्णन करतांना शाहीरांना दुःखाचे हुंदक्यावर हुंदके आलेले आहेत. त्यांना असेंच वाटलें कीं, “लक्षांचें अन्न गेलें !” आपण स्वराज्याच्या “रोशिमगांठीला अन्तरलों !” बाजीरावासंबंधानें ते म्हणतात, “एकटे पक्षावाणी टाकून उडाले मादीला” “कसे प्रभूनीं ब्रह्मावर्त शहर वसविलें। अगदींच पुण्याच्या लोकांला फसविलें ॥ हुरहुर करित कां उन्हा-मध्ये वसविलें।” “झाले आपण परदेशी करून कोणाचे हवार्ली.”

त्या वेळच्या ब्राह्मण, मराठे वगैरे सर्व प्रजेला स्वराज्यनाशाबद्दल काय वाटत होतें आणि त्या स्वराज्याच्या मूर्त स्वरूपासंबंधीं म्हणजे बाजीरावासंबंधीं काय वाटत होतें तें “कुंकवावांचुन कपाळ, मंगळसूत्रावांचुन गळा। तसा सैन्यसमुदाय उदासित रंग दिसे वेगळा।” “जळीं राघवमाशास अडविले असंख्य जिग्यानीं। जर्जर झाला विष्णुवाहन बदकांचे दंग्यानीं।” “दक्षिणें सौभाग्य गळसरी कोण्या रोहकाला ? ॥” “घड आहेव नरांडकी न कैसे केलें भगधितानीं।” “एक्या प्राण्यावांचून शहर करती गायावाया” “एका प्राण्याहून शून्य दिसे धरत्री” “दक्षिणें मंगळसूत्र कोठें दडलें” “कुंकुमहीन दक्षिणवार्नितेचें बदन दैन्यवाणें। एक्या प्राण्यावीन दिसती ते दोश परमाणें.” इ. उद्गारांत पाहून घ्यावें.

## ऐतिहासिक माहिती

सवाई माधवरावांच्या मृत्यूनंतर नाना फडणविसांनीं श्रुत्सहर्षांचा व गादीच्या सरदारांचा सल्ला घेऊन यशोदाबाईचे मांडीवर गोत्रजापैकीं मुलगा दत्तक देऊन गादी चालविण्याचें ठरविलें. पण लोकमत व शिंदे प्रतिकूल होते. त्याचा फायदा बाजीरावानें घेतला व शिंद्याचे दिवाण सदाशिव मल्हार यांचे मार्फत जुन्नरास शिंद्याशीं गुप्त तह केला.

इकडे पुण्यास शिंद्याकडील बाळोबा तात्या व जिउबादादा बक्षी होते. त्यांनीं दत्तकाच्या संमतपत्रावर सद्दा करण्याचें नाकारलें. बाजीरावासारखी औरस संतति असतां त्याला गादीचा वारसा नाकारणें बरोबर नाहीं. तुम्ही त्यांना आणा नाहींतर आम्ही आणवितों असें ते म्हणूं लागले.

शिंद्यांनीं असा फिरू करतांच नानांनीं निराळीच तोड काढली. रास्ते व पटवर्धन यांच्या सल्ल्यानें त्यांनीं असें ठरविलें कीं, शिंदे बाजीरावाला घेऊन येण्याच्या आधीं आपणच चिमाजी आप्पास पुण्यास घेऊन यावें व त्याला दत्तक द्यावा. म्हणजे लोकांची समजूत झाली व आपलाहि हेतु तडीस गेला.

नानांनीं ताबडतोब परशुरामभाऊस रवाना केलें. भाऊ जाऊन त्यांनीं बाजीरावाजवळ आप्पाची मागणी करतांच त्यांनीं नकार दिला. मी मोठा, मीच गादीवर बसणार. माझाच हक्क आहे. मात्र गादीवर बसतांना मी बाजीराव माधव न होतां बाजीराव रघुनाथच राहणार असें बोलूं लागले.

इकडे शिंद्याचे कंपू पुण्याचे रोखानें निघाले. नानांना तें कळतांच शिंद्याच्या भीतीनें गोंधळून जाऊन त्यांनीं परशुरामभाऊस बाजीरावाचे म्हणण्याप्रमाणें करून ताबडतोब दोघांस घेऊन येण्यास कळविलें. त्याप्रमाणें ते खडकीला येऊन पोहोंचले. तेथें बाजीरावसाहेबास येऊन भेटले. नंतर लबकर परस्परांनीं गंगाजळाची शपथ घेऊन एकोप्यानें वागण्याचें ठरविलें.

हें वर्तमान ऐकून बाळोबा तात्यास फार वैषम्य वाटलें व बाजीरावानें देऊं केलेले रुपये नानांकडून उकळून त्याला कारभारांतून हुंसकण्याचा त्यानें निश्चय केला व भांडणें उकरून बखेडा करण्याचा घाट घातला. फक्त ५००० हजारच स्वार घेऊन यावें असा शिंद्याला दिलेला हुकूम त्यानें मोडला वेंद्रीं नाना चरकले व सातात्यास पळाले.

ज्या दिवशी नाना सातान्यास पांचले त्याच दिवशी बाजीरावसाहेबांची द्वाही फिरली; व त्याच दिवशी शिंदे आळंदीस उतरले. रात्री शिंद्यास भेटून श्रीमंत वाढ्यांत रहावयास गेले. श्रीमंतांनीं सवाई माघवराव पुरंदराहून पुण्यास आले त्या वेळीं जितके बार काढले तितके काढावयास हुकूम फर्माविला होता.

नंतर कांहीं दिवसांनीं वखें आणण्याकरितां शिंदे व परशुरामभाऊ यांसह श्रीमंत सातान्यास जाण्यास निघाले. वाटेंत थेउरास मुक्काम झाला व तो बरेच दिवस पडला. तेवढ्यांत बाळोबा तात्या व परशुरामभाऊ यांनीं बाजीरावास कैद करून चिमाजी आप्पास दत्तक देऊन गादीवर बसविण्याची मसलत केली व लवकरच एका रात्री अचानकपणें भाऊ चिमाजी आप्पाला घेऊन पुण्यास गेले.

चिमाजी आप्पाचें दत्तविधान भाऊंना उरकणें सोपें होतें; पण सातान्याहून वखें मिळविणें अवघड होतें. कारण तेथें नाना होते. बाळोबा तात्याचा निश्चय कीं सातान्यास नानांनीं महाराजांजवळ राहतां कामा नये. त्यानीं फौज जमविली होती. तिला रजा द्यावी व नुसतें स्नानसंध्या करीत बंसावें. त्यानें नानावर फौज पाठविली. तेव्हां नाना मेणवलीस आले; व एकदांचीं चिमाजी आप्पाला वखें मिळालीं.

मेणवलीस नाना आले तरी त्यांनीं आपली सर्व फौज मोडली नव्हती; भोसले व निजाम यांकडे त्यांनीं सूत्र लावलें होतें तें बाळोबा व परशुरामभाऊ यांना असह्य झालें व त्यांनीं फिरून त्यावर फौज पाठविली पण नाना अगोदरच महाडाला पळाले. नानांनीं महाडास बसून सूत्रें चालविलीं व भोसले, निजाम, इंग्रज यांना वश करून शेवटीं खुद्द दौलतराव शिंद्याला त्याच्या कारभार्याविरुद्ध फोडलें. परशुरामभाऊंना पायबंद देण्याकरितां करवीरकसंनाहि त्यांनीं चिथविलें.

नानांचें राजकीरण रंगास येऊन शेवटीं बाळोबा तात्या आदीकरून शिंद्याचे दिवाण व परशुरामभाऊ कैद केले गेले. परशुरामभाऊ चिमाजी आप्पास घेऊन जुन्नरास पळाले होते. तेथें त्यांना घेरून मांडवगणास कैदेंत ठेवण्यांत आलें. शेवटीं बाजीराव पेशवे झाले व नाना मुख्य कारभारी झाले.

## खडकीची लढाई

ता. १४ जुलै १८१५ रोजी रात्री विठोबाच्या देवळाच्या महाद्वाराच्या रस्त्यावर गंगाधरशास्त्र्याचा खून झाला. तो बाजीरावाच्या संमतीने झाला, असें इंग्रज म्हणू लागले. खुद्द खून करविणारा त्रिंबकजी डेंगळा हा बाजीरावाचा मुख्य मंत्री होता. त्याला ताब्यांत देण्याबद्दल इंग्रजांनी बाजीरावावर सक्ति चालविली १८१७ च्या मे महिन्याच्या सुमारास एल्फिन्स्टन् व स्मिथ-साहेब यांनी “ एक महिन्याच्या आंत त्रिंबकजी आमच्या स्वाधीन करा व त्याच्या जामिनकीकरितां सिंहगड, पुरंदर व रायगड हे किल्ले आमच्या ताबडतोब स्वाधीन करा. नार्हीतर फौजेची तबी होईल ” असा निर्वाणीचा निरोप पाठविला. बाजीरावानें टोलवाटोलवी केली. पण ता. ८ रोजी उजाडतांच खरोखरच इंग्रज शहराला सैन्याचा वेढा देऊन नाकेबंदी करू लागले, असे पाहून तो घाबरला व शेवटी त्रिंबकजीला घरून नेण्याबद्दल जाहीरनामे काढून, मागितलेले किल्ले त्यानें इंग्रजांच्या हवाली केले. त्रिंबकजी डेंगळा पुढें ठाण्याहून इंग्रजांच्या कैदेतून मोठ्या धाडसानें पळून गेला.

ता. २५ आक्टोबरपासून खऱ्या झगड्यास सुरुवात झाली. ता. ५ नोव्हेंबर रोजी सुप्रसिद्ध खडकीच्या लढाईस सुरुवात झाली. पेशव्यांचा मोड झाला. बाजीराव पळून गेला. शके १७३९ च्या आश्विन वद्य ११ पासून पौष अखेरपर्यंत पुण्यास नुसती धामधूम चालू होती. दरोडे पडत होते, लुटालुटी चालल्या होत्या. पुण्यांतील लोकांस कोणीच त्राता राहिला नव्हता. “ जा येतो तो लुटतो हाती घेऊन भाला ” “ लोक रडतात भारी ” इत्यादि पोवाड्यांतल उल्लेख या स्थितीस अनुलक्षून आहेत.

२२ नोव्हेंबर रोजी जनरल स्मिथ यानें बाजीरावाच्या पाठलागास सुरुवात केली. यापुढील हकीकत स्वतः डोळ्यांनी पाहून लिहून ठेवलेल्या चिटणिसांच्या शब्दांतच देणें बरें.

## अष्टीची लढाई

“ प्रधानपंत पळत फिर लागले मागे इंग्रजांची फौज फलटणे लागली पुण्यात प्रथम लढाई जाली. त्याजवरून श्रीमंत छत्रपती महाराज कुटुंबसुद्धा

किले वासोटा येथें नर्कचतुर्दशीचे दिवसी एकल झतारा येथोन काढोन नेले तेथोन लष्करांत बाजीराव याणी आपले जवळ आणून ठेवावे म्हणजे फंद-फितूर होणार नाही या संकल्पानें वासोट्याहून श्रीमंत प्रताप शाहूमहाराज छत्रपतीस्वामी व श्रीमंत भाऊसाहेब यासी घेऊन आपणाजवळ नेले मार्गसीर्ष शुध्व शर्षीस लष्करात पावले नंतरी लष्करातच स्वारी असतां सोलापुराहून कूच होऊन पुढें आष्टी बाळकीचे मुक्कामी छ. १४ रबिलाखर माघ शुध्व १५ पौर्णिमा शुक्रवारी कूच जाले विनी गेली भोजन करून स्वारी निघावयाची तो प्रातःकालचे साहा घटका दिवसास जर्नेल रिमत इंग्रेज बाहादूर घोडनदीवर छावणीस होता तो फौजसुधा तुरुक व लयन तोफा घोड्याच्या समेत आला यापूर्वी छत्रपती स्वामीचे भोजने जाली होती बाजीराव जेवावयास बसले होते आर्षे जेवणात बापू गोखले याणीं बातमी सांगोन पाठविली की इंग्रेज कोश आर्ष कोशावरी आले स्वारी जलद निघोन आंतरा पाडावा मी तोंडावर जातो आजचा समय कठीण आहे सावधगिरीने जलद निघोन जावे आणि बापू गोखले तोंडावर जे समयास स्वार मानकरी होते तितकेच घेऊन गलबलीने निघोन गेले इकडे लष्करात गलबल जाली घाबरेपणे बाजीराव भोजन टाकून डेव्या बाहेर आले लष्करात गलबल आरड फार झाला मेणा जलद आणऊन म्यानात बसून चालीस लागले आणि माहाराजास चलावे म्हणोन सांगोन पाठविले ही हि स्वारी चालू जाली. तो इतकियात इंग्रेज याचा लगट जाला तुरुक पुढें वाढून आले बापू गोखले तोंडावर पाच च्यारसे स्वारांनसी गेले होते त्याचा मुकाबला होताच गोखले याणी चालून घेतले त्यात जाऊन मिसळले समई च्यालीस पनास आसामीनिसी जाऊन हात्यार लाविले तो तुरुक स्वाराचा गोशा मिळाला घेरा पडला मागुन पाठीवर फौज व कुमक पोहचावी ते न जाले बाजीराव याजबराबर सर्व फौज पळावयास लागली बापू गोखले विरेस येऊन तरवार चांगली केली जर्नेल खासियावश्च उठले तेथे गोरे तीन च्यार मारले शेवटी आडवे बाजूनी एक गोरा खासा यांनीं पस्तोल मारिला बापूचे छयातीत जोड गोड्या लागल्या तत्रापि सांभाळोन खासा जर्नेल रिमत याजवर हात टाकिला आणि बापू गोखले म्हणतात तो मी बोलले उजवे मानेवर जखम केली जर्नेल याणी जर्नेल तो मै म्हणून हात चालविला तो बापूचे डोईबर जखम लागोन खपरी

डोईची फुटली त्यानी घोड्याखाली आले प्राण सोडिला घुरे झाले बराबर उरले त्यापैकी जखमी कांहीं जाले कांहीं ठार जाले घोरपडे दोघे खंडेराव व गोविंदराव व आनंदराव बाबर ऐसी चांगलीच माणसे पडली दुर्गासिंग मोहिते (हंबीरराव) यास दोन जखमा लागल्या कांहीं उघळले नंतरी तुरुक स्वार डावे उजवे दोन तुकड्या करून वाढले पाठीस लागले व लयन व घोड्याच्या तोफा ऐसे काला पर्जन्याचा ढींग येतो ऐसे पाठीमागे दिसो लागले दोन प्रहरचा समय उन्हांनी संगीना चकाकू लागल्या जवळ पिछधावर येऊन भिडले तेव्हा आपा निपाणकर सर लष्कर बाजीराव याचे म्यानाजवळ येऊन रागे भरला की हा समय म्यानात बसावयाचा नव्हे तेव्हां उतरून घोड्यावर बसले आणि माहाराज छत्रपती स्वामी व भाऊसाहेब माहाराज व आपासाहेब माहाराज यासहि घोड्यावर बसविले आणि भरघाव घोडी हाकावयास लागले. जवळ बराबर पंचवीस तीस हजार फौज पळती परंतु एकासहि मागे फिरणे हिया होईना फिरेनात तरवारीची मेणे न काढता पळत भालेकरी याणी भाले टाकून दिल्हे भरघाव पळण्यांत अत्फागिरे म्याने पालख्या वगैरे ज्यास जे बोझे जाले ते टाकीत चालले तो लगट फारच जाला या त्रिवर्ग खाशास पुढे घालून बाजीराव पाठीसी चालले तो मातुश्री माईसाहेब महाराज म्यानांत होती तो मेना मागे राहिला याजमुळे माहाराज याणी घोड्यास हात घालोन माई राहिली त्याची बाट काय म्हणतात तो म्याना येऊन पोहचला यमा बनकर खिजमतगार याजबराबर बाजीराव याणी आपला घोडा बसावयास माईसाहेबास पाठविला याजवर बसून जलद चलावे मेना आता निमत नाही तेव्हा मातुश्रीनी उत्तर केले की अगोधर घोडी मागितली तेव्हा आग्हा-विसीच मात्र दुष्काळ पडिला होता आता या घोड्याचा हास भास मला नाहीं आपलेच घोडीवर बसून येतो म्हणून बोलोन बहुतच रागें भरून घोड्यावर बसली शामराव व बाळाराव रास्ते मागे चालू लागले जलद चला ऐसा घेगा करू लागले तेव्हा माईसाहेबानी पुसिले हे क्रीण आहेत तो राघोपंत जोसी नि ॥ बाजीराव याणी सांगितले की रास्ते आहेत इतके दिवस मागे चालण्यास कोणी नहुते आता कोठून आले ऐसे बोलताच रास्ते तोंड चुकाऊन पुढे गेले बाजीराव पांडितप्रधान याचे व इंग्रज



बहादूर याचे गर्दीत दिसेनात त्याजवरून फारच रागे भरली तिघाची भेटी लीकर करा ते बाजीराव याणी ऐकून सेखू खैरा खिजमतगार यास पाठविले आणि त्याबराबर निरोप पाठविला की या समई मजवर मर्जी प्रसन्न असावी दोन कोश संभाळून गेल्यावर मी विनंत्या करून सर्व स्वामीचे युडे ठेवितो तो त्रिबर्ग महाराज याची गाठ पडली तो गर्दीचा समय लगट फारच जाला बाजीराव याणी आपले बायकोस छिटाचा आंगरखा व पाय-जमा घालून डोईस रुमाल बांधविला होता तिजला व ढमढेरे वगैरे याच्या दोन चार बायका यास घोड्यावर घालोन जवळच चालविल्या असेत ज्या बाजूनी इंग्रज याकडील तुरुक जवळ दिसेत तो मार्ग सोडोन डावे उजवे पळता वाट नांगरटी व वोढे व कर्डीची सेते भडोला भारी यामुळें घोडी व माणसे फार हिराण होत तो येक तोफेचा गोळा येऊन पडला त्याणी फारच गलबल जाली फिस्तूल गोळ्या येऊ लागल्या घोड्या हत्तीला व माणसास लागू लागल्या या गलबलीत माईसाहेब यांची घोडी आटपेना आणि इंग्रजाकडील स्वार फारच सन्निध येऊन पोहचले तेव्हा भाऊसाहेब माहाराज याणी माईसाहेब यासी आपले घोडीवर घेऊन शालनामेचे रुमालाने पाठीसी बांधिली माईसाहेब बसली होती ती घोडी आमल मागे राहिली तो तुरकानी पाडून नेइली घोड्यावरून उतरून बसण्यास अवकाश पडिला तो बाजीराव लांबले.” [ म. द. रु. २ ]

कोरेगांवाहून बाजीराव निघाला तो मालप्याचे घाटानें वर चढून कर्नाटकांत शिरून त्यानें थेट घटप्रभानदी गांठली. पण मद्रासेकडून जनरल मन्यो येत आहे असें कळल्यावरून तोंड फिरवून कृष्णापार होऊन फिरून सालप्याचे घाटानें वर चढून सोलापुराकडे वळला. सोलापुराहून पंढरपुराकडे येत असतां वाटेंत अष्टीची प्रसिद्ध लढाई झाली. बापू गोखले पडले. लढाई संपण्यापूर्वीच बाजीराव बापू गोखल्यास सोडून निघाला तो कोपरगांवास थांबला. तेथून कांहीं दक्षिणी व परदेशी सैन्यासह त्यानें उत्तरेची वाट धरली. चंझाकडे जाण्याचे हेतूनें बाजीराव बर्धा नदीपर्यंत गेलाहि. पण इंग्रजांचें सैन्य तेथेहि सामोरें आल्यामुळें तो पश्चिमेस पांढरकवड्यास आणि तेथून शिवणीस गेला. एव्हांपर्यंत त्याचे बरेचसे सरदार त्याला सोडून गेलेच होते. पटवर्धन कोपरगांवाच्या मुक्कामीच गळाले होते. आतां त्याच

भाऊ चिमाजी, आप्पा देसाई निपाणकर, नारोपंत आपटे, वगैरे सरदारहि त्याला सोडून निघाले व स्मिथच्या स्वाधीन झाले. शिवणीहून बाजीराक उत्तरेकडे वळून ता. ५ मे रोजी तापीपार झाला. शिंद्यांच्या मुलखांत जाण्याचा त्याचा विचार होता. पण तिकडे तोंडावर मुलकम् याची फौज आहे असं कळतांच तो हताश झाला व अशीरमडाजवळ धोलकोट येथें मुकाम करून बसला. येथेंच त्यानें आपलें सर्वस्व इंग्रजांच्या स्वाधीन केलें.

## खडकीची लढाई

### पाठभेद

शाळिग्राम प्रत-१९११

त्याची बातमी गेली इंग्रजांच्या घरांत  
माजला कलह एका आश्चर्याची मात

फेर झडली लढाईवान पडला  
करनल बरसाहेब होते पलटर्णांत

शाळिग्राम प्रत-१९११

तेथुनि माजला कलह  
कोट किल्ले दिले ओलिला त्रिंबकजी-  
साठी

वसई सुभा दिलारे देवा आड केली  
ताटी

मनसुबा पहा कैसा केला

लढाईवान पडला

सत्राशे एकुणचाळीस ईश्वरी नाम-  
संवत्सराला

हुकुम तो लई करडा झाला

पोवाडे ( सारस्वत-प्रसारक-मंडळी )

चोरबातमी गेली इंग्रजांच्या घरांत  
तेथुनि रचिला कलंकी एका  
आश्चर्याची मात

फरडी झाली लढाईवान पडला  
करनलसाहेब होते पलटर्णांत

शाळिग्राम १८७९

तेथुनि कज्या झाला  
कोट किल्ले देऊं केले त्रिंबकजीसाठीं

वसई सुभा देऊ केला अडकेल्या  
ताटी

मनसुबा पक्का नाहीं केला \*

लडीवान पडला \*

एकुणचाळीस ईश्वरी नाम संवत्स-  
राला

हुकुम तो झाला

झालव्या चौकांत चरण आगेमार्गे झालेले आहेत व “शहरांत लोक आतां रडतात भारी,” एवढा चरण १८७९ प्रतीत अधिक आहे.

काव्येतिहाससंग्रहांत सगनभाऊंच्या या पोवाड्याची एक तिसरीच प्रत छापली आहे. पण अक्कड कडवें आणि दोन तीन चरण वगळले तर बाकी कोठेंच त्यांत साम्य नाही.

शितूतांच्या पुस्तकांत याच पोवाड्याची एक चवथी नकल छापली आहे तीत मात्र वरील तिसऱ्या प्रतीतले सर्व पाठ सांपडतात.

# खडकीची लढाई

३८

[ शाहीर—सगनभाऊ ]

[ चाल—कडेपठारी डोळे झांकून बसला मलुराया । ]

दक्षणाच्या पेशव्यांशी घाला कधी नव्हता आला । गंगाधरशास्त्र्याचे-  
वरून राज्याचा नाश झाला ॥ ध्रुपद ॥

गंगाधरशास्त्री मागिले पंढरपुरांत । त्याची बातमी गेली इंग्रजांच्या  
घरांत ॥ तेथुनि माजला कलंकी ऐका आश्चर्याची मात । त्रिंबकजी डेंगळे  
हवालरी करून झाले शांत ॥ दोन दिशीं वाद मिटला ठेविला ठाण्यांत ।  
पुढे व्हायाचें पळून गेले सहाव्या महिन्यांत ॥ इंग्रजांच्या पहाऱ्यांतून असा  
कोण गेला ॥ गंगाधर० ॥ १

कोट किल्ले दिले ओलिला त्रिंबकजीसाठीं । महिन्याचा वायदा मसलत  
केली उफराटी ॥ वसई सुभा दिलारे देवा आड केलीं ताटीं । कसा तरी  
जिव वांचो पडल्या दुष्टांच्या गांठी ॥ बाबासाहेब गेले पंढरीला विठ्ठलाच्या

कलंकी—कली. कलह [ शाळिग्राम ]. ठाण्यांत—ठाणे येथे तुरुंगांत.  
इंग्रजांच्या पहाऱ्यांतून असा कोण गेला ?—‘इंग्रजांचे कैदेत त्रिंबकजी पडला  
तो सुटावयाचा नाही असें असतां सुटला हें ईश्वरी कृत्य असें श्रीमंतांचे  
मनांत येऊन त्याजकडे ऐवज पाठवून त्याची आंतून पुरवणी श्रीमंत करू  
लागले’. [ म. इ. सा. खं. ४ पा. १२२ ].

“ The difficulties of this escape were exaggerated into  
an exploit worthy of Shivaji and greatly contributed to  
raise the fame of Trimbakji amongst his countrymen.”

—Grgnt Duff 630 १

कोट किल्ले दिले ओलीला त्रिंबकजीसाठीं—सिंहगड, पुरंदर आणि  
रायगड. उजवे फूल द्यावे आम्हा माहुलीच्या काठीं—आमचेसारखा कौळ  
थावा. गोविंदराव काळ्यानें मनसुबा पहा कैसा केला—‘ते समयी गोविंद-

भेटी । उजवें फूल घावें आम्हां माहुलीच्या कांठ्ठीं ॥ गोविंदराव काळ्यानें  
मनसुबा पद्दा कैसा केला ॥ गंगाधर० ॥ २

बापु गोखले मुळींच ऐका बेटावर गेले । बेट जाळून निघूनशानें खडकी-  
वर आले ॥ दोघांवे मोर्चे भिडले आकाश कडकडलें । बापु गोखले जाऊन-  
शाने तोफेवर पडले ॥ 'टोपीवाल्याची फरडी झडली लढाईवान् पडला ।  
लहान थोर जन रणभूमीशीं युद्धास आला ॥ दोहों सैन्यांचा बहुतसा चेंदा  
तो झाला ॥ गंगाधर० ॥ ३

दोन पलटणी येउन पुण्यावर गारपीरी भरल्या । युक्ती युक्तीनें उठवून  
लावितां खडकीवर ठरल्या ॥ आश्विन महिना एकादशी तरवारी झडल्या ।  
तेराव्या दिसचा समाचार ऐकुन घ्या दाखला ॥ सत्राशें एकुणचाळीस  
ईश्वरी नाम संवत्सराला ॥ गंगाधर० ॥ ४

राव काळे हे जुन्यापैकी होते, ते घरीं बसले होते. त्याजला बारामतीहून पुण्यास  
आणिले. तेव्हां सारा मजकूर काळे यांस समजाविला, त्यासमयीं गोविंदराव  
काळे यांनीं मसलत सांगितली कीं 'तूर्त इंप्रजाशीं लढाईचा प्रसंग घालूं नये'.  
[ पे. ब. १६६ ]. २

फरडी झाली-दुर्दशा झाली? फेर झडली [ शाळि० ]. लढाईवान पडला-  
लेफ्टनंट फाकनेर [ डफ ]. ३

गारपीर—"On the right bank of the Mutha river the posi-  
tion which is near the Collector's Office close to the  
northern outskirts of Poona had been chosen in 1803 by  
the Duke of Wellington to guard the town,"

Garpir or the quartly saint graveyard is a Musalman  
grave yard about 150 yards south-east of the Collector's  
Office and 250 yards west of Saint Pauls Church. In the  
Musalman Garpir grave yard which is a large plot of  
ground with several old tamarind trees."

लाख फौजेचा जमाव झाला श्रीमंतांपाशीं । रणभूमीवरी येऊन पडल्या तोफांच्या राशी ॥ अल्पिष्टनसाहेब स्मितसाहेब आले रागाशीं । सिंधुराच्या टेंकडीवर दिल्या तोफांच्या राशी ॥ अल्पिष्टनसाहेबाचा हुकूम तो लई करडा झाला ॥ गंगाधर० ॥ ५

करनल बरसाहेब होते पलटणीत । आले धाऊन खडकीच्या मैदानांत ॥ लढाई करून बहुत केली मात रंजुक झडत । पाचेचा हिरा दडेना वाटोवाटी चंद्र गगनांत ॥ बापु गोखला सकळ सुरवर स्तविति रणांत । तीन लाख फौज पळून गेली बापु गोखला राहिल्या रणांत ॥ युद्ध केलें त्यानें युद्ध केलें बहुत । बाबासाहेब विश्वास देऊन माहुलीस गेला ॥ बापु गोखला लढतां सवाप्रहर दिवस आला ॥ गंगाधर० ॥ ६

दळणासरसे किडे रगडिले रडती नरनारी । लेकराला माथ निसरली कसा ईश्वर तारी ॥ आधीं गेले ते पार पडले पुण्याच्या पारीं । पुण्यावरतीं चढले झेंडे केली वारासारी ॥ जो येतो तो लढतो हातामधिं भाला घेउनी । सगनभाऊ म्हणे ऐशी ईश्वराची करणी ॥ विविचन म्हणे चंद्र सूर्यार्शी कलंक लागला ॥ गंगाधर० ॥ ७

सिंधुराची टेंकडी—“ ही सिंधुर टेंकडी येरवज्याजवळ आहे.” [ शाळि०, टीप, ७९ सालची आवृत्ति ]. ५

रंजुक झडत—सिलका होत. फेरी होत. बाबासाहेब विश्वास देऊन माहुलीस गेला—शब्द देऊन पण शेवटीं विश्वासघात करून माहुलीला पळाला. बाबासाहेब—दुसरा बाजीराव. ६

दळणासरसे किडे रगडिले—लढाऊ शिपायांबरोबर गरीब बिचाऱ्या प्रजेचेहि हाल झाले. पारीं—पारी—आच्छादन. आधीं पुण्याबाहेर पडले ते सुरक्षित राहिले. पुण्यावरती चढले झेंडे—“ इंद्रज बहादुर याणीं शहरांत शनवारचे वाड्यांत झेंडा कार्तिक शुद्ध ९ सोमवारी लावून शहरचे लोक हवालदाल होऊन पळो लागले त्यास दिलभरंवसा देऊन उदमी व सावकार वगैरे सर्व रयतेचा बचाव केला.” [ म. इ. सा. खं. ४ पां. १५७ ]. ७

ऐ. पो...२५

## खडकी व अष्टीची लढाई

३९

[ शाहीर-होनाजी बाळा ]

ही उत्कृष्ट पोळडेवजा लावणी शाळिग्राम व शितूत या दोघांच्या संग्रहांत आढळली. शाळिग्राम प्रतीपक्षां शितूतप्रत अधिक शुद्ध वाटली. शितूत प्रतीत कांहीं चरणहि जास्त आढळले सबब त्या दोघांची एक प्रत वरून येथें छापली आहे.

शके सत्राशें एकुणचाळसा मर्धा ॥ ईश्वरे नामं हा वरवा संवत्सर होता तर्धा । झाली प्रथम लढाई दिपवाळीचे आर्धा ॥ वेळ वठीण मोठी तेव्हांची कैकांच्या हरल्या शुधी । मी सांगत होतें घरीं स्वस्थ राहावें चार दी ॥ ऐकिलें नाहीं गडे माझे, चाकरीस गेले गुणनिधी ॥ चाल ॥ टाकूनी पती मजला गेले ते परतून येतील कर्धा । आजवर सोडून सखयाला राहिलेंच नव्हतें जुदी ॥ आठवण त्याची होती मजला क्षणोक्षणी पदोपदी । फलटणचा मार मोठा लागले परक्यांचे बुधी ॥ बंदुकी तोफेचे गोळे येतात लष्करामधी । रक्ताचे पूर वाहताती जशी भरून चालली नदी ॥ हा पण लढाईचा भारी, श्रीहरीच नेयिल सिद्धी । या उपरांतिक ललार्ती नकळे काय लिहिलें सिद्धी ॥ वर्तलें जर्गी बडें न लागतां नखी । ईश्वरी सूत्र घर ज्याचें त्याला पारखें ॥ पती नाहींत घरींग बाई तीळ घाळूं कोणाचे मुखीं । आला संक्रांतीचा सण जीव हा दुःखी ॥ धृ० ॥ १

पहिल्यापासून श्रीमंताचें लष्कर । माहुलीवर जमाव झाला पुण्यानजीक गारपिर ॥ होते पंतप्रतिनिधी, सचिव, स्वारीबरोबर । काळे गोविंदराव बापू, नानाजी माणकेश्वर ॥ होते अबा पुरंदरे आणि क दिंचूरकर । राजे

शुधी-शुद्धि. शुध-शुद्ध. चारदी-चार दिवस. जुदी-विभक्त [ शाळि. पाठ-कर्धा ]. भारी-मोठा. “ काय लिहिलें सिद्धी ! ” “ काय लिहिलेसी विधी ” असें असावें. १

काळे गोविंदराव बापू.....सांगू कोठवर-“ तेव्हां श्रीमंतांकडील फौजा

वाहादर आणि रास्ते, पटवर्धन मिरजकर ॥ मोरू दीक्षित पडले प्रथम लढाई-  
वर। ते आघाडीवरती बापू गोखले रणी रणशूर ॥चाल॥ पत्र धाडून निपाणी-  
तून आणिले निपाणकर। आले अकलकोटचे राजे, ढमढेरे, निंबाळकर ॥  
घाटगे जगताप दरेकर होळकर। ते दौलतराव शिंदे त्या 'हिंदुस्थानामधीं दूर ॥  
भोंसले व गायकवाड अशीं नांवे सांगू कोठवर। 'किति वर्णू श्रीमंतसरदार  
हे आणखी ॥ पती०॥ २

इंग्रजे घेऊन टेकळी बांधलें बळ। मोर्चे साधून त्यावेळीं किंचित न मागें  
ढळ ॥ होते गोसावी अरब सिंदे पाददळ। एलवड्यावर पहिल्यानें जाउनियां  
केली कळ ॥ त्यामागें उभे राहिले घोडे दळ। महाकाळीच्या गोड्यानें  
इंग्रजे सोडिला तळ ॥ भाले बरच्या लखलखती, सुरईचे मोकळे सळ ॥चाल॥  
पुढें इंग्रज चालून येतां साफ झालें रणमंडळ ॥ त्यावेळीं आकाशीं पाहातां  
चंद्रानें केलें खळ। बळ आणखी पाहून ते दिवशीं श्रीमंत मिळवी दळ ॥

सरदार उमराव जमा होतच चालले होते. त्यांचीं नांवे आठवलीं तितकीं  
लिहिली आहेत. मुख्य बापू गोखले यांची फौज अजमासें पंधरा हजार पाय-  
दळ सुद्धां, व आबा पुरंदरे यांची फौज तीन हजार व नारो विष्णु मिरजकर  
व रास्ते, व थोरात व जाधव व नानाजी माणकेश्वर, श्रीमंत पंत प्रतिनिधी  
व दीक्षित ( मोर ) याचे दिमतीस फौज दोन हजार व विंचुळकर यांची फौज  
सुमारी दहा हजार एकूण फौज सुमारी पन्नासा हजारांची भरती जाहाली.  
मसलतगार मुत्सदीपैकी गोविंदराव काळे हे मुख्य प्रभूपाशीं. ढमढेरे वगैरे  
मंडळींचीं नांवे कोण लिहितो. मुख्यांचीं नांवे लिहिलीं आहेत." [ साधनें, ४].२

बांधलें बळ-सज्ज झाले. ढळ-ढळे, सरे. सिंदे-सिंदी. एलवडे-येरवडे ?  
कळ-कलह. कळ केली-कलह केला. महाकाळी-महाकाळी ( तोफेनें नांव )  
ही तोफ या लढाईत होती. [ साधनें, ४ पा. ७६ ]. बर्ची-बलदवण्या इसमा-  
च्या ढोक्यापेक्षाहि उंचीचें लोखंडी दांड्याचें, वें शेंवटास टोंक असलेलें असें  
जें शस्त्र त्यास बरची असें म्हणतात. [ दांडपट्टा, पा. ४२, ल. ब. भोपटकर ].  
खळ-खळें. भावार्थ-चंद्राला खळें पडलें, अपशकुन झाला. शहरांत सुद्धा



सरली फौज अवघी मागें शहरांत सुटला पळ । सावकार वाणी उदमी बैसले  
होऊनी निर्मळ ॥ द्रव्याच्या शोकें करून कितीकाला भरला चळ । सोडून  
पुजारी गेले त्या देवाचें देउळ ॥ कैकांचे कुटुंबें चुकले रानांत करी तळमळ ।  
ईश्वरि सुत्र घर ज्यत्चे त्याला पारखी ॥ पती० ॥ ३

फलटणें कोरेगांवीं जाऊन घातलें कडें । उभयतांची पाहून लढाई कैकासि  
घासत पडे ॥ वीरश्री शूराचे आंगीं सागरीं बाई भरतील हुडे । दरमजल  
लढाई होती दोहीकडून किंन्हा जडे ॥ सोड्ये मारती हात शिर जैसैं चेंडू  
उडे । अशी बातमी ऐकतां काळिज माझे धडधडे ॥ रात्र दिवस माझा  
जीव गे माझ्या पतीराजाकडे । सांगती भट ब्राह्मण मला यशवंत तुझे चुडे ॥  
म्हणे होनाजी वाळा अवघे श्रीहरी निरसिल सांकडें । गाईकांसी ऐकतात  
जन हे सुखी ॥ पती० ॥ ४

पळ-“ गांवांत आईस लॅकळं पुसेनासे जाहाले. पळ असा निघाला कीं रस्त्यांत  
वाट मिलेनाशी जाहाली. कोणी पर्वतीचे डोंगरांत, कोणी कोणीकडे, ऐशी गेली.  
नवरा एकीकडे, बायको एकीकडे, पोर एकीकडे ऐशी अवस्था जाहाली.  
गांवांत बातमी, आतां पुणें जाळतो, आतां लुटतो..... पुढें बातमी गावांत  
ऐशी आली कीं इंग्रज नाकेवेदी करतां. बाहेर कोणास जाऊ देत नाहीं. तेव्हां  
जी गांवचे मनुष्याची गत जाहाली ती ईश्वरास ठावूक ! ” [ साधनें, ४, ७९ ].  
भरला चळ-चळ भरला; वेड लागलें. निर्मळ-पैसा वगैरे लपवून किंवा  
पुरून ठेवून. २ नागविले गेल्यामुळें. कैकांचे कुटुंबे चुकले-किती एकांचे  
कविले चुकले. ३

सोडवा-सुरईचा पाहिजे. सुरई-तरवार. वीरश्री शूराचे अंगीं सागरीं  
बाई भरतील हुडे-वीरश्री शूराचे अंगीं सागरीं बाई भरतीच चडे-चहडे  
किन्हा चडे-कुन्हा तर नव्हे? कुन्हा-दंश; वैर. तुज यशवंत होंई  
चुडे-तुझें चुडेबळ बळकट आहे; तुझें सौभाग्य म्ह०-पति यशवंत होऊन  
परत येतील. सांकडें-संकट. नेईल-हरील; हरण करील. ४

# खडकीची व अष्टीची लढाई

४०

[ शाहीर-रत्नू केरू ]

[ चाल—खबर एका बदामीची,॥ ]

[ चौल दुसरी—केशवकरणी अघटित लीला नारायण तो कसा । ]

पंढरीराया करा दया हालीव सूत्र निर्धारिं । चला करूं पंढरीची वारी ॥  
घुपद ॥

शके सत्ताशें एकुणचाळीसांत श्रीमंत आले आषाढीला । अंत लागेना  
फौजेला ॥ चौफेर दिले दलबादल डेरे गोविंदपुन्यासमोर । गोखले आणि  
विंचुरकर ॥ लोक सरसा अरब खासा श्रीमंताचे बरोबर । उतरले पद्म तळ्या-  
वर ॥ फिरंग गोरा पठाण तेरा गोपाळपुरचे ओढ्यावर । रास्ते पटवर्धन  
मोहरे ॥ सैन्य जमलें बहू रमले आनंद झाला महाद्वारीं । चला करूं पंढरी-  
ची वारी ॥ १

वेदशास्त्र संतचार कल्पना घेती साधुजन । आज पंढरी दिसती शून्य ॥  
गंगाधरशास्त्री पुण्यपवित्र जात होता रस्त्यानें । केवळ विष्णु भगवान ॥ पुढें

हालीव सूत्र निर्धारिं-निश्चयपूर्वक कौल दे. आषाढीला-आषाढी  
एकादशीकरितां, यात्रेकरितां. गोविंदपुरा-पंढरपुरचा एक भाग. गोपाळपुरा  
असाहि दुसरा एक भाग आहे. सरसा-(अव्यय) जवळ, एकत्र, बरोबर [आपटे].  
लगेच पुढें 'श्रीमंताचे बरोबर' असे आहे तेव्हां द्विरुक्ति टाळण्याकरितां सरसा  
म्हणजे सरस, निवडक असाहि अर्थ संभवे. फिरंग गोरा पठाण तेरा (?)१

वेदशास्त्र संतचार कल्प ना घेती साधुजन-संतचार 'संचार' तर नव्हे ?  
'वेदशास्त्र संचार कल्प ना घेती साधुजन' वेदशास्त्राचा संचार जेथें आहे अशा त्या  
पवित्र क्षेत्रांतील सज्जनांना संशयहि आला नाहीं कीं खुनासारखें कृत्य तेथें घडेल  
पण तसें घडल्यामुळें आज पंढरी शून्य म्हणजे उदास दिसत आहे. कल्प-  
संशय; अंदेश. जात होता रस्त्यानें-प्रदाक्षिणेच्या. But he had scarcely  
proceeded 300 yards when he was attacked in the street."

मागें लोक संगें मशाला जळती जोड्यानें । शास्त्री हो चाले सोवळ्यानें ॥  
कोणी मसलत केली गफलत ठाई ठाई बसले जपून । धांव घेतली कर्मानें ॥  
तस्करानें जलदी करून हात मिळविला जाऊन । मशाला पडल्या गळून ॥  
पडला वार झाला ठार प्राण गेला वरचेवरी । चला करूं २

झाली गर्दीं नाकेबंदी कोणी पुसेना कोणाला । लोक वागेना रस्त्याला ॥  
मशालर्जानें जलदी करून खबर पांचविली सेनेला । शास्त्रीबोवा ठार झाला ॥  
लोकबळ मायाजाळ घळघळ रडती बावाला । कसा वैन्यानें घात केला ॥  
मानकरी होते पदरीं पाणी आणितो डोळ्यांला । आमचा पोशिंदा गेला ॥  
कारकून पडले शून्य हुजव्या स्फुंदत स्फुंदत द्वारीं । कसा कोपला श्रीहरी ॥  
चला करूं ॥ ३

किल्लेदार मर्दशूर ताकीद केली सेनेला । आरबी बाजा फडफडला ॥  
कारकून बसुनशान मनसूब रायानें केला । पत्र पाठवा फिरंग्याला ॥ घटका  
रात्रीं गगाधर शास्त्री जात होता देवाला । मधीं खपविला रस्त्याला । त्या वेळे

[Grant Duff, 639.]. मसलत-कट; गफलत-लबाडी; दगा. जपून-  
टपून; दबा धरून. धाव घेतली कर्मानें-कर्म ओढवले, वेळ भरली, दुदैव  
उभें राहिलें. तस्करानें-चोरानें; नीचानें; मारेकन्यानें. हात मिळविला-  
हात भिडविला; धाव घातला. २

लोकबळ मायाजाळ घळघळ रडती बावाला-लोकबळ-कोलाहल (?)  
मोडी अक्षरांचा असा घोंटाळा होणें शक्य आहे. शास्त्रीबोवांच्या मायाजाळानें  
म्हणजे आसेष्टानां, प्रेमसंबद्ध लोकांनीं एकच कल्होळ केला व ते रडूं लागले.  
आहेत असेच शब्द घेतले तर बळेंच मायेचा आव आणून घळघळ रडूं  
लागले असा अर्थ होईल. पण तो बरोबर होणार नाही; कारण शास्त्र्याचा खून  
तेव्हां कोणासच पसंत पडला नाही. ३

बाजा फडफडला-मिलिटरी बॅंड वाजू लागला. रायानें-बाजीरावानें  
का किल्लेदारानें ? खपविला रस्त्याला-रस्त्यांत ठार केला. खपविणें-

झाला काळ उशीर नाही घटकेचा झाला । प्रेत जळत तीराला ॥ फिरंग्याला क्रोध आला मुत्सदी कोणी मारला । हातीं कलम घेऊन पडला ॥ रात्र-समयी पत्र लिहिलें लखोटा कुंषणीला गेला । अवघा वर्तमान लिहिला ॥ कुंषणीनें पत्र पाहून प्रभूशीं जती करी भारी । चला करूं० ॥ ४

सेनेत झाला ब्रेत घाबरें झालें लष्कर । जीन ठेविलें घोड्यावर ॥ दर मजली फौज शिणली घाट उतरून गेले पार । दाखल झाले पुण्यावर ॥ कुच केलें निघून गेले मुक्काम केला वेळापुरावर । गस्त फिरंग्याची तुरुकस्वार ॥ चौफेर लाल गोल वाजवी तंबुर बासरी । चला करूं० ॥ ५

शुक्रवारी प्रहर रात्रीं मनसूबा करती आवघेजण । घाभी चवथार्ई लिहून ॥ गोखल्याला क्रोध आला लैन काढीन कापून । टोपी झाडाला लावीन ॥ नानाभाऊ दिल्लीस जाऊं जरीपटका सोडीन । बसवूं दिल्लीचें ठाणें ॥ दिल्लीवर सवा प्रहर भाऊनें झेंडे लाविले । बादशाही तक्त फोडीलें ॥ रणी पडले नांव केलें वंश क्षेत्र्याचा अभिमान । लढाई घेऊं जातीनें ॥ तह ठरला लढाईला क्रंवर बांधीली गोखल्यानें । खवळला व्याघ्र पंचानन ॥ स्वार झाला निघून गेला फिरंगी गारपिरावरी । श्रीमंत आले नागझरी ॥ चला करूं० ॥ ६

ठार मारणें. झाला काळ-मेला. तीराला-नदीतीराला. कलम-लेखणी; टाक जमी-तसदी; ताबा; कैद. ४

चौफेर लाल गोल वाजवी तंबुर बासरी-फिरंगी यांचीं पलटणें बहुधा नेहर्मां तांबडा पोशाख घातलेली असत. गोल-जमाव. तंबुर-टँबुरिन. ५

नाना भाऊ दिल्लीस जाऊं. जाऊं-जाऊन. जरिपटका सोडीन-सोडून असें पाहिजे. जरिपटका फडकावून. निशाणें काम नसेल तेथ्हां गुंडाळून ठेव-तात म्हणून 'सोडून'. बसवूं-बसवून. वंश क्षेत्र्याचा अभिमान-अभिमानाला पडलेल्या क्षत्रिय वंशांतील पुरुषाप्रमाणें रणी पडले व नांव केलें. जातीनें-स्वतः. तह ठरला-विचार ठरला; निश्चय झाला. ६

आदितवारीं पाहिले प्रहरीं घालमेल झाली सैनेची । तयारी दारूगोळ्याची ॥ सुरु तोफा सिपाई बाका पाठीमागें वामनराव पंची । सिस्त मोठी गोलंदाजाची ॥ गोसावी नंग पिऊन भांग हातीं घेउन समसेर कमची खबर आम्ही घेतों फिरंग्याची ॥ लोक उमदी आरब सिद्दी फौज आली पाटणकराची । हवा काय दिसती अंबारीची ॥ निपाणकर पुणेश्वर फत्ते तलवार गोखल्याची । बिकट लढाई कानड्याची ॥ फितूर होता ठाव नवता चोर बातमी फिरंग्याची । तयारी झाली लैनेची ॥ पुढे लैन मर्धी सैन्य बाजूनें दाटी तोफेची । पिछाडी तुरुक खाराची । साहेब गोरा तीनशें बारा काढिलीं कुलुपें मेण्याचीं । दरद नाहीं त्याला मरणाची ॥ दारू प्याला निसंग झाला हातामर्धी झमके तरवारी ॥ जसे कांहीं पांडव क्षत्री ॥ चला करूं ॥ ७

तोफ सुटली लैन उठली कडाका पाहिला आरबाचा । देवडी मार कानड्याचा ॥ गोसाव्यानें लगट करून मार बसवी तिरकमट्याचा । पाडिला खासा लैनीचा ॥ आलपिष्टान जलदी करून बुरुज बांधिला फिरंग्याचा । दुहेरी मार तोफांचा । केली हल्ला मर्धी शिरला सोडवी गळा कानड्याचा । बंद कापिला गोसाव्याचा ॥ सात हजार गारदी ठार अंत लागेना आरबाचा । लोक फार पडला गोखल्याचा ॥ गोखल्यानें उलट करून वार

वामनराव-वामनराव आपटे. पंची-प्रिय; दोस्त. सिस्त-नेमबाजी. कमची-कमठी; कमटा-धनुष्य (?) कारण ६ व्या चौकांत 'गोसाव्यानें लगट करून मार बसवि तीरकमट्याचा' असेंच आहे. पुणेश्वर (?) बिकट लढाई-रसाकसीची; चुरशीची. फितूर होता ठाव नव्हता-हें विंचुरकरांना उद्देशून आहे. कुलुपे मेण्याची-म्यानाचे बंद सोडले. तरवारी बाहेर ओढल्या 'सळ सोडिले फिरंगीचे' -कुलुप-बंद; बंधन. दरद-भीति, क्षिति. ७

देवडी मार-देवढमार-एका पाठोपाठ सोडलेल्या तोफांचा किंवा बंदुकींचा धडाका, धोधाटा. भावार्थ-कानड्यांनी तोफांनी किंवा बंदुकींनी भयंकर कामगिरी केली. सोडवी गळा कानड्याचा-गळा सोडविणें-गळा कापणें. कानड्यांची कत्तल केली. बंद कापिला गोसाव्याचा-बंद-जमाव

टाकिला गोऱ्यावरी । रीघ निघेना उपाय चालेना फिरली स्वारी ॥  
चला करूं॥ ८

रण घुमलें कतल झालें पूर अशुद्धाचा वाहिला । स्वर्गी घंटा वाजला ॥  
बाराभाई शिंदेशाई मार्ग त्यांनीं काशीचा धरला । फिरंगी पाठी लागला ॥  
दरमजलीं फौज शिणली दाखला पंढरीस आला । मुक्काम त्यानें आष्टीचा केला ॥  
अष्टीवर लढाई फार मानकरी थोर थोर पडला । गोखल्याचा अंतकाल  
झाला ॥ श्रीमंत भयाभित पळुनी घाटपार झाला । पवाडा कटिबंध केला ॥  
रत्नू केरू नाथबहिरू आखाडा महशूरानें केला । चंद्रभागेच्या तीराला ॥  
छंद झाला बसुन केला हणमंताचे पारावरी । चला करूं॥ ९



रांग, टोळी. रीघ रिघेना—अन्नकाश मिळेना; शिरकाव होईना; प्रवेश  
मिळेना. ८

## दुसऱ्या बाजीरावाचा पोवाडा

४१

[ शाहीर—प्रभाकर ]

यशस्वी झाले श्रीमंत पहिले सर्वे लढायला । आतांच आलें अपेश कोटुन  
बाजीरायाला ॥ धु० ॥

दादासाहेब पुण्यप्रतापी निस्सिम शिवभक्त । स्वारी करून दरसाल  
हालविलें दिल्लीचें तक्त ॥ आनंदीबाइ सुशील शिरोमणी सुगुणसंयुक्त ।  
पतिभजनी सादर घडोघडी अखंड आसक्त ॥ बाजिरावसाहेब सदोदित जो  
जीवनमुक्त । जन्मांतरी तप केले निराहारी राहुन एकभुक्त ॥ चाल ॥ शके  
सोळाशें शहाण्णवीं अति उत्तम जयसंवत्सरीं । पौषशुद्ध दशमीस भरणी  
नक्षत्र भौमवासरिं ॥ ठीक पहिल्या प्रहरांत जन्मले रात्रीच्या भवसरीं ॥  
(चाल) ॥ पहा बाईसाहेब धारमुक्कामीं राहुनी । कंठिला काळ कांहीं दिवस  
दुःख साहुनी । केलें तेथुन कुच सुपुत्रमुख पाहुनी ॥ (चाल) ॥ गंगातिरी  
येऊन राहिली अपूर्व ठायला । कचेश्वर शुक्लेश्वर सन्निध दर्शन द्यायाला ॥ १

समाधान सर्वास वाटलें कोपरगावास । स्वारी शिकारिस बरोबर जाती  
कथा उत्सवास । जें करणें तें पुसून करिती अमृतरावास ॥ एकास नख  
लागल्या दुःख होई त्रिवर्ग भावांस । असें असुन नानांनीं मांडिला अति  
सासुरवास ॥ हळुच नेउन जुन्नरास ठेविलें श्रीमंतरावास ॥ (चाल) ॥ इतक्या  
संधीत सवाई माधवराव मरण पावले । तेव्हांपासून नानांनीं राक्षसी कपट

शिवभक्त—खऱ्यांच्या ऐ. ले. संग्रहांत दादासाहेबांच्या शिवभक्तीबद्दल अनेक  
वेळां उल्लेख आलेले आहेत. कचेश्वर शुक्लेश्वर—‘कोपरगावनजीक गंगेच्या  
पलीकडे कचेश्वराचें ठिकाण असून त्यास बेट अशी संज्ञा आहे. या बेटानजीक  
किंबहुना बेटांतच शुक्लेश्वर व विष्णु अर्शा दोन मंदिरे आहेत. ह्या मंदिरा-  
नजीक श्रीमंतांचा भव्य वाडा होता. [ भा. इ. सं. मं. वा. इ. वृत्त शके  
१८३७ पा. १२२ ].

डौल दाविले ॥ परशुराम रामचंद्र निरोपुन मग वाटेस लाविले ॥ (चाल) ॥  
आले खडकीपुलावर श्रीमंतास घेउनी । दर्शनास नान्ण परिवारें येउनी ॥  
दाखविली याद रावास एकांतीं नेऊनी ॥ (चाल पहिली) ॥ भय  
मानून शिंघ्यांचें निघाले वाईस जायाला । सातान्यांत राहून लागले भेद  
करायाला ॥ २

आपण बाळोबा होऊन एक केली खचित मसलत । चिमाप्पास धनि  
करून राखिली जुनाट झौलत ॥ करारांत दोघांच्या झाली कांहीं किंचित  
गफलत । म्हणुनीं फिरून नानांनीं उलटीं मारुनी केली गलत । सूत्रधारी  
जो पुरुष ज्याच्या गुणास जग भुलत । हातांत सगळे दोर पतंगापरी फौजा  
हालत ॥ (चाल) ॥ परशुराम रामचंद्र आणि बाळोबास ठाउक रण ।  
राज्यकारणी नव्हेत एक केसरी एक वारण ॥ कडीण गांठ नानाशीं न चाले  
तेथें जारण मारण । (चाल) ॥ महाडास बसुनी नानांनीं बेत ठरविले ॥ बाळो-  
बास शिंघ्यांकडून कैद करविलें । शिवनेरी गडावर पटवर्धन धरविले ॥ (चाल  
पहिली) ॥ रास्ते झाले जामीन प्रसंगीं अवघड समयाला । असा गुजरला  
वक्त नेले मांडवगण पाहायाला ॥ २

घडी बसवून महाडाहुन नाना त्वरितच उलटले । द्वेषबुद्धि विसरून संशय  
सर्वांचे फिटले ॥ शिंदे भोसले होळकर मुश्रुलमुल्क एकवटले । दलधादल  
डेऱ्यांत श्रीमंतासन्निध संगटले ॥ बाजरीाव राज्यावर बसतां आनंदें जन नटले ।  
तोफांचे भडिमार हजारां वार तेव्हां सुटले ॥ (चाल) ॥ नंतर नाना एक-  
विसांमर्धी समाधित झाले । महाल मुलुख शिंघ्यांनीं बावीसामर्धि आपले

**डौल-आव; हुलकावणी.**

२

उलटीं मारून-करार बदलून, कोलांटी मारून. गलत-घोंटाळा, कालवा-  
कालव. खचित-निश्चित गफलत-घोंटाळा; कालवाकालव. बाळोबा-  
बाळोबा पागनीस. जारणमारण-शत्रूला वेड लागावें किंवा मरण यावें  
यासाठीं केलेला मंत्रप्रयोग. मांडवगण-परशुरामभाऊस मांडवगडावर कैदेंत  
ठेवलें. संगटले-एकवटले. ३



पाहिले ॥ यशवंतराव होळकर लढाईस जमुन उभे राहिले । (चाल) ॥ शिंद्यांनीं करून माळव्यांत खातरजमा ॥ केली फौज गंगेच्या रोखावर खुष जमा । सोडीना कंबर कधी काढिना पायजमा ॥ ( चाल पहिली ) ॥ कुच मुकाम दररोज बनेना पलंगीं निजायाला । घेई जोठाची पचंग समरीं कोण जिंकिले याला ॥

४

दिला मार पळणास । जातिनें पुण्यास येऊनियां । शहर सभोंते वेदुन बसले चौक्या ठेवुनियां ॥ खंडेराव रास्त्यांनीं प्रभुला वसईस नेउनियां । सुखांत होते स्वस्थ सतत पंचामृत जेउनियां ॥ इंग्रजास कुमकेस प्रसंगीं बरोबर घेउनियां । सरंजाम अलिबहादरपैकीं तयास देउनियां ॥ (चाल) ॥ अगोदर सोजर तुरुक धांवले मप्याशी दक्षिणी । त्या भयानें होळकर परतले नाहीं कोणी संरक्षणी ॥ भरघोसानें श्रीमंत त्यावर पुण्यास येतां क्षणीं ॥ (चाल) ॥ झाला बंदोबस्त सर्वही पहिल्यासारखा ॥ परि घरांत शिरला शत्रु सबळ पारखा । लाल शरीर टोपी अंगीं आठ प्रहर अंगरखा ॥ ( चाल पहिली ) ॥

सोडीना कंबर-नेहर्मा लढाईच्या तयारीनें बद्धपरिकर होऊन राहिले. जोठाची पचंग-जो ठाशी (?). पचंग-पासोडी इत्यादिकांनीं कमरेपर्यंतचा देह आवळून बांधणें. पचंग-(खी) कास घालणें; पांघरुणांनी कास बांधली म्हणजे बद्धपरिकर झाले.

४

पळणास-पळण (न.)-पळ; शत्रूपुढें झालेली सैन्याची पळापळ. जातीनें-स्वतः. 'यशवंतराव फार शौर्यानें लढला' [ विं. घ. इ. १४६ ]. खंडेराव रास्ते-“ ते समर्या खंडेराव निळकंठ रास्ते याजकडे वसई सरसुभा होता. त्यामुळें श्रीमंत येऊन तेथें राहिले. खंडेराव यांनीं सरकारची तरतूद चांगली राखली.” [ पे. ब. १७६ ]. इंग्रजास कुमकेस-“वसई येथें तह झाल्यावर बाजीराव पेशवे हे बरोबर १२०० गोरी फौज व १३०० काळी फौज घेऊन पुण्यास आले.” [ वि. घ. इ. १५३ व १५२ ]. सरंजाम-“ अली बहादर याणें कोट रुपयाचा नवा मुलुख, सोडवून त्या मुलखाचे तो राज्य करीत असतां बाजीरावांनीं त्या मुलखाच्या अनदा इंग्रजास करून दिल्या.”

धर्म कर्म ना जातपात स्थल नाही बसायाला । असें असुन सभूर्ण व्यापला  
प्राण हरायाला ॥ ५

फार दिवस आधि जपत होते या इंग्रज राज्याला । अनायासें झालें  
निमित्त पंढरपुरास कज्जाला ॥ संकट पडलें कांहीं सुचेनाभ्रधानपूज्याला । रति  
फिरली सारांश, मिळाले लोक अपूज्याला ॥ भय 'चिंता रोगांनीं ग्रासिलें  
काळीज मज्जाला । पदर पसरिती उणाख आणखी नीच निर्लज्जाला ॥ ( चाल ) ॥  
परम कठिण वाटलें आठवलें त्रिभुवन राव बाजीला । थोर थोर मध्यस्त घातले  
साहेबांचे समजीला ॥ निरुपाय जाणुनी हवार्ली केलें मग त्रिंबकजीला ॥ (चाल) ॥  
ठेविला बंदोबस्तीनें नेउन साष्टीस । एक वर्ष लोटल्यानतर या गोष्टीस । केलें  
गच्छ भाद्रपद वयांतिल षष्टीस ॥ ( चाल पहिली ) ॥ स्वदेशीं जागा त्रिकट  
पाहिली निसुर बसायाला । शोध लावून साहेबांनीं तेंथे पाठविले धरायाला ॥ ६

इंग्रजाचा अन्यायी निघाळा पाठ पेशव्याची । म्हणून साहेब लोकांनीं  
आरंभिली आगळिक दाव्याची ॥ वसई प्रांत कलघाण गेली गुजराथ पुरा-  
व्याची । रायगड सिंहगड बेलाग जागा केवळ विसाव्याची ॥ कर्नाटक दिलें  
लिहून ठाणीं बैसलीं पराव्यांची । कोणास न कळे पुढील इमारत इंग्रजी  
काव्याची ॥ ( चाल ) ॥ अश्विनमासीं वद्य एकादशी दोन प्रहर लोटतां ।  
श्रीमंत बापूसाहेब एकांतीं पर्वतीस भेटतां ॥ हुकूम होताधर्णीं रणांगणीं मग

[ पे. ब. १८२ ]. भरघोसानें-एटांनें ? धौशा वाजवीत. लालशरीर०-  
इंग्रजी शिपायांचे पोषाग नेहमी एकजात लाल असत. ५

प्रधानपूजाला-पूज्य प्रधानाला. रति फिरली-दैवदशा फिरली. मज्जा-  
मेंदू. उणाख-नीच; हलकट. गच्छ-गच्छ करणें-पळून जाणें. निसुर-  
निर्वेध. ६

इंग्रजांचा अन्यायी-इंग्रजांचा हरामखोर. गुन्हेगार. पाठ पेशव्याची-  
पेशव्यांचा पाठिबा. गुजराथ पुगव्याची-( पोर्तु. प्रोव्हा. पु.) पुरवठा;  
पुरवणी; आधार [ साधनें, ४, १३७. ] बेलाग-अवैध; बळकट. परा-  
व्यांची-परावा-परका. शत्रूंची; परक्यांची. बापूसाहेब-बापू गोखले.

फौजा लोटतां ॥ (चाल) ॥ बैसले राव दुर्बिर्णित युद्ध लक्षित । भले भले उभे सरदारसैन्य रक्षित । लाभून गोळी ठार झाले मोर दीक्षित ॥ (चाल प०) ॥ तसाच पांडोबांनी उशीर नाही केला उठायाला । उडीसरशी तरवार करुन गेले विलयाला ॥ . ७

आला त्रास वाटते 'फार ह्यावरून लक्षुमिस । विन्मुख होऊन श्रीमंत आणिले चहुंकडून खामीस । फसले शके सत्राशें एकुणचाळीसच्या रणभूमीस । ईश्वरसंवत्सरांत कार्तिक शुक्ल आष्टमीस । प्रहर दिसा रविवारीं सर्व आले आरब गुरमीस । खुप मोर्चा बांधून विनविती श्रीमंत स्वामीस ॥ (चाल) ॥ दारूगोळी पुरवावी आम्ही आज हटकून त्याशी लढूं । गर्दीस मिळवून देऊन पलटणें क्षणांत डोंगर चढूं । शिपाइगिरीची शर्थ करून समशेरी सोन्याने मढूं ॥ (चाल) ॥ लाविले वापुसाहेबांनी तोंड जाउनी । दीड प्रहर रात्र होते श्रीमंत दम खाउनी । गेली स्वारी मशाला हिलाला मग लावुनी ॥ (चाल पहिली) ॥ जलदी करुनी साहेबांनी लाविलें निशाण पुणियाला । खेंचुन वाळ्याबाहेर काढलें कदीम शिपायाला ॥ ८

मोर दिक्षित—“ मोर दिक्षित मराठे व पांडुरंग सहस्रबुद्धे.....ठार झाले.” [ सा. खं. ४, १५५ ]. पांडोबा—[ सा. खं. ४, १५५. ] ७

उठायाला—हला करुन उठण्याला. खामीस—विपन्न दशेस; दुर्दशेस. खामी—वाईट अवस्था. गुरमाईस—“ अष्टमीचे दिवसी रविवारी दोन प्रहरी गोखले याजकडील अरब व सरकारचे गोसावी याणी जाऊन येलवडे गांव घेऊन आत आरब व गोसावी शिरले. तेव्हां मोठे कलागतीस प्रारंभ झाला. ते दिवशीं पेशवे यांचा लढाईचा बेत नव्हता. परंतु त्यांचा नेट पडला.” [ सा. खं. ४ पे. अ. अखबार. ] देऊन—देऊ. खेंचुन वाळ्याबाहेर काढिले कदीम शिपायाला—“ बाजीरावसाहेब यांची द्राही कंपनीसरकारचा हुकूम, अशी द्राही फिरवून चारी वाळ्यांत चौकीदार व पहारेकरी, ब्राह्मण मंडळी आचारी व खटपटे कुळबिणी व कामाठी बगैरे श्रीमंताकडील होते तितकेहि चोहो वाळ्यांतून काढून इंग्रजी पहारें वाळ्यांत ठेविले.” [ पे. ब. १८९ ]. कदीम—जुने; पुरातन. ८

सकळ शहरचे लोक हूजारां हजार हळहळती । सौख्य स्मरून राज्याचें मीनापरी अखंड तळमळती ॥ रात्रांदिवस श्रीमंत न घेतां उतंत पुढें पळती । यम-स्वरूप पलटणें मागें एकदांच खळवळती ॥ धडाक्यानें तोफांच्या वृक्ष आणि पर्वत हादळती । त्यांत संधी साधून एकाएकीं दुरून कोसळती ॥ ( चाल ) ॥ भणान झालें सैन्य सोडिली कितिकांनीं सोबत । कितीक इमानी बरोबर झुकले घर टाकुनि चुंबत । कितीक मुकामीं अन्न मिळेना गेली साहेब नौबत ॥ ( चाल ) ॥ कोठें डेरे दांडे कोठें तंट तट्टें राहिलीं । कोठें सहज होऊन झटपट रक्तें वाहली । कोठें श्रीमंत वाईसाहेब सडी पाहिली ॥ ( चाल पाहिली ) ॥ बहुत कोमावली पहावेना दृष्टिने उभयांला । हर हर नारायण असे कसें केलें सखयाला ॥ ९

माघ शुद्ध पौर्णिमेस बापुसाहेब रणी भिडले । जखम करुन जनेंलास फिरतां जन म्हणती पडले ॥ गोविंदराव घोरपड्याचे दोन हात भले झडले । आनंदराव बाबर ढिगांमर्धी खुप जाऊन गडले । मानाजी शिंदे मागें फिरतना डोई देऊन अडले । छत्रपती महाराज तळावर समस्त सांपडले ॥ ( चाल ) ॥

चुंबीत-Compliantly ; Yieldingly; Submissively. [ मोल्स ] साहेबनौबत-सैन्यापुढें हत्तीवर चालणारी मुख्य नौबत. डेरे दांडे-छावणीचें सामानसुमान. सडी पाहिली-सडी-घोड्यावर बसलेली. “ तो गर्दाचा समय उलट फारच जाला. बाजीराव याणी आपले बायकोस छिटाचा आंगरखा व पायजमा घालून डोईस रुमाल बांधविला होता तिजला व दमढेरे वगैरे याच्या दोन चार बायका यास घोड्यावर घालोन जवळच चालविल्या असेत. ” [ म. द. ह. २, चिटणीस दिनचर्या, २७ ]. कोमावली-कोमेजली. ९

जखम करूनि-“ त्यासमई बापु गोखले यांची व इसमत साहेब बहादुर यांची गाठ पडून जखमा लागल्या ऐसे ऐकीव वर्तमान परंतु गोखले याच्या मंडळीस कोणाच्या दृष्टीस पडले नाहीत बापु गोखले याणी गर्दांत मिसळले त्याची अखेरी जाहाली ते ईश्वर जाणे ” [ भराठी दत्तर रुमाल २. सरदार गोखले यांची कैफियत पा. २१ ]. “ तो इतकियात इंग्रेज याचा लगद

घाबरले श्रीमंत सुचेना मन गेलें वेधुनी । बाईसाहेबांना तशिच घोडघावर पाठीस बांधुनी । नेले काडुनिया अमृतराव बळवंत जेष्ठ बंधूनि ॥ (चाल) ॥ दहा प्रहर पुरे पंतप्रधान श्रम पावले । नाहीं खान शयन नाहीं स्वस्थपणें जेवले । आले आले ऐकतां उठपळ राव घावले ॥ ( चाल ) ॥ गर्मगळित जाहले लागले शुष्क दिसायाला । बाईसाहेबांना फुरसद न पडे बसून न्हायाला ॥ १०

दिवाळी आणि संक्रांत कंठिला दुःखांत फाल्गुन, रागरंग नाहीं आनंद ठाऊक रायालागुन ॥ सदैव चिंताग्रस्त शब्द बोलती वैतागुन । कर जोडून फौजेस पाहिलें घडोघडी सांगुन ॥ धैर्य धरून कोणी कसून लढेना क्रियेस जागुन । कर्म पुढें प्रारब्ध धावतें लगवग मागुन ॥ (चाल) ॥ पांढरकवड्यावर

जाडा तुरुक पुढे वाहून आले बापू गोखले तोंडावर पाच च्यारसे स्वारानसी गेले होते त्याचा मुकाबला होताच गोखले याणी चालून घेतले त्यात जाऊन मिसळले समई च्यालीस पन्नास आसामीनिशी जाऊन हात्यार लाविले तो तुरुक स्वाराचा गोशा मिळाला घेरा पडला पाठीवर फौज व कुमक पोहचावी ते न जाले वाजीराव याजबराबर सर्व फौज पळावयास लागली बापू गोखले विरेस येऊन तरवार चांगली केली. जर्नेल खासियावरच उठले तेथे गोरे तीन च्यार मारले सेवटी आडवे बाजूनी एक गंरा खासा याणी पस्तोल मारिला बापूचे छायातीस जोड गोळ्या लागल्या तत्रापि सांभाळोन खासा जर्नेल स्मित याजवर हात टाकिला आणि बापू गोखले म्हणतात तो मी बोलले. उजवे मानेवर जखम केली जर्नेल याणी जर्नेल तो मै म्हणून हात चालविला तो बापूचे डोईवर जखम लागोन खपरी डोईची फुटली त्यानी घोड्याखाली आले प्राण सोडिला पुरे जाले ” [ मराठी दत्तर हमाल २. छत्रपतींची शके १७३९ तील दिनचर्या टिपणी पा. ३०-३१ ] ढगामर्धी-लडाईच्या गर्दीत “ Govindrao Ghorparde and Anandrao Babar both persons of distinction were killed with him.” [—G. Duff, 661.]. १०

क्रियेस जागून-शर्पथेला स्मरून; शब्दाला जागून. क्रिया-आण भाकः शपथ. कर्मपुढें प्रारब्ध धावते-(?) आरंभलेल्या कार्याला कर्म आडवें

रचविल्या घनगारा अद्भुत । थंडीनें मेले लोक उठविले गारपगान्यांनीं भुत ।  
बेफाम होते लष्कर नव्हती कांहीं वार्ता संभुत ॥ ( चाल ) ॥ ओढवलें कसें  
सर्वांचें समर्यां संचित । कडकडून पडलें गगन जसें अवचित ॥ दुःखाचे  
झाले डोंगर नाहीं सुख किंचित ॥ ( चाल पहिली ) ॥ अनुचित घडली गोष्ट  
दिसेना ठाव लपायाला । कोणे ठिकाणीं नदींत लागलें सैन्य बुडायाला ॥ ११

जे श्रीमंत सुकुमार वनांतरीं ते भटकत फिरती । कळेल तिकडे भरदिसास  
प्रभु काट्यांमधिं शिरती ॥ आपला घोडा आपण स्वहस्तें चुचकारुन धरती ।  
खालीं पसरुन उपवस्त्र दिलगिरींत वर निद्रा करती ॥ अस्तमानीं कधीं रात्रीं  
भात भक्षिती पाटावरती । दरकुच दर मजलीस कृषींतिल सेवक अंतरती ॥  
( चाल ) ॥ पेशव्यांचे वंशांत नाहीं कोणी असा कहर पाहिला । हत्ती घोडे  
उंट खजीना जेथील तेथे राहिला ॥ बाजरीवा होय घन्य म्हणून यापरी  
आकांत साहिला ॥ ( चाल ) ॥ नर्मदेस शालिवाहन शक संपला । त्या ठार्यां  
ठेविला शकपंती आपला ॥ भरचंद्रराहूग्रहणांत जसा लोपला ॥ ( चाल पहिली ) ॥  
सांब कसा कोपला लागले गलीम लुटायाला । सिद्ध झाले मालकमास राव  
राजेंद मिळायाला ॥

१२

होते. पांढरकवड्यावर-[ वि. घ. इ. १८३ ]. रचविल्या घनगारा-गारांचा  
पाऊस पाडण्यासाठीं चेटूक केलें. गारपगार-मंत्रसामर्थ्यानें गारांचा पाऊस  
पाडणारे वाममार्गी. “ श्रीमंत नागपूर पावेतो पळाले. तेव्हां गारपगारी श्रीमंता-  
पाशी येऊन भेटले. श्रीमंतास म्हणत होते “ आम्हास कांहीं रुपये द्याल तर  
इंम्रजांचे लष्करावर गारांचा पाऊस पाडून लष्कर उधळतो.” तेव्हां श्रीमंतांनीं  
तें न ऐकलें. तसेच गारपगारी इंम्रजाकडे गेले.....तेव्हां साहेबलोकांनीं गोष्ट  
कबूल करून गारांचा पाऊस श्रीमंतांचे लष्करावर पाडला. त्याणे लष्कराची  
दाणादाण होऊन लष्कर उधळिलें.” [ पे. ब. १९० ].

११

संभुत-यत्किंचित्हि उ. “ श्रीमंतांचे लमाची संभूत देखील आम्हास दखल  
नाहीं.” [ खरे, ४२२ ]. शकपंती-शक पंती-पंतांनीं शक ठेवला (?). पंती-  
पंताचा; प्रधानपंताचा (?) त्या ठिकाणीं आपला शक-पेशव्यांचा, सोडून दिला.

गलीम-शत्रु.

१२

पे. पो...२६

# दुसऱ्या बाजीरावाचा पोवाडा

४२

[शाहीर-मोतीराम]

पुणें शहर किलवाणी दिसती जागा । करुणा कां येईना तुला अरें  
श्रीरंगा ॥ धु० ॥

जाऊन राव राहिले ब्रह्माधर्ती । वनचराहातें पृथ्वी केली निक्षेत्री ॥ एका  
प्राण्याहून सुन्य दिसे धरत्री । रयतेला लागला वनवा जळती अंत्री ॥ रायाचे  
आश्रमीं ब्राह्मण गायत्री । कशी एकाएकी झाली धन्य कळसुत्री ॥ शाहु  
छत्रपतीचें देणें गेलें भंगा । व्याघ्राचें घरामधीं जंबुक करितो दंगा ॥  
धुणें ० ॥ १

काहींच योग्यता नाही राजेशाला । पंचामृत माहित. नवतें मोशीम  
शाला ॥ चवरंग पलंग तरी गेले ! किंमत खुर्च्याला । उन्माद सदां धुदी  
मधीं दारू निशाला ॥ भरगच्ची मंदोल, चिरे, शाल, दुशाला । आल्या  
डगल्या टोप्या कंदील नाही मशाला ॥ पालख्या अबदागिरी गेल्या माद्वन  
पागा । झाले मेणा छत्र्या जागोजागा ॥ पुणें ० ॥ २

किलवाणी-केविलवाणी, उदास. वनचर-माकड, ईंग्रज. वनवा-  
वनवा. अंत्री-आंतड्यांत; पोटांत, अंतःकरणांत किंवा अंतरांत. रायाचे  
आश्रमीं ब्राह्मण गायत्री-वसिष्ठ ऋषीच्या आश्रमांतील कामधेनूप्रमाणें  
बाजीरावाच्या राजवटींत ब्राह्मण चैनीत निःशंक होते. कळसुत्री-क्रांति,  
अचानक झालेली उलथापालथ. १

योग्यता नाही-योग्यता-महत्त्व. बाजीरावाच्या योग्यतेसारखा त्याला  
सरंजाम भिळाला नाही असा भावार्थ. पंचामृत माहित नव्हते मोशीम  
शाला-मोशिमशाला (ग म ची गफलत). गोशी मसाला-गोश मसाला.  
गोश-मांस. मशाला ऐघर्जी मसाला-मांसमसाला. भावार्थ-त्या विचान्या  
ब्राह्मणाला पंचामृताची सैवय. ईंग्रजी राज्यांतील मांसमसाल्याची काय माहिती ?  
निशाला-निशेला. मंदोल-उंची फेटा. चिरा-मांदिल [आपटे] पागोटें.

दक्षिणचें मंगळसूत्र काठें दडलें ? । मध्यभागी जाऊन समुद्री जहाज  
बुडलें ॥ वनवास आला नळराया तसें हें घडलें । कसे एकाएकी शिरीं आकाश  
कडकडलें ॥ मसलत करुनी बारांनीं मधी सोडविले । झाले निघून वनवासीं  
हो राव राहिले ॥ तूं बौध्य होउन बसलाशी पांडुरंगा । अछुन सत्त्व किती  
पाहाशी होशील जागा ॥ करुणा कां येईना तुला अरे श्रीरंगा ॥ पुणें० ॥ ३

रायाचे मनामधीं नवतें दुजेपण कांहीं । भरी घालून चहुंकडे गेले च्यार  
बाराभाई । चौमुखी दर्प जयाचा कीर्त सवाई ॥ हा दर्प लोपला पर्वताची  
रायी । असें कधींच नवतें झालें होती लाखो शाई ॥ घटकेंत बुडाला सरली  
ज्याची कमाई । कवी विठ्ठल मोरू म्हणें पहावें सोंगा ॥ गुणी मोतीराम  
म्हणे सादर व्हावे प्रसंगा ॥ पुणें० ॥ ४



माद्वन पागा-माद्वान घोड्यांच्या पागा. माद्वान्-मादवान-एक ,घोड्याची  
जात. झाले मेणा लुड्या-मेणकापडाच्या लुड्या. २

मधीं सोडविलें-मध्येंच सोडून दिलें. मध्येंच दगा दिला. बौद्ध होऊन-  
समाधि लावून, बुद्धासारखी समाधि लावून. २ डोळ्यांवर फातडें ओढून.

होशील जागा-होशी न जागा. ( मोडीतलि 'न' व 'ल' चा घोटळा ). ३

कमाई-पुण्याई, संचित. ४



## दुसऱ्या बाजीरावाचा फोवाडा

४३

[ शाहीर—होनाजीबाळ. ]

दिन असतां आंधार आकाशातळीं पडला बाई । विश्वतरंगाकार प्रभुविण  
शून्य दिश दाही ॥ ध्रु० ॥

च्यारी दिशेमध्ये परमप्रतापी राज्य सबळ भारी । पशध्वज चहुंकडे कितीं  
यां पृथ्वी माझारी ॥ दहशत परराज्यांत न करितां शत्रुवर स्वारी । प्रतिवर्षीं  
घरीं खंडण्या चालून येती परभारी ॥ केवढा दर्प ज्याचा वाघबकरीं या  
दरबारीं । एके ठाई जळ प्राशन करिती निरवैर प्रकारीं ॥ विवेक बळ सु-  
विच्यारी नितीचीं कामें चालती सारीं । यथा धर्म वर्तती प्रज्या आहा आपल्या  
वयवदरीं ॥ ( चाल ) ॥ असें असतां हें विघ्न कसें वोढविलें लवलाई ।  
फिरली बुद्धी सर्वांची रणांगणीं नेमिली लढाई ॥ विश्व० ॥ १

भर दिपवाळीमध्ये युद्ध चाललें शस्त्राख्खीं । श्रीमंत इंग्रज दळीं किती-  
एक शूर पावले परत्री ॥ त्यांत सखा सर्वज्ञ आतां कधीं हरी दाविल नेत्रीं ।  
निजध्यास लागला पडेना चैन दिवसरात्रीं ॥ तेजहीन ह्या प्रजा प्रभुकरितां

आकाशातळीं—पृथ्वीवर, आकाशाच्या तळाळा, आकाशाच्या खालीं.  
वरआकाशांत आणि खालीं पृथ्वीवर. विश्वतरंगाकार—तरंग-बुडबुडा  
[आपटे], सर्व विश्व तरंगाप्रमाणें व्यर्थ, खोटे, शून्य आणि निरर्थक  
भासतें. पृथ्वी माझारी—पृथ्वीमध्ये, जगामध्ये. परभारी—परस्पर, परभारें.  
दर्प—दरारा. निरवैर प्रकारीं—वैररहित रतीनीं. विवेकबळ सुविच्यारीं  
नितीचीं कामें चालती सारीं—राज्यांत विचारपूर्वक नीतीनें कामें चालतात.  
वयव-दरीं—(?) लवलाई—लवलाही, लवकर, ताबडतोब, एकाएकां. १

शस्त्र आख्खीं—शस्त्राख्खींनीं; तरवारी, बंदुका तोंफा इत्यादिकांनीं. श्रीमंत  
इंग्रजदळीं—श्रीमंतांच्या आणि इंग्रजांच्या दळांत. पावले परत्री—परत्रास  
पावले, परलोकांत गेले. निदध्यास—निदिध्यास. तेजहीन सर, प्रजा, प्रभु-

अंत्री । मूर्तीमंत ये काळीं विषय विधवारूपें धरत्री ॥ असंख्य क्षेत्रामाजी स्वामीची वस्ती कोण्या क्षेत्रीं । वर्तमान आदि अंत, न कळे कागदपत्रीं ॥ मुळींच गर्भी श्रीमंत, दुःख ठाऊक नाहीं तयासी । टाकुन वनांत त्यास आले सोडुन बाराभाई ॥ विश्व० ॥ २

सुंदर जागोजागीं उत्तमोत्तम विलासस्थानें । इंद्रभुवनवत् आरसेमहाल ठाईं मयसभेप्रमाणे ॥ कंदिल तरू बिलोरी, पराच मखमाली बिलोने । ते बेमरामत पडले बंद आठरा कारखाने ॥ कुकुमहीन दक्षिण वनतेचे वदन दैन्य-वाणे येक्या प्राण्यावीण दिसती ते देशपरगाणे ॥ उदारचित्ते यथासाग दिधलें पवित्र दानें । तीर्थक्षेत्रीं वांछित ठेविले विप्र यथामाने ॥ ( चाल ) ॥ निर्मळ शशीसारखी आचळ आहे पदरीं पुण्याई । तरीच भेटतील स्वामी येरव्हीं नसे उपाय कांहीं ॥ विश्व० ॥ ३

करितां अंत्री-बाजीराव प्रभूकरितां मनांत सव प्रजा तेजहीन-खिन्न-उदास झाल्या आहेत. अंत्री-अंतर्री. ये काळीं-या काळीं. विषय-(?) मूर्तीमंत येकाळीं विषय विधवारूपें धरत्री-यावेळीं सर्व पृथ्वी विधवा स्त्रीप्रमाणें दुर्दर्शनीय व करुण दिसत आहे. असंख्य क्षेत्रामाजी स्वामीची वस्ति-कोण्या क्षेत्रीं-कोणच्या क्षेत्रांत श्रीमंतांचा वास आहे त्याची बातमी कळत नाहीं. मुळींच गर्भी श्रीमंत-गर्भांत असल्यापासूनच बाजीराव श्रीमंत होते; त्यांना दुःख कसें तें ठाऊक नव्हतें. बाराभाई-सरदार. २

ठाईं-ठाईं ठाईं असें असावें. तरू बिलोरी-फाचेचीं झाडें. " विलोरी झाडें " [ प्रभाकर लावणी, १४२ पा. १४२. ] पराच-पराचे. बेमरामत-अव्यवस्थित. मरामत-डागडुगी; सांभाळ, निगा ( अरबी स्त्रि ) दैन्यवाणें-केविलवाणें. येक्या प्राण्यावीण-एका राजावांचून. बाजीरावावांचून. परगाणे-परगणे. उदार चित्तें यथासांग दिधलें पवित्र दानें । तीर्थ क्षेत्रीं वांछित ठेविलें विप्र यथामानें ३०-क्षेत्रोक्षेत्रींच्या ब्राह्मणांना बाजीरावानें, नेमणुका करुन दिल्या आहेत. अर्थात् ते पवित्र ब्राह्मण बाजीरावाचें कल्याण चिंतीत असतील-च. त्या पुण्याईनें व स्वतःच्या पुण्याईनें सर्व संकटांतून मुक्त होऊन श्रीमंत आपणास येऊन भेटतील. एरवीं दुसऱ्या कोणत्याही उपायाचा संभव दिसत नाहीं. आचळ-अचळ, शुद्ध. चळ-प्रमाद, अचळ-प्रमादरहित, शुद्ध. ३

आहा विधात्या कैसें अक्षर लिहिलें कपाळीं निराश्रित सर्वस्वें आसरा नाहीं तिन्ही ताळीं ॥ मोठा काळ कठिण लागलें किती एक रानोमाळीं । कुठवर चिंता वाहाची वियोगानळें हृदय जाळी ॥ दुर्धर युद्धप्रसंगें गेली वैऱ्याची दिपवाळी । जाले आपण परदेशीं करून कोणाचे हवाळीं ॥ विचित्र गती, दैवाची वाजती दोही हातीं टाळीं । होणारासारखें वर्तलें वर्तमान ते काळीं ॥ (चाल) नकळे ईश्वरी सूत्र झाली पाहा पर्वताची राई । नवेंच सर्व निघालें, लोपली मागिल चतुराई ॥ विश्व० ॥ ४

पारखी जाहली होऊन आयोध्यापुरीं राया हरिश्चंद्राशीं ॥ रोहीदास तारामती राणी त्रिवर्ग जाले वनवासी । सत्यधीर भूपती न ढळला किंचित सत्वासी ॥ घेऊन कौशिक पुण्य पावला आपल्या स्वपदासी । असता श्रीहरी सखा कां तो वनवास पांडवाशीं ॥ काळमहात्म्य विचित्र ! असावें सादर भोगासी । विषलिखित जाली प्राप्त विषया त्या चंद्रहासासीं ।

निराश्रित सर्वस्वें-सर्वस्वीं निराश्रित. तीन्ही ताळीं-त्रैलोक्यांत. लागले किती एक रानोमाळी-देशोधडीला लागले. गेली वैऱ्याची दिपवाळी-दिपवाळीसारखा आनंदाचा प्रसंग असूनही तो वैऱ्यासारखा गेला. जाले आपणा इ०-आम्हाला, प्रजेला, कोणाच्या हातांत निरवून गेले ? दैवाची वाजती दोही हातीं टाळीं-दुदैव आनंदानें नाचून टाळ्या पिढून उपहास करीत आहे. होणारासारखे इ०-भविष्याप्रमाणें किंवा अदृष्टप्रमाणें सांप्रतच्या गोष्टी घडून आल्या. पर्वताची राई होणें-मोटेपणा जाणें; गर्वहरण होणें; महत्त्वाचा नाश होणें. ४

पारखी जाहली होऊन आयोध्यापुरी इ०-जाहली-मूर्खपणा [पट.] अयोध्येच्या प्रजेनें मूर्खपणा करून हरिश्चंद्राला सोडलें इत्यादि. घेऊन कौशिक पुण्य इत्यादि-विश्वामित्रानें हरिश्चंद्राच्या पुण्याचें दान घेऊन त्यास देशोधडी लाविलें व स्वतः त्याचें राज्य हिरावून घेतलें. विषलिखित जाली प्राप्त विषया त्या चंद्रहासासी-ज्याप्रमाणें चंद्रहास राजपुत्राला विष द्यावें असें दुष्टबुद्धीनें लिहून पाठविलें परंतु त्याच्या सबळ पुण्याईनें शेवटीं विषा-

देशोधडीं फिरविलें कलिनें राया नळार्शा ॥ ( चाल ) अशा पुण्यरूपें नृप न  
सोडी भोग सर्वार्थाई । होनाजी बाळा म्हणे कर्ता हर्ता शेषशाई ॥ ५



ऐवजीं राजकन्या विषयाच त्याला प्राप्त झाली. त्याप्रमाणें कदाचित् या विपन्न स्थितींतूनही बाजीरावसाहेब परत येऊन गादी घेतील, असा भावार्थ दिसतो. अशा पुण्यरूपें नृप न सोडी भोग सर्वार्थाई-सर्वार्थाई-सर्वार्था. बाजीराव साहेबांच्या पूर्व पुण्याईमुळें त्यांचें राजपद गेलें तरी ब्रह्मावर्तास त्यांना थोडीशी जहागीर मिळालीच, असें म्हणण्याचा शाहिराचा उद्देश आहे काय ?

## दुसऱ्या बाजीरावाचा पीवाडा

४४

[ शाहीर-सगनभाऊ ]

गगन कडकडून पडलें, पार नाही दुःखाला अरे दुःखाला । श्रीशैल्य-मलकार्जुना आम्ही अंतरलों सुखाला ॥ ध्रु० ॥

शिरां दुःखाचे डोंगर ग्रहदशा पाठिला । एक वृरिस नऊ महिने प्रभु-रायाच्या भेटिला ॥ गाया अनाथापरी दिवस वैऱ्याचे लोटिला । जगन्निवासा कां अंतरलों रोषिम गांठिला ॥ आनंदांत केलें राज्य सोनें बांधून काठिला । दुनिया बापुडी दिसती, पैसा असून गाठिला ॥ दक्षिणचें सौभाग्य गळसरी कोण्या रोहकाला । अरे रोहकाला ॥ श्रीशैल्य० ॥ १

रायाच्या मर्नीं नवते, पडूं नये उपाधीला । चौघांनीं भरी भरून घातली गोष्ट विषादिला ॥ फुटली मुठ आवळ्याची राव पडला अवकाळीला ।

गाया अनाथापरी दिवस वैऱ्याचे लोटिला-आम्ही प्रजाजन गाईप्रमाणें अनाथ झालों आहोंत व चितेंनें काळजांत दिवस कंठित आहोंत. रोशिम गांठिला-रेशमासारख्या सुखकर बंधनाला; स्वराज्याला. ( शाहिरानें ही सुंदर उपमा दिली आहे.) रोहकाला-रोहू-a Kind of fish. यावरून जलचराला-इंग्रजाला असें तर नसेल ? २ रोधकाला तर नसेल ? रोध-रोखणारा, शत्रु, अवरोध करणाराला. ३ रोहक-ब्रह्मराक्षस. [ शु. म. को.] १

रायाच्या मर्नीं नवते पडूं नये उपाधीला-उपाधीला-घालमेलीला. कारस्थानाच्या उपाधीत पडूं नये असें रायाच्या मर्नीं होतें किंवा “ रायाच्या मर्नीं नवते तरी ये उपाधीला पडून आणि चौघांनीं भरी भरून गोष्ट विषादीला आणिली ” असाही अर्थ होईल. २ पडूं नये उपाधीला-पडून ये ( या ) उपाधीला-या भानगर्जांत पडून. विषादीला-विषाद उत्पन्न होईल अशा परिणामास. फुटली मुठ आवळ्याची-मुठ-मोट. आवळ्याची मोट. अशा रीतीनें आपापल्या स्वार्थाकरितां एकत्र जमलेले कारस्थानी लोक जिकडे तिकडे फुटून भेले आणि विचारा बाजीराव मात्र आवकाळीला म्ह० दुर्दशेप्रत पावला

फास करुनि केसांचे शत्रूनीं समया साधिला ॥ लक्षांचें अन्न गेलें राब अंत-  
रले गादीला । एकटे पक्षावाणी उडाले टाकून मादीला ॥ बंगले बागबगिचे  
बन्न लाखाचे फुकाला । अरे फुकाला ॥ श्रीशैल्य० ॥ २

कशी उचलली तळी मिळाले ते बाराभाई । पद्देशी पांखरूं कसें केलेंस  
विठाबाई ॥ तीथवार सण कैचा, जंगल वस्ती कोण्या ठाई । पंचप्राण शहरा-  
कडे वढतील ओस दिशा दाही ॥ आग लागली दर्यांत बुडालें जहाज ठीक  
नाहीं । वनवास आला राजेन्द्राला निजली शेषशाई ॥ ज्याचें होतें त्यास  
पारखें, काळोखी मुखाला । अरे मुखाला ॥ श्रीशैल्य० ॥ ३

रोजगार सावकार बंद उदम्याचीं दुकानें । केविलवाणे जन आपापल्या  
राव दुःखानें ॥ नाहीं निखालस उदीम, आठरा बंद कारखाने । फिकीर  
झाली प्राप्त काळजी ज्याचा तोच जाणे ॥ धड आहेव न रांडकी न कैसें

असा भावार्थ. याचा अर्थ मोत्स्वर्थ असा देतो. a term for a gang of  
fellows united by some present and common interest.  
अवकाळीला-दुर्दशेला. [शाळी.]. समया-समय; प्रसंग; संधि.  
मादिला-पक्ष्यांतील छीस मादी म्हणतात. पक्षी आपल्या मादीपासून  
उडून जात नाहीं, परंतु त्या जोड्याची ताटातूट व्हावी त्याप्रमाणें  
बाजीराव प्रजेला टाकून निघून गेला. वन्न लाखाचे-ते बागबगिचे, ते बंगले,  
ते लाखो रुपयांचे श्रीमंती पोषाख सर्व सर्व फुकट गेले. २

उचलली तळी-तळी उचलणें-जोर करणें; एखादें कार्य सर्वांनीं एक-  
विचारानें पतकरून पार पाडण्याचें ठराविणें. तीथ वार सण ३०-बाजीराव  
कोठें कोण्या वनांत भटकत असेल कोणी सांगावें? तेथें त्याला तशा विपन्न  
स्थितींत सण वगैरे आनंदाचे दिवस कसे साजरे करतां येतील? त्याचे पंचप्राण  
पुणें शहराकडे ओढ घेत असतील. वढवील-ओढतील; ओढ घेतील  
निजली शेषशाई-शेषशाई विष्णूनें क्षीरसागरांत विभ्रंति घेण्याकरितां सुरवात  
केलेली दिसते. अर्थात् जगाकडे त्याचें लक्ष नाहीं. "आजच बहुधा क्षीर-  
सागरीं निजले नारायण." ३

अहेव-सौभाग्य. रांडकी-वैधव्य. निरुपाय-निरुपाय. कंबर

केलें भगवंतानें । निरउपाय झाली गोष्ट कंबर बसली घोरानें ॥ वडलावडली  
नव्हता बोल लागला हो नखाला । अरे नखाला ॥ श्रीशैल्य ० ॥ ४

भोळा माझा सांभ वामन अहो निर्मळ काया । त्याच्या पदरचे च्यार  
उठले, बसले बुडवाया ॥ निमकहरामी झाले लक्षपती धन खाया । सात  
ताल हवेलीचा ज्यांनीं ढासळला पाया ॥ शिकारखाने रमणे ब्राह्मण मोकलती  
धाया । एक्या प्राण्यावांचून शहर करिती गायावाया ॥ थान पितें बालक  
लोढून दिलेस रघुराया । मी अनाथ माउली कशी नाहीं आली तुज माया ॥  
रयत बिचारी लोल झाली उपटली पराला । अरे पराला ॥ श्रीशैल्य ० ॥ ५

पुण्यासारखें शहर चहुं मुलखीं दुसरें नाहीं । छत्रपतीचें देणें सवाई  
श्रीमंत पेशवाई ॥ कृष्ण गोकुळीं नांदत होता तैसी सकळ शाही । नाच  
तमाशे गायन करिती भौती रोषनाई ॥ शेळीनें व्याघ्रास पिटिलें राहिले

बसली घोरानें—काळजीनें कंबर मोडली. नव्हता बोल लागला हो  
नखाला—यत्किंचितही कलंक लागला नव्हता. ४

वामन—वामन पाहिजे. गरीब निरुपद्रवी अशा मनुष्याला “ब्राह्मण”  
“देवब्राह्मण” असें म्हणण्याचा प्रघात आहे. निर्मळ काया—पवित्र, शुद्ध,  
निष्पाप. चार—चार हलकट लोक. निमक हरामी झाले लक्षपती धन  
खाया—विश्वासघात करणारे लाखोपती बनून चैन मारता आहेत. ताल—  
मजला. मोकलती धाया—धाय मोकलतात. गायावाया—गायावया. एका  
प्राण्यावांचून—बाजीरावावांचून शहर दीन दिसतें असा भावार्थ. मी अनाथ  
माऊली—हें प्रजा स्वतःस उद्देशून म्हणते असें समजावयाचें कीं काय ? लोल—  
लोळागोळा, पंख उपटल्यासारखी. ‘पंख उपटल्यावर लोल म्हणतात’. [ शाळि-  
ग्राम प. आवृत्ति]. पराला—पिसांना. उपटली पराला—पिसें उपटली.  
परांना उपटलें. ५

शाही—पृथ्वी. भौती—भोंवती. शेळीनें व्याघ्रास पिटिलें राहिलें ठाई—  
शेळीनें व्याघ्रास त्याचें राहिलें ठायीं येऊनि पिटिलें. शेळीनें वाघाच्या गुहेंत  
जाऊन त्यास हुसकून द्यावें, त्याप्रमाणें इंद्रजांनीं पेशव्यांस पुण्याहून हुसकून

ठार्यां । आधार महा आक्रीत, झाले लागले तक्ताला पाय ॥ बाळा बहिरू  
 म्हणे कीं घन्य ईश्वर करणी काय ? । घोर होईल परी, हरण च्यार दिवस  
 स्वस्थ राही ॥ सगनभाऊ म्हणे परिसा विनंती उतरावें तुकाला । अरे  
 तुकाला ॥ श्रीशैल्य० ॥

६



काढिलें; आधार महा आक्रीत-अधर्म हा आक्रीत असें असावें. महा  
 आक्रीत-मू. श. आक्रांत, व्यसपलेलें. लागले तक्ताला पाय-पायरीला पाय  
 लागले. अप्रतिष्ठा झाली. घोर-चिंता; काळजी. उतरावे तुकाला-तुक-महत्त्व;  
 योग्यता. याचा अर्थ बरोबर लागत नाही. ६.



## पेशवेवंशावर पोवाडा

हा पोवाडा दुसऱ्या, बाजीरावाचे कारकीर्दीत रचलेला आहे आणि तो कदाचित् बाजीरावाचे आज्ञेने त्याला उद्देशून म्हणून दाखविला आहे असे 'प्रभूच्या पणजानी' या शब्दावरून वाटते. पोवाड्यांत नानासाहेब पेशव्यांचे मृत्यूपर्यंतच हकीकत आली आहे. बाजीरावाचे कारकीर्दीत पोवाडा तयार झाला आहे त्या अर्थां पानपतानंतरच्या हकीकतीचे चौक मूळ पोवाड्यांत असावेत पण मागाहून ते कोठें गहाळ झाले असावेत अशी सकारण शंका येते.

# पेशवेवंशप्रभाकरः पोवाडा

४५

[ शाहीर-प्रभाकर ]

[ चाल-श्रीरंग गोपिकोत्संग-राजजोशी ]

श्रीमंत ईश्वरी अंश धन्य तो वंश परमपुरुषार्थी । बरोबरी तयांची कोण करिल पहातार्थी ॥ ध्रु० ॥

राजाधिराज महाराज, गरीब नवाज, धनी श्रीमंत । भासती सदैव देव आमचे हेच भगवंत ॥ पापाण धातुच्या मूर्ती, धरत्रीवरती, आहेत अनंत । त्या पूज्य परंतु नाहीत प्रगट जीवंत ॥ तसे नव्हेत हे तर देव, कलिमध्ये भूदेव, ब्राह्मण संत । त्या वंशी पेशवे झाले सखळ बळिवंत ॥ ( चाल ) ॥ योग्यतेस आणिले पंत होऊनियां कृपावंत, त्या राजांनीं. ह्या मुळेंच चढती कमान धरुनी अभिमान.....॥ मग बहिरोपंत सोडवून, बिडी तोडवून,

पहातार्थी-पाहिलें असतां. पाहता अर्थी किंवा पाहत अर्थी If we consider; upon consideration or reflection; [ मोल्स ]. गरीब नवाज- गरीबांचा परामर्ष घेणारे. मग बहिरोपंत सोडवून बिडी तोडवून इ०- बहिरोपंतास धरून नेलें. राज्याचा बंदोबस्त झाला पाहिजे. पिंगळे नाकर्ते. ते समर्थी 'परशुरामपंतास, पेशवाई तुम्ही करून राज्याचा बंदोबस्त करणे, आंघ्रे यार्थी घेतले त्याचें पारिपत्य करून किल्ले घेणें म्हणून आज्ञा केली. त्यास परशुराम पंत यार्थी विचार केला कीं, बाळाजी विश्वनाथ यांजकडे फौजेचें वळण आहे, त्यास पेशवाईचीं वखें द्यावीं; ते बंदोबस्त करतील. तेव्हां खंडोबल्लाळ यांसही महाराजांनीं विचार पुसून बाळाजीपंतास आज्ञा केली त्याही मान्य केली; ते समर्थी वखें व शिककेदार प्रधानपंताची देऊन रवाना केले. त्याही तीन हजार फौज जमा करून दरमजल लोहगडाखालीं आले. नानाचा व आंघ्रे यांचा कागदोपत्रीं घोरोबा होता. आंगरे यांस पत्र लिहून पाठविलें, व दरमजल कुलाब्यास गेले. सरखेल पुढें सामोरे येऊन भेटीचा समारंभ झाला. उपरान्त खंडोबतास बसोन त्यास सांगितलें कीं, "तुमचा आमचा भाऊपणा पेशवाई

प्रभुच्या पणज्यांनीं ॥ ( चाल पहिली ) ॥ पुढें प्रधानपद मिळवून, बैरी पळवून, मारिल्या शर्थीं ॥श्रीमंत०॥ १

राव बाजी पुण्यामध्ये येऊन, हातावर घेऊन, निघाले शीर । प्रारंभी पाहिलें जनस्थान रघुवीर ॥ नेमाड माळवा मुलूख, करून सरसलूख, मोडिले वीर । मेवाडचे राजे न धरती धीर ॥ गढमंडळ बुंदेलखंड, डंघईत अखंड राहून थंड, सहीं केले । प्रतापें करून या जगांत नांव मिळविलें ॥ ( चाल ) ॥ बुडबुनि या बहादुरास, आणली घरास, माणुक मस्तानी । दरवर्षी घौशा घालून, जावें चालून, अघाडीस मस्तानी ॥ शह दिला नगर थेटपास, खु.....॥ ( चाल पहिली ) ॥ उपरांत नर्मदा कांठी, सार्थकासाठी, मोक्षकार्यार्थी । देह समर्पिला त्या स्थानीं याच भावार्थी ॥ श्रीमंत० ॥ २

तुमच्या घरांत आयते किल्ले देत असाल तर तसेच सांगावें.” शिककेटार व वल्ले त्यास दाखविली, व त्यास विचार सांगितला कीं सरखेलीचें पद ताराबाई-कडून आहेच. इकडूनही करार करून देववितो..... बहिरोपंतास सोडवून घेऊन समागमें आले.” [ सा.खं ४,३५. सवाईमाधवरावाकरितां लिहिलेली पेशव्यांची बखर]. “ शाहूच्या संकटसमयीं त्यास पैशाची मदत विशेष पाहिजे होती ती बहिरोपंत करूं शकला नाहीं. बाळाजीनें अनेक खटपटी करून पैशाची व्यवस्था शाहूस करून दिली.....बहिरोपंतास सोडवून आणल्या-बरोबर शाहूनें बाळाजीस मुख्य प्रधानाची जागा दिली. [ म. रि. म. वि. ७३-७४ ]. मारिल्या शर्थीं-शर्त-पराक्रम. पराक्रम केले. १

जनस्थान रघुवीर-रघुवीराचें जनस्थान. ( भावार्थ. नासीक पंचवटी.) सरसलून-सर करून आणि सलोखा तह करून. सलूख-तह. गढमंडळ-“गढा-मंडळ. हें एक जळपुराजवळ गोंड राजाचें प्राचीन राज्य होतें.” [ भा. व. गो. बुं. कै. २२ ]. डंघई-“ बुंदेल खंडांतील धसान व केन या दोन नद्यांमधील प्रांत. येथें प्राचीनकाळीं डांग व गोंड लोक रहात असत. हा प्रांत सांप्रत बुंदेल-खंडांतील चरखारी संस्थानामध्ये आहे.” [ भा. व. गो. बुं. कै. पा. २ ]. बहादुरास-बंगण बहादुरास. माणुक-सुंदर. अघाडीस मस्तानी-“बाजी-

तेची दुनियेमाजी धन्य न मानी अन्य, बंदिती स्वामी । जीव खर्च कराया सिद्ध धन्याच्या कार्मी ॥ तीन वर्षे राज्य बसवून, मोर्चे बसवून, सर्भोबते धमामी । सुरंगांनी पाडिला अलगत बुरुज बदामी ॥ हल्ल्यांत उडाले लोक, करिती किती शोक, पडून संग्रामी । नऊ लक्ष बांगडी फुटली वसई सुकामी ॥ ( चाल ) ॥ बक्षीस दिले फडितोडे, पालख्या घोडे, वाजे चौघडे, जमीदाऱ्या । ठार्यो ठार्यो दिमती भरभरून, आंख ठरवून, सजीवल्या सरदाऱ्या । परशत्रू होईना खाक बांटूनी परख, तशाच हवालदाऱ्या ॥ (चाल पहिली) ॥ खूब केडी तुम्हीं तलवार, नांविनीशीवार, म्हणून किती प्रार्थी । यशस्वी होता तो संवत्सर सिद्धार्थी ॥ श्रीमंत० ॥ ३

बाळाजी बाजीराव प्रधान, केवळ निधान, होते प्राणी । आणिलें पुण्यांत जपानी नळाचें पाणी ॥ युद्धांत जिंकुन नबाब, बसविली बाब, करून धूळ-

राव तिला बहुधा आपल्याबरोबर स्वारींत नेत असे." [म. रि. म. वि. ४३५.] थेट पास-थेटपर्यंत (?) उपरांत-नंतर. २

तेचि-ते सेवक; सरदार. धमामी-दमामा-लहान नगारा. पण येथे दम्दमा धम्धमा या अर्थी वापरलेला दिसतो. ज्या उंचवट्यावर तोफा चढवतात त्यास धम्धमा म्हणतात. वाजे चौघडे-वाजे चौघडे. जमीदाऱ्या-तैनाती; वतने. दिमती भरभरून-अधिकारी नेमून देऊन. आंख ठरवून-खंडणीचा आंकडा? आंख-अंक. सजीवल्या सरदाऱ्या-निरनिराळे सरदार उत्पन्न केले. परशत्रू होईना खाक-शत्रू खाक होऊन जात नाही म्हणून(?) परख-(?)मूळ दरक असावे. दरख किंवा दरक-श्रेष्ठ अधिकार किंवा हुद्दा(आपटे.) (२) A common term for the higher hereditary Public office as दिवाण, फडणिस, मुजुमदार. नांविनीशीवार-प्रत्येकानें स्वतंत्रपणें. ३ निधान-निधी, मांडार, ठेवा. प्राणि-अद्वितीय पुरुष, अलौकिक पुरुष. जपानी नळाचें पाणी-'जहांपन्ही' म्हणजे बादशाही तर नव्हे? (मुसलमान बादशाहांचा पाणी खेळवण्याचा शोक सुप्रसिद्ध आहे.) मुसलमान बादशाहा-प्रमाणें नहर बांधून पाण्याची रेलचेल केली (?) बाब बसविली-बाब-  
ऐ. पो...:२७

बाणी । त्या छालीच बंधाल्यांत घातलीं ठाणीं ॥ ( चाल ) ॥ लागलेंच केलें  
 कूच, स्वारी द्यकूच, परतली समज्यांची । लष्करांत केवढा गजर, होई  
 शिष्य नजर, मोर्तीमणिपोंबळ्यांची ॥ वांटून खिचडी रमण्यांत, आबदें  
 पुण्यांक, मोहरा पुढळ्यांची ॥ ( चाल पहिली ) ॥ खुष गेले शास्त्रीपंडीत,  
 विद्यामंडित, विप्र विद्यार्थी । गेले कीर्त गात ते ब्राह्मण तीर्थोतीर्थी ॥  
 श्रीमंत ० ॥ ४

शत्रूस न जाती शरण, आल्या जरी मरण, न देती पाठ । दादाही गणावा  
 त्यांत, बाण भात्यांत, भाताचें ताट ॥ भलत्याच ठिकाणीं घाली रिपुर्शा  
 गांठ । तिन्ही काळ निरंतर साधी, जातीनें बांधी, इत्यारें आठ ॥ (चाल) ॥  
 फेडून नवस माहोरास, केले लाहोरास, जिकीत शेंडे । अरे जपानी सहज  
 अटकेंत, पाव घटकेंत, लाविले शेंडे ॥ सरदार पदरचे कसे, कोणी सिंह जसे,  
 कोणी शार्दुल गेंडे ॥ (चाल पहिली) ॥ पुढें चाले वीरांचा भार, घेती कर-  
 भार, स्वामीकार्यार्थी हे पुरुष म्हणावे श्रेष्ठ बंधुचे स्वार्थी ॥ श्रीमंत ० ॥ ५

भाजसाहेब योद्धा थोर, अंगामध्यें जोर, पुरा धैर्याचा । विश्वासरावही  
 तो तसाच शौर्याचा ॥ दोहों वाजूस भाला दाट, पलितेना वाट, अशा

रकम, खंडणी. ठाणें घालणें—मोहीम करणें, स्वारी करणें, तळ पाडणें.

खुष गेले—खुष होऊन गेले. २ कदाचित् खुष केले असोहि मुळांत असावें. ४

बाण भात्यांत—पौराणिक योद्ध्यांच्या भात्यांत ज्याप्रमाणें एखादा अमोष  
 बाण राखिलेला असे त्याप्रमाणें दादासाहेब नानासाहेबांचा राखिलेला बाण  
 होय, असा भावार्थ. भाताचें ताट—भात—Credit, repute, good name.

भाताचें ताट—कीर्तिसंपन्न, फार, प्रसिद्ध (?) तिन्ही काळ निरंतर साधी—  
 दादांच्या त्रिकाळ लानसंभ्येसंबंधी हे आहे. २ कोणच्याहि काळी त्याला

विजयच येत गेला. केले लाहोरास—गेले लाहोरास असें पाहिजे. शेंडे—

शेंडे. अरे जपानी सहज अटकेंत—जहापन्ही—बादशाही लोक (?) मुळांत

‘अग्ने’च्या ठिकाणी ‘अलें’ असें असावें. बंधुचे स्वार्थी—बंधूचा स्वार्थ साधून

देणारे; बंधूच्या हिताला तत्पर.

पर्याचा । किंचित् पडेना प्रकाश वर सूर्याचा ॥ दृष्टान्त किती कवि भरील,  
 काय स्तव करील, ऐश्वर्याचा । शेवटीं बिघडला वेत सकळ कार्याचा ॥  
 ( चाल ) ॥ कितीकांचीं बसलीं घरेंच, हें तर खरेंच, ईश्वरी कृत्य ।  
 शोकार्णवीं नमना पडून, नित्य रडरडून, पावले मृत्यु १ कवि गंगु हँवती  
 हीन, पदांजुर्बी लीळ, कृपेंतील भृत्य ॥ ( चाल पहिली ) ॥ महादेव प्रभाकर  
 ध्यायी, सदा गुण गाई, यथासाहाय्यार्थी । श्रीमंत, प्रभूची कीर्त जशी भागी-  
 रथी ॥ श्रीमंत ० ॥ ०

६



पल्लिटेना वाट-पलीकडे जावनात वाट मिळेंना. पर्याचा-प्रकारचा.  
 मृत्यु-मृत्यु. यथा साहाय्यार्थी-यथार्थ (?); यथातथ्य (?)

६

# पोवाडा-पेशवाईचें संक्षिप्त वृत्त

४६

[ शाहीर-प्रभाकर ]

जगदीश्वर कोपला गोष्ट झाली खरिच निरुपाई, म्हणून एकाएकीं सब  
बुडाली ब्राह्मणबाच्छाई ॥ ध्रु०॥ सबळ वीरांचें राज्य पुरुष जे क्षणांत हरणारे  
आकाश कडकडल्यास सकल जे उचलून धरणारे ॥ अणिक जागा जिंकुन  
जे धन भंडारीं भरणारे, रिपुसन्मुख धैर्यानिं रणांगणिं जे नर ठरणारे ॥ चोहों  
सागरिचें खान सैन्यसमवेत जे करणारे, पूल बांधुन नांवांचे जान्हवीनिर जे  
तरणारे । छत्रपतींच्या कामीं शरिर जे खर्चुन मरणारे, उभे कंबर आंबळून  
वायुवत सदां जे फिरणारे ॥ स्वकर्म आचरणारे अभय जे बळी सर्वां ठाई,  
पहा त्यांचे वंशज हिंडती पृथ्वीवर पाई ॥ जगदी०॥ १

शके सोळाशें तिसापासुन राज्याची अमदानी, स्वतां खपुन कारखाने  
जमविले घरीं खावंदानीं । कसे दसरीं लिहिणार लेख जे लिहिले मदांनीं,  
त्यांत चुकि नाहीं ठावि लेखणी कोरी कलमदानीं ॥ वेदशास्त्रसंपन्न मुखोद्गत  
वदति आनंदानीं, असे ब्राह्मण प्रतिसूर्य पाळिले त्यांच्या छंदानीं । शहर  
पुणें हरहमेष भरलें वाडे बांधती घरवंदानी ॥ नळ वाहाती नित्यानी पाणी  
पीती हौदावर गाई, पुढें उघडे बाजार सुखें जन करती कमाई ॥जगदी०॥ २

निरुपाई-निरुपायाची, नाइलाजाची. आणिक जागा जिंकुन जे धन  
भंडारी भरणारे-आणिक म्ह. नवीन नवीन मुल्लख जिंकून ते आपल्या  
भांडारांत म्हणजे खजिन्यांत संपत्ति आणून भरीत असत. अभय-निर्भय.  
जे बळी सर्वां ठायीं-सर्व ठिकाणीं जे बळवंत ठरले. १

असे ब्राह्मण प्रतिसूर्य पाळिले त्यांच्या छंदानीं-असे जे सूर्यासमान  
तेजस्वी निस्पृह ब्राह्मण होते त्यांना त्यांच्या मानाप्रमाणें सर्व सुखसोयी करून  
देऊन आपलें राज्य विद्वानांनीं भरवून टाकिलें. घरवंद-घरंदाज. मोल्स्वर्य  
घरवंद या शब्दाचा अर्थ the site of a razed or ruined house असा  
देतो. तेन्हां पूर्वीच्या पडक्या वाज्यांच्या जागीं टोलेजंग हवेल्या बांधल्या  
असाही अर्थ होईल. आवंतर-इतर. २

प्रतिवर्षिक दक्षणा लक्ष्म ब्राह्मण श्रावणमासी, असा धर्म आहे कुठें आवंतर कोण्या ग्रामासी। निरिच्छ योगी ध्याती गाती, जे ईश्वरनामासी ॥ अन्न वस्त्र धन धान्य तयांच्या धाडिती धामासी। नंदादिप नैवेद्य ठाई ठाई विठ्ठल रामासी, उच्छाहास दिल्ले गांव सुभद्रासुताच्या मामासी ॥ कितीक विडे उचलून पावले मृत संग्रामासी। त्यांचे पुत्र पौत्रांस मार्गें नाहीं दुष्काळ दामासी ॥ मुख ससंजामास देऊन केली कायम गलिमाई, मनुष्यमात्रा-दिकांचे माहेर होति पेशवाई ॥ जगदी०॥ ३

मूळ बाळाजी विश्वनाथ, सुत त्यांचे बाजीराव, नांव केले आपांनी लढविले वसईस उमराव ॥ राव बाजिचे पुत्र प्रभु बाळाजि बाजिराव, कनिष्ठ दादा त्याहुन धाकटे जनार्दनराव। आपासाहेबांचे एक चिरंजिव सदाशिव-राव, शूर होते विश्वासराव आणि गुणी माधवराव ॥ नारायणरावांचे सवाइ झाले माधवराव, रावसाहेब घेतल्या वरी जन्मले बाजीराव। चिमाजी आपा-साहेब प्रसवली मग आनंदीबाई, विनायकराव बापुजी हे कांहीं किंचित सिपाई ॥ जगदी०॥ ४

सुभद्रासुताच्या मामासी-मुरलीधरास, कृष्णास. कृष्णाच्या उत्सवाकरितां गांवें लावून दिली हा भाव. पावले मृत संग्रामासी-संग्रामांत मरण पावले. केली कायम गलिमाई-(१) गलिमाई-गनिमाई-मराठेशाही "आम्ही गनीम श्रीशिवाजीमहाराजांचे शिष्य आहोंत." नाना सा.-पेशवा. (२) गनिमांत-(अर. झी.) विपुलता; लूट [आपटे]-लूट, खंडणी कायम मिळण्याची व्यवस्था केली. पण येथें शब्द मात्र बदलला पाहिजे. (३) मोल्स्वर्थ गलिमाचा अर्थ Invasion or hostile irruption; also a raid or foray असा देतो. कायम-स्थिर. शत्रूंच्या जिकलेल्या मुलुखांत आपले सरंजामदार निर्माण करून शत्रूंकडून होणारी बंडे व हल्ले थांबविले. ३

जनार्दनराव-जनार्दन बाजीराव, २१ सपटें. १७४९ सातान्यास वारले. रावसाहेब घेतल्यावरी जन्मले बाजीराव-अमृतरावास दत्तक घेतल्यानंतर राधोबास बाजीराव झाला. विनायकराव बापुजी-अमृतरावाचा मुलगा. सीपाई-लढवय्ये. ४



पुरुष पंथांतुन पराक्रमी गत झाले अकरा, तदनंतर चौघांनी दिल्या धात्या  
 शत्रुसर्वे टकरा । उषाय हरले ह्याच प्रसंगी गोष्ट गेलि निकरा, जो रक्षणा  
 आणिला तोच करी दौलतिचा विकरा ॥ हरण झालें सर्वस्व राहिला नाही  
 त्यांतुन बकरा, गुप्त ठिकाण अजून सांगती जा सत्वर उकरा । अशी अकथ्या  
 बघुन जनाच्या मनि पडल्या फिकरा, हरहर हे भगवान कशा तरी बरि  
 रहातिल ठिकरा ॥ गुंगहैवती म्हणे आज काय सरली पुण्याई, महादेव गुणी  
 प्रभाकराच्या कवनी चतुराई ॥ जगदी० ॥

५



जो रक्षणा आणिला-इंज. बकरा-वखरा ? कागदपत्र या अर्था तर.  
 नसेल ? कागदाचा चिटोरा-(?) फिकरा-चिता, काळज्या. ५

# पुण्याचा पोवाडा

४७

[ शाहीर—रामजोशी ]

श्रीमंत पेशवे प्रधान बहु प्रीतीचे । अष्ट प्रधानांमध्ये उतरले मज्जीत  
महाराजाचे ॥ वसविलें त्यांनीं पुणें शहर दुमदारीचें । जागोजाग बांघले दाट  
नळ पाण्याचे ॥ ठायिं ठायिं शोभती हौद एक फर्माचे । धनी कृपावंत प्रभु  
कल्याण करी रयतेचें । लंकाच पुण्यामध्ये लेश न दारिद्राचें । शहरांत घरो-  
घर साक्षकार गबर घरचे ॥ सरदार एकाहून एक श्रीमंताचे । लढणार शिपाई  
किती सांगूं मी बाचे ॥ हत्ती घोडे रथ अंबारी थवे पालख्यांचे । सरकार  
बाड्याभौतालीं झुलती वाहारीचे ॥ जागोजाग वस्ती भरदार, गर्दी बाजार,  
कमती नसे कांहीं । पुणें शहर अमोलिक रचना दुसरी नाहीं ॥ ब्राह्मणी  
राज्य जोरदार घोड्यावर स्वार होते शिपाई जबर सद्दी कैकांनीं पाहिली  
शत्रु ठेविले नाहीं ॥ ध्रु० ॥ १

उत्तम पुण्याच्या भोंवतीं शोभती बागा । शहरांत हजारो स्वार घोड्यां-  
च्या पागा ॥ भले भले धनंतर वाडे हवेल्या जागा । आळोआळीं  
झळकती एकसारख्या रांगा ॥ वर्णितां गोड वाटतें किती तरि सांगा ।  
शहरांत सुखी अवघे क्वचित्ची भीकमागा ॥ तेही गेले कोठें धर्मास करिनारे  
जागा । शिद्याचा ज्यान बत्तीस फ्रेंचना लुंगा ॥ गाईकवाड सरदार येती

महाराजाचे—शाहू छत्रपतिमहाराजाचे. दुमदारीचे—सुंदर, सुरेख रम्य.  
दाटनळ—नळ—नहर. अनेक नहर बांधून आणले. एका फर्माचे—एका  
नमुन्याचे; एका साच्याचे. बाचें—वाचें. बहारीचे—थव्यांचें विशेषण.  
सद्दी—दरारा.

धनंतर—धनत्तर; श्रीमंत. जागा—जागा जागा (?). जागजार्गी (?)  
भीकमागा—भीकमाग्या. तेही गेले कोठें धर्मास करिनारे जागा—भिकारीचे  
नाहंसे झाल्यामुळे त्यांना धर्म करून पुण्य जोडण्याची संधि नाहींशी झाली.  
ज्यान बत्तीस—जीन बॅपटिस्ट, फ्रेंच ना लुंगा—लुंगा—हळकासलका. हळका-

प्रसंगा । धावती रणांगणी मानकऱ्यांच्या चुंगा ॥ सिरकेल कोणता काळ कोरण्यास भुंगा । सहजांत जिरवती सर्व तयाचा मुंगा ॥ गोखले बापू तलवार बहादर लढाईत जाई । शत्रूची फौज जरजर करितसे लवलाही ॥ ब्राह्मणी राज्य ० ॥ २

साक्षांत विष्णु अवतार पेशवे कूळ । संपूर्ण महिचे भूप कांपती धाक दरारा प्रबळ ॥ सगोपंत देवराव विठ्ठल नाना काळ । शहाण्यांत साडेतीन शहाणे बुद्धिचे सबळ ॥ सेवेत सर्वदां श्रीमंताच्या जवळ । होळकर भोसले शिंदे मानकरी सकळ ॥ तलवार बहादर करीत शत्रूची राळ । स्वारीच्या भोंवती पटवर्धन मंडळ ॥ युद्धांत रणांगणी जसा आगीचा लोळ । बहुनामी पळेदार तोफांचा कल्लोळ ॥ जेजाल जंबुरे बाण करी वळवळ । सरदार सभोंवतीं दाट पसरती तळ ॥ घोरपडे रास्ते सरदार पुरंधरे स्वार पानसे पाहीं । फडणीस नानाची जरब भूमंडळीं राही ॥ ब्राह्मणी राज्य ० ॥ ३

पर्वतावरती पर्वतीस्थान वरती चौघडा । पाहेऱ्या तळापर्यंत जावें घडघडा ॥ अनुष्ठान पंचपकान्न पडेना खाडा । पुजारी पुजीती उमांमहे-श्वर जोडा । पीतवर्ण सोन्याच्या मूर्ति नव्हे वा बाडा ॥ पहाऱ्यास शिपाई उभे पेटवूनि तोडा । रमणाही ब्राह्मणासाठीं बांधिला केवढा ॥ भावणमासी

सलका नसलेला म्ह० प्रसिद्ध वजनदार. येती प्रसंगा-प्रसंग पडतांच सेवेस हजर होतात. चुंगा-टोळ्या. सिरकेल कोणता काळ कोरण्यास भुंगा-काळ-शत्रु (?) असें राज्य पोखरावयाची कोणाची छाती आहे; फितूर करण्याची कोणाची छाती आहे ! मुंगा-गर्व. २

सगोपंत देवराव विठ्ठल नाना काळ-काळ-मूर्तिमंत काळ, यमासारखे-सगोपंत-सखारामपंत बोकील. देवराव-देवाजीपंत. विठ्ठल-विठ्ठलपंत परश्रामी ऊर्फ विठ्ठल सुंदर. अर्धा शहाणा नाना-शाहिरानें साडेतीन शहाण्यांची नामावळी उच्चारतां उच्चारतां विठ्ठल सुंदराचा उल्लेखहि पेशव्यांच्या बाजूनें केला आहे !! विठ्ठल सुंदर पेशव्यांचा वैरी होता व राक्षसभुवनाच्या लढाईत तो पेशव्यांकडून मारला गेला हें प्रसिद्धच आहे. ३

खर्च तो कोट्याबधी तोडा । पुढें तळें त्यामध्ये लहान बेटाचा तुकडा ॥  
 गणपती त्यांत पलिकडेस आंबील ओढा । ग्रामांत तुळशीवागेंत बेतही जाडा ॥  
 बुधवार पेठ बेलवाग नजीकची वाडा । जागोजाग मौज अनिवार नसे अंत-  
 पार वर्णू तरी काई ॥ कविराय म्हणे धन्यधन्य पेशवाई' । ब्राह्मणीराज्य ॥४




---

पाहेच्या-पायच्या. बाडा-धापा. बाढ-थाप, गप्प. तोडा-हजार  
 रूपये भरलेली थैली. ४

## महादजी शिंघाचा पोवाडा

हा पोवाडा शिंतूत यांना एका हुसेन फोरबी नांवाच्या मुसलमानानें म्हणून दाखविला त्यावरून त्यांनीं त्याची ही प्रत तयार केली. याची लेखी प्रत त्यांना मिळाली नाही. त्याचप्रमाणें हा पोवाडा तोंडानें म्हणून दाखविणाराही कोणी गोंधळी त्यांना आढळला नाही.

सदर पोवाडा अपूर्ण आहे. कारण, संबंध पोवाड्यांत कोठेंहि शाहिराचा सहीशिक्षा नाही. तसेंच या पोवाड्यांत बरीच भेसळ आहे. याचे पहिले पांच चौक मूळ शाहिराचे आहेत व पुढचे दोन चौक मागाहून दुसऱ्या कोणी जोडलेले दिसतात. कारण त्यांत खड्यांच्या लढाईचें वर्णन केलें आहे. पोवाडा जर महादजी शिंघाचा आहे तर महादजीच्या मृत्यूनंतर झालेल्या खड्यांच्या लढाईचा इतिहास त्यांत कसा येणें शक्य आहे ? बरें, ते दोन्ही चौक शुद्ध, सुसंगत व ऐतिहासिक माहितीच्या दृष्टीनें यथास्थित आहेत म्हणावें तर तसेंहि नाही. सहाव्या चौकांत मराठ्यांनीं मोगलाला खड्यांच्या गर्बांत कोंडल्याची हकीकत आली आहे. बहुतेक संबंध सातव्या चौकांतहि त्याच्या सैन्याच्या हालचाली व उपासमारीचेंच वर्णन आहे. पण त्यानंतर फिरून 'पुण्याबाहेर मोगलावर ढाल दिली' असें मोहिमेस निघावयाच्या वेळचें वर्णन आहे ! सातव्या चौकांतिल वर्णनाच्या झोंकावरून उपासमार झालेले लोक मराठेच असावेत असा समज सहजच होतो. सोईकरितां ते मोगल आहेत असें मानावयाचें इतकेंच ! एरवीं 'घरदार पोरें लेंकरें बायको मुकली । घरीं मुबलक खायापिया देवदया प्रपंच माया चाकरी घरली' इ० वाक्यें मराठ्यांच्याच मुखांतून निघण्यास योग्य, असें कोण म्हणणार नाही ?

त्याच चौकांतिल 'डाकदार बघतो नाडी' इत्यादि उल्लेखावरून भेसळ बरीच मागाहून झालेली असली पाहिजे हें उघड दिसतें. पेशवे किंवा निजाम यांच्या सैन्याबरोबर इंग्रजी डॉक्टर असत, असे ऐतिहासिक कागदपत्रांतून आम्हां सांपडल्याखेरीज 'पोवाड्यांतिल उल्लेख भेसळींतील नाही असें म्हणतां आवयाचें नाही.

बरीळ दोन चौक सोडले तर राहिले पांचहि चौक सुसंगत व फार सुंदर आहेत. शिंदे सैन्य सरंजाम करून पुण्याहून कूच करून उत्तरेत गेले व तिकडे नांव कमवून बादशहाकडून पेशव्यांकरितां त्यांनीं मुतालकीचीं चिह्नें मिळविलीं. नंतर ते ग्वाल्हेर, उज्जनी, तुळजापूर, पंढरपूर मागें पुण्यास आले. इडपसरास पेशवे त्यांना सामोरे गेले इत्यादि हकीकत त्यांत आली आहे व ती बहुतेक सत्य आहे. बहुतेक म्हणण्याचें कारण एक मोठी चूक शाहिरानें केली आहे. पोवाड्यावरून असें दिसतें कीं, सुवाई माधवराव सातान्याला जाऊन आले; नंतर, मसलत ठरून शिंदे हिंदुस्थानांत गेले व तेथें पराक्रम करून त्यांनीं परत येताना पेशव्याकरितां मुतालकीचीं वस्त्रे आणलीं. पण ही गोष्ट अगदीं विसंगत आहे. सन १७९१ मध्यें श्रीमंत माधवराव पेशवे कन्यागत असल्यामुळें कृष्णास्नानाकरितां वार्डस गेले होते व तेथून सातान्यास जाऊन छत्रपतींचें दर्शन घेऊन १७ नोव्हेंबर रोजीं पुण्यास परत आले. आणि नंतर पुढील वर्षीं हिंदुस्थान काबीज करून पाटीलबोवा ११ जून १७९२ रोजीं पुण्यास येऊन पोहोंचले. अशी खरी वस्तुस्थिति आहे ( खरे, पान ४४८८ ते ४४९१ व ४५०१ ते ४५०२ ).

पण या पांच चौकी पोवाड्याचें महत्त्व दुसऱ्याच एका दृष्टीनें अतिशय मोठें आहे. शाहिरानें हा महादजी शिंद्याचा म्हणून पोवाडा केला असला तरी वास्तविक त्याचा नायक कोणी तरी एक काल्पनिक मराठा शिलेदार आहे. सदर नायकाला उपलक्षणादाखल धरून त्याच्या अनुषंगानें शाहिरानें, पेशवाईत सैन्यभरती कशी होई, कलमजारी सुरू होतांच गांवोगांवचे शिलेदार आपापलीं नांवें नोंदविण्याकरितां कसे उत्सुक होत, सैन्यांत असामी मिळावी म्हणून आपलीं घोडें माणसें कशी तयार ठेवीत व सजवीत, गांवाहून निघण्याचा दिवस येऊन ठेपला म्हणजे त्या दिवशीं त्यांची कशी घांदल उडे, त्यांची, त्यांच्या बायकांची व मित्रांची प्रयाणाचे वेळीं कशी स्थिति होई, सैन्यभरतीकरितां स्वेच्छेनें पुण्यास धांव घेणाऱ्या शिलेदारांनीं पुण्याकडे जाणारे रस्ते कसे फुलून जात, रात्रीचा दिवस करून शैवटीं चांदरातीला घुणें गाठल्यावर 'घोडें माणूस पाहून' असामी कशी उरे, लाख दोन लाख फौज पुण्यास जमल्यामुळें धारण वाढून शहरकऱ्यांना कसा धाक पडे, तळाची व्यवस्था कशी असे, कुचाचा हुकूम झाल्यानंतर तळावर कसा.

देखावा दिसत असे, कुचावर कूच करून जात असतां वाटेंत रानाबनांतून निरनिराळ्या वन्य आणि हिंस्र श्वापदांच्या निःशंक संचाराची मौज कशी दिसे, त्यांतच शिपाई लोक तिरंदाजीने शिकारीची हौस कशी भागवीत, सातपुड्यासारख्या बिकट डोंगराळ मुलखांतून जातांना कित्येक ठिकाणी कूच थांबवून सुरंग लावून खडक फोडून, दगड काढून, झाडी तोडून वाट कशी करून घ्यावी लागत असे बगैरे अत्यंत मनोरंजक व महत्त्वाची माहितीच शाहिरानें दिली आहे असें म्हणावयास हरकत नाहीं. सुप्रसिद्ध इतिहास-शास्त्री दत्तोपंत आपटे यांनी आपल्या श्रीरंगपट्टणची मोहिम या पुस्तकांत कागदपत्रांतून व तत्कालीन इंग्रजलोकांचे लेखी पुरावे देऊन मराठ्यांच्या तळाचें सुंदर वर्णन केलें आहे. त्या माहितींत या पेशवेकालीन शाहिरानें स्वानुभवानें केलेल्या सरस व विश्वसनीय वर्णनानें नवीन भर पडल्याशिवाय राहणार नाहीं.

शाहिराची भाषापद्धति सुरेख आहे. 'सोडिली पुण्याची जागा, तोडिल्या घागा, भडकल्या पागा, कालवा झाला' यासारख्या हुबेहूब चित्र डोळ्यापुढें उभें करणाऱ्या ओळी कितीतरी आहेत.

# महादजी शिंद्याचा पोवाडा

[ शाहीर—अज्ञात ]

४८

भले भले सरदार जमून सारे पुण्यावर बारभाई, चल पाहूं तकत बाच्छाई  
दिल्लीची छाई ॥ धु०॥

शाहूराजा तकद सातारा मोरचेलवाला गादी थोर राज्य करी । श्रीमंत  
पेशवे वागे त्याच्या दरबारी ॥ श्रीमंत किताबी थोर दिली जागीर । सनदा-  
वर शेरा मारी ॥ ह्या झाल्या पुण्याच्या सनदा, कोंकणबारी । पेशव्याच्या  
कृतीवर बावन सरदार शिंदे होळकर वाढले भारी ॥ सोन्याचा कळस हत्ती-  
वर झुले अंबारी । अनंतराव पाटणकर निशाण हाय म्होर तुरुप स्वार पंच  
हत्यारी ॥ घोड्याला तंग तोबरी जिनबंद कोरी । सैनत फिरे हलकारी ॥  
नकीब चोपदारी आणिक हुलशारी । सैनेने बांधल्या कबरा झाली तयारी ॥  
दिला हुकूम गोलंदासाला तोफेचा भार गगनी धूर छाया घरी । आठे

छाई-शाई-राजमंडळ. मोरचेलवाला-छत्रचामरांचा अधिकारी. छत्र-  
पति. श्रीमंत किताब थोर-श्रीमंत हा किताब दिला. कोंकणबारी-  
कोंकणबारी हें पेशव्यांचें विशेषण. यःकश्चित् एका कोकण्याच्या कृतीवर ( परा-  
क्रमावर ) पुढें सर्व सरदारमंडळ वाढलें, हा भावार्थ. सोन्याचा कळस  
हत्तीवर झुले अंबारी-सोन्याचे कळस असलेली अंबारी हत्तीवर झुलते.  
अनंतराव पाटणकर (?) -तुरुप-दुपचा अपभ्रंश. तंग तोबरी-तंग-खोगीर  
आवळण्याची वादी. तंगतोबरी=भावार्थ घोड्याच्या आवश्यक जिनसा.  
जिनबंद-जिनबंदी-खोगीर चढविणें. हलकारी-हलकारा-जासूद;  
हरकारा. हलकारी म्हणजे हरकान्याकडून पाठविलेला हुकूम. \* नकीब-  
राजबिरुद्धे ललकारणारा; भालदार. चोपदारी-चोपदार-वेत्रधारी. हुल-  
शारी-हुलस्वारी; मू. श. हुलस्वार. हुलीचे स्वार. हुल म्हणजे बिनीची बिनी.  
अथवा लष्कराच्या अघाडीची अघाडी. " हुलीचे स्वार महार जातीचे असत. "  
[ खरे, भा. इ. सं. मं. ष. ङं. वृ. पा. ७२ ] गोलंदासाला-गोलंदाजाला.



मानकन्यासी पोशाग भरजरी ॥ वाजे हत्तीवर नौबत ताशाचे भार वाजंतरी ।  
शिग पुकारलें कर्णे विटेवरी ॥ फुलाचे मुंफले हार झाले स्वार हौद्यावरी  
चक्रधारी । श्रीमंत चालले राज हंबिरी स्वारी ॥ सोडला तकद सातारा गेले  
म्हारे पार झाले कृष्णाबाई । त्याला प्रसन्न हो पर्वति पुण्याची देवी ॥ १

जाऊं धन्याच्या डेव्याला मजकूर केला त्या घटकेला पत्र लिबली ॥  
दखनेत फिरे हलकारी ताकीद केली । चढे हिंमत रोजगान्याला जाऊं पुण्याला  
तलबारीला दरोबस्त बांधिली ॥ मेण शिकल केली, गडी बरखा पठिचला  
जलदी गेला जिनकराला ताकीद केली । घोड्याचा रंग पाहून जिन फांजिली ॥  
मुबलक पैसा खर्चीला उंच अब्रूला किनखापाची खसेदी केली । डेलजेत

गगनी धूर छाया धरी-आकाश धुराने व्याप्त झाले. धुराचे छत्र पसरले.  
'गगनी लागून गेला धूर'. ताशाचे मार-अनेक ताशे. शिग पुकारले  
कर्णे-कर्णे आणि शिगे पुकारूं लागली. फुलांचे मुंफिले हार-  
हौदे अंबांच्या पुष्पमाळांनी अलंकृत केल्या. चक्रदारी-चक्रधारी. देव  
असा भावार्थ. २ चक्रीदार हौद्यावर. राज हंबिरी स्वारी-राजमोहरा स्वारी.  
राजबिंडा स्वारी. पहिल्या चौकांतीळ शेवटच्या ४५ ओळींचा संबंध कुणा-  
कडे आहे ? १

मजकूर केला-मसलत केली. बोलणें केलें. रोजगारी-उमेदवार;  
शिलेदार; शिपाई इ०. तलबारीला दरोबस्त बांधिली मेण शिकल केली-  
तलबारी घासूनपुसून, धार लावून, तयार केल्या किवा त्यांना त्यांच्या म्याजाल  
घालून तयार ठेवल्या. मेण-म्यान. शिकल करणें-जिल्हई देणें; पाणी देणें  
इ० जिनकर-जिनगर (फा. पु.) खोगीर करणारा. घोड्याचा रंग पाहून  
जिन फांजिली-फांजणे To sew a खोगीर i. e. to finish it off with  
stitching. घोड्याच्या रंगाला शोभून दिसतील अशा रंगाची खोगीर तयार  
केली. मराठी शिलेदारांचें आपल्या घोड्यावर अतोनात प्रेम असे. त्यांना  
सज्जविण्यांत, त्यांची बरदास्त ठेवण्यांत आणि त्यांच्या आयाळांच्या बटांच्या  
वेण्या म्ह० चोड्या घालण्यांत त्यांचा पुष्कळ देळ जात असे; अशा साक्षी  
तत्कार्त्तनां अनेक इंग्रज लोकांनी दिल्या आहेत [श्रीरंग, मोहीम पहा.].  
मुबलक पैसा खर्चीला उंच अब्रूला किनखापाची खसेदी केली-आपल्या

बसले शिपी म्होरक्री शिकली ॥ दाहा रुपये दरमाहा केला मोत्तदार ठेविल्य  
संगें नेयाला सोबत झाली । घोड्याची खटपट त्याच्या हवार्ली केली ॥ उठ  
सखया अंगोळीला सैपाक झाला भोजनाला नार बोलली । ह्या रत्नाताटा-  
भवेवती रांगोळी भरली ॥ जीन भिडविला घोड्याला, गेदजोड त्याला तुरा  
खोविला म्होरकी दिली । निघाली घाई घरीं अस्तुरी कधी झाली ॥ ह्या  
अवध्यांसी चांगला भेटू तो सर्व्याला मुजरे करतो घोडी धरली । संगे मैत्राची  
मंडळी घालवीत आली ॥ पदर लविला नेत्राला पाय दिला रिक्किला  
तयारी केली । ह्यो वाहतो पुण्याचा रस्ता रव पडली ॥ रात्रीचा दिवस केला  
पुण्याला गेला चांद रात्रीला हजिरी दिली । घोडे शिपाई पाहून बोली

प्रतिष्ठितपणाला शोभतील अशा तऱ्हेचीं उंची किनखापाचीं कापडे  
खरेदी केलीं. डेळज-कमानी दरवाजा किंवा वाड्याच्या मोठ्या दरवाजाच्या  
आंत प्रवेश केल्याबरोबर डान्या उजव्या हाताला असणारी देवडीवजा ऑवरी-  
म्होरकी-एक प्रकारचे दावे [शु.म. को.] २ जनावरांच्या तोंडाला बांधाव्याची  
कांहीं विशेष आकाराची दोरी. दहा रुपये दरमहा केला-दरमहा दहा  
रुपये पगार ठरविला. नेयाला-न्यायाला. उठ सखया...नार बोलली-  
उठ सखया आंगोळीला, भोजनाला, सैपाक झाला असें नार बोलली. या  
रत्ना ताटाभोवतीं रांगोळी भरली-रत्नखचित ताटाभोवतीं रांगोळी काढली.  
मोडजोड-the pair of (silk or silver) tufts or knobs on a horse's  
crupper [मोल्स], निघाली घाई-निघण्याची वेळ येऊन गर्दी झाली. या  
अवध्यासी चांगला भेटू तो सर्व्याला मुजरे करतो-भेटू तो-भेटतो;  
आळिंगन देतो. सर्व्याला-सर्वांना. संगे मैत्राची मंडळी घालवीत आली-  
बरोबर सोबती दूरपर्यंत पांचविण्यास आले. ह्यो वाहतो पुण्याचा रस्ता  
रव पडली-रव-रांग. ठिकठिकाणाहून पुण्यास सैन्यांत दाखल होण्याकरितां  
जाणाऱ्या शिपाईंशिलेदारांची जणुं काय माळच लागली होती; २ या नायका-  
बरोबर जाणाऱ्या दोळींतील शिपायांची रांग लागली. रात्रीचा दिवस केला-  
सतवा किंवा रतावा कडून गेले. म्हणजे सतारात गेले. रात्रीहि मुक्काम किंवा  
विश्रंति न घेतां दरमजल गेले. चांदरात्रीला हजिरी दिली-चांदसत-

केली ॥ उतारले डेऱ्याम्होरे बसले धीर गादीवर विडे घेई । चल जाऊं पाहूं  
श्रीमंत दिल्लीची छाई० ॥ २

आली शार पुण्याला शोभा दाटली पागा मिळेना जागा पुण्या भोंवतेला ।  
तीन लक्ष रुपये नित उडे खर्चाला ॥ ह्या बोले शिद्याच्या फौजा लावूं ध्वजा  
दिल्ली अटकेला डांकेवर खंबरा पांचवूं पुण्याला । तुम्ही कराल पुण्यावर मौजा  
खर्चाल फौजा जिवाकडे बघा मुकाल प्राणाला ॥ त्यानें हिंमत धरली जाऊं  
हिंदुस्थानाला । शिद्यानें भरविल सभा मजकूर बगा द्यावी रजा ह्या सैनेला ॥  
ललकारी नकीब चोपदार रुमाल फिरला । शिद्याचा सवता सुभा धनी उभा

सैन्याच्या पगाराचा दिवस. भावार्थ असा की, सैन्यांत आपलें नांव किंवा आपलें  
पथक नोंदण्याकरितां चांदरात्रीला दाखल झाला. घोडे शिपाई पाहुन  
बोली केली—घोडे चांगले व शिपाई जवान आहेत अशी खात्री करून घेऊन  
बोली केली म्ह० तनखा वगैरे ठरविला. डेऱ्या म्होरे—खाशा स्वारीच्या म्हणजे  
शिद्यांच्या डेऱ्यासमोर तळ दिला. २

शार—शहर. नित—नित्य. ह्या बोले—ह्या बोलती. डाकेवर खंबरा  
पोचवू पुण्याला—डाक बसवून. मजकूर—मसलत. द्यावी रजा या सैनेला—  
शब्द आहे तसाच अर्थ घेतला तर भलताच विसंगत अर्थ निघतो.  
वर आलेलें सर्व वर्णन सैन्याच्या संचणी संबंधीच ओई व पुढेहि दिल्लीकडे  
तेंच सैन्य गेलें आहे, त्याअर्थी सैन्याला रजा द्यावी म्ह० सैन्य कमी करावें  
हा अर्थ सुसंगत नाहीं. रजा देणें म्हणजे कूच करण्याकरितां निरोप देणें असा  
अर्थ अभिप्रेत असल्यास न कळे. २ द्यावी रजा हे शब्द 'द्या विरजा' असे तर  
मुळांत नसतील ? विरजा किंवा इरजा याचा मूळ अर्थ इरजिकीप्रमाणें उसनी  
दिलेली किंवा घेतलेली वस्तु. त्यावरून शिद्यानें सैनिकांच्या अडचणी भागवल्या  
असा अर्थ 'होईल की काय ? रुमाल फिरला—नकीब चोपदार कुचाचा  
हुकूम ललकारीत टीळावर फिरूं लागले. चरणाचा भावार्थ सहज कळतो. परंतु  
नकीबांच्या जवळ खरोखरीच रुमाल असत की काय हें समजण्यास ऐतिहासिक  
कागदपत्रांत कांहीं खुलासेवार आधार सांपडला नाहीं. रुमाल याचा अर्थ  
मोस्तवर्थ असा देतो. " applied to the cloth which is waved

हत्ती त्येगा त्यानें धरिला ॥ ही वाजे नौबत दणका तोफेचा झाला । हत्तीवर चढे हौदा डेरे चौदा राहुट्या लादा नगारे झाले ही दारू गोळीनें हजार छकडे भरले ह्यो घोडा सजीवला ॥ जर्दा बांधून गुर्दा शिपाई उमदा साज कमरेला । ह्यो नागनिशाणी झेंडा हत्तीपुढें गेला ॥ सोडली पुण्याची जागा तोडिल्या धागा भडकल्या पागा कालवा झाला । 'चालला शिंदा दखनचा धाक उडाला ॥ त्यानें उतरून गेले गंगा होईल दंगा सावध सांगा ह्या सैनेला । ही साडेसातशें तोफ चाले बित्रीला ॥ श्रीमंत घनी होय राजा हुटावर लेजा पैसा ताजा खजिना भरला । ही दर मुकामी खर्ची घाडी शिंद्याला ॥ दरकूच चालले म्होरे नर्मदावर उभारले डेरे राहुट्या देई । ह्या नर्मदेचे सैना पाणी पीई ॥ भले० ॥ ३

आली सातपुड्याची घडी तोफगाडी दाटली घोडी वाट पुढें नाहीं

before kings and nobles" पारसनीस यांनी आपल्या ऐतिहासिक टिपणांत एके ठिकाणी उडत रमाल हा एक किताब असून सैन्यांतील शूद्र किंवा अति-शूद्र लोकांना तो मिळे व राजे लोकांप्रमाणें पांढरें फडकें त्यांच्यावर चवऱ्यांप्रमाणें उडविण्याचा त्यांना मान असे अशी माहिती दिली आहे. वर हुल्सार या टिपेंत सैन्याच्या अगदीं आघाडीचे पथकदार महार, मांग वगैरे अतिशूद्र असत हें आपण पाहिलेंच. त्यावरून कुचाचा हुकूम झाल्याबरोबर हुलीचे पथकदार चालूं लागले, असा भावार्थ दिसतो. हत्ती त्येगा-हार्ती तेगा. तेगा-तलवार. नागनिशाणी झेंडा-शिंद्यांच्या निशाणावर नागाचीं चित्रें असत. हत्ती पुढें गेला-निशाणाचा हत्ती पुढें गला. धागा-या शब्दाचा अर्थ सूत्र, दोरी असा सांपडतो. येथील संदर्भावरून धागा-बोड्यांचे पायबंद असा अर्थ दिसतो. कालवा झाला-गदीं उसळली, कालवाकालव झाली. दखनचा धाक उडाला-शिंद्याच्या सैन्याचा तळ पडल्यामुळें धारण वाढून शहरकऱ्यांचे हाल होत त्यास अनुलक्षून. त्यानें उतरून गेले-तो उतरून गेला. हुटावर लेजा पैसा-हुटावर-उंटावर. लेजा पैसा-खजिना लादला. खर्ची-रक्कम. नर्मदावर-नर्मदेवर. ३

घडी-बारी. कामाठा-डेहेराहुट्या व लष्करचे इतर सामान व तोफ-

ऐ. पो...२८

कामाठे खादी पर्वत फौज उभी राही । टाकीन पाषाण फोडी खपरे पाडी  
 बार भरी तोफा लावी ॥ तीन हजार खलाशी संगें राब पगार खाई । पुढें  
 चिल्लारीची झाडी काठवाडी मोठ्या घाडी बसल्या बाई ॥ गर्जती वाघ  
 जाळींत जांभया देई । ह्यो चिता मारतो उडी लबक पडी नीरकाडी सांबर  
 भिई ॥ पळे जंबुका स्वार मृग थडकले रुई । कमठेला तीर जोडी चिमट  
 सोडी गाईकवाडी पाहिली नाही ॥ ह्यो कठीण देश परगाणा भिल्लाची खाई ।  
 आली हुटाची खिल्लार हात्ती चिरचिरे डुकर मारद, खळ्या घेई ॥ चल मृग  
 तरस रानांत हिंडे वनगाई । आली थाप्यावरती झाडी असमान फाडी  
 साहेब फडफडी हेलावे घेई तीन मजले गेले सुर्या दिसला नाही ॥ आली  
 उंच उजनीची गडी जेजाला जोडी तोफा सोडी होती लढाई । रणशूर  
 शिपाई दखनी चालून घेई ॥ गेले डोंगर उतरून पार जमून सार हें लष्कर  
 शिदेशाई दिल्लीवर लाविले झेंडे फिरविली द्राही ॥ भले०॥ ४

खाना व्यवस्थेनें नेणें व ठेवणें व लष्करची लढाईशिवाय इतर कामें असतात  
 तीं करण्याकरितां लावलेले कामगार [ खरे, १२९ ]. खादी-खोदी. टाकीन-  
 टाकीनें. बार भरी तोफा लावी-सुरंग लावी. खलाशी-a Gunner or  
 an artillery man. (मोलस) चिल्लारी-काटेरी झुडूप. घाडी बसल्या-(?)  
 घाडी बसल्या तर नव्हे? लबक पडी नीर काठी सांबर भिई-चित्ता  
 लकबेनें उडी मारतो. स्वार मृग थडकले रुई-रुई-रोही. हरणाची  
 एक जात. स्वार मृग-स्वार मग (?) चिमट सोडी-चिमटीनें दोरी  
 ओढून बाण सोडले. ( दाभाड्याच्या पोवाड्यांतील चिमट्या या शब्दावरील  
 टीप पहा ). डुकर मारद खळ्या घेई-मारद (?) -खळी घेणें-डुकर खळीस  
 यावा तैशी गत झाली असा वाकप्रयोग भाऊसाहेबांच्या बखरींत आलेला आहे.  
 चल (?) -थाप्यावरती-थापा-एकाद्या पर्वतावरील सपाट प्रदेश किंवा  
 पठार. झाडी असमान फाडी-आधींच तुंग असलेल्या डोंगरावरील उंच झाडी  
 आकाशास भिडल्यामुळे ती आकाशाच फाडते की काय असें भासे. साहेब-  
 श्रोत्यांस अनुलक्षून. फडफडी-हेलावे घेई-झाडी. मजले-मजली. सुर्या-  
 सूर्य. गडी-गढी. ४

शिंदे बाच्छाई तकत थेट ठेविली दृष्ट मुजर दाट त्यांनीं केले ॥ त्यांनीं येक नालखी बाच्छाई देणें झालें । सोडिला दखन कूचट आले नीट काम मोठें जबरा केलें ॥ घे दखनेचा हिसाब बाच्छाई बोले । झाला लष्करचा आठीकाट झाडी दाट कठीण वाट लष्कर फिरलें ॥ ते उज्जनी ग्वालेश्वरी ठाणें बसलें । झाला लष्करचा बोभाट कलमादाट तीनिशें साठ बिमारी धरले ॥ ते उतारले नर्मदा अलीकडे आले । ईर साहेब, मराठा थेट निराळा गोठ उठून पहाटेस स्नान केलें ॥ देवीच्या दर्शनास मराठे गेले । ही धामणगांवची वाट घरून नीट गेले थेट डेरे दिले ॥ ते बोधल्याला पठाण निमाज पढले । करावरी कट साधु भेट पंढरी आले ॥ ते चंद्रभागेचें महातीर्थ केलें ।

मुजर दाट-सर्व सैनिकांनीं एकापाठोपाठ मुजरे केले. सोडिला दखन कूचट-सोडिला दखन कूच चट आले नीट इ०. भावार्थ, दक्षिण सोडून कुचावर कूच करीत बादशहाच्या साहाय्याकरितां धावून जाऊन बादशहाची मुक्तता केली यामुळें बादशहा खूप झाला. बाच्छाई-बाच्छाय. बाच्छा-बादशहा. जबरा-फार मोठें; अगाध. आठीकाट-आटोकाट तयारी किंवा गर्दी. कलमा-गोंधळ किंवा आरडाओरड (मोल्स.) ईर (?)-ते उतारले नर्मदा अलीकडे आले.....हडपसरच्या रानीं आढवे गेले-“ पावसाळा संपल्यानंतर महादजी शिंदे उज्जनीहून निघाले ते दोन तीन महिने माळवा व नेमाड याच प्रांतांत फिरत होते. मार्च महिन्यांत ते बऱ्हाण-पुरास आले. तेथून थेट चाल करून गोदावरी-तीरीं बीड येथें गेले. तारीख १३ एप्रिल रोजीं ते बिडाहून तुळजापुरास गेले. तुळजापुराहून जामगांवास जाऊन ११ जून रोजीं पुण्यास पोहोचले ” [ खरे, ४५०२ ]. शाहीर म्हणतो त्याप्रमाणें ते ( शिंदे ) पंढरपुरास गेले नव्हते. “ पंढरपुरास जाऊन जोतीबास जावें असें त्यांच्या मनांत होतें. परंतु तो वेत त्यांनीं बदलला. ” [ खरे, ४५०२ ]. करावरी कट-कटावरी कर असें पाहिजे. साधुभेट-“ विडास कोणी अवलिया फकीर त्यांचा गुरु होता त्याच्या सहवासांत त्यांनीं आठ दिवस घालविले. ” [ खरे, ४५०२ ]. महा तीर्थ केले-महातीर्थाची यात्रा केली. मोत्याचे बुट-मोत्याचे बुट्टे. बक्षी केले-बक्षीस दिलें. देसावी-देशाला. ५

करकरा लिवले लाखोटे जासुद उठे गेले घेट पुण्याला गेले ॥ तीं पत्रें पाहून श्रीमंत सावध झाले, श्रीमंत मोत्याचे बुट सोन्याचे कट सज्जिवले हुट हत्ती घेतले ॥ त्या हडपसराच्या रानीं आडवे गेले । श्रीमंत शिंद्याला भेटे उल्हास दाटे तोफा सुटे बार झाले ॥ हे पांच हत्ती शिंद्याला बक्षी केले । यशवंतराव म्हाराटे खरे भाग्य थोर आले माघारी पुणें देसावी ॥ त्या हिंदुस्थानाच्या खबरा डांकेवर घेई ॥ भले १ ॥

५

साहा महिने पुण्यावर झाले पत्र लिहिलें जोड हरकरी पुण्याला गेले त्यांनीं पत्रें टाकूनशान मुजरे केले ॥ मसीरंग पाहून लटपटे करून झटपट फोडी लखोटे । वाची अक्षरें कीं पाहून राव चिठ्या करी परगण्यावर ॥ ह्या बत्तीस लक्ष लाखा लिहून लिखा एकच शिक्का नगरी सारी ॥ शिंद्याला धाडली खर्ची पुण्यावरी । नाहीं भरले शिंद्याचें मन रुपये पाहून घेई भरून दखने दरवार ॥ दखनेचा हिसाब पुसी समयावर । हिंदुस्थान काबीज केलें दखनेंत आले काळ झाले शिव अवतार ॥ मग दवलतराव स्थापिले तक्तावर । असे कळलें कीं मोंगलाला तंबूर झाला मानकन्याला केले पुकार ॥ पुण्याकडे फिरविले झेंडे धारवाडावर । हात जोडून आरज करतो नवास बोला शेख सल्लाला सत्व फार ॥ गाई कापू कंदुरी राव तुमच्या म्होर । मोरीचा घाट घरला उतरून गेला तळघाटाला उतरून गेला गांव नाहीं म्होर ॥ तोफेचा बुरुज बांधिला गारपीरावर । खड्यांना किल्ला घेरिला वेढा दिला

जोड हरकरी—जोड हरकारी; जासूद जोडा. मसी रंग—मशीरन (?) मशीर. चिठ्या करी परगण्यावर—खंडणीची रक्कम वसूल करून पाठवून देण्याकरितां प्रांताधिकाऱ्यांना आज्ञापत्रें लिहिलीं. लिखा एकच शिक्का नगरी सारी (?)—मोंगलाला तंबूर झाला—मोंगल आला तंबूर झाला. धारवाडावर—धारूरवर असे पाहिजे. नवाज (?)—शेखसल्लाला सत्व फार—शेखसल्ला हें जागृत पीरस्थान आहे. तेथें त्यान्यापुढें तुमच्या डोळ्यादेखत गाईचा बळी देऊं. मोरीचा—मोहरीचा. तोफेचा बुरुज बांधिला गारपीरावर—अर्थात् पेशव्यांनीं. गारपीरावर तळाचें ठिकाणीं तोफखाना आणून ठेवला.

मोंगल आला बसला थीर ॥ हे साडेसोळाशें डेरे दिले चौफेर । असें कळलें  
मोंगलाला तळघाटाला गलबल झाली । पांचावर बसली धारण तोंडें  
मुकली ॥ भले० ॥ ६

एक एक शिपाई बोले बरें नाहीं झालें मरण आलें घडिली चकली ।  
घरदारपोरें लेकरें बायको मुकली ॥ घरीं मुबलक खायापिया देवदया प्रपंच  
माया चाकरी धरिली । मी गेलों असतों मागेंच आस्ता घडली ॥ वरजिलें  
अन्नपाणी दिलगीरवाणी बसे होउनी काळोखी चडली । रातदिवस करी  
घोकण्या आणि चिंता पडली ॥ अन्नपाणी लागेना गोड निघालीं हाडें धाई-  
घाई रडे नशीबा खुटली । आतां काई करावें दोरी स्वर्गाची सुटली ॥  
गांडुनीं काढिलीं दुखणीं भ्या घेउनी कणा दाटुनी निद्रा केली । बोट बोट  
डोळे गेले खोल अंधारी पडली ॥ कोण बघतो निघून जाया जातो हगया  
पडतो पाया शाई घाबरली । सभोंवतेनें करडा पहारा जाऊं देईना कुणी ॥  
डागदार बघतो नाडी दवा देत तोडी चालवी जडी बाधा नाहीं जडली ॥  
घडघडी उडताय काळीज घडकी भरली । मग गोपाळराव गुंडा करून  
छुंडा फिरवून तोंडा हिंमत धरली ॥ मग रुपयाची ढाल भर बोली केली ।  
मग मानाजी फांकडे हटिल घोरपडे रुपये रोकडे पगार चालविले ॥ भाल्या-  
ला बांधिलें बाशिग हळद लाविली । रणांत रणनवरे शिपाई बावरे भुजा

पेशवे डेरेदाखल झाल्यावर. मोंगल आला-मोंगलाला असें पाहिजे.  
थीर-स्थिर, अर्थात् किल्ल्यांत कोंडल्यामुळे. ६

घडिली चकली-घडलीच कली (कळी) किंवा घडली र ! कळी. अस्मानी  
झाली, दुदैवानेंच कळ फिरवली. २ चकली (पु.) म्ह० चौकी. घडली चकली  
म्ह० चौक्या बसवल्या. शहरांतील जो महला किंवा चवाठा त्यास चकली  
म्हणतात [ शास्त्री. कोश ]. आस्ता (?)-नशीबा खुटली-नशिबें खुटली-  
आपलें नशीब खुटलें, दुदैव उभें राहिलें म्हणून रडू लागले. काई-काय.  
दोरी स्वर्गाची सुटली-कालपाश जेवळ येऊं लागले. कणा दाटुनी निद्रा



थरथरे लढाई नेमली ॥ पुण्याबाहिर मोंगलावर ढाल दिली । ढालाई  
चालले म्होर घेउनि शिर तळहातावर भ्या कांहीं नाहीं ॥ चल जाऊं पाहूं  
श्रीमंत दि०॥ ७




---

केली (?)—तोडी चालवी—युक्ति चालवी. जडी बाधा नाहीं जडली—याला  
कांहीं एक बाधा किंवा व्यथा नाहीं, हें निवळ गोंग आहे. हाटील—हाटेले. ७

# नाना फडणिसांचा पोवाडा

४९

[ शाहीर—बाळा बहिरू ]

[ चाल — श्रीमंत महाराज पेशवे अमोलिक सुर्तामोती ॥ ]

श्रीमंतमहाराज सवाई रावसाहेब मोतीदाणा । खुप युक्तीनें राज्य राखिलें  
यशवंत फडणीस नाना ॥ धु०॥

रतिवंत महाराज पेशवे माधव विष्णू अवतार । हिंदुस्थान कर्नाटक तेलंगण  
कात्रिज केलें सार ॥ घरिं बसल्या घरिं खंडण्या येती वृत्तांत ऐका साचार ।  
शिंदे होळकर गाडकवाड नामी नामी सरदार ॥ जाट रोहिले पठाण कांपति  
राजे उदापूरचा राणा । खुप युक्तीनें०॥ १

जरिपटक्याचें निशाण तात्या हरिपंताला सरदारी । चौखंडांमधिं धौशा  
वाजतो कडकांला दहशत भारी ॥ हुजरातिची जिलीब चालती मानकरी सेना  
सारी । पाटणकर घोरपडे निंबाळकर तलवारीचे धारकरी ॥ अपाजि बळवंत-  
राव शिपाईशाईमध्ये एक दाणा । खुप युक्तीनें०॥ २

भले बुद्धीचे सागर नाना ऐसे नाहीं होणार । मर्दानें हो राज्य राखिलें  
मनसोबीच्या तलवार ॥ इंग्रैजाला खडे चारिले नाहीं लागुं दिला थार ।  
दर्यांमधीं पिटून घातलें काय सांगूं वारंवार ॥ बदामीचा किल्ला घेतला असा  
धुरुष नाहीं शहाणा । खुप युक्तीनें०॥ ३

रतिवंत—दैववान. साचार—वास्तविक; खरी; सत्य. १

जरिपटक्याचें निशाण तात्या हरिपंताला सरदारी—हरिपंत तात्याला  
जरिपटक्याच्या निशाणाची सरदारी होती म्हण. जरिपटक्याच्या फौजेवर हरि-  
पंत सेनापति होता. धौशा—प्रख्याति, ख्याति, कीर्ति. किलीब—लवाजमा.  
सरंजाम. तलवारीचे धारकरी—तरवारबहादर. शिपाईशाई—लढवऱ्यांचें  
मंडळ; २

मनसोबी—मसलत. मनसोबीची तलवार करून तिच्या जोरावर राज्य

मले बुद्धीचे सागर बुद्धीवंत बुद्धीचे सागर । दुष्टाचें निर्दाळण करुनि  
राज्य राखिलें एकछतर ॥ श्रीमंतांच्या वाड्यामधीं सबनिस अण्णा खेडकर ।  
कुल अखत्यारी बंदोर्बस्ती बाळाजीपंत ठोसर ॥ नानापरिचे विलास करितो जैसा  
गोकुर्ब्बो हा कहाना,। खुप युक्तीनें ० ॥ ४

लक्ष धन्याचे पार्यीं भित्तापासुनि हा ज्याचा भाव । पहा राइचे पर्वत केले  
बाढिवले माधवराव ॥ लग्नासाठीं आणले ज्यानें मोठे मोठे उमराव । जाग-  
जागीं दिल्या बैठका अनंतं होतो उच्छाव ॥ तखतूराया रथ हत्तीचा पुढें  
वाजे नौबतखाना । खुप युक्तीनें ० ॥ ५

राव बाजीचे पुण्य प्रतापी पुणें शहर केवळ काशी । गोब्राह्मणां प्रति-  
पाळितो दक्षिणा श्रावणमासीं ॥ टिकून धनया धन्य म्हणे या पेशव्याच्या  
वंशाशीं । बाळा बहिरू करी कविता बसूनियां नित्य गाशीं ॥ सेवक सिताराम  
ज्यांचा दशनामीं भगवा बाणा । खुप युक्तीनें ० ॥ ६

चालविलें. भावार्थ—महामुत्सद्देगिरीनें राज्य रक्षिलें. असा पुरुष नाहीं  
शाहाणा—असा (अन्य) शहाणा पुरुष नाहीं. ३

एक छतर—एकछत्री. सबनिस आण्णा खेडकर (?) बाळाजीपंत  
ठोसर—[काव्येति. सं. प. या. लेखांक ३३१ पान २९०.] दुसऱ्या अनेक  
ठिकार्याही याचे उल्लेख आले आहेत. नाना परिचे विलास करितो—श्रीमंत  
पेशवे नानांनीं सवाई माधवरावाला कांहीं उणें पडूं दिलें नव्हतें. कहाना—  
कान्हा, कृष्ण. सवाई माधवरावास उद्देशून. ४

भाव—भक्ति. तखतराया—तखतरावा. ५

रावबाजीचे—पहिल्या बाजीरावानें पुणें वसविलें. टिकून धनया धन्य—  
पेशव्यांच्या वंशाशीं म्हणजे आपल्या धन्याशीं टिकून एकनिष्ठ राहून त्यानें  
धन्य म्हणवून घेतलें, (२) आपल्या धन्याशीं एकनिष्ठ राहून त्याचा (पेशवे  
वंशाचा) बोलबाला केला. ६

## आळत्याची लढाई

सन १७८५।८६ मध्ये कोल्हापूरकरांनी सावंतवाडीकरांचे कांहीं किल्ले व मुख्य लढाईत जिंकले. सावंतवाडी सातारकर छत्रपतींच्या शिक्याखालील असल्यामुळे पेशव्यांना करवीरकरांचें पारिपत्य करणें प्राप्तच होतें. सबब त्यांनीं कोल्हापूरकरांवर स्वारी करण्याची परशरामभाऊस आज्ञा केली.

ही खबर पोंचतांच करवीरकरांनींच खोडी काढून पूर्वी भाऊंना दिलेलें अळत्याचें ठाणें जबरदस्तीनें घेतलें. भाऊंनीं आपला ज्येष्ठ पुत्र रामचंद्र आप्पा याजबरोबर चार हजार फौजा, दोन हजार रोहिले व तोफा इ० देऊन त्याची खानगी केली. आप्पांनीं आळत्यास वेढा दिला. करवीरकरमहाराजास हें कळतांच ते जातीनिशीं फौज घेऊन आले, व त्यांनीं जोराचा हल्ला चढविला. मोठें झुंज झालें. ‘ ईश्वरी इच्छें लढाई विघडली. रामचंद्र आप्पांनीं जवामर्दीविषयीं कमती केली नाही. त्यास जखमा उजवे डोळ्याजवळ आखांस, शेंडीजवळ, डावे बाव्हऱ्यास व उजवे हाताचे आंगठ्याजवळ अशा चार झाल्या व ते पाडाव झाले.’ त्यांचीं घोडीं, उंटें, तट्टें, तोफा निशाणाच्या हत्तीसुद्धां करवीरकरांनीं हिसकावून घेतलीं. पण महाराजांनीं रामचंद्र आप्पास फार प्रेमानें व इतमामानें वागवून त्यांच्या जखमांची निगादास्त करून, वखें देऊन बरोबर स्वार देऊन निशाणाचे हत्तीसुद्धां परत पोंचविलें. ते हरिपुरनजीक अंकलीस आले.

आपल्या इभ्रतीकरितां भाऊंना स्वतः लढाईस सिद्ध होणें ओघानेंच आले. व लढाईची बातमी येतांच तत्काळ म्हणजे २९ डिसेंबर दिवशीं ते डेरे-दाखल झाले. त्यांनीं पुण्यास ‘सरकारांत विनंति करून इंग्रजी पलटणें दोन व सरकारचे गाडद व चाकरीस नवे मिळतील ते व पांच सात पागा व प्रतिनिधि वगैरे यांचीं पथके जलदीनें पुढे खाना करावी. तुम्ही यावे. एकटे येऊ नये. जो ऐवज लागेल तो देतो. हरत-है करून सामान मिळवावें. इंग्रजी पलटणास विलंब असल्यास शिंदे यांजवळ पलटणें तयास-आहेत त्यापैकीं पलटणें सरकारच्या विचारास आंलिया बोलोन आणावी’ अशीं निकडीचीं पत्रें लिहिलीं व ते अंकलीच्या तळावर पोहोंचले.

अंकलीवर सर्व फौज जुळल्यावर, बेदेरी कुपवडा, चिंचवड, वळवडें, उचगांव असे कुचावर कूच करित करवीराजवळ टेबलाईचे टेकडीवर येऊन मोर्चेबंदी केली. त्याच दिवशी सायंकाळी शत्रू आंतून वाढून आला व मोठी चकमक झाली. पण हरिपंतबावानें म्हणजे परशुराम भाऊच्या दुसऱ्या मुलानें त्यांना उधळून लावले. १९ फेब्रुवारी व १२ मार्च रोजी मोठ्या गर्दीच्या चकमकी होऊन करवीरकरांचा मोड झाला. वेढ्याच्या पहिल्या दिवसापासूनच करवीरकरांनीं तहानें सूतोवाच करून ठेवले होते. शेवटीं दोहोंपक्षां बरीच घासाघास होऊन दहा लक्ष खंडणीवर सल्ला ठरला व रत्नाकरपंत, प्रीतीराव, इत्यादि सहा प्रमुख लोकांच्या मुलांना ओलीस घेऊन भाऊ मिरज करून तासगांवास परत आले.

# आळत्याची लढाई

५०

[ शाहीर—जिवाजी पांचाळ ]

[ चाल—दक्खनच्या पेशव्याशी घाला कधी नवता आला । ]

[ चाल दुसरी—श्रीमंताच्या बावन पागा त्यामधी बावन सरदार । ]

तासगांव अपूर्व परशुरामभाऊचें शहर । गणपतीचा उत्साह होतो हरि-  
स्मरण गजर ॥ ध्रु०॥

भाऊसाहेबांचा नित्य नेम त्याचें दर्शन घ्यावें अगोदर । असे एक धनी  
श्रीमंत त्याला पेशव्यांचा आधार ॥ पुण्यप्रताप नांव थोर आलें श्रीमंताचें  
पत्र । पाहिला वाचून मजकूर ॥ (चाल) ॥ मग आणूनिया ध्यानांत । डेरे  
दिले पाहून मुहूर्त ॥ वाजे नगारा नौबत । कुचावर कूच करीत ॥ (चाल) ॥  
गेले सालप्याच्या घाटा धनी उमराव । तेथें बसून मसलत केली जलदीनें  
यावें ॥ मुळेमुठेवर पुणें गांठावें । असें कळेल श्रीमंताला हुजूर धाडावें ॥  
धाडुनियां हुजूर भाऊशी आणिलें वाड्यांत । श्रीमंताच्या भेटी झाल्या बहु  
आनंदांत ॥ तासगांव किल्ला अजब तऱ्हा झाली रचनुका केली दक्षिणेंत ।  
परशुरामभाऊर्नी केली चौखंडा कीर्त ॥ तासगांव०॥ १

सवाई माधवराव भाऊशी बोले वचन । करवीर कोल्हापूर आतां तुम्ही  
ध्यावें जाऊन ॥ तीन लाखांची खंडणी हुंडी घ्यावी उतरून । महाराजाशी  
कैद करावें बसवावें ठाणें ॥ श्रीमंतांचें वचन हृदयी धरिलें भाऊर्नें । आणलें  
जरतार पांघरूण ॥ वस्त्रें केली पेशव्यार्नें । चालले निरोप घेऊन ॥ सोडिलें  
त्या दिवशी पुणें ॥ (चाल) ॥ मग निघालें लष्कर । केले कुचासै नगारे ॥

हुजूर धाडावे (?)—हुजरे, धाडावे (?). हुजुर भाऊशी आणिले वाड्यांत—  
आप्त्यासमोर आणले. रचनुका, रचना; मांडणी. १

हुंडी घ्यावी उतरून—हुंडी लिहून घ्यावी. पांघरूण—वस्त्र. वस्त्रे

नदी उतरून झाले पार । ढाल दिली कात्रजेवर तळ पाहून ॥ आले रहमतपुरावर चालून । दरकुच करीत चालले कड निकडीनें ॥ आले तासगांवाशीं केलें देवदर्शन । घेऊनियां दर्शन मग भाऊ गेले बाळ्यांत ॥ पाहून आपासाहेबास भाऊंनीं केली मसलत ॥ तासगांव ० ॥ २

भाऊसाहेब आपासाहेबाशीं काय बोले । सरंजाम कराया आपासाहेबांनीं पत्र लिहिलें ॥ गांवोगांवास लिहिलीं पत्रें खासे मिळविले । सरंजाम करून डेरे राहुच्या बाहेर दिले ॥ घेतला निरोप आपासाहेब बाहेर आले । गणपतीशीं नमन करून मग पालखीत बसले ॥ हत्ती कुंजर शृंगारिले । भडक जरीपटके सोडिले । पुढें चालती कोतवाले ॥ भगवी ढाल पुढें चाले । मग निघाले सरदार तळ नेमिला कौलापुरा ॥ ढाल रोविली येऊनि मोर । गांवोगांवचे शिलेदार ॥ असे जमले कीं दहा हजार । भडक सरदार ॥ दरकुच सोडिले तव उतरले मोर । येऊनि ढाल रोविली कृष्णातीर ॥ तें वसूनि आपासाहेबांनीं केला विचार । तोफा लाबाव्या आळत्यास नका उशीर ॥ सुभेदारासंगं तोफा दिल्या बरोबर । घेऊनियां गारदी फिरंगी गेले अळत्यावरतीं ॥ दुहेरी लाविल्या तोफा वेढा पडला सभोंवतीं ॥ तासगांव ० ॥ ३

केली पेशव्यानें-पेशव्यांनीं वस्त्रें दिलीं. ढाल-निशाण. तळ पाहून-तळाला योग्य अशी जागा पाहून. 'पाहून' या ऐवजी मूळपाठ 'पाहून' असा असणें शक्य आहे. २

सरंजाम करणें-जंगी ( लढाऊ ) सामानाची आणि सैन्याची जुळवाजुळव. हत्ती कुंजर-अशीच द्विरुक्ति अफजलखानाच्या पोवाड्यांत आली आहे. 'संगत कुंजर मस्त हत्ती.' कोतवाले-कोतवाल घोडे, किंवा कोतवाल-घोड्यांचे मोतदार. 'भगवी ढाल-भगवा शेंडा. मोर-म्होर-पुढें (?). कृष्णातीर-कृष्णातीराला. सुभेदार-जनोबा सुभेदार. घेऊनियां गारदी फिरंगी-परशरामपंत भाऊ यांचे थोरले पुत्र राजश्री रामवंद्रपंत चार हजार फौजा व दोन हजार रोहिला व तोफा दोन येणेंप्रमाणें घेऊन येऊन ठाणे आळतेस वेढा घालून उभे राहिले' [ खरे, पत्र नं. ३५२९ ]. ३

सकाळचा दिवस प्रहरभर आला उगवून । गांवकुसवार्शी तोफा लाविल्या  
 सुभेदार जनोबांनै ॥ खर खर खर खर लिहून पत्रें जासूद धाडून । फोडूनियां  
 लखोटे वाचिले आपासाहेबांनै ॥ केलें सैन्य तयार सडी स्वारी संगें घेऊन ।  
 जरीपटक्याचा हत्ती बिनीवर चाले निशाण ॥ गेले अळत्यावर चालून ।  
 हल्ला नेमिला रायांनै ॥ मारिती बाणावर बाण । शिरले वाड्यांत जाऊन ॥  
 छुटली पेट फिरंग्यांनै । छुटला गांव पाहुण्यांनै ॥ केला अळत्याचा संहार ।  
 दिस होता दोन प्रहर ॥ गेली महाराजास खबर । धनी बसले सदरेवर ॥  
 ( चाल ) मानकरी मिळाले थोर थोर प्रिताजी चवाण । मग सरजेराव घाटगे  
 आले चालून बोले रत्नाकर आपाजी फौज स्वाधीन ॥ हैबतराव गायकवाड  
 बिनी स्वाधीन । मोहरप्याला लाविले हत्ती तक्त निशाण ॥ महाराज निघाले  
 इतकें सैन्य घेऊन । आले आळत्याचे जवळ ॥ बाजीराव माने खिंडींत ।  
 दोन टोळ्या करून पुढें गेले रत्नाकरपंत ॥ तासगांव ० ॥ ४

घनचकर मांडलें लागलें तोंड झुंजाचें । खणन खणन तलवार अशुद्धें  
 वाहती रक्ताचें ॥ आपासाहेबांनि उठून पाहिले लोक राजाचे । हाणा हाणा  
 बोलती मार उडाले गोळ्याचे ॥ स्वार भाले वारुवर सळ सोडिले फिरंगीचे ॥  
 (चाल) ॥ हैबतराव गायकवाड ओढला हत्ती निघाणाचा । वेढा पडला  
 फौजेचा ॥ क्रोध चढला झुंजायाचा । गुंडाळा केला दहापांचांचा ॥ घडा

सडी स्वारी-घोडदळ. सडी फौज-घोडदळ. पेट-शहर; गांव. पाहु-  
 ण्यांनै-परक्यांनै; शत्रूंनै (?). मोहरपा-आघाडी. तक्त निशाण-तगट-  
 (प्रा. न.) भरजरी वस्त्र. तगट निशाण-जरीपटका 'हें वर्तमान ठाणे मज-  
 कुरीहून आलें. ह्यावरून श्रीमन्महाराज राजश्री स्वामीची खासा स्वारी फौज-  
 सुद्धां त्याजवर झाली' [ खरे पत्र नं. ३५२९ ]. भाले-जाले (?) 'कां भाले  
 म्हणजे भालेकरी भालाईत ? ४

सळ सोडिले फिरंगीचे-सळ-कमरपट्याला तरवार अडकविण्याचा बंद.  
 अशुद्धें-रक्तें. ओढला हत्ती निघाणाचा-वळवून नेला; जिंकून नेला.  
 गुंडाळा-नाश; आटोप. आप्पासहिब घरावा धीर-'आप्पासाहेब थांबा असें.



मग केला जिवाचा ॥ (चाल) ॥ आपासाहेब सरदार । फिरफिरून मारी तलवार ॥ असे दहापांच केले ठार । आले सरजेराव हंबीर ॥ आपासाहेब धरावा धीर । मग जाऊन धरले कर ॥ आणा पालखी चला लवकर घेऊन । आपासाहेब आंत बसविला सर्जेरावानें ॥ महाराज बसले होते पाहिले त्यानें । झाली दृष्टभेट दोघांची चला घेऊन ॥ गेले कोल्हापुराशीं केलें देवदर्शन । राव राहिले महिनाभर बहु प्रीतीनें ॥ दिले बादली पोषाख नवीं पांघरणें । मंदिल मोत्यांचा तुरा दिला राजानें ॥ तीन पदरी मोहनमाळ जडित कोंदण । दोन गावें बक्षिस दिलीं हार्तीं निशाणें ॥ आपा साहेबाशीं घालवा महाराज बोले त्वरित । घालवीत चालले संगें सवाशें राउत ॥ तासगांव ० ॥ ५

इतकी खबर ऐकून मग भाऊ झाले वित्रास । कोलापुरची माती आणून मिळवीन कृष्णसे ॥ गांवोगांवांशीं लिहिलीं पत्रे मिळविले खासे । सरंजाम करून तळ नेमला कुपाड्यास ॥ आकलीवर उतरले ढाल दिली कृष्णा-तिरास । खरखरखरखर लिहून पत्रें धाडिलीं मिरजेस ॥ घनी बाळासाहेब बैसले होते सदरेस । वाचून पाहिलें जीन ठेविलें वारूस ॥ चिंतामणरायानें हुकूम केला फौजेस । अंबारींत बसून राव मग आले अकलीस ॥ (चाल) ॥ फार सांगितलें भाऊस जाऊं कोल्हापुरास । आतां नाहीं पुरवत रहायास ॥ याच प्रसंगीं घेईन यश । मान नाहीं केला शब्दास ॥ कागद लिहिले वाचास । म्हणून' किंवा 'आप्पासाहेबास धीरें धरावें अशी उमेद त्यानें धरून. बादली-जरीचें काम केलेलें. जडित कोंदण-जडावाचें काम केलेलें. हार्तीं निशाणें-हत्ती निशाणें. रामचंद्र आप्पास करवीरकरांनीं हत्तीनिशाणासुद्धां छुटला होता [ खरे, प. नं. ३५२९ ]. तीं निशाणें परत दिलीं. घालवा-पोंचवा. ५

वित्रास-विषादयुक्त, संचित, कोलापुरची माती इ०-कोल्हापूर खणून काढीन, उध्वस्त करीन. फार सांगितलें भाऊस-'आम्ही वडिलांस विनंति केली त्यांतील भाव आज्ञा जाहल्यास मी फौजेत जातो. त्याजवरून ती ॥ भाऊसाहेब याणी आज्ञा केली कीं तूं व मी बरोबरच जाऊ म्हणोन बोललो' [ खरे, पान ७३५३. ] मान नाहीं केला शब्दास-ऐकलें

पत्र पाहतां या अकलीस ॥ केले कुचहुकूम ढालीस । गेले इचलकरंजीस ॥  
तिथेंच तळ पडला चार दिवस ॥ (चाल) ॥ तिथें जमाव सारा झाला ।  
तळ उचगांवचानेमला ॥ ढाल दिली पंचगंगेला । त्या टेमलाईच्या माळाला ॥  
केली पेंढान्यानें हल्ला । कोणी खाईना उसाला ॥ दिले मोर्चे चै बाजूला  
सोमवारीं नेमिली हल्ला भाऊ साहेबानं । मोर्चांत बसविले लोक खासै  
निवडून ॥ आले महाराजांचे लोक बाहेर निघून । केली मोर्चावरती हल्ला  
पडले येऊन ॥ शेंपनाग्र केले जखमी गेले परतून । म्हणे भाऊ साहेब आतां  
तुम्ही असा बंदोबस्त ॥ नका करूं गडबड कोल्हापुर घेईन क्षणांत ॥  
तासगांव० ॥

६

मंगळवारचे दिवशीं भाऊनीं केली ताकीद । गांव कुसुवासी तोफा  
लाविल्या केली हिकमत ॥ महाराजाचे लोक ते एकशूर नामांकित । स्वार  
झाले वारूवर आले जितीच्या वढयावरत ॥ भाऊसाहेबांनीं कमर बांधिली  
पट्टा हातांत ॥ (चाल) ॥ घेतला पट्टा हातांत । गेले जितीच्या वढयावरत ॥  
झुंज मांडलें पटांगणांत । सूर्य झळकला गगनांत ॥ केली फिरंग्यानें मात ।  
घातले मोडून गांवांत ॥ गांव मग आणिला वेजीत । लागली सल्ल्याची  
मसलत ॥ (चाल) ॥ घ्या खंडणी म्हणून बोलले मग लखोटे लिहिले ।  
जासुदा हातीं घाडिले । लोक रदबदलीशीं आले ॥ तीन लाखांवर ठरविले ।  
नाहीं. केलें कूच हुकूम ढालीस-निशाणाला म्हणजे सैन्याला कुचाचे  
हुकूम केले. कागद लिहिले बाबास-हरिपंतबाबा. त्यांचा द्वितीय पुत्र.  
“चिरंजीव हरिपंतबाबा यास झाडून लोक बुनग्यासहित उदईक अंकलीच्या  
सुक्कामावर पाठवावे.” [भारत वर्ष.] उसाला-उसाळी-श्वासोच्छ्वास.  
भावार्थ, कोणी दम खाल्ला नाही. विभ्रंति घेतली नाही. पडले येऊन-येऊन  
भिडले. तुम्ही असा बंदोबस्त-बंदोबस्तानें तयार रहा.

६

आणिला वेजित-जिकला; हारीस आणला. वेजीत किंवा येजित आणणें-  
जिकणें, हार खावयास लावणें. तीन लाखावर ठरविले-तीन लाख खंडणी  
घेण्याचें कबूल केलें. ही माहिती घूक. १० लाखावर भांडण मिटलें. [खरे]

लोक ओलीशीं घेतले । भाऊ माघारे परतले ।, मिरजेचे मुक्काम केले ॥  
 भाऊ तासगांवाशीं आले । गणपतीचें दर्शन केलें लोक नगरींचे खुशाल झाले ॥  
 कडीं तोडे बक्षिसा दिले । मंद्रुपचे देशमुख आले ॥ (चाल) ॥ गजदंत  
 हत्ती दिला राव देसायाशीं । चौखंडामधें कीर्त सांगायशीं । केला भाऊचा  
 पोवाडा मिरजदेशीं ॥ गांव कोरहापूर ठिकाणा जागा राहवाशी । कवि  
 जिवाजी पांचाळ आणा ध्यानाशीं ॥ गुरुरायाची कृपा आम्हाला प्रसन्न  
 नागनाथ । डफावर पांच निशाणें त्रिशूल झळकत । तासगांव० ॥ ७



लोक ओलीशीं घेतले—“तहाचीं कलमें कबूल केल्याप्रमाणें अमलांत येतील  
 याजबद्दल हमी म्हणून भाऊनीं महाराजाजवळ रत्नाकरपंत; राजाज्ञा, नारायण-  
 राव पाटणकर यशवंतराव घाटगे, रायाजी जाधव, गुजाजी गायकवाड आणि  
 प्रीतिराव चव्हाण इतक्या असाम्या ओलीस मागितल्या. पण शेवटीं, या  
 लोकांचीं मुलेंच घेण्याचें ठरलें.” [खरे, ४६६३]. “भाऊ माघारे—“नंतर ती ॥  
 परशुराम भाऊसाहेब कुरंदवाडाकडून मिरजेस येऊन तासगांवास गेले.”  
 खरे, ७३५३ ] . ७

## आनंदराव धुळपाचा पोवाडा

### ऐतिहासिक माहिती

धुळप यांचें मूळ उपनांव मोरे. शिवाजीकरवीं मोरे घराण्याची धुळघाण उडाल्यानंतर धुळपांचे पूर्वज स्वसंरक्षणार्थं विजापूरचे बादशहाचे आश्रयास जाऊन राहिले. तेथें त्यांनीं तरवार गाजविल्यामुळें बादशहानें खूष होऊन धुळप असा बहुमानाचा किताब दिला. विजापूरकर व शिवाजी यांच्या झटापटींत या शिल्लक मंडळीपैकीं बरीच मंडळी कामास आली. शेवटीं छत्रपतीच्या धाकानें अवशिष्ट मंडळी वाट फुटेल तिकडे गेली. कांहीं घबडे बंदरीं कांहीं दुदुशी दुधगांवीं व कांहीं वसईस व बिरवाडीस.

१७५६ मध्ये तुळाजी आंग्रे यांस कैद केल्यानंतर पेशव्यांनीं विजयदुर्ग येथें आपल्या प्रत्यक्ष देखरेखीखालीं आरमार तयार करून त्यास म्हणजे त्या ठिकाणास सुभा आरमार अशी संज्ञा दिली. या आरमारावरच्या मुख्य अधिकाऱ्यास सुभेदार निव्वत सुभा असा किताब होता. इ. स. १७६४ पासून १७९४ पर्यंत आनंदराव धुळपाकडे हें काम प्रमुखत्वे करून होतें. आनंदराव धुळप यांची तैनात सालीना १२०० रुपयांपासून वाढत वाढत सुमारें चार हजारपर्यंत चढली होती. जो युद्धामध्ये उत्तम शौर्य दाखवील त्यास पालखीचा सन्मान मिळून त्याबद्दल निराळा सरंजाम मिळत असे. आनंदराव, हरबाजीराव, लक्ष्मणराव या सर्वांना पेशव्यांकडून पालख्या मिळाल्या होत्या.

सन १७८३ मध्ये हैदराबरोबर इंग्रजांचें युद्ध चालूं होतें. त्यावेळीं त्या युद्धांतील मुख्य सेनापति ब्रिगेडियर जनरल मेकलाउड व इतर अधिकारी पुष्कळशा युद्धसामुग्रीसह बेंदनुराकडे रेंजर नामक लढाऊ जहाजांतून चालले होते. मराठ्यांचा व इंग्रजांचा तह झाल्याची गोष्ट धुळपांस माहीत नव्हती. त्यामुळें त्यांनीं तें जहाज थोपाविलें. मोठी लढाई झाली व धुळपांनीं इंग्रजांचा मोड करून थोडे व जहाज पाडाव करून विजयदुर्गास नेले. खालील अस्सल पत्र म्ह. या युद्धाची हकीकत आनंदराव धुळपांनीं पेशवे

सरकारास कळविल्यानंतर त्यांच्याकडून आलेले, उत्तर होय. मुद्द्याचा तेवढा भाग उतरून घेतला आहे. “ आरमारची तयारी करून × × × गोव्या-पासुन रत्नागिरीचे भुमारे फिरत असतां छ० ५ जमा दिलावली इंग्रजी लढवई दुघोशी बोट एक व बतेला एक व शिवाड तीन ऐसे पांच दागिने जंगी सरंजाम दारूगोळा व गाडत भरून निकलोट जनराल व आणखी सात कपितान पालखीवाले कर्नाटकांत हैदरखान यांजकडील प्रांत सोडविला त्याच्या बंदोबस्तास मुंबईहून जात होते; त्यांची गांठ रत्नागिरीनजीक पडून प्रातःकालचे प्रहर दिवसापासून त्याची आमची लढाई सुरु होऊन परस्पर तोफाची मारगिरी फार जाली, व बरकंदाजीची मारगिरी केली. संध्या-काळच्या प्रहर दिवसापर्यंत लढाई होत असता आयास नये, त्याचा लढा-बयाचा जोम भारी मारगिरीनें तरांडे पाडाव होत नाहीं ऐसे जाणून सर्व लोकांचा एक जथ करून घण्याचे पायाचें स्मरण करून तरांड्यास आडावणी केली. ते समयीं रजेगिरी व बरकंदाजीची मारगिरीची सीमाच केली. सरकारचे बरे बरे माणूस आठ ठार जाले. तरांड्यावर पाय न लागे तेव्हां बरकड लोकांस इरे पडोन तरांड्यावर चढले. त्या गर्दीत पाऊणशें माणूस जखमी जाले. हत्यारांस हत्यारें मिळाल्यावर त्याजकडील एक कपितान व पंचवीस आसामी ठार जाले. तरांडे पाडाव केले असतां बतेल्यावरील लोक कौल न घेतां बतेला लढविला. त्याजवर मारगिरी करून आडावणीस धरून पाडाव केला. मातबर लढाई होऊन पांचही दागिने पाडाव करून बंदरांत आलों. खासा जनरलास तीन जखमा आहेत, व बरकडही लोक जखमी आहेत. तिस पस्तीस गोरे वगैरे लोक चारशेंपर्यंत माणूस होईल. त्याचें वर्तमान जबानी मनास आणतां विलायतेहून कर्नाटक प्रातीचा मुलकी व फौजेचा बंदोबस्त अखत्यारीनें सांगोन रवाना जाला. त्याजबरोबर कोशल-दार घेऊन मुंबईहून जात होता. याप्रमाणें सांगतात.....सरफराजी करणार धणी आहेत म्हणोन विस्तारें लिहिलें तें विदित जालें.” यापुढील भागांत पेशव्यांनीं धुळपांची फारच स्तुति केली आहे. त्यांनीं त्यास बहुमानाचा खासगीचा पोषाख व कंठी पाठविल्याबद्दल उल्लेख आहे. हें संबंध पत्रच वाचनीय आहे. [ भा. इ. सं. मं. अहवाल-शके १८३३ पा. १२०, १२१.]

# आनंदराव धुळपांचा पोवाडा

५१

[ शाहीर—भिकुवाळा ]

[ चाल—हा फंदी फांकडा मज सांपडला भुंडा ।

चाळंदे प्रीत शेवटा देवा मारुंढा' ॥ ]

धोशा धुळपाचा अति आनंदराव रणशूर । मारिला + + + + ॥ धु० ॥  
फाल्गून मासीं राव निघाले बाहेर । पाल गुलाब त्यांनीं सजवुनियां  
आरमार ॥ ओढिले नांगर पुढें जायाचा करार । राहिलें वारें केला म्हाम  
वाघापूर ॥ दुसऱ्या दिवशीं आलें इंग्रजांचें आरमार । सत्तावीस मनोरे  
भरोनी वाहे भरपूर ॥ अभिमान भारी इंग्रजांस अहंता फार । रामचंद्रांनीं  
वधिला दशशीर ॥ १

धोशा—नौबत, साहेबनौबत, लक्षणेंनीं कीर्ति, लौकिक बोलबाला, [ खरे, ऐ.  
श. व्युत्पत्ति. ] पाल—“ मोठ्या लढाऊ जहाजास पाल अथवा गुराब अशी संज्ञा  
असे. पाल किंवा गुराब यास दोन किंवा तीन शिडे असत म्हणून त्यास ‘दुघोसी’  
किंवा ‘तिर्कती’ असे म्हणत असत.” [ म.आ.५१ ] गुलाब—गुराब ‘गुराबा ह्या  
अरबी शब्द ‘घोरावु (डोंबकावळा) यापासून झालेला आहे. गुराबा ही बहुधा  
दोन डोलकाठ्यांचीं तारवें असत. त्यांत १५० पासून ३०० टन वजन रद्दात  
असे. त्यांचें बूड पाण्यांत फार खोल जात नसे व त्यामुळें पश्चिम किनाऱ्या-  
वरील हलक्या वाऱ्यांत तीं फारच वेगानें चालत. त्यांची नाळ पाण्याच्या  
सपाटीवर फार लांबपर्यंत तिर्कस गेलेली असे. समुद्रांत एकटें ताहूं आढळलें  
म्हणजे या गुराबा दोन तीन मिळून त्यावर हल्ला करित व नाळीवरून त्या  
तारवावर जाऊन तलवार घेऊन लढत असत.” [ सावंतवाडी संस्थानचा इतिहास.  
पान १४३. ] आरमार—ह्या एक जहाजाची प्रकार असतो. [ भा इ. सं. त्रै. ] ओढिले  
नांगर—नांगर वर ओढले, नांगर काढून घेतले. करार—निश्चय. राहिले वारे-  
वारा पडला. मनोरे—इंग्रजी man of war चा अपभ्रंश मनैवर किंवा मनोर.  
लढाऊ जहाज. अहंता—गर्व. रामचंद्रांनीं वधिला दशशीर—रामानें दशशीर  
रावणांचा वध करून त्याचा गर्व परिहार केला. त्याप्रमाणें धुळपांनीं इंग्रजांच्या  
फारमव करून त्यांचा गर्व परिहार केला असा भावार्थ. १

बाहिर सावध होया आहेत राहत्यारे राज्याची । लावली नाळ केली  
 हुंकारणी घालाची ॥ जलदी केली भर उमेद लढायाची । अडकलें तारूं  
 फिरंगी रयत कोर्णाची ॥ हिरे हिरे मारून सोई धरिली किनाऱ्याची ।  
 दया संपूर्ण धुळपानर रामलिंगाची । पुढें शाहुचा जरीपटका बिर्नाविर ॥  
 उडविला चांचा त्यानें ओढानि केलें दीनमोर ॥ २

विलायत जंजिरा नवकुळपांचें तारूं । शिरीं हात ठेवून पाठविला दक्षण

बाहिर सावध होया आहेत राहत्यारे राज्याची-बा हिरसावध होया  
 आहेत रे हृत्यारे राज्याची. हिरसा-( प्रा. वि. ) नाठाळ; उन्मत्त. लंडे  
 गुंडे हिरसे तट्ट. राज्याची-राजाची. जुन्या भाषेत हे दोन्ही शब्द कांहीं  
 एक फरक न करतां लिहीत. शाहीर म्हणतो: अरे, रामानें ज्याप्रमाणें पूर्वीं  
 रावणाचा वध केला त्याप्रमाणें हल्लीं राजाची ( पेशव्यांची ) हत्यारें नाठाळ  
 लोकांचा वध करावयास हजर आहेत, सज्ज आहेत. मराठे कुळांचा इतिहास  
 भाग ३ पा. ९३ वर याच पोवाड्याचे कांहीं पाहिले चरण छापले आहेत: त्यांत  
 असा पाठ आहे: 'बाहेर सावट शाफ दिसते राज्याचे' सावट-प्रतिबिंब.  
 शाफ-साफ. राज्याचे-राजाचे. भावार्थ. बाहेर जगांत कीर्तीचा ठसा पूर्ण-  
 पूर्ण उमटला होता. लाविली नाळ-नाळ-जहाजाची अणकुचीदार निमु-  
 लती होत जाणारी बाजू, सुकाणूच्या विरुद्ध दिशेची. बोट ज्या दिशेकडे जात  
 असते तिकडे पुढें नाळ असते. अर्थात् यथे अर्थ विशिष्ट दिशा धरिली.  
 हुंकारणी-हाकारणी. हिरे हिरे मारून-मू. श. ईर-त्वेष, ईर्षा. इरेइरे-  
 ईर्षेनें. सोई धरिली-वाट धरिली. उडविला-मारला. चांचा-समुद्रा-  
 वरचा लुटारू. दीनमोर-( दिग्मूढचा अपभ्रंश तर नव्हे ? ) २ एक तऱ्हेची  
 बोट. २

जंजिरा-रेंजरचा अपभ्रंश ? नव कुळपांचें तारूं-कुळप हा कशाचा  
 अपभ्रंश तें कळत नाहीं. Sloop स्लूप असा एक लढाऊ जहाजाचा प्रकार  
 होता खरा. Sloop of war formerly a vessel of war rigged  
 either as a ship brig or schooner and mounting from ten to  
 thirty two guns. Now any war vessel larger than a gun-  
 boat and carrying guns on one deck only, [ वेब्स्टर ]. दक्षिण

वारू ॥ घेतली गुजराथ वसई केली जेरू । लढुनि शिंद्याशीं पाडाव केले  
डेरू ॥ कर्पाद्र भारी नऊ पालखीचे सरदारू । राव धुळपांनीं त्यांना मारून  
केलें जेरू ॥ ३

मसलत होती हैदरावर जायाची । बोट ओढती सप्रश्नं गारदी त्याची ॥  
रामप्रसाद आहे गुरूब चालीची । लक्ष्मण धुळण ऐके न गोष्ट कोणाची ॥  
सोडिले मचवे लोक चढती काठीवर । राव ते मोठे बुद्धीवंत सरदार ॥  
दांतीं तृण धरुनी उडी टाकित्ती बाहेर ॥ ४

इंयजांला घास्ती नंव्हती कर्षीं काळाची । अवचित गांठ पडली आनंद-  
राव धुळपाची । नदी वाहते वाहते हो अशुद्धाची । तीन साठ शिरें उडविलीं  
त्यानें + + + ॥ + + + + + । घायाळ मुदें धुमति राव फार ॥ ५

वारू-दक्षिणेवर-दक्षिण दिशेवर असें म्हणण्याचा तर शाहिराचा हेतु नाहीं ?  
दक्षिणेवरू असाहि मूळ शब्द असूं शकेल. घेतली गुजराथ वसई केली  
इ०-राघोबाच्या वतीनें इंयज भांडत होते तेव्हांचें हें वर्णन आहे. 'इकडे  
गुजराथेंत गाददांनें डभई व अमदाबाद हीं शहरें काबीज केलीं, व फत्तेसिंग  
गायकवाडाशीं तह करून त्यांची मैत्री संपादिली.' "गादद कोंकणांत आल्या-  
वर त्यानें वसईस वेढा घातला, व ती घेतली " "क्यामाक यानें एक रात्रीं  
आकस्मात शिंद्यांच्या फौजेवर छापा घालून तिची वाताहत केली इ०" [ नाना  
फ. चरित्र ६६, ७०, ७३.] जेरू-जेर. डेरू-डेरे. कर्पाद्र-इंयज. भारी-  
खासे. पालखीचे सरदारू-पालखी पदस्थ; मोठे अधिकारी. ३

बोट ओढती-बोट चालवतात. राखतात बोटीवर आहेत (?). गारदी-  
गार्डस्, जहाजावरचे लढाऊ लोक. रामप्रसाद-गुरावाचें नांव (म.  
आ. पान ५१). गुरूब-'गुराब मोठ्या लढाऊ जहाजास 'पाल' अथवा  
'गुराब' अशी संज्ञा असे. पाल व गुराब ह्यास दोन किंवा तीन शिडें असत.  
म्हणून त्याल दुघोसी आणि तिर्कती असें म्हणत" [ म. आ. ५१]. चालीची-  
प्रसिद्ध (?) काठीवर-डोलकाठीवर टेहळणीकरितां. दांतीं तृण धरुनी  
उडी टाकित्ती बाहेर-तन (फा.)-शरीर. तन देणें, छाती पुढें करून  
स्वतःवरें षणें. जाती तन धरुनि उडी टाकित्ती; २ इंयज दांतीं तृण धरून दोन  
झाले व त्यांनीं बाहेर उरुया टाकल्यां, असाही अर्थ होईल. ४



रत्नागिरीचे कागद पुण्याला गेले । रावसाहेब बाबुनि खुशाल झाले ।  
 सांगे श्रीमंताला धुळ्यांनी नांवाचे नक्षे केले । सत्तावीस गोरे घराने त्यानें  
 आणिले । अठ्ठावीस गोरे घराने त्यानें कापिले । डफ झांज वाजताती  
 चावडीवर । पोवाडा केला पुण्यामध्ये बसूनी ॥ पोवाडा केला भिक्या  
 बाळा यांनी ॥

५



खुशाल झाले-संतुष्ट झाले. नांवाचे नक्षे केले-ख्याति, कीर्ति, ज्ञान  
 प्राप्त,

## आधारग्रंथांची सूची

[ टीपांत अर्थ देतांना चौकटी कंसांत ज्या ग्रंथांची संबंध नांवे उतरलीं आहेत त्यांचा या यादींत समावेश केलेला नाहीं.]

संबंध नांव	संक्षेप
शिवाजी सोविहनीर } Shivaji Souvenir }	शि. सो.
चित्रगुप्ताची बखर	चित्र
मराठी दत्तर रुमाल	र. १
मराठी दत्तर रुमाल २, रा	म. द. र.
केळुसकरकृत शिवचरित्र	केळु
सभासद बखर	सभा
महाराष्ट्रांतिल किल्ले	किल्ले
शिवभारत	शि. भा.
अफझलखानाचा बघ-भावे	अ. ब. मा.
ऐतिहासिक पोबाडे-शाळिग्राम	शाळि
मराठी शब्दरत्नाकर	आपटे
Ballads of the Marhattas by H. A. Acworth —B- M-	महिका
महिकावतीची बखर	पे. डा.
पेशवे डायन्या	साधनें
मराठ्यांच्या इतिहासाचीं साधनें-राजवाडे	{ सा. म. इ. सा.
हरिवंशाची बखर	हरि. ब.
मोल्सबर्थ	मोल्स.
ऐतिहासिक लेखसंग्रह-खरे	खरे
ब्रह्मोदरस्वामींचें चरित्र-पारसनीसकृत	ब्रह्मोदर
फारशी-मराठी कोस-पटवर्धनकृत	पट.
शानेश्वरी	शाने.
भारत-इतिहास-संशोधक-मंडळ, षष्ठ संमेलन-वृत्त	भा. षष्ठ सं. वृ.
Bombay Gazetteer	B. G.
मराठी रियासत-सरदेसाई, विभाग २	रि. वि.
इतिहाससंग्रह-पारसनीस	इ. सं.
शुद्ध मराठी कोश	- - -

## संबंध नांव

श्रीरंगपट्टणची मोहीम—द. वि. आपटे  
 राजव्यवहारकोश  
 भाऊसाहेबांची बखर  
 पानपत बखर  
 मराठी रियासत—मध्यविभाग  
 थोरल्या माधवराव पेशव्यांच्या रोजनिशी  
 काव्येतिहाससंग्रह—पत्रें, यादी  
 भारत-इतिहास-संशोधक मंडळ अहवाल  
 हरिवंशाची बखर  
 नागपुरकर भोसले यांची बखर  
 पेशवे बखर  
 इतिहाससंग्रह  
 श्रीरंगपट्टणची मोहीम  
 ऐतिहासिक व इतर पोवाड्यांचा  
 संग्रह ऊर्फ कोल्हापूरचे पोवाडे  
 शिवाजी महाराजांचे सप्तप्रकरणात्मक  
 चरित्र आवृत्ति १९२४  
 होळकरांची कैफियत  
 दक्षिणेंतील सरदारांच्या कैफियती  
 यादी वगैरे  
 मराठी कुलांचा इतिहास  
 पंतप्रधान पांची दुसरी शकावली  
 इंदूर संस्थानची बखर  
 कोंकण व कर्नाटक प्रांतांतील राज्ये व  
 संस्थाने यांचा इतिहास  
 बिचूरकर घराण्याचा इतिहास  
 भारतवर्ष—गोर्खेदपंत बुंदेल्याची कैफियत

## संक्षेप

श्रीरंगपट्टणमोहीम  
 रा. व्य. को.  
 भा. ब.  
 पा. ब.  
 म. रि. म. वि.  
 थो. मा. पे. यांची  
 रोजनिशी  
 का. सं. प. या.  
 भा. इ. सं. मं. अह.  
 हरि. बख.  
 ना. भो. ब.  
 पे. ब.  
 इ. सं.  
 श्री. प. मो.  
 श्रीरंग मोहीम  
 शितूत  
 सप्त प्र. चरित्र  
 हो. कै.  
 द. स. कै. या.  
 म. कु. इ.  
 पं. प्र. यां. दु. श.  
 इंदूर सं. ब.  
 को. क. प्रां. इ.  
 को. क. प्रां. रा. सं. इ.  
 विं. घ. इ.  
 विंचू. घ. इ.  
 भा. व. गो. बुं. कै.

## पुरवणी टीपा

पृष्ठ ११-टीप ओळ ४-मस्तुती — असाच शब्द चंडीच्या पोवाड्यांत आला आहे. “ करुनि मस्तुती ज्यांनीं निशाणी घाव घातला ” [ शितूत, पान ३५० ].’

पृष्ठ १५-टीप ओळ ९-काचबंदी पटांगणाचा ढाळ इ० — दासबोधाला जोडलेल्या शब्दकोशांत रा० देव ‘काचबंदी’ या शब्दाचा अर्थ काच बसविलेली जमीन असा देतात. सगनभाऊच्या एका लावणीतही हा शब्द आला आहे. उदाहरणार्थ, “ गाई सगनभाऊ तेज काचबंद आंगणीचे ” [ सगन भाऊ लावण्या, पान ३८ ].

पृष्ठ १७-टीप ओळ १-नवगर्ज — हा शब्द एका राजाराम-कालीन मेस्तक-पुस्तकांतही आला आहे. “ कनाता रखत सामीने । जमी-दोज हवादोज शामीने । नौगजी राहाटिया । ”. [ भा. इ. सं. मं. अहवाल, शके १८३४ पान ४९ ].

पृष्ठ २२-टीप ओळ ६-दृष्टीपर्यस — हा शब्द मुळांत परिस असा असावा. शिवाजीची दृष्टि परिसासारखी आहे. परिस ज्याला स्पर्श करील त्याचें सोनें करतो, त्याप्रमाणें शिवाजी जिंकडे दृष्टि टाकील तो प्रदेश आपलासा करतो.

पृष्ठ ३६-टीप ओळ ७-झाड होऊन आंबे बांधिले इ० — “ वेढा काय दिला चौभोवत । बाच्छायानी पण भोगिले । आंबे लाविले तिथ । आंब्याचे आंबे खावून । बाच्छाई गेला आपुल्या मुलखांत । पन्हाळा नाही अला हात ॥ ” [ भोजराजांन्यां पोवाडा, शितूतप्रत ].

पृष्ठ ४२-टीप ओळ ४-ठाव — केळीचें पान किंवा पत्रावळ.  
ऐ. पो. . . २९

“ उठुन ताजीम देती । ठाव पंगतीचा जेवाया । पोच्या खिसमतगार कोत-  
वाल घोडा बसाया ॥ ” [ होनाजी लावणी ].

पृष्ठ ६८-टीप ओळ १४-टेहळ्या — पाळत्या उदाहरणार्थ,  
“ भाऊसाहेबाचा एक पाळत्या हुता बुरजावर ” [ शित्त, पान २४७ ].

पृष्ठ ६८-टीप ओळ १४-धाडधाडसा बोलला — मूळ शब्द  
‘धाडा’ असा आहे. धाडा म्हणजे हल्ला. हा शब्द शानेश्वरीत सांपडतो. मुळांत  
“ धाडा धाडा ” असें टेहळ्या बोलला म्हणजे हल्ला आला, हल्ला आला,  
असा ओरडा त्यानें केला. ‘धाडा धाडा असा’ याचेंच गोंधळ्याच्या तोंडांत  
‘धाडधाडसा’ असें झालें.

पृष्ठ ७३-टीप ओळ २-तकटी निशान — जरीपटका. उदाहर-  
णार्थ “ आसनी आपण बैस तिचे शिरी छत्र तकटी निशाणें ” [ शित्त,  
पान ३५० ].

पृष्ठ ७५-त्रिंबकराव दाभाड्याचा पोवाडा— प्रस्तावनेंत म्हटल्या-  
प्रमाणें या पोवाड्याचें अफझुलखानाच्या पोवाड्याशीं फार साम्य आहे हें  
खरेंच; तथापि दत्ताजी जाधवाचा म्हणून एक दुसरा जुना पोवाडा आहे  
त्याच्याशीं मात्र या पोवाड्याचें खरेंखुरें साम्य आहे. दत्ताजी जाधवाचा  
पोवाडा मुख्यतः दिलेरखानानें पुरंदरावर केलेल्या स्वारीसंबंधीचा आहे.  
अर्थात् दाभाड्याचा पोवाडा पुष्कळच मागचा असल्यामुळें महारदासानें  
अज्ञान यमाजीचेंच अनुकरण केलेलें स्पष्ट दिसत आहे. ओळींच्या ओळी,  
बर्णनें, चौक व त्यांची लांबी, वृत्त वगैरे सर्व बाबतींत फारच साम्य आहे.

पृष्ठ ८०-टीप ओळ १०-जोडा — जासूद जोडा. “ बातमीस  
जोड जाती त्यास तो येकदर स्वामीची आज्ञा आहे की, तुम्हाजवळ जावे.  
पत्रें तातडी (क) रिता देता गाठी पडली नसेल व बातमी जोड्यापासी पत्रे  
नसावी ” [ भा. इ. सं. मं. त्रै. वर्ष '७, अंक १-२-३-४, पान ८७ ].  
जोडा म्हणजे पत्र असा शब्द महिकावतीच्या बखरीत आलेला आहे.

पृष्ठ ९२-बाजीरावाचा पोवाडा—या पोवाड्याप्रमाणेंच सर्व मूळाक्षरें एका पाठोपाठ दर चरणाच्या सुरवातीला एकेक याप्रमाणें घालून केलेली एक परशरामाची लावणी आहे. 'कळा अचळ करतार', त्रिविक्र साळ्या-प्रमाणें परशरामाचीही त्यांत थोडीशी ओढाताण झाली आहे.

पृष्ठ ११७-चौक ८-कुंपिणीचें कोष्टक — Historical papers relating to Gwalior State Volunte II, पुस्तकांत वंपूच्या कोष्टकावर प्रकाश पडणारीं कांहीं वाक्ये आहेत. पान १८० वरील पत्रांत असें वाक्य आहे. " त्याजवरी हल्लीं अकरा पलटणांचा कंपू तयार करून इस्माइल्यावरी रवाना केला." तसेंच पान ८७ वरील पत्रांत खालील उल्लेख आहे. " तीन हजार गोरा विलायतेहून पातशहानें पाठविले आहेत त्याजला रजमण ( रेजिमेंट ) म्हणतात. जसें १००० प्याचांचें पलटण एक, तैसे १००० गोरे म्हणजे एक रजमण."

पृष्ठ १२०-टीप ओळ ६-गोळ्यासरसा.....दादू महात — दादू महात हें काल्पनिक नांव नाहीं. हा एक पेशव्यांचा उत्कृष्ट महात होता. महाताची किंमत लढाईत मोठ्या लढवय्याइतकी समजत असत, सारथ्याला जितका मान असतो तितका या महातांना असे. त्यांना फौजदार हें बहुमानार्थक विशेषण लावीत. अस्सल पत्र पहा.

" १६०८ भाद्रपद शुद्ध ३ सोमवार राजश्री लक्ष्मण आपाजी यासी— सु॥ सबा सचैन. तोतियाच्या काहीं खुणा अर्ध्या अर्ध्या लिहाव्या म्हणोन लि॥. तरी सेवटील स्वारीस तीर्थरूप भाऊसाहेब हिंदुस्तानांत गेले तेव्हां मजपासीं अगोधर काय बोलिले ? तेव्हां हिंदुस्थानांत जाण्याचो निश्चय केला व आमचीं भाषणें कशीं कशीं जाहालीं तें सविस्तर सांगावें. त्या वेळेस विठ्ठल शिवदेव व फडणीस व दादू फौजदार, वर्गरे कोणते कोणते माणून घेतले कोण दिव्हे ते सविस्तर पुसावें. विसाजी केशवास वसई सुभेदारी तीर्थरूपांनीं सांगितलीं ते समई तीर्थरूप उभयतांचीं व माझीं

माषणें कर्शी जाहलीं तें सबिस्तर सांगाबें. दोनच जावसांलांवर कळेल ” [ साधनें, खं. १२, पान १२० ].

पृष्ठ १२१-टीप-ओळ ३-वेदड घालिती छापे — “ बरकड फौज वाळोबाच्या मुलखांतून ज्यास जिकडे वाट फुटली तिकडून निघाली. वाटेनें गांव मातन्नर. गांवोगांव राउतांचा भरणा. दोन रोज रात्रंदिवस गवारांचें झुंज पुरवलें. घोडेंडी थकोन गेलीं. कोणाचें घोडें निभावलें नाहीं. तमाम फौज पाय उतारां झाली. ” [ सटवोजी जाधवाचें पानपतच्या पळा-संबंधी पत्र ].

पृष्ठ १३०-टीप ओळ ७-लोक पुसती एकुणेराला — एक-मेकाला परस्पराला. उदाहरणार्थ, “ एकुणेराला उणे बोलती एकाहून एक आगळी ” [ परशराम, पान ७२ ].

पृष्ठ १३६-नानासाहेब पेशव्याचा पोवाडा:—“ नानासाहेबीं जो मनुष्य गुणी आढळला, स्वराज्य परराज्यांतील तो संग्रहोन ठेविला. ” [ साधनें, खंड १२, पान १८५ ].

पृष्ठ १३८-ओळ ५-उघड्याताटी मुख करतो राज्य — असाच वाक्यप्रयोग परशरामानें एका लावणींत केला आहे.

पृष्ठ २१०-टीप ओळ १७-गजराची भिक्षावळ इ० — “ श्रीमंतांची मुंज पुण्यांतच केळीं. चैत्राच्या अखेरीस श्रीमंतांची स्वारी पुरंदराहून निघाली ती जेजुरी, मोरेश्वर. न थेऊर येथें जाऊन देवदर्शन करून पुण्यास गेली. तेथें मोठ्या समारंभानें. नैवेद्येच्या मुहूर्तावर पर्वतीस त्यांचा व्रतबंध झाला. त्या वेळीं शिंदे होळकर उभयतांही त्या समारंभास आले होते. एकादशीस श्रीमंतांची स्वारी शहरांत मोठ्या थाटानें मिरवत येऊन शनवार वाड्यांत राहिली. ” [ खरे, ३४०३ ].

पृष्ठ २११-ओळ ११-अलिबाक्षवर निशाण ठेवून — “ श्री विनंति उपरी येथील कुशल ता। छ १९ रत्रिलोबल मुका (म) राजेवाडी यथा-

स्थीत असे विशेष. अलिबक्ष हती पुढें लोणीस आणवीला आहे. तो आला असला तर बरे. नाही तर कवडी अगर हडपसर येथें पाठवणे. हुजरन्य (हुजण्या) पाठविला आहे हा लोणीस पाहील. आला असला तरी लवकरच हडपसरास हती (हत्ती) घेऊन जाईल व चिठी देईल. नसला आला तर हडपसरास आणावा. आज निघोन सार्यंकाळीं गारपिरावर येतो. पाच घटिका येकेचालीस पलाचा मुहूर्त आहे घरी जाण्याचा हे विनांति.” [अप्रसिद्ध पत्र].

पृष्ठ २११-टीप ओळ ६-सहेली — “दुश्चित झाली व्याकुळ सुंदरा । घावा सैल्यानो माशि पंखा वारा ” [परशराम].

पृष्ठ २१९ ते २२३-प्रभाकराचा खड्याचा पोवाडा — या पोवाड्यांतील चार, पांच चौकांत जी सरदारांचीं नांवां आलीं आहेत, अवळ जवळ तीं सर्व बरोबर आहेत हें सवाईमाधवराव पेशव्याच्या डायन्या, व्हाल्युम ३, पान ३१० ते ३४७ मध्ये आलेल्या नांवनिशीवरून दिसतें. तीं नांवनिशी सन १७९४ मध्ये दसव्याचे दिवशीं पेशव्यांनीं पोषाख दिलेल्या सरदार-शिलेदारांची आहे. १७९५ मध्ये खड्याची लढाई झाली. अर्थात् त्या यादींत असलेला एकूण एक सरदार खड्यांस हजर होता.

पृष्ठ २२१-ओळ १-सानपदोगें — सानप आणि दोगें हीं निरनिराळीं आडनांवां आहेत. यांचेसंबंधी उल्लेख सवाईमाधवराव पेशव्याच्या डायन्या, व्हाल्युम ३, पान ३३९ वर मिळतो. सानप—त्रिंबकराव सानप.

पृष्ठ २२१-ओळ ३-भगवंतसिंग बैसे — बैस किंवा बैसे हें आडनांव आहे. [सवाईमाधवराव पेशव्याच्या डायन्या, ३, पान ३३०].

पृष्ठ २२३-टीप ओळ ८-सपुत — हा शब्द, सगनभाऊंच्या लावणीत एके ठिकाणीं आला आहे. “सगनभाऊ म्हणे सपुत कपुत कोण आहे रे-झुंजणारा ” [सगन०, लावण्या, पान ५९].

पृष्ठ २२४-टीप ओळ १०-पाळी — समुदाय किंवा समूह.



उदाहरणार्थ, “गळा तुळशीच्या माळा। सर्वे पाळा गोपाळांच्या किती नाचती॥”  
[ रामजोशी लावणी, २१ ]. “ नाना जाती श्वापदपाळ्या हिंडती वर्नी  
निस्संग निराळ्या ” [ होनाजी लावणी, ७८ ].

पृष्ठ २३७-टीप ओळ १-चिरा उतरणे — “ आल्या त्या  
लिंबोण्या पाडा जशा । चिरा उखळा माझा राव नशा । घेऊन पलंगावर  
बसा ” [ परशराम ].

पृष्ठ २४१-खड्यांच्या लढाईचा तिसरा पोवाडा, चौक २ व ३ —  
“ अवघड सातपुढ्याचा घाट । रस्ता न मिळे जाया वाट । जाळ्या वेळवाच्या  
दाट । करकरा लवती । उंच गेले ताडमाड । आंबे आवळे खिरण्या पाड  
सागवान नारळीचे बाड ।..... रामफळे सिताफळे आला बार । रातंजन  
चंदन देवदार केतकी कर्दळी अकवार । बहु टवटवती.....सिंह शार्दूलाचे  
थवे चित्ते सांवर गोंडे भवे.....रोहा गिध आणि सिंध अपार । उन्हाळा  
गव्याची एकधार वानरे करिती भुभुःकार । वृक्षावरती ” [ पशराम, पान ७ ].

पृष्ठ २४१-चौक २ रा. सुरंग — “ कोले बाउल सुरंग गवे ।  
येडके मयूर पारवे । ” [ राजारामकालीन मेस्तक पुस्तक, भा. इ. सं. मं.  
अहवाल, शके १८३४, पान ४९ ].

पृष्ठ २४४-टीप ओळ ७-तिवस — “ महिना थंड काळ पौष ।  
राहिली हाडे गळाले मास । जसा वृक्ष वाळला तिऊस इ० ” [ परशराम ].

पृष्ठ २४४ ओळ ९-मोगलाचा दलबादल जर्दा हौदा — निजामाच्या  
दरबारी हत्तीवर जर्दा म्हणजे पिवळा हौदा त्याच्या कुटुंबातील मंडळीखेरीज  
कोणी घालावयाचा नाही असा कडक निबंध असे. [ मराठे इंग्रज-उत्तरार्ध,  
पान ५५ ]. वरील दाखल्यावरून शाहीराने “ मोगलाचा दलबादल जर्दा  
हौदा ” असे वर्णन केले आहे त्यातील स्वारस्य उघड होईल.

पृष्ठ २५०-टीप ओळ ११-न जन्मले माते उदरी — असाच  
वाक्प्रचार परशरामाने आपल्या इंग्रजांच्या पोवाड्यांत योजला आहे.

उदाहरणार्थ, “महाल मुखव पहाडी किल्ले ना लढता वसले अर्पून। तेज हीन अवघ्यांचे झाले ना आले जननी उदरा”.

पृष्ठ २७७-टीप ओळ १०-नेमिवंत — आम्ही पूर्वी दिलेली टीप चूक आहे. नेमिवंत हा किताब आहे. “निजामाच्या दरबारांत हिंदु लोकांना देण्याच्या पदव्यांपैकी ‘वंत’ या उपपदाची एक मोठी पदवी आहे.” राजे नेमिवंत हे निजामाचे सरदार होते. यांचें ऋग्वेदी ब्राह्मण घराणें. हे मूळ भिक्षुक व मलकापूर तालुक्यांतील घरणगांवचे जोशी. “साडेतीन शहाण्यांपैकीं प्रसिद्ध विठ्ठल सुंदर निजामाचा दिवाण यास राजे प्रतापवंत ही पदवी होती. त्याच-प्रमाणें या घराण्याच्या मूळ पुरुषासहि ‘राजे’ व ‘नेमिवंत’ या दोन पदव्या मिळाल्या.” [ वऱ्हाडचा इतिहास, पान ४१२ ].

पृष्ठ ३०४-टीप ओळ ७-चुरसाचुरसी — उदाहरणार्थ, “तुझ्या आर्षीं जाईन पंढरीला चुरसाचुरसी” [ सगनभाऊ, पान ७७ ].

पृष्ठ ३१८-टीप ओळ १-जिवनीं लवणापारि — ही होनाजीची आवडती उपमा आहे. “जणुं घर्मन्यायें लवण मिळविलें जिवनीं” [ लावणी नं. १० ].

पृष्ठ ३८५-३८८ खडकीची लढाई, चौक ७ आणि खडकीची व अष्टीची लढाई-चौक ३.

“ श्री

यादी बापूची सनगे तिसरे भजल्यावर लिपून ठेविली पेटांत. मि॥ कार्तिक वा॥ २ शके १७३९.” यापुढें कोणकोणत्या कापडाच्या वस्ता लपवून ठेविल्या त्याची याद आहे.

“ श्रीगजानन प्रसन्न

यादी खासगत राजश्री बहिरो विठल सहश्रुद्धे मु॥ पुणे पेट मेहून-पुरेतून भांडी आणून ठेविली खासगत बाडघांत शेनवारचे परसात जावली-जवळ ( जांभळीजवळ ) बलद ( बलद ) लाकडाचे साठवाचे आहे तेथे

ठवलीत वि॥ दाजी शके १७३९ ईश्वरनाम सवळरे माहे कार्तिक शु० ११”  
यापुढें मालाचा तपशील दिला आहे.

“ श्रीगजानन

यादी सा॥ राजश्री बहिरो विठल सहश्रबुधे मुकाम कसबे पुणें पेठ  
शेनवार नवे वाडघांत शके १७३९ ईश्वरनाम सवळरे माहे कार्तिक शु० १०  
बी॥ दाजी व भिकाजीपंत भोजाले भांडी वगैरे बच्छाईत ठेवली माझ-  
घरचे बलदांत.”

“ श्री

खा॥ बहिरो विठल सहश्रबुधे याणी मेहूनपुरेतून राहाते घरातून भांडी  
बगैरे आणलीत ती ठेवली तिसरे मजलेवर बलदात जिना आहे तेथे यादी  
भांडी ठेविस शके १७३९ माहे कार्तिक शु० १०” यापुढें मालाचा तपशील  
दिला आहे. [ सर्व पत्रें अप्रसिद्ध.]

पृष्ठ ३९२-टीप ओळ १०-बंद, — जमाव. “ त्यास किला  
शामलांन घेतला ते समई सेलकिया बाबत गावीचा बंद धरिला ते समई  
आपण शामलास हस्तगत जालें ” [भा. इ. सं. मं. त्रै. वर्ष ८, अं. १-२  
पा. २४ ].

पृष्ठ ३९६-टीप ओळ ५-पलण — पळापळ “ ४८॥ भाडे.  
रुमाल पळणसमयीं वाईस पा॥ त्यास ” [भा. इ. सं. मं. त्रै., अंक ११२  
पान ६३ ].

पृष्ठ ४०१-टीप ओळ २-गारपगार — “ काये बोलू सुख  
बाटे ना हटका गारपगारा । खरा प्रश्न घ्या ऐकून जैशा जमिनीवर वर्षति  
गारा ” [सगनभाऊ, पान ५१ ] “ हरि ऐसा गारपगारी मर्दुनया काल  
खगारी ” [ प्रभाकर पा. १६.]

पृष्ठ ४१६-ओळ ५-मेबाडचे राजे न धरतौ धीर — मसठपां-  
नी माळवा घेतल्यावर त्यांचे पुढारी व सेनापति बाजीराव वेशवे हे जेव्हां

चौथार्ह वसूल करण्याचे निमित्तानें मेवाडास गेले तेव्हां त्यांचेविषयी उदे-  
पुरांत मोठा गवगवा झाला. उदेपुरचा राणा जगसिंग यानें त्या वेळीं  
आपला दिवाण बिहारीदास पंचोळी यास लिहिलेली अस्सल पत्रें टोंडच्या  
इतिहासांत आहेत. त्यांपैकी एक असें आहे. “मी, त्यावर विश्वास ठेवीत  
नाहीं. म्हणून त्याबद्दलचें प्रत्यक्ष म्हणणे आणि त्यांच्या मागण्या काय आहेत  
त्याही कळविण्यासाठीं कोणीतरी मनुष्यें मजकडे पाठवा. बाजीराव आला  
आहे; व तो मजजवळून खंडणी घेऊन त्याबद्दल आपली कीर्ति पसरून  
जाणार. खंडणीशिवाय तो जमीन मागतोच आहे. त्याणें माझ्या देशांत  
पाय शिरविला असून, तो दळू दळू मजजवळून इतर राजापेक्षां वीसपट  
पैसा—इतरांनीं खंडणी देण्याचें कवूल केल्यास त्या मानानें—जास्त घेईल,  
ईश्वराला जर माझी विनंति ऐकणें असेल तर बाजीराव माझ्या भूमीचा  
अपहार करणार नाहीं. देवीचंदाकडून विशेष समजेलच, गुरुवार संवत्  
१७९२.” पहिल्या बाजीरावाच्या कारकीर्दींतच मेवाडच्या राण्याला खंडणी  
देण्याचा प्रसंग मेवाडच्या एकंदर इतिहासांत हा पहिल्यानें आला.  
[ राजस्थानचा इतिहास उदेपूर ].

पृष्ठ ४३९—ओळ ५, जाट रोहिले पठाण कापाति राजा उदापुरचा  
राणा पहिल्या बाजीरावापासून पुढे पेशवे, शिंदे, होळकर वगैरेंनीं या रजपूत  
मंडळाशीं टकरा घेऊन त्यांचेकडून अतोनात पैका काढण्याचा क्रम अखेर-  
पर्यंत चालविल होता. या कडव्या रजपूत राजमंडळाला मराठ्यांनीं कसें गाय  
बनवून टाकलें होतें याचें सुरम; व तपशीलवार वर्णन पाहिजे असल्यास  
वाचकांनीं राजस्थानच्या इतिहासांतील भाग १३, १४ व १५ हे वाचून  
पाहावे. येथें उदापूरच्या म्हणजे उदेपूरच्या म्हणजे मेवाडच्या राण्याचा उल्लेख  
करण्यांत शाहिराला सामान्यतः सर्व रजपूत राजमंडळाचंत्व उल्लेख करावया-  
चा आहे. उदेपूर हे रजपूत राजमंडळांतील अत्यंत प्रमुख संस्थान मानलें  
जात असे.

## शब्द-सूचि

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
	अ	अबलक	१३९
अखंडस्वारी	३०९	अभीर	६१, ६२
अखंडी	२२५	अर्जुन	१०७
अग्र	१०	अभंग	१३१
अग्निसार	३४२	अभय	४२०
अगोचर	३४७	अमल	३०९, ३२४
अघटित	१४५	अमीर	३६७
अघाडी	११८	अरोबा	११
अजमत	११	अल्लख	२४०
अजमाव	३४०	अलफ	२४०
अजास	३१२	अलंक्षा	९३
अजोत	३१२	अलाबला	४१
अर्जा	२७४	अलाबला घेणें	१८
अजुरदा	२५१	अवकाळ	४११
अजुर्दा	२७६	अवग्र	३४०
अटक	१२१	अवधारणें	१२४
अठरा कारखाने	१४२	अवसर	३३४
अतिशो	१३०	अवाई	२०२
अदब धरणें	२४०	अशिलता	२६८
अधिकोत्तर	२१४	अशुद्ध	२२०, ४४५
अनभाव	३४०	अष्टकोट	३५०
अनिवार	२७४	अस्तरि	११६
अनुपान	२७८	असामी	२३६
अफ्तरी	३६८	असिवाद	२६९
अबदागीर	१११	अस्त्री	६८

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
असिचार	२६९	आणिक	१४,४२०
अस्तुरी	१५९	आतबडी (भाषवड)	५७
अहेव	४११	आत्मभू	३११
अंगीकार	८६	आत्येसा	८९
अंगे	३५९	आदघर	३५१
अंबीर	१३३	आदर	१९८
अंत्र	४०४	आदर्श-अंबारी	२६६
अंतुस	३४१	आधुक	३७०
अंधकर्णे	९२	आव	२३६
अलंग	२७७	आभय	१२५
		आमदानी	२१०
<b>आ</b>		आयना	१०९,१४५
आउक	८९	आयुष्य मार्गणे	३३
आकारास येणे	३०६	आरता	४५
आकाशतळ	३०६	आरव	८०
आकांतर्णे	९७	आराब	२६३
आक्रीत	४१३	आराबा	२६३
आखर	६९	आराम	३६७
आखाडखाना	५७	आरी	४५
आग	१८३	आरुण	१०९
आगळें-आगळा	१४,६८,३१८	आरूढणे	३०९
आचल	४०७	आरोबा	२१
आजी-जाना	३१३	आलबेला	२८३
आटीचा	२२२	आव	८६
आठीकाट	४३५	आवलें	२४९
आठोपार	३४१	आव्वा	८०
आड	१२६	आवंतर	२००,४२०
आडा	३५१	आस	३१५
आडी	३५१		

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
आस्ता	२८७	उंचा	६७
आसुद	२९१	उठाउठी	३६७
आसोषी	१८, ८९	उणाख	३४७
आळवणें	२०९	उजवणें	२११
आळवी	४५	उठाळणी	८५
आहुत	६०	उतारा करणें	३०७
आंक	८७	उद्धरण	८९
आंल	८७, ४१७	उद्राण	६३
आंग	१८३	उदी	५७
आंगें	३२४	उपरांत	४१७
आंत्रे बांधणें	३६	उपाधी	४१०
		उपाव	१५५
इटा	३४२	उंबर	१८
इतमाम	२३२	उंबराव	१८
इनसाफ	३०५	उभे पळणें	२८०
इमला	२६७	उमाळा	३३६
इर	५९	उमराव	१८९, २६७
इरादा	२१९	उभेदवारी	२७७
इलायत	७	उलटी	३९५
इवशी	१२४	उलमत	२४३
इसिम	३४०	उष्टरखाना	२१५
इन्द्रागती	९७	उसने	१८
		उसाला	४४७
ईर	३४४, ४३५	उधंबवाट	२६९
उगवण	२४५	एक	७९, ९६
उगा	३६६	एकतार	१७६
उंच दरवाजा	६९	एकदिल	१११, ११६

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
एक मसूदी	२७६	कटार	३०५
एक वीर	२५५	कटाव	२७९, ३४७, ३५०,
एक सरे	३१९	कडक	११०, ११६, २४४
एकाकी	३०८	कडाकडी,	१३२
एका खडी	९२	कडाका	१७७
एकांगी	२१९	कडाखा	७९
एकांडा	११०, २१६	कडिया	३५८
एकुनेर	१३०	कडो	३२३
ऐ		कडोविकड	२१४
ऐश्वर	३१८	कत्तल होंगे	१२०
ओ		कतार	१०६
ओझे	४२	कदीम	३९८
ओली	३८३	कनचा	३३
ओलीस	४४८	कन्हैया	३५८
ओंगळ	४८	कपिला	३०९
औ		कबंध	१२०
औख	१७२	कमची	३९२
औक्ष	३०३	कमटा	३९२
३		कमरगा	२५८
क		कमाई	४०५
कउल	१४	कमान	८८, १०९, ३४२
कचका	६०	करडा हात	८९
कचरा	२३३	करडी	३७०
कजा	२८६	कर्कणे	११९
कट	२१७	करणी	१९, ३५५
कटक	१११, १२१	करभार	१९८
कटकंबंद	० ११	कयास	३६७
कटपट्टा	२१७	करबल	१०७, ११८, ११९



शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
करवळ	२७७	काला	२९१
करावीन	१०९	कालु	१४५
करार	३१५	कालू	२३७
कर्ता	१३५	काव	३५५
कर्बल	११०	कावा	५४
कन्हय्या	१२५२	कासार	३७२
कलभांडू	२४५	काळ	९७, ४२४
कलम	२३०, ३९१	किचाड	५०
कलमजारी	२१४, २३०	किनखाप	३२, ४३०
कलमा	४३५	किलवाणी	४०४
कल्प	३८९	किल्कारी	२००
कलंकी	३८३	किल्यावर चढवणें	१६५
कव	१९	किळकांटा	२१७
कवण	८९	क्रिया	१४, १५८, ३३१, ३४०, ३४१, ४००
कसणें	२०२	किल्ली	२३५
कळ	८०, ३८७	कुकरी	३७०
कळा	१४४	कुच	११
कळसूत्री	४०४	कुडी	१४७, ३१४
कृती	१७८	कुतळ	३७१
काचबंदी	२१५	कुर्द	८८
कदीम	१९	कुन्हा	३८८
कातणें	१४२	कुवल	८
कामाठा	४३३	कुवुद्ध	२२०
कायम	४२१	कुतका	२५२
कारखाना	२३१	कुमक	३९६
कारणी	२०९	कुमाइपा	१३९
कारणीक	२०९	कुर्निसा	२०१
कालवा	४३३		

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
कुल	१०	कोवसा	८९
कुलभक्त्यार	१०६	कौल	१४, २३६, २८४
कुलकल्ला	२५२, ३६०	कौल करार	९८
कुलुप	३९२	कौलास वृणें	२३६
कुल	२१८	कंची	३१४
कुळ्	१२४	कंचुकी,	३०३
कुळशाही	१२९	कंटाळणें	३०७, ३७०
कुळक्षेत्र	१२६	कंठाळ	३३४
कुळाक्षरी	१३३	कंठिदार	३०९
कूचट	४३५	कंदुरी	२६२, २७६
कूल	२४९	कंनर	२३१
केवळ	१५५, २३६	कंपू	३५०, ३५८
कैकाळ	३५०	कंवरका	२५८
कैची	१४, ११०, २३३, २५५	कंवरवस्त	२५३, २६६
कैदवार	२३१	कंवरवस्ता	७०
कैफ	५९, ११०	कांठाळी	२२४
कोकणें	२६३	किंकर	१४५
कोट	१३	किंन्हा	३८८
कोटागिरी	६९	कुजर	११, ४४४
कोतल	२००	कुंड	१५
कोतवाल	११	कुंमिनी	२६५
कोतवाल घोडा	१०८, २००	कांकण बारी	४२९
	२१३	कोंडापाणी	२३५
कोतवाला	४४४		
कोमावणें	३९९	ख	
कोर घरणें	२८७	खचणें	९५
कोरबंदी	२३२, २८१	खर्ची	११६, २१४, २७५, ४३३
कोरण	१६०	खजूरी	३७१
		खटलेखोर	२६९

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
खटारा	२१	खिजमतगार	१७०, ३२४
खड	२२	खिणी	३५३
खण	९	खुडणें	३१३
खणाखणी	८५	खुण मारणें	२१
खपवणें	२०९	खुन	१९२
खपविणें	३९०	खुबचार	११०
खबर	४३२	खुर्दल	८६
खबरदार	१८२	खुरशी	३०४
खलबत	२३१	खुशबो	१३८
खलबत मिटणें	२३०	खुशिरंग	१३१
खलधीत	९३	खेत्री	१२६
खलाशी	४३४	खोडका	३७२
खलेल	२२३	खोरा	३७
खवय्या	२२६	खोळा	३८
खवाशी	२००	खंड	१४
खळ	३६६, ३८७	खंडा	२२, १०९
खळी घेणें	४३४	खंडेराया	१३८
खाक	४१७	खंदी	१०७
खाटमार	३६०	खदे	१३८
खाणी	३०९	खांडा	२२, २२४
खादी	४३४	खांव	१३४
खांव	९७	खुंट	२४२
खामी	३९८	खुंटणें	९७
खास बादीर'	३३३		
खासा	१५	ग	
खासखेल	७९	गच्छ करणें	३९७
ख्यात	६७	गजढात्रा	१४
खुद्दाल तमाशा	१९८	गर्जवृत्तणें	२६३
		गजर'	२१०

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
गजरात	१९८		४०१
गजवार	२००	गलोल	२२२
गटणें	२४०	ग्याट	४५
गडाचें पोट	४५	गव्हार	३३१
गडी	४३४	गस्त	१६९
गण	७	गहन	३१९
गणती	३५८	गहिना	२५७
गणतीस लागणें	२१६	गळा सोडवणें	३९२
गणित	१४०, २५२	गाडा	१९०
गणीत	२५९	गाता	६३
गती	२२	गार	१२०
गनिमात	४२१	गारदी	४४४
गफलत	२७६, ३९०, ३९५	गारषगार	४०१
गभस्ती	२६५	गुजरणें	२७४
गरती	२१५, ३६६	गुपित	१६८
गर्द	१२०, २७९	गुमान	१८
गर्दबाण	२७९	गुमान करणें	३९
गर्द होणें	३३७	गुर्दा	४४
गर्दी	५१, ३४०, ३५८	गुरमाई	३९८
गर्नाळ	२५२	गुलाल गर्दा	१९९
गरनाळा	११३	गुलालगोटा	१९९
गर्भगाळ	५८	गोटकरी	४७
गरसुळी	११६	गैरबुद्ध	३४१
गरीबनवाज	२२३, ४१५	गोटगणती	२२०
गळत	३९५	गोणी	५३
गलबल	३०८	गोत्रपुरुष	३०७
गलिमाई	४२, १	गोधन	१४१
गलीम ३९, २१२, २५१, ३३८,		गोल	१११, ३५८, ३९१

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
गोलंदाज	४२९	घेरदार	४४
गोश	४०४	घोडका	३७२
गोस	५८	घोडचवड	१६२
गोसावी	१०८	घोर	३५२, ४१२, ४१३
गोळा	१२०	घोस	५८
गंज	१, १३, ३२४		
गांठ घालणें	२६९	चकचूर	१२५, ३२५
गांडमणी	३५५	चकणें	१२१
गुंगणें	२२३	चक्रदारी	४३०
गुंडाळा	१९, ४४५	चढ	२४१
गुंता	३२	चढाई	३४०
गोंडिया	१३८	चढाई करणें	२३०
गोंदजोड	४३१	चढती	१७६
		चढती कळा	२६९
घटाव	२१४	चढती मारणें	२६९
घगघोर	१७७	चढ देणें	१९०
घनगारा	४०१	चढी	२४१
घर	९	चपाटा	२१
घरगुलाम	३१३	च्यार	४१२
घरघाली	३६८	चरख	२४३
घरवंद	४२०	चल	४०७, ४३४
घसरा	२३६, ३७०	चव धरणें	३६९
घाटाघाट	२४२	चळ	३८८
घाटाहाडत	८१	चांदरात	४३१
घाय	२१, १७१	चातुर	९६
घाय्याळ	१८५	चांदचा.	१५, १७७
घाला	१६८	चाबुक करणें	३२
घुमराई	२६८	चाल.देणें	३५२

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
चिह्नी नेमणें	२७५		
चितल	३१०	छतर	४४०
चिन्ह	२५१, ३६९	छत्र	१३५
चिन्हें	२७१	छत्र धरणें	३०३
चिंबारी	४५	छप्पा	२४९
चिमठ	४३४	छबिना	११३
चिमळ्या	५४, ८८	छबीना	२३३
चिरा	५४, ४०४	छाई	४२९
चिरा उतरणें	२३७	छाळ	२४३
चिराकदान	१७७	छोरा	१९
चिल्लारी	४३४	छंद	१९९
चीट	१५		
चरि	३६७	जगदेश	८९
चुंगा	४२४	जखम्या	११३
चुडा	३८८	जडित	७, २५७
चुंबीत	३९९	जडी	४३८
चुरस	३०४	जदिद	३१६
चेतणें	१८४	जसन् मुलुख	३३५, ३४४
चोन	५२, ५५	जपानी	४१७, ४१८
चोपदारी	४२९	जप्तो	१५७, ३९१
चौक	२११	जब करणें	११
चौकडा	४४	जब घाट	११२
चौकण	९५	जबर	२५१
चौढाळणें	७०	जबरदस्त	३४०
चौफेरी	३४९	जघरा	४३५
चंगी भंगी	२१८	जघुन	७४
चंडोल	२१२	जंघुरा	१९१
चंदेरी	१११	जघूर	२१३

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
जमई	१०९	जात	३४, ५१
जमखान	१५	जातीनें	३९१
जमदाड	१०९, १२८	जात्ये	८०
जमखाना	४०	जान	२७९
जमात	३८, २२०	जाब	५७
जमान्	३४१	जाबसाल	२८६
जमाबंदी	१०७, ११२	जामदारखाना	२१५
जमाबबंदी	२३०	जार	२५९
जमीदारी	४१७	जारणमारण	३९५
जयवाद्य	३१८	ज्वार	३३४
जरद	२७४	जाहली	४०८
जरदा	२४४	जित	१०
जरदाहत	१३९	जिनकर	४३०
जरब	२१६, २३७	जिन करणें	३२
जरबस्त (जेरदस्त)	११३	जिनखा	१४१
जरा	१११	जिनबंद	४२९
जराक	३६९	जिन्नस	२५८
जरीबादला	१७७	जिन्नसखाना	२१५
जवादी मांजूर	२४२	जिनसीवाले	२५८
जवेरखाना	२१५	जिनसीसामान	२५८
जसा	१६२	जिरीटोप	३२, ११२
जहान	२३३	जिरेटोप	१९
जळचर	३०४, ३५०	जिलीब	२१६, २८६, ४३९
जहांमई	२१९	जिलेवंत	१९९
जंगलशी	१४१	जीन	११०, २१८
जंगी	१८२, २१८	जुगदान	८९
जंबुरा	१०९	जुंगी	८९
जाकली	३६९	जुदई	३८६

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
जुरत	३५१	झांजी	१५
जुरा	३६१	झिंगा	४०३
जेजाल	११८	झुंजणार	२५५
जेठी	२२६	झुंवर	३३५
जोट	४०२	झेडा	२४९, २८४, २९४, ४३३
जोडका	३७२	झोंक	२८७
जोडा	८०		
जोत	१९१	ट	
जोहार	६७	टचका	४९
		टप्पा	२२३
झकड	२४२	टापसी	३८
झगडा	८३	टिचकी	४९
झडकुनी	९२	टुमदार	४२३
झडाझडी	१३४	टेहळ्या	६८
झमकर्णे	१४०	टोलादार	३४९
झाकळणें	१२८	ठ	
झाकोळणें	१२०	ठणक	८३
झाडा	९३	ठरणें	२३४
झुकणें	१०७	ठेला	२५२
झुरझुरका	१९९	ठाण	५२, ११८, २००
झुरा	२८७	ठाण घालणें	७९
झुराप	२४३	ठाणें	१८५
झुलवा	८	ठाणें घालणें	४१८
झुला	११०	ठाय	३१२
झेक	२५८	ठाव	४२
झेला	२५२	ठाव पुसणें,	१३४
झोळीस	७४	ठिकडी	१५
झांगड	११८	ठाकून	२५०



शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
	ड	तकीप	१२६
डंका	२३५	तग्नत	१२५
डाजणें	३७०	तखतराया	४४०
डाम	१६३	तगट	७३, ४४५
डिमदारी	२००	तगटी निशाण	७३
डुई देणें	२८४	तट	३३८
डुव हाणें	५२	तडाड	८३
डेरा	४३२	तडातोडी	१३२
डेरेदांडे	३९९	तवा	२३३
डोकी देणें	१४०	तवाबि	३१२
डौल	३९५	तंबूर	११९, ४३६
	ढ	तंबुर	२२२, ३९१
ढग	११६, ४००	तमणें	२६६
ढप	२२५	तमाशा	७३, ७४, २५६
ढपेला	२२५	तमाम	२२०, २२३
ढाणक	१६०	तरकणें	११९, २२३
ढाल	१६०, २२४, ४४४, ४४७	तरसणें	२७९
ढाला देणें	२३४	तरंग	४०४
ढाली	२३७	तल्लख	२४०, ३५९
ढाल	१५	तलावा	२७६
ढिग	१२७	तवाफरा	२७७
ढीग	८७	तळी उचलणें	४११
ढिगारा	१११	तह	३२१
ढेलज	१६४, ४३१	ताट	४१८
	त	ताटुक	५३
तक्त	१८९, ४१३, ४४५	तान्न	२३७
तक्तराया	१७७	ताश्चिन	११
तक्तराव	१९९	तारा	२२१

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
तारांगण	१०९	तैनामी	२७१
तारुं	३१२	तोक	३६७
ताल	९, ४१२	तोडा	४२५
तालीमखाना	२१५	तोडी	४३८
ताळ	४०८	तोडीस नेणें	२२५
ताशा	४३०	तोडा	४९
तितर	३११	तोरड	१४
तिरंदाजणें	२८३	तोरण	३८
तिरपगडा	३३	तंग	४२९
तिरीथ	३५०	तंग तोवरी	४२९
तिवड	३२	तंग बहार	३३४
तिवाशी	१५		
त्रिंबच्याप	३२०	थट	२८४, ३४४
त्रिभौण	१२५	थडकणें	३१६
तीर	११९	थरकणें	९३
तुक	४१३	थाट	१२१, २६९
तुडवणी	१८५	थाटा	१८१
तुतारा	१११	थापा	४३४
तुमणें	१०८	थारा	१२६
तुमान	५७	थीर	४३७
तुरंग	२६९	थैथया	२११
तुरा	३११	थोरी	१२८
तुरुज	८१		
तुरुप	४२९	दटावणें	७०
तेषा	१०७	दबा	२३३
तेजी	११, १२९	दबा धरणें	११०
त्येगा	४६३	दबाव	११०
तेरशी	१५८	दबावणें	३५५

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
दरख	४१७	दाली धरणें	३३१
दमामा	४१७	दाली बांधणें	२३१
दरद	३९२	दावाहेवा	३२
दर्प	२५७, ४०६	दासी	३२४
दर्भासन	३०९	दिंड	१८५
दरम्यान	२३६	दिनमान	८१
दल	८२	दिन वाहणें	५९
दलवादल	१०८	दिमती	५८, ३२३, ४१७
दलवार	३४३	दिवटीबुदली	४३
दलभंजन	७	दिसंदीस	१९८
दल्ल	३३५	दीन	८०
द्वारा आणणें	१९	दुधड	८७
द्वारी	१४४, १७१, ३०७	दुजाई	२६९
दशासूर	३३१	दुमाळा	२१
दस्त	१४, ११६, ११७	दुरंधर	३२०
दस्ती	३२६	दुरस्ता	२२६, ५२३
दळ	२१	दुरुन	४२
दळभार	१९८	दुल्ला	११९
दळिंदर	३४५	दुश्चित्त	१३२
दाखला	१७८	दुर्क्षा	३४७
दाट	२४२	दूण	१०९
दाटण	८३	देंणें	११०
दाट पराक्रम	२६९	देवडी	२१५
दाणेदारू	७९	देवडीमार	१९१, २७७, ३९२
दातारा	१३१	देस	९
दानतदार	७९	देसावी	४३५
दापणें	१८	दैन	३४१
दार	३६६	द्वैत	१५५

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
दोपट्टा	५८	धाडी	२२६
दोपारणी	८५	धातु	२५३
दोरा	२५१	धानोरी	५३
दोहिरी	११३, २६३, २८५	धाय मोकलणे	४१२
दंड	६७	धार	४९, २८६, ३५३
दंड बांधणें	१२, ३६६	धारकरी	४३९
	ध	धारण	११७
धकावणें	२५२	धासत	१७७
धडाधड	१२६	धिवर	२०७
धडाधडी	१३४	धुमाधार	१९८
धडी	४३३	धूम	७०
धणी	१८५	धूरा	२०
धनकर	१२८	धुरु	७९
धनमाल	९७	धुकोट	११९
धनंतर	४२३	धोपरसंध्या	४२
धनभर	३०७	धौशा	१२७, १८४
धमधमा	४१७	धांवणी	८५
धरामार	३३४	धांवणें	३०७
ध्याणें	९८	धुद	३५९
धर	१२०, १९०	धुंदकार	९५
धर्माशिला	१४८	धुंदकत चालणें	११९
धरीसा	१०	धुंधुकार	९७
धवराळ	१४८		न
धवशा	१२७, १४४	नकाशा	२१८
धाक	४३३	नकीव	४२९
धाकणें	२५०	नगदी	२७५
धागा	४३३	नगारलोक	२७१
धाड	४३४	नगाची राह करणें	२७०

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
नगिना	१४७	नांव	२४१
नजरीगोजी	८७	नांवकर	३५८
नफर	३०९	नांवाचा	१२७
न्यहाल करणें	२२७	नास्का	८६
न्यार	३४१	नाहळणें	२२५
न्यारी	१३५	निःकपट	३१९
नर	२००	निका	३६६
निरवणें	१७	नित	३४१, ४३२
नवगजी	१७	नित्यानी	२०३
नवाज	४३६	नितळ	३७१
नवाजखाणी	१०९	निती	३१८
नवाजणें	१०	निदध्यास	४०६
नशीबवाला	२४१	निधान	४१७
नळनळीत	१३९	निमकहलाल	१३४
नक्षा	३३६	निमित्य	१५७, १६९
नाइक	१११	निरउपाय	४११
नागनिशाण	४३३	निर्धारी	३८९
नाटकशाळा	१४२, ३१२	निरनिमित्त	३६९
नावद	३७२	निर्वाणी	२१०
नामदार	२२२	निर्मळ	२६२, ३८८
नामना	२७७	निर्वाणी	८६
नामनिशाण	२७७	निर्वाण	१४६
नामाभिधान	२६७	निरवधो	३७१
नामोस	७९	निरवणें	१६९, ३०७
नायेत	३३३	निरशा	२४०
नालकी	२१३	निरुसणें	३०५
नालखी	१५५, ३६९	निराळ	२६८
नाला	८२	निरुपाई	४२०

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
निरू	२०९	पग	२४६
निरोपावारे	२७१	पचंग	३९६
निर्वंती	१५५	पंचकल्याणि	१३९
निव्वळ	३२३	पंचीप्यारा	१२४
निशा	४०४	पाछि	९७
निशाण ८३, १८६, १९०, २८४		पट	३०५
३०६, ३३३, ३३४, ४४५, ४४६		पटा	३४२
निशाणी घांव घालणें	३७	पट्टी लावणें	४६
निशाधी	२६७	पटांगण	१५
निशंग	१०९	पडगादी	१५
निस	३४५	पडताळणें	१९
निसाण ( निसाणू )	१८९	पडदळ	२५७
निसाणू	३७	पण	२०९, २६६
निसुर	३९७	पतक	११५, ११८
निसंग	२२३	पतक्या	१०७, २५२
निसंग तुटणें	२२४	पतंग	२१३
निळा	१३९	पत्रवाडे	१३९
नीत	३३३	पत्रे	१२१
नीर	२६४	पदर टाकणें	१४६
नेकनोक	२३२	पद बांधणें	१३१
नेटका	६८	प्यार	९३
नेटकें	३२४	प्यारा	१२४
नेणार	१२२, ३४७	प्राणी	४१७
नेम	१८४	पर	४१२
नोकीलावणें	२३७	परगणा	३२३, ४३६
नौबत	१२४	परगणा	४०७
		परजळणें	१०
प		परता	१६०
पइलवान	५४		

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
अरत्र	४०६	पळण	३९६
अरदुःख	३११	पहाड	९२
अरदेशी	१६३	पाइक	२१
अरभारी	४०६	पाखर	१११
अरधानपूज्य	३९७	पागा	१११, ३६६, ४०५
अरमाण	१०	पाग्या	२५२
अर्यस	२२	पांग्ररूण	४४३
अर्या	४१९	पांच पट्टे	५३, ५४
अरवताची राई होंणे	४०८	पांच पोषाख	३२
अरवड	२६३	पाच्छाव	१५४
अरवर	२४४	पाठ	३९७
अरवरदा	२४४	पाठिरा	३६
अरसदरवाजा	६९	पांढरें निशाण	६१
अरार्ई	८०	पाणकी	३६९
अरारागंदा करणे	२६७	पाणी कोंडणे	२३६
अररात्परी	२०२	पाणी लागणे	३५४
अरराभवय्या	२२६	पाण्यत्	२५२
अररावा	३९७	पाताड	२६२
अररिचिती	३३१	पांतु	२५३
अररिणणे	३२०	पात्रा	२०२
अररी	२५३	पापपुत्र	३६८
अररीस	२१२	पार	५२
अररांझू	२४५	पारणे	६८
अररा	२३५	पारी	३८५
अरराटणे	४१९	पाल	१३९
अरराभ	११२	पालखी	३६९
अररा	२५१	पालखणी	३०५
अरराळ	३८८	पाषाणहिऱ्या	१४८

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
पाळी	२२४	पेंच	११०
पाळेकर	२७४	पेटारा	३८
पाह्णतार्थी	४१५	पेठ	४४५
पाहुणा	१८५, ४४५	पेणोपेणी	८१
पाहेरी	४२५	पेल	१९९
पिंगळा	१६२	पैगम	१२७
पिंजरा	१३	पोवाडा	६३
पिंजारणें	८८	पौढणें	३१६
पिटाविणें	२३०	पंचमुख	८८
पिलखाना	२१५	पंचरसी	२२५
पुकार	१६७, ३०८	पंचाइत	१५६
पुकार पडणें	२१४	पंची	३२५, ३९२
पुंड	३६६	पंचीन	११६
पुंडमवासी	१७७	पंया ( पंन्हा )	८७
पुढा	३३		
पुतुर	३४६	फ	
पुर	१३९	फत्ते	१८९, ३५८
पुर्भा	२२४	फन	१३९
पुरा करणें	२०, २१, १७१	फन्ना	१३८
पुरावा	३९७	फर्मा	४२३
पुरा होणें	८७, १६१	फरक	६९
पुरी	३६८	फरडी	३८४
पुल्ला	१३३	फरद	३७२
पून	८९	फरस	३०४
पूर्ति	३६९	फरशधर	२६५
पूर्वपुजा	३२०	फरशी	३०४
पूल	१३८	फरा	२७७, ३३४
पृथिवी	१२७	फरासखाना	२१५
		फरारा	९३



शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
फराशीस	११३	बनकस	३५८
फळी	२४५	बनगरी	२३२
फास्तन्ही	३०९	बनशी	११५
फांजणे	४३०	बनोट	२२७
फिकरा	४२२	बर्ची	३८७
फितवा पांजरा	३५५	बरी	१२८
फितुरी	१३०	बरेपण	१३
फिरंग ६९, ८७, १८३, ३२४, ४०५		बल	२८३
फिरंगाण	१४४	बल्लम	११०, १११, २००
फिरंगी २७६, ३३१, ४४४, ८४		बस्त	२२६
फुन्ना	१३९	ब्रह्मांड	८६
फूल देणे	३८३	बरची	१०९
फेरपत्र	११५	बहाली	२२५
फेरी करणे	३४८	बहिरा	२७८
फेर	१२०	बाहिरी	९३, ११९, २७९
	ब	बळ बांधणे	३८७
बकरा	४२२	बक्षी करणे	४३५
बकवा	३६६	बाका	७३, १९०
बकार	८५	बांकी	९, ३२३
बकमार	१०९	बाच्छाई	४३५
बकाल	३७१	बाच्छाय	१०
बखतर	२२२	बाच्छायजादी	१०
बखतार	११२	बाच्छायप	१०
बगासे	२१९	बाजी चाल	२५९
बचडे	५०	बाजु	१४०
बटीक	३५५	बाजू	७९, ३३६
बत्तिसलक्षणा	१४०	बाठा	३६
बत्ती	३१६	बाड	४२५

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
बाण	१११, ११२, ११८	बिलगिरी	६९
बाणकरी	२३२	बिलाई	१२९
बाणी	३०९	बिलोरी	४०७
बातनी	१२६	बिवा	२४२
बादली	४४६	बीरमाल	२२
बाब	४१७	बुध	१३, १३९
बारगीर	१११	बुज	१३८
बारचेत	३२४	बुट	४३५
बारावंदरे	९	बुंडी	२२५
बाराभाई	४०७	बुणुकबाजार	३४१
बारा मावळें	९	बुणगा	२३३
बारा वाटा होणें	२१	बुंद	१९९
बारी	३१, ३३, ३४, ४५, १२०	बुंदकी	५४
		बुध्या	५५
बालम	११२	बुधला	१८४
बालेसदर	६१	बुधा	५१
बास	३६७	बुनगा	१२७
बासडा	११०, २३२, २३३	बुद्ध	१५७
बासन	१८५	बुरुज	४३६
बाही	१६१	बुरुज बांधणें	२१८
बिकट	८६	बेगिन	१९
बिघाड	१२६	बेगी	१३
बिचवा	१७, १९, १०९	बेगुबेग	२७३
बिडी	२२५	बेती	३३
बिनडाकिल	२२७	बेतीन	३३
बिनाइटी	२२६	बेदड	१२१, १८४, २७९
बिनी	१२४, १८२, १९१, २३३	बेमरामत	४०७
		बेट	२४४

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
बेरोजगारी	२५५	भरघोस	३९७
बेलाग	३९७	भरणें	१५
बैरख	२२२	भरतुक	११
बोंब्या	५२	भरमुठी	१९९
बोलबाला	१६७, २३७	भल	२८३
बोलावणें	१४६	भलाभला	५१
बोलू	७९	भवन	३६८
बोर	१३९	भवमांडू	२४५
बोळवणें	२१२	भवय्या	२२६
बौद्ध होणें	४०५	भाक	४७
बंक	१७, ३५८	भाकणें	३६९
बंड	२०९	भांग	४८
बंद	१७, १८५, १९२, २२७, ३९२	भांड	२२६
बंदा	६७	भांडण	७
बंब	१९९	भांडणें	१३, ८८, ८९
	भ	भात	४११
भट	१३२	भादूर	८८
भटारीण	१९	भार	६८, ८४, ८६, ९३, १८३
भणभणीत	३०८	भालदार	२२६
भण	८९	भावकी	३६९
भणाण	८८	भाव सोडणें	६०
भ्या	८३	भिन्न	३६९
भ्ररांत	३४२	भुजंग होणें	१३
भ्रांत	१३०	भुलणें	१२१
भर	२६७	भूमीकार	१८४
भरगच्ची	१०९	भूल	९७
भरगोळा	११३	भूसुर	३६९
		भेकर	३१०

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
भेरी	८२, १४५	मप	७१
भेसूर	१८३	मर्दाना	२६७
भेस्तरवार	८०	मर्फा	११९
भोकणें	६४	मरातब	१९८
भौचणें	५४	मरामत	४०७
भोत	१९९	मस्त	७९, २७९
भोंदणें	३६८	मस्तुती	११
भोर	३४६	मसनद	१५६
भोवणें	२४९	मखलत	१६६, ३६६, ३९०
भंगो	५२	मसाला	४०४
भंडार	४२०	मसुदा	११७
		मसुदी	२७६
	म	मळोन राहणे	१३४
मकरध्वज	३११	म्होरकी	४३१
मख	३६९	महत्व	३२, २१७
मगनमस्त	२००	महाजन	६७
मचणें	२१४	महाजर	६७
मजकूर ३४७, ४३०, ४३२, ४४३		महाभाव	२५०
मजकूर करणें	४१	महिमा	१५५
मज्जा	३९७	महामूर	११६, १२२
मजलस	६७	महाल	९, २६३
मजला	३६	महिताबा	२००
मझेला	३६	माणें टाकणें	१५९
मति	१४६	माझारी	१४५, ४०६
मनगटावर घालणें	४७	माँझी	२६०
मनसुबा ११२, २७३, ३८३		मांड	२३२
मनसोबी	४३९	माड्ड	१०९
मनास आणणें	१४२	माणीकचौक	१६६

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
मात	१८५	मुच्छदी	१४७
मातणें	२७८, ३६८	मुजरा	१८३, १९०, २६६,
मातु	२६३		४३१
मातंग	२१३	मुठ	४१०
माद्दान	४०५	मुंडासा	१४५
मांदी	२६७	मुंढा	७०
मामा	७०	मुद्रस	३७०
मायमोर्तब	१११	मुरक	३७०
मायाजाळ	३९०	मुरदा	५९
मार	११५, २५१, २७०	मुर्कुडी	८३
मारणें	५२.७०	मु-हाळी	२८६
मारती	२३२	मुसेजरी	१७
मारद	४३४	मुसंडा	२२५
मार पडणें	२८४	मुसळ	६९, ७१
माषुक	४१५	मुळकुळकोंब	३०७
माळोमाळ	२६८	मुळी	१७०
माहित	६२	मूळ जाणें	६८
माहिमोर्तब	२२	मृत्प	४१९
मिजाज	२००	भेण	७०, ३९२, ४३०
मिसळ	१०६	मेदिनी	१३५
मिळवणें	२०९	मेळ	२४२
मोपण	२७०, ३४५	मेळवणें	२०
मुक्त	९६	मेहनत	३१५
मुक्त पावणें	१३२	मेहरपगारी	२००
मुक्त हाणें	१४७	मैदान	११८
मुक्ति	३३१	मोकाम	८०
मुखडा	११८	मोंगलबाद	२१९
मुंभा	४२४	मोंत	३२५

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
मोतीदाणा	१३८	रगेला	३४८
मोदीखाना	२१५	रणखंडाळी	२६८
मोरचलवाला	१११	रणखांब	११८, २८४
मोर्चा	१२६, १८१, १८२, २१४, २७६	रणगाडा	१२८
मोर	४४४	रणघर	११६
मोहन	९८	रणाचे दण	२८१
मोहनमती	९८	रचनुका	४४३
मोहरपा	४४१	रणकंदी	२६७
मोहरा	२११, ३३५, ३६०	रणवाहिरी	११९
मोहिम	२३०	रणभेरी	१३५
मोक्षपद	११५, १६४	रणभैरी	३४६
मौज	७३	रतने	९२
मंडन	८९	रति	३६६, ३९७
मंदिल	१४५, ४०४	रतिवंत	४३९
य		रता	२३१
यकायकी	१२८	रमणा	१४१, २७८
यथासाहाय्यार्थी	४१९	रव	४३१
यशासुर	३४६	रस्त	२६५
यज्ञेश्वरी	२८१	रघत	१३३
याद	३४, ४१	रसद	२५९
यार	४६	रहदारी	११०
यास	३३६	रहस्य	२५३
येड	१२६	राउत	८६, १९०, २५२
यंत्रो	२६५	राघवमासा	४०३
र		राऊत	११३, ११६
रहगणै	१९०, ३४४, ३८५	राख	३२४
रगडा	६९	राखणें	१८
		राज्य	१७

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
रात	१७२	रोहक	४१७
राव	१४५	रोही	६९, ३१०
रावा	१३८	रोहू	४१०
रांडपण	१९६, १९८	रंग मारणें	२५३
रांडकी	४११	रंगरस	२०३
रिचवणें	११९	रंजक	१८५, १९१
रिज	१३८	रंजुक	३८५
रिति	११९		
रीष	२५९, ३९३	लकडी	५३
रीक्ष	२८२	लखोटा	१८९
रुई	४३४	लगटणें	२६९
रजू	३७१	लगड	१९१, २४२
रुद्र	३६८	लगां	२३२
रुद्रकोप	३७०	लगीन मागणें	३६
रुद्रविशंती	३६८	लडका	५६
रुमाल फिरणें	४३२	लढाईलावा	२१२
रेकला	१८२	लताराम	३६७
रेजगिरी	३५३	लबक	४३४
रेवडी होणें	२३७	लमःण	१०८
रोशिमगांठ	४१०	लय	३६८
रोज	१६४	ललकारी	२५३
रोजना	५९	लवंगी	१०९
रोजमुरा	२७५	लवण	३०५
रोजगारी	४३०	लवलाई	४०६
रौख	२६०	लवंडणें	३२४
रोखा	१६९	लत्रंबी	१२६
रोटीपीर	१४	लवां	२१३
रोपण	२०९	लव्हां	१६, ३३५

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
लब्धागर्द	२७९	वचकणें	८३
लहर	१२८	वचन	३२०
लंकालूट	२४२	वजीर	७, १०, ५८, ८५, १०६, ११६
लंगर	७१	वडलावडली	२६९
लंडी	६०, २२१	घनकरकोत	२४१
लंब	११४	वनचर	४०४
ल्लाग	१५९	वनवा	४०४
लावणी	१५	वनी राहणें	१३४
लावलकर	१३३	वयवदर	४०६
लाही फुटणें	२२४	वरसणें	१८३, ४३४
लुगडी	१३	वर्जणें	१९९
लुटारी	२५९	वर्तणें	४१
लुढावणें	२५३, ३५८	वर्ता	९
लुंगा	४२३	वस्त	२६६
लुंगिअ	५२	वळणें	२१
लेख	३०७	घळीख	३४३
लेजा	४३३	घागूं देणें	८६
लेणें	१४६	घाघनख	१७
लोक	३०४	वाडा	२३६
लोखंबी	२२५	वाद लावणें	३४
लोल	४१२	वाद	३४, ४०
लोलावणें	९३	बायदा	३४
लोहलंगर	२०९	बायला	१०८
लोळया	७४	वाहणें	२२५
		विगटणें	२६९
व		विचुक	३०५
वकत	३३५	विजवा	३११
वखत	१२७		
वम	३४०, ३४४		



शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
विटणें	२६९	शब्द	१५७
विटेकरी	१४५	श्यामकर्ण	२५२
वित्रास	४४६	शर्त	२६६, ४१६
विदूसणें	१४४	शर्यत	१९०
विनयचातुरी	३६८	शरक	७९
विपरित	३०६	शाई	९०, ११०, १२७, २६८,
विरणें	१९८, २१०, ३१८		३२४, ३२५
विरळागत	३३८	शार	४३२
विरे	३७२	शाहार	३५४
विवशी	३०८	शाही	११२, १३०, १६१,
विभू	३११		१८४, २०२, ४१२
विरोध	३१८	शिकरबाबा	२४१
विषलिखित	४०८	शिकरा	२४१
विषादी	४१०	शिकल	४३०
विष्णुवाहन	४०३	शिकस्तखानें	२१०
विक्षोप	१३१	शिका	३०५, ४२६
वैधणें	३२	शिकाकोठडी	३७१
वेठ उठविणें	११३	शिकारखाना	२१५
वेह	१२६	शिंदी	६८
वेजित	४४७	शिचोट	२२७
वेशीला बांधणें	३५२	शिपाईशाई	४३९
वैताग	१३१	शिपणें	३५२
वैराकार	९३	शिर्ताज	९०
बोढणें	३३१	शिरताज	२३७
वंशवन	३१३	शिरपेच	१४५
		शिरस्ता	२१३, २६५
शकल	१६७, २५०	शिरसहन	२२०
शंकपाल	२२	शिरा	१११

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
शिराणी	२१८	सदर १४, १०६, १५६, १५८,	
शिलक	२१३, २७७		१५९
शिलगणें	२१३	सदरविग्दाणी	२५
शिलेटोप	२२२	सद्दी	४२३
शिलेदार	२२०	सनदी	३४१
शिलेपोष	२१६	सपन	१३१
शिवभजन	३१	सपा	३४३
शिवराजाप	११	सपाट	३६
शिव हों	९५	सपुत	२२३
शिवार	३१५	सभांगना	१९९
शील	१४	समग	३३३
शीलबन	१४१	समय आघणें	२१७
शुतर	३३७	समया	४११
शुधी	३८६	समला १०८, २१६, २६७	
शौडा	४१८	समशेर करणें	२३७
शेरा	२३०	समावणें	२७१
		समुदाव	२६७
सई	५३	समंध	२६७
सजण	१३५	स्यंदन	३०९
सड	१८४	सयन	७९
सडक	१०७	सयंवर	३५
सडा	१८२	सरखबास	३३४
सडी	११५, ३९९	सरजा	५, १९, २२
सडी स्वारी	४४५	सरज्या	१९
सडे स्वारी	२८३	सती	८७
सणी	३७०	सरतासरती	३५७
सत्यउपाय	३१९	सर्येत	३५८
सत्ताण.	२६७	सर्वाथाई	४०९

स

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
सर्ब्याला	४३१	संगात	११
सरशानिरशा	२४०	संगीन	७
सरशी	३०४	संतचार	३८९
सरस	१८५	संभूत	४०१
सरसलुख	४१६	सांग	७९, ८०
सरसा	३८९	सांग	१०९, १४४
सराफाई	३७१	साचार	४३९
सराईत	१७, ७०	सांडणी	२३४
सराद	८०	सांडस	३६७
सराफखाना	२१५	सांढाव देणें	१२१
सरंजाम	३९६, ४४४	साहृष्ट येणें	१४६
सलका	८२	सांवार	३४५
सलद	३३८	सामुरा	६९
सलामामला	२४५	साया	९३
सल्ला	१२६	सायास	२०३
सल्लख	४१६	सायाळ	२४३
सबता	३५२	सार	२६२, ३७२
सवती	३२५, ३५३	सारजा	७
सव्यवामी	२७१	सारज्या	७
सव्यसाची	३१२	सारपा	६८
सवरणें	१८	सारफळ्या	६८
सवाई	१७६, १७८	सावज	१३८
सवारणें	१४, १८, ३८	सावधान	७९
सवारी	२४९, २५५	सांवा	८८
सर्वेच	२१०	साही	२१७
सळ	५७, ४४५	साहित	२६२
सहेली	२११	साहेब	१३४
संगटणें	३९५	साहेबजादी	२४४

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
साहेब नीबत	३१६, ३९९	सुरवार	१७
साहेबसुभा	३०४	सुरवारी	३२, ५७
साहेबसेवा	२५०	सुरसेप	११०
सांकडे	६७, ३८८	सुररंग	१५, १३९
सिंगडा	४४	सुवाड	२०३
सिलेखाना	२१५	सूत्रनाकू	११८
सिस्त	३९२	सूत्रनाळी	१०९
सीतरपहाड	२५९	सूर्या	४०
सीपत	८८	सैन	८८
सीपाई	४२१	सैफ	११०
सांबंदी	२६७	सौकटी	३४४
सील	१९	सोकणे	१२०
सुगर	१९९	सोगा	१७४
सुतर्शन	३१२	सोटा	१०८
सुद	२७९	सोडबिणे	९
सुधी	३७१	सोदा	२१४
सुभा	१०७	सोनसाळी	३२
सुभा	१०७, २३२, ३१४, ३२०	सोनें होणे	३९
		सोर	२४४
सुंम-		सौदळी	१२
सुमार	४५, १०६, १७३	संगत	२७७
सुमार घरणे	२३५	संगवय्या	२२६
सुरई	२८३, ३८८	संगीन	१०९, ११८
सुरती	२५५	संगे	१७०
सुती	२१४	संघ	३१५
सुरबाई	५९	संधान	११८
सुरमई	३६, २१४	संधी	२६७
सूर्या	४३४	संबोखणे	९०

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
संबन्ध	१३	हाल	२१
हकाटा	२२१	हांग	७०
हकारणें	१२४	हांटणें	६८
हकारा करणें	१२३	हाटोल	४३८
हटकणें	१२८, ३३३	हाडता	८१, ८४
हत्यारा	३४६	हाती	८५
हरकरी	४३६	हात्या	८०
हरकामी	३०९	हामी	१२०
हरपणें	१३४	हार जाणें	११६
हरामी	३५९	हारी	१५
हलकारी	४२९	हारोळी	८८
न्हलेर	३५२	हाल	१२
हलकारा	३५९	हालका	१४
हवा	२४२	हाला	७५
हवाई	२७९	हिंगडे	१४
हवालणें	१२४	हिमत बांधणें	२७७
हवाला	५८, १३२	हिरा	३४७
हवेहवे	२४२	हीन	१४६
हस्तक	७१	हीर	३५४
हस्तन	३१	हुजरा	३४
हळदी	३५	हुजरात	१४८, २३२, २७७
हाट	२६९	हुजुर	१८९, ३७०, ४४३
हाटेली	२७९	हुट	१४४, ३३६, ४३३
हाडबडणें	३५४	हुडा	९, १३०, ३८८
हात मिळवणें	३९०	हुदा	२३३
हारोहारी	३६६	हुर्द	४२
हालकी	३६९	हुलघारी	४२९
		हेजीब	१४

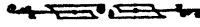
शब्द-सूचि

४९७

शब्द	पृष्ठ	शब्द	पृष्ठ
होणार	२३०	क्षत्री	३६
हंकीर	१३३, १८२, २८७	क्षीण	८६
	४३०	क्षेत्र	३४६
क्ष		क्षेत्रपाळ'	३५०
क्षत्री	१३५	क्षत्री	८७

---

## हत्यारांची यादी



- १ पेषकबाज—अंगरख्यावर कमरेभोवती गुंडाळलेला रुमाल अंगर पट्ट्यांत अडकवण्याचे हत्यार. पात्याची लांबी १ फूट.
- २ कट्यार—बाळगण्याची तऱ्हा वरीलप्रमाणेच. पात्याची लांबी १० ते १४ इंच. मूठीच्या दोन कांबीभोवती मूठ दाबून घरण्याची.
- ३ जंबिया—बाळगण्याची तऱ्हा वरीलप्रमाणेच. या हत्यारात पात्याचे आकार हरतऱ्हेचे असतात. लांबी ८ ते १० इंच. ही तिन्ही हत्यारे हातात घट्ट धरून मनुष्य जवळ आल्यावरच वापरणेची. फेकून मारता येत नाहीत.
- ४ माडू—मध्ये साधी मूठ व दोन्ही बाजूत १।९ इंची पाती. बाळगण्याची तऱ्हा वरीलप्रमाणे. अंगावर गर्दी आल्यावेळी चारी दिशास उपयोग करण्याचा. पट्टा अंगर तरवार जवळ असल्यास याचा उपयोग कमी. पट्टा वापरणाऱ्याजवळ जंबिया असेल.
- ५ पट्टा—सर्वांनी पाहिलेला असतो. पाते ३३ फूट. कोठेही रुंदी १॥ इंचाहून जास्त नसते. पाते वळते ते तुटणार नाहीं उपयोगी गर्दीत.
- ६ सैफ—हा पारशी शब्द कोणच्याही तऱ्हेच्या तरवारीस सामान्य आहे. सडक, गजवेल नागमोड वगैरे विशेष.
- ७ कडाबिन—बंदुकीचे जातीचे हे लहान हत्यार आहे. लांबी १ फूट ७ इंच. प्रथम दारू ठासून वर खडे, तांब्याचे तुकडे इत्यादि कठीण पदार्थ भरणेचे. घोड्यावर चकमक असते, व कान्यावर असलेली दारू घोडा ओढताच पेट घेते. पल्ला ६० फूट. बंदुकीप्रमाणे सरळ नेम धरून मारण्याचे हे हत्यार नव्हे. दोन्ही हातात धरून गरदिशी वाटोळे फिरल्याने अधिक लोकांस मार देता येतो.
- ८ कमठा—तीर व कमठा यांसच बाण व धनुष्य म्हणतात. आमच्या कडील कमठा पोलाद आहे. त्यावरून तीर फार पल्ला घेत नाहीं.

- ९ खांडा—यासच तेगा म्हणतात. कमरेस लटकविणे. जबरदस्त हत्यार. पात्याची लांबी २ फूट २॥ इंच. मोठी रंदी ३ इंच; धार पुढील बाजूस व टोंकास दोन्हीकडे. उपयोग तरवारीप्रमाणेच.
- १० बल्लम—यालाच सांग म्हणतात. हत्यार संबंध पोलादी. दांडा व फळा-सह सलग लांबी ७।-७॥ फूट. भाव्याचे फळ पोलादी व दांडा लांकडी असतो. फळाची लांबी लहान असते. उपयोग एकच पण बल्लमची ताकद अधिक, फळ लांब २॥, फूट, व भक्कम, चार धारी.
- ११ बरछा, छी—यालाच अंकुश म्हणतात. हत्तीला टोचून कामे घेण्या-करिता.
- १२ गुरु-गुज—हे हत्यार गुर्ज म्हणतात तेच असल्यास—ही एक तऱ्हेची गदा आहे.
- १३ सांग—नं. १० 'बल्लम' पहा.
- १४ पंच हत्यार—पेषक-बज, जंबिया, कटार, कडाबिन इत्यादि हत्यारां-पैकी अंगावर असलेलीं.
- १५ सोटा—पोलादी मोठी काठी. आठ बाजूस धारा व काटे असतात. लांबी २-२। फूट.
- [ माहिती देणार—रामतीर्थ येथील म्यूसियममधील शिकलगार—लाडा-वल्लद हुसेनसाहेब शिकलगार वय ६० धंदेवाईक तीन पिढ्याचा. ]



## स्वरलेखन

सवाई, माधवराव-रंगाचा पोवाडा.

१९ वा.

( शतहीर-प्रभाकर. )

ध. सा ० सा ० सा स रि रिग ० ग ग ० ग मगारि  
ज सा ऽ रं ऽ ग श्री ऽ रं ऽ ग खे ऽ ल ले ऽ  
री ० री ० रि रि रि स स रि रि ग मगारिसस ०  
वृं ऽ दा ऽ व नि द्वा ऽ पा ऽ रा ऽ त ऽ ऽ ऽ  
रि ग ० ग ० ग ग रि नि. ० रि ग ० रिसरिनिः  
त मा ऽ रं ऽ ग श्री ऽ मं ऽ त खे ऽ ल ले ऽ  
स रि रि ग ० ग ग रि नि. ० रि रि ग ० ० ० ०  
क लि यु गा ऽ त अ ति आ ऽ द रा ऽ ऽ ऽ ऽ  
मगारिसस ० ० ० ०  
त ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ

या धृवपदाप्रमाणे कडव्याचे चरण चालीपर्यंत म्हणावे.

चाल.

ससनि ० स स नि. नि. सा ० ध ० ध. ० ध ध. नि. ०  
महावी ऽ र म हा द जी ऽ वा ऽ वा ऽ हु ज रा ऽ  
सा ० री ० ० ० ० ०  
ति ऽ चे ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ

चालीचे पुढचे दोन्ही चरण याचप्रमाणे म्हणून:—

पुनः चाल मिळवणी:—धृपदाच्या चालीप्रमाणे.

खड्ग्याच्या. लढाईचा तिसरा पोवाडा.

२३ वा.

( शाहीर-कुशाबा. ),

नि.० सस स ० रिँरिँ रिँ ग गग गग ० ग  
झां ऽ गढ झां ऽ गढ नौ ऽ बढ झडे ऽ श्री  
ग ० गरिँ रिँरिँस ० नि०रिँ०रिँग०ग ०  
मं ऽ तीऽ भ ग वे ऽ झें ऽ दे ऽ उ डेऽकाऽ  
रिँरिँ० रिँ ० रिँरिँ० सस०० नि०सस  
न डे० लो ऽ क फा ऽ कडे ऽ ऽ रां गडे ऽ  
निरिँ० रिँ ग ० ० ० रिँसनि.सरिँ रि  
मु बल ऽ क ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ दि ले  
नि.नि.स० स सरिँरिँ नि.नि.सा०ससरी०  
अ ट के ऽ व रिँज रिँ प ट काऽकरितो ऽ  
स सरिँ० रिँग ० ० रिँसनि.स००सा० ० ०  
ल खल ऽ खऽ ऽ ऽ जी ऽ ऽऽजीऽऽ ऽ

या चरणाप्रमाणें पुढील चरण चालीपर्यंत म्हणावे,

१ ल्या चालींत २ च चरण—

नि.० स ० ध.० निनि स री ० ० ० ० ० ०  
अं ऽ ग्रे ऽ इं ऽ दुर क र ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ  
गरिसस ० ० ० ० ० ० ० ० ० ० ०  
ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ  
नि.स० स ध ० नि.० स ० री ० ० ० ० ०  
पु रं ऽ दरा, ऽच्याऽ म्हो ऽ र ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ

## २ री चाल—

सा रे नि. ० स ० ध. ० नि. ० स रिं स ०  
 अशि श्री ऽ मं ऽ ता ऽ ची ऽ ख ट ली ऽ  
 विर सा रे न ट ले ऽ  
 ल हु ल हु ग ट ले  
 कु णि ना हि ह, ट ले

स स स नि नि रिं ० ० ० रि ० ० ०  
 उ ठ ले स र दा ऽ ऽ ऽ र ऽ ऽ ऽ  
 ० रिं नि. नि. ० स स स ० नि. नि. सरिं ० ० ० ०  
 ऽ सं गे घे ऽ उ नि या ऽ द ल भा ऽ ऽ ऽ ऽ  
 मगरिं सानि. स  
 र ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ

## या पुढचे चरणः—

रिं नि. ० स स नि. ० ध. ध. नि. स ० ० ० ० ०  
 नि पा ण् क र पा ऽ ट ण क र ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ  
 रा ऽ जे ऽ निं ऽ बाळ क र ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ  
 आ ले धा ऽ ऽ र चे ऽ पो ऽ वा र ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ

## या पुढचे चरणः—

नि. नि. ० स रिं रिं ग ० ग ग ० मग रिं ० ० ०  
 अ धा ऽ डि स म हा ऽ द जी ऽ शिं ऽ दा ऽ ऽ ऽ  
 ग ग म ग रिं ० रिं ० ग ० ग ग रिं ० रिं ०  
 जि ब वा ऽ ता ऽ दा ऽ मो ऽ ठा ऽ खं ऽ दा ऽ  
 द ट विला हौ ऽ दा ऽ फ ल ट णें सु ऽ द्वा ऽ

या पुढचा चरण— ,

नि. नि. स स स नि. सरिँ रिँ ग ०.० म ० म ग  
 स वा इ शि कं ऽ द ऽ र ऽ ऽ ऽ के ऽ छे ०  
 रिँ ० सनि. ० नि. ० स रिँ रिँ ग ० ० ० ० ० सरिँ नि.  
 कं ऽ पू ऽ तै ऽ या ऽ र ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ  
 या पुढें चाल— ,

नि. ० नि. ० सस नि. ० स ० सा ० स स घ. ० नि. ०  
 सै ऽ ना ऽ मधि से ऽ ऽ ऽ ना ऽ प ति दा ऽ भा ऽ  
 स रि ० ० ० ० ० ०  
 हा ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ

याच प्र० पुढचा चरण—

घा ऽ छि तो ऽ ऽ पा ऽ यी ऽ सो ऽ न्या ऽ चा ऽ तो ऽ  
 हा ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ  
 आ ऽ घा ऽ डि स मा ऽ ना ऽ जी ऽ फा ऽ क ऽ  
 हा ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ

व्या पुढचा चरण—

नि. ० सस स ० ० स नि. ० ० ० सरिँ गमगमगरिँ  
 अ ऽ क ल को ऽ ऽ ट वा ऽ ऽ ऽ ला ऽ ऽ ऽ  
सरिँ ० ० ० ० ० ० ०  
 ऽ ऽ ऽ ऽ

स रिँ रिँ ग ० ग ' ० ग, ग ० रिँ ०, ० रिँ रिँ ० रिँ स  
 आ ले ल हा ऽ या ऽ सिँ पो. ऽ ला ऽ ऽ द ना ऽ शि र

नि.० ० ० सरिँ ० ० ० ० ० ० ० ग रिँ नि. स  
दो ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ

पुढचा चरण—

सरिँ रिँ ० ग ग ग ० ग ० ग ० रिँ रिँ नि. ० ० ०  
श्रीऽ मं ऽ त स वा ऽ इ ऽ मा ऽ घ व रा ऽ ऽ ऽ  
रिँ ग ० ० ० ० ० ०  
व ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ

याच प्रमाणे खालचे चरण—

पे ऽ श वे ऽ दि ले ऽ अ ट के ऽ व र ना ऽ ऽ ऽ  
व ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ  
हजारो प द रा ऽ म ऽ धे ऽ उ ऽ म ऽ रा ऽ ऽ ऽ  
व ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ

या पुढें—

० स स स सारिँ ग ० ० ० ० ० ०  
ऽ न शि ब वा ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ  
मगगरिँ सरिँ ० ० ० ० ०  
ळा ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ

रिँ रिँ नि.० नि.नि. नि.नि.नि.नि. रिँ रिँ ग ० ग म प ०  
दिल्या गा ऽ र पि रा ऽ ब र मो ग ला ऽ व र ढा ऽ  
पधेंपमगगरिँ नि. स ० ०  
ळा ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ

## खडकी व अष्टीची लढाई

पोवाडा ३९.

( होनाजी बाळा. ) '

स स नि.स ० स स नि.सरिं रिं ग ० गं ० ग म ग  
 श के ऽ स त्रा ऽ शे ऽ ए कु ण् चा ऽ लि सा ऽ  
 रिं रिं रिं ग रिं सरिं ० ० ० ० ० ० ० ०  
 म धी ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ

या चरणा प्रमाणें पुढचे दोन्ही चरण—

झा लि प्र थ म ल ढा ऽ ई ऽ दि प वा ऽ ली ऽ चे ऽ  
 अ धी ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ  
 मी ऽ सां ऽ ग त हो ते घ रिं स्व ऽ स्थ र हा बे चा ऽ  
 र दी ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ

या पुढचा चरण—

नि.नि.०नि, ०नि.सरिं ग ग प मे ग ० म ग  
 ई ऽ श्व रे ऽ ना ऽ म हा ऽ ब र वा ऽ सं ऽ व ऽ  
 ग रिं नि.स स ० नि.० रि ग ० ० ० ० ० ०  
 त्स ऽ ऽ र हो ऽ ता ऽ त धी ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ

या चरणा प्रमाणे पुढचे चरण—

बे ल क ठी ऽ ण मो ऽ ठी ऽ ते ऽ व्हां ऽ ची ऽ कै ऽ  
 का ऽ च्या ऽ ह र ल्या ऽ सु धी ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ  
 ऐ ऽ कि ले ऽ ना ऽ ऽ हि ग डे मा ऽ ऽ शे चा ऽ क रि स  
 गे ऽ ले ऽ , हो. ऽ गु ण नि धी ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ

चाल—

नि.० सा ० ० स स स स स नि.० सा ० नि.० सा ०  
 टा ऽ कू ऽ ऽ न प ति म ज ला ऽ गे ऽ ले ऽ ते ऽ  
 नि.नि.स स ध.०नि.नि. स री ० ० ० ० ० ०  
 प रं तु न ये ऽ ति ल क धी ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ  
 याचप्रमाणे पुढचे चरण—

आ ज व ऽ ऽ र सो ऽ डु न स ख या ऽ ला ऽ हो ऽ  
 रा हिले च न व्ह ते ऽ जु दी ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ  
 आ ठ व ऽ ण त या ऽ ची ऽ हो ऽ ती ऽ म ज ला ऽ  
 क्ष णो ऽ क्ष णी ऽ प दो प दी ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ  
 फ ल ट ण चा ऽ मा ऽ ऽ र मो ऽ ठा ला ऽ ग ले ऽ  
 प र क्या ऽ ऽ ऽ चे ऽ बु धी ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ  
 बं दु की ऽ तो ऽ फे ऽ चे ऽ गो ऽ ले ऽ हो ऽ ये ऽ  
 ता ऽ त ल ऽ ष्क रा ऽ म धी ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ  
 र ऽ क्ता ऽ चे ऽ पू ऽ ऽ र वा ऽ ह ता ऽ त ज शि  
 भरु न चा ऽ ल ली ऽ न दी ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ  
 हा ऽ प ऽ ण ल ढा ऽ ई ऽ चा ऽ भा ऽ री ऽ श्री ऽ  
 ह री ऽ ने ऽ इ ल ऽ सि द्दी ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ  
 या ऽ उ प रां ऽ त क ल ऽ ला ऽ टी ऽ न क ले ऽ  
 काँ य लि ही ऽ ले ऽ सि द्दी ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ

पुनः चाल—

ध.० ध.सा० स स री ० ० रि ग ० ग ० ग य ग  
 व ऽ र्त ले ऽ न ज गी ऽ ऽ ब.हे.ला ऽ म ता ऽ

रिग री ० ० ० ० ० ० ० ० ० ० ० ० ०  
 न स्त्री ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ  
 ग ० रिग ० री ० स स स स ० ध, स ० रि ग रि  
 ई ऽ श्वरी ऽ सू ऽ त्र घ र ज्याऽचे त्या ऽ ला पा ऽ  
 ग ग ० ० ० ० ० ० ० ० ० रि स नि. स  
 रस्त्री ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ

पुनः मूल चाल—

स स नि.०नि.नि. स सा ० रिं ग ० ग ० ग ग म ग  
 प ति नाऽ हि त घ री ऽ ग बा ऽ ई ऽ ति ल घा ऽ  
 री ० री ० स नि.नि.० स स रिंरिंरिं रिं ०००  
 लू ऽ को ऽ णा ऽ चे ऽ मु स्त्री ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ  
 सा रिं गमप प ० प ० धं प मंग ० ० ग रिं रिं नि.०  
 आ ला संऽ क्रां ऽ ती ऽ चा ऽ स ऽ ऽ ण जि व हा ऽ  
 रिं ग ० ० ० ० ० ० स रिं ग ग रिं स नि. स  
 दु स्त्री ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ

दुसऱ्या बाजीरावाचा पोवाडा.

४४ वा.

( सगनभाऊ. )

ध.सा ० स स स रि स रि म ० म म म म ०  
 ग ग ऽ न क ड क ऽ डू ऽ ऽ न प ड ले ऽ  
 म ० म म ० म म म म म ० म म ० म ०  
 पा ऽ र ना ऽ हि दु ऽ खाला ऽ अ रे ऽ दु ऽ



रि म रिमप	० ० ० ०	पममगॅंगॅरिसरि	० ०	सरिगॅ
स्वा ऽ ला ऽ	ऽ.ऽ ऽ ऽ	ऽ ऽ ऽ ऽ	ऽ ऽ	श्री ऽ
गॅ ० ० गॅ	गॅ, गॅ रि स	स स ० स	स ०	ध ०
शै ऽ ऽल्य	म ल का ऽ	जु ना ऽ आ	म्हीऽ अं ऽ	
ध. स स रि	री ० सरि	सरिगॅ ० ०	गॅरिसरि.स	
त र लो ऽ	सु ऽ खाऽ	ला ऽ ऽ ऽ	ऽ ऽ ऽ ऽ	

या प्रमाणें पुढील सर्व कडवीं म्हणावयाचीं.

### पेशवाईचें संक्षिप्त वृत्त.

४६ वा.

( शाहीर-प्रभाकर. )

ध. ध. सा ०	स स सरि	रि री ० सा	० स स स
ज ग दी ऽ	श्व र को ऽ	प ला ऽ गो	ऽ ष्ट झाली
ध. सा ० स	स स सरि	सरिगम ० ०	० ० ० ०
ख री ऽ च	नि रु पा ऽ	ई ऽ ऽ ऽ	ऽ ऽ ऽ ऽ
० ० ० ०	० ० ० ०	गॅमगॅरिसरि ०	० ० ० ०
रि रि रि रि	रि स स स	स ० रि रि	रिस सा ०
म्ह णु नि ष	काऽ ए कि	स ऽ र्व बु	डा ऽ ली ऽ
ध. ० स सं	सु रिगॅरि	गॅरिगॅरिगॅरिसस	० ० ० ०
ब्रा ऽ म्ह ण	पा ऽ छा ऽ	ई ऽ ऽ ऽ	ऽ ऽ ऽ ऽ

या धृपदाप्रमाणें-पुढील चरण म्हणून कडवें पुरें होतें.

महाद्वजी शिंघाचा पोवाडा.

४८ वा.

( शाहीर-अज्ञात. ),

घ. घ. घ. सा० ० स स स रि रि ग ० ग ० ग ग रि  
 भ ले भ ले ऽ ऽ स र दार ज़ मू ऽसा ऽ रे पू ऽ  
 री ० सस स रि ग ऽ ग ० ० ग ० गरि रि रि  
 ण्या ऽ व र बार भा ऽ ई ऽ ऽ च ऽ ल पा हु  
 रि री ० स स रि ग ० ग ० ० गरि ० रि रि स ०  
 त क ऽ त बा ऽ छा ऽ ई ऽ ऽ दि ऽ छि ची ऽ  
सरिग ० ० ग ० ० ० गरिस ० ० रि गरि गरि ग ०  
 छा ऽ ऽ ऽ ई ऽ ऽ ऽ जी ऽ ऽ ऽ जी ऽ ऽ ऽ

इतकें धृपद झालें.

सा० सा० सा० स रि रि ग ० ग ग ० ग रि  
 शा ऽ हू ऽ रा ऽ जा ऽ त क ऽ त्सा ता ऽ रा ऽ  
 री ० रि रि री ० रि गरि रि ० ० ० ० ० रि रि  
 मो ऽ चें ल वा ऽ ला ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ गा दि  
 रि स ० स स ० स रि रि ग ० ० ग ० ० ०  
 थो ऽ ऽ र रा ऽ ज्य ऽ क ऽ ऽ ऽ री ऽ ऽ ऽ  
 ० ० ० ० ० ० री ० री ० स स ० स स ०  
 ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ श्री ऽ मं ऽ त्र पे ऽ श वे ऽ  
 नि, ० नि, नि, ० नि, स रि स रि ग म प ० ० ग ० ० ०  
 वा ऽ गे त्या, ऽ च्या द र बा ऽ ऽ ऽ री ऽ ऽ ऽ

० ० ० ० गरिसनि.०० सरिग०,० ० रिसनिस० ०  
 S S S S S S S S जी S S S जी S S S  
 याचप्रमाणें पुढील चरण म्हणून कडवें पुरें होतें.

### नाना फडणिसाचा पोवाडा.

४९ वा.

( शाहीर-बाळा बहिरू )

नि. स ० स ० स स स सरिगें० गें गें ० गें गें ०  
 र ती S वं S त म हा रा S ज पे S श बे S  
 गें ० गें गें गें म गें रि सस नि.सरिगें री ० ० ०  
 मा S ध व वि S ष्णू S अ व तां S र S S S  
 रि प ० प ० प म म गें ० गें रि स ० नि.नि.  
 हिं दु Sस्था S न क र ना S ट क ते S लं S  
 नि.नि.नि. ० स स म ० गें रि गें रि नि.स ० ० ०  
 ग ण का S विज के S ले S सा S रे S S S

सर्व कडवीं याच चालीची.

### पानपतचा दुसरा पोवाडा.

१० वा.

( शाहीर-रामा सटवा. )

नि.० नि.निं. ० नि.नि. ० सा ० स स सा ० स स  
 भा S उ सा डँ र खा S म्हो S रा अ म्हा S व र  
 नि.० नि.नि. सा ०, म ० गें, म गें रि सा ० ० ०  
 का S रु स ला S पं S ची. S ष्या S रा S S S

या पोवाड्यात हें एक चरणाचेंच धूपद आहे व तें कडव्याभ्या शेवटीं चालीला जोडून म्हणावयाचें आहे कडवें:—

गं	गं	गं	गं	गं	गं	गं	०	गं	०	०	०	गं	०	गं	०
ब	हु	त	दि	व	स	झा	ऽ	ळे	ऽ	ऽ	ऽ	शा	ऽ	हू	ऽ
<u>गॅरिसरि</u>	०	०	०	०	०	०	०	०	०	०	०	ग	०	री	ऽ
ला	ऽ	ऽ	ऽ	ऽ	ऽ	ऽ	ऽ	ऽ	ऽ	ऽ	ऽ	जा	ऽ	वे	ऽ
नि.नि.	स	स	सा	०	०	०	रिगॅरिगॅ	०	०	०	०	०	०	०	०
नि	ज	भ	व	ना	ऽ	ऽ	ऽ	ला	ऽ	ऽ	ऽ	ऽ	ऽ	ऽ	ऽ
सा	०	०	०	सा	०	०	०								
जी	ऽ	ऽ	ऽ	जी	ऽ	ऽ	ऽ								

याप्रमाणें ३ चरण म्हटल्यानंतर चाल:—

स	स	०	प	प	०	प	प	म	०	०	म	०	म	म	म
मु	लू	ऽ	ख	मा	ऽ	रु	न	के	ऽ	ला	च	ऽ	कू	चु	रा
गं	०	गं	०	गं	०	गं	रि	स	स	<u>सारिगॅ</u>	नि.	०	०	०	०
दु	ऽ	श्म	न्	का	ऽ	पे	ऽ	थ	र	थ	ऽ	रा	ऽ	ऽ	ऽ

हा एकच चरण चालीचा व याला जोडून 'भाऊ सारखा' हा धूपदाचा मिळून हें कडवें पुरें झालें. याचप्रमाणें पुढचें प्रत्येक कडवें.

## खर्च्याच्या लढाईचा सहावा पोवाडा.

२६ वा.

( 'शाहीर-बाळा लक्ष्मण )

ध.सा ० स. री ० रिगम म ० म ० म म म ०  
 मो ऽ ऽ ग ला ऽ च्या ऽ ये ऽ ती ऽ ख ब रा ऽ  
 म म ० ध प प म ग गरिसरि ० ० ० ० ०  
 शि पा ऽ इ र ण शू ऽ र ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ  
 ० ० ० रि ग ० ग ग ग ० ० ० गरिस ० ०  
 ऽ ऽ ऽ भ ले ऽ झुं ज णा ऽ ऽ ऽ र ऽ ऽ ऽ  
सरिग ० ० ० ० ग ० गरिस ० ० सा ० ० ०  
 दा ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ जी ऽ जी ऽ ऽ ऽ जी ऽ ऽ ऽ

पुढील चरण याच तऱ्हेने म्हणावयाचे. शेवटचा चरण एकेरी आहे तो पालुपदाचा असून कढव्याच्या शेवटी म्हणावयाचा आहे.

स ० ० स सा ० प प प प ० प प ० प ०  
 मो ऽ ऽ ग ला ऽ व र दि ल्या ऽ रे दा ऽ ला ऽ  
 म ० म ० म ० म ० गमप ० ० ० री ० ० ०  
 पु ऽ ण्या ऽ बा ऽ हे ऽ र ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ  
 री ० ० ० ० ० ० स गं ० ० ० स ० ० ०  
 दा ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ जी जी ऽ ऽ ऽ जी ऽ ऽ ऽ

असें हें पालुपद. येथें कढवें पुरें होतें. ( पुढील प्रत्येक कढवें वरीलप्रमाणें म्हणून शेवटीं पालुपदाचा चरण म्हणावयाचा. ).

## सवाई माधवरावाच्या मृत्यूचा पोवाडा.

३१ वा.

( शाहीर-प्रभाकर )

ध. ध. स स स ध. स रि रि ग ग ग रि ग रि स  
 क मि न व्ह ते ऽ पृ थि वी ऽ त अ वं ऽ त र  
 ध. ० ध. स स ध. स रि रि ग ऽ ऽ मगगरिसरि ०  
 प्रा ऽ णी ऽ न्या ऽ या ऽ ला ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ  
 री ० ग ग ग ० ग रि ग रि सा ० स सा ० स  
 औ ऽ क्ष क से ऽ क मि झा ऽ ले ऽ स वा ऽ इ  
 सा ० रि रि ग ० ग रि रिगमगगरिसस ० ० ० ०  
 मा. ० ध व रा ऽ या ऽ ला ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ

या धृपदाप्रमाणें कडव्याचे चरण चालीपर्यंत म्हणावयाचे. नंतर  
 चालः—

रि रिगम ० म म ० पमगम रि ग ० रि नि.सरि सा ०  
 श के ऽ सो ला ऽ शे ऽ श हा ऽ ण्ण वा ऽ च्या ऽ  
 रि ग ग रि स ध. स रि रि रिगमगरिग ० ० ० ०  
 मु ल ज य सं ऽ व ऽ त्स री ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ

या चालीचे ३ चरण म्हटल्यानंतर पुनः चालः—  
 प प रि ग ० रि स रि स ० रि ग रि स ० ध. तरि  
 झाला ज ऽ ऽ न्म हा ऽ दै ऽ दी ऽ प्य मा ऽ न पू ऽ  
 ' रि गरिसस ० ० ' ० ० ' .  
 .त, ला ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ .

या चालीचे दोन चरण म्हणून पुनः मूळ धृपदाभ्यां चालीत.

महो ऽत्सा ऽ ह ध रो घ रीं ऽला ऽ ग ले ऽ  
 लो ऽ क क्र रा ऽ या ऽ ला ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ  
 प र शु रा ऽ म प्र ऽ त्य ऽ क्ष आ ले ऽ का य  
 छ ऽ त्र ध रा ऽ या ऽ ला ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ ऽ

हे दोन चरण म्हणून कडवें पुरें करावयाचें.

### पानपतचा पोवाडा.

९ वा.

( शाहीर-सगनभाऊ )

नी नी ऽ नी नी ऽ नी सां री' ऽ गं गं ऽ गं गं री'  
 स वा ० ई बा ० जी ० रा ० व पे ० श वे ०  
 री' गं गं ऽ ऽ गं गं री' गं ऽ री' ऽ सां ऽ ऽ ऽ  
 पु ० ण्य वा ० न प्र धा न ० ० ० ० ० ० ०  
 सां ऽ सां सां ऽ सां सां ऽ सां ऽ री' गं गं ऽ गं ऽ  
 ना ० ना भा ० ऊ गा ० दी ० व र शू ० र ०  
 री' ऽ री' गं री' री' गं गं री' सां ऽ गं री' सां ऽ  
 ज ० न्म ले जै से अ र जु ० ० न ० ० ० ०

चाल बदलून.

नि सां ऽ नी नी ध ध नी नी सां री' गं री' सां ऽ नी नी  
 ना मां ० कि त स र दा र थो ० र ० ० ० ना ये  
 सां ऽ सां ऽ ध ध नी नी रे' ऽ सां ऽ ऽ  
 पे ० का ० त प शि ल या ० र ० ०

चाल बदलून

सां सां सां  
चा लिस

री' गं गं गं गं गं री' री'	सां ङ सां ङ सां ङ री' ङ
ह जा र प ठा ण नि त्य	ते ० थे ० च ० म ०
गं गं री' सां ङ सां सां	सां सां ङ ङ सां ङ री' ङ
क ती ० ० ० ० अ शि	ज मा ० ० बं ० दी ०
री' गं री' ङ ङ सां सां सां	सां ङ सां ङ सां सां री' सां
क रू ० ० ० न भा ऊ	ना ० ना ० त ल वा र
री' गं री' सां री' री' सां सां	सां ङ सां सां सां सां री' सां
घ रू ० न गे छे गि ल	च्या ० व र च ढा ई ०
री' गं री' ङ ङ ङ ङ सां	
क रू ० ० ० ० ० न	

बदामीचा पोवाडा.

१७ वा.

( शाहीर-राघू )

सां ङ सां नि सां ङ सां ङ	सां ङ सां सां ङ सां सां ङ
जा ० ठ शि पा ० ई ०	था ० ट रो ० हि ले ०
सां ङ सां नी सां ङ सां ङ	सां ङ सां सां ङ सां सां ङ
जा ० ठ शि पा ० ई ०	था ० ट रो ० हि ले ०
स्रं ङ सां सां ङ रीं गं ङ	गं गं रीं सां ङ सां सां ङ
जा ० ठ गां ० ठ न ०	प ढ लि है ० द रा ०



## स्वरलेखन चिन्हे.

मंद्र सप्तकाचे 'स्वर - म. प. ध. नि. इ.

तार ॥ ' ॥ - सं रि' ग म इ.

मध्य ॥ ॥ - सार्धीं स्वराक्षरें स रि ग म इ.

एक मात्रा चिन्ह - ० किंवा S ( क्षो स्वर लांबावधिणें. )

सर्व पोवाडे धुमाली ( किंवा केरवा ) तालांत आहेत. हार्मोनियम-वरील कोणतीही पट्टी ( आवाजाप्रमाणें ) ' सा ' धरून स्वरलेखनावरून पोवाड्याची चाल सहज बसवितां येईल.

---











